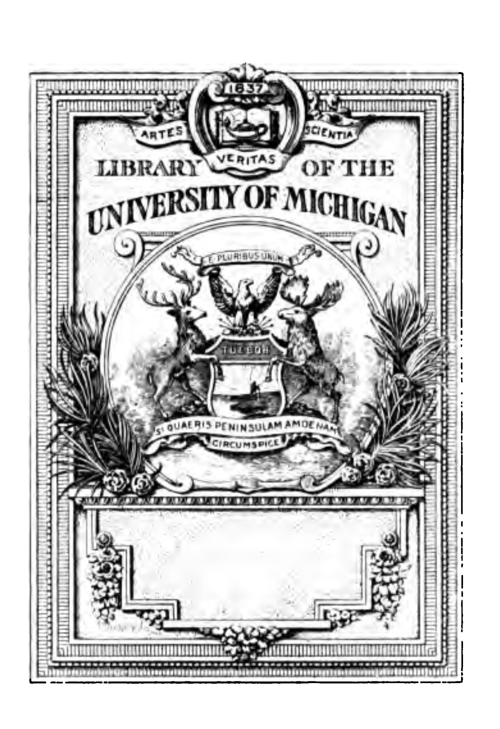
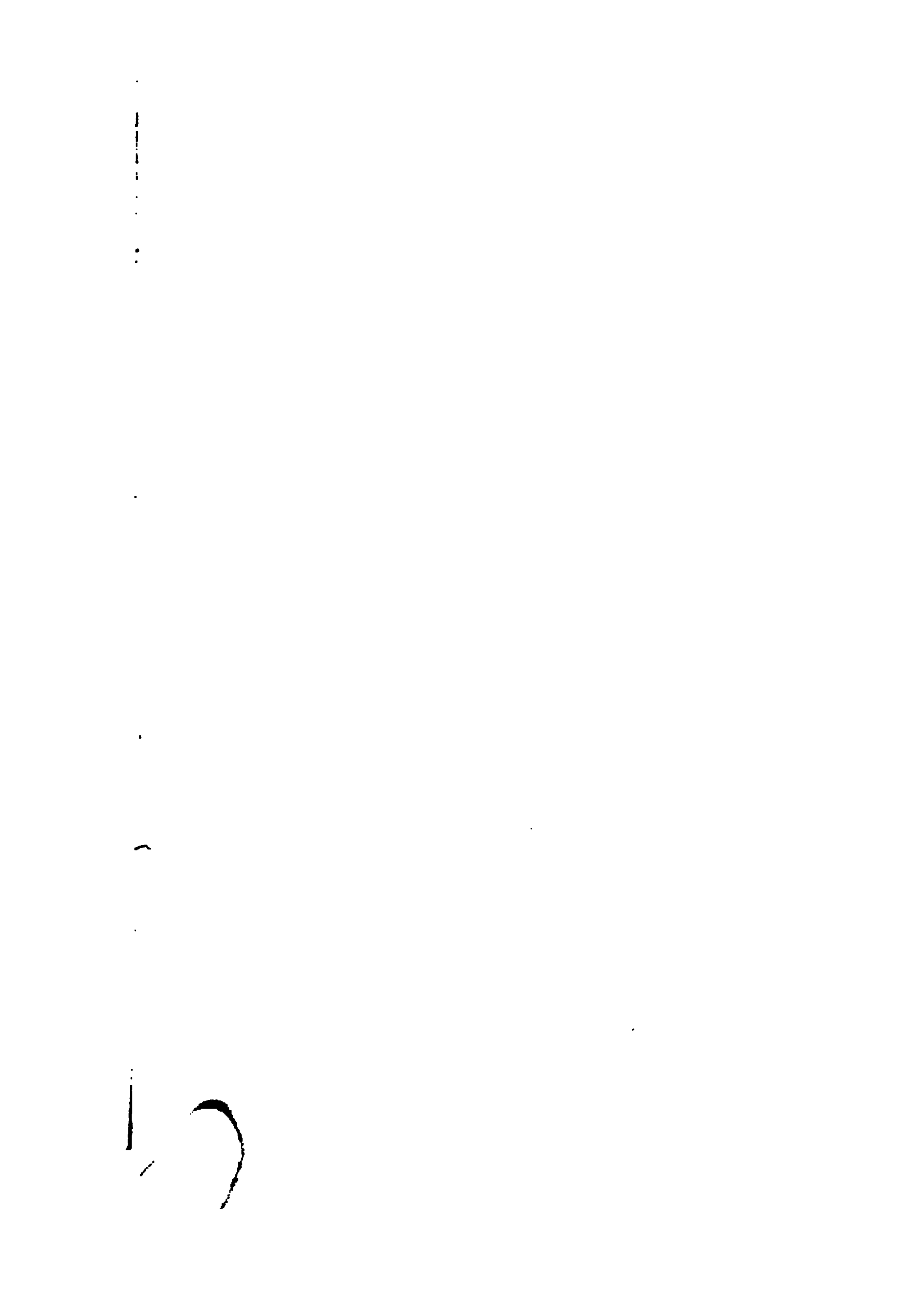

A 467283


1837
ARTES
VERITAS
SCIENTIA
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
E PLURIBUS UNUM
TUEBOR
SI QUAERIS PENINSULAM AMOENAM
CIRCUMSPICE



C. IULII CAESARIS

BELLI GALLICI

LIBRI VII

UND

A. HIRTII LIBER VIII.

FÜR DEN SCHULGEBRAUCH ERKLÄRT

VON

DR. ALBERT DOBERENZ.

NEUNTE VÖLLIG UMGEARBEITETE
UND MIT EINEM KRITISCHEN ANHANG VERSEHENE AUFLAGE

BESORGT VON

PROFESSOR DR. GOTTLOB BERNHARD DINTER.

I. HEFT

ENTHALTEND BUCH I—III.

MIT EINLEITUNG UND EINER KARTE VON GALLIEN.



LEIPZIG,
DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.
1890.

Vorrede zur fünften Auflage.

Während in den früheren Auflagen die Inhaltsangaben sich vor jedem einzelnen Buche befinden, sind in dieser fünften Auflage dieselben in die Anmerkungen gerückt. Außerdem sind in den Anmerkungen die Abweichungen vom Texte enthalten, die sich in der Weidmannschen Ausgabe finden.

Ferner finde ich mich veranlaßt wiederholt zu bemerken, daß diese Ausgabe eine Ausgabe für den Schüler sein soll, welche

1) sein grammatisches Wissen befestigen und erweitern,
2) ihn zu einer angemessenen und gefälligen Übersetzung anleiten und bei Lösung umfassenderer Perioden unterstützen und
3) ihm Winke für das Lateinschreiben geben will.

Was seit der 4. Auflage etwa über Cäsar geschrieben und mir zugänglich gewesen ist, habe ich berücksichtigt und benutzt, weshalb man es mir nicht als Absicht auslege, wenn etwas keine Berücksichtigung gefunden hat.

Hildburghausen, den 8. August 1871.

Doberenz.

Vorrede zur sechsten Auflage.

Diese sechste Auflage enthält manche Zusätze und Verbesserungen, welche ich teils dem trefflichen Buche des Herrn Direktor Dr. Anton in Burg „Studien zur lateinischen Grammatik und Stilistik, Zweites Heft“, teils meinen Kollegen, den Herren Professoren Adolph Schaubach am Gymnasium in Meiningen und Heinrich Keßler

am Gymnasium in Hildburghausen, verdanke. Beide Herren hatte ich gebeten, die Mängel des Buchs, auf die sie bei dem Gebrauche desselben in der Schule stofsen würden, mir mitzuteilen. Mit grofser Bereitwilligkeit haben sie es gethan, und die mir mitgeteilten Verbesserungen sind der neuen Auflage zu gute gekommen. Für diese Unterstützungen sage ich auch hier den genannten Herren meinen Dank. Ein besonderes Dankeswort aber bin ich meinem Kollegen Herrn Prof. Kefsler schuldig, der mich aufserdem bei der Durchsicht der Druckbogen auf das bereitwilligste unterstützt hat.

Hildburghausen, den 12. November 1873.

Doberenz.

Vorrede zur siebenten Auflage.

In dieser siebenten Auflage ist dem mehrfach geäufserten Wunsche entsprochen worden, die Kapitel in Paragraphen einzuteilen.

Auch diese Auflage darf als eine verbesserte bezeichnet werden, indem mein verehrter Herr Kollege, Professor Kefsler, und Herr Dr. Ziegeler in Hameln mir die bei der Lektüre in der Schule gemachten Beobachtungen zu meinem grofsen Danke, der den beiden Herren hiermit gesagt sei, mitgeteilt haben.

Hildburghausen, den 19. Oktober 1877.

Doberenz.

Aus der Vorrede zur achten Auflage.

Als ich die Bearbeitung der neuen Auflagen dieser Schulausgabe übernahm, war ich mir wohl bewufst, wie schwer es sein würde, die Pietät gegen den hochverdienten Schulmann, dessen Namen sie trägt, einen Mann, den die Anstalt, der ich seit fast 24 Jahren als Lehrer angehöre, stolz ist vor 50 Jahren unter ihre Schüler gezählt zu haben, und den Anforderungen, die billiger-

weise an den gestellt werden müssen, der jetzt auf dem einst von dem Entschlafenen gelegten Grunde weiter bauen soll, in gleichem Maſse Rechnung zu tragen. In wie weit es mir nun aber schlieſslich gelungen ist, in dieser wie in jeder anderen Beziehung die rechte Mitte zu halten, das können nur solche Fachgenossen beurteilen, welche aus vieljähriger Erfahrung wissen, was für Schwierigkeiten und Hindernisse zu bekämpfen sind, um die Schüler auf der Altersstufe, der die Lektüre dieser Kommentarien zugeteilt ist, zu einem richtigen und genauen Verständnisse des Einzelnen wie des Ganzen zu bringen. Um dieses zu vermitteln, habe ich die Anmerkungen zum ersten Buche einer durchgreifenden Änderung, Verbesserung und Vervollständigung unterziehen zu müssen geglaubt, obgleich es von jeher mir als das pädagogisch einzig Richtige gegolten hat, der Lektüre des ersten Buches wenigstens die des zweiten und dritten, als der leichtesten, vorauszuschicken. Daſs aber diese und alle späteren Bücher auch ihren Gewinn aus dieser grundlegenden Arbeit gezogen haben, davon wird man sich leicht überzeugen durch Nachschlagen der vielen Stellen des ersten Buches, auf die in denselben verwiesen ist. Wenn trotzdem noch manche Stellen, an denen der Schüler Aufschluſs oder Fingerzeige verlangt, unerklärt geblieben sind — wie ja eine ziemlich allgemeine Klage über Schulausgaben die ist, daſs man sich darin vor der Masse von Anmerkungen kaum zurechtfinden kann, aber gerade da, wo eine solche unbedingt notwendig ist, regelmäſsig keine findet —, so hoffe ich dafür einigen Ersatz geboten zu haben durch zahlreiche Winke, welche den Zweck haben, dem Schüler das Festhalten des sachlichen und grammatischen Zusammenhangs zu erleichtern, ihn einigermaſsen in die echte Latinität einzuführen, von der er nach den Vorstufen, die er durchlaufen hat, noch keinen Begriff haben kann, und insbesondere, durch Erklärung des Schriftstellers aus sich selbst, ihn, wenn auch nur von ferne, die Mannigfaltigkeit, die Erhabenheit, die Unübertrefflichkeit des Stiles Cäsars ahnen zu lassen.

Daſs ich bei möglichster Beibehaltung oder Verwertung des vorgefundenen Anmerkungsmaterials mich doch nicht lediglich auf den Standpunkt, der in dem Vorworte zur fünften Auflage besonders hervorgehoben ist, beschränken zu müssen geglaubt, sondern von vornherein mein Augenmerk darauf gerichtet habe, nach und

nach eine Schulausgabe herzustellen, die auch den Bedürfnissen der Erwachsenen einigermafsen gerecht werde, wird gewifs allgemeine Billigung finden. Jedenfalls werde ich darin später noch weiter gehen müssen. In diesem Punkte wird die Stimme einer eingehenden, mafsvollen und vorurteilsfreien Kritik ganz besondere Beachtung finden; nicht minder in betreff der Orthographie, mit deren Richtigstellung ich wenigstens den Anfang gemacht habe.

Den vielfachen Anlässen zu Ausstellungen, die ich mir bewufst bin der 'Kritik von oben herab' gegeben zu haben, will ich nicht zu begegnen versuchen. Nur zweierlei bemerke ich. Ich halte es immer noch für unzuträglich, deutschen Schülern der mittleren Klassen dieselbe lateinische Interpunktion vorzuführen wie Primanern: so lange das Streben, die deutsche Interpunktion (der französischen entsprechend) nach einem logischen Prinzipe umzugestalten, auf vereinzelte Versuche beschränkt bleibt, mufs man auch hierin durch möglichst engen Anschlufs an die deutsche Weise dem Verständnisse der Schüler entgegenkommen. — Wegen der jetzt eher vermehrten als verminderten Übereinstimmung mit Kraner (Weidmannsche Ausgabe) berufe ich mich darauf, dafs in der letzten von diesem selbst besorgten Auflage, der dritten, im Vorworte ausdrücklich auf Beiträge von mir Bezug genommen ist.

So gebe denn Gott seinen Segen, dafs das Buch auch in seinem neuen Gewande seine Freunde finde und der Schule einigen Nutzen bringe.

Grimma, 20. Oktober 1880.

Bernhard Dinter.

Einleitung.

Die Kämpfe, welche Cäsar in seinem Bellum Gallicum erzählt, waren nicht die ersten, welche die Römer mit dem gallischen (keltischen) Volke zu bestehen hatten. Von dem heutigen Frankreich aus, wo die Nation der Kelten ihre Hauptsitze gefunden hatte, drangen schon sehr frühe (seit dem Ende des 5. Jahrh. v. Chr. Geb.) einzelne Zweige derselben über die Alpen, ließsen sich in Oberitalien nieder (Mediolanum — Mailand — gilt für die älteste keltische Ansiedelung in Italien) und nahmen nach und nach, da immer neue Scharen nachrückten, das ganze Thal des Padus in Besitz. Im Jahre 391 belagerte der gallische Stamm der Senonen die etruskische Stadt 10 Clusium. Die Etrusker baten Rom um Hilfe. Dies war die Veranlassung zu dem ersten feindlichen Zusammenstoſs zwischen den Galliern und den Römern. Die Römer erlitten im Sommer 390 v. Chr. Geb. an der Allia, einem Flüſschen in Latium, eine Niederlage, darauf zogen die siegreichen Gallier nach Rom und belagerten das Capitolium. Von dieser Zeit an haben beide Völker oftmals ihre Waffen im Streite mit einander erprobt. Bis zum J. 222 v. Chr. Geb. dauerte es, ehe es den Römern gelang, die in Oberitalien seſshaften Gallier gänzlich zu besiegen und ihr Land — Gallia Cisalpina — sich zu unterwerfen. 20

In die Verhältnisse des eigentlichen Gallien (welches zum Unterschied von dem cisalpinischen das transalpinische genannt wird und sich zwischen den Pyrenäen und dem Rhein, dem atlantischen Ocean und dem Mittelmeer ausbreitet) sich einzumischen, erhielten die Römer durch Massilia (Marseille) Gelegenheit. Zwei Kolonieen dieser Stadt, Nicäa (Nizza) und Antipolis (Antibes), wurden um 154 v. Chr. von den Ligurern überfallen und geplündert. Die Massilier lieſsen die Römer um Hilfe bitten. Der Konsul Q. Opimius besiegte die Ligurer und gab das ihnen abgenommene Gebiet an Massilia. 30

Im Jahre 125 waren es die Salluvier, gegen welche Rom die mit ihm verbündeten Massilier in Schutz nehmen muſste. Der Konsul M. Fulvius Flaccus und dessen Nachfolger C. Sextius Calvinus unterwarfen die Salluvier; der letztere gründete im J. 122 Aquae Sextiae (das heutige Aix), die erste römische Kolonie jenseits der Alpen. Wie nun die Römer überall, wo sie einmal sich festgesetzt hatten, ihren Einfluſs und ihre Macht zu erweitern Gelegenheit suchten oder ungesucht fanden, so auch in Gallien. Die Allobrogen, am linken Ufer der Rhone bis an den Genfersee hin wohnhaft,

griffen in Verbindung mit den Arvernern (im heutigen Languedoc) die Häduer an. Diesen gewährten die Römer, weil sie mit ihnen verbündet waren, natürlich Hilfe.

Die Allobrogen und Arverner wurden im J. 122 von Cn. Domitius Ahenobarbus und im J. 121, mit den Rutenern verbunden, von. Q. Fabius Maximus geschlagen und der römischen Herrschaft unterworfen. Der Konsul Q. Marcius Rex fügte noch weitere Eroberungen hinzu (118) und gründete die Kolonie Narbo Marcius (daher der spätere Name Gallia Narbonensis für diese Provinz). 10 Die so gewonnene Provinz umfaſste im Westen der Rhone ein Stück des jetzigen Lyonnais und einen bedeutenden Teil von Languedoc bis nach Tolosa, im Osten die heutige Provence, die Dauphiné, einen Teil von Savoyen bis an den Genfersee und Genf selbst. Aber noch war ihr Besitz den Römern nicht gesichert. So drohte demselben Gefahr durch die Cimbern, die, nachdem sie im J. 113 bei Noreia dem Konsul Cn. Papirius Carbo eine empfindliche Niederlage beigebracht, sich westwärts gewendet hatten und Gallien überfluteten; so machten sich die Tiguriner (helvetischen Stammes) auf, überschritten den Jura, gelangten bis an die Ga- 20 rumna und schlugen (im J. 107) den Konsul L. Cassius Longinus, dessen Heer sie fast ganz aufrieben (s. bei Cäs. 1, 7, 4. 12, 5).

Doch gingen diese Gefahren an der Provinz vorüber, besonders nachdem C. Marius im J. 102 bei Aquae Sextiae und 101 bei Vercellae auf den raudischen Feldern die Cimbern aufs Haupt geschlagen hatte. Aber auch nach dieser Zeit ruhten die Waffen der Römer in ihren gallischen Besitzungen nur selten, zumal die Unzufriedenheit der Besiegten und der Groll gegen ihre Besieger immer neue Nahrung erhielt durch die Bedrückungen und Erpressungen, denen sie von Seiten der römischen Beamten und 30 Wucherer ausgesetzt waren. Namentlich war das Land der Allobrogen in steter Gärung. Im Jahre 63 schickten dieselben eine Gesandtschaft nach Rom, um über die Bedrückungen, die sie zu erleiden hätten, Klage zu führen und Abhilfe zu erbitten. Es geschah jedoch nichts zur Verbesserung ihrer Lage, und so brach eine Empörung aus, die nur mit Mühe von dem Statthalter C. Pomptinus unterdrückt wurde (vgl. bei Cäs. 1, 6, 2. 44, 9). Trotz aller Kämpfe wurden doch die Grenzen des römischen Gebiets nicht wesentlich erweitert: Lugdunum Convenarum, Tolosa, Vienna und Genava waren immer noch die äuſsersten Punkte gegen Westen 40 und Norden. 'Dabei war aber die Bedeutung dieser gallischen Besitzungen für Rom beständig im Steigen. Das herrliche, dem italischen verwandte Klima, die günstigen Bodenverhältnisse, das dem Handel so förderliche groſse und reiche Hinterland mit seinen bis nach Britannien reichenden Handelsstraſsen, der bequeme Land- und Seeverkehr mit der Heimat gaben rasch dem südlichen Keltenlande eine Wichtigkeit, die viel ältere Besitzungen, wie z. B. die

hispanischen, in Jahrhunderten nicht erreicht hatten. Die freiwilligen Auswanderer aus Italien zogen sich in dieser Zeit mehr und mehr an die Rhone und Garonne.' So kam es, dafs die Provinz Gallien, namentlich das oben erwähnte Massilia, voll war von Kaufleuten und römischen Bürgern. 'Kein Gallier machte dort ein Geschäft ohne Vermittelung eines Römers; jeder Pfennig, der in Gallien aus einer Hand in die andere kam, ging durch die Rechnungsbücher der römischen Bürger' (s. Mommsen, Röm. Gesch. III. S. 213 ff.). Bei dieser grofsen Bedeutung der Provinz Gallien für Rom ist es natürlich, dafs man in Rom immer ein genaues Augenmerk auf alles hatte, wodurch die- 10 selbe in Gefahr kommen konnte. Deshalb behielt man auch die Beziehungen und Verwickelungen sorgfältig im Auge, welche zwischen den Kelten und Germanen obwalteten. Die vordringenden Germanen hatten die Kelten aus den Landschaften, die sie östlich vom Rhein bis in das Innere von Germanien hinein besafsen, allmählich zurückgedrängt und ihnen alles Land bis zum Rhein entrissen. Bald fand sich eine willkommene Gelegenheit, über den Rhein zu ziehen und sich in die Angelegenheiten des gallischen Landes einzumischen. Von den Römern begünstigt, waren die Häduer zu überwiegendem Einflufs in Gallien gelangt. Eifersüchtig auf deren 20 Ansehen und wachsende Macht und zugleich besorgt wegen des weiteren Vordringens der Römer, sahen sich die Sequaner und Arverner nach Hilfe bei den Germanen um und riefen, als zwischen ihnen und den Häduern Streit ausbrach, um das J. 71 v. Chr. den germanischen Fürsten Ariovist, einen Führer suebischer Scharen (Cäs. 1, 31, 10), zu Hilfe. Dieser folgte dem Rufe und drang mit 15000 Mann über den Rhein. Bei Magetobriga (ebd. 12) wurden die Häduer in entscheidendem Kampfe geschlagen. Sie mufsten ihre Hegemonie aufgeben, den Sequanern sich unterordnen und an dieselben oder vielmehr an Ariovist Tribut zahlen. 30 Nach diesem um das Jahr 61 geschlossenen Frieden suchte Diviciacus, das Haupt der römisch gesinnten Partei der Häduer, persönlich in Rom um die Dazwischenkunft der Römer nach. Aber weit entfernt, die seitherigen Bundesgenossen zu schützen, gab der römische Senat, weil man nicht sofort eingreifen und gegen Ariovist feindlich auftreten wollte, demselben im J. 59 den Titel 'König und Freund des römischen Volkes' (Cäs. 1, 35, 2). Ariovist sah dies so an, als machten die Römer keine Ansprüche auf das noch nicht von ihnen in Besitz genommene Gallien, und gewöhnte sich, das Land als Beute für sich und seine Scharen (dieselben waren 40 nach und nach bis auf 120000 Mann angewachsen) zu betrachten und demgemäfs zu behandeln.

Aber nicht blofs von den Germanen, sondern auch von den Helvetiern drohte der römischen Provinz Gefahr. Dieser streitbarste keltische Stamm, zwischen Rhone, Jura, Rhein und Alpen sefshaft, von den Germanen vielfach bedrängt und eingeengt, be-

schlofs, das bisher besessene Gebiet zu verlassen, sich jenseits des
Jura neue Wohnsitze zu gründen und zugleich wo möglich die
Hegemonie über ganz Gallien zu gewinnen. Schon im Jahre 61
drangen einzelne Abteilungen der Helvetier über den Jura und
sogar bis in die römische Provinz.

Der Mann, der in Rom für geeignet befunden wurde, die in
Gallien drohenden Gefahren abzuwenden, war Gaius Iulius Caesar.
Er war geboren im Monat Juli des Jahres 100 v. Chr. Geb. Eine
ernste und gefährliche Zeit war es für den römischen Staat, in
10 die seine Jugend fiel. Die Zerrüttung der öffentlichen Verhältnisse,
der erbitterte Gegensatz zwischen der Partei der Vornehmen (optimates, nobiles), die im Besitze der Regierungsgewalt war, und dem
Volk, zwischen den Besitzenden und Besitzlosen hatte zum blutigen
Bürgerkriege geführt. Marius und Sulla rangen mit einander um
die Herrschaft in Rom; die Partei des Marius erlag, Sulla ordnete
den Staat und stellte die Macht der Optimaten wieder her. Cäsar,
mit Marius, der seines Vaters Schwester geheiratet hatte, verwandt und mit der Tochter des Cinna, eines der einflufsreichsten
Mitglieder der Marianischen Partei, vermählt, kam auf diese Weise
20 schon früh mit der Volkspartei in Verbindung und blieb daher
auch von den Verfolgungen Sullas nicht verschont. Dieser befahl
ihm, seine Gattin zu verstofsen. Er weigerte sich, ward deshalb
geächtet und verlor sein Priesteramt (Marius hatte ihn im J. 87
zum flamen dialis wählen lassen), die Mitgift seiner Gemahlin und
sein eigenes Vermögen. Auf die Bitte einflufsreicher Verwandten
begnadigte ihn Sulla; doch mufsten die, welche für ihn baten, aus
dem Munde des Diktators die Worte hören: 'Ihr wifst nicht, was
ihr thut; in ihm steckt mehr als éin Marius, und die Optimaten
mögen sich vor dem schlecht gegürteten Knaben hüten.' Cäsar
30 begab sich nun nach Asien, wo er erst unter dem Proprätor der
Provinz Asien M. Minucius Thermus, dann auf der Flotte des Prokonsuls P. Servilius (Isauricus), der gegen die kilikischen Seeräuber
kämpfte, Kriegsdienste that. Nach Sullas Tode († 78) kehrte er
nach Rom zurück und zeigte unverhohlen durch die Anklage gegen
den Optimaten Cn. Cornelius Dolabella, der sich bei der Verwaltung der Provinz Makedonien Erpressungen hatte zu Schulden kommen lassen, dafs er nicht die Gunst der herrschenden Optimatenpartei suchte, sondern auf das Volk sich stützen und durch dieses
steigen wollte. Es liegt nahe, diese Parteistellung Cäsars aus dem
40 frühen Einflufs des Marius auf ihn und aus den Verfolgungen
Sullas zu erklären; aber was nahe liegt, ist deshalb noch nicht
das Richtige. Männer wie Cäsar überlassen es nicht dem sogenannten Zufall, wohin er sie stellen werde, noch gestatten sie den
Umständen einen überwiegenden Einflufs auf sich und ihr Handeln;
sie gestalten sich, soweit dies überhaupt dem Menschen vergönnt
ist, ihr Schicksal selbständig, stecken sich mit Bewufstsein ihr Ziel

nnd wählen mit Überlegung den Weg, der geeignet scheint, sie, wenn nicht am schnellsten, doch am sichersten zu demselben zu führen. Cäsars hervorragendem Scharfsinne und unbefangenem Blicke konnte es nicht verborgen bleiben, dafs der Zustand Roms die Herrschaft eines Einzelnen, also die Monarchie, nicht blofs begünstige, sondern geradezu verlange. Und nach diesem Ziele strebte er mit kluger Berechnung und ausdauernder Thatkraft hin. Die Alleinherrschaft aber war nicht zu gewinnen mit Hilfe der Optimaten: diese wollten keinen Herrn über sich; das Volk dagegen wollte lieber éinen Herrn als viele ertragen, vorausgesetzt, dafs es von diesem einen mehr für sich zu hoffen hatte als von den vielen. Das bedachte Cäsar, und danach handelte er. 10

Nach der Anklage des Dolabella begab er sich zunächst nach Rhodos, um daselbst bei dem berühmten Rhetor Molo seine vorzügliche Anlage zur Beredsamkeit weiter auszubilden. Von da ging er nach einjährigem Aufenthalt, durch den dritten Mithridatischen Krieg veranlafst, abermals nach Kleinasien und sammelte, ohne Auftrag dazu zu haben, Truppen, mit denen er die kleinasiatischen Städte in Gehorsam hielt. Nach Rom zurückgekehrt, sah er bald, dafs er sich zunächst an Pompeius (geb. 106) anschliefsen müsse, 20 der damals den meisten Einflufs in Rom hatte und denselben noch dadurch zu vermehren suchte, dafs er als Konsul im J. 70 für die Interessen des Volkes thätig war. So stellte er namentlich die Macht der Tribunen, die von Sulla sehr beschränkt worden war, wieder her. Hierbei unterstützte ihn Cäsar, da ja die Erweiterung der tribunicischen Gewalt und folglich auch der Macht des Volkes auch in seinem Interesse lag. In den Jahren 67 und 66 sprach Cäsar für die Gesetzvorschläge des A. Gabinius und C. Manilius, durch welche Pompeius den Oberbefehl in dem Seeräuber- und Mithridatischen Kriege erhielt; auch heiratete er nach 30 dem Tode seiner Gattin Cornelia im J. 67 eine nahe Verwandte des Pompeius. So bildete sich zwischen beiden Männern eine Verbindung, bei welcher Cäsar hauptsächlich im Interesse des Pompeius thätig zu sein schien, in der That aber für seine eigenen Pläne arbeitete. Schon dies war ja für ihn von Vorteil, dafs er den Pompeius der Partei des Senats einigermafsen entfremdete und das Mifstrauen derselben gegen diesen ihren Führer, dessen sie sich nicht entledigen konnte, noch steigerte. Aber Cäsar vergafs auch nicht manches zu thun, was ihm unmittelbar die Volksgunst immer mehr erwarb und zugleich das Volk in Aufregung gegen die Senats- 40 partei erhielt. So erneuerte er als Quästor im Jahre 68 in der Leichenrede, die er seiner Tante Iulia, der Witwe des Marius, hielt, das Andenken an diesen vom Volke gefeierten Mann und liefs sogar dessen Bild, trotzdem dafs derselbe geächtet war, bei der Bestattung unter den Ehrenbildern voraustragen; so stellte er als Ädil (im J. 65) das Standbild des Marius und dessen Siegeszeichen

aus den Kriegen gegen Iugurtha und die Cimbern, die Sulla hatte zerstören lassen, auf dem Kapitole wieder her. Beim Volke erregte dies die gröfste Begeisterung, und Cäsar stieg um so mehr in dessen Gunst, als er zugleich eine grofsartige Freigebigkeit entfaltete und namentlich für die Spiele, die er als Ädil veranstalten mufste, ungeheuere Summen aufwendete. Im Jahre 62 wurde er Prätor, und nach Ablauf seines Amtsjahres begab er sich in das jenseitige Hispanien, welches ihm als Provinz zugeteilt worden war. Auf der Reise dahin soll er zu seinen Begleitern die be-
10 kannten Worte gesprochen haben: 'Ich will lieber in einem Alpendorfe der Erste, als in Rom der Zweite sein.' In seiner Provinz führte er einige glückliche Kriege, und als er im J. 60 nach Rom zurückgekehrt war, wurde er, durch Pompeius und Crassus in seiner Bewerbung unterstützt, zum Konsul für das folgende Jahr gewählt, nicht nach dem Wunsche der Senatspartei, die nun sein entschiedenes Auftreten fürchtete. Um ein Gegengewicht gegen ihn zu haben, setzte sie, freilich nur mit grofser Mühe und durch ungeheuere Bestechungen, es durch, dafs zum zweiten Konsul einer der Ihrigen, M. Bibulus, ernannt wurde, von dem sie die Meinung
20 hegte, er werde sie mit Nachdruck vertreten, der aber so unbedeutend war, dafs er sehr bald von Cäsar bei Seite geschoben wurde. Als designierter Konsul schlofs Cäsar mit Pompeius und Crassus das unter dem Namen des ersten Triumvirats bekannte Bündnis, durch welches jeder der Verbündeten seine besonderen Zwecke zu erreichen hoffte, und wodurch verhütet werden sollte, dafs im Staate irgend etwas geschähe, was einem von ihnen nicht genehm wäre. Dieses Bündnis war namentlich Pompeius um so lieber eingegangen, weil er jetzt Cäsars und seines bedeutenden Ansehens beim Volke bedurfte, um dem gegen ihn nicht mehr so
30 gefügigen Senat gegenüber eine Stütze zu haben. Aber auch Cäsar konnte für seine Zwecke des immer noch einflufsreichen Pompeius noch nicht entbehren. Zur Befestigung der Verbindung trug der Umstand bei, dafs Pompeius Cäsars Tochter Iulia heiratete. Das geschlossene Bündnis, anfangs geheim gehalten, trat bald in dem zu Tage, was im J. 59 von den Triumvirn in Rom durchgesetzt wurde. Dem Pompeius verschaffte Cäsar die von diesem gewünschte, vom Senat aber abgeschlagene Bestätigung der von ihm nach dem Mithridatischen Kriege getroffenen Einrichtungen in Asien: 20000 Veteranen desselben und armen Bürgern wies er
40 durch seine lex Iulia agraria, die er gegen den Willen des Senats beim Volke durchsetzte, das kampanische Staatsland an, und den Rittern wirkte er Erlafs eines Teils der Pachtsumme aus, die sie für die Einkünfte aus der Provinz Asien zu zahlen hatten. So befestigte sich Cäsar in der Gunst des Volkes, erhielt sich die Freundschaft des Pompeius, der er nicht entraten konnte, gewann den Ritterstand für sich und schwächte immer mehr das Ansehen des

Senats, indem er das, was er wollte, selbst gegen dessen Willen beim Volke durchsetzte. Nur unmittelbar für sich schien er nichts zu wollen; ja er hatte sogar öffentlich erklärt, dafs er keinen Antrag zu seinen eigenen Gunsten einbringen würde. Aber er erlangte doch, was er wünschte. Auf den Vorschlag des Tribunen Vatinius bestimmte das Volk, dafs Cäsar nach Ablauf seines Konsulats das diesseitige Gallien (Oberitalien) nebst Illyricum mit drei Legionen auf 5 Jahre als Provinz erhalten sollte. Im Senat wurde beantragt, dafs ihm auch noch das jenseitige Gallien nebst einer 4. Legion gegeben würde, und dies ging durch, weil der Senat wohl wufste, dafs, wenn er auch diesen Antrag ablehnte, das Volk ihn doch genehmigen würde.

Mit dieser Statthalterschaft über die beiden Gallien war eine grofse Aufgabe in Cäsars Hände gelegt. Aber er fühlte sich ihr gewachsen und unterzog sich ihr um so lieber, als er durch die Lösung derselben sowohl dem Interesse des Staates als auch seinem eigenen dienen konnte. Es galt, dem Staate eine seiner schönsten Provinzen zu erhalten, dem wieder drohenden Andringen der nordischen Völker gegen Italien rechtzeitig zu begegnen und Roms Macht durch neue Eroberungen zu vergröfsern. Für Cäsar selbst und für seine persönlichen Zwecke war es von grofsem Vorteil, eine Provinz zu haben, von der aus er ohne besondere Schwierigkeit die Ereignisse in Rom überwachen konnte, und den Kampf mit einem Feinde aufnehmen zu müssen, dessen Überwindung für höchst ruhmvoll galt und ihm um so mehr Dank in Rom eintragen mufste, je gröfser die Furcht war, die man vor demselben hegte. Vor allen Dingen aber war es für ihn von Wichtigkeit, dafs ihm der gallische Krieg Gelegenheit gab, sich ein ergebenes und kriegstüchtiges Heer heranzubilden, von dem er hoffen konnte, dafs es, durch Beute, Sieg und Ruhm an ihn gekettet und für ihn begeistert, alles für ihn wagen würde. Ohne Heer aber konnte er, das wufste er wohl, trotz aller Volksgunst in Rom nicht der Erste werden.

Wie dankbar und lohnend aber auch die Aufgabe war, die Cäsar übernahm, leicht war sie nicht, und es gehörte ein Feldherrntalent wie das seinige und kriegstüchtige Soldaten wie die römischen dazu, um die Schwierigkeiten derselben zu bewältigen. Doch fehlte es auch nicht an anderen Umständen, welche die Eroberung Galliens begünstigten. Zunächst standen die Gallier, obwohl an Zahl überlegen, doch an kriegerischer Tüchtigkeit den Römern nach. Zwar waren sie ein tapferes Volk und kämpften zu Fufs, zu Pferd und auf Streitwagen, aber es fehlte ihnen an nachhaltiger Ausdauer im Kampfe; und wenn sie auch eine tüchtige Reiterei hatten, die von dem Adel und seinem Gefolge gebildet wurde, so war doch ihr Fufsvolk im allgemeinen unkriegerisch und schwerfällig. Dazu kam, dafs sie die Kunst regelmäfsiger Kriegführung,

in der die Römer Meister waren, nicht verstanden. Nachteiliger aber als dies alles war für die Gallier der Mangel an staatlicher Einheit. Die drei Hauptvölker des Landes, welche Cäsar selbst (1, 1) als Aquitanier, Belgier und Kelten (Gallier im engeren Sinne) unterscheidet, waren nicht mit einander verbunden, und jedes derselben zerfiel wieder in eine Anzahl kleinerer oder gröfserer Völkerschaften, die mehr oder weniger selbständige Gemeinwesen bildeten. An der Spitze der einzelnen Gaue standen zum Teil Fürsten, zum Teil herrschte darin der Adel mit seinem Gefolge. Eine solche
10 Adelsherrschaft war nicht lange vor Cäsars Zeit namentlich bei den Arvernern, Häduern, Sequanern und Helvetiern eingetreten. Ein freies Volk gab es nicht: dasselbe war vollständig in die Leibeigenschaft der Vornehmen gekommen und litt unter hartem Drucke. Der Adel wachte mit Eifersucht darüber, dafs er nicht von seinesgleichen abhängig wurde; nur zu oft verkaufte er sich, um nur nicht einem aus seiner Mitte sich beugen zu müssen, an die Römer. Mächtig und höchst einflufsreich war die keltische Priesterschaft, die Druiden. Sie war in sich fest geschlossen, mit grofsen Vorrechten ausgerüstet und stand zu dem Adel oft in feindlichem
20 Gegensatz, wodurch die Eintracht natürlich auch nicht gefördert wurde. An Anfängen zur Einigung fehlte es jedoch nicht. Mächtigere Gaue brachten es dahin, dafs schwächere sich zu ihnen in ein Schutzverhältnis (clientela) begaben und von ihnen nach aufsen hin mit vertreten wurden, wofür sie Heeresfolge leisten und wohl auch Tribut erlegen mufsten. So entstanden allerdings gröfsere Bündnisse, aber immer noch keine Einheit der gesamten Nation. Vielmehr vermehrten diese Bündnisse, da sie, wie z. B. im mittleren Gallien das der Häduer und das der Sequaner, um den Vorrang mit einander stritten und, um diesen zu erlangen, sogar auswärtige Hilfe
30 nicht verschmähten, die Entzweiung noch bedeutend und erleichterten auf diese Weise den Feinden die Eroberung. Und die Römer namentlich verstanden sich gut darauf, die Parteizwistigkeiten in den Ländern, die sie unterwerfen wollten, zu ihrem Vorteil auszubeuten.

Im Frühling des Jahres 58 vor Chr. traf Cäsar in Gallia Transalpina ein. Bestimmte Aufträge waren ihm nicht gegeben worden; aber die Umstände wiesen klar auf das hin, was er zu thun hatte. Zunächst galt es, die Provinz gegen die Helvetier zu schützen und die nach Gallien eingedrungenen Germanen wie-
40 der über den Rhein zurückzuwerfen. Wie Cäsar diese Aufgabe löste, wie er dann, weiter gehend, seine auf die Eroberung von ganz Gallien gerichteten Pläne verwirklichte und dabei die römischen Waffen bis nach Germanien und Britannien trug, das ist es, was den Hauptinhalt seiner Bücher vom Gallischen Kriege ausmacht.

C. IULII CAESARIS
BELLI GALLICI
LIBER PRIMUS.

1. Gallia est omnis divisa in partes tres, quarum unam incolunt [1] Belgae, aliam Aquitani, tertiam, qui ipsorum lingua Celtae, nostra Galli appellantur. Hi omnes lingua, institutis, legibus inter se dif- [2] ferunt. Gallos ab Aquitanis Garumna flumen, a Belgis Matrona et Sequana dividit. Horum omnium fortissimi sunt Belgae, propterea [3] quod a cultu atque humanitate provinciae longissime absunt, minimeque ad eos mercatores saepe commeant atque ea, quae ad effeminandos animos pertinent, important, proximique sunt Germanis,

I. Beschreibung und Einteilung Galliens.

(Kap. 1.)

Kap. 1, 1. omnis, durch die Stellung hervorgehoben, eig. in seiner Gesamtheit, d. h. G. im weiteren Sinne, das noch uneroberte, freie Land zwischen den Pyrenäen, den Alpen u. dem Rhein (nicht blofs das keltische wie § 6), *Gallia Transalpina* mit Ausnahme der *provincia* (§ 3) und des Gebietes der Allobrogen (c. 6, 2), der eigentliche Schauplatz der Kriege Cäsars. — tres betont im Gegensatz zu omnis. — aliam einen anderen, nicht *alteram,* vgl. B. C. 3, 21, 1 *unam ..., aliam.* — ipsorum in ihrer eigenen; dazu Gegensatz nostra, daher ohne adversative Konjunktion. — Galli im engeren Sinne wie § 2. 4. 5, und wie *Gallia* § 6. 30, 1. 31, 3 u. ö.

2. 3. omnes, omnium alle 3 (Stämme).

2. lingua ... legibus, vgl. § 5 *Garumna ... Belgarum.* — dividit Sing. bei mehreren Subjekten.

3. a cultu ... absunt (dieses im eigentlichen Sinne) im D. konkret auszudrücken: von der fein gebildeten Provinz am entferntesten wohnen. — minimeque ..., proximique der 2. (unmittelbar aus dem 1. folgende) und 3. Grund zu der Aussage des Hauptsatzes. — minime ... saepe im D. zu verbinden, obgleich ersteres eigentlich das *ganze* (2teilige) Satzglied verneint, = *rarissime.* — mercatores, namentlich aus *Massilia.* — commeant (eig. 'hin und her gehen') mit ad 'verkehren bei ...'. — ea 'Gegenstände'. — ad ... animos (bleibt im D. weg) pertinent (zur Folge haben), vgl. B. C. 1, 9, 1. — Germanis, qui ... gerunt zwei verschiedenartige Relativsätze: der erste enthält eine Beschränkung zu Germanis = *G. Transrhenanis,* vgl. 5, 2, 4 (ohne G. 4, 16, 5. 6, 5, 5), der zweite bezieht sich auf diesen ganzen Begriff Germ. ... inco-

qui trans Rhenum incolunt, quibuscum continenter bellum gerunt.
4 Qua de causa Helvetii quoque reliquos Gallos virtute praecedunt, quod fere cotidianis proeliis cum Germanis contendunt, cum aut suis finibus eos prohibent aut ipsi in eorum finibus bellum ge-
5 runt. Eorum una pars, quam Gallos obtinere dictum est, initium capit a flumine Rhodano, continetur Garumna flumine, Oceano, finibus Belgarum, attingit etiam ab Sequanis et Helvetiis flumen Rhe-
6 num, vergit ad septentriones. Belgae ab extremis Galliae finibus oriuntur, pertinent ad inferiorem partem fluminis Rheni, spectant in
7 septentrionem et orientem solem. Aquitania a Garumna flumine ad Pyrenaeos montes et eam partem Oceani, quae est ad Hispaniam, pertinet; spectat inter occasum solis et septentriones.

1 2. Apud Helvetios longe nobilissimus fuit et ditissimus Orgetorix. Is M. Messala, M. Pisone consulibus regni cupiditate inductus coniurationem nobilitatis fecit et civitati persuasit, ut de

lunt; daher ohne Verbindungspartikel. — incolunt nicht wie § 1, sondern intransitiv wie c. 5, 4. 28, 4. 54, 1 u. ö.

4. Qua de causa nur auf den letzten Relativsatz zu beziehen, der durch quod ... contendunt u.s.w. epexegetisch ('nämlich weil') nochmals wiederholt wird. — Helvetii quoque, *sicuti Belgae Celtas et Aquitanos*. Der ganze Satz, eine Art Episode, enthält eine vorläufige Hindeutung auf c. 2—29. — praecedere *alqm alqa re* = *superare*, dafür gewöhnlich *antecedere*, wie 3, 8, 1. — fere cotidianis im D. adverbialisch: fast (eig. in der Regel) jeden Tag. Gemeint sind gegenseitige Streifzüge (vgl. *vagari* c. 2, 4) und Befehdungen einiger Wenigen; daher der folgende Erklärungssatz mit cum und Ind. (dadurch dafs, indem). — suis und eorum (= *Germanorum*) Gegensätze.

5. Eorum = *Horum omnium* § 2. 3, *Galliae omnis* § 1. — dictum est oben § 1; unpersönlich aus 2 Gründen. — continetur wird begrenzt. — ab Sequanis et Helvetiis, eig. von den Sequanern u.s.w. aus (die Richtung genommen), d. h. auf der Seite, wo die S. wohnen, vgl. c. 23, 3 *a novissimo agmine*. — vergit ad = *spectat in*, vgl. § 6. 7, liegt nach ... zu, nämlich von der Provinz aus.

6. Belgae = das Gebiet der Belgier, nach bekanntem Sprachgebrauch; so auch im Griech. — Galliae, näml. des keltischen. — oriuntur = *initium capiunt* (§ 5); ebenso 6, 25, 2. 4. — pertinent ad räumlich wie § 7, nicht wie § 3. — inferiorem partem fluminis Rheni übersetze durch ein Wort.

7. est ad = *attingit* § 5. — spectat inter = *in eam partem, quae est inter*, d. h. Nordwesten; nur so können die zusammengesetzten Himmelsgegenden bezeichnet werden.

(Jahr 58 v. Chr.)

II. Der Feldzug gegen die Helvetier. (Kap. 2—29.)

Kap. 2, 1. Apud Helvetios an der Spitze des Satzes, s. die Überschrift; Orgetorix am Ende wie *tres* c. 1, 1; beides zu betonen. — Is dient dazu, an die Erwähnung einer Person oder Sache die Erzählung, in der diese die Hauptrolle spielt, anzuknüpfen, vgl. *Id* c. 12, 1. — M. ... consulibus, im J. 61 v. Chr., 693 nach Roms Gründung. — regni, gen. obi., durch 'nach' zu übersetzen. — inductus, eig. 'verleitet' wie 27, 4 Mitte, bleibt im D. weg. — coniurationem eine geheime Verbindung. — civitati seine Mitbürger, Stammesgenossen, kollektiv gebraucht wie vorher nobilitatis; daher das

finibus suis cum omnibus copiis exirent: perfacile esse, cum virtute omnibus praestarent, totius Galliae imperio potiri. Id hoc facilius eis persuasit, quod undique loci natura Helvetii continentur: una ex parte flumine Rheno latissimo atque altissimo, qui agrum Helvetium a Germanis dividit, altera ex parte monte Iura altissimo, qui est inter Sequanos et Helvetios, tertia lacu Lemanno et flumine Rhodano, qui provinciam nostram ab Helvetiis dividit. His rebus fiebat, ut et minus late vagarentur et minus facile finitimis bellum inferre possent; qua ex parte homines bellandi cupidi magno dolore afficiebantur. Pro multitudine autem hominum et pro gloria belli atque fortitudinis angustos se fines habere arbitrabantur, qui in longitudinem milia passuum CCXL, in latitudinem CLXXX patebant. 2 3 4 5

Verbum im Plural (κατὰ σύνεσιν) darauf bezogen, exirent, praestarent; vgl. *equitatus*, *multitudo* c. 15, 1. 17, 2. Ebenso eis § 3. — cum omnibus copiis, d. h. insgesamt, in Masse, mit Weib und Kind, πανδημεί. — exirent = *demigrarent*.

2. perfacile esse Beispiel des Übergangs vom Konj. zum acc. c. inf. in der or. obl.; vgl. c. 20, 1. 26, 6. 30, 4. 34, 1; hier abh. von dem in *persuadere* (§ 1) liegenden Begriff 'sagen'. Deutsch: Er stellte ihnen vor, es sei... — omnibus, näml. *Gallis*. — praestare = *praecedere* c. 1, 4, nur die Konstruktion verschieden.

3. Id *nur* auf ut... exirent zu beziehen, *nicht* auf die sich daran anschliefsende Vorstellung § 2. — hoc beim Kompar. mit folgendem quod, um so..., weil, vgl. c. 32, 4. 4, 30, 1. — undique (zu betonen) auf (*nicht* 'von' wie c. 4, 2. 22, 3 bei *coëgit* und *impetus fieret*) allen Seiten, vgl. *ab Sequanis* c. 1, 5. — loci natura die natürliche Lage (ihres Gebiets, s. § 1), vgl. c. 38, 4. — continentur beschränkt, eingeengt sind (*nicht:* werden, vgl. c. 38, 4 *muniri*, B. C. 3, 26, 4 *tegi* geschützt sein, und das bekannte *cogi* genötigt sein), nicht wie c. 1, 5, sondern ähnlich wie das Aktiv B. C. 1, 51, 3 *Hos omnes flumina continebant*. — qui, das 1. und 3., *nur* auf die Namen Rhenus und Rhodanus, *nicht* auf flumen bezogen. — Nach tertia... dividit fehlt zur vollständigen Erklärung von undique das selbstverständliche *quarta Alpibus* u. s. w.

4. His rebus (Verhältnisse) *nur* auf quod... continentur und die zur Erklärung angeführten Einzelheiten zu beziehen. — fiebat ... afficiebantur, nicht *factum est* u. s. w., weil die Lage und die Stimmung der Helv. vor ihrem Aufbruche geschildert wird. — qua ex parte und von dieser Seite aus betrachtet, d. h. in dieser Beziehung, wie *omni ex parte* in jeder Beziehung, Hinsicht (Cic. Lael. 79). — dolore affici = *dolorem capere* c. 20, 2, drückt eig. nur das Eintreten des *dolēre* (c. 14, 5) 'sich ärgern, unzufrieden sein' aus.

5. Pro im Verhältnis zu, (für,) vgl. c. 51, 1 *pro hostium numero*. — multitudine ... hominum. Die Bevölkerungszahl ist angegeben c. 29, 2. — belli atque fortitudinis (gen. obi.) = *bellicae fortitudinis*, das sog. ἓν διὰ δυοῖν, vgl. c. 1, 3 *cultu atque humanitate*, 39, 5 *vocibus ac timore*. — angustos (prädikativ) nach pro '*zu* enge', der Positiv, um zu bezeichnen, dafs eine Eigenschaft für ein besonderes Verhältnis ungeeignet, unangemessen sei; vgl. *longum est* 6, 8, 1; ebenso im Griech. mit Inf., z. B. Thuc. 1, 50, 5 ὀλίγαι ἀμύνειν, 2, 61, 2 ταπεινὴ ... ἐγκαρτερεῖν. — se ... habere arbitrabantur nach ihrer Ansicht hatten sie, d. h. ihr Gebiet war ihnen ... — qui ... patebant Erläuterung des Schriftstellers. — milia passuum CCXL, ... CLXXX *nur* 240 und 180

1 **3. His rebus adducti et auctoritate Orgetorigis permoti constituerunt ea, quae ad proficiscendum pertinerent, comparare, iumentorum et carrorum quam maximum numerum coëmere, sementes quam maximas facere, ut in itinere copia frumenti suppeteret, cum 2 proximis civitatibus pacem et amicitiam confirmare. Ad eas res conficiendas biennium sibi satis esse duxerunt: in tertium annum 3 profectionem lege confirmant. Orgetorix sibi legationem ad civi- 4 tates suscepit. In eo itinere persuadet Castico, Catamantaloedis filio, Sequano, cuius pater regnum in Sequanis multos annos obtinuerat et a senatu populi Romani amicus appellatus erat, ut 5 regnum in civitate sua occuparet, quod pater ante habuerat; itemque Dumnorigi Haeduo, fratri Diviciaci, qui eo tempore principatum in civitate obtinebat ac maxime plebi acceptus erat, ut idem co- 6 naretur, persuadet eique filiam suam in matrimonium dat. Perfacile factu esse illis probat conata perficere, propterea quod ipse**

röm. Meilen; *mille passus*, s. c. 22, 1, ziemlich = $^{3}/_{2}$ Kilometer; also über 350 Kil. in die Länge *und* (was im Lat. fehlen *mufs*) über 260 in die Breite. 'Die Mafse sind zu hoch'.

Kap. 3, 1. His rebus, vgl. c. 2, 4, auf c. 2, 3—5 zu beziehen, ebenso wie sich auctoritate aus ebd. § 1. 2 erklärt. — adducti et ... permoti, zwei verschiedene (synonyme) Participia, um jeden der beiden in Kap. 2 ausführlich erörterten und hier chiastisch wiederholten Beweggründe nachdrücklich hervorzuheben. — quae ... pertinerent das nach ihrer Ansicht Nötige. — comparare, coëmere, facere, confirmare, ebenso asyndetisch aneinandergereiht, wie die Nomina c. 1, 2. 5. — sementes ... facere Land bestellen. — suppetere (in hinreichendem Mafse vorhanden sein, hier:) ausreichen. — pacem ... confirmare, um sich der *civitates* zu versichern, = erneuern.

2. duxerunt, vgl. *arbitrabantur* c. 2, 5. — lege durch einen förmlichen Volksbeschlufs. — Mit confirmant (vgl. confirmare § 1 a. E.) beginnt, nach duxerunt, dessen Folge es ist, die bis zum Ende des Kap. fortlaufende Erzählung im praes. hist., nur unterbrochen durch suscepit § 3.

3. sibi für *sich*, während er die Besorgung des übrigen anderen übertrug.

4. eo, *quod fecit ad civitates.* — regnum nicht erbliche Königsherrschaft, sondern unumschränkte Gewalt (*tyrannis*) mächtiger Häuptlinge, vgl. 2, 1, 4. 7, 4, 1, vom principatus § 5, d. h. Übergewicht, 'erste Stelle' im Staate (s. c. 16, 5. 19, 3. 30, 1. 5, 6, 4. 7, 32, 2), unterschieden, dem *magistratus* entgegengesetzt c. 17, 2. 7, 4, 1. — a senatu populi Romani, wie im Accus. Sall. Cat. 34, 1, *nicht populoque Romano* wie gewöhnlich, weil der Titel amicus (wie *rex*) fremden Fürsten *nur* vom Senat für besondere Verdienste oder auch in der Absicht, sie für Rom zu gewinnen, verliehen wurde; vgl. c. 35, 2. 43, 4. 4, 12, 4. 7, 31, 5. — ut ... occuparet und

5. ut idem conaretur, coni. impf. beim praes. hist. wie oben c. 2, 1 nach *persuasit*; das Hauptverbum persuadet wiederholt, weil sich ein neues (dat) anschliefst; daher auch chiastische Stellung. — qui bezieht sich auf Dumnorigi. — acceptus *alci* beliebt bei ...; vgl. c. 18, 3 *magna ... gratia.* — idem conaretur = *regnum in sua civitate occuparet* § 4.

6. factu, das einzige Supinum auf *u* bei C., schon an sich nach perfacile (s. c. 2, 2) scheinbar überflüssig (Pleonasmus, vgl. *po-*

suae civitatis imperium obtenturus esset: non esse dubium, quin 7 totius Galliae plurimum Helvetii possent; se suis copiis suoque exercitu illis regna conciliaturum confirmat. Hac oratione adducti 8 inter se fidem et ius iurandum dant et regno occupato per tres potentissimos ac firmissimos populos totius Galliae sese potiri posse sperant.

4. Ea res est Helvetiis per indicium enuntiata. Moribus suis 1 Orgetorigem ex vinclis causam dicere coëgerunt. Damnatum poenam sequi oportebat, ut igni cremaretur. Die constituta causae 2 dictionis Orgetorix ad iudicium omnem suam familiam, ad hominum

stridie eius diei c. 23, 1), noch mehr wegen des folgenden perficere (Subjekt): 3 Wörter von demselben Stamme. — illis, vgl. § 7, = *Castico et Dumnorigi*, wegen des Gegensatzes ipse (betontes *er* wie se § 7) zunächst von perfacile... esse abhängig ('für sie'), aber auch auf probat zu beziehen. — conata (*nur* subst. plur., Sing. *conatus*, s. c. 8, 4 a. E.) = *ea, quae conati essent* (würden), ihr Unternehmen, Vorhaben, vgl. § 5, passivischer Gebrauch des part. pf. eines Deponens, wie im abl. abs. *depopulatus* c. 11, 4. 7, 77, 14, *partitus* 6, 6, 1. 33, 1, rein adjektivisch 7, 24, 5. — imperium = *regnum* § 4. — obtenturus esset mit Hilfe des Adels, vgl. c. 2, 1.

7. non esse dubium, quin kürzer durch 'unbedingt' auszudrücken. — totius Galliae, vgl. 5, 3, 1, = *omnium civitatum Galliae.* — plurimum... possent (vermögen, gelten) = *potentissimi essent.* Wegen des Sinnes vgl. c. 1, 4. — copiis (Geld-) Mittel, denn er war nach c. 2, 1 *ditissimus*; s. denselben Abl. mit *genere* verbunden 6, 15, 2. — exercitu, über welches er zu gebieten haben würde, wenn er sich der Alleinherrschaft bemächtigt hätte. — confirmat er versicherte, beteuerte, vgl. c. 41, 2; hier wegen des inf. fut. = versprach.

8. adducti (vgl. § 1. c. 17, 1) *nur* auf Casticus und Dumnorix zu beziehen, während das Subjekt von inter se ... dant u. s. w. diese nebst Orgetorix sind. — inter se *pronomen reciprocum* = ἀλλήλοις, also ist der Dativ *sibi* schon darin enthalten; vgl. 2, 1, 1. 3, 23, 2. — regno occupato abhängig von sese potiri posse = *cum regnum occupavissent* wenn sie (ein jeder in seinem Staate, s. § 4) sich der Alleinherrschaft bemächtigt hätten, = als Könige. — per abhängig von potiri. — firmus kräftig, stark. — totius Galliae (= § 5) Genitiv wie in der Formel *rerum potiri*, welche bei Cäsar nicht vorkommt, *nur hier.* — sese potiri posse = *sese potituros, fore ut potirentur*, vgl. 5, 26, 4.

Kap. 4, 1. Ea res = *id*, vgl. c. 3, 1. (2.) — per indicium = *indicio, per indices*, vgl. 7, 20, 7. — moribus suis abl. mod. (im D. gemäſs, nach, zufolge), Plur. statt des gewöhnlichen Sing.; s. diesen 4, 19, 2, in umgekehrter Wortstellung 2, 13, 3. 5, 26, 4. Bei den Römern fand in der Regel keine Untersuchungshaft statt. — ex vinclis causam dicere (s. das subst. verb. § 2 Anf.) eig. aus den Fesseln heraus seine Sache führen, sich verteidigen, verantworten, = gefesselt; vgl. c. 43, 3 *ex equis colloqui.* — Damnatum = *si damnatus esset, eum*, wie sich aus § 2 a. E. ergiebt. — sequi treffen. — oportebat hätte ... müssen. — ut genauere Bestimmung (Beschränkung) des Begriffs poena, hier ohne daſs, wie c. 43, 8 *hanc esse consuetudinem, ut...*, diesem das pron. dem. beigegeben ist. — igni cremari (Pleonasmus zur Hervorhebung) der Feuertod. Beispiele dieser Strafe bei den Galliern (mit ähnlichen Ausdrücken) s. c. 53, 7. 6, 16, 4. 19, 3. 7, 4, 10.

2. Die constituta abl. temp., *nicht* abs. — iudicium Gerichts-

milia decem, undique coëgit et omnes clientes obaeratosque suos, quorum magnum numerum habebat, eodem conduxit; per eos, ne 3 causam diceret, se eripuit. Cum civitas ob eam rem incitata armis ius suum exsequi conaretur multitudinemque hominum ex agris 4 magistratus cogerent, Orgetorix mortuus est; neque abest suspicio, ut Helvetii arbitrantur, quin ipse sibi mortem consciverit.

1 5. Post eius mortem nihilo minus Helvetii id, quod constitu- 2 erant, facere conantur, ut e finibus suis exeant. Ubi iam se ad eam rem paratos esse arbitrati sunt, oppida sua omnia, numero ad duodecim, vicos ad quadringentos, reliqua privata aedificia incen- 3 dunt, frumentum omne, praeterquam quod secum portaturi erant, comburunt, ut domum reditionis spe sublata paratiores ad omnia

verhandlung. — familiam Dienerschaft, Leibeigene. — ad gegen, ungefähr, vgl. c. 5, 2, griech. εἰς. — clientes, 'die Hörigen, die Gemeinfreien, die durch die Steuerlast gedrückt dem Adel als Schuldner verfallen und sich ihrer Freiheit begeben'; vgl. 6, 13, 2. 19, 4. 7, 40, 4, und 3, 22, 1 zu *soldurii*. — obaeratos, in Verbindung mit einem wirklichen Subst. rein substantivisch gebraucht = *debitores*, vgl. *suos notos* B. C. 1, 74, 5. — per eos (bezieht sich auf omnes ... habebat), d. h. durch die Furcht, die sie erregten. — ne causam diceret der Verantwortung, d. h. der gerichtlichen Verhandlung, abhängig von se eripuit (entzog sich, entging); vgl. Cic. pr. P. Sest. 18 *ab eis se ereptum, ne ... causam diceret.*

3. ob eam rem wie c. 13, 5, hingegen c. 34, 1. 50, 4 *quam ob rem*: so steht regelmäfsig in derartigen Ausdrücken das pron. determ. *nach*, das pron. rel. *vor* der Präp. — incitata erbittert, vgl. 4, 14, 3. 7, 28, 4. — exsequi verfolgen, geltend machen. — cogerent nach coëgerunt § 1, coëgit § 2, vgl. *pars* und *confirmare* c. 2, 3. 4. 3, 1. 2. 6 a. E.

4. neque abest suspicio und es läfst sich wohl nicht daran zweifeln (*non abesse* eig. 'nahe liegen'); daher quin wie c. 3, 6 nach *non esse dubium*; vgl. 7, 44, 4 *non aliter sentire*. — arbitrantur. Der Objektsatz dazu ist *nur* aus dem Folgenden zu entnehmen.

Kap. 5, 1. nihilo minus, weil vorzüglich wegen des Andringens der Germanen es ihnen Bedürfnis war, ein anderes Land aufzusuchen. — id, quod constituerant, zu übers. nach c. 3, 1 *ea, quae ... pertinerent*. In den Nebensätzen des praes. hist. bleibt der Ind. des Plusqpf. unverändert, d. h. geht *nicht* ins Impf. über; vgl. c. 3, 4. 17, 1. 18, 2. — ut ... exeant (vgl. c. 2, 1) Epexegese (nachträgliche Erklärung) zu id, abh. von facere: also im D. 'nämlich'; ähnlich c. 13, 2. 6, 14, 4. 15, 1; ohne vorhergehenden Relativsatz c. 7, 1. 5, 4, 4. Die cons. temp. hier und § 4 verschieden von der c. 3, 4—6.

2. iam bereits, nunmehr: im dritten Jahre, nachdem sie den Entschlufs gefafst hatten. — eam rem, vgl. c. 4, 1. 12, 7. 40, 12. — oppida befestigte Orte. — numero abl. limit. 'an Zahl'. — ad, s. c. 4, 2. — vicos (erg. *suos omnes*) zusammenhängende, nur durch kleine Zwischenräume geschiedene Reihen von Wohnungen; dazu der Gegensatz reliqua privata aedificia = *reliqua aed., quae erant privata* (erg. *omnia*), 'und aufserdem (vgl. c. 1, 4 *cotidianis*) alle einzelstehenden Gehöfte'.

3. praeterquam ausgenommen; danach *id* zu erg. — ut ... essent nachgestellter Absichtssatz; trotz des folgenden Komparativs *nicht* das gewöhnliche *quo*; cons. temp. wieder wie c. 3, 4 f. — domum reditionis das subst. verb. wie das Verbum konstruiert, vgl. *domum*

pericula subeunda essent, trium mensium molita cibaria sibi quemque domo efferre iubent. Persuadent Rauricis et Tulingis et Latovicis finitimis, uti eodem usi consilio oppidis suis vicisque exustis una cum iis proficiscantur, Boiosque, qui trans Rhenum incoluerant et in agrum Noricum transierant Noreiamque oppugnarant, receptos ad se socios sibi asciscunt. 4

6. Erant omnino itinera duo, quibus itineribus domo exire possent: unum per Sequanos, angustum et difficile, inter montem Iuram et flumen Rhodanum, vix qua singuli carri ducerentur; mons autem altissimus impendebat, ut facile perpauci prohibere possent; alterum per provinciam nostram, multo facilius atque expeditius, propterea quod inter fines Helvetiorum et Allobrogum, qui nuper pacati erant, Rhodanus fluit isque non nullis locis vado 1 2

itio, obtemperatio scriptis legibus Cic. de Divin. 1, 68. de Leg. 1, 42; ähnlich B. C. 1, 53, 3 *magni domum concursus.* — mensium, der Genitiv bezeichnet die Zeit, auf deren Dauer etwas berechnet ist, vgl. 7, 71, 4. B. C. 1, 78, 1. — molita cibaria Mehl. — sibi quemque regelmäfsige Wortstellung wie 6, 31, 2; vgl. c. 52, 1.

4. eodem usi consilio wie B. C. 3, 81, 1, ähnlich ebd. 1, 56, 1. 3, 42, 1. Durch das part. pf. (wie *arbitratus* 3, 28, 1, *veritus* 7, 11, 6) wird eigentlich das Verbum, dem es subordiniert ist, proficiscantur, als Folge des *eodem uti consilio* bezeichnet; im D. aber findet Koordination statt: also = *utantur et* (oder *id est*) *profic.* — oppidis ...exustis (einäschern) ebenfalls dem verb. fin. zu koordinieren. — cum iis, wofür man *secum* oder *cum ipsis* erwartete, ist aus dem Sinne des erzählenden Schriftstellers gesagt. Vgl. z. B. c. 6, 3. 2, 1, 2. — receptos ad se (bei sich) = *recipiunt ad se et.*

Kap. 6, 1. itineribus eine (im D. nicht nachzuahmende) Wiederholung des Subst. im Relativsatze, vgl. *diem, qua die* § 4, ein Anklang an die altrömische Gesetzes- und Rechtssprache.— possent konnten. Der Konj. notwendig, weil dies ein dem Hauptsatze folgender *wesentlicher* Relativsatz ist, der eine *notwendige* Ergänzung, eine *Beschränkung* der Aussage des Hauptsatzes enthält, ohne den diese unwahr sein würde. — per Sequanos, vgl. c. 1, 6 Anf. — vix betont durch die Stellung vor qua; ebenso vor *ut* 3, 4, 1, *multi ut* c. 25, 4. — singuli καθ' ἕνα, nicht 2 nebeneinander. — ducerentur (näml. *a iumentis*) fahren *konnten.* Der Konj., weil qua (Adv. = [*in*] *quo, per quod*) bedeutet 'so beschaffen, dafs darauf', vgl. das (auf einen Superlativ) folgende ut (so dafs)... possent; das *einfache* Verbum (= *duci possent,* vgl. § 2 transitur) schon um des Wohlklangs willen nötig. — prohibere (absolut wie B. C. 3, 25, 2), erg. *Helvetios itinere,* vgl. c. 9, 4. 10, 4.

2. expeditius, dem angustum entgegengesetzt, 'bequemer'; dieselbe Form in anderem Sinne B. C. 3, 36, 3. — nuper, im J. 61 v. Chr., 693 d. Stadt, durch den Proprätor C. Pomptinus. Vgl. Einl. S. VIII, Z. 34—36. — pacati, ein milderer Ausdruck (Euphemismus) für 'unterjocht'. Darauf bezieht sich c. 44, 9 *bello Allobrogum proximo*; vgl. zum Ausdruck 2, 1, 2 *omni pacata Gallia.* — is ... vado transitur 'man ihn durchwaten *kann*', wie in negativem Satze ducerentur § 1 und *nicht* negativ 3, 23, 7 *diduci*; vado, abl. instr., bildet mit transire, zu dem es als adverbiale Bestimmung hinzutritt, *einen* Begriff; wäre dies nicht der Fall, so könnte es kürzer heifsen *nonnullis*

3 transitur. Extremum oppidum Allobrogum est proximumque Helvetiorum finibus Genava. Ex eo oppido pons ad Helvetios pertinet. Allobrogibus sese vel persuasuros, quod nondum bono animo in populum Romanum viderentur, existimabant, vel vi coacturos, ut 4 per suos fines eos ire paterentur. Omnibus rebus ad profectionem comparatis diem dicunt, qua die ad ripam Rhodani omnes conveniant. Is dies erat a. d. V. Kal. April. L. Pisone, A. Gabinio consulibus.

1 7. Caesari cum id nuntiatum esset, eos per provinciam nostram iter facere conari, maturat ab urbe proficisci et, quam maximis potest itineribus, in Galliam ulteriorem contendit et ad 2 Genavam pervenit. Provinciae toti quam maximum potest militum numerum imperat (erat omnino in Gallia ulteriore legio una), 3 pontem, qui erat ad Genavam, iubet rescindi. Ubi de eius ad-

vadis; vgl. 7, 35, 2. 55, 10 (*posse* beim negat. Passiv). B. C. 3, 30, 4.

3. Extremum die nördlichste. — quod ... viderentur so gestellt, weil es *nur* (subjektiver) Grund zu persuasuros (in Güte dazu bewegen) ist. Der Konj. wie in *quod ... existimarent* c. 23, 3. 27, 4, *diceret* 5, 6, 3: es wird dadurch nicht das *Meinen* (*Sagen*), sondern der *Inhalt* desselben als Ansicht des Subjekts (*nicht* des Schriftstellers) bezeichnet; also: 'weil, wie sie wähnten, die All. noch nicht ... wären'. — nondum, obgleich nuper pacati (§ 2). — bono animo (Sing. auch von einem ganzen Volke), unmittelbar von *videri* abhängiger abl. qual., ebenso, wie wenn es von *esse* abhinge, mit in pop. Rom. verbunden, = einem Adj. 'gutgesinnt, freundlich, ergeben', Gegensatz (unmittelbar vom Subst. abh.) c. 7, 5. — Zu vi coacturos, dem Gegenteil von persuasuros, ist aus dessen den Satz beginnendem, entfernterem Objekte nach stehendem Sprachgebrauch das nähere Objekt (*eos*) zu ergänzen; vgl. *suis ... educit* 7, 81, 3; ähnlich 5, 17, 3 *eos* aus *in eos* zu *reppulerunt*. — ut ... paterentur *nur hier* statt des Inf. bei cogere, und nur weil es zugleich und in erster Linie von persuasuros abhängt. — eos, vgl. c. 5, 4, der Deutlichkeit wegen nicht *se* (*ipsos*).

4. Omnibus rebus Abl. von *omnia*. — dicunt = *constituunt*, vgl. c. 4, 2. 8, 3; dieselbe Redensart ebenso mit Dativ konstruiert c. 42, 3, mit gen. ger. 5, 57, 2. — die, Wiederholung wie § 1, hier fem., weil der festgesetzte Termin (s. c. 4, 2), gleich darauf masc., weil der Kalendertag bezeichnet wird. — conveniant, der Konj. wie in *misit, qui dicerent* u. dgl., vgl. c. 7, 3. — a. d. V. Kal. April. nach dem unberichtigten Kalender der 28. März, entsprechend dem 16. April 58 v. Chr. — L. Pisone ... consulibus, vgl. c. 2, 1. So bestimmte Zeitangaben kommen bei C. selten vor, *nur* bei besonders wichtigen Ereignissen; vgl. B. C. 1, 5, 4. 3, 6, 2.

Kap. 7, 1. Caesari cum ... esset, als er im Anfang des Jahres nach Niederlegung des Konsulats noch vor Rom stand. — id ..., eos ... conari, vgl. c. 5, 1 mit Beachtung des Unterschieds. — maturat (Subj. aus dem Dat. zu Anf. des Kap. zu entnehmen) durch Adverbium zu übers.; vgl. 2, 5, 4. — ulteriorem = *Transalpinam*. — ad Genavam bei Genf.

2. Provinciae toti = *Galliae ulteriori*. — potest, nämlich nach den Verhältnissen und der Leistungsfähigkeit der Provinz; also zu betonen and anders als § 1 zu übers. — imperat befahl zu stellen, verlangte. — erat omnino wie c. 6, 1. — una, die zehnte. — pontem u. s. w. asyndetisch angeschlossen, um die Eile zu veranschaulichen. Vgl. c. 20, 6. 22, 3. 5, 40, 3. — erat ad ähnlich wie c. 1, 7.

3. de eius adventu = *eum ad-*

ventu Helvetii certiores facti sunt, legatos ad eum mittunt nobilissimos civitatis, cuius legationis Nammeius et Verucloetius principem locum obtinebant, qui dicerent, sibi esse in animo sine ullo maleficio iter per provinciam facere, propterea quod aliud iter haberent nullum: rogare, ut eius voluntate id sibi facere liceat. Caesar, quod memoria tenebat, L. Cassium consulem occisum 4 exercitumque eius ab Helvetiis pulsum et sub iugum missum, concedendum non putabat; neque homines inimico animo data facul- 5 tate per provinciam itineris faciundi temperaturos ab iniuria et maleficio existimabat. Tamen, ut spatium intercedere posset, dum 6 milites, quos imperaverat, convenirent, legatis respondit, diem se

venire (nicht *advenisse*) wie c. 13, 2 u. ö. — mittunt, ehe sie sich an der Rhone konzentriert hatten, also vor dem c. 6, 4 a. E. genannten Tage. — nobilissimos Objekt, substantivisch gebraucht. — cuius legationis nach legatos, vgl. c. 6, 1. 4. Über die beiden unverbundenen Relativsätze vgl. c. 1, 3 a. E. — principem ... obtinebant an der Spitze standen. — dicerent nach mittunt, vgl. c. 3, 4—6. 4, 11, 6; ebenso nach *ut* c. 9, 2. — sibi hier und a. E. wie immer im Sinne der Auftraggeber (*Helvetii*), also nicht auf das Subjekt von dicerent zu beziehen. — animo wiederum von einer Mehrheit wie c. 6, 3. — sine ullo maleficio übers. durch einen Infinitivsatz mit 'ohne ... zu'. — nullum nachdrucksvoll ans Ende gestellt wie § 2 una; vgl. aufser c. 1, 1 *tres* und c. 2, 1 *Orgetorix* besonders c. 18, 3 a. E. *nemo*. — rogare, erg. (aus dem zu Anfang der or. obl. stehenden sibi) das Subjekt *se*, welches wie *me, te*, (seltener *nos, vos*,) wenn der regierende und regierte Satz gleiche Subjekte haben, nach den *verba declarandi* und *putandi* häufig ausgelassen wird; ebenso *se* in längerer or. obl. — eius voluntate mit seiner Genehmigung (abl. mod., scheinbar pleonastisch), ganz gewöhnlich bei licet, vgl. c. 30, 4. 35, 3; liceat, trotz dicerent im regierenden Satze und haberent, nach derselben cons. temp. wie c. 5, 4. 6, 4.

4. memoria (abl. instr.) tenebat recht wohl wufste (eig. 'sich merken'). — L. Cassium (*Longinum*). Über die Sache s. c. 12, 5(—7). Die Schlacht fand im J. 107 in der Nähe des Genfersees statt (*bellum Cassianum* c. 13, 2). S. Einl. S. VIII, Z. 18—21. — Beim Übersetzen ist hier wie oft die Umwandlung in das Aktiv nötig, welches im Lat. Zweideutigkeit mit sich bringen würde; vgl. c. 44, 3 a. E. 45, 2. 46, 3 a. E. — sub iugum missum. Nach Liv. 3, 28, 11 wurde das iugum gemacht *tribus hastis, humi fixis duabus superque eas transversa una deligata*. Den Überwundenen, welche nach Ablegung der Waffen und Oberkleider einzeln durch dasselbe durchkriechen mufsten (vgl. Liv. 1, 26, 13. 2, 34, 9. 9, 4, 3. 6, 1, 12. 10, 36, 14), wurde Leben und Freiheit geschenkt. — concedendum absolut wie c. 28, 5, erg. *id, quod petebant*. Damit ist im D. non zu verbinden. — Zu non putabat vgl. c. 46, 3 *committendum non putabat*.

5. neque und auch nicht, sowie auch nicht. — inimico animo, Gegenteil c. 6, 3 *bono animo*, abl. qual. unmittelbar von homines (Leute) abh. Vgl. 5, 4, 4 *qui ... inimico in nos animo fuisset*. — data facultate = *si facultas (eis) data esset*, vgl. c. 3, 8 *regno occupato*. — temperare mit ab *alqa re* = *abstinere*; dasselbe mit *sibi* c. 33, 7. — iniuria und maleficio (vgl. § 3) zu unterscheiden.

6. ut ... intercedere posset 'um wo möglich Zeit zu gewinnen'. — dum 'bis', mit dem Konj., weil in dem Gedanken eine Absicht enthalten ist. — diem eine bestimmte

ad deliberandum sumpturum: si quid vellent, ad Id. April. reverterentur.

1 8. Interea ea legione, quam secum habebat, militibusque, qui ex provincia convenerant, a lacu Lemanno, qui in flumen Rhodanum influit, ad montem Iuram, qui fines Sequanorum ab Helvetiis dividit, milia passuum XVIIII murum in altitudinem pedum sedecim 2 fossamque perducit. Eo opere perfecto praesidia disponit, castella communit, quo facilius, si se invito transire conarentur, prohibere 3 possit. Ubi ea dies, quam constituerat cum legatis, venit, et legati ad eum reverterunt, negat se more et exemplo populi Romani posse iter ulli per provinciam dare, et, si vim facere conentur,

Frist, vgl. c. (6, 4.) 40, 14. — ad Id., vgl. wegen der Präp. (eig. 'bis zu') 6, 33, 5. — reverterentur, Konj. in or. obl. (aus dem Imperativ der or. recta entstanden) nach dem Inf. sumpturum, vgl. den umgekehrten Wechsel c. 2, 2.

Kap. 8, 1. ea legione (s. c. 7, 2 *legio una*) ... militibusque (erg. *iis*) ... perducit, der bloſse Ablativ, wie der Dativ im Griechischen, weil Truppen und Soldaten als Werkzeuge und Kriegsmittel in der Hand des Feldherrn aufzufassen sind; gewöhnlicher beim Kampfe, wie c. 15, 3 (*bis*); zu übers. als wenn dastünde: *per eam legionem ... perduci ... iubet.* — convenerant, vgl. c. 7, 2. 6, Folge des Aufgebots, *imperare* c. 7, 6; sie wurden nicht zu einer Legion formiert. — a ... ad von ... bis zu (an). — qui ... influit, ungenaue geographische Angabe, vgl. 7, 57, 4. — Helvetiis = *Helvetiorum finibus*; vgl. *Belgae* c. 1, 6. — ad montem Iuram 'bis dahin, wo der Jura auf dem rechten Ufer der Rhone (denn die Verschanzung, der Erdwall, befand sich auf dem linken Ufer derselben) diesem Flusse am nächsten kommt'. — milia XVIIII auf die Frage: wie weit? abhängig vom Verbum perducit, bezeichnet die Länge des murus (der *munitio*): die Thätigkeit des perducere erstreckt sich auf 19 milia pass., etwa 28 Kilom., während die Höhe als Eigenschaft derselben aufgefaſst ist, also im Gen. steht. 'Es ist aber diese Verschanzung nicht fortlaufend längs der ganzen Uferstrecke, sondern nur da, wo die Niedrigkeit des Ufers es nötig machte, errichtet worden. Denn der Fluſs ist auf dem bei weitem gröſsten Teile der bezeichneten Strecke von unersteiglichen Abhängen eingefaſst'. — fossamque ohne Angabe der Höhe, weil diese sich nach den gewöhnlichen Raumverhältnissen von selbst versteht.

2. opere = *muro fossaque* (§ 1), *munitione* c. 10, 3. — perfecto als ... fertig war. — castella aus der Verschanzungslinie hervorspringende Bastionen, Redouten. — quo, unmittelbar vor dem Komparativ, nicht *ut* wie c. 5, 3. — conarentur ... possit, Vermischung der beiden Arten der cons. temp. nach praes. hist., c. 7, 3 und 5, 4, nur bei solchen Bedingungs- oder Zeitsätzen zulässig, welche in Absichtssätze eingeschoben sind. Das erstere, coni. impf., entstanden aus dem ind. fut. der or. rect. — prohibere absolut wie c. 6, 1, hier aber transire zu ergänzen.

3. ea ..., quam constituerat der (laut c. 7, 6 a. E.) verabredete; davon cum legatis abh., daher das Part. unmöglich, welches c. 4, 2 steht. — negat se ... dare er erklärte, er könne niemand .... — more et exemplo derselbe Abl. wie c. 4, 1 *moribus suis,* 7, 3 a. E. *eius voluntate*; exemplo, welches das römische Volk in ähnlichen Fällen gegeben. — iter = *facultatem itineris faciundi* c. 7, 5. — ulli = *cuiquam*; noch häufiger werden in Prosa der Gen. und Abl. substantivisch gebraucht. — facere 'ge-

prohibiturum ostendit. Helvetii ea spe deiecti, navibus iunctis ratibusque compluribus factis, alii vadis Rhodani, qua minima altitudo fluminis erat, non numquam interdiu, saepius noctu, si perrumpere possent, conati, operis munitione et militum concursu et telis repulsi hoc conatu destiterunt. 4

9. Relinquebatur una per Sequanos via, qua Sequanis invitis 1 propter angustias ire non poterant. His cum sua sponte persua- 2 dere non possent, legatos ad Dumnorigem Haeduum mittunt, ut eo deprecatore a Sequanis impetrarent. Dumnorix gratia et largitione 3 apud Sequanos plurimum poterat et Helvetiis erat amicus, quod ex ea civitate Orgetorigis filiam in matrimonium duxerat, et cupiditate regni adductus novis rebus studebat et quam plurimas civitates suo beneficio habere obstrictas volebat. Itaque rem suscipit et a Se- 4

brauchen'. — prohibiturum er werde es zu verhindern wissen; vgl. (§ 2) c. 6, 1. — ostendit (verstärktes *dicit*) mit negat durch et verbunden u. in chiastischer Stellung.

4. Helvetii ... destiterunt. Nach ea (= *eius rei*, vgl. 5, 4, 4 a. E. 19, 2) spe deiecti (= *privati*, vgl. 5, 48, 1, eig. verdrängt von ..., d. h. 'getäuscht in ...') ist so zu konstruieren: conati non numquam ... noctu, si ... possent (si 'ob', vgl. 2, 9, 1), navibus ... factis (= abl. instr.), alii ... erat, hoc conatu (vgl. c. 3, 6) destiterunt operis ... repulsi; statt conati ... destiterunt ist zu übers. *conati sunt* ..., *sed dest.*, wozu repulsi den Grund angiebt. — Durch alii wird der Hauptmasse, die auf zusammengekoppelten Schiffen (Schiffbrücken) und mehreren Flöfsen überzusetzen versuchte, ein kleiner Teil, der durchwaten (vgl. c. 6, 2 a. E.) wollte, entgegengesetzt; also partitive Apposition. — qua ... erat *nur* erklärender, *nicht* beschränkender Zusatz zu vadis, also = *i. e. iis locis, quibus* ..., wie aus c. 6, 2 *nonnullis locis* hervorgeht; im D. kürzer 'an den seichtesten Stellen der Rh.'. — saepius wie immer '*noch* öfters', näml. als interdiu. — perrumpere absolut wie 6, 37, 10 u. a. — operis munitione, vgl. § 2. c. 10, 3, hier prägnant zu verstehen: 'die Festigkeit der Verschanzung'. — militum (erg. *nostrorum*) concursu 'Kampf mit der blanken Waffe', dazu Gegensatz (*militum*) telis 'Ferngefecht'.

Kap. 9, 1. Relinquebatur. Das Verhältnis dieses Satzes zu dem vorhergehenden Kap. wird deutlich durch Hinzufügung von „So ... denn". — una ... via (*nur* der eine Weg), als Gegensatz zu *itinera duo* c. 6, 1; vgl. auch *omnino* ... *una* c. 7, 2. — qua (aber auf diesem) ... poterant, s. c. 6, 1.

2. sua sponte auf eigene Hand, = *per se*, vgl. 5, 28, 1. B. C. 3, 12, 4. — persuadere, impetrarent. Der aus dem Vorhergehenden selbstverständliche Objektsatz zu beiden Verba steht § 4 (vgl. c. 6, 3). Vgl. auch *prohibere* c. 6, 1. 8, 2. 3, *concedere* c. 7, 4. — Dumnorigem, vgl. c. 3, 5. — eo deprecatore durch dessen Fürsprache, Vermittelung; die Präp. de bedeutet, dafs man etwas, hier die Zurückweisung, abzuwenden sucht.

3. gratia Beliebtheit, das Ansehen, in dem er stand, abl. instr. — plurimum poterat wie c. 3, 6, vgl. c. 20, 2. — ea vor civitate = *eorum* wie c. 10, 1 *quae* = *quorum civitas*; vgl. c. 8, 4 Anf. und 31, 11 *hanc* (= *horum*) *consuetudinem*. — Orgetorigis filiam, s. c. 3, 5 a. E. — adductus, s. c. 2, 1 zu *inductus*. — beneficio Gefälligkeit. — habere obstrictas der aus *obstringere* hervorgehende Zustand, die dauernde Folge von *obstrinxisse*, vgl. c. 15, 1. 18, 3. 48, 3.

quanis impetrat, ut per fines suos Helvetios ire patiantur, obsidesque uti inter sese dent, perficit: Sequani, ne itinere Helvetios prohibeant, Helvetii, ut sine maleficio et iniuria transeant.

1 10. Caesari renuntiatur, Helvetiis esse in animo per agrum Sequanorum et Haeduorum iter in Santonum fines facere, qui non longe a Tolosatium finibus absunt, quae civitas est in provincia. 2 Id si fieret, intellegebat, magno cum periculo provinciae futurum, ut homines bellicosos, populi Romani inimicos, locis patentibus 3 maximeque frumentariis finitimos haberet. Ob eas causas ei munitioni, quam fecerat, T. Labienum legatum praefecit; ipse in Ita-

4. impetrat ... perficit dieselbe Wortstellung wie c. 8, 3 *negat ... ostendit.* — obsides Hervorhebung durch Voranstellung, vgl. c. 6, 2. — inter sese, vgl. c. 3, 8. — Sequani..., Helvetii erklärende Apposition des Subjekts von dent. — ne...prohibeant, ...ut... transeant, beides von dem Begriffe *obsides dare* abh., drückt das aus, wofür sie sich verbürgten, Gewähr leisteten; also obsides ... dent = *obsidibus ... datis caveant*, vgl. 7, 2, 2. — itinere...prohibeant, Konstruktion wie c. 15, 4. — sine maleficio et iniuria, umgekehrte Wortstellung c. 7, 5.

Kap. 10, 1. renuntiatur, d. h. ausgesandte Kundschafter brachten die Nachricht (zurück), berichteten (re in seiner gewöhnlichen Bedeutung, wie in *resciscere* c. 28, 1); dasselbe Verbum nach ausdrücklicher Erwähnung des Absenders c. 21, 2. 22. 4. 4, 21, 9. — Helvetiis esse in animo, vgl. c. 7, 3. — per agrum Seq. u. s. w. ausführlicher als c. 6, 1. 9, 1. — Sequanorum et Haed. ...Santonum...Tolosatium, wie § 5 Vocontiorum ... Allobrogum in Kreuzstellung, ebenso c. 11, 1. — qui... absunt. Tolosa lag ganz bedeutend südöstlich (ca. 200 Kil. weit) vom Gebiete der Santoner, wenn auch diesem viel näher als das Gebiet der Sequaner und Häduer; die demnach in non longe (und finitimos § 2) liegende geographische Ungenauigkeit (Übertreibung) ist daraus zu erklären, dafs C., um die Überschreitung seiner Vollmacht zu rechtfertigen, den Angriff auf die Helvetier von vorn herein als einen Akt der Notwehr darstellen zu müssen glaubte. — quae civitas, vgl. c. 9, 3.

2. Id (betont) si fieret = *si Helvetii iter in Santonum fines facerent,* d. h. dort einwanderten; Bedingungssatz zu futurum. — magno cum periculo provinciae (Gen.), Stellung der Präp. wie c. 18, 9 *summam in spem,* c. 31, 2 *summum in cruciatum,* c. 41, 1 *mirum in modum.* — futurum, ut die gewöhnliche Umschreibung, wie c. 20, 4 mit *ex,* so hier mit *cum* verbunden; vgl. c. 31, 11. 2, 17, 3. Man kann also *cum periculo alcs fit, ut ...* übers.: es ist mit Gefahr für jemd. verbunden, bringt ihm Gefahr, wenn er ... — inimicos, vgl. c. 7, 5 Anf. — locis patentibus u. s. w. (abl. loc. wie c. 6, 2 a. E.) enthält das Hauptmoment der Rechtfertigung: 'weder durch Berge noch durch Befestigungen geschützt'. Gemeint ist der südwestliche, an die Provinz grenzende Teil von *Gallia Celtica.* — frumentarius hier 'getreidereich'. — haberet, Subj. *provincia;* demnach würde es ohne Umschreibung heifsen: *magno cum periculo provinciam homines ... habituram.*

3. Ob eas causas (Stellung wie c. 4, 3 Anf.) nicht der Sing., wie man erwartet; es ist aber die in § 2 angeführte causa *samt* ihrer Motivierung § 1 gemeint; vgl. c. 2, 4. 3, 1. — ei ... fecerat, s. wegen der Sache und der Übersetzung c. 8, 1 und 3 (*ea... legatis*). — praefecit, d. h. er liefs ihn zur Aufsicht darüber zurück. — Mit ipse

liam magnis itineribus contendit duasque ibi legiones conscribit et tres, quae circum Aquileiam hiemabant, ex hibernis educit et, qua proximum iter in ulteriorem Galliam per Alpes erat, cum his quinque legionibus ire contendit. Ibi Ceutrones et Graioceli et Catu- 4 riges locis superioribus occupatis itinere exercitum prohibere conantur. Compluribus his proeliis pulsis ab *oppido* Ocelo, quod est 5 citerioris provinciae extremum, in fines Vocontiorum ulterioris provinciae die septimo pervenit; inde in Allobrogum fines, ab Allobrogibus in Segusiavos exercitum ducit. Hi sunt extra provinciam trans Rhodanum primi.

11. Helvetii iam per angustias et fines Sequanorum suas copias 1 traduxerant et in Haeduorum fines pervenerant eorumque agros

(asyndetisch dem Labienus entgegengesetzt) beginnt (vgl. c. 3, 4—8) die Darstellung der rasch verlaufenden Ereignisse im praes. hist. (bis ducit § 5), deren erstes Glied, bis contendit, wie der ganze Satz noch unter dem Einflusse von Quas ob causas stehend, als gleichzeitig mit dem vorhergehenden ei... praefecit zu denken ist (weshalb das 1. contendit ebenfalls Perf. sein *könnte*), d. h. noch vor dem Abmarsche der Helvetier nach dem Westen.— Italiam = *Galliam Cisalpinam, citeriorem provinciam* (§ 5). — magnis itineribus, vgl. c. 7, 1. — duas 2 neue zu den 4, die er hatte (vgl. das folgende und c. 7, 2. 8, 1), nämlich die 11. und 12. — conscribit der technische Ausdruck für die Aushebungen in Italien, vgl. 6, 1, *dilectum habere* erst von 6, 1, 1 an, beides nur von Legionen; s. dagegen *imperare* und *convenire* c. 7, 2. 6. 8, 1. — tres, die 7. 8. 9. — Vor qua ist in der Übersetzung *ea* zu ergänzen (s. B. C. 1, 64, 3). — proximum iter von *Aquileia* bis ins Gebiet der Segusiaven (§ 5), eine Entfernung von etwa 574 Kilom., also ein Marsch von der Dauer fast eines Monats. Der Weg ging über *Cremona, Ocelum* (§ 5), die *Alpes Cottiae, Cularo, Vienna* (7, 9, 3). — ire contendit, zu übers. wie *maturat... proficisci* c. 7, 1; s. dagegen das einfache contendit ebd. und hier zu Anf. (Die Wiederholung desselben Wortes am Ende zweier Glieder desselben Satzes wie c. 6, 1 *possent*.)

4. Ibi, d. h. auf dem östlichen Abhange der Alpen, oberhalb *Segusio* (Susa). — locis... occupatis abl. instr. wie *navibus... factis* c. 8, 4, aktivisch zu übers. mit 'dadurch, dafs', 'indem'.

5. Compluribus... pulsis, Zusammenstellung gleicher Kasus von verschiedener Beziehung wie 3, 6, 3 ... *copiis fusis armisque exutis*. — his die ebengenannten Alpenvölker. — extremum, näml. *oppidum*, vgl. 6, 3, hier die westlichste. — Vor ulterioris (nicht *nostrae* wie c. 2, 3. 6, 2 des Gegensatzes wegen) provinciae erg. *qui sunt* oder *quae est civitas* (anderer Ausdruck § 1 a. E.).— ab... Segusiavos, vgl. c. 1, 6 Anf. — extra provinciam, also noch unabhängig. Hiermit ist die oben zu § 1 erwähnte Überschreitung der Vollmacht kurz angedeutet. — Hierin liegt zugleich so wie in trans Rhodanum die genauere Bestimmung (Beschränkung) zu primi (Stellung wie *tres* c. 1, 1). Sinn: wenn man (auf dem *proximum iter* § 3) aus der Provinz kommt, ist das erste Land von *G. Transalp.*, in das man gelangt (dieser Ausdruck von einer Stadt B. C. 3, 80, 1), nachdem man über die Rh. gesetzt ist, das der Seg.

Kap. 11, 1. angustias, vgl. c. 6, 1. 9, 1.— in Haeduorum fines (zwischen den Sequanern und Segusiaven), um von da nach dem Gebiete der Santoner (c. 10, 1) zu ziehen. — pervenerant, nachdem sie lange mit Dumnorix (c. 9, 2—4) verhandelt und erst während Cäsars Auf-

2 populabantur. Haedui, cum se suaque ab iis defendere non possent,
3 legatos ad Caesarem mittunt rogatum auxilium: Ita se omni tempore de populo Romano meritos esse, ut paene in conspectu exercitus nostri agri vastari, liberi eorum in servitutem abduci, oppida
4 expugnari non debuerint. Eodem tempore, *quo* Haedui, Ambarri, necessarii et consanguinei Haeduorum, Caesarem certiorem faciunt, sese depopulatis agris non facile ab oppidis vim hostium prohibere.
5 Item Allobroges, qui trans Rhodanum vicos possessionesque habebant, fuga se ad Caesarem recipiunt et demonstrant, sibi praeter
6 agri solum nihil esse reliqui. Quibus rebus adductus Caesar non exspectandum sibi statuit, dum omnibus fortunis sociorum consumptis in Santonos Helvetii pervenirent.

1 12. Flumen est Arar, quod per fines Haeduorum et Sequanorum in Rhodanum influit incredibili lenitate, ita ut oculis, in utram partem fluat, iudicari non possit. Id Helvetii ratibus ac
2 lintribus iunctis transibant. Ubi per exploratores Caesar certior factus est, tres iam partes copiarum Helvetios id flumen traduxisse,

enthalt in *Aquileia* ihren Marsch, der ungefähr 1/4 so weit war als C.s Marsch von dort, angetreten hatten.

2. rogatum auxilium, vgl. 7, 5, 2; dasselbe Sup. mit *ut* ... 5, 36, 1.

3. Ita se ... esse, abhängig von dem in legatos ... mittunt (praes. hist. bis § 5, s. c. 10, 3) schon an sich (vgl. c. 42, 1. 47, 1), ohne Rücksicht auf rogatum, liegenden Begriffe *dicendi* (*qui dicerent* c. 7, 3). Über das Verhältnis der Häduer, die schon im J. 121 v. Chr. *socii populi Romani* hiefsen, zu Rom vgl. c. 32, 7. 7, 33, 1. — paene, wie gewöhnlich unmittelbar *vor* dem zu beschränkenden Begriffe, vgl. c. 20, 3. 38, 4. — agri ... expugnari, vgl. wegen des Asyndeton c. 3, 1. — eorum (auch zu agri, oppida zu erg.), trotz se zu Anf. des Satzes, vom Standpunkte des Schriftstellers aus, vgl. c. 5, 4. 6, 3 a. E. — debuerint, Konj. Perf., weil *debui* heifst 'ich hätte sollen' (hier 'dürfen'), vgl. 7, 33, 3.

4. depopulatis trotz § 1 a. E. passivisch, aber bei C. *nur* im abl. abs., wie 7, 77, 14; ebenso *dimensus* 2, 19, 5, *partitus* 6, 6, 1 u. a. — non facile nur mit Mühe. — prohibere = *arcere* (was bei C. nicht vorkommt) *posse*; letzteres kann auch beim Aktiv weggelassen werden, wie beim Passiv c. 6, 1, 2.

5. Allobroges (ohne *ii*, obgleich nur ein Teil gemeint ist), die doch römische Unterthanen waren, vgl. c. 6, 2. — vicos, s. c. 5, 1; possessiones = Grundstücke. — sŏlum zu betonen. —

6. statuit = *putavit* wie c. 7, 4 (Impf., Ger. ohne *sibi*). — dum wie c. 7, 6. — omnibus ... consumptis im D. dem verb. fin. zu koordinieren. — fortunis Hab und Gut. — sociorum, näml. *ipsius* (*Caesaris*), d. h. *populi Romani*, vgl. § 3 Anm. 1. — in Santonos, vgl. c. 6, 1 *per Sequanos*. — pervenirent im D. durch Plusquampf. auszudrücken.

Kap. 12, 1. Flumen est Arar, die von C. öfters gebrauchte einfache Form des Übergangs, gewöhnlich im Impf., wie c. 43, 1. 2, 9, 1. 7, 19, 1; Präs. mit anderer Wortstellung B. C. 3, 112, 1. — quod auf Flumen bezogen, wie 2, 5, 4. 9, 3, nicht wie c. 2, 3 *qui* auf *Rheno, Rhodano*. — fines = *confinia*. Zum Verständnis des per erg. *fluit et*. — Id, vgl. c. 2, 1. — ratibus ... iunctis, vgl. c. 8, 4. — transibant. 'Der Übergangsort der Helvetier über die Saône scheint oberhalb Lyon zwischen Trévoux und Villefranche gewesen zu sein'.

2. exploratores 'Streifscharen' (Rekognoscierungstruppen). — tres ... partes 3/4, weil *pars* den Nenner

quartam fere partem citra flumen Ararim reliquam esse, de tertia vigilia cum legionibus tribus e castris profectus ad eam partem pervenit, quae nondum flumen transierat. 3 Eos impeditos et inopinantes aggressus magnam partem eorum concidit; reliqui sese fugae mandarunt atque in proximas silvas abdiderunt. 4 Is pagus appellabatur Tigurinus: nam omnis civitas Helvetia in quattuor pagos divisa est. 5 Hic pagus unus, cum domo exisset patrum nostrorum memoria, L. Cassium consulem interfecerat et eius exercitum sub iugum miserat. 6 Ita sive casu sive consilio deorum immortalium, quae pars civitatis Helvetiae insignem calamitatem populo

vertritt, wenn er um 1 gröfser ist als der angeführte Zähler. — traduxisse, wie ähnliche Verba, mit doppeltem Acc., dem der Person und des Ortes, verbunden, wovon der letztere sogar beim Passiv bleibt, vgl. 2, 4, 1 *Belgas* ... *Rhenum* ... *traductos*; s. hingegen c. 35, 2 *trans Rhenum in Galliam traduceret*. — reliquam esse durch das folgende quae ... transierat erklärt. — de tertia vigilia (*nur* zu profectus gehörig) eig. von einem Teile der dritten Nachtwache weg, so dafs die Handlung noch in diesen Zeitraum fällt, also 'noch während der 3. N.' Die Römer teilten die Nacht in vier Nachtwachen: die zwei ersten gingen von Sonnenuntergang bis Mitternacht, die zwei letzten von Mitternacht bis Sonnenaufgang. Natürlich waren also die Sommernachtwachen weit kürzer als die des Winters. Also hier (im Monat Juni) zwischen 12 und 2 Uhr früh, kurz nach Mitternacht. Vgl. c. 21, 2. 40, 14. 41, 4. 5, 9, 1. — cum, *nicht* abl. instr. wie 2, 7, 3. 19, 1 u. ö. *omnibus copiis*. — tribus legionibus. Hieraus ist zum Berichte Cäsars zu ergänzen, dafs Labienus (c. 10, 3) inzwischen mit der 10. Legion angekommen war und mit dieser und den beiden neuen im Lager zurückblieb. — e castris, wo dieses war, s. c. 10, 5 (an der Nordseite des heutigen Lyon).

3. Eos ... aggressus ... partem eorum concidit. Gewöhnlich ist der zum Participium gehörige Objektsaccusativ zugleich Objektsaccusativ des Hauptverbum, wie B. C. 3, 67, 4; jedoch mufs zuweilen das Objekt wegen Einschaltung eines Begriffes, welcher das Objekt des Hauptverbum wird, im Genetiv des pron. determ. wiederholt werden. Ebenso 2, 10, 2. 11, 4. 23, 1. 3, 19, 4. B. C. 2, 38, 5; *ex iis* statt des Gen. c. 54, 1. 4, 35, 3. — impeditos gehindert (sich gut zu verteidigen), weil sie durch ihr Gepäck beschwert und mit dem Übergange über den Flufs beschäftigt waren. — inopinantes, vgl. 4, 4, 5, die einzige negative Participialform von *opinari* bei C. — reliqui wie gewöhnlich ohne Verbindungspartikel, asyndetisch, angeschlossen. — abdiderunt, wozu das unmittelbar nach dem Subj. stehende sese ebenfalls gehört, weil mit in und dem Acc. konstruiert wie 4, 18, 4. 38, 3, *nicht* 'versteckten sich', sondern 'zogen sich zurück'.

4. Is pagus = *ea pars Helvetiorum*, vgl. § 6. Das Subst. bezeichnet nicht blofs im örtlichen Sinne den bewohnten Kanton, Gau, sondern auch die Bewohner des Gaues selbst. So § 5. c. 13, 5. 37, 3. — omnis ... est, andere Wortstellung bei demselben Gegenstande c. 1, 1.

5. domo exisset, vgl. c. 6, 1. — patrum ... memoria zur Zeit (eig. innerhalb der Erinnerung) unserer Väter (im eigentlichen Sinne), vgl. c. 40, 5. 2, 4, 2. 6, 3, 5. — L. Cassium, s. c. 7, 4. 13, 2. Einl. S. VIII, Z. 20 f.

6. Ita ... immortalium (vgl. c. 14, 5) zum *ganzen* Satze gehörige adverbialische Bestimmungen. — consilio 'Fügung'. — sub iugum, s. c. 7, 4. — quae pars ..., ea, gewöhnliche Wortstellung bei *we-*

7 Romano intulerat, ea princeps poenas persolvit. Qua in re Caesar non solum publicas, sed etiam privatas iniurias ultus est, quod eius soceri L. Pisonis avum, L. Pisonem legatum, Tigurini eodem proelio, quo Cassium, interfecerant.

1 13. Hoc proelio facto reliquas copias Helvetiorum ut consequi posset, pontem in Arare faciendum curat atque ita exercitum 2 traducit. Helvetii repentino eius adventu commoti, cum id, quod ipsi diebus XX aegerrime confecerant, ut flumen transirent, illum uno die fecisse intellegerent, legatos ad eum mittunt; cuius legationis Divico princeps fuit, qui bello Cassiano dux Helvetiorum 3 fuerat. Is ita cum Caesare egit: Si pacem populus Romanus cum Helvetiis faceret, in eam partem ituros atque ibi futuros Helvetios, 4 ubi eos Caesar constituisset atque esse voluisset; sin bello persequi perseveraret, reminisceretur et veteris incommodi populi Romani

sentlichen (*nicht* beschränkenden, s. c. 6, 1 Anm. 2) betonten Relativsätzen, das pron. rel. mit dem Subst. und Prädikat vor dem mit dem pron. determ. oder dem. beginnenden (fortgesetzten) Hauptsatze (= *ea pars ..., quae ...*). — princeps = *prima* 'zuerst', wie c. 41, 2. — poenas persolvit (stärker als *solvit, dedit*), = dem Pass. von *punire*.

7. Qua in re (über die Stellung der Präp. s. c. 4, 3) Und hierbei, d. h. dadurch. — publicas dem Staate, privatas seiner Familie zugefügt. — iniurias im D. Sing. — quod ... interfecerant sagt *nur* aus, worin die priv. ini. bestanden. — Des zuerst genannten L. (*Calpurnius*) Piso, des damaligen Konsuls (vgl. c. 6, 4), Tochter Calpurnia hatte C. ein Jahr vorher, als Konsul, geheiratet. — eius (*Caesaris*) abh. von soceri. — quo, Korrelativum von eodem, 'wie'; zur Sache vgl. § 5.

Kap. 13, 1. facto nur durch eine Präposition zu übers. — reliquas copias = *tres ... partes copiarum* c. 12, 2. — in Arare über den A. — faciendum curat, vgl. 4, 29, 2. 5, 1, 1. — ita = *eo* (d. i. *ponte*). — exercitum. Schon aus diesem Ausdrucke geht hervor, dafs inzwischen auch Labienus mit den 3 übrigen Legionen (vgl. c. 12, 2) eingetroffen war.

2. adventu, vgl. c. 7, 3 Anf. — commoti betroffen. — id, quod ... confecerant, im D. nach fecisse zu stellen. — diebus XX ... uno die Chiasmus um des Gegensatzes willen. — ut ... transirent, vgl. c. 5, 1 *ut ... exeant*. — legatos ... legationis genau wie c. 7, 3. — bello Cassiano, in welchem der Konsul Cassius (vgl. c. 7, 4. 12, 5. 7) von den Helvetiern getötet ward. Nach ihm als dem römischen Oberfeldherrn benennt hier C. den Krieg; sonst gewöhnlich nach den Feinden der Römer, vgl. *Helvetiorum, Allobrogum* c. 30, 1. 40, 13. 44, 9, *Treverorum*, *Ambiorigis* 6, 5, 1. 29, 4, *Germanicum* 4, 16, 1.

3. Is, vgl. c. 2, 1. — cum Caesare egit sprach zu C., stellte ihm vor. — Si ...; sin der gewöhnliche Ausdruck bei zwei einander entgegengesetzten Bedingungssätzen. — ubi ... constituisset, dem 1. Teile des Hauptsatzes der or. obl. in ... ituros genau entsprechend, 'wo er ihnen Wohnungen anweisen (sie ansiedeln) würde'; coni. plqpf. aus dem fut. ex. der direkten Rede entstanden. — esse (wohnen) voluisset (eos als Subj. des Inf. wiederholt zu denken), genau dem 2. Teile des Hauptsatzes entsprechend; auch die Verbindungspartikel dieselbe (atque).

4. perseveraret, Wechsel des Subjekts. Aus dem unmittelbar Vorhergehenden ist nicht nur das Subj. der beiden verba fin., *Caesar*, son-

et pristinae virtutis Helvetiorum. Quod improviso unum pagum 5 adortus esset, cum ii, qui flumen transissent, suis auxilium ferre non possent, ne ob eam rem aut suae magnopere virtuti tribueret aut ipsos despiceret. Se ita a patribus maioribusque suis didicisse, 6 ut magis virtute contenderent quam dolo aut insidiis niterentur. Qua re ne committeret, ut is locus, ubi constitissent, ex calamitate 7 populi Romani et internecione exercitus nomen caperet aut memoriam proderet.

14. His Caesar ita respondit: Eo sibi minus dubitationis dari, 1 quod eas res, quas legati Helvetii commemorassent, memoria teneret, atque eo gravius ferre, quo minus merito populi Romani accidissent: qui si alicuius iniuriae sibi conscius fuisset, non fuisse difficile 2 cavere; sed eo deceptum, quod neque commissum a se intellegeret,

dern auch das Obj. zu persequi, *eos*, zu ergänzen. Hervorhebung des Begriffs 'fortsetzen' durch das doppelte per. — incommodi, milderer Ausdruck (Euphemismus) für die c. 12, 6 erwähnte *insignis calamitas*, = *cladis* (*Cassianae*). Dieselbe Stellung der Genit. c. 10, 5. 23, 2.

5. Quod eig. was das betrifft, dafs, kürzer 'wenn'; vgl. c. 18, 10; ebenso, aber ohne dafs sich etwas wie hier ob eam rem (vgl. c. 4, 3) darauf zurückbezieht, c. 36, 6. 44, 9; als Subjektsatz c. 14, 4. — improviso Adv. = dem adjektivischen *inopinantes* c. 12, 3. — pagum, vgl. c. 12, 4. 5. (6.) — ii, qui... transissent = *tres*... *partes copiarum* c. 12, 2. — possent im D. wie c. 11, 6 a. E. — tribueret absolut gebraucht, nicht mit einem Accus. wie *multum, aliquid*, sondern mit einem Adverb. verbunden, 'pochen auf ...'. — ipsos (vgl. c. 2, 2) nach der Regel = *Helvetios*.

6. didicisse ebenfalls abs. = *institutos esse* c. 14, 7.

7. committere mit ut: es dahin kommen lassen, die Veranlassung geben, verschulden, vgl. c. 46, 3. 7, 47, 7. B. C. 3, 64, 4. — constitissent, näml. *Helvetii*. Darin liegt die Drohung, sie würden von dem Platze, an dem sie sich gelagert hätten, ohne Kampf nicht weichen. Die hier angedrohte calamitas und internecio steht im Gegensatze zu dem früher erlittenen *incommodum* § 4. — memoriam. Die Genitive dazu sind zu ergänzen aus ex ... exercitus.

Kap. 14, 1. His masc. = *legatis*, s. c. 13, 2. — Eo = *hoc* c. 2, 3. — minus, näml. als es sonst der Fall gewesen sein würde. — dari eig. zu übers. wie *contineri* c. 2, 3, besser aktivisch = *Eo minus se dubitare*. Die zu dem Begriffe dubitatio zu ergänzende Doppelfrage ist aus den Bedingungssätzen c. 13, 3. 4 zu entnehmen; kürzer: wie er sich zu entscheiden habe. — quas ... commemorassent zu übers. nach c. 8, 3 Anf. — gravius ferre, Subj. wie c. 7, 3 a. E. aus dem vorhergehenden sibi zu erg., Obj. bleibt eas res, vgl. c. 13, 3. 4 *eos*... *persequi*. — merito Verschulden. — accidissent, näml. *eae res*.

2. qui si. Im pron. rel. liegt begründende Kraft. — alicuius auch nur irgend (wirklich) eines; ebenso 7, 20, 6, nach *cum* 5, 29, 1. — Zu non ... difficile und deceptum ist aus qui zu ergänzen *ei, eum* (*pop. Rom.*). — intellegeret, putaret, im D. das Plusquamperfektum wie c. 13, 5. — commissum a se übers. aktivisch wie c. 7, 4. Zum lat. Passiv müssen wir uns als Subjekt *aliquid* hinzudenken, weil sich auf diesen (im Lat. stets wegzulassenden) Begriff das Relativ qua re = *propter quod* bezieht. Andere Konstruktion

3 qua re timeret, neque sine causa timendum putaret. Quod si veteris contumeliae oblivisci vellet, num etiam recentium iniuriarum, quod eo invito iter per provinciam per vim temptassent, quod Haeduos, quod Ambarros, quod Allobrogas vexassent, memoriam deponere
4 posse? Quod sua victoria tam insolenter gloriarentur quodque tam diu se impune iniurias *in*tulisse admirarentur, eodem pertinere.
5 Consuesse enim deos immortales, quo gravius homines ex commutatione rerum doleant, quos pro scelere eorum ulcisci velint, his secundiores interdum res et diuturniorem impunitatem concedere.
6 Cum ea ita sint, tamen, si obsides ab iis sibi dentur, uti ea, quae polliceantur, facturos intellegat, et si Haeduis de iniuriis, quas ipsis sociisque eorum intulerint, item si Allobrogibus satis faciant, sese

desselben Verbum s. c. 13, 7. — timeret 'sich hätte fürchten sollen'.

3. veteris contumeliae, vgl. c. 13, 4 *veteris incommodi*. — num ...posse? Fragesatz in indirekter Rede mit dem Prädikat im Infinitiv (Subj. *se* zu erg.), weil in direkter Rede das Subj. in der *ersten* Person stehen würde; dagegen c. 43, 8 *quis pati posset?* — eo invito, nicht *se* wie c. 8, 2, vgl. c. 6, 3 a. E. — per ... per wie in verb. compos. c. 13, 4. — quod viermal nach einander (nach Quod si), Epanaphora wie c. 43, 4. Die Bedeutung des Wortes s. c. 12, 7. — Allobrogas, griechische Endung des acc. plur. der 3. Dekl., die sich in der lat. Prosa bei gallischen (vgl. c. 26, 6. 2, 34, 1. 3, 7, 4. 7, 64, 7. 8, 7, 4. B. C. 2, 35, 4. 3, 63, 5) und anderen Völkernamen öfter findet; bei Cicero nur *Arcadas, Cyclopas, Aethiopas*.

4. Quod ... quodque, vgl. c. 13, 5 Anf. — tam diu, volle 50 Jahre. — se (= *Helvetios*) iniurias intulisse (vgl. § 6) hier ohne Dativ wie 6, 15, 1. 7, 54, 2. Die Verwunderung darüber hatte zwar Divico c. 13, 4 nicht direkt ausgesprochen, C. aber leitet die stolze Überhebung, die darin und besonders in § 7 liegt, durch eine rhetorische Wendung daraus her. — eodem pertinere, vgl. 4, 11, 4, eig. beziehe sich eben darauf, d. h. beides (die übermütige Siegesfreude und die Verwunderung über die Ungestraftheit) müsse dieselbe Wirkung haben wie das eben (§ 1. 3) Angeführte, näml. 'ihn zum Einschreiten gegen die Helv. zu bestimmen'; demnach zu eodem zu erg. *quo illa*.

5. Consuesse (= *solere*) ... concedere ist eig. Erklärung von eodem pertinere, daher mittels enim angeschlossen, aber auch zugleich ein 5ter Grund, schnell einzuschreiten; vgl. '*quem perdere vult Deus, prius dementat*'. — Von hier an, trotz des Perf. respondit § 1, andere cons. temp. als bisher und c. 13, 3—7; vgl. c. 7, 3 a. E. 9, 4. Dieser Wechsel erklärt sich eben aus dem allgemeinen Gedanken: dem, was sich auf alle Zeiten bezieht, schliefst sich auch das folgende (§ 6) *nur* auf die vorliegenden Verhältnisse Bezügliche an. — quo gravius u. s. w. ist Absichtssatz, vgl. c. 8, 2. — ex commutatione ... doleant, vgl. *ex eo* (masc.)... *plus doloris capere* (c. 20, 2). — quos ..., his, vgl. c. 12, 6. — ulcisci hier 'strafen', vgl. 5, 38, 2.

6. Cum ... sint, konzessiv, läfst sich durch *ein* Wort übersetzen. — uti ... intellegat, ähnlich *ne* und *ut* nach *obsides dare* c. 9, 4; doch grammatisch beides verschieden. — ea, quae polliceantur, im D. ein Substantiv. Über die Sache s. c. 13, 3. — facturos, erg. *eos*. — de hinsichtlich, inbetreff; ebenso c. 27, 1. 42, 1. 44, 4. — quas ... intulerint, vgl. c. 8, 3 Anf. — ipsis = *Haeduis*. — item si (nach si, et si) = *si item*, vgl. *vix qua* c. 6, 1.

cum iis pacem esse facturum. Divico respondit: Ita Helvetios a 7 maioribus suis institutos esse, uti obsides accipere, non dare consuerint: eius rei populum Romanum esse testem. Hoc responso dato discessit.

15. Postero die castra ex eo loco movent. Idem facit Caesar 1 equitatumque omnem, ad numerum quattuor milium, quem ex omni provincia et Haeduis atque eorum sociis coactum habebat, praemittit, qui videant, quas in partes hostes iter faciant. Qui 2 cupidius novissimum agmen insecuti alieno loco cum equitatu Helvetiorum proelium committunt, et pauci de nostris cadunt. Quo 3 proelio sublati Helvetii, quod quingentis equitibus tantam multitudinem equitum propulerant, audacius subsistere non numquam et novissimo agmine proelio nostros lacessere coeperunt. Caesar 4 suos a proelio continebat ac satis habebat in praesentia hostem rapinis pabulationibusque prohibere. Ita dies circiter quindecim 5

7. Ita ... institutos esse = c. 13, 6, nur mit verschiedener cons. temp. trotz des aus § 1 wiederholten respondit; hier dieselbe wie oben § 5 nach *consuesse*. — accipere, non dare, Asyndeton im Gegensatz. — eius rei auf den *ganzen* vorhergehenden Satz zu beziehen. — Hoc ... dato zu übers. nach c. 13, 1 Anf.

Kap. 15, 1. castra ex eo loco movent (aufbrechen, abziehen) ohne das Subj. *Helvetii,* im unmittelbaren Anschlufs an c. 13, 2, von wo an nur die Verhandlungen berichtet sind. (Übrigens sind die Helv. auch eben erst, c. 14, 7, genannt.) Dafs die Helv. trotz der von Divico c. 13, 7 ausgesprochenen Drohung sofort weiter zogen, war die thatsächliche Bestätigung der abweisenden Antwort desselben c. 14, 7, womit sich die Unterhandlung zerschlug. Den ursprünglich beabsichtigten Weg gerade nach Westen (vgl. c. 10, 1) aber hatte ihnen C. verlegt, s. c. 13, 1, daher gingen sie in nordwestlicher Richtung. — ad numerum ... milium ungefähr 4000 Mann stark; über die Präp. s. c. 4, 2; vgl. c. 31, 5. — coactum habebat, s. c. 9, 3 a. E. — qui videant, vgl. c. 2, 1 a. E.

2. Qui adversativ. — cupidius (etwas) zu hitzig, leidenschaftlich. — alieno (ungünstig), das Gegenteil *suus* s. 5, 50, 3. — et und dabei; ähnlich B. C. 3, 9, 8. — pauci einige wenige: die übrigen waren entflohen, s. c. 18, 10. — de nostris, nicht *nostri* wie c. 52, 5, vgl. *unus de multis, homo de plebe.* — cadunt wie im D., vgl. 2, 27, 3. 5, 34, 2, = *interficiuntur,* selten und überhaupt *nur,* wenn von einem Kampfe die Rede ist, ganz absolut gebraucht.

3. quingentis *nur* 500, vgl. c. 9, 1 *una*; aufserdem wegen des Abl. und des folgenden novissimo agmine c. 8, 1. — tantam multitudinem, s. § 1. — non numquam ist seinem Verbum nachgesetzt, weil es auch zum folgenden (lacessere) gehört. — novissimo agmine, erg. *suo,* abl. instr.; ebenso proelio, im D. durch 'zu' auszudrücken.

4. Caesar u. s. w. im D. durch 'hingegen, jedoch' mit dem Vorigen zu verbinden. — continebat, mit a verbunden, im D. 'zurückhalten'. — in praesentia (abl. sing.) für jetzt, vor der Hand. — rapinis ... prohibere, vgl. c. 9, 4 a. E.

5. Ita *nicht* auf das Vorhergehende, sondern *nur* auf das folg. uti zu bez. (wie c. 11, 3. 14, 7); also Fortsetzung der § 4 angefangenen asyndetischen Darstellung (vorher in § 1 movent. Idem) nach der doppelten relativischen An-

iter fecerunt, uti inter novissimum hostium agmen et nostrum primum non amplius quinis aut senis milibus passuum interesset.

1 16. Interim cotidie Caesar Haeduos frumentum, quod essent 2 publice polliciti, flagitare. Nam propter frigora, quod Gallia sub septentrionibus, ut ante dictum est, posita est, non modo frumenta in agris matura non erant, sed ne pabuli quidem satis magna copia 3 suppetebat; eo autem frumento, quod flumine Arare navibus subvexerat, propterea uti minus poterat, quod iter ab Arare Helvetii 4 averterant, a quibus discedere nolebat. Diem ex die ducere Haedui: 5 conferri, comportari, adesse dicere. Ubi se diutius duci intellexit et diem instare, quo die frumentum militibus metiri oporteret, convocatis eorum principibus, quorum magnam copiam in castris

knüpfung in § 2. 3. — fecerunt, als Subj. die beiden Subjekte von § 3. 4 zu denken, wie das Folgende beweist, also anders als zu Anf. des Kap. — novissimum... primum, s. c. 13, 2 *diebus*.... — non amplius quinis u.s.w. Subj. von interesset; man beachte den substantivischen Gebrauch (= *plus*; ebenso als Acc. c. 23, 1. 2, 7, 4. 4, 11, 1) und die Distributivzahl.

Kap. 16, 1. Interim aus c. 15, 5 Anf. zu erklären. — Haeduos frumentum, dieselbe Konstruktion Verg. Aen. 11, 362 *pacem te poscimus omnes*; vgl. *velle alqm alqd* c. 34, 2. — essent Konj., weil aus dem Sinne des C. gesagt; vgl. *pertinerent* c. 3, 1. — publice im Namen des Staats, 'nicht *singuli privatim*'. — flagitare und § 4 ducere, dicere sind inf. hist., unterbrochen durch die Angabe der Gründe des Mangels an Lebensmitteln bei den Römern; hier werden durch den Inf. einzelne wiederholte Handlungen (cotidie) bezeichnet, anders c. 32, 3. 2, 30, 3. 3, 4, 1—3. Die Hauptstelle für unterbrochene inf. hist. ist Cic. Verr. Acc. 4, 63—67.

2. frigora anhaltende Kälte, kaltes Klima, wie τὰ ψύχη, vgl. 5, 12, 6. — ante, näml. c. 1, 5 a. E. mit dem Ausdrucke, der 4, 20, 1 wiederkehrt. — frumenta im Plur. (s. hingegen § 3. 5) stets von dem Getreide auf dem Felde, vgl. c. 40, 11. 7, 64, 3. B. C. 1, 48, 5. 3, 49, 1. 81, 3. —non modo... non..., sed ne... quidem, ebenso bei verschiedenem Verbum 2, 17, 4. 5, 43, 4 (*nemo*), dagegen bei gemeinsamem (nachstehenden) Verbum nur *non modo* 3, 4, 4. — pabuli, 'infolge des strengen Winters', propter frigora. — suppetebat, vgl. c. 3, 1.

3. subvexerat wie c. 11, 3 *fecerat*. — minus absolut gebrauchter Kompar. = verminderte Negation, eig. 'nicht recht, nicht gut'; s. 2, 9, 4 g. E. — iter...averterant 'sie hatten sich nordwestlich in das Loire-Thal gewendet', vgl. c. 15, 1. — a quibus = *et* (*Caesar*) *ab iis*, vgl. c. 9, 1.

4. Diem ex die, adverbialisch (wie Liv. 5, 48, 6 mit *de*) einen Tag nach dem andern, d. i. von einem Tage zum andern. — ducere hinhalten. Als Obj. ergiebt sich aus § 5 *Caesarem*. Über 'die Saumseligkeit' der Häduer s. 7, 17, 2. — conferri es werde zusammengetragen (von den einzelnen), comportari es werde an Cäsar abgeliefert. Durch die Häufung der nicht verbundenen Worte soll die Eile, mit der die Häduer zu handeln vorgaben, anschaulich gemacht werden.

5. diutius, vgl. c. 15, 2. — diem ..., quo die, vgl. c. 6, 4. — metiri (erg. *se*, vgl. c. 7, 3 a. E.) im eigentl. Sinne 'zumessen' wie c. 23, 1; die monatliche Ration eines Fufssoldaten betrug 4 röm. Scheffel Weizen, die eines Reiters 12 Scheffel Weizen und 42 Scheffel Gerste. — convocatis ... principibus (die Vornehmsten), stehende abl. abs. zur Einleitung des Berichts über das in

habebat, in his Diviciaco et Lisco, qui summo magistratui praeerat, quem vergobretum appellant Haedui, qui creatur annuus et vitae necisque in suos habet potestatem, graviter eos accusat, quod, cum 6 neque emi neque ex agris sumi possit, tam necessario tempore, tam propinquis hostibus ab iis non sublevetur, praesertim cum magna ex parte eorum precibus adductus bellum susceperit; multo etiam gravius, quod sit destitutus, queritur.

17. Tum demum Liscus oratione Caesaris adductus, quod 1 antea tacuerat, proponit: Esse non nullos, quorum auctoritas apud 2 plebem plurimum valeat, qui privatim plus possint quam ipsi magistratus. Hos seditiosa atque improba oratione multitudinem deterrere, ne frumentum conferant, quod debeant: praestare, si 3 iam principatum Galliae obtinere non possint, Gallorum quam

einer Versammlung Verhandelte; vgl. c. 40, 1. 3, 3, 1. 5, 3. 7, 52, 1; im D. (aktivisch) dem verb. fin. (hier accusat) zu koordinieren. — quorum auf principibus, *nicht* auf eorum (= *Haeduorum*) zu beziehen, letzteres also *nicht* zu betonen. — magnam copiam, vgl. *magnum numerum* c. 4, 2. — Durch in his ('unter anderen'; mit selbständigem Prädikat 2, 25, 1) wird Diviciaco (vgl. c. 3, 5) et Lisco als partitive Apposition an principibus angeschlossen. — qui ..., quem ..., qui, das erste bezieht sich auf Liscus; dafür im D. 'der letztere', der ganze Satz in Parenthese; die beiden anderen, ähnlich wie c. 1, 3 *qui..., quibuscum,* auf summo magistratui, welches zwar abstrakt gebraucht ist, in den Relativsätzen aber konkret zu verstehen ist. — vergobrĕtus, keltisches Wort, = *iudicium exsequens*, 'Rechtwirker'; eine andere Stellung als die des Dumnorix c. 3, 5. — annuus, prädikativ, vgl. *cotidianis* c. 1, 4.

6. cum konzessiv, vgl. c. 14, 6; hier ohne *tamen* wie c. 43, 5. — Als Subj. ist zu diesem Satze *frumentum* aus § 5 zu ergänzen; vgl. c. 15, 1 Anf. — emi, weil es aus dem § 2 angeführten Grunde zu teuer war. — possit, ... non sublevetur, cons. temp. wie c. 5, 4. 6, 4. — tam ..., tam ... hostibus, abl. abs. — necessario in aktiver (kausativer) Bedeutung (Not herbeiführend,) drängend, mifslich, wie 7, 32, 2. 40, 4; vgl. auch c. 17, 6. — iis ... eorum = *Haeduis ... Haeduorum* im allgemeinen; ebenso *se* c. 11, 3. 13, 6 Anf. — praesertim cum (hier 'da doch') wie immer auf das Vorhergehende zu beziehen, vgl. c. 33, 4; der Sinn der durch graviter ... accusat, gravius ... queritur ausgedrückten Steigerung ist die Klage über a) 'Undankbarkeit', b) 'Betrug'. — adductus, vgl. c. 3, 1. 11, 6. 17, 1. — Nach multo ist im D. 'aber' einzuschieben.

Kap. 17, 1. proponit brachte vor, legte dar; Objekt der vorhergehende Relativsatz.

2. Esse bis posse (§ 5) Erklärung des Obj. quod ... tacuerat (vgl. c. 18, 2); dieser erste (einleitende) Satz dient blofs dazu, die Mitteilungen Hos ... debeant und § 5 vorzubereiten. — quorum ..., qui, vgl. c. 1, 4. 16, 5 a. E. — valeat, possint aus dem *Ind.* der direkten Rede entstanden. — privatim 'persönlich', dem Sinne nach = *privati,* als Privatpersonen, ohne ein öffentliches obrigkeitliches Amt innezuhaben; vgl. 3, 2, 3; s. auch c. 3, 4 zu *regnum.* — Hos Subjekt. — deterrere, ne *nur noch* c. 31, 16. — conferant, Subj. aus multitudo zu entnehmen; vgl. c. 2, 1. 15, 1. 2. — quod debeant, vgl. *legioni ... deberi frumentum* 6, 33, 4.

3. praestare (hiermit beginnt die seditiosa ... oratio) ... quam, vgl. 7, 10, 2. 17, 7, wo jedoch *nicht* der einfache Inf. steht. — principatum erste Stelle, Überge-

4 Romanorum imperia perferre, neque dubitare, quin, si Helvetios superaverint Romani, una cum reliqua Gallia Haeduis libertatem 5 sint erepturi. Ab eisdem nostra consilia, quaeque in castris 6 gerantur, hostibus enuntiari: hos a se coërceri non posse. Quin etiam, quod necessariam rem coactus Caesari enuntiarit, intellegere sese, quanto id cum periculo fecerit, et ob eam causam, quam diu potuerit, tacuisse.

1 18. Caesar hac oratione Lisci Dumnorigem, Diviciaci fratrem, designari sentiebat, sed, quod pluribus praesentibus eas res iactari 2 nolebat, celeriter concilium dimittit, Liscum retinet. Quaerit ex solo ea, quae in conventu dixerat. Dicit liberius atque audacius. 3 Eadem secreto ab aliis quaerit; reperit esse vera: Ipsum esse Dumnorigem, summa audacia, magna apud plebem propter libera-

wicht, Hegemonie, wie c. 43, 7, *nicht* wie c. 3, 5. — possint, Subj. *Haedui.*

4. dubitare, Subj. *se,* vgl. c. 7, 3 zu *rogare.* — superaverint = coni. fut. exacti. — Romani, sehr gewöhnliche Stellung: das Subj. beider Satzteile am Ende des voranstehenden Nebensatzes. — una cum = *et* mit dem Dat. (*nicht,* wie gewöhnlich, Nom. oder Acc.).

5. Ab eisdem schliefst sich an Hos § 2 an (nimmt es wieder auf). — quaeque = *et* (*ea,*) *quae.* — geri vorgehen; der Relativsatz zu übers. nach c. 3, 1. 5, 1. — hos ... posse im D. aktivisch wie c. 7, 4. 14, 2.

6. quod...enuntiarit, s. c. 13, 5. — necessariam, vgl. c. 16, 6. 39, 3. Sinn: die er dem C. zu sagen verpflichtet sei. — Durch die Einschiebung des tonlosen id fällt auf quanto noch mehr Nachdruck als durch die von cum (vgl. c. 10, 2) allein.

Kap. 18, 1. pluribus, wie immer im eigentlichen (komparativischen) Sinne, zu betonen. — praesentibus (durch ein subst. abstr. zu übers.) kommt in abl. abs. bei C. noch c. 19, 4. 47, 6. 53, 7 vor. — iactare hin und her, d. h. ausführlich besprechen. — concilium = *principes convocatos* (vgl. c. 16, 5); dafür conventus § 2. — dimittit, Liscum retinet adversatives Asyndeton wie c. 10, 3 (vgl. 1, 1. 14, 7); hier durch 'aber' oder 'und nur' auszudrücken.

2. Quaerit 'er fragte (forschte) ihn weiter aus über ...'. — ex solo (erg. *eo*) unter vier Augen. — dixerat Nebensatz des praes. hist.; vgl. c. 3, 4. 5, 1. 17, 1. — Dicit plötzlicher Subjektswechsel ohne Angabe des neuen Subj. wie 10, 5 (15, 1); *dicere* hier prägnant 'sich aussprechen', 'mit der Sprache herausrücken'. — audacius, vgl. *quanto ... cum periculo* c. 17, 6. — secreto insgeheim, d. h. ohne dafs jemand von denen zugegen war, die er bereits gefragt hatte oder noch fragen wollte. — ab aliis nach ex solo; derselbe Wechsel der Präp. c. 32, 2. 3. — quaerit; reperit, s. c. 50, 4. — Zu esse vera ist als Subj. zu denken *ea, quae dixerat Liscus.* Erklärt wird dies durch alles Folgende bis mit § 9, dasselbe Verhältnis wie c. 17, 1. 2.

3. Ipsum im D. 'wirklich' wegen *designari* § 1. — Zu esse (*nicht* verb. subst. wie c. 17, 1, daher folgt auch nicht *Hunc,* wie dort *Hos,* sondern *Dumn.* bleibt Subj. bis § 9) ist als Prädikat (im Sing.) alles zu ergänzen, was c. 17, 2. (—)5 von den *non nulli* ausgesagt ist, also zunächst die Relativsätze *cuius ... valeat, qui ... possit ...,* dann *mult. deterrere ...; ab eodem ...: hunc ... posse.* Sinn: dafs unter den *non nulli* eigentlich *nur* Dumn. (vgl. c. 3, 5) zu verstehen sei. — summa ... gratia (vgl. c. 3, 5 *acceptus*) abl. qual. (Apposition), dem Adj. cupidum koordiniert, wie (in umgekehrter Ordnung und mit Ad-

litatem gratia, cupidum rerum novarum. Complures annos portoria reliquaque omnia Haeduorum vectigalia parvo pretio redempta habere, propterea quod illo licente contra liceri audeat nemo. His rebus 4 et suam rem familiarem auxisse et facultates ad largiendum magnas comparasse; magnum numerum equitatus suo sumptu semper alere 5 et circum se habere, neque solum domi, sed etiam apud finitimas civitates largiter posse; atque huius potentiae causa matrem in 6 Biturigibus homini illic nobilissimo ac potentissimo collocasse, ipsum ex Helvetiis uxorem habere, sororem ex matre et propinquas suas nuptum in alias civitates collocasse. Favere et cupere 7 8 Helvetiis propter eam affinitatem; odisse etiam suo nomine Caesarem et Romanos, quod eorum adventu potentia eius deminuta et Diviciacus frater in antiquum locum gratiae atque honoris sit resti-

versativpartikeln) B. C. 2, 24, 3. 34, 1. — rerum novarum, vgl. c. 9, 3. 5, 6, 1. — Complures annos, acc. temp. (auf die Frage: wie lange?), als ob *redemisse* folgte; im D. 'seit'. — redempta habere in Pacht haben, s. c. 9, 3. — contra liceri ein Gegengebot thun = ihn überbieten; dies Deponens dient als verb. causativum von *licere* feil sein. — nemo, vgl. wegen der Stellung c. 7, 3 g. E. (*nullum*).

4. His rebus, vgl. c. 2, 4. 3, 1—3. — suam rem familiarem sein eignes Vermögen zur Verwendung für seine Familie (vgl. 7, 14, 5), im Gegensatz zu facultates (Geldmittel, = *copiae* c. 3, 7) ad largiendum, die er anderen zuwendete. — magnas in chiastischer Stellung zu suam und wieder zu magnum § 5, vgl. c. 13, 2. 15, 5.

5. domi in seiner Heimat, bei seinem Volke. — largiter (aus der Umgangssprache entlehnt, = *large*) posse (= *potentem esse*); das Verbum absolut gebraucht, daher mit einem Adv. verbunden (dafür *plurimum* c. 3, 6. 9, 3), eig. in reichem Maſse mächtig sein, d. h. groſsen Einfluſs haben (steht zu *largiri* § 4 dem Sinne nach in keiner Beziehung); vgl. *tribuere*, c. 13, 5, auſserdem *liberaliter pollicitus* 4, 21, 6.

6. potentiae causa, d. h. um diese zu wahren und zu vergröſsern. — in Biturigibus eig. ins Biturigische (vgl. c. 10, 5 g. E.), nach der Regel über collocare u. s. w. — homini, als weitere Ausführung von in Bit., 'und zwar an ...'. — illic nobilissimo = (*ei*,) *qui illic* (= *apud Bituriges*, wie c. 2, 1 *Apud Helvetios*) *nobilissimus esset*; derselbe Gebrauch bei der attributiven Stellung des Adv. wie im Griech. zwischen Artikel und Subst., z. B. οἱ ἐκεῖ ξύμμαχοι.

7. ipsum, vgl. c. 10, 3. 17, 1 a. E. — ex Helvetiis, vgl. c. 3, 5. 9, 3. — ex matre von mütterlicher Seite (Halbschwester), hat die Geltung eines Adj. — nuptum (kann unübersetzt bleiben)... collocasse *nicht* nach letzterem (§ 6) mit *in* und *Abl.* konstruiert, sondern mit in und *Acc.* nach *nubere in familiam, domum* (Cic. pr. M. Cael. 14, 34. Liv. 4, 4, 10). Statt collocare wird mit diesem Sup. gewöhnlich *dare* verbunden, vgl. *in matrimonium* c. 3, 5 (dafür *collocare* Cic. de Div. 1, 46, 104).

8. cupere (statt *alci* auch *alcs causa*) gewogen sein; Zusammenstellung zweier synonymen Verba wie *petere atque orare* 6, 9, 7. B. C. 1, 17, 1. — suo nomine 'für *seine* Person, aus Privatrücksichten' (nicht bloſs des Staates und der Helvetier wegen). — eorum ... eius verschiedene Beziehung, aber leicht verständlich, vgl. c. 12, 7. 13, 3. — antiquum frühere. — locum gratiae (vgl. c. 9, 3) einfluſsreiche Stellung; dem entsprechend ho-

9 tutus. Si quid accidat Romanis, summam in spem per Helvetios regni obtinendi venire; imperio populi Romani non modo de regno,
10 sed etiam de ea, quam habeat, gratia desperare. Reperiebat etiam in quaerendo Caesar, quod proelium equestre adversum paucis ante diebus esset factum, initium eius fugae factum a Dumnorige atque eius equitibus (nam equitatui, quem auxilio Caesari Haedui miserant, Dumnorix praeerat): eorum fuga reliquum esse equitatum perterritum.

1 19. Quibus rebus cognitis, cum ad has suspiciones certissimae res accederent, quod per fines Sequanorum Helvetios traduxisset, quod obsides inter eos dandos curasset, quod ea omnia non modo iniussu suo et civitatis, sed etiam inscientibus ipsis fecisset, quod a magistratu Haeduorum accusaretur, satis esse causae arbitrabatur, qua re in eum aut ipse animadverteret aut civitatem animadvertere
2 iuberet. His omnibus rebus unum repugnabat, quod Diviciaci fratris

noris zu übers. — restitui in *alqd* etwas wiedererlangen.

9. Si quid accidat Euphemismus (vgl. c. 13, 4); dabei steht *gravius* c. 20, 4. 5, 30, 2. — summam, Stellung wie c. 10, 2. — in spem... venire (s. dasselbe c. 42, 3 mit Adj. und acc. c. inf., nicht gen. ger. verbunden) drückt den *Anfang* des *sperare* aus, im D. 'hoffen *können*' (vgl. *dolore affici* c. 2, 4); ähnlich *in consuetudinem* B. C. 3, 110, 2. — per Helvetios abh. von obtinendi, vgl. c. 3, 8. — imperio populi Romani kann, als Gegensatz zu Si... Romanis, nur abl. abs. sein, vgl. 2, 1, 4 *imperio nostro*, ist aber nicht durch einen Bedingungssatz, sondern durch einen Adverbialsatz der *Zeit* (so lange) zu umschreiben, = *dum superiores sint Romani.*

10. Reperiebat, andres Tempus als § 2 a. E., wie c. 50, 4. — in quaerendo fast = *cum quaereret* 2, 15, 4; genauer: 'bei seinen (diesen) Erkundigungen'; vgl. § 2. — quod, s. c. 13, 5. 14, 4. — proelium equestre adversum. Die Stellung der beiden Adj. *nach* dem Subst. *neben* einander ist nur möglich, weil das erste Adj. mit dem Subst. *einen* Begriff bildet; ebenso *vor* dem Subst. c. 38, 7. 2, 29, 3. — ante, dafür im D. die Präp. — initium ... factum a ist der passivische Ausdruck für: *primos fugisse ... Dumnorigem* u. s. w. — eius fugae = *fugae in eo* (*proelio*) *factae*; vgl. übrigens c. 15, 2 (3). — reliquum ... equitatum, nach c. 15, 1 hauptsächlich *provinciales.*

Kap. 19, 1. Quibus rebus cognitis im D.: Infolge dieser Mitteilungen. Dann folgt das Hauptverbum, dann cum... accederent. — has, d. h. *iniectas his rebus*; vgl. *eius* c. 12, 10. — res Thatsachen, erklärt durch quod. Über die Sache vgl. c. 9, 4, wegen der Wiederholung von quod s. c. 14, 3. — traduxisset bis accusaretur, Subj. durchgängig Dumnorix, um den es sich im ganzen vorigen Kap. handelte (§ 10 zweimal genannt); der Konj. aus dem Sinne des Hauptsubjekts Cäsar, trotz res, daher auch suo Z. 4. — inter eos aus *inter sese* c. 9, 4 durch Veränderung des Subj. entstanden. — insciens kommt *nur* in abl. abs. vor, bei C. noch 5, 7, 5. — ipsis = *Caesare et civitate* (*civibus*). — magistratu Haeduorum, d. h. dem Vergobreten Liscus, vgl. c. 16, 5 a. E. 17, 2. — qua re ebenso nach causa 7, 63, 7, ohne vorherg. Subst. c. 14, 2. — animadvertere in *alqm* jemand zur Verantwortung ziehen, bestrafen.

2. His omnibus (= 4) rebus, eig. Thatsachen wie § 1, = Gründen zur Bestrafung. — unum..., quod *nur* der *eine* Umstand,

summum in populum Romanum studium, summam in se voluntatem, egregiam fidem, iustitiam, temperantiam cognoverat: nam, ne eius supplicio Diviciaci animum offenderet, verebatur. Itaque prius, 3 quam quicquam conaretur, Diviciacum ad se vocari iubet et, cotidianis interpretibus remotis, per C. Valerium Troucillum, principem Galliae provinciae, familiarem suum, cui summam omnium rerum fidem habebat, cum eo colloquitur: simul commonefacit, quae ipso 4 praesente in concilio Gallorum de Dumnorige sint dicta, et ostendit, quae separatim quisque de eo apud se dixerit; petit atque hor- 5 tatur, ut sine eius offensione animi vel ipse de eo causa cognita statuat vel civitatem statuere iubeat.

20. Diviciacus multis cum lacrimis Caesarem complexus ob- 1 secrare coepit, ne quid gravius in fratrem statueret: Scire se, 2

dāfs, mit d. Ind. konstruiert, weil objektiv zu verstehen. — summum..., summam, vgl. 5, 6, 1 *cupidum*; andere Stellung c. 18, 4. 5 *magnas* ... *magnum*. — in populum Romanum, in se, gewöhnliche Stellung, vgl. c. 18, 3 *magna* ... *gratia*. — studium Anhänglichkeit, *nur hier* mit in verbunden, wie voluntatem, Zuneigung, Wohlwollen, auch 5, 4, 3. — nam Begründung von repugnabat. — Diviciaci animum den Diviciacus; dieselbe Umschreibung im Plur. c. 33, 1. 4, 6, 5. 5, 7, 5. 6, 34, 7.

3. prius, quam ... conaretur ('vornahm') *nicht* blofse Zeitbestimmung, wie c. 53, 1 (*neque prius*) u. ö., sondern Finalsatz = *ne quid prius con.*, daher auch quicquam, nicht *aliquid*; s. 2, 12, 1. 3, 10, 3; die andere Bedeutung 3, 26, 3. — cotidianus gewöhnlich, removere abtreten lassen. Im D. Akt. — per drückt die Vermittelung aus. — principem, vgl. c. 3, 4. 16, 5. — summam volles. — omnium rerum in allem, d. h. in jeder Beziehung, s. den Abl. 3, 17, 5.

4. simul verbindet die Verba commonefacit (erg. *eum* aus § 3 a. E.) und ostendit (erg. *ei*) enger mit einander (beides zusammen ist Zweck und Hauptgegenstand des Gesprächs); der ganze Satz ist als Erklärungssatz asyndetisch an den vorhergehenden angeschlossen. — ipso (*Divic.*) praesente, vgl. c. 18, 1. — separatim quisque regelmäfsige Wortstellung; ebenso dasselbe Adv. vor *singularum* 7, 36, 2, vor *suam quisque* B. C. 3, 18, 2. — apud 'vor' wie 5, 27, 1. B. C. 1, 23, 3. 3, 45, 6; se = *Caesarem*.

5. Durch petit atque hortatur (vgl. c. 18, 8 Anf.) wird, wieder asyndetisch, der weitere Gegenstand des *colloquium* (§ 3 a. E.), der 3. Teil hinzugefügt. — sine eius offensione animi (vgl. § 2 a. E.) 'ohne Kränkung für ihn' (Divic.), der Hauptpunkt der Bitte, also am kürzesten zu übersetzen, als ob dastände: *ne offendatur eius animus, si vel*...*iubeat*. Die grammatische Verbindung ist aber so zu verstehen, dafs offensio animi *einen* Begriff bildet und von diesem der gen. obi. eius abhängt. — eius ... eo wieder verschiedene Beziehung wie c. 18, 8. — Man beachte den Unterschied zwischen vel...vel und aut...aut § 1 a. E. — ipse *Caesar*. — statuat ... iubeat beachtenswerte Kürze, Weglassung des Begriffs *liceat*: ich bitte etwas 'zu thun' für 'thun zu dürfen'; vgl. B. C. 1, 26, 3. — statuere 'entscheiden', milderer Ausdruck als animadvertere § 1 a. E.; hier absolut (intr.) gebraucht, c. 20, 1 mit sächl. Obj. (transitiv).

Kap. 20, 1. cum unter; Stellung wie c. 10, 2. 17, 6 *magno, quanto* ... *cum periculo*. — Caesarem Obj. von complexus und obsecrare; zu übers. *Caesaris genua amplexus est eumque obsecravit;* coepit (s. den Plural c. 15, 3 a. E.) hier wegzulassen wie c. 32, 1. 57,

illa esse vera, nec quemquam ex eo plus quam se doloris capere, propterea quod, cum ipse gratia plurimum domi atque in reliqua Gallia, ille minimum propter adulescentiam posset, per se crevisset; 3 quibus opibus ac nervis non solum ad minuendam gratiam, sed paene ad perniciem suam uteretur. Sese tamen et amore fraterno 4 et existimatione vulgi commoveri. Quod si quid ei a Caesare gravius accidisset, cum ipse eum locum amicitiae apud eum teneret, neminem existimaturum non sua voluntate factum: qua ex re 5 futurum, uti totius Galliae animi a se averterentur. Haec cum pluribus verbis flens a Caesare peteret, Caesar eius dextram prendit; consolatus rogat, finem orandi faciat; tanti eius apud se gratiam

5 u. ö., ebenso das Passiv 2, 6, 2. — statueret, s. c. 19, 5; hier wegen in mit Acc. (vgl. *animadvertere* c. 19, 1 a. E.) 'verfahren' mit Adv.

2. Scire se, vgl. c. 11, 3 *Ita se* .. Man denke sich davor: Zur Begründung seiner Bitte sagte er. — illa, d. h. alles, was c. 19, 4 zusammengefafst ist; hieraus erklärt sich auch das pron. dem. der 3. Person. — vera wie c. 18, 3. — ex eo = *ex fratre.* — capere (empfinden), vgl. c. 2, 4 a. E.; dolorem capere ex *alqo* sich über jemand bekümmern. — cum temporal; daher posset im D. Plqpf. (vgl. c. 11, 6 a. E.). — ipse, s. c. 3, 6. — gratia ebenso wie domi ... Gallia zu beiden einander entgegengesetzten Gliedern gehörig. — plurimum wie c. 3, 7. 9, 3. — domi, vgl. c. 18, 5. — ille zugleich Subj. von crevisset; Asyndeton des Gegensatzes wie c. 10, 3. 18, 1 a. E. — minimum *nur* sehr wenig, wie *unum* c. 19, 2. — per se, vgl. oben Scire se, quam se und § 3 suam, Sese, wie a se § 4 a. E. auf das Subj. des regierenden Satzes zu beziehen.

3. quibus adversativ, vgl. c. 15, 2. — opes ac nervi (bildlicher Ausdruck; dieselbe Zusammenstellung, umgekehrt, Cic. Phil. 5, 32) Ansehen und Macht, 2 Synonyma (zusammen = crevisse § 2) zur Hervorhebung des *einen* Begriffs; so bei Verben c. 18, 8 Anf. — non solum ..., sed (ohne *etiam*) wird stets gebraucht, wenn das zweite Glied das erste mit umfafst oder so bedeutsam ist, dafs das erste dagegen nicht in Betracht kommt ('vielmehr'); hier durch paene gemildert. — suam gehört auch zu gratiam. — Für uteretur erwartet man hier auch bei relativischer Anknüpfung *eum uti.* — Sese hervorgehoben im Gegensatz zu Cäsar. — tamen = *quamquam opibus suis ... uteretur (frater)*; andere Stellung als c. 7, 6. — fraterno = gen. obi., anders c. 36, 5. — existimatione vulgi die öffentliche Meinung. — commoveri aktivisch wie c. 7, 4 zu übersetzen: bestimme ihn (zu einer milderen Beurteilung).

4. Quod si wie c. 14, 3. — accidisset, im D. Impf. — eum locum amicitiae nach c. 18, 8 *locum gratiae* zu übers. — eum = *Caesarem,* anders als das vorhergehende ei zu verstehen; vgl. c. 19, 5. — neminem ... non jedermann, vgl. 7, 56, 2 (Adj. *nulla ... non* 5, 54, 4); non unmittelbar vor den betonten Begriff gestellt. — sua = *ipsius* wie se hier und § 2, suam § 3. — factum erg. *id,* d. h. *ut gravius quid ei accideret.* — qua ex re, pron. rel. mit folgernder Bedeutung; wegen der Umschreibung futurum, uti vgl. c. 10, 2. 2, 17, 3. — animi, vgl. c. 19, 2 a. E.

5. Haec auf § 2. 3 zu beziehen: 'in solchen Ausdrücken', während man wegen der kurzen Zusammenfassung des *Inhalts* oben § 1 (ne ... statueret) *hoc* erwartete; vgl. c. 2, 4. 10, 3. — pluribus als C. selbst angegeben hat, 'noch weiter', vgl. c. 18, 1. — consolatus, vgl.

esse ostendit, uti et rei publicae iniuriam et suum dolorem eius voluntati ac precibus condonet. Dumnorigem ad se vocat, fratrem 6 adhibet; quae in eo reprehendat, ostendit; quae ipse intellegat, quae civitas queratur, proponit; monet, ut in reliquum tempus omnes suspiciones vitet; praeterita se Diviciaco fratri condonare dicit. Dumnorigi custodes ponit, ut, quae agat, quibuscum loquatur, scire possit.

21. Eodem die ab exploratoribus certior factus, hostes sub 1 monte consedisse milia passuum ab ipsius castris octo, qualis esset natura montis et qualis in circuitu ascensus, qui cognoscerent, misit. Renuntiatum est, facilem esse. De tertia vigilia T. Labienum, 2 legatum pro praetore, cum duabus legionibus et iis ducibus, qui iter cognoverant, summum iugum montis ascendere iubet; quid sui

complexus § 1. — rogat, ... faciat, einziges Beispiel bei C. für *rogare* mit dem blofsen Konj. — tanti, d. i. *tanti pretii,* zu übers. *tantam.* — eius ... gratiam, vgl. c. 18, 3. 19, 2. — rei publicae gen. obi. — suum = *quem ipse ex eo ceperit,* vgl. § 2. — eius voluntati aus Rücksicht auf seinen Wunsch; ebenso precibus. — condonare hier und § 6 'verzeihen'.

6. vocat, fratrem adhibet, Asyndeton der Eile wie § 5. c. 7, 2. 22, 3. — adhibere zu einer Unterredung ziehen. — intellegat = *sciat* wie c. 33, 2. 3, 10, 3. 4, 20, 1, eine Bedeutung, die *nur* im Präs. und Imperf. vorkommt (*'antecedens pro consequenti'*). — quae ... queratur und quae ... loquatur je zwei rhetorisch als Gegensätze dargestellte indirekte Fragen, durch Asyndeton und Epanaphora als gleich bedeutungsvoll hervorgehoben; vgl. c. 19, 2 *summum ..., summam*; hingegen c. 21, 1 *qualis ... et qualis.* — civitas, s. c. 2, 1. — omnes suspiciones alle ihn verdächtigenden Handlungen. — praeterita Gegensatz zu in reliquum tempus (zu diesem vgl. c. 3, 2). — Diviciaco fratri dat. comm., seinem Bruder Diviciacus zu Liebe, hier *alci,* § 5 *alci rei.* — custodes heimliche Beobachter. — ut finale. — quae ... loquatur, Subj. selbstverständlich, Wechsel desselben wie c. 18, 2. — scire im D. erfahren; vgl. oben intelleget.

Kap. 21, 1. exploratoribus, s. c. 12, 2. — milia ... octo Acc. auf die Frage: wie weit entfernt? (nicht zu vgl. mit c. 8, 1 *milia ... XVIIII*), gleich gebräuchlich wie der Abl., vgl. c. 22, 5. 43, 2. 48, 1. 2. 49, 1. — Nach octo ist heraufzunehmen misit mit seinem Objekte qui cognoscerent (vgl. c. 7, 3. 15, 1 mit Beachtung des Unterschieds), denn von diesem Verb. hängen die indirekten Fragen ab. — montis auch zu ascensus gehörig, vgl. *non numquam* c. 15, 3. — qualis ... ascensus, d. h. wie er ringsum zu besteigen sei, vgl. 2, 29, 3. — Vor qui cognoscerent (auskundschaften) ist im D. 'Leute' einzuschieben; wegen der Weglassung des Objekts (Subj. beim Pass.) vgl. c. 14, 2 *commissum.*

2. Renuntiatum est (aktivisch zu übers. wie c. 7, 4), vgl. c. 10, 1; danach erg. *eum* (*ascensum*), vgl. c. 16, 4 *conferri* u. s. w. — De tertia vigilia, ebenso § 3 quarta, s. c. 12, 2. — legatum pro praetore. In Cäsars Abwesenheit hatte Labienus als Stellvertreter desselben diesen Titel; um ihn zu ehren, liefs ihm Cäsar denselben, auch wenn er selbst wieder den Oberbefehl führte. — duabus ... et iis ducibus, beides von cum abh., aber ducibus als Prädikat zu iis ..., qui aufzufassen ('als'). Sinn: er gab ihm die ... als F. mit. — iter = qualis esset ... ascensus § 1, daher auch dasselbe Verbum wiederholt. — sum-

3 consilii sit, ostendit. Ipse de quarta vigilia eodem itinere, quo hostes ierant, ad eos contendit equitatumque omnem ante se mittit. 4 P. Considius, qui rei militaris peritissimus habebatur et in exercitu L. Sullae et postea in M. Crassi fuerat, cum exploratoribus praemittitur.

1 22. Prima luce, cum summus mons a Labieno teneretur, ipse ab hostium castris non longius mille et quingentis passibus abesset, neque, ut postea ex captivis comperit, aut ipsius adventus aut 2 Labieni cognitus esset, Considius equo admisso ad eum accurrit, dicit, montem, quem a Labieno occupari voluerit, ab hostibus teneri; 3 id se a Gallicis armis atque insignibus cognovisse. Caesar suas copias in proximum collem subducit, aciem instruit. Labienus, ut erat ei praeceptum a Caesare, ne proelium committeret, nisi ipsius

mum iugum montis im D. 'die Spitze des Berggipfels' (kürzer c. 22, 1. 24, 2 *summus mons, summum iugum*), weil gewisse Adj. des Ortes und der Zeit, meist vorangestellt, den *Teil* eines Ganzen bezeichnen. — iubet; ... ostendit (*ei*) wie c. 20, 5. 6 *rogat... ostendit, ostendit ... proponit,* dagegen c. 19, 4 *commonefacit ... et ostendit.* — Statt sui consilii steht im D. der Nom.; vgl. 4, 5, 2 *Est ... hoc Gallicae consuetudinis.* 'Labienus sollte den Gipfel des Berges besetzen und so dem Feind in den Rücken fallen, während C. ihn von vorn angreifen wollte'.

3. eodem itinere abl. instr. wie c. 6, 1, im D. 'auf'. — ad gegen (anders c. 22, 2), vgl. 2, 5, 4; ursprünglich bedeutet es nur die 'Annäherung'.

4. habebatur (, *non erat*), s. c. 22, 2. 4. — L. Sullae († 78 v. Chr.) und M. Crassi († 54) hängen beide von in exercitu ab, also ist vor dem zweiten Namen im D. 'dem' einzuschieben; vgl. c. 22, 1 a. E. — fuerat gedient hatte. — exploratoribus, s. c. 12, 2.

Kap. 22, 1. Prima (Anbruch) luce, summus mons zu übers. nach c. 21, 2 *summum iugum.* — ipse, vgl. c. 18, 1 a. E. 21, 3. — non longius = non amplius c. 23, 1; der Abl. (des Mafses) unmittelbar vom Verb. abh. — neque ... aut ... aut und weder ... noch, vgl. 4, 29, 2. 5, 27, 3. — ex captivis comperit, die Präp. ('von') wie bei *cognoscere, audire, invenire* z. B. 2, 16, 1. 17, 2. 6, 37, 9. — adventus, s. c. 7, 3. 13, 2. — Labieni, vgl. c. 21, 4 *M. Crassi.* — cognitus, erg. *ab hostibus,* s. dies 7, 57, 2.

2. equum admittere dem Pferde die Zügel schiefsen, freien Lauf lassen; *nur* als abl. abs. bei C., im Plur. noch B. C. 2, 34, 3; hier mit accurrit zusammen zu übersetzen: kam herangesprengt. — accurrit, § 3 dicit, vgl. c. 7, 2. — a Labieno occupari übers. aktivisch, vgl. c. 21, 2. — voluerit, näml. *Caesar,* durch 'sollen' zu übers. — a 'an', wie das griech. *ἀπό* statt des gewöhnlichen *ex* (2, 26, 5. 4, 30, 1) gebraucht, bezeichnet wie dieses die Quelle, von welcher das Erkennen herkommt. — Gallicis, nicht *Gallorum,* um das Eigentümliche, Charakteristische zu bezeichnen, wie bei *lingua* c. 47, 4, *consuetudo* 4, 5, 2. 5, 14, 1, *naves* 3, 11, 5. 14, 7, *muri* 7, 23, 1. — insignia Abzeichen, Verzierungen (an den Helmen).

3. proximum, d. h. *eum, qui proximus erat.* — subducit. Beachte die Bedeutung der Präp. 'von unten nach oben', vgl. *subvehere* c. 16, 3. Übrigens ist der Satz fast wörtlich wiederholt c. 24, 1. — subducit, ... instruit, Asyndeton der Eile wie c. 7, 2. 20, 6. — ut ... praeceptum hat *begründende* Bedeutung: ut eig. 'demgemäfs, wie', d. h. 'da'; zu übers. durch Subst. und Präp.; vgl. 2, 19, 6. 23, 1.

copiae prope hostium castra visae essent, ut undique uno tempore in hostes impetus fieret, monte occupato nostros exspectabat proelioque abstinebat. Multo denique die per exploratores Caesar 4 cognovit, et montem a suis teneri et Helvetios castra movisse et Considium timore perterritum, quod non vidisset, pro viso sibi renuntiavisse. Eo die, quo consuerat intervallo, hostes sequitur et 5 milia passuum tria ab eorum castris castra ponit.

23. Postridie eius diei, quod omnino biduum supererat, cum 1 exercitui frumentum metiri oporteret, et quod a Bibracte, oppido Haeduorum longe maximo et copiosissimo, non amplius milibus passuum XVIII aberat, rei frumentariae prospiciendum existimavit: iter ab Helvetiis avertit ac Bibracte ire contendit. Ea res per 2 fugitivos L. Aemilii, decurionis equitum Gallorum, hostibus nuntiatur. Helvetii, seu quod timore perterritos Romanos discedere a 3

— ne ... fieret drückt den Inhalt des erat... praeceptum aus. — nisi nach ne 'nur wenn' = *prius quam.* — visae essent wirkliches Passivum wie 2, 18, 3. 19, 6. 3, 14, 2. 26, 3. — ut finale. — uno tempore gleichzeitig, auf einmal, wie 2, 5, 2. 19, 7. — monte occupato, als Thatsache schon oben § 1 erwähnt, danach zu übers.

4. Multo ... die erst als es hoch am Tage, als ein grofser Teil des Tages vorüber war; vgl. *primus, summus* § 1. c. 21, 2, s. (fast) denselben Ausdruck c. 26, 3. 3, 26, 6. 7, 26, 6. — per exploratores, s. c. 12, 2. — castra movisse, s. c. 15, 1. — pro viso (vgl. § 3 *visae essent*) = *quasi vidisset,* als *wirklich* gesehen; der subst. Gebrauch des Part. im Neutrum zu beachten. — renuntiavisse, dasselbe Verb. passivisch c. 10, 1. 21, 2; das Obj. aus quod zu erg. wie c. 17, 1.

5. Eo die, wie nach c. 15, 5 zu berechnen ist, am zwölften seit dem Übergange über den Liger. — quo consuerat, schon durch die Stellung als unterscheidendes Attribut bezeichnet, ohne *eo,* = *consueto*; zur Sache s. c. 15, 5. — milia passuum tria, vgl. c. 21, 1. 41, 5 a. E.

Kap. 23, 1. Postridie eius diei Fülle des Ausdrucks, die gebraucht ist, um den Tag, von welchem an gerechnet wird, genau und bestimmt anzugeben; vgl. c. 6, 1 und 48, 2. — biduum *nur* 2 Tage, vgl. *quingentis* c. 15, 3. — supererat, cum ... waren übrig ..., fehlten noch bis zu dem Tage, wo ..., wie bei *fuit tempus, cum* mit dem Konj. (nach c. 6, 1), vgl. 6, 24, 1. — exercitui ... metiri, vgl. c. 16, 5. — longe beim Superl. s. c. 2, 1. — copiosus 'wohlhabend', vgl. *copias* c. 31, 5. — non amplius mit Abl. wie c. 22, 1. — aberat, Subj. *Caesar.* — rei frumentariae (andere Bedeutung des Adj. c. 10, 2 a. E.) prospicere; dafür steht öfters *providere rem frum.* u. ä., vgl. 3, 3, 1. 20, 2. 5, 8, 1. 6, 10, 2. — iter ... avertit, vgl. c. 16, 3. Das Verhältnis dieses Satzes zu dem vorhergehenden existimavit ist durch die Interpunktion klar ('daher'). — ire contendit wie c. 10, 3 a. E.

2. Ea res per ... nuntiatur, ähnlich c. 4, 1, und doch sehr verschieden. — fugitivos. Aus c. 27, 3 wird deutlich, dafs darunter flüchtige *Sklaven* zu verstehen sind. — decurionis Anführer einer *decuria* (ungefähr 30 Mann), der Unterabteilung einer *turma.* — equitum Gallorum (s. c. 15, 1 *equitatum* bis *habebat*), wie c. 42, 5 u. ö. (während *Gallicus,* s. c. 22, 2, nur bei Sachen stehen kann). Ebenso *Hispani, Germani equites* u. a.

3. seu ... sive, vgl. c. 12, 6; beachte die verschiedene Form; statt quod mit verb. fin. steht c. 27, 4 part. pf. pass. — perterritos (s. c. 22, 4), vgl.

se existimarent, eo magis, quod pridie superioribus locis occupatis proelium non commisissent, sive eo, quod re frumentaria intercludi posse confiderent, commutato consilio atque itinere converso nostros a novissimo agmine insequi ac lacessere coeperunt.

1 24. Postquam id animum advertit, copias suas Caesar in proximum collem subducit equitatumque, qui sustineret hostium impe-2 tum, misit. Ipse interim in colle medio triplicem aciem instruxit legionum quattuor veteranorum, ita uti supra eas in summo iugo duas legiones, quas in Gallia citeriore proxime conscripserat, et omnia 3 auxilia collocaret ac totum montem hominibus compleret; interea sarcinas in unum locum conferri et eum ab his, qui in superiore

c. 2, 1 *inductus.* — quod ... existimarent, s. c. 6, 3. 27, 4, vgl. 5, 6, 3. — eo magis, nachgesetzt wie c. 6, 1. 2 die Adj. *angustum* ..., *facilius* . . ., = *idque eo magis.* — quod, vgl. c. 2, 3. — superioribus ... occupatis einräumend; zur Sache vgl. c. 22, 1. 3. — commisissent, vgl. c. 14, 2. 19, 1. — eo vor quod = *propterea,* wie 3, 13, 6. — re frumentaria an Zufuhr von Lebensmitteln, s. § 1. c. 39, 1. 6. 48, 2. — intercludi posse hat gemeinsames Subj. mit discedere; im D. Akt.; übrigens vgl. c. 3, 7 a. E. *potiri posse.* — confidere wie ebd. *sperare* konstruiert. — commutato ... converso (vgl. 7, 56, 2. B. C. 2, 20, 6) dem Folgenden (aktivisch) zu koordinieren, wie z. B. c. 19, 1. 3. — a novissimo agmine (*nostro*), vgl. *ab Sequanis* c. 1, 5; s. dagegen den abl. instr. bei dem einfachen *proelio lacessere* c. 15, 3.

Kap. 24, 1. Postquam ... Caesar. Neben- und Hauptsatz haben *ein* Subjekt, und zwar steht dies hier im nachfolgenden Hauptsatze (*nicht* am Anfang); s. eine andere Stellung desselben Subjekts c. 12, 2. — animum advertere = der zusgez. Form *animadv.,* zu vergleichen mit *copias flumen traducere* (c. 12, 2) u. ä. — copias ... subducit, s. c. 22, 3. — qui sustineret, vgl. c. 7, 3 *qui dicerent.*

2. interim (s. c. 16, 1) hier wegen des Gegensatzes Ipse zu equitatum ... misit (vgl. c. 10, 3) und zum Folgenden an zweiter Stelle; vgl. 3, 9, 1. — medio, summo, s. c. 21, 2. — triplicem aciem, die Aufstellung in Gestalt eines *quincunx,* hier eine Front von 16, ein zweites Treffen von 12 und ein drittes Treffen von (in gröſserem Zwischenraume aufgestellten) ebenfalls 12 Kohorten. Dieses Obj. ist im D. durch 'in' auszudrücken, so daſs legionum ... veteranorum Objekt wird. — ita uti indem er. — duas bis conscripserat ist ohne Ortsbestimmung wiederholt 2, 8, 5. 19, 3 (Passiv). — quas ... conscripserat (nach c. 8, 3 zu übers.), s. c. 10, 3. — proxime zeitlich, stärker als *nuper* c. 6, 2. — auxilia 'geworbene oder in römischen Provinzen ausgehobene Truppen', *milites levis armaturae.* — ac und so, vgl. *et* c. 15, 2. — totum montem von der Mitte an bis zum Gipfel.

3. interea (vgl. c. 8, 1), eine gleichzeitige Dauer (mit § 2) ausdrückend, mit Asyndeton wie 4, 9, 1. — sarcinas unterschieden von impedimenta § 4: erstere sind die Bündel, die der Soldat selbst trug und die gegen 120 kgr. schwer waren (Waffen, Schanzpfähle, Beil, Spaten, Kochgeschirr, Säge, Korb, in einem ledernen Beutel Lebensmittel auf mehrere Tage); letztere (jedenfalls waren die römischen imped. nach Bibracte vorausgeschickt) bestanden aus Zelten, Heergerätschaften und Kriegsmaschinen und wurden von den Lasttieren fortgeschafft (Troſs, schweres Gepäck). Beides eng verbunden B. C. 3, 67, 2. — his den eben § 2 genannten (duas ... auxilia). — in

acie constiterant, muniri iussit. Helvetii cum omnibus suis carris 4 secuti impedimenta in unum locum contulerunt; ipsi, confertissima 5 acie reiecto nostro equitatu, phalange facta sub primam nostram aciem successerunt.

25. Caesar, primum suo, deinde omnium ex conspectu remotis 1 equis, ut aequato omnium periculo spem fugae tolleret, cohortatus suos proelium commisit. Milites e loco superiore pilis missis facile 2 hostium phalangem perfregerunt. Ea disiecta gladiis destrictis in eos impetum fecerunt. Gallis magno ad pugnam erat impedimento, 3 quod, pluribus eorum scutis uno ictu pilorum transfixis et colligatis, cum ferrum se inflexisset, neque evellere neque sinistra

superiore acie = in summo iugo ebd.; achte auf den Komparativ, der nur auf dem Vergleiche mit der *tripl. acies* beruht. — constiterant standen.

4. carris, vgl. c. 3, 1. — in... contulerunt, s. § 3.

5. ipsi, s. § 2. — confertissima ('eng geschlossen') acie, abl. mod. (instr.), gehört *nur* zu reiecto ...equitatu (s. § 1); letzteres ist = *equitatum ... reiecerunt et,* also temporal zu verstehen, phalange facta modal, daher bei der Auflösung ins verb. fin. 'und so' einzuschieben. — Die Zusammenstellung zweier verschiedenartiger abl. abs. ohne Verbindungspartikel wie 2, 11, 5. 26, 3. — Die phalanx, auch c. 52, 4 erwähnt, war eine bei den Galliern und Germanen gebräuchliche, in der Front ununterbrochene Schlachtordnung, in der 'die Schilde des ersten Gliedes mit den Rändern übereinander gelegt' waren; zu unterscheiden von der römischen *testudo* (s. 2, 6, 2), mit der sie öfters verwechselt wird. — sub (im D. wie c. 21, 3 *ad* gegen), s. *subducit* c. 22, 3. — primam ...aciem das erste, vorderste Treffen der *triplex acies* § 2; über die Stellung der beiden Adj. s. c. 18, 10 (doch doppelter Unterschied zwischen beiden Stellen). — successerunt rückten heran (herauf).

Kap. 25, 1. suo, erg. *equo* aus dem folg. Plural. — omnium, abh. von equis, 'nicht der Reiterei, sondern der *berittenen* Offiziere und seiner nächsten Umgebung', also *equitum* zu erg. — ex conspectu, erg. *suorum* aus dem folg. suos. — remotis liefs wegführen, vgl. c. 19, 3. — ut finale, zu den vorhergehenden abl. abs. gehörig. — aequato ... periculo dadurch, dafs er ... 'für alle' gleich machte, = abl. instr. — tolleret (beseitigen, d. h. abschneiden, vereiteln), s. c. 5, 3, macht die Notwendigkeit der aktivischen Auflösung beider abl. abs. recht klar.

2. e...missis giebt den Grund zu facile an. — loco superiore, vgl. c. 24, 2. 3; Plur. (*-ca -ra*) c. 10, 4. 23, 3. — pilis 'die Waffe der Legionssoldaten', vgl. c. 52, 4. — Ea disiecta ist die Folge von perfregerunt.

3. Gallis = *Helvetiis,* vgl. c. 22, 2. — ad mit Subst. oder Ger. bezeichnet 'die Beziehung des Verhinderns u. s. w. auf die Sache, die gethan werden soll'; s. dieselbe Redensart mit persönlichem Subj. (*milites sibi ipsos...esse*) 2, 25, 1. — pluribus (s. c. 18, 1. 20, 5)... colligatis, die Folge von *phalange facta* c. 24, 5; zu übers. durch verb. fin. mit 'und so'. — 'Weil die Schilde in der Phalanx teilweise über einander lagen, wurden mehrere derselben von den pila (deren Spitzen, wenn sie in den Schilden stecken blieben, sich leicht umbogen) durchstofsen und an einander genagelt'. — uno... pilorum, gen. plur. trotz uno, weil der Fall öfters vorkam; vgl. das Folg. — cum... inflexisset (Folge des Vorhergehenden), der Konj. (Plqpf.) zum Ausdruck der Wiederholung in der Vergangenheit (= griech. Opt.), wenn das

4 impedita satis commode pugnare poterant, multi ut diu iactato bracchio praeoptarent scutum manu emittere et nudo corpore pu-
5 gnare. Tandem vulneribus defessi et pedem referre et, quod mons suberat circiter mille passuum *spatio*, eo se recipere coeperunt.
6 Capto monte et succedentibus nostris, Boii et Tulingi, qui hominum milibus circiter XV agmen hostium claudebant et novissimis praesidio erant, ex itinere nostros *ab* latere aperto aggressi circumvenere, et id conspicati Helvetii, qui in montem sese receperant,
7 rursus instare et proelium redintegrare coeperunt. Romani conversa signa bipertito intulerunt: prima et secunda acies, ut victis ac summotis resisteret, tertia, ut venientes sustineret.

1 26. Ita ancipiti proelio diu atque acriter pugnatum est. Diutius

Verb. des Hauptsatzes im Imperf. steht, wie 3, 12, 1 *cum* ... *incitavisset*; gewöhnlicher in diesem Falle der Ind., z. B. 3, 15, 1 *cum* ... *circumsteterant*. — ferrum die Spitze des pilum; letzteres ist auch zu evellere als Obj. zu erg.

4. multi ut, s. c. 6, 1 *vix qua*. — bracchio (erg. *sinistro*) ... manu ...corpore (wie § 3 sinistra), Sing. trotz des Subjekts multi, weil C. an jedes einzelne Individuum dachte; vgl. 4, 1, 9. 10 *corporum* ... *corporis*. — praeoptare statt des gewöhnlichen *malle* 'vorziehen'. — manu emittere fallen lassen. — nudo corpore unbeschützt, ohne Schild, = *nudi*, abl. mod.

5. pedem referre (wegen des Sing. s. *bracchio* § 4) zurückweichen; vgl. 4, 25, 2; ebenso stehende Redensart mit unabänderlichem Numerus wie *terga vertere* c. 53, 1 u. ö. — eo = *in eum*, s. c. 42, 5 (= *in equos*).

6. Capto monte, Folge des se recipere § 5, d. h. sie stellten sich auf demselben auf. — succedentibus, anders als c. 24, 5 gebraucht, absolut wie 3, 4, 3: nachrücken; auch die Zusammenstellung der beiden abl. abs. (mit verschiedenem Tempus, durch et verbunden) verschieden von c. 24, 5. — Boii et Tulingi, s. c. 5, 4. — agmen ... claudebant wie 2, 19, 3. — novissimis ... erant die Nachhut deckten. — ex itinere unmittelbar vom Marsche aus (so dafs zwischen dem Marsche und dem Angriffe keine Unterbrechung stattfand), vgl. 2, 6, 1. 12, 2. 3, 21, 2. — ab latere aperto, vgl. c. 23, 3 a. E. *a novissimo agmine*, wo ebenfalls nostros vorhergeht; apertum vom Schilde nicht gedeckt, also die rechte. — aggressi drückt aus, wodurch das circumvenere erfolgte. — instare absol. 'herandringen'.

7. conversa ... intulerunt machten eine Schwenkung und griffen nach zwei Seiten hin (eig. in 2 Abteilungen) an. Zwei verschiedene mit signa gebildete Redensarten, s. convertere kehrt machen (bezieht sich nur auf das 3. Treffen) und s. inferre angreifen (1. und 2. Treffen) sind hier wie 2, 26, 1 zu *einer* verschmolzen. — prima et secunda ..., tertia (s. zu c. 24, 2) partitive Apposition (mit Absichtssatz) wie c. 9, 4; das ganze, in chiastischer Stellung zu conversa ... intulerunt, ist Erklärung zu bipertito. — victis ac summotis (die Helvetier), venientes (die Bojer und Tulinger) subst. gebraucht; ebenso das erste c. 31, 1. 36, 1. 2, 28, 1; die anderen beiden nach Analogie und um des Gegensatzes willen. Dieser substantivische Gebrauch gewisser Participia ist auf den *Plural* beschränkt. — sustineret, s. c. 24, 1.

Kap. 26, 1. Ita, d. h. wie c. 25, 7 erwähnt. — ancipiti wie immer im eigentlichen Sinne, vgl. ebd. *bipertito*, 'in der Front und im Rücken', vgl. 7, 76, 5. — Diutius vor cum (Stellung wie c. 6, 1. 25, 4), unabsichtliche Wiederholung von diu

cum sustinere nostrorum impetus non possent, alteri se, ut coeperant, in montem receperunt, alteri ad impedimenta et carros suos se contulerunt. Nam hoc toto proelio, cum ab hora septima 2 ad vesperum pugnatum sit, aversum hostem videre nemo potuit. Ad multam noctem etiam ad impedimenta pugnatum est, propterea 3 quod pro vallo carros obiecerant et e loco superiore in nostros venientes tela coniciebant, et non nulli inter carros raedasque mataras ac tragulas subiciebant nostrosque vulnerabant. Diu cum esset 4 pugnatum, impedimentis castrisque nostri potiti sunt. Ibi Orgetorigis filia atque unus e filiis captus est. Ex eo proelio circiter 5 hominum milia CXXX superfuerunt eaque tota nocte continenter ierunt; nullam partem noctis itinere intermisso in fines Lingonum die quarto pervenerunt, cum et propter vulnera militum et propter sepulturam occisorum nostri triduum morati eos sequi non potuissent. Caesar ad Lingonas litteras nuntiosque misit, ne eos frumento 6

mit Steigerung; im D. 'aber' einzuschieben. — possent hat dasselbe Subj. wie c. 25, 5; vgl. c. 15, 1. — alteri ..., alteri chiastische Zurückweisung auf die Subjekte von c. 25, 6. — se, ut coeperant, ... receperunt, s. ebd. — impedimenta et carros suos (woraus zu ersterem *sua* zu erg.; umgekehrt *suo* c. 33, 1), s. c. 24, 4.

2. Nam ... potuit giebt den Grund an, warum C. se ... receperunt, ... contulerunt, nicht *fugerunt* geschrieben hat: es war ein geordneter Rückzug. — cum konzessiv wie c. 14, 6. — ab...ad zeitlich, wie c. 8, 1 räumlich. — septima, 1 Uhr nachmittags. — pugnatum sit (vgl. den Bericht § 1) vom Standpunkte des betrachtenden Schriftstellers aus, mitten in der Erzählung ungewöhnlich. — aversum = *fugientem* (von hinten). — nemo, erg. *militum*.

3. Ad (wie § 2) multam noctem, s. c. 22, 4. — pro vallo (wie 3, 29, 1) carros eine Wagenburg als Verschanzung. Dasselbe wird von den Germanen 4, 14, 4 erzählt. — e ... superiore, s. c. 25, 2. — venientes adjektivisch, nicht wie c. 25, 7. — raedasque, vgl. c. 51, 2. — matăras, 'den Galliern eigentümlich', mit den Händen, tragulas (s. 5, 48, 5) mittels eines Riemens geschleudert. — subiciebant, s. c. 22, 3; übrigens Homoioteleuton.

4. Diu ... pugnatum, zu übers. durch Subst. mit Präp. (und Adj.), bezieht sich *nur* auf § 3. — Ibi = *in castris*. — captus est auf den (zunächst stehenden) Hauptbegriff bezogen, daraus zu filia die entsprechende Form zu erg.

5. Ex eo proelio (die Präp. 'von', *nicht* 'nach', abh. von superesse), bei (jedenfalls östlich von) Bibracte. — ea ... tota, näml. *quae reliqua erat*, vgl. § 3; also 4—5 Stunden. — nullam ... intermisso *nicht* einfache Wiederholung von eaque ... ierunt, sondern Fortsetzung der Erzählung mit engem Anschlufs daran (asyndetisch). — partem (Stunde, Minute), Acc. der Zeitdauer. — noctis allgemein, nicht wie vorher nocte; *ac diei* ist als selbstverständlich weggelassen. — intermisso wie das verb. fin. c. 41, 5 (aussetzen). — die quarto 3 Tage nach der Schlacht, nach der bekannten römischen Zeitrechnung. Die lange Dauer des Marsches bei einer Entfernung von etwa 100 Km. erklärt sich durch die Erschöpfung und 'vielfache Hindernisse'. — pervenerunt, s. c. 10, 5. 11, 1. 6. 12, 2. — Zu cum (kausal) ... potuissent giebt propter ... morati den Grund an; morari propter *alqd* im D. freier 'durch etwas aufgehalten werden'.

6. Lingonas, vgl. c. 14, 3 a. E.

neve alia re iuvarent: qui si iuvissent, se eodem loco, quo Helvetios, habiturum. Ipse triduo intermisso cum omnibus copiis eos sequi coepit.

1 27. Helvetii omnium rerum inopia adducti legatos de dedi-
2 tione ad eum miserunt. Qui cum eum in itinere convenissent seque ad pedes proiecissent suppliciterque locuti flentes pacem petissent, atque eos in eo loco, quo tum essent, suum adventum
3 exspectare iussisset, paruerunt. Eo postquam Caesar pervenit, ob-
4 sides, arma, servos, qui ad eos perfugissent, poposcit. Dum ea conquiruntur et conferuntur, nocte intermissa circiter hominum milia VI eius pagi, qui Verbigenus appellatur, sive timore perterriti, ne armis traditis supplicio afficerentur, sive spe salutis inducti, quod in tanta multitudine dediticiorum suam fugam aut

— litteras nuntiosque, vgl. z. B. 2, 2, 1, d. h. Boten mit einem Schreiben, dessen Inhalt war, sie sollten u.s.w. (ne). — eos, s. § 5 a. E., wie schon vorher als Subj. zu denken war: *qui superfuerunt Helvetii* u.s.w. (aus hominum = *hostium* zu erg.); neve nach ne bei gemeinsamem Prädikat wie *neu* 5, 22, 5, im D. 'oder'; vgl. auch c. 35, 3. — qui si (Anknüpfung wie c. 14, 2) iuvissent (Tempus wie *accidisset* c. 20, 4) hat dasselbe nähere (= *Helvetios* u. s. w.) und entferntere Objekt (bis auf die Negation) wie iuvarent. Im D. heifst der Bedingungssatz blofs 'widrigenfalls'. — Zu se ... habiturum (behandeln) ist das Obj. aus qui zu erg., *Lingonas*; wegen des Übergangs vgl. c. 2, 2 *perfacile esse*. — Statt loco im bildlichen Sinne ist *modo* zu übers.; vgl. c. 28, 1 *in ... numero*. — quo nach eodem genau wie c. 12, 7. — Ipse, s. c. 24, 2. — triduo...intermisso = die quarto § 5, das Part. in anderer Bedeutung als ebd., = *interiecto*.

Kap. 27, 1. omnium rerum inopia wie 5, 2, 2. Statt des Gen. ('an allem') ist *summa* zu übers. — adducti, s. c. 3, 1. 17, 1. — de deditione, s. 2, 12, 5; wegen der Präp. vgl. c. 14, 6.

2. in itinere 'unterwegs', erg. *eius*; also = *iter facientem, cum in it. esset*; kurzer Ausdruck infolge des Mangels des part. praes. von *esse*. — convenissent transitiv 'treffen'. — suppliciterque locuti und nachdem sie demütig (in demütigen Ausdrücken) mit ihm gesprochen (was zunächst die ausdrückliche Bitte um Frieden nicht enthielt). — flentes, s. den Sing. c. 20, 5, ebd. § 1 *cum lacrimis*. — atque...iussisset Subjektwechsel ohne ausdrückliche Bezeichnung wie c. 18, 2. — eos *nicht* die Gesandten (§ 2 Qui), sondern die Helvetier; vgl. c. 13, 6. 14, 6 u. a. — in weniger des Sinnes als des Wohlklangs wegen nötig. — Vor quo braucht die Präp. nicht wiederholt zu werden.

3. Caesar gestellt wie c. 12, 2. — qui... perfugissent zu übers. nach c. 8, 3; vgl. c. 23, 2.

4. Dum hängt von intermissa ab. — ea, weil alles Aufgezählte nach römischer Auffassung zu den 'Dingen' gehört. — conquiruntur et conferuntur, ersteres auf obsides und servos, letzteres auf arma zu beziehen. — intermissa hier eig. 'inzwischen eintreten' wie *intercedere* c. 7, 6. — timore perterriti, s. c. 22, 4; wegen des masc. (nach milia) vgl. c. 26, 5. 6. — supplicio afficerentur niedergemacht würden. — salutis, d. i. *libertatis*; denn diese fürchteten sie doch zu verlieren, wenn man sie auch nicht tötete. — inducti wie c. 2, 1. — in ... dediticiorum (vgl. § 1) kausal, 'bei', = *cum tanta esset multitudo*

occultari aut omnino ignorari posse existimarent, prima nocte e castris Helvetiorum egressi ad Rhenum finesque Germanorum contenderunt.

28. Quod ubi Caesar resciit, quorum per fines ierant, his, 1 uti conquirerent et reducerent, si sibi purgati esse vellent, imperavit: reductos in hostium numero habuit, reliquos omnes obsidibus, 2 armis, perfugis traditis in deditionem accepit. Helvetios, Tulingos, 3 Latovicos in fines suos, unde erant profecti, reverti iussit et, quod omnibus frugibus amissis domi nihil erat, quo famem tolerarent, Allobrogibus imperavit, ut iis frumenti copiam facerent; ipsos oppida vicosque, quos incenderant, restituere iussit. Id ea maxime ratione 4 fecit, quod noluit eum locum, unde Helvetii discesserant, vacare, ne propter bonitatem agrorum Germani, qui trans Rhenum incolunt, ex suis finibus in Helvetiorum fines transirent et finitimi Galliae provinciae Allobrogibusque essent. Boios petentibus Haeduis, 5 quod egregia virtute erant cogniti, ut in finibus suis collocarent,

ded., s. c. 33, 2. — occultari, näml. so lange, bis sie einen hinlänglichen Vorsprung hätten. — ignorari unbemerkt bleiben. — existimarent, s. c. 23, 3. — prima nocte nähere und genauere Bestimmung zu nocte intermissa; wegen der Übers. s. c. 22, 1. — egressi, s. oben perterriti. — ad ... Germanorum, s. c. 1, 3. 4.

Kap. 28, 1. Quod adversativ zu übers. — resciit, vgl. *renuntiare* c. 10, 1. — Zu quorum ..., his (= *iis, quorum* ...) vgl. c. 12, 6 (*ea*). — conquirerent (s. c. 27, 4) et reducerent, näml. *eos* (c. 26, 5. 6). — sibi dat. comm. (in seinen Augen). *Se purgare alci* sich bei jemd. rechtfertigen; hier purgatus adjektivisch.

2. reductos *nicht* = *postquam reducti sunt* (, *eos*), sondern *eos, qui reducti erant*, also rein substantivisch; vgl. c. 25, 7 *victis* u. s. w. — in ... habuit, s. c. 26, 6 *eodem loco, quo*. — reliquos, s. c. 12, 3. — obsidibus ... traditis, s. c. 27, 3. — in deditionem accipere *alqm* (vgl. c. 27, 1) jemds. Unterwerfung annehmen, ebenso 2, 13, 1.

3. Helvetios u. s. w. Es ist hier nichts über das Schicksal der *Raurici* (s. c. 5, 4. 29, 2) gesagt. Da sie, abgesehen von der geographischen Notiz 6, 25, 2, erst 7, 75, 3 neben den *Boii* wieder erwähnt werden, ist es wahrscheinlich, daſs sie wie diese behandelt wurden. — unde (wie § 4) = *ex quibus*; s. c. 5, 1. — frugibus amissis, zur Sache vgl. c. 5, 3. — copiam facere *alci alcs rei* jemand hinlänglich mit etwas versehen. — ipsos (s. den Anf. des Paragraphen) im Gegensatz zu Allobrogibus. — oppida ... incenderant; s. c. 5, 2. 4. — quos richtet sich grammatisch nur nach dem zunächststehenden Subst., ist aber auch auf oppida zu beziehen, vgl. *suos* c. 26, 1. — iussit (Wiederholung des Verb. des 1. Satzgliedes), um abzuwechseln, hier durch 'müssen' wiederzugeben.

4. ea ... ratione = *propterea*. — vacare hier: unbewohnt sein. — agri 'der Boden'. — incolunt, s. c. 1, 4. 5, 4; vgl. 2, 3, 4. — fines, wie gewöhnlich nach finibus wiederholt wegen der Verschiedenheit der Kasus, im D. nur 'das'. — finitimi, zur Sache vgl. c. 10, 2.

5. Boios petentibus u. s. w. ordne: Haeduis petentibus, ut Boios, quod ... cogniti, in finibus suis collocarent (Wohnungen anweisen, vgl. c. 13, 3 *constituere*). — Boios steht an der Spitze des Satzes als Gegensatz zu § 3 Anf.; daher ohne Adversativpartikel, vgl. c. 10, 3. — egregia virtute abl. qual., vgl. c. 18, 3 und besonders 6, 3 (*videren-*

concessit; quibus illi agros dederunt quosque postea in parem iuris libertatisque condicionem, atque ipsi erant, receperunt.

1 29. In castris Helvetiorum tabulae repertae sunt litteris Graecis confectae et ad Caesarem relatae, quibus in tabulis nominatim ratio confecta erat, qui numerus domo exisset eorum, qui arma ferre 2 possent, et item separatim pueri, senes mulieresque. Quarum omnium rerum summa erat capitum: Helvetiorum milia CCLXIII, Tulingorum milia XXXVI, Latovicorum XIIII, Rauricorum XXIII, Boiorum XXXII; ex his, qui arma ferre possent, ad milia nonaginta 3 duo. Summa omnium fuerunt ad milia CCCLXVIII. Eorum, qui domum redierunt, censu habito, ut Caesar imperaverat, repertus est numerus milium C et X.

1 30. Bello Helvetiorum confecto totius fere Galliae legati, prin-

tur). — concessit absolut wie c. 7, 4. — quibus u. s. w. 'und so gaben jene diesen ...'. — quosque u. s. w. 'und nahmen sie in dasselbe Rechts- und Freiheitsverhältnis auf'. Beachte die Wiederholung des anknüpfenden pron. rel. — postea, d. h. erst nach dem Kriege gegen Vercingetorix. — in ... condicionem, s. § 2 a. E. — atque = *qua*, daher erant im D. 'hatten'.

Kap. 29, 1. tabulae Listen, Verzeichnisse; anderwärts auch plur. tant. — litteris Schrift. Das griechische Alphabet hatten die Gallier durch die griech. Kolonie Massilia (s. zu c. 1, 3) kennen gelernt. (Vgl. 5, 44, 4. 6, 14, 3.) — relatae (vgl. c. 10, 1, re 'als Fund') mit repertae als dessen Folge, *nicht* mit confectae (adi. = *scriptae*, abgefaſst) zu verbinden. — tabulis nach tabulae, s. c. 6, 1. — ratio confecta erat es war genau berechnet; wegen der Wiederholung desselben Worts in verschiedener Bedeutung vgl. c. 3, 1. 2 a. E. — qui numerus u. s. w. indirekte Frage. — eorum, qui ... possent zu übers. nach c. 3, 1. — Zu pueri u. s. w. ergänze aus dem obigen ratio ... erat: 'waren angegeben'; que im dritten Gliede wie c. 39, 2.

2. Quarum ... rerum, als Gen. von *quae omnia*, gerade wie *ea* c. 27, 4 gebraucht, weil bei Aufzählung von Massen leicht der Begriff des Persönlichen verschwindet. — caput bei Zählungen (wie im D.) = 'Person'. — rerum ... capitum: Helvetiorum (wegen der Häufung von Genitiven folgt milia, nicht *-ium*), im D.: Alle diese Rubriken (res) ergaben (esse c. gen.) eine Kopfzahl von ... — milia Prädikatsnomen zu summa ... capitum. — ex his (wie c. 39, 6) darunter, anders *in his* c. 16, 5; erg. *erant*. — qui ... possent, Prädikat zum Subj. ad ... duo, s. § 1 und c. [illegible] 1. — Summa omnium die Gesamtsumme. — fuerunt ad (s. c. 4, 2) anders als zu Anf. des Paragraphen, denn a) der *Numerus* richtet sich nach dem Prädikatsnomen (was nicht möglich wäre, wenn nicht ad adverbiale Geltung hätte), b) das *Tempus* drückt das Ergebnis der Zählung aus (wie § 3 repertus est 'stellte sich heraus'), erat hingegen die *während* der Durchsicht der Listen sich ergebende Summe.

3. Eorum, qui ... redierunt (= *non interfecti sunt*, historische Thatsache), hängt von numerus ab, welches wegen milium (s. hingegen § 2) doppelt zu denken ist. — censu habito hier = *numero inito*. — ut ... imperaverat (vgl. c. 4, 4), *nur* auf das Vorherg. zu beziehen (anders c. 22, 3). — Es stellt sich demnach ein Verlust von gegen 240 000 Mann heraus.

III. Der Feldzug gegen Ariovist. (Kap. 30—54.)

1. Die vergeblichen Verhandlungen. (Kap. 30—36.)

Kap. 30, 1. Bello Helvetiorum, gen. obi., im D. 'gegen', vgl. *Vene-*

cipes civitatum, ad Caesarem gratulatum convenerunt: Intellegere 2 sese, tametsi pro veteribus Helvetiorum iniuriis populi Romani ab his poenas bello repetisset, tamen eam rem non minus ex usu terrae Galliae quam populi Romani accidisse, propterea quod eo 3 consilio florentissimis rebus domos suas Helvetii reliquissent, uti toti Galliae bellum inferrent imperioque potirentur locumque domicilio ex magna copia deligerent, quem ex omni Gallia opportunissimum ac fructuosissimum iudicassent, reliquasque civitates stipendiarias haberent. Petierunt, uti sibi concilium totius Galliae 4 in diem certam indicere idque Caesaris voluntate facere liceret: sese habere quasdam res, quas ex communi consensu ab eo petere vellent. Ea re permissa diem concilio constituerunt et iure iurando, 5

torum 3, 16, 1, dagegen *Cassiano* c. 13, 2 a. E. — confecto, der gewöhnliche Ausdruck für die Beendigung eines Krieges, vgl. c. 44, 13. 54, 2. — totius ... Galliae, des keltischen, vgl. § 3. 4. c. 1, 6. 31, 3. — legati, principes, anderes Verhältnis als c. 7, 4. — ad von convenerunt abh. wie 2, 5, 1. — gratulatum, näml. *ei*.

[illegible] Intellegere sese, von dem vorhergehenden Sup. abh., s. c. 11, 2. 3. — tametsi..., tamen das Gewöhnliche bei C. — pro veteribus u. s. w. Über die Sache s. c. 7, 4. 12, 6. 13, 4. 14, 3. — Helvetiorum...Romani die gewöhnliche Wortstellung, wenn von einem Subst. ein gen. subi. und obi. zugleich abhängt. — poenas... repetisset gezüchtigt hätte (ab *alqo* jemand). Eine andere Redensart (= Pass. davon) s. c. 12, 6 a. E. — bello abl. instr., *nicht* wie c. 13, 2. — eam rem, die Züchtigung, s. c. 23, 2. (c. 3, 1. 2.) — non minus... quam 'ebenso sehr als' hat immer positiven Sinn. Vgl. c. 31, 2. — ex usu *alcs* jemd. zum Vorteil, vgl. 5, 6, 6 (*esse... Galliae*).— terrae Galliae, wie *flumen Rhenus* c. 1, 6, *mons Iura* c. 2, 3, *mare Oceanus* 3, 7, 2, veranlaſst durch den Gegensatz populi Romani. Wegen des vor letzterem im D. einzuschiebenden 'zu dem' vgl. c. 21, 4.

3. florentissimis rebus konzessiv, vgl. c. 16, 6; res eig. staatliche Verhältnisse. Das Adj. im Pos. in demselben Sinne 4, 3, 3. Übrigens vgl. c. 2, 4. 5. — domos ... reliquissent, ganz anderer Ausdruck für 'auswandern' als c. 2, 1. 5, 1. — Zu imperio ist aus dem Vorhergehenden zu erg., was c. 2, 2 dabeisteht. — domicilio wie das bekannte *auxilio* c. 18, 10. (Der zweite Dativ, hier *sibi*, kann als selbstverständlich fehlen.) — ex [illegible] copia, nämlich *locorum* (*totius G[illegible]liae*). — Vor quem ist durch d[illegible] beschränkende ex ... Gallia d[illegible] pron. determ. überflüssig gemac[illegible] anders c. 22, 5 *quo consuerat in[illegible] vallo*. — iudicassent, aus dem fut. ex. entstanden, vgl. c. 17, 4, im D. Imperf. — reliquasque. Alle von eo consilio..., uti regierten Sätze sind mit einander durch que verbunden (vgl. c. 1, 3). — haberent ist die Folge von *sibi facerent* (s. *sibi ... esse factos* c. 36, 3).

4. Petierunt, uti ... liceret, vgl. c. 7, 3 a. E. — concilium 'Landtag'. — in diem certam, vgl. c. 3, 2. 4, 2. — voluntate wie c. 7, 3 a. E. Sinn: C. sollte sich durch das Abhalten des Landtags nicht im geringsten verletzt fühlen. — sese habere, s. c. 20, 2. 34, 1 (am ähnlichsten 5, 26, 4). — ex ('gemäſs' wie § 2) communi consensu hat denselben Sinn wie (ohne ex) *omnium ... consensu* 2, 28, 2. 29, 5.

5. Ea re (vgl. c. 23, 2) permissa, d. h. *Cum Caesar* (*id*) *permisisset, ut concilium ... indicerent*. — concilio, vgl. *domicilio* § 3. — iure iurando ... inter se (c. 9, 4) sanxerunt, ne verpflichteten sich gegenseitig eidlich,

ne quis enuntiaret, nisi quibus communi consilio mandatum esset, inter se sanxerunt.

1 31. Eo concilio dimisso idem principes civitatum, qui ante fuerant, ad Caesarem reverterunt petieruntque, uti sibi secreto 2 de sua omniumque salute cum eo agere liceret. Ea re impetrata sese omnes flentes Caesari ad pedes proiecerunt: Non minus se id contendere et laborare, ne ea, quae dixissent, enuntiarentur, quam uti ea, quae vellent, impetrarent, propterea quod, si enun-3 tiatum esset, summum in cruciatum se venturos viderent. Locutus est pro his Diviciacus Haeduus: Galliae totius factiones esse duas: 4 harum alterius principatum tenere Haeduos, alterius Arvernos. Hi cum tantopere de potentatu inter se multos annos contenderent, factum esse, uti ab Arvernis Sequanisque Germani mercede arces-5 serentur. Horum primo circiter milia XV Rhenum transisse; postea quam agros et cultum et copias Gallorum homines feri ac barbari adamassent, traductos plures: nunc esse in Gallia ad centum et viginti

es sollte u.s.w. — ne quis..., nisi (aufser), vgl. c. 22, 3. 2, 20, 3 (*vetare*). — enuntiaret (vgl. c. 4, 1. 17, 5), Objekt ist das, was in der Versammlung beschlossen werden würde. — quibus mit Weglassung des pron. determ. wie c. 17, 1. 5. — communi consilio 'offiziell', vgl. 3, 8, 3. — mandatum esset, näml. *ut enuntiarent*, grammatisch zu verstehen wie *iudicassent* § 3.

Kap. 31, 1. Eo ... dimisso. Nur aus diesen Worten läfst C. den Leser erraten, dafs die Versammlung wirklich abgehalten worden ist. — idem = *iidem*. — fuerant, näml. *apud eum*, s. c. 30, 1. — reverterunt, s. dagegen c. 7, 6 a. E. — secreto ohne Zeugen, d. h. ohne dafs jemand anderes als sie und Cäsar gegenwärtig wäre, s. c. 18, 2.

2. Ea re impetrata desselben Sinnes, aber mit anderer Wendung, wie c. 30, 5. — flentes, s. c. 20, 3. — ad pedes, vgl. c. 27, 2 mit Beachtung des Unterschieds. — Non minus, Abhängigkeit der or. obl. ähnlich wie c. 30, 2. — se id contendere et laborare 'ihr Streben und ihre Sorge (ihr ganzes Streben) gehe dahin'. — quae dixissent und si enuntiatum esset (unpers., nicht *-ta essent*, absolut wie das Akt. c. 30, 5), im D. ein anderes Tempus, s. c. 30, 3. — ea, quae vellent, im D. ein Subst. — summum ... venturos (entgegengehen), vgl. c. 18, 9 *in spem venire*; jedoch passivisch zu verstehen wie (*alci*) *in contemptionem venire* 3, 17, 5. — viderent klar sähen, d. i. sicher wüfsten.

3. Vor Locutus est ist 'dann' einzuschieben, aus demselben das allgemeinere *dixit* vor der or. obl. zu erg. — pro his in ihrem Namen. — Galliae totius ... esse, gen. generis; im D. frei: Ganz G. zerfalle in .... — factiones ... duas, wie in Athen und Lakedämon. — principatum tenere an der Spitze stehen. Das Verb. (s. c. 20, 4) = *obtinere* c. 3, 5.

4. cum ... contenderent (de *alqa re* sich etwas streitig machen), im D. Plqpf. — potentatu = *totius Galliae principatu* 6, 12, 4, ein seltenes Wort. — inter se, s. c. 9, 4. — factum est 'es ist dahin gekommen'. — Germani ... arcesserentur. Gemeint ist Ariovist mit seinen Scharen, § 10. — mercede abl. instr., aber als abl. pret. zu übers.

5. cultum 'Lebensweise', s. c. 1, 3. — copias die reichen Vorräte (an Lebensmitteln). — homines wie c. 7, 5. — adamare *alqd* an etwas Gefallen finden. — nunc wie § 10, trotz der bekannten Regel, zum genauen Ausdruck der wirklichen Zeitverhältnisse notwendig. — esse, Subj. *Germanos*. — ad wie c. 15, 1.

milium numerum. Cum his Haeduos eorumque clientes semel atque iterum armis contendisse; magnam calamitatem pulsos accepisse, omnem nobilitatem, omnem senatum, omnem equitatum amisisse. Quibus proeliis calamitatibusque fractos, qui et sua virtute et populi Romani hospitio atque amicitia plurimum ante in Gallia potuissent, coactos esse Sequanis obsides dare nobilissimos civitatis et iure iurando civitatem obstringere, sese neque obsides repetituros neque auxilium a populo Romano imploraturos neque recusaturos, quo minus perpetuo sub illorum dicione atque imperio essent. Unum se esse ex omni civitate Haeduorum, qui adduci non potuerit, ut iuraret aut liberos suos obsides daret. Ob eam rem se ex civitate profugisse et Romam ad senatum venisse auxilium postulatum, quod solus neque iure iurando neque obsidibus teneretur. Sed peius victoribus Sequanis quam Haeduis victis accidisse, propterea quod Ariovistus, rex Germanorum, in eorum finibus con-

6. clientes (s. c. 4, 2), d. h. kleinere unter ihrem Schutze stehende Völker, wie wahrscheinlich die *Ambarri* (c. 11, 4. 14, 3), gewifs die 7, 75, 2 genannten. — semel atque iterum zu wiederholten Malen. — armis (dafür *proeliis* c. 1, 4) contendisse ...accepisse...amisisse haben alle gleiche Endung und gleiches Subj. — magnam calamitatem wird durch die folgenden Worte omnem nobilitatem (c. 2, 1) u. s. w. in epanaphorischer Form näher erläutert. — senatum beruht auf der 'Übertragung eines römischen Namens auf fremde Verhältnisse'.

7. proeliis calamitatibusque (Plur. trotz calamitatem § 6 wegen semel atque iterum ebd.) 'unglückliche Schlachten'; cal. wie c. 12, 6. 13, 7, que wie § 12 g. E. c. 27, 4 a. E. — fractos 'geschwächt' verhält sich zu coactos esse wie § 6 pulsos zu accepisse. — qui 'sie, die (doch)', konzessiv; auch in der or. rect. müfste der Konj. stehen. — populi R. gen. obi., 'mit', von beiden folg. Subst. abh., Gegensatz sua. — hospitio, ein Rechtsverhältnis zwischen zwei von einander unabhängigen Staaten, 'durch welches gegenseitige ehrenvolle und gastliche Aufnahme gewährleistet wurde'. — amicitia noch enger als hosp., daher atque steigernd (*societas*, s. c. 11, 6, das engste). — plurimum ...potuissent, s. c. 3, 6. 9, 3. 18, 5 a. E. — ante, von der Mitte des 2. Jahrhunderts vor Chr. an. — coactos esse, der Inf. nach dem Relativ Quibus zu beachten; anders c. 20, 3. — obsides, Stellung des Prädikatsacc. wie c. 7, 3 *legatos*. — nobilissimos wie ebd. — iure iurando...obstringere mit acc. c. inf. (s. dasselbe Verbum mit anderem Abl. c. 9, 3; *sancire* mit demselben Abl., aber mit *ne* c. 30, 5). — auxilium a ... imploraturos (wie *petere* c. 32, 1 konstruiert), s. die gewöhnliche Konstr. c. 51, 3, *auxilium alcs* B. C. 1, 1, 4. — quo minus, im D. der Inf. mit zu. — dicione atque imperio, zwei synonyme Begriffe verbunden, um das abhängige, untergeordnete Verhältnis scharf hervortreten zu lassen: die volle und ganze Herrschaft; vgl. c. 20, 3 *opibus ac nervis*.

8. Unum se esse..., qui u. s. w. seltene (im D. einzig mögliche) Umschreibung; vgl. (§ 9 solus und) c. 32, 2 *unos* ... *facere*.

9. Ob eam rem, s. c. 4, 3. 13, 5. — Romam...venisse. Über die Sache uud den Ausdruck vgl. 6, 12, 5. — postulatum wie *rogatum* c. 11, 2. — quod weil. — teneri gebunden *sein* (vgl. *contineri* c. 2, 3).

10. victoribus ... victis Stellung wie c. 15, 5. — male *alci* accidit, das Gegenteil c. 30, 2 a. E. (*ex usu*). — Germanorum s. Einl.

sedisset tertiamque partem agri Sequani, qui esset optimus totius Galliae, occupavisset et nunc de altera parte tertia Sequanos decedere iuberet, propterea quod paucis mensibus ante Harudum milia hominum XXIIII ad eum venissent, quibus locus ac sedes para-
11 rentur. Futurum esse paucis annis, uti omnes ex Galliae finibus pellerentur atque omnes Germani Rhenum transirent: neque enim conferendum esse Gallicum cum Germanorum agro, neque hanc
12 consuetudinem victus cum illa comparandam. Ariovistum autem, ut semel Gallorum copias proelio vicerit, quod proelium factum sit ad Magetobrigam, superbe et crudeliter imperare, obsides nobilissimi cuiusque liberos poscere et in eos omnia exempla cruciatusque edere, si qua res non ad nutum aut ad voluntatem eius facta
13 sit. Hominem esse barbarum, iracundum, temerarium: non posse
14 eius imperia diutius sustinere. Nisi quid in Caesare populoque Romano sit auxilii, omnibus Gallis idem esse faciendum, quod Helvetii fecerint, ut domo emigrent, aliud domicilium, alias sedes, remotas a Germanis, petant fortunamque, quaecumque accidat, ex-
15 periantur. Haec si enuntiata Ariovisto sint, non dubitare, quin de

S. VIIII, Z. 22—27, vgl. c. 37, 4. — agri Sequani wie c. 5, 4 *ager Noricus,* dagegen c. 10, 1 *Sequanorum.* — altera pars tertia das zweite Dritteil. — decedere mit de den Besitz ... aufgeben. — Harudum = *ex Harudibus*, von milia hominum u.s.w. abhängig, s. c. 19, 5. 29, 2. — quibus ... pararentur (Plur. *nur* wegen sedes, vgl. § 14) Absichtssatz wie c. 7, 3, ungewöhnlich nach venire; im D. 'und diesen sollte (müfste) ...'. — locus ac sedes, durch letzteres wird locus genauer bestimmt: Platz zu (bleibendem) Wohnsitz.

11. Futurum...annis zu übers. nach § 4 *factum esse*; der abl. temp. (eig. innerhalb) blofs durch 'in'. — omnes, näml. *Galli*; zu betonen wegen des folgenden Gegensatzes; vgl. c. 33, 3. — neque ... neque entsprechen einander *nicht*; das erste ist anknüpfend. — Gallicum, näml. *agrum,* der gallische Boden; vgl. c. 11, 5 *agri solum.* — Germanorum, nicht *Germanico,* was C. *nur* mit *bellum* verbindet (4, 16, 1). — hanc = *horum,* d. i. *Gallorum*; vgl. c. 9, 3; s. auch *nunc* § 5.

12. ut = *postquam,* durch semel (*nicht* wie § 6 éinmal, sondern einmál) verstärkt. — Durch obsides u. s. w. wird das vorhergehende crudeliter imperare (absolut, *nicht* wie c. 36, 1) genauer erklärt, weshalb es auch ohne Verbindungspartikel angefügt werden konnte. Vgl. § 6. 23, 1. 4, 27, 1 a. E. — nobilissimi cuiusque eig. 'gerade der Vornehmsten', im D. aller Vornehmen. — omnia, auch zu cruciatus gehörig, alle möglichen. — exempla warnende Beispiele, d. h. Strafen. — Durch cruciatusque (Sing. § 2) wird das erste Wort allgemeinerer Bedeutung genauer erklärt. Vgl. 2, 19, 1. 3, 6, 3 *ordoque, munitionesque.* — edere ausüben, verhängen. — si qua res, vgl. wegen des Subst. c. 4, 1. — non ad nutum gehört zusammen, daher si...non.

13. Hominem (Präd. zu dem Subj. § 12 Anf.) 'Mensch', auch im D. im verächtlichen Sinne; s. den Plural § 5 und c. 7, 5. — imperia 'Regiment'; wegen des Plur. vgl. c. 16, 2. 17, 3 a. E. — posse, Subj. wie § 15 und c. 7, 3 a. E.

14. ut...emigrent, s. c. 5, 1. — aliud...,alias, s. § 6, domicilium c. 30, 3, sedes, umfassender als dieses, § 10 a. E.

15. Haec si u.s.w., vgl. den ähnlichen Satz c. 17, 6. — enuntiata ...sint und sumat stehen statt des

omnibus obsidibus, qui apud eum sint, gravissimum supplicium sumat. Caesarem vel auctoritate sua atque exercitus vel recenti 16 victoria vel nomine populi Romani deterrere posse, ne maior multitudo Germanorum Rhenum traducatur, Galliamque omnem ab Ariovisti iniuria posse defendere.

32. Hac oratione ab Diviciaco habita omnes, qui aderant, 1 magno fletu auxilium a Caesare petere coeperunt. Animadvertit 2 Caesar, unos ex omnibus Sequanos nihil earum rerum facere, quas ceteri facerent, sed tristes capite demisso terram intueri. Eius rei quae causa esset, miratus ex ipsis quaesiit. Nihil Sequani respon- 3 dere, sed in eadem tristitia taciti permanere. Cum ab his saepius quaereret neque ullam omnino vocem exprimere posset, idem Diviciacus Haeduus respondit: Hoc esse miseriorem et graviorem for- 4 tunam Sequanorum quam reliquorum, quod soli ne in occulto quidem queri neque auxilium implorare auderent absentisque Ariovisti crudelitatem, velut si coram adesset, horrerent, propterea 5

fut. ex. (c. 17, 4) und fut. simpl. der unabhängigen Rede. — de omnibus ... sumat, davon ein Passivum (*supplicio affici*) c. 27, 4.

16. recenti, s. c. 26. — deterrere absolut (= *impedire*) mit derselben Konstruktion wie c. 17, 2 (mit dem Obj. *multitudinem*). — traducatur konstruiert wie das Akt. c. 12, 2; vgl. 2, 4, 1. — ab ... iniuria, s. c. 11, 2, vgl. c. 7, 5. 15, 4. — Über die cons. temp. in diesem Kap. ist, nur in gröfserem Mafsstabe, dasselbe zu bemerken wie bei c. 14: mit Ausnahme von § 8 (potuerit, unverändert aus der or. recta beibehalten, ganz persönlich, nicht *locus communis* wie dort § 5) geht sie regelmäfsig bis mit § 11 fort, von da an folgt die des Präsens (um C. die gegenwärtige Lage Galliens dringend ans Herz zu legen); also doppelter Wechsel, nicht einfacher wie c. 14 (zu § 5).

Kap. 32, 1. Hac ... habita = *Cum Diviciacus hanc orationem habuisset* (s. c. 31, 3 *Locutus est* ...). So steht ab selten in abl. abs. (vgl. 2, 11, 3), weil es sich in der Regel von selbst versteht, wer als handelndes Subj. zu denken ist. — omnes, qui aderant alle Anwesenden, s. den Abl. mit *ab* 7, 2, 3. — magno fletu, subst. verb., = *multis cum lacrimis* c. 20, 1. — coeperunt, s. c. 15, 3 a. E.

2. unos ex omnibus, s. c. 31, 8; einer von den beiden Fällen, in denen *unus* im Plur. steht, vgl. 4, 7, 5. 16, 5. 6, 5, 4. — nihil earum rerum (Gen. von *ea*), der gewöhnliche Ausdruck bei C., wiederholt 5, 1, 7, hier mit folgendem pron. rel., weshalb facere durch facerent wiederholt wird (bleibt im D. weg, vgl. *esse faciendum, ... fecerint* c. 31, 14). — capite demisso, abl. mod. im Sing. wie c. 25, 4 *nudo corpore*. — quae causa esset abh. von miratus *und* quaesiit. — ex ipsis (Gegensatz ceteri), dagegen § 3 ab his, vgl. c. 18, 2. 50, 4.

3. respondere, permanere, inf. hist. wie c. 16, 1. 4. — saepius, s. c. 8, 4. — omnino, die Negation verstärkend, 'gar' (vgl. c. 46, 2). — vocem exprimere (auch davon ist ab his abh.) einen Laut, ein Wort (aus ...) herausbringen. — idem, masc., 'wiederum'.

4. Hoc beim Kompar., s. c. 2, 3. — quam reliquorum (wie § 5, nicht *ceterorum* wie § 2), s. c. 21, 4 *M. Crassi*. — soli ... auderent wie c. 31, 9. — in occulto = '*inscientibus aliis*'; vgl. das von occultus abgeleitete Verbum c. 27, 4 g. E. — auxilium implorare (vgl. *petere* § 1), hier ohne *a*, s. c. 31, 7. — horrere *alqd* vor etwas schaudern, beben, ein seltener Gebrauch. —

quod reliquis tamen fugae facultas daretur, Sequanis vero, qui intra fines suos Ariovistum recepissent, quorum oppida omnia in potestate eius essent, omnes cruciatus essent perferendi.

1 33. His rebus cognitis Caesar Gallorum animos verbis confirmavit pollicitusque est, sibi eam rem curae futuram: magnam se habere spem, et beneficio suo et auctoritate adductum Ariovistum 2 finem iniuriis facturum. Hac oratione habita concilium dimisit. Et secundum ea multae res eum hortabantur, qua re sibi eam rem cogitandam et suscipiendam putaret, in primis quod Haeduos, fratres consanguineosque saepe numero a senatu appellatos, in servitute atque in dicione videbat Germanorum teneri, eorumque obsides esse apud Ariovistum ac Sequanos intellegebat; quod in tanto imperio populi Romani turpissimum sibi et rei publicae esse arbitrabatur. 3 Paulatim autem Germanos consuescere Rhenum transire, et in Galliam magnam eorum multitudinem venire, populo Romano periculo-

coram adesse persönlich zugegen, anwesend sein, Gegensatz zu absentis.

5. tamen doch wenigstens, = *si nihil aliud, at,* vgl. c. 43, 9. — fugae facultas daretur, s. denselben Ausdruck mit gen. ger. c. 7, 5; wegen des Tempus (datur *'ist* geboten') vgl. *continentur* c. 2, 3. — qui... recepissent, quorum... essent sind einander beigeordnete Sätze, aber *nicht* verbunden, weil der zweite etwas Stärkeres, Ungerechteres enthält. — omnes wie c. 31, 12. — perferendi, s. dagegen *ferendus* c. 33, 5.

Kap. 33, 1. His...cognitis, s. c. 19, 1. — Gallorum animos, s. c. 19, 2. — verbis confirmavit sprach Mut ein. — eam rem, s. c. 4, 1. — magnam se u. s. w., s. c. 20, 2. — habere spem, die Folge von *in spem venire* c. 18, 9. — beneficio suo. Die Gunstbezeigung besteht darin, dafs Ariovist unter Cäsars Konsulat im Jahre 59 v. Chr. König und Freund des römischen Volks genannt worden war, vgl. c. 35, 2. 43, 4. Diesen Titel, die offizielle Formel für die Anerkennung eines fremden Fürsten, verlieh einem solchen der Senat allein (s. c. 3, 4). Dem Ariovist ward er verliehen, damit er bei dem von C. beschlossenen Feldzug nach Gallien in neutraler Stellung bliebe. — auctoritate, näml. *sua,* vgl. c. 26, 1 *suos*; hier ist das auf beide Subst. zu beziehende Adj. in die Mitte (nach dem ersten) gestellt. — iniuriis (s. den Sing. c. 31, 16 a. E.), s. die bei C. gewöhnlichere Konstr. (gen. ger.) c. 20, 5. 46, 2.

2. Hac...habita zu übers. nach c. 13, 1 (vgl. c. 32, 1). — secundum ea nächst dem, was er von Diviciacus gehört, d. h. abgesehen davon. — qua re nach dem Plur. multae res, dem Sinne nach = *ut*; dabei ist die Zusammensetzung ganz aufser Acht gelassen. Vgl. c. 14, 2. 5, 31, 5. Übrigens folgt darauf zum 3. Male innerhalb 1 Zeile res (eam rem). — cogitare in Erwägung ziehen. — fratres consanguineosque. Das letztere Wort bestimmt das erstere, welches eine umfassendere Bedeutung hat; in diesem Falle kann que durch 'und zwar' wiedergegeben werden; s. c. 31, 7. 12. — a senatu appellatos, s. c. 3, 4. 11, 3. 31, 7, aktivisch zu übers. — in dicione, anders c. 31, 7 a. E.; auch sonst verschieden. — intellegebat wufste, vgl. c. 20, 6. — in, s. c. 27, 4. — imperio Macht. — turpissimum höchst schmachvoll. — arbitrabatur zu übers. nach c. 2, 5.

3. Paulatim ... venire. Dergleichen Subjektsätze (Prädikat peric., erg. *esse,* mit Dat.) pflegen wir im D. durch 'wenn' einzuleiten. — magnam eorum multitudi-

sum videbat, neque sibi homines feros ac barbaros temperaturos 4 existimabat, quin, cum omnem Galliam occupavissent, ut ante Cimbri Teutonique fecissent, in provinciam exirent atque inde in Italiam contenderent, praesertim cum Sequanos a provincia nostra Rhodanus divideret; quibus rebus quam maturrime occurrendum putabat. Ipse autem Ariovistus tantos sibi spiritus, tantam arro- 5 gantiam sumpserat, ut ferendus non videretur.

34. Quam ob rem placuit ei, ut ad Ariovistum legatos mitteret, 1 qui ab eo postularent, uti aliquem locum medium utriusque colloquio deligeret: velle sese de re publica et summis utriusque rebus cum eo agere. Ei legationi Ariovistus respondit: Si quid ipsi a 2 Caesare opus esset, sese ad eum venturum fuisse; si quid ille se velit, illum ad se venire oportere. Praeterea se neque sine exercitu 3 in eas partes Galliae venire audere, quas Caesar possideret, neque exercitum sine magno commeatu atque molimento in unum locum con-

nem zu übers.: sie ... in grofser Anzahl. — videbat wie c. 31, 2 a. E.

4. neque wie c. 7, 5. — sibi ... temperaturos, s. ebd. — homines .. barbaros, s. c. 31, 5. (13.) 40, 9. 44, 9. — quin, vgl. c. 4, 4. — omnem Galliam, vgl. 2, 4, 2, woraus hervorgeht, dafs es nicht wie c. 1, 1 zu fassen ist. — ut ... fecissent, wie gewöhnlich, auf das Folgende zu beziehen; vgl. c. 4, 4. — Cimbri Teutonique, von 113 bis 101 v. Chr.; s. Einl. S. VIII, Z. 14—17. 22—25. — praesertim cum, s. c. 16, 6. — Sequanos, in deren Gebiet sie bereits waren. Aus dem Lande der Sequaner war es nun leicht in die Provinz zu gelangen, da die Rhone nach c. 6, 2 an manchen Stellen seicht war. — quibus rebus (Dativ), s. c. 2, 4; vgl. auch, wegen der Satzform, § 2 a. E. — maturrime eine seltene Form. — occurrere *alci rei* 'vorbeugen'. — putabat, die Abwechselung im Ausdruck (mit dem Konj. putaret 6 synonyme Impf.) von § 2 an zu beachten.

5. Ipse entgegengesetzt den von Ariovist unterworfenen Völkern; vgl. c. 10, 3. — tantos ... tantam, s. c. 31, 6. 14. — spiritus, s. (auch wegen sibi, vgl. c. 3, 3 a. E.) 2, 4, 3. — tantos ..., sumpserat: er hatte ein so hochfahrendes, übermütiges und anmafsendes Wesen (Betragen) angenommen. — ferendus (erg. *esse*) *nur* mit Negation adjektivisch wie *conferendus, comparandus* c. 31, 11, = *qui ferri non* (*iam*) *posset*, 'unerträglich' (auch 'es ist nicht mehr mit ... auszuhalten, auszukommen'). — Über die Stellung von non s. c. 7, 4 a. E.

Kap. 34, 1. placuit ei mit ut statt des Inf. (s. 3, 3, 4) = *statuit, censuit*; vgl. c. 35, 4. 6, 40, 2. Das ganze placuit ... mitteret ist dem Zusammenhange nach = *misit*: ähnliche Weglassung der Thatsache wie zwischen c. 30, 5 und 31, 1. — qui ... postularent, s. c. 7, 3. — medium utriusque in der Mitte zwischen beiden liegend, d. h. von beiden gleich weit entfernt. — colloquio, s. c. 30, 3 *domicilio*. — velle sese, vgl. c. 2, 2. 11, 3. 30, 4. — — summis höchst wichtig. — utriusque durch Umschreibung mit Relativsatz auszudrücken.

2. Ei legationi, vgl. c. 7, 3. 14, 1. — Si ... esset ..., fuisse irreal, wie schon das Temp. der coni. periphr. beweist; dem gegenüber (als wirklich angenommen), natürlich asyndetisch wie c. 13, 4. 18, 9, si ... velit u. s. w. — ipsi ... ille, sese ... illum die gewöhnlichen Gegensätze, s. c. 3, 6. 7. — velle *alqm* (von jemand) *alqd* (*nur* neutr. absol.), vgl. *flagitare* c. 16, 1.

3. molimento Anstrengung, Umständlichkeit. — in unum locum, s. c. 24, 3.

4 trahere posse. Sibi autem mirum videri, quid in sua Gallia, quam bello vicisset, aut Caesari aut omnino populo Romano negotii esset.

1 35. His responsis ad Caesarem relatis iterum ad eum Caesar 2 legatos cum his mandatis mittit: Quoniam tanto suo populique Romani beneficio affectus, cum in consulatu suo rex atque amicus a senatu appellatus esset, hanc sibi populoque Romano gratiam referret, ut in colloquium venire invitatus gravaretur neque de communi re dicendum sibi et cognoscendum putaret, haec esse, 3 quae ab eo postularet: primum, ne quam multitudinem hominum amplius trans Rhenum in Galliam traduceret; deinde, obsides, quos haberet ab Haeduis, redderet, Sequanisque permitteret, ut, quos illi haberent, voluntate eius reddere illis liceret; neve Haeduos iniuria 4 lacesseret, neve his sociisque eorum bellum inferret. Si ita fecisset, sibi populoque Romano perpetuam gratiam atque amicitiam cum eo futuram; si non impetraret, sese, quoniam M. Messala, M. Pisone consulibus senatus censuisset, uti, quicumque Galliam

4. Sibi ... mirum videri, feinerer, also bitterer Ausdruck als *se ... mirari*, mit indirekter Frage (vgl. c. 32, 2 a. E.): er könne nicht (*recht*) begreifen, *finde* es unbegreiflich. — sua, zu betonen, wird erklärt durch quam ... vicisset. — negotii esset (der Gen. abh. von quid) 'zu schaffen, suchen habe', so dafs die Dat. Subj. werden.

Kap. 35, 1. His responsis (rein subst. wie c. 14, 7 a. E., vgl. mandatis Z. 2), der Plural, weil die Antwort mehrfachen Inhalts war; vgl. c. 2, 4. — relatis, vgl. *renuntiare* c. 10, 1.

2. affectus (s. c. 2, 4. 27, 4) konzessiv (aktivisch): trotzdem dafs ihm ... erwiesen. — Über beneficio s. c. 33, 1. Worin dies besteht, wird erklärt durch cum ... esset. — hanc ... gratiam referret 'dies so, damit danke'. — invitatus durch 'auf' mit subst. verb. zu übers. — gravaretur sich weigere, sträube. — communi = *utriusque* c. 34, 1. — cognoscendum (Kenntnis nehmen, Erkundigung einziehen) mit de (nach Analogie von dicendum, vgl. c. 31, 2 *contendere*). — quae ... postularet im D. Subst.; Umschreibung wie c. 31, 8.

3. trans Rhenum ... traduceret, s. c. 12, 2. 31, 16; hier mufste die Präp. wiederholt werden, weil noch eine Ortsbestimmung auf die Frage: wohin? dabeisteht. — permitteret, ut ... liceret ist schon an sich pleonastisch, aber der Begriff des Erlaubens ist nochmals zwischen beiden Verben durch voluntate eius (wie c. 7, 3 a. E. 30, 4) wiederholt, also 3mal ausgedrückt. — illis (wie illi die Sequaner) *nur* von liceret abh., zu reddere ist *iis* (*Haeduis*) zu erg. — Das erste neve = *et ne*, d. h. das dritte Glied (zweiteilig wie das 2.) an ne und den blofsen Konj. anreihend; das zweite wie c. 26, 6 (doch hier verschiedenes Verbum), vgl. *neque* c. 31, 11. — iniuria lacessere feindselig behandeln.

4. fecisset, im D. ein anderes Temp., vgl. c. 30, 3. 5. — gratiam atque amicitiam wohlwollendes und freundschaftliches Verhältnis, ebenso verbunden 5, 55, 4. — si non impetraret (= wo nicht, vgl. c. 26, 6. 36, 5 g. E.), Subjektwechsel wie c. 27, 2. Das Verb. absolut wie c. 9, 2 u. a.; man merke: non impetro meine Bitte, Forderung wird (*jetzt*) nicht erfüllt; vgl. c. 31, 2. — Vor den Zwischensatz quoniam u. s. w. ist im D. der Nachsatz (in dem sese durch se 'wiederaufgenommen' ist), einzuschieben. — M. ... consulibus, s. c. 2, 1. — senatus censuisset,

provinciam obtineret, quod commodo rei publicae facere posset, Haeduos ceterosque amicos populi Romani defenderet, se Haeduorum iniurias non neglecturum.

36. Ad haec Ariovistus respondit: Ius esse belli, ut, qui 1 vicissent, iis, quos vicissent, quem ad modum vellent, imperarent: item populum Romanum victis non ad alterius praescriptum, sed ad suum arbitrium imperare consuesse. Si ipse populo Romano 2 non praescriberet, quem ad modum suo iure uteretur, non oportere se a populo Romano in suo iure impediri. Haeduos sibi, quoniam 3 belli fortunam temptassent et armis congressi ac superati essent, stipendiarios esse factos. Magnam Caesarem iniuriam facere, qui 4 suo adventu vectigalia sibi deteriora faceret. Haeduis se obsides 5 redditurum non esse, neque iis neque eorum sociis iniuria bellum illaturum, si in eo manerent, quod convenisset, stipendiumque quotannis penderent; si id non fecissent, longe iis fraternum no-

uti, s. c. 34, 1; censere ist der *eigentliche* Ausdruck für die 'Willensentscheidung' des Senats (für die des Volkes steht *iubere*). — quicumque...obtineret übers. durch ein Subst. mit 'jeder'. — quod (= *quantum*)...posset enthält eine Einschränkung des *folgenden* Haeduos... defenderet (vgl. *ut...fecissent* c. 33, 4): so viel er es mit dem Vorteile des Staates (= ohne Nachteil f. d. St.) thun könnte, d. h. soweit es sich mit dem Staatswohle vertrüge; commodo ist Abl. — Haeduorum gen. obi. (wie c. 20, 5). — non neglecturum 'nicht unbeachtet, ungeahndet lassen', also non neglegere, sogen. Litotes, = *ulcisci* c. 12, 7. Vgl. c. 36, 6.

Kap. 36, 1. Ad haec 'darauf', vgl. 2, 32, 1. — ut nach ius esse ..., ebenso nach *haec est consuetudo* c. 43, 8; vgl. c. 4, 1. — qui...vicissent, vgl. c. 31, 10. 44, 2 a. E., und quem ad modum vellent (gleich darauf um des Gegensatzes willen durch Subst. ausgedrückt, ad suum arb.) durch Subst. zu übersetzen. — item ebenso, d. h. nach demselben Rechte, *iure belli*. — victis, dasselbe, was eben durch Relativsatz ausgedrückt war, substantivisch (Plur., vgl. c. 25, 7). — consuesse (zu übers. nach c. 7, 1 *maturat*), s. c. 14, 5.

2. Si...non, s. § 5. 31, 12 a. E. 35, 4. — ipse, s. c. 3, 6. — praescriberet, s. das Subst. § 1. — quem ad modum anders als § 1. — se...impediri passivisch ausgedrückt aus demselben Grunde wie c. 7, 4. 16, 5 u. ö.

3. quoniam wie c. 35, 2. — temptassent, vgl. c. 14, 3. — armis, s. c. 31, 6. — ac. Die Koordination der beiden Part. ist trotz des verschiedenen gen. verbi notwendig, weil ein Part. passiver Form einem anderen nicht ohne weiteres (unmittelbar) subordiniert werden darf; anders *fractos ... coactos esse* c. 31, 7. — stipendiarios wie c. 30, 3 a. E.

4. qui...faceret ist Kausalsatz. — suo adventu. Ariovist befürchtete, es möchten die Häduer in der Hoffnung, von C. Unterstützung zu erhalten, die Abgaben verweigern. — deteriora facere schmälern.

5. neque...neque (zu beziehen auf c. 35, 3) korrespondierend, aber das erste ist zugleich Verbindungspartikel: 'aber weder', also *nicht* so wie c. 31, 11. — iniuria, einer von den vielen abl. mod. *ohne* Adj., Gegenteil von *iure*. — manere in *alqa re* etw. halten, erfüllen. — quod convenisset, näml. *inter eos*, vgl. 2, 19, 6, 'worüber sie übereingekommen wären'. — stipendiumque u. s. w. ist Erklärung des Vorherg. — fecissent nach manerent, umgekehrtes Verhältnis wie c. 35, 4 *fecisset* und *impetraret*; vgl.

6 men populi Romani afuturum. Quod sibi Caesar denuntiaret, se Haeduorum iniurias non neglecturum, neminem secum sine sua per-
7 nicie contendisse. Cum vellet, congrederetur: intellecturum, quid invicti Germani, exercitatissimi in armis, qui inter annos XIIII tectum non subissent, virtute possent.

1 37. Haec eodem tempore Caesari mandata referebantur, et
2 legati ab Haeduis et a Treveris veniebant: Haedui questum, quod Harudes, qui nuper in Galliam transportati essent, fines eorum popularentur: sese ne obsidibus quidem datis pacem Ariovisti redi-
3 mere potuisse; Treveri autem, pagos centum Sueborum ad ripas Rheni consedisse, qui Rhenum transire conarentur; his praeesse
4 Nasuam et Cimberium fratres. Quibus rebus Caesar vehementer

wegen der Übers. c. 30, 3. 5 *iudicassent, mandatum esset.* — longe iis ... afuturum eig. 'würde für sie weit entfernt sein', d. h. 'ihnen nichts nützen', 'sie nicht schützen'. — fraternum nomen = *nomen fratrum,* also das Adj. nicht wie c. 20, 3. Vgl. c. 33, 2 *fratres.*

6. Quod, s. c. 13, 5. — se ... neglecturum = c. 35, 4 a. E. — neminem u. s. w., bekannte Kürze im Ausdruck; im D. zu ergänzen: 'so versichere er', 'erinnere er daran' u. dgl. — secum ... sua (sein eigenes; Stellung wie c. 18, 4. 5. 8), verschiedene Beziehung wie bei *is* c. 18, 8. 20, 4. Die ganze Konstruktion wird klar durch Umwandlung der zwei Negationen in die Affirmation: *omnes ... cum* (c. 10, 2) sua pernicie contendisse.

7. vellet, direkt *voles.* — congrederetur (absolut, s. § 3), vgl. c. 7, 6. 13, 4—6 (Rückkehr zum acc. c. inf.): intellecturum, 'dann' einzuschieben, Subj. zu ergänzen wie c. 7, 3 a. E. — inter zeitlich (von *intra* zu unterscheiden): volle ... hindurch, während der ganzen Zeit von ...; vgl. *inter tot annos* Cic. de imp. Cn. Pomp. 68. — tectum non subissent ist nicht ganz wörtlich zu verstehen; Ariovist will damit sagen, dafs sie 14 Jahre (von 72 v. Chr. an, wo er über den Rhein gekommen war) keine festen Wohnsitze gehabt, sondern immer umhergeschweift wären und gestritten hätten. — virtute wie c. 9, 3.

2. Die völlige Besiegung der Germanen.
(Kap. 37—54.)

Kap. 37, 1. Haec steht nur zur Hervorhebung *vor* eodem tempore (Synonymum c. 22, 3); die regelrechte Wortstellung würde die umgekehrte sein, da die Zeitbestimmung beiden durch et verbundenen Sätzen (mit verschiedenen Subj.) gemeinsam ist und ihre Verbindung nur auf derselben beruht. — referebantur, s. c. 35, 1 *relatis.* — a Treveris. Die Wiederholung der Präp. ist notwendig, weil von zwei *verschiedenen* Gesandtschaften die Rede ist.

2. Haedui, § 3 Treveri autem, freiere partitive Apposition zum vorherg. Satzgliede, vgl. c. 9, 4. 25, 7 (= *Haeduorum legati veniebant; Treverorum autem legati dicebant*). — Harudes, s. c. 31, 10. — eorum, s. c. 5, 4. — sese ... potuisse, s. c. 20, 2. 30, 2. — Ariovisti im D. wegen des Verbum: *von* Ariov. (eig. *mit* wie c. 30, 1 Anf.). — redimere *er*kaufen, nicht wie c. 18, 3.

3. pagos (c. 12, 4. 13, 5) centum ist nach 4, 1, 3 (und Tac. Germ. 39) jedenfalls vom Heerbann der Sueben oder suebischen Semnonen zu verstehen, C. scheint aber eine wirkliche Auswanderung gemeint zu haben. — ripas, hier das rechte Ufer; der Plur. bedeutet 'die Ufergegend', 'das Ufer in seiner ganzen Ausdehnung oder an verschiedenen Stellen'; s. c. 54, 1 u. a. — qui ... conarentur, s. c. 16, 3 a. E.

4. vehementer commotus, vgl.

commotus maturandum sibi existimavit, ne, si nova manus Suebo-rum cum veteribus copiis Ariovisti sese coniunxisset, minus facile resisti posset. Itaque re frumentaria, quam celerrime potuit, com- 5 parata magnis itineribus ad Ariovistum contendit.

38. Cum tridui viam processisset, nuntiatum est ei, Ariovi- 1 stum cum suis omnibus copiis ad occupandum Vesontionem, quod est oppidum maximum Sequanorum, contendere triduique viam a suis finibus processisse. Id ne accideret, magnopere sibi praecaven- 2 dum Caesar existimabat. Namque omnium rerum, quae ad bellum 3 usui erant, summa erat in eo oppido facultas, idque natura loci 4 sic muniebatur, ut magnam ad ducendum bellum daret facultatem, propterea quod flumen Dubis ut circino circumductum paene totum oppidum cingit; reliquum spatium, quod est non amplius pedum 5 *M* sescentorum, qua flumen intermittit, mons continet magna altitudine, ita ut radices montis ex utraque parte ripae fluminis contingant. Hunc murus circumdatus arcem efficit et cum oppido 6 coniungit. Huc Caesar magnis nocturnis diurnisque itineribus con- 7 tendit occupatoque oppido ibi praesidium collocat.

c. 13, 2, kann im D. auch zum Hauptverbum gemacht werden: 'diese Ereignisse nun beunruhigten C. so sehr, daſs er' u.s.w. — maturandum absolut, = *properandum*. — coniunxisset wie *fecisset* c. 35, 4 Anf. — resisti, unpersönl. Passiv wie 5, 30, 1, im D. aktivisch auf das Hauptsubjekt zu beziehen.

5. re frumentaria, s. c. 23, 1. — ad...contendit, s. c. 21, 3.

Kap. 38, 1. Vesontionem masc. wie *Hippo, Narbo, Sulmo* (hingegen *Tarraco* u. a. sind gen. fem.). — quod est, das pron. rel. auf das Prädikatsnomen (appell.) bezogen wie 2, 1, 1 u. ö. — a suis finibus, was darunter zu verstehen s. c. 31, 10. — tridui...processisse nach Cum ... processisset, vgl. c. 3, 1. 2.

2. Id = *ut occuparet Vesontionem.*

3. rerum...erant Kriegsbedarf; usui esse vertritt das Passivum von *uti*. — facultas Vorrat, *copia*, insofern dieser die Möglichkeit, Gelegenheit gewährt, etwas zu erlangen; vgl. 3, 9, 6 (*navium*).

4. muniebatur 'war geschützt' wie *continentur* c. 2, 3, s. das Akt. 2, 5, 5. — ad ducendum bellum, gewöhnlich der Gen. wie c. 7, 4 (ohne *magnam*) *itineris faciundi*. Der Sinn erklärt sich aus c. 37, 4. — facultatem nach facultas (§ 3) ähnlich wie c. 3, 1. 2 (und § 1 *contendere* vgl. mit c. 37, 5 a. E.).

5. reliquum..., qua... Erklärung von paene § 4. — quod..., qua, s. c. 1, 3 a.E. — non...sescentorum, Auslassung von *quam* nach amplius ohne Verwandlung in den (hier unmöglichen) Abl. — qua an der Seite, wo, vgl. c. 8, 4 (ohne Beziehung auf ein Subst. c. 10, 3). — intermittit aussetzt, d. h. eine Unterbrechung macht, nicht flieſst, ganz absolut gebraucht. — continet, d. h. nimmt ein, füllt aus, '*comprehendit*' (*nicht* wie das Pass. c. 1, 5 oder 2, 3). — ita ut modal, nicht konsekutiv, s. c. 12, 1, = und zwar so, daſs.... — radices ist Objekt zu contingant.

6. Hunc Obj. von efficit und coniungit. — circumdatus die um ihn (erg. *ei*) herumgeführt ist.

7. magnis nocturnis diurnisque itineribus. Über die Verbindung der zwei Adjektive magnis (s. c. 37, 5) und nocturnis ohne *et* vgl. c. 18, 10 (andere Stellung). 2, 29, 3 g. E.; nocturnis wird durch die Voranstellung vor diurnis hervorgehoben; vgl. 5, 38, 1. — ibi =

1 39. Dum paucos dies ad Vesontionem rei frumentariae commeatusque causa moratur, ex percontatione nostrorum vocibusque Gallorum ac mercatorum, qui ingenti magnitudine corporum Germanos, incredibili virtute atque exercitatione in armis esse praedicabant (saepe numero sese cum his congressos ne vultum quidem atque aciem oculorum dicebant ferre potuisse), tantus subito timor omnem exercitum occupavit, ut non mediocriter omnium mentes 2 animosque perturbaret. Hic primum ortus est a tribunis militum, praefectis reliquisque, qui ex urbe amicitiae causa Caesarem secuti 3 non magnum in re militari usum habebant; quorum alius alia causa illata, quam sibi ad proficiscendum necessariam esse diceret, petebat, ut eius voluntate discedere liceret; non nulli pudore adducti, 4 ut timoris suspicionem vitarent, remanebant. Hi neque vultum fingere neque interdum lacrimas tenere poterant: abditi in taber-

in eo, vgl. c. 26, 4. 49, 5 (*eo* c. 25, 5. 42, 5. 51, 3).

Kap. 39, 1. rei frumentariae commeatusque. In dieser oft vorkommenden Verbindung (statt der Umschreibung, vgl. c. 23, 1. 3, steht *frumentum* c. 48, 2 u. a.) bedeutet commeatus den *übrigen* Kriegsproviant (*reliquus* ausdrücklich hinzugefügt 3, 3, 1). — ex infolge, vgl. c. 30, 4; ähnlicher c. 14, 5. — vocibus Gerede. — ingenti...virtute, s. c. 18, 3, Asyndeton wie ebd. ('hat seinen Grund in der erregten Stimmung des Schreibenden'). — corporum, s. den Sing. c. 25, 4. — atque (auch kurz darauf) gebraucht wie *ac* c. 20, 3. — exercitatione (Fertigkeit, Geübtheit) in armis ist zu verbinden, vgl. *exercitatus* c. 36, 7. — sese, d. i. *Gallos.* — congressos ohne *armis,* s. c. 36, 3. 7. — aciem die Schärfe, d. i. den durchdringenden, stechenden Blick. — non mediocriter außerordentlich; vgl. c. 35, 4 a. E *non neglegere* und 42, 6 Anf. — mentes animosque Denken und Wollen, Verstand und Gefühl, vgl. 3, 19, 6 (Sing.); wegen der Umschreibung überhaupt c. 19, 2. 20, 4. 33, 1. — perturbaret. Gewöhnlicher würde hier das Passiv sein, s. § 5 a. E., zur Anknüpfung mit Hic § 2 ist indes das Akt. geeigneter.

2. primum 'zunächst' entspricht dem folgenden paulatim § 5. — a tribunis u. s. w., alles Männer aus höheren Ständen, welche nie als gemeine Soldaten gedient hatten. — praefectis Befehlshaber, Führer der Hilfstruppen (nicht *praefecti equitum,* s. § 5). — reliquisque (vgl. c. 29, 1 a. E.), qui ... secuti, darunter sind die *contubernales* zu verstehen. — amicitiae (näml. *Caesaris*) causa, d. h. um diese sich zu wahren und fester zu knüpfen; vgl. c. 18, 6 *huius potentiae causa.* — non magnum ... habebant, vgl. § 5 und *usus belli* 4, 1, 6.

3. alius alia causa illata, d. h. einer brachte (gab) diesen, ein anderer jenen Grund vor. Diese Wiederholung von alius in zwei verschiedenen Formen (einschl. der abgeleiteten Adverbien) wird im D. entweder durch zwei Sätze oder durch 'jeder' und 'verschieden' in einem Satze ausgedrückt: also hier kurz: 'diese (statt quorum)... unter verschiedenen Vorwänden'. Vgl. 2, 22, 1. 4, 26, 1. — necessariam, s. c. 16, 6. — diceret, s. c. 6, 3 *videretur,* 23, 3 *existimarent* (beide von *quod* abh.). — eius voluntate, s. c. 7, 3 a. E. 35, 3. — pudore adducti (s. c. 9, 3) aus Ehrgefühl.

4. vultum fingere ihre Mienen (Sing. wie c. 25, 4) verstellen, eig. (den Verhältnissen, d. h. hier dem pudor, entsprechend) gestalten, also = *timorem* (§ 1. 3) *vultu dissimulare.* — abditi in tabernaculis, vgl. 2,

naculis aut suum fatum querebantur aut cum familiaribus suis commune periculum miserabantur. Vulgo totis castris testamenta 5 obsignabantur. Horum vocibus ac timore paulatim etiam ii, qui magnum in castris usum habebant, milites centurionesque, quique equitatui praeerant, perturbabantur. Qui se ex his minus timidos 6 existimari volebant, non se hostem vereri, sed angustias itineris et magnitudinem silvarum, quae intercederent inter ipsos atque Ariovistum, aut rem frumentariam, ut satis commode supportari posset, timere dicebant. Non nulli etiam Caesari nuntiarant, cum castra 7 moveri ac signa ferri iussisset, non fore dicto audientes milites neque propter timorem signa laturos.

40. Haec cum animadvertisset, convocato consilio omniumque 1 ordinum ad id consilium adhibitis centurionibus vehementer eos incusavit: primum quod, aut quam in partem aut quo consilio du-

19, 6 (*in silvis*), Asyndeton wie c. 32, 5. — suum zu betonen.

5. Vulgo allgemein, allenthalben = *ab omnibus* (ebenso beim Akt. 5, 33, 6), genauer bestimmt durch den abl. loc. totis castris (vgl. *tota Gallia* 5, 55, 3, bei plur. tant. auch 2, 6, 2), vgl. 6, 37, 6. — obsignabantur nur durch 'aufsetzen' zu übers. — vocibus ac timore zu übers. nach c. 2, 5 *belli* u. s. w. — qui ... habebant, s. § 2. — milites, natürlich *gregarii*. — quique ... praeerant nach c. 35, 4 zu übers.

6. Qui ... ex his = *Ex his ii, qui*. — se ... existimari (gelten) volebant, acc. c. inf. bei gleichem Subjekte. — intercederent ebenso, aber ohne *inter*, 5, 52, 1, von der Zeit c. 7, 6. — aut ... timere, d. i. aut timere (der Begriff des obigen, ziemlich entfernten vereri ist hier der Deutlichkeit halber durch einen synonymen wiederholt), ut *res frumentaria* ... posset, eine durch die drei vorhergehenden Objekte von timere und vereri, also durch Analogie, veranlaſste Prolepsis des Subjekts, indem nach griechischem Sprachgebrauch das Subjekt des abhängigen Satzes zum Objekt im regierenden gemacht ist. — rem frumentariam, s. c. 23, 3.

7. nuntiarant, das Plusqpf. mit Beziehung auf die Zeit der folgenden Haupthandlung incusavit c. 40, 1. — cum (zeitlich) ... iussisset, aus dem fut. ex. der or. rect. entstanden wie c. 30, 3. 5. 31, 2 (*bis*). — castra moveri, s. c. 15, 1. — signa ferre fortmarschieren. — dicto (Abl.) audientem *esse* 'gehorchen', bei C. *nur* mit Negation, c. 40, 12 g. E. mit Dat. der Person. — neque, vgl. *que* c. 36, 5. Die Negation hat nichts mit propter (aus) timorem zu schaffen.

Kap. 40, 1. Haec, d. i. die (im vorigen Kap. von tantus § 1 an meisterhaft geschilderte) meuterische Stimmung in seinem Heere. — convocato ... adhibitis, s. c. 16, 5. — omniumque ordinum (= *centuriarum*), 60 Cent. in einer Legion, nicht bloſs *primorum ordinum* (6 in einer Leg.; vgl. c. 41, 3), wie es beim eigentlichen Kriegsrat geschah. Hier handelt sichs nicht um eine Beratung, sondern um Ermahnung und Beruhigung bei der allgemeinen Furcht und Verwirrung. — ad id consilium nach consilio (kurz darauf wieder consilio, vgl. c. 3, 1. 2. 7), ein Beispiel davon, daſs C. häufig auch mit dem pron. dem. (nicht bloſs rel. wie c. 6, 1) das Subst. wiederholt, worauf sich jenes bezieht. Vgl. 7, 72, 1 *eius fossae*. — adhibitis, s. c. 20, 6. — eos bezieht sich vorzugsweise auf die centuriones (c. 39, 5), also die Konstruktion ähnlich wie c. 12, 3 *Eos* ... *eorum*. — incusare Vorwürfe machen. — primum, ohne daſs eine andere Partikel der Aufzählung folgt; s. den Grund c. 39, 1 zu *in*-

2 cerentur, sibi quaerendum aut cogitandum putarent. Ariovistum se consule cupidissime populi Romani amicitiam appetisse: cur 3 hunc tam temere quisquam ab officio discessurum iudicaret? Sibi quidem persuaderi, cognitis suis postulatis atque aequitate condicionum perspecta eum neque suam neque populi Romani gratiam 4 repudiaturum. Quod si furore atque amentia impulsus bellum intulisset, quid tandem vererentur? aut cur de sua virtute aut de 5 ipsius diligentia desperarent? Factum eius hostis periculum patrum nostrorum memoria, cum Cimbris et Teutonis a C. Mario pulsis non minorem laudem exercitus quam ipse imperator meritus videbatur; factum etiam nuper in Italia servili tumultu, quos tamen aliquid usus ac disciplina, quam a nobis accepissent, sublevarent. 6 Ex quo iudicari posse, quantum haberet in se boni constantia,

genti u.s.w. — sibi quaerendum, das Pron. zu betonen; das Gerundiv zu übers. durch: es komme zu, oder mit putare zusammen durch 'Pflicht'.

2. se consule, s. c. 35, 2. — cur hunc asyndetische Folgerung aus dem unmittelbar Vorhergehenden. — officio der Dankbarkeit gegen das römische Volk.

3. Sibi quidem persuaderi *Er* komme (näml. wenn er darüber nachdenke) zu der Überzeugung. — condicionum Vorschläge, Anträge. — perspecta chiastisch zu cognitis gestellt, vgl. 2, 10, 4. Die abl. abs. zu übers. wie c. 3, 8.

4. Quod si, s. c. 14, 3. — amentia Verblendung. — impulsus, vgl. c. 2, 1. 37, 4. — quid tandem in unwilliger Frage. — vererentur, wegen des Modus vgl. § 2 a. E. c. 43, 8. — sua, ipsius Gegensätze. — de *alqa re* desperare hier und § 10 zu übers. wie *diffidere*. — diligentia Gewissenhaftigkeit, Umsicht.

5. Facere periculum (s. 4, 21, 1) *alcs* mit jemd. sich messen (eig. es versuchen). Die Voranstellung des Verbum bedeutet: 'wirklich'. — patrum ... memoria wie c. 12, 5; s. Einl. S. VIII, Z. 22—25. — cum (zu der Zeit, als) ist mitten in der or. obl. mit dem Ind. verbunden: der Satz soll selbständig und nicht als ein Glied der or. obl. aufgefaſst werden; ein auffälliger Übergang. — Cimbris ... pulsis, s. c. 33, 4. — non minorem ... quam, s. das Adv. c. 30, 2. — videbatur wie das griechische *φαίνεσθαι* durch 'offenbar' zu übers. Vgl. 2, 28, 3. 6, 1, 3. 3, 4. 43, 3 a. E. — nuper *nicht* wie c. 6, 2. 37, 2 im laufenden oder den letzten Jahren, sondern in weiterem Sinne im Gegensatz zu patrum ... memoria. — servili tumultu, abl. temp. wie *bello Cassiano* c. 13, 2 a. E. Der Sklavenkrieg (auch der Gladiatorenkrieg, Krieg gegen Spartacus genannt) wurde von 73—71 v. Chr. hauptsächlich gegen die von Marius gefangenen germanischen Sklaven geführt. — quos, weil servili = *servorum* ist, vgl. § 13 *Helvetiorum bello*. — tamen, s. c. 32, 5. — aliquid, ein adverbialisch gebrauchter Accus., 'etwas, einigermaſsen'; vgl. 4, 1, 8 *maximam partem*. — usus Kriegserfahrung, s. c. 39, 2. — disciplina Kriegszucht. — quam ... accepissent ('erlernen', natürlich auch auf usus zu bez., vgl. *quos* c. 28, 3) zu übers. wie *quam constituerat* c. 8, 3. — sublevarent, im D. ein anderes Tempus; nach der lateinischen cons. temp. kann nur das Impf. stehen, weil der Nebensatz einen Zustand während des Kriegs bezeichnet; ebenso *contenderent* c. 31, 4, *possent* 5, 10, 2.

6. Ex quo ... posse, Hauptsatz der or. obl. mit relativischer Anknüpfung, vgl. c. 20, 4 *qua ex re futurum*, 31, 7 *Quibus proeliis ... coactos esse*. — boni ähnliche Stellung wie c. 31, 14 *auxilii*. — constantia der feste Sinn, die

propterea quod, quos aliquamdiu inermes sine causa timuissent, hos postea armatos ac victores superassent. Denique hos esse 7 eosdem, quibuscum saepe numero Helvetii congressi non solum in suis, sed etiam in illorum finibus plerumque superarint, qui tamen pares esse nostro exercitui non potuerint. Si quos adversum proe- 8 lium et fuga Gallorum commoveret, hos, si quaererent, reperire posse, diuturnitate belli defatigatis Gallis Ariovistum, cum multos menses castris se ac paludibus tenuisset neque sui potestatem fecisset, desperantes iam de pugna et dispersos subito adortum magis ratione et consilio quam virtute vicisse. Cui rationi contra 9 homines barbaros atque imperitos locus fuisset, hac ne ipsum quidem sperare nostros exercitus capi posse. Qui suum timorem in 10 rei frumentariae simulationem angustiasque itineris conferrent, facere arroganter, cum aut de officio imperatoris desperare aut praescribere viderentur. Haec sibi esse curae; frumentum Sequanos, 11 Leucos, Lingones subministrare, iamque esse in agris frumenta matura; de itinere ipsos brevi tempore iudicaturos. Quod non fore 12

Unerschrockenheit. — quos... timuissent, hos, Stellung wie c. 12, 6. 18, 10. — inermes 'schlecht bewaffnet', ebenso wie die Gegensätze armatos ac victores, durch Nebensatz zu übers.; 'aus Flechtwerk und Tierhäuten machten sie sich Schilde und aus dem Eisen ihrer Gefängnisse Schwerter und Wurfgeschosse'.

7. Denique kurz. — hos, Subj., im D. 'dies'. Die Umschreibung mittels Relativsatz ist bei idem ebenso selten wie bei *unus* (c. 31, 8). — quibuscum ... congressi (s. c. 36, 3) ... superarint (wegen der cons. temp. vgl. § 12. 15 Anf. c. 31, 12—16) = *quos, cum iis ... congressi, superarint.* Das pron. rel. wird von dem zunächststehenden Part. regiert, so daſs das Obj. des nachfolgenden verb. fin. des Nebensatzes daraus zu ergänzen ist; ähnlich c. 26, 6 *qui si iuvissent, se ... habiturum.* Zur Sache vgl. c. 1, 4. — qui tamen 'während sie doch'; vgl. *Sese tamen* c. 20, 3.

8. adversum ... Gallorum, s. c. 31, 12. — commoveret, s. c. 13, 2. 37, 4. — quaererent, reperire, s. c. 18, 2. 50, 4. — diuturnitate ... Gallis abl. abs. — castris se ... tenuisset, abl. instr., wie paludibus, nie mit *in*, vgl. z. B. c. 49, 1. — sui potestatem facere Gelegenheit geben, ihn anzugreifen, d. h. 'sich in eine Schlacht einlassen'. — desperantes ... de pugna 'nachdem sie bereits den Gedanken an eine Schlacht aufgegeben hätten'. Wegen der Konstruktion des Verb. vgl. § 4. 10. 2, 24, 4. 3, 12, 3. — ratione kluge Berechnung, consilio wohlangelegter Plan, List. Im allgemeinen derselbe Gegensatz (umgekehrt) wie c. 13, 6; dort zwei verschiedene, aber synonyme Verba.

9. Cui rationi ..., hac = zu übers. *(Sed) ea ratione, cui*; vgl. § 6. c. 12, 6. Der Abl. hängt von capi ab. — ipsum, d. i. *Ariovistum.* — capere berücken, überlisten. — posse, s. c. 3, 8.

10. suum ... conferrent (vgl. c. 39, 6) eig.: ihre Furcht auf das fälschliche Vorgeben, Vorschützen des Mundvorrats schöben, d. i. als Ursache ihrer Furcht den Mangel an Mundvorrat vorschützten, hinter dem Mangel u. s. w. ihre Furcht versteckten; s. dasselbe Verb. § 14. — officio Pflichtgefühl; wegen des Verb. s. § 4. — praescribere (vgl. c. 36, 1. 2) hier absolut: Vorschriften machen; zu erg. *ei.*

11. sibi zu betonen. — esse curae, s. c. 33, 1. — frumenta, s. c. 16, 2. — ipsos Gegensatz zu sibi, vgl. § 4. — brevi tempore, s. c. 31, 11.

dicto audientes neque signa laturi dicantur, nihil se ea re commoveri: scire enim, quibuscumque exercitus dicto audiens non fuerit, aut male re gesta fortunam defuisse, aut aliquo facinore 13 comperto avaritiam esse convictam; suam innocentiam perpetua vita, 14 felicitatem Helvetiorum bello esse perspectam. Itaque se, quod in longiorem diem collaturus fuisset, repraesentaturum et proxima nocte de quarta vigilia castra moturum, ut quam primum intellegere posset, utrum apud eos pudor atque officium an timor plus valeret. 15 Quod si praeterea nemo sequatur, tamen se cum sola decima legione iturum, de qua non dubitaret, sibique eam praetoriam cohortem futuram. Huic legioni Caesar et indulserat praecipue et propter virtutem confidebat maxime.

1 41. Hac oratione habita mirum in modum conversae sunt omnium mentes summaque alacritas et cupiditas belli gerendi in-

— iudicaturos, d. h. sie würden einsehen, dafs sie unrecht hätten.

12. Quod ... dicantur, vgl. c. 14, 4; aufserdem § 7 und c. 39, 7; übers.: wenn es hiefse. — nihil gar nicht; vgl. § 5 (*aliquid*). 3, 13, 9. — commoveri übers. aktivisch, vgl. § 8. — scire, näml. se, welches unmittelbar vorhergeht. — Aus quibuscumque (näml. *ducibus*) ist vor aut der gleiche Kasus *iis* zu defuisse u. s. w. zu erg., vgl. c. 44, 13. Stellung wie § 6. 9. — male re gesta bei unglücklichem Erfolge. — comperiri 'bekannt werden'. — avaritiam erg. *eorum*. — convictam unwiderleglich dargethan. Die Konstruktion dieses Verbum (gewöhnlicher *alqm alcs rei*) ist durch das Streben nach Konzinnität veranlafst.

13. suam nicht blofs wegen des Nachdrucks (Gegensatzes) vorangestellt. — innocentiam, der avaritia entgegengesetzt. — perpetua vita zu jeder Zeit seines Lebens, abl. temp., wie aus Helv. bello hervorgeht; perpetuus hat denselben Einflufs wie *totus* u. s. w., vgl. c. 39, 5. — felicitatem, vgl. c. 18, 1. — Helvetiorum bello (vgl. *tumultu* § 5), s. zu c. 13, 2 g. E.

14. in longiorem diem auf eine spätere Zeit (eig. längere Frist), vgl. c. 7, 6. — collaturus = *dilaturus*, s. dagegen § 10. Die coniug. periphrast. durch 'beabsichtigen' zu übers. — repraesentare eig. gegenwärtig machen, d. h. alsbald thun, beschleunigen. — de quarta vigilia, s. c. 12, 2. — et ... moturum, dasselbe Verhältnis zu dem vorhergehenden Satze wie es durch *que* c. 36, 5 ausgedrückt ist, *stipendiumque* ... *penderent*; vgl. auch *neque* c. 39, 7 a. E. — pudor, s. c. 39, 3. — officium, s. § 10. — plus valere überwiegen.

15. Quod si, s. c. 14, 3. — praeterea sonst, weiter. — sequatur ... dubitaret, vgl. c. 8, 2. — decima, 'die bewährteste, tapferste' und anhänglichste. — qua = *cuius fide*. — cohortem praetoriam 'Leibwache'; sie wurde gebildet aus den Tapfersten des Heeres, sie schützte des Feldherrn Person und erfuhr von diesem manche Auszeichnung. Der absichtliche Widerspruch zwischen legione und cohortem dient dazu, den Ausdruck des Wohlwollens (der schon früher gehegten 'Vorliebe', indulserat) einerseits und der Unzufriedenheit anderseits zu verschärfen. — confidebat (auch für den vorliegenden Fall) sein Vertrauen schenkte. — maxime durch die Stellung betont, noch mehr als praecipue. — Über die cons. temp. in diesem Kap. vgl., besonders wegen § 7. 12. 15, c. 31 a. E.

Kap. 41, 1. Hac ... habita, s. c. 32, 1. 33, 2, hier = abl. caus., also 'infolge'. — mirum in modum (wegen der Stellung vgl. c. 40, 1 *quam in partem*, c. 10, 2), adverbialer Ausdruck: ungemein, aufserordentlich. — conversae umgewandelt. — gerendi und § 2

nata est, princepsque decima legio per tribunos militum ei gratias 2 egit, quod de se optimum iudicium fecisset, seque esse ad bellum gerendum paratissimam confirmavit. Deinde reliquae legiones cum 3 tribunis militum et primorum ordinum centurionibus egerunt, uti Caesari satis facerent: se neque umquam dubitasse neque timuisse, neque de summa belli suum iudicium, sed imperatoris esse existimavisse. Eorum satisfactione accepta et itinere exquisito per Divi- 4 ciacum, quod ex Gallis ei maximam fidem habebat, ut milium amplius quinquaginta circuitu locis apertis exercitum duceret, de quarta vigilia, ut dixerat, profectus est. Septimo die, cum iter non 5 intermitteret, ab exploratoribus certior factus est, Ariovisti copias a nostris milibus passuum quattuor et viginti abesse.

42. Cognito Caesaris adventu Ariovistus legatos ad eum mittit: 1 quod antea de colloquio postulasset, id per se fieri licere, quoniam propius accessisset, seque id sine periculo facere posse existimaret.

gerendum im D. wegzulassen. — innata est, näml. *omnium mentibus*, stärkerer Ausdruck als *iniecta est* (vgl. c. 46, 4), um die vollständige innere Umwandlung zu bezeichnen; ebenso das Präs. Cic. Off. 1, 64 *pertinacia* ... *innascitur*.

2. princeps, s. c. 12, 6 a. E. — quod ... fecisset wie c. 16, 6. 40, 1; wegen des Konj. steht de se. — confirmavit, s. c. 3, 7.

3. cum tribunis ... egerunt, uti ... = *a trib. ... petiverunt, ut* ...; s. agere cum *alqo* mit anderer Konstruktion (*ita* mit or. obl. und *de*) c. 13, 3. 31, 1. — primorum ... centurionibus, s. zu c. 40, 1. — satis facerent, wovon das subst. verb. § 4, 'sich entschuldigen, Abbitte thun' (bei jemd. *alci*), vgl. *se purgare* zu c. 28, 1. Hier ist der Sinn natürlich: sie sollten *sie* (die Legionen) bei C. entschuldigen, daher folgt unmittelbar se ... dubitasse (schwankend sein, absol. wie 5, 44, 3), derselbe Übergang wie c. 30, 4. 34, 1. — summa belli die Oberleitung des Kriegs, vgl. 2, 4, 7. — suum iudicium ... esse 'die Entscheidung stehe bei ihnen'.

4. ex im partitiven Sinne beim Superl. wie 2, 3, 1 *proximi* ... *ex Belgis*.—fidem habebat, s. c. 19, 3. — ut, abh. von itinere exquisito, bezeichnet die Art und Weise des exquirere (ausfindig machen): 'so, in der Weise, daſs'. Vgl. c. 38, 5 g. E. *ita ut*. — milium ... circuitu abl. instr., 'mittels eines Umweges von ...'. — locis apertis (vgl. *patentibus* c. 10, 2) durch wegsame, freie Gegenden; der Abl. wie c. 21, 3. — duceret (Subj. *Caesar*) mit derselben Umschreibung zu übers. wie das Pass. c. 6, 1. — ut dixerat, s. c. 40, 14.

5. cum ... intermitteret, s. c. 26, 5; darnach auch zu übers. — milibus u.s.w., der Abl. wie c. 43, 1; gewöhnlicher ist der Acc. (s. c. 49, 3).

Kap. 42, 1. mittit: quod u.s.w. wie c. 11, 3. 47, 1. — de colloquio, s. c. 14, 6. 27, 1, vgl. *recusare de* ... c. 44, 4. Das eigentliche (grammatische) Obj. von postulasset (Subj. *Caesar*) ist hier quod; beides zusammen durch ein Subst. zu übersetzen wie *ea, quae vellent* c. 31, 2. — per se seinetwegen, vgl. 5, 30, 3. 41, 6, mit licere: er habe nichts (mehr) dagegen (vgl. *eius voluntate* c. 7, 3. 30, 4. 35, 3. 39, 3); fieri bleibt im D. weg. — quoniam ... accessisset, Subj. *Caesar* wie oben. Ar. giebt 2 Gründe an, warum er auf seiner Weigerung (vgl. c. 35, 2 *gravaretur*) nicht mehr bestehe: 1) weil C. seine Forderung c. 34, 2 *si quid ... oportere* erfüllt habe, 2) weil dadurch für ihn, Ar., das periculum (s. ebd. § 3 *non ... audere*) weggefallen sei; also bei se ... existimaret Subjektwechsel wie c. 13,

2 Non respuit condicionem Caesar, iamque eum ad sanitatem reverti arbitrabatur, cum id, quod antea petenti denegasset, ultro pol-
3 liceretur, magnamque in spem veniebat, pro suis tantis populique Romani in eum beneficiis cognitis suis postulatis fore, uti per-
4 tinacia desisteret. Dies colloquio dictus est ex eo die quintus. Interim saepe ultro citroque cum legati inter eos mitterentur, Ariovistus postulavit, ne quem peditem ad colloquium Caesar adduceret: vereri se, ne per insidias ab eo circumveniretur; uterque cum
5 equitatu veniret: alia ratione sese non esse venturum. Caesar, quod neque colloquium interposita causa tolli volebat neque salutem suam Gallorum equitatui committere audebat, commodissimum esse statuit, omnibus equis Gallis equitibus detractis eo legionarios milites legionis decimae, cui maxime confidebat, imponere, ut prae-
6 sidium quam amicissimum, si quid opus facto esset, haberet. Quod cum fieret, non irridicule quidam ex militibus decimae legionis

4. 44, 9. — id ... facere, = *in colloquium venire* (c. 35, 2; vgl. c. 43, 1), *colloqui cum C.*, erklärt sich aus dem vorhergehenden fieri.

2. condicionem, s. den Plural c. 40, 3. — iam nunmehr. — ultro 'von selbst' (in seiner eigentlichen, der räumlichen, Bedeutung § 4 wiederholt), polliceretur sich zu ... erbot.

3. magnamque ... veniebat, s. c. 18, 9. — pro suis ... beneficiis, ebenso wie die folgenden abl. abs. von desisteret (vgl. c. 8, 4 a. E.) abh., s. den Sing. c. 33, 1. — pro, s. c. 2, 5; hier 'in Rücksicht auf'. — in eum ist notwendig wegen des doppelten suis; vgl., auch wegen der Stellung, c. 20, 4. 5 *eum...sua, eius apud se.* — cognitis suis postulatis (durch 'sobald' zu übers.) wie c. 40, 3. — fore ... desisteret ohne Umschreibung zu übers. wie *futurum* c. 15, 2. 20, 4. 31, 11. — colloquio, wegen des Kasus s. c. 30, 5. — dictus est, vgl. c. 6, 4 (verschiedenes Geschlecht). — ex eo die von ... an, s. c. 48, 3.

4. cum steht erst nach 3 adverbialen Ausdrücken; vgl. c. 26, 1 *Diutius cum* (und *ut* c. 46, 4). — inter eos, s. c. 19, 1. — vereri ... veniret ... venturum Wechsel der Modi wie c. 13, 3—7. 36, 6. 7. — per insidias adverbialer Ausdruck wie c. 14, 3 *per vim*, nachdrücklicher als der abl. instr. oder modi. — alia ratione abl. modi wie c. 28, 4. 32, 1. 2; im D. 'sonst'; andere Ausdrücke dafür s. c. 35, 4. 36, 5.

5. interposita, vgl. *illata* c. 39, 3. — tolli, s. *spem tollere* c. 5, 3. 25, 1. — salutem Sicherheit. — suam Gallorum, Chiasmus zur Hervorhebung, vgl. c. 15, 5. 40, 3. — commodus zweckmäfsig, ratsam. — statuit (= *putavit*) wie c. 11, 6 konstruiert (aber ohne Ger.). — omnibus equis ist Abl., Gallis equitibus Dativ; omnibus aber sagt C. deshalb: seine aus Galliern bestehende Reiterei war ungefähr 4000 Mann stark (s. c. 15, 1); diese hatten zwar mehr als 4000 Pferde, da manche mehr als ein Pferd besafsen; Cäsar brauchte aber noch mehr als diese Zahl, wenn er eine ganze Legion beritten machen wollte. — Wegen der Häufung der gleichen Formen vgl. c. 10, 5 *Compluribus ... pulsis.* — eo (= *in eos*) ... imponere, s. c. 38, 7 *ibi*; vgl. c. 51, 3. — legionarios trotz legionis zu milites hinzugesetzt wegen des Gegensatzes equitibus, vgl. 2, 27, 2. — cui.. confidebat, vgl. c. 40, 15 a. E. — quid adverbialer Accus. wie *aliquid, nihil* c. 40, 5. 12; daher folgt das unpersönliche facto.

6. Quod bezieht sich auf eo ... imponere. — non irridicule, s. c. 39, 1 g. E. (*non mediocriter*). —

dixit, plus, quam pollicitus esset, Caesarem facere: pollicitum, se in cohortis praetoriae loco decimam legionem habiturum, ad equum rescribere.

43. Planities erat magna et in ea tumulus terrenus satis 1 grandis. Hic locus aequo fere spatio ab castris Ariovisti et Caesaris aberat. Eo, ut erat dictum, ad colloquium venerunt. Legionem 2 Caesar, quam equis devexerat, passibus ducentis ab eo tumulo constituit. Item equites Ariovisti pari intervallo constiterunt. Ario- 3 vistus, ex equis ut colloquerentur et praeter se denos ut ad colloquium adducerent, postulavit. Ubi eo ventum est, Caesar initio 4 orationis sua senatusque in eum beneficia commemoravit, quod rex appellatus esset a senatu, quod amicus, quod munera amplissime missa; quam rem et paucis contigisse et pro magnis hominum officiis consuesse tribui docebat; illum, cum neque aditum neque 5 causam postulandi iustam haberet, beneficio ac liberalitate sua ac

pollicitum vom Hauptverbum der or. obl. (rescribere) abh.; vgl. c. 39, 1 *congressos* ... *potuisse*. — in ... loco, s. den bloſsen Abl. c. 26, 6. — cohortis praet., s. c. 40, 15. — ad equum (= *equites*) rescribere (eig. 'umschreiben'). Der Scherz liegt in dem Doppelsinn der Worte, die sowohl 'unter die Reiter versetzen' als 'in den Ritterstand erheben' heiſsen können, was in der früheren Zeit, wo die *equites Romani* die Reiterei bildeten, allerdings dasselbe war, während es in Cäsars Heer keine römische Reiterei gab. — Über re- s. c. 10, 1. 28, 1.

Kap. 43, 1. Planities erat, s. c. 12, 1. — tumulus ... grandis, s. c. 18, 10 *proelium* ... *adversum*. — aequo fere spatio ungefähr gleichweit (fere gestellt wie 30, 1), wegen des Abl. vgl. c. 41, 5; hingegen *magnum spatium* 2, 17, 2 g. E. — dictum = *constitutum*, vgl. c. 6, 4. 41, 4. 42, 3; ein eingeschobener Satz wie c. 22, 3 *ut* ... *Caesare*. — Eo hier und § 4 bezieht sich auf tumulus u. s. w.

2. Caesar, Stellung ähnlich wie c. 24, 1. 28, 1; das vorhergehende Wort wird dadurch hervorgehoben. — equis devexerat (de 'dahin'), vgl. c. 42, 5 *eo* ... *imponere*; im D. Umschreibung mit 'lassen' wie c. 8, 1 a. E. — passibus ducentis wie c. 48, 1. 2, dafür der Acc. c. 21, 1. 22, 5. 49, 1.

3. ex equis, vgl. c. 4, 1 *ex vinclis*. — ut colloquerentur et ... adducerent, wegen der Stellung von ut s. c. 6, 1. 13, 1. 25, 4. — denos, vgl. c. 15, 5 a. E. *quinis, senis*.

4. sua ... beneficia, s. c. 42, 3. — quod u. s. w., s. c. 14, 3. — rex ... amicus, s. c. 33, 1. 35, 1. — munera, eine goldene Krone, goldene Schale, elfenbeinerner Stab und kostbare Kleider. — amplissime im reichsten Maſse; kann auch adjektivisch übersetzt werden. — missa, näml. *ei essent*. — quam rem, vgl. wegen der Umschreibung c. 4, 1. 23, 2. 33, 1; zu übers. *id*. — paucis und magnis erfordern im D. 'nur', vgl. c. 9, 1. — docebat ('er suchte ihm klar zu machen'), wiederholt § 6, erscheint nach dem Hauptverbum commemoravit überflüssig, dient aber zugleich dem folgenden Gegensatz illum ... consecutum als regierendes Verbum. — pro 'zur Vergeltung für', vgl. 5, 27, 7 Mitte. — hominum fällt im D. weg. — officiis Dienste, Gefälligkeiten. — consuesse, sonst gewöhnlicher beim Inf. Act. wie c. 14, 7. 36, 1 a. E., = *solere*.

5. cum konzessiv wie c. 14, 6; im D. Relativsatz. — aditum Berechtigung, vgl. 5, 41, 1. — haberet, im D. ein anderes Tempus; s. c. 40, 5 a. E. — ac liberalitate,

6 senatus ea praemia consecutum. Docebat etiam, quam veteres quamque iustae causae necessitudinis ipsis cum Haeduis intercederent,
7 quae senatus consulta quotiens quamque honorifica in eos facta essent, ut omni tempore totius Galliae principatum Haedui tenuis-
8 sent, prius etiam, quam nostram amicitiam appetissent. Populi Romani hanc esse consuetudinem, ut socios atque amicos non modo sui nihil deperdere, sed gratia, dignitate, honore auctiores velit esse: quod vero ad amicitiam populi Romani attulissent, id iis eripi
9 quis pati posset? Postulavit deinde eadem, quae legatis in mandatis dederat: ne aut Haeduis aut eorum sociis bellum inferret; obsides redderet; si nullam partem Germanorum domum remittere posset, at ne quos amplius Rhenum transire pateretur.

1 44. Ariovistus ad postulata Caesaris pauca respondit, de suis
2 virtutibus multa praedicavit: Transisse Rhenum sese non sua sponte,

vgl. c. 20, 3. 31, 7 a. E. — sua (auch auf beneficio zu beziehen, vgl. c. 26, 1 *impedimenta ... suos*) ac senatus, dieselbe Stellung wie c. 31, 16 *auctoritate sua atque exercitus*. — praemia Auszeichnungen.

6. etiam ferner, s. § 4 a. E. (Chiasmus). — quam veteres u. s. w., vgl., was die Häduer und Div. c. 11, 3. 31, 7 selbst darüber sagen. — causae... intercederent (stattfänden); gewöhnlich heifst es blofs necessitudo (enge Verbindung) *mihi* intercedit cum *alqo* (zwischen mir und ...) wie B. C. 2, 17, 2; diese selbst war vetus und, da sie iustae causae hatte,'wohlbegründet'.

7. quae... honorifica sind 3 selbständige Fragen: die erste (quae) bezieht sich auf den Inhalt, die zweite (quotiens) auf die Zahl, und die dritte (quam... honorifica, in welch ehrenden Ausdrücken) auf die Form der Beschlüsse. — in im freundlichen Sinne: für, zu Gunsten. — ut wie, vgl. c. 46, 4. — principatum, s. c. 17, 3.

8. hanc ... consuetudinem, ut, s. c. 4, 1. 36, 1; hier ist ut durch das pron. dem. vorbereitet wie c. 35, 2. — socios atque amicos, s. c. 11, 6. 35, 2. — non modo..., sed, s. c. 20, 3. — gratia, dignitate, honore, vgl. c. 1, 2. — auctiores... esse. Im Lat. tritt der, auch im D. in 'wachsen' liegende, Komparativbegriff durch die Form noch deutlicher hervor (der Positiv in Prosa ungebräuchlich). — quod... attulissent, id, näml. ihre Unabhängigkeit und den principatus (§ 7). — vero stark bekräftigende Adversativpartikel, eig.: 'in der That aber'; dafür im D. 'vollends' in den voranzustellenden regierenden Satz quis... posset? einzuschieben. — populi Romani, s. denselben Gen. c. 31, 7. 40, 2. — quis pati posset, nicht acc. c. inf., weil in der or. rect. ebenfalls der Konjunktiv (*potentialis*) stehen würde (vgl. 5, 29, 5).

9. Postulavit schliefst sich (auch dem Tempus nach) an commemoravit § 4 an, also deinde an initio orat. ebd. — in mandatis dederat (s. c. 35, 1. 37, 1), d. i. *mandatorum loco*, als Aufträge (s. diese selbst c. 35, 3) = *mandaverat*. — at doch wenigstens, vgl. *tamen* c. 32, 4. — pateretur mit acc. c. inf. wie c. 6, 3. 9, 4 (andere Konstr. c. 45, 1).

Kap. 44, 1. ad postulata, s. wegen der Präp. c. 36, 1; das Subst. c. 40, 3. — pauca, vgl. c. 7, 2 *una*, 43, 4 *paucis*. — de suis virtutibus, wegen des Asyndeton s. c. 18, 1 *Liscum retinet*. — multa praedicavit machte grofs Rühmens, wufste viel Rühmens zu machen; dasselbe Verbum mit acc. c. inf. c. 39, 1.

2. sese gemeinsames Subj. der Inf. bis mit capere. — sua sponte

sed rogatum et arcessitum a Gallis; non sine magna spe magnisque praemiis domum propinquosque reliquisse; sedes habere in Gallia ab ipsis concessas, obsides ipsorum voluntate datos; stipendium capere iure belli, quod victores victis imponere consuerint. Non sese Gallis, sed Gallos sibi bellum intulisse: omnes Galliae 3 civitates ad se oppugnandum venisse ac contra se castra habuisse; eas omnes copias a se uno proelio pulsas ac superatas esse. Si 4 iterum experiri velint, se iterum paratum esse decertare; si pace uti velint, iniquum esse de stipendio recusare, quod sua voluntate ad id tempus pependerint. Amicitiam populi Romani sibi orna- 5 mento et praesidio, non detrimento esse oportere, idque se ea spe petisse. Si per populum Romanum stipendium remittatur et dediticii subtrahantur, non minus libenter sese recusaturum populi Romani amicitiam, quam appetierit. Quod multitudinem Germa- 6 norum in Galliam traducat, id se sui muniendi, non Galliae impugnandae causa facere: eius rei testimonio esse, quod nisi rogatus non venerit et quod bellum non intulerit, sed defenderit. Se prius 7 in Galliam venisse quam populum Romanum. Numquam ante hoc

(nicht wie c. 9, 2), Gegensatz rogatum u. s. w. — non sine ... praemiis Litotes wie c. 39, 1 *non mediocriter*. Wie hier mit spes (Aussichten), so sind praemia auch mit *pollicitationes* (noch enger) verbunden 3, 18, 2. 26, 1. — habere mit den (im D. durch Relativsätze auszudrückenden) Part. concessas, ... datos im eig. Sinne zu verstehen, nicht wie c. 9, 3 *habere obstrictas*. — ab ipsis. Zur Sache vgl. c. 31, 10. — capere 'sich zahlen lassen'. — quod...consuerint ist nicht ein Erklärungssatz, sondern ein Satz wie c. 36, 4 *qui ... faceret*. Übrigens Tempuswechsel wie c. 31, 8. 12. — victores victis, s. c. 31, 10. (25, 7. 36, 1. 40, 6.)

3. ac vor contra selten (vor einem Vokal und q niemals bei C., vor g einmal). — castra habere 'im Felde stehen'. — uno proelio, s. c. 31, 12. — pulsas ac superatas aktivisch zu übers. wie c. 7, 4.

4. Si...si, s. c. 34, 2. — experiri *es* versuchen, vgl. *facere periculum* c. 40, 5. — paratum 'bereit, entschlossen', daher mit dem Inf. konstruiert; s. hingegen ad mit Ger. c. 5, 3. 41, 2 ('gerüstet'). — decertare hier ohne *proelio, pugna*, was c. 50, 4. 3, 23, 7 dabeisteht. — uti haben, anders c. 5, 4. 36, 2.

— de stipendio (s. c. 42, 1) vertritt das Obj. von recusare 'verweigern'; s. den Acc. § 5 ('zurückweisen'). — sua voluntate, vgl. § 2 (*ipsorum*). c. 20, 4. — ad id tempus bisher, direkt *adhuc*.

5. non detrimento, s. c. 14, 7 *non dare*. — esse mit Dat. (vgl. § 6. c. 25, 3) hier 'bringen'. — idque 'und danach'; man erwartet *eamque*, allein das Neutrum ist gesetzt, weil dem Schriftsteller der Begriff *ut amicus esset p. R.* vorschwebte. — stipendium remittatur (erlassen), näml. *Gallis*, s. § 2. 4. Die Notwendigkeit, Tribut zu zahlen, würde durch die Erfüllung der Forderung Cäsars c. 35, 3 *obsides ... redderet* aufgehoben worden sein. — dediticii substantivisch wie c. 27, 4. — non minus libenter, s. c. 30, 2.

6. Quod ..., id, s. c. 17, 6. — sui muniendi (schützen)...causa, vgl. § 10. — quod...defenderit Subj. von eius... esse, vgl. c. 25, 3 *erat impedimento, quod*. — nisi ... non 'nur' *stets* durch den betonten Begriff von einander getrennt. Zu rogatus vgl. § 2. — defendere abwehren wie 2, 29, 5.

7. hoc trotz der or. obl., vgl. *nunc* c. 31, 5 g. E. — finibus egressum, vgl. 2, 11, 1 *castris egressi*.

tempus exercitum populi Romani Galliae provinciae finibus egressum. 8 Quid sibi vellet? Cur in suas possessiones veniret? Provinciam suam hanc esse Galliam, sicut illam nostram. Ut ipsi concedi non oporteret, si in nostros fines impetum faceret, sic item nos 9 esse iniquos, quod in suo iure se interpellaremus. Quod fratres a senatu Haeduos appellatos diceret, non se tam barbarum neque tam imperitum esse rerum, ut non sciret, neque bello Allobrogum proximo Haeduos Romanis auxilium tulisse, neque ipsos in his contentionibus, quas Haedui secum et cum Sequanis habuissent, auxilio 10 populi Romani usos esse. Debere se suspicari, simulata Caesarem amicitia, quod exercitum in Gallia habeat, sui opprimendi causa 11 habere. Qui nisi decedat atque exercitum deducat ex his regio- 12 nibus, sese illum non pro amico, sed pro hoste habiturum. Quod si eum interfecerit, multis sese nobilibus principibusque populi Romani gratum esse facturum: id se ab ipsis per eorum nuntios compertum habere, quorum omnium gratiam atque amicitiam eius 13 morte redimere posset. Quod si decessisset et liberam possessionem Galliae sibi tradidisset, magno se illum praemio remuneraturum et, quaecumque bella geri vellet, sine ullo eius labore et periculo confecturum.

1 45. Multa ab Caesare in eam sententiam dicta sunt, qua re

8. Quid sibi vellet? nicht zu verwechseln mit *quid ... se velit* c. 34, 2. Wegen des Modus vgl. c. 40, 2. 4. — suas durch die Stellung betont. — suam ... nostram Chiasmus wie c. 15, 5. — hanc ... illam, s. c. 31, 11. — ipsi stärker betont als wenn *sibi* stände. — concedi (näml. *a Romanis*) mit si wie B. C. 1, 84, 2; vgl. *miror, si* (Bedingungssatz als Objekt). — interpellare = *impedire* c. 36, 2.

9. Quod ... diceret, s. c. 36, 6; darnach se, Subjektwechsel wie c. 13, 4. 18, 2. 27, 2. — rerum mit den Ereignissen, der Geschichte. — non scire stärker als das (bei C. nicht vorkommende) *nescire*. — bello Allobrogum, zur Sache s. c. 6, 2, zum Abl. c. 13, 2, zum Gen. c. 30, 1. 40, 13. — proximo, s. das Adv. c. 24, 2. — Haedui, nach vorausgegangenem ipsos an sich unnötig, der Deutlichkeit halber wiederholt.

10. quod ... habeat, vgl. § 6. 9. c. 13, 5. — sui ... causa, vgl. § 6 (andere grammatische Beziehung).

11. Qui bezeichnet eine Folgerung, vgl. c. 20, 4 und wegen des Satzbaus *qui si iuvissent* c. 26, 6. — decedat (s. c. 31, 10), deducat, die cons. temp. zu beachten wie § 10. — illum, vgl. § 13. c. 34, 2.

12. Vor gratum ... facturum schiebe 'damit', 'dadurch' ein. — compertum habere, s. die gleichartigen Umschreibungen c. 9, 3. 15, 1. 18, 3. — quorum *nicht* auf nuntios zu beziehen. — eius morte redimere, s. c. 37, 2 *pacem ... redimere* mit abl. abs. (instr.).

13. decessisset (vgl. § 11. c. 31, 10), tradidisset, im D. ein anderes Tempus; vgl. c. 30, 3. 5. — Übrigens sind die Bedingungssätze, mit denen jeder der drei Paragraphen 11—13 beginnt, genau zu vergleichen; durch Verwandlung in die or. rect. wird der Unterschied klar. — magno ... praemio remuneraturum ihm ein großes Gegengeschenk machen, ihn dafür reichlich belohnen. — In quaecumque liegt zugleich das Obj. von confecturum; vgl. c. 35, 4. 40, 12 (Nom. und Dat.). — geri im D. aktivisch auszudrücken. — eius, auf das Subj. von vellet bezogen, 'für ihn', vgl. *provinciae* c. 10, 2.

Kap. 45, 1. Multa durch die

negotio desistere non posset: neque suam neque populi Romani consuetudinem pati, uti optime merentes socios desereret, neque se iudicare, Galliam potius esse Ariovisti quam populi Romani. Bello 2 superatos esse Arvernos et Rutenos ab Q. Fabio Maximo, quibus populus Romanus ignovisset neque in provinciam redegisset neque stipendium imposuisset. Quod si antiquissimum quodque tempus 3 spectari oporteret, populi Romani iustissimum esse in Gallia imperium; si iudicium senatus observari oporteret, liberam debere esse Galliam, quam bello victam suis legibus uti voluisset.

46. Dum haec in colloquio geruntur, Caesari nuntiatum est, 1 equites Ariovisti propius tumulum accedere et ad nostros adequitare, lapides telaque in nostros conicere. Caesar loquendi finem 2 fecit seque ad suos recepit suisque imperavit, ne quod omnino

Stellung hervorgehoben als Gegensatz zu *pauca* c. 44, 1 Anf. — in eam sententiam in *dem* Sinne, *des* Inhalts; wegen der Präp. vgl. c. 41, 1 *mirum in modum.* — Der Sinn von Multa... sunt, qua re ...posset ist: *Caesar* (daher auch suam Z. 2) *multis verbis exposuit, quibus de causis ... posset,* und im Folgenden wird bloſs ein kurzer Bericht über seine 'ausführliche Erörterung' gegeben, nur die beiden Hauptgründe werden hervorgehoben.—qua re... posset: neque ... pati, dieselbe Satzverbindung wie c.20,1.2. 42,4 u.ö. — negotio die Angelegenheit; der bloſse Abl. wie c. 42, 3. — pati, uti *nur* mit Negation und bei sächlichem Subjekte (vgl. 6, 8, 1); gewöhnlich steht acc. c. inf., wie c. 6, 3. 9, 4. 43, 9 (obgleich negativ). — merentes hier statt *meritos,* um das Andauern des Sichverdientmachens zu bezeichnen.

2. Bello superatos, im J. 121 v. Chr. (Einl. S. VIII, Z. 5—7), zu übers. nach c. 7, 4. — in provinciam redegisset. Dazu ist aus quibus das Objekt zu ergänzen; ähnlich c. 40, 7 *quibuscum ... congressi...superarint.* Die Auslassung des Acc. ist hier durch imposuisset, von dem quibus ebenfalls abhängt, hinreichend begründet.

3. antiquissimum quodque tempus spectari, adjektivischer Superl. mit quisque wie subst. c. 31, 12, obgleich 'bloſs von zweien die Rede ist'; im D. freier: 'bei beiden auf die Länge der Zeit sehen'. — iustissimum, denn vor 63 Jahren hatte Q. Fab. Maximus die Rutener und Arverner besiegt; freilich machten diese nicht ganz Gallien aus. Der Satz enthält eine Widerlegung der Behauptung des Ar. c. 44, 7 Anf. — si...oporteret (zu si vgl. c. 34, 2. 44, 4). Der Senat hatte den Besiegten die Freiheit gelassen, was in dem folgenden Relativsatze ausdrücklich hervorgehoben wird. — quam ... voluisset (*senatus*) ist kausal zu fassen: da er gewollt habe, daſs es.... S. dieselbe Konstruktion des Verb. c.22,2. 43,8.— victam hat konzessiven Sinn. — suis legibus uti unabhängig sein, vgl. c. 44, 4 *pace uti.*

Kap. 46, 1. Dum...geruntur, ein Zeitsatz; zur Übers. vgl. c. 26, 4. — Daſs geri nicht wie gewöhnlich (s. c. 17, 5), sondern durch 'Verhandlung' (s. agi c. 47, 1) auszudrücken ist, beweist in colloquio. — equites ... conicere, dieselbe Verbindung dreier Verba wie c. 50, 1 (dort *que* statt et). — propius tumulum, s. den Positiv und Superlativ (Adj.) c. 22, 3. 54, 1. — ad nostros...in nostros, § 2 ad suos... suisque, vgl. 2, 19, 5—8 *silvas* u.s.w. — in nostros conicere wie c. 26, 3.

2. loquendi finem fecit wie c. 20, 5; s. dagegen den Dat. (*iniuriis*) c. 33, 1. — telum...reicere durch 'erwidern' zu übers.

3 telum in hostes reicerent. Nam etsi sine ullo periculo legionis delectae cum equitatu proelium fore videbat, tamen committendum non putabat, ut pulsis hostibus dici posset, eos ab se per fidem 4 in colloquio circumventos. Postea quam in vulgus militum elatum est, qua arrogantia in colloquio Ariovistus usus omni Gallia Romanis interdixisset, impetumque *ut* in nostros eius equites fecissent, eaque res colloquium ut diremisset, multo maior alacritas studiumque pugnandi maius exercitui iniectum est.

1 47. Biduo post Ariovistus ad Caesarem legatos mittit: Velle se de his rebus, quae inter eos agi coeptae neque perfectae essent, agere cum eo: uti aut iterum colloquio diem constitueret aut, si 2 id minus vellet, ex suis legatum aliquem ad se mitteret. Colloquendi Caesari causa visa non est, et eo magis, quod pridie eius diei Germani retineri non potuerant, quin in nostros tela conice-3 rent. Legatum sese magno cum periculo ad eum missurum et

3. legionis delectae (s. c. 40, 15), zunächst von periculo abh., zu übers. nach c. 10, 2 *provinciae,* 44, 13 a. E. *eius,* hängt zugleich von proelium ab. — fore (s. c. 42, 3) wie gewöhnlich inf. fut. von *fieri.* — committendum, ut, s. c. 13, 7. — pulsis hostibus, abl. abs. wie c. 3, 8, hängt ab von dici posset; dies mit acc. c. inf. eos . . . circumventos (s. c. 42, 4) verbunden, weil zusammengesetzte Form wie c. 1, 5 *dictum est* und nicht in der allgemeinen Bedeutung 'es heifst' (s. c. 40, 12), sondern in der besondern 'es wird der Vorwurf erhoben (laut)' gebraucht. — per fidem, d. h. weil sie dem gegebenen Wort getraut; die Präp., um 'das Mittel der Täuschung' zu bezeichnen. Vgl. B. C. 1, 85, 3 *per colloquium deceptos.*

4. Postea quam, s. c. 31, 5. — in...elatum est unter...bekannt wurde. — vulgus die Gesamtheit; besser zu übersetzen: *vulgo* (s. c. 39, 5) *inter milites.* — usus bleibt im D. weg wie *inductus* c. 2, 1; vgl. 4, 13, 4. 6, 8, 2. — interdixisset mit der gewöhnlichen Konstruktion *alci alqa re* wie 6, 13, 7. 44, 3. — Die beiden folgenden Glieder sind durch que und ut 'wie' (vgl. c. 43, 7) angeschlossen; Stellung von ut beidemal wie in den Heischesätzen c. 43, 3. — ea...res, s. c. 23, 2. — diremisset (vgl. c. 40, 7 *proelium dirimitur*) den Abbruch . . . herbeigeführt habe, s. oben § 2 *loquendi finem fecit.* — maior . . . maius, vgl. c. 44, 2 *magna . . . magnisque;* hier chiastisch gestellt.

Kap. 47, 1. mittit: Velle wie c. 42, 1. — his 'die vorliegenden'; gegen die Regel über die or. obl. wie c. 40, 7. 11 u. ö. — inter eos, s. c. 5, 4. 6, 3. 11, 3; aufserdem, weil es im Akt. heifst *inter se agunt,* c. 19, 1. — agi coeptae wie 2, 6, 2. — neque = *neque vero,* vgl. 2, 19, 5. — uti beim Übergang zum Konj. gegen Cäsars Gewohnheit; vgl. c. 7, 6 a. E. — colloquio diem constitueret, vgl. c. 30, 5. — id minus vellet, eig. 'dazu weniger Lust hätte'; minus wie c. 16, 3 verminderte Negation (der Superl. hingegen verstärkte, s. c. 1, 3) nach si wie 2, 9, 4 (*potuissent*). — ex . . . aliquem, legatum prädikativ (vgl. *legatos, obsides* c. 7, 3. 31, 7. 12) 'einen seiner Vertrauten als Bevollmächtigten'.

2. causa eine (genügende) Veranlassung; eig. *esse* (vorhanden sein, s. § 4 g. E.) zu erg. Vgl. c. 19, 1 *satis esse causae.* — Über die Stellung von non s. c. 7, 4. 11, 3 a. E. — et eo magis, dasselbe ohne et (und zwar) c. 23, 3. — pridie eius diei, s. das Gegenteil c. 28, 1. 48, 2. — retineri non . . ., quin wie c. 33, 4 (*non temperare*).

3. magno cum periculo wie c. 10, 2, hier aber ohne Gen. (und

hominibus feris obiecturum existimabat. Commodissimum visum 4 est C. Valerium Procillum, C. Valerii Caburi filium, summa virtute et humanitate adulescentem, cuius pater a C. Valerio Flacco civitate donatus erat, et propter fidem et propter linguae Gallicae scientiam, qua multa iam Ariovistus longinqua consuetudine utebatur, et quod in eo peccandi Germanis causa non esset, ad eum mittere et M. Metium, qui hospitio Ariovisti utebatur. His mandavit, 5 ut, quae diceret Ariovistus, cognoscerent et ad se referrent. Quos 6 cum apud se in castris Ariovistus conspexisset, exercitu suo praesente conclamavit: Quid ad se venirent? an speculandi causa? Conantes dicere prohibuit et in catenas coniecit.

48. Eodem die castra promovit et milibus passuum sex a 1 Caesaris castris sub monte consedit. Postridie eius diei praeter 2 castra Caesaris suas copias traduxit et milibus passuum duobus ultra eum castra fecit eo consilio, uti frumento commeatuque, qui

ohne Umschreibung). — hominibus feris, vgl. c. 31, 5.

4. Commodissimum u.s.w. im D. durch eine Partikel anzuknüpfen wie c. 9, 1. Vgl. c. 42, 5. — C.... Procillum, s. c. 53, 5, bisher noch nicht erwähnt, zu derselben *gens* gehörig wie C.... Flaccus (der im J. 83 die Provinz Gallien verwaltete). — humanitate feine Bildung, Gewandtheit; vgl. c. 1, 3. — et propter...et propter wie c. 26, 5 g. E., Wiederholung der Präp. wie c. 2, 5. 31, 12. 37, 1. 2, 23, 4. Hier folgt nach diesen thatsächlichen (objektiven) Gründen noch ein dritter, subjektiver, et quod...esset. — fides 'Zuverlässigkeit', s. c. 19, 3. — multa (auf linguae zu bez.)... utebatur 'geläufig sprach'. — longinqua consuetudine abl. caus. wie *exercitatione* c. 48, 7: weil er ziemlich lange (mit den Galliern) verkehrt hatte; s. das bloſse Subst. 6, 27, 5. — in eo peccandi sich an ihm zu vergreifen, gegen ihn zu vergehen. Wegen dieses Gebrauchs von in c. abl. vgl. 2, 32, 2. 7, 21, 1 (*facere alqd in alqo*). — causa non esset (hier: haben), s. § 2. — hospitio ... utebatur (stehen in...), vgl. c. 5, 4. 44, 4. 9. 45, 3. — Zur Wiederholung desselben Wortes a. E. zweier auf einander folgenden Satzglieder vgl. c. 25, 5. 6.

5. cognoscerent wie c. 21, 1. 2, 4, 4 u. 5. — referrent, s. c. 35, 1.

6. praesente, s. c. 19, 4. — conclamavit rief er laut, weil es das Heer hören sollte. Vgl. 7, 21, 1. — Quid...venirent? Konj. wie c. 44, 8. Quid adverbialisch wie 6, 35, 8, hier: zu welchem Zwecke. — an leitet eigentlich (wie c. 40, 14. 53, 7) das zweite Glied einer disjunktiven Frage ein; hier, wo das 1. Glied wie oft fehlt, heiſst es bloſs 'etwa'; ebenso mit selbständigem Verbum (*dubitare*) 7, 38, 8. 77, 10. — prohibere 'nicht zu Worte kommen lassen', weil dicere doppelt zu denken ist; vgl. c. 8, 2. 3. — coniecit wie c. 8, 1 *perducit* zu übers.

Kap. 48, 1. 2. castra...castris ... castra ... castra (§ 3. 4 castris), oft bei C. vorkommende, aus dem Streben nach Deutlichkeit hervorgehende Wiederholung eines und desselben Wortes; im D. wechsle man in der Übersetzung ab und setze Pronomina. Vgl. c. 49, 1—3 *locum ... loco ... locum ... locum ... locus* und dasselbe Wort castra ebd. § 1. 2. 5 und c. 50, 1—3.

1. In promovit bedeutet die Präp. dasselbe wie *propius Caesarem*; s. das einfache *castra movere* c. 15, 1. 22, 4. 39, 7. — milibus, s. § 2. c. 41, 5. — sub ... consedit wie c. 21, 1.

2. praeter an...vorbei. — frumento commeatuque, s. dieselbe Zusammenstellung 4, 30, 2, fast dieselbe c. 39, 1, dieselbe Konstr. c. 23, 3.

3 ex Sequanis et Haeduis supportaretur, Caesarem intercluderet. Ex eo die dies continuos quinque Caesar pro castris suas copias produxit et aciem instructam habuit, ut, si vellet Ariovistus proelio 4 contendere, ei potestas non deesset. Ariovistus his omnibus diebus 5 exercitum castris continuit, equestri proelio cotidie contendit. Genus hoc erat pugnae, quo se Germani exercuerant. Equitum milia erant sex, totidem numero pedites velocissimi ac fortissimi, quos ex omni copia singuli singulos suae salutis causa delegerant: cum 6 his in proeliis versabantur, ad eos se equites recipiebant; hi, si quid erat durius, concurrebant, si qui graviore vulnere accepto 7 equo deciderat, circumsistebant; si quo erat longius prodeundum aut celerius recipiendum, tanta erat horum exercitatione celeritas, ut iubis sublevati equorum cursum adaequarent.

1 49. Ubi eum castris se tenere Caesar intellexit, ne diutius commeatu prohiberetur, ultra eum locum, quo in loco Germani consederant, circiter passus sescentos ab his, castris idoneum locum 2 delegit acieque triplici instructa ad eum locum venit. Primam et 3 secundam aciem in armis esse, tertiam castra munire iussit. Hic locus ab hoste circiter passus sescentos, uti dictum est, aberat.

— qui wie c. 28, 3 *quos*. — ex Sequanis, s. c. 1, 6. 10, 5 g. E. — supportaretur, s. c. 39, 6.

3. Ex wie c. 42, 3. — continuos (hinter einander), vgl. c. 1, 4 *cotidianis*. — pro castris hier auf die Frage: wohin? — aciem instructam habuit hielt sie (copias) in Schlachtordnung aufgestellt, s. c. 15, 1 *coactum habebat*. — ut u. s. w., im D. gewöhnlicher mit Versetzung des Substantivs und Pronomens: so dafs dem Ariovist, wenn er u. s. w. — proelio contendere, s. § 4. c. 1, 4 (Plur.). 31, 6 (*armis*); das Verb. ohne Abl. c. 36, 6. — potestas (s. c. 40, 8. 50, 1) non deesset, weil von ut consec. abhängig.

4. exercitus wird oft der Reiterei entgegengesetzt; vgl. 2, 11, 2. — castris ohne *in*, s. dasselbe bei *se tenere* c. 40, 8. — equestri proelio, über das Asyndeton s. c. 18, 1.

5. hoc 'folgende', wie immer, *nicht* korrelativ mit dem *folgenden* pron. rel.; s. dagegen *his ..., quae* c. 47, 1. Zur Sache vgl. 7, 65, 4. — numero, s. c. 5, 2. — copia Truppenmenge, -masse, nicht mit *copiae* zu verwechseln. — singuli (näml. *equites*) singulos 'jeder einen'. — salutis Schutz, Sicherheit wie c. 42, 5.

6. equites war auch schon als Subj. der beiden vorhergehenden Verba zu denken; es steht hier als Gegensatz zu hi. — si quid erat durius wenn es etwas hart, härter (als gewöhnlich) herging; der Kompar. (3mal wiederholt § 6. 7) wie das Adv. *minus* c. 16, 3. 47, 1. — si qui hier subst. gebraucht; daraus ist *eum* als Objekt zu circumsistebant zu ergänzen.

7. quo, auch zum 2. Ger. gehörig, adv. loc. indef., irgendwohin, fällt im D. weg. — recipiendum (den Rückzug nehmen) nur im Ger. ohne *se*, vgl. 7, 52, 1 *signo recipiendi dato*. — exercitatione, s. c. 39, 1; Abl. wie c. 47, 4 *consuetudine*. — sublevati sich haltend an ... (s. dasselbe Verb. im übertragenen Sinne c. 16, 6. 40, 5). — *alcs* cursum adaequare mit jemand (gleichen) Schritt halten.

Kap. 49, 1. castris se tenere, s. c. 40, 8. — eum locum, quo in loco, s. c. 6, 1. 4. (Plur. 4, 7, 1.) — acie ... triplici, s. c. 24, 2.

2. Primam ... tertiam wie c. 25, 7. — munire verschanzen.

3. uti ... est, § 1. — numero, s.

Eo circiter hominum numero sedecim milia expedita cum omni equitatu Ariovistus misit, quae copiae nostros perterrerent et munitione prohiberent. Nihilo setius Caesar, ut ante constituerat, duas 4 acies hostem propulsare, tertiam opus perficere iussit. Munitis 5 castris duas ibi legiones reliquit et partem auxiliorum, quattuor reliquas in castra maiora reduxit.

50. Proximo die instituto suo Caesar e castris utrisque copias 1 suas eduxit paulumque a maioribus castris progressus aciem instruxit, hostibus pugnandi potestatem fecit. Ubi ne tum quidem 2 eos prodire intellexit, circiter meridiem exercitum in castra reduxit. Tum demum Ariovistus partem suarum copiarum, quae castra minora oppugnaret, misit. Acriter utrimque usque ad ve- 3 sperum pugnatum est. Solis occasu suas copias Ariovistus multis et illatis et acceptis vulneribus in castra reduxit. Cum ex cap- 4 tivis quaereret Caesar, quam ob rem Ariovistus proelio non decertaret, hanc reperiebat causam, quod apud Germanos ea consuetudo esset, ut matres familiae eorum sortibus et vaticinationibus declararent, utrum proelium committi ex usu esset necne; eas ita dicere: 5 non esse fas Germanos superare, si ante novam lunam proelio contendissent.

c. 5, 2. 48, 5. — expedita 'schlagfertig', auf milia bezogen wie *armata* 2, 4, 5. 7; im D. natürlich auf hominum (= *peditum*] zu bez. — quae...prohiberent Absichtssatz wie c. 34, 1. — munitione hier die Handlung des *munire* (§ 2); Abl. wie c. 10, 4. 15, 4.

4. opus = *munitionem* wie c. 8, 2.

5. ibi, s. c. 38, 7. — quattuor reliquas, s. c. 12, 3. — castra maiora, s. c. 48, 1—3. — maiora reduxit, derselbe poetische Rhythmus am Ende eines Satzes wie c. 50, 2. 3.

Kap. 50, 1. instituto suo 'nach seiner bisherigen Gewohnheit', wie *consuetudine sua* 2, 19, 2. Vgl. *moribus suis* c. 4, 1 und zur Sache c. 48, 3. — eduxit...fecit, Satzverbindung wie c. 46, 1. — hostibus...fecit er bot...die Schlacht an; vgl. c. 40, 8. 48, 3. Über das Asyndeton s. c. 7, 2.

2. in castra reduxit wie § 3 a. E., s. c. 49, 5 a. E. — Tum demum, s. c. 17, 1. 51, 2. — quae...oppugnaret, vgl. c. 7, 3. 24, 1. 34, 1. 49, 3.

3. Solis occasu abl. temp. wie bei anderen subst. verb. auf *-us*, z. B. *adventu* 2, 30, 1. — multis ...vulneribus nachdem auf beiden Seiten viele verwundet worden waren. Vgl. c. 48, 6 und 5, 28, 4.

4. Cum ... quaereret, ... reperiebat auf seine Erkundigung ... erfuhr er; dieselben Verba zusammengestellt c. 18, 2. 10. 40, 8 u. ö.; auch im eigentlichen Sinne ist reperire die Folge von quaerere; ex (bei) wie c. 18, 2. 32, 2. — proelio ... decertare eine entscheidende Schlacht liefern, vgl. c. 44, 4 (ohne *proelio*). So konnte Cäsar, trotz § 2 Acriter...pugnatum est, fragen, weil kein entscheidender Angriff mit der gesamten Heeresmacht stattgefunden hatte. — hanc, erg. *esse*. — ea consuetudo..., ut, s. c. 43, 8 (acc. c. inf. mit *hanc*). — sortibus wie c. 53, 7; im D. der Sing. Zur Sache vgl. Tac. Germ. 10, 1. — declarare mit Doppelfrage 'bestimmen, entscheiden'. — ex usu, s. c. 30, 2.

5. superare intr. (absol.) = *superiores esse*. — proelio contendissent ein *förmliches* Treffen, eine Hauptschlacht lieferten, s. § 4; wegen des Tempus vgl. c. 30, 3. 5.

1 51. Postridie eius diei Caesar praesidium utrisque castris, quod satis esse visum est, reliquit, omnes alarios in conspectu hostium pro castris minoribus constituit, quod minus multitudine militum legionariorum pro hostium numero valebat, ut ad speciem alariis uteretur; ipse triplici instructa acie usque ad castra hostium 2 accessit. Tum demum necessario Germani suas copias castris eduxerunt generatimque constituerunt paribus intervallis, Harudes, Marcomanos, Triboces, Vangiones, Nemetes, Sedusios, Suebos, omnemque aciem suam raedis et carris circumdederunt, ne qua spes 3 in fuga relinqueretur. Eo mulieres imposuerunt, quae in proelium proficiscentes passis manibus flentes implorabant, ne se in servitutem Romanis traderent.

1 52. Caesar singulis legionibus singulos legatos et quaestorem 2 praefecit, uti eos testes suae quisque virtutis haberet; ipse a dextro cornu, quod eam partem minime firmam hostium esse animadver-3 terat, proelium commisit. Ita nostri acriter in hostes signo dato impetum fecerunt, itaque hostes repente celeriterque procurrerunt, ut spatium pila in hostes coniciendi non daretur. Reiectis pilis

Kap. 51, 1. Postridie u. s. w., vgl. c. 23, 1. 48, 2. — utrisque castris (vgl. c. 50, 1), Dat., im D. vor praes. zu stellen. — reliquit, ... constituit ...; ipse ... accessit wie c. 21, 2. 3. — alarios = *auxilia*, hier subst. gebraucht, Gegensatz zu milites legionarii (vgl. c. 42, 5). Der Ausdruck ist von der früheren Zeit beibehalten, wo die *aux.*, mit den Legionen verbunden, auf den Flügeln derselben standen. — quod minus u. s. w., d. h. weil seine Stärke an Legionssoldaten ... ziemlich gering war. — pro ... numero, s. c. 2, 5. — ad speciem zur Erregung eines Scheines, 'als Maske': Ariovist sollte die alarii für Legionssoldaten halten und glauben, Cäsar sei stärker als er wirklich war. — triplici, s. c. 24, 2.

2. Tum demum, vgl. c. 17, 1. — necessario, vgl. 3, 29, 2. — Germani suas copias u. s. w., ähnliche Auffassung wie c. 25, 6 *Boii ... hominum milibus ... XV agmen ... claudebant*, da die copiae eben die Germani sind, also das Subjekt zugleich als Objekt erscheint (dort als abl. instr.). — generatim nach den einzelnen Völkerschaften, Stämmen. — Harudes, s. c. 31, 10. 37, 2. — Suebos, s. c. 37, 3. — raedis u. s. w., s. c. 26, 3.

3. Eo, s. c. 38, 7. 42, 5. — in ... proficiscentes, erg. *milites* als Obj., flentes (vgl. c. 20, 5. 27, 2) auf das Subj. bezogen. — passis manibus, eine 'Geberde der Flehenden', s. 2, 13, 3.

Kap. 52, 1. singulis ... singulos, vgl. c. 48, 5. Hier sind 6 Legionen und 5 legati gemeint, s. das Folg. — quaestorem. Es befehligte auch dieser Finanzbeamte (er zahlte den Truppen den Sold, besorgte die Einnahme und Ausgabe in der Provinz) zuweilen eine Legion, hier eine von den sechs. — suae quisque, vgl. c. 5, 2. 10, 4.

2. a dextro cornu (vgl. c. 1, 5. 23, 3 a. E.), näml. *suo, nostro*; anders § 6. — eam partem, d. i. der linke feindliche Flügel. — hostium zum Prädikat gehörig, dazu partem wiederholt zu denken.

3. Ita ..., itaque (= *et ita*), mit den (durch die Subjekte davon getrennten) Adverbien zu verbinden, stärker als *tam*; vgl. 2, 33, 4 *ita acriter*. — ut ... non wie c. 48, 3. — spatium (s. c. 7, 6) datur es bleibt Zeit (Akt. 'lassen'). — pila (s. c. 25, 2) ... coniciendi, des Wohlklangs wegen *nicht* das Gerundivum. — Reiectis (*nicht* wie c. 46, 2) ... 'Daher warfen sie ... von sich und'. —

comminus gladiis pugnatum est. At Germani celeriter ex consue- 4 tudine sua phalange facta impetus gladiorum exceperunt. Reperti 5 sunt complures nostri milites, qui in phalanga insilirent et scuta manibus revellerent et desuper vulnerarent. Cum hostium acies a 6 sinistro cornu pulsa atque in fugam coniecta esset, a dextro cornu vehementer multitudine suorum nostram aciem premebant. Id cum 7 animadvertisset P. Crassus adulescens, qui equitatui praeerat, quod expeditior erat quam ii, qui inter aciem versabantur, tertiam aciem laborantibus nostris subsidio misit.

53. Ita proelium restitutum est, atque omnes hostes terga 1 verterunt neque prius fugere destiterunt, quam ad flumen Rhenum milia passuum ex eo loco circiter quinque pervenerunt. Ibi 2 perpauci aut viribus confisi tranare contenderunt aut lintribus inventis sibi salutem reppererunt. In his fuit Ariovistus, qui navi- 3 culam deligatam ad ripam nactus ea profugit; reliquos omnes

comminus ... est, dafür ein anderer, aktivischer Ausdruck c. 25, 2.

4. ex consuetudine sua (gehört nur zum folgenden abl. abs.), s. ähnliche Ausdrücke (ohne ex) c. 50, 1. 6, 27, 5. 7, 24, 2. — phalange facta, s. c. 24, 5.

5. Reperti sunt ..., qui ... insilirent u. s. w., derselbe Konj. wie c. 6, 1 *possent* und *ducerentur*. — complures nostri milites mehrere von unseren Soldaten, = complures milites, *qui erant* nostri. So stets, wenn die erwähnten Personen oder Sachen nicht als Teil, sondern als Ganzes angesehen werden. — in (nicht hinein, sondern 'auf ... los') phalanga; hier die griechische Form, während die lateinische c. 25, 2 steht. Vgl. *Tauroënta* B. C. 2, 4, 5. — manibus mit der Linken. — desuper, d. h. 'über den oberen Rand des Schildes hinweg' stofsend. — vulnerarent, absolut gebraucht, = *vulnera inferrent* (c. 50, 3).

6. hostium durch die Stellung betont; Gegensatz nostram. — a (s. § 2) sinistro cornu (s. ebd. *eam partem*) und a dextro cornu, näml. der Germanen (hostium); vgl. c. 23, 3 a. E. — pulsa geworfen. — multitudo wie öfters 'die Übermacht'. — premebant, näml. *hostes*.

7. adulescens 'der jüngere', vgl. 3, 7, 2. Durch diesen Zusatz (aufser dem Vornamen) wird dieser öfters mit einem besonderen Kommando betraute (s. 3, 27, 1) Crassus von seinem älteren Bruder (*quaestor* 5, 24, 3) und seinem Vater, dem sogen. Triumvir (c. 21, 4), unterschieden. — qui ... praeerat, im D. ein Substantiv, vgl. c. 39, 5. — quod u. s. w. giebt nur den Grund des animadvertere an. — expeditior (weil er noch nicht ins Treffen gekommen) weniger beschäftigt, *minus impeditus*. — laborare zu übers. als Pass. von *premere* (§ 6 a. E.).

Kap. 53, 1. omnes zu betonen. — desistere mit Inf. 'aufhören', hingegen mit Abl. (*conatu, pertinacia, negotio*) c. 8, 4. 42, 3. 45, 1. — quinque. Das Mafs ist etwas zu niedrig, auch für die gewöhnliche Annahme, dafs das Schlachtfeld bei Sennheim im Oberelsafs gewesen sei. — pervenerunt reine Thatsache; s. hingegen c. 19, 3 *conaretur*.

2. tranare contenderunt, s. dasselbe verb. fin. mit *ire* c. 10, 3. 23, 1. — lintribus inventis abl. abs., zugleich instr., vgl. c. 8, 4 *navibus iunctis* u. s. w. — sibi ... reppererunt 'retteten sich'.

3. In his, s. c. 16, 5 Mitte, hier von fuit abhängig, also wörtlich zu übers. — profugit. Sein Tod, der 5, 29, 3 erwähnt wird, scheint bald darauf erfolgt zu sein.

4 equitatu consecuti nostri interfecerunt. Duae fuerunt Ariovisti uxores, una Sueba natione, quam domo secum duxerat, altera Norica, regis Voccionis soror, quam in Gallia duxerat a fratre missam: utraque in ea fuga periit; fuerunt duae filiae: harum altera 5 occisa, altera capta est. C. Valerius Procillus, cum a custodibus in fuga trinis catenis vinctus traheretur, in ipsum Caesarem hostes 6 equitatu persequentem incidit. Quae quidem res Caesari non minorem quam ipsa victoria voluptatem attulit, quod hominem honestissimum provinciae Galliae, suum familiarem et hospitem, ereptum e manibus hostium sibi restitutum videbat neque eius calamitate de tanta voluptate et gratulatione quicquam fortuna deminuerat. 7 Is se praesente de se ter sortibus consultum dicebat, utrum igni statim necaretur an in aliud tempus reservaretur: sortium bene- 8 ficio se esse incolumem. Item M. Metius repertus et ad eum reductus est.

1 54. Hoc proelio trans Rhenum nuntiato Suebi, qui ad ripas Rheni venerant, domum reverti coeperunt; quos Ubii, qui proximi Rhenum incolunt, perterritos insecuti magnum ex his numerum

— equitatu wie § 5 abl. instr. — consecuti wie c. 13, 1 *consequi*.

4. natione abl. determ. wie *numero* c. 48, 5. — duxerat (nach Gallia), näml. *in matrimonium*. — in ea fuga, s. c. 18, 10 *eius fugae*.

5. C.... Procillus, s. c. 47, 4. — trinis drei(fachen), vgl. 5, 53, 3 *trinis hibernis*.

6. Quae quidem res (wie 3, 15, 4), s. c. 23, 2 *Ea res*. Die Partikel ist das äufsere Zeichen, dafs das Pron. (= *Et ea*) zu betonen ist. — non minorem quam, s. c. 40, 5. — voluptatem Freude. — quod 'dafs nämlich', nachträgliche Erklärung von Quae ... res, ähnlich c. 5, 1. 7, 1. — suum hervorgehoben durch die (chiastische, vgl. c. 44, 8. 46, 4) Stellung. — ereptum grammatisch zu verstehen wie *nactus* § 3, *fractos* c. 31, 7, im D. aber durch 'und' zu koordinieren. — restitutum = *redditum*; andere Konstr. (*in alqd*) c. 18, 8. — neque ... quicquam = *et quod ... nihil*. — calamitate = *morte*. — gratulatione im passiven oder reflexiven Sinne: das Beglückwünschtwerden oder das Sichbeglückwünschen (*sibi gratulari*), d. h. 'Siegesjubel'. — deminuere *alqd* mit de *alqa re* (c. 18, 8 *alqd*) schmälern, Abbruch thun, vgl. 7, 33, 2. 43, 4.

7. se praesente (s. c 19, 4 *ipso pr.*, vgl. c. 47, 6) de se (wie c. 46, 2 *se ... ad suos ... suisque*), Hervorhebung durch Wiederholung. — ter ('heilige Zahl') sortibus (s. c. 50, 4) consultum, unpersönl. (wie das Akt. persönl. 7, 83, 1): 'durch Befragung der Gottheit um ihren Willen etwas zu ermitteln suchen'; im D. aktivisch: das Los entscheiden lassen; daher die *indirekte* (deliberative) Doppelfrage davon abh., die schon in direkter Rede im Konj. (*dubitativus*) stehen würde (verschieden von c. 40, 14 und 50, 4 a. E.), im D. durch 'sollen' auszudrücken. — igni, s. c. 4, 1. — sortium beneficio, dieses gewöhnlicher mit persönl. Gen., ebenso mit *fortunae*; Sinn: dadurch, dafs das Los sich jedesmal für das letztere entschieden habe.

8. Metius, s. c. 47, 4 a. E.

Kap. 54, 1. ripas, s. (auch der Sache wegen) c. 37, 3. — domum ... coeperunt traten den Rückzug in die Heimat an (vgl. c. 15, 3 a. E.). — quos ... insecuti ... ex his wie c. 12, 3 *Eos ... eorum*. — proximi Rhenum, s. c. 46, 1.

occiderunt. Caesar una aetate duobus maximis bellis confectis 2
maturius paulo, quam tempus anni postulabat, in hiberna in Sequanos exercitum deduxit; hibernis Labienum praeposuit; ipse in 3
citeriorem Galliam ad conventus agendos profectus est.

C. IULII CAESARIS
BELLI GALLICI
LIBER SECUNDUS.

1. Cum esset Caesar in citeriore Gallia, ita uti supra demon- 1
stravimus, crebri ad eum rumores afferebantur, litterisque item Labieni certior fiebat, omnes Belgas, quam tertiam esse Galliae partem dixeramus, contra populum Romanum coniurare obsidesque inter se dare. Coniurandi has esse causas: primum, quod vere- 2
rentur, ne omni pacata Gallia ad eos exercitus noster adduceretur; deinde, quod ab non nullis Gallis sollicitarentur, partim qui, ut 3
Germanos diutius in Gallia versari noluerant, ita populi Romani

2. una...confectis (s. c. 30, 1. 44, 13) aktivisch zu übers. — praeposuit = *praefecit* c. 10, 3. 52, 1.

3. ipse, vgl. c. 51, 1; derselbe Satzbau. — ad conventus agendos um die Gerichtstage abzuhalten, wie 6, 44, 3.

(Jahr 57 v. Chr.)

I. Der Feldzug gegen die Belgier. (Kap. 1—33.)

1. Die Unterwerfung der westlichen Belgier. (Kap. 1—15.)

Kap. 1, 1. esset 'wirklich war' im Gegensatz zu *profectus est* 1, 54, 3. Vgl. 1, 40, 5 *Factum*. — supra hier: unmittelbar vorher; in diesem Zwischensatze steht ita uti statt des gewöhnlichen *ut*. — item anders gestellt 1, 3, 5. 29, 1, ohne Verbindungspartikel 1, 11, 5. 14, 6. — fiebat, Rückkehr zum Subjekte des den Satz beginnenden temporalen Nebensatzes. — quam ... dixeramus (1, 1, 1). 'Durch das Plusquamperf. wird vermittelst einer *attractio temporum* der erklärende Zwischensatz mit der ganzen Erzählung wie ein vorausgegangenes historisches Faktum in Verbindung gebracht.' Vgl. 4, 27, 2. Über quam, wofür wir *quos* erwarten, s. 1, 38, 1. — coniurare nach römischer Auffassung, im D. 'einen Bund schliefsen'; s. c. 3, 2. — obsidesque...dare, s. 1, 3, 8. 9, 4.

2. Coniurandi. Im D. reicht aus 'dazu', im Lat. steht um der Deutlichkeit und Anschaulichkeit willen statt des bloſsen Formwortes der darin liegende Begriff selbst; vgl. die gen. ger. c. 9, 2. 3, 1, 2. 4, 1, 2. — pacata, s. 1, 6, 2. — Gallia, das keltische; s. 1, 1, 2. 6. — ad eos (d. h. Belgas § 1), nicht *se*, s. 1, 5, 4. 6, 3. 11, 3; wegen der Präp. c. 2, 4. 1, 21, 3.

3. Zwischen partim und qui beidemal *ab iis* zu erg. — ut...noluerant, ita...ferebant im Ind., weil C. nicht mehr den Gedanken der Belgier darstellt, sondern die Beweggründe als etwas Wirkliches,

exercitum hiemare atque inveterascere in Gallia moleste ferebant, partim qui mobilitate et levitate animi novis imperiis studebant;
4 ab non nullis etiam, quod in Gallia a potentioribus atque iis, qui ad conducendos homines facultates habebant, vulgo regna occupabantur, qui minus facile eam rem imperio nostro consequi poterant.

1 2. His nuntiis litterisque commotus Caesar duas legiones in citeriore Gallia novas conscripsit et, inita aestate in ulteriorem
2 Galliam qui deduceret, Q. Pedium legatum misit. Ipse, cum primum
3 pabuli copia esse inciperet, ad exercitum venit. Dat negotium Senonibus reliquisque Gallis, qui finitimi Belgis erant, uti ea, quae apud eos gerantur, cognoscant seque de his rebus certiorem fa-
4 ciant. Hi constanter omnes nuntiaverunt, manus cogi, exercitum in unum locum conduci. Tum vero dubitandum non existimavit,
5 quin ad eos proficisceretur. Re frumentaria comparata castra movet diebusque circiter quindecim ad fines Belgarum pervenit.

1 3. Eo cum de improviso celeriusque omni opinione venisset,

thatsächlich Bekanntes angiebt. Ähnlich *videbatur* 1, 40, 5. — diutius ... versari substantivisch zu übers. — moleste = *graviter* (1, 14, 1 im Kompar.). — mobilitate ... animi (nicht *animorum*, s. 1, 6, 3. 7, 5) abl. caus. wie *exercitatione* 1, 48, 7. Zum Gedanken vgl. 3, 10, 3. 19, 6. 4, 5, 1. — novis imperiis studebant eine neue Herrschaft eifrig begehrten (d. i. eine andere, als die war, unter der sie jetzt standen, die römische). Vielleicht meint Cäsar die Häduer und Sequaner. Vgl. 1, 17, 3.

4. ab non nullis etiam. Dazu ist aus dem obigen zu ergänzen: *Belgae sollicitabantur*, so daſs der mit partim qui begonnene Übergang in die or. rect. hier fortgesetzt wird; die non nulli sind eben die potentiores in Gallien. — conducere in Sold nehmen. — facultates, s. 1, 18, 4. — vulgo, s. 1, 39, 5. — regna ... occupabantur, s. den Sing. beim Akt. 1, 3, 4, im abl. abs. ebd. § 8; das Tempus, *de conatu*, (aktivisch) durch 'suchen', 'beabsichtigen' auszudrücken. — qui adversativ wie 1, 20, 3. 26, 6. 45, 2. — eam rem, s. c. 17, 4 (*ei rei*). 1, 4, 1. — imperio nostro, vgl. 1, 18, 9.

Kap. 2, 1. commotus zu übers. nach 1, 37, 4. — duas legiones ... novas, die 13. und 14. — inita (vgl. c. 35, 2) substantivisch zu übers. nach 1, 22 Anf. — ulteriorem, s. 1, 7, 2. 10, 3. 5. — qui deduceret, ... misit beauftragte zu führen; vor qui sowohl Zeit- als Ortsbestimmung von deducere gestellt, vgl. *eaque res colloquium ut* 1, 46, 4.

2. cum primum ... inciperet, Konj., weil der Satz auſser der Zeitbestimmung zugleich den Grund enthält; bei den übrigen Konjunktionen in der Bedeutung 'sobald als', *ut*, *ubi* u. s. w., müſste der Ind. stehen. — pabuli copia, s. 1, 16, 2.

3. Dat negotium = *mandat*; im D. mit 'Dann' zu beginnen; praes. hist. wie § 5 nach Perf. — ea, quae ... gerantur zu übers. nach 1, 14, 6. — eos auf Belgis zu beziehen. — cognoscere 'zu erfahren suchen'.

4. constanter einstimmig. — exercitum, welches aus den einzelnen manus bestand. — Tum vero (wirklich, in der That, vgl. 1, 43, 8), verstärktes tum, 'nunmehr', s. z. B. 3, 23, 1. — dubitandum ..., quin, trotz der Bedeutung 'Bedenken tragen' die regelmäſsige Konstr., weil es *zusammengesetzte* negative Form ist. Wegen der Stellung von non vgl. 1, 7, 5. 46, 3 *non putabat*.

5. Re ... comparata wie 1, 37, 5. — pervenit (Präsens), s. 1, 7, 1 a. E. 53, 1 a. E.

Kap. 3, 1. de improviso, s. das-

Remi, qui proximi Galliae ex Belgis sunt, ad eum legatos Iccium et Andecumborium, primos civitatis, miserunt, qui dicerent, se sua- 2 que omnia in fidem atque in potestatem populi Romani permittere, neque se cum Belgis reliquis consensisse neque contra populum Romanum coniurasse, paratosque esse et obsides dare et imperata 3 facere et oppidis recipere et frumento ceterisque rebus iuvare; reliquos omnes Belgas in armis esse, Germanosque, qui cis Rhenum 4 incolant, sese cum his coniunxisse, tantumque esse eorum omnium 5 furorem, ut ne Suessiones quidem, fratres consanguineosque suos, qui eodem iure et isdem legibus utantur, unum imperium unumque magistratum cum ipsis habeant, deterrere potuerint, quin cum his consentirent.

4. Cum ab his quaereret, quae civitates quantaeque in armis 1 essent et quid in bello possent, sic reperiebat: Plerosque Belgas esse ortos ab Germanis Rhenumque antiquitus traductos propter loci fertilitatem ibi consedisse Gallosque, qui ea loca incolerent, expulisse solosque esse, qui patrum nostrorum memoria omni Gallia 2 vexata Teutonos Cimbrosque intra fines suos ingredi prohibuerint; qua ex re fieri, uti earum rerum memoria magnam sibi auctorita- 3

selbe ohne Präp. 1, 13, 5. — celeriusque omni opinione wider alles Erwarten schnell; gewöhnlich *omnium*, z. B. 6, 30, 1. — Galliae (s. c. 1, 2) Dativ wegen sunt, s. dagegen *proximi Rhenum* 1, 54, 1. — ex Belgis = *inter Belgas*, vgl. *ex Gallis* 1,41,4. — primos, subst. gebraucht wie c. 13, 1, = *principes*.

2. qui dicerent, s. 1, 7, 3. — se suaque omnia. Der Subjektsaccusativ *se* ist, ohne dafs dies der Deutlichkeit schadet, weggelassen wie c. 31, 3 u. ö.; hier aber folgt er im nächsten Gliede. — neque verbindend und zugleich dem folgenden neque entsprechend.

3. paratosque ... dare wie 1, 44, 4. — imperata facere = *sese dedere* (mit diesem verbunden 5, 20, 2). — Zu recipere und iuvare ist das Objekt leicht zu ergänzen. Zur Konstruktion des ersteren mit dem blofsen Ablativ vgl. c. 11, 2. 1, 48, 4 *continere*. — frumento ... iuvare, vgl. 1, 26, 6, wo *alia re* statt ceteris rebus steht.

4. qui ... incolant, vgl. das Gegenteil c. 35, 1. 1, 1, 3 a. E. 28, 4. — his wie § 5 a. E. auf reliquos ... Belgas zu beziehen.

5. furorem blinde, wahnsinnige Leidenschaft, wofür die Römer die Freiheitsliebe der Belgier hielten. — fratres consanguineosque, s. 1, 33, 2. — isdem = *iisdem*. — unum imperium, näml. im Kriege; über das Asyndeton s. 1, 32, 5. 39, 1. — ipsis, d. h. *Remis*. — deterrere potuerint (*Remi*), quin wie 1, 47, 2 (affirmativ mit *ne* 1, 17, 2. 31, 16).

Kap. 4, 1. Cum ... quaereret, s. 1, 32, 3. 50, 4. — his auf das Obj. des Hauptsatzes c. 3, 1 bezogen. — sic reperiebat, absoluter Gebrauch des Verbum wie in *sic existimare*, vgl. 1, 13, 6 Anf. Zu übers., als ob *haec* stände. — Rhenumque ... traductos, s. 1, 12, 2. — loci und loca, beides durch 'Gegend' zu übers. — qui ... incolerent (anders als c. 3, 4, wie 1, 1, 1), im D. ein Subst. Das Tempus wie 1, 40, 5 *quos ... sublevarent*.

2. solos ..., qui, s. 1, 31, 8. 9 *Unum, solus*. — patrum ... memoria, s. 1, 12, 5. — omni (das ganze übrige) Gallia vexata im D. nach Teutonos Cimbrosque zu stellen; über die Sache s. 1, 33, 3. 4. — ingredi prohibuerint die gewöhnliche Konstr.

3. qua ... fieri wie 1, 20, 4 (*fu-*

4 tem magnosque spiritus in re militari sumerent. De numero eorum omnia se habere explorata Remi dicebant, propterea quod propinquitatibus affinitatibusque coniuncti, quantam quisque multitudinem in communi Belgarum concilio ad id bellum pollicitus sit, cogno-
5 verint. Plurimum inter eos Bellovacos et virtute et auctoritate et hominum numero valere: hos posse conficere armata milia centum; pollicitos ex eo numero electa sexaginta totiusque belli imperium
6 sibi postulare. Suessiones suos esse finitimos; fines latissimos fera-
7 cissimosque agros possidere. Apud eos fuisse regem nostra etiam memoria Diviciacum, totius Galliae potentissimum, qui cum magnae partis harum regionum, tum etiam Britanniae imperium obtinuerit; nunc esse regem Galbam: ad hunc propter iustitiam prudentiam-
8 que summam totius belli omnium voluntate deferri; oppida habere numero XII, polliceri milia armata quinquaginta; totidem Nervios,
9 qui maxime feri inter ipsos habeantur longissimeque absint; quindecim milia Atrebates, Ambianos decem milia, Morinos XXV milia,

turum). — earum rerum memoria abl. caus. wie *mobilitate* u. s. w. c. 1, 3: 'in der Erinnerung an jene Ereignisse'. — magnam sibi auctoritatem ... in re ... sumere sich in Sachen des Krieges eine grofse Wichtigkeit beilegen. — magnosque spiritus, s. 1, 33, 5; danach das Verb. mit anderer Übers. zu wiederholen.

4. De numero (Stärke), wegen der Präp. s. 1, 14, 6. — omnia ... habere explorata (s. 1, 15, 1 *coactum habebat*) genau, vollständig unterrichtet sein. — dicebant, ... cognoverint, cons. temp. wie § 2; vgl. 1, 7, 3. 16, 6. 40, 7. Erst nach diesem Verbum folgt im D. die indirekte Frage. — coniuncti, kausal, blofs durch 'infolge' zu übers. — quantam ... multitudinem im D. durch Umschreibung: wie grofs die Truppenmasse sei, die; vgl. 1, 46, 4. — quisque (s. c. 10, 4 Mitte), näml. jedes Oberhaupt des Staates, jeder Abgesandte.

5. Plurimum ... valere, vgl. *posse* 1, 31, 7. — hominum numero Kopfzahl. — conficere zusammenbringen, stellen. — armata milia, auch § 8, s. 1, 49, 3 (*expedita*). — pollicitos hier mit dem folgenden Inf. durch que verbunden, also *esse* zu erg.; anders 1, 42, 6. — electa (vgl. armata) auserlesene Leute.

6. Suessiones, s. c. 3, 5. — fines ... agros Stellung wie 1, 46, 4 a. E.

7. nostra etiam memoria noch zu unserer Zeit, Gegenteil § 2. — Diviciacum (nur hier erwähnt), ... potentissimum, die Appos. substantivisch (vgl. das adjektivische *homini illic ... potentissimo* 1, 18, 6), durch Relativsatz erklärt: qui ... obtinuerit. Zu diesem vgl. 1, 3, 4. 5 *regnum, principatum in ... obtinere*; cons. temp. (nach fuisse) wie 1, 14, 7 *ut ... consuerint*. — nunc, s. 1, 31, 4 Mitte. — iustitiam Gerechtigkeitsliebe. — summam ... belli, s. 1, 41, 3; vgl. § 5 a. E. *totius ... imperium*. — omnium voluntate einstimmig (durch die öffentliche Meinung), d. h. 'man war allgemein geneigt' (ihm ... zuzusprechen).

8. habere, näml. *eos*, d. i. *Suessiones*. — numero, s. 1, 5, 2. — maxime feri, die einzige Superlativform. — inter ipsos *nicht* vom Superl. (wie § 5 *inter eos*), sondern von habeantur abh. (fast = *apud*), wie schon ipsos zeigt; ähnlicher Gebrauch der Präp. c. 6, 4. 24, 4. — longissimeque absint, wenigstens die am weitesten nach Norden wohnenden; denn das Gebiet der Nervier dehnte sich bis an den Ocean aus. Vgl., was 1, 1, 3 über die *Belgae* im allgemeinen gesagt ist.

Menapios VII milia, Caletos X milia, Veliocasses et Veromanduos totidem, Aduatucos XVIIII milia; Condrusos, Eburones, Caeroesos, 10 Paemanos, qui uno nomine Germani appellantur, arbitrari ad XL milia.

5. Caesar Remos cohortatus liberaliterque oratione prosecu- 1 tus omnem senatum ad se convenire principumque liberos obsides ad se adduci iussit. Quae omnia ab his diligenter ad diem facta sunt. Ipse Diviciacum Haeduum magnopere cohortatus docet, quanto 2 opere rei publicae communisque salutis intersit manus hostium distineri, ne cum tanta multitudine uno tempore confligendum sit. Id fieri posse, si suas copias Haedui in fines Bellovacorum intro- 3 duxerint et eorum agros populari coeperint. His *datis* mandatis eum ab se dimittit. Postquam omnes Belgarum copias in unum 4 locum coactas ad se venire vidit neque iam longe abesse, ab iis, quos miserat, exploratoribus et ab Remis cognovit, flumen Axonam, quod est in extremis Remorum finibus, exercitum traducere maturavit atque ibi castra posuit. Quae res et latus unum castrorum 5 ripis fluminis muniebat et, post eum quae essent, tuta ab hostibus

10. uno = *communi*. — Germani, s. c. 3, 4. 6, 32, 1. — appellantur, selbständiger, erklärender Zusatz des Schriftstellers, *nicht* zur or. obl. gehörig; vgl. 3, 2, 1. — arbitrari, Subjekt *se*; zu dem davon abh. Condrusos ... milia ist aus § 5 *posse conficere* zu erg.

Kap. 5, 1. cohortatus (s. 1, 25, 1, vgl. § 2), näml. zur Treue in der bewiesenen Gesinnung. — liberaliterque ... prosecutus freundliche Worte zu ihnen gesprochen hatte. — senatum wie c. 28, 2; s. 1, 31, 6. — omnia nur auf zweierlei bezogen. — diligenter 'pünktlich' wird (daher ohne *et*) genauer bestimmt durch ad diem auf den (bestimmten) Tag; der Satz ist aktivisch zu übers.

2. Haeduum zu Div. hinzuzufügen war hier noch nötiger als 1, 31, 3. 32, 3, weil c. 4, 7 ein, wenn auch nicht mehr lebender, anderer dieses Namens erwähnt war. — Man beachte die Abwechselung magnopere und quanto opere. — rei publicae, näml. *Romanae*, ... intersit 'wie wichtig es für den römischen Staat sei.' Damit ist durch Assimilation communisque salutis verbunden. — communis, s. 1, 35, 2, = *Romanorum atque Haeduorum*. — distineri zu übers. nach 1, 44, 13. — uno tempore, s. 1, 22, 3.

3. Id (*ut manus ... distineantur*) ... posse, Fortsetzung der or. obl. wie 1, 45, 1. — ab se kann im D. wegbleiben. Der ganze Satz ist 7, 54, 4 a. E. im Perf. wiederholt.

4. in ... coactas, vgl. c. 2, 4 *conduci* mit demselben Zusatz. — ad se, vgl. 1, 21, 3. — vidit, nicht wörtlich zu verstehen, = *intellexit*, ist wegen des folgenden ab iis ... cognovit scheinbar überflüssig. — neque, zur Hälfte zu cogn. gehörig, vgl. c. 10, 4 Z. 2. — Die Interpunktion (abesse, ab) bezweckt nur, einem naheliegenden Mifsverständnisse vorzubeugen. — ab ... cognovit, vgl. *discere* 1, 13, 6. — exploratoribus, s. 1, 21, 1. 22, 4. — flumen ... exercitum traducere, s. c. 4, 1. 1, 12, 2. — extremis, s. 1, 22, 1. — maturavit zu übers. nach 1, 7, 1. — ibi, d. h. auf dem rechten, nördlichen Ufer der Axona. 'Wahrscheinlich nahm Cäsar bei dem heutigen Berry-au-Bac, etwa $2^2/_3$ Stunden östlich von Beaurieux, Stellung.'

5. Quae res dieses Verfahren, diese Mafsregel, Stellung. — muniebat (s. das Pass. 1, 38, 4) bis mit efficiebat passivisch zu

reddebat et, commeatus ab Remis reliquisque civitatibus ut sine 6 periculo ad eum portari possent, efficiebat. In eo flumine pons erat. Ibi praesidium ponit et in altera parte fluminis Q. Titurium Sabinum legatum cum sex cohortibus relinquit; castra in altitudinem pedum XII vallo fossaque duodeviginti pedum muniri iubet.

1 6. Ab his castris oppidum Remorum nomine Bibrax aberat milia passuum octo. Id ex itinere magno impetu Belgae oppugnare 2 coeperunt. Aegre eo die sustentatum est. Gallorum eadem atque Belgarum oppugnatio est haec. Ubi circumiecta multitudine hominum totis moenibus undique in murum lapides iaci coepti sunt murusque defensoribus nudatus est, testudine facta portas succen- 3 dunt murumque subruunt. Quod tum facile fiebat. Nam cum tanta multitudo lapides ac tela conicerent, in muro consistendi potestas 4 erat nulli. Cum finem oppugnandi nox fecisset, Iccius Remus, summa nobilitate et gratia inter suos, qui tum oppido praeerat, unus ex iis, qui legati de pace ad Caesarem venerant, nuntium ad

übers.; vgl. 1, 39, 1 a. E. *perturbaret.* — post eum quae ..., commeatus ... ut, wegen der Stellung von quae und ut s. c. 2, 1. 1, 6, 1. — post ... essent = einem Subst.; der Konj. (eig. wie ebd. 'so beschaffen, dafs ...') steht aber, weil der Relativsatz (ohne *ea*) den Gedanken des *erzählenden* Schriftstellers enthält. Vgl. c. 27, 1. 4 *qui* ... *procubuissent* und *superessent.* — ab hostibus, die Präp. (vor, gegen) wie bei *defendere* 1, 11, 2. 31, 16. — commeatus im Plur. erklärt sich durch ab ... civitatibus, vgl. 3, 3, 2 a. E. 23, 6.

6. in altera parte fluminis, Gegensatz zu ibi § 4 a. E., d. i. auf dem linken Ufer. — in altitudinem mit Gen., zu vallo gehörig, = *alto* mit Acc., s. 1, 8, 1. — duodeviginti pedum, näml. breit: an die Breite, als die wesentliche Eigenschaft eines Befestigungsgrabens, ist immer zu denken, wenn das Mafs schlechthin angegeben ist.

Kap. 6, 1. milia wie 1, 49, 3. — ex itinere, vgl. 1, 25, 6. — magno impetu ... oppugnare heftig bestürmen. — Aegre ist betont, daher im D. 'nur' hinzuzufügen. — sustentatum est unpersönlich und absolut 'hielt man sich'; ebenso absolut das Akt. sustinere § 4 a. E. Die folgende Schilderung ist begründend und erklärend.

2. eadem atque 'ebenso wie' (haec Prädikatsnomen). — oppugnatio eig. Bestürmungsweise, wie oft die subst. verbalia auf *io* die Art und Weise, etwas zu thun, bezeichnen; hier zu übers. 'die Art, einen festen Platz anzugreifen'. — circumiecta (rings herum ... aufstellen) ... totis moenibus (vgl. *totis castris* 1, 39, 6) an jeder Stelle, im ganzen Umkreise der Mauer. — iaci coepti sunt, Pass. wie 1, 47, 1. — Mit testudine (Sturmdach) facta, vgl. *phalange f.* 1, 24, 5. 52, 4, beginnt der Hauptsatz. — succendunt und subruunt, beide verb. comp. mit derselben Präp. gebildet (eig. von unten herauf, vgl. *succedere* 1, 24, 5).

3. tum (hier und § 4) 'jetzt', d. h. im vorliegenden Falle. — conicerent, wegen des Plur. (κατὰ σύνεσιν) vgl. 1, 2, 1. 15, 1. 17, 2 mit Beobachtung des Unterschieds. — potestas wie 1, 48, 3 a. E. — nulli substantivisch gebraucht (wie *ulli* 1, 8, 3) und gestellt wie c, 35, 4 a. E.; vgl. *nullum* 1, 7, 3 g. E.

4. Iccius, s. c. 3, 1. — summa nobilitate, wegen des Abl. ohne *homo* vgl. 1, 18, 3. — gratia, s. ebd. und 1, 9, 3. — inter = *apud*, vgl. c. 4, 8. — qui ... praeerat subst. zu übers. wie 1, 52, 7. — de pace, s. 1, 27, 1. — nuntium subst. abstr., vgl. hingegen c. 7, 1. —

eum mittit, nisi subsidium sibi submittatur, sese diutius sustinere non posse.

7. Eo de media nocte Caesar isdem ducibus usus, qui nuntii 1 ab Iccio venerant, Numidas et Cretas sagittarios et funditores Baleares subsidio oppidanis mittit; quorum adventu et Remis cum 2 spe defensionis studium propugnandi accessit, et hostibus eadem de causa spes potiundi oppidi discessit. Itaque paulisper apud 3 oppidum morati agrosque Remorum depopulati omnibus vicis aedificiisque, quo adire potuerant, incensis ad castra Caesaris omnibus copiis contenderunt et ab milibus passuum minus duobus castra posuerunt; quae castra, ut fumo atque ignibus significabatur, am- 4 plius milibus passuum octo in latitudinem patebant.

8. Caesar primo et propter multitudinem hostium et propter 1 eximiam opinionem virtutis proelio supersedere statuit, cotidie 2 tamen equestribus proeliis, quid hostis virtute posset et quid nostri auderent, periclitabatur. Ubi nostros non esse inferiores intellexit, 3

mittit, ... sese ... posse, s. 1, 47, 1. — sustinere absolut wie § 1 a. E. *sustentare*.

Kap. 7, 1. Eo (= *in oppidum*) wie c. 3, 1, s. 1, 25, 5. 27, 3. — de, s. 1, 12, 2. — isdem (c. 3, 5) ... usus indem er ... nahm; das Part. kann auch unübersetzt bleiben wie 1, 46, 4. — nuntii wie ducibus prädikativ (als); wegen des Relativsatzes vgl. 1, 31, 1. — Numidas. Diese, sowie die Kreter und Balearen, waren leichte Fufssoldaten.

2. quorum adventu abl. caus., vgl. c. 25, 3 *Cuius adventu*. — et ... et dient oft dazu, Gegensätze mit einander zu verbinden. — cum spe = *et spes*. Der Sinn ist: *spes* ... *illata est* (vgl. c. 25, 3) *et* studium ... accessit. — defensionis = *sui* (oder *oppidi*) *defendendi*; vgl. *recipiendum* 1, 48, 7, Ger. von *se recipere*. — accessit = *auctum est*, vgl. 7, 70, 3 *animus augetur*. — potiundi oppidi wie 3, 6, 2 *potiundorum castrorum*, die einzig richtige Ausdrucksweise bei den Dep., die den Abl. regieren, in den cas. obl. ger., auf die ältere Konstr. mit dem Acc. zurückzuführen, aufser potiri auf *frui*, *fungi*, *uti*, *vesci* beschränkt; hingegen unpersönlich *utendum est alqa re* u. s. w. — discessit (schwand), rhetorischer Gegensatz zu accessit.

3. morati u. s. w., näml. *hostes* (§ 2). — quo = *ad quae*, zugleich auf vicis zu beziehen; vgl. c. 16, 4 *in eum locum*..., *quo*. — ad, s. c. 5, 4. — omnibus copiis abl. instr. wie c. 19, 1 (mit *cum* 1, 2, 1). Vgl. auch c. 33, 2. Übrigens s. wegen der Gleichheit des Subj. mit dem Abl. c. 19, 6. 1, 51, 2. — ab milibus u. s. w., in einer Entfernung von.... 'Wenn der Ort, von welchem aus die Entfernung gerechnet wird, nicht angegeben ist, steht blofs die Präp. ab vor dem Mafse'. Vgl. z. B. 4, 22, 4. — minus, erg. *quam*, im D. 'nicht ganz'. — castra ...; quae castra, s. 1, 6, 1.

4. significabatur mit Abl. 'sich erkennen liefs (aus)'. — amplius milibus, vgl. 1, 15, 5; hier = *quam* mit Acc.

Kap. 8, 1. et propter wiederholt wie 1, 26, 5. — hostium auch von eximiam ... virtutis abh. (letzteres derselbe gen. obi. wie c. 24, 4); also: die aufserordentliche Meinung, die man von ... hatte. — proelio wie 1, 50, 4.

2. cotidie u. s. w., vgl. die ähnliche Stelle 1, 48, 4 *equestri*... *contendit* (dagegen das Adj. *cotidianis* 1, 1, 4). — periclitabatur ('suchte zu erproben') mit indir. Fragen, vgl. *periculum facere* 1, 40, 5.

3. non ... inferiores, näml. *hostibus*, = *pares*, vgl. 3, 20, 1 *non mediocrem*. — intellexit, das Er-

loco pro castris ad aciem instruendam natura oportuno atque idoneo, quod is collis, ubi castra posita erant, paululum ex planitie editus tantum adversus in latitudinem patebat, quantum loci acies instructa occupare poterat, atque ex utraque parte lateris deiectus habebat et in fronte leniter fastigatus paulatim ad planitiem red-
4 ibat, ab utroque latere eius collis transversam fossam obduxit circiter passuum quadringentorum et ad extremas fossas castella constituit ibique tormenta collocavit, ne, cum aciem instruxisset, hostes, quod tantum multitudine poterant, ab lateribus pugnantes suos
5 circumvenire possent. Hoc facto duabus legionibus, quas proxime conscripserat, in castris relictis, ut, si quo opus esset, subsidio duci possent, reliquas sex legiones pro castris in acie constituit. Hostes item suas copias ex castris eductas instruxerant.

1 9. Palus erat non magna inter nostrum atque hostium exercitum. Hanc si nostri transirent, hostes exspectabant; nostri autem, si ab illis initium transeundi fieret, ut impeditos aggrederentur, parati in armis erant. Interim proelio equestri inter duas acies
2 contendebatur. Ubi neutri transeundi initium faciunt, secundiore
3 equitum proelio nostris Caesar suos in castra reduxit. Hostes protinus ex eo loco ad flumen Axonam contenderunt, quod esse
4 post nostra castra demonstratum est. Ibi vadis repertis partem suarum copiarum traducere conati sunt, eo consilio, ut, si possent,

gebnis des periclitari bezeichnend, 'sich überzeugte'. — loco ... idoneo sind abl. abs. mit kausaler Bedeutung, deren Erklärung quod u. s. w. enthält. — ubi, = *in quo*, vgl. *ibi*, *eo* 1, 38, 7. 42, 5. — tantum *nur* so weit. — adversus Adj., im D. Adv. 'vorn', d. i. auf der dem Feinde zugewendeten Seite. — ex utraque parte auf beiden Seiten, d. h. rechts und links; vgl. 1, 2, 3 *una, altera ex parte*. — lateris deiectus habere steile Abhänge haben, 'schroff abfallen'; wegen des Sing. lateris vgl. 1, 25, 4 *bracchio, corpore*. — et ... redibat und an der Vorderseite (in fronte) sanft abgedacht (leniter fastigatus) sich nach und nach wieder in die Ebene verlor.

4. transversam in schräger Richtung (gegen die Stellung der Feinde), 'Quer-'. — obduxit liefs vorziehen (um die Feinde abzuhalten, den Römern in die Flanke zu fallen). Vgl. B. C. 3, 46, 1. — passuum quadringentorum, näml. lang; s. dagegen c. 5 a. E. — extremas (der Plur. erklärt sich aus utroque) zu übers. nach 1, 22, 1. Es sind 'die dem Feinde zugekehrten Enden' gemeint.

5. quas ... conscripserat im D. Part.; s. c. 2, 1, vgl. c. 19, 3. 1, 24, 2. — ut ... possent 'als Reserve'. — quo, erg. duci, s. 1, 48, 7. — item nachgestellt wie c. 1, 1 (nach *que*); s. *et item* 1, 29, 1.

Kap. 9, 1. si ... transirent, s. 1, 8, 4. — Nach nostri autem ist zu konstruieren: parati ... erant (standen schlagfertig da), ut, si ... fieret, impeditos (sie, wenn sie damit beschäftigt wären) aggrederentur.

2. Ubi ... faciunt, *nur hier* das Präs. (Hauptsatz Perf.) statt des gewöhnlichen Perf. — secundiore ... proelio abl. abs. des Grundes wie c. 8, 3 *loco ... idoneo*. — nostris, Dat., von secundiore abh. — in castra reduxit, s. 1, 49, 5 a. E.

3. demonstratum est, c. 5, 4.

4. si possent ..., si minus (vgl. 1, 16, 3. 47, 1 g. E.) potuissent, zwei einander entgegenge-

castellum, cui praeerat Q. Titurius legatus, expugnarent pontemque interscinderent, si minus potuissent, agros Remorum popularentur, qui magno nobis usui ad bellum gerendum erant, commeatuque nostros prohiberent.

10. *Caesar* certior factus ab Titurio omnem equitatum et levis 1 armaturae Numidas, funditores sagittariosque pontem traducit atque ad eos contendit. Acriter in eo loco pugnatum est. Hostes impe- 2 ditos nostri in flumine aggressi magnum eorum numerum occiderunt; per eorum corpora reliquos audacissime transire conantes 3 multitudine telorum reppulerunt; primos, qui transierant, equitatu circumventos interfecerunt. Hostes, ubi et de expugnando oppido 4 et de flumine transeundo spem se fefellisse intellexerunt neque nostros in locum iniquiorem progredi pugnandi causa viderunt atque ipsos res frumentaria deficere coepit, concilio convocato constituerunt, optimum esse domum suam quemque reverti et, quorum in fines primum Romani exercitum introduxissent, ad eos defendendos undique convenirent, ut potius in suis quam in alienis finibus decertarent et domesticis copiis rei frumentariae uterentur.

setzte Bedingungssätze wie 1, 34, 2. 44, 4, nur mit (absichtlich) verschiedenem Tempus. — castellum der Brückenkopf auf dem linken Ufer. — cui praeerat u.s.w., s. c. 5, 6. —pontemque interscinderent, denn vermittelst dieser Brücke erhielt er von den Remern die Zufuhr; s. das Folg. und c. 5, 5; zum Verb. vgl. *rescindi* 1, 7, 2. — qui (*Remi*) ... erant. Während es bei sächlichem Subj. heifst *ex usu* (*alcs*) *accidere, esse* 1, 30, 2. 50, 4, *usui esse ad alqd* 1, 38, 3, steht von Personen und Sachen magno usui (*alci*) esse (*ad alqd*); so noch 3, 14, 5 u. ö. Hier zu übers. 'gute Dienste leisten bei ...'. — gerendum (wie 1, 41, 2) ebenso wie potuissent im D. wegzulassen.

Kap. 10, 1. pontem traducit, Konstruktion wie bei *flumen*, s. 1, 12, 2. — in eo loco, d. h. da, wo er mit den Feinden zusammentraf.

2. impeditos (mit dem Übergang) beschäftigt, s. c. 9, 1. 1, 12, 3. — eorum nach Hostes wie 1, 12, 3 nach *Eos*.

3. per in örtlicher Bedeutung: 'über ... hinweg'. — multitudo 'Hagel'. — qui transierant', näml. ehe die abgeschickten Römer kamen.

4. Hostes, d. i. das im Lager zurückgebliebene feindliche Heer. — de (vgl. 1, 14, 6. 42, 1) expugnando ... transeundo chiastische Stellung wie 1, 46, 4 *maior ... maius*. — intellexerunt neque (s. c. 5, 4) ... viderunt (Synonyma) wie 1, 7, 5. 6. 8, 3 u. ö. — iniquiorem (näml. *quam in quo erant*) wie im D. = *minus aequum*; vgl. 1, 52, 7 *expeditior*. — ipsos (*hostes*) ... coepit, wie überhaupt die Gallier, 'meist nur an Streifzüge gewöhnt', wegen mangelhafter Verproviantierung oft ihre Unternehmungen aufgeben mufsten. — constituerunt, mit zwei verschiedenen Konstr., durch zwei Verba zu übers., erst 'erklären' (zur Übers. des Substantivsatzes domum ... reverti s. 1, 33, 3 Anf.), dann 'festsetzen, bestimmen' (sie wollten u. s. w.). — quemque = *quamque partem Belgarum*, ähnlich *quisque* c. 4, 4. Wegen der Stellung nach suam vgl. *sibi quemque* 1, 5, 3 a. E. — et ... convenirent, der zweite Teil des Beschlusses; Konstruktionswechsel wie bei anderen *verb. decl.* 1, 7, 5. 13, 3—7. 47, 1. — quorum ... eos wie 1, 12, 6 *quae pars ..., ea*. — introduxissent wie 1, 30, 3. 5. — ut potius ... ist eng zu verbinden mit domum ... reverti. — decertarent, s. 1, 44, 4. — domesticis, d. h. die sie

5 Ad eam sententiam cum reliquis causis haec quoque ratio eos deduxit, quod Diviciacum atque Haeduos finibus Bellovacorum appropinquare cognoverant. His persuaderi, ut diutius morarentur neque suis auxilium ferrent, non poterat.

1 11. Ea re constituta secunda vigilia magno cum strepitu ac tumultu castris egressi nullo certo ordine neque imperio, cum sibi quisque primum itineris locum peteret et domum pervenire prope-
2 raret, fecerunt, ut consimilis fugae profectio videretur. Hac re statim Caesar per speculatores cognita insidias veritus, quod, qua de causa discederent, nondum perspexerat, exercitum equitatum-
3 que castris continuit. Prima luce confirmata re ab exploratoribus omnem equitatum, qui novissimum agmen moraretur, praemisit. His Q. Pedium et L. Aurunculeium Cottam legatos praefecit; T.

zu Hause hätten, 'im eigenen Lande'. — copiis wie 1, 31, 5 'Vorräte', daher der Gen. rei frumentariae (s. 1, 23, 3) davon abh.

5. sententiam Beschlufs, der Sing. beides zusammenfassend. — cum aufser, abgesehen von. — causis ... ratio (s. 1, 28, 4) eine Zusammenstellung, wodurch der Unterschied zwischen beiden Subst. klar wird. — haec ... deduxit im D.: bewog sie ... (eig. 'die Rücksicht darauf', 'die Erwägung') der Umstand. — appropinquare, vgl. zur Sache c. 5, 3. — His die letzteren. — Zu diutius morarentur ist neque ... ferrent nähere Erklärung und Vervollständigung, also = ohne ... zu leisten.

Kap. 11, 1. Ea re constituta, der Sing. (wie c. 10, 5 sententia), nicht *His constitutis rebus* wie z. B. 4, 13, 4, obgleich nach c. 10, 4 *zweierlei* festgesetzt wurde. — secunda vigilia, s. 1, 12, 2. — magno cum ... tumultu, s. 1, 10, 2. 20, 1 (hingegen *magno fletu* 1, 32, 1). — castris egressi Abl. wie *finibus* 1, 44, 7 a. E.; im D. Hauptsatz. — nullo ... imperio, abl. abs. (zu übers. durch 'ohne'), enthält die Erklärung der Worte magno ... tumultu und wird wieder durch das folgende cum bis properaret erklärt. — cum ... peteret, d. h. da jeder der erste sein wollte. — sibi quisque, s. c. 10, 4 Mitte. 1, 5, 3 a. E. — fecerunt, ut wie das zusammengesetzte *efficere* c. 17, 4 g. E. 'es dahin bringen' zu übers.; dafür besser das Pass. *factum est*. — consimilis in allen Stücken, völlig ähnlich. — fugae, Dat., vgl. 5, 12, 3. 6, 27, 1.

2. Hac re ... cognita, Stellung des Subjekts zwischen den abl. abs., woraus sich sofort ergiebt, auf wen sich die im Participium enthaltene Handlung bezieht. Hier konzessives Verhältnis zum Folgenden, also: Zwar erfuhr dies C. — speculatores, deutlich von den exploratores § 3 unterschieden; letztere s. c. 5, 4. 17, 1. 1, 12, 2. 21, 1. 22, 4. 41, 5. — veritus kausal zum verb. fin., also: 'da er aber' u. s. w. — qua de causa discederent durch 2 Subst. zu übers. — perspexerat. In c. 10, 5 ist zwar die Ursache ihres Abzugs angegeben, indes erfuhr Cäsar sie erst später durch Gefangene. — exercitum equitatumque, s. 1, 48, 1. — castris continuit, s. denselben Abl. bei *se tenere* 1, 40, 8. 49, 1; vgl. *oppidis recipere* c. 3, 3.

3. Prima luce, s. 1, 22, 1. — confirmata re, das Verbum zu betonen: denn als Cäsar den Aufbruch durch die *speculatores* erfuhr, glaubte er noch nicht recht daran, sondern fürchtete eine Kriegslist. — ab (bei abl. abs.), s. 1, 32, 1. — qui ... moraretur (verb. trans., *nicht* wie c. 7, 3 u. ö.), s. 1, 7, 3 *qui dicerent*. — His auf equitatum

Labienum legatum cum legionibus tribus subsequi iussit. Hi novissimos adorti et multa milia passuum prosecuti magnam multitudinem eorum fugientium conciderunt, cum ab extremo agmine, ad quos ventum erat, consisterent fortiterque impetum nostrorum militum sustinerent, priores, quod abesse a periculo viderentur neque ulla necessitate neque imperio continerentur, exaudito clamore perturbatis ordinibus omnes in fuga sibi praesidium ponerent. Ita sine ullo periculo tantam eorum multitudinem nostri interfecerunt, quantum fuit diei spatium, sub occasumque solis destiterunt seque in castra, ut erat imperatum, receperunt. 4 5 6

12. Postridie eius diei Caesar, prius quam se hostes ex terrore ac fuga reciperent, in fines Suessionum, qui proximi Remis erant, exercitum duxit et magno itinere confecto ad oppidum Noviodunum contendit. Id ex itinere oppugnare conatus, quod vacuum ab defensoribus esse audiebat, propter latitudinem fossae murique alti- 1 2

bezogen, vgl. *exirent* 1, 2, 1 a. E. — subsequi, absolut gebraucht wie öfters; die Präp. bedeutet: unmittelbar, auf dem Fuſse.

4. Hi auf den *ganzen* § 3 zu beziehen, d. h. *equitatus et legiones tres*. — novissimos (s. 1, 25, 6)... eorum, vgl. 1, 12, 3. — prosecuti, dieses Kompos. öfters im feindlichen Sinne, s. 5, 9, 8. — fugientium zu betonen, Gegensatz zu consisterent (Subj. *hostes*). — ab extremo agmine, s. 1, 1, 5. 23, 3. 52, 6; extr. agmen ist ein Teil der novissimi, die hintersten Glieder der Nachhut. — ad quos, s. § 3 *His*.

5. priores ('die Spitze') Asyndeton des Gegensatzes (wie 1, 18, 1), durch 'zwar ... aber' wiederzugeben. — quod...viderentur (erg. *sibi*), derselbe Konj. wie 1, 6, 3; darnach richtet sich auch continerentur (Assimilation des Modus). — exaudito clamore ist der Grund zu perturbatis. Vgl. die Verbindungen von 2 abl. abs. in demselben oder ähnlichem Verhältnisse c. 26, 3. 1, 24, 5. — sibi, vgl. 1, 53, 2, wegen des Gegensatzes: 'während jene tapfer kämpften'.

6. sine ullo periculo, vgl. 1, 7, 3. — tantam...spatium, d. h. soviel niederzuhauen die Länge des Tages ihnen gestattete. Zwei ungleichartige Begriffe sind einander gleichgesetzt, weil sie im vorliegenden Falle in gleichem Verhältnisse zu einander stehen (sich decken), nämlich die Handlung und der Zeitraum, den sie ausfüllt, oder genauer: die Menge der Getöteten und die Länge des Tages. — sub occasumque, wegen der Stellung von que s. c. 35, 4, wegen des Ausdrucks vgl. c. 33, 1. 1, 50, 3. — Zu destiterunt ist der Inf. aus interfecerunt zu ergänzen. — ut erat imperatum, s. 1, 22, 3. 29, 3.

Kap. 12, 1. prius quam ... reciperent, der Konj., weil dem Gedanken eine Absicht zu Grunde liegt: damit nicht der Feind sich erholte, ehe Cäsar sein Heer hinführte. Vgl. 1, 19, 3. — ex terrore ac fuga von dem Schrecken und der Flucht (d. h. 'der Anstrengung und der bei der Flucht erlittenen Niederlage', s. c. 11, 5. 6). — magno itinere confecto unter Zurücklegung eines groſsen Tagemarsches (10 Stunden Weges), d. h. in einem gr. T.; conficere u. s. w. ist das Mittel des contendere (vorrücken).

2. ex itinere wie c. 6, 1. 1, 25, 6. — audiebat er hörte, auch noch während des Sturmes auf die Stadt. — propter latitudinem fossae. Um die Mauer der Stadt ersteigen und so diese selbst erobern zu können, muſste der zum Schutze derselben gezogene Graben mit Schutt angefüllt und mit Gesträuch bedeckt werden; dies aber konnte

3 tudinem paucis defendentibus expugnare non potuit. Castris munitis vineas agere, quaeque ad oppugnandum usui erant, comparare coepit. 4 Interim omnis ex fuga Suessionum multitudo in oppidum proxima 5 nocte convenit. Celeriter vineis ad oppidum actis, aggere iacto turribusque constitutis magnitudine operum, quae neque viderant ante Galli neque audierant, et celeritate Romanorum permoti legatos ad Caesarem de deditione mittunt et petentibus Remis, ut conservarentur, impetrant.

1 13. Caesar obsidibus acceptis primis civitatis atque ipsius Galbae regis duobus filiis armisque omnibus ex oppido traditis in

C. jetzt in der Schnelligkeit nicht bewerkstelligen, eben weil der Graben zu breit war, und so schritt er zur Blokade. — latitudinem ... altitudinem, Stellung wie c. 4, 6 *fines* ... *agros*. — paucis defendentibus, passivisch zu übersetzen; konzessiv wie 3, 14, 4 *turribus* ... *excitatis*.

3. vineas Schutzdächer; sie waren aus leichtem Holz und Flechtwerk gefertigt und oben mit einem doppelten Dach von Brettern und Flechtwerk, an den Seiten mit Flechtwerk gegen Steinwürfe und Pfeilschüsse und mit rohen Häuten und härenen Decken gegen Feuer geschützt. Sie wurden auf Rädern fortbewegt (agere); auch wurden mehrere an einander gefügt, so dafs sie bedeckten Gängen, Lauben glichen; unter diesen schwangen die Belagerer entweder den Mauerbrecher gegen die Mauer oder suchten dieselbe zu untergraben oder warfen den Damm auf u. a. — quaeque ... erant, que das Vorhergehende zusammenfassend und abschliefsend, also 'und überhaupt'; vgl. 1, 17, 5 *quaeque* ... *gerantur*. — Wegen usui esse vgl. 1, 38, 3.

4. In omnis bis convenit ist ex fuga mit convenit zu verbinden; s. dieselbe Wortstellung 7, 24, 5 *omnis*...*ex castris multitudo*. — proxima nocte genauere Bestimmung zu Interim.

5. aggere...constitutis. Der Damm (agger, von *ad* und *gerere*) bestand aus Holz, Erde, Schutt, Steinen u. s. w. und war mit Pfahlwerk befestigt; er wurde oft so hoch aufgeschüttet, dafs seine Höhe die der Stadtmauern erreichte. Vgl. 7, 24, 2. Zweck desselben war, auf demselben Türme und andere Belagerungswerke aufzustellen und kleinere und gröfsere Wurfgeschosse gegen den Feind zu schleudern. Diese Türme bestanden meist aus drei, oft aber auch aus mehreren Stockwerken. In dem unteren befand sich der Mauerbrecher oder Sturmbock (*aries*), in dem mittleren eine Brücke, über welche die Soldaten in die Stadt eindrangen, und in dem oberen standen die Soldaten, welche durch Pfeile, Wurfspiefse und Steine die Mauern von Verteidigern zu entblöfsen suchten. Die Türme konnten auf Walzen rückwärts und vorwärts bewegt werden. Damit sie nicht von den Belagerten in Brand gesteckt werden könnten, wurden sie mit nassen Fellen bedeckt. — ante und Galli, beide zu beiden Verben gehörig, Stellung wie 3, 12, 1 *aditum haberent*, 4, 8, 3 *legati apud se*. — permoti zu übers. nach 1, 37, 4. — legatos ... mittunt, s. dasselbe (Perf.) 1, 27, 1. — ut conservarentur, von petentibus, vgl. 1, 28, 5, abh. (beides durch Subst. zu übers.), wie c. 15, 1; Bedeutung des Verb. = *vitam libertatemque concedere*, begnadigen; cons. temp. wie 1, 3, 4. — impetrant absolut wie 1, 9, 2. 35, 4.

Kap. 13, 1. obsidibus Prädikatsnomen, Stellung wie 1, 31, 7 — Von obsidibus bis mit traditis (vgl. 1, 27, 4) 2 verschiedenartige durch que verbundene abl. abs., aktivisch aufzulösen mittels ... 'liefs sich'. — primis wie c. 3, 1. — atque, dafür zu übers. *in his*. — Galbae, s. c. 4, 7. —

deditionem Suessiones accipit exercitumque in Bellovacos ducit. Qui cum se suaque omnia in oppidum Bratuspantium contulissent 2 atque ab eo oppido Caesar cum exercitu circiter milia passuum quinque abesset, omnes maiores natu ex oppido egressi manus ad Caesarem tendere et voce significare coeperunt, sese in eius fidem ac potestatem venire neque contra populum Romanum armis contendere. Item, cum ad oppidum accessisset castraque ibi poneret, 3 pueri mulieresque ex muro passis manibus suo more pacem ab Romanis petierunt.

14. Pro his Diviciacus (nam post discessum Belgarum dimissis 1 Haeduorum copiis ad eum reverterat) facit verba: Bellovacos omni 2 tempore in fide atque amicitia civitatis Haeduae fuisse; impulsos ab 3 suis principibus, qui dicerent, Haeduos ab Caesare in servitutem redactos omnes indignitates contumeliasque perferre, et ab Haeduis defecisse et populo Romano bellum intulisse. Qui eius consilii prin- 4 cipes fuissent, quod intellegerent, quantam calamitatem civitati intulissent, in Britanniam profugisse. Petere non solum Bellovacos, 5 sed etiam pro his Haeduos, ut sua clementia ac mansuetudine in eos utatur. Quod si fecerit, Haeduorum auctoritatem apud omnes 6 Belgas amplificaturum; quorum auxiliis atque opibus, si qua bella inciderint, sustentare consuerint.

in deditionem ... accipit, vgl. c. 12, 5, s. 1, 28, 2 a. E. — in Bellovacos, vgl. *Belgae* 1, 1, 6, und zur Sache c. 4, 5. 5, 3.

2. se suaque omnia (s. c. 3, 2) ... contulissent, mit anderer Verbalform wiederholt 3, 28, 2. Wegen der verschiedenen Übersetzung des transitiven (schaffen) und des reflexiven conferre (sich begeben, flüchten) ist im D. que durch die Präp. *cum* zu ersetzen. — oppido nach oppidum, vgl. 1, 6, 1. 4. — voce mit Worten. — Für venire 'sich begeben' steht c. 3, 2 *se permittere,* ebd. für armis contendere *coniurasse.*

3. Item, näml. wie die maiores natu § 2. — ex muro von der Mauer aus. — passis manibus, s. 1, 51, 3.

Kap. 14, 1. Pro his ... facit verba (Fürsprache einlegen), die Präp. nicht wie 1, 31, 3 *Locutus est pro his* zu verstehen. — discessum, s. c. 10, 4—11, 1.

2. in fide atque amicitia *alcs* esse in treuer Freundschaft, Bundesgenossenschaft mit jmd. stehen; vgl. *belli atque fortitudinis* 1, 2, 5.

3. dicerent, § 4 intellegerent durch Plusquamperf. zu übers. wie 1, 45 a. E. *sublevarent.* — in servitutem redactos, vgl. *in provinciam* 1, 45, 2. — omnes indignitates wie 1, 32, 5 a. E. *omnes cruciatus*: jede unwürdige Behandlung. — perferre mit 'müssen' zu umschreiben; vgl. c. 22 a. E.

4. Qui ... fuissent (darnach *eos* zu erg.) kurz: die Rädelsführer, vgl. 5, 54, 4 u. a.; principes = *auctores,* s. 6, 31, 5 g. E. — quantam...intulissent zu übers. nach c. 4, 4 oder 1, 8, 3.

5. Petere wegen des folg. pro (s. § 1) = *deprecari* (davon das subst. verb. 1, 9, 2). — sua zu betonen: seine (bekannte), die ihm eigentümliche; vgl. c. 31, 4. — utatur (vgl. 1, 46, 4) wie c. 28, 3, im D. beweisen, verfahren.

6. fecerit aus dem fut. ex. der or. rect. entstanden, vgl. 1, 17, 4. — quorum ... opibus u. s. w., s. 1, 20, 3 Anf., ein ganz ähnlicher Satz. — Zu sustentare 'aushalten' (nicht absolut wie c. 6, 1) ist aus si qua zu erg. *ea,* ebenso wie aus *quaecumque* 1, 44, 13 a. E. — con-

1 15. Caesar honoris Diviciaci atque Haeduorum causa sese eos in fidem recepturum et conservaturum dixit; quod erat civitas magna inter Belgas auctoritate atque hominum multitudine praesta-
2 bat, sescentos obsides poposcit. His traditis omnibusque armis ex oppido collatis, ab eo loco in fines Ambianorum pervenit, qui se
3 suaque omnia sine mora dediderunt. Eorum fines Nervii attingebant; quorum de natura moribusque Caesar cum quaereret, sic
4 reperiebat: Nullum aditum esse ad eos mercatoribus; nihil pati vini reliquarumque rerum ad luxuriam pertinentium inferri, quod iis rebus relanguescere animos et remitti virtutem existimarent;
5 esse homines feros magnaeque virtutis, increpitare atque incusare reliquos Belgas, qui se populo Romano dedidissent patriamque vir-
6 tutem proiecissent; confirmare, sese neque legatos missuros neque ullam condicionem pacis accepturos.

1 16. Cum per eorum fines triduum iter fecisset, inveniebat ex captivis, Sabim flumen ab castris suis non amplius milia passuum
2 decem abesse: trans id flumen omnes Nervios consedisse adven-

suerint, näml. *Haedui*, s. 1, 14, 5. 7, läfst sich übers. nach *maturat* 1, 7, 1.

Kap. 15, 1. honoris ... causa, von den inf. fut. abh., aus Rücksicht (auf), eig. 'um ... Achtung zu erweisen'. — in fidem recipere in seinen Schutz nehmen, in Gnaden annehmen; vgl. c. 3, 2 (*se permittere*), s. denselben Ausdruck 4, 22, 3. — conservaturum, s. c. 12, 5 a. E. — quod erat Asyndeton des Gegensatzes wie c. 11, 5 *priores* u. s. w. — erat ... praestabat Chiasmus der verb. fin. wie 1, 8, 3. 20, 5.

2. His ... collatis, vgl. c. 13, 1 mit Beachtung des Unterschieds. — Ambianorum, § 3 Nervii, s. c. 4, 8. 9. — sine mora ohne weiteres.

3. attingebant. Das Imperf. bezeichnet die Lage des Landes der N. *nicht an sich*, sondern als etwas, was C. vorfand, als das Erzählte vor sich ging. Vgl. c. 12, 1 *qui ... erant*, s. das Präs. z. B. 1, 1, 5. 4, 3, 3. — cum ... reperiebat, s. c. 4, 1. 1, 50, 4 (*hanc ... causam*).

4. Nullum ... esse = *non licere adire*. Vgl. c. 16, 4 a. E. 4, 2, 1. — mercatoribus; ... rerum inferri, vgl. 1, 1, 3 (*important*). — nihil (von hier an eos als Subj. zu denken) mit gen. sing. wie 1, 11, 5. 43, 8. 4, 1, 7. 13, 3. — nihil pati ... inferri (s. 4, 2, 1) = *non* pati ... *quicquam* inferri; s. *non* pati mit anderer Konstr. (*uti*) 1, 45, 1. — rerum ad ... pertinentium, das Part. statt des bei C. gewöhnlichen *quae ... pertinerent* (vgl. 1, 1, 3. 3, 1. 3, 9, 2), 'Luxusartikel'. — animos Mut.

5. feros ... virtutis, s. dieselbe Verbindung, Adj. mit gen. qual., 5, 35, 6. 54, 2. — increpitare s. c. 30, 3, incusare 1, 40, 1. — qui ... proiecissent (preisgeben, verleugnen) ist Kausalsatz, würde also auch in or. rect. im Konj. stehen, vgl. 1, 36, 4 *qui ... faceret*.

6. confirmare wie 1, 3, 7. 41, 2 a. E. — condicionem, s. den Plur. 1, 40, 3. — accepturos 'sich einlassen (auf)'.

2. Die Besiegung der Nervier und ihrer Verbündeten.

(Kap. 16—28.)

Kap. 16, 1. triduum wie 1, 26, 5 (*nicht* Adj.). — inveniebat, nicht *reperiebat* wie c. 4, 1. 15, 3, weil *nicht* der Begriff *quaerere* vorhergeht; dennoch folgt ex captivis (wie oft bei *cognoscere*, z. B. c. 17, 2, vgl. 1, 22, 2).

2. trans und omnes zu betonen.

tumque ibi Romanorum exspectare una cum Atrebatibus et Veromanduis, finitimis suis (nam his utrisque persuaserant, uti eandem belli fortunam experirentur); exspectari etiam ab his Aduatucorum 3 copias atque esse in itinere; mulieres, quique per aetatem ad 4 pugnam inutiles viderentur, in eum locum coniecisse, quo propter paludes exercitui aditus non esset.

17. His rebus cognitis exploratores centurionesque praemittit, 1 qui locum idoneum castris deligant. Cum ex dediticiis Belgis reli- 2 quisque Gallis complures Caesarem secuti una iter facerent, quidam ex his, ut postea ex captivis cognitum est, eorum dierum consuetudine itineris nostri exercitus perspecta, nocte ad Nervios pervenerunt atque iis demonstrarunt, inter singulas legiones impedimentorum magnum numerum intercedere neque esse quicquam negotii, cum prima legio in castra venisset reliquaeque legiones magnum spatium abessent, hanc sub sarcinis adoriri; qua pulsa impedimen- 3 tisque direptis futurum, ut reliquae contra consistere non auderent. Adiuvabat etiam eorum consilium, qui rem deferebant, quod Nervii 4

— persuaserant, der Ind. wie *appellantur* c. 4, 10. — eandem, d. h. mit ihnen (den Nerviern) gemeinschaftlich.

3. ab his auf das Hauptsubjekt der beiden vorhergehenden Sätze, § 2, zu beziehen. — Aduatucorum s. c. 4, 9 a. E. — in itinere adverbialisch zu übers.

4. quique = *eosque, qui.* — per aetatem des Alters wegen, vgl. 3, 9, 2. — ad pugnam inutiles durch *ein* Wort zu übers. Die Präp. wie 3, 24, 5; s. das Gegenteil *qui arma ferre possent* c. 28, 2 a. E. 1, 29, 1. — eum 'einen'. — coniecisse, das Subj. leicht zu ergänzen, die Bedeutung wie 3, 24, 1: eiligst bringen, stellen. Das Aktiv läfst keine Zweideutigkeit zu. — exercitui für *ein* (nicht *das*) Heer, allgemein. — aditus... esset, s. c. 15, 4 (hier durch *posse* zu erklären).

Kap. 17, 1. His ... cognitis wie 1, 19, 1 (*Quibus*). 33, 8. — qui ... deligant, s. c. 11, 3 *qui ... moraretur.*

2. dediticiis (unterworfenen), s. dasselbe substantivisch 1, 27, 4. — Caesarem secuti (sich anschliefsen) steht in anderem Sinne 1, 39, 2. — una, näml. *cum eo (Caesare).* — ut... cognitum est, vgl. c. 32, 4. 33, 2. — eorum dierum ... exercitus, drei verschiedenartige Genitive, da consuetudo itineris éin Begriff ist, zu vgl. mit 1, 19, 5 *eius offensione animi*; deutsch: die Marschordnung unseres Heeres in diesen Tagen, d. h. die Art und Weise, wie unser Heer während dieser Tage zu marschieren pflegte. — numerum im D. 'Teil'. — neque ... negotii und es sei 'ein Leichtes'; s. dasselbe ohne Verbindungspartikel (*nihil*) 5, 38, 4 Anf. mit acc. c. inf. (pass.). — cum 'wenn'. — prima legio (d. h. die vorderste)...hanc, im D. umzustellen, so dafs jenes Subj. des (im Lat. voranstehenden) Nebensatzes Objekt des regierenden Verbum adoriri wird.—in castra zu dem Lagerplatze. — venisset... abesset = fut. ex. und fut. simpl. der or. rect., vgl. § 4. 1, 30, 3. 5. — magnum spatium *noch* eine ... Strecke; s. dagegen *aequo ... spatio* 1, 43, 1. — sub sarcinis unter der Last ihres Gepäckes, d. h. ehe sie es abgelegt, also prädikativ mit hanc zu verbinden (erg. *οὖσαν*); zum Subst. vgl. 1, 24, 3. — Vor adoriri s. denselben Ausdruck 3, 24, 3.

3. futurum, ut Umschreibung wie 1, 10, 2. 20, 4. — contra Adv. wie 1, 18, 3 a. E., aber im eigentl. Sinne.

4. Adiuvabat hat zum Subjekt

antiquitus, cum equitatu nihil possent (neque enim ad hoc tempus ei rei student, sed, quicquid possunt, pedestribus valent copiis), quo facilius finitimorum equitatum, si praedandi causa ad eos venissent, impedirent, teneris arboribus incisis atque inflexis crebrisque in latitudinem ramis enatis et rubis sentibusque interiectis effecerant, ut instar muri hae saepes munimentum praeberent, quo 5 non modo non intrari, sed ne perspici quidem posset. His rebus cum iter agminis nostri impediretur, non omittendum sibi consilium Nervii existimaverunt.

1 18. Loci natura erat haec, quem locum nostri castris delegerant. Collis ab summo aequaliter declivis ad flumen Sabim, quod 2 supra nominavimus, vergebat. Ab eo flumine pari acclivitate collis nascebatur adversus huic et contrarius, passus circiter ducentos infimus apertus, ab superiore parte silvestris, ut non facile intror-

quod...effecerant, 'der Umstand, daſs ...'; vgl. 1, 25, 3. 44, 6 Mitte. — consilium 'Vorschlag'. — antiquitus wie c. 4, 1. — possent ...possunt...valent, Synonyma, vgl. c. 4, 1. 5. 8, 2. 4. 1, 3. 7 u. a. — ad hoc tempus, vgl. *ad id tempus* 1, 44, 4. — ei rei weist auf equitatu (... posse) zurück, wie 3, 12, 3 *cuius rei* auf *navium*. — studere sich um ... kümmern, 'Wert legen auf ...'. — quicquid possunt kann auch substantivisch übersetzt werden. — quo facilius ... impedirent wie (mit *posse*) c. 25, 2 a. E. 1, 8, 2. — venissent, zum Tempus vgl. § 2 g. E. 1, 30, 3. 5, zum Numerus c. 11, 3. 4 *His, Hi,* 1, 2, 1 a. E. *exirent*. — impedirent, woran, ist aus dem unmittelbar Vorhergehenden zu entnehmen; vgl. *concedere* 1, 7, 4. 28, 5. — teneris (zu betonen)...interiectis, alles zusammen abl. instr. zu effecerant; incidere verschneiden, 'kappen' (wie Cic. ad. Att. 4, 2, 5); an teneris...inflexis, dessen Folge crebrisque ... enatis ist, schlieſsen sich die ebenfalls eine Thätigkeit des Subj. bezeichnenden abl. abs. et rubis... interiectis (dazwischen pflanzen) eng an. — instar (Accus.) muri adjektivisch zu übers. — quo = *in quod*; vgl. c. 16, 4 *in eum locum ..., quo* und *eo* 1, 42, 5. 51, 3. — non modo non ..., sed ne ... quidem s. 1, 16, 2. — 'Durch diese Vorkehrungen (res § 5) wurde eine für die Reiterei undurchdringliche Wand (Verhau) gebildet.'

5. non omittere befolgen, beachten, vgl. *non neglegere* 1, 35, 4 a. E. 36, 6. — sibi wie 1, 37, 4. 38, 2. — consilium, s. § 4 Anf.

Kap. 18, 1. Loci...delegerant. Das Schlachtfeld war auf dem linken Ufer der Sambre zwischen Louvroil und Boussières. — natura, s. 1, 38, 4. — locum wiederholt, vgl. c. 7, 4. 1, 6, 1. 4. — ab summo, abh. von declivis, substantivisch wie 6, 26, 2. 7, 73, 6; Gegensatz adjektivisch § 2. — aequaliter, d. i. 'ohne Unterbrechungen und Vertiefungen, nicht bald mehr, bald minder steil'. — quod supra nominavimus, näml. c. 16, 1; das Genus wie c. 5, 4. 9, 3. 1, 12, 1. — vergebat, s. 1, 1, 5.

2. Ab ... flumine, näml. auf dem entgegengesetzten Ufer. — pari acclivitate (Neigung) = *pariter acclivis*; nicht *declivitate* wie § 1 declivis wegen des veränderten Standpunktes (s. das folg. Verb.). — nascebatur = *oriebatur* 'erhob sich'. — adversus, eig. zugewendet, genauer bestimmt und erklärt durch contrarius, gegenüber, d. h. auf dem anderen Ufer liegend. — passus ... ducentos ist eng mit infimus apertus zu verbinden: auf... 200 Schritt ganz unten (am Fuſse) frei, d. h. nicht bewachsen; infimus, Gegensatz ab

sus perspici posset. Intra eas silvas hostes in occulto sese continebant; in aperto loco secundum flumen paucae stationes equitum videbantur. Fluminis erat altitudo pedum circiter trium. 3

19. Caesar equitatu praemisso subsequebatur omnibus copiis; sed ratio ordoque agminis aliter se habebat, ac Belgae ad Nervios detulerant. Nam quod hostibus appropinquabat, consuetudine sua Caesar sex legiones expeditas ducebat; post eas totius exercitus impedimenta collocarat; inde duae legiones, quae proxime conscriptae erant, totum agmen claudebant praesidioque impedimentis erant. Equites nostri cum funditoribus sagittariisque flumen transgressi cum hostium equitatu proelium commiserunt. Cum se illi identidem in silvas ad suos reciperent ac rursus ex silva in nostros impetum facerent, neque nostri longius, quam quem ad finem porrecta loca aperta pertinebant, cedentes insequi auderent, interim legiones sex, quae primae venerant, opere dimenso castra munire coeperunt. Ubi prima impedimenta nostri exercitus ab iis, qui in silvis abditi latebant, visa sunt, quod tempus inter eos commit- 1 2 3 4 5 6

superiore parte (§ 1 *ab summo*), prädikativisch wie *adversus* c. 8, 3, zu übers. nach 1, 1, 4 *cotidianis*.

3. in occulto s. 1, 32, 4. — secundum 'längs', rein örtlich, s. hingegen 1, 33, 2 *secundum ea*. — paucae *nur* wenige, s. c. 12, 2. 1, 9, 1. 15, 2. — videbantur im passiven Sinne wie c. 19, 6. 7 a. E.

Kap. 19, 1. subsequebatur s. c. 11, 3 a. E. — ratio Einrichtung, woran sich das Besondere, ordo, mittels que anschliefst; vgl. 1, 31, 12 *exempla cruciatusque*. — aliter..., ac 'als' wie 5, 24, 1 (ohne Verbum).

2. consuetudine sua wie c. 32, 1. 4, 12, 2, vgl. *instituto suo* 1, 50, 1. An den vorhergehenden Tagen war die consuetudo eine andere, vgl. c. 17, 2. — Caesar, Stellung des Subjekts in dem dem Nebensatze folgenden Hauptsatze wie 1, 24, 1.

3. totius zu betonen, vgl. den Gegensatz c. 17, 2 *inter singulas legiones*; s. das folg. totum agmen. — impedimenta...impedimentis, vgl. § 5—7 (*silvas*), § 4—8 (*nostri*). — inde = *deinde* wie 7, 48, 1. — duae...erant, s. c. 2, 1, s. denselben Relativsatz aktivisch c. 8, 5. 1, 24, 2. — praesidioque ...erant, vgl. 1, 25, 6.

5. in silvas...ex silva Wechsel des Numerus wie 3, 28, 3, Wiederholung des Substantivs wie 1, 48, 1—3. 49, 1. Der Plural silvae (vgl. 1, 37, 3 *ripas*) bedeutet die einzelnen Teile des Waldes, den Wald in seiner ganzen Ausdehnung. — quem ad finem = *usque eo, quo*; dasselbe bildlich B. C. 2, 32, 11. — porrecta pleonastisch (vgl. § 6. 1, 35, 3) mit pertinebant verbunden, veranschaulicht dasselbe noch mehr. — loca aperta im D. *ein* Wort: 'die Blöfse', s. 1, 41, 4, und den Sing. c. 18, 3. — cedentes ist substantivisch gebraucht wie *venientes* 1, 25, 7. — opere das (zu erbauende) Werk, d. h. die Verschanzung, der Wall und Graben, womit jedes römische Lager umgeben wurde. — dimenso (im passiven Sinne wie 4, 17, 3; vgl. *depopulatis* 1, 11, 4), näml. von den c. 17, 1 erwähnten *exploratores* und *centuriones*.

6. prima impedimenta die Spitze des Trosses. — abditi latebant (s. das Part. mit derselben Konstr. 1, 39, 4) wie § 5 *porrecta ... pertinebant*. — visa sunt erklärt sich durch das vorherg. ab iis von selbst; s. das Imperf. § 7 a. E. und c. 18, 3. — quod tempus ... convenerat (sie hatten sich ... geeinigt) ist (relativischer)

tendi proelii convenerat, ut intra silvas aciem ordinesque constituerant atque ipsi sese confirmaverant, subito omnibus copiis 7 provolaverunt impetumque in nostros equites fecerunt. His facile pulsis ac proturbatis incredibili celeritate ad flumen decucurrerunt, ut paene uno tempore et ad silvas et in flumine et iam in ma- 8 nibus nostris hostes viderentur. Eadem autem celeritate adverso colle ad nostra castra atque eos, qui in opere occupati erant, contenderunt.

1 20. Caesari omnia uno tempore erant agenda: vexillum proponendum, quod erat insigne, cum ad arma concurri oporteret, signum tuba dandum, ab opere revocandi milites, qui paulo longius aggeris petendi causa processerant, arcessendi, acies instru- 2 enda, milites cohortandi, signum dandum. Quarum rerum magnam 3 partem temporis brevitas et successus hostium impediebat. His difficultatibus duae res erant subsidio, scientia atque usus militum,

Appositionssatz zu ubi ... visa sunt; im D. Hauptsatz in Parenthese, s. convenire ohne bestimmtes Subj. 1, 36, 5 *in eo ..., quod convenerat.* — committendi proelii, das Verbum wie c. 21, 3. 1, 15, 2 u. ö., hängt von (dem zweimal zu denkenden) tempus (Augenblick) ab, ist also durch 'zu' mit subst. verb. zu übers. — ut ... confirmaverant, dem Hauptsatze vorangestellt, eig. demgemäfs, wie, d. h. in der Ordnung, auf die Weise, wie ..., begründend wie c. 23, 1 *ut ... constiterant.* — aciem ordinesque constituerant sich zur Schlacht in Reih und Glied aufgestellt hatten; vgl. c. 8, 5 a. E. und 1, 43, 2. 51, 1. — sese...confirmaverant sich ermutigt hatten, s. dasselbe Verb. transitiv 1, 33, 1; erg. *ut...provolarent.* — omnibus copiis, s. c. 7, 3. — provolare 'wie im Fluge' hervorstürzen.

7. paene, gestellt wie 1, 11, 3, dient dazu, die Übertreibung, welche in uno tempore liegen würde, zu mildern. Auf dieses (vgl. c. 5, 2. 20, 1. 1, 22, 3) folgt hier et ... et ...et...(Polysyndeton) wie 4, 24, 2 auf *simul.* — in manibus nostris in unserer unmittelbaren Nähe. — viderentur wie c. 18, 3.

8. adverso colle den Hügel hinauf; s. das Adj. bei collis im Nom. c. 8, 3. 18, 2; vgl. *adverso flumine* 7, 60, 3. 61, 3. — eos, qui ... erant die Schanzarbeiter. — opere wie c. 20, 1. 21, 6; vgl. 1, 49, 4.

Kap. 20, 1. erant agenda ist, wie aus § 2 hervorgeht, nicht durch den Indikativ zu übersetzen; vgl. debebat B. C. 1, 30, 2 a. E. — vexillum die rote Fahne. — proponendum aufstecken (auf das Zelt des Oberfeldherrn). — insigne das Kennzeichen (nämlich davon, dafs die Zeit da sei, zu welcher: cum); vgl. mit diesem Zwischensatze c. 19, 6 *quod...convenerat.* — signum tuba dandum, näml. dafs die Soldaten, nachdem sie sich schlagfertig gemacht, sich aufstellen sollten. — qui (s. c. 16, 4)...processerant, Subj. von arcessendi; paulo longius (als die Vorhergenannten, d. h. 'zu weit'), vgl. 4, 32, 3. — aggerem petere Material zum Damm holen. — signum dandum, näml. zum Angriffe; vgl. c. 21, 3. 1, 52, 3.

2. temporis...hostium (Kreuzstellung wie c. 10, 4. 12, 2) bilden ein Ganzes, weil das zweite die Erklärung des ersten ist; daher das Verbum im Sing. — successus in seiner ursprünglichen, räumlichen Bedeutung erklärt sich aus dem verb. fin. 1, 24, 5 a. E.; vgl. auch § 4.

3. His difficultatibus ist Dativ, wie auch im D. 'für' statt 'gegen' gebraucht wird, vgl. B. C. 3, 70, 1; anders zu verstehen der

quod superioribus proeliis exercitati, quid fieri oporteret, non minus commode ipsi sibi praescribere quam ab aliis doceri poterant, et quod ab opere singulisque legionibus singulos legatos Caesar discedere nisi munitis castris vetuerat. Hi propter propinquitatem 4 et celeritatem hostium nihil iam Caesaris imperium exspectabant, sed per se, quae videbantur, administrabant.

21. Caesar, necessariis rebus imperatis, ad cohortandos milites, 1 quam partem fors obtulit, decucurrit et ad legionem decimam devenit. Milites non longiore oratione cohortatus, quam uti suae 2 pristinae virtutis memoriam retinerent neu perturbarentur animo hostiumque impetum fortiter sustinerent, quod non longius hostes 3 aberant, quam quo telum adigi posset, proelii committendi signum dedit. Atque in alteram partem item cohortandi causa profectus 4 pugnantibus occurrit. Temporis tanta fuit exiguitas hostiumque 5

Dat. der Person bei *subsidium ferre* c. 26, 2. — erant subsidio gewährte Abhilfe. — usus 'Erfahrung' wie 1, 40, 5. — quod...poterant besagt nur, worin scientia ... militum sich zeigte. — superioribus... exercitati 'durch... geschult'. — quid ... oporteret vertritt das Objekt der beiden folgenden Inf. — non minus ... quam, s. 1, 30, 2. — commode, s. 1, 25, 3. 39, 6; hier 'gut'. — doceri sich anweisen lassen. — Mit et quod beginnt die zweite der duae res. — nisi vor vetuerat wie 1, 30, 5. 44, 6. Hier ist aber, auch wegen singulis... singulos (vgl. 1, 48, 5), zu übersetzen: *legatis praeceperat, ne quis eorum ab opere suaque legione prius discederet, quam castra munita essent.*

4. Durch propinquitatem et celeritatem wird das Subj. von § 2 deutlich. — nihil wie 1, 40, 2. — per se selbständig, auf eigne Faust. — quae videbantur (näml. *administranda*), administrabant 'sie trafen die zweckdienlichen Maſsregeln'.

Kap. 21, 1. necessariis rebus, d. h. *nur* was in diesem Falle das dringendste war; vgl. wegen des Adj. 1, 17, 6. 39, 3. — quam partem fors obtulit, nachträgliche beschränkende Apposition zu dem von decucurrit (eilte, ritt) abh. ad ...milites, beides zusammen = ad *cohortandam eam* partem *militum* (*exercitus*), quam fors obtulit. — ad legionem decimam, welche auf dem linken Flügel stand.

2. non longiore... quam (vgl. § 3) mit Verwandlung in einen Hauptsatz zu übers. *non longiorem orationem habuit, sed cohortatus est tantum modo.* — Vor uti erg. *hac.* — suae wie c. 14, 5. — neu s. 1, 26, 6. — perturbarentur reflexiv mit 'lassen' zu übers., vgl. 1, 36, 6. — animo (fällt im D. weg) von mehreren wie 1, 6, 3. 7, 3; s. hingegen 1, 39, 1 *ut omnium ... animos...perturbaret.* — hostiumque... sustinerent, abhängig von uti; ebenso ist das negative *neu propius accedant* zwischen 2 von *ut* abh. Gliedern eingeschoben 5, 34, 3.

3. quod... posset Begründung des folgenden (mit 'Dann' einzuleitenden) proelii ... dedit (vgl. c. 19, 6); Stellung wie 1, 28, 3. — non longius (§ 2) ..., quam ... posset 'nur noch auf Schuſsweite entfernt waren'; quam quo eig.: als *nur* so weit, daſs dahin; s. für letzteres *quem ad finem* c. 19, 5. — adigere stehender Ausdruck für 'hin (d. h. bis ans Ziel) werfen', vgl. z. B. 3, 14, 4.

4. in alteram partem nach dem rechten Flügel, wie aus § 1 hervorgeht; vgl. c. 5, 6. — profectus in demselben Sinne wie § 1 decucurrit. — pugnanti-

tam paratus ad dimicandum animus, ut non modo ad insignia accommodanda, sed etiam ad galeas induendas scutisque tegimenta 6 detrahenda tempus defuerit. Quam quisque ab opere in partem casu devenit quaeque prima signa conspexit, ad haec constitit, ne in quaerendis suis pugnandi tempus dimitteret.

1 22. Instructo exercitu, magis ut loci natura deiectusque collis et necessitas temporis, quam ut rei militaris ratio atque ordo postulabat, cum diversae legiones aliae alia in parte hostibus resisterent saepibusque densissimis, ut ante demonstravimus, interiectis prospectus impediretur, neque certa subsidia collocari neque, quid in quaque parte opus esset, provideri neque ab uno omnia imperia 2 administrari poterant. Itaque in tanta rerum iniquitate fortunae quoque eventus varii sequebantur.

bus occurrit er traf (fand) sie (näml. *iis, qui in altera parte erant*) '*schon* im Kampfe begriffen'.

5. Temporis und hostiumque werden beide im D. Subjekt, tanta...exiguitas ist also in *tam ... exiguum* zu verwandeln; animus s. § 2. — ad...detrahenda tempus defuerit, vgl. *spatium ... non daretur* mit gen. gerund. 1, 52, 3. — insignia accommodanda die Dienstzeichen (vgl. 1, 22, 2) anzulegen, was während des Marsches nicht zu geschehen pflegte. — galeas induendas, welche die Soldaten beim Marsche auf der Brust zu tragen oder auf den Rücken herabhängen zu lassen pflegten. — scutis Abl., von der Präp. des verb. comp. abh., nicht Dat. wie 1, 42, 5. 2, 25, 2, weil dieses in der eigentlichen Bedeutung gebraucht ist. — tegimenta die ledernen Überzüge, womit die Schilde der Reinlichkeit halber während des Marsches bedeckt waren. — defuerit, coni. perf. im Folgesatz wie 3, 15, 5.

6. Quam quisque u.s.w., feststehende Wortstellung bei quisque als gemeinsamem Subjekte des Haupt- und Nebensatzes; Voranstellung des Relativsatzes wie 1, 12, 6. Da sich der Hauptsatz grammatisch nur auf den zweiten Teil des Relativsatzes, quae ... signa conspexit, bezieht, in Wirklichkeit aber auf beide bezogen werden mufs, so ist zu übersetzen: Quisque (*Unus quisque*) *ab ea parte* constitit, *in quam* ... casu devenit (vgl. § 1 a. E.), *et* ad *ea* signa, quae prima (s. c. 19, 5) conspexit. — ab opere wie c. 20, 3. — in...suis. 'Seine Leute', d. h. *manipulares,* konnte jeder an dem Feldzeichen von ferne erkennen. — tempus dimittere in *alqa re* (*facienda*) die Zeit mit, über etwas verlieren.

Kap. 22, 1. Instructo exercitu ... cum, s. wegen der Übersetzung 1, 19, 1. — deiectus s. c. 8, 3; das Verhältnis des Wortes zu natura wie 1, 31, 12 (*cruciatus*); chiastische Stellung der 4 eng verbundenen Worte. — necessitas temporis, vgl. *necessario tempore* 1, 16, 6. — rei ... ratio atque ordo, vgl. c. 19, 1 (*agminis*), 'die Regeln der Kriegskunst und die militärische Ordnung'. — diversae 'von einander getrennt', vgl. c. 23, 3. 24, 4. — aliae alia..., s. 1, 39, 3; hier: nach verschiedenen Seiten hin. — ante, = *supra* c. 18, 1, näml. c. 17, 4. — Mit neque certa beginnt der Nachsatz. — certa subsidia, '... Reserven', vgl. 6, 34, 1 *Erat...manus certa nulla.* Im Adj., = *certis locis,* liegt der Hauptbegriff. — quid ... opus esset, dafür bei demselben Verb. 5, 33, 3 *quid quoque loco faciendum esset.* — provideri, erg. *poterat.* — administrare erteilen, in anderem Sinne c. 20, 4 a. E.

2. in 'bei', 'unter' wie 1, 27, 4. 33, 2 a. E. — tanta ... iniquitate (Ungunst) zu übers. wie c. 21,

23. Legionis nonae et decimae milites, ut in sinistra parte 1 acie constiterant, pilis emissis cursu ac lassitudine exanimatos vulneribusque confectos Atrebates (nam his ea pars obvenerat) celeriter ex loco superiore in flumen compulerunt et transire conantes insecuti gladiis magnam partem eorum impeditam interfecerunt. Ipsi transire flumen non dubitaverunt et in locum iniquum pro- 2 gressi rursus resistentes hostes redintegrato proelio in fugam coniecerunt. Item alia in parte diversae duae legiones, undecima et 3 octava, profligatis Veromanduis, quibuscum erant congressae, ex loco superiore, in ipsis fluminis ripis proeliabantur. At totis fere a 4 fronte et ab sinistra parte nudatis castris, cum in dextro cornu legio duodecima et non magno ab ea intervallo septima constitisset, omnes Nervii confertissimo agmine duce Boduognato, qui summam imperii tenebat, ad eum locum contenderunt; quorum pars *ab* 5 aperto latere legiones circumvenire, pars summum castrorum locum petere coepit.

24. Eodem tempore equites nostri levisque armaturae pedites, 1 qui cum iis una fuerant, quos primo hostium impetu pulsos di-

5 *tanta* ... *exiguitas*. — fortunae ... eventus wie 6, 42, 1 (*belli*) Wechselfälle .... — sequebantur *mufsten* erfolgen, vgl. *perferre* c. 14, 3; s. das transitive *sequi* 1, 4, 1.

Kap. 23, 1. ut begründend, s. c. 19, 6. 1, 22, 3. — acie ältere Form für den Genitiv. — constiterant, laut c. 26, 4. 5 unter T. Labienus. — lassitudine die infolge des cursus eingetretene Erschöpfung; dieselbe Verbindung wie 1, 39, 5 *vocibus ac timore*. — exanimatos ganz erschöpft, aufser Atem. — ea pars, näml. der sinistra pars acie(i) der Römer gegenüber, vgl. 1, 52, 2 *eam partem*. — conantes...eorum, s. c. 10, 2. 11, 4. 1, 12, 3. 54, 1. — impeditam s. 1, 12, 3.

2. non dubitaverunt durch ein Adverbium zu übersetzen. — redintegrato proelio (vgl. 1, 25, 6 a. E.) zu übers. durch einen dem resistentes beigeordneten aktiven Satz. — in fugam coniecerunt s. 1, 52, 6; vgl. 3, 6, 2.

3. diversae s. c. 22, 1. — ex loco superiore, s. dasselbe § 1, hängt von profligatis ab. — in ipsis ... ripis hart, unmittelbar an ...; zu letzterem s. 1, 37, 3. 54, 1, vgl. *silvas* c. 19, 5.

4. At s. c. 27, 3. 1, 52, 4. — a fronte hatte die 11. und 8. Legion und ab sinistra parte die 9. und 10. Legion gestanden. Zu a, ab (auch § 5) s. c. 11, 4. — cum ... constitisset ist Erklärungssatz zu nudatis; das Lager stand hinter der 'gröfseren Lücke', welche durch das Vorrücken des Mitteltreffens entstanden war. — et non magno, nicht *neque*, weil *nur* das Adj. verneint ist; vgl. c. 9, 1. 3, 1, 5. — qui ... tenebat durch ein Subst. zu übers.; wegen summa vgl. c. 4, 7 g. E. 1, 41, 3 (*belli*).

5. *ab* aperto latere, d. i. auf der rechten Seite, s. 1, 25, 6. — legiones, d. i. die 12. und 7. — summum...locum hier: die Höhe, auf der das Lager stand. — petere, näml. durch die Lücke zwischen dem rechten Flügel und dem Mitteltreffen.

Kap. 24, 1. levis...armaturae, s. c. 10, 1. — cum ... fuerant sie begleitet hatten (ehe sie geschlagen wurden und flohen). — iis unbetont, weil auf equites bezogen, also = *equitibus*. — quos ... dixeram, als zweiter Relativsatz (wie 1, 1, 3 *quibuscum* ...) auf beide Subjekte, equites ... fuerant, zu beziehen; s. c. 19, 7; wegen des Tempus und des Numerus vgl. c. 1, 1. 28, 1; s. den Sing. noch 4,

xeram, cum se in castra reciperent, adversis hostibus occurrebant
2 ac rursus aliam in partem fugam petebant, et calones, qui ab decumana porta ac summo iugo collis nostros victores flumen transisse conspexerant, praedandi causa egressi, cum respexissent et hostes in nostris castris versari vidissent, praecipites fugae sese
3 mandabant. Simul eorum, qui cum impedimentis veniebant, clamor fremitusque oriebatur, aliique aliam in partem perterriti ferebantur.
4 Quibus omnibus rebus permoti equites Treveri, quorum inter Gallos virtutis opinio est singularis, qui auxilii causa ab civitate ad Caesarem missi venerant, cum multitudine hostium castra compleri, legiones premi et paene circumventas teneri, calones, equites, funditores, Numidas diversos dissipatosque in omnes partes fugere
5 vidissent, desperatis nostris rebus domum contenderunt; Romanos pulsos superatosque, castris impedimentisque eorum hostes potitos civitati renuntiaverunt.

1 25. Caesar ab decimae legionis cohortatione ad dextrum cornu

27, 2. — cum se ... reciperent zu übers. nach 1, 50, 4. — adversis, adjektivisch wie c. 8, 3 Mitte, adverbialisch zu übers. 'gerade entgegen', 'in die Hände'. — occurrebant, vgl. c. 21, 4, hier nur: liefen. — Von hier bis mit § 3 Schilderung gleichzeitiger Nebenumstände (Imperf.), dann Rückkehr zu den Hauptereignissen der Schlacht (Perf.).

2. decumana porta. Das römische Lager, das gewöhnlich ein Viereck bildete, hatte 4 Thore, an jeder Seite eins. Das vordere Hauptthor, *porta praetoria* oder *extraordinaria*, war auf der den Feinden zugekehrten Seite, und durch dasselbe wurde gegen die Feinde gezogen; die *porta decumana* oder *quaestoria*, das hintere Thor, war auf der von den Feinden abgewendeten Seite; die auf beiden Seiten des Lagers befindlichen Thore hiefsen *porta principalis dextra* und *sinistra*. — ac summo...collis (vgl. 1, 21, 2) bezeichnet nicht einen anderen Ort, sondern ist erklärend zu ab...porta hinzugefügt: 'das heifst vom...'. — victores prädikativ wie 1, 31, 10. — praedandi causa egressi ('ausschwärmen') im D. Hauptsatz; daher folgt im D. 'Als sie nun...'. — praecipites über Hals und Kopf, vgl. 5, 17, 3.

3. qui...veniebant, s. c. 19, 3 *duae* bis *erant*. — alii...aliam s. 1, 39, 3. — ferebantur stürzten fort, enteilten.

4. Quibus bis contenderunt folgendermafsen zu ordnen: Quibus...permoti domum contenderunt equites Treveri, quorum...venerunt (über die beiden unverbundenen Relativsätze s. § 1), desperatis ... rebus, cum ... vidissent. — quorum, gen. subi., poss., von est abh.; dieser Relativsatz bezieht sich eig. auf den ganzen Stamm der Treveri, *nicht* mit auf equites. — inter, vgl. c. 4, 8. — virtutis (gen. obi.) opinio, s. c. 8, 1. — multitudine...compleri, vgl. 1, 24, 2 a. E. — diversos (s. c. 22, 1. 23, 2) nach verschiedenen Richtungen hin gewendet, von einander getrennt. — desperatis...rebus, vgl. *desperata salute* 3, 3, 3. Nur in abl. abs. kommt bei C. der transitive Gebrauch von desperare vor. S. *de* 1, 18, 9. 40, 8.

5. renuntiaverunt, s. 1, 10, 1; hier: 'sie brachten die Nachricht mit (heim)'.

Kap. 25, 1. Caesar...profectus (vgl. c. 21, 4) ubi am besten in einen Hauptsatz zu verwandeln, dann die abl. abs. von quartae bis mit confecto (Z. 7. 8) als acc. c. inf. zu übersetzen; das zweite, der Deutlichkeit halber wiederholte vidit bleibt unübersetzt; der mit scuto, § 2, beginnende Nachsatz

profectus ubi suos urgeri signisque in unum locum collatis duodecimae legionis confertos milites sibi ipsos ad pugnam esse impedimento vidit, quartae cohortis omnibus centurionibus occisis signiferoque interfecto, signo amisso, reliquarum cohortium omnibus fere centurionibus aut vulneratis aut occisis, in his primipilo P. Sextio Baculo, fortissimo viro, multis gravibusque vulneribus confecto, ut iam se sustinere non posset, reliquos esse tardiores et non nullos ab novissimis defessos proelio excedere ac tela vitare, hostes neque a fronte ex inferiore loco subeuntes intermittere et ab utroque latere instare, et rem esse in angusto vidit neque ullum esse subsidium, quod submitti posset, scuto ab novissimis uni 2

ist im D. als neuer Satz mittels 'Da' anzureihen. — ab ... ad von ... nach (*nicht* 'bis' wie gewöhnlich, z. B. 1, 1, 7), also beides örtlich; daher ab ... cohortatione = '*ab decima legione, quam cohortatus erat*'. — decimae legionis, s. c. 21, 1. 23, 1. — dextrum cornu, wie bereits c. 21, 4 berichtet ist. Hier setzt also die Erzählung (dessen, was C., beim rechten Flügel angekommen, selbst that,) wieder ein; alles Dazwischenliegende geschah, während er vom linken zum rechten Flügel eilte, ohne seine Anordnung. — urgeri, wiederholt 26, 1, ist stärker als *premi* c. 24, 4 (s. das Akt. 1, 52, 6). — signisque ... collatis. Die Feldzeichen waren 'dicht neben einander aufgestellt', weil sich die Legion dicht zusammengedrängt hatte (confertos). — duodecimae legionis, s. c. 23, 4. — ad pugnam esse impedimento, s. 1, 25, 3. — occisis ... interfecto, Wiederholung desselben Begriffs in verschiedenen Ausdrücken, weil die Nomina in verschiedenem Numerus stehen. — Auch zu signifero gehört quartae cohortis, ebenso wie zu signo. — amisso, ein Verlust, der 'für das Heer (und besonders für den signifer) schimpflich' war. — in his mit selbständigem Prädikat wie 1, 53, 3; aber zu übers. wie 1, 16, 5, weil dieses bloſs eine weitere Ausführung von reliquarum ... vulneratis enthält. — primipilo, d. h. der erste Centurio des ersten Manipels der Kohorte (= der Cent. der ersten Centurie) der Triarier (eig. *primus pilus*, = *centurio primi pili*, vgl. *ordo* 5, 30, 1). — Auf den Namen folgt fortissimo viro, die gewöhnliche Form der Apposition, im D. bloſs: der tapfere Primip. ... Baculus; s. hingegen die abl. qual. ohne vir (oder *homo*) c. 6, 4. 1, 18, 3. — multis gravibusque wie im Griech., vgl. 4, 10, 4 *multis ingentibusque insulis;* que bleibt im D. weg. — confecto, s. c. 23, 1. 27, 1. — ab novissimis (die Präp. eig. 'von Seiten'), vgl. § 2. c. 11, 4. 1, 23, 3, wie dort von Verben, so hier von einem Nomen (non nullos) abh., = *qui erant* (standen, *nicht* gehörten) ab nov. — defessos, s. Anh. C., proelio excedere vor Erschöpfung den Kampfplatz verlassen, vgl. 3, 4, 3. 4 (*ex pugna*). 4, 12, 6. 7, 80, 4 (ebenso *pugna* 5, 36, 3). — tela vitare 'aus der Schuſsweite sich zurückziehen', weitere Ausführung von proelio excedere; also ac wie c. 24, 2 zu verstehen. — neque a ... et ab, die Konjunktionen entsprechen einander wie 3, 14, 4 u. ö., ebenso die nach denselben stehenden Ortsbestimmungen (vgl. c. 23, 4). — subeuntes intermittere, griechische Konstruktion (vgl. παύεσθαι); im D. wird das Part. (subire hinaufrücken) Hauptverbum, non intermittere Adv. (unausgesetzt). — esse in angusto (substantivisch wie *ab summo* c. 18, 1) 'schlecht stehen'. — vidit, s. o. — subsidium, s. den Plural c. 22, 1.

2. Zu ab novissimis (s. § 1 Z. 9)

militi detracto, quod ipse eo sine scuto venerat, in primam aciem processit centurionibusque nominatim appellatis reliquos cohortatus milites signa inferre et manipulos laxare iussit, quo facilius gladiis 3 uti possent. Cuius adventu spe illata militibus ac redintegrato animo, cum pro se quisque in conspectu imperatoris etiam in extremis suis rebus operam navare cuperet, paulum hostium impetus tardatus est.

1 26. Caesar cum septimam legionem, quae iuxta constiterat, item urgeri ab hoste vidisset, tribunos militum monuit, ut paulatim sese legiones coniungerent et conversa signa in hostes infer- 2 rent. Quo facto cum alius alii subsidium ferret, neque timerent, ne aversi ab hoste circumvenirentur, audacius resistere ac fortius 3 pugnare coeperunt. Interim milites legionum duarum, quae in novissimo agmine praesidio impedimentis fuerant, proelio nuntiato 4 cursu incitato in summo colle ab hostibus conspiciebantur, et T. Labienus castris hostium potitus et ex loco superiore, quae res in nostris castris gererentur, conspicatus decimam legionem subsidio 5 nostris misit. Qui cum ex equitum et calonum fuga, quo in loco

uni ist militi 'gemeiner Soldat', vgl. 1, 39, 5, hinzugesetzt als Gegensatz zu ipse. — detracto mit Dat. wie 1, 42, 5. — quod ... venerat nachträgliche Begründung wie c. 8, 3. 11, 2. 1, 9, 3. — centurionibus bis iussit ist bei der Übersetzung aufzulösen in *centuriones ... appellavit,* reliquos milites cohortatus (vgl. c. 5, 1) *est* milites*que* (im Vergleich zu den cent. so genannt, zugleich Subj. von possent) iussit. — signa inferre s. 1, 25, 7. — manipulos laxare, eig. 'die Glieder lockern', d. h. sich weiter aus einander stellen.

3. spe illata, s. dasselbe mit gen. ger. 6, 43, 5; im D. durch 'Hoffnung schöpfen' auszudrücken. — animo ('Mut'), Sing. wie 1, 6, 3. — pro se quisque jeder für seine Person, an seinem Teil. — in conspectu s. 1, 11, 3. — in extremis ... rebus trotz der äufsersten Gefahr (für sie), vgl. *in extrema spe...* c. 27, 3. 33, 4. — operam navare 'sich wacker halten'.

Kap. 26, 1. septimam ... urgeri ab hoste (s. c. 25, 1 Z. 2) aktivisch zu übers. wie 1, 7, 4. — iuxta, näml. der zwölften, s. c. 23, 4. — ut ... legiones ... inferrent mufs im D., damit tribuni Subj. des von monuit abh. Satzes werde, mittels 'lassen' umschrieben werden. — conversa ... inferrent, s. 1, 25, 7, d. h. die beiden Legionen sollten 'sich ... zusammenziehen, die 7. sich hinter die 12. stellen, die 12. nach vorwärts, die 7. nach rückwärts auf den Feind eindringen'.

2. alius alii, s. 1, 39, 3. — timerent, Subj. 'alle vereinigten Soldaten'; im D. zu umschreiben mit 'brauchen', vgl. *perferre* c. 14, 3. — aversi im Rücken, s. das Gegenteil c. 24, 1.

3. milites legionum duarum, s. c. 19, 3. — proelio ... incitato, s. c. 11, 5. — cursu incitato ist der Grund von in ... conspiciebantur; Sinn: sie waren auf die Nachricht ... im Sturmschritt herbeigeeilt (und daher erblickte sie der Feind auf...). — summo, s. 1, 22, 1.

4. decimam legionem, s. c. 23, 4.

5. Qui, vgl. c. 23, 3. — ex, von cognovissent abh., wörtlich zu übers., nicht zu verwechseln mit a 1, 22, 2. — equitum et calonum fuga, s. c. 24, 1. 2. 4. — quo in loco (Lage), vgl. *Eo*

res esset quantoque in periculo et castra et legiones et imperator **versaretur**, cognovissent, nihil ad celeritatem sibi reliqui fecerunt.

27. Horum adventu tanta rerum commutatio est facta, ut 1 nostri, etiam qui vulneribus confecti procubuissent, scutis innixi proelium redintegrarent. Tum calones perterritos hostes conspicati 2 etiam inermes armatis occurrerunt, equites vero, ut turpitudinem fugae virtute delerent, omnibus in locis pugnarunt, quo se legionariis militibus praeferrent. At hostes etiam in extrema spe salutis 3 tantam virtutem praestiterunt, ut, cum primi eorum cecidissent, proximi iacentibus insisterent atque ex eorum corporibus pugnarent, his deiectis et coacervatis cadaveribus, qui superessent, ut 4 ex tumulo tela in nostros conicerent et pila intercepta remitterent: ut non nequiquam tantae virtutis homines iudicari deberet ausos 5 esse transire latissimum flumen, ascendere altissimas ripas, subire

... *statu* 6, 12, 9. — quantoque, das Allgemeine und Besondere durch que verbunden. — versaretur, das Prädikatsverbum im Sing. bei mehreren Subjekten von verschiedenem Numerus (und Genus); es richtet sich also nach dem ihm zunächst stehenden, als dem besonders hervorzuhebenden Subjekte; vgl. 4, 11, 3 *principes ac senatus* ... *fecisset*. — nihil ... fecerunt, Sinn: sie eilten aus allen Kräften. Die Redensart bedeutet eig.: 'sein möglichstes thun' (s. nihil ... reliqui 1, 11, 5). — ad in Hinsicht auf, s. c. 25, 1. 1, 25, 3.

Kap. 27, 1. rerum commutatio 'Umschwung', vgl. 1, 14, 5. 6, 12, 6. — nostri, ... qui, erg. *ei*, vgl. 1, 52, 5 *complures nostri milites*. — procubuissent, der Konj., weil der Relativsatz eine Einschränkung des Subj. enthält und zugleich konzessiven Sinn hat, vgl. 1, 6, 1 (*bis*). Da sich nun scutis innixi nicht auf nostri im allgemeinen, sondern nur auf den durch den Relativsatz mit etiam hervorgehobenen Teil derselben beziehen kann, so ist der Sinn: ut *etiam ii nostrorum, qui... procubuerant, quamquam ... procubuerant*, ... redintegrarent. Zu letzterem vgl. c. 23, 2. 1, 25, 6.

2. calones s. c. 24, 2. — etiam entspricht dem obigen etiam vor qui § 1. — inermes armatos, s. dieselben Gegensätze in anderer Beziehung zu einander 1, 40, 6. — vero aber erst, vollends. — omnibus in locis ist besonders zu betonen. — pugnarunt = *hostes adorti sunt*. — quo se ... praeferrent um es ... zuvorzuthun; quo = *ut eo* auch ohne Kompar. bei anderen gebräuchlich; das verb. refl. ungewöhnlich.

3. At wie c. 23, 4. 1, 52, 4. — in extrema spe salutis (konzessiv), s. c. 25, 3. — virtutem praestare sich brav, heldenmütig zeigen; s. dasselbe mit Dat. 6, 8, 4. — ex, s. c. 13, 3 *ex muro*.

4. his masc. gen. — deiectis = *prostratis, occisis*. — qui (= *ii, qui*) superessent nicht wörtlich zu übers., 'noch' hinzuzufügen wie c. 17, 2. Der Konj. wie § 1, aber ohne konzessive Bedeutung. — ut vergleichend.

5. ut ... deberet ... locum, Folgerung aus § 3. 4, zu ordnen: ut iudicari deberet, tantae virtutis homines non nequiquam ausos esse u. s. w. — nequiquam (= *frustra*) mit Neg. eig. 'nicht umsonst', d. h. nicht ohne Aussicht auf Erfolg; s. 1, 42, 6 *non irridicule*. — tantae virtutis wie c. 15, 5, s. dagegen 1, 18, 3 *summa audacia* u. s. w. — Wegen der Konstr. von iudicari deberet vgl. 1, 46, 3 *dici posset*. — transire ... locum, asyndetische Aufzählung in anaphorischer Form,

iniquissimum locum; quae facilia ex difficillimis animi magnitudo redegerat.

1 28. Hoc proelio facto et prope ad internecionem gente ac nomine Nerviorum redacto, maiores natu, quos una cum pueris mulieribusque in aestuaria ac paludes coniectos dixeramus, hac pugna nuntiata, cum victoribus nihil impeditum, victis nihil tutum 2 arbitrarentur, omnium, qui supererant, consensu legatos ad Caesarem miserunt seque ei dediderunt et in commemoranda civitatis calamitate ex sescentis ad tres senatores, ex hominum milibus LX vix ad quingentos, qui arma ferre possent, sese redactos esse di- 3 xerunt. Quos Caesar, ut in miseros ac supplices usus misericordia videretur, diligentissime conservavit suisque finibus atque oppidis uti iussit et finitimis imperavit, ut ab iniuria et maleficio se suosque prohiberent.

1 29. Aduatuci, de quibus supra scripsimus, cum omnibus copiis

noch besonders wegen der rückhaltlosen Anerkennung, die C. der Tapferkeit seiner Feinde zollt, zu beachten. — ex difficillimis, da die Präp. die Veränderung bezeichnet, = *cum per se difficillima essent.* — redegerat, seltner Gebrauch des Wortes im Sinne von *reddiderat,* jedoch mit der Nebenbedeutung des Versetzens in einen *niedrigeren* Zustand; s. dasselbe Verb. mit *ad* c. 28, 1. 2.

Kap. 28, 1. Hoc proelio (s. 1, 13, 1) ... redacto, im D. ohne et: Nachdem in diesem ... (durch dieses ...); danach folgt das erste der 3 Hauptverba und dann das gemeinsame Subj. maiores natu. — ad internecionem (vgl. 1, 13, 7) ... redacto, Prädikat im Neutr. bei sachlichen Subjekten von verschiedenem Genus, deren letztes Neutr. ist; vgl. 1, 46, 4 *iniectum est.* — ac nomine, steigernd (ac und sogar), läſst sich auch übers.: bis auf den Namen; vgl. 6, 34, 8. — maiores natu, s. c. 13, 2. — quos ... dixeramus. Über die Sache s. c. 16, 4; auſserdem vgl. c. 1, 1. — aestuaria Seelachen, d. h. Gegenden, die mit dem Meere zusammenhängen und bei der Flut mit Wasser angefüllt werden. — nihil impeditum 'keine Schwierigkeit', danach auch nihil tutum zu übers.

2. omnium ... consensu wie c. 29, 5; s. dagegen 1, 30, 4 *ex communi consensu.* — qui supererant, s. c. 27, 4; der Unterschied im Modus zu beachten. — in ... calamitate, s. c. 21, 6 *in quaerendis suis.* — ex sescentis ... redactos, vgl. c. 27, 5: die Zahl von 600 Senatoren auf ... zusammengeschmolzen sei. — senatores, s. c. 5, 1. — vix ad quingentos, die einzig mögliche Wortstellung; im D. vix *nach* der Präp. zu stellen.

3. in ... misericordia, s. c. 14, 5. — videretur wie 1, 40, 5 *videbatur.* — conservavit s. c. 12, 5. 15, 1. — suis ... uti, vgl. 1, 45, 3; hier 'bleiben in ...'. — ab iniuria et maleficio, s. 1, 7, 5 (*temperaturos*). — se ... prohiberent 'sich ... fern halten' ein ungewöhnlicher Ausdruck, sogen. Zeugma, hervorgerufen durch das hinzukommende 2. Objekt suos (zu übers. 'abhalten von, verhindern an ...'), wodurch allein der reflexive Gebrauch veranlaſst ist; vgl. c. 3, 2. 13, 2 *se suaque ... permittere, conferre.*

3. Die Unterwerfung der Aduatuker.

(Kap. 29—33.)

Kap. 29, 1. supra, c. 16, 3. Der Relativsatz wird im D. Part. (... erwähnt). — omnibus copiis, vgl. c. 7, 3. 19, 6; zur Sache s. c. 33 a. E.

auxilio Nerviis venirent, hac pugna nuntiata ex itinere domum reverterunt; cunctis oppidis castellisque desertis sua omnia in unum 2 oppidum egregie natura munitum contulerunt. Quod cum ex om- 3 nibus in circuitu partibus altissimas rupes deiectusque haberet, una ex parte leniter acclivis aditus in latitudinem non amplius ducentorum pedum relinquebatur; quem locum duplici altissimo muro munierant: tum magni ponderis saxa et praeacutas trabes in muro collocabant. Ipsi erant ex Cimbris Teutonisque prognati, qui, 4 cum iter in provinciam nostram atque Italiam facerent, iis impedimentis, quae secum agere ac portare non poterant, citra flumen Rhenum depositis custodiam ex suis ac praesidium sex milia hominum una reliquerunt. Hi post eorum obitum multos annos a 5 finitimis exagitati, cum alias bellum inferrent, alias illatum defenderent, consensu eorum omnium pace facta hunc sibi domicilio locum delegerunt.

30. Ac primo adventu exercitus nostri crebras ex oppido ex- 1 cursiones faciebant parvulisque proeliis cum nostris contendebant; postea vallo pedum XII in circuitu quindecim milium crebrisque 2

— venirent ist nur eine Wiederholung von *esse in itinere* c. 16, 3; daher dieses zu übers. mit Hinzufügung von *ut... venirent;* Bedeutung des Imperf. wie c. 1, 4 *occupabantur.* — ex itinere s. 1, 25, 6. — reverterunt; . . . contulerunt, über das Asyndeton s. 1, 7, 2.

2. oppidum, s. c. 6, 1. 1, 5, 4 und das geogr. Reg. unter *Aduatuci.*

3. cum konzessiv. — ex... partibus, wegen des Gegensatzes una ex parte (vgl. 1, 2, 3) 'übrigen' einzuschieben. — in circuitu, s. 1, 21, 1, = *circum.* — deiectus, vgl. c. 8, 3. 22, 1, 'schroffe Wände'. — non amplius s. c. 16, 1. — ducentorum pedum abh. von aditus. — duplici altissimo muro, vgl. 1, 18, 10. 38, 7. 43, 1; nur die Stellung des 2. Adj. ist ungewöhnlich.

4. Ipsi, den Gegensatz s. § 1. — Cimbris Teutonisque s. c. 4, 2. 1, 33, 4. 40, 5. — prognati dichterisches Wort (noch 6, 18, 1). — citra, d. i. auf dem linken Ufer. — custodiam Wachtposten für das Gepäck, praesidium (*nicht* Objekt; Stellung wie *obsidibus* c. 13, 1 Anf.) Wache zum Schutze des Ortes. Beides ist, wie wenn *milium* stände, durch una enger mit einander verbunden.

5. obitum ungewöhnlich vom Untergange eines Volkes, während es sonst von dem Tode einzelner Menschen gebraucht wird. Über die Sache s. zu 1, 33, 4. — alias ..., alias ein Mal..., ein anderes Mal, bald..., bald, = *modo..., modo,* vgl. 3, 21, 3. 5, 54, 1. — bellum inferre einen Offensivkrieg, illatum defendere einen Defensivkrieg führen. — consensu, *nur* mit dem verb. fin. zu verbinden, s. c. 28, 2. — eorum omnium, näml. mit denen sie Krieg geführt hatten. — hunc... locum, nicht bloſs das *oppidum* § 1, sondern die ganze Gegend (gewöhnlich *loca,* s. beides c. 4, 1) zwischen der Maas und Schelde. — domicilio wie 1, 30, 3 (ohne *sibi*).

Kap. 30, 1. primo . . . nostri, abl. temp., = *primo post adventum ... tempore, cum primum advenit ex. noster*; vgl. *Solis occasu* 1, 50, 3. — parvulis, das einzige adi. deminutivum, das bei C. öfter vorkommt, z. B. 5, 50, 1.

2. postea (wie immer asyndetisch) dem Adj. primo (§ 1) entsprechend. — pedum... bezeichnet die Höhe;... milium hängt von

3 castellis circummuniti oppido sese continebant. Ubi vineis actis aggere exstructo turrim procul constitui viderunt, primum irridere ex muro atque increpitare vocibus, quod tanta machinatio ab tanto
4 spatio instrueretur: quibusnam manibus aut quibus viribus praesertim homines tantulae staturae (nam plerumque hominibus Gallis prae magnitudine corporum suorum brevitas nostra contemptui est) tanti oneris turrim in muro sese collocare *posse* confiderent?

1 31. Ubi vero moveri et appropinquare moenibus viderunt, nova atque inusitata specie commoti legatos ad Caesarem de pace
2 miserunt, qui ad hunc modum locuti: non existimare, Romanos sine ope divina bellum gerere, qui tantae altitudinis machinationes
3 tanta celeritate promovere possent, se suaque omnia eorum pote-
4 stati permittere dixerunt. Unum petere ac deprecari: si forte pro

circuitu ('Circumvallationslinie') ab. — castellis s. 1, 8, 2. — oppido sese continebant, vgl. *castris se tenere* 1, 40, 8. 49, 1.

3. vineis actis s. c. 12, 3. 5, aggere exstructo ebd.; über die unverbundenen abl. abs. s. c. 11, 5. 26, 3. — Dem primum entspricht nicht *deinde* wie c. 1, 3 u. ö., sondern vero c. 31, 1; vgl. 1, 39, 2. 5 *primum, paulatim.* — irridere, vgl. 1, 16, 1. 4 *flagitare* u. s. w. — increpitare vocibus (= *dictis, verbis,* vgl. 3, 17, 5, Sing. c. 13, 2) ist entgegengesetzt dem irridere, was mit Zeichen und Geberden geschah. — ab ... spatio, die Präp. wie c. 7, 3. — instrueretur errichtet würde.

4. quibusnam ... confiderent? im D. 'ob sie denn wirklich mit ihren kleinen ... und schwachen ...'? — praesertim ohne *cum* bei C. noch 3, 17, 7. 4, 8, 2 (eingeschoben). — tantulae '*nur so* grofs', hinzeigend (die Hand nicht hoch über dem Erdboden) zu verstehen, = *parvulae* § 1 ('Knirps'); s. dasselbe Wort 5, 49, 6. 7, 19, 4. — prae 'im Vergleich zu' wie gewöhnlich bei dem Begriff 'verachten'. — magnitudine corporum s. 1, 39, 1 Mitte. — brevitas nostra, d. h. *brevis statura nostrorum*, eig. = *quod nos breves sumus,* hier des Gegensatzes wegen: die 'kleinen Staturen' der Unseren. — contemptui est erscheint verächtlich (bei C., der sonst *contemptio* gebraucht, *nur hier*). — in muro ... confiderent? (Konstr. des Verb. wie 1, 23, 3), Fragesatz im Konj. in der or. obl. wie 1, 44, 8. 47, 6; vgl. hingegen 1, 14, 3 *num ... deponere posse?* — Da den Galliern Wandeltürme unbekannt waren, glaubten die Aduatuker, der Turm sollte auf die Mauer gesetzt werden.

Kap. 31, 1. vero, aber wirklich, vgl. c. 30, 3 *Ubi ..., primum.* — moveri, was sie nicht für möglich gehalten hatten, im D. reflexiv zu übers.; das als Subj. zu ergänzende Subst. steht unmittelbar vorher. — nova ... specie (Erscheinung) commoti, vgl. 1, 13, 2. — locuti ... dixerunt ('Einleitung' und 'Hauptpunkt' der Rede) mit chiastischer Stellung der Aussagesätze, die durch ad hunc modum und die gewöhnliche Stellung des verb. fin. bedingt ist.

2. non ... sine im D. zu verbinden, ersteres stark betont; vgl. *non putabat* 1, 7, 4. — existimare und permittere ohne *se* wie c. 3, 2. 1, 7, 3 a. E. — qui ... possent, der Konj. wie 1, 36, 4 *qui ... faceret.*

3. se ... permittere, s. c. 3, 2 (*in potestatem*).

4. petere ac deprecari, das allgemeinere Verbum durch das zweite näher bestimmt, insofern dieses bezeichnet, dass durch die Bitte (petere) etwas *abgewendet* werden soll (de-), nämlich ne ... despoliaret; im D. kürzer: '*Nur um eins* (s. 1, 9, 1) bäten sie'. — pro 'gemäfs', 'vermöge', nach der 1, 2, 5

sua clementia ac mansuetudine, quam ipsi ab aliis audirent, statuisset, Aduatucos esse conservandos, ne se armis despoliaret. Sibi 5 omnes fere finitimos esse inimicos ac suae virtuti invidere; a quibus se defendere traditis armis non possent. Sibi praestare, si 6 in eum casum deducerentur, quamvis fortunam a populo Romano pati, quam ab his per cruciatum interfici, inter quos dominari consuessent.

32. Ad haec Caesar respondit: Se magis consuetudine sua 1 quam merito eorum civitatem conservaturum, si prius, quam murum aries attigisset, se dedidissent; sed deditionis nullam esse condicionem nisi armis traditis. Se id, quod in Nerviis fecisset, factu- 2 rum finitimisque imperaturum, ne quam dediticiis populi Romani iniuriam inferrent. Re *re*nuntiata ad suos, quae imperarentur, facere 3 dixerunt. Armorum magna multitudine de muro in fossam, quae 4

angegebenen Grundbedeutung. — sua...mansuetudine s. c. 14, 5. — quam...audirent, näml. 'rühmen', wie sich aus dem Zusammenhange ergiebt; durch das Imperf. wird jene Meinung von Cäsars Eigenschaften als eine sich wiederholende, allgemein verbreitete und bestehende bezeichnet. — statuisset...esse conservandos (s. c. 12 a. E. 15, 1. 28, 3) im D. kürzer: begnadigen wollte. — armis despoliaret zu übers. *arma tradere iuberet* (§ 5. c. 32, 1 a. E.).

5. a quibus se defendere (vgl. 1, 11, 2)...possent, dieselbe Art der relativischen Anknüpfung wie 1, 20, 3 *quibus... uteretur*.

6. Sibi praestare = *Se malle*. — in eum casum, näml. dahin, daſs sie zu wählen hätten zwischen dem, was sie von den Römern, und dem, was sie von den Galliern zu erwarten hätten. — a bei *pati* wie 1, 20, 4 bei *accidit mihi alqd.* — per cruciatum qualvoll; vgl. *per insidias* 1, 42, 4. — dominari mit inter 'gebieten' mit Dat.

Kap. 32, 1. Ad haec s. 1, 36, 1. — consuetudine sua s. c. 19, 2. — merito eorum (Gegensatz zu sua; vgl. 5, 4, 3 *merito eius*), zu übers. *quod ipsi meruissent.* Sie waren (c. 16, 3) auf dem Wege gewesen, den Nerviern zu helfen, hatten auch häufige Ausfälle aus der Stadt gemacht und die Römer verhöhnt (c. 30, 1. 3. 4). — attigisset, se dedidissent, im D. ein anderes Tempus; vgl. 1, 43, 7. In dem angegebenen Falle (stehende Formel mit aries wie Cic. Off. 1, 35 mit *percutere*) sollte die freiwillige Ergebung nicht mehr angenommen werden. — deditionis ... condicionem, anders als 3, 22, 4: das Zustandekommen der Unterwerfung sei gar nicht möglich, d. h. von Unterwerfung könne gar nicht die Rede sein. — nisi in negativem Satze mit abl. abs. wie c. 20, 3 a. E.; vgl. auch 1, 44, 6 *nisi... non.* — traditis s. c. 13, 1.

2. in Nerviis an den Nerviern, vgl. 1, 47, 4; über die Sache s. c. 28, 5. — finitimisque u. s. w., das Verhältnis dieses Satzgliedes zum vorhergehenden wie 1, 36, 5 *stipendiumque ... penderent.*

3. Re 'Bescheid'. — facere dixerunt, Subjekt die von den Ihrigen zurückkehrenden Gesandten, die auch Subj. der aktivisch aufzulösenden abl. abs. Re... suos sind. Durch facere, wofür man *se facturos* erwartet, wird die Ausführung der Befehle als bestimmt geschehend und bereits eintretend bezeichnet; *se*, weil die Gesandten im Namen des Volkes sprechen, zu erg. wie c. 31, 2; vgl. *imperata facere* c. 3, 3.

4. Armorum...iacta ist, ebenso wie et tamen...retenta (im D. plusqpf.), aktivisch zu übers., am besten als Hauptsatz: 'Darauf

erat ante oppidum, iacta, sic ut prope summam muri aggerisque altitudinem acervi armorum adaequarent, et tamen circiter parte tertia, ut postea perspectum est, celata atque in oppido retenta, portis patefactis eo die pace sunt usi.

1 33. Sub vesperum Caesar portas claudi militesque ex oppido exire iussit, ne quam noctu oppidani a militibus iniuriam acciperent. 2 Illi ante inito, ut intellectum est, consilio, quod deditione facta nostros praesidia deducturos aut denique indiligentius servaturos crediderant, partim cum his, quae retinuerant et celaverant, armis, partim scutis ex cortice factis aut viminibus intextis, quae subito, ut temporis exiguitas postulabat, pellibus induxerant, tertia vigilia, qua minime arduus ad nostras munitiones ascensus videbatur, omnibus copiis repente ex oppido eruptionem fecerunt. 3 Celeriter, ut ante Caesar imperarat, ignibus significatione facta ex 4 proximis castellis eo concursum est, pugnatumque ab hostibus ita

warfen sie ...'. — summam adverbialisch zu übers., 'ganz'. — muri s. c. 29, 3. — aggeris (vgl. c. 12, 5), der von Cäsar aufgeworfen war und bis an den vor der Stadt befindlichen Graben reichte. — adaequarent s. 1, 48, 7. — ut postea ... est, d. h. nach dem Ausfall c. 33, 2. Zum ganzen Zwischensatze vgl. den aktivischen 1, 22, 1 *ut postea ex captivis comperit*. — Mit portis patefactis (Gegensatz *claudi* c. 33, 1) beginnt der Hauptsatz, also: Dann öffneten sie.... — pace uti hier: Fr. 'halten', nicht 'haben' wie 1, 44, 4.

Kap. 33, 1. Sub vesperum, s. c. 11, 6 und 1, 26, 2. 50, 2. — ne quam ... iniuriam, Stellung ähnlich wie c. 32, 2. — a militibus, Wiederholung des Subst. statt des sonst gewöhnlichen *iis* wie *ad Caesarem* c. 13, 2; vgl. 1, 40, 1. 48, 1. 49, 1; die Präp. wie bei *pati* und *accidisset* c. 31, 6. 1, 20, 4.

2. Illi = oppidani § 1. — ante '*schon* vorher' (vgl. c. 21, 4), *nur* mit den abl. abs. zu verbinden (welche im D. aktivisch, Hauptsatz im Plusqpf., auszudrücken sind). — ut intellectum est weist auf c. 32, 4 *ut postea perspectum est* zurück. — deditione facta gehört nur zu nostros ... servaturos. — deducturos, näml. *ex castellis*, s. c. 30, 2, 'einziehen'. — denique 'doch am Ende', 'wenigstens' (von den übrigen Erwartungen wird sogleich die letzte und geringste angegeben). — indiligentius servaturos mit weniger Sorgfalt besetzt halten. Das beiden Verben gemeinsame Obj. steht vor dem ersten. Wegen des Kompar. mit in- vgl. c. 10, 4 *iniquior*. — Vor partim ist im D., um den neuen Hauptsatz zu beginnen, 'Daher' einzuschieben. — cum his ... armis den eben erwähnten; (vgl. *cum his* c. 3, 4. 5. 4, 1). Die Präp., von der auch die folgenden Abl. (*nicht* abs.) abhängen, bedeutet: ausgerüstet mit. — retinuerant et celaverant, umgekehrte Stellung derselben Verba c. 32, 4; der Relativsatz zu übers. wie c. 8, 5 *quas ... conscripserat*. — intextis kann sich nur auf scutis beziehen und das (poetische) Verb. ist, mit dem abl. instr. viminibus verbunden, zu verstehen: 'etwas aus ineinander geflochtenen Ruten verfertigen'. Vgl. die Zusammenstellung verschiedener Abl. 1, 10, 5 *Compluribus his proeliis pulsis*. — quae *nur* auf scutis zu bez. — exiguitas, s. c. 21, 5. — inducere 'überziehen'. — qua adv. loc., ohne Korrelativ wie 1, 38, 5. — ex ... fecerunt, vgl. *ex castris erumperent* 3, 5, 3.

3. ut ... imperarat zu übers. wie 1, 29, 3 und das Pass. c. 11, 6. — ignibus Feuerzeichen.

4. pugnatumque ... est, eine Ver-

acriter est, ut a viris fortibus in extrema spe salutis iniquo loco contra eos, qui ex vallo turribusque tela iacerent, pugnari debuit, cum in una virtute omnis spes salutis consisteret. Occisis ad 5 hominum milibus quattuor reliqui in oppidum reiecti sunt. Postri- 6 die eius diei refractis portis, cum iam defenderet nemo, atque intromissis militibus nostris sectionem eius oppidi universam Caesar vendidit. Ab iis, qui emerant, capitum numerus ad eum relatus 7 est milium quinquaginta trium.

34. Eodem tempore a P. Crasso, quem cum legione una 1 miserat ad Venetos, Venellos, Osismos, Coriosolitas, Esuvios, Aulercos, Redones, quae sunt maritimae civitates Oceanumque attingunt, certior factus est, omnes eas civitates in dicionem potestatemque populi Romani esse redactas.

35. His rebus gestis omni Gallia pacata, tanta huius belli ad 1 barbaros opinio perlata est, uti ab iis nationibus, quae trans Rhe-

bindung von Verschiedenartigem, wo wir *sed, at* erwarten; ebenso que zum Anschlufs an negative Satzglieder c. 3, 3. 21, 2 a. E. *paratosque esse, hostiumque* .... — ita acriter wie 1, 52, 3, nur ut 'wie' abweichend; vor diesem steht gewöhnlich *sic*. — in...salutis wie c. 27, 3. — eos, qui...iacerent solche, d. h. in solcher Stellung, dafs sie ...; vgl. c. 27, 1. 4. 1, 6, 1.

5. ad hominum milibus, s. 1, 4, 2; erst hier ist der rein adverbialische Gebrauch der Präp. ersichtlich.

6. refractis 'C. *liefs* ... erbrechen'; vgl. 1, 8, 1 a. E. — defenderet absolut wie c. 12, 2 a. E., im D. 'Gegenwehr leisten'. — nemo, Stellung wie 1, 18, 3. — sectionem ... universam, die sämtliche Beute, welche im ganzen durch Versteigerung an einzelne oder mehrere Käufer (*sectores*) verkauft wurde, die das Gekaufte wieder in kleineren Teilen verkauften (*secabant*).

7. capitum numerus mit folgendem Gen., vgl. 1, 29, 2 (*summa*). 3; capitum bleibt im D. weg. — ad eum relatus est 'wurde ihm in der Berechnung angegeben'; eig. bedeutet das Verb. 'berichten' wie 1, 35, 1. 47, 5. — Dafs trotz c. 29, 1 nicht alle Aduatuker hier vereinigt waren, ergiebt sich aus 5, 38. 39.

II. Die aremorischen Staaten unterwerfen sich dem P. Crassus. (Kap. 34.)

Kap. 34. P. Crasso s. 1, 51, 7. — una, der siebenten, s. 3, 7, 2. — ad wie c. 1, 2. — Coriosolitas, über die Kasusendung s. 1, 14, 3. — quae...civitates (Völker) wie c. 1, 1; vgl. 1, 38, 1 *quod est oppidum*. Gemeint sind die *Aremoricae civ.* (5, 53, 6. 7, 75, 4), s. geogr. Reg. — Oceanumque. Durch que wird nichts Neues hinzugefügt; vgl. c. 32, 2. 1, 27, 4 a. E. 36, 5. — omnes durch die Stellung hervorgehoben. — dicionem potestatemque bezeichnet die 'völlige Unterwerfung', s. 1, 31, 7 a. E. Jedoch ist dies, ebenso wie c. 35, 1 omni...pacata, eine kleine Übertreibung, da 3, 8, 2. 5 besagt, dafs sie vorläufig nur Geiseln stellten. — esse redactas Satzschlufs wie 1, 49, 5. 50, 2. 3 *in castra* (...) *reduxit*.

III. Die nächsten Folgen des Feldzugs: Gesandtschaft germanischer Stämme. Cäsar geht nach Italien. Winterlager. Dankfest. (Kap. 35.)

Kap. 35, 1. His...pacata, s. c. 11, 5 *exaudito...ordinibus*, 26, 3 *proelio ... incitato*. — tanta so hoch. — huius belli = *de hoc bello*; vgl. *virtutis* c. 8, 1. 24, 4. — ad ... perlata est 'verbreitete

num incolerent, mitterentur legati ad Caesarem, qui se obsides
2 daturas, imperata facturas pollicerentur. Quas legationes Caesar, quod in Italiam Illyricumque properabat, inita proxima aestate ad
3 se reverti iussit. Ipse in Carnutes, Andes, Turonos, quaeque civitates propinquae his locis erant, ubi bellum gesserat, legionibus in
4 hiberna deductis in Italiam profectus est. Ob easque res ex litteris Caesaris dierum quindecim supplicatio decreta est, quod ante id tempus accidit nulli.

C. IULII CAESARIS
BELLI GALLICI
LIBER TERTIUS.

1 1. Cum in Italiam proficisceretur Caesar, Ser. Galbam cum legione XII. et parte equitatus in Nantuates, Veragros Sedunosque misit, qui a finibus Allobrogum et lacu Lemanno et flumine Rho-
2 dano ad summas Alpes pertinent. Causa mittendi fuit, quod iter

sich bei...' (gewöhnlicher mit dem Subj. *fama* wie 5, 39, 1 a. E. 53, 1. 2). — ab iis..., quae... incolerent (vgl. c. 3, 4. 1, 28, 4), der Konj. wie c. 33, 4 *qui*... *iacerent*. Füge 'sogar' hinzu, weil man das hier Ausgesagte von 'solchen' nationes am allerwenigsten erwarten konnte. — trans Rhenum, auf dem rechten Ufer, vgl. c. 29, 4; also Germanen. — qui se... daturas, ... facturas, nicht *-ros*, weil die Gesandten die Erklärung im Namen und als Vertreter ihrer Staaten abgeben; ungewöhnliche Ausdrucksweise. Asyndeton wie 5, 20, 4. — imperata facturas, s. c. 3, 3; vgl. c. 32, 3.

2. Illyricum gehörte mit zu Cäsars Provinz. — inita s. c. 2, 1.

3. Turonos wie 7, 4, 6, s. Anhang C. — quaeque ... erant, s. c. 34 Mitte. — his locis ..., ubi...gesserat, dem Kriegsschauplatze. — in hiberna nach in Carnutes u.s.w., vgl. 1, 54, 2 (umgekehrt und beides neben einander).

4. Ob easque res. Über die Stellung der Präp. s. 1, 10, 3, von que c. 11, 6. — ex gemäfs, infolge, vgl. 1, 52, 4. — dierum wie 4, 38, 5. 7. 90, 8. — supplicatio ein allgemeines, vom Senate angeordnetes (decreta) Bet- und Dankfest; vgl. Liv. 41, 17, 3. 4. — quod... nulli (Stellung wie c. 6, 3. 33, 6. 1, 7, 3 g. E.). Durch die ungewöhnlich lange Dauer (die längste war bis dahin 12 Tage gewesen) wird die 'Auszeichnung für den siegreichen Feldherrn' noch erhöht.

(Gegen Ende d. J. 57 v. Chr.)

I. Der Legat Galba besiegt einige Alpenvölker.

(Kap. 1—6.)

Kap. 1, 1. proficisceretur = *in itinere esset*. — cum legione ...misit, vgl. 1, 12, 2. 21, 2. 2, 34. — in ... Sedunosque, s. 1, 1, 6. 10, 5 g. E. — summas Alpes, s. 1, 21, 2. 22, 1. 2, 26, 3; dafür *culmina Alpium* c. 2, 5. — pertinent wie 1, 1, 6. 7.

per Alpes, quo magno cum periculo magnisque cum portoriis mercatores ire consuerant, patefieri volebat. Huic permisit, si opus 3 esse arbitraretur, uti in his locis legionem hiemandi causa collocaret. Galba secundis aliquot proeliis factis castellisque compluri- 4 bus eorum expugnatis, missis ad eum undique legatis obsidibusque datis et pace facta constituit cohortes duas in Nantuatibus collocare et ipse cum reliquis eius legionis cohortibus in vico Veragrorum, qui appellatur Octodurus, hiemare; qui vicus positus in 5 valle non magna adiecta planitie altissimis montibus undique continetur. Cum hic in duas partes flumine divideretur, alteram par- 6 tem eius vici Gallis concessit, alteram vacuam ab his relictam cohortibus ad hiemandum attribuit. Eum locum vallo fossaque munivit.

2. Cum dies hibernorum complures transissent frumentum- 1 que eo comportari iussisset, subito per exploratores certior factus est, ex ea parte vici, quam Gallis concesserat, omnes noctu discessisse montesque, qui impenderent, a maxima multitudine Sedunorum et Veragrorum teneri. Id aliquot de causis acciderat, ut 2 subito Galli belli renovandi legionisque opprimendae consilium caperent: primum, quod legionem, neque eam plenissimam detractis 3

2. mittendi, vgl. *Coniurandi* 2, 1, 2. — iter per Alpes nicht die 1, 10, 3 erwähnte Hauptstraſse, sondern der Weg über den jetzigen groſsen St. Bernhard nach Wallis und an den Genfersee. — magno cum periculo s. 1, 20, 2; cum portoriis im D. unter 'Entrichtung' von .... — mercatores, s. 1, 1, 4. — consuerant (synkopierte Form wie 1, 22, 5. 36, 1. 2, 14, 6) nach 1, 7, 1 (*maturat*) zu übers.

3. si ... arbitraretur im D. nach uti zu stellen. — in his locis ... collocaret wie § 4. c. 29, 3. 1, 38, 7. — legionem, näml. *duodecimam* (§ 1).

4. secundis ... facta (vgl. 2, 35, 1), 5 abl. abs. nach einander, von denen 1 und 2, durch que mit einander verbunden, das enthalten, was das Subjekt, 3—5, ebenso durch que und et verbunden, das, was das Objekt *infolge dessen* thut, alle aktivisch aufzulösen; die letzten 3 in Hauptsätze zu verwandeln; eorum aus § 1 zu erklären. — Vor constituit ist 'Darauf' einzuschieben. — et aus der Stellung des verb. fin. zu erklären; s. hingegen ipse asyndetisch angeschlossen 1, 22, 1. — reliquis, also acht. — in vico, § 5 qui vicus, § 6 eius vici (trotz des vorherg. hic), s. 1, 48, 1. 49, 1.

5. non magna (vgl. 2, 9, 1 *palus*. 23, 4)... planitie abl. abs., im D. als Relativsatz (an welches sich anschlieſst) auszudrücken. — continetur ist eingeschlossen, vgl. 1, 2, 3.

6. flumine, s. im geogr. Reg. *Octodurus*. — ad hiemandum, vgl. § 3. — Eum locum = alteram (partem) ... relictam.

Kap. 2, 1. hibernorum des *Aufenthalts* im Winterlager. — eo = *in eum locum* (c. 1, 6) oder *in hiberna* (in örtlicher Bedeutung); vgl. 1, 42, 5. 51, 3. — quam concesserat der Ind. wie 2, 4, 10 *qui ... appellantur*. — Dieses wie qui impenderent (vgl. 1, 6, 1 a. E.) zu übers. nach 1, 8, 3 Anf. — teneri wie 1, 22, 2.

2. ut ... caperent Ausführung von Id, s. 1, 7, 1 *id..., eos...conari*. — consilium capere, hier mit gen. gerund. konstruiert wie 5, 29, 2, oft auch mit Inf. wie *constituere*. — subito zu betonen, daher 'so' hinzuzufügen.

3. neque eam = *et eam* (und zwar, noch dazu) *non*; hier wegen des Superl. 'die nicht einmal ganz

cohortibus duabus et compluribus singillatim, qui commeatus petendi causa missi erant, absentibus, propter paucitatem despiciebant; 4 tum etiam, quod propter iniquitatem loci, cum ipsi ex montibus in vallem decurrerent et tela conicerent, ne primum quidem 5 posse impetum suum sustineri existimabant. Accedebat, quod suos ab se liberos abstractos obsidum nomine dolebant et Romanos non solum itinerum causa, sed etiam perpetuae possessionis culmina Alpium occupare conari et ea loca finitima provinciae adiungere sibi persuasum habebant.

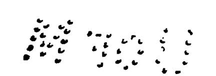
1 3. His nuntiis acceptis Galba, cum neque opus hibernorum munitionesque plene essent perfectae neque de frumento reliquoque commeatu satis esset provisum, quod deditione facta obsidi-

vollzählig war. — detractis bis absentibus (Kreuzstellung) ist der Grund zu neque ... plenissimam. Vgl. c. 1, 4. — singillatim einzeln, nicht in ganzen Abteilungen, vgl. 1, 17, 1 *privatim*. — paucitatem wie c. 4, 3.

4. propter ... loci hängt von dem acc. c. inf. ab; worin die iniquitas besteht, besagen die Gegensätze montibus ... vallem. — cum ... decurrerent, Gedanke der Feinde; cum rein temporal, 'wenn'. — ipsi im Gegensatz zu den Römern.

5. Accedebat, quod, vgl. primum, tum etiam § 3. 4, dritter Grund; Sinn: es kam der Umstand hinzu, daher quod, vgl. *Adiuvabat ... consilium ..., quod* 2, 17, 4. — suos ab se (im D. Dat.), die gewöhnliche Wortstellung. — obsidum nomine als Geiseln, vgl. *praedae nomine* 7, 89, 5, und zur Sache c. 1, 4. — itinerum, vgl. c. 1, 2 (Sing.); Sinn: freier Durchzug. — causa, ähnliche Stellung wie *conari* § 5 und *non numquam* 1, 15, 3. — culmina, s. c. 1, 1 a. E. — finitima provinciae (s. 1, 1, 3. 28, 4 u. a.), 'Begründung für das Streben der Römer, ea loca in ihren bleibenden Besitz zu bekommen'. — adiungere (abhängig von conari) sibi (= *imperio suo, ad imp. s.*) 'unterwerfen', 'annektieren', s. den vollen Ausdruck dafür 2, 34 a. E. *in dicionem ... redactas*; vgl. 5, 29, 4. — Übrigens enthält der ganze § 5 das 'offene Eingeständnis', daſs der Widerstand der Feinde gerechtfertigt war, wie 5, 54, 5. 7, 77, 15.

Kap. 3, 1. His ... acceptis Galba, dieselbe Wortstellung wie 1, 33, 1. 42, 1; da aber hier noch die beiden Gründe zu consilio ... convocato (im D. der 1. Hauptsatz), cum bis provisum, und dazu wieder die nachträgliche Erklärung quod ... existimaverat vorausgeschickt werden, ist im D. nach den abl. abs. (durch 'auf' zu übers., s. 1, 13, 1) consilio ... coepit heraufzunehmen, dann folgen die Zwischensätze als neuer Hauptsatz mit 'Denn'. — opus ... munitionesque, vgl. *castra* (näml. *hiberna*) *munitionesque* c. 6, 3; bei opus hibernorum hat man an die Abmessung, Einteilung und Einrichtung des Lagers, das Aufschlagen der Zelte u. s. w., bei munitiones an *fossa* und *vallum* (c. 1, 6 a. E.) zu denken. Wegen der Verbindung des Allgemeinen mit dem Besonderen durch que vgl. 1, 31, 12 *exempla cruciatusque*. — perfectae auch auf opus zu beziehen, vgl. 2, 28, 1 *gente ... redacto*. — de frumento reliquoque commeatu (s. 1, 39, 1) ... esset provisum man sich mit ... versehen hatte; s. dasselbe Passiv persönlich konstruiert c. 20, 2; das Aktiv transitiv c. 9, 3. 5, 8, 1. 6, 10, 2. — facta ... acceptis mit verschiedenem Subjekt bei aktivischer Auflösung wie 2, 13, 1 *acceptis ... traditis*. —



busque acceptis nihil de bello timendum existimaverat, consilio celeriter convocato sententias exquirere coepit. Quo in consilio, 2 cum tantum repentini periculi praeter opinionem accidisset ac iam omnia fere superiora loca multitudine armatorum completa conspicerentur neque subsidio veniri neque commeatus supportari interclusis itineribus possent, prope iam desperata salute non nullae 3 huius modi sententiae dicebantur, ut impedimentis relictis eruptione facta isdem itineribus, quibus eo pervenissent, ad salutem contenderent. Maiori tamen parti placuit, hoc reservato ad extremum 4 *casum* consilio interim rei eventum experiri et castra defendere.

4. Brevi spatio interiecto, vix ut iis rebus, quas constituis- 1 sent, collocandis atque administrandis tempus daretur, hostes ex omnibus partibus signo dato decurrere, lapides gaesaque in vallum conicere. Nostri primo integris viribus fortiter repugnare neque 2 ullum frustra telum ex loco superiore mittere et, quaecumque pars

nihil de bello, = *bellum non.* Vgl. oben *de frumento* und 1, 42, 1 *Quod... de colloquio postulasset.* — consilio Kriegsrat, vgl. 1, 40, 1; wiederholt § 2 wie ebd., vgl. c. 1, 4—6. — exquirere coepit als Satzschlufs, vgl. 2, 34 a. E.; coepit s. 1, 20, 1.

2. Quo in consilio ist, weil cum bis possent Begründung des folgenden mit prope beginnenden Hauptsatzes ist, erst in diesen zu setzen; vgl. § 1. — tantum ... periculi, s. 2, 8, 3 *quantum loci.* — repentini... praeter opinionem, Hervorhebung des Unerwarteten durch Pleonasmus. — ac iam, s. über ac 2, 28, 1. — multitudine ... completa, vgl. 2, 24, 4 *multitudine ... compleri.* — conspicerentur, s. das Akt. mit Inf. 2, 24, 2. — neque = *et neque,* verbindend und korrelativ zugleich, s. 1, 36, 5. — veniri, erg. posset, vgl. 2, 22, 1 g. E. *provideri.* — interclusis, vgl. c. 24, 2; anders konstruiert, *alqm alqa re,* 1, 23, 3.

3. prope...desperata salute, s. 2, 24, 4 a. E. — ut von sententiam dicere abh. wie B. C. 1, 3, 7, ebenfalls Pass., aber ohne huius modi; vgl. *censere* 1, 35, 4, *placet* 1, 34, 1 (anders hier § 4). — impedimentis ... facta, das Verhältnis der 2 abl. abs. wie 2, 11, 5. — isdem s. 1, 31, 1. Wegen des abl. instr. und des pron. rel. vgl. 1, 21, 3.

4. placuit hier mit blofsem Inf., im 7. Buche mit acc. c. inf. — hoc reservato ... consilio, das Part. als Gegensatz zu experiri durch die Stellung hervorgehoben. — ad extremum *casum* s. c. 5, 1. — rei ... experiri abwarten, wie die Sache ablaufen werde.

Kap. 4, 1. vix ut, vgl. 1, 6, 1. — interiecto, = *intermisso* 1, 26, 6, zu übers. nach 1, 13, 1. — iis ... administrandis, abh. von tempus daretur ('lassen'), ein seltener Gebrauch des dat. gerund. statt Gen. (wie § 4) oder *ad* mit Acc. (vgl. *spatium datur* 1, 52, 3). — quas constituissent zu übers. nach 1, 3, 1. Wegen des Konj. vgl. 2, 27, 1. 35, 1. — collocare anordnen, administrare ausführen (vgl. 2, 20, 4 a. E.). — hostes bis conicere, § 2. 3 Nostri bis superari inf. hist. wie 1, 16, 1. 4.

2. Dem primo entspricht wie 2, 8, 1 nicht eine Partikel, sondern die Sätze 5, 1. 2. — integris viribus abl. abs., durch 'so lange' aufzulösen. — neque... mittere durch 'ohne ... zu ...' zu übers. wie 2, 10, 5. — frustra telum mittere einen Fehlschufs thun. — ex loco superiore (vgl. 1, 25, 2) = *ex vallo,* s. c. 1, 6 a. E. Der Wall war höher als die Feinde, auf welche die Römer warfen, nachdem jene sich in die ebd. § 5 erwähnte Ebene hinabgezogen hatten. — Dem quae-

castrorum nudata defensoribus premi videbatur, eo occurrere et
3 auxilium ferre, sed hoc superari, quod diuturnitate pugnae hostes defessi proelio excedebant, alii integris viribus succedebant; qua-
4 rum rerum a nostris propter paucitatem fieri nihil poterat, ac non modo defesso ex pugna excedendi, sed ne saucio quidem eius loci, ubi constiterat, relinquendi ac sui recipiendi facultas dabatur.

1 5. Cum iam amplius horis sex continenter pugnaretur ac non solum vires, sed etiam tela nostros deficerent, atque hostes acrius instarent languidioribusque nostris vallum scindere et fossas complere coepissent, resque esset iam ad extremum perducta casum,
2 P. Sextius Baculus, primi pili centurio, quem Nervico proelio compluribus confectum vulneribus diximus, et item C. Volusenus, tribunus militum, vir et consilii magni et virtutis, ad Galbam accurrunt atque unam esse spem salutis docent, si eruptione facta
3 extremum auxilium experirentur. Itaque convocatis centurionibus

cumque pars (Punkt) entspricht eo, d. h. *in* (*ad*) *eam*, wie es c. 2, 1. 2, 33, 3 u. ö. einen bestimmten Punkt bezeichnet. Vgl. die ähnliche Stelle 2, 21, 6. — occurrere 'hineilen' (um Widerstand, bezw. Hilfe zu leisten).

3. hoc..., quod darin, dadurch..., dafs. — superari = *inferiores esse*, vgl. c. 12, 3; davor 'bald' einzuschieben. — proelio excedebant wie 2, 25, 1 Z. 9. — alii, s. 1, 8, 4. 18, 1 a. E. — integris viribus, s. § 2, hier abl. qual.

4. quarum rerum...nihil, vgl. 1, 32, 2. — paucitatem wie c. 2, 3. — ac steigernd, s. c. 3, 2. — non modo ...sed ne...quidem, s. 1, 16, 2; dasselbe mit *non* im 1. Gliede 2, 17, 4 a. E. — defesso...saucio, beide substantivisch in dem Sinne *cum quis defessus, saucius erat* (, *ei*). — eius ... recipiendi, s. eine ähnliche Zusammenstellung 4, 34, 5 *praedae ... liberandi*. — ubi constiterat (= *stabat*) wie 1, 13, 7, vgl. auch 1, 24, 3. 2, 23, 1. 4. — sui recipiendi, vgl. c. 6, 1 und *sui muniendi, opprimendi* 1, 44, 6, 10; s. hingegen 1, 48, 7 *si quo erat ...recipiendum*. Die Bedeutung des Verb. s. 2, 12, 1. — facultas dabatur konstruiert wie 1, 7, 5.

Kap. 5, 1. amplius horis sex, Abl. der Zeitdauer, *nicht* durch *quam horas* aufzulösen; vgl. 4, 37, 3. B. C. 1, 7, 6. 46, 1. 47, 3. — continenter s. c. 1, 1, 3 a. E. 26, 5. — deficerent s. 2, 10, 4. — instarent s. 1, 25, 6. — languidioribus ... nostris, abl. abs., durch 'während' und 'wurden' aufzulösen. — scindere aufreifsen, vgl. 5, 51, 4. 7, 86, 5. — fossas, der Plural von éinem Graben, vgl. *fossa* c. 1, 6 a. E., s. 1, 54, 1. — res...perducitur es kommt, ad extremum...casum, vgl. c. 3, 4, d. i. so weit, dafs nunmehr das da zu sein schien, was den Belagerten als das Schlimmste zu teil werden kann, nämlich die Eroberung. Vgl. 2, 31, 6 *in eum casum deducerentur*.

2. primi ... centurio, quem ... diximus, s. 2, 25, 1 Mitte. — Nervico proelio, vgl. *Venetici belli* c. 18, 6 und wegen des abl. temp. 1, 12, 7 *eodem proelio, quo....* — et item s. 4, 1, 1; *itemque* 1, 3, 5. — vir ... virtutis (näml. *magnae*); beide Subst. verbunden s. 4, 21, 7; vgl. 5, 6, 1 *magni animi, magnae ... auctoritatis*. — si...experirentur (s. c. 3, 4) ist Subj. zu unam ... salutis; die cons. temp. hier, § 3 und c. 6, 1 wie 1, 3, 4—6. — eruptione facta wie c. 3, 3. — extremum, s. § 1 a. E. — auxilium Hilfsmittel; genannt ist es § 3 a. E. Vgl. B. C. 3, 9, 3 *ad ... descenderunt* und 44, 2 *extremam rationem ... sequens*.

celeriter milites certiores facit, paulisper intermitterent proelium ac tantum modo tela missa exciperent seque ex labore reficerent, post dato signo ex castris erumperent atque omnem spem salutis in virtute ponerent.

6. Quod iussi sunt, faciunt ac subito omnibus portis eruptione 1 facta neque cognoscendi, quid fieret, neque sui colligendi hostibus facultatem relinquunt. Ita commutata fortuna eos, qui in spem 2 potiundorum castrorum venerant, undique circumventos interficiunt et ex hominum milibus amplius XXX, quem numerum barbarorum ad castra venisse constabat, plus tertia parte interfecta reliquos perterritos in fugam coniciunt ac ne in locis quidem superioribus consistere patiuntur. Sic omnibus hostium copiis fusis 3 armisque exutis se in castra munitionesque suas recipiunt. Quo 4 proelio facto, quod saepius fortunam temptare Galba nolebat atque alio se in hiberna consilio venisse meminerat, aliis occurrisse

3. certiores facit (s. 1, 11, 4) im prägnanten Sinn: er läſst seine Soldaten wissen, er verlange u. s. w.; konstruiert wie *mandare* c. 11, 2. — intermitterent, Konj. ohne *ut* nach einem Verbum der Äuſserung wie 4, 16, 3 (*postulare*). — ac bis reficerent weitere Ausführung des unmittelbar Vorhergehenden. Zu ac vgl. c. 6, 1 und 2, 25, 1 *ac tela vitare*. — tela missa exciperent (wie B. C. 3, 93, 2), das Verb. = *sustinere*. — post, dem paulisper entsprechend, = nach dieser kurzen Pause, dasselbe Asyndeton wie bei *deinde*, z. B. 4, 35, 3. — in virtute, vgl. 2, 33, 4.

Kap. 6, 1. omnibus portis (wie 5, 51, 5), eig. abl. instr., vgl. c. 19, 2 *duabus portis*, im D. 'aus', nicht zu verwechseln mit *ex oppido* 2, 33, 2; s. beides zusammen, *ex oppido pluribus portis*, 7, 73, 1. — cognoscendi (genau zu sehen), quid, vgl. 2, 4, 4. 5, 9, 1. — sui colligendi, da sie zerstreut waren und nicht an éinem Orte kämpften; vgl. *sui recipiendi* c. 4, 4. — facultatem relinquunt, s. ebd. *facultas dabatur*.

2. commutata fortuna, vgl. *commutatio rerum* 1, 14, 5. 2, 27, 1. — in spem ... venerant s. 1, 18, 9. — potiundorum castrorum s. 2, 7, 2; vgl. (wegen 1, 52, 3 *pila ... coniciendi*) 7, 43, 3 *reciperandorum suorum causa*. — ex ... interfecta, vgl. die ähnliche Stelle c. 26, 6. — quem ... constabat nach 1, 16, 5 g. E. parenthetisch zu übers. mittels 'anerkanntermaſsen'. — plus ohne *quam* wie vorher amplius. — reliquos nach abl. abs. wie 2, 25, 1. 2. — coniciunt s. 2, 23, 2. — superioribus, durch die ungewöhnliche Stellung hervorgehoben.

3. armisque exutis, vgl. 1, 10, 5. 2, 33, 2 Mitte. Konstruktion exuere *alqm* armis, vgl. *despoliare* 2, 31, 4 a. E. — castra ... suas, s. c. 3, 1 Anf.

4. Quo ... quod ... zu übers. nach 2, 22, 1. 28, 1. — saepius, s. 1, 8, 4. — temptare wie 1, 36, 3. — alio ... consilio, s. den Zweck seiner Sendung c. 1, 2. 3. — alio ..., aliis. Die *Wiederholung* von alius (in derselben oder einer anderen Form) bei *verschiedenem* Prädikate, d. h. in verschiedenen (asyndetisch koordinierten) Satzteilen bedeutet ebenso wie die in verschiedener Form innerhalb *desselben* Satzteils, also bei gleichem Prädikate, s. 1, 39, 3 (abl. abs.). 2, 22, 1. 24, 3, die *Verschiedenheit*, den *Kontrast*; hier zwischen den (wirklichen) Verhältnissen und dem Plane, der Absicht des G. In beiden Fällen kann statt der zweiten Form von alius auch *atque* stehen. — se gemeinsames Subj. beider Inf. — occurrere *alici rei* antreffen

rebus viderat, maxime frumenti commeatusque inopia permotus postero die omnibus eius vici aedificiis incensis in provinciam
5 reverti contendit, ac nullo hoste prohibente aut iter demorante incolumen legionem in Nantuates, inde in Allobroges perduxit ibique hiemavit.

1 7. His rebus gestis cum omnibus de causis Caesar pacatam Galliam existimaret, superatis Belgis, expulsis Germanis, victis in Alpibus Sedunis, atque ita inita hieme in Illyricum profectus esset, quod eas quoque nationes adire et regiones cognoscere volebat,
2 subitum bellum in Gallia coortum est. Eius belli haec fuit causa. P. Crassus adulescens cum legione septima proximus mare Ocea-
3 num in Andibus hiemabat. Is, quod in his locis inopia frumenti erat, praefectos tribunosque militum complures in finitimas civitates
4 frumenti causa dimisit; quo in numero est T. Terrasidius missus in Esubios, M. Trebius Gallus in Coriosolitas, Q. Velanius cum T. Silio in Venetos.

1 8. Huius est civitatis longe amplissima auctoritas omnis orae

wie 4, 6, 1 *graviori bello.* — frumenti commeatusque, s. c. 3, 1. 23, 7. 1, 39, 1. 48, 2. — postero die gehört nur zu reverti contendit; dieses zu übers. nach 1, 7, 1 (*maturat*).

5. nullo in abl. abs. durch 'ohne dafs' zu übers. — prohibente absolut wie 1, 6, 1. 8, 2. 3. — demorari verb. trans. wie das verb. simpl. 2, 11, 3 (*agmen*). — incolumem, Prädikatsnomen des Obj., 'ohne Verlust'. — inde wie 1, 10, 5.

(Jahr 56 v. Chr.)

II. Cäsars glücklicher Seekrieg gegen die aremorischen Staaten, namentlich die Veneter.

(Kap. 7—16.)

Kap. 7, 1. His ... gestis, vgl. 2, 35, 1, bezieht sich auf alles bis hierher Erzählte, die Ereignisse der beiden ersten Jahre des Kriegs. — omnibus de causis ... existimaret 'alle Ursache haben, zu glauben, dafs ...'. — pacatam s. 2, 1, 2. 35, 1. — superatis ... Sedunis, weitere Ausführung der ersten abl. abs., Angabe der 3 causae zu pacatam ... existimaret; demgemäfs (passivisch) zu übers. — expulsis. Gemeint sind die 'Scharen des Ariovist', deren Überreste, s. 1, 53, 1. 2, über den Rhein zurückgingen. 'Die Reihenfolge ist nicht chronologisch'; das *bellum Helvetiorum* 1, 2 — 30, 1 wird gar nicht erwähnt. — Sedunis als die bedeutendsten unter den c. 3, 1 erwähnten Alpenvölkern allein für alle genannt. — ita infolge dessen, wie gewöhnlich nach atque (ähnlich 1, 13, 1). — inita wie 2, 2, 1. 35, 2. — eas, was auch zu regiones gehört, = *Illyrici*; s. 1, 9, 3 *ea civitate.* — subitum zu übers. nach *cotidianis* 1, 1, 4.

2. Eius belli, vgl. *Is* 1, 2, 1. — adulescens, s. 1, 52, 7. — proximus ... Oceanum s. 1, 54, 1; vgl. *propius* 1, 46, 1.

3. praefectos ... militum, ebenso eng verbunden 1, 39, 2. — frumenti causa, vgl. 1, 39, 1.

4. quo in numero, nicht *quorum,* wie 1, 8, 4 *ea spe.* — Coriosolitas wie 2, 34; vgl. *Allobrogas* 1, 14, 3.

Kap. 8, 1. Huius (die zuletzt genannte) durch die Stellung betont. — est *meum alqd* ich geniefse. — omnis ... earum (vgl. c. 7, 1), der Genitiv omnis ... maritimae vom Superl. abhängig (wie *totius Galliae plurimum* 1, 3, 7), = *omnium* orae mar. *civitatum,* und davon hängt wieder ab regionum

maritimae regionum earum, quod et naves habent Veneti plurimas, quibus in Britanniam navigare consuerunt, et scientia atque usu nauticarum rerum reliquos antecedunt et in magno impetu maris atque aperto, paucis portibus interiectis, quos tenent ipsi, omnes fere, qui eo mari uti consuerunt, habent vectigalis. Ab his fit 2 initium retinendi Silii atque Velanii, quod per eos suos se obsides, quos Crasso dedissent, reciperaturos existimabant. Horum aucto- 3 ritate finitimi adducti, ut sunt Gallorum subita et repentina consilia, eadem de causa Trebium Terrasidiumque retinent et celeriter missis legatis per suos principes inter se coniurant, nihil nisi communi consilio acturos eundemque omnes fortunae exitum esse laturos, reliquasque civitates sollicitant, ut in ea libertate, quam a 4 maioribus acceperint, permanere quam Romanorum servitutem perferre malint. Omni ora maritima celeriter ad suam sententiam 5 perducta communem legationem ad P. Crassum mittunt, si velit suos reciperare, obsides sibi remittat.

earum, was eine Einschränkung von omnis enthält; also beides zusammen: 'unter allen dortigen Küstenländern'; ähnliche Häufung von Genitiven 2, 17, 2 *eorum* ... *exercitus*. — quod et...et...et, vgl. 2, 19, 7 *ut*...*et* u.s.w. — scientia atque usu, vgl. 2, 20, 3; hier mit gemeinsamem gen. obi. wie das erstere c. 23, 5. 1, 47, 4. — in wie 1, 27, 4. 33, 2 g. E. — magno impetu 'heftiger Anprall'. — aperto ungehindert, vgl. c. 9, 7 *Oceano*, durch das steigernde atque angeschlossen, betont. — paucis (s. 1, 9, 1)...interiectis abl. caus. Da sich zwischen den langen Uferstrecken nur einige wenige Häfen befanden, so waren die Seefahrenden genötigt, in die Häfen der Veneter einzulaufen und infolge dessen ihnen Zoll zu entrichten. — uti befahren. — habent vectigāles, vgl. 1, 30, 3.

2. Ab his fit initium aktivisch zu übers. wie 1, 18, 10. — retinendi zu übers.: dámit, daſs sie ... festnahmen; s. das verb. fin. § 3, vgl. c. 9, 3. 10, 2. — suos se, vgl. c. 2, 5 *suos ab se*. — quos... dedissent, über die Sache s. 2, 34, 2. — reciperaturos im D. Präsens.

3. Horum ... adducti, vgl. 1, 3, 1; auctoritate hier nicht allgemein wie ebd. und oben § 1 zu verstehen, sondern 'Vorgang', (maſsgebendes) 'Beispiel'. — ut sunt... begründend wie 7, 22, 1 *ut est*.., vgl. 2, 23, 1 *ut* ... *constiterant*. — subita schnell gefaſst, repentina unerwartet, beide Prädikatsnomina durch die Stellung hervorgehoben. — consilia Entschlüsse. Wegen des Sinnes vgl. c. 10, 3. 4, 5, 1. — causa wie oft 'Absicht', aus § 2 a. E. zu erklären. — per...coniurant ähnlicher Ausdruck wie 1, 19, 3 *per* ... *Troucillum* ... *colloquitur*. Davon hängt, wie 1, 31, 7 von *iure iurando obstringere alqm*, der acc. c. inf. ab (hier, nach inter se, ohne *se*, vgl. ebd. § 13. 15. 7, 3). — nihil nisi 'durchaus nur', 'alles'. — communi consilio, s. 1, 30, 5 (nach consilia, vgl. *oppidum* c. 12, 3. 4). — eundem...exitum zu übers. 'gemeinsam die Folgen ihres Schrittes'; vgl. 2, 16, 2 *eandem* ... *experirentur* und *de exitu suarum fortunarum* 7, 77, 1; wegen der Wortstellung eundemque omnes vgl. 5, 31, 2 *unum omnes*.

4. ea..., quam...acceperint 'die ... ererbte' (nach 1, 8, 3).

5. Omni ... maritima s. § 1. — mittunt mit bloſsen Konj., s. c. 5, 3; cons. temp. wie § 4. 1, 5, 4 u.ö. — suos s. § 2. 3, reciperare § 2 a. E.

1 9. Quibus de rebus Caesar ab Crasso certior factus, quod ipse aberat longius, naves interim longas aedificari in flumine Ligere, quod influit in Oceanum, remiges ex provincia institui, nautas 2 gubernatoresque comparari iubet. His rebus celeriter administratis ipse, cum primum per anni tempus potuit, ad exercitum contendit. 3 Veneti reliquaeque item civitates cognito Caesaris adventu, simul quod, quantum in se facinus admisissent, intellegebant, legatos, quod nomen ad omnes nationes sanctum inviolatumque semper fuisset, retentos ab se et in vincula coniectos, pro magnitudine periculi bellum parare et maxime ea, quae ad usum navium pertinent, providere instituunt, hoc maiore spe, quod multum natura 4 loci confidebant. Pedestria esse itinera concisa aestuariis, navigationem impeditam propter inscientiam locorum paucitatemque por-5 tuum sciebant, neque nostros exercitus propter frumenti inopiam 6 diutius apud se morari posse confidebant; ac iam ut omnia contra opinionem acciderent, tamen se plurimum navibus posse, Romanos

Kap. 9, 1. quod ... longius, Stellung wie bei *cum* c. 3, 1. 2; vgl. 1, 15, 3. — ipse, vgl. 1, 18, 7. 24, 2. — aberat longius: wo er war, s. c. 7, 1; zum Komp. (s. 1, 48, 6. 7. 2, 20, 1 Z. 3), durch 'zu' zu übers., ist zu ergänzen: 'um persönlich einschreiten zu können'; vgl. 5, 46, 4. — interim an zweiter Stelle wie 1, 24, 2 (nach *ipse*). — quod auf flumine bezogen wie 1, 12, 2. 2, 9, 3 u. ö. — institui anstellen; s. hingegen § 3.

2. administratis, vgl. c. 4, 1. — cum primum ... potuit, s. den coni. impf. 2, 2, 2. — per anni tempus, vgl. *per aetatem* 2, 16, 4 und *licet* 1, 42, 1.

3. item nach que s. 2, 1, 1. — Aus simul quod geht hervor, dafs cognito...adventu (vgl. c. 20, 3. 1, 7, 3) nicht blofs temporal zu verstehen ist. — quantum...admisissent (sich zuschulden kommen lassen) wird durch den, ebenfalls von quod ... intellegebant abh., acc. c. inf. legatos...coniectos vervollständigt, eine Epexegese, die angiebt, worin das facinus bestehe; aktivisch zu übers. (nach 1, 7, 4): indem sie .... — legatos im *uneigentlichen* Sinne (s. c. 7, 3. 4) für militärische Beamte, welche einen besonderen Auftrag des Feldherrn auszuführen haben, also dessen Abgesandte. — quod nomen, vgl. *quo in numero* c. 7, 4; statt 'Amtsname' (Titel) ist hier 'Amt' zu übers., da die Prädikatsnomina den Trägern desselben zukommen. — ad ... nationes bei ... wie 4, 16, 7 *Tantum esse nomen ... ad ... nationes.* — inviolatum, vgl. *invicti* 1, 36, 7, mit sanctum zusammen = *sacrosanctum*; esse für ... gelten. — pro magnitudine, s. 1, 2, 5. — usum navium Schiffsbedarf, gen. subi. wie 5, 1, 4; s. dagegen den gen. obi. c. 14, 7. — providere, s. c. 3, 1. — instituunt = *incipiunt* wie c. 23, 6 u. ö. — hoc (s. 1, 2, 3. 32, 4) maiore spe, eig. abl. abs., nachträgliche Begründung des Hauptsatzes; dafür im D. 'und davon erwarteten sie um so mehr'. — multum, vgl. c. 25, 1, = *valde.*

4. concisa durchschnitten, hier und da unterbrochen. — aestuariis s. 2, 28, 1. — navigationem asyndetisch den Pedestria ... itinera entgegengesetzt; vgl. 1, 14, 7. 18, 1, 7. — paucitatemque portuum, vgl. c. 8, 1 g. E.

5. neque zu verstehen wie 2, 5, 4. 10, 4. — confidebant wie § 3 a. E. Vgl. 1, 4, 1 — 3 (*cogere*). 49, 5 — 50, 3.

6. ac iam ut, vgl. c. 3, 2, = *atque* ut iam; letzteres, weil zu betonen, vor ut gestellt, vgl. 1, 6, 1; im D. 'und selbst angenommen dafs nun'. — se...posse (vgl. 1,

neque ullam facultatem habere navium neque eorum locorum, ubi
bellum gesturi essent, vada, portus, insulas novisse; ac longe aliam 7
esse navigationem in concluso mari atque in vastissimo atque apertissimo Oceano perspiciebant. His initis consiliis oppida muniunt, 8
frumenta ex agris in oppida comportant, naves in Venetiam, ubi 9
Caesarem primum bellum gesturum constabat, quam plurimas possunt, cogunt. Socios sibi ad id bellum Osismos, Lexovios, Namnetes, 10
Ambiliatos, Morinos, Diablintes, Menapios asciscunt; auxilia ex Britannia, quae contra eas regiones posita est, arcessunt.

10. Erant hae difficultates belli gerendi, quas supra ostendimus, sed multa Caesarem tamen ad id bellum incitabant: iniuriae 1 2
retentorum equitum Romanorum, rebellio facta post deditionem,
defectio datis obsidibus, tot civitatum coniuratio, in primis ne hac
parte neglecta reliquae nationes sibi idem licere arbitrarentur. Itaque cum intellegeret, omnes fere Gallos novis rebus studere et ad 3

3, 6. 9, 3) ... habere ... novisse von dem aus dem zweiten confidebant, § 5 (vgl. 1, 23, 3. 2, 30, 4), zu ergänzenden allgemeineren *verbum sentiendi* abh. wie 1, 34, 1 *velle sese.* — Romanos mit adversativem Asyndeton, vgl. § 4. — facultatem ... navium s. c. 12, 3, vgl. 1, 38, 3. — eorum ... essent zu übers. nach 2, 35, 3.

7. ac ... atque ... atque, zum ersten vgl. c. 3, 2. 2, 30, 1, zum zweiten 1, 28, 5, zum dritten c. 8, 1 Z. 5. — concluso mari Binnenmeer; gemeint ist das mittelländische Meer.

8. His initis consiliis (Maſsregeln) auf § 3 zurückzubeziehen; vgl. 2, 33, 2 *ante inito consilio* (§§ 4—7 enthalten die 'Gründe für die Ausführbarkeit' derselben).

9. primum, Adv., wie 1, 39, 2. 2, 30, 3. — constabat, im Relativsatze wie c. 6, 2, drückt die allgemeine Ansicht aus.

10. Socios ... asciscunt wie 1, 5, 4 a. E. — Morinos ... Menapios s. 2, 4, 9. — contra örtlich.

Kap. 10, 1. Erant, Stellung wie c. 12, 1. 1, 6, 1. 7, 2; im D. mit anderer Stellung: waren 'wirklich' vorhanden. — supra, c. 9, 4—7. — ostendimus (darlegen), s. 1, 8, 3. — sed ... tamen, letzteres nachdrucksvoll an die vierte Stelle gesetzt wie 7, 10, 2; s. hingegen c. 9, 6 *tamen se.*

2. Mit iniuriae (im D. Sing.) beginnt die nachträgliche Erklärung von multa (5 Beweggründe). — retentorum ... Romanorum, gen. defin., giebt an, worin das Unrecht, die Gewaltthat (Plur. iniuriae, weil an mehreren verübt, s. c. 8, 2. 3. 9, 3) bestand; im D. anders gewendet: die widerrechtliche Festnahme ...; vgl., auch wegen der Verschiedenheit im Ausdrucke, c. 7, 3. 4. 8, 2. 3. — equitum Romanorum, weil die *tribuni militum* (c. 7, 3) meist aus dem Ritterstande gewählt wurden. — rebellio Erneuerung des Krieges, vgl. 4, 30, 2. 38, 1. — facta, nur wegen der folg. Präp. notwendig (vgl. defectio mit abl. abs.), im D. wegzulassen. — obsidibus datis, s. c. 8, 5. 2, 34. 35, 1, konzessiv wie 2, 12, 2 *paucis defendentibus* ('trotz'). — coniuratio, s. das Verb. c. 8, 3. — in primis ne, der fünfte Grund, also vertritt ne ... arbitrarentur ein Substantiv: 'die Befürchtung, es möchten ...' (vgl. *in primis quod* 1, 33, 2). — hac ... neglecta, Bedingungssatz wie 1, 7, 5, aktivisch aufzulösen mit dem Subj. Cäsar; pars 'Landstrich'; neglegere, d. h. *inultum esse pati,* vgl. 1, 35, 4. 36, 6 (*iniurias*).

3. intellegeret wie 1, 20, 6. —

bellum mobiliter celeriterque excitari, omnes autem homines natura libertati studere et condicionem servitutis odisse, prius quam plures civitates conspirarent, partiendum sibi ac latius distribuendum exercitum putavit.

1 11. Itaque T. Labienum legatum in Treveros, qui proximi 2 flumini Rheno sunt, cum equitatu mittit. Huic mandat, Remos reliquosque Belgas adeat atque in officio contineat Germanosque, qui auxilio a Belgis arcessiti dicebantur, si per vim navibus 3 flumen transire conentur, prohibeat. P. Crassum cum cohortibus legionariis XII et magno numero equitatus in Aquitaniam proficisci iubet, ne ex his nationibus auxilia in Galliam mittantur ac tantae 4 nationes coniungantur. Q. Titurium Sabinum legatum cum legionibus tribus in Venellos, Coriosolites Lexoviosque mittit, qui eam 5 manum distinendam curet. D. Brutum adulescentem classi Gallicisque navibus, quas ex Pictonibus et Santonis reliquisque pacatis regionibus convenire iusserat, praeficit et, cum primum possit, in Venetos proficisci iubet. Ipse eo pedestribus copiis contendit.

1 12. Erant eius modi fere situs oppidorum, ut posita in extre-

novis . . . studere s. 1, 9, 3. — mobiliter leicht, mit tadelndem Nebenbegriff; s. das Adj. 6, 5, 1, das subst. 2, 1, 3 (mit *animi*). — excitari sich aufreizen lassen. — studere wiederholt wie c. 9, 3. 5 *confidebant*; hier als Gegensatz zu odisse zu übers. — condicionem, eig. Lage, Verhältnis wie 1, 28, 5 (*iuris* . . .), im D. wegzulassen. — plures (vgl. 1, 18, 1. 31, 5) . . . conspirarent, näml. *cum Venetis* u. s. w. (c. 9, 3. 10), 'noch mehr . . . dem Bunde beiträten' (das Verb. stärker als *consentire* 2, 3, 2. 5). Dies sollte vereitelt werden, daher Absichtssatz nach prius quam wie 1, 19, 3. 2, 12, 1. — latius distribuendum 'dislocieren'.

Kap. 11, 1. in Treveros (vgl. c. 1, 1), nach 1, 37, 1. 3 und 2, 24, 4. 5 den Römern ergeben. — proximi . . . Rheno wie 1, 1, 3 (vgl. c. 7, 2. 1, 54, 1).

2. adeat . . . contineat ohne *ut*, s. c. 5, 3, mit *ut* 1, 47, 5. — in officio 'in Pflicht', d. h. treu, Euphemismus für 'im Zaume'; s. dasselbe mit *esse* 5, 3, 3. — per vim vgl. 1, 14, 3. — dicebantur, vgl. 1, 40, 12 *dicantur*. — prohibeat, näml. transire, vgl. 1, 47, 6.

3. legionariis ist hinzugefügt, weil die Reiterei zu den Hilfstruppen gehört. — ne . . . coniungantur, ungenügende Begründung der Notwendigkeit dieser Maſsregel. — ex his (d. h. *Aquitaniae*) nationibus, § 4 eam manum (die aus den Völkern zu bildenden Truppen), vgl. *quo in numero* c. 7, 4. — tantae nationes die Aquitanier und (keltischen) Gallier.

4. Venellos . . . Lexoviosque s. c. 7, 4. 9, 10. 2, 34. — qui . . . curet, Absichtssatz wie 1, 49, 3. 2, 2, 1; curare mit Ger. wie 1, 13, 1. 19, 1. — distinendam s. 2, 5, 2. 7, 50, 1.

5. adulescentem s. c. 7, 2, vgl. 1, 52, 7. — pacatis hier adjektivisch gebraucht; s. den Superl. 5, 24, 7. — cum primum s. c. 9, 2. — possit ist aus dem ind. fut. der or. rect. entstanden. — praeficit, vgl. 2, 11, 3. — pedestribus copiis, vgl. 2, 7, 3 *omnibus copiis*.

Kap. 12, 1. Erant, s. 1, 6, 1 und 7, 83, 2 *Erat* . . . *collis*. — fere, in der Regel, gewöhnlich, steht bald vor, bald nach dem Worte, zu dessen Beschränkung es dient. Vgl. 5, 53, 5. 6, 13, 5. — situs, der Plural wie 7, 83, 1 (von mehreren Lagern), s. c. 10, 2 *iniuriae*, 2, 14, 3 *indigni-*

mis lingulis promunturiisque neque pedibus aditum haberent, cum ex alto se aestus incitavisset, quod is accedit semper horarum XII spatio, neque navibus, quod rursus minuente aestu naves in vadis afflictarentur. Ita utraque re oppidorum oppugnatio impediebatur; 2 ac si quando magnitudine operis forte superati, extruso mari ag- 3 gere ac molibus atque his oppidi moenibus adaequatis, suis fortunis desperare coeperant, magno numero navium appulso, cuius rei summam facultatem habebant, sua deportabant omnia seque in pro- 4 xima oppida recipiebant: ibi se rursus isdem oportunitatibus loci defendebant. Haec eo facilius magnam partem aestatis faciebant, 5

tates. Trotzdem mufs § 2 der Sing. oppugnatio stehen. — extremis nach 1, 22, 1 zu übers. — lingulis promunturiisque. Das erstere, eig. *tenuis lingua,* d. h. *terra angusta* (schmal), *quae se in mare extendens paulatim deficit,* bedeutet Landzunge, das letztere (verwandt mit *prominere*), zur genaueren Bestimmung hinzugefügt, Vorsprung des Landes ins Meer; que s. c. 3, 1. 1, 31, 12. 2, 19, 1. — pedibus aditum haberent (= *adiri possent*) 'von der Landseite zugänglich waren', vgl. c. 25, 4. 2, 16, 4; ähnlich ist navibus zu übers. — ex alto (erg. *mari*), vgl. 4, 24, 2. 28, 3 und *ab summo, in angusto* 2, 18, 1. 25, 1. — se...incitavisset sich herangedrängt hatte, gestiegen war, vgl. 4, 17, 7. Der Konj. in einem eine Wiederholung in der Vergangenheit enthaltenden Satze wie 1, 25, 3 *cum ferrum se inflexisset*; s. dagegen den Ind. c. 14, 6. 15, 1 u. ö. — quod is accedit, erklärender Zusatz des Schriftstellers. Für Flut und Ebbe sind die gewöhnlichen Ausdrücke *aestus accedentes, recedentes, aestuum accessus, recessus* (s. Cic. de Nat. D. 2, 132. de Div. 2, 34); ähnlich c. 13, 1. — XII natürlich distributiv. — minuente, intransitiv gebrauchtes Activum, 'abnehmen, fallen'. — afflictarentur. Der Konj. ist durch den vorschwebenden hypothetischen Satz zu erklären: wenn der Versuch gemacht würde. — afflictari, verb. intens. von *affligi* 4, 31, 2. 5, 10, 2, *sehr* beschädigt werden, in Not geraten; vgl. 4, 29, 2.

2. Ita infolge dessen wie c. 7, 1. — utraque re durch beides, in beiderlei Hinsicht, Beziehung.

3. ac si quando, vgl. c. 9, 6 *ac iam ut.* — operis = *munitionum*; ähnlich 1, 8, 2. 4; vgl. c. 3, 1. — superati (ähnlich c. 4, 3)...coeperant, § 5 faciebant, Subj. *oppidani* aus § 1 zu erg. — extruso bis adaequatis ist Erläuterung von magnitudine operis, vgl. c. 7, 1 *superatis...Sedunis*; ersteres: hinausgedrängt, mit Gewalt abgehalten, so dafs das Meer zur Zeit der Flut durch das Heranströmen nicht schädlich sein konnte. — aggere ac molibus, letzteres mächtige, gewaltige Holz- und Steinmassen (die sich auf dem Damme erhoben), vgl. B. C. 1, 25, 5, wird wiederholt durch his. — oppidi, der Sing., obschon kurz vorher oppidorum steht und gleich darauf oppida folgt, weil dem Schriftsteller ein einzelner Fall vorschwebt. — moenibus (Dativ) adaequatis; ähnliche Verbindung gleichartiger Formen (Abl.) s. c. 6, 3 *armis exutis,* 2, 33, 2 *viminibus intextis.* S. dasselbe Verb. in intransitivem Sinne mit Acc. 1, 48, 7. 2, 32, 4. — suis ... desperare, Dat. wie 1, 18, 9. 40, 8. — fortunis, der Plur., = *salus,* wie 7, 77, 1 (anders 1, 11, 6). — cuius rei (Gen. von *quod*), die beliebte Umschreibung, = *quarum,* vgl. *ei rei* 2, 17, 4. — facultatem, s. c. 9, 6. 1, 38, 3.

4. isdem, s. c. 3, 3. — oportunitatibus loci erklärt sich aus § 1; s. den Sing. c. 19, 3.

5. eo facilius ..., quod, s. 1, 14, 1. 23, 3. — magnam...aestatis, vgl. 4, 4, 7 *reliquam partem*

quod nostrae naves tempestatibus detinebantur summaque erat vasto atque aperto mari, magnis aestibus, raris ac prope nullis portibus difficultas navigandi.

1 13. Namque ipsorum naves ad hunc modum factae armataeque erant: carinae aliquanto planiores quam nostrarum navium, 2 quo facilius vada ac decessum aestus excipere possent; prorae admodum erectae atque item puppes, ad magnitudinem fluctuum 3 tempestatumque accommodatae; naves totae factae ex robore ad 4 quamvis vim et contumeliam perferendam; transtra ex pedalibus in altitudinem trabibus confixa clavis ferreis digiti pollicis crassitudine; 5 ancorae pro funibus ferreis catenis revinctae; pelles pro velis alutae6 que tenuiter confectae; hae sive propter lini inopiam atque eius usus inscientiam, sive eo, quod est magis veri simile, quod tantas tempestates Oceani tantosque impetus ventorum sustineri ac tanta

hiemis. — summa ... difficultas (s. c. 10, 1), durch erat und die kausalen abl. abs. vasto ... portibus (vgl. c. 8, 1 *in magno ... interiectis*) von einander getrennt.

Kap. 13, 1. Namque ... erant, der Grund, warum, während die Schiffe der Römer weniger den Stürmen trotzen konnten, die Gallier die ihrigen an jener Küste leicht gebrauchen konnten. — ipsorum s. 1, 1, 1. — ad hunc modum s. 2, 31, 1. Darauf folgen die Einzelheiten (ohne verb. fin.) bis § 6. — armatae ausgerüstet, adjektivisch wie factae, s. c. 14, 2. — aliquanto um ein beträchtliches. — quam nostrarum navium, s. 1, 21, 4 *in M. Crassi.* — quo = *ut eo*, s. 1, 14, 5. — decessum aestus Ebbe, deren Eintreten c. 12, 1 durch *minuere* ausgedrückt war. — excipere, eig. aushalten, s. 4, 17, 9 a. E., = gesichert, geschützt sein gegen ....

2. admodum bei Adj. 'überaus', 'sehr'. — atque item, vgl. *et item* c. 5, 2. 1, 29, 1. — ad magnitudinem ... accommodatae der Gewalt ... entsprechend.

3. robore im eig. Sinne; der Numerus zu beachten. — contumeliam, von Sachen gebraucht: Ungemach, Unbill; dafür *iniuria* gebräuchlicher.

4. transtra Querbalken, die das Verdeck tragen. Dafs die gewöhnliche Bedeutung hier unzulässig ist, ergiebt sich aus c. 14, 7. 15, 3. — ex ... trabibus unmittelbar von transtra abh., s. dagegen § 3. — altitudinem = *crassitudinem*, Stärke; s. denselben Ausdruck 1, 8, 1. 2, 5, 6. — clavis ... crassitudine (abl. qual.) hängt als abl. instr. von confixa ab. — digiti pollicis wie *flumen Rhenus* (s. c. 11, 1) u. dgl.

5. pro funibus statt *mit* Seilen. — ferreis catenis chiastisch zu clavis ferreis gestellt, vgl. 1, 46, 4 *maior ... maius.* — pelles rohe Felle, alutae ... confectae dünn gearbeitete, zum Gebrauch hergerichtete, d. h. gegerbte Häute = feines Leder; conficere = *subigere.*

6. hae = *atque hae*, wie es gewöhnlich, z. B. 5, 15, 4, bei nachträglichen Erklärungen heifst; also im D.: und zwar hatten sie diese (erant § 1). — eius usus = *eius rei usus* (Nom. is usus) wie *is numerus*, vgl. c. 7, 4. 27, 1 u. a. — inscientiam, s. c. 9, 4. — eo ... quod = *propterea quod* wie 1, 23, 3; hier entspricht es dem vorherg. propter, wie 1, 47, 4 *et propter ... et propter* durch *et quod ... esset* fortgesetzt wird. Zwischen beides ist quod ... simile eingeschoben; durch magis wird das ganze Prädikat gesteigert, daher nicht der Kompar. des Adj. — impetus ventorum wie *impetu maris* c. 8, 1. — ac ... non das einzig Mögliche, weil die Negation dem Subj. folgt

onera navium regi velis non satis commode posse arbitrabantur. Cum his navibus nostrae classi eius modi congressus erat, ut una 7 celeritate et pulsu remorum praestaret, reliqua pro loci natura, pro vi tempestatum illis essent aptiora et accommodatiora. Neque enim 8 his nostrae rostro nocere poterant (tanta in iis erat firmitudo), neque propter altitudinem facile telum adigebatur, et eadem de causa minus commode copulis continebantur. Accedebat, ut, cum 9 saevire ventus coepisset et se vento dedissent, et tempestatem ferrent facilius et in vadis consisterent tutius, et ab aestu relictae nihil saxa et cautes timerent; quarum rerum omnium nostris navibus casus erat extimescendus.

14. Compluribus expugnatis oppidis Caesar ubi intellexit, 1

und nicht zum ganzen Prädikate (auch nicht zu posse), sondern zu einem einzelnen Begriffe gehört; non satis = *minus* § 8, *parum* c. 18, 6. — tanta onera navium = *tam graves naves,* abstr. pro concr.; s. hingegen 2, 30, 4 *tanti oneris turrim.* — satis commode, s. 1, 25, 3.

7. his den eben, § 1—6, beschriebenen. — congressus, näml. ein feindliches, durch ein Verbum zu übers. wie *ascensus* 2, 33, 2 (vgl. c. 12, 1). — una 'nur', daraus *uno* zu remorum pulsu zu erg.; vgl. dagegen § 6 *tantas ... tantosque.* — reliqua, s. 1, 12, 3 u. ö. — pro, s. 1, 2, 5; wegen der Wiederholung der Präp. ohne *et* (Epanaphora) vgl. 7, 66, 7 *ne ... ne ad ... ne ad ... ne ad.* — illis fem. = his zu Anf. des Paragraphen und § 8; der Gegensatz zu beachten.

8. in iis, wie bei geistigen Eigenschaften ganz gewöhnlich (vgl. c. 16, 2. 7, 36, 4), = *earum.* — adigebatur = *adigi poterat,* vgl. c. 23, 7 *diduci,* 1, 6, 2 *transitur,* 11, 4 *prohibere*; ebenso das folg. Verb. — minus commode, s. (§ 6 a. E.) c. 23, 7 und 1, 37, 4. — copulis, eig. Bindemittel, hier ein Werkzeug zum Entern der Schiffe, Enterhaken, sonst *harpagones, manus ferreae* genannt, s. B. C. 1, 57, 2; also mit continere zusammen 'entern'.

9. Accedebat, ut, s. c. 2, 5. — cum ... dedissent, s. c. 12, 1. — ventus ... vento, s. 1, 40, 1. 2, 19, 5. 6. — se ... dedissent 'vor dem Winde fahren'. — et ... et ... et, s. c. 8, 1; hier entsprechen nur die beiden ersten einander. — facilius ... tutius (d. h. *minore cum periculo*) ... timerent, aus § 1—4 zu erklären, aber in anderer Ordnung. — consisterent = *adhaerescerent* (auflaufen). — ab aestu, so öfters a bei Sachen (Personifikation), z. B. Cic. Off. 1, 68 *vinci a voluptate.* — relictae, dem obigen cum ... dedissent entsprechend, = wenn sie von der Ebbe (§ 1. c. 12, 1 g. E.) überrascht wurden. — nihil, s. 1, 40, 12. — timerent zu fürchten *brauchten* (vgl. 1, 6, 1), wiederum Personifikation. — quarum ... casus alle Unfälle der Art; der Sing. bezeichnet (abstrakt) das Eintreten aller dieser Umstände zusammen, den ungünstigen Fall, das Unglück; die relativische Anknüpfung hat adversativen Sinn. — erat extimescendus (dieses verb. comp. incoh. = dem bekannteren *pertimescere*), stärkerer Ausdruck als das vorherg. timerent (vgl. *horrerent* 1, 32, 4); ebenso *esset timenda* 5, 29, 7.

Kap. 14, 1. Compluribus ... ubi, ähnlicher Satzbau wie c. 7, 1 (vgl. 1, 19, 1), nur mit gemeinsamem, daher vor ubi gestellten Subjekt des Vorder- und Nachsatzes. Die abl. abs., kausal und zugleich konzessiv, bezeichnen das, woraus das intellexit hervorging, daher aktivisch durch 'als' mit Plqpf. zu übers., dann 'aber' vor intellexit (sah, zu der Überzeugung kam) einzuschieben. — expugnatis eingeschoben wie

frustra tantum laborem sumi, neque hostium fugam captis oppidis
2 reprimi neque iis noceri posse, statuit exspectandam classem. Quae
ubi convenit ac primum ab hostibus visa est, circiter CCXX naves
eorum paratissimae atque omni genere armorum ornatissimae pro-
3 fectae ex portu nostris adversae constiterunt; neque satis Bruto,
qui classi praeerat, vel tribunis militum centurionibusque, quibus
singulae naves erant attributae, constabat, quid agerent aut quam
4 rationem pugnae insisterent. Rostro enim noceri non posse cogno-
verant; turribus autem excitatis tamen has altitudo puppium ex
barbaris navibus superabat, ut neque ex inferiore loco satis com-
5 mode tela adigi possent et missa ab Gallis gravius acciderent. Una
erat magno usui res praeparata a nostris, falces praeacutae insertae
6 affixaeque longuriis, non absimili forma muralium falcium. His

c. 3, 4. 27, 1. — tantum, näml. wie es nötig war nach c. 12 (1. 2). — frustra...sumi (übernehmen) 'umsonst sei'. — reprimi...noceri aktivisch zu übers. — neque ...neque...posse ist Erklärung zu frustra...sumi: dafs nämlich (weil) weder u.s.w., also wie c. 3, 2. 1, 36, 5. — hostium...reprimi erklärt sich aus c. 12, 3. — statuit mit acc. c. ger., s. 2, 31, 4. — classem s. c. 11, 5. Nach der gewöhnlichen Annahme ist diese Seeschlacht in der Bucht von Quiberon geliefert worden.

2. ubi...primum s. verbunden 4, 12, 1. — visa est, s. 2, 19, 6. — paratissimae ganz schlagfertig, kampfgerüstet. — omni genere armorum ist pleonastisch zu ornatissimae hinzugefügt, da dies schon '*vollständig* ausgerüstet' heifst. — Unter arma, Schiffsgerätschaften, vgl. c. 13, 1 (= *armamenta* § 7) sind zu verstehen: Segel, Taue, Anker, Geschosse und überhaupt alles zu einem Seekampfe Erforderliche. — adversae, s. 2, 24, 1. 26, 2.

3. neque aber ... nicht, vgl. 1, 36, 5. 47, 1; statt des folgenden vel könnte auch *neque* stehen. — Bruto...constabat (vgl. 4, 29, 4 *omnibus*) mit indirekter Frage, im D. durch 'wissen' auszudrücken. — quam...insisterent ist, da das Verb. eig. 'betreten' bedeutet, auf *viam* insistere zurückzuführen; im D. freier: wie sie sich bei... benehmen sollten. Der Konj. (*deliberativus*) würde auch in der direkten Frage stehen, vgl. 1, 53, 7.

4. cognoverant sie wufsten, jedenfalls durch den mit einzelnen Schiffen, die sie hatten, schon ehe die Gesamtflotte angekommen, angestellten Kampf; daher c. 13, 8 *Neque...poterant.* — turribus... excitatis 'waren aber auch Türme (näml. auf den Schiffen) errichtet' (wegen des Verb. vgl. 5, 40, 2). Die abl. abs. mit has (statt *turres excitatas*) sind gebraucht, damit die durch das Part. ausgedrückte Handlung bedeutsam hervortrete, was eben dadurch geschieht, dafs durch nochmalige Hinweisung mittels des pron. dem. sein Inhalt wiederholt wird. Vgl. 4, 21, 6 *Quibus auditis...eos.* — ex barbaris navibus von Seiten u. s. w., vom verb. fin. abhängig; dieser Ausdruck ist (statt des Gen.) gewählt, um die Höhe anschaulicher hervorzuheben. — superabat überragte. — neque...et s. 2, 25, 1. — gravius acciderent, vgl. c. 25, 1 a. E.

5. Una...res. Damit ist praeparata zu verb., weil magno usui (s. 2, 9, 4) *nur* von erat abhängen kann; zu übers.: Nur éine Vorrichtung, Mafsregel. — non absimili, das Adj. (hier mit Gen. verbunden) selten und 'gewöhnlich nur in Verbindung mit einer Negation' gebraucht; vgl. *irridicule* 1, 42, 6. — muralium falcium,

cum funes, qui antemnas ad malos destinabant, comprehensi adductique erant, navigio remis incitato praerumpebantur. Quibus 7 abscisis antemnae necessario concidebant, ut, cum omnis Gallicis navibus spes in velis armamentisque consisteret, his ereptis omnis usus navium uno tempore eriperetur. Reliquum erat certamen 8 positum in virtute, qua nostri milites facile superabant, atque eo magis, quod in conspectu Caesaris atque omnis exercitus res gerebatur, ut nullum paulo fortius factum latere posset; omnes enim 9 colles ac loca superiora, unde erat propinquus despectus in mare, ab exercitu tenebantur.

15. Deiectis, ut diximus, antemnis, cum singulas binae ac 1 ternae naves circumsteterant, milites summa vi transcendere in hostium naves contendebant. Quod postquam barbari fieri animadverterunt, 2 expugnatis compluribus navibus, cum ei rei nullum reperiretur auxilium, fuga salutem petere contenderunt. Ac iam con- 3 versis in eam partem navibus, quo ventus ferebat, tanta subito malacia ac tranquillitas exstitit, ut se ex loco movere non possent.

vgl. 1, 21, 4 *M. Crassi,* = *formae* muralium falcium. Dies waren lange Stangen, welche vorn mit einem Eisen in Gestalt einer Sichel versehen waren und zum Einreifsen der Mauern dienten.

6. cum funes...comprehensi ...erant,...praerumpebantur, der gewöhnliche Ausdruck für in der Vergangenheit wiederholte Handlungen; ebenso c. 15, 1. 4, 17, 4. 5, 35, 1; s. dagegen den coni. plusqpf. bei der der Haupthandlung vorangehenden Nebenhandlung c. 12, 1.

7. ut so dafs. — in ... consisteret, § 8 positum in virtute, vgl. c. 5, 3. 2, 11, 5. 33, 4. — velis armamentisque, s. § 3 und wegen que 1, 39, 1. — usus navium, gen. obi., anders zu verstehen als c. 9, 3 g. E. — uno tempore auf éinmal, in éinem Augenblick, *nicht* auf die abl. abs., sondern auf omnis (s. oben omnis ... spes) zu beziehen. — eriperetur nach ereptis (wegreifsen), absichtliche Wiederholung desselben Wortes in verschiedener Form (und Bedeutung) wie c. 24, 2, eig. verloren ging, d. h. unmöglich wurde (= *tolleretur*, s. 1, 5, 3. 42, 5).

8. superabant, s. 1, 50, 5. — atque eo magis, dafür *et eo magis* 1, 47, 2. — in conspectu, s. 1, 11, 3. — res gerebatur = *pugnabatur*; s. das Akt. 5, 44, 11. — nullum ... fortius vor factum, völlig substantivischer Gebrauch, während es mit *recte* und *turpiter* 7, 80, 5 verbunden ist.

9. loca superiora, näml. *omnia,* s. c. 13, 7. — unde = *ex quibus,* vgl. c. 20, 1. 1, 28, 3. — despectus, vgl. 7, 45, 4 (*in castra*), wegen der Übersetzung s. c. 12, 1 *aditum habere.*

Kap. 15, 1. ut diximus, c. 14, 7. — cum ... circumsteterant, s. c. 14, 6. — ac zwischen zwei Zahlen in aufsteigender Ordnung 'oder auch', 'bis', dafür 5, 14, 4 *que.* — transcendere...contendebant, vgl. § 2. c. 26, 5 und 1, 53, 2 (letztere Stelle sehr ähnlich).

2. fieri bleibt im D. weg wie die aktivischen Formen 1, 31, 14. 32, 2. — expugnatis...navibus, andere Stellung c. 14, 1. — ei rei, d. i. *expugnationi navium*; über den Dativ s. 2, 20, 3.

3. Ac (iam) knüpft etwas Neues, Wichtiges an wie c. 17, 3. 6, 35, 8 (*Atque* 'Da'). — quo = *in quam* wie 2, 16, 4; vgl. *eo* 1, 42, 5. 51, 3. — ferebat, absolut: trieb, stand (vgl. *via fert...*, führt...). — malacia ac tranquillitas, Zusammenstellung eines Fremdwortes mit einem lateinischen wie 6, 15, 2 *ambactos clientesque,* von denen das erste, *μαλακία* = *mollities,* das

4 Quae quidem res ad negotium conficiendum maxime fuit oportuna:
5 nam singulas nostri consectati expugnaverunt, ut perpaucae ex omni numero noctis interventu ad terram pervenerint, cum ab hora fere quarta usque ad solis occasum pugnaretur.

1 16. Quo proelio bellum Venetorum totiusque orae maritimae
2 confectum est. Nam cum omnis iuventus, omnes etiam gravioris aetatis, in quibus aliquid consilii aut dignitatis fuit, eo convenerant, tum, navium quod ubique fuerat, in unum locum coëgerant;
3 quibus amissis reliqui neque, quo se reciperent, neque, quem ad modum oppida defenderent, habebant. Itaque se suaque omnia
4 Caesari dediderunt. In quos eo gravius Caesar vindicandum statuit, quo diligentius in reliquum tempus a barbaris ius legatorum conservaretur. Itaque omni senatu necato reliquos sub corona vendidit.

Schlaffhängen der Segel, also die Wirkung des zweiten bezeichnet, das, woran man die Windstille erkennt, also ac ähnlich gebraucht wie in *scientia atque usus* 2, 20, 3, *voces ac timor* 1, 39, 5. — exstitit, dafür 5, 23, 5 bei tranquillitas dasselbe Verb., welches c. 29, 2 bei *tempestates* steht. — se ... movere non possent (Subj. *naves* aus dem abl. abs. zu entnehmen), weil es nur Segelschiffe ohne Ruder waren.

4. Quae quidem res wie 1, 53, 6. — negotium ähnlich 1, 45, 4; vgl. 6, 34, 5. — maxime (ganz besonders), vgl. *magis* c. 13, 6.

5. singulas wie § 1, aber hier zu übers. 'eins nach dem andern'. — consectati, s. dasselbe nach *consecuti* c. 19, 4. — noctis interventu abl. temp. (und caus.), vgl. *solis occasu* 1, 50, 3, ein seltener Ausdruck; s. das Verb. von Personen gebraucht 6, 37, 1. 7, 20, 6. — pervenerint zu vgl. mit § 3 *non possent*; Folgesatz wie 2, 21, 5. — ab hora ... quarta, d. i. vormittags 10 Uhr, vgl. 1, 26, 2, wo ebenfalls ab ... ad steht, hier dieses mit usque, vgl. 1, 50, 3. — pugnaretur aktivisch zu übers. Wegen des Tempus (nicht *pugnatum esset* wie c. 22, 4. 1, 26, 4) vgl. c. 5, 1. 25, 1 g. E.

Kap. 16, 1. bellum Venetorum und confectum, s. 1, 30, 1.

2. cum ..., tum sowohl ..., als besonders, das 2. Glied das wichtigere; hier mit verschiedenem Prädikate und im ersten Gliede (nicht kausal) der Ind. wie 5, 4, 3. 7, 13, 5. — gravioris aetatis Bejahrteren; gravis 'gesetzt'. — in quibus ... fuit welche ... besaſsen; vgl. (c. 13, 8) 7, 36, 4. — aliquid ... dignitatis s. 4, 32, 2 (*consilii* in anderem Sinne). — eo wörtlich zu verstehen, = *in eum locum, in oram maritimam.* — navium (betont) quod (= *tantum, quantum*) ... fuerat 'ihre sämtlichen Schiffe' ist Objektsatz zu coëgerant; anders quod (adj.) 1, 51 1; vgl. 4, 22, 3. 5, 2, 3.

3. habebant mit indir. Fragen (vgl. c. 14, 3 a. E.) 'wuſsten'. — se ... omnia, s. 2 (13, 2) 15, 2.

4. In quos ... vindicandum, diese Konstr. und Bedeutung *nur hier* bei C., ähnlich *animadvertere* 1, 19, 1. — eo gravius ..., quo diligentius (vgl. 1, 14, 1), das einzige Beispiel eines Absichtssatzes mit eo ... quo bei C. — Sowohl in reliquum tempus als ius legatorum (vgl. c. 9, 3) durch éin Wort zu übers. — senatu s. 2, 9, 1. — reliquos (kurz nach reliquum, vgl. 2, 19, 3. 5—8) nach abl. abs. wie c. 6, 2. — sub corona vendidit verkaufte er als Sklaven: die Kriegsgefangenen nämlich wurden, wenn sie als Sklaven verkauft werden sollten, in der älteren Zeit (wie die Opfertiere) bekränzt. Der Sing. in

17. Dum haec in Venetis geruntur, Q. Titurius Sabinus cum 1 iis copiis, quas a Caesare acceperat, in fines Venellorum pervenit. His praeerat Viridovix ac summam imperii tenebat earum omnium 2 civitatum, quae defecerant, ex quibus exercitum magnasque copias coëgerat; atque his paucis diebus Aulerci Eburovices Lexoviique 3 senatu suo interfecto, quod auctores belli esse nolebant, portas clauserunt seque cum Viridovice coniunxerunt; magnaque praeterea 4 multitudo undique ex Gallia perditorum hominum latronumque convenerat, quos spes praedandi studiumque bellandi ab agri cultura et cotidiano labore revocabat. Sabinus idoneo omnibus rebus loco 5 castris sese tenebat, cum Viridovix contra eum duorum milium spatio consedisset cotidieque productis copiis pugnandi potestatem faceret, ut iam non solum hostibus in contemptionem Sabinus veniret, sed etiam nostrorum militum vocibus non nihil carpere-

einer stehenden Formel wie 1, 6, 3. 25, 5.

III. Die gleichzeitige Unterwerfung der Veneller und Aquitanier. (Kap. 17—27.)

1. Der Sieg des Legaten Titurius Sabinus über die Veneller. (Kap. 17—19.)

Kap. 17, 1. Dum... geruntur, stehende Formel, wie 4, 34, 3. 5, 22, 1 u. ö., durch 'Vorgänge' zu übers.; in anderem Sinne 1, 46, 1. — Sabinus, s. c. 11, 4, wo die Truppenzahl erwähnt ist.

2. imperii...civitatum nicht bloſs durch die Stellung verschieden von 2, 4, 7. — earum omnium, vgl. *omnes eas* 2, 34 g. E. — quae defecerant, ex quibus, unverbundene Relativsätze wie 1, 1, 3. — exercitum magnasque copias ein (ordentliches, eingeübtes) Heer und überhaupt (noch andere) Streitkräfte (eintretenden Falls als Landsturm zu gebrauchen), vgl. 1, 39, 1; nicht Vorräte, s. c. 18, 6.

3. atque in steigernder Bedeutung: 'dazu kam noch, daſs'; s. c. 4, 4. 15, 3. — his paucis diebus, näml. seit der Ankunft des Sabinus; zu his (den letzten) vgl. *nunc* 1, 31, 5. 10; zu übers. paucis diebus *post*. — auctores ... esse, der Plural auf den Sing. senatu (s. c. 16, 4) bezogen, vgl. 2, 6, 3. 11, 3. 4; Sinn mit der Neg. von nolebant zusammen: den Krieg nicht genehmigen, ihre Zustimmung nicht geben. — Auf coëgerat folgt clauserunt ... coniunxerunt, § 4 ... convenerat, d. h. durch die beiden Perf. wird die Erzählung dessen, was vor der Ankunft des Sabinus geschehen war, unterbrochen, und 'sogleich erzählend, gewissermaſsen parenthetisch' das hinzugefügt, 'was von den von Viridovix zusammengebrachten Truppen nach ihrer Zusammenbringung geschah'.

4. perditorum hominum latronumque liederliches und räuberisches Gesindel. Wegen que vgl. c. 3, 1. 1, 31, 12. — revocabat abzog (2, 20, 1 das Verb. im eig. Sinne).

5. idoneo ... castris Häufung der Abl. (3 verschiedenartige). — omnibus rebus durchaus, in jeder Beziehung, eig. abl. instr., vgl. 4, 14, 2; s. den Gen., von einem Subst. abh., 1, 19, 3. — castris sese tenebat, vgl. c. 24, 4. 1, 40, 8. 49, 1 (2, 11, 2). — cum wie 1, 14, 6 Anf. — contra, vgl. c. 9, 10 g. E. — duorum, wegen der Übersetzung s. 1, 9, 1 *una*. — pugnandi potestatem faceret s. 1, 40, 8. 50, 1. — iam nunmehr, d. h. es war nun so weit, daſs .... — hostibus in contemptionem veniret, vgl. *in spem, cruciatum venire* 1, 18, 9. 31, 2, wie 5, 49, 7. — vocibus ... carpere im D. durch 'sticheln' auszudrücken; s.

6 tur; tantamque opinionem timoris praebuit, ut iam ad vallum ca-
7 strorum hostes accedere auderent. Id ea de causa faciebat, quod cum tanta multitudine hostium, praesertim eo absente, qui summam imperii teneret, nisi aequo loco aut oportunitate aliqua data legato dimicandum non existimabat.

1 18. Hac confirmata opinione timoris idoneum quendam hominem et callidum delegit, Gallum, ex iis, quos auxilii causa secum
2 habebat. Huic magnis praemiis pollicitationibusque persuadet, uti
3 ad hostes transeat, et, quid fieri velit, edocet. Qui ubi pro perfuga ad eos venit, timorem Romanorum proponit, quibus angustiis
4 ipse Caesar a Venetis prematur, docet, neque longius abesse, quin proxima nocte Sabinus clam ex castris exercitum educat et ad
5 Caesarem auxilii ferendi causa proficiscatur. Quod ubi auditum est, conclamant omnes, occasionem negotii bene gerendi amitten-
6 dam non esse, ad castra iri oportere. Multae res ad hoc consilium

das Subst. c. 24, 5. 1, 39, 5. — non nihil stärker als *aliquid* 1, 40, 5; vgl. c. 13, 9 *nihil* ... *timerent*.

6. tantam...praebuit er liefs eine so grofse Furcht merken; vgl. c. 18, 1. 24, 5. 5, 57, 5. — ut iam wie § 5.

7. Id zu beziehen auf castris se tenebat § 5. — praesertim s. 2, 30, 4. — teneret, der Konj. *nur* wegen der or. obl. — nisi ... non s. 1, 44, 6. — aequo loco. Die Örtlichkeit war allerdings für die Schlacht geeignet, s. oben § 5 Anf. und c. 19, 3 Anf.; allein die hier ausgesprochene Ansicht des Sabinus (non existimabat) ist zu beziehen auf die Tage, an denen die Feinde noch nicht bis an das Lager herankamen und demnach den Römern noch keine oportunitas boten (dare). — aut 'oder überhaupt', denn aequus locus ist auch eine oportunitas. — non existimabat, Stellung der Negation wie 1, 7, 4.

Kap. 18, 1. Hac ... timoris, Stellung des Part. wie c. 3, 4. 14, 1. — opinione timoris s. c. 17, 6, gen. obi. wie 2, 8, 1. 24, 4. 35, 1, im D. 'nachdem er die Feinde in dieser ihrer Ansicht ... bestärkt hatte'. — ex iis = *unum* ex iis.

2. magnis praemiis pollicitationibusque wie c. 26, 1; s. die umgekehrte Stellung 1, 44, 2. Die ersteren erhielt er sogleich, die letzteren sollten erfüllt werden, wenn er den Befehl des S. glücklich ausgeführt haben würde. — et = *eumque*; vgl. 1, 6, 3. 19, 4. 5. — quid fieri velit seine Befehle, wie c. 26, 1 u. ö.

3. pro perfuga als Überläufer, als ob er ein Überläufer wäre, vgl. *pro viso* 1, 22, 4. — proponit legte dar, schilderte, vgl. 1, 17, 1. 20, 6. — quibus angustiis u. s. w., indirekte Frage, ebenso wie der folgende (unpersönliche) acc. c. inf. von dem zwischen beiden stehenden docet abh. Vgl. 1, 43, 4—6. — prematur, vgl. 7, 20, 11.

4. neque..., quin proxima nocte...educat eig. 'es sei nicht weiter entfernt (d. h. keine längere Frist, näml. bis zum Abzuge), dafs er nicht ... fortführe', d. h. er werde nicht später als in ... abziehen; vgl. c. 23, 7 *non cunctandum* ..., *quin* und 24, 5.

5. conclamant, vgl. 1, 47, 6, verstärktes clamant. — negotii Unternehmen; vgl. c. 15, 4. — amittere = '*omittere, praetermittere*'. — ad (vgl. 1, 21, 3) castra (näml. *Sabini*) iri oportere, 'die *eigentliche* Forderung' der Feinde, mit adversativem Asyndeton, vgl. 2, 11, 5; inf. pass. wie 5, 35, 2 bei *necesse erat*.

6. Multae res übers. durch éin

Gallos hortabantur: superiorum dierum Sabini cunctatio, perfugae confirmatio, inopia cibariorum, cui rei parum diligenter ab iis erat provisum, spes Venetici belli, et quod fere libenter homines id, quod volunt, credunt. His rebus adducti non prius Viridovicem 7 reliquosque duces ex concilio dimittunt, quam ab his sit concessum, arma uti capiant et ad castra contendant. Qua re concessa 8 laeti, ut explorata victoria, sarmentis virgultisque collectis, quibus fossas Romanorum compleant, ad castra pergunt.

19. Locus erat castrorum editus et paulatim ab imo acclivis 1 circiter passus mille. Huc magno cursu contenderunt, ut quam minimum spatii ad se colligendos armandosque Romanis daretur, exanimatique pervenerunt. Sabinus suos hortatus cupientibus signum 2 dat. Impeditis hostibus propter ea, quae ferebant, onera, subito duabus portis eruptionem fieri iubet. Factum est oportunitate 3 loci, hostium inscientia ac defatigatione, virtute militum et superiorum pugnarum exercitatione, ut ne primum quidem nostrorum impetum ferrent ac statim terga verterent. Quos impeditos integris 4

Wort. Vgl. § 7 und *multa* c. 10, 1. 2 (ebenfalls 5 Punkte). — hortabantur (Subj. res), vgl. 1, 33, 2. — superiorum dierum Sabini, doppelter Genitiv mit anderer Stellung des regierenden Subst. als 2, 17, 2 (3 Gen.); vgl. B. C. 1, 7, 1 *Omnium temporum iniurias inimicorum.* — inopia cibariorum wie 6, 10, 2; vgl. c. 6, 4. 24, 3. — cui rei wie der Gen. c. 12, 3. — erat provisum, anders konstruiert c. 3, 1. 9, 3. 4, 29, 4 a. E. — spes ... belli, näml. daſs dieser glücklich für sie werde beendigt werden, bezieht sich auf § 3 a. E. Wegen Venetici vgl. *Venetorum* c. 16, 1, wegen des gen. obi. 1, 27, 4 *salutis.* — et quod u. s. w., der 5te Punkt; et nur deshalb nötig, weil ein Konjunktionalsatz (koordiniert) an Substantiva angeschlossen wird; Satzbau wie c. 10, 1. 2 (*imprimis* für et). — fere s. c. 12, 1.

7. prius..., quam... sit concessum, s. 2, 12, 1, aus dem Sinne des Hauptsubjekts; das Tempus (nach praes. hist.) ähnlich wie *deducatur* B. C. 1, 22, 2. — Zwischen arma und capiant steht uti, vgl. *multi ut* 1, 25, 4 (ähnlicher das Pass. *pecunia uti... detur* B. C. 1, 6, 3). — et... contendant (vgl. § 5 a. E.), beide Konj. zu verstehen wie 1, 19, 5 ('dürfen').

8. Qua ... concessa, vgl. 1, 30, 5. — ut explorata victoria gleich als sei der Sieg ausgemacht, gewiſs; ut mit Partizip = *tamquam* 1, 38, 4; s. dieselben Worte erweitert 5, 43, 3.

Kap. 19, 1. imo, vgl. 2, 25, 1. 4, 17, 3. — passus mille, Acc. der Ausdehnung, mit acclivis 'sich erhebend' zu verbinden, wie 2, 18, 2 der Acc. von *apertus* abhängt. — magno cursu, wie 7, 88, 1 mit contenderunt verbunden, 'in vollem Laufe'. — que nach exanimati 'und so, und daher', vgl. c. 23, 5. 5, 15, 4 Anf.

2. cupientibus ('von Kampflust brennen') Dat., näml. *suis,* vgl. c. 24, 5 a. E. mit Beachtung des grammatischen Unterschieds. — duabus portis s. c. 6, 1.

3. inscientia, s. dasselbe Wort mit gen. obi. c. 9, 4. 13, 6, das Gegenteil 2, 20, 3. — militum ist auch von exercitatione (s. 1, 39, 1) abh., also hier wieder doppelter Genitiv wie c. 18, 6. — ne... impetum wie c. 2, 4; vgl. 5, 28, 4. — ac nach der Neg., vgl. 4, 35, 2.

4. Quos impeditos ... eorum s. 1, 12, 3. — integris viribus als abl. caus. von consecuti abh.;

viribus milites nostri consecuti magnum numerum eorum occiderunt: reliquos equites consectati paucos, qui ex fuga evaserant, 5 reliquerunt. Sic uno tempore et de navali pugna Sabinus et de Sabini victoria Caesar est certior factus, civitatesque omnes se 6 statim Titurio dediderunt. Nam ut ad bella suscipienda Gallorum alacer ac promptus est animus, sic mollis ac minime resistens ad calamitates perferendas mens eorum est.

1 20. Eodem fere tempore P. Crassus, cum in Aquitaniam pervenisset, quae pars, ut ante dictum est, et regionum latitudine et multitudine hominum est tertia Galliae existimanda, cum intellegeret, in iis locis sibi bellum gerendum, ubi paucis ante annis L. Valerius Praeconinus legatus exercitu pulso interfectus esset, atque unde L. Mallius proconsul impedimentis amissis profugisset, 2 non mediocrem sibi diligentiam adhibendam intellegebat. Itaque re frumentaria provisa, auxiliis equitatuque comparato, multis prae-

ähnlich c. 4, 2. — reliquos, die das Fufsvolk nicht eingeholt hatte. — ex fuga (nicht so wie 2, 12, 4 zu verstehen) evaserant, näml. ehe die Reiter sie einholten. — reliquerunt (kurz nach reliquos) liefsen übrig, vgl. c. 26, 6 g. E.

5. uno tempore et ... et wie 2, 19, 7 im abh. Satze. — Sabinus...Sabini...Titurio, Wechsel im Namen wie B. C. 3, 55, 2. 3 *Fufius*... *Calenus*... *Fufium*.

6. ut..., sic zwar..., aber. — animus Mut bei Beginn der Unternehmungen (s. c. 8, 3), mens Ausdauer, beharrlicher Sinn, vgl. 1, 39, 1 a. E.; hier als einheitlicher Volkscharakter(Gemeingut) im Sing. — resistens, Adj., eine Fähigkeit als bleibende Eigenschaft bezeichnend: widerstandsfähig, ad (s. vorher) hinsichtlich, vgl. 2, 26, 5. — perferendas, die Präp. bedeutet: geduldig, standhaft; in allgemeinerem Sinne steht dasselbe Ger. c. 13, 3. 1, 32, 5 a. E.

2. Der Sieg des P. Crassus über die Aquitanier.
(Kap. 20—27.)

Kap. 20, 1. Crassus, über seine Truppenzahl s. c. 11, 3. — cum... pervenisset, abhängig von cum intellegeret (Z. 3. 4), zu übers. wie 1, 26, 4 Anf., ist im D. mit seinen Zusätzen zwischen cum und intell. einzuschieben. — pars bildet mit tertia Galliae zusammen das Prädikatsnomen; Wortstellung ähnlich wie c. 12, 5 *summa*... *navigandi*. — ante kann nur auf 1, 1, 1 sich beziehen; jedoch steht dort nichts davon und das hier Erwähnte entspricht auch der Wirklichkeit nicht. — regionum latitudine ist abl. limit. (vgl. 5, 12, 2 a. E. *horridus aspectu*), also: hinsichtlich (wegen) seiner Flächenausdehnung; ebenso multitudine hominum (vgl. 1, 2, 5); Chiasmus wie 1, 40, 10 ...*simulationem angustiasque*.... — in iis...gerendum zu übers. nach 2, 35, 3. — ubi s. c. 4, 4 auf den Sing. bezogen. — paucis ante... profugisset. Über den Legaten L. Valerius Praeconinus ist nichts bekannt, aber jedenfalls gehört das hier erwähnte Ereignis demselben Kriege an wie das folgende. Die Niederlage und Flucht des Prokonsuls von Gallia Transalpina L. Mallius fand im Sertorianischen Kriege (s. c. 23, 5), 80—72 vor Chr., im Jahre 78 statt. — non mediocrem, s. das Adv. 1, 39, 1 g. E.

2. auxiliis, die Truppengattung ergiebt sich aus equitatu; vgl. 2, 11, 2. — auxiliis...comparato, Prädikatsverbum grammatisch nur auf das zweite Subst. bezogen bei verschiedenem Genus und Numerus, vgl. (*coactis* § 3) *quam* 1, 40, 5, *versare-*

terea viris fortibus Tolosa et Narbone, quae sunt civitates Galliae provinciae finitimae his regionibus, nominatim evocatis in Sontiatum fines exercitum introduxit. Cuius adventu cognito Sontiates 3 magnis copiis coactis equitatuque, quo plurimum valebant, in itinere agmen nostrum adorti primum equestre proelium commiserunt, deinde equitatu suo pulso atque insequentibus nostris subito pede- 4 stres copias, quas in convalle in insidiis collocaverant, ostenderunt. Hi nostros disiectos adorti proelium renovarunt.

21. Pugnatum est diu atque acriter, cum Sontiates superiori- 1 bus victoriis freti in sua virtute totius Aquitaniae salutem positam putarent, nostri autem, quid sine imperatore et sine reliquis legionibus adulescentulo duce efficere possent, perspici cuperent: tandem confecti vulneribus hostes terga vertere. Quorum magno 2 numero interfecto Crassus ex itinere oppidum Sontiatum oppugnare coepit. Quibus fortiter resistentibus vineas turresque egit. Illi 3 alias eruptione temptata, alias cuniculis ad aggerem vineasque actis, cuius rei sunt longe peritissimi Aquitani, propterea quod multis locis apud eos aerariae secturaeque sunt, ubi diligentia nostrorum nihil his rebus profici posse intellexerunt, legatos ad Crassum mittunt, seque in deditionem ut recipiat, petunt. Qua re impetrata arma tradere iussi faciunt.

22. Atque in ea re omnium nostrorum intentis animis alia 1

tur 2, 26, 5. — Tolosa et Narbone abh. von evocatis. — quae ...regionibus s. c. 23, 3. — his regionibus, d. i. *Aquitaniae.*

3. Cuius...cognito, vgl. c. 9, 3. — equitatuque, erg. *coacto*, vgl. § 2. — quo plurimum valebant, im D. ein zusammengesetztes Subst., vgl. c. 9, 6. 5, 3, 1. — in itinere, mit agmen zu verbinden, = *cum* in it. *esset* (vgl. 2, 16, 3).

4. insequentibus ist wegen pulso passivisch zu übers. — in convalle, ein von allen Seiten mit Anhöhen umschlossenes Thal, Thalkessel; s. 5, 32, 2; darauf in insidiis, vgl. c. 29, 3 g. E. — Hi (= *Hae*) s. 2, 23, 3. 26, 5.

Kap. 21, 1. Pugnatum... acriter wie 1, 26, 1 (bis auf die Wortstellung). — superioribus victoriis, die c. 20, 1 erwähnten sind die einzigen bekannten. — quid ...possent, perspici, vgl. 2, 11, 2. — reliquis aus c. 11, 3 zu erklären. — adulescentulo s. c. 7, 2. — efficere ausrichten, vgl. profici § 3. — vertēre, vgl. 1, 25, 6; eine überhaupt seltene Form, weil den Buchstaben nach dem inf. praes. gleich.

2. ex itinere s. 1, 25, 6. — vineas turresque egit s. § 3. 2, 12, 3. 5. 30, 3.

3. alias..., alias s. 2, 29, 5. — eruptione ... actis, konzessiv, im D. Hauptsätze. — aggerem, vermittelst dessen die vineae und turres an die Mauer herangebracht worden waren. — aerariae, erg. *fodinae.* — secturae = *lapicidinae.* — diligentia wie c. 29, 2 *continuatione.* — nihil s. 1, 40, 12. — in deditionem ut recipiat zu übers. nach 1, 28, 2. 2, 13, 1. — iussi faciunt (absolut gebraucht), vgl. c. 6, 1.

Kap. 22, 1. Atque wie 6, 35, 8. — in ea re, *nicht* wie c. 26, 2 *ad* ..., von intentis abh., weil nicht das Gerichtetsein *auf*, sondern das Haften *an* etwas bezeichnet werden soll; vgl. 1, 39, 4 *abditi in tabernaculis* (mit 2, 12, 3). — Nach animis 'Aufmerksamkeit' ist aus § 4 conatus als verb. fin. herauf-

ex parte oppidi Adiatunnus, qui summam imperii tenebat, cum
2 DC devotis, quos illi soldurios appellant, quorum haec est condicio, uti omnibus in vita commodis una cum iis fruantur, quorum se amicitiae dediderint, si quid his per vim accidat, aut eundem
3 casum una ferant aut sibi mortem consciscant; neque adhuc hominum memoria repertus est quisquam, qui eo interfecto, cuius se
4 amicitiae devovisset, mortem recusaret: cum his Adiatunnus eruptionem facere conatus, clamore ab ea parte munitionis sublato, cum ad arma milites concurrissent vehementerque ibi pugnatum esset, repulsus in oppidum tamen, uti eadem deditionis condicione uteretur, a Crasso impetravit.

1 23. Armis obsidibusque acceptis Crassus in fines Vocatium
2 et Tarusatium profectus est. Tum vero barbari commoti, quod oppidum et natura loci et manu munitum paucis diebus, quibus eo ventum erat, expugnatum cognoverant, legatos quoque versum dimittere, coniurare, obsides inter se dare, copias parare coepe-

zunehmen. — devotis, Subst., Getreuen; s. andere dgl. 1, 4, 2. 25, 7. — quos...appellant, quorum u.s.w., gleiche Sätze wie 1,1,4 a.E. — soldurios, dieses keltische oder iberische Wort ist in der Übersetzung beizubehalten. Zur Sache vgl. 7, 40, 7.

2. haec..., uti s. 1, 43, 8 (50, 4 *quod*). — condicio Verhältnis, vgl. c. 10, 3. 1, 28, 5. — in vita mit attributiver Stellung wie z. B. *in eum* 1, 43, 4. — dediderint (Synonymum § 3, vgl. § 1) Konj., wie sich aus accidat ergiebt, weil die condicio auf *Übereinkunft* beruht. — si quid...accidat Euphemismus (s. c. 11, 2), ohne Adversativpartikel (im D. 'dagegen' einzuschieben), weil dieser Bedingungssatz zu den vorhergehenden Abl. omnibus...commodis den Gegensatz bildet. Vgl. zu beiden 1, 18, 9. — per vim, s. c. 11, 2. 1, 14, 3.

3. hominum memoria s. 1,12, 5. — repertus est quisquam, qui...recusaret, dieselbe Konstr. auch ohne Negation 1, 52, 5; statt des Impf. im D. das Plusqpf. — devovisset, vgl. § 2 dediderint, der Konj. schon wegen recusaret notwendig, aber auch an sich wegen eo..., cuius, vgl. 2, 35, 1. — mortem recusaret, vgl. 1, 44, 5 *amicitiam* und besonders 5, 41, 5 *hiberna*, 7, 2, 1. 19, 5 *periculum*.

4. Mit cum his (andere Beziehung desselben Pron. § 2) wird nach dem längern Zwischensatze die begonnene Rede wieder aufgenommen (Epanalepsis); danach ist im D. 'also' hinzuzufügen und conatus nochmals (s. § 1) zu übers. — Mit clamore...sublato beginnt im D. ein neuer Satz, zu übers.: *sed* cum... *sublatus esset et* milites...; mit sublato vgl. c. 26, 4 *audito*. — ab ...munitionis, zu verstehen wie 2, 23, 4 *a fronte ... parte*. — repulsus...tamen, s. c. 14, 4. B. C. 3, 26, 4; die Partikel, mit welcher demnach das Part. aufzulösen ist, steht im D. nach cum...conatus. Dieselbe Zusammenstellung dieser Part. im Plur. s. 1, 8, 4; vgl. die beiden Sätze mit *cum* c. 20, 1. — uti... uteretur wie 1, 19, 5.

Kap. 23, 2. Tum vero, vgl. c. 26, 4. 2, 2, 4, nachdrückliche Hinweisung auf die Gefahr. — commoti, quod, erg. *eo*, ebenso B. C. 1, 73, 1 *perturbati, quod*. — natura loci wie 1,38,4. — manu Kunst. — Nach paucis diebus (Abl. wie 1, 31, 11) bedeutet quibus, s. c. 17, 3, *post quam, cum*; vgl. 4,18,1. 5, 26, 1. — quoque versum (= *versus*) = *in omnes partes*. — obsides inter se dare s. 1,3,8. 9,4. — Die Inf. hier und § 6 (7) unverbunden wie c. 9, 1.

runt. Mittuntur etiam ad eas civitates legati, quae sunt citerioris 3 Hispaniae finitimae Aquitaniae: inde auxilia ducesque arcessuntur. Quorum adventu magna cum auctoritate et magna cum hominum 4 multitudine bellum gerere conantur. Duces vero ii deliguntur, qui 5 una cum Q. Sertorio omnes annos fuerant summamque scientiam rei militaris habere existimabantur. Hi consuetudine populi Romani 6 loca capere, castra munire, commeatibus nostros intercludere instituunt. Quod ubi Crassus animadvertit, suas copias propter 7 exiguitatem non facile diduci, hostem et vagari et vias obsidere et castris satis praesidii relinquere, ob eam causam minus commode frumentum commeatumque sibi supportari, in dies hostium numerum augeri, non cunctandum existimavit, quin pugna decertaret. Hac 8 re ad consilium delata, ubi omnes idem sentire intellexit, posterum diem pugnae constituit.

24. Prima luce productis omnibus copiis duplici acie insti- 1

3. citerioris Hispaniae (später *Tarraconensis* genannt), worin die an der Grenze von Aquitania wohnenden *Cantabri* (c. 26, 6); Konstruktion wie c. 20, 2 *quae* ... *his regionibus*; vgl. auch c. 2, 5.

4. Quorum adventu, abl. temp. und caus., s. 2, 7, 2. — auctoritate Gewicht, Nachdruck, eine Folge des adventus. — magna cum hominum multitudine. Darunter sind die barbari (§ 2) selbst zu verstehen, welche nach Hilfe geschickt hatten, wie 4, 1, 1 mit demselben Ausdrucke ebenfalls die Usipeter und Tencterer bezeichnet werden.

5. Duces prädikativ, daher gestellt wie *legatos, obsides* 1, 7, 3. 31, 12, daher auch der Indikativ im Subjektsatze ii..., qui... existimabantur. — Sertorio, s. c. 20, 1 Z. 6, vgl. 2, 7, 3. — omnes annos im D. 'die ganze Zeit', näml. des Krieges in Hispanien (vgl. 5, 44, 2 *omnibus annis*); s. andere acc. temp. c. 12, 5. 1, 26, 5. 39, 1. 4, 4, 7. — summamque, s. c. 19, 1 a. E. *exanimatique*. — scientiam s. c. 8, 1. 2, 20, 3.

6. consuetudine p. R., s. 6, 27, 5. — loca capere (zu Lagerplätzen geeignete) Örtlichkeiten auswählen und besetzen. — intercludere wie 1, 23, 3. 48, 2 konstruiert; s. dagegen c. 24, 2. — instituunt = *incipiunt* wie c. 28, 3. 29, 1.

7. Durch Quod wird auf die folgenden acc. c. inf., suas bis augeri, vorläufig hingewiesen, diese enthalten also eine Epexegese, wie bei id 1, 7, 1. Quod ubi ebenso gebraucht B. C. 2, 16, 1. — suas und hostem zu betonen wegen des Gegensatzes; Asyndeton wie 1, 18, 1 a. E. — exiguitatem = *paucitatem* (c. 24, 2), *exiguum numerum*; anders 2, 21, 5. 33, 2. — diduci sich zerteilen ließen (, falls er es wollte); vgl. 1, 6, 2. — hostem... relinquere, Polysyndeton mitten im Asyndeton. — ob... commode s. c. 13, 8 g. E. — in dies bei augeri wie 5, 45, 1 bei *erat* mit Komparativen ('... immer'). — non cunctandum..., quin s. c. 18, 4. — pugna ... decertaret s. 1, 50, 4 (*proelio*).

8. ad consilium an, vor den Kriegsrat. — omnes idem, s. c. 8, 3 *eundemque omnes*. — idem sentire einverstanden sein. — pugnae Dat. wie *concilio* u. dgl. 1, 30, 5. 42, 3.

Kap. 24, 1. Prima luce s. 1, 22, 1. — duplici acie, so daß seine Truppen (s. c. 11, 3) die beiden Flügel bildeten und der Zwischenraum durch die Hilfstruppen, die sonst gewöhnlich auf den Flügeln standen, ausgefüllt wurde; diese aber stellte er in die Mitte, damit sie tapfer kämpften und nicht fliehen könnten; vgl. c. 25, 1 *auxiliares..., quibus... confidebat*. — in-

tuta, auxiliis in mediam aciem coniectis, quid hostes consilii cape-
2 rent, exspectabat. Illi, etsi propter multitudinem et veterem belli
gloriam paucitatemque nostrorum se tuto dimicaturos existimabant,
tamen tutius esse arbitrabantur, obsessis viis commeatu intercluso
3 sine ullo vulnere victoria potiri, et, si propter inopiam rei frumen-
tariae Romani sese recipere coepissent, impeditos in agmine et sub
4 sarcinis adoriri cogitabant. Hoc consilio probato ab ducibus, pro-
5 ductis Romanorum copiis sese castris tenebant. Hac re perspecta
Crassus, cum sua cunctatione atque opinione timoris hostes nostros
milites alacriores ad pugnandum effecissent, atque omnium voces
audirentur, exspectari diutius non oportere, quin ad castra iretur,
cohortatus suos omnibus cupientibus ad hostium castra contendit.

1 25. Ibi cum alii fossas complerent, alii multis telis coniectis
defensores vallo munitionibusque depellerent, auxiliaresque, quibus
ad pugnam non multum Crassus confidebat, lapidibus telisque sub-
ministrandis et ad aggerem caespitibus comportandis speciem atque
opinionem pugnantium praeberent, cum item ab hostibus constanter
ac non timide pugnaretur telaque ex loco superiore missa non

stituta = *instructa* (1, 49, 1. 51, 1) wie 4, 14, 1 (formieren). — quid ...consilii (s. 5, 53, 4) caperent, exspectabat, der Konj. Imperf. von etwas Zukünftigem, weil exspectare schon an sich auf die Zukunft hinweist; vgl. 6, 39, 2.

2. Illi auf das unmittelbar, § 1 a. E., vorherg. hostes zu beziehen wie 4, 24, 3. — etsi ..., tamen wie 1, 46, 3; dafür im D. beigeordnete Sätze mit 'zwar..., aber'. — tuto ... tutius, vgl. c. 14, 7, hier (durch Oxymoron) ironisch wirkend; erst Adv., dann Adj. wie 2, 28, 1 *nihil tutum* (mit Dat.). — obsessis viis commeatu intercluso, s. c. 3, 3. 2, 11, 5; zu letzterem vgl. c. 3, 2 a. E.; s. dagegen die gewöhnlichere Konstr. c. 23, 6. — sine ullo vulnere, im D. kürzer: ohne Blutvergiefsen.

3. si... coepissent (vgl. 1, 30, 3. 5), das Subj. dieses Satzes ist als Objekt zu adoriri zu ziehen. — impeditos (s. 1, 12, 3) mit in agmine zu verbinden, vgl. 7, 66, 4; sub sarcinis s. 2, 17, 2 a. E. — adoriri s. c. 20, 3.

4. ab ducibus in abl. abs. wie 1, 32, 1. 2, 11, 3. — productis... copiis (vgl. § 1) konzessiv zu verstehen (trotz...), vgl. c. 14, 4. 2, 12, 2. — Romanorum, ein bei C. in der einfachen Erzählung seltener Ausdruck, vgl. 4, 24, 1. 5, 32, 1; hingegen § 3 *Romani* aus dem Sinne der Feinde gesagt. — sese castris tenebant (Subj. § 2 Anf.) s. c. 17, 5.

5. opinione timoris s. c. 17, 6. 18, 1, hier die Folge der cunctatio, also das auch dazu gehörige sua = '*quam praebebant nostris*'. — effecissent s. (1, 38, 6) 5, 33, 5. — omnium...audirentur 'man allgemein rufen hörte'. — exspectari ...non oportere, vgl. c. 18, 5 a. E. — quin, vgl. c. 18, 4. 23, 7 a. E. 1, 33, 4. 47, 2. 2, 2, 4. 3, 5 a. E.

Kap. 25, 1. multis ... coniectis, vgl. 2, 10, 3 *multitudine telorum*. — vallo munitionibusque, unter letzteren sind jedenfalls die auf dem Walle befindlichen Brustwehren und Türme zu verstehen; vgl. c. 3, 1. 6, 3. — ad pugnam, die Präp., wie bei *usui esse* 1, 38, 3, die Bestimmung, den Zweck bezeichnend, 'für'. — multum confidere s. c. 9, 3 a. E. — lapidibus bis comportandis im D. aktivisch mit 'dadurch, dafs', 'indem' auszudrücken. — ad aggerem, näml. *faciendum*. — constanter (in anderem Sinne 2, 2, 4) ac non timide 'hartnäckig und

frustra acciderent, equites circumitis hostium castris Crasso renuntiaverunt, non eadem esse diligentia ab decumana porta castra munita facilemque aditum habere. 2

26. Crassus equitum praefectos cohortatus, ut magnis praemiis pollicitationibusque suos excitarent, quid fieri velit, ostendit. 1 Illi, ut erat imperatum, eductis iis cohortibus, quae praesidio castris 2 relictae intritae ab labore erant, et longiore itinere circumductis, ne ex hostium castris conspici possent, omnium oculis mentibusque ad pugnam intentis celeriter ad eas, quas diximus, munitiones pervenerunt atque his prorutis prius in hostium castris constiterunt, 3 quam plane ab his videri aut, quid rei gereretur, cognosci posset. Tum vero clamore ab ea parte audito nostri redintegratis viribus, 4 quod plerumque in spe victoriae accidere consuevit, acrius impugnare coeperunt. Hostes undique circumventi desperatis omnibus 5 rebus se per munitiones deicere et fuga salutem petere contenderunt. Quos equitatus apertissimis campis consectatus ex milium 6 L numero, quae ex Aquitania Cantabrisque convenisse constabat, vix quarta parte relicta multa nocte se in castra recipit.

27. Hac audita pugna maxima pars Aquitaniae sese Crasso 1 dedidit obsidesque ultro misit; quo in numero fuerunt Tarbelli, Bigerriones, Ptianii, Vocates, Tarusates, Elusates, Gates, Ausci, Ga-

unerschrocken'; ac non, nicht *neque*, weil non timide éinen Begriff bildet (vgl. c. 4, 4. 5, 1). — non frustra acciderent wirksam waren, wirkten; s. dasselbe Verb. mit einem anderen Adv. c. 14, 4 a. E.

2. circumire hier = *circumequitare.* — ab ... porta wie 1, 1, 5 *ab Sequanis*, eig. auf der Seite, wo die ... porta sei, an der decumana porta; über diese s. 2, 24, 2. — facilemque, wegen que s. c. 19, 1 a. E. 23, 5. — aditum habere s. c. 12, 1.

Kap. 26, 1. magnis ... pollicitationibusque und quid fieri velit s. c. 18, 2.

2. ut erat imperatum wie 2, 11, 6. (33, 3. 1, 29, 3 akt.). — eductis, vgl. c. 18, 4. 4, 14, 2. 7, 49, 1. — intritae (d. h. *non tritae*) ist Adjektiv, = *integrae*: ungeschwächt. — longiore, näml. als es sonst nötig gewesen sein würde, ... circumductis, s. dasselbe mit Positiv B. C. 1, 28, 4. — ad pugnam intentis, vgl. c. 22, 1.

3. Zu plane ... videri ist aus dem folgenden posset zu erg. *possent*; vgl. 2, 22, 1 a. E. *provideri*. — posset nach prius ... quam wie 2, 12, 1; hier wird die Unmöglichkeit durch posse noch stärker hervorgehoben, ebenso 4, 14, 1. — quid rei (vgl. *consilii* c. 24, 1) gereretur was vorgehe.

4. Tum vero wie c. 23, 2. — clamore ... audito, dafür c. 22, 4 *sublato* (vgl. *nuntio accepto* und *allato* 7, 42, 1. 43, 1); trotzdem ab ea parte, hier ohne Gen. ebenso wie dort zu verstehen. — impugnare steht wie unser 'angreifen' hier absolut; *mit* Obj. 1, 44, 6. — in spe ... ist temporal zu verstehen, = *cum speratur* ....

5. desperatis omnibus rebus s. c. 3, 3. 2, 24, 4. Sinn: 'sie gaben alles verloren'. — per wie 2, 10, 3 (... *corpora*). — contenderunt mit Inf. wie c. 15, 1.

6. apertissimis campis, vgl. 1, 41, 4. — ex ... relicta (am Leben lassen, vgl. c. 19, 4 a. E.; das Pass. = *superesse* 1, 26, 5) s. c. 6, 2. — multa nocte wie *multo ... die* 1, 22, 4.

Kap. 27, 1. quo in numero s. c. 7, 4; hier von dem Verb. esse abhängig wie *in his* 1, 53, 3.

2 rumni, Sibuzates, Cocosates; paucae ultimae nationes anni tempore confisae, quod hiems suberat, hoc facere neglexerunt.

1 28. Eodem fere tempore Caesar, etsi prope exacta iam aestas erat, tamen, quod omni Gallia pacata Morini Menapiique supererant, qui in armis essent neque ad eum umquam legatos de pace misissent, arbitratus, id bellum celeriter confici posse, eo exercitum adduxit; qui longe alia ratione ac reliqui Galli bellum gerere coe-2 perunt. Nam quod intellegebant, maximas nationes, quae proelio contendissent, pulsas superatasque esse, continentesque silvas ac 3 paludes habebant, eo se suaque omnia contulerunt. Ad quarum initium silvarum cum Caesar pervenisset castraque munire instituisset, neque hostis interim visus esset, dispersis in opere nostris subito ex omnibus partibus silvae evolaverunt et in nostros impe-4 tum fecerunt. Nostri celeriter arma ceperunt eosque in silvas reppulerunt et compluribus interfectis longius impeditioribus locis secuti paucos ex suis deperdiderunt.

1 29. Reliquis deinceps diebus Caesar silvas caedere instituit

2. paucae, vgl. 1, 15, 3; darauf folgt ... nationes, vgl. 1, 52, 5 *complures nostri milites.* — ultimae die äufsersten, am entferntesten wohnenden. Wegen der Verbindung und Stellung der beiden Adj. vgl. 2, 29, 3 *duplici altissimo muro.* — suberat nahe war. — facere kann im D. wegbleiben, vgl. 4, 16, 6 (s. c. 15, 2).

IIII. Cäsars Zug gegen die Moriner und Menapier.
(Kap. 28. 29.)

Kap. 28, 1. Eodem...tempore wie c. 20, 1. — Vor etsi ... erat (vgl. die abl. abs. 4, 20, 1) ist im D. das Hauptverbum zu setzen. — etsi ..., tamen wie c. 24, 2. 1, 46, 3. — quod...misissent dient zur Begründung von eo...adduxit (objektiver), ebenso wie arbitratus (subjektiver Grund); s. dieselbe Satzverbindung, nur mit Zusätzen, 4, 19, 4. — omni ... pacata s. c. 7, 1. 2, 35, 1, eig. konzessiv: 'während doch das ganze *übrige* u. s. w.' — Morini Menapiique, s. c. 9, 10, supererant, qui ... misissent ist eine *Beschränkung* der vorherg. abl. abs., der Konj. also wie 1, 6, 1 Anf. (1, 23, 1 nach *cum*) und bei *unus sum, qui* 1, 31, 8. — — eo = *in Morinos* u. s. w., vgl. 2, 7, 1. — exercitum, mit dem er gegen die Veneter gezogen war, und welches, nach Abgabe mehrerer Teile desselben an die c. 11, 1. 3—5 genannten Legaten, aus 3 Legionen und 8 Kohorten bestand. — qui, ebenso wie eo auf Z. 2 zu beziehen, durch pron. dem. mit Adversativpartikel zu übers. wie 2, 1, 4 a. E. 1, 20, 3. 26, 6. — alia ... ac s. c. 9, 7. — bellum s. c. 23, 4.

2. continentes...paludes s. 6, 31, 2. — eo (vgl. § 1) ... contulerunt, s. denselben Ausdruck 2, 13, 2.

3. initium der Saum. — interim, d. i. *inter perveniendum et muniendum*; vgl. 1, 16, 1. 24, 1. — visus, vgl. *videri* c. 26, 3. — in opere bei der Arbeit am Lager (B. C. 1, 41, 3 *faciendo*); vgl. c. 25, 1 *ad aggerem.* — ex...silvae nach silvarum und § 2 silvas, vgl. 2, 19, 5; durch omnibus partibus ist der Plur. ersetzt. — evolaverunt, vgl. 2, 19, 6 g. E.

4. compluribus, longius, paucos zu betonen. — impeditioribus weniger zugänglich; das Gegenteil *expeditior, us* vom Wege und einer Person 1, 6, 2. 52, 7.

Kap. 29, 1. Reliquis...diebus wie 5, 40, 5. — deinceps adjektivisch zu übers.: hinter einander

et, ne quis inermibus imprudentibusque militibus ab latere impetus fieri posset, omnem eam materiam, quae erat caesa, conversam ad hostem collocabat et pro vallo ad utrumque latus exstruebat. In- 2 credibili celeritate magno spatio paucis diebus confecto, cum iam pecus atque extrema impedimenta ab nostris tenerentur, ipsi densiores silvas peterent, eius modi sunt tempestates consecutae, uti opus necessario intermitteretur et continuatione imbrium diutius sub pellibus milites contineri non possent. Itaque vastatis omnibus 3 eorum agris, vicis aedificiisque incensis Caesar exercitum reduxit et in Aulercis Lexoviisque, reliquis item civitatibus, quae proxime bellum fecerant, in hibernis collocavit.

folgenden; vgl. *illic* 1, 18, 6. — inermibus...militibus abl. abs. — quae erat caesa im D. bloſses Partizip. — ad hostem nach dem Feinde zu. — pro vallo s. 1, 26, 3. — ad...latus auf die Frage wo?, also 'an... hin'. — exstruebat lieſs auftürmen.

2. Incredibili ... confecto Häufung ungleichartiger Ablative wie 4, 4, 5. — spatio Strecke, Subjektsabl., conficere *alqd* mit etwas fertig werden. — extrema der äuſserste, letzte Teil, vgl. *extremum agmen* 2, 11, 4. — ipsi (im D. 'während' einzuschieben) mit dem gewöhnlichen Asyndeton, vgl. 1, 22, 1. 54, 3 (dagegen *et ipse* c. 1, 4). — consequi 'eintreten' wie 5, 23, 6. — necessario s. 1, 51, 2. — continuatione nach 2, 21, 5 (*exiguitas*) adjektivisch zu übers. Der abl. caus. wie c. 21, 3 ('infolge'). — sub pellibus in den (mit Fellen bedeckten) Zelten, *tentoria*, des Sommerlagers; da diese aber nicht hinlänglichen Schutz gegen die Witterung boten, muſsten die Truppen die Winterquartiere beziehen, in denen 'förmliche Hütten' (Baracken, *casae*) errichtet wurden. — contineri, s. das Akt. mit *castris* 1, 48, 4. 2, 11, 2. — non possent nach et, nicht *neque*, weil die Negation nachdrücklich hervorgehoben werden soll; vgl. 5, 43, 5.

3. vicis aedificiisque, s. 1, 5, 2. — in Aulercis...in hibernis, vgl. 6, 44, 3. — reliquis item civitatibus, näml. die Veneter, Veneller und Sontiaten, s. c. 17, 1. 20, 2. 3; item ohne *que*, welches c. 9, 3 steht; vgl. 2, 8, 5 *hostes item*. — proxime s. 1, 24, 2. — bellum facere Krieg erregen, anstiften, *ποιεῖν*, auch mit *alci* (gegen) wie 4, 22, 1 *populo Romano*.

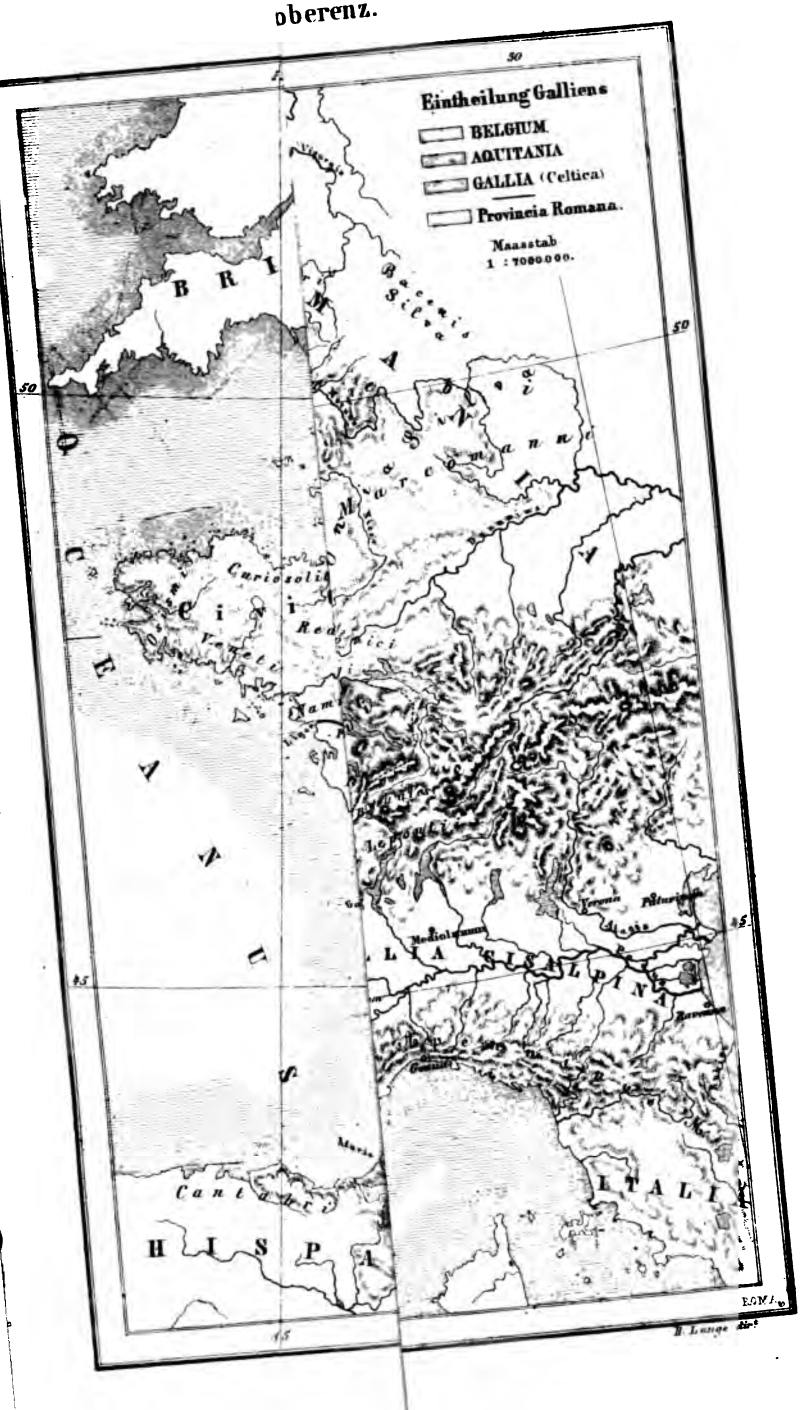
Berichtigungen

zu den Anm. 1, 2, 5. 21, 4. 3, 12, 1.

S. 4 Z. 2 ist zu lesen: 1½ Kilometer
" 4 " 3 " " " 360 "
" 4 " 4 " " " 270 "
" 28 21, 4 Z. 3 ist zu lesen: † 53
" 109 12, 1 Z. 15 " " " 25, 2.

5.

oberenz.



Eintheilung Galliens
BELGIUM
AQUITANIA
GALLIA (Celtica)
Provincia Romana
Maasstab
1 : 7000000.
50
45
B R I
O C E A N U S
Curiosolit
Veneti
Redonici
Marcomanni
Mediolanum
Verona
Ravenna
L I A   C I S A L P I N A
Cantabri
H I S P A
I T A L I
ROMA
H. Lange dir.



C. IULII CAESARIS

BELLI GALLICI

LIBRI VII

UND

A. HIRTII LIBER VIII.

FÜR DEN SCHULGEBRAUCH ERKLÄRT

VON

DR. ALBERT DOBERENZ.

NEUNTE VÖLLIG UMGEARBEITETE
UND MIT EINEM KRITISCHEN ANHANG VERSEHENE AUFLAGE

BESORGT VON

PROFESSOR DR. GOTTLOB BERNHARD DINTER.

II. HEFT

ENTHALTEND BUCH IIII—VI.



LEIPZIG,
DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.
1890.



C. IULII CAESARIS
BELLI GALLICI
LIBER QUARTUS.

1. Ea, quae secuta est, hieme, qui fuit annus Cn. Pompeio, 1 M. Crasso consulibus, Usipetes Germani et item Tencteri magna cum multitudine hominum flumen Rhenum transierunt, non longe a mari, quo Rhenus influit. Causa transeundi fuit, quod ab Suebis 2 complures annos exagitati bello premebantur et agri cultura prohibebantur. Sueborum gens est longe maxima et bellicosissima 3 Germanorum omnium. Hi centum pagos habere dicuntur, ex quibus 4 quotannis singula milia armatorum bellandi causa ex finibus educunt. Reliqui, qui domi manserunt, se atque illos alunt; hi rursus 5

(Jahr 55 v. Chr.)

I. Die Usipeten und Tencterer, von den Sueben verdrängt, gehen über den Rhein und werden von Cäsar geschlagen; nur ein Teil flieht über den Rhein zurück in das Gebiet der Sugambrer.

(Kap. 1—15.)

(Episode 1, Kap. 1, 3—3: die Sitten der Sueben. Episode 2, Kap. 10: der Lauf der Maas und des Rheins.)

Kap. 1, 1. Ea, quae secuta est, adjektivisch zu übers. wie *ea ..., quam constituerat* 1, 8, 3. — qui fuit annus = *eius anni, qui fuit,* fuit... consulibus = *quo fuerunt ... consules*; ersteres grammatisch mit 1, 38, 1 *quod est oppidum* zu vergl. — et item wie 1, 29, 1. 3, 5, 2 (13, 2). — magna cum multitudine hominum s. 3, 23, 4; wegen der Stellung der Präp. 1, 10, 2. — a mari, quo = *ab ea parte maris, in quam*; wegen quo vgl. 2, 17, 4. 3, 15, 3.

2. transeundi s. 2, 1, 2. — ab... exagitati wie 2, 29, 5. — premebantur, vgl. 3, 18, 3 (*angustiis premi*).

3. Germanorum omnium abh. vom Superl. wie 1, 1, 3, das Adj. durch die Stellung hervorgehoben; s. die gewöhnliche Stellung 1, 31, 11. 14. 2, 16, 2.

4. centum pagos s. 1, 37, 3. — ex quibus, näml. *singulis*, was wegen quotannis singula wegbleiben kann. — milia armatorum, nicht *armata* wie 2, 4, 5. 8. — ex finibus (s. dabei *suis* 1, 5, 1. 28, 4) kurz nach ex quibus, vgl. *in convalle in insidiis* 3, 20, 4.

5. Reliqui, qui...manserunt (im D. Praes.), die gewöhnliche Ausdrucksweise bei der Darstellung sich wiederholender Handlungen: Hauptsatz ind. praes., Nebensatz mit qui, *cum, si, ubi* u. dgl., wenn dessen Handlung als der des Hauptsatzes vorausgehend zu denken ist, ind. perf.; ebenso das Plusqpf. in den Nebensätzen zum Imperf. (wie c. 26, 1. 2. 4. 3, 14, 6). Vgl. 6, 13, 6. — se atque illos alunt, d. i. sie sorgen für ihren und der Ausge-

6 in vicem anno post in armis sunt, illi domi remanent. Sic neque 7 agri cultura nec ratio atque usus belli intermittitur. Sed privati ac separati agri apud eos nihil est, neque longius anno remanere 8 uno in loco colendi causa licet. Neque multum frumento, sed maximam partem lacte atque pecore vivunt, multumque sunt in 9 venationibus; quae res et cibi genere et cotidiana exercitatione et libertate vitae, cum a pueris nullo officio aut disciplina assuefacti nihil omnino contra voluntatem faciant, et vires alit et immani cor- 10 porum magnitudine homines efficit. Atque in eam se consuetudinem adduxerunt, ut locis frigidissimis neque vestitus praeter pelles haberent quicquam, quarum propter exiguitatem magna est corporis pars aperta, et lavarentur in fluminibus.

1 2. Mercatoribus est aditus magis eo, ut, quae bello ceperint,

zogenen Unterhalt; wodurch, s. im Folg. — rursus bezeichnet die Wiederholung der Sache, in vicem den Wechsel der Personen. — anno post s. § 7. — illi domi remanent s. 1,18,1 *Liscum retinet.*

6. ratio atque usus Theorie (d. h. die Kenntnis, wie der Krieg geführt werden mufs) und Praxis; vgl. 2, 20, 3.

7. privati ... agri einer einzelnen Person gehörendes und (von anderen Äckern) getrenntes Land, Grundeigentum. — nihil s. (anders gestellt) 2, 15, 4. — longius = *diutius,* s. 7, 9, 2. Übrigens vgl. 1, 22, 1. — anno als éin Jahr: die Zahl 1 bleibt bei Zeit- und Mafsbestimmungen mit *annus, mensis, dies, pes* u. dgl. weg, aufser wenn sie den Gegensatz zu einer gröfseren Zahl bildet. So steht *unum diem* B. C. 3, 30, 6, hingegen *annum, pedem* 7, 32, 3. 73, 9. — remanere ...licet, inf. act. ohne ausdrückliche Hinzufügung des Subjekts; s. dagegen 1, 42, 1 *id...fieri*, 3,18,5 *iri oportere*. Wegen des Sinnes vgl. 6, 22, 2.

8. maximam partem, acc. absol. im adverbialen Sinne, wie auch das folgende multum. Vgl. hingegen *magna ex parte* 1, 16, 6 (*nicht* zu vgl. *magnam partem aestatis* 3, 12, 5). — pecore, dafür steht 5, 14, 2 *carne.* — sunt = *versantur* (sich beschäftigen), in 'mit'; zur Sache s. 6, 21, 3.

9. quae res, d. i. das multum esse in venationibus (im D. Sing.). Dieser ganze Satz ist (wie 2,5,5 quae res ... *muniebat* u. s. w.) passivisch zu übers. — cibi Kost. — exercitatione, näml. *in armis,* s. 1, 39, 1. — a pueris von klein auf, vgl. 6, 21, 3. — officio Gehorsam, disciplina Zucht; aut = *neque ulla,* vgl. 2, 11, 5 *imperio* und 3, 6, 5 *nullo...aut.* — assuefacti mit deutlich erkennbarem Abl. der Sache wie ... *genere* B. C. 1, 44, 2. — alit = *auget* wie 6, 21, 4. — immani ... efficit, *abl. qual.* statt eines Prädikatsaccusativs, vgl. *alacriores* 3, 24, 5. 5, 33, 5, s. auch c. 2, 2.

10. Atque s. 3, 15, 3. 17, 3. — in eam..., ut s. 1, (43, 8) 50, 4. — loca Gegenden, vgl. 1, 10, 2. 2, 4, 1. — neque... quicquam mit Gen. s. 2, 17, 2. — pelles s. 5, 14, 2. — haberent...et lavarentur, im D. Präs.; in der lateinischen cons. temp. ist hier, wie gewöhnlich (auch nach perf. absol.), nur auf die Zeit der Thätigkeit (des in consuetudinem se adducere), nicht auf die Fortdauer der Folge derselben Rücksicht genommen. (S. hingegen *Ita ... institutos esse, uti ... consuerint* 1, 14, 7). Zur Sache vgl. 6, 21, 5. — et nach neque wie 2, 25, 1 g. E. — corporis nach corporum § 9 (wie 1, 39, 1. 2, 30, 4), vgl. 1, 25, 4.

Kap. 2, 1. est aditus, näml. *ad eos* (wie 2, 15, 4). — eo (= *eo consilio*), ut, vgl. *eo ..., quod* 3, 13, 6. — quae... ceperint, quibus vendant, beides im D. Subst., vgl. zu

quibus vendant, habeant, quam quo ullam rem ad se importari desiderent. Quin etiam iumentis, quibus maxime Galli delectantur 2 quaeque impenso parant pretio, Germani importatis non utuntur, sed quae sunt apud eos nata, parva atque deformia, haec cotidiana exercitatione, summi ut sint laboris, efficiunt. Equestribus proeliis 3 saepe ex equis desiliunt ac pedibus proeliantur, equosque eodem remanere vestigio assuefecerunt, ad quos se celeriter, cum usus est, recipiunt; neque eorum moribus turpius quicquam aut inertius 4 habetur quam ephippiis uti. Itaque ad quemvis numerum ephip- 5 piatorum equitum quamvis pauci adire audent. Vinum ad se omnino 6 importari non sinunt, quod ea re ad laborem ferendum remollescere homines atque effeminari arbitrantur.

3. Publice maximam putant esse laudem, quam latissime a 1 suis finibus vacare agros: hac re significari, magnum numerum civitatum suam vim sustinere non posse. Itaque una ex parte a 2 Suebis circiter milia passuum sescenta agri vacare dicuntur. Ad 3

ersterem 2, 5, 5 *post eum quae essent*; ersteres Obj. von vendant. — Zur Konstr. von habeant vgl. 8, 16, 3 *neque quo..., habebant*; im D. verschieden. — ullam wegen des negativen Sinnes des durch quam eingeleiteten Satzgliedes. — ad se 'bei sich' kann im D. wegbleiben. — importari (s. 1, 1, 3) wie uti § 4 substantivisch zu übers. — quam quo = *quam (eo,) quod*; vgl. *Eo..., quod, eo..., quo* mit Kompar. 1, 14, 1. — desiderent mit acc. c. inf. *pass.*, vgl. *imperare* 5, 1, 3.

2. Quin etiam s. 1, 17, 6. — iumentis hier Pferde aller Art, Reit-, Last- und Zugpferde, nicht auch Ochsen und Maultiere. — quibus...delectantur, d. h. wovon ... aufserordentliche Liebhaber sind. — quibus ... quaeque, vgl. 1, 28, 5 a. E. — impenso adjektivisch, 'hoch'. — parant anschaffen, kaufen. — Germani wegen des Gegensatzes aus c. 1, 1 wiederholt. — importatis (adj.) ... utuntur, vgl. 5, 12, 5. — quae...nata, die einheimischen. — quae ..., haec s. 1, 14, 5. 28, 1. — haec...efficiunt machen sie fähig ... zu ertragen; zu konstruieren: efficiunt cotidiana exercitatione, ut haec sint summi laboris; summi ut wie *multi ut, vix ut* 1, 25, 4. 3, 4, 1. — labor Ausdauer, eig. die Fähigkeit, Anstrengungen (Strapazen) zu ertragen; esse mit gen. qual. wie 5, 54, 2 (*magnae ... auctoritatis*).

3. Equestribus proeliis s. 1, 13, 2. 40, 5. — pedibus wie c. 33, 1 (vgl. die ganze Stelle). — eodem... vestigio, im D. 'Stelle'. — assuefecerunt = *assuefactos habent*, vgl. *adduxerunt* c. 1, 10. — usus 'Bedürfnis', est 'erfordert' wie 6, 15, 1.

4. eorum moribus, ähnlich 1, 4, 1 *moribus suis*.

5. quamvis pauci, dem Sinne nach = *vel* mit dem Superl., verkürzter Konzessivsatz nach quemvis.

6. omnino mit non zu verbinden; andere Stellung c. 1, 9. — ad ...ferendum, vgl. 3, 19, 6. 24, 5 (25, 1 *ad pugnam*). — Zum ganzen § 6 vgl. 2, 15, 4.

Kap. 3, 1. 2. Publice, d. h. *Rei publicae* (Dat.), als Gegensatz, wie immer, *privatim* zu denken; vgl. *Civitatibus* 6, 23, 1 (und den ganzen Satz). — Es entsprechen einander in Kreuzstellung: 1) quam latissime und circiter ... sescenta, 2) a suis finibus und a Suebis (vom Gebiete der S. aus gerechnet), dies beides unmittelbar von jenem abh. (Acc. des Mafses wie bei *patere* 1, 2, 5; hier ebenfalls das Mafs zu hoch), 3) vacare (wüst liegen, vgl. 1, 28, 4) agros und agri (Subj.) vacare. — significari mit Abl. wie 2, 7, 4.

alteram partem succedunt Ubii, quorum fuit civitas ampla atque florens, ut est captus Germanorum, et paulo sunt eiusdem generis ceteris humaniores, propterea quod Rhenum attingunt, multumque ad eos mercatores ventitant, et ipsi propter propinquitatem Gallicis 4 sunt moribus assuefacti. Hos cum Suebi multis saepe bellis experti propter amplitudinem gravitatemque civitatis finibus expellere non potuissent, tamen vectigales sibi fecerunt ac multo humiliores infirmioresque redegerunt.

1 4. In eadem causa fuerunt Usipetes et Tencteri, quos supra 2 diximus, qui complures annos Sueborum vim sustinuerunt, ad extremum tamen agris expulsi et multis locis Germaniae triennium 3 vagati ad Rhenum pervenerunt. Quas regiones Menapii incolebant et ad utramque ripam fluminis agros, aedificia vicosque habebant; sed tantae multitudinis aditu perterriti ex iis aedificiis, quae trans flumen habuerant, demigraverunt et cis Rhenum dispositis praesi- 4 diis Germanos transire prohibebant. Illi omnia experti, cum neque vi contendere propter inopiam navium neque clam transire propter custodias Menapiorum possent, reverti se in suas sedes regiones-

3. succedunt, nicht *incolunt,* weil auch auf dieser Seite zwischen den Sueben und Ubiern ein unangebautes und unbewohntes Stück Land lag; eig. 'an die andere Seite treten...heran', d. h. 'auf der a. S. grenzen mit ihnen ...'. — fuit, perf. absol., und sunt, näml. *etiam nunc,* sind Gegensätze. — ampla, vgl. § 4, bezeichnet die räumliche Ausdehnung. — ut est captus Germanorum dient dazu, den Begriff florens einzuschränken: 'soweit die Germanen nach ihrem Bildungsstande einer Blüte fähig sind'; captus eig.: Fassungskraft. — Nach et ist *qui* zu erg.; vgl. 1, 40, 7 *quibuscum ... superarint.* — humanus 'gesittet'. — eiusdem generis ceteris, d. h. als die übrigen Germanen; genus hier 'Stamm'. — multumque ..., et ipsi, beides hängt noch von propterea quod ab. — multum (vgl. c. 1, 8) ... ventitant viel verkehren, ad mit; wegen der scheinbaren Tautologie vgl. § 4. — moribus, welcher Casus, s. c. 1, 9.

4. cum und experti (vgl. 1, 44, 4) konzessiv, also einander beizuordnen. — saepe nach multis, sehr gewöhnlich, nicht tautologisch (vgl. § 3), sondern 'das schnelle Aufeinanderfolgen' bezeichnend. — amplitudinem s. § 3, s. dasselbe im bildlichen Sinne 7, 54, 4. — gravitatem hier: Bedeutung (eig. Gewicht). — tamen nach cum wie 1, 14, 6. — vectigales s. 3, 8, 1 (*habere* ist die Folge von sibi facere); vgl. *stipendiarius* 1, 30, 3. 36, 3. — ac, vgl. 3, 17, 3. — humilis 'unbedeutend' wie 5, 28, 1; wegen der beiden Kompar. vgl. 2, 10, 4 *iniquiorem.* — redegerunt statt *reddiderunt* (2, 5, 5) wie 2, 27, 5.

Kap. 4, 1. causa = *condicio* Lage (Fall). — quos ..., qui s. 1, 1, 3; vgl. c. 28, 1. — supra, c. 1, 1. 2. — complures annos und triennium § 2, vgl. *omnes annos* 3, 23, 5.

2. ad extremum, zeitlich, gehört *nur* zu pervenerunt. — ad Rhenum, mit genauerer Ortsbestimmung c. 1, 1 a. E.

3. Quas regiones ..., relativische Anknüpfung, im D. also: 'Dort wohnten u.s.w.'. — agros, aedificia vicosque s. 3, 29, 3; que wie 1, 29, 1. — quae ... habuerant, näml. bis zu ihrem Zuge über den Rhein. — dispositis praesidiis ist in der Übersetzung als abl. instr. deutlich zu machen. — prohibebant Imperf. *de conatu*; konstruiert wie 2, 4, 2.

4. experti, vgl. c. 3, 4 und wegen des Obj. 7, 26, 1. — vi contendere, vgl. 1, 13, 6 (*virtute*). — custo-

que simulaverunt et tridui viam progressi rursus reverterunt, atque 5 omni hoc itinere una nocte equitatu confecto inscios inopinantesque Menapios oppresserunt, qui de Germanorum discessu per ex- 6 ploratores certiores facti sine metu trans Rhenum in suos vicos remigraverant. His interfectis navibusque eorum occupatis, prius 7 quam ea pars Menapiorum, quae citra Rhenum erat, certior fieret, flumen transierunt atque omnibus eorum aedificiis occupatis reliquam partem hiemis se eorum copiis aluerunt.

5. His de rebus Caesar certior factus et infirmitatem Gal- 1 lorum veritus, quod sunt in consiliis capiendis mobiles et novis plerumque rebus student, nihil his committendum existimavit. Est 2 enim hoc Gallicae consuetudinis, uti et viatores etiam invitos consistere cogant et, quid quisque eorum de quaque re audierit aut cognoverit, quaerant, et mercatores in oppidis vulgus circumsistat, quibusque ex regionibus veniant quasque ibi res cognoverint, pronuntiare cogat. His rumoribus atque auditionibus permoti de sum- 3 mis saepe rebus consilia ineunt, quorum eos in vestigio paenitere necesse est, cum incertis rumoribus serviant et plerique ad voluntatem eorum ficta respondeant.

dias s. § 3 g. E. — simulaverunt läfst sich durch 'scheinbar' übers., vgl. 1, 7, 1 *maturat.* — rursus reverterunt mit Beziehung auf das vorhergehende reverti...simulaverunt: sie kehrten wiederum zum Rheine zurück, nachdem sie sich gestellt hatten, als kehrten sie nach Hause zurück. Vgl. 2, 23, 2.

5. omni ... confecto, vgl. 2, 12, 1 und 3, 11, 5 a. E.; hier Zusammenstellung von 3 verschiedenartigen Abl., wovon 2 in die abl. abs. eingeschoben sind, vgl. 3, 29, 2. — inopinantes s. 1, 12, 3.

7. prius quam ... fieret, s. 2, 12, 1, hängt vom Folgenden ab. — citra s. § 3. — certior fieret, *qua de re,* sagt das Vorhergehende. — occupatis zum 2. Male in diesem Satze, vgl. 1, 34, 1. 36, 4. 3, 9, 3. 5. 10, 3. — reliquam ... hiemis s. 3, 12, 5. — copiis s. 1, 31, 5.

Kap. 5, 1. infirmitatem 'Charakterschwäche', 'Wankelmut'. — sunt ... mobiles et ... student, vgl. 2, 1, 3. 3, 10, 3. — nihil his committendum existimavit er glaubte diesen nichts anvertrauen, d. h. sich durchaus nicht auf sie verlassen zu dürfen, näml. weil sie infolge ihres wandelbaren Charakters leicht, wenn sie auf die Hilfe der Germanen rechnen könnten, sich von neuem empören und die von Cäsar hergestellte Ruhe stören würden. Vgl. dagegen c. 15, 5.

2. Gallicae, vgl. c. 3, 3 a. E. und *Nervico* 3, 5, 3; wegen des Gen. c. 16, 4. 17, 1. — uti nach hoc, vgl. c. 1, 10. 1, 50, 4 (*ea*). 3, 22, 2. — quaque, Wiederholung von quisque in demselben Satzgliede; vgl. Cic. de Fin. 3, 67 a. E. *non adversatur ius, quo minus suum quidque cuiusque sit.* — quaerant, näml. *ex quoque,* vgl. 2, 21, 6 *Quam quisque* u. s. w., wo das Subjekt des Hauptsatzes aus dem voranstehenden Nebensatze zu erg. ist. — mercatores Obj., vulgus Subj., circumsistat s. 1, 48, 6. 3, 15, 1. — cogat, s. den Plural kurz vorher, vgl. c. 4, 7.

3. His ... auditionibus leere Redereien. — permoti zu übers. nach 1, 37, 4. — consilia ineunt s. 3, 9, 8. — in vestigio, wofür es gewöhnlicher *e vestigio* heifst, eig.: ohne die Fufsspur, in der man steht, zu verlassen, also hier: noch auf der Stelle (stehend), an der sie sich beraten, ihre Pläne entworfen haben, d. h. 'augenblicklich'; vgl. c. 2, 3. — servire *alci rei* sich

1 6. Qua consuetudine cognita Caesar, ne graviori bello occur-
2 reret, maturius, quam consuerat, ad exercitum proficiscitur. Eo
3 cum venisset, ea, quae fore suspicatus erat, facta cognovit: missas legationes ab non nullis civitatibus ad Germanos invitatosque eos, uti ab Rheno discederent, omniaque, quae postulassent, ab se fore
4 parata. Qua spe adducti Germani latius vagabantur et in fines Eburonum et Condrusorum, qui sunt Treverorum clientes, pervenerant.
5 Principibus Galliae evocatis Caesar ea, quae cognoverat, dissimulanda sibi existimavit eorumque animis permulsis et confirmatis equitatuque imperato bellum cum Germanis gerere constituit.

1 7. Re frumentaria comparata equitibusque delectis iter in ea
2 loca facere coepit, quibus in locis esse Germanos audiebat. A quibus cum paucorum dierum iter abesset, legati ab his venerunt,
3 quorum haec fuit oratio: Germanos neque priores populo Romano bellum inferre neque tamen recusare, si lacessantur, quin armis contendant, quod Germanorum consuetudo sit a maioribus tradita,

nach etwas richten; ähnlich 7, 34, 1. — ad nach, gemäfs, wie 1, 31, 12. 36, 1.

Kap. 6, 1. Qua...cognita nach c. 5, 1 kausal zu fassen: Da nun C. ... kannte; vgl. c. 13, 3 *cognita... infirmitate.* — graviori bello, vgl. c. 5, 1 letzte Anm., bezieht sich auf die Vereinigung der Gallier mit den Germanen. — occurreret wie 3, 6, 4 (= *in... bellum incideret*); cons. temp. wie 1, 3, 4—6. — maturius, quam wie 1, 54, 2.

2. Eo (= ad exercitum § 1, vgl. 5, 2, 2) cum venisset, durch Subst. mit Präp. zu übers. nach 1, 26, 4. —ea...erat und omnia...postulassent (= fut. ex. der or. rect.) substantivisch zu übers. nach 1, 3, 1. — facta im D. 'bestätigt'.

3. missas, betont durch Voranstellung, aktivisch zu übers. — ab Rheno, näml. nach dem Inneren Galliens. — ab se fore parata, inf. fut. ex. pass., abh. von dem in invitatos liegenden allgemeinen Begriff des Sagens ('mit dem Versprechen').

4. Qua spe = *Cuius rei* spe, s. *hoc metu* 5, 19, 2. — vagabantur, vgl. c. 4, 2; darunter sind 'Streifzüge' zu verstehen. — clientes s. 1, 31, 6. — pervenerant, näml. zu der Zeit, als Cäsar den Krieg mit ihnen beschlofs.

5. evocare zu sich entbieten. — eorumque... confirmatis, über animis s. 1, 19, 2 g. E., permulcere beschwichtigen, beruhigen wegen des Einfalls der Germanen, confirmare s. 1, 33, 5. — constituit 'er erklärte seinen Entschlufs'.

Kap. 7, 1. Re ... comparata wie 2, 2, 5; s. auch 1, 37, 5. — equitibus delectis, näml. die, welche nach c. 6, 5 die Gallier zu stellen hatten; deligere 'ausheben'. — in ea loca ..., quibus in locis s. 1, 6, 1. 49, 1. — audiebat s. 2, 12, 2.

2. A quibus, näml. locis (§ 1). — paucorum dierum iter *nur noch* wenige Tagemärsche. S. 1, 9, 1 *una* und 2, 17, 2 *magnum spatium.* — his, *Germanis.*

3. priores 'zuerst', s. den Sing. B. C. 1, 66, 4. — neque ... recusare..., quin, s. *quo minus* 1, 31, 7; vgl. B. C. 3, 45, 6. — quin in der Übersetzung vor si zu stellen. — consuetudo sit... mit Inf. wie 5, 41, 7. — a maioribus tradita '...ererbt' ist attributiv zu verstehen. — quicumque... inferant, das pron. rel. indef. ist, wie die folgenden Inf., absolut gebraucht, also = *quotienscumque aliqui*; das Tempus, wie vorher nach si, statt des gewöhnlicheren *intulerint.* — resistere 'sich zur Wehre setzen', deprecari 'seine Zuflucht zum

quicumque bellum inferant, resistere neque deprecari. Haec tamen 4 dicere: venisse invitos, eiectos domo; si suam gratiam Romani velint, posse iis utiles esse amicos; vel sibi agros attribuant vel patiantur eos tenere, quos armis possederint: sese unis Suebis 5 concedere, quibus ne di quidem immortales pares esse possint; reliquum quidem in terris esse neminem, quem non superare possint.

8. Ad haec, quae visum est, Caesar respondit; sed exitus fuit 1 orationis: Sibi nullam cum iis amicitiam esse posse, si in Gallia remanerent: neque verum esse, qui suos fines tueri non potuerint, 2 alienos occupare, neque ullos in Gallia vacare agros, qui dari tantae praesertim multitudini sine iniuria possint; sed licere, si velint, in 3 Ubiorum finibus considere, quorum sint legati apud se et de Sueborum iniuriis querantur et a se auxilium petant: hoc se Ubiis imperaturum.

9. Legati haec se ad suos relaturos dixerunt et re deliberata 1 post diem tertium ad Caesarem reversuros; interea ne propius se castra moveret, petierunt. Ne id quidem Caesar ab se impetrari 2 posse dixit. Cognoverat enim, magnam partem equitatus ab iis 3

Bitten nehmen'. Vgl. zu ersterem c. 12, 2. 5. 1, 37, 4. 2, 26, 2. 3, 21, 2, zu letzterem 5, 6, 2. 6, 4, 2.

4. Haec ... dicere (näml. *se*, was auch im Folg. fehlt, vgl. 1, 7, 3 a. E.): so viel...*wollten* sie sagen, näml. zur Rechtfertigung ihres Einfalls (und Anbahnung eines guten Einvernehmens mit den Römern). — Zu posse ... attribuant ... concedere vgl. 1, 42, 4. — patiantur ... tenere zur Benutzung lassen; s. 1, 6, 3. 9, 4. — armis 'mit Waffengewalt'; s. dasselbe mit *contendere* 1, 31, 6. 2, 13, 2. — possederint von possīdĕre (= *potiri*) erobern, sich bemächtigen, in Besitz nehmen.

5. unis wie c. 16, 5. 1, 32, 2. — concedere weichen, den Vorrang lassen. — ne di quidem immortales, letzteres *epitheton perpetuum*, dessen Begriff schon im Subst. liegt; bei C. stehend, wenn er von den Göttern im allgemeinen spricht, vgl. 1, 14, 5. 5, 52, 6. 6, 16, 3. — reliquum ... interris u. s. w., im D.: sonst gäbe es auf der Welt...mehr. — quem non, das negative pron. rel. Korrelativ zu dem negativen Subj. des verb. subst. esse. — 'Der Ton der Rede ist ganz wie in der des Ariovist 1, 36, 7, der Helvetier 1, 13, 7 und des Vercingetorix 7, 29, 6.'

Kap. 8, 1. quae ... respondit 'er gab die geeignete Antwort'; das pron. rel. Objekt des zu ergänzenden *respondere*, vgl. 2, 20, 4 *quae videbantur* (persönlich konstruiert). — sed exitus fuit, adversativ angeknüpft, weil dem Schriftsteller der Gedanke vorschwebte: das übrige will ich als unwesentlich nicht erwähnen. Davon unmittelbar abh. die or. obl., vgl. 1, 44, 1 ... *multa praedicavit*; s. hingegen c. 7, 2 *quorum haec fuit oratio*. — remanerent ... potuerint ... possint u. s. w., cons. temp. wie 1, 14, 4—6. 31, 10—16.

2. neque ... neque, beide verbindend ('auch') und zugleich die folg. Adj. verneinend; auf die 3 negativen Sätze § 1. 2 folgt § 3 sed. — verum = *rectum*, richtig, billig. — qui, vgl. *quique* 2, 16, 4. — vacare s. c. 3, 1. — praesertim s. 2, 30, 4. 3, 17, 7.

3. considere s. 1, 31, 10. — hoc = *ut eos finibus suis recipiant* (vgl 6, 6, 3).

Kap. 9, 1. se ad suos, vgl. 3, 2, 5. — relaturos s. 1, 35, 1. 47, 5. — post diem tertium = *triduo post*, im D. *in* drei Tagen (so daſs einer dazwischen liegt); vgl. c. 28, 1. 6, 33, 4. — propius se, vgl. 1, 46, 1.

2. ab se impetrari, s. das Activum 1, 9, 2. 3, 22, 4; im D. durch 'gewähren' zu ersetzen.

aliquot diebus ante praedandi frumentandique causa ad Ambivaritos trans Mosam missam: hos exspectari equites atque eius rei causa moram interponi arbitrabatur.

1 10. Mosa profluit ex monte Vosego, qui est in finibus Lingonum, et parte quadam ex Rheno recepta, quae appellatur Vacalus, 2 insulam efficit Batavorum, neque longius ab eo milibus passuum 3 LXXX in Oceanum influit. Rhenus autem oritur ex Lepontiis, qui Alpes incolunt, et longo spatio per fines Nantuatium, Helvetiorum, Sequanorum, Mediomatricum, Tribocorum, Treverorum citatus fer- 4 tur et, ubi Oceano appropinquavit, in plures diffluit partes multis ingentibusque insulis effectis, quarum pars magna a feris barbaris- 5 que nationibus incolitur, ex quibus sunt, qui piscibus atque ovis avium vivere existimantur, multisque capitibus in Oceanum influit.

1 11. Caesar cum ab hoste non amplius passuum XII milibus abesset, ut erat constitutum, ad eum legati revertuntur; qui in 2 itinere congressi magnopere, ne longius progrederetur, orabant. Cum

3. praedandi ... causa wiederholt c. 16, 2. — trans Mosam, d. h. auf das linke Ufer: die übrigen blieben zwischen dem Rhein und der Maas. — interponi, näml. *a Germanis* (s. o. ab iis); moram interponere eine Verzögerung (dazwischen schieben, d. h.) verursachen, 'Aufschub suchen'; s. dasselbe mit Gen. c. 11, 4; vgl. *interposita causa* 1, 42, 5.

Kap. 10, 1. ex monte Vosego, qui est ... ist genau so zu verstehen wie *a mari, quo* c. 1, 1, denn dies Gebirge erstreckte sich (s. das geogr. Reg. a. E.) auch noch durch andre Gebiete; ex 'in', ebenso § 3. — parte quadam 'ein Arm'. — ex Rheno recepta = ex Rheno *derivata et (ab eo)* recepta. — insulam ... Batavorum, näml. mit dem nördlichen Arme des Rheins und der Nordsee.

2. neque longius ... milibus ... LXXX s. 1, 22, 1. — ab eo, d. h. *Vacalo,* ... in Oceanum, wieder eine geographische Ungenauigkeit wie 3, 20, 1. 'C. spricht nicht als Augenzeuge.'

3. ex Lepontiis *im* Gebiete der Lep., vgl. § 1 und 1, 1, 6 *Belgae ... finibus.* — longo spatio, der Abl. in demselben Sinne wie 3, 12, 1 *horarum ... spatio.* — Nantuatium, vgl. 3, 1, 1, beruht auf einer Verwechselung des Schriftstellers, Mediomatricum und Tribocorum müfsten eig. umgestellt werden, die *Nemetes* und *Vangiones* sind ganz übergangen; s. § 2 a. E. — citatus fertur strömt reifsend, schnell.

4. ubi ... appropinquavit zu übers. nach 1, 26, 4. — in plures ... partes, vgl. § 1 *parte,* teilt sich in .... — multis ... effectis ist die Folge davon, also: indem er ... bildet. — ingentibusque s. 2, 25, 1 (*gravibusque*).

5. sunt, qui 'einige' mit dem Indikativ, weil C. nicht allgemein, sondern von bekannten und bestimmten Leuten spricht; vgl. 6, 27, 1. — capitibus Mündungen, = *ostiis* (die gewöhnlichere Bedeutung: Quelle).

Kap. 11, 1. Caesar cum ... abesset, Wortstellung, gleich als ob Cäsar Subjekt des Haupt- und Nebensatzes zugleich wäre (wie c. 35, 1. 2, 26, 1), teils zur Hervorhebung des Gegensatzes, teils infolge der 'Gewohnheit, das Subjekt der Periode voranzusetzen'; vgl. 7, 17, 4. — non amplius ... milibus wie 1, 23, 1. — ut erat constitutum zu übers. nach 1, 22, 3. 2, 11, 6; vgl. c. 9, 1. — in itinere congressi, d. h. *cum Caesare, qui* in itinere *erat,* vgl. 1, 27, 2; congredi (*cum alqo*) = *convenire alqm* ebd.

2. impetrassent, im D. ein anderes Tempus; s. das Pass. (mit

id non impetrassent, petebant, uti ad eos equites, qui agmen antecessissent, praemitteret eosque pugna prohiberet, sibique ut potestatem faceret in Ubios legatos mittendi; quorum si principes ac 3 senatus sibi iure iurando fidem fecisset, ea condicione, quae a Caesare ferretur, se usuros ostendebant: ad has res conficiendas sibi tridui spatium daret. Haec omnia Caesar eodem illo pertinere arbi- 4 trabatur, ut tridui mora interposita equites eorum, qui abessent, reverterentur; tamen sese non longius milibus passuum quattuor aquationis causa processurum eo die dixit: huc postero die quam 5 frequentissimi convenirent, ut de eorum postulatis cognosceret. Interim ad praefectos, qui cum omni equitatu antecesserant, mittit, 6 qui nuntiarent, ne hostes proelio lacesserent et, si ipsi lacesserentur, sustinerent, quoad ipse cum exercitu propius accessisset.

12. At hostes, ubi primum nostros equites conspexerunt, quo- 1 rum erat V milium numerus, cum ipsi non amplius octingentos equites haberent, quod ii, qui frumentandi causa ierant trans Mosam, nondum redierant, nihil timentibus nostris, quod legati eorum

ab) c. 9, 2. — ad eos equites, qui u. s. w., *nicht* ein Teil, sondern die ganze Reiterei, s. § 6. — qui... antecessissent (die Vorhut bilden), s. den Ind. ohne Obj. § 6. — praemitteret ohne Objekt: *vorschicken*; ebenso *submittere* 7,85,1. — sibique ut, vgl. 1,25,4 *multi ut.* — potestatem faceret s. c. 15,4. — legatos mittendi wie 1, 52, 3 *pila ... coniciendi.*

3. iure iurando fidem ... fecisset (Tempus wie § 2 Anf.), über den Sing. s. 2, 26, 5. Die Redensart bedeutet: das eidliche Versprechen der Sicherheit geben, d. i. versprechen, daſs sie sich ihnen sicher anvertrauen könnten. Vgl. *fidem et ius iurandum dare* 1, 3, 8. — condicione, zur Sache s. c. 8, 3; vgl. 1, 42, 2. — ferretur (machen), nicht *lata esset,* weil der Vorschlag als noch bestehend aufgefaſst wird. — Zu usuros ('eingehen auf...' wie 3, 22, 4) ... daret und § 4. 5 processurum ... convenirent vgl. 1, 42, 4. — ad has ... conficiendas wie 1, 3, 2 (*eas*); vgl. *negotium conficere,* 3, 15, 4.

4. eodem illo pertinere, d. h. hinauslaufen ('... Zweck haben'), näml. auf das c. 9, 3 a. E. Erwähnte, was aber durch den folgenden Absichtssatz wiederholt wird; Epexegese wie 1, 5, 1. — qui abessent (*nicht* auf eorum zu beziehen), nicht *absentes* (1, 32, 4. 3, 17, 7); vgl. *qui aderant* 1, 32, 1.

5. huc an dem bestimmten, durch das vorhergehende non...die bezeichneten Ort. — cognoscere erkennen, entscheiden, vgl. *causa cognita* 1, 19, 5.

6. praefectos, näml. *equitum,* wie sich aus dem Folgenden ergiebt. — mittit, qui nuntiarent, cons. temp. wie 1, 7, 3. 3, 5, 2. 3, Konstruktion wie 1, 21, 1. — nuntiare mit ne wie 3, 5, 3 *certiorem facere* mit Konj. — proelio lacessere wie 1, 15, 3 a. E. — sustinerent sie sollten ruhig standhalten, d. h. nicht offensiv verfahren; vgl. c. 32, 3. 2, 6, 4 a. E. — quoad, vgl. *dum* 1, 7, 6; anders gebraucht c. 12, 5.

Kap. 12, 1. ubi primum = *simul atque* (c. 27, 1); vgl. cum primum 3, 9, 2. 11, 5 (or. obl.). — quorum ... numerus, s. dafür *ad numerum* ... 1, 15, 1. — milium nach quorum, der Gen. der Zahl wie c. 15, 3. 1, 29, 2. 3. — cum während dagegen, s. c. 3, 4. — ipsi s. 1, 3, 6. — non amplius wie 2, 16, 1. 3, 6, 2. — frumentandi causa s. c. 9, 3. — Mit nihil timentibus nostris beginnt der Nachsatz; darauf nostros, vgl. c. 21, 6. 3, 14, 4. — quod... petitus (s. c. 11, 4. 5) ist der Grund

paulo ante a Caesare discesserant atque is dies indutiis erat ab
2 his petitus, impetu facto celeriter nostros perturbaverunt; rursus resistentibus consuetudine sua ad pedes desiluerunt, subfossis equis compluribusque nostris deiectis reliquos in fugam coniecerunt atque ita perterritos egerunt, ut non prius fuga desisterent, quam in
3 conspectum agminis nostri venissent. In eo proelio ex equitibus
4 nostris interficiuntur quattuor et septuaginta, in his vir fortissimus Piso Aquitanus, amplissimo genere natus, cuius avus in civitate
5 sua regnum obtinuerat amicus ab senatu nostro appellatus. Hic cum fratri intercluso ab hostibus auxilium ferret, illum ex periculo eripuit, ipse equo vulnerato deiectus, quoad potuit, fortissime
6 restitit; cum circumventus multis vulneribus acceptis cecidisset, atque id frater, qui iam proelio excesserat, procul animadvertisset, incitato equo se hostibus obtulit atque interfectus est.

1 13. Hoc facto proelio Caesar neque iam sibi legatos audiendos neque condiciones accipiendas arbitrabatur ab iis, qui per do-
2 lum atque insidias petita pace ultro bellum intulissent; exspectare vero, dum hostium copiae augerentur equitatusque reverteretur,

des nihil timere. — indutiis, vgl. *concilio* 1, 30, 5.

2. rursus, d. h. nachdem sie früher *perturbati* waren, also ähnlich wie c. 4, 5. 2, 23, 2 gebraucht. — resistentibus, näml. *nostris*, aus dem Obj. des vorhergehenden verb. fin. zu erg. — consuetudine sua wie 2, 19, 2. 32, 1. Vgl., auch wegen des Folg., c. 2, 3. — subfossis 'von unten durchbohrt', vgl. *subicere* 1, 26, 3; das Asyndeton bezeichnet (wie 1, 20, 5) 'die schnelle Aufeinanderfolge'. — compluribusque ...deiectis (vgl. 2, 27, 4) bezeichnet eine Folge der vorhergehenden abl. abs. — nostris, nicht *nostrorum*, vgl. 1, 52, 5. — atque *nicht* mit ita zu verbinden, vgl. 1, 13, 1. — ita perterritos egerunt jagten sie in solchem Schrecken vor sich her, vgl. *praecipites* 5, 17, 3. — fuga = *fugere*; vgl. 1, 8, 4. 45, 1 (53, 1).

3. In eo proelio, s. den bloſsen Abl. c. 2, 3. 3, 5, 2.

4. in his s. 1, 16, 5. — vir ... Aquitanus der tapfere Aquitanier Piso, s. 2, 25, 1; hier vir fortissimus vorangestellt wie dort *primipilo*, mit folgender Apposition. — regnum obtinuerat, vgl. 1, 3, 4. — amicus s. ebd. und 1, 43, 4.

5. Hic..., illum..., ipse, vgl. c. 13, 6. 21, 6. 1, 3, 6. 34, 2. — restitit absolut, s. § 2 und c. 7, 3 a. E.

6. cum...cecidisset ist im D. adversativ mit dem vorherg. Hauptsatze zu verbinden; daher statt atque zu übers. *cum*. — frater ist auch Subj. der folgenden verb. fin. — proelio excesserat infolge des eripere § 5; vgl. 2, 25, 1. 3, 4, 3. — incitato equo sprengte er herbei, vgl. 1, 22, 2 *admisso*. — atque folgernd (vgl. *que* § 2): 'und so'.

Kap. 13, 1. neque iam gehört zusammen, und letzteres ist auch zum zweiten neque zu ergänzen; im D. 'nicht mehr'. — condiciones (s. 1, 40, 3), vgl. c. 11, 5: am folgenden Tage sollten sie wiederkommen, und dann sollte über ihre Forderungen entschieden werden. — per ... insidias, s. 1, 42, 4, ist nur um des Gegensatzes willen vor petita pace (s. c. 12, 1 g. E.) gestellt. — intulissent und § 2 augerentur, reverteretur sind Konj., die auch in direkter Rede stehen würden; vgl. 1, 6, 1. 2, 27, 1. 35, 1.

2. vero s. 2, 27, 2. — dum wie 1, 11, 6. — equitatusque reverteretur, que bedeutet 'dadurch,

summae dementiae esse iudicabat, et cognita Gallorum infirmitate, 3 quantum iam apud eos hostes uno proelio auctoritatis essent consecuti, sentiebat; quibus ad consilia capienda nihil spatii dandum existimabat. His constitutis rebus et consilio cum legatis et quae- 4 store communicato, ne quem diem pugnae praetermitteret, oportunissima res accidit, quod postridie eius diei mane eadem et perfidia et simulatione usi Germani frequentes omnibus principibus maioribusque natu adhibitis ad eum in castra venerunt, simul, ut 5 dicebatur, sui purgandi causa, quod contra, atque esset dictum et ipsi petissent, proelium pridie commisissent, simul ut, si quid possent, de indutiis fallendo impetrarent. Quos sibi Caesar oblatos 6 gavisus, illos retineri iussit, ipse omnes copias castris eduxit equitatumque, quod recenti proelio perterritum esse existimabat, agmen subsequi iussit.

14. Acie triplici instituta et celeriter octo milium itinere con- 1 fecto prius ad hostium castra pervenit, quam, quid ageretur, Ger-

dafs', 'indem' wie 1, 33, 1 *pollicitusque est.*

3. infirmitate, vgl. c. 5, 1. — quantum ..., sentiebat zu übers. nach 2, 4, 4 *quantam*.... — quibus ... existimabat enthält eine Folge des Vorhergehenden. — ad ... dandum, Konstruktion wie 3, 19, 1.

4. cum legatis et quaestore, s. über die Teilnehmer am Kriegsrat 1, 40, 1. — ne ... praetermitteret zu beziehen auf consilio: der Plan, der dahin ging, dafs er nicht u. s. w. — diem pugnae, Gen., (keinen) Tag einer (möglichen) Schlacht, d. h. 'an dem er eine Schlacht liefern könnte'; s. hingegen den Dat. bei *constituere* 3, 23, 8. — accidit (eintreten), quod u. s. w., weitere Ausführung des Subjekts oportunissima res (vgl. 3, 15, 4), also: der darin bestand, dafs ...; ebenso ist res Subj. von accidit 1, 14, 1 (Plur.). 30, 2. — postridie ... mane wie 5, 10, 1; ohne mane 1, 23, 1. — eadem, näml. *qua pridie*; vgl. § 1. — et perfidia ... usi, das Part. im D. wegzulassen wie 1, 46, 4. — Germani frequentes ... venerunt, indem alle Häuptlinge u. s. w. zu dieser Gesandtschaft genommen wurden: die Germani, welche frequentes kamen, sind also eben die principes maioresque natu; vgl. c. 1, 1. 3, 23, 4.

5. simul ... simul = *et ... et*, wie ἅμα μέν ... ἅμα δέ, ungewöhnlich. — ut dicebatur 'angeblich'; das Passiv in ebenso verächtlichem Sinne, wie im D. oft 'man ...' gebraucht wird. — sui purgandi, vgl. wegen sui c. 34, 5. 1, 44, 10. 3, 6, 1. — contra ... petissent gegen die getroffene Bestimmung u. s. w. — atque nach contra s. B. C. 3, 12, 2; vgl. *aliter ..., ac* 2, 19, 1. — dictum s. 1, 41, 4. 43, 1. — de indutiis ... impetrarent wie 5, 36, 3; vgl. *postulare, recusare* 1, 42, 1. 44, 4. — fallendo, absolut, = *fraude.*

6. sibi ... oblatos '... ihm in den Wurf kamen', acc. c. inf., abh. von gavisus. — illos nach Quos ist herbeigeführt durch das folgende ipse; vgl. c. 12, 5 *illum ..., ipse*; aufserdem s. c. 21, 6 *Quibus auditis ... eos.* — quod recenti (vgl. 1, 14, 3. 31, 16) ... existimabat, Grund zum Folgenden, eingeschoben wie 1, 28, 5, daher auch ohne *eum*, da das gemeinsame Objekt des Haupt- und Nebensatzes (Subj. des acc. c. inf.) voransteht. — agmen subsequi, s. das Gegenteil *antecedere* c. 11, 2.

Kap. 14, 1. Acie ... instituta s. 1, 24, 2 und 3, 24, 1. — prius ..., quam ... possent s. 3, 26, 3.

2 mani sentire possent. Qui omnibus rebus subito perterriti et celeritate adventus nostri et discessu suorum, neque consilii habendi neque arma capiendi spatio dato perturbantur, copiasne adversus hostem educere an castra defendere an fuga salutem petere prae-
3 staret. Quorum timor cum fremitu et concursu significaretur, mi-
4 lites nostri pristini diei perfidia incitati in castra irruperunt. Quo loco, qui celeriter arma capere potuerunt, paulisper nostris restiterunt atque inter carros impedimentaque proelium commiserunt;
5 at reliqua multitudo puerorum mulierumque (nam cum omnibus suis domo excesserant Rhenumque transierant) passim fugere coepit; ad quos consectandos Caesar equitatum misit.

1 15. Germani post tergum clamore audito, cum suos interfici viderent, armis abiectis signisque militaribus relictis se ex castris
2 eiecerunt, et cum ad confluentem Mosae pervenissent, reliqua fuga desperata magno numero interfecto reliqui se in flumen praecipitaverunt atque ibi timore, lassitudine, vi fluminis oppressi perierunt.
3 Nostri ad unum omnes incolumes perpaucis vulneratis ex tanti belli timore, cum hostium numerus capitum CCCCXXX milium

2. omnibus rebus s. 3, 17, 5. — celeritate ... suorum, abl. caus. — suorum d. i. *principum et maiorum natu*, s. c. 13, 4. — consilii habendi und arma capiendi (vgl. c. 11, 2. 1, 52, 3), Gerundivum und Gerundium zusammengestellt wie (mit *sui*) 3, 4, 4. 6, 1. 5, 17, 4. 38, 2. — perturbantur, den Begriff von perterriti wiederholend, schliefst zugleich den von *dubitare* und *nescire* ein: 'sie wufsten in der Bestürzung nicht' u.s.w.; vgl. 7, 6, 2 ... *difficultate affici* mit indirekter Frage. — copiasne...an...praestaret, Doppelfrage wie 6, 31, 1.

3. significaretur wie 2, 7, 4. — pristini = *hesterni*, nicht in der allgemeinen Bedeutung wie c. 25, 5 a. E. 1, 13, 4. 2, 21, 2. — perfidia s. c. 13, 1 (4). — incitati erzürnt, erbittert.

4. inter carros s. 1, 26, 1. — impedimentaque, vgl. *armamentisque* 3, 14, 7.

Kap. 15, 1. Germani ... viderent zu übers. cum ... *audirent et* ... viderent. — post tergum 'hinter sich' wie c. 22, 2, erklärt sich aus c. 14, 4; es sind die Germani gemeint, welche nicht flohen, sondern gegen die Römer kämpften (s. das Folg.). — clamore, näml. der Frauen und Kinder, welche beim Eindringen der Römer in das Lager sogleich flohen und hinter demselben von den nachsetzenden Reitern niedergemacht wurden (c. 14, 5).

2. ad confluentem Mosae, d. h. der Stelle, wo die Maas und Roer zusammenfliefsen, die Roer in die Maas einmündet. Das Lager der Germanen war bei Heinsberg, Cäsars Übergang über die Maas fand bei Visé statt. — reliqua (die weitere)... desperata, s. dieselbe Konstr. mit *rebus, salute* 2, 24, 4. 3, 3, 3. — magno ... interfecto (näml. auf der Flucht), abl. causae zu den vorherg. abl. abs., also nicht die gewöhnliche Reihenfolge der abl. abs. wie z. B. 1, 24, 5. — vi fluminis, vgl. c. 17, 5. 9. — oppressi überwältigt.

3. ad unum omnes alle bis auf den letzten Mann, ohne alle Ausnahme; dies die gewöhnliche Wortstellung. — ex...timore (unmittelbar) nach einem so furchtbar drohenden Kriege; die Furcht war also geschwunden. — tanti, wie er bei der Überzahl der Feinde zu erwarten war. — hostium...capitum ... milium, vgl. c. 12, 1

fuisset, se in castra receperunt. Caesar iis, quos in castris reti- 4
nuerat, discedendi potestatem fecit. Illi supplicia cruciatusque 5
Gallorum veriti, quorum agros vexaverant, remanere se apud eum
velle dixerunt. His Caesar libertatem concessit.

16. Germanico bello confecto multis de causis Caesar statuit 1
sibi Rhenum esse transeundum; quarum illa fuit iustissima, quod,
cum videret Germanos tam facile impelli, ut in Galliam venirent,
suis quoque rebus eos timere voluit, cum intellegerent, et posse et
audere populi Romani exercitum Rhenum transire. Accessit etiam, 2
quod illa pars equitatus Usipetum et Tencterorum, quam supra
commemoravi praedandi frumentandique causa Mosam transisse
neque proelio interfuisse, post fugam suorum se trans Rhenum in
fines Sugambrorum receperat seque cum iis coniunxerat. Ad quos 3
cum Caesar nuntios misisset, qui postularent, eos, qui sibi Galliae-
que bellum intulissent, sibi dederent, responderunt: Populi Romani 4
imperium Rhenum finire: si se invito Germanos in Galliam transire
non aequum existimaret, cur sui quicquam esse imperii aut pote-
statis trans Rhenum postularet? Ubii autem, qui uni ex Trans- 5
rhenanis ad Caesarem legatos miserant, amicitiam fecerant, obsides
dederant, magnopere orabant, ut sibi auxilium ferret, quod graviter
ab Suebis premerentur; vel, si id facere occupationibus rei publicae 6

und 1, 29, 2. — se ... receperunt, vgl. 2, 11, 6. 3, 6, 3, nicht bildlich wie c. 34, 1. 2, 12, 1.

4. potestatem fecit s. c. 11, 2.

5. Illi 'Doch diese' (die obengenannten) wie 3, 24, 2. — supplicia cruciatusque, vgl. 1, 31, 7. 12 *proeliis calamitatibusque, exempla cruciatusque.* — veriti dient nicht zur Bestätigung des c. 6, 3 Berichteten.

II. Cäsars erster Übergang über den Rhein.

(Kap. 16—19.)

Kap. 16, 1. Germanico ... confecto s. 1, 30, 1. 3, 16, 1. — multis de causis wie 6, 1, 1; Stellung der Präp. wie 1, 1, 4. 2, 7, 2. 3, 7, 1. — statuit ... transeundum s. 1, 11, 6. — iustissima der vollgiltigste, triftigste. — quod ... voluit, Erklärung von illa wie B. C. 1, 61, 3 *illa res, quod...*; vgl. 5, 28, 1 *hac re ..., quod.* — impelli zu übers. durch 'sich ... lassen'; vgl. *transitur* 1, 6, 2. — rebus 'Sicherheit'. — timere mit Dat. wie 7, 44, 4. 56, 2; ebenso *vereri* 5, 9, 1. — cum intellegerent im D. '*wenn* sie sähen', also der Konj. *nicht* durch cum bedingt. — et posse et audere, vgl. 1, 50, 3 *et illatis et acceptis.*

2. Accessit ..., quod, vgl. 3, 2, 5 (Tempus verschieden). — supra, c. 9, 3 (wo auch die hier folgenden Worte stehen).

3. qui postularent s. 1, 7, 3. — eos...dederent s. 3, 5, 3; vgl. § 4. 6.

4. finire hier räumlich, = *finem esse.* — non aequum ist éin Begriff. — cur ... postularet? vgl. z. B. 1, 44, 8; hier mit acc. c. inf., vgl. c. 2, 1 a. E. — sui ... imperii aut potestatis (näml. *suae,* vgl. § 7. 1, 31, 12), abh. von esse, vgl. c. 5, 2. 17, 1. — quicquam, vgl. 1, 40, 2.

5. qui uni ex ..., vgl. 1, 32, 2, die einzigen von ..., welche. — Transrhenanis, erg. *Germanis* (§ 4), vgl. 5, 2, 4.

6. id facere 'daran' wie 3, 27, 2 (*hoc*). — occupationibus rei publicae eig. Beschäftigungen, die der Staat fordert, Staatsgeschäfte, vgl. c. 22, 2, hier: 'politische Rücksichten'; gen. obi., s. *occupatum esse in alqa re* c. 32, 5. 2, 19, 8. —

prohiberetur, exercitum modo Rhenum transportaret: id sibi ad
7 auxilium spemque reliqui temporis satis futurum. Tantum esse nomen atque opinionem eius exercitus Ariovisto pulso et hoc novissimo proelio facto etiam ad ultimas Germanorum nationes, uti
8 opinione et amicitia populi Romani tuti esse possent. Navium magnam copiam ad transportandum exercitum pollicebantur.

1 17. Caesar his de causis, quas commemoravi, Rhenum transire decreverat; sed navibus transire neque satis tutum esse arbitrabatur, neque suae neque populi Romani dignitatis esse statuebat.
2 Itaque, etsi summa difficultas faciendi pontis proponebatur propter latitudinem, rapiditatem altitudinemque fluminis, tamen id sibi con-
3 tendendum aut aliter non traducendum exercitum existimabat. Rationem pontis hanc instituit. Tigna bina sesquipedalia, paulum ab imo praeacuta, dimensa ad altitudinem fluminis, intervallo pedum
4 duorum inter se iungebat. Haec cum machinationibus immissa

modo mit Konj. wie 7, 64, 3 *aequo modo animo ... corrumpant* (vorher acc. c. inf.). Hier folgt acc. c. inf., Übergang wie 1, 2, 2. — transportaret, Konstruktion wie bei *traducere* 1, 12, 2. 2, 4, 1.

7. opinionem (näml. *tantam*, s. § 4) ... exercitus, derselbe Gen. wie 2, 24, 4 *quorum ...*; nomen *meum, eius* est ich habe, er hat ... Namen, opinio *mea* est ich stehe in gutem Rufe; s. u. — eius exercitus, der erste Gen. vom zweiten abhängig, vgl. 1, 12, 7 *eius soceri*. — ad wie 3, 9, 3 *ad omnes nationes*. — populi R. als gen. subi. abh. von opinione, s. o., als gen. obi. von amicitia. — possent, Subj. wie im Folg. *Ubii* (§ 5 Anf.). — Übrigens vgl. hiermit, was Diviciacus 1, 31, 16 sagt.

8. pollicebantur, mit ähnlichem Obj. wie 2, 4, 4, schliefst sich unmittelbar an § 5 *orabant* an.

Kap. 17, 1. Über den Ort des Übergangs s. das geogr. Reg. unter *Rhenus*. — his...commemoravi, den eben c. 16, 1. 2 erwähnten, wo nur 2 causae angeführt sind. — tutum, weil die Feinde die Überfahrt und die Rückfahrt leicht hätten verhindern können. — suae ...dignitatis (vgl. c. 5, 2) ehrenvoll für ihn. — statuebat = *existimabat*, wie das Perf. 1, 42, 5.

2. summa mit proponebatur (sich herausstellen) zu verbinden. — rapiditas 'starkes Gefälle'. — id (= *ut pontem faceret*) ... contendendum, vgl. 1, 31, 2. — aliter wie 5, 29, 2; s. in demselben Sinne *alia ratione* 1, 42, 4.

3. Rationem ... instituit wie wie B. C. 1, 42, 1 (*operis*). — sesquipedalia, hier: $1\frac{1}{2}$ Fufs dick; diese Pfähle bildeten die Joche der Brücke. — ab imo s. 3, 19, 1; hier 'am unteren Ende'. — praeacuta s. 2, 29, 3. — dimensa (passivisch wie in abl. abs. 2, 19, 5) ad altitudinem fluminis (die Präp. = *secundum*, vgl. § 4 und 5, 42, 5), d. h. je nach der Tiefe ... von verschiedener Länge, am Ufer und an seichteren Stellen kürzer als anderwärts. — intervallo ('Abstand', s. 1, 43, 2 a. E.) ... iungebat, d. h. er liefs durch Querriegel zwei Pfähle so mit einander verbinden (aufserhalb des Wassers), dafs sie nur zwei Fufs auseinander standen und ein Paar ausmachten.

4. cum ... defixerat 'allemal wenn u. s. w.', s. 3, 14, 6. 15, 1. — machinationibus (vgl. 2, 30, 3. 31, 2), mit immissa in flumen zu verbinden, d. h. hier: zusammengekoppelte Flöfse mit Gerüsten, mittels deren die Pfähle in das Flufsbett geschafft und ihnen die jedesmal zum Einsenken erforderliche Richtung und Festigkeit zum Einrammen gegeben wurde. —

in flumen defixerat festucisque adegerat, non sublicae modo derecte ad perpendiculum, sed prone ac fastigate, ut secundum naturam fluminis procumberent, his item contraria duo ad eundem modum 5 iuncta intervallo pedum quadragenum ab inferiore parte contra vim atque impetum fluminis conversa statuebat. Haec utraque 6 insuper bipedalibus trabibus immissis, quantum eorum tignorum iunctura distabat, binis utrimque fibulis ab extrema parte distinebantur; quibus disclusis atque in contrariam partem revinctis tanta 7 erat operis firmitudo atque ea rerum natura, ut, quo maior vis aquae se incitavisset, hoc artius illigata tenerentur. Haec derecta 8 materia iniecta contexebantur ac longuriis cratibusque consternebantur; ac nihilo setius sublicae et ad inferiorem partem fluminis 9 oblique agebantur, quae pro ariete subiectae et cum omni opere

festucis (Rammen) adigere (hineintreiben) 'einrammen'. — sublicae modo, im D. Plur., 'wie gewöhnliche Tragbalken'; s. modo c. 27, 3. — derecte ad perpendiculum senkrecht; wegen ad s. § 3. — prone ac fastigate vorwärts gelehnt und in schräger Richtung (wie die Dachgiebel der Häuser, *fastigia,* laufen). — ut ... procumberent Folgesatz. — secundum 'entsprechend'. — naturam die natürliche Strömung.

5. his...contraria (womit der Hauptsatz beginnt), prädikativ, adverbialisch zu übers. — duo, im D. das Subst. aus § 3 zu wiederholen. — intervallo ... iungebat, d. h. der Zwischenraum zwischen beiden Pfahllinien betrug 40 Fuſs. — quadragenum, s. dieselbe Form 7, 23, 5. — ab inferiore parte, näml. des Flusses, also: weiter unten; dies war die Breite der Brücke. — contra vim atque impetum fluminis, vgl. § 9, gegen den Strom, stromaufwärts; Zusammenstellung der Subst. wie 1, 2, 5 *belli atque fortitudinis.*

6. Haec utraque diese beiden (einander gegenüberstehenden) Paare von Pfählen. — insuper... immissis (vgl. § 4) dadurch, daſs man...Holme von oben in die Lücken einlieſs. — quantum ... distabat giebt das Maſs zu immissis an, d.h. 'wie weit sie nach unten eingelassen wurden'. — binis utrimque fibulis, abl. abs. und instr., da, indem auf beiden Seiten (sowohl der oberen als der unteren Linie der Brückenjoche) je 2 Klammern ganz auſsen waren.

7. disclusis (vgl. § 6 a. E.)... in...partem (Richtung) revinctis, abl. caus. (dadurch daſs), auseinander- und festhalten. — tanta ...atque ea..., ebenso verbunden 5, 43, 4. — operis = *pontis* (s. § 3 Anm. 1). — firmitudo, zur Übers. vgl. 2, 21, 5; dasselbe Subst. s. 3, 13, 8 (*firmitas* B. C. 2, 11, 1). — rerum natura die natürliche Anlage des Baues. — se incitavisset, vgl. 3, 12, 1. — illigata tenerentur, Subj. tigna § 3, die Trag- und Querbalken blieben um so fester verbunden; denn wenn die Gewalt des Wassers auf die oberen nach dem Laufe des Stromes zu errichteten Pfähle drückte, so so muſsten die Trag- und Querbalken, da von der unteren Pfahllinie ein Gegendruck erfolgte, fester ineinander gezwängt werden.

8. derecta materia iniecta, d. h. Stämme, Balken wurden in gerader Richtung der Länge nach aufgelegt, im Gegensatz zu den Querbalken, welche sie trugen; das Verb. im eigentlichen Sinne, wie öfters im B. C. — contexere, consternere, beides Kunstausdrücke, 'verbinden', 'bedecken'. — longuriis cratibusque s. 3, 14, 5. 5, 40, 6.

9. 10. nihilo setius 'trotzdem' (s. 1, 49, 4), d. h. obgleich der Bau so schon fest genug war, also: 'zu gröſserer Sicherheit'. — Nach sublicae folgt et ... et aliae, das

10 coniunctae vim fluminis exciperent, et aliae item supra pontem mediocri spatio, ut, si arborum trunci sive trabes deiciendi operis causa essent a barbaris *im*missae, his defensoribus earum rerum vis minueretur, neu ponti nocerent.

1 18. Diebus decem, quibus materia coepta erat comportari, 2 omni opere effecto exercitus traducitur. Caesar ad utramque partem pontis firmo praesidio relicto in fines Sugambrorum contendit. 3 Interim a compluribus civitatibus ad eum legati veniunt; quibus pacem atque amicitiam petentibus liberaliter respondet obsidesque 4 ad se adduci iubet. Sugambri ex eo tempore, quo pons institui coeptus est, fuga comparata hortantibus iis, quos ex Tencteris atque Usipetibus apud se habebant, finibus suis excesserant suaque omnia exportaverant seque in solitudinem ac silvas abdiderant.

1 19. Caesar paucos dies in eorum finibus moratus omnibus

gemeinsame Prädikatsverbum agebantur ('eintreiben') steht im ersten Gliede, vgl. 3, 12, 1 *aditum haberent*; der Sinn des Adv. oblique (schräg) ist im 2. Gliede durch item wiederholt; die Gegensätze ad...fluminis und supra pontem werden noch deutlicher durch das dazwischen stehende cum ... coniunctae. — quae ... exciperent (eig. auffangen, d. h. ohne Schaden aushalten, hier: brechen, vgl. 3, 13, 1), ein Absichtssatz wie 1, 7, 3, dem § 10 folgenden ut entsprechend. — pro ariete eig. als, d. h. wie ein Mauerbrecher, vgl. *pro vallo, ... muro* 1, 26, 3. 3, 29, 1. 6, 10, 5. — subiectae unten angebracht, weil sie 'etwas niedriger waren als die tigna' § 3—8. — vim s. § 5. 7 (vgl. c. 15, 2). — mediocri spatio in geringer Entfernung von der Brücke, vgl. 3, 17, 5 *duorum ... spatio*. — sive in seiner eigentlichen Bedeutung, als Bedingungspartikel, disjunktiv nach si, mit gemeinsamem Prädikat; ein seltener Gebrauch. — deicere =*prosternere*, wie (mit persönlichem Obj.) c. 12, 2. 2, 27, 4. — *im*mittere = mittere *contra*, s. hingegen § 4. 6; zu trunci ist *immissi* zu erg., vgl. 1, 43, 5 *beneficio ... sua*. — his defensoribus 'durch deren Schutz', abl. abs., = *his defendentibus* (Personifikation; masc. gen., obgleich auf aliae, näml. sublicae § 9, bezogen); vgl. 1, 9, 2 *eo deprecatore*. — earum rerum, vgl. 3, 12, 2 *utraque re*. — neu nach ut wie 2, 21, 2. — nocerent, näml. *ea*(*e res*), Subjektwechsel wie 1, 27, 2 u. ö.

Kap. 18, 1. Diebus decem, quibus wie 3, 23, 2. — coepta erat comportari, vgl. § 4. 2, 6, 2. — effecto = *perfecto* wie 1, 8, 2. 49, 4, *confecto* (c. 19, 4); vgl. B. C. 1, 18, 6 *operis ... parte effecta*.

2. firmo ('stark') praesidio wie 6, 9, 5.

3. Interim an der Spitze des Satzes wie 1, 42, 4. 2, 9, 1 a. E. — liberaliter respondet s. 2, 5, 1; vgl. c. 21, 6.

4. ex eo...coeptus est (s. § 1) seit Beginn des Brückenbaues; die Präp., welche auch zu quo wiederholt zu denken ist, enthält die Zeitbestimmung zu comparata. — institui = *fieri*, vgl. 5, 11, 4. 52, 2 (errichten, erbauen); s. dagegen c. 17, 3 *Rationem*. — fuga comparata, vgl. *bellum parare* (3, 9, 3) '*sich zum* Kriege rüsten', wird im D. erster Hauptsatz im plusqpf. act. — hortantibus iis hängt von den vorherg. abl. abs. ab. — quos ... habebant, s. zur Sache c. 16, 2. — ex Tencteris u. s. w. im D. von iis abhängig zu machen, vgl. c. 16, 5 und 1, 39, 6 *Qui ... ex his*. — finibus ... excesserant s. c. 14, 5 (*domo*). — se...abdere mit in und Acc. wie 1, 12, 3. — Statt ac silvas übers. *silvarum*, vgl. 1, 2, 5 *belli atque fortitudinis*.

Kap. 19, 1. paucos s. c. 7, 2. —

vicis aedificiisque incensis frumentisque succisis se in fines Ubiorum recepit atque iis auxilium suum pollicitus, si ab Suebis premerentur, haec ab iis cognovit: Suebos, postea quam per exploratores pontem fieri comperissent, more suo concilio habito nuntios in omnes partes dimisisse, uti de oppidis demigrarent, liberos, uxores suaque omnia in silvis deponerent, atque omnes, qui arma ferre possent, unum in locum convenirent: hunc esse delectum medium fere regionum earum, quas Suebi obtinerent; hic Romanorum adventum exspectare atque ibi decertare constituisse. Quod ubi Caesar comperit, omnibus rebus iis confectis, quarum rerum causa traducere exercitum constituerat, ut Germanis metum iniceret, ut Sugambros ulcisceretur, ut Ubios obsidione liberaret, diebus omnino XVIII trans Rhenum consumptis satis et ad laudem et ad utilitatem profectum arbitratus se in Galliam recepit pontemque rescidit. 2 3 4

20. Exigua parte aestatis reliqua Caesar, etsi in his locis, 1

vicis aedificiisque s. c. 4, 3. 1, 5, 2. 2, 7, 3. — frumentis (s. 1, 16, 2)...succisis wie c. 38, 3. — si... premerentur ist aus der in auxilium...pollicitus enthaltenen or. obl. zu erklären; vgl. c. 37, 1 *iusserunt*. — haec, § 2. 3 umfassend, 'folgendes'; vgl. c. 7, 4. 1, 35, 2 g. E.

2. per exploratores wie c. 4, 6. — pontem fieri übers. durch ein. Substantiv; vgl. c. 18, 4. — more suo (dafür *suo more* 2, 13, 3. 5, 26, 4. 37, 3. 7, 21, 1) hängt ab von concilio habito, vgl. 1, 30, 4. 2, 10, 4; dies aktivisch als Hauptsatz der or. obl. zu übers. mit folgendem 'und sodann'. — nuntios...dimisisse, uti, vgl. c. 11, 6. 3, 5, 3. — suaque omnia, gewöhnlich nach se wie 2, 3, 2. 13, 2. 15, 2. 31, 2. 3, 16, 4, hier als drittes Glied nach Asyndeton, vgl. c. 4, 2 *vicosque* und 3, 1, 1. 11, 4 *Sedunosque* und *Lexoviosque*. — in silvis deponerent ('in Sicherheit bringen') wie 6, 41, 1. — omnes,...possent, vgl. 1, 29, 1. 2. 2, 28, 2, neues Subjekt.

3. hunc, eig. als dieser, als Sammelpunkt, d. i. dazu. — medium regionum ... (näml. locum § 2), *gen. generis*, wie 6, 13, 10 *regio totius Galliae media* (nicht wie 1, 34, 1 *utriusque*). — hic, adverbialisch auf den eben genauer bezeichneten Punkt zurückweisend, durch ibi wiederholt. — decertare s. 1, 44, 4. 2, 10, 4. — constituisse auf das Hauptsubjekt § 2 zu beziehen.

4. Quod...comperit, vgl. *haec ...cognovit* § 1 a. E.; Stellung des Hauptsubjekts wie 1, 28, 1; im D. (ebenso wie arbitratus) Hauptsatz, darauf folgt: Da er aber....— omnibus 'vollständig'.— rebus... confectis wie c. 11, 3 u. ö., hier 'den Zweck ... erreichen'. — quarum rerum nach rebus iis, vgl. 1, 6, 1. — ut...liberaret ist Epexegese (im D. 'nämlich' und Inf. mit 'zu') mit Epanaphora des ut, vgl. 1, 5, 1. 19, 1 (*quod*). — obsidione Belagerungszustand, d. h. Bedrängnis, Druck; s. c. 3, 4. 16, 5 a. E. (im eigentlichen Sinne 5, 29, 7. 49, 1. 6). — Vor diebus...consumptis (vgl. 5, 4, 1) ist im D. arbitratus als Hauptverbum mit folgendem 'daher' einzuschieben. — satis Subj. von profectum, näml. *esse*, 'gewonnen'; aktivisch zu übers.; s. dasselbe Pass. 3, 21, 3 und mit ad 7, 66, 4. — ad, vgl. c. 16, 6. — rescidit s. 1, 7, 2 a. E.

III. Cäsars erste Heerfahrt nach Britannien.

(Kap. 20 — 36.)

Kap. 20, 1. Exigua...reliqua, vgl. 3, 28, 1 *etsi*...*erat*, als Kon-

quod omnis Gallia ad septentriones vergit, maturae sunt hiemes, tamen in Britanniam proficisci contendit, quod omnibus fere Galli-
2 cis bellis hostibus nostris inde subministrata auxilia intellegebat et, si tempus anni ad bellum gerendum deficeret, tamen magno sibi usui fore arbitrabatur, si modo insulam adisset, genus hominum perspexisset, loca, portus, aditus cognovisset; quae omnia fere
3 Gallis erant incognita. Neque enim temere praeter mercatores illo adit quisquam, neque iis ipsis quicquam praeter oram maritimam
4 atque eas regiones, quae sunt contra Gallias, notum est. Itaque vocatis ad se undique mercatoribus neque quanta esset insulae magnitudo, neque quae aut quantae nationes incolerent, neque quem usum belli haberent aut quibus institutis uterentur, neque qui essent ad maiorem navium multitudinem idonei portus, reperire poterat.

1 21. Ad haec cognoscenda prius, quam periculum faceret, idoneum esse arbitratus C. Volusenum cum navi longa praemittit.

zessivsatz mit dem folgenden etsi ... hiemes (im D. Sing.) zu verbinden, nach 3, 24, 2 zu übers. — omnis ... vergit, vgl. 1, 1, 5. 16, 2. — contendit mit Inf. nicht wie *ire, reverti contendit* 1, 10, 3. 23, 1. 3, 6, 4 zu verstehen, sondern hier wie *constituit* zu übers. — omnibus... bellis wie B. C. 3, 59, 1; s. dagegen *in omnibus bellis* 5, 25, 2. — inde... auxilia. Dies ist freilich nur 3, 9, 10 ausdrücklich erwähnt. — intellegebat, d. h. *sciebat,* vgl. 1, 20, 6.

2. deficeret nicht ausreichte. — — si modo u. s. w. (vgl. 5, 31, 2) ist Subjektsatz zu magno... usui fore (s. dieses 2, 9, 5. 3, 14, 5); vgl. *unam esse spem salutis ..., si* 3, 5, 2. — adisset ist durch 'landen', aditus durch 'Landungsplätze' zu übers. — perspexisset, Bedeutung des Verb.: genau, gründlich kennen lernen. Die 3 Plusqpf. (fut. ex. der or. recta) wie 1, 30, 3. 5. 31, 2 g. E. — quae omnia alles Dinge, welche. — Durch fere wird der scheinbare Widerspruch mit 3, 8, 1 *Veneti ... consuerunt* gemildert; s. auch, was 2, 4, 7 von dem König der Suessionen *Diviciacus* gesagt ist.

3. temere nur mit Negation = *facile*; vgl. 7, 37, 6. — illo, wie *eo* (s. 1, 25, 5) gebildet, s. im bildlichen Sinne mit *eodem* c. 11, 4; vgl. 6, 13, 12. — quisquam und quicquam, beide in verschiedener Stellung, s. c. 2, 4. 1, 20, 2. 53, 6. 3, 22, 3. — iis ipsis, auf mercatores zu beziehen; s. hingegen c. 3, 3 *ipsi,* um die Notwendigkeit von iis zu verstehen. — contra s. 3, 9, 10. — Gallias, *nur hier* im Plur., aus 1, 1, 1 zu erklären.

4. vocatis ... mercatoribus hat konzessiven Sinn. — essent, wie schon aus der Stellung hervorgeht, verb. subst., also idonei *nicht* Prädikatsnomen; vgl. *Erant* und *erat* 1, 6, 1. 7, 2. — reperire, hier mit indirekten Fragen, vgl. 1, 18, 3. 50, 4. 2, 4, 1.

Kap. 21, 1. Über den Ort des Übergangs s. das geogr. Reg. unter *Itius portus.* — Ad haec (c. 20, 4) cognoscenda (vgl. c. 19, 1 a. E.) hängt mit der Zeitbestimmung prius u. s. w. zunächst von praemittit ab, ist aber auch zu idoneum (vgl. c. 20, 4. 23, 4; s. dasselbe absolut gebraucht 3, 18, 1) zu ergänzen; also im D. 'dazu' einzuschieben. — prius, quam periculum faceret, s. dasselbe passivisch mit Gen. 1, 40, 5; was darunter zu verstehen, s. c. 20, 1. 2. — arbitratus, im D. Relativsatz, s. § 7. 9 und vgl. wegen der Sache 1, 21, 4. — Volusenum s. 3, 5, 2.

Huic mandat, ut exploratis omnibus rebus ad se quam primum 2
revertatur. Ipse cum omnibus copiis in Morinos proficiscitur, quod 3
inde erat brevissimus in Britanniam traiectus. Huc naves undique 4
ex finitimis regionibus et, quam superiore aestate ad Veneticum
bellum effecerat classem, iubet convenire. Interim consilio eius 5
cognito et per mercatores perlato ad Britannos a compluribus insulae civitatibus ad eum legati veniunt, qui polliceantur obsides
dare atque imperio populi Romani obtemperare. Quibus auditis 6
liberaliter pollicitus hortatusque, ut in ea sententia permanerent,
eos domum remittit, et cum iis una Commium, quem ipse Atrebatibus superatis regem ibi constituerat, cuius et virtutem et consilium probabat et quem sibi fidelem esse arbitrabatur, cuiusque 7
auctoritas in his regionibus magni habebatur, mittit. Huic imperat, 8
quas possit, adeat civitates horteturque, ut populi Romani fidem
sequantur, seque celeriter eo venturum nuntiet. Volusenus perspectis regionibus omnibus, quantum ei facultatis dari potuit, qui 9
navi egredi ac se barbaris committere non auderet, quinto die ad
Caesarem revertitur, quaeque ibi perspexisset, renuntiat.

2. omnibus rebus s. 1, 3, 1 (*His*).

4. quam ... classem zu übers. nach 1, 8, 3. — superiore aestate, d. h. 56 v. Chr. — ad Veneticum bellum s. 3, 18, 6. — iubet convenire er bestellte, beorderte.

5. dare u.s.w., gewöhnlicher *se daturos* wie c. 22, 1. 27, 1. 2, 35, 1 u. a., zu verstehen wie 2, 32, 3 *facere dixerunt*.

6. Quibus auditis ... eos ... remittit wie c. 12, 1. 3, 14, 4. 5, 4, 3 u. ö.; beide Pron., Quibus und eos, beziehen sich auf dieselbe Person, hier legati § 5; vgl. *Atrebatibus ... ibi* § 7. — liberaliter pollicitus er machte (ihnen) freundliche Zusagen, Versprechungen, vgl. c. 18, 3. 1, 18, 6.

7. quem ..., cuius s. 1, 1, 3; hier folgt et quem ..., cuiusque. — Atrebatibus superatis s. 2, 16—28, besonders 2, 23, 1; danach ibi = *apud eos*, vgl. noch 1, 38, 7 *occupato ... oppido ibi*. — constituere mit doppeltem Acc. 'einsetzen', vgl. 5, 54, 2. — consilium Einsicht. — probabat schätzte. — fidelem ergeben. — in his regionibus, d. h. in Gallien; s. dasselbe im Gen. 2, 4, 7. — magni habebatur im D. nur: geschätzt, geachtet wurde.

8. Huic imperat, ... adeat, der bloſse Konj. wie nach *postulare* c. 16, 3. — quas possit, näml. *adire*; statt quas übers. *quam plurimas*, vgl. B. C. 1, 15, 5; cons. temp. wie § 2. 5. — populi ... sequantur eig. der Zuverlässigkeit des römischen Volkes folgen, d. h. sich dem römischen Volke im Vertrauen auf dessen Schutz freiwillig unterwerfen. S. denselben Ausdruck mit *Caesaris* 5, 20, 1. 56, 3, vgl. *in fidem recipere, se permittere* c. 22, 3. 2, 3, 2. 15, 1. — se bezieht sich auf das *Haupt*subjekt, den Auftraggeber; ebenso bei passiver Konstr. 2, 35, 1.

9. Zu perspectis (s. c. 20, 2) ... omnibus tritt quantum ... potuit beschränkend hinzu (daher kann nicht *quanta ... facultas* stehen wie c. 34, 5) 'soweit es ... möglich sein konnte'. — ei ..., qui ... non auderet einem Manne, der so wenig beherzt war, daſs er nicht einmal ..., Konj. der Beschaffenheit wie 2, 35, 1; 'Tadel der ungenügenden Ausführung des Auftrags'. — facultatis, näml. *ad* (vgl. 1, 38, 4) *perspiciendas regiones* .... — navi, s. dafür bei demselben Verb. *ex navi* c. 26, 2. 27, 3 (*navibus* c. 24, 1 a. E.). — se

1 22. Dum in his locis Caesar navium parandarum causa moratur, ex magna parte Morinorum ad eum legati venerunt, qui se de superioris temporis consilio excusarent, quod homines barbari et nostrae consuetudinis imperiti bellum populo Romano fecissent, 2 seque ea, quae imperasset, facturos pollicerentur. Hoc sibi Caesar satis oportune accidisse arbitratus, quod neque post tergum hostem relinquere volebat neque belli gerendi propter anni tempus facultatem habebat neque has tantularum rerum occupationes Britanniae anteponendas iudicabat, magnum iis numerum obsidum 3 imperat. Quibus adductis eos in fidem recepit. Navibus circiter LXXX onerariis coactis contractisque, quod satis esse ad duas transportandas legiones existimabat, quod praeterea navium longa4 rum habebat, quaestori, legatis praefectisque distribuit. Huc accedebant XVIII onerariae naves, quae ex eo loco a milibus passuum VIII vento tenebantur, quo minus in eundem portum venire 5 possent: has equitibus distribuit. Reliquum exercitum Q. Titurio Sabino et L. Aurunculeio Cottae legatis in Menapios atque in eos pagos Morinorum, ab quibus ad eum legati non venerant, dedu-

barbaris committere, vgl. *suam salutem* u. s. w. 1, 42, 5. — quae ... perspexisset, d. h. das Ergebnis seiner Untersuchungen, abh. von renuntiat (s. 1, 22, 4 a. E.), cons. temp. wie c. 11, 6.

Kap. 22, 1. in his locis s. c. 21, 3. 4. — qui se ... excusarent, vgl. c. 21, 5. Statt dieses verb. refl. gebraucht C. sonst *se purgare* (c. 13, 5; vgl. 1, 28, 1) und *satis facere* (1, 41, 3). Wegen der Präp. vgl. 1, 14, 6. — superioris temporis s. c. 14, 3. — consilio der ausgeführte Entschlufs, d. i. das Verhalten; zur Sache vgl. 3, 28, 1. — quod, nämlich dafs sie ..., vgl. 1, 14, 3. — nostrae, d. h. *populi Romani*, consuetudinis, näml. die, welche sich den Römern freiwillig ergaben, freundlich zu behandeln und vor fremder Gewalt zu schützen. — imperiti s. c. 24, 4. 1, 44, 9. — bellum ... fecissent, vgl. 3, 29, 3. 5, 28, 1; zur Sache s. 2, 4, 9. 3, 9, 10. — seque ... facturos, s. die hiervon verschiedenen Stellen c. 21, 5. 27, 1. 2, 33, 1; imperasset aus dem fut. ex. der direkten Rede entstanden wie 1, 36, 5 *fecissent* u. a.

2. accidisse von einem günstigen Umstande wie (c. 13, 3. 1, 30, 2) 2, 35, 4. — belli ... habebat, vgl. 6, 37, 2 *recipiendi ... non haberent*. — anni tempus s. c. 20, 1. — has ... rerum occupationes (Abhaltungen) s. c. 16, 6. — tantularum s. 2, 30, 4. 5, 49, 6. — Britanniae ist Dativ (dem Sinne nach = *Britannico bello*, s. 5, 4, 1).

3. eos, d. i. *Morinos*. — coactis contractisque u. s. w.; ersteres: auftreiben, letzteres: an einen Ort zusammenbringen, vereinigen; vgl. 2, 2, 4 *cogi ... conduci*. — quod, näml. *navium*, = *quantum, quem numerum*; s. dasselbe adjektivisch § 6. — quod ... navium ... habebat, vgl. 3, 16, 2 *navium quod ... fuerat*, ist Obj. zu distribuit. — praefectisque, *nicht* der Reiter wie c. 11, 6, denn diese bekamen nach § 4 andere Schiffe; vgl. 1, 39, 2. — distribuit s. § 4 a. E., vgl. 5, 24, 1.

4. ex eo loco a milibus passuum s. 2, 7, 3. 20, 3; diese Zusammenstellung beider Präp. ist ungewöhnlich. — tenebantur mit quo minus = *retinebantur*; s. dieses negativ mit *quin* 1, 47, 2.

5. legati non 'keine Gesandten', d. h. die Negation wird im D. zum Subst. gezogen (wie c. 2, 6). — deducendum dedit wie 5, 24, 2.

cendum dedit; P. Sulpicium Rufum legatum cum eo praesidio, quod 6 satis esse arbitrabatur, portum tenere iussit.

23. His constitutis rebus nactus idoneam ad navigandum tem- 1 pestatem tertia fere vigilia solvit equitesque in ulteriorem portum progredi et naves conscendere et se sequi iussit. A quibus cum 2 paulo tardius esset administratum, ipse hora circiter diei quarta cum primis navibus Britanniam attigit atque ibi in omnibus collibus expositas hostium copias armatas conspexit. Cuius loci haec erat 3 natura, atque ita montibus angustissime mare continebatur, uti ex locis superioribus in litus telum adigi posset. Hunc ad egrediendum 4 nequaquam idoneum locum arbitratus, dum reliquae naves eo convenirent, ad horam nonam in ancoris exspectavit. Interim legatis 5 tribunisque militum convocatis, et quae ex Voluseno cognovisset, et quae fieri vellet, ostendit monuitque, ut rei militaris ratio, maxime ut maritimae res postularent, ut quae celerem atque instabilem motum haberent, ad nutum et ad tempus omnes res ab iis ad-

6. eo..., quod = *tanto..., quantum*; vgl. das zweimal subst. gebrauchte *quod* § 3.

Kap. 23, 1. His constitutis rebus nach diesen Anordnungen, Verfügungen (vgl. 5, 5, 1). — nactus ... tempestatem s. wiederholt ohne ad navigandum (vgl. § 4) c. 36, 3. — tertia fere vigilia s. 1, 12, 2. — solvit 'er segelte ab' wie 5, 23, 6, vollständiger c. 36, 3; s. hingegen *naves* als Subj. c. 28, 1. — ulteriorem portum, östlich von dem Hafen, von welchem aus Cäsar selbst abfuhr, c. 28, 1 *superior* genannt; s. das geogr. Reg. unter *Itius portus*.

2. cum konzessiv 'während', Gegensatz: ipse ... attigit. — esset administratum absolut gebraucht (zu Werke gehen), vgl. c. 29, 2. 31, 3; anders § 5; aktivisch zu übers. — hora...quarta s. 3, 15, 5. — expositas aufgestellt (eig. zur Schau, hier aber als Schreckmittel), prädikativ zu copias armatas (éin Begriff) conspexit hinzugefügt; dieses konstruiert wie c. 26, 2. 4 (vgl. 3, 3, 2).

3. ita montibus ... continebatur (vgl. 3, 1, 5) u. s. w., weitere Ausführung von Cuius...natura (vgl. 1, 2, 3), d. h. 'die Berge traten ganz dicht an das Ufer heran'; die Folge des Eingeengtseins (anguste contineri) ist durch ita ... ut ausgedrückt. — ex...superioribus (die Anhöhen der Berge) vgl. 3, 3, 2. 14, 9; die Präp. wie 3, 2, 4 *ex montibus*. — adigi s. 2, 21, 3. 3, 13, 8. 14, 4.

4. egrediendum absolut gebraucht; was zu erg., s. c. 21, 9. 24, 1. 26, 2. 27, 3. — dum s. 1, 7, 6. — ad s. 1, 26, 2. 3.

5. et ... et mit indirekten Fragen in verschiedenem Tempus, vgl. 1, 22, 4 *et ... teneri et ... movisse* u. s. w. — quae...cognovisset (s. c. 21, 1), quae ... vellet (vgl. 3, 18, 2) substantivisch zu übers. — ostendit, vgl. c. 11, 3 und besonders 1, 20, 6. 21, 2, monuitque, Kreuzstellung; der hiervon abh. Heischesatz folgt a. E. des § ohne *ut* (vgl. c. 11, 3); dazwischen zwei (3) begründende ut (vgl. 2, 22, 1). — rei militaris ratio die Regeln des Kriegs; s. ebd. — res maritimae der Seekrieg. — ut quae ... haberent da denselben eine schnelle und unstäte Beweglichkeit eigen sei. Durch ut qui, = *quippe qui*, wird nachdrücklicher der Grund angegeben, als durch das bloße pron. rel. mit dem Konj. — ad tempus im rechten Augenblick. — administrarentur, der bloße Konj. wie c. 21, 8. 3, 11, 2.

6 ministrarentur. His dimissis et ventum et aestum uno tempore nactus secundum dato signo et sublatis ancoris circiter milia passuum septem ab eo loco progressus aperto ac plano litore naves constituit.

1 24. At barbari consilio Romanorum cognito, praemisso equitatu et essedariis, quo plerumque genere in proeliis uti consuerunt, 2 reliquis copiis subsecuti nostros navibus egredi prohibebant. Erat ob has causas summa difficultas, quod naves propter magnitudinem nisi in alto constitui non poterant, militibus autem ignotis locis, impeditis manibus magno et gravi onere armorum oppressis simul et de navibus desiliendum et in fluctibus consistendum et cum 3 hostibus erat pugnandum, cum illi aut ex arido aut paulum in aquam progressi omnibus membris expeditis, notissimis locis audac- 4 ter tela conicerent et equos insuefactos incitarent. Quibus rebus nostri perterriti atque huius omnino generis pugnae imperiti non eadem alacritate ac studio, quo in pedestribus uti proeliis consuerant, utebantur.

1 25. Quod ubi Caesar animadvertit, naves longas, quarum et species erat barbaris inusitatior et motus ad usum expeditior, pau-

6. ventum...secundum, nāml. Westwind. — aestum s. 3, 12, 1. — aperto...litore, eig. abl.abs.: da wo das Ufer offen und flach war, also am Landen nicht hinderte, d. h. 'an einer offenen und ebenen Strandgegend', zwischen Walmercastle und Deal; vgl. c. 24, 2.

Kap. 24, 1. consilio ... essedariis (vgl. c. 33), zwei abl. abs. von verschiedener Bedeutung; der erste wie c. 21, 5 durch 'nachdem', aber aktivisch zu übers., der zweite wird im D. zum ersten Hauptsatze. — Romanorum s. 3, 24, 4. — praemisso, Sing. wie 3, 20, 2 *auxiliis...comparato*. — quo ... genere = *quibus*; vgl. 7, 72, 1 *haec genera munitionis*. — reliquis copiis s. 3, 23, 4. — navibus egredi 'landen' s. c. 21, 9. — prohibebant, *de conatu* wie c. 4, 3.

2. propter magnitudinem. Deshalb, weil die Schiffe so grofs waren, war es nicht möglich, sie so weit ans Ufer zu bringen, dafs die Soldaten, wenn sie aus denselben heraussprangen, hätten festen Fufs fassen können. — nisi ... non s. 1, 44, 6. — ignotis locis, impeditis manibus sind abl. abs., die den Grund zu magno ... oppressis enthalten. — simul et ... et ... et, Polysyndeton wie 2, 19, 7 nach *uno tempore*, hier aber, wie 3, 8, 1 nach *quod*, mit verschiedenen Prädikatsverben (Gerund.); s. hingegen das Asyndeton 2, 20, 1. — in fluctibus consistendum ('festen Fufs fassen'). Um dies zu können, mufsten sie rasch dem Ufer zueilen.

3. illi nach hostibus wie 3, 24, 2. — ex arido substantivisch gebraucht wie (mit *in*) c. 26, 5. 29, 2. — paulum s. 1, 50, 1. — Zu omnibus ... locis vgl. die Gegensätze § 2. — insuefactos 'abgerichtet', ein seltenes Wort.

4. eadem alacritate ac studio, quo, letzteres ebenso wie idem auf je eines von zwei Subst. verschiedenen Geschlechts bezogen; s. hingegen 1, 40, 5 *quam* und 46, 4 *maior* ... *maius*. — pedestribus ... proeliis, das Adj. sonst mit *copiae* und *iter* verbunden (s. 2, 17, 4. 3, 9, 4), s. den Gegensatz c. 2, 3. 2, 8, 2 u. ö.

Kap. 25, 1. quarum et ... et, vgl. c. 21, 6 *cuius et*...*et*. — motus...expeditior, vgl. *expeditum* ... *receptum* c. 33, 2 a. E. — ad

lum removeri ab onerariis navibus et remis incitari et ad latus apertum hostium constitui atque inde fundis, sagittis, tormentis hostes propelli ac summoveri iussit; quae res magno usui nostris fuit. Nam et navium figura et remorum motu et inusitato genere 2 tormentorum permoti barbari constiterunt ac paulum modo pedem rettulerunt. At nostris militibus cunctantibus, maxime propter alti- 3 tudinem maris, qui decimae legionis aquilam ferebat, contestatus deos, ut ea res legioni feliciter eveniret, Desilite, inquit, milites, nisi vultis aquilam hostibus prodere; ego certe meum rei publicae atque imperatori officium praestitero. Hoc cum voce magna dixis- 4 set, se ex navi proiecit atque in hostes aquilam ferre coepit. Tum 5 nostri cohortati inter se, ne tantum dedecus admitteretur, universi ex navi desiluerunt. Hos item ex proximis navibus cum conspexis- 6 sent, subsecuti hostibus appropinquarunt.

26. Pugnatum est ab utrisque acriter. Nostri tamen, quod 1 neque ordines servare neque firmiter insistere neque signa subsequi poterant, atque alius alia ex navi, quibuscumque signis occurrerat, se aggregabat, magnopere perturbabantur; hostes vero, 2 notis omnibus vadis, ubi ex litore aliquos singulares ex navi egre-

usum = *ad navigandum.* — ad ...hostium nach der ungedeckten Flanke des Feindes hin; vgl. *ab latere aperto* c. 26, 3. 1, 25, 6. — hostes nach dem eben vorausgegangenen hostium, vgl. 1, 48, 1. — quae res eine Mafsregel, welche; vgl. 2, 5, 5. 17, 5 (Plur.).

2. permoti betroffen, vgl. 1, 37, 4. — constiterunt sie machten Halt. — paulum s. c. 24, 3; da hier modo dabei steht, ist der Sinn: etwas, wenn auch nicht viel; ebenso 6, 27, 3; vgl. 5, 41, 7 (*unum*). — pedem s. 1, 25, 5.

3. At wie oft, gewöhnlich vor *hostes* u. dgl., z. B. c. 12, 1. 24, 1. 1, 52, 4; vgl. c. 31, 1. — cunctantibus, näml. 'damit'; s. das Verb. 3, 23, 7. — qui ... ferebat ohne *is* (wie 2, 16, 4 *qui ... viderentur*), s. dafür das Subst. 5, 37, 5. — contestatus deos prägnant: er rief betend zu den Göttern; gewöhnlicher *obtestari.* — res Vorhaben. — praestitero, fut. exact. zur Bezeichnung der Schnelligkeit, mit der etwas geschehen (sein) soll; im D. einfaches Futurum oder Präsens.

5. cohortati inter se s. 1, 3, 8. — admitteretur, vgl. 3, 9, 3.

6. Hos item, vgl. *his item* c. 7, 5; eig. gehört item zu subsecuti (d. h. sie sprangen ihnen nach). — ex proximis ... navibus ohne Subj., daher zu übers.: *ii, qui erant in* proximis navibus, ... ex *iis* (*inde*). — conspexissent, näml. *desilientes.*

Kap. 26, 1. acriter, Stellung ähnlich wie 2, 33, 4. 3, 21, 1 (s. hingegen 1, 26, 1. 50, 3). — ordines servare in Reihe und Glied bleiben, signa (s. 2, 25, 1 Z. 5) subsequi ihren Feldzeichen folgen, d. h. bei ihrem Manipel bleiben; zu beiden vgl. B. C. 1, 71, 3. 2. 41, 6. — Zwischen beiden insistere mit Adv. absolut gebraucht (... Fufs fassen, vgl. c. 24, 2); s. dasselbe mit Ortsbestimmung c. 33, 3. — atque nach negativen Sätzen mit neque 'vielmehr', ähnlich *que* 5, 2, 4. — alius alia ex navi zu übers. nach 1, 39, 3. 2, 22, 1. 24, 3. — quibuscumque ..., se aggregabat, s. dieselbe Konstruktion, nur das pron. rel. indef. substantivisch, 1, 40, 12 (... *defuisse*). — occurrerat, vgl. 2, 21, 4. 24, 1. — perturbabantur, s. dasselbe Passiv mit *animo* 2, 21, 2.

2. notis ... vadis, abl. abs., kausal wie c. 24, 3 *notissimis locis.*

dientes conspexerant, incitatis equis impeditos adoriebantur, plures
3 paucos circumsistebant, alii ab latere aperto in universos tela con-
4 iciebant. Quod cum animadvertisset Caesar, scaphas longarum navium, item speculatoria navigia militibus compleri iussit et, quos
5 laborantes conspexerat, his subsidia submittebat. Nostri, simul in arido constiterunt, suis omnibus consecutis in hostes impetum fecerunt atque eos in fugam dederunt neque longius prosequi potuerunt, quod equites cursum tenere atque insulam capere non potuerant. Hoc unum ad pristinam fortunam Caesari defuit.

1 27. Hostes proelio superati, simul atque se ex fuga receperunt, statim ad Caesarem legatos de pace miserunt, obsides daturos,
2 quaeque imperasset, facturos polliciti sunt. Una cum his legatis Commius Atrebas venit, quem supra demonstraveram a Caesare
3 in Britanniam praemissum. Hunc illi e navi egressum, cum ad eos oratoris modo Caesaris mandata deferret, comprehenderant atque
4 in vincula coniecerant; tum proelio facto remiserunt. In petenda pace eius rei culpam in multitudinem contulerunt et, propter im-
5 prudentiam ut ignosceretur, petiverunt. Caesar questus, quod, cum

— ubi...conspexerant,...adoriebantur u. s. w., Tempus und Modus wie 3, 12, 3. 4. — ex litore ist mit conspexerant zu verbinden. — egredientes, Konstruktion wie c. 23, 2.

3. ab latere aperto s. 1, 25, 6. — in universos auf die Menge, Gesamtheit, den singulares (§ 2) entgegengesetzt; s. c. 25, 5.

4. item, vgl. 1, 14, 6 *item si*, verbindet hier die beiden Subj. des Inf. — militibus complere bemannen. — iussit et ... submittebat, beachtenswerter Tempuswechsel: der Befehl zur Bemannung ward ein für allemal gegeben; die bemannten Fahrzeuge wurden wiederholt zu Hilfe geschickt. — quos ..., his s. 1, 28, 1. — conspexerat s. § 1. 2 und c. 1, 5 (*manserunt*).

5. simul = *simul atque* c. 27, 1. — in arido s. c. 24, 3. — neque = *neque tamen*, s. 1, 47, 1. — cursum tenere in gerader Richtung bleiben, Kurs halten, vgl. 28, 2. 5, 5, 2. 8, 2. — capere erreichen, gewinnen; s. c. 36, 4. 5, 8, 3. 23, 4; der Grund, warum es den Reitern nicht möglich war, ist c. 28, 1 angegeben.

Kap. 27, 1. se receperunt s. 2, 12, 1. — miserunt,...polliciti sunt, Asyndeton, weil der zweite Satz die Ausführung und nähere Erklärung des ersten enthält; vgl. 5, 20, 4. — quaeque s. 1, 7, 5. — facturos ohne *se* wie 1, 7, 3 *prohibiturum ostendit*, 3, 8, 3; s. hingegen c. 22, 1 a. E.

2. quem ...demonstraveram s. 2, 1, 1 (*demonstravimus*). 24, 1 (*dixeram*). — supra, c. 21, 7. 8. — praemissum aktivisch zu übers.

3. egressum, s. das Verb. c. 21, 9. — cum...deferret, s. das Verb. 2, 17, 4. 19, 1 a. E. — oratoris modo (vgl. *sublicae modo* c. 17, 4) in der Eigenschaft eines Abgesandten, 'als' Abg. Ein *legatus* wird orator genannt, insofern er (als *Sprecher*) *mündlich* zu verhandeln hat; s. eine andere Darstellung c. 21, 8; vgl. 3, 9, 3. — tum jetzt aber, vgl. 5, 49, 6.

4. eius rei davon, d. i. *quod in vincula coniecerant Commium.* — culpam in...conferre (schieben), vgl. 1, 40, 10 ... *timorem in alqd.* — multitudinem die Volksmenge. — imprudentiam wie § 5, 'Unkenntnis des völkerrechtlichen Brauches'; vgl. c. 22, 1. — ut ignosceretur (näml. *sibi*) substantivisch zu übers.

ultro in continentem legatis missis pacem ab se petissent, bellum sine causa intulissent, ignoscere imprudentiae dixit obsidesque imperavit; quorum illi partem statim dederunt, partem ex longin- 6 quioribus locis arcessitam paucis diebus sese daturos dixerunt. Interea suos remigrare in agros iusserunt, principesque undique 7 convenire et se civitatesque suas Caesari commendare coeperunt.

28. His rebus pace confirmata post diem quartum, quam est 1 in Britanniam ventum, naves XVIII, de quibus supra demonstratum est, quae equites sustulerant, ex superiore portu leni vento solverunt. Quae cum appropinquarent Britanniae et ex castris videren- 2 tur, tanta tempestas subito coorta est, ut nulla earum cursum tenere posset, sed aliae eodem, unde erant profectae, referrentur, aliae ad inferiorem partem insulae, quae est propius solis occasum, magno suo cum periculo deicerentur; quae tamen ancoris iactis cum 3 fluctibus complerentur, necessario adversa nocte in altum provectae continentem petierunt.

29. Eadem nocte accidit, ut esset luna plena, qui dies mari- 1 timos aestus maximos in Oceano efficere consuevit, nostrisque id

5. legatis missis, zur Sache s. c. 21, 5. — ignoscere ohne *se* wie 2, 32, 3.

7. suos = multitudinem § 4; die Masse näml. war noch nicht auseinandergegangen, sondern noch unter den Waffen an dem Orte zusammen, wohin sie sich nach der Flucht begeben hatte. — in agros, wo sie wohnten.

Kap. 28, 1. His rebus abl. instr. zu den folgenden abl. abs., vgl. c. 34, 6. — post diem quartum, quam (s. dafür einen anderen Ausdruck c. 18, 1) = *quarto die, quadriduo post quam*; vgl. auch c. 9, 1. — est ... ventum, Pass. wie 1, 43, 4 u. ö., subst. zu übers. — de quibus..., quae s. 1, 1, 3; vgl. c. 4, 1. — supra, c. 22, 4. 23, 1. — sustulerant an Bord genommen hatten, vgl. B. C. 3, 28, 3. — superiore und solverunt ('auslaufen') s. c. 23, 1.

2. ex castris, am Meere, etwas hoch gelegen. — viderentur s. 2, 18, 3. — cursum tenere s. c. 26, 5. — ad inferiorem...occasum nach der Südwestseite der Insel hin, vgl. 5, 13, 1. — Zu magno cum periculo, s. 1, 10, 2. 47, 3. 3, 1, 2, ist hier suo 'persönlich' hinzugefügt. — deici 'verschlagen werden', stärker als *deferri* c. 36, 4. 5, 8, 2.

3. tamen mit ancoris iactis zu verbinden: sie warfen ... aus, obgleich der Sturm sehr heftig war, um, falls derselbe nachliefs, nach Britannien zu segeln. — necessario, näml. weil die Wellen in die Schiffe hineinströmten, gehört zu provectae und petierunt. — adversa nocte 'der Nacht entgegen', mit Übertragung des räumlichen auf das zeitliche Verhältnis, wie *adverso colle, flumine* (2, 19, 8. 7, 60, 3). — in altum s. c. 24, 2. — provectae (vgl. *profectae* § 2), s. dasselbe Part. mit persönlichem Subj. und ohne Ortsbestimmung 5, 8, 2.

Kap. 29, 1. Eadem ... luna plena, die Nacht vom 30. auf den 31. Aug. des J. 55 v. Chr. — qui dies, der astronomische (Kalender-)Tag (s. 1, 6, 4), auf den der Vollmond fällt; Anschlufs an luna plena wie c. 1, 1 *Ea ... hieme, qui fuit annus.* — maritimos aestus maximos Springfluten; diese Erscheinung kam im Mittelmeer, auf welchem die Römer heimisch waren, nicht vor, daher

2 erat incognitum. Ita uno tempore et longas naves, quibus Caesar exercitum transportandum curaverat quasque in aridum subduxerat, aestus complebat et onerarias, quae ad ancoras erant deligatae, tempestas afflictabat, neque ulla nostris facultas aut administrandi 3 aut auxiliandi dabatur. Compluribus navibus fractis reliquae cum essent funibus, ancoris reliquisque armamentis amissis ad navigandum inutiles, magna, id quod necesse erat accidere, totius exer- 4 citus perturbatio facta est. Neque enim naves erant aliae, quibus reportari possent, et omnia deerant, quae ad reficiendas naves erant usui, et, quod omnibus constabat, hiemari in Gallia oportere, frumentum his in locis in hiemem provisum non erat.

1 30. Quibus rebus cognitis principes Britanniae, qui post proelium ad Caesarem convenerant, inter se collocuti, cum equites et naves et frumentum Romanis deesse intellegerent et paucitatem militum ex castrorum exiguitate cognoscerent, quae hoc erant etiam angustiora, quod sine impedimentis Caesar legiones transportaverat, 2 optimum factu esse duxerunt, rebellione facta frumento commeatuque nostros prohibere et rem in hiemem producere, quod his superatis aut reditu interclusis neminem postea belli inferendi 3 causa in Britanniam transiturum confidebant. Itaque rursus coniuratione facta paulatim ex castris discedere et suos clam ex agris deducere coeperunt.

1 31. At Caesar, etsi nondum eorum consilia cognoverat, tamen

nostrisque u.s.w. Die Adj. unverbunden wie 2, 29, 3 *duplici altissimo muro.*

2. uno tempore s. 1,22,3. 2, 19, 7. — qubus ... quasque, vgl. c. 21,7. — transportandum curaverat, vgl. 1, 13, 1. — quae ... deligatae und § 4 quae ... usui zu übers. nach 1, 8, 3. — afflictabat s. 3,12,1 a. E. — neque ... dabatur s. c. 21, 9 (ohne Gen.). 34, 5. 3, 4, 4. — administrandi den Dienst, das Nötige zu thun (was man gewöhnlich in dergleichen Fällen thut); absolut wie c. 23, 2. — auxiliandi, näml. von aufsen.

3. armamentis s. 3, 14, 7. — ad ... inutiles, s. dasselbe Adj. mit *ad pugnam* 2, 16, 4. — id quod ... accidere 'natürlich'.

4. Neque enim (vgl. 3, 13, 8) ... et ... et wie 2, 25, 1 g. E. — et ... non, nicht *neque*, vgl. 3, 29, 2 a. E. — omnibus constabat, der Dat. wie 3, 14, 3 (mit indirekter Frage). — hiemari ... oportere, vgl. 3, 18, 5. 24, 5. — in hiemem für den Winter (vgl. *in perpetuum* c. 34, 5, *in posterum* B. C. 1, 3, 1). — provisum s. 3, 9, 3. 20, 2.

Kap. 30, 1. convenerant s. c. 27, 7. — exiguitate geringe Ausdehnung, s. c. 1, 10 (in anderem Sinne 3, 23, 7). — hoc wie 1, 2, 3.

2. factu und duxerunt, s. beides 1, 3, 2. 6. — rebellione facta, im D. den folgenden Inf. zu koordinieren, vgl. 3, 10, 2. — frumento commeatuque, vgl. 3, 3, 1. — in ... producere 'bis in ... hinziehen', vgl. *ducere* B. C. 1, 61, 3 (also nicht zu vgl. c. 29, 4 a. E.). — aut oder doch wenigstens. — neminem ... confidebant, Konstr. mit acc. c. inf. fut. wie 5, 39, 4 u. ö., ebenso gewöhnlich *posse*, z. B. 1, 23, 3. 3, 9, 5.

3. rursus, im Gegensatze zu *pace confirmata* c. 28, 1. — suos, vgl. zur Sache c. 27, 7. — deducere, näml. 'an den Ort, wo sie den Krieg beginnen wollten'.

Kap. 31, 1. At Caesar, vgl.

et ex eventu navium suarum et ex eo, quod obsides dare intermiserant, fore id, quod accidit, suspicabatur. Itaque ad omnes 2 casus subsidia comparabat. Nam et frumentum ex agris cotidie in castra conferebat et, quae gravissime afflictae erant naves, earum materia atque aere ad reliquas reficiendas utebatur et, quae ad eas res erant usui, ex continenti comportari iubebat. Itaque, cum 3 summo studio a militibus administraretur, duodecim navibus amissis, reliquis ut navigari *satis* commode posset, effecit.

32. Dum ea geruntur, legione ex consuetudine una frumen- 1 tatum missa, quae appellabatur septima, neque ulla ad id tempus belli suspicione interposita, cum pars hominum in agris remaneret, pars etiam in castra ventitaret, ii, qui pro portis castrorum in statione erant, Caesari nuntiaverunt, pulverem maiorem, quam consuetudo ferret, in ea parte videri, quam in partem legio iter fecisset. Caesar id, quod erat, suspicatus, aliquid novi a barbaris initum 2

c. 25, 3 *At nostris* u.s.w. — eventu Schicksal, Geschick; vgl. B. C. 1, 21, 6. — ex ... suspicabatur schlofs er aus ...; die Präp. wiederholt wie 6, 5, 2 (2 Subst.). — ex eo, quod, vgl. *eo ..., quod* 1, 14, 2. — dare intermiserant, vgl. *subeuntes intermittere* 2, 25, 1; sonst wird das Verb. in der Bedeutung 'aussetzen', 'einstellen' mit dem Acc. konstruiert, z. B. *iter, proelium, opus* 1, 26, 5. 3, 5, 3. 29, 2. — fore ... accidit, s. ähnliche Ausdrücke c. (6, 2) 32, 2. 5, 58, 4. In den Relativsatz ist 'wirklich' einzuschieben.

2. ad omnes casus wie 7, 65, 1. 79, 4; ad (für) bezeichnet den Zweck wie 3, 25, 1. 5, 1, 2. — subsidia Hilfsmittel. — quae ... naves, earum, vgl. 1, 12, 6. — afflictae wie 5, 10, 2; s. das verb. intens. c. 29, 2. — quae ... usui wie c. 29, 4. — ad eas res, obwohl nur von éinem Zwecke die Rede ist, alles, was zur vollständigen Ausbesserung gehört, wie z. B. die *armamenta* (c. 29, 3). — continenti, d. h. *Gallia*; s. c. 27, 5, vgl. 5, 11, 3.

3. Itaque wie § 2 und c. 30, 3 Anf., vgl. 3, 10, 3. 11, 1. 16, 3. 4 (je 2mal). — administraretur absolut wie c. 23, 2. 29, 2. — reliquis ut, Stellung wie 1, 6, 1. 25, 4. 3, 4, 1, ist Objektsatz zu effecit. — *satis* commode s. 3, 13, 6. 14, 4. 1, 25, 3. 39, 6.

Kap. 32, 1. Dum ea geruntur, vgl. c. 34, 3, im D. nur ein Adv. — legione ... missa in einen Hauptsatz zu verwandeln, ebenso neque ... interposita. — ex consuetudine (mit *sua* 1, 52, 4) *nur* auf una zu beziehen. — frumentatum missa, vgl. 6, 36, 2. — appellabatur, nicht *erat*, weil der Name, d. h. die Ziffer, von der Aushebung an unverändert blieb, selbst wenn dadurch eine Lücke in der Zählung entstand. — neque ulla ... interposita (eig. dazwischen eintreten), d. h. zwischen der [vorgeblichen] Unterwerfung und dem jetzigen Tage kam nichts vor, was Grund zur Befürchtung von Feindseligkeiten gegeben hätte. Es ist also nicht zu vgl. 1, 42, 5 *interposita causa*. — ad id tempus s. 1, 44, 4. — cum ... ventitaret (s. das Verb. c. 3, 3), Grund zu neque ... interposita. — hominum = *eorum*, d. h. *Britannorum*, vgl. c. 1, 9. — ii, qui ... in statione erant, die Wachtposten. Hiermit beginnt im D. ein neuer, mit 'Da' anzuknüpfender Hauptsatz. — maiorem, quam u. s. w., attributiv, 'ungewöhnlich grofs' (ferre eig. 'mit sich bringen', vgl. 6, 7, 8). — in ea parte (Richtung) videri, quam in partem s. c. 28, 2 und 1, 6, 1.

2. id, quod erat, vgl. c. 31, 1

consilii, cohortes, quae in stationibus erant, secum in eam partem proficisci, ex reliquis duas in stationem cohortes succedere, reli-
3 quas armari et confestim sese subsequi iussit. Cum paulo longius a castris processisset, suos ab hostibus premi atque aegre sustinere et conferta legione ex omnibus partibus tela conici animadvertit.
4 Nam quod omni ex reliquis partibus demesso frumento pars una erat reliqua, suspicati hostes, huc nostros esse venturos, noctu in
5 silvis delituerant; tum dispersos depositis armis in metendo occupatos subito adorti paucis interfectis reliquos incertis ordinibus perturbaverant, simul equitatu atque essedis circumdederant.

1 33. Genus hoc est ex essedis pugnae. Primo per omnes partes perequitant et tela coniciunt atque ipso terrore equorum et strepitu rotarum ordines plerumque perturbant, et cum se inter equitum turmas insinuaverunt, ex essedis desiliunt et pedibus proe-
2 liantur. Aurigae interim paulatim ex proelio excedunt atque ita

a. E. — Dazu ist aliquid...consilii (vgl. 7, 12, 6) Erklärungssatz (nämlich daſs), aktivisch zu übers. wie 1, 7, 4. — cohortes. Es waren 4, denn vor jedem der 4 Thore stand eine Kohorte; diese 4 Kohorten wurden von 2 abgelöst, so daſs vor jedes Thor eine halbe kam. — ex reliquis duas 'zwei andere', eig.: von den noch übrigen 6 Kohorten. — reliquas die 4 nun noch übrigen; dasselbe Adj. wird von § 2—5 im ganzen 5mal wiederholt, vgl. 1, 48, 1—4. — in stationem succedere die Wache beziehen; der Sing. (nach stationibus) steht hier wie § 1, weil der allgemeine Begriff Wache genügt. — confestim ist mit subsequi verbunden, um das Ungesäumte, das Augenblickliche der Handlung hervorzuheben; vgl. 6, 29, 5. 7, 68, 1 (*celeriter*).

3. sustinere absolut wie c. 11, 6; vgl. 2, 6, (1) 4. — conferta legione da sich die Leg. auf éinen Punkt zusammengedrängt hatte, Grund zu ex omnibus...conici, daher abl. abs. (nicht *in confertam legionem*), vgl. c. 21, 6 *Quibus auditis...eos*. S. auſserdem *confertissima acie* 1, 24, 5. — conici, näml. *in eam*.

4. pars (Stelle) una (Stellung wie bei *legio* § 1. 1, 7, 2), näml. wo noch Getreide stand. — in silvis delituerant, vgl. *abditi latebant* 2, 19, 6 und *deponere* c. 19, 2. 6, 41, 1.

5. dispersos (näml. nostros) reflexiv zu übers. und mit depositis ... occupatos (Bedeutung wie 2, 19, 8) zu koordinieren. — paucis interfectis reliquos, vgl. c. 15, 2. — incertis ordinibus, abl. abs., kausal, 'da ihre Glieder unsicher waren, sie nicht mehr fest in Reih und Glied blieben'. — circumdederant wie die beiden vorherg. Plusqpf., näml. vor Cäsars Ankunft (vgl. 1, 51, 2).

Kap. 33, 1. ex essedis (wegen der Präp. s. c. 24, 3) attributiv, wie im Griechischen mittels des Artikels (s. zu c. 25, 6), vor das Subst. gestellt; sonst gewöhnlich *zwischen* Adj. und Subst. eingeschoben (oder durch Gen., Adj., Part., Relativsatz ersetzt); vgl. 1, 18, 3. 6. 9 *apud* bis *liberalitatem, illic, sororem ex matre*. S. 5, 13, 1. 4 *omnes ... naves, certis ... mensuris*; hingegen 6, 37, 3 *cohors in statione*. — partes, s. den Sing. c. 32, 1 a. E. — perequitant ... coniciunt, Subjekt aus c. 32, 4. 5 zu entnehmen (= *Britanni*). — perequitare hiervon Wagen gebraucht: herumfahren. — ipso 'schon' wie B. C. 1, 56, 2. 3, 49, 1. — cum ...insinuaverunt (hineinziehen), ...proeliantur s. c. 1, 5.

2. Aurigae interim, vgl. *naves*

currus collocant, ut, si illi a multitudine hostium premantur, expeditum ad suos receptum habeant. Ita mobilitatem equitum, sta- 3 bilitatem peditum in proeliis praestant, ac tantum usu cotidiano et exercitatione efficiunt, uti in declivi ac praecipiti loco incitatos equos sustinere et brevi moderari ac flectere et per temonem percurrere et in iugo insistere et se inde in currus citissime recipere consuerint.

34. Quibus rebus perturbatis nostris novitate pugnae tempore 1 oportunissimo Caesar auxilium tulit: namque eius adventu hostes constiterunt, nostri se ex timore receperunt. Quo facto ad laces- 2 sendum hostem et ad committendum proelium alienum esse tempus arbitratus suo se loco continuit et brevi tempore intermisso in castra legiones reduxit. Dum haec geruntur, nostris omnibus occupatis, 3 qui erant in agris reliqui, discesserunt. Secutae sunt continuos 4 complures dies tempestates, quae et nostros in castris continerent et hostem a pugna prohiberent. Interim barbari nuntios in omnes 5 partes dimiserunt paucitatemque nostrorum militum suis praedica-

interim 3, 9, 1. — illi, d. h. die *essedarii* (s. c. 24, 1) in der § 1 a. E. angegebenen Stellung. — expeditum...receptum habeant = *facile... se recipere possint,* vgl. 6, 9, 2 und *aditus mihi est* c. 2, 1. 2, 15, 2.

3. mobilitatem...praestant zeigen sie sich als bewegliche Reiter und unerschütterliche Fufssoldaten; über das Asyndeton s. 1, 20, 6; vgl. *virtutem praestare* 2, 27, 3.— exercitatione die (durch Übung) erlangte Fertigkeit, vgl. c. 1, 9. 1, 48, 7. — incitatos im vollen Laufe, vgl. c. 12, 6; s. hingegen *cursu incitato* 2, 26, 3. — sustinere 'zum Stehen bringen'. — brevi binnen kurzem, d. h. 'mit Leichtigkeit'. — moderari ac flectere, das letztere folgt dem ersteren. — per über ... hin, vgl. 2, 10, 3. 3, 26, 5. — iugo. Darauf stellten sie sich, um weiter werfen zu können. — Mit dieser Schilderung vgl. 5, 16, 2.

Kap. 34, 1. Quibus rebus (Manöver; vgl. 2, 17, 5) ist abl. instr. zu perturbatis, novitate pugnae (wegen, infolge der ungewohnten Kampfesart) tritt als abl. caus. hinzu. Vgl. *omnibus rebus* mit 2 abl. caus. c. 14, 2. — perturbatis nostris ist der zu auxilium tulit gehörige Dativ. — tempore oportunissimo nach 2 anderen Abl., vgl. c. 4, 5. 3, 29, 2. — adventu s. 3, 23, 4. — hostes ..., nostri..., Asyndeton wie 1, 18, 1; vgl. § 4 *et nostros ... et hostem.* — se ... receperunt s. 2, 21, 1.

2. Quo facto konzessiv. — ad ... alienum, Gegensatz nach § 1 *oportunum,* vgl. *alieno loco* 1, 15, 2.— arbitratus, vgl. c. 21, 1 mit Beachtung des Unterschieds. — suo ...continuit wie 5, 50, 1; vgl. 2, 30, 2 (*oppido*); locus Stellung. — intermisso nach 1, 13, 1 Anf. zu übers.

3. Dum...geruntur, vgl. c. 32, 1. — haec bezieht sich auf c. 32, 5. — occupatis mit ihrer Rückkehr, dem Beschützen des Lagers, der Sorge für die Verwundeten u. s. w., so dafs sie weder bemerken noch verhindern konnten, dafs sich *ii,* qui (vgl. 2, 16, 4) erant in agris reliqui (die Britannier, c. 32, 1), von ihren Besitzungen entfernten.

4. continuos im D. Adv., s. 1, 48, 3. — quae et...continerent et...prohiberent (s. § 1), Konj. der Beschaffenheit; vgl. (2, 27, 4. 35, 1) 5, 33, 6.

5. praedicaverunt et ...demonstraverunt sie liefsen ver-

verunt et, quanta praedae faciendae atque in perpetuum sui liberandi facultas daretur, si Romanos castris expulissent, demonstraverunt. 6 His rebus celeriter magna multitudine peditatus equitatusque coacta ad castra venerunt.

1 35. Caesar etsi idem, quod superioribus diebus acciderat, fore videbat, ut, si essent hostes pulsi, celeritate periculum effugerent, tamen nactus equites circiter XXX, quos Commius Atrebas, de quo ante dictum est, secum transportaverat, legiones in 2 acie pro castris constituit. Commisso proelio diutius nostrorum militum impetum hostes ferre non potuerunt ac terga verterunt. 3 Quos tanto spatio secuti, quantum cursu et viribus efficere potuerunt, complures ex iis occiderunt, deinde omnibus longe lateque aedificiis incensis se in castra receperunt.

1 36. Eodem die legati ab hostibus missi ad Caesarem de pace 2 venerunt. His Caesar numerum obsidum, quem ante imperaverat, duplicavit eosque in continentem adduci iussit, quod propinqua die aequinoctii infirmis navibus hiemi navigationem subiciendam non 3 existimabat. Ipse idoneam tempestatem nanctus paulo post mediam

kündigen und darauf hinweisen ... (ersteres mit dem Begriff der Ruhmredigkeit). — quanta (eine wie günstige)...daretur, vgl. c. 29, 2; *quantum ... facultatis* c. 21, 9. — praedae faciendae. Die Beute konnte nicht grofs sein; vgl. c. 30, 1. — sui liberandi, vgl. c. 13, 1. 3, 6, 1; wegen der Zusammenstellung beider gen. ger. mittels atque s. 3, 4, 4 (*ac*).

6. His rebus (Mafsregeln) abl. instr. zu celeriter...coacta (aktivisch zu übers.), vgl. c. 28, 1, bezieht sich auf den ganzen vorhergehenden Satz.

Kap. 35, 1. superioribus diebus, d. h. an einem der vorhergehenden Tage; vgl. zur Sache c. 26, 5. — ut 'dafs nämlich', von fore (vgl. c. 31, 1) abhängig. — celeritate abl. instr. — nactus s. c. 36, 3. — ante, c. 21, 7.

2. Commisso..., s. c. 34, 2. 1, 15, 2 u. a., 'Er griff an'. — diutius ...non, d. h. nicht über den Beginn des Kampfes hinaus. — ac im D. 'sondern', vgl. 3, 19, 3 (*ut ... verterent*). 7, 4, 3.

3. Quos...ex iis, vgl. 1, 12, 3. 54, 1. — tanto spatio 'so weit', vgl. *longo spatio* c. 10, 3. — Zu secuti ist im D. das Subjekt *nostri* (aus § 2 nostrorum militum zu erg.) hinzuzufügen. — quantum (nicht *spatium* zu erg.), Ungleichartigkeit der Beziehung wie 2, 11, 6 u. ö. — cursu et viribus, statt cursu könnte auch *pedibus* stehen, vgl. die Zusammenstellung von *manibus* und *viribus* 2, 30, 4. — efficere 'leisten', 'fertig bringen' wie c. 33, 3. 3, 21, 1. — longe lateque zwischen omnibus und sein Subst. eingeschoben wie B. C. 3, 47, 5; vgl. *reliquis deinceps diebus* 3, 29, 1.

Kap. 36, 1. legati ... venerunt, vgl. c. 27, 1. 1, 27, 1. 2, 6, 4.

2. ante, c. 27, 5. — imperaverat, vgl. c. 6, 5 *equitatu...imperato*. — duplicavit (= *duplicem imperavit*), zur Strafe. — propinqua u. s. w. abl. abs. (caus.), vgl. 1, 6, 4. — aequinoctii, vgl. 5, 23, 5; um diese Zeit (24. Sept.) herrschen in der Regel heftige, den Schiffen gefährliche Stürme. — infirmis, weil ausgebessert, s. c. 31, 2. — hiemi den Winterstürmen. — subicere aussetzen; das Gerundivum ist durch 'rätlich' zu umschreiben.

3. Ipse wie c. 13, 6. 21, 3. 3, 11, 5 u. ö. — idoneam ... solvit s. c. 23, 1. — nanctus, die ursprüngliche Form, die bei C. öfters neben *nactus* (ebd. und c. 35, 1) vorkommt, wie 5, 9, 4.

noctem naves solvit; quae omnes incolumes ad continentem pervenerunt; sed ex iis onerariae duae eosdem, quos reliqui, portus 4 capere non potuerunt et paulo infra delatae sunt.

37. Quibus ex navibus cum essent expositi milites circiter 1 trecenti atque in castra contenderent, Morini, quos Caesar in Britanniam proficiscens pacatos reliquerat, spe praedae adducti primo non ita magno suorum numero circumsteterunt ac, si sese interfici nollent, arma ponere iusserunt. Cum illi orbe facto sese de- 2 fenderent, celeriter ad clamorem hominum circiter milia sex convenerunt. Qua re nuntiata Caesar omnem ex castris equitatum suis auxilio misit. Interim nostri milites impetum hostium susti- 3 nuerunt atque amplius horis quattuor fortissime pugnaverunt et paucis vulneribus acceptis complures ex his occiderunt. Postea 4 vero quam equitatus noster in conspectum venit, hostes abiectis armis terga verterunt magnusque eorum numerus est occisus.

38. Caesar postero die T. Labienum legatum cum iis legio- 1 nibus, quas ex Britannia reduxerat, in Morinos, qui rebellionem

4. eosdem, quos, vgl. 1, 12, 7 a. E., reliqui, nicht *reliquae*, weil an die Mannschaft statt an die Schiffe selbst gedacht wird, *κατὰ σύνεσιν*. — capere s. c. 26, 5. — et 'sondern', vgl. *ac* c. 35, 2. — delatae verschlagen; vgl. *deicerentur* c. 28, 2 a. E.; *et... delatus* 5, 8, 2.

IIII. Die Züchtigung der Moriner und Menapier.

(Kap. 37. 38.)

Kap. 37, 1. expositi, näml. *in terram*, 'ausgeschifft', wie 5, 9, 1. 23, 4. — in castra, näml. das, welches P. Sulpicius Rufus in der Nähe des Hafens, den er schützen sollte, aufgeschlagen hatte; s. c. 22, 6. — pacatos reliquerat s. c. 22, 1. 2. — Dem primo entspricht Postea...quam § 4. — non ita nicht eben, nicht gar, vgl. 5, 47, 3. — non... numero sind die Morini selbst, also vgl. 1, 51, 2. 2, 7, 3. — circumsteterunt... iusserunt, das Obj. (Subj. von ponere) ist aus dem Subj. des Vordersatzes zu ergänzen; vgl. *circumsistebant* 1, 48, 6. — sese interfici nollent (vgl. c. 19, 1), s. dieselbe Konstr. z. B. 1, 18, 1. 28, 4. — ponere strecken.

2. orbe facto. Um nach allen Seiten gedeckt zu sein, hatten sie ein 'hohles Viereck', Carré, gebildet. Wann man dies Verteidigungsmittel anzuwenden pflegte, ergiebt sich aus 5, 33, 3. — ad clamorem, die Präp. kausal 'auf... hin' wie *ad nutum* 1, 31, 12 g. E. — omnem ... equitatum, nicht die ganze Reiterei, die er überhaupt hatte, nach c. 12, 1 5000 Mann stark, sondern wahrscheinlich teils die Reiter, welche er bei seiner Abfahrt nach Britannien dem Sulpicius zurückgelassen hatte, teils die, welche, nach Britannien zu kommen verhindert, sich zu diesem begeben hatten. — ex castris gestellt wie *ex fuga* 2, 12, 4.

3. amplius ... quattuor s. 3, 5, 1. — paucis ... acceptis 'während sie nur wenige Verwundete zählten'.

4. Postea ... quam (s. § 1) durch vero getrennt wie B. C. 2, 17, 3, ebenso wie *prius quam* durch *etiam* 1, 43, 7 (*postquam* selten getrennt). — in conspectum venit in passivischem Sinne wie *in cruciatum, contemptionem venire* 1, 31, 2. 3, 17, 5.

Kap. 38, 1. rebellionem ganz im eigentlichen Sinne, weil sich die Moriner dem Cäsar vor seinem Zuge nach Britannien ergeben hat-

2 fecerant, misit. Qui cum propter siccitates paludum, quo se reciperent, non haberent, quo perfugio superiore anno erant usi, omnes 3 fere in potestatem Labieni pervenerunt. At Q. Titurius et L. Cotta legati, qui in Menapiorum fines legiones duxerant, omnibus eorum agris vastatis, frumentis succisis, aedificiis incensis, quod Menapii se omnes in densissimas silvas abdiderant, se ad Caesarem rece- 4 perunt. Caesar in Belgis omnium legionum hiberna constituit. Eo duae omnino civitates ex Britannia obsides miserunt, reliquae neg- 5 lexerunt. His rebus gestis ex litteris Caesaris dierum viginti supplicatio a senatu decreta est.

C. IULII CAESARIS
BELLI GALLICI
LIBER QUINTUS.

1 1. L. Domitio, Ap. Claudio consulibus discedens ab hibernis Caesar in Italiam, ut quotannis facere consuerat, legatis imperat, quos legionibus praefecerat, uti, quam plurimas possint, hieme naves aedificandas veteresque reficiendas curent. Earum modum for-

ten, s. c. 22, 1—3; vgl. c. 30, 2 und besonders 3, 10, 2.

2. siccitates, Plural eines subst. abstr., weil die Eigenschaft mehreren Orten zukommt, näml. paludum; vgl. *propinquitates* 6, 30, 3; das Substantiv ist nach 2, 21, 5 *exiguitas* adjektivisch zu übers. — quo..., non subst. zu übers. und nach c. 22, 5 (= *perfugium non*); vgl. 3, 16, 3. — quo...usi nachträglicher Relativsatz zu paludum; nicht *quibus*, vgl. 2, 1, 1 *Belgas, quam ... partem*, 3, 9, 3 *legatos, quod nomen*; als Parenthese mit 'denn' zu übers.; uti mit doppeltem Abl. wie 2, 7, 1 *isdem ducibus usus*. — superiore anno, über die Sache s. 3, 28, 2. 3.

3. qui...duxerant s. c. 22, 5. — omnes, Stellung wie 1, 1. 1.

4. omnino s. 1, 6, 1. — reliquae neglexerunt, Asyndeton des Gegensatzes; vgl. 3, 27, 2 (wo *hoc facere* hinzugefügt ist).

5. ex litteris infolge des Berichts. — dierum viginti supplicatio, eine noch längere Dauer als 2, 35, 4, jedenfalls weil C. in diesem Jahre, s. c. 16—36, '2 den Römern noch unbekannte Länder eröffnet hatte'.

(Jahr 54 v. Chr.)

I. Die Züchtigung der Pirusten in Illyricum.

(Kap. 1.)

Kap. 1, 1. L.... consulibus s. 1, 2, 1. 6, 4. 35, 4. — Für Italiam steht *citeriorem Galliam* mit Angabe des Zwecks 1, 54, 3. — legatis ... praefecerat. Es sind nicht einige bestimmte gemeint, sondern Cäsar hatte einem jeden von den acht Legaten den Befehl über eine der acht Legionen gegeben; Stellung des Relativsatzes wie c. 52, 4. 7, 70, 5. — quam... possint, vgl. 3, 9, 9. — aedificandas...reficiendas curent,

mamque demonstrat. Ad celeritatem onerandi subductionisque paulo 2 facit humiliores, quam quibus in nostro mari uti consuevimus, atque id eo magis, quod propter crebras commutationes aestuum minus magnos ibi fluctus fieri cognoverat, ad onera ac multitudinem iumentorum transportandam paulo latiores, quam quibus in reliquis utimur maribus. Has omnes actuarias imperat fieri, quam ad rem 3 multum humilitas adiuvat. Ea, quae sunt usui ad armandas naves, 4 ex Hispania apportari iubet. Ipse conventibus Galliae citerioris 5 peractis in Illyricum proficiscitur, quod a Pirustis finitimam partem provinciae incursionibus vastari audiebat. Eo cum venisset, 6 civitatibus milites imperat certumque in locum convenire iubet. Qua re nuntiata Pirustae legatos ad eum mittunt, qui doceant, 7 nihil earum rerum publico factum consilio, seseque paratos esse demonstrant omnibus rationibus de iniuriis satis facere. Percepta 8 oratione eorum Caesar obsides imperat eosque ad certam diem adduci iubet: nisi ita fecerint, sese bello civitatem persecuturum de-

vgl. wegen curare und der beiden anderen Verba 1, 13, 1. 19, 1 und 3, 9, 1. 11, 4. 4, 29, 4; cons. temp. wie 1, 16, 6—17, 6. — Earum bezieht sich *nur* auf naves.

2. Ad...subductionisque, d. h. *ut celeriter onerari subducique possint*; ein Subst. *oneratio* ist nicht vorhanden. — facit wie *perducit* 1, 8, 1 a. E. Man beachte die Abwechselung mit imperare und iubere § 1 und 3. 4. — Zwischen quam und quibus ist zu erg. *eae sunt*. — nostro mari, d. h. das an Italien angrenzende, das mittelländische Meer. — atque ... magis, s. dasselbe ohne id 3, 14, 8; vgl. 1, 47, 2 *et eo magis*. — ad, Asyndeton wie 1, 18, 1. — ad...transportandam, das Ger. grammatisch nur auf das letzte der beiden eng verbundenen Subst. bezogen, deren erstes neutr. *plur.* ist, vgl. 2, 26, 5 *versaretur*, 6, 22, 3 *vitandos*. — maribus kommt gewöhnlich von *mas*, s. die Gramm.

3. actuarias, Prädikatsadj., leichte Ruderschiffe, = *quae remis aguntur*, vgl. c. 8, 4. — imperat fieri, acc. c. inf. *pass.* (oder *depon.*) wie c. 7, 6 (7, 60, 3). — quam ad rem 'wozu', d. i. um leicht rudern zu können, zur Schnelligkeit; s. § 2.

4. Ea, quae sunt usui ad... das Material, d. h. die zur ... nötigen Gegenstände; wegen usui esse s. 1, 38, 3. 2, 12, 3. — armandas, vgl. 3, 13, 1 und 14, 2 (*omni genere armorum*). — Hispania war reich an Pfriemgras und Metallen; aus diesen wurden Anker, Klammern u. dgl., aus jenem Taue verfertigt.

5. Ipse, vgl. c. 2, 4. — conventibus s. 1, 54, 3. — per- im Kompos. 'vollständig', 'sämtlich', s. 4, 20, 2. 21, 9. — Illyricum s. 2, 35, 2. — audiebat s. 2, 12, 2.

6. Eo cum venisset, wiederholt c. 2, 2. 11, 8, zu übers. nach 4, 6, 2. — convenire iubet, wiederholt c. 2, 3, s. 4, 19, 2 und 21, 4.

7. nihil earum rerum, d. i. *incursionum*, wie 1, 32, 2 (mit folgendem pron. rel.), vgl. 3, 4, 4 *quarum rerum* ... nihil. — publico ... consilio (vgl. c. 54, 2), mit nihil wiederholt 7, 43, 1; Sinn: das alles sei 'nur das Werk einzelner'. — seseque ... demonstrant (wie ebd.) schliefst sich an mittunt an, also: und liefsen (durch ihre Gesandten) erklären u. s. w. — paratos ... de ... satis facere s. 1, 14, 6; wegen de vgl. noch 1, 42, 1. 44, 4, wegen iniuriis 3, 10, 2. — omnibus rationibus 'in jeder Beziehung', dafür gewöhnlicher der Sing. wie B. C. 1, 65, 5. 67, 5.

8. Percepta stärker als *accepta, cognita*, s. 6, 8, 7. — nisi ita fecerint, vgl. 1, 36, 5 *si id non fecissent*, 'widrigenfalls'; s. das Gegenteil 1, 35, 4. 6, 32, 2. — bello...

9 monstrat. Iis ad diem adductis, ut imperaverat, arbitros inter civitates dat, qui litem aestiment poenamque constituant.

1 2. His confectis rebus conventibusque peractis in citeriorem 2 Galliam revertitur atque inde ad exercitum proficiscitur. Eo cum venisset, circumitis omnibus hibernis singulari militum studio in summa omnium rerum inopia circiter sescentas eius generis, cuius supra demonstravimus, naves et longas XXVIII invenit instructas, 3 neque multum abesse ab eo, quin paucis diebus deduci possint. Collaudatis militibus atque iis, qui negotio praefuerant, quid fieri velit, ostendit atque omnes ad portum Itium convenire iubet, quo ex portu commodissimum in Britanniam traiectum esse cognoverat, circiter milium passuum XXX a continenti: huic rei, quod satis esse visum 4 est militum, reliquit. Ipse cum legionibus expeditis IIII et equiti-

persequi s. 1, 13, 4. — civitatem (= *eos*), vgl. 2, 32, 1, leicht vom Plur. § 6 und 9 zu unterscheiden.

9. ad diem s. 2, 5, 1; s. dabei certam § 8. — ut imperaverat s. 1, 29, 3. — arbitros ... dat (bestellte, setzte ... ein), vgl. B. C. 3, 1, 2, nicht *iudices*, ein Gericht, welches nicht *ex iure*, sondern *ex aequo et bono* (und *ex bona fide*) zu entscheiden hatte. — inter civitates 'zwischen den streitenden Parteien', die Präp. erklärt sich aus der vorherg. Anm. — qui ... constituant s. 1, 7, 3. — litem aestimare den Wert einer erlittenen Beschädigung abschätzen; poenam constituere die Ersatzsumme danach bestimmen.

II. Cäsars Maſsregeln zur Beruhigung der Treverer; sein Verfahren gegen den Häduer Dumnorix; dieser wird getötet.
(Kap. 2—7.)

Kap. 2, 1. His...rebus, vgl. 4, 19, 4, bis auf die Stellung des Part. (chiastisch zum folgenden) wie c. 56, 4. — peractis s. c. 1, 5.

2. circumire, verb. comp. trans., 'begehen', 'besuchen', um zu besichtigen, wie B. C. 3, 94, 5 (*portas*). — in ... inopia konzessiv zu verstehen wie 2, 27, 3 *in extrema spe salutis*. — cuius ... demonstravimus 'von der oben (c. 1, 2) bezeichneten Art', ungewöhnliche Kürze; nach dem pron. rel. ist generis und naves wiederholt zu denken; dieses folgt erst, weil es auch zum Folgenden gehört. — invenit (Präsens) regiert zunächst instructas 'ausgerüstet', s. c. 5, 2 (*omnibus rebus*) und B. C. 3, 100, 2. 111, 3, Konstr. wie bei *videre, conspicere* 1, 26, 1. 4, 23, 2; dann neque multum abesse, acc. c. inf.; von diesem hängt, trotz ab eo, quin ab, weil der *negative* Gedanke überwiegt. Wegen des Sinnes vgl. 3, 18, 4 *neque longius abesse, quin* .... — paucis diebus wie 4, 27, 6.

3. Collaudatis wie c. 52, 4 (verstärktes *laudare*). — iis, qui ... praefuerant, substantivisch zu übers. nach 1, 39, 5. 2, 6, 4; praeesse hier: leiten. — quid...velit s. 3, 18, 2. 26, 1. 4, 23, 5. — convenire iubet wie c. 1, 6. — quo ex portu nach portum, vgl. 1, 6, 1. — traiectum s. 4, 21, 3. Davon hängt ab circiter...continenti; der Gen. milium ... drückt also (wie bei *iter* 4, 14, 1) das Maſs des Weges, der Entfernung a continenti...in Britanniam aus. — huic rei zu diesem Zwecke, d. h. damit sich daselbst die Schiffe ohne Gefahr, angegriffen zu werden, sammeln könnten; derselbe Dat. hängt 7, 31, 2 von *deligebat* ab. — quod ... militum s. 3, 16, 2. 4, 22, 3 (*navium*). Ebenso B. C. 3, 29, 4 *quid militum transvexisset*. — reliquit zwischen den praes. hist. § 1—3 und § 4, vgl. 2, 2, 3—5 (2 Perf.).

4. Ipse nach reliquit wie c. 1, 5

bus DCCC in fines Treverorum proficiscitur, quod hi neque ad concilia veniebant neque imperio parebant Germanosque Transrhenanos sollicitare dicebantur.

3. Haec civitas longe plurimum totius Galliae equitatu valet 1 magnasque habet copias peditum, Rhenumque, ut supra demonstravimus, tangit. In ea civitate duo de principatu inter se conten- 2 debant, Indutiomarus et Cingetorix; e quibus alter, simul atque de 3 Caesaris legionumque adventu cognitum est, ad eum venit, se suosque omnes in officio futuros neque ab amicitia populi Romani defecturos confirmavit, quaeque in Treveris gererentur, ostendit. At 4 Indutiomarus equitatum peditatumque cogere iisque, qui per aetatem in armis esse non poterant, in silvam Arduennam abditis, quae ingenti magnitudine per medios fines Treverorum a flumine Rheno ad initium Remorum pertinet, bellum parare instituit; sed postea 5 quam non nulli principes ex ea civitate, et familiaritate Cingetorigis adducti et adventu nostri exercitus perterriti, ad Caesarem venerunt et de suis privatim rebus ab eo petere coeperunt, quoniam civitati

nach *iubet*, vgl. z. B. 1, 10, 3. 21, 3. 24, 2. — cum ... expeditis (wie 6, 5, 6) s. 2, 19, 2. — ad concilia, die Cäsar einberufen hatte. S. den Sing. 6, 3, 4. 4, 6. — imperio parere wie B. C. 3, 95, 1; dafür gewöhnlich *imperata facere* u. dgl., s. c. 20, 2, 4. 2, 3, 3. 35, 1. — que nach doppeltem neque wie (c. 38, 1) 2, 3, 3. — Transrhenanos, s. die Umschreibung 1, 1, 3. — dicebantur als eingeschobener Satz zu übers. nach 1, 40, 12, 'wie es hiefs'; s. 3, 11, 2.

Kap. 3, 1. Haec, d. h. Treverorum c. 2, 4; vgl. 1, 9, 3 (*ea*) und *Huius* ... *civitatis* 3, 8, 1. — plurimum totius Galliae wie 1, 3, 7. — supra, 3, 11, 1. — tangit = *attingit* (1, 1, 5). Dafs hierdurch die Gefahr für die Römer gröfser wurde, geht aus c. 2, 4 a. E. hervor.

2. de principatu ... contendebant, s. ein anderes Beispiel der 'Eifersucht der Häuptlinge' in Gallien 7, 32, 3—5.

3. alter der letztere, vgl. § 4 At Indutiomarus. — de (wie c. 45, 5) ... cognitum est (im Akt.: Kunde von ... erhalten), vgl. 1, 42, 1 und 3, 9, 3 *Cognito Caesaris adventu*. — in officio futuros sie würden treu bleiben (s. *manere* c. 4, 2 a. E.), wem, zeigt das Folg. S. ... *continere* § 6. c. 7, 3. 3, 11, 2. — neque wie c. 7, 7. — amicitia populi Romani s. 1, 31, 7. 43, 8; ebenso § 5 familiaritate Cingetorigis. — quae ... gererentur, vgl. c. 8, 1. 1, 17, 5 (2, 2, 3); eig. die Vorgänge, hier: die Verhältnisse.

4. iisque ... poterant (s. das Gegenteil 1, 29, 1. 2. 2, 28, 2. 4, 19, 2), vgl. 2, 16, 4 *quique* per aetatem *ad pugnam inutiles viderentur*. — Für in armis esse (s. 1, 49, 2. 2, 3, 4. 4, 1) würde der gewöhnliche Ausdruck sein *arma ferre* (s. o.). — in silvam ... abditis, abl. abs., die Handlung bezeichnend wie *se* ... *abdidera(u)nt* c. 8, 6. 9, 4. 1, 12, 3. 4, 18, 4. 38, 3, nicht den Zustand wie *abditi* 1, 39, 4. 2, 19, 6. — ingenti magnitudine (Ausdehnung), vgl. 1, 39, 6, abl. qual. wie ebd. § 1. 4, 1, 9. 6, 10, 5. — ad ... Remorum, vgl. *Belgae* ... *oriuntur* 1, 1, 6. — bellum parare und instituit s. 3, 9, 3.

5. et ... et, jedes zu einem Part. mit Abl. gehörig, zu übers. 'teils ... teils'. — de suis privatim rebus, attributive Stellung des Adv., welches demnach ein Adjektivum (eigene, besondere) vertritt, wie *deinceps* 3, 29, 1. — petere coeperunt (ihre Bitten anbrachten,

consulere non possent, veritus, ne ab omnibus desereretur, Indu-
6 tiomarus legatos ad Caesarem mittit: Sese idcirco ab suis discedere atque ad eum venire noluisse, quo facilius civitatem in officio contineret, ne omnis nobilitatis discessu plebs propter imprudentiam
7 laberetur; itaque esse civitatem in sua potestate, seseque, si Caesar permitteret, ad eum in castra venturum, suas civitatisque fortunas eius fidei permissurum.

1 4. Caesar etsi intellegebat, qua de causa ea dicerentur, quaeque eum res ab instituto consilio deterreret, tamen, ne aestatem in Treveris consumere cogeretur omnibus ad Britannicum bellum rebus comparatis, Indutiomarum ad se cum ducentis obsidibus
2 venire iussit. His adductis, in iis filio propinquisque eius omnibus, quos nominatim evocaverat, consolatus Indutiomarum hortatus-
3 que est, uti in officio maneret; nihilo tamen setius principibus Treverorum ad se convocatis hos singillatim Cingetorigi conciliavit, quod cum merito eius a se fieri intellegebat, tum magni interesse arbitrabatur, eius auctoritatem inter suos quam plurimum
4 valere, cuius tam egregiam in se voluntatem perspexisset. Id tulit

vortrugen) mit de, vgl. § 3 und 1, 42, 1. 44, 1 (*postulare, recusare*). — quoniam ... possent (s. 1, 36, 3) enthält den subjektiven Grund des de suis ... petere, civitati den Gegensatz von privatim. — consulere mit Dat. 'für ... etwas thun'. — Von legatos ... mittit hängt unmittelbar die indirekte Rede ab wie 1, 42, 1. 47, 1. 2, 6, 4.

6. quo ... contineret (vgl. § 3) Absichtssatz wie 1, 8, 2. 2, 17, 4. — discessu (vgl. *adventu* 2, 7, 2) hier in einen Bedingungssatz aufzulösen. — propter 'aus' wie 1, 39, 7. — laberetur, 'einen Fehler begehen', euphemistischer Ausdruck für 'abfallen'.

7. civitatem wie § (5) 6, vgl. c. 1, 8. — venturum, ... permissurum, über das Asyndeton s. 4, 27, 1; letzteres kurz nach permitteret, vgl. 2, 14, 3. 4. — fortunas s. 3, 12, 3. — eius fidei permissurum ihm auf Treu und Glauben übergeben, vgl. ... *fidem sequi* 4, 21, 8 (*potestati* 2, 31, 3).

Kap. 4, 1. etsi s. 3, 24, 2. — dicerentur, näml. *a legatis*, s. c. 3, 5 a. E. — instituto consilio, vgl. *rationem ... instituere* 4, 17, 2 und 6, 9, 4. 34, 6, betont, im D. 'seinem ursprünglichen ...'; vgl. auch c. 3, 4 *bellum parare instituit*. — consumere, vgl. c. 9, 8. 4, 19, 4. — cogeretur, s. 1, 2, 3 *continentur*. — omnibus ad ... comparatis s. 1, 6, 4. — Britannicum bellum, vgl. 4, 16, 1 *Germanico bello*.

2. in iis wegen His statt des gewöhnlichen *in his*; s. dieses 1, 16, 5. — nominatim s. 3, 20, 2. — consolatus ... est (vgl. 1, 20, 5), näml. über sein Schicksal (und das der Seinigen, die er mit nach Britannien nehmen wollte). — in ... maneret s. c. 3, 3.

3. principibus (von der Partei des Indutiomarus, mit dem sie in Cäsars Lager gekommen waren) ... convocatis hos wie 3, 14, 4. 4, 21, 6. — singillatim s. 3, 2, 3. — quod (Acc.) ... mufs im D. selbständiger Hauptsatz werden, weil im Folgenden, von tum an, die Relativkonstruktion aufgegeben ist (vgl. *cuius ..., ipse* c. 20, 1 a. E.). — cum ..., tum, vgl. 3, 16, 2 (verschiedene Subj.). — merito ... fieri er verdiene es; vgl. 2, 32, 1. — magni interesse, Subj. acc. c. inf. wie 6, 1, 3; vgl. 2, 5, 2 (*quanto opere ... intersit*). — eius (eines Mannes) ..., cuius ... perspexisset, ebenso § 4 qui ... fuisset, Konj. im

factum graviter Indutiomarus, suam gratiam inter suos minui, et, qui iam ante inimico in nos animo fuisset, multo gravius hoc dolore exarsit.

5. His rebus constitutis Caesar ad portum Itium cum legionibus pervenit. Ibi cognoscit, LX naves, quae in Meldis factae erant, tempestate reiectas cursum tenere non potuisse atque eodem, unde erant profectae, revertisse; reliquas paratas ad navigandum atque omnibus rebus instructas invenit. Eodem equitatus totius Galliae convenit numero milium quattuor principesque ex omnibus civitatibus; ex quibus perpaucos, quorum in se fidem perspexerat, relinquere in Gallia, reliquos obsidum loco secum ducere decreverat, quod, cum ipse abesset, motum Galliae verebatur.

6. Erat una cum ceteris Dumnorix Haeduus, de quo ante ab nobis dictum est. Hunc secum habere in primis constituerat, quod eum cupidum rerum novarum, cupidum imperii, magni animi,

kausalen Sinne, nicht durch die or. obl. bedingt, vgl. 4, 21, 9 *ei ..., qui ... auderet.* — tam egregiam in se voluntatem, vgl. 1, 19, 2 (*summam*).

4. tulit...graviter wie c. 6, 2; s. 1, 14, 1 (Kompar.) und 2, 1, 3 (*moleste*). — suam...minui Epexegese zu Id...factum (Verfahren) wie 1, (5, 1) 7, 1; im D.: 'wodurch... mufste'; zum Ausdrucke vgl. *ad minuendam gratiam...suam* 1, 20, 3. — inter suos, vgl. c. 6, 1. 2, 6, 4. 24, 4. — inimico...animo, vgl. 1, 6, 3 (*bono*). 7, 5. — multo gravius nach graviter wie 1, 16, 6 a. E. — hoc dolore (Ärger), = *huius rei* dolore, wie *hoc metu* c. 19, 2; vgl. *eius usus* 3, 13, 6, *Qua spe* 4, 6, 4. — exarsit (sonst nicht bei C.), dritter und stärkster Ausdruck für die 'Erbitterung' gegen die Römer.

Kap. 5, 1. His ... constitutis wie 4, 23, 1, hier aber durch 'ordnen' zu übers.

2. quae ... erant und eodem, unde...profectae (s. 4, 28, 2) gehören nicht zur or. obl., vgl. *qui ... appellantur* 2, 4, 10, *quam ... concesserat* 3, 2, 1. — in Meldis, also 'im Binnenlande'. — cursum tenere s. 4, 26, 5 a. E. 28, 2. — atque nach negativem Satzgliede wie 4, 35, 2. 36, 4. — reliquas, § 4 reliquos s. c. 23, 4. 3, 13, 7. 4, 38, 4. — paratas ad navigandum segelfertig, s. 4, 29, 3 *ad ... inutiles.* — omnibus rebus wie 3, 17, 5. 4, 14, 2, hier: vollständig. — instructas invenit wie c. 2, 2.

3. numero adverbialisch wie 1, 5, 2. 49, 3. 2, 4, 7, milium... abhängig von equitatus; s. dagegen *ad numerum* ... 1, 15, 1. — principesque, erg. *convenerunt* aus convenit, s. *est* c. 12, 3; ähnlich 4, 24, 1 *praemisso ... essedariis.*

4. obsidum loco ('als'), vgl. c. 27, 2 *numero,* 3, 2, 5 *nomine*; s. auch *oratoris modo* 4, 27, 3. — cum...abesset = *se absente* c. 7, 7; cum eig. 'wenn' wie 4, 16, 1 (*intellegerent*). — motum = *seditionem* wie c. 53, 3. 5. 6, 1, 1 u. ö., auch im Plur.; wegen des vorherg. Konj. denke man sich dafür *ne ... motus ... exsisteret.*

Kap. 6, 1. cum ceteris, im D. *principibus* aus c. 5, 3 hinzuzufügen. — ante, 1, 3, 5. 9, 2. 3. 18, 1 bis 20, 6. — secum habere, vgl. c. 5, 4 *secum ducere.* — eum ... cognoverat 'ihn als einen Mann ... kannte'; Konstruktion des Verb. wie 1, 28, 5 ... *egregia virtute erant cogniti*; vgl. *magnae habitus auctoritatis* 7, 77, 3. — cupidum ..., cupidum..., magni..., magnae, Anaphora zur Hervorhebung der einzelnen für Cäsars Entschliefsung ausschlaggebenden Gründe; vgl. 1, 19, 2 *summum..., summam.* — rerum novarum wie 1, 18, 3. Die

2 magnae inter Gallos auctoritatis cognoverat. Accedebat huc, quod in concilio Haeduorum Dumnorix dixerat, sibi a Caesare regnum civitatis deferri; quod dictum Haedui graviter ferebant, neque recusandi aut deprecandi causa legatos ad Caesarem mittere audebant.
3 Id factum ex suis hospitibus Caesar cognoverat. Ille omnibus primo precibus petere contendit, ut in Gallia relinqueretur, partim quod insuetus navigandi mare timeret, partim quod religionibus impediri
4 sese diceret. Postea quam id obstinate sibi negari vidit, omni spe impetrandi adempta principes Galliae sollicitare, sevocare singulos hortarique coepit, uti in continenti remanerent; metu territare:
5 non sine causa fieri, ut Gallia omni nobilitate spoliaretur; id esse consilium Caesaris, ut, quos in conspectu Galliae interficere vere-
6 retur, hos omnes in Britanniam traductos necaret; fidem reliquis interponere, ius iurandum poscere, ut, quod esse ex usu Galliae in-

ganze Stelle genau zu vgl. — imperii, vgl. *regni cupiditas* 1, 2, 1. 9, 3. — Da *nur* magni animi 'mutig' heifsen kann, wenn es als Charakterzug angeführt wird (s. den Abl. mit anderen Adj. c. 4, 4. 1, 6, 3. 7, 5, vgl. *summa audacia* 1, 18, 3), folgt hier magnae...auctoritatis (wie c. 35, 6. 54, 2 nach Adj.); s. hingegen den Abl. mit inter... 2, 15, 1.

2. Accedebat..., quod wie 3, 2, 5. 4, 16, 2 (*ut* c. 16, 4. 3, 13, 9). — sibi ... regnum ... deferri (vgl. 2, 4, 7 *ad hunc...deferri*), wie C. nach 4, 21, 7 den *Commius* wirklich als König der Atrebaten eingesetzt hatte. — quod dictum (Äufserung) im D. umzustellen nach 4, 20, 2 a. E. — graviter ferebant wie c. 4, 4 (*tulit*). — neque (erg. *tamen*) wie 1, 47, 1. 4, 26, 5; danach aut wie (nach *nullo*) 3, 6, 5; wieder ein selbständiger Satz nach quod dictum, vgl. c. 4, 3. — recusandi (Gegenvorstellungen machen) absolut wie deprecandi (sich verbitten) s. 4, 7, 3.

3. Id factum, erg. *esse*, bezieht sich auf den ganzen § 2, auf dixerat und dessen Wirkung. — cognoverat wie § 1 a. E., vgl. 1, 48, 1—4. — Ille s. c. 7, 8. — omnibus...precibus 'inständig', wie 7, 26, 3. 78, 4 bei dem Begriff 'bitten'. — petere contendit 3, 15 2. 26, 5 mit *fuga salutem*, hier mit ut verbunden, d. h. er suchte durch ... Bitten es dahin zu bringen; s. contendere, ut (ohne petere) ... 7, 63, 5. — quod...diceret vgl. 1, 6, 3 (*viderentur*). 23, 3 und 27, 4 (*existimarent*). — religionibus durch religiöse Bedenken (Gründe), vgl. 1, 50, 4 *sortibus et vaticinationibus*. — impediri aktivisch zu übers. wie 1, 7, 4.

4. impetrandi absolut wie 1, 35, 4. — metu, die er in ihnen erregte (, indem er sagte ...). — territare (verb. intens. wie *afflictare* 3, 12, 1 a. E.), § 6 interponere, poscere, inf. hist. wie 1, 16, 4.

5. non sine causa, vgl. *non mediocriter* 1, 39, 1 g. E. — fieri, ut...spoliaretur, vgl. 2, 17, 3. — id esse consilium..., ut, vgl. *eo consilio ..., uti* 1, 30, 3. 48, 2 u. ö. (auch *consuetudo* so konstruiert 1, 43, 8. 50, 4). — quos..., hos omnes, vgl. 1, 40, 6 (8). — in conspectu s. 1, 11, 1. 51, 1. 3, 14, 8. — vereri mit Inf. (vgl. c. 52, 1) sich scheuen, nicht den Mut haben ....

6. fidem ... poscere, d. h. er verpflichtete sich gegen die übrigen (reliqui im Gegensatz zu ihm selbst) mit seinem Worte und verlangte dagegen von ihnen das eidliche Versprechen (, sie wollten...). S. die erstere Redensart mit *suam* und *in alqd* c. 36, 2, *iure iurando obstringere alqm* mit acc. c. inf. 1, 31, 7. — ut ... administrarent, *nicht* acc. c. inf. wie c. 27,

tellexissent, communi consilio administrarent. Haec a compluribus ad Caesarem deferebantur.

7. Qua re cognita Caesar, quod tantum civitati Haeduae dignitatis tribuebat, coërcendum atque deterrendum, quibuscumque rebus posset, Dumnorigem statuebat; quod longius eius amentiam progredi videbat, prospiciendum, ne quid sibi ac rei publicae nocere posset. Itaque dies circiter XXV in eo loco commoratus, quod Corus ventus navigationem impediebat, qui magnam partem omnis temporis in his locis flare consuevit, dabat operam, ut in officio Dumnorigem contineret, nihilo tamen setius omnia eius consilia cognosceret; tandem idoneam nactus tempestatem milites equitesque conscendere naves iubet. At omnium impeditis animis Dumnorix cum equitibus Haeduorum a castris insciente Caesare domum discedere coepit. Qua re nuntiata Caesar intermissa profectione atque omnibus rebus postpositis magnam partem equitatus ad eum insequendum mittit retrahique imperat; si vim faciat neque 1 2 3 4 5 6 7

10, weil er ihnen 'den Eid abfordert'; ebenso 7, 66, 7 *ne* nach *iure iurando confirmari oportere.* — ex usu s. 1, 30, 2. — communi consilio wie c. 11, 8. 1, 30, 5. 3, 8, 3 (bei *agere*). — administrarent s. 4, 23, 5. — a compluribus...deferebantur (vgl. c. 25, 4. 28, 1. 2, 17, 4), von verschiedenen Seiten und wiederholt: um so glaubwürdiger mufste dem Cäsar die Anzeige erscheinen.

Kap. 7, 1. 2. Qua re cognita enthält nur eine Wiederholung des letzten Satzes von c. 6, also im D. 'Infolgedessen'. — quod...;quod, dasselbe Verhältnis wie bei doppeltem si, vgl. z. B. c. 29, 6. 1, 34, 2. — tantum...dignitatis tribuebat 'so grofse Bedeutung beilegte'; tantum absolut (ohne *ut*) gebraucht wie *tantae nationes* 3, 11, 3 (*tam* c. 4, 3). — coërcendum ... deterrendum, näml. durch Drohungen und Vorstellungen, was durch quibuscumque ... posset 'auf alle mögliche Weise', vgl. c. 57, 4, angedeutet ist. — statuebat mit Ger. (auch prospiciendum) wie 4, 16, 1 u. ö. — longius, näml. als es bis jetzt schon geschehen war; daher 'immer' im D. einzuschieben. — prospiciendum, ne, dieselbe Konstr. wie bei *praecavendum, provisum est* 1, 38, 2. 7, 20, 12 (nicht im Aktiv). — sibi und posset auf verschiedene Personen zu beziehen.

3. in eo loco: wo, s. c. 5, 1. — commoratus, d. h. während er sich ... aufhalten *mufste*; vgl. 7, 32, 1 *Avarici ... commoratus ... exercitum ... reficit.* — Corus ventus der Nordwestwind, ein Ausdruck wie *terra Gallia, mare Oceanus*, s. 1, 30, 2 letzte Anm. — magnam ... temporis wie 3, 12, 5 (*aestatis*).

4. idoneam ... tempestatem s. 4, 23, 1. 36, 3. — milites equitesque s. 1, 48, 4. — conscendere wie 4, 23, 1.

5. omnium...animis s. 1, 19, 2. 3, 22, 1. — impeditis mit anderen Dingen, d. h. mit der Zurüstung zur Abfahrt, beschäftigt; hier ungewöhnlich statt *occupatis* (4, 34, 3). — insciente, s. den Plural 1, 19, 1. — discedere coepit (wegen des Rhythmus vgl. 1, 50, 2. 3), Umschreibung wie § 8, s. 4, 27, 7.

6. Qua...nuntiata wie 4, 37, 2. — Caesar zwischen zwei abl. abs. gestellt, deren zweiter (im D. Hauptsatz) die Erzählung der Folgen des ersten beginnt; vgl. c. 18, 4. — intermittere hier 'verschieben'. — Zu omnibus erg. *aliis*. — retrahi... imperat, erg. *eum*, vgl. *imperat fieri* c. 1, 3. — iubet nach imperat wie ebd. (1, 28, 3 Perf.), im D. nur durch 'sollten sie ...' auszudrücken.

7. si...pareat wie 4, 19, 1. 37, 1.

pareat, interfici iubet, nihil hunc se absente pro sano facturum
8 arbitratus, qui praesentis imperium neglexisset. Ille autem revocatus resistere ac se manu defendere suorumque fidem implorare
9 coepit, saepe clamitans, liberum se liberaeque esse civitatis. Illi, ut erat imperatum, circumsistunt hominem atque interficiunt; at equites Haedui ad Caesarem omnes revertuntur.

1 8. His rebus gestis Labieno in continenti cum tribus legionibus et equitum milibus duobus relicto, ut portus tueretur et rem frumentariam provideret, quaeque in Gallia gererentur, cogno-
2 sceret consiliumque pro tempore et pro re caperet, ipse cum quinque legionibus et pari numero equitum, quem in continenti reliquerat, ad solis occasum naves solvit et leni Africo provectus media circiter nocte vento intermisso cursum non tenuit et longius delatus aestu orta luce sub sinistra Britanniam relictam con-
3 spexit. Tum rursus aestus commutationem secutus remis conten-

si ... premerentur, si ... nollent zu erklären, aus ind. fut. der or. recta entstanden, wie *cum primum possit* 3, 11, 5; vgl. wegen vim facere 1, 8, 3, wegen neque, = *ac non*, (c. 3, 3) 4, 7, 3 *neque deprecari*. — pro sano, subst. masc., wie ein Besonnener, Vernünftiger (die Präp. eig. 'gemäfs'), = *quod hominem sanum deceret*. — qui ... neglexisset nach hunc kausal wie c. 4, 3 *eius ..., cuius ... perspexisset*.

8. Ille wie c. 6, 3. — resistere s. 4, 7, 3. — manu mit den Waffen in der Hand. — *alcs* fidem implorare (wie B. C. 3, 82, 5) jemand um Beistand, Schutz anflehen, vgl. *auxilium* 1, 31, 7. 32, 4. — clamitans, verb. intens. (vgl. c. 6, 4 a. E.), wie c. 29, 1, in der Übersetzung nicht wesentlich verschieden von *conclamare* 1, 47, 6. 3, 18, 5. — liberae ... civitatis, derselbe Gen. wie 3, 20, 2. 23, 3; im D. 'Bürger' einzuschieben.

9. ut erat imperatum wie 2, 11, 6 a. E. — hominem, d. h. *eum, Dumnorigem*, wie der Gen. c. 58, 6. — at s. 1, 52, 4. 4, 31, 1. — omnes, prädikativ, 'sämtlich'.

III. Cäsars zweite Heerfahrt nach Britannien.
(Kap. 8—23.)

Kap. 8, 1. rem ... provideret wie 6, 10, 2; s. dieselbe Konstr. im Pass. 3, 20, 2. — quae ... gererentur s. c. 3, 3. 1, 17, 5. — pro tempore et pro re nach Zeit und Umständen; die Präp. wiederholt wie 1, 2, 5. 44, 11 (*sed*). 3, 13, 7 (ohne *et*); ihre Bedeutung s. c. 7, 7. 2, 31, 4.

2. pari hier mit quem, konstruiert wie *idem*, s. z. B. 4, 36, 4; s. die gewöhnliche Konstr. c. 13, 2. 1, 28, 5. — solvit ohne naves s. c. 23, 6. 4, 23, 1. — provectus, vgl. 4, 28, 3. — media circiter nocte s. mit anderer Stellung des Adv. c. 49, 4. — cursum non tenuit s. 4, 26, 5 und et ... delatus, s. beides 4, 36, 4. — aestu s. 3, 12, 1. Die Flut kommt im Kanal vom Südwesten; Cäsar wurde also von ihr nordöstlich getrieben. Davon ist die Folge sub ... conspexit, eig.: ..., dafs er ... links, zur Linken hatte liegen lassen. — sub sinistra, vgl. *sub septentrionibus* 1, 16, 2. — conspexit mit part. perf. pass. wie 3, 3, 2. 4, 23, 2.

3. aestus commutationem, s. den Plur. c. 1, 2, vgl. *rursus minuente aestu, decessum aestus* 3, 12, 1. 13, 1; mit der Ebbe kehrte er also wieder zurück. — sequi 'benutzen'. — remis contendit er liefs angestrengt rudern; näml. von der Zeit an, 'wo man der Strömung nicht folgen konnte'; s. dasselbe Verb. mit *virtute* und *vi* 1, 13, 6. 4, 4, 4. —

dit, ut eam partem insulae caperet, qua optimum esse egressum superiore aestate cognoverat. Qua in re admodum fuit militum 4 virtus laudanda, qui vectoriis gravibusque navigiis non intermisso remigandi labore longarum navium cursum adaequarunt. Accessum 5 est ad Britanniam omnibus navibus meridiano fere tempore, neque in eo loco hostis est visus; sed, ut postea Caesar ex captivis 6 cognovit, cum magnae manus eo convenissent, multitudine navium perterritae, quae cum annotinis privatisque, quas sui quisque commodi causa fecerat, amplius octingentae uno erant visae tempore, a litore discesserant ac se in superiora loca abdiderant.

9. Caesar exposito exercitu et loco castris idoneo capto, ubi 1 ex captivis cognovit, quo in loco hostium copiae consedissent, cohortibus decem ad mare relictis et equitibus trecentis, qui praesidio navibus essent, de tertia vigilia ad hostes contendit eo minus veritus navibus, quod in litore molli atque aperto deligatas ad an-

eam..., qua (Adv.), vgl. 3, 15, 3 *in eam partem..., quo.* — capere s. 4, 26, 5. 36, 4. — optimum esse egressum, vgl. 2, 33, 2 (*qua... arduus... ascensus...*). — superiore aestate, im D. 'vom vorigen Sommer her'. — cognoverat durch ein Imperfekt mit 'noch' zu übers. Zur Sache vgl. 4, 23, 6.

4. laudanda im D. durch 'verdienen' zu umschreiben. — vectoriis... navigiis, abl. instr., 'Transportschiffe'; dazu tritt gravibusque 'schwer beladen' (nach c. 1, 2 *ad onera* u. s. w.) als genauere Bestimmung hinzu (que 'und zwar' bleibt im D. weg) wie bei *multi* 2, 25, 1. 4, 10, 4. — non .... labore abl. abs. im instrumentalen Sinne; im D. wird das Ger. Subst., das Subst. Adj., vgl. 1, 26, 5: non intermittere durch 'unausgesetzt, fortwährend' zu übers. (= *continenter* ebd.); anders gebraucht c. 11, 6. — cursum adaequarunt s. 1, 48, 7 a. E.

5. Accessum est ad... navibus im D. besser mit Verwandlung des Abl. ins Subj.: Die ganze Flotte erreichte die Küste von...; vgl. *adire* 4, 20, 2. — neque 'aber... nicht' wie 2, 19, 5. — in eo loco, erg. *quo* (*ad quem*) *appulerant,* weist, wie eo § 6, auf *eam partem insulae* § 3 zurück. — est visus wie 2, 18, 3; vgl. § 6.

6. ut... cognovit s. c. 9, 1; dasselbe mit kleinen Abweichungen im Ausdruck 1, 22, 1. 2, 17, 2. — cum konzessiv wie 1, 14, 6; im D. 'zwar'. — quae im D. 'deren'; vgl. 1, 52, 5. 7, 47, 7. — cum 'eingerechnet'. — annotinis, dieselben, die c. 1, 1 *veteres* heifsen; ein seltenes Wort. — sui quisque commodi (Bequemlichkeit) die gewöhnliche Stellung wie 1, 52, 1 *suae... virtutis*; s. dagegen *domum suam quemque* 2, 10, 4. Unter quisque sind nur die hier in Betracht Kommenden zu verstehen, 'die Reicheren im Heere', vgl. 7, 22, 1 *ab quoque*; s. das Fem. adjektivisch c. 14, 5. — causa hier: zu. — amplius octingentae wie mit Negation 4, 12, 1. — se in... abdiderant wie 4, 18, 4; vgl. c. 3, 4.

Kap. 9, 1. exposito s. 4, 37, 1; die abl. abs. im D. Hauptsätze. — loco... capto (= *delecto*), vgl. 1, 49, 1. 2, 17, 1 und 3, 23, 6 (*loca capere*). — ex... cognovit wie c. 8, 6 Anf. — quo in loco, die Präp., weil eine *bestimmte* Örtlichkeit bezeichnet wird, s. c. 8, 5 *in eo loco.* — cohortibus decem, natürlich aus verschiedenen Legionen. — relictis, zwischen seine beiden Subst. gestellt, vgl. 3, 20, 3 *coactis.* — de tertia vigilia s. 1, 12, 2. — veritus navibus für die Schiffe besorgt, s. den Inf. c. 6, 5. — Wegen des dreimal kurz nach einander stehenden navibus vgl. 1, 48, 1—4. — in... aperte, der Strand

2 coras relinquebat. Ei praesidio navibusque Q. Atrium praefecit; ipse noctu progressus milia passuum circiter XII hostium copias 3 conspicatus est. Illi equitatu atque essedis ad flumen progressi ex loco superiore nostros prohibere et proelium committere coe- 4 perunt. Repulsi ab equitatu se in silvas abdiderunt locum nancti egregie et natura et opere munitum, quem domestici belli, ut vide- 5 batur, causa iam ante praeparaverant: nam crebris arboribus suc- 6 cisis omnes introitus erant praeclusi. Ipsi ex silvis rari propugna- 7 bant nostrosque intra munitiones ingredi prohibebant. At milites legionis septimae testudine facta et aggere ad munitiones adiecto locum ceperunt eosque ex silvis expulerunt paucis vulneribus ac- 8 ceptis. Sed eos fugientes longius Caesar prosequi vetuit, et quod loci naturam ignorabat, et quod magna parte diei consumpta munitioni castrorum tempus relinqui volebat.

1 10. Postridie eius diei mane tripertito milites equitesque in 2 expeditionem misit, ut eos, qui fugerant, persequerentur. His aliquantum itineris progressis, cum iam extremi essent in prospectu, equites a Q. Atrio ad Caesarem venerunt, qui nuntiarent, superiore nocte maxima coorta tempestate prope omnes naves afflictas atque in litus eiectas esse, quod neque ancorae funesque sustinerent,

war sanft ansteigend, s. *mollire* 7, 46, 2, vgl. *leniter acclivis* 2, 29, 3, und frei von Felsen, Steinen, Gehölz u. dgl., also auch vom Lande her zugänglich; s. fast dasselbe ohne in 4, 23, 6 a. E. — deligatas ad ancoras wie 4, 29, 2, ebenso *in ancoris* 4, 23, 4, beides 'vor Anker'; vgl. *ad ancoram ... constitit* B. C. 3, 102, 4.

2. praesidio navibusque (d. h. *iis*que navibus) erklärt sich aus § 1; vgl. 6, 29, 6 *Ei loco praesidioque*.

2. 3. hostium.... Illi wie 3, 24, 1. 2.

3. equitatu atque essedis s. von *circumdare* abh. 4, 32, 5. — flumen, dessen jetziger Name Stour ist.

4. se in silvas abdiderunt (vgl. c. 3, 4. 8, 6) s. 4, 18, 4; wegen des Plur. 1, 54, 1. — nancti s. 4, 36, 3. — opere Kunst wie c. 21, 4; dafür steht an anderen Stellen, z. B. c. 57, 1. 3, 23, 2, *manu*. — ut videbatur, vgl. *ut dicebatur* 4, 13, 5. — praeparare herrichten.

5. succisis (fällen), sonst, näml. 4, 19, 1. 38, 3, vom Mähen des Getreides gebraucht.

6. ex silvis, vgl. wegen der Präp. 2, 13, 3. — rari wie c. 16, 4. 17, 1, 'in kleinen Abteilungen'. — propugnabant, eig. (von einem Orte aus) hervorkämpfen, d. h. Geschosse werfen. — prohibebant, Imperf. *de conatu*: 'sie suchten zu hindern'; vgl. 2, 1, 4. 4, 2.

7. testudine facta s. 1, 24, 5. — aggere ... adiecto, s. *iacto* 2, 12, 5. Dies geschah, um über die Verhaue, munitiones, schiefsen und steigen zu können. — paucis ... acceptis wie 4, 37, 3.

8. eos, Objekt von vetuit, die Soldaten der siebenten Legion, fugientes, Obj. von prosequi (vgl. 2, 11, 4), die Feinde.

Kap. 10, 1. Postridie ... mane wie 4, 13, 4. — milites equitesque wie c. 7, 4. 11, 1. — in expeditionem, vgl. 8, 8, 3. — eos, qui fugerant zu übers. nach 1, 8, 3. — persequerentur, s. hingegen c. 9, 8 *prosequi*.

2. aliquantum s. 3, 13, 1. — cum iam...prospectu Erklärung von His ... progressis: 'Als sie schon so weit waren, dafs man nur noch die Letzten von ferne sehen konnte'. — venerunt = *missi sunt*. — qui nuntiarent, 4, 11, 6 von *mittit* abh., Absichtssatz wie 1, 7, 3. — sustinerent

neque nautae gubernatoresque vim tempestatis pati possent: itaque ex eo concursu navium magnum esse incommodum acceptum.

11. His rebus cognitis Caesar legiones equitatumque revocari 1 atque in itinere resistere iubet, ipse ad naves revertitur; eadem 2 fere, quae ex nuntiis litterisque cognoverat, coram perspicit, sic ut amissis circiter XL navibus reliquae tamen refici posse magno negotio viderentur. Itaque ex legionibus fabros deligit et ex con- 3 tinenti alios arcessi iubet; Labieno scribit, ut, quam plurimas possit, 4 iis legionibus, quae sint apud eum, naves instituat. Ipse, etsi res 5 erat multae operae ac laboris, tamen commodissimum esse statuit, omnes naves subduci et cum castris una munitione coniungi. In 6 his rebus circiter dies X consumit ne nocturnis quidem temporibus ad laborem militum intermissis. Subductis navibus castris- 7 que egregie munitis easdem copias, quas ante, praesidio navibus relinquit, ipse eodem, unde redierat, proficiscitur. Eo cum venisset, 8 maiores iam undique in eum locum copiae Britannorum convenerant summa imperii bellique administrandi communi consilio per-

(halten), possent, statt des Imperf. im D. das Plusqpf., vgl. 1, 40, 5 *sublevarent,* 2, 14, 3 *dicerent.*

Kap. 11, 1. revocari, näml. von der Verfolgung des Feindes. — in itinere resistere. Sie sollten also nicht bis ins Lager zurückgehen, sondern an der Stelle Halt machen und bleiben, wo sie der Befehl traf. Dieselben beiden Verba sind in ganz anderem Sinne zusammengestellt c. 7, 8. — iubet, ipse wie 1, 10, 3. — revertitur; (§ 2) ... perspicit, vgl. 2, 29, 1. 2. 4, 27, 1.

2. fere gestellt wie 6, 7, 2. — coram s. 1, 32, 4; hier wie 6, 8, 4 'mit eigenen Augen'. — sic ut nämlich in der Weise, dafs, 'den Inhalt des vorhergehenden Satzes eadem ... perspicit zusammenfassend'. — amissis ... navibus reliquae, vgl. 4, 31, 3. — tamen wie 1, 32, 4. — magno negotio, adverbialer Ausdruck, vgl. wegen des Subst. c. 38, 4 und 2, 17, 2 *nihil est negotii.*

3. fabros. Bei jeder Legion befand sich eine Anzahl Werkleute, Arbeiter in Eisen und Holz, welche unter dem Befehle des *praefectus fabrum* (B. C. 1, 23, 4, 'Chef des Geniewesens') standen. Weil aber diese Anzahl jetzt zur Ausbesserung der Schiffe nicht hinreichte, so nahm Cäsar noch andere Leute aus den Legionen hinzu, die sich darauf verstanden; ebenso ex continenti, s. 4, 31, 2.

4. Labieno s. c. 8, 1. — scribit, ut, vgl. 3, 5, 3. — iis legionibus, s. den Sing. 1, 8, 1. — instituat, hier 'ausrüsten lassen', vgl. 4, 18, 4 (*pontem*).

5. multae operae ac laboris. Das Verhältnis zwischen den beiden Substantiven wird schon durch das steigernde ac klar; zu laboris (s. hingegen 4, 2, 2 a. E.) ist zu erg. *multi,* vgl. c. 41, 1 *aliquem,* 3, 13, 7 *una...pulsu.* — commodissimum esse statuit wie 1, 42, 5 (mit *blofsem* Inf.). — subduci s. § 7, vgl. c. 1, 2, coniungi, beides aktivisch zu übersetzen.

6. In his rebus 'Damit' abh. von consumit (s. c. 4, 1. 9, 8) wie B. C. 1, 27, 1. — ne ... intermissis (das Pass. 'unbenutzt bleiben'); nocturnis ... temporibus im D. Sing. wie c. 40, 5. 7, ad, den Zweck bezeichnend: für, vgl. c. 1, 2. 4, 31, 2, zum ganzen Ausdrucke vgl. c. 40, 5; s. hingegen *ab* 7, 24, 2.

7. quas ante s. 1, 12, 7. — praesidio navibus s. c. 9, 1 (*essent*).

8. convenerant, = (*copias* ...) *convenisse Caesar vidit.* — summa ... administrandi (*nur* zu belli gehörig), d. h. der Oberbefehl und überhaupt die Oberleitung des gan-

missa Cassivellauno; cuius fines a maritimis civitatibus flumen dividit, quod appellatur Tamesis, a mari circiter milia passuum
9 LXXX. Huic superiore tempore cum reliquis civitatibus continentia bella intercesserant; sed nostro adventu permoti Britanni hunc toti bello imperioque praefecerant.

1 12. Britanniae pars interior ab iis incolitur, quos natos in
2 insula ipsa memoria proditum dicunt, maritima pars ab iis, qui praedae ac belli inferendi causa ex Belgio transierunt (qui omnes fere iis nominibus civitatum appellantur, quibus orti ex civitatibus eo pervenerunt) et bello illato ibi permanserunt atque agros colere
3 coeperunt. Hominum est infinita multitudo creberrimaque aedificia
4 fere Gallicis consimilia, pecorum magnus numerus. Utuntur aut nummo aureo aut taleis ferreis ad certum pondus examinatis pro
5 nummo. Nascitur ibi plumbum album in mediterraneis regionibus,

zen Krieges, hingegen § 9 toti bello imperioque die Leitung des ganzen Krieges und insbesondere der Oberbefehl. — communi consilio s. c. 6, 6. — flumen, quod...Tamesis, s. 1, 38, 1. — milia, Acc. der Entfernung, mit dividit zu verbinden.

9. cum...intercesserant, vgl. 1, 48, 6; bellum *mihi* intercedit cum *alqo* ich liege mit jemand im Kriege. — continentia wie *cotidianis* 1, 1, 4 durch das Adv. zu übers., welches ebd. § 3 steht.

Kap. 12, 1. quos ... dicunt zu übers. *qui nati sunt ..., ut ...* proditum dicunt. — natos in insula ipsa, vgl. 6, 18, 1, = *indigenas, αὐτόχϑονας*. — memoria proditum nach mündlicher Überlieferung.

2. maritima u.s.w., Asyndeton mit Chiasmus. — praedae ... inferendi, s. dieselbe Art der Zusammenstellung c. 11, 8; praedae causa = *praedandi* causa, vgl. *auxilii, insidiarum* 2, 24, 4. 7, 18, 1. — omnes fere, Stellung wie 4, 38, 2. — iis nominibus civitatum ..., ... quibus ... ex civitatibus, vgl. 1, 6, 1; wegen iis erwartet man, dafs quibus sich auf nominibus beziehe; die Konstruktion ist aber nach dem Sinne fortgeführt, als ob es vorher hiefse nominibus *earum* civitatum. — Für orti ... eo pervenerunt genügt im D., da letzteres nur eine erweiternde, vervollständigende Wiederholung von transierunt ist, orti *sunt* 'abstammen'. — So finden sich in Britannien Atrebaten und Belgier. — bello illato nach belli inferendi im D. nur: *dann*; vgl. B. C. 1, 41, 2 *facit pugnandi facultatem. Potestate facta* u. s. w.

3. Hominum ... multitudo s. 1, 2, 5. 3, 20, 1. — infinita aufserordentlich dicht; dafs sie auch dicht gedrängt wohnen, wird, mittels que enger angeschlossen, hinzugefügt durch creberrima ... (näml. *sunt*, vgl. *convenit* c. 5, 3; ähnlich c. 43 a. E); s. dieses Adj., im Pos. von *arbores, rami, castella* gebraucht, c. 9, 5. 2, 17, 4. 30, 2. — fere Gallicis consimilia, attributiv (im D. Relativsatz), s. 2, 11, 1. 6, 27, 1; über die Beschaffenheit der *domicilia Gallorum* s. c. 43, 1. 6, 30, 3.

4. aut ... taleis ferreis teils Goldmünzen (im Lat. kollektiv) teils (als Scheidemünze, pro nummo) Eisenstäbchen, eiserne Barren; vgl. *ὀβολός*, d. h. *ὀβελός*. — ad ... examinatis (abwägen), vgl. 4, 17, 3. 4 *dimensa ad* ... und *ad perpendiculum*, wegen certum c. 13, 4 *certis ex aqua mensuris*.

5. Nasci stehender Ausdruck für die 'Produkte' aller 3 Naturreiche, im D. freier: Man findet.... — plumbum album Zinn, *κασσίτερος* (daher der Name *Cassiterides insulae*). — mediterraneis (vgl. *pars interior* § 1), wieder eine ungenaue geographische Angabe wie 3, 20, 1, denn gemeint kann nur sein

in maritimis ferrum, sed eius exigua est copia; aere utuntur importato. Materia cuiusque generis, ut in Gallia, est praeter fagum atque abietem. Leporem et gallinam et anserem gustare fas non 6 putant; haec tamen alunt animi voluptatisque causa. Loca sunt temperatiora quam in Gallia remissioribus frigoribus.

13. Insula natura triquetra, cuius unum latus est contra 1 Galliam. Huius lateris alter angulus, qui est ad Cantium, quo fere omnes ex Gallia naves appelluntur, ad orientem solem, inferior ad meridiem spectat. Hoc pertinet circiter milia passuum quingenta. 2 Alterum vergit ad Hispaniam atque occidentem solem; qua ex parte est Hibernia, dimidio minor, ut existimatur, quam Britannia, sed pari spatio transmissus, atque ex Gallia est in Britanniam. In hoc 3 medio cursu est insula, quae appellatur Mona; complures praeterea minores obiectae insulae existimantur; de quibus insulis non nulli scripserunt, dies continuos XXX sub bruma esse noctem. Nos nihil 4 de eo percontationibus reperiebamus, nisi certis ex aqua mensuris

die heutige Grafschaft *Cornwall*, S.W., und zwar deren westlicher Teil. — aere u.s.w. s. 4, 2, 2 *iumentis... utuntur*. — cuiusque generis, dafür *omnis* . . . 7, 41, 3, was im Nom. und Acc. bei genus allein gebräuchlich ist, s. B. C. 1, 51, 2. — fagum bis anserem § 6 kollektiv gebraucht, vgl. § 4 *nummo*.

6. haec auf bestimmte, vorher genannte sachliche Subst. verschiedenen Geschlechts (nicht neutr.) bezogen, bei C. sonst nicht gebräuchlich. — alere halten. — animi causa, was 7, 77, 10 allein steht, wird durch voluptatisque näher bestimmt, vgl. *cruciatusque* 1, 31, 12. — Loca das Klima. — remissioribus (minder streng) frigoribus abl. abs., s. 1, 16, 2. — Zum ganzen Satze vgl. 4, 1, 10.

Kap. 13, 1. contra Galliam wie 4, 20, 3 (*Gallias*). — ad vor Cantium 'nach ... zu', vgl. 1, 1, 7. 7, 2. — quo = *ad quem*, die beiden Relativsätze wie 1, 1, 3. — omnes (erg. *quae veniunt*) ex Gallia naves s. 4, 33, 1 *ex essedis pugnae*; fere vor omnes gestellt wie c. 23, 4; vgl. c. 12, 2. — appelluntur 'landen' konstruiert wie 7, 60, 4; s. 3, 12, 3; vgl. *accedere* c. 8, 5. — inferior entspricht dem vorherg. alter.

2. pertinet erstreckt sich, näml. in südwestlicher Richtung; vgl. 6, 10, 5 (*longe introrsus*). — qua ex parte, eig. von ... aus, d. i. auf ...; vgl. *una ex parte* 1, 2, 3. — pari spatio ist abl. qual. zu Hibernia, transmissus der von spatio abhängige Genitiv, also eig.: von gleicher Entfernung der Überfahrt (nach Britannien), wie die (der Überfahrt) von Gallien nach Britannien ist; vgl. c. 2, 3. — atque ... est (erg. spatium transmissus) s. 1, 28, 5.

3. In hoc ... medio cursu, eig.: auf der Mitte dieser Fahrt, d. h. auf dem halben Wege von Hib. nach Brit.; hoc zurückweisend auf pari u. s. w. — obiectae s. § 6. — de quibus ... scripserunt (wegen der Präp. s. 1, 14, 6), darauf ... esse noctem als Obj. des Verb.; das Gewöhnliche würde eine engere Satzverbindung sein, quibus *in* insulis .... — dies continuos XXX, vgl. 1, 48, 3. 4, 34, 4, s. das gleichbedeutende *deinceps* c. 40, 4. 3, 29, 1. — sub bruma 'zur Zeit der Wintersonnenwende'. Die Präp. s. ebenso gebraucht B. C. 1, 27, 3 (*sub ... profectione*).

4. percontationibus, s. den Sing. mit *ex* 1, 39, 1. — reperiebamus (s. 1, 18, 3. 50, 4), ... videbamus, der Plur. wie 2, 1, 1; zu erg.: während meines ganzen Aufenthalts in Brit. — nisi certis ... videbamus. Es steht hier ein neues Verbum (sodafs man nisi *quod* erwartet), weil ein neuer abl. instr.

5 breviores esse quam in continenti noctes videbamus. Huius est longitudo lateris, ut fert illorum opinio, septingentorum milium.
6 Tertium est contra septentriones; cui parti nulla est obiecta terra, sed eius angulus lateris maxime ad Germaniam spectat. Hoc milium
7 passuum octingentorum in longitudinem esse existimatur. Ita omnis insula est in circuitu viciens centenum milium passuum.

1 14. Ex his omnibus longe sunt humanissimi, qui Cantium incolunt, quae regio est maritima omnis, neque multum a Gallica
2 differunt consuetudine. Interiores plerique frumenta non serunt, sed lacte et carne vivunt pellibusque sunt vestiti. Omnes vero se Britanni vitro inficiunt, quod caeruleum efficit colorem, atque hoc
3 horridiores sunt in pugna aspectu; capilloque sunt promisso atque
4 omni parte corporis rasa praeter caput et labrum superius. Uxores habent deni duodenique inter se communes, et maxime fratres cum
5 fratribus parentesque cum liberis; sed, qui sunt ex iis nati, eorum habentur liberi, quo primum virgo quaeque deducta est.

1 15. Equites hostium essedariique acriter proelio cum equitatu nostro in itinere conflixerunt, ita tamen, ut nostri omnibus parti-

an die Stelle von percontationibus tritt; im D. 'nur das éine sah ich'. — Zu certis (vgl. c. 12, 4) ... mensuris ist ex aqua attributiv (wie *ex Gallia* § 1) hinzugefügt, im D. eig. 'nach', d. h. mit der Wasseruhr (*clepsydra*).

5. ut fert illorum opinio, vgl. *consuetudo fert* 4, 32, 1 g. E.; zu übers. nach 1, 22, 3 *ut erat ... praeceptum*. — illorum bezieht sich auf *non nulli* § 3.

6. 7. est contra ... liegt 'gegen ...', d. h. nach ... zu, anders als § 1. 3, 9, 10. 4, 20, 3, = *spectat, vergit ad* ... § 1. 2. 1, 1, 5. — cui ... est obiecta ... 'liegt gegenüber' wie § 3 (ohne Dat.). Die relativische Anknüpfung ist im D. aufzugeben wie c. 4, 3. 6, 2. — esse wie est § 5. 7 mit Gen.; s. 4, 12, 1. — in circuitu s. 2, 30, 2.

Kap. 14, 1. humanissimi s. 4, 3, 3; danach erg. *ii*. — qui Cantium incolunt substantivisch zu übers. wie 2, 4, 1. — omnis, über die Stellung s. 1, 1, 1. — neque multum s. 4, 1, 8. — a Gallica ... consuetudine, vgl. c. (12, 3) 43, 1 (*more*). 4, 5, 2. Über diese selbst s. 6, 11, 2—20, 3.

2. plerique mit dem Prädikate zu verbinden: der Mehrzahl nach. — frumenta non serunt s. 1, 16, 2; wegen der Übersetzung von non vgl. 4, 22, 5 *legati non*. — lacte et carne, für letzteres steht 4, 1, 8 *pecore*. — vitro, die Waidpflanze, aus der man eine blaue, indigoähnliche Farbe zog. — horridiores ... aspectu, abl. limit. (= *ad aspectum*) wie *specie, nomine, ratione*, vgl. Liv. praef. 10 *foedus inceptu, exitu* und 35, 32, 13 *tractatu durus, eventu tristis*.

4. deni duodenique, im D. steht für que: oder, bis; vgl. *ac* 3, 15, 1, ebenfalls bei Distrib. — et maxime (wie c. 45, 1), vgl. *et eo magis* 1, 47, 2.

5. quo = *ad quos, quorum in domos*, gegen den gewöhnlichen Gebrauch auf Personen bezogen. — quaeque s. c. 8, 6. — deducta est stehender Ausdruck von dem 'feierlichen Geleite der Braut aus dem Elternhause in das Haus des Bräutigams'.

Kap. 15, 1. Equites ... essedariique, wie aus 4, 24, 1 zu schliefsen ist, von zwei neben einander bestehenden Truppengattungen zu verstehen, die auch sonst sowohl durch *et* als durch *atque* mit einander verbunden werden; s. c. 9, 3. 4, 32, 5. — hostium gestellt wie *eorum* 6, 13, 7. — equitatu nostro, die wie gewöhnlich

bus superiores fuerint atque eos in silvas collesque compulerint; sed compluribus interfectis cupidius insecuti non nullos ex suis amiserunt. At illi intermisso spatio imprudentibus nostris atque occupatis in munitione castrorum subito se ex silvis eiecerunt impetuque in eos facto, qui erant in statione pro castris collocati, acriter pugnaverunt, duabusque missis subsidio cohortibus a Caesare, atque iis primis legionum duarum, cum hae perexiguo intermisso loci spatio inter se constitissent, novo genere pugnae perterritis nostris per medios audacissime perruperunt seque inde incolumes receperunt. Eo die Q. Laberius Durus tribunus militum interficitur. Illi pluribus submissis cohortibus repelluntur. 2 3 4 5

16. Toto hoc in genere pugnae, cum sub oculis omnium ac pro castris dimicaretur, intellectum est, nostros propter gravitatem armorum, quod neque insequi cedentes possent neque ab signis discedere auderent, minus aptos esse ad huius generis hostem, equites autem magno cum periculo proelio dimicare, propterea quod illi etiam consulto plerumque cederent et, cum paulum ab legioni- 1 2

den Legionen vorausgeschickt war. — ita..., ut 'wobei jedoch'. — omnibus partibus ist abl. loc. — superiores fuerint (s. c. 26, 3) und compulerint, vgl. *ut*... *pervenerint* 3, 15, 5.

2. sed... amiserunt selbständiger Satz mit demselben Subj. wie der vorherg. Folgesatz. — interfectis... insecuti (ohne Objekt wie 3, 20, 4), das Verhältnis zwischen beiden Part. ist das der Ursache und Folge; absichtlich sind interfectis und cupidius (vgl. 1, 15, 2) neben einander gestellt.

3. At illi = At *hostes* oder *barbari* 2, 27, 3. 4, 12, 1. 24, 1. — intermisso, erg. *parvo* nach B. C. 3, 75, 2, zu übers. nach 1, 13, 1 *facto*. — imprudentibus nostris, vgl. 3, 29, 1, näml. 'weil die Feinde sich einige Zeit ruhig verhalten hatten'. — atque und noch dazu. — occupatis... castrorum, vgl. 2, 19, 3 (*in opere*). Sie schlugen ein Lager auf, um die bevorstehende Nacht darin zuzubringen. — se ... eiecerunt s. mit ex c. 21, 5. 4, 15, 1, mit *in* c. 19, 2. — qui ...collocati s. 4, 32, 1 *qui*... *erant*.

4. duabusque s. 3, 19, 1 *examinatique*; aktivisch als Hauptsatz zu übers. — atque iis und zwar, vgl. c. 18, 1 *atque hoc*. — primis, von denen also jede 'den Kern ihrer Legion' bildete. — cum konzessiv. — inter se mit intermisso zu verbinden; die beiden Kohorten liefsen eine nur ganz kleine Lücke zwischen einander, d. h. stellten sich dicht neben einander auf, damit nicht die *essedarii* (§ 1) in die sonst entstehende gröfsere Lücke einbrechen könnten, wie sie es nach 4, 33, 1 zu thun pflegten. — loci spatio (vgl. § 3 Anf.), s. den Plural B. C. 3, 61, 3; zu intermisso vgl. 6, 7, 4. — novo... perterritis. Daraus geht hervor, dafs diese Kohorten an der ersten Expedition, 4, 20—36, nicht teilgenommen haben. — per medios ... perruperunt s. 6, 40, 4 (*hostes*).

5. submissis, s. dasselbe in 2 Worten § 4 Anf.

Kap. 16, 1. Toto ... pugnae, vgl. c. 15, 4; in 'bei' hängt ab von intellectum est 'stellte sich heraus'; s. hingegen *hoc toto proelio* 1, 26, 1. — sub oculis, s. dafür *in conspectu* 1, 11, 3. — pro castris s. c. 15, 3. — Zu nostros erg. wegen des Gegensatzes equites (§ 2) *legionarios milites* (s. c. 19, 3). — insequi cedentes wie 2, 19, 5. — neque...auderent, weil sie gewohnt waren, in geschlossenen Reihen zu kämpfen.

2. proelio dimicare wie 6, 17, 3. 31, 1. 7, 6, 3, s. dasselbe Verb.

bus nostros removissent, ex essedis desilirent et pedibus dispari
3 proelio contenderent. Equestris autem proelii ratio et cedentibus
4 et insequentibus par atque idem periculum inferebat. Accedebat huc, ut numquam conferti, sed rari magnisque intervallis proeliarentur stationesque dispositas haberent, atque alios alii deinceps exciperent, integrique et recentes defatigatis succederent.

1 17. Postero die procul a castris hostes in collibus constiterunt rarique se ostendere et lenius quam pridie nostros equites
2 proelio lacessere coeperunt. Sed meridie, cum Caesar pabulandi causa tres legiones atque omnem equitatum cum C. Trebonio legato misisset, repente ex omnibus partibus ad pabulatores advolaverunt,
3 sic uti ab signis legionibusque non absisterent. Nostri acriter in eos impetu facto reppulerunt neque finem sequendi fecerunt, quoad subsidio confisi equites, cum post se legiones viderent, praecipites

ohne Abl. c. 49, 4. 3, 17, 7. 24, 2 u. ö. — illi wie c. 15, 3. 4 Gegensatz zu nostros § 1, also = *hostes,* obgleich ebd. *hostem* steht. — consulto 'geflissentlich', 'absichtlich' wie c. 37, 2. 50, 5. — cum ... removissent iterativ wie 3, 12, 1; s. hingegen den Ind. c. 19, 2. — dispari, d. h. wobei die römischen Reiter im Nachteil waren. — Zur Sache s. 4, 33, 1.

3. Equestris autem ... ratio, Gegensatz zu ex essedis ... contenderent § 2, d. h. 'ein regelrechtes Reitertreffen' (von Seiten der Römer). — et ... insequentibus, näml. *Romanis,* 'sowohl beim Vorstofsen als beim Zurückgehen'. — par ... inferebat, d. h. mufste sie in gleich grofse Gefahr bringen, weil die Feinde, wenn sie die Römer erreicht hatten, zu Fufse kämpfen konnten. — par atque idem 'immer dieselbe' bezieht sich auf das obige et ... et. Wegen atque vgl. 2, 8, 3. 31, 1 *oportuno atque idoneo, nova atque inusitata.* — periculum inferre wie B. C. 3, 27, 1.

4. Accedebat huc, ut wie 3, 13, 9; s. *quod* c. 6, 2. 3, 2, 5. — rari wie c. 9, 6. 17, 1; hier durch que mit einer adverbialischen Bestimmung verbunden: magnis ... intervallis, abl. mod., eig.: und zwar so, dafs ... waren. — dispositas (verteilt) haberent wie 1, 9, 3. 16, 1. — alios alii hier *pron. reciprocum* wie im Sing. 2, 26, 2. — deinceps (eig.: nacheinander) s. mit einfachem alii und excipere 7, 3, 2. — integrique, vgl. 3, 19, 1 *exanimatique.* — defatigatis mit denselben Gegensätzen s. 7, 48, 4.

Kap. 17, 1. in collibus, wohin sie nach c. 15, 1 getrieben worden waren, constiterunt (vgl. ebd. § 4), weil sie dort eine feste Stellung eingenommen hatten. — rari s. c. 9, 6. 16, 4, hier: nur hie und da. — lenius = *minus acriter* (s. c. 15, 1. 3). — proelio lacessere wie 1, 15, 3.

2. cum (vor C. Treb.) 'unter' wie c. 24, 3. 38, 4. — ad 'gegen' wie oft bei *contendere,* z. B. 1, 21, 3. — advolaverunt wie c. 39, 1, im D. ein anderes Bild: 'losstürmen', vgl. 2, 19, 6 *provolaverunt.* — sic uti (wie c. 51, 5, *sic ut* 2, 32, 4) ab ... absisterent, ein im eig. Sinne 'sich von ... entfernt aufstellen', seltenes Verb., d. h. sie verfolgten nicht allein die zerstreut Fouragierenden, sondern drangen selbst bis in die Nähe der Feldzeichen und der Legionen vor.

3. Nostri s. c. 16, 1. — reppulerunt ohne Obj., weil in eos vorhergeht; vgl. *coacturos* 1, 6, 3. — finem sequendi (nachrücken) fecerunt wie 7, 47, 3; vgl. 1, 20, 5. 46, 2 (*orandi, loquendi*). — quoad (nach neque) hat gleiche Konstruktion und Bedeutung wie *prius ..., quam* 1, 53, 1 (s. hingegen *quoad potuit* 4, 12, 5). — praecipites...egerunt 'vollständig über

hostes egerunt; magnoque eorum numero interfecto neque sui colligendi neque consistendi aut ex essedis desiliendi facultatem dederunt. Ex hac fuga protinus, quae undique convenerant auxilia, discesserunt, neque post id tempus umquam summis nobiscum copiis hostes contenderunt. 4 5

18. Caesar cognito consilio eorum ad flumen Tamesim in fines Cassivellauni exercitum duxit; quod flumen uno omnino loco pedibus, atque hoc aegre, transiri potest. Eo cum venisset, animum advertit, ad alteram fluminis ripam magnas esse copias hostium instructas. Ripa autem erat acutis sudibus praefixisque munita, eiusdemque generis sub aqua defixae sudes flumine tegebantur. His rebus cognitis a captivis perfugisque Caesar praemisso equitatu confestim legiones subsequi iussit. Sed ea celeritate atque eo impetu milites ierunt, cum capite solo ex aqua exstarent, ut hostes impetum legionum atque equitum sustinere non possent ripasque dimitterent ac se fugae mandarent. 1 2 3 4 5

19. Cassivellaunus, ut supra demonstravimus, omni deposita 1

den Haufen warfen', s. dasselbe Verb. mit *perterritos* 4, 12, 2.

4. Hier ist wieder Nostri (§ 3) Subj. — sui colligendi s. 3, 6, 1. — aut ... desiliendi 'gehört als weitere Ausführung der Negation zum zweiten Gliede', vgl. neque ... aut c. 6, 2. — facultatem dederunt, näml. *iis*, aus eorum zu erg. (vgl. § 3 *in eos*), wie 7, 80, 8; s. 3, 4, 4.

5. Ex hac fuga s. 2, 12, 1. 4. — quae...convenerant s. c. 11, 8. — neque...umquam und seitdem ... niemals (wieder). — summis ... copiis, eig. mit der höchsten Truppenzahl, d. h. mit ihrer vollständigen Truppenmacht; vgl. 7, 41, 2.

Kap. 18, 1. cognito... eorum, vgl. 4, 21, 5. 24, 1; ihre Absicht, 'nur noch einen kleinen Krieg zu führen', geht aus c. 17, 5 und 19, 1 hervor. — in fines Cassivellauni, jenseits der Themse, im heutigen Middlesex und Buckinghamshire. Der Übergangspunkt ist bei Kingston, oberhalb London, zu suchen. — uno omnino, vgl. 1, 7, 2 *omnino ... una*, 4, 38, 1 *duae omnino*. — atque hoc, vgl. c. 2, 1. 3, 14, 8 *atque (id) eo magis*.

2. Eo cum venisset wie c. 1, 6. 2, 2. 11, 8. 4, 6, 2 u. ö. — animum advertit s. 1, 24, 1.

3. acutis... praefixisque eig.: und zwar vorn am Ufer eingeschlagenen, im D. besser Relativsatz; Gegensatz sub aqua (auf dem Grunde) defixae. — sudibus gestellt wie (bei *et*) *hominem* 3, 18, 1. — eiusdem ... generis, d. h. *acutae*. — tegebantur, näml. damals, als die Römer durch den Fluſs eilten; zu übers. nach 1, 38, 4 *muniebatur*.

4. cognitis a wie (beim verb. fin.) c. 21, 2. 45, 5. 57, 2. 2, 5, 4. 4, 19, 1; s. *ex* c. 8, 6. 2, 17, 2. — Caesar zwischen 2 abl. abs. gestellt wie c. 7, 6. Mit dem zweiten, praemisso equitatu, beginnt im D. der Nachsatz.

5. Sed bezieht sich auf den vom Schriftsteller nicht ausgesprochenen Gedanken: Das war nun freilich eine schwierige Forderung. — ea ... impetu ..., ut, vgl. *tanta ... atque ea* c. 43, 4 (4, 17, 2). — cum wie 1, 14, 6. — capite solo ('nur'), von mehreren wie *nudo corpore* 1, 25, 4. Zur Sache vgl. § 1 flumen ... potest. — ripasque, über den Plural s. 1, 37, 1. 54, 1. — dimittere 'aufgeben' wie B. C. 1, 25, 4 (*Italiam*).

Kap. 19, 1. ut supra demonstravimus, auf das folgende omni

spe contentionis dimissis amplioribus copiis, milibus circiter quattuor essedariorum relictis, itinera nostra servabat paulumque ex via excedebat locisque impeditis ac silvestribus sese occultabat atque iis regionibus, quibus nos iter facturos cognoverat, pecora atque 2 homines ex agris in silvas compellebat et, cum equitatus noster liberius praedandi vastandique causa se in agros eiecerat, omnibus viis semitisque essedarios ex silvis emittebat et magno cum periculo nostrorum equitum cum iis confligebat atque hoc metu latius 3 vagari prohibebat. Relinquebatur, ut neque longius ab agmine legionum discedi Caesar pateretur, et tantum in agris vastandis incendiisque faciendis hostibus noceretur, quantum labore atque itinere legionarii milites efficere poterant.

1 20. Interim Trinobantes, prope firmissima earum regionum civitas, ex qua Mandubracius adulescens Caesaris fidem secutus ad eum in continentem venerat, cuius pater in ea civitate regnum obtinuerat interfectusque erat a Cassivellauno, ipse fuga mortem 2 vitaverat, legatos ad Caesarem mittunt pollicenturque, sese ei de- 3 dituros atque imperata facturos; petunt, ut Mandubracium ab

... contentionis zu beziehen, s. c. 17, 5. — deposita ... dimissis ... relictis, das gewöhnliche Verhältnis, vgl. c. 18, 4. 22, 2. 3, 3, 3. — contentionis, s. *contenderunt* c. 17, 5 a. E. — dimissis ... relictis, Asyndeton des Gegensatzes wie 1, 18, 1. — amplioribus, der Kompar. erklärt sich aus dem Folgenden. — servabat = *observabat,* näml. in der Absicht, dafs die Römer ihm nicht entwischen sollten. Man achte auf die zahlreichen Imperfecta in diesem Kap. — locisque ... occultabat, s. denselben Abl. bei bestimmten Örtlichkeiten (*insulae, silvae*) 6, 31, 3. 7, 45, 4. — impeditis schwer zugänglich, vgl. 3, 28, 4. — quibus, abl. loc., d. h. durch welche, vgl. *qua* c. 46, 3.

2. cum ... eiecerat, ... emittebat s. 3, 14, 6. 4, 17, 4. — liberius mit se ... eiecerat (vgl. c. 15, 3. 21, 5. 4, 15, 1) zu verbinden. — hoc metu s. c. 4, 4 *hoc dolore*; vgl. 3, 13, 6. 4, 6, 4. 7, 26, 6.

3. Relinquebatur s. 1, 9, 1. — neque ..., et wie 2, 25, 1. 3, 14, 4. 4, 1, 10. — discedi ... pateretur, unpersönlicher inf. pass., s. dieselbe Konstr. mit persönl. Inf. 1, 43, 8. 2, 15, 4. — tantum ... noceretur, quantum ... efficere poterant, vgl. 4, 35, 3. — in agris ... faciendis (anlegen). Die Präp. dient zur Bezeichnung der Sache, an der, und der Umstände, unter denen etwas geschieht; im D. 'mit' oder 'durch'. Ähnlich 2, 21, 6 g. E. *in quaerendis suis ... tempus dimittere.* — labore atque itinere zu übers. nach 1, 2, 5; vgl. 4, 35, 3 *cursu et viribus.*

Kap. 20, 1 prope firmissima (s. 1, 3, 8), vgl. *prope summam* 2, 32, 4 und *pulcherrimam prope* 7, 15, 4. — earum regionum, über welche Cassivellaunus herrschte; vgl. c. 11, 8. 9. — adulescens s. 3, 7, 2. — fidem secutus s. 4, 21, 8. — in continentem, d. h. *Galliam,* wie 4, 27, 5. 36, 2. — ipse (wie petunt § 3), Asyndeton des Gegensatzes wie 1, 18, 1; hier selbständige Fortführung des mit cuius begonnenen Relativsatzes (anstatt der Wiederholung des pron. rel. in anderer Form), im D. '*während* er selbst'; vgl. *quod cum ..., tum* c. 4, 3.

2. pollicentur ..., sese ... facturos (vgl. § 4), s. dieselbe und ähnliche Zusammenstellungen 2, 3, 3. 35, 1. 4, 22, 1. 27, 1.

iniuria Cassivellauni defendat atque in civitatem mittat, qui praesit imperiumque obtineat. His Caesar imperat obsides quadraginta 4 frumentumque exercitui Mandubraciumque ad eos mittit. Illi imperata celeriter fecerunt, obsides ad numerum frumentumque miserunt.

21. Trinobantibus defensis atque ab omni militum iniuria 1 prohibitis Cenimagni, Segontiaci, Ancalites, Bibroci, Cassi legationibus missis sese Caesari dedunt. Ab his cognoscit, non longe ex 2 eo loco oppidum Cassivellauni abesse silvis paludibusque munitum, quo satis magnus hominum pecorisque numerus convenerit. Oppidum 3 autem Britanni vocant, cum silvas impeditas vallo atque fossa munierunt, quo incursionis hostium vitandae causa convenire consuerunt. Eo proficiscitur cum legionibus: locum reperit egregie 4 natura atque opere munitum; tamen hunc duabus ex partibus oppugnare contendit. Hostes paulisper morati militum nostrorum 5 impetum non tulerunt seseque alia ex parte oppidi eiecerunt. Magnus ibi numerus pecoris repertus, multique in fuga sunt com- 6 prehensi atque interfecti.

22. Dum haec in his locis geruntur, Cassivellaunus ad Can- 1 tium, quod esse ad mare supra demonstravimus, quibus regionibus

3. in civitatem = ad eos § 4, vgl. 2, 32, 1 *Se . . . civitatem conservaturum.* — qui . . . obtineat Absichtssatz wie 2, 2, 1 u. ö. — Zu praesit, hier absolut gebraucht (= sich an die Spitze stellen), erg. *civitati,* zu imperium obtineat *civitatis*; beides verbunden, weil *Mand.* wie die c. 22, 1 erwähnten *reges* an der Spitze des Staates, und doch unter der Obergewalt eines anderen, des *Cassiv.*, hätte stehen können; diesem wird er also 'als Nebenbuhler gegenübergestellt'.

4. imperat s. c. 1, 8. 4, 27, 5. — exercitui (ohne Vermittelung von *quod daretur*), eine sehr beachtenswerte Kürze. — Illi (s. § 1) nach His und ad eos, vgl. c. 7, 8. — fecerunt, . . . miserunt, vgl. 4, 27, 1 *miserunt, . . . polliciti sunt.* — ad numerum 'vollzählig', eig.: der angegebenen Zahl (40) entsprechend; *nicht* zu vgl. mit *ad numerum . . . milium* 1, 15, 1; vgl. *ad diem, ad tempus* c. 1, 9. 2, 5, 1. 4, 23, 5.

Kap. 21, 1. Zu den abl. abs., aktivisch zu übers., ist *ab Caesare* zu ergänzen. — defensis, d. h. er nahm . . . gegen Cassivellaunus in Schutz; s. c. 22, 5. — atque . . . prohibitis und stellte sie vor . . . sicher; s. dieselbe Bedeutung und Konstr. (= *tueri, defendere*) 6, 23, 9; unter den Soldaten hielt er 'strenge Mannszucht'.

2. ex (dafür *ab* 4, 1, 1) eo loco, wo er die Gesandtschaften angehört hatte.

3. cum . . . munierunt, vgl. 1, 1, 4, vertritt hier das Objekt von vocant, aber in passivischem Sinne; also zu übers. *munitas*; s. § 2. — impeditas s. c. 19, 1. — hostium adjektivisch zu übers.

4. proficiscitur . . . reperit, über das Asyndeton s. 1, 7, 2. 22, 2. — opere, wofür c. 57, 1 *manu* steht, vgl. c. 9, 4.

5. alia . . . oppidi s. 3, 22, 1 mit anderem verb. fin.

6. repertus, erg. *est* aus dem folg. sunt; s. den entgegengesetzten Fall c. 43, 7.

Kap. 22, 1. ad Cantium nach Cantium (weil abh. von nuntios mittit, vgl. 1, 26, 6 *ad Lingonas,* 4, 16, 3 *Ad quos*), dagegen ad mare nach dem Meere hin, am Meere; vgl. 1, 1, 7 *ad Hispaniam.* — quod . . . demonstravimus,

quattuor reges praeerant, Cingetorix, Carvilius, Taximagulus, Segovax, nuntios mittit atque iis imperat, uti coactis omnibus copiis 2 castra navalia de improviso adoriantur atque oppugnent. Ii cum ad castra venissent, nostri eruptione facta multis eorum interfectis, capto etiam nobili duce Lugotorige suos incolumes reduxerunt. 3 Cassivellaunus hoc proelio nuntiato, tot detrimentis acceptis, vastatis finibus, maxime etiam permotus defectione civitatum, legatos per 4 Atrebatem Commium de deditione ad Caesarem mittit. Caesar, cum constituisset hiemare in continenti propter repentinos Galliae motus, neque multum aestatis superesset, atque id facile extrahi posse intellegeret, obsides imperat et, quid in annos singulos 5 vectigalis populo Romano Britannia penderet, constituit; interdicit atque imperat Cassivellauno, ne Mandubracio neu Trinobantibus noceat.

quibus, s. über die unverbundenen Relativsätze 1, 1, 3 a. E. — supra, c. 14, 1. — quibus regionibus, ähnlich 4, 4, 3 *quas regiones*; im D. 'und ... beherrscht wurde'. — atque ... imperat 'mit dem Befehle', vgl. c. 3, 3 *confirmavit*. — iis, d. i. *regibus*. — coactis ... copiis wie c. 40, 3. 3, 20, 3. — castra navalia s. c. 11, 5. — de improviso wie c. 39, 1. 2, 3, 1 u. ö. (ohne Präp. 1, 13, 5).

2. Ii cum ..., nostri, Voranstellung des Subj. des Vordersatzes um des Gegensatzes willen wie 4, 11, 1 *Caesar cum ..., ... legati*. — eruptione ... interfectis, das gewöhnliche Verhältnis der abl. abs. zu einander; vgl. 2, 11, 5; im D. verb. fin. act. — capto ... Lugotorige, dem letzteren abl. abs. asyndetisch (*nicht* wie c. 7, 6 *atque*) koordiniert wie *milibus ... relictis* c. 19, 1; vgl. 2, 25, 1 *inhis ... confecto*.

3. Von den 3 abl. abs. hoc bis finibus ist im D. der erste (Auf die Nachricht u. s. w.) vor das verb. fin. und das Subj. zu setzen, die andern beiden (kausal zu fassen, mit verschiedener Auflösung, vgl. 2, 13, 1 *acceptis ... armisque ... traditis*) folgen diesem. — Durch maxime etiam (besonders noch) wird ein neuer Beweggrund an die abl. abs. angereiht; zu permotus vgl. c. 11, 9, zu defectione (c. 26, 1) 3, 10, 2. — civitatum, vgl. *regionum* c. 20, 1. — per Atrebatem Commium, vgl. 4, 21, 7. Dadurch, daſs sich dieser bei C. für die Annahme der Gesandtschaft zu verwenden versprach, wurde dem Cass. die Absendung derselben möglich; per durch die Vermittelung des ... wie 1, 19, 3. 3, 8, 3.

4. repentinos ... motus, deren Ausbruch er nach den gemachten Erfahrungen fürchten muſste, s. ebenfalls 3, 8, 3. — id, d. i. *non* multum aestatis. — extrahi, eig. durch Zögern zu Ende gebracht werden, d. i. verloren gehen. Cassivellaunus nämlich konnte noch so viele Schwierigkeiten machen, daſs zu fürchten war, der noch übrige Teil des Sommers werde ungenutzt verstreichen und Cäsar dann durch die ungünstige Jahreszeit an der Rückkehr nach Gallien verhindert werden. — intellegeret 'sich sagen muſste'. — quid mit Gen. = *quantum* wie 7, 36, 4. 45, 8; vgl. *quid militum* B. C. 3, 29, 4 und *quod ... militum, navium quod* c. 2, 3. 3, 16, 2. — in annos singulos = *quotannis*, die Präp. in distributivem Sinne wie 6, 22, 2. — penděret bezahlen *sollte*; vgl. 7, 4, 8.

5. interdicit atque imperat verbietet auf das strengste, gemessenste, vgl. 2, 31, 4 (*bis*); s. dagegen c. 58, 4 *praecipit atque interdicit*. — neu nach ne wie *neve* (vor einem Vokal) 1, 26, 6.

23. Obsidibus acceptis exercitum reducit ad mare, naves invenit refectas. His deductis, quod et captivorum magnum numerum habebat, et non nullae tempestate deperierant naves, duobus commeatibus exercitum reportare instituit. Ac sic accidit, uti ex tanto navium numero tot navigationibus neque hoc neque superiore anno ulla omnino navis, quae milites portaret, desideraretur, at ex iis, quae inanes ex continenti ad eum remitterentur, et prioris commeatus expositis militibus et quas postea Labienus faciendas curaverat numero LX, perpaucae locum caperent, reliquae fere omnes reicerentur. Quas cum aliquamdiu Caesar frustra exspectasset, ne anni tempore a navigatione excluderetur, quod aequinoctium suberat, necessario angustius milites collocavit, ac summa tranquillitate consecuta, secunda inita cum solvisset vigilia, prima luce terram attigit omnesque incolumes naves perduxit. 1 2 3 4 5 6

Kap. 23, 1. reducit ... invenit, Asyndeton wie 1, 7, 2. 22, 2. 3. Zur Sache vgl. c. 10, 2. 11, 7. — invenit refectas, Tempus und Konstr. des Verb. wie c. 2, 2. 5, 2.

2. deductis s. c. 2, 2 a. E. — deperierant, nicht blofs perierant, s. den Sing. 7, 31, 4, das Akt. *deperdere* 1, 43, 8. 3, 28, 4. — duobus commeatibus, abl. instr., 'in zwei Transporten'.

3. Ac wie § 6 etwas Neues, hier Merkwürdiges, anknüpfend, vgl. 2, 30, 1. — sic accidit absolut, eig. es traf sich so, d. h. 'die ganze Überfahrt verlief so', 'hatte das Ergebnis'. — Nach uti ist im D. 'während' einzuschieben. — ex tanto ... numero, vgl. wegen des folgenden neque ... anno c. 2, 2. 4, 22, 3. 4. — tot navigationibus, abl. abs. in konzessivem Sinne. — portaret 'an Bord hatte' und remitterentur § 4, beides dieselbe Art des Konj. wie *haberet* c. 33, 6, vgl. 2, 35, 1.

4. at bleibt im D. weg, s. o. § 3. — inanes prädikativ, Gegensatz zu ulla..., quae...portaret § 3. — et ... et nachträgliche nähere Bestimmung zum Subj. des vorangehenden Relativsatzes, erst abl. abs., dann Relativsatz. Aus dem verb. comp. remitterentur, welches strenggenommen nur zu et ... militibus pafst, ist zu et quas ... LX das einfache mitterentur zu ergänzen; sog. Zeugma. Zu übers.: ex iis, quae inanes *erant*, et prioris commeatus *navibus*, *quae* expositis militibus ex ... *remittebantur*, et *iis*, quas ... LX. — prioris im D. Superl. — expositis s. c. 9, 1. 4, 37, 1. — postea, d. h. auf Cäsars nachträglichen Befehl von Britannien aus, s. c. 11, 4. — locum (ihren Bestimmungsort) caperent, vgl. 4, 26, 5. — reliquae ... reicerentur, Asyndeton und Verbum wie c. 5, 2 (*tempestate*).

5. quod aequinoctium suberat ist Erklärungssatz zu dem vorhergehenden ne...excluderetur (gehindert würde; ebenso *ab re frumentaria* 7, 55, 9); vgl. 4, 36, 2 *propinqua die aequinoctii*, s. subesse in räumlicher Bedeutung c. 29, 3. 1, 25, 5. — angustius, der Kompar. (nicht mit necessario zu verbinden) mit der gewöhnlichen selbstverständlichen Ergänzung.

6. tranquillitate s. 3, 15, 3. — consecuta ebenso 3, 29, 2 von *tempestates* gebraucht. — secunda ... vigilia (s. 1, 12, 2), Stellung ähnlich wie 2, 2, 1 (*inita aestate. . . . qui duceret*). — cum konzessiv wie c. 18, 5. — prima luce nach secunda ... vigilia wie 2, 11, 1. 3. — incolumes, vgl. 4, 36, 4, prädikativ, zwischen das Obj. eingeschoben. — perduxit, hier ohne *in* oder *ad* (vgl. 3, 6, 5. 7, 13, 2), weil die Präp. schon an sich bedeutet: 'bis ans Ziel', 'an Ort und Stelle'; vgl. *perferre* c. 40, 1.

1 24. Subductis navibus concilioque Gallorum Samarobrivae peracto, quod eo anno frumentum in Gallia propter siccitates angustius provenerat, coactus est aliter ac superioribus annis exercitum in hibernis collocare legionesque in plures civitates distri-
2 buere. Ex quibus unam in Morinos ducendam C. Fabio legato dedit, alteram in Nervios Q. Ciceroni, tertiam in Esuvios L. Roscio; quartam in Remis cum T. Labieno in confinio Treverorum hie-
3 mare iussit; tres in Belgis collocavit: his M. Crassum quaestorem
4 et L. Munatium Plancum et C. Trebonium legatos praefecit. Unam legionem, quam proxime trans Padum conscripserat, et cohortes V in Eburones, quorum pars maxima est inter Mosam ac Rhenum,
5 qui sub imperio Ambiorigis et Catuvolci erant, misit. His militibus Q. Titurium Sabinum et L. Aurunculeium Cottam legatos prae-
6 esse iussit. Ad hunc modum distributis legionibus facillime in-
7 opiae *rei* frumentariae sese mederi posse existimavit. Atque harum tamen omnium legionum hiberna praeter eam, quam L. Roscio in pacatissimam et quietissimam partem ducendam dederat, mili-
8 bus passuum centum continebantur. Ipse interea, quoad legiones

IIII. Der Abfall der Eburonen und der Untergang der 15 Kohorten des Sabinus und Cotta.

(Kap. 24—37.)

Kap. 24, 1. Subductis s. c. 11, 5. 7 (das Gegenteil c. 2, 2. 23, 2). — concilio s. c. 2, 4. — quod u. s. w. giebt den Grund zu coactus est (sah er sich genötigt) an. — siccitates, vgl. *frigora* c. 12, 6. 1, 16, 2; s. denselben Plur. mit *paludum* 4, 38, 2. — angustius, Adv., zu spärlich, spärlicher als sonst; vgl. *longius* 3, 9, 1. — in hibernis collocare s. 3, 29, 3 a. E., das Verb. allein § 3 und 8. — legionesque, que 'und zwar' wie c. 15, 4 *duabusque*. — in ... civitates, s. dagegen den Dat. 4, 22, 3. 4.

2. in Morinos, vgl. 1, 10, 5. 11, 6. — ducendam ... dedit s. 4, 22, 5. — Q. Ciceroni, dem Bruder des berühmten Redners. — in Remis, genauer bestimmt durch in confinio Treverorum, d. h. im (nord-)östlichen Teile des Remergebiets, da, wo dieses an das Treverergebiet grenzt; statt in confinio braucht C. sonst andere Ausdrücke. — cum wie c. 17, 2. 38, 4. 3, 7, 4.

3. in Belgis (vgl. 4, 38, 4), wie c. 25, 4 *ex Belgio,* eine ungenaue Angabe, unter der die Gebiete der *Suessiones, Bellovaci* und *Ambiani* zu verstehen sind. — quaestorem s. 1, 52, 1.

4. quam ... conscripserat s. 1, 24, 2. — in Eburones s. 6, 32, 4. 37, 8. — quorum ..., qui s. c. 13, 1.

6. Ad hunc modum s. (mit anderer Beziehung) 3, 13, 1, distributis § 1. — inopiae ... frumentariae s. 3, 24, 3, mederi 'abhelfen' (sonst bei C. anders ausgedrückt).

7. tamen, obgleich die Legionen so getrennt waren. — praeter eam u. s. w., auf harum ... omnium legionum bezogen, 'abgesehen von der ...'. — pacatissimam, s. den Positiv 3, 11, 5. — ducendam dederat s. § 2. — milibus ... continebantur, nicht im Umkreis, sondern in der Länge, der Ausdehnung nach (= *iungebantur*); s. das Aktiv 1, 38, 5.

8. Ipse *interim* s. 1, 24, 2; interea vor quoad wie B. C. 1, 10, 4; vgl. 7, 66, 1 *Interea, dum haec geruntur.* — quoad ... cognovisset s. 4, 11, 6 ... *accessisset,* vgl. 1, 7, 6 (*dum*).

collocatas munitaque hiberna cognovisset, in Gallia morari constituit.

25. Erat in Carnutibus summo loco natus Tasgetius, cuius 1 maiores in sua civitate regnum obtinuerant. Huic Caesar pro eius 2 virtute atque in se benevolentia, quod in omnibus bellis singulari eius opera fuerat usus, maiorum locum restituerat. Tertium iam 3 hunc annum regnantem inimici palam multis ex civitate auctoribus interfecerunt. Defertur ea res ad Caesarem. Ille veritus, quod ad 4 plures pertinebat, ne civitas eorum impulsu deficeret, L. Plancum cum legione ex Belgio celeriter in Carnutes proficisci iubet ibique hiemare, quorumque opera cognoverit Tasgetium interfectum, hos comprehensos ad se mittere. Interim ab omnibus legatis quae- 5 storeque, quibus legiones tradiderat, certior factus est, in hiberna perventum locumque hibernis esse munitum.

26. Diebus circiter quindecim, quibus in hiberna ventum est, 1 initium repentini tumultus ac defectionis ortum est ab Ambiorige

Kap. 25, 1. summo loco natus von sehr vornehmer Herkunft, vgl. 7, 39, 1. — sua = *maiorum Tasgetii,* d. h. *Carnutum.*

2. pro s. c. 27, 1. 7, 11. — in se benevolentia, vgl. 1, 19, 2. 7, 43, 4. — in omnibus bellis wie *in bello* (z. B. 6, 1, 3), s. dagegen *omnibus* ... *Gallicis bellis* 4, 20, 1. — fuerat, nicht *erat,* weil dem restituerat zeitlich vorangehend; vgl. B. C. 1, 41, 1 *fuerat* ... *interruptus.* — locum wie 1, 18, 8 *in antiquum locum gratiae* mit der gewöhnlicheren Konstr. von restituere.

3. Tertium...regnantem, d. h. es war bereits das dritte Jahr, daſs er regierte, als sie ihn töteten. — hunc = *Tasgetium,* dieselbe Wortstellung wie 1, 10, 5 *Compluribus his proeliis pulsis.* — inimici seine persönlichen Feinde. — palam mit interfecerunt verbunden wie B. C. 1, 76, 4. — Unter multis ex civitate (= *civibus*) sind seine politischen Gegner zu verstehen. — auctoribus 'auf Anstiften', s. den Sing. c. 28, 6.

4. Ille auf das unmittelbar vorhergehende Caesarem bezogen wie c. 48, 9. — quod...pertinebat, näml. ea res, was 7, 43, 3 (*multos*) dabeisteht, ist der Grund zu veritus, daher zwischen dieses und ne gestellt; der Kompar. bedeutet: nicht bloſs die inimici, sondern auch die multi ex civitate 'waren dabei beteiligt'. — civitas, d. h. *Carnutes,* vgl. c. 3, 6. 7. — eorum impulsu = *ab iis impulsa, iis auctoribus*; vgl. c. 27, 1. 3. — cum legione und ex Belgio s. c. 24, 3; demnach 'mit *seiner* Legion'. — quorum..., hos wie 1, 40, 6 *quos..., hos.* — opera Veranlassung, Mitwirkung, vgl. 7, 76, 1. — cognoverit, aus dem fut. ex. der direkten Rede entstanden, Subj. *Plancus*; d. h. er sollte 'eine Untersuchung anstellen, um die Schuldigen zu ermitteln'. — comprehensos, vgl. 4, 27, 3, 'festzunehmen und ...'.

5. ab omnibus... tradiderat, s. c. 24, 2—5; nach dem gewöhnlichen Sprachgebrauch C.s würde der Relativsatz lauten: *quos legionibus praefecerat.* — quaestore... s. c. 24, 3. — hibernis, Dat. der Bestimmung wie 1, 30, 3. 5 *domicilio, concilio,* nach in hiberna wie 1, 54, 2, ist ein sehr auffälliger Ausdruck, doch nach c. 24, 8 *munita* ... *hiberna cognovisset* verständlich.

Kap. 26, 1. Diebus ..., quibus s. 3, 23, 2. — initium...ortum est, Pleonasmus zur Hervorhebung des Begriffs 'anfangen' wie B. C. 1, 35, 1 *ne initium inferendi belli ab Massiliensibus oriatur,* aktivisch zu übers.; s. dafür *factum est, fit* 2, 18, 10. 3, 8, 2. — tumultus,

2 et Catuvolco; qui cum ad fines regni sui Sabino Cottaeque praesto fuissent frumentumque in hiberna comportavissent, Indutiomari Treveri nuntiis impulsi suos concitaverunt subitoque oppressis ligna-
3 toribus magna manu ad castra oppugnatum venerunt. Cum celeriter nostri arma cepissent vallumque ascendissent atque una ex parte Hispanis equitibus emissis equestri proelio superiores fuissent, de-
4 sperata re hostes suos ab oppugnatione reduxerunt. Tum suo more conclamaverunt, uti aliqui ex nostris ad colloquium prodiret: habere sese, quae de re communi dicere vellent, quibus rebus controversias minui posse sperarent.

1 27. Mittitur ad eos colloquendi causa C. Arpineius eques Romanus, familiaris Q. Titurii, et Q. Iunius ex Hispania quidam, qui iam ante missu Caesaris ad Ambiorigem ventitare consuerat;
2 apud quos Ambiorix ad hunc modum locutus est: Sese pro Caesaris in se beneficiis plurimum ei confiteri debere, quod eius opera stipendio liberatus esset, quod Aduatucis, finitimis suis, pendere consuesset, quodque ei et filius et fratris filius ab Caesare remissi essent, quos Aduatuci obsidum numero missos apud se in
3 servitute et catenis tenuissent; neque id, quod fecerit de oppugna-

vorzugsweise vom Kriegslärm gebraucht; ähnlich 1, 40, 5. — ab ... Catuvolco, s. über diese c. 24, 4.

2. praesto fuissent, näml. um sie zu empfangen. — oppugnatum, s. das Verb. mit dem aus ad castra ... venerunt (wie c. 22, 2. 29, 2) zu ergänzenden Obj. (im D. 'es') c. 22, 1. 40, 3. 53, 2. 56, 5, mit *hiberna* c. 27, 5. 41, 3.

3. arma cepissent s. 3, 18, 7. — superiores fuissent s. c. 15, 1. — desperata re s. 2, 24, 4. 3, 3, 3. — suos, vgl. 1, 51, 2.

4. suo more wie 2, 13, 3; die Eburonen also thaten das, was die Römer durch Gesandte thun liefsen, durch Rufen und Schreien. — aliqui hier substantivisch (sonst gewöhnlich adj.) gebraucht, davon abh. ex nostris, vgl. 1, 47, 1 *ex suis ... aliquem*; ebenso *qui ex his* u. dgl. 1, 39, 6. 2, 3, 1. 4, 18, 4. — uti ... prodiret: habere, vgl., auch wegen des Sinnes, 1, 30, 4. — quae ... vellent, Obj. von habere, vgl. *quibus vendant, quo se reciperent* 4, 2, 1. 38, 2; darauf bezieht sich quibus rebus ('und wodurch'), vgl. 1, 1, 3 a. E. und 11, 6. — minui ('schlichten', s. 6, 23, 5) posse sperarent s. 1, 3, 8.

Kap. 27, 1. Mittitur, Numerus und Stellung des Verbum zu beachten. — Q. ... ex Hispania quidam, unmittelbare Verbindung der Präp. und ihres Subst. mit einem nom. propr.; gewöhnlicher würde dafür *Hispanus* sein; attributive Stellung (vgl. c. 43, 1 *ferventes ... ex argilla glandes* und c. 13, 1. 4), s. 4, 33, 1. — missu wie 6, 7, 2, vgl. *coactu* § 3, *impulsu* c. 25, 4. — ventitare s. 4, 3, 3. 32, 1. — apud quos s. 1, 19, 4, ad ... locutus est 2, 31, 1.

2. pro s. c. 25, 2. — in se attributive Stellung wie *ex Hispania* § 1. — quod ..., quodque Erklärungssätze zu beneficiis wie (3mal *quod,* unverbunden) 1, 43, 4; hier steht noch ein Relativsatz dazwischen. — eius opera s. c. 25, 4. — ei, nicht *sibi,* wie 1, 5, 4. 6, 3. 11, 3, 4. — obsidum numero s. c. 5, 4 (*loco*). — in ... catenis s. 1, 31, 12.

3. neque ... aut ... aut wie 1, 22, 1; s. einfaches *aut* nach doppeltem *neque* c. 17, 4. — id, quod ..., cons. temp. bis mit § 4, dann § 7 — 11 wie 1, 31, 14. Durch die Umschreibung id, quod fecerit de ... castrorum wird die Handlung, die Bestürmung, mehr angedeutet als ge-

tione castrorum, aut iudicio aut voluntate sua fecisse, sed coactu civitatis, suaque esse eius modi imperia, ut non minus haberet iuris in se multitudo, quam ipse in multitudinem. Civitati porro hanc 4 fuisse belli causam, quod repentinae Gallorum coniurationi resistere non potuerit. Id se facile ex humilitate sua probare posse, quod non adeo sit imperitus rerum, ut suis copiis populum Romanum superari posse confidat. Sed esse Galliae commune consilium: 5 omnibus hibernis Caesaris oppugnandis hunc esse dictum diem, ne qua legio alterae legioni subsidio venire posset. Non facile Gallos 6 Gallis negare potuisse, praesertim cum de recuperanda communi libertate consilium initum videretur. Quibus quoniam pro pietate 7 satis fecerit, habere nunc se rationem officii pro beneficiis Caesaris: monere, orare Titurium pro hospitio, ut suae ac militum saluti consulat. Magnam manum Germanorum conductam Rhenum trans- 8 isse; hanc adfore biduo. Ipsorum esse consilium, velintne prius, 9 quam finitimi sentiant, eductos ex hibernis milites aut ad Ciceronem aut ad Labienum deducere, quorum alter milia passuum circiter

rade heraus genannt; vgl. c. 41, 4 *addunt* ... *de Sabini morte* und (ohne Verbum) *illo incommodo de* ... c. 53, 4. — iudicio (Ermessen) s. 6, 31, 1 rein adverbialisch; hier ist aus sua zu ergänzen *suo* wie 1, 26, 1. 43, 5 *impedimenta* ... *suos, beneficio* ... *sua*; vgl. B. C. 1, 19, 3 *suo consilio aut voluntate*. — suaque nur auf *Ambiorix* zu beziehen. — imperia s. 1, 31, 13; eig.: 'die einzelnen Handlungen, in denen sich die Herrschergewalt (*imperium*) zeigt'. — non minus ..., quam s. 1, 30, 2. — iuris in... s. 6, 13, 2.

4. Civitati porro (weiter, sodann). Schon durch die Stellung wird gezeigt, dafs hiermit 'der 2. Teil der Entschuldigung' beginnt. — humilitate geringe Macht. — probare, hier mit ex *alqa re*, s. 1, 3, 6. — non adeo ... rerum (die Verhältnisse), ut wie 1, 44, 9. — suis copiis 'mit seinen eigenen Streitkräften' (in allgemeinerem Sinne 2, 3, 7), abl. instr. zu superari, daher dieses aktivisch zu übers. — posse confidat s. 1, 23, 3.

5. Galliae, d. h. *omnium Gallorum*, Gegensatz zu *Civitati* § 4, zu betonen. — omnibus ... oppugnandis wie 3, 4, 1 *rebus* ... *administrandis* (abh. von *tempus daretur*); vgl. den einfachen Dat. (ohne Ger.) c. 25, 5. — hunc, an welchem die Eburonen angefangen hatten das Lager der Legaten Cotta und Sabinus zu bestürmen. — dictum s. 1, 42, 3 a. E. (*colloquio*). — alterae, ältere, von der gewöhnlichen Deklination abweichende Form; vgl. 6, 13, 1. B. C. 2, 7, 1 *nullo*.

6. Gallos Gallis, d. h. sie den übrigen Galliern, vgl. c. 45, 4. — negare 'eine abschlägige Antwort geben', s. mit dem Obj. *id* c. 6, 4. — de...initum, s. 4, 5, 3 *de summis* ... *rebus consilia ineunt*, der Hauptbegriff ist de ... libertate.

7. pro pietate (in Gemäfsheit, zufolge) wie Z. 3 pro hospitio; pro beneficiis wie § 2. 11. 1, 42, 3. — pietate Liebe zum Vaterland, Patriotismus. — officii pro ... Verbindlichkeit, Verpflichtung für ..., die Präp. unmittelbar vom Subst. abh. (gewöhnlicher wie c. 25, 2 von einem Verbum oder einer Redensart). — monere, orare, Asyndeton der Steigerung, gewöhnlicher bei Nominibus.

8. conductam ohne *mercede*; vgl. *mercede arcessere* 1, 31, 4, und ähnliche Ausdrücke wie c. 55, 1. 2, 1, 4. 6, 2, 1. — biduo, der Abl. wie *paucis diebus* c. 2, 2. 4, 27, 6.

9. Ipsorum...consilium, eig.: ihre eigene (des Cotta und Sabinus) Entschliefsung sei es, d. h. auf sie allein komme es an, bei ihnen

10 quinquaginta, alter paulo amplius ab iis absit. Illud se polliceri et
11 iure iurando confirmare, tutum iter per fines daturum. Quod cum faciat, et civitati sese consulere, quod hibernis levetur, et Caesari pro eius meritis gratiam referre. Hac oratione habita discedit Ambiorix.

1 28. Arpineius et Iunius, quae audierunt, ad legatos deferunt. Illi repentina re perturbati, etsi ab hoste ea dicebantur, tamen non neglegenda existimabant, maximeque hac re permovebantur, quod civitatem ignobilem atque humilem Eburonum sua sponte populo
2 Romano bellum facere ausam vix erat credendum. Itaque ad consilium rem deferunt, magnaque inter eos exsistit controversia.
3 L. Aurunculeius compluresque tribuni militum et primorum ordinum centuriones nihil temere agendum neque ex hibernis iniussu
4 Caesaris discedendum existimabant; quantasvis copias Germanorum sustineri posse munitis hibernis docebant: rem esse testimonio, quod primum hostium impetum multis ultro vulneribus illatis for-
5 tissime sustinuerint; re frumentaria non premi; interea et ex pro-

stehe es. — velintne, einfache indirekte Frage. Zur Sache vgl. § 5 und c. 29, 6. — ab iis auf hibernis zu beziehen.

10. confirmare wie 1, 3, 7; wegen der Konstruktion von iure iurando confirmare vgl. 1, 31, 7, s. hingegen c. 6, 6 *ut* nach *ius iurandum poscere.* — daturum ohne Subjektsacc. wie 2, 31, 2 u. ö., weil es derselbe wie beim regierenden Verbum sein würde.

11. Quod cum Denn wenn..., vgl. *Quod si* 1, 14, 3. — hibernis levetur, Subj. aus dem vorhergehenden civitati zu entnehmen, 'von der Last der Winterquartiere befreit würde'; levare *alqm alqa re* 'einem etwas Lästiges, Drückendes abnehmen'. Der Wechsel der Tempora in der von *locutus est* § 1 abhängigen or. obl. ist zu beachten wie 1, 14. und 31. — pro eius meritis (nicht zu verwechseln mit dem Sing. c. 52, 4), vgl. § 7.

Kap. 28, 1. audierunt, ... deferunt, dasselbe Verhältnis wie 4, 1, 5 *manserunt, ... alunt.* — Illi, d. h. *legati,* vgl. c. 9, 3. — repentina (vgl. c. 22, 4) re wie 6, 39, 3 *rei novitate* von perturbari abh., hier 'die unerwartete Mitteilung' (vom Inhalte des 27. Kap.). — dicebantur, nicht *dicta erant,* als gleichzeitig mit existimabant aufgefafst. — non neglegenda s. 1, 39, 1. — humilem, s. den Kompar. 4, 3, 4, das subst. abstr. c. 27, 4. — sua sponte wie 1, 9, 2. — populo ... facere s. 3, 29, 3. 4, 22, 1. — vix erat credendum, eig.: man durfte kaum glauben, kann, ebenso wie 7, 5, 6 *non videtur ... ponendum* auch 'es war kaum zu glauben' übersetzt werden. Auch ohne Negation ist credendum = *credibile,* vgl. z. B. *laudanda* = *laudabilis* c. 8, 4.

2. ad consilium, s. über die Teilnehmer am Kriegsrat 1, 40, 1 Anm. 3.

3. primorum ... centuriones s. 1, 41, 3.

4. quantasvis ... Germanorum im D.: jede noch so grofse germanische Streitmacht. — sustineri, vgl. 1, 25, 7. — rem der wahre Sachverhalt. — quod 'näml. der Umstand, dafs ...'; vgl. 1, 19, 1. 44, 6. — multis... illatis, d. h. die Römer beschränkten sich nicht darauf, den Angriff des Feindes abzuhalten, sondern gingen darüber hinaus (ultro 'sogar') und verfuhren angriffsweise; vgl. wegen des Adv. c. 40, 7. 6, 35, 4; s. einen anderen Gebrauch c. 56, 1. 3, 27, 1.

5. re frumentaria eig. 'hinsichtlich des Mundvorrats', dem

ximis hibernis et a Caesare conventura subsidia; postremo quid 6 esse levius aut turpius, quam auctore hoste de summis rebus capere consilium?

29. Contra ea Titurius sero facturos clamitabat, cum maiores 1 manus hostium adiunctis Germanis convenissent, aut cum aliquid calamitatis in proximis hibernis esset acceptum. Brevem consulendi esse occasionem. Caesarem arbitrari profectum in Italiam; 2 neque aliter Carnutes interficiendi Tasgetii consilium fuisse capturos, neque Eburones, si ille adesset, tanta contemptione nostri ad castra venturos esse. Non hostem auctorem, sed rem spectare: 3 subesse Rhenum; magno esse Germanis dolori Ariovisti mortem et superiores nostras victorias; ardere Galliam tot contumeliis acceptis 4 sub populi Romani imperium redactam, superiore gloria rei militaris exstincta. Postremo quis hoc sibi persuaderet, sine certa re 5 Ambiorigem ad eius modi consilium descendisse? Suam sententiam 6 in utramque partem esse tutam: si nihil esset durius, nullo cum

Sinne nach also (s. c. 24, 6) = *inopia rei frumentariae* (*se*)... premi.

6. quid esse..., regelmäfsiger Ausdruck wie c. 29, 7. 1, 14, 3. — auctore hoste, s. den Plur. c. 25, 3, vgl. c. 29, 3.

Kap. 29, 1. Contra ea wie B.C. 3, 74, 3, s. das einfache contra bei einer Behauptung c. 31, 2. — sero *erst* wenn es zu spät wäre. — facturos, § 2 arbitrari, § 3 spectare, wie c. 27, 10 *daturum*, c. 31, 4 *ituros* ohne Subjekt; das Obj. von facturos, 'es', ist aus c. 28, 6 zu ergänzen. — clamitabat drückt die Leidenschaftlichkeit aus wie c. 7, 8 (*conclamavit* 1, 47, 6), den ruhigen Ton dagegen c. 28, 4 *docebant*. — cum... acceptum (aktivisch zu übers., s. 1, 31, 6) Erklärungssätze zu sero, also: wenn ..., die coni. plusqpf. aus dem fut. ex. der direkten Rede entstanden. — adiunctis Germanis wie 6, 2, 3, im D. 'in Verbindung mit ...'. — aliquid, die vollere, stärkere Form, vgl. 4, 32, 2.

2. aliter s. 4, 17, 2; dessen Sinn wird nach dem zweiten neque... durch den irrealen Bedingungssatz wiederholt. — Carnutes... capturos, s. über die Sache c. 25, 1—4. — consilium fuisse capturos, ... venturos esse, der Tempuswechsel genau zu beachten; wegen der Konstruktion von consilium capere s. 3, 2, 2. — nostri gen. obi., weil contemptio aktive Bedeutung hat. — ad castra venturos esse, vgl. c. 26, 2 a. E., = *castra oppugnaturos*, würde direkt ... *venirent* lauten.

3. auctorem, vgl. c. 28, 6. — subesse (zeitlich c. 23, 5), vgl. 1, 25, 5 *mons suberat*. — Ariovisti mortem, der 1, 53, 3 *nicht* erwähnt ist.

4. ardere 'in Flammen stehen' erklärt sich aus 6, 34, 7 *omnium animi ad ulciscendum ardebant*. Dieses wird begründet durch tot ... exstincta. Zu den früheren contumeliae kommt noch hinzu sub...redactam und superiore ...exstincta (Asyndeton); daher im D. 'das nach so vielfachen Demütigungen ... unterworfen und ... verlustig gegangen sei'. — superiore ... militaris, s. dafür einen kürzeren Ausdruck 3, 24, 2.

5. quis ... persuaderet? vgl. 1, 43, 8 *quis pati posset?* — sine certa re ohne bestimmte Thatsache, d. h. 'thatsächlichen Grund'. — ad eius modi...descendisse, das Verbum von dem, was man ungern thut oder annimmt und (für) unter seiner Würde hält (sich zu etwas verstehen, entschliefsen), vgl. 6, 16, 5. 7, 78, 1.

6. in utramque partem wie c. 30, 1 'nach beiden Seiten hin', d. h.

periculo ad proximam legionem perventuros; si Gallia omnis cum Germanis consentiret, unam esse in celeritate positam salutem. 7 Cottae quidem atque eorum, qui dissentirent, consilium quem habere exitum? in quo si non praesens periculum, at certe longinqua obsidione fames esset timenda.

1 30. Hac in utramque partem disputatione habita, cum a Cotta primisque ordinibus acriter resisteretur, Vincite, inquit, si ita vultis, Sabinus, et id clariore voce, ut magna pars militum exaudiret; 2 neque is sum, inquit, qui gravissime ex vobis mortis periculo terrear: hi sapient; si gravius quid acciderit, abs te rationem re- 3 poscent; qui, si per te liceat, perendino die cum proximis hibernis

in beiden Beziehungen. — tutam gefahrlos, Sicherheit bietend, ebenso *tutum* 2, 28, 1 a. E. — si ..., si, zwei einander entgegengesetzte Bedingungssätze wie 1, 34, 2. — si nihil esset durius, vgl. 1, 48, 6. — perventuros, die Präp. zu beachten; vgl. 1, 7, 1. 11, 6. — Statt unam würde gewöhnlicher sein *una* (s. 3, 13, 7. 7, 45, 9) oder *omnem,* wie es bei *spem, auxilium* c. 39, 4. 48, 1 steht; doch ist der Sinn: der einzige Weg zur Rettung liege in einem schnellen Abzuge.

7. Cottae quidem, vgl. 1, 53, 6. — quem habere exitum? s. c. 28, 6. Das Präs., nicht das Fut. steht, weil consilium habet exitum heifst: der Vorschlag hat, trägt den notwendigen Erfolg, Ausgang in sich, d. h. der Ausgang, als der Erfolg desselben, ist bestimmt zu erwarten. — in quo, abh. von esset timenda, relativische Anknüpfung; die Notwendigkeit der Befürchtung ist in dem Vorschlage begründet, also: bei dessen *Ausführung.* — si non, nicht *nisi* vor at (s. 1, 43, 9 *si nullam ... at*); vgl. 1, 31, 12. — longinqua obsidione abl. caus. (infolge), vgl. 1, 47, 4 *longinqua consuetudine.*

Kap. 30, 1. Hac ... habita = *Haec cum ... disputavissent*, Zusammenfassung des von c. 28, 2 *magna ... controversia* bis hierher berichteten Verlaufs der Verhandlung; disputatio ist also 'Reden und Gegenreden', daher in utramque partem (im Lat. nicht *pro et contra*; vgl. c. 29, 6); habita wie bei *oratione* c. 27, 11. 1, 32, 1 u. ö. — cum ... resisteretur (vgl. 1, 37, 4 a. E.) aktivisch zu übers. mit Einschiebung der abl. abs.: Als nach dieser ... immer wieder (die Ansicht des ...) hartnäckig bekämpften. — primis ... ordinibus s. c. 28, 3, vgl. 6, 7, 8. — Vincite 'So dringt denn durch mit eurer Meinung', 'behaltet recht'. — si ... vultis 'wenn ihr es nicht anders haben wollt'; ita wie bei *esse, facere* u. dgl., s. c. 1, 8. 1, 14, 6. 35, 4. — Sabinus, ähnliche Stellung des Subjekts 7, 20, 12 (*Vercingetorix*), im D. mit inquit 'rief ... aus' vorauszunehmen. — et id = *atque id* c. 1, 2. — clariore = *maiore,* s. 4, 25, 4. — ut *consecutivum.* — magna zu betonen. — exaudiret verstärktes audiret 'deutlich ...', vgl. 2, 11, 5 *exaudito clamore.* Wegen der Übers. des Konj. vgl. 1, 6, 1 *ducerentur*; hier: *mufste.*

2. neque is sum ..., qui ... terrear, s. wegen des Konj. (c. 4, 3 or. obl.) 2, 33, 4. 35, 1. 4, 21, 9; im D. im Relativsatze die 3. Person. — inquit, s. § 1, 'fuhr er fort'. — ex *nicht* von qui (wie c. 56, 2), sondern vom Superl., hier Adv., abh.; vgl. c. 14, 1. 1, 30, 3. 41, 4. — hi, auf die Soldaten hinzeigend, die er für seine Meinung gewinnen wollte, sapient, d. h. zur Einsicht kommen. — si ... acciderit, s. dasselbe mit Zusätzen 1, 20, 4. — rationem reposcere (die gebührende) Rechenschaft fordern.

3. si ... liceat, ... sustineant, ... intereant, Ausdruck für et-

coniuncti communem cum reliquis belli casum sustineant, non reiecti et relegati longe ab ceteris aut ferro aut fame intereant.

31. Consurgitur ex consilio; comprehendunt utrumque et orant, 1 ne sua dissensione et pertinacia rem in summum periculum deducant: facilem esse rem, seu maneant, seu proficiscantur, si modo 2 unum omnes sentiant ac probent; contra in dissensione nullam se salutem perspicere. Res disputatione ad mediam noctem perducitur. 3 Tandem dat Cotta permotus manus: superat sententia Sabini. Pronuntiatur, prima luce ituros. Consumitur vigiliis reliqua pars 4 noctis, cum sua quisque miles circumspiceret, quid secum portare posset, quid ex instrumento hibernorum relinquere cogeretur. Omnia excogitantur, qua re nec sine periculo maneatur et languore 5 militum et vigiliis periculum augeatur. Prima luce sic ex castris 6

was als möglich Angenommenes wie B. C. 2, 31, 5. — per te wie c. 41, 6. 1, 42, 1. — cum ... coniuncti dieselbe Kürze wie c. 46, 1 *cuius hiberna aberant ab eo* .... — non, s. 1, 14, 7 *non dare,* 6, 4, 3 *non quaestionis.* — reiecti (verstoſsen) erläutert und verstärkt durch relegati...ceteris (vgl. B. C. 1, 30, 5 *proiectum ac proditum*), enthält einen Tadel gegen Cotta, dessen Widerstand gegen den Abzug aus der jetzigen Stellung nach Titurius' Ansicht den Untergang herbeiführen muſste. — fame s. c. 29, 7.

Kap. 31, 1. Consurgitur unpersönliches Passiv wie § 5. c. 30, 1. — comprehendunt sie faſsten ... bei der Hand. Die Asyndeta, sowie auch die kurzen Sätze und die historischen Praesentia in diesem Kap. machen trefflich die Eile der Handlungen und die innere Erregtheit der Handelnden anschaulich. — dissensione et pertinacia s. 1, 2, 5 *belli atque fortitudinis*; ebenso § 5. 6. — deducant: facilem esse rem, Übergang vom Konj. zum Inf. in der or. obl.; vgl. c. 26, 4.

2. unum omnes, s. über die Stellung c. 48, 4.

3. ad ... perducitur (= *extrahitur*), vgl. *in...producere* 4, 30, 2; s. das Verb. in seiner eigentlichen Bedeutung c. 23, 6 a. E. — dare manus bildlich, 'sich ohne Gegenwehr ergeben', Cic. Lael. 99 noch durch *vincique se pati* vervollständigt. — permotus ohne abl. caus. = *graviter commotus.* — superat wie (mit persönl. Subj.) 1, 50, 5.

4. Pronuntiatur, das Pass. wie 1, 21, 2; was 'durch Ausrufen bekannt gemacht' wird, steht hier wie c. 51, 3. 56, 4. 5 im acc. c. inf., c. 33, 3. 34, 1—4 im Konj. — ituros ohne Subjektsacc., unmittelbar aus *ibimus* ('marschieren') entstanden; s. c. 29, 1. — Consumitur ... noctis, das Verb. gebraucht wie (vom Tage) c. 9, 8. 11, 6. 35, 5. 58, 2. 4, 19, 4, mit vigiliis = *pervigilando*; davon abh. cum ... circumspiceret, cons. temp. wie § 6, abweichend von § 1. 2. 5; wegen der Stellung von sua s. c. 8, 6. — sua 'seine Sachen', genauer erklärt durch die folgenden indirekten Fragen; diese unverbunden, weil einander entgegengesetzt, wie 1, 20, 6 (zwei Paare). — instrumento hibernorum 'Lagergerät', kollektiv wie 6, 30, 2.

5. Omnia mit qua re verbunden wie 1, 33, 2 *multae res..., qua re,* letzteres also rein adverbialisch gebraucht. Sinn: 'Man suchte alles mögliche ausfindig zu machen (alle möglichen Gründe hervor), weshalb es schon an sich gefährlich sein würde im Lager zu bleiben, im Laufe der Zeit aber diese Gefahr hätte immer gröſser werden müssen'. — nec ... et s. 2, 25, 1. — militum gestellt wie *hostium* c. 15, 1. — et vigiliis, s. § 4, ist, neben der Belagerung und Hungersnot, eine Ursache des languor.

6. Prima luce und proficiscuntur s. § 4. — ut quibus, erg.

proficiscuntur, ut quibus esset persuasum, non ab hoste, sed ab homine amicissimo Ambiorige consilium datum, longissimo agmine maximisque impedimentis.

1 32. At hostes, postea quam ex nocturno fremitu vigiliisque de profectione eorum senserunt, collocatis insidiis bipertito in silvis oportuno atque occulto loco a milibus passuum circiter duobus
2 Romanorum adventum exspectabant, et cum se maior pars agminis in magnam convallem demisisset, ex utraque parte eius vallis subito se ostenderunt novissimosque premere et primos prohibere ascensu atque iniquissimo nostris loco proelium committere coeperunt.

1 33. Tum demum Titurius, qui nihil ante providisset, trepidare et concursare cohortesque disponere, haec tamen ipsa timide atque ut eum omnia deficere viderentur; quod plerumque iis accidere
2 consuevit, qui in ipso negotio consilium capere coguntur. At Cotta,

ii 'Leute' vor dem pron. rel.; der Konj. kausal wie *quae... haberent* 4, 23, 5. — hostis (s. c. 28, 1. 6) ... Ambiorix 'Amb. als Feind', vgl. *obsides* 1, 31, 7. 12. — consilium, s. c. 27, 7—10. — longissimo ... impedimentis, nachträgliche Erklärung von sic (im D. 'nämlich'), beide abl. mod. durch verschiedene Präpositionen zu übersetzen; vgl. c. 33, 3 *longitudinem agminis* und 2, 17, 2 *inter singulas legiones impedimentorum magnum numerum intercedere.*

Kap. 32, 1. ex ... fremitu vigiliisque (s. c. 31, 4. 5), zwei getrennte Merkmale; ex wie bei *suspicari* 4, 31, 1, *iudicare* 52, 1. 1, 40, 6 u. a. — de profectione... sentire (wahrnehmen), de *alqa re* vertritt das Objekt wie bei *recusare* 1, 44, 4, *impetrare* 4, 13, 5 u. a. Zum Subst. ist 'bevorstehend' hinzuzudenken. — Von collocatis insidiis (sie legten sich in einen Hinterhalt, vgl. *bellum parare* 3, 9, 3 und *copias, quas... collocaverant* 3, 20, 4) hängt das Folgende bis loco ab. — a ... duobus s. 2, 7, 3 *ab milibus ... duobus.* — Romanorum s. 3, 24, 4.

2. se ... in ... demittere wie 6, 40, 6 = *descendere.* — convallem wie 3, 20, 4. — eius vallis, Wiederholung des *allgemeinen* Begriffs. — se ostendere erscheinen. — iniquissimo hier mit Dat. verbunden wie *secundus* 2, 9, 2.

Kap. 33, 1. Tum demum s. 1, 17, 1. 50, 2. 51, 2. — qui nihil ... providisset (s. 3, 9, 3) und § 2 qui ... fuisset sind einander entgegengesetzte Kausalsätze (im D. gewöhnliche Relativsätze); vgl. c. 4, 3. 4 mit Beachtung des Unterschieds. — trepidare ... disponere, inf. hist. wie 1, 16, 4. — In concursare bedeutet die Präp. wie c. 50, 5: hin und her (vgl. *commeare* 7, 36, 7 a. E.); die 'ängstliche Hast' (trepidare et im D. Adv.) wird auch durch die 'Häufung der Inf.' bezeichnet; diese verbunden durch et ... que, zusammengefaßt durch haec .... — disponere er versuchte ... 'ihre Stellung anzuweisen'. — Nach ipsa erg. *faciebat,* zwischen atque ut (nach c. 31, 6 *sic* oder) *ita.* — omnia alles in einer solchen Lage Nötige, d. h. 'Mut, Geistesgegenwart und Umsicht'; im D. mit Veränderung des Tempus von deficere: den Kopf 'völlig' verloren *haben.* — viderentur wie 2, 28, 3 'offenbar' oder 'man es ihm ansah'; die gewöhnliche Bedeutung s. § 5. — in ipso negotio, vgl. § 4 *in ... casu,* eig. gerade während ..., mitten im Handeln, d. h. 'erst dann, wenn sie bereits handeln sollten'; wegen des Subst. vgl. 1, 45, 1 (*desistere*), zum ganzen Ausdruck B. C. 1, 5, 3 *in ipso urbis incendio.*

2. At wie c. 3, 4. — haec, auf c. 32 zu beziehen, d. h. ein solcher

qui cogitasset, haec posse in itinere accidere, atque ob eam causam profectionis auctor non fuisset, nulla in re communi saluti deerat: et in appellandis cohortandisque militibus imperatoris et in pugna militis officia praestabat. Cum propter longitudinem agminis minus 3 facile omnia per se obire et, quid quoque loco faciendum esset, providere possent, iusserunt pronuntiari, ut impedimenta relinquerent atque in orbem consisterent. Quod consilium etsi in eius modi 4 casu reprehendendum non est, tamen incommode accidit: nam et 5 nostris militibus spem minuit et hostes ad pugnam alacriores effecit, quod non sine summo timore et desperatione id factum videbatur. Praeterea accidit, quod fieri necesse erat, ut vulgo milites ab signis 6 discederent, quaeque quisque eorum carissima haberet, ab impedimentis petere atque arripere properaret, clamore et fletu omnia complerentur.

34. At barbaris consilium non defuit. Nam duces eorum tota 1 acie pronuntiari iusserunt, ne quis ab loco discederet: illorum esse

Überfall. — profectionis...non fuisset 'den Abzug nicht hatte genehmigen wollen', vgl. 3, 17, 3 *auctores belli esse nolebant*; s. auctor in anderer Bedeutung c. 25, 3. 28, 6. 29, 3. — nulla ... deerat (eig. 'sich entziehen', vgl. *rei publicae* B. C. 1, 1, 2. 4) 'sorgte in jeder Beziehung für...', *non deesse* = *consulere* c. 27, 7; ein negativer Ausdruck, der durch den folgenden Satz (asyndetisch) affirmativ weiter ausgeführt wird. — et ... imperatoris et... praestabat, vgl. Sall. Cat. 60, 4 *Catilina ... strenui militis et boni imperatoris officia simul exsequebatur*; ähnlich Tac. Hist. 3, 17 *nullum ... Antonius constantis ducis aut fortissimi militis officium omisit.*

3. Cum...possent, iusserunt, Subj. beide Feldherrn. — longitudinem agminis s. c. 31, 6 a. E.; hieraus ergiebt sich auch, was eig. zu minus facile ('nicht gut') zu ergänzen ist. — per se obire persönlich besorgen, vgl. 2, 20, 4 *per se ... administrabant.* — quid ... esset, providere s. 2, 22, 1 g. E. — iusserunt pronuntiari wie c. 34, 1. 3. 51, 3; darnach ut wie *nuntiare, ne* 4, 11, 6. — in orbem consisterent, s. 4, 37, 2 *orbe facto,* woraus die Bedeutung von in mit Acc. hervorgeht, = *ita, ut... efficerent*; was sie zu dieser verzweifelten Maſsregel nötigte, s. c. 32, 2.

4. consilium 'Anordnung'. — in... casu, die Präp. zeitlich wie § 1 g. E. zu verstehen. — reprehendendum, vgl. *laudanda* c. 8, 4 und wegen des folg. non c. 28, 1 *non neglegenda.* — incommode accidit 'erwies sich als unzweckmäſsig'.

5. et ...et, s. ähnliche Gegensätze in anderen Ausdrücken 2, 7, 2. — ad pugnam...effecit s. 3, 24, 5 (*pugnandum*). — non sine...desperatione, erg. *summa* wie *eodem* 4, 24, 4, vgl. 1, 44, 2 (*magna ... praemiis*).

6. quod fieri necesse erat im D., obgleich das eig. Subj. von accidit der Satz ut u. s. w. ist, 'das Unvermeidliche, Natürliche'. — vulgo s. 1, 39, 5. — quaeque = *et (ea,)* quae. — carissima haberet am liebsten hatte, (ihm) lieb und teuer war; vgl. c. 58, 7. 2, 27, 1. — properaret mit dem Inf. wie 2, 11, 1; Subj. quisque, s. 2, 21, 1. — clamore ... complerentur asyndetisch angeschlossen wie im Hauptsatze B. C. 2, 41, 8 *Plena erant omnia timoris et luctus.* — clamore et fletu, s. für dieses *fremitus* 2, 24, 3.

Kap. 34, 1. At barbaris s. c. 32, 1. — tota acie, vgl. *totis castris* 1, 39, 5. — pronuntiari iusserunt wie c. 33, 3; s. § 3. —

praedam atque illis reservari, quaecumque Romani reliquissent
2 proinde omnia in victoria posita existimarent. Erant et virtute
studio pugnandi pares nostri: tametsi ab duce et a fortuna dese
rebantur, tamen omnem spem salutis in virtute ponebant, et quo
tiens quaeque cohors procurrerat, ab ea parte magnus numeru
3 hostium cadebat. Qua re animadversa Ambiorix pronuntiari iube
ut procul tela coniciant neu propius accedant et, quam in partem
4 Romani impetum fecerint, cedant: levitate armorum et cotidian
exercitatione nihil iis noceri posse; rursus se ad signa recipiente
insequantur.

1 35. Quo praecepto ab iis diligentissime observato, cum quae
piam cohors ex orbe excesserat atque impetum fecerat, hoste
2 velocissime refugiebant. Interim eam partem nudari necesse era
3 et ab latere aperto tela recipi. Rursus, cum in eum locum, und

Davon ne quis abh. wie § 3 *ut... neu...*, s. 4, 11, 6; dieselben Worte final und adjekt. 3, 29, 1. 6, 5, 2. 9, 5, final und subst. 6, 11, 4, hier prohibitiv; wegen der Übers. 'keiner solle' vgl. c. 7, 6. — discederet: ...esse und existimarent, Moduswechsel (vgl. c. 31, 1. 2) in der or. obl., hier mit Rückkehr zum Konj. wie § 4 u.ö. — illorum ... illis, direkt *vestra ... vobis*, vgl. c. 41, 6. 1, 3, 6. — proinde mit Asyndeton wie immer, z. B. 7, 66, 4.

2. studio pugnandi s. 1, 46. 4. 7, 45, 8. — pares, näml. *barbaris*, s. § 1. — tametsi ..., tamen wie 1, 30, 2 u. ö. — a fortuna, um die Wirksamkeit der fortuna (als Göttin eine Person) nachdrücklicher hervorzuheben. — omnem ... ponebant fast wörtlich wie 3, 5, 3. Der Sinn ist: die Unsrigen waren an Tapferkeit und Kampfeslust dem Feinde gewachsen, hatten aber den Nachteil, daſs sie von ihrem Führer (Titurius) und vom Glücke im Stiche gelassen wurden; trotzdem suchten sie nur in ihrer Tapferkeit Rettung, nicht etwa in der Flucht oder Ergebung. — quotiens ...procurrerat,...cadebat und c. 35, 1 cum ... fecerat, ... refugiebant s. 3, 4, 2. 14, 6. 4, 26, 2. Statt quotiens..., ab ea parte heiſst es im D.: wo..., da. — quaeque 'eine' und beim Hauptverbum 'jedesmal'.

3. procul = *e longinquo*; vgl. c. 48, 10. — ut... coniciant neu ...accedant et... s. 2, 21, 2 (*que* — Zu cedant ist aus quam i partem das entsprechende pro determ. mit Präp. zu ergänzen wi 2, 21, 6.

4. levitate armorum (s. da Gegenteil mit *propter* c. 16, 1) un exercitatione (s. 1, 39, 1. 48, 7 abl. caus., ebenso wie iis auf di Eburonen zu beziehen. Zu den Ab vgl. auch 3, 29, 2 *continuatione*... — nihil...posse, vgl. 3, 14, 1. — rursus hinwiederum, dagegen, c. 35, 3. — se ... recipientes durch 'wenn' aufzulösen, bezieh sich auf das Obj. von insequantur (*eos*); hier Rückkehr zum Kon wie § 1.

Kap. 35, 1. ab iis ... observato, s. wegen ab 1, 32, 1. 2, 11, 3, 24, 4. — cum...fecerat, ...refugiebant, vgl. § 3, s. c. 34, 2. — quaepiam, unbestimmter als *quae que* ebd.; s. das masc. subst. 6, 17,

2. eam partem, d. i. die Abteilung des Heeres, welche ex orb (s. c. 33, 3 a. E.) excesserat, = *procurrerat* c. 34, 2. — nudari di Deckung verlieren, weil 'eine Lück entstand'; s. dasselbe Verb. vom Lage 2, 23, 4. — necesse erat, wegen der Konstr. vgl. *fieri* c. 33, 6, wegen der Stellung zwischen beiden acc. c. inf. c. 25, 4 *iubet*, nach den ersten von 3 Inf. gestellt. — ab latere aperto (s. 1, 25, 6) tela recipi, d. h. auf der rechten Seit war sie (die Abteilung) den feindlichen Geschossen ausgesetzt.

erant egressi, reverti coeperant, et ab iis, qui cesserant, et ab
iis, qui proximi steterant, circumveniebantur; sin autem locum 4
tenere vellent, nec virtuti locus relinquebatur, neque ab tanta
multitudine coniecta tela conferti vitare poterant. Tamen tot in- 5
commodis conflictati, multis vulneribus acceptis resistebant et magna
parte diei consumpta, cum a prima luce ad horam octavam pugnaretur, nihil, quod ipsis esset indignum, committebant. Tum T. Bal- 6
ventio, qui superiore anno primum pilum duxerat, viro forti et
magnae auctoritatis, utrumque femur tragula traicitur; Q. Lu- 7
canius, eiusdem ordinis, fortissime pugnans, dum circumvento
filio subvenit, interficitur; L. Cotta legatus omnes cohortes ordines- 8
que adhortans in adversum os funda vulneratur.

36. His rebus permotus Q. Titurius, cum procul Ambiorigem 1
suos cohortantem conspexisset, interpretem suum Cn. Pompeium
ad eum mittit rogatum, ut sibi militibusque parcat. Ille appel- 2
latus respondit: Si velit secum colloqui, licere; sperare, a multi-

3. Rursus s. c. 34, 4. — qui ... steterant, Tempus wie *constiterant* 1, 24, 3; proximi, im D. Adv., ebenso prädikativ gebraucht, aber mit Acc., 1, 54, 1. 3, 7, 2 (Sing.). Gemeint sind die der ausfallenden Kohorte (s. § 1, vgl. c. 34, 2) *seitwärts* zunächst stehenden Feinde.

4. sin autem, nachdrückliche Form des Gegensatzes, hier dem cum § 3 entsprechend (s. dagegen *si*...; *si* c. 29, 6. 2, 9, 4); hier folgt vellent (hätten...wollen) und im Nachsatze der ind. imperf., s. dieselbe Form des Bedingungssatzes 7, 46, 1 *murus ..., si nullus...intercederet, ... aberat.* — locum tenere aus der kreisförmigen Stellung, dem Carré nicht herausrücken. — locus Gelegenheit, Möglichkeit wie 1, 40, 9; mit relinqui c. 52, 1. Wiederholung des Subst. wie 1, 2, 3. 4 (*parte*). — conferti, s. c. 16, 4. 2, 25, 1, hat kausalen Sinn.

5. Tamen unmittelbar vor das konzessive Part. gestellt wie 3, 14, 4. 22, 4 danach. — magna... consumpta s. c. 9, 8. 4, 19, 4. — a ... ad ... octavam s. 1, 26, 2. — pugnaretur ..., committebant (s. das Pass. 1, 14, 2). Für ersteres erwartet man, wie bei *dicebantur* c. 28, 1, das Plusqpf., indessen ist das pugnare als gleichzeitig und neben dem (nihil) committere hergehend aufzufassen; s. dasselbe cum...pugnaretur 3, 5, 1. 15, 5. — ipsis um des Gegensatzes willen. — esset, der Konj. in dem einen negativen Hauptsatz ergänzenden Relativsatze wie (1, 28, 3) 6, 25, 4; im D. Plusqpf., oder blofs nihil...indignum zu übers.

6. primum pilum, s. 3, 5, 2, duxerat, s. 6, 38, 1, also war er nicht mehr *primipilus* (2, 25, 1 Z. 6), sondern diente im Heere als *emeritus* fort. — magnae auctoritatis s. c. 6, 1 (54, 2; Abl. 2, 15, 1).

7. eiusdem ordinis, also *primi pili centurio,* ohne Appositionssubst. wie die Abl. 1, 18, 3. 2, 6, 4; s. denselben Genitiv (der Angehörigkeit) im Plur. c. 28, 3. 1, 40, 1. 41, 3 (*primorum, omnium*); vgl. B. C. 1, 3, 1 *qui sunt eius ordinis.*

8. ordines = *centurias*, also durch que der Teil zum Ganzen gefügt. — in adversum os gerade (vorn) ins Gesicht wie B. C. 3, 99, 1; s. das Adj. 2, 8, 3. 19, 8.

Kap. 36, 1. His rebus permotus ('aufser Fassung bringen'), vgl. c. 11, 9. 3, 6, 4. — cohortantem conspexisset, Konstr. wie 3, 3, 2. 4, 23, 2. 26, 2. — sibi auf das Hauptsubjekt bezogen.

2. Ille hier und § 3 auf verschiedene Personen bezogen, doch beidemal zu vgl. c. 6, 3. 7, 8. — appellare anrufen, allgemeinerer Ausdruck für rogare § 1. — re-

tudine impetrari posse, quod ad militum salutem pertineat; ipsi vero nihil nocitum iri, inque eam rem se suam fidem interponere. 3 Ille cum Cotta saucio communicat, si videatur, pugna ut excedant et cum Ambiorige una colloquantur: sperare, ab eo de sua ac mi- 4 litum salute impetrari posse. Cotta se ad armatum hostem iturum negat atque in eo perseverat.

1 37. Sabinus, quos in praesentia tribunos militum circum se habebat, et primorum ordinum centuriones se sequi iubet et, cum propius Ambiorigem accessisset, iussus arma abicere imperatum 2 facit suisque, ut idem faciant, imperat. Interim, dum de condicionibus inter se agunt longiorque consulto ab Ambiorige instituitur 3 sermo, paulatim circumventus interficitur. Tum vero suo more victoriam conclamant atque ululatum tollunt impetuque in nostros 4 facto ordines perturbant. Ibi L. Cotta pugnans interficitur cum 5 maxima parte militum. Reliqui se in castra recipiunt, unde erant egressi. Ex quibus L. Petrosidius aquilifer, cum magna multi-

spondit: Si velit u. s. w., cons. temp. wie c. 41, (7) 8. 1, 14, 5—7. 40, 7. 12. 44, 1—6. 10. 11. — sperare ohne *se* wie § 3, vgl. 1, 7, 3 g. E., konstruiert wie (1, 8, 3) 4, 9, 2. — a multitudine (s. § 3 ab eo), weil Ambiorix nach c. 27, 3 nicht für sich allein handeln durfte. — ipsi, in direkter Rede *tibi*; vgl. 1, 19, 4 *ipso praesente*. — vero s. 2, 31, 1. — nihil...iri s. c. 34, 4. — in ... eam rem 'darauf'; vgl. *in eam sententiam* 1, 45, 1; wegen der Stellung von que vgl. B. C. 2, 10, 2 *inque eis*, wegen eam rem 1, (3, 2) 4, 1. 2, 11, 1. — suam fidem interponere gebe er sein Wort (eig.: setze ... ein); vgl. c. 6, 6.

3. Ille s. § 2. — communicat ist, da die Mitteilung zunächst eine Aufforderung enthält, mit ut konstruiert, wie *certiorem facere* 3, 5, 3 mit dem Konj.; dann der gewöhnliche Übergang zum (acc. c.) Inf. wie 1, 17, 3. — ut gestellt wie 1, 25, 4 *multi ut*. — de ... impetrari s. 4, 13, 5 a. E. — sua, d. i. des Sabinus und Cotta, ... salute s. § 1 *ut ... parcat*. — posse wie § 2.

Kap. 37, 1. quos ... tribunos, d. h. *eos* tribunos, quos ...; vgl. c. 52, 6 *quod detrimentum*. — in praesentia s. 1, 15, 4. — propius Ambiorigem accessisset, s. das Adv. ebenso mit dem Acc. der Person verbunden 7, 20, 3 (8, 36, 3). — arma abicere, s. 4, 15, 1. 37, 4, hier nicht wesentlich verschieden von ebd. 1 ... *ponere*, c. 41, 8 *ab armis discedere*. — imperatum Obj. von facit ('es' nach 2, 1, 2); hier der Sing. (wie *ad imperatum* 6, 2, 3), sonst stets der Plur. wie z. B. c. 20, 2. 4. — idem faciant, d. h. (*ipsi quoque*) *arma abiciant*.

2. longior, näml. als es (sonst) geschehen sein würde, wenn Ambiorix nicht eine besondere Absicht gehabt hätte (consulto, s. c. 16, 2. 50, 5); s. hingegen 2, 21, 2 *non longiore oratione ... quam* .... — circumventus, wie *Piso* 4, 12, 6, s. c. 35, (3) 7. 39, 3. 44, 13, interficitur, Subj. s. § 1.

3. Tum vero s. 3, 23, 2. 26, 4. — suo more s. c. 26, 4 (6, 27, 5. 7, 21, 1). — victoriam conclamant (s. das Verb. c. 26, 4. 3, 18, 5), zu übers. nach *matrem ... Clamat* Ov. Met. 5, 397 f. — ululatum, dies 'Geheul' wird noch 7, 80, 4 erwähnt. — ordines, näml. *nostros*, aus in nostros zu erg., perturbant wie 4, 33, 1.

4. Ibi, ohne daſs vorher ein bestimmter Punkt genannt ist, also: da, wo das eben Erzählte (impetu ... perturbant) stattfand. Er hielt trotzdem mit der Mehrzahl stand, während ....

5. unde ... egressi wie c. 35, 3; s. wegen des Tempus 1, 5, 1. 4. —

tudine hostium premeretur, aquilam intra vallum proiecit, ipse pro castris fortissime pugnans occiditur. Illi aegre ad noctem oppugna- 6 tionem sustinent; noctu ad unum omnes desperata salute se ipsi interficiunt. Pauci ex proelio elapsi incertis itineribus per silvas 7 ad T. Labienum legatum in hiberna perveniunt atque eum de rebus gestis certiorem faciunt.

38. Hac victoria sublatus Ambiorix statim cum equitatu in 1 Aduatucos, qui erant eius regno finitimi, proficiscitur; neque noctem neque diem intermittit peditatumque sese subsequi iubet. Re 2 demonstrata Aduatucisque concitatis postero die in Nervios pervenit hortaturque, ne sui in perpetuum liberandi atque ulciscendi Romanos pro iis, quas acceperint, iniuriis occasionem dimittant: inter- 3 fectos esse legatos duos magnamque partem exercitus interisse demonstrat; nihil esse negotii, subito oppressam legionem, quae 4 cum Cicerone hiemet, interfici; se ad eam rem profitetur adiutorem. Facile hac oratione Nerviis persuadet.

39. Itaque confestim dimissis nuntiis ad Ceutrones, Grudios, 1 Levacos, Pleumoxios, Geidumnos, qui omnes sub eorum imperio sunt, quam maximas manus possunt, cogunt et de improviso ad Ciceronis hiberna advolant, nondum ad eum fama de Titurii morte perlata. Huic quoque accidit, quod fuit necesse, ut non nulli mi- 2

proiecit, ... occiditur, Tempuswechsel wie c. 49, 7 *consedit* ... *communit.*

6. Illi = Reliqui § 5. — ad noctem, vgl. 1, 26, 2. 3. — ad unum omnes s. 4, 15, 3. — se ipsi interficiunt seltener Ausdruck statt des gewöhnlichen *mortem sibi consciscere* 1, 4, 4.

7. ad ... legatum s. c. 24, 2.

V. Die Eburonen, Nervier und Aduatuker bestürmen das Lager des Q. Cicero, werden aber durch Cäsar vertrieben.

(Kap. 38—52.)

Kap. 38, 1. in Aduatucos s. 2, 33, 7 letzte Anm. — neque noctem neque diem intermittit, vgl. c. 11, 6. 40, 5; noctem steht voran, weil damit der Marsch beginnt; s. einen anderen Grund der Voranstellung von *nocturnis* vor *diurnis* (bei *itineribus*) 1, 38, 7; s. hingegen *diem noctemque* (acc. temp.) 7, 42, 6. 77, 11. — subsequi wie 4, 32, 2 a. E. (absolut 2, 19, 1).

2. Re das Geschehene, Vorgefallene. — hortaturque, näml. *eos,* vgl. 7, 37, 2 und 1, 19, 4. 5. — sui ... liberandi u. s. w., vgl. 1, 44, 6. 3, 6, 1. 4, 34, 5. — in perpetuum für immer. — ulciscendi ... pro ... iniuriis wie 1, 14, 5 (*pro scelere*); vgl. c. 27, 2. — iis, quas acceperint, zu übers. nach 1, 8, 3 *ea ..., quam ... constituerat.*

3. interfectos esse ... interisse, die Stellung zu beachten; vgl. 1, 40, 3 *cognitis ... perspecta.*

4. nihil esse negotii s. mit bloſsem Inf. konstruiert 2, 17, 2. — cum Cicerone s. c. 24, 2; cum wie c. 17, 2. — se ... adiutorem (s. c. 41, 8), im D. abstrakt auszudrücken: seine Unterstützung; profiteri mit doppeltem Acc. in demselben Sinne wie 7, 37, 6 mit dem acc. c. inf. *se ... principes fore*; also 'versprechen'. — ad eam rem 'dabei', wie bei *adiuvare* c. 1, 3. 7, 55, 10 (*spem*).

Kap. 39, 1. eorum, d. h. *Nerviorum,* s. c. 38 a. E. — quam maximas ... possunt, vgl. c. 1, 1. 11, 4. — de improviso s. c. 22, 1 g. E. — advolant, s. c. 17, 2 *advolaverunt.*

2. Huic quoque, wie c. 26, 2

lites, qui lignationis munitionisque causa in silvas discessissent, 3 repentino equitum adventu interciperentur. His circumventis magna manu Eburones, Nervii, Aduatuci atque horum omnium socii et clientes legionem oppugnare incipiunt. Nostri celeriter ad arma 4 concurrunt, vallum conscendunt. Aegre is dies sustentatur, quod omnem spem hostes in celeritate ponebant atque hanc adepti victoriam in perpetuum se fore victores confidebant.

1 40. Mittuntur ad Caesarem confestim ab Cicerone litterae magnis propositis praemiis, si pertulissent; obsessis omnibus viis 2 missi intercipiuntur. Noctu ex materia, quam munitionis causa comportaverant, turres admodum CXX excitantur incredibili celeri- 3 tate; quae deesse operi videbantur, perficiuntur. Hostes postero die multo maioribus coactis copiis castra oppugnant, fossam com-

dem *Titurius* und *Cotta*. — accidit bis ut wie c. 33, 6. — qui... discessissent, der Konj., weil Kausalsatz wie c. (4, 4) 33, 1. 2. — munitionisque, d.h. um Material zur Vervollständigung der Befestigung zu holen. — in silvas s. 2, 19, 5. 6. — interciperentur, 2, 27, 4 von den *pila* gesagt, hier und c. 40, 1 von Personen: abfangen.

3. His circumventis, so dafs sie nicht wieder zu den Ihrigen gelangen konnten. — Eburones ... Aduatuci ist als éin Glied zu fassen, zu dem durch atque ein zweites hinzugefügt wird. — concurrunt, ... conscendunt, dieselbe Art des Asyndeton wie 1, 7, 2.

4. Aegre ... sustentatur, s. dafür den gewöhnlichen Ausdruck 2, 6, 1 a. E., ... *eo die* mit unpersönlichem Pass. — in celeritate hier 'auf einen sofortigen Erfolg'; s. hingegen *in virtute* c. 34, 2. — Statt adepti würde genauer sein: *si* adepti *essent*; es ist zum Hauptsatze gezogen, während es eig. zum acc. c. inf. gehört.

Kap. 40. Auch in diesem Kap. findet, wie überhaupt im ganzen Abschnitt, eine ziemlich lebendige Schilderung des Hergangs der Sache statt. Der Beweis dafür sind die zahlreichen Asyndeta: 'obgleich unter denselben auch adversative und explikative sich finden, so herrscht doch dasjenige Asyndeton vor, welches die unruhige Hast der Geschäftigkeit malt. Die Beschleunigung der Erzählung von seiten des Schriftstellers entspricht der Eile der Handlungen'.

1. si pertulissent, näml. *ad eum*, nicht *iis, qui* pertulissent, wie man nach c. 58, 5 und 7, 27, 2 erwarten sollte; das Subj. ergiebt sich aus Mittuntur ... litterae und missi (subst. wie B. C. 1, 18, 6), näml. *ii, per quos mittuntur litterae*, die Boten. Der Ausdruck ist aus der direkten Rede zu erklären: *magna feretis praemia, si . . . pertuleritis*, vgl. 4, 19, 1. 37, 1; per- 'an den Ort der Bestimmung', vgl. *perduxit* c. 23, 6; wegen des coni. plusqpf., abh. von praes. hist., s. 1, 44, 13. — intercipiuntur wie c. 39, 2 a. E.

2. turres ... excitantur (s. 3, 14, 4) drückt blofs den Anfang, das 'Aufrichten', aus, das Weitere folgt § 6. — admodum, eig. bis zu dem (vollen) Mafse (daher 'sehr' wie c. 8, 4. 3, 13, 2), bei Kardinalzahlen: 'mindestens', 'wohl an'. — incredibili celeritate wie c. 53, 1. 2, 19, 7. 3, 29, 2. — quae...videbantur, asyndetisch angeschlossen, im D. 'sonst noch' einzuschieben. — deesse mit Dat. der *Sache* ('an') sonst nicht gebräuchlich. — operi = *munitioni*, s. o., vgl. 1, 49, 4. — perficiuntur hier durch 'vervollständigen' zu übers.

3. maioribus, der eigentliche Kompar., im D. 'noch' hinzuzufügen; vgl. c. 39, 3 *magna manu*. — complent *de conatu* zu verstehen.

plent. Eadem ratione, qua pridie, ab nostris resistitur. Hoc idem 4 reliquis deinceps fit diebus. Nulla pars nocturni temporis ad labo- 5 rem intermittitur; non aegris, non vulneratis facultas quietis datur. Quaecumque ad proximi diei oppugnationem opus sunt, noctu com- 6 parantur; multae praeustae sudes, magnus muralium pilorum numerus instituitur; turres contabulantur, pinnae loricaeque ex cratibus attexuntur. Ipse Cicero, cum tenuissima valetudine esset, 7 ne nocturnum quidem sibi tempus ad quietem relinquebat, ut ultro militum concursu ac vocibus sibi parcere cogeretur.

41. Tunc duces principesque Nerviorum, qui aliquem ser- 1 monis aditum causamque amicitiae cum Cicerone habebant, colloqui sese velle dicunt. Facta potestate eadem, quae Ambiorix cum 2 Titurio egerat, commemorant: omnem esse in armis Galliam; Ger- 3 manos Rhenum transisse; Caesaris reliquorumque hiberna oppugnari. Addunt etiam de Sabini morte; Ambiorigem ostentant fidei 4

4. Hoc idem (auch, gleichfalls), wie 7, 15, 1, adj. 6, 11, 5 u. ö. — deinceps s. 3, 29, 1.

5. Nulla...intermittitur keine Minute in der Nacht wurde die Arbeit ausgesetzt, d. h. die ganze Nacht wurde unausgesetzt gearbeitet; vgl. c. 11, 6; danach non..., non, s. 6, 34, 1. 35, 7. — vulneratis hier substantivisch gebraucht wie z. B. *victi, summoti* 1, 25, 7; s. den Sing. *saucio* 3, 4, 4 (adj. c. 36, 3).

6. proximi diei oppugnationem, vgl. 4, 14, 3 *pristini diei perfidia.* — proximi diei und noctu allgemein zu verstehen wie § 5. 7 *nocturum tempus, nicht* von 1 Tag und 1 Nacht; also 'jedesmal' einzuschieben. — praeustae vorn angebrannt, also gehärtet. — Die sudes wie die muralia pila, schwere Wurfgeschosse 'zur Verteidigung des Lagerwalls', vgl. 7, 82, 1, wurden von der Mauer auf den nahenden Feind geworfen. — instituere 'anfertigen', vgl. c. 11, 4. 52, 2. — turres (s. 2, 12, 5) contabulantur, s. § 2 *excitantur*: sie wurden jetzt erst mit Brettern bedeckt, damit die Soldaten beim Kampfe darauf stehen könnten, und auch mit Stockwerken versehen. — pinnae Zacken an den Türmen und Mauern, hinter denen die Soldaten jedesmal, wenn sie durch den Zwischenraum ihr Geschofs abgeschleudert hatten, Schutz fanden. Da sie bei der Kürze der Zeit noch nicht hatten gebaut werden können, wurden sie in der Eile aus Flechtwerk hergestellt. — loricae 'Brustwehren auf Mauern und Wällen'. — ex cratibus, die Präp. bezeichnet (wenn ein Adj. nicht vorhanden ist) den Stoff, aus dem etwas gemacht ist; vgl. c. 43, 1 *fusiles ex argilla glandes.*

7. cum ... esset konzessiv wie c. 8, 6. 18, 5. — sibi ... relinquebat gönnte sich. — ultro s. c. 28, 4; eig. 'über den Willen des Cicero hinaus, da er selbst sich nicht schonen wollte'. — militum ... vocibus, d. h. die Soldaten drängten sich an ihn heran und riefen ihm zu, er solle ...; s. dieselben Subst. verbunden B. C. 1, 3, 5. — sibi parcere, d. h. '*suae valetudini consulere*'.

Kap. 41, 1. aliquem s. 1, 14, 2 *alicuius*, aditum ohne sermonis 1, 43, 5. — causam ... amicitiae freundschaftliches Verhältnis, vgl. ebd. 6 *causae necessitudinis*; erg. *aliquam* (wie *multi* c. 11, 5). — colloqui ... velle, vgl. c. 36, 2 *Si velit secum colloqui.*

4. Addunt...de Sabini morte (s. c. 39, 1), vgl. c. 27, 3 *de oppugnatione* und *impetrare, cognoscere de* c. 36, 3. 4, 13, 5. 7, 1, 1. Im D.: 'Aufserdem machten sie noch Mitteilungen über ...'. — ostentant sie wiesen prahlerisch auf den Ambiorix hin; denn dieser hätte nich

5 faciendae causa. Errare eos dicunt, si quicquam ab his praesidii sperent, qui suis rebus diffidant; sese tamen hoc esse in Ciceronem populumque Romanum animo, ut nihil nisi hiberna recusent
6 atque hanc inveterascere consuetudinem nolint: licere illis incolumibus per se ex hibernis discedere et, quascumque in partes ve-
7 lint, sine metu proficisci. Cicero ad haec unum modo respondit: non esse consuetudinem populi Romani accipere ab hoste armato
8 condicionem; si ab armis discedere velint, se adiutore utantur legatosque ad Caesarem mittant; sperare pro eius iustitia, quae petierint, impetraturos.

1 42. Ab hac spe repulsi Nervii vallo pedum X et fossa pedum
2 XV hiberna cingunt. Haec et superiorum annorum consuetudine

mit seinen Leuten da sein können, wenn er nicht vorher die in seinem Gebiete lagernden Römer aufgerieben hätte. Dafs er 'für einen Freund Cäsars galt', s. c. 27, 2. — fidei faciendae in der gewöhnlichen Bedeutung '... glaubhaft machen'; etwas anders gebraucht, mit *iure iurando,* 4, 11, 3.

5. eos, d. i. Cicero und seine Soldaten. — Durch quicquam nach si wird die Ungewifsheit des Schutzes stärker hervorgehoben. — ab his, d. i. *reliquis Romanis,* die angeblich in ihren Quartieren angegriffen waren. — suis rebus, Dat. wie 6, 38, 2 *suae ... saluti*; vgl. *suis fortunis desperare* 3, 12, 3 und B. C. 3, 94, 7. — nihil nisi s. 3, 8, 3. — inveterascere einwurzeln; vgl., auch der Sache wegen, 2, 1, 3. — consuetudinem, näml. *hibernorum.*

6. licere...per se (ihretwegen) gehört zusammen, vgl. c. 30, 3. 1, 42, 1. — illis, d. i. *Ciceroni eiusque militibus* (in direkter Rede *vobis* wie c. 34, 1. 1, 3, 7 u. ö.). — incolumibus, Attraktion des Prädikatsnomen des Inf., welches sich nach dem von licet abhängigen Kasus richtet; s. dagegen den Acc. 6, 35, 8 *quibus licet iam esse fortunatissimos.* Das Adj., hier 'unbehelligt' zu übers., s. c. 15, 4. 22, 2. 23, 6. — ex hibernis discedere (abziehen) wie c. 28, 3; *ex castris...* 4, 30, 3.

7. modo, an sich bei unum nicht nötig, steht hier wie bei *paulum* z. B. 4, 25, 2, *parva(u)m* 6, 35, 3. 7, 52, 2; s. dagegen 1, 9, 1. 3, 17, 5. — esse consuetudinem...accipere wie 4, 7, 3; s. hingegen *hanc..., ut* 1, 43, 8.

8. ab...discedere (s. dieselbe Form § 6), wie mehrmals im B. C.; dafür c. 37, 1 arma *abicere.* — velint bis petierint trotz des Perf. im Hauptsatze (§ 7), cons. temp. wie c. 36, 2. 1, 14, 5—7. — se... utantur s. c. 38, 4 *se...profitetur* adiutorem; Übergang vom acc. c. inf. zum Konj. wie 1, 7, 6, dann Rückkehr zu ersterem wie 7, 66, 5; s. den umgekehrten Fall c. 34, 1. 3. 4. — sperare ohne *se* wie c. 36, 2. 3, *rogare* 1, 7, 3; dasselbe ist zu impetraturos zu erg., vgl. c. 27, 10 *daturum* (2, 3, 2. 31, 3). — pro s. c. 27, 7 Z. 1 und 3. — iustitia Sinn für Gerechtigkeit, Gerechtigkeitsgefühl. — quae petierint subst. zu übers. wie 1, 31, 2. 35, 2 (*vellent, postularet*).

Kap. 42, 1. Ab hac spe repulsi, dafür 1, 8, 4 *ea spe deiecti,* vgl. c. 48, 1 (*opinione*). 55, 3 (*lapsus*); das Fehlschlagen der Hoffnung (den Cicero wie den Q. Titurius Sabinus zu täuschen) wird durch diesen Ausdruck stärker hervorgehoben. — pedum X bezeichnet die Höhe, pedum XV die Breite; vgl. 2, 5, 6 a. E.

2. Haec, auf § 1 bezogen (wie c. 33, 2), hier 'Dies Verfahren', gemeinsames Obj. beider durch et... et verbundenen verb. fin. — superiorum...consuetudine 'durch den Verkehr (vgl. 1, 47, 4) mit den Römern in den letzten Jahren'; vgl.

ab nobis cognoverant et quosdam de exercitu nacti captivos ab his docebantur; sed nulla ferramentorum copia, quae esset ad hunc 3 usum idonea, gladiis caespites circumcidere, manibus sagulisque terram exhaurire cogebantur. Qua quidem ex re hominum multi- 4 tudo cognosci potuit: nam minus horis tribus milium pedum XV 5 in circuitu munitionem perfecerunt reliquisque diebus turres ad altitudinem valli, falces testudinesque, quas idem captivi docuerant, parare ac facere coeperunt.

43. Septimo oppugnationis die maximo coorto vento ferventes 1 fusiles ex argilla glandes fundis et fervefacta iacula in casas, quae more Gallico stramentis erant tectae, iacere coeperunt. Hae cele- 2 riter ignem comprehenderunt et venti magnitudine in omnem lo-

wegen des Gen. z. B. 2, 17, 2 *eorum dierum.* — exercitu, näml. *Romano.* — nacti mit persönlichem Obj. wie 4, 35, 1 (*equites*) u. ö. im 7. Buch. — docebantur (Act. § 5), vgl. 2, 20, 3 *ab aliis doceri.*

3. nulla ... copia abl. abs. wie *raris* ... *portibus* 3, 12, 5, also beim Übersetzen *cum esset* hinzuzufügen; vgl. c. 12, 5 *eius* (d. h. *ferri*) *exigua est copia* und 2, 2, 2 *pabuli* .... — quae esset ... beschränkend wie 1, 6, 1 *quibus* ... *possent,* eig. 'so beschaffen, dafs ...'; der Konj. auch ohne Negation notwendig, denn es fehlte ihnen nicht an ferramenta überhaupt, sondern nur an solchen, welche ..., an Schaufeln u. dgl. Daraus ergiebt sich, dafs im D. der Relativsatz als attributive Bestimmung auf den von copia abh. Gen. zu beziehen ist (zu übers. wie c. 35, 5 *nihil, quod* ... *indignum*); ähnlich in grammatischer Beziehung *quo in numero,* s. 3, 7, 4. — ad hunc usum (Behuf) 'dazu', vgl. 4, 25, 1. — caespites s. 3, 25, 1. — exhaurire, auch von nichtflüssigen Dingen für 'herausnehmen' gebraucht, pafst genau genommen nur zu manibus, während man sich zu sagulis etwa *deportare* 'fortschaffen' hinzudenken mufs.

4. Qua quidem ex re s. 1, 53, 6.

5. minus horis tribus, vgl. 2, 7, 3 *ab milibus* ... *minus duobus.* — ad altitudinem valli nach, im Verhältnis zu der Höhe ..., ihr entsprechend; denn die Türme der Nervier mufsten höher sein als der römische Wall, damit sie von ihnen aus über denselben in das Lager hineinwerfen könnten. — falces s. 3, 14, 5. — testudines, vgl. c. 43, 3. 52, 2, der allgemeinere Begriff für *vineas*; s. über diese 2, 12, 3. — idem, s. dieselbe Form 1, 31, 1; wegen der Übersetzung, 'ebenfalls', vgl. c. 40, 4 *Hoc idem.* — docuerant, näml. *eos* ... facere, vgl. § 2 a. E. — parare ac facere, ähnliche Zusammenstellung wie c. 31, 2 *sentiant ac probent,* 4, 33, 3 *moderari ac flectere,* 'zurichten und herstellen'; vgl. *instituere* c. 52, 2.

Kap. 43, 1. maximo coorto vento, vgl. § 2; s. dafür (auf der See) c. 10, 2 *maxima coorta tempestate,* vgl. 4, 28, 2. 7, 61, 1. — ferventes, prädikativ, in Kreuzstellung zu fervefacta. — fusiles ... glandes, vgl. 7, 81, 4, mit ex argilla in attributiver Stellung wie c. 13, 4 *certis* ... *mensuris,* vgl. *ex essedis* 4, 33, 1; hier vom Stoff wie c. 40, 6 *ex cratibus*: (aus Thon gegossene ..., d. h.) 'Thonkugeln'. — fundis hängt von iacere ab, hat aber nichts mit dem 2. Obj. iacula zu thun. — casas, die fester gebauten Winterzelte, 'Baracken', und stramentis s. 8, 5, 2. — more Gallico wie 7, 48, 3; vgl. *suo more* c. 26, 4. 37, 3. 2, 13, 3.

2. Hae ... comprehenderunt, weil mit Stroh gedeckt; der gewöhnliche Ausdruck für 'Feuer fangen' ist *flammam concipere,* s. B. C. 2, 14, 2. — venti magnitudine, vgl. § 1, s. dieses und

3 cum castrorum distulerunt. Hostes maximo clamore sicuti parta iam atque explorata victoria turres testudinesque agere et scalis 4 vallum ascendere coeperunt. At tanta militum virtus atque ea praesentia animi fuit, ut, cum undique flamma torrerentur maximaque telorum multitudine premerentur suaque omnia impedimenta atque omnes fortunas conflagrare intellegerent, non modo demigrandi causa de vallo decederet nemo, sed paene ne respiceret quidem quisquam, ac tum omnes acerrime fortissimeque pugnarent. 5 Hic dies nostris longe gravissimus fuit; sed tamen hunc habuit eventum, ut eo die maximus numerus hostium vulneraretur atque interficeretur, ut se sub ipso vallo constipaverant recessumque 6 primis ultimi non dabant. Paulum quidem intermissa flamma et quodam loco turri adacta et contingente vallum tertiae cohortis centuriones ex eo, quo stabant, loco recesserunt suosque omnes removerunt, nutu vocibusque hostes, si introire vellent, vocare

flamma... comprensa B. C. 3, 101, 5. 6, als abl. caus. zu übers.: 'infolge'; vgl. auch *magnitudinem... tempestatum* 3, 13, 2. — in omnem (jeden)... castrorum ein ungewöhnlicher Ausdruck für *per tota castra.* — distulerunt ('fortpflanzen', 'verbreiten'), wie B. C. 2, 14, 2 mit dem Subj. *ventus,* im D. passivisch (refl.) zu übers. (*ignis... dilatus est*).

3. maximo clamore... victoria, bei der Übersetzung *sublato* zu erg. (nach 3, 22, 4. 6, 8, 6), s. c. 37, 3 *suo more...tollunt.* — sicuti = *tamquam, quasi.* — explorata victoria wie 3, 18, 8 (mit *ut*).

4. tanta... atque ea... (wie 4, 17, 7 mit *firmitudo* und *natura*), vgl. *ea celeritate atque eo impetu* c. 18, 5. — praesentia animi, auch von einer Mehrheit stets gen. sing., vgl. z. B. *aequo animo* c. 52, 6 (Kompar.) und 7, 64, 3, *redintegrato animo* 2, 25, 3. — cum wie c. 40, 7. — maxima...multitudine s. 2, 10, 3; s. diesen Abl. mit anderen Gen. von premere abh. c. 37, 5. 1, 52, 6. — Zu fortunas, s. 1, 11, 6. 6, 35, 9, ist aus sua... zu erg. *suas,* vgl. *suas, omnes* 3, 6, 3. 14, 9. — non... modo... nemo, sed ne ...quidem s. 1, 16, 2; wegen der Stellung von nemo vgl. § 6. c. 51, 5 u. a., von quisquam 4, 20, 3. — demigrare sich entfernen, seinen Posten verlassen. — paene mit Neg., zum Verb. gehörig, im D. 'kaum'. — ac nach negativen Satzgliedern wie 4, 26, 1 *atque* 'sondern'. — tum 'jetzt, in diesem Augenblicke, wo die Gefahr aufs Höchste gestiegen war'. — acerrime wie c. 44, 3, damit fortissime verbunden wie B. C. 1, 57, 3.

5. gravissimus der heifseste. — eventum, vgl. *exitum* c. 29, 7. — eo die nach Hic dies, ähnlich *Is dies* nach *diem..., qua die* 1, 6, 4. — ut mit Ind. Plusqpf. und Imperf. und sub ipso vallo s. 2, 23, 1. 3 (*in ipsis...ripis*). — recessumque... non dabant wie 3, 29, 2 *et ... non possent*; zum Verständnis des Ausdrucks vgl. c. 44, 6 a. E. *neque dant regrediendi facultatem.* — primis im räumlichen Sinne wie c. 32, 2. 2, 10, 3. 27, 3.

6. Paulum quidem...flamma Als... wenigstens etwas nachliefs, vgl. *vento intermisso* c. 8, 2. — turri, näml. der Feinde, s. denselben Ablativ 7, 27, 1. — vallum, vgl. § 5, näml. der Römer. — suos ... omnes, Stellung wie 7, 12, 6, s. hingegen c. 58, 1. 4, 14, 5. 7, 10, 2. — nutu...coeperunt, Asyndeton nach que, vgl. 1, 50, 1 ... *eduxit paulumque... instruxit,... fecit.* — si... vellent, wie 1, 8, 4. 2, 9, 1 *...possent, transirent* von *conari* und *exspectare,* abh. von vocare einladen, auffordern; statt 'ob' steht im D. der blofse Inf. (mit 'doch'). —

coeperunt; quorum progredi ausus est nemo. Tum ex omni parte 7
lapidibus coniectis deturbati, turrisque succensa est.

44. Erant in ea legione fortissimi viri, centuriones, qui pri- 1
mis ordinibus appropinquarent, T. Pulio et L. Vorenus. Hi per- 2
petuas inter se controversias habebant, quinam anteferretur, omnibusque annis de loco summis simultatibus contendebant. Ex 3
his Pulio, cum acerrime ad munitiones pugnaretur, Quid dubitas, inquit, Vorene? aut quem locum tuae probandae virtutis exspectas? hic dies de nostris controversiis iudicabit. Haec cum dixisset, 4
procedit extra munitiones, quaeque pars hostium confertissima est visa, irrumpit. Ne Vorenus quidem sese vallo continet, sed om- 5

quorum...nemo (keiner), dieses gestellt wie § 4 (auch *quisquam*). c. 51, 5. 1, 18, 3. 2, 33, 6 (4, 7, 5 acc. c. inf. mit folg. *quem*), die relativische Anknüpfung im D. durch Adversativpartikel zu ersetzen wie 3, 28, 1 *qui... coeperunt*.

7. ex omni parte in räumlicher Bedeutung, = *undique* § 4, wie 7, 22, 3. 36, 5; die Stellung der Präp. zu beachten, vgl. z. B. *altera* (*una*) *ex parte* c. 56, 1. 1, 2, 3. — Zu deturbati ist *sunt* aus dem folgenden est zu erg. wie c. 5, 3. 12, 3 aus dem vorherg. *convenit* und *est* der entsprechende Plur. — succensa, s. das Akt. 2, 6, 2 (*portas*).

Kap. 44, 1. Erant 'Es standen', vgl. c. 25 Anf. — qui... appropinquarent, d. h. sie waren nahe daran, zu den obersten Centurionenstellen, primi ordines s. c. 28, 3. 37, 1. 1, 41, 3, befördert zu werden; der Konj. wie c. 42, 3 *quae esset...*, vgl. 2, 33, 4. 35, 1 (mit pron. determ.).

2. Hi, § 3 his wie c. 25, 2. 3 *Huic, hunc*. — perpetuas im D. Adv., vgl. *cotidianis* 1, 1, 4, s. das Folg. — quinam statt *uter*, s. § 14, von zweien; ebenso als pron. rel. (nach *Uterque*) B. C. 1, 66, 4 *qui prior...occupaverit*, dagegen 6, 19, 2 *uter*. — Dazu das Prädikatsverbum anteferretur (wofür § 14 *anteferendus videretur*) 'den Vorzug verdiente'; die indirekte Frage drückt den Gegenstand der controversiae, *quas* habebant, vgl. § 3 a. E., aus, s. (den Sing. c. 28, 2) dasselbe mit habere 'in...liegen' 6, 13, 10 (im Sing. 7, 67, 7), ebenso wie de loco, 'Rang', vgl. c. 25, 2, den des contendebant; s. dieselbe Konstr. c. 3, 2. 1, 31, 4. 6, 13, 9 (mit *armis*). — omnibus...annis, näml. des Feldzugs, 'Jahr aus Jahr ein'; vgl. *omnes annos* 3, 23, 5. — ...simultatibus 'Eifersucht', abl. mod. wie c. 58, 1. 6, 36, 1 ... *diligentia*; im Plur. liegt der Begriff der Gegenseitigkeit (s. vorher inter se), vgl. *inimicitiae* z. B. (6, 12, 7) B. C. 1, 4, 2.

3. Ex his wie c. 37, 5 (...*quibus*) unmittelbar vom Namen abh. — ad munitiones, vgl. § 4, zu übers. *ad vallum*, s. § 5. — inquit s. c. 30, 1. 2. — aut wie in der direkten Frage 1, 40, 4. — locum...virtutis (s. dasselbe mit Dat. eines Subst. und anderem Verb. c. 35, 4. 1, 40, 9) = *facultatem* 'Gelegenheit'..., vgl. § 6 a. E.; ebenso mit gen. ger. konstruiert 7, 37, 3. — probandae, wie *suam probare operam* B. C. 1, 57, 4, Bedeutung des Verb. eig. '*efficere, ut probetur...*', vgl. *praestare* c. 45, 2. — de...iudicabit soll...entscheiden (trans.), wie *constituere* 6, 13, 5, gewöhnlich mit persönlichem Subj., s. 1, 40, 11 *de itinere ... iudicaturos*.

4. extra munitiones 'vor das Lager', vgl. § 3, wie 6, 8, 1. 35, 9 und 36, 1 (*egredi*). — quae...est visa, Tempus wie 4, 1, 5 *manserunt*; danach irrumpit, also zu übers. *in eam partem* hostium..., quae..., 'und richtete seinen Angriff (dahin, wo die Feinde ...)'.

5. Ne...quidem Auch...nicht, vgl. c. 43, 4 g. E. und *ne ipsum*

6 nium veritus existimationem subsequitur. Tum mediocri spatio relicto Pulio pilum in hostes immittit atque unum ex multitudine procurrentem traicit; quo percusso et exanimato, hunc scutis protegunt hostes, in illum universi tela coniciunt neque dant regrediendi 7 facultatem. Transfigitur scutum Pulioni et verutum in balteo de- 8 figitur. Avertit hic casus vaginam et gladium educere conanti 9 dextram moratur manum, impeditumque hostes circumsistunt. Suc- 10 currit inimicus illi Vorenus et laboranti subvenit. Ad hunc se confestim a Pulione omnis multitudo convertit: illum veruto arbi- 11 trantur occisum. Gladio comminus rem gerit Vorenus atque uno 12 interfecto reliquos paulum propellit; dum cupidius instat, in locum 13 delatus inferiorem concidit. Huic rursus circumvento fert subsidium Pulio, atque ambo incolumes compluribus interfectis summa 14 cum laude sese intra munitiones recipiunt. Sic fortuna in con-

quidem 1, 40, 9. — sese ... continet s. 2, 30, 2 (*oppido*). — omnium...existimationem, vgl. 1, 20, 3 (*vulgi*), aus Scheu vor dem allgemeinen Urteil, d. h. aus 'Ehrgeiz'.

6. mediocri...relicto, s. dasselbe ohne Part. 4, 17, 10, d. h. er liefs zwischen sich und den Feinden *nur* einen geringen Zwischenraum, näml. so viel als nötig war, um mit dem pilum zu treffen; im D. blofs: in geringer Entfernung von den Feinden. — unum, im Gegensatze zu mehreren, einen (*nicht:* einen einzigen); ähnlich *quidam* c. 48, 3. 8, nicht wie c. 45, 2 *unus ... Nervius*; ebenso mit *ex* 6, 35, 8 *unus ex captivis*. — ex multitudine hängt von procurrentem ab (eig. als er..., im D. Relativsatz). — traicit... percusso ohne wesentlichen Unterschied der Bedeutung. — quo...exanimato (s. 6, 16, 4. 31, 5), hunc, vgl. 4, 21, 6; hier liegt in dem Gegensatze in illum (d. h. *Pulionem*) ein besonderer Grund zu dieser Ausdrucksweise, vgl. B. C. 1, 36, 5 *Quibus effectis ..., his ... praeficit, C. Trebonium...relinquit.* — neque dant, näml. *ei, ...* facultatem, vgl. c. 17, 4. 3, 4, 4. 4, 29, 2. 34, 5, 'und schnitten ihm den Rückzug ab'.

7. Transfigitur...defigitur (blieb haften), vgl. 3, 26, 2 *eductis ... circumductis.*

8. Avertit (verschieben)...vaginam und dextram moratur manum, weil die Römer das Schwert an der rechten Seite trugen (morari verb. trans. wie 2, 11, 3. 6, 35, 7); dadurch ward er impeditus, d. h. 'einen Augenblick wehrlos'.

9. inimicus ('Nebenbuhler') s. § 14. — laboranti 'in seiner Bedrängnis', wie im Plur. 1, 52, 7. 4, 26, 4 u. ö., vgl. *conanti* § 8.

10. Ad s. 1, 21, 3. — hunc...: illum genaue Gegensätze (wie § 6), Beziehung des letzteren nach vorhergegangenem a Pulione wie c. 25, 4. 48, 9.

11. Gladio comminus s. 1, 52, 3 a. E., rem gerit zu verstehen wie das Passiv 3, 14, 8.

12. cupidius instat wie ... *insecuti* c. 15, 2. 1, 15, 2. — in ... delatus ... 'fiel er in ein Loch' (welches er 'im Eifer des Nachdrängens' nicht bemerkt hatte).

13. rursus s. c. 34, 4 g. E. — circumvento fert subsidium, vgl. (§ 9 und) c. 35, 7 ...*subvenit.* — summa cum laude rühmlichst, s. *maximam...laudem* 4, 3, 1. 6, 21, 4.

14. Sic (auf das Vorhergehende zurückweisend, aber auch) dem folgenden ut korrelativ, nicht so wie *Ac sic accidit, ut* c. 23, 2 zu verstehen. — in contentione (s. § 2 a. E.) wird durch et certamine näher bestimmt und beschränkt;

tentione et certamine utrumque versavit, ut alter alteri inimicus auxilio salutique esset, neque diiudicari posset, uter utri virtute anteferendus videretur.

45. Quanto erat in dies gravior atque asperior oppugnatio, 1 et maxime quod magna parte militum confecta vulneribus res ad paucitatem defensorum pervenerat, tanto crebriores litterae nuntiique ad Caesarem mittebantur; quorum pars deprehensa in conspectu nostrorum militum cum cruciatu necabatur. Erat unus intus 2 Nervius nomine Vertico, loco natus honesto, qui a prima obsidione ad Ciceronem perfugerat summamque ei fidem praestiterat. Hic servo 3 spe libertatis magnisque persuadet praemiis, ut litteras ad Caesarem deferat. Has ille in iaculo illigatas effert et Gallus inter Gallos 4 sine ulla suspicione versatus ad Caesarem pervenit. Ab eo de peri- 5 culis Ciceronis legionisque cognoscitur.

vgl. *in servitute et catenis* c. 27, 2. — versare eig. wenden, hin- und herschleudern, d. h. sein Spiel mit ... treiben; worin dieses besteht, wird durch ut bis videretur erklärt. — alter alteri reziprok wie B. C. 3, 16, 5. — inimicus, vgl. § 9, konzessiv zu verstehen. — auxilio...esset, im D. zwei einfache Verba (helfen u. s. w.). — uter, die fragende Form für alter, utri wie alteri im D. 'dem anderen'. — videretur, vgl. § 2, wie c. 38, 5 (ebenso mit Ger. und Negation 1, 33, 5), dafür nur *esset* zu übers.

Kap. 45, 1. in dies s. c. 58, 1. 3, 23, 7. — asperior 'bedenklicher', ein auch sonst gewöhnliches Bild. — oppugnatio s. c. 37, 6. 48, 1. — et maxime, erg. *quidem*, wie c. 14, 4; vgl. *et eo magis* 1, 47, 2; statt et ... quod zu übers. *praesertim cum* (mit Konj.). — confecta vulneribus, vgl. z. B. 2, 23, 1. 25, 1 Z. 7 f. 27, 1. — res ad ... pervenerat 'die Aufgabe (näml. *defendendi*) einer ... zugefallen war'. — paucitatem wie 3, 2, 3. 4, 4. 24, 2 (*nostrorum*). — crebriores prädikativ, adverbialisch zu übers. — litterae 'Briefe' wie B. C. 1, 40, 1 u. ö. — quorum ('doch ... von diesen') nur auf das zweite der beiden vorhergehenden Subst. bezogen, weil litterae nuntiique = *nuntii cum litteris* ist, vgl. c. 48, 5—9 *tragulam cum epistula* und *perlectam...recitat*. — in conspectu s. 1, 11, 3. — cum cruciatu, s. 6, 17, 5, necabatur, vgl. *per cruciatum interfici* 2, 31, 6.

2. Erat bis honesto s. c. 25, 1 (*summo*). — unus, vgl. c. 44, 6, durch die Stellung betont, 'nur ein einziger'. — intus, d. h. *in Ciceronis hibernis* (s. c. 39, 1. 53, 1). — a prima obsidione, s. das Subst. c. 29, 7. 49, 1. 6, wie *a prima luce* B. C. 1, 81, 3; das Adj. nach 1, 22, 1. 2, 19, 6 zu übers., mit a zusammen hier 'gleich beim Beginn ...'; dann que 'und seitdem'. — ad...perfugerat (übergehen) wie oft im B. C., vgl. *perfuga* c. 18, 4. 3, 18, 3. 6. — praestiterat (durch die That beweisen), ebenso mit *virtutem* 2, 27, 3, mit Dat. 6, 8, 4; vgl. 4, 33, 3.

3. Mit einigen Abweichungen wiederholt c. 48, 3. — magnisque...praemiis s. ebd., erg. *propositis* nach c. 40, 1. 58, 5; vgl. auch 3, 18, 2. 26, 1 *pollicitationibusque*.

4. in iaculo illigatas 'in einen (ausgehöhlten?) Wurfspieſs gesteckt'. — Gallus inter Gallos, vgl. c. 27, 6 *Gallos Gallis*, ersteres, prädikativ zu ille, in konzessivem Sinne zu inter ... versatus hinzugefügt. — ad Caesarem, der sich jedenfalls in *Samarobriva* aufhielt.

5. Ab eo...cognoscitur = *Is* (*Caesar*) ... *cognoscit*; vgl. c. 48, 4. — de s. c. 3, 3.

1 46. Caesar acceptis litteris hora circiter undecima diei statim nuntium in Bellovacos ad M. Crassum quaestorem mittit, cuius 2 hiberna aberant ab eo milia passuum XXV; iubet media nocte legionem proficisci celeriterque ad se venire. Exit cum nuntio 3 Crassus. Alterum ad C. Fabium legatum mittit, ut in Atrebatum 4 fines legionem adducat, qua sibi iter faciendum sciebat. Scribit Labieno, si rei publicae commodo facere possit, cum legione ad 5 fines Nerviorum veniat. Reliquam partem exercitus, quod paulo aberat longius, non putat exspectandam; equites circiter quadringentos ex proximis hibernis cogit.

1 47. Hora circiter tertia ab antecursoribus de Crassi adventu 2 certior factus eo die milia passuum XX procedit. Crassum Samarobrivae praeficit legionemque ei attribuit, quod ibi impedimenta exercitus, obsides civitatum, litteras publicas frumentumque omne, 3 quod eo tolerandae hiemis causa devexerat, relinquebat. Fabius, ut imperatum erat, non ita multum moratus, in itinere cum legione 4 occurrit. Labienus interitu Sabini et caede cohortium cognita, cum omnes ad eum Treverorum copiae venissent, veritus, ne, si

Kap. 46, 1. S. die Quartiere der Legionen c. 24, 2—4. — hora ... undecima s. 1, 26, 2. 3, 15, 5. — eo = *eius hibernis*, vgl. c. 30 3 *cum proximis hibernis coniuncti.*

2. Exire ausrücken. — cum nuntio, eine ungewöhnliche Kürze, = *simul atque advenit nuntius*, gleich mit dem (beim) Eintreffen des Boten.

3. Zu Alterum ist aus § 1 nuntium zu erg. — mittit, ut, s. hingegen § 1 *mittit*...; *iubet*, dieselbe Kürze wie 1, 26, 6. (2, 6, 4 acc. c. inf.) 3, 8, 5. — qua wie c. 8, 3, zu übers. *per quos*, vgl. c. 19, 1 *quibus*. — sciebat, Subj. das des Hauptverbum.

4. Scribit ... veniat, s. dieselbe Konstr. mit *ut* c. 11, 4; vgl. 3, 11, 2 *huic mandat, ... adeat* u. s. w. — Statt si ... possit steht 1, 35, 4 quod ... posset. Dieser Zusatz bezieht sich darauf, dafs Labienus an einem gefährlichen Punkte, in der Nähe der aufrührerischen Nervier, stand. — cum legione wie c. 25, 4. 47, 3 (53, 3 mit *sua*).

5. Reliquam ... exercitus (zugleich Subj. von aberat), welche 2 Legionen gemeint sind, s. c. 24, 2 Anf. und 25, 4. — quod ... longius s. 3, 9, 1 (*ipse* statt paulo). — exspectandam. Wegen der Übersetzung des Gerundivum s. 4, 36, 2 a. E.

Kap. 47, 1. ab antecursoribus, näml. Crassi (die Vortruppen, d. h. Spitzen der Vorhut); das Wort kommt aufserdem nur noch im B. C. vor.

2. praeficit, s. c. 1, 1, nur noch B. C. 2, 18, 2 mit dem Dat. eines Stadtnamens verbunden. Der Sinn ist: Bei seinem Abmarsch mit der Legion des Trebonius, vor dem Einrücken der Legion des Crassus, hinterliefs er diesem den Befehl, *Samarobriva* zu besetzen. — litteras publicas eig. öffentliche Berichte, d. h. Staatsurkunden, das Archiv. — frumentumque ... devexerat, das vierte Glied durch que an 3 unverbundene angeschlossen; ähnlich 7, 7, 4 *circumque* ....

3. ut ... erat wie c. 7, 9. 2, 11, 6. 3, 26, 2, zu übers. wie das Aktiv c. 1, 9. — non ita multum, s. 4, 37, 1 (*magno*). — multum morari wie ... *esse, vivere, ventitare* 4, 1, 8. 3, 3. — occurrit, näml. *Caesari*; s. die Bedeutung des Verb. (mit Dat.) 2, 21, 4. 24, 1. 4, 26, 1.

4. interitu ... cognita, vgl. 1, 26, 1. 4 *suos, captus*; hier als Hauptsatz im Plusqpf. zu übersetzen, dann vor veritus 'Daher'. — veritus,

ex hibernis fugae similem profectionem fecisset, hostium impetum sustinere non posset, praesertim quos recenti victoria efferri sciret, litteras Caesari remittit, quanto cum periculo legionem ex hibernis 5 educturus esset, rem gestam in Eburonibus perscribit, docet, omnes equitatus peditatusque copias Treverorum tria milia passuum longe ab suis castris consedisse.

48. Caesar consilio eius probato, etsi opinione trium legionum 1 deiectus ad duas redierat, tamen unum communis salutis auxilium in celeritate ponebat. Venit magnis itineribus in Nerviorum fines. 2 Ibi ex captivis cognoscit, quae apud Ciceronem gerantur, quantoque in periculo res sit. Tum cuidam ex equitibus Gallis magnis 3 praemiis persuadet, uti ad Ciceronem epistulam deferat. Hanc 4 Graecis conscriptam litteris mittit, ne intercepta epistula nostra ab hostibus consilia cognoscantur. Si adire non possit, monet, ut 5 tragulam cum epistula ad ammentum deligata intra munitionem castrorum abiciat. In litteris scribit, se cum legionibus profectum 6 celeriter adfore; hortatur, ut pristinam virtutem retineat. Gallus 7 periculum veritus, ut erat praeceptum, tragulam mittit. Haec casu 8

ne ... non posset, s. dieselbe Konstr. B. C. 1, 25, 4. — fugae similem profectionem, vgl. c. 53, 7. 2, 11, 1; profectionem facere Umschreibung für *proficisci*. — quos ... sciret ist Kausalsatz; vgl. praesertim mit *cum* c. 27, 6. 1, 16, 6. 33, 4, dasselbe mit abl. abs. 3, 17, 7, vgl. c. 49, 7. 2, 30, 4. 4, 8, 2.

5. remittit, d. h. als Antwort (re—); vgl. *rescribere* B. C. 1, 19, 3; im D. ist hinzuzufügen: worin er ihm mitteilte, s. 1, 26, 6. — perscribit wie c. 49, 3, die Präp. bedeutet: vollständig; vgl. *perspicere* 4, 20, 2. — equitatus...copias, der Genitiv giebt an, woraus die Truppen bestanden, vgl. 6, 7, 1. 7, 5, 3. 76, 6; ebenso mit *auxilia, praesidia* 6, 10, 1. 7, 65, 1. — tria milia ... longe, die Hinzufügung des Adv., eine der Umgangssprache entlehnte Ausdrucksweise, s. aufserdem 7, 16 1. B. C. 2, 37, 3.

Kap. 48. Die kürzeren Sätze, die Asyndeta, die historischen Praesentia in diesem Kap. wie c. 31. 40.

1. consilio...probato, vgl. 3, 24, 4, durch verb. fin. zu übers. — etsi ..., tamen, die Tempora wie 4, 31, 1. — opinione...deiectus in seiner Erwartung getäuscht; ebenso mit *spe* 1, 8, 4; was er erwartet hatte, besagt der Gen. trium legionum; also ist der Sinn: während er 3 erwartet hatte. — ad duas redierat (= *redactus erat*, s. 2, 28, 2) sich auf nur zwei beschränkt sah, sich mit zweien begnügen mufste. S. hingegen *res ad...pervenerat* c. 45, 1. — unum... ponebat 'sah nur éin Mittel..., nämlich schnelles Handeln', vgl. c. 29, 6. 39, 4.

2. Ibi (... cognoscit) auf in Nerviorum fines bezogen wie c. 5, 2 auf *ad portum*.... — quae ... gerantur (wie c. 3, 3. 8, 1) und quanto ... sit (wiederholt 6, 39, 1. 7, 41, 2), beides substantivisch zu übers.: 'Vorgänge' nach 1, 17, 5 und 'seine gefährliche Lage'.

3. equitibus Gallis wie 1, 23, 2 u. ö.; s. dagegen c. 43, 1 *more Gallico*. — magnis bis deferat s. c. 45, 3.

4. litteris 'Schrift' wie 1, 29, 1. 6, 14, 3. — Wegen intercepta vgl. c. 39, 2. 40, 1. — nostra ... consilia, s. 1, 17, 5, sehr wirkungsvoll durch ab hostibus getrennt, vgl. c. 17, 5 *summis nobiscum copiis*; wegen des passivischen Ausdrucks ab...cognoscantur vgl. c. 45, 5.

5. intra munitionem s. c. 37, 5. 57, 4.

6. adfore s. c. 27, 8.

ad turrim adhaesit neque ab nostris biduo animadversa tertio die
9 a quodam milite conspicitur, dempta ad Ciceronem defertur. Ille
perlectam in conventu militum recitat maximaque omnes laetitia
10 afficit. Tum fumi incendiorum procul videbantur; quae res omnem
dubitationem adventus legionum expulit.

1 49. Galli re cognita per exploratores obsidionem relinquunt,
ad Caesarem omnibus copiis contendunt. Haec erant armata circiter
2 milia LX. Cicero data facultate Gallum ab eodem Verticone, quem
supra demonstravimus, repetit, qui litteras ad Caesarem deferat;
3 hunc admonet, iter caute diligenterque faciat; perscribit in litteris,
hostes ab se discessisse omnemque ad eum multitudinem conver-
4 tisse. Quibus litteris circiter media nocte Caesar allatis suos facit
5 certiores eosque ad dimicandum animo confirmat. Postero die luce
prima movet castra et circiter milia passuum quattuor progressus
6 trans vallem et rivum multitudinem hostium conspicatur. Erat
magni periculi res tantulis copiis iniquo loco dimicare; tum, quon-

8. ad turrim adhaesit, s. dieselbe Konstr. des Verb. B. C. 1, 28, 4, *ubi* B. C. 2, 9, 1. — neque, vgl. 1, 47, 1. — biduo Ablativ der Zeitdauer wie c. 27, 8 (mit Futurum). — a quodam milite 'von einem der Soldaten'.

9. Ille nach ad Ciceronem, vgl. c. 25, 4. — perlectam auf epistula (§ 5) zu beziehen; wegen per- vgl. c. 47, 5.

10. fumi Rauchsäulen, incendiorum (s. c. 19, 3) 'die von den eingeäscherten Höfen aufstiegen'; vgl. 8, 3, 2 *incendia aedificiorum.* — procul, vgl. c. 34, 3. — videbantur s. c. 8, 5. 6. — expulit verbannte, verscheuchte.

Kap. 49, 1. re cognita wie 7, 35, 6. B. C. 1, 17, 1, hier mit per... ohne *hac* (s. dies c. 58, 7. 2, 11, 2), obgleich etwas Bestimmtes, 'Cäsars Anmarsch', zu verstehen ist; vgl. *Oblata spe* 6, 35, 10. — armata... milia s. 2, 4, 5.

2. data facultate (vgl. 1, 7, 5). Es bot sich insofern die Möglichkeit, als durch den Abzug der Gallier der Weg frei geworden war. — Gallum...repetit, vgl. c. 45, 2. 3.

3. admonet,...faciat, Konstr. wie bei *praecipere, postulare* c. 58, 4. 4, 16, 3. — perscribit in litteris, vgl. c. 48, 6. — omnem... multitudinem ist Objekt, hostes Subjekt; vgl. c. 22, 2 *nostri... suos.* — ad eum wie c. 44, 10 *Ad hunc*; Stellung wie 7, 8, 4 *omne ad se bellum.*

4. Quibus litteris ... Caesar allatis, über die Wortstellung s. 2, 11, 2. — circiter...nocte s. mit anderer Stellung c. 8, 2. — animo ist Abl. der Beziehung, den Teil bezeichnend, an dem sich die Handlung des confirmare zeigt; ebenso B. C. 2, 4, 5 *se ad confligendum animo confirmant*; der Sing. von einer Mehrzahl wie (in *praesentia animi* c. 43, 4,) bei *perturbari* 2, 21, 2, *consternari, permoveri* 7, 30, 4. 53, 1; wenn aber die Personen im Gen. stehen, stets Plur., s. z. B. 1, 33, 1. 4, 6, 5.

5. trans vallem et rivum, s. c. 50, 3 a. E., ist mit conspicatur zu verbinden. Der Bach ist 'der Orneau, der bei Onoz 3 Stunden westlich von Namur und eine Stunde östlich von Ligny ein verhältnismäſsig breites Thal durchflieſst und bei Monstier in die Sambre mündet'.

6. magni periculi adjektivisch zu übers., s. *exiguitas* 2, 21, 5. — tantulis copiis, *nicht* abl. instr., vgl. c. 42, 3 *nulla... copia*, s. das Adj. 2, 30, 4. — Durch tum 'ferner' wird ein weiterer Grund hinzugefügt. Cäsar giebt näml. an, weshalb er sich nicht in einen Kampf einlieſs: 1) wäre es wegen seiner geringen Streitkräfte und der ungünstigen Bodenbeschaffenheit gefährlich gewesen; 2) war es

iam obsidione liberatum Ciceronem sciebat, aequo animo remittendum de celeritate existimabat: consedit et, quam aequissimo loco 7 potest, castra communit atque haec, etsi erant exigua per se, vix hominum milium septem, praesertim nullis cum impedimentis, tamen angustiis viarum, quam maxime potest, contrahit, eo consilio, ut in summam contemptionem hostibus veniat. Interim speculatoribus in 8 omnes partes dimissis explorat, quo commodissime itinere vallem transire possit.

50. Eo die parvulis equestribus proeliis ad aquam factis utri- 1 que sese suo loco continent: Galli, quod ampliores copias, quae 2 nondum convenerant, exspectabant; Caesar, si forte timoris simu- 3 latione hostes in suum locum elicere posset, ut citra vallem pro castris proelio contenderet; si id efficere non posset, ut exploratis

aber auch nicht sofort notwendig, weil er wufste, dafs Cicero entsetzt sei. Daher glaubte er ohne Bedenken (aequo animo) etwas langsamer vorgehen (warten) zu *können* (vgl. *credendum* c. 28, 1). — quoniam da ... ja. — de ... remittere (ebenso B. C. 3, 17, 4), vgl. 1, 53, 6 *neque ... de ... gratulatione quicquam fortuna deminuerat*; auch 7, 43, 4; s. hingegen *remitti virtutem* 2, 15, 4.

7. consedit unmittelbar nach existimabat, Asyndeton der Folgerung, vgl. 1, 23, 1 *existimavit: iter ... avertit ac ... contendit.* — Darauf communit und contrahit, Tempuswechsel wie c. 37, 5. — haec nach castra, an sich bei gleichem Casus nicht notwendig, zur Hervorhebung des Folgenden. — etsi ... exigua per se (an und für sich; anders c. 33, 3) wird durch vix ... impedimentis erklärt und begründet. — vix ... septem, der gen. qual. durch 'für' zu übers.; hominum ist von milium und dies von haec abhängig. — Wegen praesertim und nullis cum impedimentis s. c. 47, 2. 4. — angustiis viarum, d. h. dadurch, dafs er die Gassen (Wege), welche das römische Lager durchschnitten, fünf der Länge nach und drei in die Quere, eng und schmal machen liefs. — in ... contemptionem ... veniat wie (ohne Adj.) 3, 17, 5.

8. speculatoribus s. 2, 11, 2 (das Verb. 1, 47, 6); hier abl. abs. mit dem sonst bei *nuntios* gewöhnlichen in omnes partes dimittere (s. c. 53, 4. 4, 19, 2. 34, 5). — commodissime nachdrücklich zwischen quo und itinere eingeschoben, vgl. *ea maxime ratione* 1, 28, 4 a. E., *ne qua subito eruptio fieret* 7, 69, 7.

Kap. 50, 1. parvulis ... proeliis s. 2, 30, 1 und wegen der Verbindung zweier Adj. 1, 18, 10 (andere Stellung). 2, 29, 3. — ad aquam = *ad rivum*, vgl. § 3 und c. 49, 5. — utrique ... continent s. 4, 34, 2; die gewöhnlichere Stellung würde sein suo sese utrique loco (vgl. B. C. 1, 40, 8 *suas uterque copias reducit* ...).

2. ampliores noch gröfsere (als da waren); vgl. c. 19, 1 (andere Beziehung des Kompar.). — convenerant wie c. 29, 1. 4, 37, 2.

3. Zu Caesar ist das gemeinsame Prädikat (§ 1) im Sing. zu ergänzen, danach zu ordnen: ut, si ... posset, citra ..., und ebenso im Folg. — si forte (vgl. 2, 31, 4) ... posset und si ... non posset zwei einander entgegengesetzte Bedingungssätze wie c. 29, 6. 1, 36, 5. 2, 9, 4; wegen ihrer Stellung vor den Absichtssätzen vgl. ebd. § 1. — timoris simulatione, s. § 5, vgl. 1, 40, 10, = *timore simulato.* — in suum locum (s. § 1) in eine für ihn (nicht für die Feinde) günstige Stellung; s. das Gegenteil *alienus* 1, 15, 2 (bei *tempus* 4, 34, 2). — proelio contendere s. 1, 48, 3 u. ö. — si ... non posset (non gestellt wie c. 48, 5; *nisi* unmöglich) kürzer zu übers. nach 1, (35, 4) 36, 5.

4 itineribus minore cum periculo vallem rivumque transiret. Prima luce hostium equitatus ad castra accedit proeliumque cum nostris 5 equitibus committit. Caesar consulto equites cedere seque in castra recipere iubet; simul ex omnibus partibus castra altiore vallo muniri portasque obstrui atque in his administrandis rebus quam maxime concursari et cum simulatione agi timoris iubet.

1 51. Quibus omnibus rebus hostes invitati copias traducunt 2 aciemque iniquo loco constituunt, nostris vero etiam de vallo deductis propius accedunt et tela intra munitionem ex omnibus parti- 3 bus coniciunt praeconibusque circummissis pronuntiari iubent, seu quis Gallus seu Romanus velit ante horam tertiam ad se transire, 4 sine periculo licere; post id tempus non fore potestatem; ac sic nostros contempserunt, ut obstructis in speciem portis singulis ordinibus caespitum, quod ea non posse introrumpere videbantur, 5 alii vallum manu scindere, alii fossas complere inciperent. Tum Caesar omnibus portis eruptione facta equitatuque emisso celeriter hostes in fugam dat, sic uti omnino pugnandi causa resisteret nemo, magnumque ex iis numerum occidit atque omnes armis exuit.

5. consulto, mit dem Inf. zu verbinden, s. c. 16, 2. 37, 2. — iubet; simul...iubet, das Verbum, im D. éinmal entbehrlich, ist wegen verschiedener Konstruktion wiederholt; vgl. 1, 3, 4. 5 (4, 13, 6). — altiore, näml. als er bisher war; vgl. § 2. — in his administrandis (s. 4, 23, 5 a. E.) rebus im D. blofs 'dabei', s. 2, 1, 2. — concursari s. c. 33, 1. — cum... timoris s. § 3, agi absolut gebraucht (verfahren) wie im Akt. 7, 17, 2 (*nullo studio*).

Kap. 51, 1. invitati bildlich (verlocken) wie 6, 35, 7; im D. am besten als Hauptverbum mit 'sich ...lassen' zu übers. und davon die lat. verb. fin. abhängig, vgl. *commotus* 1, 37, 4.

2. vero s. 2, 27, 2. — aciem ...constituunt (wie 7, 53, 1 mit *idoneo loco*), vgl. c. 50, 3 *in suum locum elicere,* was demnach gelungen ist. — deductis s. mit *ex* 4, 30, 3. — tela...coniciunt wie c. 57, 3; intra, auf die Frage wohin? wie c. 48, 5 u. ö., s. bei (*se*) *recipere* c. 44, 13. 1, 32, 5.

3. Statt praeconibus ... circummissis ist zu übers. *circum per praecones.* — pronuntiari s. c. 31, 4. — In seu quis...licere (näml. *ei...transire*) steht das auch zu Romanus gehörige quis vor Gallus; sine periculo wie bei *posse* 1, 42, 1. 2, 5, 5. — fore potestatem, näml. *transeundi,* vgl. 2, 6, 3, dient zum Ersatz des inf. fut. von licere.

4. ac steigernd 'ja... sogar'. — sic..., ut... wie 1, 38, 4. — in speciem = *ad speciem* 1, 51, 1. — singulis ordinibus mit einfachen Reihen. — caespitum, vgl. c. 42, 3. — ea Ortsadverbium = *per portas*; vgl. *Hac* B. C. 1, 45, 6, *qua* c. 8, 3. 46, 3. — videbantur, erg. *sibi,* = *opinabantur.* — vallum ... scindere u. s. w. s. 3, 5, 1. — Zu manu ist 'blofsen' (d. h. nicht bewaffneten) hinzuzufügen; über den Sing. s. 1, 25, 3. 4; s. hingegen den Plur. c. 42, 3.

5. omnibus ... facta, näml. von den Legionssoldaten, wie 3, 6, 1. — sic uti wie c. 17, 2. — omnino...nemo, durch die Stellung getrennt, in der Übers. zu verbinden; s. *nihil omnino* 4, 1, 9; nemo gestellt wie c. 43, 4 (auch *quisquam*). 6. 1, 18, 3. 2, 33, 6. — magnum...ex iis u. s. w. wie 1, 54, 1. — omnes armis exuit, dieselbe Konstr. wie 3, 6, 3; Sinn: sie warfen die Waffen auf der Flucht weg.

52. Longius prosequi veritus, quod silvae paludesque inter- 1 cedebant neque etiam parvulo detrimento illorum locum relinqui videbat, omnibus suis incolumibus copiis eodem die ad Ciceronem pervenit. Institutas turres, testudines munitionesque hostium ad- 2 miratur; legione producta cognoscit, non decimum quemque esse reliquum militem sine vulnere: ex his omnibus iudicat rebus, quanto 3 cum periculo et quanta cum virtute res sint administratae. Cice- 4 ronem pro eius merito legionemque collaudat; centuriones singillatim tribunosque militum appellat, quorum egregiam fuisse virtutem testimonio Ciceronis cognoverat. De casu Sabini et Cottae certius ex captivis cognoscit. Postero die contione habita rem 5 gestam proponit, milites consolatur et confirmat; quod detrimen- 6 tum culpa et temeritate legati sit acceptum, hoc aequiore animo ferendum docet, quod beneficio deorum immortalium et virtute

Kap. 52, 1. Longius prosequi veritus, vgl. c. 6, 5; über prosequi s. c. 9, 8. 2, 11, 4. — silvae ... intercedebant s. 1, 39, 6. — neque etiam statt des gewöhnlichen *ac ne...quidem* wie B. C. 1, 5, 1, die Neg. mit dem Inf., etiam (auch nur) mit dem Adj. zu verbinden. — parvulo (s. c. 50, 1) ... relinqui, s. dieselbe Konstr. c. 35, 4, vgl. 6, 42, 1; illorum, d. h. *hostium*, s. hostes c. 51, 5, vgl. c. 9, 2. 3. 3, 24, 1. 2, eig. wie *provinciae* 1, 10, 2 gen. obi., 'für', statt dessen zu übers. *parvuli detrimenti illis afferendi*. — incolumibus s. 4, 15, 3.

2. Institutas (errichten) auf alle 3 Subst. zu beziehen, vgl. c. 11, 4 (*naves*). 7, 69, 6 (*munitionem*). — turres ... munitionesque s. c. 42, 5. 43, 3. — producta aktivisch durch 'aufmarschieren lassen' zu übers.; eig. ist das Subj. von producere Cicero. — non decimum quemque ... militem 'nicht der zehnte Mann', vgl. *quotus quisque* 'wie wenige'. — sine vulnere, im D. Adj., betont.

3. ex his omnibus ... rebus, vgl. c. 51, 1 und 1, 3, 1.

4. pro eius merito 'nach Verdienst'; die Präp. wie c. 27, 7 Anf. 41, 8; nicht zu verwechseln mit c. 27, 11 (Plur.). — collaudat s. c. 2, 3. — singillatim s. c. 4, 3. — appellat (vgl. 2, 25, 2), quorum ... cognoverat, Stellung des Relativsatzes wie c. 1, 1. — De casu ... ex ... cognoscit, ex wie c. 6, 3. 11, 2, wegen de vgl. c. 3, 3 und 45, 5 (Pass), s. *de ... caede, adventu* 7, 1, 1. 12, 1. — certius, substantivisch wie 8, 26, 2, als prädikative Ergänzung des absolut gebrauchten cognoscit zu fassen (vgl. *certum invenire* mit indirekten Fragen B. C. 1, 25, 3), mit diesem = *certiorem nuntium accipit, certior fit* 'erfuhr er das Genauere'.

5. rem gestam s. mit Zusatz zum Part. c. 47, 5. — proponit wie 3, 18, 3; daran schliefst sich als zweites Glied ... consolatur et confirmat an, 2 éinen Begriff bildende Verba ('er richtete sie durch tröstende Worte auf'), vgl. *contendere et laborare* 1, 31, 2; also (bis mit docet § 6) das gewöhnliche Asyndeton der weiteren Ausführung wie c. 20, 3. 4. 27, 5; s. diese beiden Verba c. 4, 2. 49, 4, das erstere mit proponere in anderer Reihenfolge 1, 20, 5. 6.

6. quod detrimentum ... ohne nachfolgendes *id* wie c. 37, 1 *quos ... tribunos* .... — legati, vgl. *ab duce* c. 34, 2. — acceptum s. c. 22, 3, mit *incommodum* c. 10, 3. — hoc aequiore ..., quod wie *hoc facilius ..., quod* 1, 2, 3; s. aequo animo c. 49, 6. — beneficio ('Gnade') ..., wie das Folg. abh. von expiato incommodo

eorum expiato incommodo neque hostibus diutina laetitia neque ipsis longior dolor relinquatur.

1 53. Interim ad Labienum per Remos incredibili celeritate de victoria Caesaris fama perfertur, ut, cum ab hibernis Ciceronis milia passuum abesset circiter LX, eoque post horam nonam diei Caesar pervenisset, ante mediam noctem ad portas castrorum clamor oreretur, quo clamore significatio victoriae gratulatioque ab 2 Remis Labieno fieret. Hac fama ad Treveros perlata Indutiomarus, qui postero die castra Labieni oppugnare decreverat, noctu 3 profugit copiasque omnes in Treveros reducit. Caesar Fabium cum sua legione remittit in hiberna, ipse cum tribus legionibus circum Samarobrivam trinis hibernis hiemare constituit et, quod tanti motus Galliae exstiterant, totam hiemen ipse ad exercitum manere 4 decrevit. Nam illo incommodo de Sabini morte perlato omnes fere Galliae civitates de bello consultabant, nuntios legationesque in

(Wiederholung des Begriffs detrimentum 'Scharte'; für expiare s. *sarcire* 'auswetzen' 6, 1, 3); die abl. abs., eig. durch 'nachdem' aufzulösen, besser ins verb. fin. zu verwandeln mit folgendem Hauptsatze ('Daher'...). — neque...neque 'ebensowenig ... wie'. — hostibus...dolor, Gegensätze mit gemeinsamem Prädikatsverbum; relinqui gestattet sein, = *licere*, vgl. § 1 *locum relinqui*; demgemäfs die Subj. zu übers. *diu laetari* ... *amplius* (nach c. 55, 2) *dolere*.

VI. Die Unruhen der Senonen und Treverer, niedergehalten durch den Legaten Labienus. Auf dessen Anordnung wird der Treverer Indutiomarus getötet und dadurch die Ruhe in Gallien einigermafsen wiederhergestellt.

(Kap. 53—58.)

Kap. 53, 1. ad Labienum, s. über ihn c. 47, 4. 5. — per Remos, s. c. 54, 4. 5, durch das Land der Remer. — incredibili celeritate, s. c. 40, 2, ... fama perfertur, vgl. § 2 und c. 39, 1 a. E.; danach ut *consecutivum* wie 2, 19, 7. — cum...abesset, näml. *Labienus*, konzessiv, vgl. *ab eo* c. 46, 1; s. über Labienus' Lager c. 24, 2. — milia...LX s. c. 27, 9. 46, 1; vgl. § 7. — eo, d. h. *in* hiberna Ciceronis. — Vor post und ante ist beim Übersetzen '*erst*' (... 3 Uhr nachm., s. 3, 15, 5. 4, 23, 4) und '*schon*' einzuschieben. — quo clamore (nach clamor, s. 1, 6, 1) ... fieret, Absichtssatz. — significationem facere s. 2, 33, 3, *alcs rei* 6, 29, 5. — victoriae gestellt wie *hostium* c. 15, 1. — gratulatio ab *alqo alci* fit, Ersatz für das Passiv von *gratulari*. Demgemäfs aktivisch zu übers.: clamor *Remorum* ..., quo Labieno *victoriam significarent* (um ... zu verkündigen) *gratularenturque*.

2. Hac...perlata, vgl. § 1.

3. Fabium s. c. 24, 2. 47, 3. — ipse ... ipse, das Pron. des Nachdrucks wegen zweimal gesetzt, das erste Mal mit dem bekannten adversativen Asyndeton; s. 1, 10, 3. — trinis hibernis, abl. mod., durch 'in' zu übers.; s. wegen der Distributivform 1, 53, 5. — constituit et ...decrevit, vgl. *imperat*...*iubet* u. dgl. c. 1, 3. 4. 7, 6. 7. 7, 60, 1. 3 (1, 28, 3) und 6, 13, 5 *constituunt et* ... *decernunt* (in anderer Bedeutung), ... *constituunt*.

4. incommodo...perlato, dafür gewöhnlich wie c. 39, 1 *fama de* ... *perlata*; de (bezüglich) ... morte nähere Bestimmung des allgemeinen incommodo, vgl. c. 27, 3 *id quod fecerit de*.... — omnes fere, Stellung wie z. B. c. 12, 2; vgl. § 5. — consultabant mit de wie 7, 77, 1; s. das

omnes partes dimittebant et, quid reliqui consilii caperent atque unde initium belli fieret, explorabant nocturnaque in locis desertis concilia habebant. Neque ullum fere totius hiemis tempus sine 5 sollicitudine Caesaris intercessit, quin aliquem de consiliis ac motu Gallorum nuntium acciperet. In his ab L. Roscio, quem legioni 6 tertiae decimae praefecerat, certior factus est, magnas Gallorum copias earum civitatum, quae Aremoricae appellantur, oppugnandi sui causa convenisse neque longius milibus passuum octo ab hi- 7 bernis suis afuisse, sed nuntio allato de victoria Caesaris discessisse, adeo ut fugae similis discessus videretur.

54. At Caesar principibus cuiusque civitatis ad se evocatis 1 alias territando, cum se scire, quae fierent, denuntiaret, alias cohortando magnam partem Galliae in officio tenuit. Tamen Senones, 2 quae est civitas in primis firma et magnae inter Gallos auctoritatis, Cavarinum, quem Caesar apud eos regem constituerat, cuius frater Moritasgus adventu in Galliam Caesaris cuiusque maiores regnum

einfache Verb. in derselben Bedeutung (c. 29, 1 absolut) im Pass. 1, 53, 7. — quid ... caperent wie 3, 24, 1, Subjekt reliqui wie dort *hostes*: die Gallier, welche Boten schickten, suchten die Gesinnungen der übrigen zu erforschen. — unde, d. h. *a quibus*, vgl. *quo* c. 14, 5, ... fieret aktivisch zu übers. wie 1, 18, 10. 2, 9, 1 (2); initium belli facere 'zuerst losschlagen'. Statt caperent zu übers. *cepissent*, statt fieret aber die coniug. periphr. des Fut. (vgl. nochmals 3, 24, 1).

5. Neque ullum bis acciperet, vgl. *neque...umquam* c. 17, 5; fere wie c. 54, 4, Stellung wie bei *omnis* z. B. § 4. c. 12, 2; tempus wie c. 11, 6. 40, 4. 1, 44, 4; intercedere 'vergehen' s. 1, 7, 6; zur ganzen Stelle vgl. c. 55, 1. 7, 36, 4. Da der Nebensatz nur eine weitere Ausführung von sine ... Caesaris bildet, ist mit Umstellung dieser Worte zu übers. quin *Caesar in sollicitudinem veniret et* .... — aliquem wie c. 41, 1, weil der Satz positiven Sinn hat (2 Negationen), s. neque...quin (hier 'ohne daſs') 1, 4, 4. — motu s. § 3. — acciperet im D. Plusqpf., vgl. 3, 22, 3 *recusaret*.

6. In his, näml. *nuntiis*: unter anderem; vgl. 2, 25, 1 *in his* ... *confecto*. — quem...praefecerat, s. c. 24, 2. — earum civitatum hängt von Gallorum ab; erg. davor *qui sunt*. — quae ... appellantur s. 2, 4, 10; sie sind aufgezählt als *maritimae* 2, 34.

7. longius ... octo s. 1, 22, 1. 23, 1. — adeo ut auf den letzten Satz, nuntio bis discessisse, bezogen (wie öfters im B. C.), eig. 'und zwar so, daſs'; s. adeo auf einen Begriff bezogen c. 27, 4. 54, 5. — fugae similis wie c. 47, 4 (*profectio*). — videretur 'erschienen sei', vgl. c. 10, 2 *quod ... possent*, 1, 40, 5 *quos ... sublevarent*.

Kap. 54, 1. alias ..., alias s. c. 57, 3. 2, 29, 5. — territando, vgl. c. 6, 4 a. E., stärker als *terrendo*. — quae fierent, Objektsatz zu scire; denuntiaret konstruiert wie 1, 36, 6.

2. Tamen s. c. 35, 5. — quae est civitas, im D. umzustellen wie beim Plur. 2, 34. — firma s. 1, 3, 8. — inter Gallos wie c. 6, 1. 2, 15, 1. 6, 13, 8. — adventu ... Caesaris, s. 2, 7, 2, hier rein zeitlich; Stellung der Worte wie c. 27, 1 *Iunius...quidam*.—quem...constituerat, cuius ... cuiusque ähnlich wie 4, 21, 7, vgl. auch c. 25, 1; im D. ist nach Caesaris zu übers. regnum *obtinuerat*, dann folgt: 'ebenso wie *früher* seine Vorfahren'.

3 obtinuerant, interficere publico consilio conati, cum ille praesensisset ac profugisset, usque ad fines insecuti regno domoque expulerunt et missis ad Caesarem satis faciendi causa legatis, cum is omnem ad se senatum venire iussisset, dicto audientes non fuerunt. 4 Tantum apud homines barbaros valuit, esse aliquos repertos principes inferendi belli, tantamque omnibus voluntatum commutationem attulit, ut praeter Haeduos et Remos, quos praecipuo semper honore Caesar habuit, alteros pro vetere ac perpetua erga populum Romanum fide, alteros pro recentibus Gallici belli officiis, nulla fere civitas 5 fuerit non suspecta nobis. Idque adeo haud scio mirandumne sit, cum compluribus aliis de causis, tum maxime, quod ei, qui virtute belli omnibus gentibus praeferebantur, tantum se eius opinionis deperdidisse, ut a populo Romano imperia perferrent, gravissime dolebant.

1 55. Treveri vero atque Indutiomarus totius hiemis nullum tempus intermiserunt, quin trans Rhenum legatos mitterent, civi-

3. interficere, vgl. 25, 3. — publico consilio wie c. 1, 7. — conati, cum ... 'sie beabsichtigten ..., da aber'. — praesensisset ohne Obj. wie das einfache *sentire* c. 27, 9; im D. 'es', d. h. diesen Plan. — missis...legatis, wie 4, 27, 5, aktivisch als Hauptsatz mit folgendem 'aber' zu übers.; s. oben conati. — senatum s. 2, 5, 1. — venire iussisset, vgl. 4, 21, 4 (*convenire*). — dicto s. 1, 39, 7. 40, 12 (*bis*).

4. Tantum...valuit, esse... belli, acc. c. inf. als Subj. dieses und des folgenden Hauptsatzes (nicht *quod*...), weil *nicht* die Thatsache, sondern die Kunde davon, 'das bloße Gerücht', die außerordentliche Wirkung hervorbrachte, näml. ut bis nobis. — principes... belli, d. h. die, welche den Kampf gegen die Römer begonnen hatten und durch ihr Beispiel auch andere dazu veranlaßten; gemeint sind die *Senones*. — voluntatum commutationem afferre einen Wechsel der Stimmung, Gesinnung hervorrufen. — praecipuo... habuit, der gewöhnliche Ausdruck für 'ehren'; der Abl. wie *eodem loco habere* 1, 26, 6; ebenso für das Pass. *magno* (u. dgl.) *honore esse* 6, 13, 1. 4; s. dasselbe mit *magno in* B. C. 1, 77, 3. 3, 47, 7. — alteros pro...fide, s. 1, 11, 3. 33, 2. 43, 6, alteros pro...officiis 2, 3—5. 9, 5; vgl. auch 7, 63, 7. Wegen alteros vgl. 1, 26, 1, wegen pro c. 25, 2. — Gallici belli 'in dem ...geleistete'; vgl. *occupationes* mit Gen. 4, 16, 6. 22, 2. — officiis s. 1, 43, 4 g. E. — nulla...non jede (alle Völkerschaften), vgl. 1, 20, 4 *neminem* ... *non*. — fuerit nach ut *consec.* wie c. 15, 1.

5. adeo ist mit mirandumne zu verbinden: ob man sich gerade so sehr wundern müsse. — cum ..., tum s. 3, 16, 2; s. letzteres in derselben grammatischen Verbindung ohne maxime 6, 32, 5. — Vor quod erg. *ea de causa* (s. 3, 17, 7). — virtute belli (dafür bei Cic. *bellica*)...praeferebantur mit Dat. 'sich durch...vor... hervorthaten', näml. ehe sie an der Geltung, in der sie ursprünglich standen (opinio, vgl. 4, 16, 7), Einbuße erlitten; s. in ähnlichem Sinne (ohne Abl.) *se praeferre* 2, 27, 2. — tantum...opinionis, vgl. c. 7, 1 *dignitatis*. — deperdidisse s. 1, 43, 8. — a populo Romano hängt von imperia (s. c. 27, 3) perferrent ab, wie 1, 20, 4. 2, 31, 6 von *accidit* und *pati alqd*. — perferrent, der Konj. zu übers. nach *timerent* 3, 13, 9, vgl. 1, 6, 1.

Kap. 55, 1. nullum ... intermiserunt, quin, vgl. c. 53, 5; Asyndeton von mitterent an, vgl.

tates sollicitarent, pecunias pollicerentur, magna parte exercitus nostri interfecta multo minorem superesse dicerent partem. Neque tamen ulli civitati Germanorum persuaderi potuit, ut Rhenum transiret, cum se bis expertos dicerent, Ariovisti bello et Tencterorum transitu: non esse amplius fortunam temptaturos. Hac spe lapsus Indutiomarus nihilo minus copias cogere, exercere, a finitimis equos parare, exsules damnatosque tota Gallia magnis praemiis ad se allicere coepit. Ac tantam sibi iam his rebus in Gallia auctoritatem comparaverat, ut undique ad eum legationes concurrerent, gratiam atque amicitiam publice privatimque peterent. 2 3 4

56. Ubi intellexit, ultro ad se veniri, altera ex parte Senones Carnutesque conscientia facinoris instigari, altera Nervios Aduatucosque bellum Romanis parare, neque sibi voluntariorum copias defore, si ex finibus suis progredi coepisset, armatum concilium indicit. Hoc more Gallorum est initium belli: quo lege communi omnes puberes armati convenire consuerunt; qui ex iis novissimus convenit, in conspectu multitudinis omnibus cruciatibus affectus necatur. In eo concilio Cingetorigem, alterius principem 1 2 3

§ 3 (Inf.) und 1, 1, 5. — pecunias wie 6, 19, 1, s. hingegen *pecuniam polliceri* 6, 2, 1; vgl. *manum ... conductam* c. 27, 8.

2. Neque tamen, adversativ mit engerer Anknüpfung an das Vorige; s. hingegen *neque...neque tamen* 4, 7, 3. — se (auch bei esse zu erg.) ... expertos ohne Obj., absolut, wie 1, 44, 4. 4, 3, 1. — dicerent, näml. *Germani.* — Ariovisti bello, vgl. 1, 13, 2. 44, 9 *Cassiano, Allobrogum,* abl. temp., dem entsprechend auch et ... transitu (s. 4, 1, 1, die *Usipetes* nicht mit genannt), vgl. *adventu* c. 54, 2. S. 1, 30—54. 4, 1 —15. — fortunam temptare s. 1, 36, 3 (*belli*). 3, 6, 4.

3. Hac spe lapsus, s. dafür andere Ausdrücke c. 42, 1. 1, 8, 4. — cogere, exercere asyndetisch zusammengestellt wie *monere, orare* c. 27, 7. — parare 'kaufen' wie 4, 2, 2, hier mit a 'bei'. — damnatos, auch B. C. 3, 110, 3 subst. gebraucht, durch que an exsules angeschlossen wie *obaeratos* 1, 4, 2 an *clientes.* — tota Gallia wie (c. 34, 1 ... *acie*) 7, 1, 1. 38, 10 ...*provincia, civitate* (mit Gen.).

4. concurrerent,...peterent, Asyndeton wie c. 20, 4. — publice privatimque in ihrem und des Staats Namen, vgl. (c. 3, 5) 1, 16, 1. 17, 2.

Kap. 56, 1. ultro von selbst, vgl. c. 28, 4. 40, 7. — Senones Carnutesque, über jene s. c. 54, 2—5, über diese c. 25, 1—4. — conscientia facinoris s. ebd. § 3 und c. 54, 2. 3. — Romanis, vgl. ... *facere* 4, 22, 1. — voluntariorum copias defore 'dafs es ... an Zulauf von Freiwilligen fehlen werde'.

2. Hoc, d. i. *armatum concilium indictum.* — more Gallorum wie c. 43, 1 ... *Gallico.* — quo = *ad quod,* grammatisch auf Hoc zu beziehen; vgl. *eodem* 1, 4, 2, d. h. *ad iudicium*; quo...convenire consuerunt s. c. 21, 3. — qui (erg. davor *is*) ex iis, vgl. c. 26, 4, s. 1, 39, 6 *Qui* (Plur.)... *ex his.* — novissimus, prädikativ, adverbialisch zu übers.; s. das Gegenteil *quae primae venerant* 2, 19, 5. — convenit ('eintreffen') von einem Einzelnen gesagt wie 6, 37, 6 *quam in partem quisque...*; Perfekt wie 4, 1, 5 *qui ... manserunt.* — omnibus allen möglichen, erdenklichen, vgl. 1, 31, 12. 32, 5 a. E. — affectus (s. 1, 2, 1 *inductus*), vgl. *dolore, supplicio affici* 1, 2, 4. 27, 4.

factionis, generum suum, quem supra demonstravimus Caesaris secutum fidem ab eo non discessisse, hostem iudicat bonaque eius
4 publicat. His rebus confectis in concilio pronuntiat, arcessitum se a Senonibus et Carnutibus aliisque compluribus Galliae civitati-
5 bus: huc iturum per fines Remorum eorumque agros populaturum ac prius, quam id faciat, castra Labieni oppugnaturum. Quae fieri velit, praecipit.

1 57. Labienus, cum et loci natura et manu munitissimis castris sese teneret, de suo ac legionis periculo nihil timebat; ne
2 quam occasionem rei bene gerendae dimitteret, cogitabat. Itaque a Cingetorige atque eius propinquis oratione Indutiomari cognita, quam in concilio habuerat, nuntios mittit ad finitimas civitates equitesque undique evocat: his certum diem conveniendi dicit.
3 Interim prope cotidie cum omni equitatu Indutiomarus sub castris eius vagabatur, alias ut situm castrorum cognosceret, alias colloquendi aut territandi causa; equites plerumque omnes tela intra
4 vallum coniciebant. Labienus suos intra munitionem continebat timorisque opinionem, quibuscumque poterat rebus, augebat.

1 58. Cum maiore in dies contemptione Indutiomarus ad castra accederet, nocte una intromissis equitibus omnium finitimarum civitatum, quos arcessendos curaverat, tanta diligentia omnes suos custodiis intra castra continuit, ut nulla ratione ea res enuntiari
2 aut ad Treveros perferri posset. Interim ex consuetudine cotidiana Indutiomarus ad castra accedit atque ibi magnam partem diei consumit; equites tela coniciunt et magna cum contumelia verborum

3. supra, c. 3, 3. — Caesaris secutum fidem s. c. 20, 1, vgl. 4, 21, 8. — ab eo non discessisse = *in fide* (*eius*) *mansisse*.

5. huc, d. i. *ad has civitates*, wie 4, 11, 5 *huc* ... *convenirent*. — Quae ... velit, vgl. c. 2, 3.

Kap. 57, 1. manu s. 3, 23, 2; dafür *opere* c. 9, 4. 21, 4. — castris ... teneret s. 1, 49, 1. — de ... nihil timebat 'hegte gar keine Besorgnis in betreff...' wie 3, 3, 1. — ne quam u. s. w., Asyndeton des Gegensatzes.

2. a ... propinquis von cognita abh. wie c. 18, 4. 4, 19, 1 a. E. — certum ... dicit durch éin Wort zu übers.; vgl. 1, 6, 4.

3. prope gestellt wie c. 20, 1 *prope firmissima*. — sub castris hart, unmittelbar an dem Lager; vgl. c. 43, 5. — alias s. c. 54, 1. — plerumque in der Regel, hier beim Imperf.; vgl. c. 16, 2. 33, 1.

4. intra ... continebat, vgl. c. 58, 1. 2, 18, 3. — timoris ... opinionem s. 3, 24, 5. — quibuscumque ... rebus s. c. 7, 1.

Kap. 58, 1. maiore ... contemptione wie c. 29, 2 *tanta* ... *nostri* (wo statt accedere *venire* steht). — in dies beim Komp. s. c. 45, 1, bei *augeri* 3, 23, 7 g. E.; attributiv gestellt wie *in Galliam* c. 54, 2, *deinceps* c. 40, 4 (vor *fit*). 3, 29, 1. — nocte una (anders gestellt 4, 4, 5) geschah das intromittere, um so die Verheimlichung möglich zu machen. — quos ... curaverat, zur Sache vgl. c. 57, 2, wegen der Konstr. s. c. 1, 1. 23, 4; arcessere s. c. 56, 4. — tanta diligentia, d. h. *tam diligenter*, gehört zum ganzen Prädikate; custodiis, abl. instr., ist eng mit continuit verbunden ('bewacht halten'); intra castra wie c. 57, 4 (*munitionem*).

2. ex consuetudine mit Adj. wie 1, 52, 4 (*sua*), ohne Adj. 4, 32, 1; vgl. hingegen 6, 27, 5. — equites

nostros ad pugnam evocant. Nullo ab nostris dato responso, ubi 3 visum est, sub vesperum dispersi ac dissipati discedunt. Subito 4 Labienus duabus portis omnem equitatum emittit; praecipit atque interdicit, proterritis hostibus atque in fugam coniectis (quod fore, sicut accidit, videbat) unum omnes petant Indutiomarum, neu quis quem prius vulneret, quam illum interfectum viderit, quod mora reliquorum spatium nactum illum effugere nolebat; magna 5 proponit iis, qui occiderint, praemia; submittit cohortes equitibus subsidio. Comprobat hominis consilium fortuna, et cum unum 6 omnes peterent, in ipso fluminis vado deprehensus Indutiomarus interficitur, caputque eius refertur in castra; redeuntes equites, quos possunt, consectantur atque occidunt. Hac re cognita omnes 7 Eburonum et Nerviorum, quae convenerant, copiae discedunt, pauloque habuit post id factum Caesar quietiorem Galliam.

s. c. 57, 3. — cum contumelia verborum (Schimpfreden) wie 7, 54, 3 (ohne Gen.).

3. ab, vgl. 1, 32, 1. — ubi visum est, näml. *discedere*. — dispersi ac dissipati nach verschiedenen Richtungen hin, von einander getrennt und zerstreut; eine ähnliche Zusammenstellung s. 2, 24, 4; hier 3mal dis- hintereinander.

4. duabus ... emittit, s. denselben Abl. bei *eruptionem facere* c. 51, 5. 3, 6, 1. 19, 2. — praecipit atque interdicit, vgl. c. 22, 5 *interdicit atque imperat*; im D. kann man zu jedem der beiden Verba einen der beiden Objektsätze ziehen, zum ersten den bloſsen Konj. (wie bei *admonet* c. 49, 3), zum zweiten neu ... (d. h. *et ne*); cons. temp. wie c. 48, 2—6. — proterritis, eig. 'vorwärts scheuchen', kommt nur noch 7, 81, 4 vor. — quod ... videbat, vgl. 4, 31, 1. 32, 2 und wegen der Bedeutung von videre 4, 35, 1. 6, 2, 3; hier accidit mit Adv., sicut, wie *ut, ita* z. B. 7, 3, 2. 74, 1. Der parenthetische Relativsatz bezieht sich nur auf die vorhergehenden abl. abs. — unum omnes wie § 6, vgl. c. 31, 2 und *eundem omnes* 3, 8, 3. 6, 40, 3; petant 'sich auf ... stürzen'. — quis quem s. 6, 20, 1. — viderit mit eigenen Augen gesehen (*nicht* gehört) hätte, ist hinzugefügt, um die Genauigkeit des Befehls nachdrücklich zu bezeichnen. — mora reliquorum, gen. subi. (vgl. ... *belli officia* c. 54, 4), abh. von nactum, eig. durch den Aufenthalt, den die anderen verursachten, d. h. dadurch daſs sie (die Soldaten) sich mit (bei) anderen aufhielten. — spatium nancisci wie B. C. 1, 51, 6, also zu übers.: er Zeit gewönne und so ....

5. proponit, vgl., auch wegen des Folg., c. 40, 1. — qui occiderint (auf die Quantität des i zu achten, s. § 6 a. E.), der Konj., entstanden aus dem ind. fut. ex. der or. recta, weil aus dem Sinne des Labienus gesagt.

6. Comprobat...fortuna 'Der Erfolg rechtfertigte ...'. — hominis, = *eius* (s. § 4), wie c. 7, 9. — unum ... peterent fast wörtlich wie § 4. — in ipso ... vado gerade noch u. s. w., weil er sich durch den Fluſs ('wahrscheinlich den *Semoy*') hatte retten wollen; vgl. *sub ipso vallo* c. 43, 5. — redeuntes ist Nom. ('auf ihrer Rückkehr'), das Obj. der verb. fin. aus quos possunt zu entnehmen; dieses hier substantivisch gebraucht, s. es adj. *quas possit,* ... *civitates* 4, 21, 8.

7. habuit ... quietiorem ... bekam ... mehr Ruhe in ...; vgl. c. 33, 6 *quae* ... *carissima haberet*; Wortstellung ähnlich wie c. 4, 4. 7, 35, 2. 36, 4.

C. IULII CAESARIS
DE
BELLO GALLICO
LIBER SEXTUS.

1 1. Multis de causis Caesar maiorem Galliae motum exspectans per M. Silanum, C. Antistium Reginum, T. Sextium legatos di- 2 lectum habere instituit; simul ab Cn. Pompeio proconsule petit, quoniam ipse ad urbem cum imperio rei publicae causa remaneret, quos ex Cisalpina Gallia consul sacramento rogavisset, ad signa 3 convenire et ad se proficisci iuberet, magni interesse etiam in reliquum tempus ad opinionem Galliae existimans, tantas videri

(Jahr 53 v. Chr.)

I. Cäsar unterwirft die Nervier, Senonen, Carnuten und Menapier, Labienus die Treverer.

(Kap. 1—8.)

Kap. 1, 1. maiorem...exspectans (näml. mit Besorgnis) wie 7, 43, 5. — per wie § 4, vgl. 1, 19, 3. — dilectum ... instituit (s. 3, 9, 3), näml. in Italien, s. c. 32, 5 a. E.; wiederholt 7, 1, 1 mit *tota provincia*.

2. ab Cn. Pompeio proconsule. Im J. 55 v. Chr., 699 nach Erbauung der Stadt, hatte Pompejus seine Wahl zum Konsul durchgesetzt und durch ein Gesetz des C. Trebonius (*lex Trebonia*) die Provinz Hispanien und die Vollmacht, das ihm zuerkannte Heer von 4 Legionen beliebig zu vermehren, erhalten. Mit dieser Vollmacht ausgerüstet, hatte er auch in Cäsars Provinz, Cisalpina Gallia, Truppen ausheben lassen, welche C. jetzt von ihm zurückforderte. Pompejus aber liefs seine Provinz unter dem Vorwande, dafs der Staat, d.h. das allgemeine Beste, (rei publicae causa) seine Anwesenheit in Italien und Rom erheische, weil ihm die Besorgung des Getreidewesens auf 5 Jahre übertragen worden war, durch seine Legaten Afranius und Petrejus verwalten. — petit, ...iuberet, der blofse Konj. wie 7, 2, 2, vgl. *certiores facit* bis *ponerent* 3, 5, 3; s. *mandare, monere, imperare* 3, 11, 2. 4, 21, 8. 23, 5 a. E. — quoniam (wie 1, 35, 2), Anfang und Begründung des 'Ersuchens', daher ipse = *Pompeius*, Gegensatz der folgende Relativsatz (erg. *eos*). — ad urbem in der Nähe der Stadt, 'vor Rom', ohne den militärischen Oberbefehl niederzulegen, cum imperio, weil er als Oberbefehlshaber nicht die Stadt betreten oder sich längere Zeit darin aufhalten durfte (aufser wenn er einen Triumph feierte oder das imperium niederlegte). — consul, im J. 55 v. Chr., s. 4, 1, 1. — quos ... rogavisset die ausgehobenen und eidlich verpflichteten Mannschaften. — sacramento, abl. instr., rogare eig.: fragen, *an vellent iurati nomen dare militiae,* ob sie sich durch einen Schwur zum Kriegsdienst verpflichten wollten, d. h. den Fahneneid schwören lassen. — convenire sich sammeln. — ad se, auf das Hauptsubj. bezogen, d. h. nach Gallien.

3. magni interesse wie 5, 4, 3, Subj. acc. c. inf. wie ebd. und 2, 5, 2. — in reliquum tempus (für die Zukunft) s. 1, 20, 6. 3, 16, 4,

Italiae facultates, ut, si quid esset in bello detrimenti acceptum, non modo id brevi tempore sarciri, sed etiam maioribus augeri copiis posset. Quod cum Pompeius et rei publicae et amicitiae 4 tribuisset, celeriter confecto per suos dilectu tribus ante exactam hiemem et constitutis et adductis legionibus duplicatoque earum cohortium numero, quas cum Q. Titurio amiserat, et celeritate et copiis docuit, quid populi Romani disciplina atque opes possent.

2. Interfecto Indutiomaro, ut docuimus, ad eius propinquos 1 a Treveris imperium defertur. Illi finitimos Germanos sollicitare et pecuniam polliceri non desistunt. Cum a proximis impetrare 2 non possent, ulteriores temptant. Inventis non nullis civitatibus iure iurando inter se confirmant obsidibusque de pecunia cavent;

vgl. 4, 29, 4 *in hiemem.* — ad opinionem Galliae (gen. subi.) zur Erhaltung der hohen Meinung Galliens (von der Macht Roms). — existimans giebt den Grund zu petit § 2 an. — tantas videri, vgl. c. 3, 4. 2, 28, 3, zu über. mit Einschiebung von *esse*: wenn man sähe, dafs.... — facultates die Hilfsmittel, vgl. § 4 *copiis.* — quid ... detrimenti wie B. C. 1, 5, 3. 7, 5, acceptum s. 5, 52, 6. — non modo betont, vor das gemeinsame Subj. beider Inf. gestellt. — sarciri (wie B. C. 1, 45, 2, vgl. *expiato* 5, 52, 6) und augeri, eine kühne Zusammenstellung, indem der 2. Inf. nicht auf detrimentum, sondern nur auf 'das durch die Niederlage verringerte Heer' zu beziehen ist; Zeugma ähnlich wie 5, 23, 4 *remitterentur*; zu übers. 'dafs ein Verlust ... nicht ... einfach, sondern ... mit Wucher (doppelt und dreifach) ersetzt werden könne'.

4. Quod cum ... tribuisset ..., d. h. Pompeius erfüllte dies Gesuch in Rücksicht auf .... — amicitiae, näml. *Caesaris,* mit dem er 'damals wenigstens äufserlich noch in gutem Einvernehmen stand'. — tribus...legionibus, die Wortstellung zu beachten; ähnlich 5, 15, 4 *missis subsidio* zwischen *duabusque...cohortibus* eingeschoben; constituere 'vollständig organisieren'. Das Verhältnis dieser abl. abs. zum vorhergehenden celeriter ... dilectu (vgl. § 1) ist das gewöhnliche, s. 2, 11, 5. — exactam (Ablauf) s. 3, 28, 1. — duplicato, s. das Verb. in anderem Sinne 4, 36, 2, mit que 'und so', vgl. 5, 16, 4 g. E. — earum..., quas ... amiserat, nach 1, 8, 3. 24, 2 zu übers. 'der...eingebüfsten'. — cum Q. Titurio, vgl. 5, 38, 4 *cum Cicerone.* — copiis, d. h. *magnitudine copiarum* 'die Stärke dieses Ersatzes', vgl. § 3 *facultates.* — quid ... possent, das Verb. wie bei persönlichem Subj. 1, 36, 7. 2, 4, 1. 8, 2, der Plur. nur wegen des 2. Subj. opes, vgl. 1, 31, 10 a. E. *sedes pararentur*; hier die gewöhnliche cons. temp., s. hingegen c. 35, 2 *quantum ... possit ..., cognosci potuit.* — disciplina Zucht, gute Verfassung, bei der die Heere so schnell ergänzt werden konnten.

Kap. 2, 1. ut docuimus, 5, 58, 6. — Illi, d. h. eius propinqui, vgl. 2, 33, 2 Anm. 1. — non desistunt mit Inf. wie 1, 53, 1 (Perf.).

2. ulteriores, als Gegensatz zu den proximi, den Ubiern, welche ihnen von den finitimi Germani § 1 am nächsten wohnten, 'entfernter wohnende'. — iure iurando ... confirmant. Dazu ist als Objekt zu denken das, was die Treverer und die Völkerschaften, die sich fanden, 'bereit finden liefsen' (Inventis ... civitatibus, abl. abs.), zu thun versprachen: die Germanen, dafs sie den Treverern Hilfe leisten, die Treverer, dafs sie dafür Geld zahlen wollten (s. das Folg. und § 1 a. E.). S. die Redensart mit Objektsatz 5, 27, 10;

3 Ambiorigem sibi societate et foedere adiungunt. Quibus rebus cognitis Caesar cum undique bellum parari videret, Nervios, Aduatucos, Menapios adiunctis Cisrhenanis omnibus Germanis esse in armis, Senones ad imperatum non venire et cum Carnutibus finitimisque civitatibus consilia communicare, a Treveris Germanos crebris legationibus sollicitari, maturius sibi de bello cogitandum putavit.

1 3. Itaque nondum hieme confecta proximis quattuor coactis 2 legionibus de improviso in fines Nerviorum contendit et prius, quam illi aut convenire aut profugere possent, magno pecoris atque hominum numero capto atque ea praeda militibus concessa vastatisque agris in deditionem venire atque obsides sibi dare 3 coëgit. Eo celeriter confecto negotio rursus in hiberna legiones 4 reduxit. Concilio Galliae primo vere, ut instituerat, indicto, cum

wegen inter se vgl. 1, 3, 8 (*fidem ... dant*). 30, 5 (*sanxerunt*). Als Subj. sind demnach hier die Treveri *und* die non nullae civitates anzunehmen (vgl. 7, 76, 3, *haec* als Subj. auf die vorherg. abl. abs. bezogen), bei den beiden folgenden Verba *nur* die ersteren. — obsidibus...cavent (Gewähr, Sicherheit leisten) wie 7, 2, 2; hier mit de verbunden, vgl. z. B. *satis facere* 1, 14, 6. 5, 1, 7, *impetrare* 4, 13, 5. 5, 36, 3. — sibi...adiungunt wie c. 12, 2 (vgl. 3, 2, 5); hier tritt hinzu societate, und dies wird näher bestimmt durch et foedere; also im D.: ein förmliches, feierliches Bündnis mit ... schliefsen.

3. Statt undique zu übers. *ubique*. — bellum parari, s. das Akt. 3, 9, 3. 5, 3, 4. 56, 1. — videret (sich überzeugte) nach dem ersten der davon abh. unverbundenen acc. c. inf. (die folgenden 3 enthalten die Erklärung des allgemeineren ersten); vgl. *vidit*, *statuebat* 2, 25, 1. 5, 7, 1, beide Stellen verschieden. — adiunctis zu übers. nach 5, 29, 1. — Cisrhenanis ... Germanis, s. die Umschreibung und die Namen 2, 3, 4. 4, 10; omnibus in der Mitte stehend, vgl. *omnium Germanorum, qui essent citra Rhenum* c. 32, 1. — Senones...communicare s. 5, 54, 2—4 *Tamen Senones* u. s. w. — ad imperatum, vgl. *imperatum facit* 5, 37, 1 und *ad...praescriptum* 1, 36, 1. — cum...consilia communicare 'mit...sich über gemeinsame Mafsregeln beraten', d. h. 'gemeinschaftliche Sache machen'; s. dasselbe ohne cum c. 33, 5. B. C. 2, 4, 5 in anderer Bedeutung, das Obj. im Sing., 4, 13, 4. — crebris s. 5, 45, 1. — a Treveris...sollicitari aktivisch zu übers. nach 1, 7, 4. — maturius absolut wie 7, 10, 1 g. E., 'schleunigst'; s. dasselbe mit *quam* ... 1, 54, 2. 4, 6, 1 (*consuerat*). — de bello cogitare 'auf Krieg denken', d. h. freier: 'einen neuen Feldzug eröffnen'; s. dasselbe in ähnlichem Sinne mit *nihil* c. 32, 1. Das Ger. hier zu übers. nach 4, 36, 2 *subiciendam ... existimabat*.

Kap. 3, 1. nondum...confecta 'noch vor Ablauf des ...'. Das Verb. ebenso von der Zeit gebraucht 7, 3, 3. 32, 2. 60, 1; s. dafür *exacta* c. 1, 4. 3, 28, 1. — de improviso s. 5, 22, 1.

2. prius, quam...possent Absichtssatz wie 2, 12, 1 (*se ... reciperent*). — in deditionem venire wie c. 9, 6, vgl. 1, 28, 2. 2, 13, 1 ... *accipere*. — coëgit, das Objekt zu erg. aus illi, s. o., was sich auf Nerviorum § 1 a. E. bezieht.

3. rursus ... reduxit wie 7, 9, 6, in anderer Bedeutung mit *reverti* verbunden 4, 4, 4.

4. Concilio ... indicto, s. *ad concilia* 5, 2, 4. — primo vere

reliqui praeter Senones, Carnutes Treverosque venissent, initium belli ac defectionis hoc esse arbitratus, ut omnia postponere videretur, concilium Lutetiam Parisiorum transfert. Confines erant hi 5 Senonibus civitatemque patrum memoria coniunxerant, sed ab hoc consilio afuisse existimabantur. Hac re pro suggestu pronuntiata 6 eodem die cum legionibus in Senones proficiscitur magnisque itineribus eo pervenit.

4. Cognito eius adventu Acco, qui princeps eius consilii fuerat, 1 iubet in oppida multitudinem convenire. Conantibus prius, quam id effici posset, adesse Romanos nuntiatur. Necessario sententia 2 desistunt legatosque deprecandi causa ad Caesarem mittunt; adeunt per Haeduos, quorum antiquitus erat in fide civitas. Libenter Caesar 3 petentibus Haeduis dat veniam excusationemque accipit, quod aesti-

vgl. *prima nocte* 1, 27, 4. — ut instituerat wie er es eingeführt hatte, = *ut ... facere consuerat* 5, 1, 1, ohne Inf. 7, 35, 3; s. c. 44, 3, vgl. *instituto suo* 1, 50, 1. — Senones, ... Treverosque, wegen que s. 1, 29, 1 a. E. — hoc, näml. 'das Ausbleiben der Senonen u. s. w.', vgl. zur Sache 4, 2, 4. — ut ... videretur (man sähe, dafs ...), vgl. c. 1, 3, Absichtssatz zum folgenden Hauptsatz. — omnia postponere, näml. *ei rei*; s. dasselbe in abl. abs. 5, 7, 6. Es lag ihm vor allem anderen daran, die Empörung zu unterdrücken. — transfert, näml. um den Senonen nahe zu sein.

5. Confines, subst. zu übers.; s. das subst. abstr. 5, 24, 2. — hi, d. i. Parisii § 4. — Aus Senonibus ist zu civitatem (näml. *suam*) ... coniunxerant *cum iis* zu ergänzen; im D. 'éinen Staat bilden'. — patrum memoria, vgl. die ähnlichen Stellen 1, 12, 5. 40, 5. — ab ... afuisse durch 'sich fern halten, nicht beteiligen' zu übers. — hoc consilio, näml. belli ac defectionis (§ 4).

6. Hac re, näml. die Verlegung der Versammlung, 'des Landtags', nach Lutetia. — In pro suggestu (was sonst bei C. nicht vorkommt) bedeutet die Präp. 'vorn auf', das Subst., = *tribunal*, eine auf dem *praetorium* des Lagers aus Erde aufgeworfene und mit Rasen bedeckte Erhöhung, 'Rednerbühne'. — eo nach in Senones wie 5, 1, 6 (*in Illyricum*). 18, 2 (*in fines* ...).

Kap. 4, 1. adventu s. 1, 7, 3. 22, 1 u. a., vgl. adesse a. E. — princeps...consilii wie c. 44, 2, s. (c. 3, 5) 2, 14, 4. — multitudo hier wegen des Gegensatzes in oppida 'die Landbevölkerung'; s. dagegen im allgemeineren Sinne 2, 12, 4 *omnis ... in oppidum* .... — Conantibus, Dat. abh. von nuntiatur, näml. *Senonibus*, die auch Subj. von § 2 sind; das Obj., = dem folgenden id, ist aus den unmittelbar vorhergehenden Worten zu entnehmen; s. dies Part. im Acc. (mit Inf.) 1, 47, 6. 2, 10, 3. 23, 1. — prius, quam...posset, vgl. c. 3, 2. 3, 26, 3; darauf nuntiatur, cons. temp. wie 1, 19, 3. 4, 21, 1. — adesse wie c. 41, 2 (5, 29, 2) = *advenisse*, s. oben adventu; die Stellung zu beachten (hier 'schon' einzuschieben).

2. Vor Necessario (s. 4, 28, 3) ist 'Nun' einzuschieben. — sententia desistunt, vgl. 1, 8, 4 *hoc conatu* .... — deprecari ohne Objekt wie 4, 7, 3 a. E. 5, 6, 2, hier 'um Entschuldigung bitten'. — adeunt (Zutritt erhalten), absolut gebraucht (wie 5, 48, 5 u. a.), weil ad Caesarem vorhergeht, mit per ..., vgl. *colloqui, gratias agere, coniurare* 1, 19, 3. 41, 2. 3, 8, 3. — quorum ... in fide wie 7, 5, 2; vgl. *in fidem recipere* u. dgl. 2, 3, 2. 13, 2. 15, 1. 4, 22, 3. — civitas, näml. *Senonum*, vgl. 5, 1, 8. 3, 7.

3. petentibus Haeduis ist abl. abs., *nicht* Dat. wie 1, 28, 5.

4 vum tempus instantis belli, non quaestionis esse arbitrabatur. Ob-
5 sidibus imperatis centum hos Haeduis custodiendos tradit. Eodem Carnutes legatos obsidesque mittunt usi deprecatoribus Remis, quo-
6 rum erant in clientela: eadem ferunt responsa. Peragit concilium Caesar equitesque imperat civitatibus.

1 5. Hac parte Galliae pacata totus et mente et animo in bellum
2 Treverorum et Ambiorigis insistit. Cavarinum cum equitatu Senonum secum proficisci iubet, ne quis aut ex huius iracundia aut
3 ex eo, quod meruerat, odio civitatis motus exsistat. His rebus constitutis, quod pro explorato habebat, Ambiorigem proelio non esse contenturum, reliqua eius consilia animo circumspiciebat.
4 Erant Menapii propinqui Eburonum finibus, perpetuis paludibus silvisque muniti, qui uni ex Gallia de pace ad Caesarem legatos numquam miserant. Cum his esse hospitium Ambiorigi sciebat;
5 item per Treveros venisse Germanis in amicitiam cognoverat. Haec

— Vor instantis belli, non quaestionis ist tempus (ohne Attribut) wiederholt zu denken, also der Gen. ('für') wie 2, 19, 6 *quod tempus ... convenerat* (Gerund.) und B. C. 3, 60, 1 *tempus illud animadversionis esse* zu verstehen; wegen instantis vgl. 1, 16, 5 *diem instare*; quaestio 'Untersuchung', 'Erörterungen' s. c. (19, 3) 44, 1; wegen der Zusammenstellung der Gegensätze vgl. *accipere, non dare* 1, 14, 7.

4. Obsidibus imperatis ... hos s. (c. 43, 1) 3, 14, 4. 4, 21, 6. 5, 44, 6. — custodiendos tradit, das Gerundivum wie bei *dare* 4, 22, 5. 5, 24, 2; vgl. B. C. 3, 39, 2 *turrim ... tuendam ... tradidit.*

5. deprecatoribus, s. den Sing. in abl. abs. 1, 9, 2. — clientela s. 1, 31, 6. — ferunt = *accipiunt*, ähnlich (mit *laudem*) c. 21, 4. 28, 3.

Kap. 5, 1. totus et mente et animo mit ganzer Seele (eig. Geistes- und Willenskraft, s. 1, 39, 1 g. E. 3, 19, 6); wegen totus vgl. B. C. 1, 4, 4. — in ... insistit, s. für dieses 7, 76, 2 *incumbere* (und *opibus* statt mente). — bellum ... Ambiorigis (s. über diesen c. 2, 2. 5, 26, 1. 2) wie c. 29, 4, Treverorum wie 1, 30, 1. 44, 9 *Helvetiorum, Allobrogum.*

2. Cavarinum s. 5, 54, 2. — iracundia, weil sie ihn vertrieben hatten. — quod meruerat, näml. durch Härte und Grausamkeit, nicht blofs wegen des ebd. Berichteten. — civitatis, s. 1, 2, 1, abh. von odio. — motus exsistat s. im Plur. ohne ex 5, 53, 3; vgl. c. 1, 1. 9, 5.

3. pro ... habebat (= *existimare* mit doppeltem Acc.), s. dieselbe Konstr. 1, 44, 11 (*amico, hoste*), 7, 44, 2 (*re comperta*); vgl. wegen der Präp. *pro certo ponere* 7, 5, 6; s. hingegen habere mit *in* (*turpissimis ... rebus*) c. 21, 4 a. E., mit doppeltem Acc. 5, 33, 6 (*quae ... carissima ...*). — explorato, hier als neutr. subst. gebraucht, vgl. *certo* in Anm. 1, s. als Adj. bei *victoria* 3, 18, 8. 5, 43, 3. — proelio ... contenturum (eine seltene Form) s. z. B. 1, 48, 3. 50, 5. 5, 50, 3. — animo circumspiciebat, s. denselben Abl. bei (*confirmare* 5, 49, 4) *providere et praesentire* 7, 30, 2, das Verb. in seiner eigentlichen Bedeutung c. 43, 4. 5, 31, 4; zu übers. 'suchte ... zu erforschen'.

4. Menapii s. 3, 28, 1 — perpetuis ... silvisque, s. dasselbe Adj. bei palus 7, 26, 2. 57, 4 (*continentes* c. 31, 2), die Subst. verbunden § 7, vgl. 5, 52, 1. 7, 16, 1 (*locum ... munitum*). — qui uni wie 4, 16, 5 (*Ubii*). — ex Gallia (= *Gallis*) im partitiven Sinne wie ebd. *ex Transrhenanis.* — de pace ... miserant wie 2, 31, 1. 3, 28, 1. 4, 27, 1 u. ö., numquam stärker als *non* (4, 22, 5 vor *venerant*), '*noch* nie'. — item vgl. 1, 11, 5. 36, 1.

prius illi detrahenda auxilia existimabat, quam ipsum bello lacesseret, ne desperata salute aut se in Menapios abderet aut cum Transrhenanis congredi cogeretur. Hoc inito consilio totius exercitus 6 impedimenta ad Labienum in Treveros mittit duasque legiones ad eum proficisci iubet; ipse cum legionibus expeditis quinque in Menapios proficiscitur. Illi nulla coacta manu loci praesidio freti 7 in silvas paludesque confugiunt suaque eodem conferunt.

6. Caesar partitis copiis cum C. Fabio legato et M. Crasso 1 quaestore celeriterque effectis pontibus adit tripertito, aedificia vicosque incendit, magno pecoris atque hominum numero potitur. Quibus rebus coacti Menapii legatos ad eum pacis petendae causa 2 mittunt. Ille obsidibus acceptis hostium se habiturum numero 3 confirmat, si aut Ambiorigem aut eius legatos finibus suis recepissent. His confirmatis rebus Commium Atrebatem cum equi- 4

— per Treveros 'durch Vermittelung der...', vgl. c. 4, 2. — venisse, erg. *eum* aus Ambiorigi, vgl. 1, 6, 3 *vi coacturos*; venire *alci* in amicitiam 'freundschaftliche Beziehungen mit...anknüpfen', vgl. *in spem*... *venire* 1, 18, 9 u.a.

5. prius ..., quam ... lacesseret, der Konj. schon wegen der or. obl. notwendig, vgl. 3, 10, 3 (26, 3). — Statt bello s. *proelio* bei lacessere 1, 15, 3, vgl. *iniuria*... und *bellum inferre* verbunden 1, 35, 3 a. E. — ne ... abderet, vgl. 1, 12, 3 (39, 4). — desperata salute s. 3, 3, 3. 5, 37, 6. — congredi, d. h. *se coniungere*; vgl. 1, 39, 1. 4, 11, 1. — cogeretur, Subj. *Ambiorix*, zu übers. nach 5, 24, 1. 31, 4.

6. Hoc...consilio wie im Plur. 3, 9, 8; vgl. 2, 33, 2. — ipse bis proficiscitur, ähnlich 5, 2, 4. — in Treveros und in Menapios wie *in Segusiavos* 1, 10, 5. Für ersteres würde man nach 5, 24, 2 eher *in Segnos* (s. c. 32, 1) erwarten; vgl. jedoch c. 7, 1.

7. Illi, die ebengenannten, wie 4, 4, 4. — loci praesidium der Schutz, den ihnen die (im Folg. erwähnte) Gegend gewährte. — silvas paludesque s. § 4, Abl. abh. von *muniti*.

Kap. 6, 1. partitis, das part. perf. dep. (wie das folg. Adv. tripertito, vgl. 5, 10, 1) passivisch gebraucht wie c. 33, 1. 7, 24, 5, vgl. *depopulatis agris* 1, 11, 4. — quaestore s. 1, 52, 1 und 5, 24, 3. 46, 1. — pontibus, näml. über Sümpfe und Moräste (vgl. 8, 14, 4). — adit, absolut wie c. 34, 4 (5, 48, 5), hier 'anrücken', d. h. 'in das Gebiet ... einrücken', aus c. 5, 6 a. E. zu erklären; vgl. auch *exit* 5, 46, 2. — Danach incendit, ... potitur, Asyndeton wie 1, 1, 5. — aedificia vicosque s. 1, 5, 2 a. E.

2. coacti...mittunt zu übers. coacti *sunt*...*mittere*, vgl. 1, 37, 4 *commotus*. — pacis petendae causa, dasselbe wie *de pace* c. 5, 4; vgl. 2, 6, 4. 4, 36, 1.

3. Ille, d. i. Caesar § 1; vgl. 5, 6, 3. 7, 8. — hostium ... numero wie c. 18, (1 *loco*) 7, s. dasselbe bei *ducere* c. 21, 2 (mit *in* c. 23, 8. 32, 1, vgl. 1, 28, 2); zu habiturum, 'als ... ansehen', 'wie ... behandeln', erg. *eos*, vgl. (*venisse* c. 5, 4) 1, 26, 6 g. E. — confirmat mit inf. fut. wie c. 33, 4, s. z. B. 1, 3, 7. 2, 15, 6. — si...recepissent (= fut. ex. in or. rect.), cons. temp. wie 1, 44, 13. 5, 40, 1. — finibus ... wie *oppidis* 2, 3, 3; s. *intra fines* ... 1, 32, 5.

4. His ... rebus wie (mit *Quibus* und folg. *confirmant*) B. C. 1, 74, 3 (s. statt confirmatis c. 5, 3 *constitutis*) 'Nach diesen Festsetzungen', 'Anordnungen', der Ausdruck nicht ohne Beziehung auf confirmat § 3 gewählt; vgl. ebd. Anm. 3. — Commium s. 4, 21, 7.

tatu custodis loco in Menapiis relinquit, ipse in Treveros proficiscitur.

1 7. Dum haec a Caesare geruntur, Treveri magnis coactis peditatus equitatusque copiis Labienum cum una legione, quae in 2 eorum finibus hiemabat, adoriri parabant, iamque ab eo non longius bidui via aberant, cum duas venisse legiones missu Caesaris 3 cognoscunt. Positis castris a milibus passuum XV auxilia Germa- 4 norum exspectare constituunt. Labienus hostium cognito consilio sperans, temeritate eorum fore aliquam dimicandi facultatem, praesidio quinque cohortium impedimentis relicto, cum XXV cohortibus magnoque equitatu contra hostem proficiscitur et mille passuum 5 intermisso spatio castra communit. Erat inter Labienum atque hostem difficili transitu flumen ripisque praeruptis. Hoc neque ipse transire habebat in animo neque hostes transituros existimabat. 6 Augebatur auxiliorum cotidie spes. Loquitur in consilio palam, quoniam Germani appropinquare dicantur, sese suas exercitusque fortunas in dubium non devocaturum et postero die prima luce 7 castra moturum. Celeriter haec ad hostes deferuntur, ut ex magno Gallorum equitum numero non nullos Gallicis rebus favere natura

— custodis loco wie *obsidum* ... 5, 5, 4. — relinquit, ipse ..., Asyndeton wie (1, 10, 3) 5, 11, 7.

Kap. 7, 1. peditatus...copiis s. 5, 47, 5; dieselben Gen. abh. von *auxilia* c. 10, 1. — parare mit Inf., 'sich rüsten', 'sich anschicken', wie 7, 71, 9.

2. iamque...aberant, cum... cognoscunt wie c. 8, 1 (*Vix* mit Plusqpf.); den Hauptgedanken enthält der (stets nachfolgende) Nebensatz, den Nebengedanken der Hauptsatz, in dem auch das perf. hist. stehen kann, der Ind. stehen *mufs*. Vgl. 7, 26, 3 (*cum...petierunt*). — longius ... via, vgl. 1, 22, 1 *mille... passibus*, ebenso zeitlich *longius triduo* 7, 9, 2; aus 4, 7, 2 *paucorum dierum iter abesse* ist *nicht* zu schliefsen, dafs via statt *quam viam* stehe (vgl. *aequo...spatio* 1, 43, 1). — missu Caesaris wie 5, 27, 1, zu übers. *missas a Caesare*.

3. a milibus ... XV s. 2, 7, 3.

4. temeritate eorum (auf hostium zu beziehen), vgl. 5, 52, 6, abl. caus. ('infolge') zu fore ... facultatem, näml. *sibi*, also zu übers. *se habiturum (nacturum)*.... — praesidio...relicto im D. Hauptsatz; wegen des Gen. vgl. c. 29, 3. — magno...equitatu, s. den Plur. B. C. 1, 61, 4 (3), *maximo* ... c. 36, 2; das Adj., 'stark', 'zahlreich', hier unmittelbar mit equitatus (nie mit *peditatus*) verbunden, steht gewöhnlich bei den umschreibenden Subst. *copiae*, s. § 1, *multitudo* wie 4, 34, 6, *numerus* (*equitatus*) wie 1, 18, 5. 3, 11, 3, s. ... *equitum* § 7. — impedimentis s. c. 5, 6.

5. difficili transitu, abl. qual., übers. *quod non facile posset transiri* (s. 5, 18, 1). In welchem Sinne sonst dieses Subst. gebraucht wird, s. 5, 55, 2. 7, 57, 4. Vgl. B. C. 2, 34, 1 *vallis* ... *difficili* ... *ascensu*. — flumen (wahrscheinlich die *Alzette*) zwischen beide abl. qual. gestellt, ähnlich 3, 18, 1 *idoneum* ... *hominem et callidum*.

6. quoniam s. 5, 49, 6. — fortunas wie 3, 12, 3. 5, 3, 7. — in dubium...devocaturum, ein ungewöhnlicher Ausdruck für 'aufs Spiel setzen'; gewöhnlich steht für das substantivisch gebrauchte dubium *discrimen* (s. c. 38, 2) und für das verb. compos. das simpl. — et 'sondern' wie 5, 8, 2. 34, 3.

7. ut s. 5, 43, 5 *ut se* bis *non dabant*, vgl. 2, 23, 1. 3, 8, 3. — Gal-

cogebat. Labienus noctu tribunis militum primisque ordinibus convocatis, quid sui sit consilii, proponit et, quo facilius hostibus timoris det suspicionem, maiore strepitu et tumultu, quam populi Romani fert consuetudo, castra moveri iubet. His rebus fugae similem profectionem efficit. Haec quoque per exploratores ante lucem in tanta propinquitate castrorum ad hostes deferuntur. 8 9

8. Vix agmen novissimum extra munitiones processerat, cum Galli cohortati inter se, ne speratam praedam ex manibus dimitterent; longum esse perterritis Romanis Germanorum auxilium exspectare, neque suam pati dignitatem, ut tantis copiis tam exiguam manum, praesertim fugientem atque impeditam, adoriri non audeant, flumen transire et iniquo loco committere proelium non dubitant. Quae fore suspicatus Labienus, ut omnes citra flumen eliceret, eadem usus simulatione itineris placide progrediebatur. 1 2

licis ... favere gallisch gesinnt sein; vgl. B. C. 1, 28, 1. 2, 18, 6 *Caesaris* rebus.... — natura cogebat die Natur der Sache, d. i. die natürliche Liebe zum Vaterlande, notwendig mit sich brachte (, daſs ... waren); kürzer: (mit dem Subj. non nulli) natürlich ... waren.

8. primis ... ordinibus s. 5, 28, 3. 30, 1. 1, 41, 3. — quid ... consilii s. 1, 21, 2. — proponit mit indirekter Frage wie c. 11, 1, vgl. 1, 20, 6. — quo facilius s. 1, 8, 2. 5, 3, 6. — timoris...suspicionem s. 1, 39, 3. — strepitu et tumultu s. 2, 11, 1 mit *magno cum* (*ac*). — populi Romani ist namentlich hier mit Selbstgefühl gesagt. — fert s. 4, 32, 1. — fugae ... efficit erklärt sich aus 2, 11, 1 a. E.; danach und nach 4, 2, 2 ist hier, wo efficere den doppelten Acc. regiert wie 3, 24, 5. 5, 33, 5, zu übers. *ut* ... similis *sit* profectio; vgl. 5, 47, 4 *fugae* ... *fecisset* mit Beachtung des Unterschieds.

9. in ... castrorum s. 1, 27, 4. 33, 2. 2, 22, 2 (*in tanta* ... *iniquitate*).

Kap. 8, 1. Vix ... processerat, cum mit praes. hist. wie c. 7, 2 *iam* ... *aberant, cum* ... *cognoscunt*. — extra munitiones s. von demselbem Verb. abh. 5, 44, 4. — cohortati inter se wie c. 40, 4. 4, 25, 5, s. 1, 3, 8. — Davon abh. ne...dimitterent (sich entgehen lassen), vgl. wegen des Ausdrucks und der cons. temp. c. 37, 10; s. dasselbe Verb. (ohne ex manibus) mit den Obj. *tempus, occasionem* 2, 21, 6. 5, 38, 2. Daran schlieſst sich unmittelbar der acc. c. inf., wie 1, 2, 2 (nach *persuasit*) u. ö. — longum esse, s. dasselbe substantivische Prädikatsadj. mit *videri* B. C. 1, 29, 2, wegen des Pos. vgl. 1, 2, 5 *angustos*. — neque ...pati..., ut s. 1, 45, 1. — praesertim mit Part., vgl. 5, 47, 4 (*quos*). 49, 7 (Präp. *cum*). — atque impeditam s. 1, 12, 3. 2, 23, 1 a. E.; dieses Adj. prädikativ beim Obj. von adoriri (s. c. 7, 1) wie z. B. 3, 24, 3. 4, 26, 2. — audeant nach dimitterent, dies von einem part. perf. abh., wie 3, 26, 1. — iniquo loco wie § 4, s. 2, 33, 4. 5, 49, 6. — non dubitant wie 2, 23, 2 adverbialisch zu übersetzen.

2. Quae fore suspicatus, vgl. 4, 6, 2. 31, 1. 32, 2. 4; beim Übersetzen *erat* und in dem folgenden Absichtssatz *tamen* hinzuzufügen. — omnes 'die Gesamtmacht (des Feindes)'; einige hatten, wie sich aus dem Vorhergehenden ergiebt, schon den Fluſs überschritten. Über die Stellung des Satzes s. c. 3, 4 *ut*...*videretur*. — eadem usus ... itineris, s. wegen des Part. 1, 46, 4. 4, 13, 4 (ohne Gen.); simulatio itineris = *simulatum iter*; eadem adverbialisch zu übers. wie *idem* 5, 40, 5.

3 Tum praemissis paulum impedimentis atque in tumulo quodam 4 collocatis, Habetis, inquit, milites, quam petistis facultatem: hostem impedito atque iniquo loco tenetis; praestate eandem nobis ducibus virtutem, quam saepe numero imperatori praestitistis, atque 5 illum adesse et haec coram cernere existimate. Simul signa ad hostem converti aciemque derigi iubet et paucis turmis praesidio 6 ad impedimenta missis reliquos equites ad latera disponit. Celeriter nostri clamore sublato pila in hostes immittunt. Illi, ubi praeter spem, quos fugere credebant, infestis signis ad se ire viderunt, impetum modo ferre non potuerunt ac primo concursu in 7 fugam coniecti proximas silvas petierunt. Quos Labienus equitatu consectatus magno numero interfecto, compluribus captis paucis post diebus civitatem recepit. Nam Germani, qui auxilio venie- 8 bant, percepta Treverorum fuga sese domum receperunt. Cum his propinqui Indutiomari, qui defectionis auctores fuerant, comi- 9 tati eos ex civitate excesserunt. Cingetorigi, quem ab initio permansisse in officio demonstravimus, principatus atque imperium est traditum.

3. Tum bis collocatis im D. Hauptsatz. — impedimentis, Stellung wie 3, 26, 2 *cohortibus*.

4. quam ... facultatem, zur Sache vgl. c. 7, 4, zur Konstruktion z. B. 4, 21, 4 *quam...classem*; quam petistis 'die ersehnte'. — impedito ... loco wie im Plur. 5, 19, 1 (mit *ac silvestribus*), Kompar. 3, 28, 4. — atque iniquo, s. § 1 g. E. 2, 33, 4, vgl. wegen atque 3, 8, 1 und 5, 9, 1 *atque aperto*, 5, 32, 1 ... *occulto*. — praestate, s. dieselbe Konstr., mit Dat., 5, 45, 2 (*fidem*), ohne Dat. 2, 27, 3. — illum ... existimate, vgl. 7, 62, 2.

5. signa ... converti 'Kehrt machen', wie 1, 25, 7. 2, 26, 1 mit *conversa...inferre*, so hier mit (ad hostem und) aciem ... derigi 'Stellung gegen...nehmen' verbunden. Statt derigere, s. Liv. 21, 47, 8 *acie derecta*, steht sonst bei C. *instruere*, wie 1, 22, 3.

6. pila...immittunt und Illi wie (im Sing.) 5, 44, 6. 10. — impetum modo (auch nur), wie *aspectum modo* 7, 76, 5 ebenfalls in einem negativen Satze, mit non zusammen = *ne* impetum *quidem* (dem sie hätten standhalten können, wozu nicht viel Mut gehört). — ac s. 3, 19, 3. 4, 35, 2. — primo concursu wie 7, 62, 3. — in bis petierunt hat denselben Sinn wie 1, 12, 3 *sese* bis *abdiderunt*.

7. compluribus 'mehrere', 'einige (andere)' substantivisch wie z. B. 3, 2, 3. 28, 4. 4, 35, 3. — paucis post diebus wie c. 10, 1; vgl. 1, 47, 1. — recepit ist gesagt, weil die Treverer bereits (s. 5, 2—5) ihre Unterwerfung erklärt hatten, aber wieder abgefallen waren; s. dasselbe Verb. 7, 90, 1. — veniebant heranzogen, schon auf dem Wege waren. — percepta s. 5, 1, 8. — receperunt nach recepit s. 1, 3, 1. 2 (7).

8. propinqui Indutiomari s. c. 2, 1. — defectionis auctores, s. c. 3, 4 und 31, 5, vgl. *princeps ... consilii* c. 4, 1. — comitati eos ist nach cum his hinzugefügt, weil sie nicht bloſs zu gleicher Zeit mit den Germanen aufbrachen, sondern dieselben in ihr Land begleiteten.

9. Cingetorigi, quem ... demonstravimus, s. 5, 3, 3 (*esse* statt permanere). 56, 3; durch einen eingeschobenen Satz zu übers. — principatus s. c. 12, 4. 6. 13, 9. 1, 17, 3 und besonders 5, 3, 2, atque imperium s. c. 2, 1. 1, 3, 6, wegen der Verbindung beider vgl. z. B. 1, 31, 7 a. E. — est traditum, vgl. 1, 46, 4 *iniectum est*.

9. Caesar, postquam ex Menapiis in Treveros venit, duabus 1 de causis Rhenum transire constituit; quarum una erat, quod 2 auxilia contra se Treveris miserant, altera, ne ad eos Ambiorix receptum haberet. His constitutis rebus paulum supra eum locum, 3 quo ante exercitum traduxerat, facere pontem instituit. Nota atque 4 instituta ratione magno militum studio paucis diebus opus efficitur. Firmo in Treveris ad pontem praesidio relicto, ne quis ab his su- 5 bito motus oreretur, reliquas copias equitatumque traducit. Ubii, 6 qui ante obsides dederant atque in deditionem venerant, purgandi sui causa ad eum legatos mittunt, qui doceant, neque auxilia ex sua civitate in Treveros missa neque ab se fidem laesam; petunt 7 atque orant, ut sibi parcat, ne communi odio Germanorum innocentes pro nocentibus poenas pendant; si amplius obsidum velit dari, pollicentur. Cognita Caesar causa reperit, ab Suebis auxilia 8 missa esse; Ubiorum satisfactionem accipit, aditus viasque in Suebos perquirit.

10. Interim paucis post diebus fit ab Ubiis certior, Suebos 1 omnes in unum locum copias cogere atque iis nationibus, quae

II. Cäsars zweiter Übergang über den Rhein, ohne Ergebnis.
(Kap. 9—29.)
(Episode Kap. 11—28: vergleichende Darstellung gallischer und germanischer Sitten.)

Kap. 9 schliefst sich an das Ende von c. 6 an.

2. quod und ne, beides von dem Begriffe causa abh., vgl. 1, 50, 4 und c. 22, 3. 4 (s. *eadem de causa* 3, 8, 3). — se trotz quod ... miserant (nicht Konj.), ungewöhnlich statt *ipsum* wie B. C. 3, 53, 5. — miserant, näml. *Germani Transrhenani*; auxilia... mittere s. § 6. 8. — ad ... receptum habere 'bei ... Zuflucht finden'; s. dasselbe mit Adj. 4, 33, 2.

3. His constitutis rebus, stehende Formel wie 4, 13, 4. 23, 1. 5, 5, 1 (c. 5, 3 mit anderer Stellung), ist nach constituit § 1 nur durch 'Demgemäfs' zu übers. — paulum supra 'etwas weiter stromaufwärts', Acc. des Mafses statt des gewöhnlicheren Abl.; so *paulo supra* c. 19, 4, vgl. 4, 36, 4. — ante, s. 4, 16, 1. 17, 1. 18, 1.

4. instituta, adjektivisch wie 5, 4, 1, hergebracht, herkömmlich; ebenso c. 34, 6; s. *rationem ... instituere* in anderem Sinne 4, 17, 2.

5. Firmo s. 4, 18, 2. — ne quis ... oreretur s. c. 5, 2 und 5, 53, 1. 3. — subito, eingeschoben wie nach *tantus*, —*a* 1, 39, 1. 3, 15, 3, kann auch, als attributiv gestelltes Adv., adjektivisch übersetzt werden, vgl. *deinceps* 3, 29, 1. 5, 40, 4.

6. ante, s. 4, 16, 5. — in deditionem s. c. 3, 2. — purgandi ... causa wie 4, 13, 5, sui gestellt wie 5, 53, 6.

7. petunt atque orant wie B. C. 1, 17, 1, vgl. 5, 22, 5 *interdicit atque imperat.* — communi... Germanorum abl. caus., s. 5, 43, 2. — amplius, substantivisch mit Gen. wie B. C. 3, 25, 2, = *plus* (ein umfassenderes, gröfseres Mafs, d. h.) *noch* mehr, ist zugleich als Obj. des aus dari zum Hauptverbum zu ergänzenden *se daturos* zu denken. — velit dari, Konstr. wie *quid fieri velit* z. B. 3, 18, 2, *quem... occupari voluerit* 1, 22, 2; vgl. c. 14, 4. 34, 5. 3, 1, 2.

8. Cognita...causa (die Sache untersuchen) s. 1, 19, 5; wegen der Stellung von Caesar vgl. 2, 11, 2. 5, 49, 4. — ab ... esse aktivisch zu übers. wie 1, 7, 4.

Kap. 10, 1. omnes in unum..., wegen der Wortstellung vgl. 5, 48, 4 *nostra ab hostibus consilia.* — iis ..., quae ... imperio wie 5,

sub eorum sint imperio, denuntiare, ut auxilia peditatus equitatus-
2 que mittant. His cognitis rebus rem frumentariam providet, castris idoneum locum deligit; Ubiis imperat, ut pecora deducant suaque omnia ex agris in oppida conferant, sperans, barbaros atque imperitos homines inopia cibariorum adductos ad iniquam pugnandi con-
3 dicionem posse deduci; mandat, ut crebros exploratores in Suebos
4 mittant, quaeque apud eos gerantur, cognoscant. Illi imperata faciunt et paucis diebus intermissis referunt: Suebos omnes, postea quam certiores nuntii de exercitu Romanorum venerint, cum omnibus suis sociorumque copiis, quas coëgissent, penitus ad extre-
5 mos fines se recepisse: silvam esse ibi infinita magnitudine, quae appellatur Bacenis; hanc longe introrsus pertinere et pro nativo muro obiectam Cheruscos ab Suebis Suebosque ab Cheruscis iniuriis incursionibusque prohibere: ad eius initium silvae Suebos adventum Romanorum exspectare constituisse.

1 11. Quoniam ad hunc locum perventum est, non alienum esse videtur de Galliae Germaniaeque moribus et, quo differant hae

24, 4. 39, 1. — denuntiare, ut ... mittant ankündigen, sie sollten..., d. h. die Stellung von ... verlangen (kürzer *imperare* z. B. c. 4, 6. 5, 1, 6); s. dieselbe Konstr. des Verb. B. C. 2, 20, 3, mit acc. c. inf. 1, 36, 6. 5, 54, 1. — auxilia ... equitatusque s. c. 7, 1. 5, 47, 5.

2. rem... providet wie 5, 8, 1 (abl. abs. 3, 20, 2). — ad iniquam ...condicionem (Lage) 'zu einer Schlacht unter (für sie) ungünstigen Umständen'; der Ausdruck erklärt sich aus 2, 10, 4 *neque... in locum iniquiorem* (im eigentlichen Sinne) *progredi pugnandi causa.*

3. mandat asyndetisch an Ubiis imperat § 2 angeschlossen, vgl. c. 9, 6. 7. — crebros, vgl. wegen der Übersetzung c. 2, 3. 5, 45, 1. — quaeque..., cognoscant (zu erforschen suchen) wie 5, 8, 1. 48, 2; dieselbe indirekte Frage s. abh. von anderen Verb. 1, 17, 5. 5, 3, 3.

4. Illi wie gewöhnlich, weil *in Suebos* vorhergeht, auf Ubiis § 2 bezogen. — imperata faciunt im eig. Sinne wie 5, 37, 1 (Obj. im Sing.), nicht in dem allgemeineren wie 2, 3, 3 u. ö. — paucis... intermissis, wörtlich (mit anderer Stellung) wiederholt B. C. 3, 58, 2. 66, 4, s. 1, 26, 6. 4, 34, 2.

5. infinita magnitudine, vgl. 5, 3, 4. — quae appellatur, der Ind. wie (im Plur.) 2, 4, 10. — introrsus landeinwärts, d. h. gegen Osten. — pro nativo muro s. 3, 18, 3, obiectam vorgeschoben, vgl. c. 37, 2 und 5, 13, 3 (*insulae*), zu beiden 1, 26, 5 *pro vallo carros obiecerant.* — ab Suebis und ab Cheruscis, räumliche Bestimmungen wie 1, 1, 5 *ab Sequanis et Helvetiis*; vgl. 2, 23, 4. 25, 1 Z. 10 *a fronte* u. dgl. — iniuriis... prohibere 'sicher stellen vor...', nur hier in dieser Bedeutung (wegen des vorherg. ab) mit dem bloſsen Abl. konstruiert, sonst, näml. c. 23, 9. 5, 21, 1. B. C. 1, 23, 3, mit *ab*; s. in ganz anderem Sinne *ab iniuria* (erg. *inferenda*) ... *alqm prohibere* 2, 28, 3. — incursionibus s. 5, 1, 5, vgl. den Sing. c. 23, 3. 5, 21, 3. — initium, das Westende, s. 3, 28, 3.

Kap. 11, 1. Quoniam, vgl. 1, 35, 2, hier: Nachdem. — perventum est wie im eig. Sinne (acc. c. inf.) 5, 25, 5. — de...proponere, nicht wie 5, 52, 5 konstruiert (vgl. *cognoscere* 5, 45, 5, *recusare* 1, 44, 4), 'eine Schilderung von...geben'; daran schlieſst sich eine indirekte Frage an, quo (vgl. *hoc* c. 18, 3) differant, substantivisch zu übers. — hae nationes auf die Ländernamen bezogen (= *eae..., quae has incolunt*), weil oft diese für die Be-

nationes inter sese, proponere. In Gallia non solum in omnibus 2 civitatibus atque in omnibus pagis partibusque, sed paene etiam in singulis domibus factiones sunt, earumque factionum principes 3 sunt, qui summam auctoritatem eorum iudicio habere existimantur, quorum ad arbitrium iudiciumque summa omnium rerum consiliorumque redeat. Idque eius rei causa antiquitus institutum 4 videtur, ne quis ex plebe contra potentiorem auxilii egeret: suos enim quisque opprimi et circumveniri non patitur, neque, aliter si faciat, ullam inter suos habet auctoritatem. Haec eadem ratio 5 est in summa totius Galliae; namque omnes civitates in partes divisae sunt duas.

12. Cum Caesar in Galliam venit, alterius factionis principes 1 erant Haedui, alterius Sequani. Hi cum per se minus valerent, 2

wohner stehen, z. B. *Gallia* c. 1, 1. 3. 3, 4. 5, 4. 5, 29, 6. — inter sese wie 1, 1, 2.

2. partibusque und deren (*civitatum*) Kreisen; die Verbindung der Subst. wie 3, 14, 7 *velis armamentisque*.

3. earumque factionum, s. wegen der Wiederholung des Subst. 1, 6, 1. 40, 1, abh. von principes, vgl. c. 12, 1. 5, 56, 3. — eorum, d. h. *Gallorum*, vgl. *apud eos* c. 13, 4. 6 a. E., iudicio (Ansicht), abh. von existimantur (vgl. c. 20, 1. 3, 23, 5), s. 5, 27, 3; Fülle des Ausdrucks; beim Übersetzen genügt *ab iis*. — quorum, nicht auf eorum, sondern auf den vorhergehenden Relativsatz (*ii*), qui... bezogen, vgl. z. B. 1, 1, 3. 16, 5, leitet einen Satz ein, der nicht eine einfache Aussage enthält wie dieser, sondern eine Folge desselben, eig. 'so beschaffen, dafs...', wie 5, 44, 1 *qui ... appropinquarent*, daher der Konj. redeat. — ad... iudiciumque...redeat; gewöhnlich wird redire 'gelangen', 'anheimfallen' mit ad *alqm* konstruiert wie B. C. 1, 4, 2. 3, 18, 2. — summa ... consiliorumque die Entscheidung über ...; s. dasselbe summa ... rerum in ganz anderem Sinne 1, 29, 2.

4. eius rei causa, 4, 9, 3 auf das Vorhergehende bezogen, leitet hier den Absichtssatz ne quis... ein, also = *eo consilio*, s. 1, 30, 3. 48, 2 u. ö. — instituere *alqd* eine Einrichtung treffen; s. das Akt. c. 14, 4. — potentiorem im Sing. wegen des Gegensatzes substantivisch gebraucht, s. den Plur. z. B. c. 13, 2. 2, 1, 4. — auxilii, Obj. von egeret, seltenere Konstr.; s. hingegen B. C. 3, 32, 4 *omnibus necessariis egere rebus*; sonst kommt von diesem Verb. bei C. nur noch *egentes* subst. gebraucht vor, 7, 4, 3. — quisque...non patitur, nicht *nemo* patitur, nach Analogie des griech. οὐκ ἐᾶν. S. dieselbe Konstruktion des Verb., acc. c. inf. pass., 1, 43, 8. 2, 15, 4, act. z. B. 1, 6, 3 (*ut* von *neque ... pati* abh. c. 8, 1. 1, 45, 1). — circumveniri s. 1, 42, 4. 46, 3. — aliter si faciat im entgegengesetzten Falle; der Konjunktiv ähnlich wie B. C. 1, 36, 3 *si accidat*. — inter suos wie *inter Gallos* 5, 6, 1. 54, 2, vgl. c. 13, 8. 2, 6, 4. 15, 1.

5. Haec eadem ratio, vgl. 5, 40, 4 *Hoc idem*. — in summa 'im (grofsen)ganzen'.—totius Galliae hängt ab von ratio 'die Verhältnisse'. — duas gestellt wie c. 13, 1. 1, 6, 1 (*duo*). 31, 3.

Kap. 12, 1. Cum = *quo tempore*, d. h. rein zeitlich, daher mit dem ind. perf. (vgl. § 6). Von hier bis mit § 5 Schilderung der Zustände, welche Cäsar im Jahre 58 v. Chr. vorfand. — factionis, vgl. 1, 31, 3. 4, dazu principes, s. c. 11, 3.

2. Hi 'Die letzteren', vgl. c. 3, 5. 1, 10, 5 a. E. — per se, s. c. 13, 1, wie 2, 20, 4. 5, 33, 3. — minus valere, hier im allgemeinen Sinne,

quod summa auctoritas antiquitus erat in Haeduis magnaeque eorum erant clientelae, Germanos atque Ariovistum sibi adiunxerant eos-
3 que ad se magnis iacturis pollicitationibusque perduxerant. Proeliis vero compluribus factis secundis atque omni nobilitate Haeduorum
4 interfecta tantum potentia antecesserant, ut magnam partem clientium ab Haeduis ad se traducerent obsidesque ab iis principum filios acciperent et publice iurare cogerent, nihil se contra Sequanos consilii inituros, et partem finitimi agri per vim occupatam possiderent
5 Galliaeque totius principatum obtinerent. Qua necessitate adductus Diviciacus auxilii petendi causa Romam ad senatum profectus im-
6 perfecta re redierat. Adventu Caesaris facta commutatione rerum, obsidibus Haeduis redditis, veteribus clientelis restitutis, novis per Caesarem comparatis, quod ii, qui se ad eorum amicitiam aggregaverant, meliore condicione atque aequiore imperio se uti videbant, reliquis rebus eorum gratia dignitateque amplificata Sequani prin-
7 cipatum dimiserant. In eorum locum Remi successerant: quos quod adaequare apud Caesarem gratia intellegebatur, ii, qui propter ve-

vgl. *posse* 1, 20, 2, s. mit Abl. 1, 51, 1. — in Haeduis, s. wegen der Präp. 3, (13, 8) 16, 2; s. dafür den Gen. 3, 8, 1. — clientelae 'Schutzgenossenschaften', im Plur. nur noch § 6. 7, 32, 5 (und B. C. 2, 18, 7). — sibi adiunxerant s. 3, 2, 5; mit Abl. c. 2, 2. — iacturis 'Opfer' wie B. C. 3, 112, 10; s. über die Sache 1, 31, 10. 44, 2; gewöhnlicher wird pollicitationibus mit *praemiis* verbunden, s. 3, 18, 2. 26, 1. 7, 1, 5.

3. tantum eig. ein so grofses Stück, adverbialisch wie c. 38, 5; vgl. *aliquid* 1, 40, 5. — potentia antecesserant, ohne Objektsaccusativ wie c. 27, 1 (*magnitudine ... antecedunt*), 'hatten das Übergewicht erlangt'; s. dasselbe als verb. trans. 3, 8, 1.

4. nihil...inituros, vgl. 7, 9, 4 (passivisch und statt contra *de ... salute*). — per vim s. 1, 14, 3. 42, 4.

5. Qua...adductus, vgl. c. 10, 2, 'Infolge dieser Notlage'. — Diviciacus und Romam ad senatum s. 1, 31, 9. — auxilii petendi causa, vgl. c. 6, 2 (*pacis* u. s. w.), s. dafür *rogatum* mit Acc. 1, 11, 2. 7, 5, 2. — imperfecta re, d. h. ohne dafs die Sache (die Unterstützung) zum Abschlufs gekommen war.

6. Schilderung der Verhältnisse, wie sie sich seit 58 v. Chr. gestalteten, bis § 9. — Adventu bis rerum, vgl. § 1, s. wegen der Ausdrücke 2, 27, 1. Diese abl. abs. und die folgenden, welche besagen, worin die commutatio rerum bestand, bis mit amplificata (vgl. 2, 14, 6), sind durch Hauptsätze zu übers., facta *erat* 'war eingetreten' u. s. w. im Plusqpf. Der Dat. Haeduis (auf den sich eorum bezieht) wirkt auch im Folg. fort. — clientelis s. § 2 (7). — per Caesarem, vgl. *per se* 1, 20, 2. — comparare sich verschaffen wie *facultates, sibi... auctoritatem* 1, 18, 4. 5, 55, 4. — ad ... aggregaverant, s. dasselbe mit Dat. (örtlich) 4, 26, 1. — ... condicione ... uti, *nicht* wie 4, 11, 3, sondern 'unter ... Verhältnissen u. s. w. leben'. — reliquis rebus, abl. instr., eig.: durch alle anderen Mittel, d. i. 'auch sonst'; s. dasselbe in anderem Sinne, bei *cum..., tum,* c. 32, 5. — dimiserant im D.: und so hatten ... aufgeben *müssen* (wegen der Unmöglichkeit, ihre Stellung zu behaupten); vgl. 2, 14, 3.

7. quos ist Subjektsaccusativ; zu adaequare...gratia (in gleicher Gunst ... stehen) ist als Objekt *Haeduos* zu ergänzen; vgl. 1, 48, 7. — intellegebatur, unpersönlich

teres inimicitias nullo modo cum Haeduis coniungi poterant, se Remis in clientelam dicabant. Hos illi diligenter tuebantur: ita et 8 novam et repente collectam auctoritatem tenebant. Eo tum statu 9 res erat, ut longe principes haberentur Haedui, secundum locum dignitatis Remi obtinerent.

13. In omni Gallia eorum hominum, qui aliquo sunt numero 1 atque honore, genera sunt duo. Nam plebes paene servorum habetur loco, quae nihil audet per se, nullo adhibetur consilio. Plerique, 2 cum aut aere alieno aut magnitudine tributorum aut iniuria potentiorum premuntur, sese in servitutem dicant nobilibus, *quibus* in hos eadem omnia sunt iura, quae dominis in servos. Sed de his 3 duobus generibus alterum est druidum, alterum equitum. Illi rebus 4 divinis intersunt, sacrificia publica ac privata procurant, religiones interpretantur: ad eos magnus adulescentium numerus disciplinae causa concurrit, magnoque hi sunt apud eos honore. Nam fere de 5

wie das Perf. (2, 33, 2) 5, 16, 1, im D.: 'man *bald* einsah, dafs...'. — inimicitias, wenn es ein *gegenseitiges* Verhältnis bedeutet, *plur. tant.*, vgl. B. C. 1, 3, 4. 4, 1. — se Remis ... dicabant stellten sich unter den Schutz der R., vgl. c. 13, 2 (*in servitutem*).

8. collectam erworbene, vgl. 5, 55, 4 *sibi...comparaverat.*

9. Eo ... statu res erat, vgl. ... *res* (Plur.) ... *in* ... *statum pervenisse* 7, 6, 1, im D. blofs: stand *es* so, s. 2, 26, 5 *quo in loco res esset.* — tum Jetzt, d. i. im Jahre 53 v. Chr., vgl. § 6 Anm. 1. — haberentur Haedui,... Remi obtinerent stehen in umgekehrter Folge, in Chiasmus, wodurch die Gegensätze nachdrücklich hervorgehoben werden; vgl. z. B. c. 16, 3. 2, 10, 4 Anf. 7, 1, 2 a. E.

Kap. 13, 1. aliquo...honore, s. denselben Abl. mit *magno* und *praecipuo* § 4 und, bei *habere,* 5, 54, 4; bei demselben numero mit Gen. § 7. c. 6, 3 (mit *in* 1, 28, 2). — duo, Stellung wie *duas* c. 11, 5 a. E. — Durch Nam wird der (bis Ende § 2 gehende) Nachweis eingeleitet, warum laut des ersten Satzes nur duo angenommen werden können. — servorum...loco, vgl. *numero* § 7 und c. 6, 3, wie 7, 77, 3; s. *in* ... *loco* 1, 42, 6. — nihil ..., nullo wie c. 32, 1; vgl. § 5 *si quod* ..., *si* u. s. w. — per se wie c. 12, 2. 2, 20, 4. 5, 33, 3. — nullo, die ältere Dativform, wie *alterae* 5, 27, 5. Statt des Dativ s. *ad* bei adhibere mit consilium 1, 40, 1, *concilium* 7, 77, 3.

2. cum ... premuntur (s. c. 15, 1), vgl. 3, 18, 3 *angustiis premi.* — Statt aere alieno ... premi steht B. C. 3, 22, 1 *ex* ... *laborare.* — sese in ... dicant wie c. 12, 7 (*clientelam*). — *quibus* in hos ... sunt iura, vgl. *habere ius in alqm.* 5, 27, 3. — eadem omnia bedeutet *nicht:* ganz dieselben, sondern: dieselben, und zwar keins ausgenommen. — Vgl. zum ganzen Satze 1, 4, 2 *clientes obaeratosque suos.*

3. Sed bezeichnet die Rückkehr zu der § 1 angefangenen, durch Nam bis servos unterbrochenen Darstellung; ebenso B. C. 3, 9, 3 nach dem Satze *Est autem* ... *munitum.*

4. rebus ... intersunt, vgl. 4, 16, 2 *proelio interfuisse,* hier zu übers. 'bei...thätig sein'; res divinae 'Gottesdienst', vgl., auch wegen des Folgenden, c. 21, 1. — sacrificia ... procurant, d. h. bestimmen Ort und Zeit, Art und Weise der Opfer, und wer sie zu vollziehen hat. — religiones (vgl. c. 16, 1) interpretantur 'erteilen Auskunft in Sachen der Religion'. — disciplinae = *discendi* § 12. — magnoque ... honore, vgl. § 1, s. das Aktiv (*praecipuo* ...)

omnibus controversiis publicis privatisque constituunt et, si quod est admissum facinus, si caedes facta, si de hereditate, de finibus
6 controversia est, idem decernunt, praemia poenasque constituunt; si qui aut privatus aut populus eorum decreto non stetit, sacrificiis
7 interdicunt. Haec poena apud eos est gravissima. Quibus ita est interdictum, hi numero impiorum ac sceleratorum habentur, his omnes decedunt, aditum eorum sermonemque defugiunt, ne quid ex contagione incommodi accipiant, neque his petentibus ius red-
8 ditur neque honos ullus communicatur. His autem omnibus drui-
9 dibus praeest unus, qui summam inter eos habet auctoritatem. Hoc mortuo aut, si qui ex reliquis excellit dignitate, succedit, aut, si sunt plures pares, suffragio druidum, non numquam etiam armis de
10 principatu contendunt. Hi certo anni tempore in finibus Carnu-

habere 5, 54, 4. — hi = Illi am Anf. des §. — apud eos, d. i. *Gallos,* wie § 6 a. E., vgl. *eorum* c. 11, 3.

5. fere de omnibus..., s. hingegen ohne Präp. *omnes fere* z. B. 2, 31, 5. 3, 8, 1. 10, 3, *fere omnes* ... 5, 13, 1, *ex omnibus fere* ... 7, 19, 1. S. 3, 12, 1 Anm. 2. — admissum, vgl. 4, 25, 5, s. das Akt. mit *in se* 3, 9, 3. — de ... constituunt entscheiden über...; vgl. das verb. simpl. 1, 19, 5 und *cognoscere* 4, 11, 5. — si wiederholt wie *hunc* c. 17, 1. — idem, s. wegen Form und Übersetzung ('sie ebenfalls') 5, 42, 5; vgl. 1, 31, 1. — constituunt (vgl. 5, 1, 9) wiederholt wie *imperat, iubet* 5, 22, 4. 5. 50, 5.

6. si qui...populus, das Pron. substantivisch gebraucht wie § 9. 1, 48, 6, dazu das Adj. privatus die nähere Bestimmung; bei populus würde nach dem gewöhnlichen Sprachgebrauche *quis* stehen, s. *quis* adjektivisch bei *motus, Gallus* ... c. 5, 2. 9, 5. 5, 51, 3. — non stetit sich nicht bei ... beruhigt, ...fügt; wegen des Tempus s. z. B. 4, 1, 5. — interdicunt (erg. *ei,* vgl. 5, 51, 3) und § 7 interdictum est, eine Art 'Kirchenbann'.

7. ita vertritt sacrificiis § 6. — hi...habentur, vgl. § 1 numero, *loco.* Darauf folgt his, vgl. 1, 48, 6, *hi* nach *cum his.* — decedunt, näml. *de via.* — eorum (Stellung wie *hostium* 5, 15, 1) nach hi (und his) wie c. 15, 1. 2; umgekehrt § 4 *eos* ... *hi.* — ne quid ex ... accipiant, Konstr. des Verb. wie 5, 10, 3. — his petentibus wie c. 4, 3. 1, 28, 5. — communicatur, erg. *cum iis* aus his, wird ihnen zuteil, wie den übrigen; s. wegen der Konstruktion des Verb. c. 2, 3.

9. si qui ... (vgl. § 6 und 1, 48, 6) enthält das Subj. von succedit (erg. *ei* aus Hoc); davon abh. ex reliquis, näml. druidibus § 8, vgl. c. 11, 4. 23, 7 *ne quis ex plebe, ubi quis ex principibus.* — excellit dignitate eig. an Würdigkeit (vor allen anderen) hervorragt, d. h. ('unbestritten') der würdigste ist, (*dignissimus, qui succedat*); sonst gebraucht C. in diesem Sinne *reliquos antecedere,* vgl. 3, 8, 1, s. *omnibus praestare* 1, 2, 2. — plures im eig. Sinne als Gegensatz zu dem éinen durch si qui Bezeichneten (vgl. 1, 25, 3 *pluribus* ...*uno*), pares, näml. dignitate; also mit sunt: eine gröſsere Zahl gleich Würdiger vorhanden ist. — de principatu contendunt, vgl. 5, 3, 2 (s. dafür ... *potentatu* ... 1, 31, 4), hier wegen der beiden verschiedenartigen abl. instr., wenn man nicht nach suffragio druidum beim Übersetzen *rem* (die Wahl) *permittunt* (s. das Pass. mit ... *suffragiis* 7, 63, 6) einschieben will, zu übers.: so machen sie die Entscheidung ihres Streites über ... von ... abhängig.

tum, quae regio totius Galliae media habetur, considunt in loco consecrato. Huc omnes undique, qui controversias habent, conveniunt eorumque decretis iudiciisque parent. Disciplina in Britannia 11 reperta atque inde in Galliam translata esse existimatur, et nunc, qui 12 diligentius eam rem cognoscere volunt, plerumque illo discendi causa proficiscuntur.

14. Druides a bello abesse consuerunt neque tributa una cum 1 reliquis pendunt, militiae vacationem omniumque rerum habent immunitatem. Tantis excitati praemiis et sua sponte multi in disci- 2 plinam conveniunt et a parentibus propinquisque mittuntur. Magnum ibi numerum versuum ediscere dicuntur. Itaque annos non nulli 3 vicenos in disciplina permanent. Neque fas esse existimant ea litteris mandare, cum in reliquis fere rebus, publicis privatisque rationibus Graecis litteris utantur. Id mihi duabus de causis instituisse 4 videntur, quod neque in vulgum disciplinam efferri velint neque eos, qui discunt, litteris confisos minus memoriae studere; quod fere plerisque accidit, ut praesidio litterarum diligentiam in perdiscendo ac memoriam remittant. In primis hoc volunt persuadere, 5

10. quae regio, vgl. 1, 10, 1 a. E. — totius ... media wie 4, 19, 3 (*locum*) *medium* ... *regionum earum*. — considere zu Gericht sitzen.

11. Disciplina, näml. *druidum*; s. hingegen § 4.

12. et nunc zu übers. *atque etiam* nunc. — diligentius eingehender, gründlicher; s. den Pos. c. 12, 8. — eam rem = *eam*, vgl. 2, 17, 4 *ei rei* und 3, 12, 3. 4, 2, 6. — illo, d. h. *in Britanniam*, s. 4, 20, 3.

Kap. 14, 1. omniumque, vgl. wegen que 2, 12, 5 *quaeque*; rerum 'Leistungen'.

2. in disciplinam, s. § 3, wie *disciplinae causa* c. 13, 4.

3. non nulli, durch Einschiebung betont, 'gar manche'. — vicenos, die Distributivzahl wie 1, 43, 3. 5, 14, 4. — in ... permanent s. § 2. — ea, näml. *quae discunt*, 'solche Aufgaben'. — cum konzessiv wie 5, 53, 1. — fere = *plerumque* 5, 57, 3; vgl. § 4. c. (13, 5) 15, 1. 3, 18, 6 u. a. — publicis ... rationibus (s. ohne privatisque B. C. 2, 20, 8) beispielsweise zur näheren Erklärung von reliquis ... rebus hinzugefügt, daher asyndetisch u. ohne Wiederholung der Präp. (s. den entgegengesetzten Fall 3, 29, 3 *reliquis item civitatibus*); es sind also, wie es 1, 29, 1 heifst, *tabulae* ... *litteris Graecis confectae*, in gallischer Sprache abgefafste, aber Graecis litteris geschriebene Rechnungen, Verzeichnisse gemeint, vgl. 5, 48, 4.

4. Id ... instituisse, s. das Pass. c. 11, 4. — in vulgum, s. 1, 46, 4 *in vulgus* mit Gen. — velint, der Konjunktiv wegen videntur. — eos, qui discunt, im D. ein Substantivum; vgl. 4, 2, 1 *quae* ... *ceperint, quibus vendant*, 1, 36, 1 *qui* und *quos vicissent*. — quod ... accidit, ut, relativische Anknüpfung mit Epexegese (vgl. 1, 5, 1 Anm. 3) wie c. 15, 1, im D. 'wie es ja ...'. — fere plerisque Pleonasmus wie ebd. und 7, 35, 2 *fere* ... *solebat*, 3, 26, 4. 4, 24, 1. 5, 33, 1 *plerumque* ... *consuevit* u. ähnl.; Dat. wie 5, 39, 2 *Huic*. — praesidio litterarum (das Niedergeschriebene, vgl. litteris mandare § 3) zu übers. wie das vorherg. litteris confisos; statt des blofsen Abl. s. c. 5, 7 (*loci*) ... *freti*. — perdiscendo (nicht zu verwechseln mit *e discere* § 2), wegen der Präp. vgl. 5, 45, 5. 48, 9. — remittant mit

non interire animas, sed ab aliis post mortem transire ad alios, atque hoc maxime ad virtutem excitari putant, metu mortis neg-
6 lecto. Multa praeterea de sideribus atque eorum motu, de mundi ac terrarum magnitudine, de rerum natura, de deorum immortalium vi ac potestate disputant et iuventuti tradunt.

1 15. Alterum genus est equitum. Hi, cum est usus atque aliquod bellum incidit, (quod fere ante Caesaris adventum quotannis accidere solebat, uti aut ipsi iniurias inferrent aut illatas propul-
2 sarent,) omnes in bello versantur, atque eorum ut quisque est genere copiisque amplissimus, ita plurimos circum se ambactos clientesque habet. Hanc unam gratiam potentiamque noverunt.

1 16. Natio est omnium Gallorum admodum dedita religionibus,
2 atque ob eam causam, qui sunt affecti gravioribus morbis quique

dem Obj. diligentiam in... 'in ...nachlassen' wie B. C 2, 13, 2 a. E. (s. *de* 5, 49, 6); bei memoriam, s. o. minus... studere, 'vernachlässigen'; vgl. 2, 15, 4 a. E.

5. In primis s. 5, 6, 1. — hoc ...persuadere 'die Überzeugung hervorrufen'; ebenso § 6 Multa... disputant durch 'viele Erörterungen anstellen' zu übers.; hoc auf das folgende non bis alios vorbereitend wie (bei demselben Verbum) 5, 29, 5. — ab aliis... ad alios 'aus einem Körper in den anderen', vgl. *alii..., alii* 3, 25, 1. — hoc... neglecto, das pron. dem. bezieht sich auf das Vorhergehende: dadurch (näml. durch den Glauben an die Fortdauer der Seele), und metu... neglecto enthält den Grund des ...excitari; vgl. c. 23, 3.

6. terrarum, d. h. *orbis* terrarum. — deorum immortalium s. c. 16, 3. 1, 14, 5. 4, 7, 5. 5, 52, 6. — tradunt 'lehren' wie c. 17, 2.

Kap. 15, 1. cum est usus s. 4, 2, 3; dagegen incidit ind. perf. im iterativen Sinne, wie oft in diesem Buche, z. B. c. 16, 5 *defecit,* vgl. 4, 1, 5 (*qui ... manserunt*) und 33, 1 (*cum se ... insinuaverunt*). S. dasselbe Subj. des Verb. *incidere* im Plur., *si qua ... inciderint,* 2, 14, 6. — quod s. c. 14, 4 *quod ... accidit, ut ....* — fere ante s. mit *non* 7, 35, 2. — uti ... inferrent ... propulsarent s. c. 23, 4. 2, 29, 5 (*defendere*).

2. ut quisque ..., ita plurimos, quisque, gemeinsames Subj., zwischen ut ..., ita mit doppeltem Superlativ gestellt, im D. dafür doppelter Komparativ mit 'je ... einer ..., desto ...'; ebenso mit Adverbien B. C. 1, 2, 8 *ut quisque acerbissime ... dixit, ita maxime ... collaudatur.* — ambactos, ein keltisches Wort, = *servos* 'Dienstmannen'. Diese bilden mit den clientes (s. 1, 4, 2) das Gefolge; s. c. 19, 4 *servi et clientes.* — Hanc... noverunt (s. *Hoc unum* 4, 26, 5, vgl. 1, 12, 5 *Hic pagus unus*), im D. 'Dies', näml. (*quam*) plurimos circum... habere, 'ist die einzige ..., die sie kennen' ('der einzige Maſsstab für ..., den ...'); nach den (eng verbundenen, weniger eng 7, 39, 1) Prädikatssubst. richtet sich das Pron. mit unus; bei letzterem die gewöhnliche kürzere Ausdrucksweise, vgl. *unum ... auxilium ... ponebat* 5, 48, 1.

Kap. 16, 1. omnium Gallorum, eig. der Gesamtgallier (welche § 2. 3. 5 Subj. sind), vgl. c. 18, 1. 1, 31, 14; wir ziehen das Adj. zu Natio. — admodum s. 3, 13, 2. — dedita religionibus (s. c. 13, 4) 'fromm'.

2. Durch qui (d. h. *ii,* qui) ... quique ... werden zwei verschiedene Fälle (Arten) angegeben, die wir durch 'oder' verbinden; vgl. *duodenique* 5, 14, 4. — affecti 'behaftet', s. dasselbe Pass. mit *dolore, supplicio, cruciatibus* 1, 2,

in proeliis periculisque versantur, aut pro victimis homines immolant aut se immolaturos vovent, administrisque ad ea sacrificia drui- 3 dibus utuntur, quod, pro vita hominis nisi hominis vita reddatur, non posse deorum immortalium numen placari arbitrantur, publiceque eiusdem generis habent instituta sacrificia. Alii immani magni- 4 tudine simulacra habent, quorum contexta viminibus membra vivis hominibus complent; quibus succensis circumventi flamma exanimantur homines. Supplicia eorum, qui in furto aut in latrocinio 5 aut aliqua noxia sint comprehensi, gratiora dis immortalibus esse arbitrantur; sed cum eius generis copia defecit, etiam ad innocentium supplicia descendunt.

17. Deorum maxime Mercurium colunt. Huius sunt plurima 1 simulacra, hunc omnium inventorem artium ferunt, hunc viarum atque itinerum ducem, hunc ad quaestus pecuniae mercaturasque

4. 27, 4. 5, 56, 2. — gravioribus, näml. *quam quibus druides mederi possint.* — pro victimis ...immolare 'Menschenopfer darbringen'. — homines, das gemeinsame Obj. von immolant und se immolaturos, ähnlich gestellt wie *iniurias* c. 15, 1.

3. pro vita hominis durch nisi von hominis vita getrennt; Stellung der Partikel wie 1, 43, 3 (*ut*); wegen der Wiederholung der beiden Subst. vgl. 5, 27, 6 *Gallos Gallis*; Kreuzstellung wie c. 12, 9 *Haedui, ... Remi* .... — nisi ... non wie 2, 6, 4 a. E. 'nur wenn'; s. hingegen nisi adverbialisch c. 18, 3. 20, 3. 1, 44, 6. 3, 17, 7. 4, 24, 2. — reddatur, vgl. *supplicatio redditur* 7, 90, 8; hier wird schon durch pro klar, daſs re — 'als Entgelt' bezeichnet. — numen, nicht *numina,* weil das 'Walten' der Gesamtheit der Götter (vgl. c. 14, 6) ein gemeinsames ist; im D. wegzulassen. — publice, s. c. 12, 4. 1, 16, 1, gehört zu instituta, eiusdem generis zu sacrificia; dieselb. Konstr. wie 1, 48, 3 *aciem instructam habuit,* vgl. 1, 9, 3. 18, 3 u. a.

4 erinnert an den Baalsdienst. — immani magnitudine s. 1, 39, 1. 4, 1, 9 (*corporum*), simulacra s. c. 17, 1; beides zusammen: 'kolossale Gebilde'. — quorum...membra...; quibus, beide pron. rel. auf dasselbe Subst. bezogen, das zweite aber, wie z. B. 4, 17, 7 *quibus* ... *revinctis*, einen abl. abs. relativisch verknüpfend, also im D. Hauptsatz mit 'dann'. — contexta viminibus (aus ... verfertigt), vgl. 2, 33, 2 ... *intextis.* — circumventi flamma exanimantur = *ambusti necantur*; das verb. fin. wie 5, 44, 6 (abl. abs.).

5. Supplicia hier und a. E. wegen § 2—4 'die Opferung'. — qui ... sint comprehensi (ertappt, erwischt), der Konj. der or. obl. wie § 3. c. 14, 4 (*velint*) u. ö. — aut aliqua noxia (ohne *alia* 'sonst') eig. 'oder überhaupt einem ...', vgl. 3, 17, 7 *aut oportunitate aliqua data,* auſserdem s. 1, 40, 12 *aliquo facinore comperto*; die Präp. in hier, bei dem Allgemeineren, nicht wie vorher wiederholt; ähnlich 3, 29, 3 *reliquis item civitatibus.* — gratiora, der Komparativbegriff aus dem folgenden Gegensatze zu ergänzen. — cum ... defecit, das Temp. wie c. 13, 6. 15, 1. 4, 1, 5. — eius generis, d. h. *eorum, qui ... sunt comprehensi* ('*nocentium*'). — descendunt s. 5, 29, 5.

Kap. 17, 1. Deorum von maxime abh. wie von *plurimum* 1, 3, 7. 5, 3, 1 *totius Galliae*; im D. freier: Als Hauptgott. — hunc ..., hunc ..., hunc nach Huius, vgl. c. 13, (5 *si*) 7. 8 (und 9. 10). — viarum atque itinerum ducem, das erstere, weil er den Weg zeigt, das zweite, weil er die Reisenden geleitet und ans Ziel bringt. — quaestus ... mercaturasque,

habere vim maximam arbitrantur. Post hunc Apollinem et Martem
2 et Iovem et Minervam. De his eandem fere, quam reliquae gentes, habent opinionem: Apollinem morbos depellere, Minervam operum atque artificiorum initia tradere, Iovem imperium caelestium tenere,
3 Martem bella regere. Huic, cum proelio dimicare constituerunt, ea, quae bello ceperint, plerumque devovent: cum superaverunt, animalia capta immolant reliquasque res in unum locum conferunt.
4 Multis in civitatibus harum rerum exstructos cumulos locis con-
5 secratis conspicari licet; neque saepe accidit, ut neglecta quispiam religione aut capta apud se occultare aut posita tollere auderet, gravissimumque ei rei supplicium cum cruciatu constitutum est.

1 18. Galli se omnes ab Dite patre prognatos praedicant idque
2 ab druidibus proditum dicunt. Ob eam causam spatia omnis temporis non numero dierum, sed noctium finiunt; dies natales et mensium et annorum initia sic observant, ut noctem dies sub-
3 sequatur. In reliquis vitae institutis hoc fere ab reliquis differunt, quod suos liberos, nisi cum adoleverunt, ut munus militiae sustinere possint, palam ad se adire non patiuntur filiumque puerili aetate in publico in conspectu patris assistere turpe ducunt.

d. h. die verschiedenen Arten, Geld zu verdienen und Handel zu treiben; wegen des Plur. (auch der zweite, 'Handelsgeschäfte', kommt bei Cic. vor) vgl. z. B. *situs* 3, 12, 1.

2. eandem..., quam s. 1, 12, 7. — fere gestellt wie 5, 11, 2 (nach *eadem*). — operum ... initia die Anfangsgründe der Hand- und Kunstarbeiten. — tradere wie c. 14 a. E.

3. cum ... constituerunt, ... devovent (geloben, vgl. c. 16, 2), cum superaverunt, ... conferunt, vgl. *incidit, defecit* c. 15, 1. 16, 5; s. 4, 1, 5. — quae ... ceperint wie 4, 2, 1; vgl. 5, 58, 5 *qui occiderint*. — superaverunt s. 1, 50, 5.

5. accidit, ut ... auderet, die cons. temp. zu beachten; ein Erfahrungssatz, echt aoristischer Gebrauch des Perf. — neglecta ... religione, vgl. c. 14, 5 a. E., quispiam s. adj. gebraucht 5, 35, 1. — posita 'das dem Gott Geweihte' erinnert an ἀνατιθέναι; tollere forttragen. — supplicium cum cruciatu (s. 5, 45, 1 a. E.), eine andere Verbindung dieser Subst. s. 4, 15, 5.

Kap. 18, 1. omnes genau so gestellt wie bei *Menapii* 4, 38, 3; vgl. *Gallia* 1, 1, 1. — ab Dite ... prognatos, näml. *esse*; patre nicht attributiv, sondern prädikativ zu verstehen, eig. 'als ihrem Vater'; wegen ab vgl. 2, 29, 4 *Ipsi erant ex Cimbris ... prognati*. — proditum dicunt wie 5, 12, 1 (aber mit *memoria*).

2. Ob eam causam (wie c. 16, 2. 1, 17, 6 u. ö.), d. h. weil ihre Ahnherrn nach der Lehre der Druiden aus der Finsternis der Erde (*Dis* = *Pluto*) an das Tageslicht gekommen sein sollten. — In spatia ... temporis ist statt omnis (ganz) zu übers. *omnia*; s. denselben Gen. von *magnam partem* abh. 5, 7, 3. — finiunt wie c. 25, 1, = *definiunt* 7, 83, 5. — observant 'rechnen'.

3. hoc, s. c. 11, 1 (*quo*), fere wie 7, 23, 1 *hac fere forma*; vgl. c. 17, 2. 3, 20, 1. 28, 1. 5, 11, 2. — ab reliquis, namentlich von Griechen und Römern. — nisi ... non s. c. 16, 3. 1, 44, 6. — ut 'so dass', die notwendige Folge von adoleverunt (vgl. 1, 6, 1 g. E.). — ad se adire ... patiuntur, Konstr. wie c. 36, 1. 1, 6, 3. 9, 4. 43, 9; s. hingegen *ut* c. 8, 1; ad *alqm* adire, vgl. B. C. 1, 87, 2, s. im feindlichen

19. Viri, quantas pecunias ab uxoribus dotis nomine accepe- 1 runt, tantas ex suis bonis aestimatione facta cum dotibus communicant. Huius omnis pecuniae coniunctim ratio habetur fructus- 2 que servantur: uter eorum vita superavit, ad eum pars utriusque cum fructibus superiorum temporum pervenit. Viri in uxores, sic- 3 uti in liberos, vitae necisque habent potestatem; et cum pater familiae illustriore loco natus decessit, eius propinqui conveniunt et, de morte si res in suspicionem venit, de uxoribus in servilem modum quaestionem habent et, si compertum est, igni atque omnibus tormentis excruciatas interficiunt. Funera sunt pro cultu 4 Gallorum magnifica et sumptuosa; omniaque, quae vivis cordi fuisse arbitrantur, in ignem inferunt, etiam animalia, ac paulo supra hanc

Sinne 4, 2, 5. — puerili aetate 'noch nicht erwachsen', abl. qual. wie 7, 39, 1; s. den Gen. 3, 16, 2 (*gravioris*...). — in publico... assistere öffentlich an der Seite seines Vaters zu erscheinen. — turpe ducunt mit acc. c. inf., welcher auch bei turpe *est* stehen würde; s. das Verb. mit acc. c. inf. *esse* 1, 8, 2. 4, 30, 2.

Kap. 19, 1. quantas..., tantas..., im D. wie immer umzukehren: tantas pecunias... communicant, quantas...; s. die umgekehrte Folge der Correlativa (2, 8, 3. 11, 6) B. C. 3, 111, 5. — pecunias (eig. Geldsummen), Plural, und § 2 der Sing. wie B. C. 3, 31, 2; vgl. dotis, dotibus und 2, 19, 5 *silvas* u.s.w. — dotis nomine s. 3, 2, 5 (*obsidum*). — bonis Vermögen, s. 5, 56, 3.

2. Huius...pecuniae, der Gen. erst durch 'über' zu übers., dann bei fructus (Zinsen) durch 'davon'. — ratio habetur wird Rechnung geführt; vgl. ...*confecta erat* 1, 29, 1. s. die gewöhnlichere Bedeutung von rationem habere *alcs rei* 5, 27, 7. — uter, s. 5, 44, 14, hier pron. rel. — superavit, vgl. wegen des Tempus c. 17, 3. 4, 1, 5. Da vita superare = *superstitem esse* ist, heifst uter..., ad eum 'dem überlebenden Teil'. — ad ... pervenire im bildlichen Sinne, 'anheimfallen' (mit Dat.).

3. in uxores ... potestatem wie c. 23, 4 (ohne in) und 1, 16, 5 a. E. — cum ... decessit, ... conveniunt s. c. 17, 3 (*bis*). — familiae s. 1, 50, 4 mit *matres*. — de morte si ... venit (Perf., s. c. 16, 5) zu übers.: wenn wegen eines Todesfalles ein Verdacht (gegen die Frau) entsteht; über die Stellung s. 1, (6, 1) 43, 3, wegen res vgl. c. 12, 9. 7, 35, 2. B. C. 1, 33, 1. — in servilem modum, vgl. 1, 41, 1 *mirum in modum*. Der Ankläger konnte in gewissen Kriminalfällen verlangen, dafs die Sklaven des Angeklagten durch die Folter zum Geständnis der Wahrheit gebracht würden. — quaestionem habere eig. wie c. 44, 1 'eine Untersuchung anstellen', s. das Subst. c. 4, 3. — compertum est, näml. das, was zum Verdacht Anlafs gegeben hat. — excruciatas, das verb. comp. zu beachten; vgl. 7, 20, 9. 38, 9.

4. pro s. 1, 2, 5. 51, 1, cultu 'Lebensweise' oder 'Kulturstufe'; vgl. wegen des Sinnes *ut est captus*... 4, 3, 3. — quae ... arbitrantur und quos...constabat, Abwechselung im Ausdrucke; ersteres im D. 'nach ihrer Ansicht', letzteres: nach allgemeiner Annahme, oder freier: 'die allgemein als ... galten'. — vivis, erg. *iis*, prädikativ, 'ihnen bei Lebzeiten'. — cordi fuisse lieb gewesen ist, vgl. 5, 33, 6 *carissima haberet*. Die Redensart, nur mit sächlichem Subj., findet sich öfters bei Cic. und. Liv. — ac (ja), vgl. 3, 4, 4. 5, 51, 4. — Statt paulo s. vor derselben Präp. (im örtlichen Sinne) *paulum* c. 9, 3. — supra hanc memoriam vor unserer Zeit, unseren Tagen; hanc

memoriam servi et clientes, quos ab iis dilectos esse constabat, iustis funeribus confectis una cremabantur.

1 20. Quae civitates commodius suam rempublicam administrare existimantur, habent legibus sanctum, si quis quid de re publica a finitimis rumore aut fama acceperit, uti ad magistratum deferat 2 neve cum quo alio communicet, quod saepe homines temerarios atque imperitos falsis rumoribus terreri et ad facinus impelli et 3 de summis rebus consilium capere cognitum est. Magistratus, quae visa sunt, occultant, quaeque esse ex usu iudicaverunt, multitudini produnt. De re publica nisi per concilium loqui non conceditur.

1 21. Germani multum ab hac consuetudine differunt. Nam neque druides habent, qui rebus divinis praesint, neque sacrificiis 2 student. Deorum numero eos solos ducunt, quos cernunt et quo-

= *nostram,* s. 2, 4, 7. — iustis... confectis nach vollständiger Beendigung der bei dem Leichenbegängnis üblichen Gebräuche. — Zu una ist aus ab iis zu erg. *cum* iis, d. h. *dominis.*

Kap. 20, 1. Quae civitates... zu übers.: *Eae* civ., quae... wie c. 37, 2, vgl. B. C. 1, 43, 4 *quae ... erant ... cohortes, ... mittuntur*; s. dieselbe Konstr. beim Obj. c. 35, 10. 4, 21, 4. 5, 37, 1. — commodius, s. den Pos. 2, 20, 3, den Komp. des Adj. 7, 6, 1, hier: zweckmäfsig(er als andere), besonders gut. — existimantur (s. c. 11, 3. 3, 23, 5) hier: in dem Rufe stehen. — habent...sanctum haben die gesetzliche Bestimmung, s. c. 16, 3 a. E. 5, 16, 4; noch genauer entspricht *persuasum habebant* 3, 2, 5. — si...quid...acceperit ist im D. als Objektsatz in den folgenden Satzteil uti bis communicet einzuschieben, zu dessen Subj. aber quis 'ein jeder' zu nehmen; dasselbe Verhältnis s. bei *quisque* 2, 21, 6. — quis quid wie 5, 58, 4 *quis quem.* — rumor Gerücht, 'unverbürgtes Gerede der Leute', s. § 2; fama Sage, 'offen und allgemein verbreitete Nachricht'; beide durch aut verbunden wie c. 31, 5 *belli aut fugae,* 34, 2 *praesidii aut salutis,* 1, 13, 6 *dolo aut insidiis,* im Abl. abh. von acceperit (= coni. fut. ex.) wie fama allein c. 21, 2; vgl. zu beiden 4, 5, 3 *incertis rumoribus servire* und 5, 39, 1 ... *fama de ... morte perlata.* — uti...neve, vgl. 2, 21, 2 *uti...retinerent neu perturbarentur ....*

2. terreri und impelli reflexiv mit 'lassen' als verb. fin. zu übers. — cognitum est 'wie die Erfahrung gelehrt hat'; zu der ganzen Stelle vgl. nochmals 4, 5, 3.

3. quae visa sunt, nähml. *occultanda,* wie das Imperf. 2, 20, 4, zu übers. 'nach ihrem Ermessen'. — ex usu s. 1, 30, 2. — nisi... non s. 1, 44, 6. — per concilium, die Präp. wie in *per indicium, per vim, per insidias* (1, 4, 1. 14, 3. 42, 4) zu verstehen, zu übers.: in den Volksversammlungen. — loqui... conceditur, eine bei diesem ganz absolut und unpersönlich gebrauchten Pass. (= *licet*, nicht beim Akt.), besonders im Perf., auch sonst vorkommende Konstr. (vgl. Cic. Tusc. 5, 31); s. *ut* (nach *ab his* ...) 3, 18, 7.

Kap. 21, 1. ab hac consuetudine, s. dasselbe mit Neg. und *Gallica* 5, 14, 1, vgl. 1, 31, 11 *hanc consuetudinem* .... — qui... praesint ('zur Leitung'), vgl. c. 13, 4 mit Beachtung des Unterschieds. Wegen des Konj. der Absicht, der auch ohne die vorhergehende Neg. stehen müfste, vgl. 5, 42, 3 *quae esset* .... — neque sacrificiis student sie halten, geben nicht viel auf Opfer.

2. numero ... ducunt, eig. 'achten', d. h. 'verehren als ...', vgl. c. 6, 3 *hostium ... numero* und c. 18, 3 a. E. *turpe ducunt,* s. dasselbe mit *in* (unter...rechnen) c. 23,

rum aperte opibus iuvantur, Solem et Vulcanum et Lunam, reliquos ne fama quidem acceperunt. Vita omnis in venationibus 3 atque in studiis rei militaris consistit: a parvis labori ac duritiae student. Qui diutissime impuberes permanserunt, maximam inter 4 suos ferunt laudem: hoc ali staturam, ali vires nervosque confirmari putant; intra annum vero vicesimum feminae notitiam habuisse in turpissimis habent rebus. Cuius rei nulla est occultatio, quod 5 et promiscue in fluminibus perluuntur et pellibus aut parvis renonum tegimentis utuntur magna corporis parte nuda.

22. Agri culturae non student, maiorque pars eorum victus 1 in lacte, caseo, carne consistit. Neque quisquam agri modum cer- 2 tum aut fines habet proprios; sed magistratus ac principes in annos singulos gentibus cognationibusque hominum, quique una coierunt, quantum et quo loco visum est agri, attribuunt atque anno post alio transire cogunt. Eius rei multas afferunt causas: ne assidua 3 consuetudine capti studium belli gerendi agri cultura commutent;

8. 32, 1. — aperte durch die Stellung betont, vgl. *subito* c. 9, 5. 3, 15, 3 u. a.; wegen des Plur. opibus (fast = '*auxilio*') vgl. 2, 31, 2 *non ...sine ope divina* und 2, 14, 6 *quorum auxiliis atque opibus ... bella ... sustentare consuerint*; s. denselben Abl. bei iuvare B. C. 3, 35, 2. — reliquos s. 5, 5, 2. 3. — fama s. c. 20, 1. — acceperunt 'kennen sie.'

3. a parvis wie Cic. de Nat. Deor. 1, 81 und de Leg. 2, 9, s. dafür *a pueris* 4, 1, 9.

4. permanserunt wie *manserunt* 4, 1, 5. — ferunt s. c. 4, 5. — ali, das Verbum gebraucht wie 4, 1, 9; Anaphora desselben wie (c. 4, 5 *Eodem ... eadem*) 5, 6, 1 *cupidum ... cupidum, magni ... magnae*. — intra nur hier bei C. zeitlich, 'vor' (Ablauf von 20 Jahren); s. hingegen *inter* 1, 36, 7. — vero wie 2, 27, 2. — habuisse, im D. das Präs. — in (unter) ... rebus, der Ausdruck entsprechend dem von Personen gebrauchten (*in*) ...*numero ducere* (s. § 2 Anm. 1.); vgl. *habere pro* c. 5, 3 Anm. 1.

5. Cuius ... occultatio (vgl. 2, 6, 2 *oppugnatio*), d. h. *Neque tamen haec res* (*hoc*) *occultatur*. — renonum tegimentis, d. i. die tegimenta, welche die renones bilden, vgl. 3, 10, 2 Anf.; reno war ein Pelzkleid, das Schultern und Brust bedeckte und bis zur Mitte des Körpers reichte. — magna... nuda sind abl. abs.; vgl. 4, 1, 10 (*aperta*).

Kap. 22, 1. Agri culturae non student, s. c. 21, 1 *neque sacrificiis student*, vgl. c. 29, 1 *minime homines Germani agri culturae student*.

2. Neque quisquam s. 1, 20, 2. 3, 22, 3. 4, 20, 3. — aut s. nach neque 5, 6, 2. — in annos singulos wie 5, 22, 4, vgl. 4, 29, 4 *in hiemem*. — gentibus cognationibusque hominum Familien und (geschlossene) Sippschaften; cognationes hominum = *cognati homines*. — quique, d. h. *iis*que, qui, vgl. 7, 55, 5. — una wie c. 19, 4 a. E. — coierunt ('sich zusammenthun') und visum est, wegen des Tempus s. 4, 1, 5. — quantum...visum est in der ihnen angemessen scheinenden Ausdehnung und Lage, vgl. c. 20, 3. 2, 20, 4. 4, 8, 1; agri ist von quantum, aber nicht von quo loco abhängig. — anno post s. 4, 1, 5. — alio, vgl. *illo* c. 13, 12.

3. ne u.s.w. bis § 4 Erklärungssätze zu multas ... causas; vgl. c. 9, 2. — capti, d. h. '*allecti*', '*incitati*', vgl. 7, 31, 2. 43, 3. — studium stärker als *cupiditas* belli gerendi 1, 41, 1. — agri cultura, abl. instr. (*pretii*) wie bei den

ne latos fines parare studeant potentiores *at*que humiliores possessionibus expellant; ne accuratius ad frigora atque aestus vitandos aedificent; ne qua oriatur pecuniae cupiditas, qua ex re factiones 4 dissensionesque nascuntur; ut animi aequitate plebem contineant, cum suas quisque opes cum potentissimis aequari videat.

1 23. Civitatibus maxima laus est quam latissime circum se 2 vastatis finibus solitudines habere. Hoc proprium virtutis existimant, expulsos agris finitimos cedere, neque quemquam prope se 3 audere consistere; simul hoc se fore tutiores arbitrantur, repen- 4 tinae incursionis timore sublato. Cum bellum civitas aut illatum defendit aut infert, magistratus, qui ei bello praesint et vitae 5 necisque habeant potestatem, deliguntur. In pace nullus est communis magistratus, sed principes regionum atque pagorum inter 6 suos ius dicunt controversiasque minuunt. Latrocinia nullam ha-

Verba des Kaufens; eig. sollte man ... *ae studio* erwarten, s. § 4. — latos fines, s. das Gegenteil 1, 2, 5. — parare wie 4, 2, 2. 5, 55, 3. — potentiores (s. c. 11, 4. 13, 2), das gemeinsame Subj. zwischen beide Prädikate gestellt wie c. 43, 4 *captivi*. — ad frigora (s. 5, 12, 6) atque aestus vitandos, das Ger. grammatisch auf das zweite der beiden Subst. von verschiedenem Genus bezogen wie 5, 1, 2, vgl. 7, 56, 4. — qua ... nascuntur s. 2, 4, 10.

4. animi aequitate, abl. instr., 'durch gleichmäfsige Gemütsstimmung', 'Genügsamkeit', d. h. dadurch, dafs sie ihnen, der plebes, s. c. 13, 1, keinen Grund zur Unzufriedenheit geben. Vgl. *aequo animo* 5, 49, 6. 52, 6; der Sinn verlangt hier den abstrakten Ausdruck; vgl., auch wegen des Sing. animi, ... *praesentia* 5, 43, 4. — contineant ('in Ordnung erhalten'), ohne *in officio*, s. dieses 3, 11, 2. 5, 3, 6. 7, 3. Man vergleicht mit dieser Stelle Liv. 30, 20, 5 *oppida... pauca magis metu quam fide continebantur*. — cum ... videat wenn sie (s. folg. Anm.) sähen ..., der Konj., weil dies der Nebensatz eines Absichtssatzes, ein Teil der or. obl., ist, vgl. z. B. 1, 36, 7 *Cum vellet*, 4, 16, 1 *cum intellegerent*. — suas quisque (erg. *de plebe*, s. *humiliores* § 3), vgl. 5, 8, 6. 31, 4. — cum potentissimis, d. h. cum *opibus potentissimorum*, die bekannte Kürze bei Vergleichungen, darin bestehend, dafs 'das Attribut eines Gegenstandes' nicht mit dem eines anderen Gegenstandes, sondern mit 'dem Gegenstande selbst, an dem dasselbe haftet', verglichen wird; ähnlich § 3 *cultura* und 5, 46, 1 *cuius hiberna aberant ab eo* .... Ebenso *capris, reliquis, perfugis* c. 27, 1. 7, 63, 8. B. C. 2, 39, 3. — aequari (gleichkommen mit Dat.) nach aequitate wie oft bei C., s. z. B. *potentissimos ... potiri* u. ähnl. 1, 3, 8. 18, 6.

Kap. 23, 1 s. 4, 3, 1.

2. 3. Hoc bis consistere und hoc bis sublato s. c. 14, 5. — proprium 'ein charakteristisches Merkmal'; s. das Adj. im eigentlichen Sinne c. 22, 2; hier mit Gen. verbunden wie *communis* u. dgl.

4. Cum bellum ... infert wie 2, 29, 5 (andere Verbalform); das gemeinsame Obj. durch die Stellung hervorgehoben. Der ind. praes. wie c. 13, 2; vgl. auch c. 15, 1 *cum est usus* und *aut ... iniurias ... propulsarent*. — qui ... potestatem, der Konj. in den vom Subst. abh. Absichtssätzen wie 1, 7, 3; nicht zu vgl. qui ... praesint c. 21, 1. — vitae necisque u. s. w. s. c. 19, 3. 1, 16, 5 a. E.

5. regionum Landschaften, vgl. c. 11, 2 *partibus*.

6. Latrocinia, s. den Sing. c. 16, 5, hier, wie sich aus dem nachträglichen Zusatze quae ... fiunt (Stellung wie 5, 1, 1. 52, 4)

bent infamiam, quae extra fines cuiusque civitatis fiunt, atque ea iuventutis exercendae ac desidiae minuendae causa fieri praedicant. Atque ubi quis ex principibus in concilio dixit, se ducem fore, 7 qui sequi velint, profiteantur, consurgunt ii, qui et causam et hominem probant, suumque auxilium pollicentur atque ab multitudine collaudantur; qui ex his secuti non sunt, in desertorum ac pro- 8 ditorum numero ducuntur, omniumque his rerum postea fides derogatur. Hospitem violare fas non putant; qui quacumque de causa 9 ad eos venerunt, ab iniuria prohibent, sanctos habent, hisque omnium domus patent victusque communicatur.

24. Ac fuit antea tempus, cum Germanos Galli virtute superarent, 1 ultro bella inferrent, propter hominum multitudinem agrique inopiam trans Rhenum colonias mitterent. Itaque ea, quae 2 fertilissima Germaniae sunt loca circum Hercyniam silvam, quam Eratostheni et quibusdam Graecis fama notam esse video, quam illi Orcyniam appellant, Volcae Tectosages occupaverunt atque ibi

ergiebt, 'Raubzüge'. — habere mit sächlichem Subj. und Objekt, 'mit sich bringen', vgl. 7, 45, 9 *quid iniquitas loci habeat incommodi.* — atque nach einem negativen Satze wie 4, 26, 1; anders § 7 Anf. — praedicant, d. h. '*palam profitentur*', wie c. 18, 1. 1, 39, 1 konstruiert.

7. profiteantur (sich melden), der Konj. nach acc. c. inf. wie z. B. 1, 7, 6; nur die cons. temp. verschieden. — qui ... hominem probant denen ... die Person zusagt.

8. qui ex his, s. 1, 39, 6, vgl. 5, 56, 2, adversatives Asyndeton. — Zu ducuntur ist aus dem folg. his zu erg. *hi*; s. dieses nach *qui* ... c. 31, 3. — omnium ... rerum von fides abh. wie 1, 19, 3 von *fidem habebat.*

9. qui...venerunt, wegen des Tempus s. 5, 56, 2 (*convenit*). — quacumque de causa 'aus welchem Grunde immer', verkürzter Relativsatz, aus zweien verschmolzen; vgl. *quotiens* in der indirekten Frage 1, 43, 7. — ab iniuria prohibent, erg. *hos, eos* wie 2, 16, 4, vgl. § 8; zum Ausdruck vgl. 5, 21, 1. — sanctos habent erachten sie für unverletzlich; in anderem Sinne *habere ... sanctum* c. 20, 1. — hisque...communicatur s. c. 13, 7. 19, 1.

Kap. 24, 1. fuit ... tempus, cum ... superarent, der Konj. wie 1, 23, 1 *biduum supererat, cum ... oporteret,* weil das, was geschieht, als von der Zeitlage abhängig gedacht wird. — Galli ist auch Subj. in § 6. — ultro ... inferrent wie 4, 13, 1 (Obj. im Sing.).

2. ea ... loca 'die fruchtbarste Gegend Germaniens'; vgl. wegen der Stellung des Subst. c. 40, 6. — circum... silvam nachträgliche genauere Bestimmung zum Vorherg., 'nämlich die Gegend um...'. — quam ..., quam, unverbundene Relativsätze wie c. 11, 3, s. 1, 1, 3. — Eratostheni. Er war geboren in Libyen in der Stadt Cyrene (jetzt Kuren), lebte von 275—194 v. Chr., war lange Jahre Bibliothekar zu Alexandria und berühmt als Sprachforscher, Astronom und Geograph. Da er zu den Graeci gehört, heifst quibusdam 'einigen anderen', vgl. *aliqua* c. 16, 5. 3, 17, 7. — video = *scio, cognovi,* nicht durch eigene Anschauung, sondern aus den Berichten anderer; nach 5, 12, 1 *proditum dicunt* zu übers. 'wie ich gelesen habe'; wegen des Tempus vgl. 2, 31, 4 *audirent.* — illi, d. h. Graeci (*scriptores*); Orcyniam, s. das geogr. Reg. — occupaverunt, vgl. 1, 31, 10. — ibi, d. h. *in iis,* wie 3, 12, 4. 5, 12, 2 u. ö.

3 consederunt; quae gens ad hoc tempus his sedibus sese continet
4 summamque habet iustitiae et bellicae laudis opinionem. Nunc, quod in eadem inopia, egestate patientiaque Germani permanent,
5 eodem victu et cultu corporis utuntur, Gallis autem provinciarum propinquitas et transmarinarum rerum notitia multa ad copiam
6 atque usus largitur, paulatim assuefacti superari multisque victi proeliis ne se quidem ipsi cum illis virtute comparant.

1 25. Huius Hercyniae silvae, quae supra demonstrata est, latitudo novem dierum iter expedito patet: non enim aliter finiri
2 potest, neque mensuras itinerum noverunt. Oritur ab Helvetiorum et Nemetum et Rauricorum finibus rectaque fluminis Danuvii re-
3 gione pertinet ad fines Dacorum et Anartium; hinc se flectit sinistrorsus diversis a flumine regionibus multarumque gentium fines
4 propter magnitudinem attingit; neque quisquam est huius Germaniae, qui se aut adisse ad initium eius silvae dicat, cum dierum

3. ad hoc tempus s. 1, 44, 4 (*id*, or. obl.); hier zu übers.: bis jetzt, auf unsere Tage. — his ... sese continet wie *Hoc* ... *colle* 7, 19, 2, vgl. 4, 34, 2. 5, 44, 5. 50, 1 *suo loco, castris*; his auf § 2 Anf. und ibi zurückweisend. — iustitiae ... opinionem s. 2, 8, 1. 24, 4 (35, 1).

4. Nunc gehört zum verb. fin. von § 6. — in eadem ... permanent (s. c. 14, 3. 3, 8, 4), erg. *in qua ante fuerunt*; dem entsprechend nach utuntur *quo* ... *usi sunt*. — inopia Mittel- und Hilflosigkeit, egestate Dürftigkeit. — patientia, d. h. geduldiges Ertragen eines mühevollen Lebens. — eodem nach eadem, vgl. 1, 31, 14 *aliud* ..., *alias*.

5. Gallis autem, näml. die Gallien nicht verlassen haben. — provinciarum, d. i. der beiden Gallien diesseits und jenseits der Alpen. — propinquitas et ... notitia ... largitur, das Verb. (= *largiter praebet*, selten mit sächlichem Subj.) im Sing. wie c. 27, 1 *est*, 37, 5 *defendit*; vgl. 5, 27, 1 *Mittitur* mit zwei darauf *folgenden persönlichen* Subj. — rerum 'Erzeugnisse des Bodens'. — ad copiam atque usus zum Wohlstand und den *mancherlei* Bedürfnissen; vgl. *quaestus* u. s. w. c. 17, 1.

6. assuefacti, Subj. § 1, mit dem Inf. konstr. wie das Aktiv 4, 2, 3. — ne se ... ipsi, letzteres anders gestellt, als es der Sinn zu verlangen scheint; vgl. aber 3, 6, 2 *ne in locis quidem superioribus*.

Kap. 25, 1. supra, soeben c. 24, 2. — latitudo 'Ausdehnung' wie 3, 20, 1; daher patet mit dem Acc. novem ... iter wie 1, 2, 5 u. ö.; s. denselben Acc. (*paucorum* ...) bei *abest* 4, 7, 2. — expedito, subst. gebraucht, 'für einen guten Fußgänger'; ein nach griechischer Weise freier gebrauchter dat. comm., wie, ebenfalls bei einer örtlichen Bestimmung, B. C. 3, 80, 1 *oppidum primum* ... *venientibus ab Epiro* (wenn man von ... kommt). — finiri wie c. 18, 1. — mensuras, d. h. Längenmaße, 'die Berechnung nach Schritten und Stadien'.

2. 3. Oritur wie § 4, s. 1, 1, 6. — recta ... regione (Richtung, Linie) 'parallel mit ...'; Gegensatz, auch dem Numerus nach, diversis a (eig. 'abweichend von') ... regionibus.

4. huius Germaniae, d. i. im westlichen Teile von Germanien, in welchem sich Cäsar befand. — qui ... dicat, der Konj. nach negativem Subj. des Hauptsatzes wie 1, 28, 3 *nihil erat, quo*, 3, 22, 3 *neque* ... *repertus est quisquam, qui*. — se tonlos (und scheinbar ungenau) vor aut gestellt (wie 8, 13, 3). — ad (s. c. 18, 3), vgl. 4, 20, 2. 3 *insulam adisset* und *illo adit*. — initium bezeichnet den östlichen Anfang;

iter LX processerit, aut, quo ex loco oriatur, acceperit; multaque 5 in ea genera ferarum nasci constat, quae reliquis in locis visa non sint; ex quibus quae maxime differant ab ceteris et memoriae prodenda videantur, haec sunt.

26. Est bos cervi figura, cuius a media fronte inter aures 1 unum cornu exsistit excelsius magisque derectum his, quae nobis nota sunt, cornibus; ab eius summo sicut palmae ramique late 2 diffunduntur. Eadem est feminae marisque natura, eadem forma 3 magnitudoque cornuum.

27. Sunt item, quae appellantur alces. Harum est consimilis 1 capris figura et varietas pellium, sed magnitudine paulo antecedunt mutilaeque sunt cornibus et crura sine nodis articulisque habent, neque quietis causa procumbunt neque, si quo afflictae casu con- 2

vgl. c. 10, 5. 3, 28, 3. — cum wie c. 14, 3. — iter mit Gen. von processerit abh. wie 1, 38, 1 *tridui viam.*

5. constat wie c. 19, 4 adverbialisch zu übers. — sint wegen constat nötig, differant ... et ... videantur Konj. der Beschaffenheit. — memoriae prodenda durch ein Adj. zu übers. (s. hingegen *memoria* 5, 12, 1).

Kap. 26, 1. bos cervi figura, abl. qual. wie c. 28, 1, ebenso *forma* 3, 14, 5 (7, 23, 1 *hac ... sunt*). Mit bos bezeichneten die Römer jedes gröfsere Tier, welches Hörner trug, gespaltene Hufe hatte und von Gräsern lebte. Mit dem hier beschriebenen ist das Renntier gemeint, cervus *tarandus.* — cuius a ... fronte an dessen Stirn in der Mitte; wegen media vgl. 1, 24, 2 *in colle...*, 5, 3, 4 *per ... fines.* — exsistit im eigentl. Sinne 'herauswächst' wie (mit *ex*) B C. 3, 105, 5, vgl. *ramis enatis* 2, 17, 4. — Beachte die Komparation von derectus; vgl. *maxime feri* 2, 4, 8. — his, quae ..., cornibus, das pron. dem. wird durch den Relativsatz erklärt (vgl. 1, 44, 9 *in his contentionibus, quas ... habuissent*) wie B. C. 3, 87, 3 *hae copiae, quas videtis.*

2. ab ... summo (Spitze) s. ohne Gen. 2, 18, 1. 7, 73, 6; eius bezieht sich auf cornu § 1. — sicut wie 5, 43, 3 'gleichsam', hier attributiv mit dem Subj. verbunden, welches ein Bild enthält. — palmae ramique 'Hände und Äste', d. h. Schaufeln und Zacken. Vgl. Brehm Tierleben 2. S. 433: 'Das Ende des Geweihes (des Renntiers) ist eine langgefingerte Schaufel mit verschiedenen Zacken'; palma bezeichnet eig. die flache Hand, sodann jeden handförmigen Körper, also hier die handförmige Schaufel, welche das Ende des Geweihes bildet und in verschiedene Zacken (rami) ausgeht. — late 'weithin' (= *in latitudinem*) s. in demselben Sinne bei *vagari* 1, 2, 4; vgl. *longe ab* ... 5, 30, 3. — diffunduntur 'sich ausbreiten', hier bildlich von etwas *Festem,* nicht Flüssigem gebraucht.

3. Eadem ..., eadem, Wiederholung wie bei *ali* und *cupidum* c. 21, 4. 5, 6, 1.

Kap. 27, 1. Sunt ..., quae appellantur, der Ind. wie 4, 10, 5 *ex quibus sunt, qui ... existimantur*; im D. blofses Part. mit 'so'; vgl. c. 28, 1. — alces Elentier. — consimilis capris figura, über die Kürze im Ausdruck s. c. 22, 4 g. E.; vgl. 3, 14, 5 *non absimili forma ... falcium.* — magnitudine ... antecedunt, s. das Verb. ebenso ohne Obj. mit Abl. in nicht räumlichem Sinne c. 12, 3. — varietas Mannigfaltigkeit der Farbe: die Mähne braun, der Leib braun und weifs, der Schwanz oben braun, unten weifs.

2. si ... conciderunt, ... possunt, § 4. 5 cum est animadversum, se ... reclinaverunt,

3 ciderunt, erigere sese aut sublevare possunt. His sunt arbores pro cubilibus: ad eas se applicant atque ita paulum modo reclinatae 4 quietem capiunt. Quarum ex vestigiis cum est animadversum a venatoribus, quo se recipere consuerint, omnes eo loco aut ab radicibus subruunt aut accidunt arbores tantum, ut summa species 5 earum stantium relinquatur. Huc cum se consuetudine reclinaverunt, infirmas arbores pondere affligunt atque una ipsae concidunt.

1 28. Tertium est genus eorum, qui uri appellantur. Hi sunt magnitudine paulo infra elephantos, specie et colore et figura tauri. 2 Magna vis eorum est et magna velocitas, neque homini neque 3 ferae, quam conspexerunt, parcunt. Hos studiose foveis captos interficiunt. Hoc se labore durant adulescentes atque hoc genere venationis exercent, et qui plurimos ex his interfecerunt, relatis in publicum cornibus, quae sint testimonio, magnam ferunt lau- 4 dem. Sed assuescere ad homines et mansuefieri ne parvuli qui- 5 dem excepti possunt. Amplitudo cornuum et figura et species

vgl. 4, 1, 5. — afflictae ... conciderunt s. § 5 in anderer Form und Beziehung zu einander wiederholt. — aut sublevare, s. 4, 30, 2 *aut ... interclusis.*

3. sunt ... pro 'dienen als', die Präp. ebenso gebraucht wie c. 16, 2. 28, 6 a. E. 3, 29, 1. 5, 12, 4 (mit demselben Verb. 3, 13, 5). — paulum modo s. 4, 25, 2.

4. ex ... est animadversum (aktivisch zu übers.), s. dieselbe Konstr. des Verb. B. C. 2, 8, 1. 3, 50, 1 (Aktiv); hier hängt eine indirekte Frage davon ab. — omnes ... arbores, vgl. zur Stellung 5, 47, 4. 7, 45, 6, wo *omnes ... copiae* nur durch Nebenbestimmungen getrennt ist, und 4, 32, 4 *omni ... frumento.* — eo loco, näml. quo *eas* se recipere *consuesse animadverterunt.* — accīdunt, im eig. Sinne: 'anschneiden' (s. das part. pf. pass. bildlich 3, 31, 1). — tantum '*nur* so weit' mit ut ... beschränkend nachgestellt; s. dieselbe Bedeutung 2, 8, 3 (subst. c. 35, 9), dieselbe Stellung ohne beschränkenden Sinn c. 38, 5; vgl. *adeo, usque eo* 5, 53, 7. 7, 17, 3. — ut summa ... relinquatur, d. h. 'dafs es ganz so aussieht, als ständen sie noch fest'.

5. consuetudine ohne Adj. oder Gen., ein seltener Gebrauch des abl. mod., bei C. noch 7, 24, 2; mit *sua* 2, 19, 2. 32, 1. 4, 12, 2, mit *ex* 4, 32, 1, *ex ... sua* 1, 52, 4. — una wie c. 19, 4 a. E.

Kap. 28, 1. est ... eorum eig. 'bilden die', vgl. c. 15, 1 und 27, 1. — sunt ... infra, s. das Gegenteil ebd. — paulo infra s. in rein örtlichem Sinne adverbialisch auf die Frage: wohin? 4, 36, 4, vgl. c. 9, 3 *paulum supra* und c. 35, 6. — tauri, nicht *taurorum*, vgl. *bracchio* 1, 25, 4.

2. quam conspexerunt, Tempus wie c. 13, 6. 4, 1, 5, grammatisch nur auf ferae bezogen, vgl. 1, 40, 5 *quam ... accepissent* mit Beachtung des Unterschieds.

3. referre in publicum (eig. vor die Volksversammlung, Gemeinde) 'öffentlich vorzeigen'. — quae = *ut ea*, vgl. 1, 15, 1. — testimonio s. 5, 28, 4. — ferunt s. c. 21, 4.

4. ne parvuli quidem excepti auch (dann) nicht (, wenn sie) ganz jung eingefangen (werden); das (prädikative) Deminutivum hier, wie *parvus* c. 21, 3 im Plur. von Menschen, von Tieren gebraucht, sonst bei C. von Dingen wie *proelium* (Plur.), *detrimentum* 2, 30, 1. 5, 50, 1. 52, 1 (*navicula* B. C. 3, 104, 3).

5. Amplitudo ... figura ...

multum a nostrorum boum cornibus differt. Haec studiose con- 6 quisita ab labris argento circumcludunt atque in amplissimis epulis pro poculis utuntur.

29. Caesar, postquam per Ubios exploratores comperit, Sue- 1 bos sese in silvas recepisse, inopiam frumenti veritus, quod, ut supra demonstravimus, minime homines Germani agri culturae student, constituit non progredi longius; sed, ne omnino metum red- 2 itus sui barbaris tolleret atque ut eorum auxilia tardaret, reducto exercitu partem ultimam pontis, quae ripas Ubiorum contingebat, in longitudinem pedum ducentorum rescindit atque in extremo ponte 3 turrim tabulatorum quattuor constituit praesidiumque cohortium duodecim pontis tuendi causa ponit magnisque eum locum munitionibus firmat. Ei loco praesidioque C. Volcacium Tullum adu- 4 lescentem praefecit. Ipse, cum maturescere frumenta inciperent, ad bellum Ambiorigis profectus per Arduennam silvam, quae est totius Galliae maxima atque ab ripis Rheni finibusque Treverorum ad Nervios pertinet milibusque amplius quingentis in longitudinem patet, L. Minucium Basilum cum omni equitatu praemittit, si quid celeritate itineris atque oportunitate temporis proficere possit; monet, ut ignes in castris fieri prohibeat, ne qua eius adventus 5 procul significatio fiat; sese confestim subsequi dicit.

species ... differt, ebenso mit doppeltem et wie oben § 1, das Verbum im Sing. wie c. 24, 5; cornuum, zu allen 3 Subj. gehörig, nach dem ersten gestellt, vgl. *hostium* (2 Subst.) 5, 15, 1. — a...cornibus, Kürze bei der Vergleichung wie c. 22, 4. 27, 1.

6. ab labris 'oben am Rande', die Präp. bezeichnet den Anfangspunkt; eig. von da an, wo die labra sind; vgl. c. 27, 4 *ab radicibus*, s. 1, 1, 5. — pro wie c. 27, 3, utuntur, näml. *iis*; s. denselben Ausdruck 5, 12, 4.

Kap. 29 schliefst sich an c. 10 an.

1. per...comperit wie 4, 19, 2; ebenso per bei *cognoscere* 1, 22, 4. 5, 49, 1. — Ubios exploratores, s. c. 10, 3, vgl. *Galli equites* (auch umgestellt) c. 7, 7. 1, 23, 2. 42, 5. 5, 48, 4. — supra, c. 22, 1, wo statt minime *non* steht; vgl. 4, 1, 5—8. — homines Germani wie *hominibus Gallis* 2, 30, 4.

2. ut eorum auxilia tardaret, s. zur Sache c. 10, 1.

3. in extremo ponte, s. dasselbe Adj. bei *fossae, agmen* 2, 8, 4. 11, 4, vgl. *prima, summus* 1, 22, 1; dagegen § 2 *partem ... pontis.* — turrim tabulatorum quattuor s. 2, 12, 5 und 5, 40, 6. — Unter cohortium sind, da c. 33, 1 *alle* Legionen Cäsars beisammen sind, in der Provinz ausgehobene auxilia zu verstehen, vgl. 7, 65, 1 (*ex ipsa ... provincia*).

4. Ei...praesidioque s. 5, 9, 2; umgekehrte Ordnung der Subst. wie in § 3. — adulescentem s. 3, 7, 2. — frumenta s. 1, 16, 2. — bellum Ambiorigis s. c. 5, 1. — per ... silvam hängt ab von praemittit; danach si...possit wie c. 37, 4. 7, 20, 10 u. ö., vgl. 1, 8, 4 *si perrumpere possent, conati.*

5. ignes (Wachtfeuer) ... prohibeat wie B. C. 3, 30, 5, s. das Aktiv ignes *facere* ('anzünden') ebd. 50, 2, dieselbe Konstr. des verb. fin. (nach *vetare*) 7, 33, 3. — ne qua ... wie 1, 51, 2 (*spes*); vgl. c. 5, 2. 9, 5 (*quis...motus*) und 5, 27, 5. — eius adventus s. 4, 16, 7 *eius exercitus.* — significatio fiat (nach fieri), s. dieselbe Umschreibung 2, 33, 3 (ohne Gen.). 5, 53, 1, vgl. *profectionem facere* 5, 47, 4. — confestim wie 4, 32, 2. 5, 18, 4 mit sub-

1 30. Basilus, ut imperatum est, facit. Celeriter contraque omnium opinionem confecto itinere multos in agris inopinantes deprehendit: eorum indicio ad ipsum Ambiorigem contendit, quo
2 in loco cum paucis equitibus esse dicebatur. Multum cum in omnibus rebus tum in re militari potest fortuna. Nam *ut* magno accidit casu, ut in ipsum incautum etiam atque imparatum incideret, priusque eius adventus ab omnibus videretur, quam fama ac nuntius afferretur, sic magnae fuit fortunae, omni militari instrumento, quod circum se habebat, erepto, raedis equisque com-
3 prehensis ipsum effugere mortem. Sed hoc quoque factum est, quod aedificio circumdato silva, ut sunt fere domicilia Gallorum,

sequi verbunden; wegen des Präs., nicht Fut., vgl. 2, 32, 3. 4, 21, 5 (ohne *se*) und 5, 6, 2 (*deferri*); das proficisci ist § 4 schon als Thatsache erwähnt.

III. Der Rachekrieg gegen die Eburonen.

(Kap. 30—43.)

1. Nach den nötigen Anordnungen und Sicherheitsmafsregeln läfst Cäsar die umwohnenden Gallier auffordern, das Eburonenland zu plündern.

(Kap. 30—34.)

Kap. 30, 1. ut..., facit, beide Verba absolut gebraucht; s. hingegen 2, 32, 3 *quae imperarentur, facere.* — Celeriter bis opinionem, vgl. 2, 3, 1 *de improviso celeriusque omni opinione*; statt contra (s. dies 3, 9, 6, mit omnium 7, 56, 3) s. *praeter* 3, 3, 2. — eorum indicio 'auf deren Angabe hin' wie c. 35, 10 *cuius*..., abl. mod.; s. dafür ohne Gen. *per indicium* 1, 4, 1. — ipsum, Gegensatz multos und eorum, vgl. § 2. — quo in loco, d. h. *in eum locum,* in quo (*ubi*); s. eine ähnliche Attraktion 2, 21, 1 *quam partem.*

2. Multum ... fortuna, vgl. c. 35, 2. 42, 1. 43, 5; cum ... tum s. 3, 16, 2. — magno ... casu ('Glücksfall'), vgl. B. C. 1, 21, 1 (Plur.) und 3, 14, 3, s. das Folg. — in ipsum ('gerade') ... incideret s. (mit Name und Part.) 1, 53, 5, vgl. § 1, auch wegen des Subj.; etiam 'noch' wie c. 43, 3. 4. 2, 4, 7. — ab ... videretur s. c. 43, 4. 2, 19, 6. 3, 14, 2; aus dem Subj. dieses Verb. ist *de eo* (davon) bei fama... afferretur zu erg., vgl. c 36, 1 und 5, 53, 1 *de reditu* und *victoria* .... — fama ac nuntius, vgl. 7, 8, 4 (*nuntii*), mit Verb. im Sing., s. hingegen 1, 40, 5 *usus ac disciplina* ... *sublevarent.* — magnae fuit fortunae 'war es eine grofse Gunst des Glücks', dem obigen magno accidit casu entsprechend; absichtliche Abwechselung im Ausdruck. Der Gen. wie *summae dementiae, suae* ... *dignitatis* 4, 13, 2. 17, 1. — omni bis comprehensis, abl. abs. in konzessivem Sinne, also im D. kurz (ohne Asyndeton): dafs er zwar ... einbüfste, aber doch dann. — instrumento s. 5, 31, 4, erepto 3, 14, 7. — raedis s. 1, 26, 3. 51, 2.

3. hoc, abl. caus. (wie in *quo factum est, ut*...), absolut gebraucht wie bei *differre, superari* c. 18, 3. 3, 4, 3, vgl. auch c. 14, 5. 21, 4. 23, 3; hier korrelativ mit quod. — quoque, nicht blofs infolge der § 2 erwähnten Umstände, die sein Entkommen möglich machten. — factum est, näml. *ut* ... *effugeret mortem,* absolut, d. h. ohne Subj., wie 1, 20, 4. 7, 20, 3; ebenso das Aktiv 3, 21, 3 a. E. 5, 29, 1. — aedificio (*sein* Haus) circumdato (adj. gebraucht), konstruiert wie 7, 15, 5 (*flumine et palude*), abl. abs. in kausalem Sinne wie *vasto* bis *portibus* 3, 12, 5. — ut, auf den unmittelbar vorherg. Adjektivbegriff bezogen (also scheinbar für *qualia*), begründend wie

qui vitandi aestus causa plerumque silvarum ac fluminum petunt propinquitates, comites familiaresque eius angusto in loco paulisper equitum nostrorum vim sustinuerunt. His pugnantibus illum in 4 equum quidam ex suis intulit: fugientem silvae texerunt. Sic et ad subeundum periculum et ad vitandum multum fortuna valuit.

31. Ambiorix copias suas iudicione non conduxerit, quod 1 proelio dimicandum non existimaret, an tempore exclusus et repentino equitum adventu prohibitus, cum reliquum exercitum subsequi crederet, dubium est; sed certe dimissis per agros nuntiis 2 sibi quemque consulere iussit. Quorum pars in Arduennam silvam, pars in continentes paludes profugit; qui proximi Oceano fuerunt, 3 hi insulis sese occultaverunt, quas aestus efficere consuerunt; multi 4 ex suis finibus egressi se suaque omnia alienissimis crediderunt. Catuvolcus, rex dimidiae partis Eburonum, qui una cum Ambiorige 5 consilium inierat, aetate iam confectus, cum laborem belli aut fugae ferre non posset, omnibus precibus detestatus Ambiorigem, qui eius consilii auctor fuisset, taxo, cuius magna in Gallia Germaniaque copia est, se exanimavit.

wenn das Prädikatsadj. folgt, z. B. 3, 8, 3 *subita et repentina*, 7, 22, 1 *summae genus* bis *aptissimum*. — fere s. 3, 12, 1. 5, 12, 3; darauf zur Abwechselung plerumque. — vitandi... causa, s. dafür c. 22, 3 *ad ... aestus vitandos*. — petunt aufsuchen. — propinquitates, im D. der Singular; vgl. *siccitates* 4, 38, 2.

4. His ... illum, vgl. 4, 12, 5 (*Hic*). — periculum zwischen das zweimalige et ad mit Ger. gestellt; ähnlich *iter Domitii* B. C. 3, 38, 2, vgl. c. 8, 3 *praemissis ... impedimentis atque... collocatis* (und 7, 1, 2 *retineri ... Caesarem neque ... venire posse*). — ad subeundum (s. 1, 5, 3) 'dazu, daſs er in... geriet'. — multum ... valuit (beitragen), vgl. § 2 ... *potest*, ebenso mit ad und Ger. konstruiert 7, 84, 4.

Kap. 31, 1. iudicio absichtlich (= *consulto* 5, 16, 2 u. 5), s. hingegen 5, 27, 3. — conduxerit (zusammenziehen), hier ohne Ortsbestimmung, s. 1, 4, 2. 2, 2, 4 mit *eodem* u. ähnl. — tempore exclusus 'verhindert durch die Zeitumstände' (d. h. durch Mangel an Zeit) wie mit Gen. 7, 11, 5.

2. sed certe als Gegensatz zu dubium est zu übers.: aber das ist gewiſs; in anderem Sinne *at certe* 5, 29, 7. — sibi quemque wie 1, 5, 3, consulere wie 7, 50, 4 a. E.; s. die Umschreibung mit *saluti* 5, 27, 7. — continentes paludes (eig. zusammenhängende, d. h. weit ausgedehnte Moore) wie 3, 28, 2, s. dafür *perpetuae* c. 5, 4.

3. qui..., hi, vgl. *quos ... hos* 1, 40, 6 (ähnlich 1, 14, 5. 28, 1; ohne hi c. 13, 12. 23, 8). — proximi Oceano, der Dat. wie c. 35, 5. 3, 11, 1 *flumini Rheno* (1, 1, 3. 2, 3, 1. 12, 1), adverbialisch zu übers., fuerunt 'wohnten'. — insulis, d. h. Stellen, Gegenden, welche von der hereindringenden Meeresflut nicht überflutet werden; s. hingegen *aestuaria* 2, 28, 1.

5. aetate... confectus wie 7, 57, 3; Apposition ohne Subst. (im D. 'ein ... Mann') wie 1, 18, 3. — precibus detestatus, d. h. er verwünschte und verfluchte. 'Der *Fluch*, den man über jemand ausspricht, ist den Alten durchweg ein Strafe heischendes *Gebet*'. — qui...fuisset zu übers. *ut... auctorem*, Konj. aus dem Sinne des Subj.; wegen des ganzen Ausdrucks vgl. c. 8, 8 und *princeps* ... c. 4, 1. 2, 14, 4. — taxo, dessen Rinde, Blätter und Beeren giftig sind. — se exanimavit (s. das Pass. c. 16, 4), vgl. 5, 37, 6 *se ipsi interficiunt*, s. den gewöhnlichen Ausdruck 1, 4, 4.

1 32. Segni Condrusique, ex gente et numero Germanorum, qui sunt inter Eburones Treverosque, legatos ad Caesarem miserunt oratum, ne se in hostium numero duceret neve omnium Germanorum, qui essent citra Rhenum, unam esse causam iudicaret: nihil 2 se de bello cogitavisse, nulla Ambiorigi auxilia misisse. Caesar explorata re quaestione captivorum, si qui ad eos Eburones ex fuga convenissent, ad se ut reducerentur, imperavit: si ita fecissent, 3 fines eorum se violaturum negavit. Tum copiis in tres partes distributis impedimenta omnium legionum Aduatucam contulit. Id castelli 4 nomen est. Hoc fere est in mediis Eburonum finibus, ubi Titurius 5 atque Aurunculeius hiemandi causa consederant. Hunc cum reliquis rebus locum probarat, tum quod superioris anni munitiones integrae manebant, ut militum laborem sublevaret. Praesidio impedimentis legionem quartam decimam reliquit, unam ex his tribus, quas pro- 6 xime conscriptas ex Italia traduxerat. Ei legioni castrisque Q. Tullium Ciceronem praeficit ducentosque equites ei attribuit.

1 33. Partito exercitu T. Labienum cum legionibus tribus ad Oceanum versus in eas partes, quae Menapios attingunt, pro- 2 ficisci iubet, C. Trebonium cum pari legionum numero ad eam 3 regionem, quae ad Aduatucos adiacet, depopulandam mittit; ipse cum reliquis tribus ad flumen Sabim, quod influit in Mosam,

Kap. 32, 1. ex gente ... Germanorum, attributive Bestimmung zu dem Subj., auf das sich dann qui sunt u.s.w. bezieht, eig.: von ... abstammend und zu ... zählend (gehörend); 2, 4, 10 sind die Segni nicht mit genannt. — oratum wie 5, 36, 1 *rogatum*. — omnium ... Rhenum, vgl. c. 2, 3 *Cisrhenanis omnibus Germanis*. — nihil ..., nulla wie c. 13, 1; Übergang vom Konj. zum Inf. in der or. obl. wie 1, 7, 3 a. E. Wegen nihil ... de bello cogitavisse (ohne Neg. c. 2, 3), im D. 'gar nicht an ...', vgl. 3, 3, 1 *nihil de bello timendum* und 4, 12, 1. 5, 57, 1.

2. quaestione captivorum (aus *quaerere ex captivis* entstanden, vgl. 1, 50, 4) ist abl. instr. zu explorata re. — si qui, pron. rel. indef., wie 7, 29, 3 zu übers. *quicumque*, mit Eburones zu verbinden. — ex fuga, vgl. c. 35, 5. 6, s. mit convenire 2, 12, 4. — ad se vor ut, vgl. *multi ut, ex equis ut* 1, 25, 4. 43, 3.

3. 4. Id grammatisch auf nomen bezogen wie *quod* auf *oppidum* (bei Namen masc. und fem. gen.) 1, 38, 1. 7, 68, 1, Hoc, § 5 wiederholt durch Hunc...locum, auf castelli, vgl. 4, 23, 2—4 *ibi* bis *hunc ... locum*. — Titurius atque Aurunculeius s. 5, 24, 5 (—37, 4); vgl. c. 37, 8 *Cottae...et Titurii*, 5, 52, 4 *Sabini et Cottae* (s. wegen der Namen 3, 19, 5 Anm. 2).

5. cum ..., tum quod, vgl. 5, 54, 5. — reliquis rebus aus anderen Gründen, vgl. *omnibus rebus* 3, 17, 5; anders gebraucht c. 12, 6 g. E. — probarat hatte er passend, zweckmäfsig befunden; vgl. c. 23, 7. 5, 31, 2. — munitiones = *hiberna munita* (s. 5, 24, 8. 25, 5. 28, 4). — integrae manebant, nicht Plusqpf., '*noch* in gutem Zustande waren'; ebenso *remanere* 7, 35, 5; vgl. auch *permanent* c. 24, 4. — ut ... sublevaret, Subj. hic ... locus, Folgesatz zu quod...manebant, zu übers. *qua re ... labor sublevabatur*; sonst ist bei C. gewöhnlicher sublevare *alqm*, vgl. 1, 40, 5. — proxime conscriptas s. c. 1, 4.

Kap. 33, 1. Partito s. c. 6, 1. — ad...versus, eine seltnere Verbindung, ebenso 7, 8, 5 *in...ver-*

extremasque Arduennae partes ire constituit, quo cum paucis equitibus profectum Ambiorigem audiebat. Discedens post diem septimum 4 sese reversurum confirmat; quam ad diem ei legioni, quae in praesidio relinquebatur, deberi frumentum sciebat. Labienum Trebonium- 5 que hortatur, si rei publicae commodo facere possint, ad eum diem revertantur, ut rursus communicato consilio exploratisque hostium rationibus aliud initium belli capere possint.

34. Erat, ut supra demonstravimus, manus certa nulla, non 1 oppidum, non praesidium, quod se armis defenderet, sed in omnes partes dispersa multitudo. Ubi cuique aut vallis abdita aut locus 2 silvestris aut palus impedita spem praesidii aut salutis aliquam offerebat, consederat. Haec loca vicinitatibus erant nota, magnam- 3 que res diligentiam requirebat non in summa exercitus tuenda

sus; s. das einfache versus als Präp. 7, 7, 2.

3. ad flumen Sabim, quod wie 7, 5, 4 *ad flumen Ligerim..., quod*; s. hingegen 1, 2, 3 *flumine Rheno* und *Rhodano, qui.* S. 2, 16, 1. 18, 1 und Anh. C. — audiebat wie 2, 12, 2; das Imperf. im Nebensatze beim praes. hist. wie z. B. 5, 46, 3 *sciebat.*

4. Discedens durch Subst. mit Präp. zu übers. — post diem septimum bedeutet laut c. 35, 1: am siebenten Tage ('in 8 Tagen'), vgl. 4, 9, 1 (...*tertium*). Darauf folgt (begründend: 'denn') quam ad diem, § 5 wieder ad eum diem (vgl. c. 35, 1); ähnlich 1, 6, 4 *diem dicunt, qua die.... Is dies.* — ad 'an' (eig. 'bis zu') wie 5, 1, 8 *ad certam diem*; s. § 5.—in praesidio 'als Besatzung' wie c. 38, 1, seltener Ausdruck bei relinquere für *praesidio* (Dat.) mit Ortsangabe; ebenso bei *esse* und *habere* im B. C., vgl. *in statione* c. 37, 3. 38, 3. 4, 32, 1. 5, 15, 3. — relinquebatur, Imperf. mit Beziehung auf Cäsars Weggang, im D. Plqpf. — deberi frumentum s. 1, 17, 2 a. E.

5. hortatur,...revertantur, ohne *ut* (vgl. B. C. 1, 21, 4) wie z. B. *rogare* 1, 20, 5; hier folgt ut *finale*; vgl. 4, 23, 5, *monuit... administrarentur* mit dazwischenstehendem 3maligen *ut.* — rei publicae commodo s. 1, 35, 4. 5, 46, 4.— initium...capere in transitiver Bedeutung; s. dasselbe 1, 1, 5 in intransitiver mit *a.*

Kap. 34, 1. supra, c. 31, 1—4. — manus certa 'eine an einem bestimmten Orte zu einem bestimmten Zwecke aufgestellte Mannschaft'; s. das Adj. bei *subsidia* 2, 22, 1. — non..., non Epanaphora wie c. 35, 7; hier nach nulla wie 5, 40, 5, aber Stellung und Satzverhältnis verschieden. — praesidium s. c. 33, 4. — quod...defenderet (sich hätte...verteidigen können), s. über den Konj. c. 25, 4. 5, 35, 5; vgl. c. 35, 3. 39, 2 *afferret, recipiat.* — sed nach Negationen mit gemeinsamem Prädikatsverbum wie 1, 44, 11. 5, 29, 3. 31, 6 u. ö.

2. Ubi cuique bis consederat, ähnlich wie 2, 21, 6; hier ist aber aus dem *Dat.* das Hauptsubjekt zu entnehmen, also zu übers.: *Unus quisque ibi* consederat, ubi *ei* ... offerebat. — impedita s. (c. 8, 4. 5, 19, 1) bei demselben Subst. 7, 19, 1. — spem ... aliquam, letzteres durch die (ungewöhnliche) Stellung hervorgehoben ('auch nur einige'), s. die gewöhnliche § 7 g. E. c. 7, 4. 5, 41, 1. 53, 5 u. a., s. aliqua nachgesetzt ohne Gen. c. 40, 2. 3, 17, 7; eingeschoben 7, 54, 2 a. E.

3. vicinitatibus, im D. Sing. ('Nachbarschaft'), ungewöhnlicher Gebrauch eines subst. abstr. im konkreten Sinne (= *vicinis*); *nicht* zu vgl. *propinquitates* c. 30, 3. — magnamque, s. 3, 19, 1 *exanimatique.* — summa exercitus das ganze Heer wie B. C. 1, 67, 5; danach universi die Gesamtheit. —

(nullum enim poterat universis *a* perterritis ac dispersis pericu-
4 lum accidere), sed in singulis militibus conservandis; quae tamen ex parte res ad salutem exercitus pertinebat. Nam et praedae
5 cupiditas multos longius sevocabat, et silvae incertis occultisque itineribus confertos adire prohibebant. Si negotium confici stirpem-
6 que hominum sceleratorum interfici vellet, dimittendae plures manus diducendique erant milites; si continere ad signa manipulos vellet, ut instituta ratio et consuetudo exercitus Romani postulabat, locus ipse erat praesidio barbaris, neque ex occulto insidiandi
7 et dispersos circumveniendi singulis deerat audacia. Ut in eius modi difficultatibus, quantum diligentia provideri poterat, providebatur, ut potius in nocendo aliquid praetermitteretur, etsi omnium animi ad ulciscendum ardebant, quam cum aliquo militum detri-

periculum accidere s. 3, 3, 2 ohne Dat. und a. — quae tamen ...res wie 1, 40, 5. 7. 4, 28, 3 (ohne Subst.); tamen bezieht sich auf einen zu ergänzenden Einräumungssatz (obgleich ...); kürzer: denn doch. — ex parte ist, wie c. 21, 2 *aperte,* durch die Einschiebung hervorgehoben, weil es zu ad salutem exercitus (des *ganzen* Heeres) im Gegensatze steht.

4. Nam bezieht sich auf magnamque...conservandis § 3, d. h. giebt den Grund an, weshalb magna...diligentia nötig war. — longius, d. h. so weit, dafs sie sich von ihren Abteilungen entfernten; also der Kompar. *nicht* wie gewöhnlich, z. B. 1, 48, 7. 4, 11, 1 a. E. — sevocare 'abseits locken'. — incertis ... itineribus abl. abs. — confertos, wie 2, 25, 1. 5, 16, 4. 35, 4 prädikativ, erg. *eos* (*milites* § 3). — adire (s. c. 6, 1) prohibebant, vgl. 2, 4, 2.

5. Si ... vellet (gewollt hätte), dimittendae ... erant ..., Bedingungsperiode mit (Vorder-) Nebensatz im Konj. des Imperf. (im D. Plusqpf.) und Nachsatz im Indikativ des Imperf., hier mit dem Gerundivum wie 2, 20, 1 ... *erant agenda*; vgl. *oportebat* 1, 4, 1. — negotium confici (s. 3, 15, 4), im D. aktivisch: die Sache ganz abmachen, erledigen. — Wegen que nach stirpem vgl. 1, 36, 5 *stipendiumque* ..., 4, 13, 2 *equitatusque* .... Zu übers. ist hier *et ab stirpe* (mit Stumpf und Stiel) *homines sceleratos,* und statt interfici *exstingui* 'ausrotten' (nach Liv. 9, 34, 19).

6. si ... vellet, dem ersten Bedingungssatze asyndetisch entgegengesetzt wie 1, 34, 2. 44, 4. 5, 29, 6. — instituta s. c. 9, 4. — neque ... deerat audacia, das Subst. mit gen. ger. statt *ad* ... verbunden, unmittelbar aus *insidiari* ... *audere* zu erklären.

7. Ut in eius modi difficultatibus, abgekürzter Satz; ut einschränkend wie in vollständigen Sätzen, z. B. 4, 3, 3 *ut est captus*..., also: so weit es unter so schwierigen Verhältnissen, in einer so schwierigen Lage thunlich war, vgl. B. C. 2, 42, 1 *ut in miseris rebus*. — diligentia, abl. instr., wie *ratione* bei denselben Worten 7, 16, 3; vgl. § 3. — Zu providebatur ist aus quantum (*nicht* beschränkend wie 4, 21, 9 mit ... *facultatis*) zu ergänzen *tantum*; aktivisch zu übers. mit dem Subj. Cäsar. — ut bis noceretur (Absichtssatz) ist durch den mit dem Hauptverbum zu verbindenden Konzessivsatz etsi ... ardebant unterbrochen, daher zu übers.: C. traf, trotzdem dafs ..., alle möglichen Vorsichtsmafsregeln (ut... eig. die dahin gingen, dafs ...); er wollte lieber.... — in nocendo ähnlich zu verstehen wie 5, 19, 3 *in* ... *faciendis* (nicht wie 1, 18, 10); vgl. § 3 und 2, 21, 6; mit aliquid zu übers. *aliqua nocendi facultas.* — cum aliquo... detrimento, das Pron. zu betonen:

mento noceretur. Dimittit ad finitimas civitates nuntios Caesar: 8 omnes evocat spe praedae ad diripiendos Eburones, ut potius in silvis Gallorum vita quam legionarius miles periclitetur, simul ut magna multitudine circumfusa pro tali facinore stirps ac nomen civitatis tollatur. Magnus undique numerus celeriter convenit. 9

35. Haec in omnibus Eburonum partibus gerebantur, diesque 1 appetebat septimus, quem ad diem Caesar ad impedimenta legionemque reverti constituerat. Hic, quantum in bello fortuna possit 2 et quantos afferat casus, cognosci potuit. Dissipatis ac perterritis 3 hostibus, ut demonstravimus, manus erat nulla, quae parvam modo causam timoris afferret. Trans Rhenum ad Germanos pervenit 4 fama, diripi Eburones atque ultro omnes ad praedam evocari. Cogunt equitum duo milia Sugambri, qui sunt proximi Rheno, a 5 quibus receptos ex fuga Tencteros atque Usipetes supra docuimus. Transeunt Rhenum navibus ratibusque triginta milibus passuum 6 infra eum locum, ubi pons erat perfectus praesidiumque a Caesare relictum, primos Eburonum fines adeunt; multos ex fuga dispersos excipiunt, magno pecoris numero, cuius sunt cupidissimi

auch nur mit einigem, dem geringsten Nachteil für ..., Verlust an...; s. die entgegengesetzte Stellung des Pron. § 2. — militum, vgl. *illorum* 5, 52, 1.

8. Dimittit, vgl. 1, 9, 1 Anf. — evocat mit ad und Ger. wie B. C. 3, 108, 1, mit *ad praedam* c. 35, 4. — spe praedae s. mit *adducti* 4, 37, 1. — Gallorum vita quam legionarius miles, abgekürzte Vergleichung wie c. 28, 5. — pro tali facinore, vgl. § 5 sceleratorum, s. 5, 28—37. — stirps ac nomen, vgl. (§ 5) 2, 28, 1.

9. Magnus ... convenit. Der kurze Satz, asyndetisch angefügt, deutet an, wie rasch man Cäsars Aufforderung gefolgt war.

2. Die zur Plünderung herbeigekommenen Sugambrer überfallen das Lager Ciceros, ziehen sich aber bei Cäsars Anrücken wieder zurück.

(Kap. 35—42.)

Kap. 35, 1. appetebat s. 7, 82, 2. — diem nach dies, vgl. c. 33, 4. 1, 6, 4; wegen ad s. c. 33, 4. 5, vgl. z. B. 5, 1, 8 *ad certam diem* (und 1, 7, 6). — ad ... reverti, vgl. c. 32, 3. 5 und 33, 4.

2. Hic Bei dieser Gelegenheit. — quantum...possit (vgl. c. 30, 2. 42, 1. 2. B. C. 3, 10, 6. 68, 1) et ... afferat.., ...potuit, die cons. temp. zu beachten; gewöhnlicher würde auch hier der coni. imperf. stehen, obgleich es sich um einen allgemeinen, für alle Zeiten giltigen Gedanken handelt, vgl. z. B. 1, 40, 6 *quantum haberet* ....

3. modo auch nur; vgl. 7, 52, 2 g. E. — afferret, im D. ein anderes Tempus; vgl. c. 34, 1.

4. ultro s. 5, 28, 4.

5. proximi Rheno wie c. 31, 3. 3, 11, 1 (bei Völkernamen 1, 1, 3. 6, 3. 2, 3, 1); s. den Acc. (bei *incolunt*) 1, 54, 1. — a quibus receptos (erg. *esse*) aktivisch zu übers. wie 1, 7, 4. — ex fuga wie § 6. c. 32, 2. 41, 3 u. ö. — supra, 4, 16, 2, docuimus wie c. (2, 1) 40, 4.

6. triginta milibus passuum, derselbe Abl. wie c. 28, 1 *paulo* und 5, 13, 2 *dimidio*, vgl. 1, 48, 2 (*ultra*). — infra hier Präp. im eig. Sinne; s. dagegen c. 28, 1; Adverb 4, 36, 4. — pons ... perfectus s. c. 9, 3 und 7, 56, 1. — primos ... fines (eig. Gegensatz zu *extremos* c. 10, 4, vgl. 1, 1, 6. 2, 5, 4, also) 'den Anfang', d. h. den 'ihnen zunächst liegenden Teil...', s. 1, 22, 1, vgl. § 7. — adeunt verb. trans. wie 4, 20, 2. — cuius auf pecoris zu beziehen.

7 barbari, potiuntur. Invitati praeda longius procedunt: non hos palus in bello latrociniisque natos, non silvae morantur. Quibus in locis sit Caesar, ex captivis quaerunt; profectum longius re-
8 periunt omnemque exercitum discessisse cognoscunt. Atque unus ex captivis: Quid vos, inquit, hanc miseram ac tenuem sectamini
9 praedam, quibus licet iam esse fortunatissimos? Tribus horis Aduatucam venire potestis: huc omnes suas fortunas exercitus Romanorum contulit; praesidii tantum est, ut ne murus quidem
10 cingi possit, neque quisquam egredi extra munitiones audeat. Oblata spe Germani, quam nacti erant praedam, in occulto relinquunt; ipsi Aduatucam contendunt usi eodem duce, cuius haec indicio cognoverant.

1 36. Cicero, qui omnes superiores dies praeceptis Caesaris summa diligentia milites in castris continuisset ac ne calonem qui-

7. longius, vgl. § 6 primos.... — non..., non wie 5, 40, 4; vgl. c. 34, 1. — in...natos (in...geboren und aufgewachsen), zwischen die beiden anaphorisch verbundenen Subj. gestellt, durch das erste von dem gemeinsamen Obj. getrennt; also besondere Hervorhebung dieser Charakteristik ('als geborene Krieger und Räuber'). Übrigens s. *imperio natos* 7, 37, 2. — palus (s. c. 34, 2. 7, 26, 2) und silvae ebenso wie bello latrociniisque (dies wie c. 23, 6, Sing. c. 16, 5) sehr gewöhnliche Abwechselung zwischen Sing. und Plur., vgl. z. B. c. 24, 5 *copiam atque usus,* 1, 31, 10 (14) *locus ac sedes.* — morantur, vgl. *pararentur* ebd. — quaerunt; ... reperiunt s. 1, 50, 4. Vgl. übrigens zu der ganzen Schilderung von § 4 an das zu 5, 40 und 48 Anf. Bemerkte.

8. Atque, etwas Neues, Wichtigeres anknüpfend, 'Da', 'Jetzt' wie *Ac* 3, 15, 3. — quibus licet ... fortunatissimos, s. die andere Konstruktion 5, 41, 6 (*incolumibus*); vgl. B. C. 3, 1, 1 *consulem fieri.*

9. Tribus horis derselbe Abl. wie *biduo* 5, 27, 8. — Statt venire zu übers. *esse* (mit Lokativ). — huc in lebhafter Rede statt *eo*; vgl. 1, 38, 7. 4, 11, 5. 21, 4. — omnes...fortunas (= *sua omnia* 2, 29, 2) wie 5, 43, 4, vgl. 1, 11, 6. — praesidii tantum est (näml. *ibi*) *nur* so viel (eine so schwache) Besatzung liegt dort, vgl. c. 27, 4. 2, 8, 3 (adverbialisch). — cingi 'ringsherum mit Soldaten besetzt werden'. — egredi extra munitiones wie c. 36, 1 (...*nem*); s. dasselbe abh. von *procedere* c. 8, 1. 5, 44, 4.

10. Oblata spe (s. c. 34, 2 das Akt. mit Ger.) wie B. C. 1, 72, 5 *oblata facultate*; vgl. *re cognita per*... 5, 49, 1; im D. 'Auf *diese* Aussicht hin'. — relinquunt; ipsi wie (Sing.) c. 6, 4. 5, 11, 7 u. ö. — usi ... duce, s. den Plur. 2, 7, 1. — indicio s. c. 30, 1.

Kap. 36, 1. 2. In dieser längeren Periode kann im D. die Satzfolge beibehalten werden, nur ist vor nullum § 2 das Hauptprädikat mittit zu setzen.

1. qui = *cum is,* konzessiv 'während er doch', daher der Konj. wie 5, 4, 4 (kausal). — praeceptis Caesaris (ebenso *Cuius*... 8, 28, 2), eig. abl. caus., vgl. wegen des Plur. *moribus suis* 1, 4, 1; s. aufserdem *instituto suo* und *Caesaris* 1, 50, 1. 7, 24, 5, *consuetudine sua* und *populi Romani* 2, 19, 2. 3, 23, 6, auch c. 27, 5. — summa diligentia, = *diligentissime,* wie *eadem*... 3, 25, 2; vgl. *tanta* und *magna* ... 5, 58, 1. B. C. 3, 42, 3. 64, 3. — in castris bei continuisset wie 4, 34, 4 (mit sächlichem Subj.), s. dasselbe ohne in 1, 48, 4. 2, 11, 2. — ac vor ne ... quidem wie

dem quemquam extra munitionem egredi passus esset, septimo die diffidens, de numero dierum Caesarem fidem servaturum, quod longius progressum audiebat neque ulla de reditu eius fama afferebatur, simul eorum permotus vocibus, qui illius patientiam paene 2 obsessionem appellabant, si quidem ex castris egredi non liceret, nullum eius modi casum exspectans, quo novem oppositis legionibus maximoque equitatu, dispersis ac paene deletis hostibus in milibus passuum tribus offendi posset, quinque cohortes frumentatum in proximas segetes mittit, quas inter et castra unus omnino collis intererat. Complures erant ex legionibus aegri relicti; ex quibus qui 3 hoc spatio dierum convaluerant, circiter trecenti, sub vexillo una mittuntur; magna praeterea multitudo calonum, magna vis iumentorum, quae in castris subsederant, facta potestate sequitur.

37. Hoc ipso tempore et casu Germani equites interveniunt, 1 protinusque eodem illo, quo venerant, cursu ab decumana porta

3, 6, 2 g. E. 7, 8, 3; ebenso danach 3, 19, 3. 5, 43, 4. — quemquam, nicht *ullum,* wie *nemo Romanus* 'kein Römer'. — extra ... egredi s. c. 35, 9. — septimo die s. c. 35, 1. — de numero dierum ... servaturum, s. dieselbe Konstr. bei fidem *petere* B. C. 1, 74, 3, s. das Gegenteil von servare c. 9, 6, im D.: 'die bestimmte Zeit einhalten'. — audiebat s. c. 33, 3 a. E.

2. si quidem, eig. 'wenn anders', nähert sich der kausalen Bedeutung; zu übers. 'insofern'. — ex ... egredi, vgl. § 1, s. (1, 27, 4 g. E. 5, 37, 4) 7, 36, 7 u. a. — novem oppositis...equitatu, abl. abs. in kausalem Sinne wie die folgenden, im D. beide nach in...posset zu stellen; das Part. erstreckt sich auch auf maximoque equitatu (erg. *opposito*), vgl. 3, 20, 3 *magnis copiis coactis equitatuque*; über die Sache s. c. 33, 1—3. — maximo, vgl. *magno* c. 7, 4. — dispersis 'versprengt' wie 1, 40, 8. 5, 58, 3. — in ('innerhalb') ... tribus, s. dafür die Umschreibung mit *spatio* 3, 12, 1 (*longo* ... 4, 10, 3). — offendi unpersönlich wie *esset offensum* B. C. 3, 72, 4 a. E., das Akt., = πταίειν, bedeutet '*calamitatem accipere*'; also im D.: wodurch...ein Unglück sich ereignen, ihm begegnen könnte. — quas inter, die Präp. hier zwischen das pron. rel. und das durch et damit verbundene Subst. gestellt (Anastrophe); s. dieselbe Stellung, *quos inter,* nach *et,* ohne nachfolgendes Subst. 7, 33, 2. — unus omnino wie 1, 7, 2. 5, 18, 1.

3. aegri prädikativ, wie der Sing. c. 38, 1, relicti, näml. im Lager. — ex quibus qui, vgl. c. 25, 5 (*quae*), s. *qui ex his* c. 23, 8. 1, 39, 6. — sub vexillo. Dies ist ein besonderes Fähnlein, unter dem die Rekonvalescenten sich vereinigten; so bildeten sie ein 'aufserordentliches Detachement'; s. c. 40, 4.

Kap. 37. In diesem und den beiden folgenden Kapiteln treffliche Schilderung des Vorfalls; viel historische Praesentia, kürzere Sätze, Asyndeta. Vgl. 5, 40. 48. 7, 42 f. 67.

1. Hoc ipso, zu beiden Subst. gehörig: Gerade in diesem Augenblicke und unter diesen (zufälligen) Umständen; die Römer näml. begünstigten dadurch, dafs sie sich vom Lager entfernt hatten, den Angriff der Sugambrer. — Germani equites wie *equitibus Gallis* 5, 48, 3. — interveniunt (s. 3, 15, 5) bezeichnet das unerwartete, unerwünschte Erscheinen; vgl. 7, 20, 6. — protinus ... eodem ... cursu s. (ohne Relativsatz) bei *contendere* B. C. 2, 35, 4, ähnlich, mit *impetu,* c. 40, 5. 7, 28, 2 (*continenti*); eodem bezeichnet, dafs sie ihre Marschrichtung nicht zu ändern

2 in castra irrumpere conantur, nec prius sunt visi obiectis ab ea parte silvis, quam castris appropinquarent, usque eo, ut, qui sub vallo tenderent mercatores, recipiendi sui facultatem non haberent.
3 Inopinantes nostri re nova perturbantur, ac vix primum impetum
4 cohors in statione sustinet. Circumfunduntur ex reliquis hostes
5 partibus, si quem aditum reperire possint. Aegre portas nostri tuentur, reliquos aditus locus ipse per se munitioque defendit.
6 Totis trepidatur castris, atque alius ex alio causam tumultus quaerit; neque quo signa ferantur, neque quam in partem quisque
7 conveniat, provident. Alius castra iam capta pronuntiat, alius deleto exercitu atque imperatore victores barbaros venisse con-

brauchten. — ab decumana porta s. 2, 24, 2.

2. obiectis ... silvis 'da ... vorlag', vgl. c. 10, 5. — ab ea parte, die Präp. wie unmittelbar vorher (§ 1), vgl. 3, 22, 4. 26, 4. — appropinquarent, der Konj. nach *non* prius..., quam wie 2, 12, 1. 3, 26, 3; denn die Feinde hatten auf dieser Seite angegriffen, um sich... nähern zu können. — usque eo, eig. bis dahin, d. i. so weit, noch stärker als *adeo* (5, 53, 7), mit ut wie 7, 17, 3. — qui ... mercatores = *ii* mercatores, qui ... tenderent, d. h. ihre Zelte hatten (übers.: die ... feilhaltenden...). Die mercatores kauften den Soldaten die Beute ab und verkauften an sie die nötigen Lebensbedürfnisse. Sie hatten ihre Zelte aufserhalb des Lagers. Der Konj. im Relativsatze wie 2, 27, 4 u. ö. — sub vallo, s. 5, 57, 3 *sub castris*. — recipiendi sui facultatem, vgl. 3, 4, 4. 6, 1.

3. Inopinantes s. 4, 4, 5. — re nova, wofür das Abstractum c. 39, 3 steht, s. 7, 28, 1 von *perterriti* abh. — vix primum ... sustinet, vgl. 1, 24, 1. 26, 1. 3, 2, 4. 5, 28, 4. — cohors in statione (vgl. 4, 33, 1 *ex essedis pugnae*), die Präp. mit Subst. zum Ersatz für ein Adjektiv oder einen Adjektivsatz wie er c. 38, 3 gebraucht ist.

4. Circumfunduntur (s. c. 34, 8) ..., si quem ... possint wie *praemittit* ... c. 29, 4, vgl. 1, 8, 4; cons. temp. wie 1, 9, 4.

5. Aegre s. 2, 6, 1 a. E. — tuentur, reliquos aditus (d. h. 'die übrigen Stellen im Umfange des Lagers, wo die Feinde sich demselben nähern, aber wegen der Befestigungen u. s. w. nicht eindringen konnten'), Asyndeton wie 5, 5, 2. — locus...munitioque, wegen der Verbindung dieser beiden Begriffe durch que vgl. 1, 31, 12 *exempla cruciatusque*. — ipse per se wie B. C. 2, 9, 5 *tectum per se ipsum*; durch die Einschiebung dieser Worte wird die günstige Lage des Lagers besonders hervorgehoben. — defendit, das Verb. im Sing. wie c. 24, 5 (Verbindung durch *et*). — Zur ganzen Stelle vgl. B. C. 2, 35, 5 *loci natura et munitio castrorum aditum prohibebat*.

6. Totis ... castris s. 1, 39, 5, vgl. überhaupt die ganze Stelle. — trepidare s. 5, 33, 1. — alius ex alio reziprok wie 2, 26, 2. 5, 16, 4. — neque bis provident, Konstr. wie 2, 22, 1 g. E. 5, 33, 3, quo...ferantur, s. 1, 39, 7. 40, 12, und quam in partem (wie 1, 40, 1) ... conveniat, s. 5, 56, 2, das Allgemeine und Besondere (die Aufstellung zum Angriff und die Stellung der einzelnen Manipeln, vgl. 2, 21, 6), *deliberative* Fragen wie die von *neque ... constabat* abhängigen 3, 14, 3. — Das erstere hängt lediglich von der Anordnung des Anführers ab; s. dasselbe 'rücksichtsvolle Schweigen' in betreff der Person Ciceros c. 41, 3. 42, 1.

7. Alius ..., alius substantivisch wie B. C. 2, 14, 1, viel gewöhnlicher im Plur., z. B. 3, 25, 1. — deleto exercitu atque im-

tendit; plerique novas sibi ex loco religiones fingunt Cottaeque et 8 Titurii calamitatem, qui in eodem occiderint castello, ante oculos ponunt. Tali timore omnibus perterritis confirmatur opinio bar- 9 baris, ut ex captivo audierant, nullum esse intus praesidium. Per- 10 rumpere nituntur seque ipsi adhortantur, ne tantam fortunam e manibus dimittant.

38. Erat aeger in praesidio relictus P. Sextius Baculus, qui 1 primum pilum apud Caesarem duxerat, cuius mentionem superioribus proeliis fecimus, ac diem iam quintum cibo caruerat. Hic 2 diffisus suae atque omnium saluti inermis ex tabernaculo prodit; videt, imminere hostes atque in summo esse rem discrimine: capit arma a proximis atque in porta consistit. Consequuntur hunc 3 centuriones eius cohortis, quae in statione erat; paulisper una proelium sustinent. Relinquit animus Sextium gravibus acceptis 4 vulneribus: aegre per manus traditus servatur. Hoc spatio inter- 5 posito reliqui sese confirmant tantum, ut in munitionibus consistere audeant speciemque defensorum praebeant.

39. Interim confecta frumentatione milites nostri clamorem 1 exaudiunt; praecurrunt equites; quanto res sit in periculo, cognoscunt. Hic vero nulla munitio est, quae perterritos recipiat: modo 2

peratore eine Art Zeugma (s. 5, 23, 4), da das Part. mehr zu exercitu (s. c. 36, 2. 41, 3) als zu imperatore paſst (vgl. *intrare* 8, 16, 2).

8. plerique s. c. 13, 2. — sibi gehört nicht mit zu ponunt. — ex loco wegen des Orts, die Präp. kausal wie 1, 14, 5. — religiones abergläubische Bedenken. — Cottae ... calamitatem s. c. 32, 4. 5, 28 —37. — qui... occiderint, Konj., weil Gedanke (Worte) der plerique. — in eodem ... castello ist nicht ganz wörtlich zu nehmen; vgl. c. 32, 3. 4. 5, 37.

9. ut genau so gebraucht wie 1, 4, 4.

10. Perrumpere nituntur, vgl. 1, 8, 4. — se ... adhortantur, ne... dimittant, vgl. c. 8, 1 mit genauer Beachtung der Unterschiede. — se ... ipsi, = *inter se,* wie 7, 28, 3 *cum ... se ipsi premerent*; vgl. 2, 19, 6. — tantam fortunam 'eine so günstige Gelegenheit', vgl. *magnae fuit fortunae* c. 30, 2.

Kap. 38, 1. aeger s. c. 36, 3, in praesidio c. 33, 4. — qui ..., cuius, unverbundene Relativsätze wie 1, 1, 3. — qui ... duxerat, s. denselben Ausdruck 5, 35, 6, dafür ... *centurio* 3, 5, 2; apud Caesarem = *in exercitu Caesaris.* — superioribus proeliis, vgl. 3, 5, 2 *Nervico proelio*; s. dieselben Worte 2, 20, 3 als abl. caus.; hier abl. temp. in dem Sinne: beim Berichte über ..., eine beachtenswerte Kürze.

2. diffisus ... saluti wie 5, 41, 5 *suis rebus diffidere*, vgl. 1, 31, 1 *de sua omniumque salute.* — in summo ... discrimine, s. dieselbe Ausdrucksweise mit *periculo* 7, 32, 3 (und *quanto ... sit* u. a. c. 39, 1. 5, 48, 2. 7, 41, 2).

3. Consequuntur hunc Ihm schlieſsen sich an. — Wegen una s. besonders c. 19, 4. 36, 3. 2, 17, 2.

4. Relinquit animus (die Besinnung) *me* ich werde ohnmächtig. — per manus s. 7, 25, 2 (8, 15, 5); bei *demissae* 7, 47, 6.

5. tantum, ut und speciem ... s. c. 27, 4.

Kap. 39, 1. quanto ... periculo, vgl. c. 38, 2.

2. Hic vero, vgl. *Tum vero* z. B. 2, 2, 4; Hic hier nicht im allgemeinen Sinne wie c. 35, 2, sondern auf den bei praecurrunt § 1 zu ergänzenden Ort (*ad castra*) zu

conscripti atque usus militaris imperiti ad tribunum militum centurionesque ora convertunt; quid ab his praecipiatur, exspectant.
3 Nemo est tam fortis, quin rei novitate perturbetur. Barbari signa
4 procul conspicati oppugnatione desistunt: redisse primo legiones credunt, quas longius discessisse ex captivis cognoverant; postea dispecta paucitate ex omnibus partibus impetum faciunt.

1 40. Calones in proximum tumulum procurrunt. Hinc celeriter deiecti se in signa manipulosque coniciunt; eo magis timidos
2 perterrent milites. Alii, cuneo facto ut celeriter perrumpant, censent, quoniam tam propinqua sint castra, et, si pars aliqua circum-
3 venta ceciderit, at reliquos servari posse confidunt; alii, ut in iugo
4 consistant atque eundem omnes ferant casum. Hoc veteres non probant milites, quos sub vexillo una profectos docuimus. Itaque inter se cohortati duce C. Trebonio, equite Romano, qui iis erat praepositus, per medios hostes perrumpunt incolumesque ad unum

beziehen (s. 4, 19, 3). — quae ... recipiat, vgl. c. 34, 1. — modo 'eben erst' wie c. 43, 4. — quid ... praecipiatur subst. zu übers. wie *quid fieri velit* 3, 18, 2 u. ö.; vgl. auch 2, 20, 3; wegen des von exspectant abh. coni. *praes.* s. 3, 24, 1.

3. Nemo ... perturbetur, *nicht* allgemeine Sentenz, also im D.: Keiner war ...; das Subj. zu verstehen wie z. B. 1, 26, 2. 5, 43, 4. 6 a. E. — quin wie B. C. 1, 69, 3 nach *nemo erat adeo* ..., vgl. 5, 53, 5. 55, 1. — rei novitate s. c. 37, 3 und 7, 58, 4.

4. oppugnatione desistunt wie 7, 12, 1, s. 1, 8, 4. 45, 1. 4, 12, 2 (... *conatu, negotio, fuga*). — primo ...; postea mit Asyndeton wie B. C. 3, 41, 4; vgl. 2, 30, 2 (*primo adventu*). — quas ... cognoverant, vgl. c. 35, 7. — dispecta paucitate, d. h. *erst* als sie sich von der geringen Stärke der Mannschaft überzeugt hatten; s. das Subst. 3, 2, 3. 4, 4, mit *militum* u. dgl. 3, 24, 2. 4, 30, 1. 34, 5, das Verb 7, 36, 2.

Kap. 40, 1. Calones s. c. 36, (1) 3. — Hinc ... deiecti, näml. von den Sugambrern; vgl. 7, 28, 1. 51, 1 (*muro ..., loco*), s. das Part. ohne Ortsbestimmung 7, 36, 7. — in signa manipulosque, vgl. c. 36, 2 *quinque cohortes* und c. 34, 6. — — Vor timidos ist im D. 'an sich schon' einzuschieben; s. das Adj. 1, 39, 6.

2. 3. Alii ...; alii mit gemeinsamem, in das erste Glied eingeschobenen verb. fin.; ähnlich wie B. C 2, 43, 2 *dicerent* zu den ersten beiden *alii* gehört.

2. cuneo facto (eig. eine keilförmige Stellung, d. h.) 'eine geschlossene Kolonne bilden und ...'; die abl. abs. durch die Stellung hervorgehoben wie *multi* 1, 25, 4, *pugna* 5, 36, 3; vgl. auch 1, 13, 1. 43, 3 (*bis*). — ut ... perrumpant, censent (dafür stimmen, sein, dafs ...), vgl. (1, 35, 4) B. C. 1, (2, 3) 67, 1 und *placuit, ut* 1, 34, 1. — ceciderit wie *cadunt* 1, 15, 2 a. E., vgl. 2, 27, 3. 4, 12, 6. 5, 34, 2; s. das verb. comp. § 7. — et ... confidunt zwischen die beiden von censent abhängigen Heischesätze eingeschoben, daher als Nebensatz zu übersetzen, = *cum* ... confidunt 'überzeugt, dafs ...'. — si ... aliqua, vgl. 1, 14, 2 ... *alicuius iniuriae*. — at nach si 'doch wenigstens' wie 1, 43, 9 (*si nullam ..., at ne quos ...*).

3. eundem ... casum s. 3, 22, 2 (*una* statt omnes); vgl. 5, 30, 4 *communem ... sustineant*. — eundem omnes, Stellung wie 3, 8, 3 (auch des Sinnes wegen zu vgl.) und 7, 45, 3.

4. quos ... docuimus, c. 36, 1 (*mittuntur*); s. denselben Ausdruck (mit inf. pass.) c. 35, 5. — inter se cohortati s. 4, 25, 5. — iis ... praepositus wie 1, 54, 2 *hibernis* mit dem Akt. — per ... perrumpunt s. 5, 15, 4. — ad unum omnes s. 4, 15, 3.

omnes in castra perveniunt. Hos subsecuti calones equitesque 5 eodem impetu militum virtute servantur. At ii, qui in iugo con- 6 stiterant, nullo etiam nunc usu rei militaris percepto neque in eo, quod probaverant, consilio permanere, ut se loco superiore defenderent, neque eam, quam prodesse aliis vim celeritatemque viderant, imitari potuerunt, sed se in castra recipere conati iniquum in locum demiserunt. Centuriones, quorum non nulli ex in- 7 ferioribus ordinibus reliquarum legionum virtutis causa in superiores erant ordines huius legionis traducti, ne ante partam rei militaris laudem amitterent, fortissime pugnantes conciderunt. Mili- 8 tum pars horum virtute submotis hostibus praeter spem incolumis in castra pervenit, pars a barbaris circumventa periit.

41. Germani desperata expugnatione castrorum, quod nostros 1 iam constitisse in munitionibus videbant, cum ea praeda, quam in silvis deposuerant, trans Rhenum sese receperunt. Ac tantus fuit 2

5. eodem impetu (Sturm), s. B. C. 3, 9, 7. 93, 6, ist mit subsecuti zu verbinden, 'stürmten gleichzeitig mit vor'; s. denselben Abl. mit *magno* und *eo* (= *tanto*) 2, 6, 1. 5, 18, 5, vgl. c. 37, 1. — militum ist Gegensatz zu calones equitesque; s. diese ebenfalls verbunden 2, (24, 4) 26, 5; s. denselben Gegensatz 2, 27, 2. 5, 7, 4. 10, 1, vgl. *exercitus* 1, 48, 4.

6. in iugo s. § (1) 3. — nullo ... usu ... percepto (Erfahrung machen, sich aneignen), vgl. B. C. 3, 84, 3 a. E.; zur Sache s. c. 39, 2 *modo ... imperiti*. — etiam nunc in lebhafter Schilderung, statt des gewöhnlichen ... *tum*, wie 7, 62, 6; vgl. nunc in der or. obl. 1, 31, 5. 10. — probaverant s. § 4; vgl. consilium probare (abl. abs.) 3, 24, 4. 5, 48, 1. — ut se ... defenderent, Epexegese wie 1, 5, 1. — loco superiore ist *nicht* abl. loc., sondern instr. wie 3, 12, 4 *isdem oportunitatibus loci*. — vim celeritatemque beim Übersetzen zwischen eam und quam zu stellen; eine mehr poetische Stellung, gewöhnlicher würde (nach eam, quam) viderant vor vim ... stehen; einigermaſsen ähnlich ist c. 24, 2 *ea, quae fertilissima Germaniae sunt loca circum* .... Die beiden Subst. bilden éinen Begriff wie *hanc unam gratiam potentiamque* c. 15, 2. — se ist Obj. von recipere und demiserunt, vgl. 2, 3, 2; durch die Stellung ist die doppelte Setzung des pron. refl. vermieden und überflüssig gemacht. S. das verb. fin. 5, 32, 2.

7. ex inferioribus ordinibus, '(Centurionen-) Stellen', wie B. C. 1, 46, 4, s. dafür den Superl. ebd. 2, 35, 1, reliquarum 'anderer', d. h. ihrer früheren. — virtutis causa, vgl. § 8; s. dafür *propter virtutem* 1, 40, 15 mit Beachtung des Unterschieds. — superiores ... ordines, s. dafür *primi* 1, 41, 3. 5, 28, 3. 37, 1. 44, 1, huius 'der neu ausgehobenen', s. c. 32, 5. — traducti befördert. — ne ... amitterent, Absichtssatz zu ... pugnantes, gestellt wie z. B. c. 3, 4 *ut ... videretur*; ebenso mit ne 4, 6, 1. 5, 4, 1. 23, 5. — ante partam ... laudem (s. *bellicae laudis* c. 24, 3), vgl. *superiore gloria ... (exstincta)* 5, 29, 4 und *parta(m) iam ... victoria(m)* 5, 43, 3. B. C. 3, 73, 5. 82, 1. — conciderunt, s. das verb. simpl. § 2, = *interfecti sunt*, wie 7, 50, 6. 62, 4. — horum bezieht sich auf das Subj. von § 7.

8. pars ... periit, d. h. von 5 Kohorten 2, vgl. c. 36, 2 und 44, 1.

Kap. 41, 1. desperata ... castrorum, vgl. (c. 5, 5) 4, 15, 2, im D. erster Hauptsatz; dazu der Grund quod ... videbant. — constitisse in munitionibus s. c. 38, 5. — in silvis deposuerant (vgl. 4, 19, 2), s. c. 35, 10 *in occulto relinquunt*.

2. Ac s. 3, 15, 3. — ea nocte

etiam post discessum hostium terror, ut ea nocte, cum C. Volusenus missus cum equitatu ad castra venisset, fidem non faceret, 3 adesse cum incolumi Caesarem exercitu. Sic omnium animos timor praeoccupaverat, ut paene alienata mente deletis omnibus copiis equitatum se ex fuga recepisse dicerent neque incolumi exercitu Germanos castra oppugnaturos fuisse contenderent. Quem timorem Caesaris adventus sustulit.

1 42. Reversus ille, eventus belli non ignorans, unum, quod cohortes ex statione et praesidio essent emissae, questus: ne minimo quidem casu locum relinqui debuisse, multum fortunam in re- 2 pentino hostium adventu potuisse iudicavit, multo etiam amplius, quod paene ab ipso vallo portisque castrorum barbaros avertisset. 3 Quarum omnium rerum maxime admirandum videbatur, quod Ger-

bis venisset, Stellung des gemeinsamen Subj. ähnlich wie *Caesar* 1, 12, 2, zu ordnen: C. Volusenus, cum ea nocte u. s. w. Über diesen s. 3, 5, 2. 4, 21, 1. — fidem ... facere in der gewöhnlichen Bedeutung wie 5, 41, 4. B. C. 2, 37, 1 *efficere, ut fides habeatur,* hier mit acc. c. inf., also zu übers. ... *efficeret, ut crederetur*; s. die andere Bedeutung 4, 11, 3. — Vor adesse, vgl. c. 4, 1, im D. 'wirklich' einzuschieben nach 1, 40, 5 *Factum* .... — cum incolumi ... exercitu, s. § 3, das (prädikative, vgl. c. 40, 4. 8. 3, 6, 5) Adj. und Caesarem durch die Stellung besonders hervorgehoben.

3. paene, s. wegen der Stellung 1, 11, 3 (dagegen *totum paene* ... 8, 40, 2). — alienata mente (den Verstand verlieren), Sing. nach animos, s. beide im Sing. 3, 19, 6, im Plur. 1, 39, 1; vgl. *animi, animo* 2, 1, 3. 27, 5. 5, 41, 5. 43, 4, *bracchio* 1, 25, 4. — se ... recepisse *nicht* bildlich wie 2, 12, 1. 4, 27, 1, ex fuga wie c. 35, 5. 6. 2, 12, 4. 7, 20, 12. — incolumi exercitu, absichtliche Wiederholung aus § 2, abl. abs., deren Sinn (*si esset* ...) aus der periphrastischen Form des Verb. zu erkennen ist; vgl. *imperio* 1, 18, 9. — Auch hier wird der Anführer, der 'die allgemeine Bestürzung teilte', nicht erwähnt; vgl. c. 37, 6. 42, 1.

Kap. 42, 1. eventus, acc. plur., ... ignorans mit den Wechselfällen im Kriege wohl bekannt, vgl. 2, 22, 2. — unum über das eine, *nur* darüber, wie 2, 31, 4 (5, 41, 7 mit *modo*), als Subj. 1, 19, 2, ist Obj. von questus, vgl. 1, 20, 6 *quae civitas queratur,* und wird durch quod ... emissae nachträglich erklärt, Epexegese wie 1, (5, 1 *ut*) 19, 2 u. ö. (nämlich dafs ...). — cohortes, wieviele s. c. 36, 2 g. E. — ex statione et praesidio, ersteres der ihnen (ihm) anvertraute Posten, letzteres, wie im Plur. 7, 8, 1. 87, 5, der Ort, der zu decken war, die Verbindung der Subst. also ähnlich wie 5, 27, 2 a. E. *in ... catenis.* — emittere 'ausrücken lassen' wie 5, 26, 3. 58, 4 u. ö. — Von questus hängt auch der folgende acc. c. inf. ne ... debuisse (direkt *debuit*) ab, vgl. 1, 11, 3 (letzte Anm.). 20, 2. 37, 2. 3 (nach *questum*). — Der ganze Ausdruck, das Verbum selbst wie die beiden Passiva, enthält 'die schonendste Form des Tadels' (s. das uneingeschränkte Lob 5, 40, 7. 52, 2—4); vgl. c. 37, 6. 41, 3. — casu = *casui,* vgl. c. 13, 1. — locum relinqui s. 5, 35, 4. 52, 1. — multum ... in ... potuisse s. c. 30, 2.

2. multo etiam amplius in noch viel höherem Mafse; eig Obj., wie multum § 1; vgl. *amplius obsidum* c. 9, 7. — ipso ... portisque ..., erg. *ipsis* (vgl. 2, 23, 3), wie 7, 8, 4 *haec ... ac nuntii.* — avertisset, näml. *fortuna* (§ 1).

3. Quarum omnium rerum Gen. von *Quae omnia,* s. 3, 4, 4. 5, 1, 7 (*nihil*), abh. von maxime wie *Deorum* c. 17, 1; danach erg. *hoc*

mani, qui eo consilio Rhenum transierant, ut Ambiorigis fines depopularentur, ad castra Romanorum delati optatissimum Ambiorigi beneficium obtulerunt.

43. Caesar rursus ad vexandos hostes profectus magno coacto 1 numero ex finitimis civitatibus in omnes partes dimittit. Omnes 2 vici atque omnia aedificia, quae quisque conspexerat, incendebantur; praeda ex omnibus locis agebatur; frumenta non solum a tanta 3 multitudine iumentorum atque hominum consumebantur, sed etiam anni tempore atque imbribus procubuerant, ut, si qui etiam in praesentia se occultassent, tamen his deducto exercitu rerum omnium inopia pereundum videretur. Ac saepe in eum locum ven- 4 tum est tanto in omnes partes dimisso equitatu, ut modo visum ab se Ambiorigem in fuga circumspicerent captivi nec plane etiam abisse ex conspectu contenderent, ut spe consequendi illata atque 5 infinito labore suscepto, qui se summam a Caesare gratiam inituros putarent, paene naturam studio vincerent, semperque paulum

oder *illud*. — videbatur mit Ger. zu übers. nach c. 25, 5. — quod... obtulerunt Subjektsatz wie 2, 17, 4 *Adiuvabat..., quod*. — delati, d. h. dadurch, dafs sie '*casu pervenerunt*'. — optatissimum... obtulerunt '... Dienst leisteten'. — Ambiorigi, Wiederholung des Namens wie c. 31, 5, übers. *ei*.

3. Die vollständige Verwüstung des Eburonenlandes.

(Kap. 43.)

Kap. 43, 1. dimittit (vgl. c. 34, 8) scheinbar ohne Objekt wie *praemittere* 4, 11, 2; jedoch ist das Objekt aus magno ... numero zu ergänzen wie 7, 4, 1. 29, 1 bei *incendere* und *consolari*.

2. Omnes... aedificia, quae, das pron. rel. grammatisch nur auf das zweite Subst. bezogen, ähnlich *quos, qui, quo* 1, 28, 3. 48, 2. 4, 24, 4. — conspexerat, incendebantur, das Verhältnis der Tempora wie 3, 14, 6. 5, 34, 2 u. ö.

3. frumenta s. 1, 16, 2. — anni tempore, d. h. die (einbrechende) schlimme Jahreszeit, erklärt durch imbribus (vgl. 7, 24, 1). — procumbere 'sich legen'. — ut wie § 5. 5, 53, 1. — etiam mit in praesentia (s. 1, 15, 4) zu verbinden, vgl. c. 41, 2. *etiam post discessum*.... — his, *nur* vom Ger. abh., auf si qui... bezogen wie *hos* 1, 40, 8. — deducto... abl. abs. im konzessiven Sinne. — rerum ... inopia wie 1, 27, 1, omnium hier besonders betont. — videretur s. c. 1, 3. 3, 4.

4. in eum locum (= *eam condicionem*), vgl. *quo in loco res esset* 2, 26, 5. — modo, s. c. 39, 2, zu verbinden mit visum ab se (vgl. c. 30, 2). — in fuga ist mit Ambiorigem zu verbinden (= *fugientem*); s. dasselbe auf das Subj. bezogen 1, 53, 5. 5, 21, 6. — circumspicere im eig. Sinne wie 5, 31, 4 (*alqd*); s. hingegen c. 5, 3. — captivi als gemeinsames Subj. zwischen beiden (verbundenen) Prädikaten stehend wie c. 22, 3 *potentiores*. Die Gefangenen sind Eburonen, welche die den Ambiorix verfolgenden Reiter des Cäsar begleiteten, um ihnen den Ambiorix zu zeigen. Diese sahen sich nach allen Seiten hin um, verwundert, wo er hingekommen sei. — nec plane etiam und auch jetzt noch nicht ganz, = *necdum plane*; etiam zeitlich wie § 3. c. 30, 2 und (bei *nostra ... memoria*) 2, 4, 7.

5. ut = *ita, adeo* ut. — consequendi, im D. das Objekt hinzuzufügen. — infinito unaufhörlich. — qui... putarent ist Kausalsatz, vgl. *qui ... fuisset, dolerent* 5, 4, 4. 7, 1, 3. — a Cae-

6 ad summam felicitatem defuisse videretur, atque ille latebris aut saltibus se eriperet et noctu occultatus alias regiones partesque peteret non maiore equitum praesidio quam quattuor, quibus solis vitam suam committere audebat.

1 44. Tali modo vastatis regionibus exercitum Caesar duarum cohortium damno Durocortorum Remorum reducit, concilioque in eum locum Galliae indicto de coniuratione Senonum et Carnutum 2 quaestionem habere instituit, et de Accone, qui princeps eius consilii fuerat, graviore sententia pronuntiata more maiorum suppli- 3 cium sumpsit. Non nulli iudicium veriti profugerunt. Quibus cum aqua atque igni interdixisset, duas legiones ad fines Treverorum, duas in Lingonibus, sex reliquas in Senonum finibus Agedinci in hibernis collocavit frumentoque exercitui proviso, ut instituerat, in Italiam ad conventus agendos profectus est.

sare, weil gratiam inire 'sich bei ... in Gunst setzen' passiven Sinn hat (vgl. 5, 10, 2 *venerunt*). — naturam, d. h. die von der Natur ihnen verliehenen Kräfte, ...vincerent 'sich über ihre Kräfte anstrengten'. — paulum, Subjekt wie in *non multum abest* (5, 2, 2), s. dasselbe mit *modo* c. 27, 3. — summam felicitatem, näml. den Ambiorix gefangen zu nehmen.

6. latebris aut saltibus, abl. instr., im D. 'in' mit dem Acc., eripere, d. h. *servare,* wie 1, 4, 2. 53, 6. 4, 12, 5; vgl. *oppidis recipere* 2, 3, 3. — partesque nach regiones (im D. Sing., 'Richtung' und 'Gegend') wie c. 11, 2 *partibusque* nach *in omnibus pagis.* — non maiore ... praesidio quam quattuor, danach equitum wiederholt zu denken, vgl. *tempus* c. 4, 3, 'indem (wobei) er *nur* von ... beschützt war', eig. abl. (abs.) mod.; vgl. wegen des Ausdrucks 2, 21, 2 *non longiore oratione* ... *quam* ..., abl. instr.

IIII. Das Strafgericht; Accos Hinrichtung. Cäsar geht nach Italien. (Kap. 44.)

Kap. 44, 1. duarum ... damno mit Verlust ..., abl. mod. wie *rei publicae commodo* c. 33, 5. 1, 35, 4. 5, 46, 4, *sui capitis periculo* 7, 1, 5. — Galliae hängt von concilio ab; ebenso c. 3, 4, mit *totius* 1, 30, 4. 7, 63, 5. — de coniuratione Senonum et Carnutum, s. über die Sache c. 3, 4 und c. 4.— quaestionem habere s. c. 19, 3.

2. qui ... fuerat s. c. 4, 1, den Plur. 2, 14, 4. — graviore ... pronuntiata more maiorum, näml. der Römer. Diese Sitte bestand darin, dafs der Verurteilte (Sträfling) an einen Pfahl gebunden, sein Kopf in ein gabelförmiges Instrument, *furca,* gesteckt und er in dieser Lage mit Ruten zu Tode gepeitscht wurde; erst dann erfolgte die Enthauptung mit dem Beile; vgl. 8, 38, 5. Wegen more ... vgl. 1, 8, 3. 5, 56, 2.

3. Quibus cum ... interdixisset, s. dieselbe Konstr. c. 16, 3 und 1, 46, 4. — in ... in hibernis wie 3, 29, 3 *in Aulercis* .... — exercitui, nur hier bei C. von frumento ... proviso abh.; s. das verb. fin. 4, 29, 4, denselben Dat. bei frumentum 5, 20, 4. — ut instituerat wie c. 3, 4. — ad ... profectus est, s. dasselbe mit *in citeriorem Galliam* 1, 54, 3; vgl. 7, 1, 1.

C. IULII CAESARIS

BELLI GALLICI

LIBRI VII

UND

A. HIRTII LIBER VIII.

FÜR DEN SCHULGEBRAUCH ERKLÄRT

VON

DR. ALBERT DOBERENZ.

NEUNTE VÖLLIG UMGEARBEITETE
UND MIT EINEM KRITISCHEN ANHANG VERSEHENE AUFLAGE

BESORGT VON

PROFESSOR DR. GOTTLOB BERNHARD DINTER.

III. HEFT

ENTHALTEND BUCH VII. VIII UND ANHANG A. B. C.

MIT EINER KARTE.



LEIPZIG,
DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.
1892.



Vorrede zur neunten Auflage.

In den 10 Jahren, die seit dem Erscheinen der 8. Auflage verflossen sind, hat der Betrieb der Klassikerlektüre manche zum Teil sehr notwendige Änderungen erfahren. Abgesehen von der grofsen Bewegung, in deren erstem Stadium die Gymnasialpädagogik noch steht, sind schon seit geraumer Zeit, wenigstens in den mir bekannten Kreisen, die Schulausgaben mit Anmerkungen offiziell den Händen der Schüler, namentlich der Unter- und Mittelklassen, entzogen, und infolgedessen mehren sich die 'Schülerkommentare' zusehends. Schon daraus ergab sich mir bei der Umarbeitung dieses Buches die Notwendigkeit, den in meiner ersten Vorrede Abs. 2, S. V f., angegebenen Standpunkt festzuhalten, d. h. den Kollegen ('Erwachsenen'), die das B. G. zu erklären haben, die notdürftigsten Hilfsmittel zur Erklärung an die Hand zu geben. Und zwar habe ich in dieser Beziehung besonders die schwierigeren Bücher berücksichtigen zu müssen geglaubt; wollte sich z. B. jemand der Mühe unterziehen, zu prüfen, wie oft ich am Schlusse eines Kapitels neue Anmerkungen hinzugefügt habe, wo solche seit Held, Herzog u. s. w. fehlen, dann würde er gewifs die von mir auf diesen Punkt verwandte Mühe nicht ganz überflüssig finden.

Soviel steht doch wohl fest: mögen die Schüler eine Ausgabe in den Händen haben, welche sie wollen, wenn der Lehrer nicht tüchtig vorbereitet ist, und zwar viel besser als sie, wird der Erfolg des Unterrichts nur mittelmäfsig sein. So habe ich mir auch das Verfahren des Lehrers bei etwaigem Gebrauche meiner Ausgabe seiten der Schüler ungefähr folgendermafsen gedacht: Herr Kollege N. liest gegen Ende

der Woche 10—12 Kapitel, als Pensum für die nächste Woche, genau durch und streicht sich die Anmerkungen an, deren Benutzung ihm für die Schüler bei der Vorbereitung unumgänglich erscheint, dann sagt er ihnen Sonnabends: streicht euch die und die Anmerkungen (oder bei Verweisungen: Stellen) an, und geht sie bei der Vorbereitung genau durch. Je besser sie nun vorbereitet sind, um so eher wird im Laufe der Woche noch Zeit bleiben, auch auf andere oder die anderen Anm. einzugehen.

Dafs ich bei dieser teils berichtigenden, teils ergänzenden Thätigkeit die Winke und Ausstellungen der Beurteiler der 8. Auflage möglichst verwertet, und überhaupt geflissentlich nichts unbenutzt gelassen habe von der Unmasse des in der langen Zwischenzeit zur Förderung der Cäsarstudien Erschienenen, versichere ich ausdrücklich, weil aus einzelnen Bemerkungen in den Besprechungen der ersten Hefte dieser Auflage das Gegenteil geschlossen werden könnte. Der erste Gesichtspunkt mufste immer der sein, dafs, wie ja auch behördlicherseits anerkannt wird, die Lektüre, um bildend zu wirken, 'auf sprachlich genauem Verständnis des Gelesenen beruhen' soll; nur darauf kann sich die Erfüllung der beiden weiteren Forderungen aufbauen, dafs sie 'zur Aneignung des Gedankeninhalts und zur Auffassung der Kunstform führe'. Wenn ich nun auch bestrebt gewesen bin, diesen drei Punkten gleichmäfsig Rechnung zu tragen, so wird doch in einer oder der anderen Beziehung, vielleicht auch in allen, mit Recht teils ein Zuviel, teils ein Zuwenig gegen die Ausführung des Plans geltend gemacht werden können; freilich habe ich die 'Erörterungen sachlicher Art', soweit sie mir nicht unbedingt nötig zum Verständnis schienen, dem Ermessen des Lehrers, der viva vox überlassen zu müssen geglaubt; als Ersatz dafür genügte mir hie und da ein Wink, wie solche sich etwa anknüpfen liefsen.

Ich kann diese allgemeinen Bemerkungen nicht schliefsen, ohne der Männer dankbar zu gedenken, die mir für diese Auflage in irgend welcher Weise ihre Beihilfe haben angedeihen lassen. Sie alle namentlich aufzuzählen, davon sehe ich ab; wieviel ich den Herren HJHeller, EHoffmann,

AHolder, RMenge, HMeusel, WPaul, SPreufs, RSchneider u. a. zu verdanken habe, ergiebt sich aus Anhang C. Von den vielen teils günstigen teils ungünstigen Besprechungen der 8. Auflage erwähne ich nur die äufserst wohlwollende von HSchiller Phil. Anz. 13, 543 ff.; auf die der vorliegenden kann ich, als vor der Vollendung des Ganzen erschienen, jetzt noch nicht eingehen, während ich auf einzelnes daraus im Anhang C Bezug genommen habe. Ganz besonderen Dank habe ich zweien meiner früheren Amtsgenossen auszusprechen, dem durch 'Ellendt-Seyffert' bekannten HBusch in Hamburg und Herrn KKolbenheyer in Bielitz, die mir in liebenswürdigster Weise brieflich im Jahre 1883 zahlreiche zum Teil sehr beachtenswerte Winke und Vorschläge zu Ergänzungen und Berichtigungen für eine etwaige neue Auflage haben zugehen lassen. Auch des Herrn IPrammer sei dankend gedacht für die sorgfältige Berichtigung der Druckfehler und anderer Versehen, die er in der Ztschr. f. Östr. Gymn. niedergelegt hat. Von meinen hiesigen Kollegen habe ich Herrn PMeyer einige geschichtliche und geographische Notizen zu verdanken (derselbe hält Meldis 5, 5, 2 für verderbt aus Venellis).

Im kritischen Anhang habe ich zwar den Text der 8. Auflage zu Grunde gelegt, aber mich nicht darauf beschränkt, die Abweichungen anzugeben und hin und wieder kurz zu begründen (abgesehen von offenbaren Druckfehlern; nur in dem éinen Falle 7, 70, 2 schien die Aufnahme geboten), sondern ich habe auch in beiden Auflagen gleichlautende Stellen, die kritisch irgend welches Bedenken erregen oder gegen deren Wortlaut oder Erklärung irgend welche auch nur einigermafsen mir begründet scheinende Bedenken erregt worden sind, u. a. mit herbeigezogen; nur darf man nicht erwarten, dafs die schier zahllosen Vorschläge, die darauf hinauslaufen, zu zeigen, wie Cäsar (oder Hirtius) etwa hätte schreiben müssen, wenn er in unserem aufgeklärten Zeitalter gelebt hätte, alle aufgeführt werden. Zu dem in den 'Mitteilungen' 1890 Gesagten brauche ich nur noch hinzuzufügen, dafs ich im allgemeinen den jetzt herrschenden Ansichten über die Geltung der Handschriftenklasse β gefolgt bin und demgemäfs für das 7. Buch

auch das Programm von R Richter, Stargard i. P. 1889 (No. 132), fleifsig zu Rate gezogen habe. Die Abkürzungen, deren ich mich bedient, sind alle leicht verständlich, zumal da sie meist den aus den Wörterbüchern von Ms. und Mg.-Pr. bekannten entsprechen. — Die Schreibung der Composita habe ich, was Assimilation und Nichtassimilation betrifft, noch nicht nach den Ergebnissen der Forschungen Meusels umzugestalten für nötig erachtet; auch in der der Völkernamen bleiben meinem Nachfolger einige Änderungen vorbehalten.

Leider kann der Abschlufs des 3. Hefts, obgleich die beiden letzten Bücher schon lange gedruckt vorliegen, erst mehr als ein Jahr zu spät erfolgen. Zu einem langwierigen Augenleiden gesellten sich nach und nach verschiedene andere Heimsuchungen, die mich zu längerer Unterbrechung der Arbeit zwangen. Nicht genug kann ich die Geduld rühmen, mit der die Verlagsbuchhandlung diese lange Verzögerung getragen hat.

Grimma, im Mai 1892.

Bernhard Dinter.

C. IULII CAESARIS
BELLI GALLICI
LIBER SEPTIMUS.

1. Quieta Gallia Caesar, ut constituerat, in Italiam ad conventus agendos proficiscitur. Ibi cognoscit de Clodii caede, *de* senatusque consulto certior factus, ut omnes iuniores Italiae coniurarent, dilectum tota provincia habere instituit. Eae res in Galliam Transalpinam celeriter perferuntur. Addunt ipsi et affingunt rumo- 1 2

Jahr 52 v. Chr.

1. Der Ausbruch des Aufstandes in Gallien; die Carnuten beginnen die Feindseligkeiten gegen Rom; der Arverner Vercingetorix tritt an die Spitze der Bewegung.

(Kap. 1—5.)

Kap. 1, 1. Quieta Gallia, s. dafür ... *pacata* in abl. abs. 2, 35, 1, vgl. 3, (7, 1) 28, 1 und 5, 58, 7 *paulo ... habuit ... quietiorem Galliam,* bedeutet auch hier nur einen 'scheinbaren, vorübergehenden Zustand der Ruhe'. — ut constituerat, wie 1, 49, 4 (mit *ante*), nicht *instituerat* wie 6, 44, 3, wie das Folgende fast wörtliche Wiederholung des ebd. Berichteten (zur Wiederanknüpfung). — cognoscit, dem Sinne nach wiederholt durch certior factus, beides mit de; ebenso c. 55, 4. 5, 52, 4 (mit *certius*). — Clodii caede (s. das Subst. in weiterem Sinne, = *clades,* 5, 47, 4). Dieses Ereignis, die Ermordung des P. Clodius durch T. Annius Milo am 20. Jan. 52 v. Chr., vermehrte die Unruhe und die Unordnungen in Rom und Italien. Um diesen zu steuern, hatte Pompejus, der sich immer noch in der Nähe Roms aufhielt (s. 6, 1, 2 *quoniam ... ad urbem...remaneret*), vom Senat den Auftrag erhalten, zur Sicherheit der Republik in ganz Italien Truppen auszuheben. — *de* senatusque consulto (s. hingegen *deque his* c. 45, 2, vgl. *sub occasumque solis* 2, 11, 6); dessen Inhalt wird durch ut...coniurarent angegeben, wie B. C. 1, 5, 3 durch bloſsen Konj. (*dent operam ...*); s. das (zusammengesetzte) Subst. im Plur. 1, 43, 7; die Stellung des Gen. ist 'formelhaft'; iuniores, substantivisch, d. h. die im kriegsfähigen Alter Stehenden, vom 17. bis zum 46. Jahre (der Ausdruck kommt bei C. nur noch B. C. 3, 102, 2 vor), sollten wegen der drohenden Gefahr zum Kriegsdienst herbeigezogen, aber nicht Mann für Mann und einzeln in Eid genommen werden (6, 1, 2 *quos ... sacramento rogavisset*), sondern sie sollten coniurare, d. h. (*nicht* wie 2, 1, 1. 2 u. ö.) *una iurare,* alle zusammen den Eid leisten. — dilectum ... instituit (= *coepit,* vgl. 3, 9, 3), wie 6, 1, 1, d. h. veranstaltete nun ebenfalls der Anordnung des Senats gemäſs in Oberitalien eine Aushebung. — tota provincia wie *tota Gallia* 5, 55, 3.

2. Eae res auf den *ganzen* § 1 zu beziehen. — affingunt ru-

ribus Galli, quod res poscere videbatur, retineri urbano motu Caesarem neque in tantis dissensionibus ad exercitum venire posse.
3 Hac impulsi occasione, qui iam ante se populi Romani imperio subiectos dolerent, liberius atque audacius de bello consilia inire
4 incipiunt. Indictis inter se principes Galliae conciliis silvestribus
5 ac remotis locis queruntur de Acconis morte; posse hunc casum ad ipsos recidere demonstrant; miserantur communem Galliae fortunam; omnibus pollicitationibus ac praemiis deposcunt, qui belli initium faciant et sui capitis periculo Galliam in libertatem vin-
6 dicent. In primis rationem esse habendam dicunt, prius quam eorum clandestina consilia efferantur, ut Caesar ab exercitu intercludatur.
7 Id esse facile, quod neque legiones audeant absente imperatore ex hibernis egredi, neque imperator sine praesidio ad legiones
8 pervenire possit; postremo in acie praestare interfici, quam non veterem belli gloriam libertatemque, quam a maioribus acceperint, recuperare.

1 2. His rebus agitatis profitentur Carnutes, se nullum periculum communis salutis causa recusare, principesque ex omnibus

moribus (abl. instr.), s. B. C. 1, 53, 2. — res 'die Sachlage'. — retineri ... venire posse, dieselbe Stellung des Subj. wie 6, 43, 4 (*captivi*). — urbano motu, wegen des Adj. ('in Rom') vgl. 3, 5, 2 *Nervico proelio*. — in tantis dissensionibus, s. wegen der Präp. 1, 27, 4 *in tanta multitudine*.

3. Hac impulsi occasione, vgl. (1, 40, 4) 5, 26, 2 (... *nuntiis*), wegen der Übers. s. 1, 37, 4. — qui ... dolerent, der Konj. wie 5, 4, 4. 6, 43, 5. — liberius atque audacius wie 1, 18, 2 nach *Dicit*.

4. principes ..., das Subj. zwischen den abl. abs. eingeschoben wie 2, 11, 2. 5, 49, 4. — Acconis morte, s. 6, 44, 2.

5. posse...recidere, eine Befürchtung, wie sie auch Dumnorix 5, 6, 5 ausgesprochen hatte. — communem ... fortunam, vgl. *communis salutis* c. 2, 1. — omnibus ... praemiis, vgl. z. B. 1, 31, 12. 5, 56, 2 (*cruciatus*). — Damit verbunden pollicitationibus wie 3, 18, 2. 26, 1; nur hier voranstehend. — deposcunt, qui ... faciant u. s. w., das Objekt des Hauptverbums wie 1, 21, 1 bei *misit* aus dem Relativsatze zu ergänzen: sie forderten Leute auf, die ... sollten, d. h. dazu auf, ... anzufangen u. s. w. — sui ... periculo, abl. mod. wie B. C. 3, 43, 2, vgl. ... *damno* 6, 44, 1.

6. rationem esse habendam, = *videndum*, mit ut statt des Gen. (5, 27, 7), ein Objektsatz wie bei *operam dare, prospicere* u. dgl. statt des Dat., kommt auch bei anderen Schriftstellern vor. — prius quam ... efferantur vor ut ... intercludatur gestellt anstatt eingeschoben, vgl. z. B. 3, 1, 3 *si* ..., *uti*. — eorum, vgl. 1, 5, 4. 6, 3. 11, 3. — intercludatur hier konstruiert wie c. 59, 5; s. den Abl. der Sache z. B. 1, 23, 3. 4, 30, 2.

7. Id esse facile, quod ... possit, zur Sache vgl. c. 6, 2—4. — sine praesidio, d. h. ohne ein ihn schützendes Heer; vgl. 6, 34, 1. 43, 6.

8. quam non, dieselbe nachdrückliche Stellung der Negation wie 4, 7, 5 (*quem non ... possint*). — non...recuperare (vgl. 5, 27, 6), die gewöhnliche Konstr., s. statt des Inf. den Konj. c. 17, 7. — quam ... acceperint, dem vorherg. veterem entsprechend, wie 3, 8, 4; vgl. *a ... tradita* 4, 7, 3.

Kap. 2, 1. agitatis, verb. intens., hier den Eifer, 'die Lebhaftigkeit' des *agere* (1, 47, 1) ausdrückend. — communis salutis wie 2, 5, 2.

bellum facturos pollicentur et, quoniam in praesentia obsidibus 2 cavere inter se non possint, ne res efferatur, at iure iurando ac fide sanciatur, petunt, collatis militaribus signis, quo more eorum gravissima caerimonia continetur, ne facto initio belli ab reliquis deserantur. Tum collaudatis Carnutibus dato iure iurando ab om- 3 nibus, qui aderant, tempore eius rei constituto ab concilio disceditur.

3. Ubi ea dies venit, Carnutes Gutruato et Conconnetodumno 1 ducibus, desperatis hominibus, Cenabum signo dato concurrunt civesque Romanos, qui negotiandi causa ibi constiterant, in his C. Fufium Citam, honestum equitem Romanum, qui rei frumentariae

5, 33, 2. 48, 1. — principes prädikativ wie der Sing. 1, 12, 6. 41, 2, hier mit ex verbunden, wie diese Präp. oft von Zahlwörtern, Adj. und Pron. abhängt, vgl. *qui proximi ... ex Belgis sunt* 2, 3, 1. — bellum facturos, wozu das vorherg. se wiederholt zu denken ist (vgl. 5, 27, 10), s. 3, 29, 3 a. E.

2. quoniam ... non possint ..., at, dieses (doch wenigstens) nach negativem Vordersatz wie 1, 43, 9; vgl. 6, 40, 2 (und 5, 29, 7). — in praesentia s. 1, 15, 4. — obsidibus cavere s. 6, 2, 2. — ne res efferatur, s. c. 1, 6, vgl. 1, 46, 4, ein Absichtssatz, welcher den Grund enthält, warum sie in diesem Falle von der Stellung von Geiseln absehen zu müssen glaubten; der Gegenstand der Gewährleistung folgt a. E. des Satzes. — at ... sanciatur, Objektsatz zu petunt, ohne *ut* wie 6, 1, 2, gestellt wie 6, 32, 2 *ad se ut reducerentur, imperavit*; vgl. 3, 21, 3 *seque ..., petunt.* — iure iurando ac fide, vgl. § 3, s. ebenso eng verbunden 1, 3, 8, weniger eng (4, 11, 3) 5, 6, 6. — collatis...signis. Daraus zu schliefsen, dafs 'die Gallier ihre Versammlungen bewaffnet hielten', verbietet 5, 56, 1 (—4), wo ein *armatum concilium* als etwas *Besonderes* erwähnt wird, während es sich hier nur um das Schwören bei den Fahnen handelt. — quo more eorum gehört zusammen und ist abl. instr. zu continetur (in ... besteht); s. dieses im eig., räumlichen Sinne ebenso konstruiert 1, 1, 5. 5, 24, 7. Der Relativsatz ist, wie 2, 19, 6 *quod...convenerat,* als Parenthese zu übersetzen; Sinn: diese Sitte wird bei ihnen beobachtet, so oft einer heiligen Handlung eine besondere Würde und Feierlichkeit gegeben werden soll. — ne ... deserantur Subjektsatz zu sanciatur (auch als Objektsatz zu cavere zu ergänzen). — facto initio belli, vgl. c. 1, 5 *qui ... faciant,* Stellung des Part. wie 1, 40, 5 *Factum ... periculum.* — Zu der ganzen Stelle vgl. 1, 30, 5 *iure iurando, ne quis enuntiaret ..., inter se sanxerunt.*

3. collaudatis s. 5, 2, 3. — omnibus, qui aderant, s. den Nom. 1, 32, 1. — ab...disceditur (= concilium *dimittitur,* s. 1, 18, 1. 31, 1), das unpersönliche Pass. wie B. C. 3, 87, 7 (ohne ab), vgl. *Consurgitur ex consilio* 5, 31, 1.

Kap. 3, 1. ea dies (vgl. 1, 6, 4. 8, 3) auf c. 2, 3 *tempore ... constituto* zurückzubeziehen. — Gutruato, der 8, 38, 3 *princeps sceleris illius et concitator belli* genannt wird. — desperatus, Bedeutung ziemlich dieselbe wie 1, 31, 13 *iracundus* und *temerarius* zusammen; hier 'zwei Tollköpfe'. — qui...constiterant, d. h. 'sich dauernd (*nicht* vorübergehend) aufhielten', plusqpf. absol. wie *noram, consueram* u. a. Ihre Geschäfte bestanden darin, dafs sie den Einwohnern der Provinzen Geld auf Zinsen liehen oder Getreide aufkauften oder die Zölle und Abgaben in Pacht hatten. Sie gehörten vorzugsweise dem Ritterstande an. — in his s. 1, 16, 5. — honestum

2 iussu Caesaris praeerat, interficiunt bonaque eorum diripiunt. Celeriter ad omnes Galliae civitates fama perfertur. Nam ubi quae maior atque illustrior incidit res, clamore per agros regionesque significant; hunc alii deinceps excipiunt et proximis tradunt, ut 3 tum accidit. Nam, quae Cenabi oriente sole gesta essent, ante primam confectam vigiliam in finibus Arvernorum audita sunt, quod spatium est milium passuum circiter CLX.

1 4. Simili ratione ibi Vercingetorix, Celtilli filius, Arvernus, summae potentiae adulescens, cuius pater principatum Galliae totius obtinuerat et ob eam causam, quod regnum appetebat, ab civitate erat interfectus, convocatis suis clientibus facile incendit. Cognito 2 eius consilio ad arma concurritur. Prohibetur ab Gobannitione, patruo suo, reliquisque principibus, qui hanc temptandam fortunam 3 non existimabant, expellitur ex oppido Gergovia; non destitit tamen atque in agris habet dilectum egentium ac perditorum. Hac coacta manu, quoscumque adit ex civitate, ad suam sententiam perducit;

s. 1, 53, 6; vgl. 5, 45, 2. — bona ... diripiunt wie c. 42, 3, vgl. *publicat* 5, 56, 3.

2. ubi quae...incidit res,... significant, vgl. 4, 1, 5. 6, 15, 1; s. aufserdem *si qua ... inciderint* 2, 14, 6 mit Anm. 3. — clamore durch Zuruf, und zwar eines einzelnen, *nicht* vieler. — agros regionesque, s. dieses mit *partes* 6, 43, 6. — alii deinceps, s. dasselbe zwischen *alios* und *exciperent* 5, 16, 4. — excipiunt nehmen... auf, s. hingegen das intransitive *excipit...clamor* c. 88, 2. — ut tum (auch jetzt) accidit, stehende Formel, die Bestätigung dessen, was im allgemeinen als das Gewöhnliche angegeben ist, in dem einzelnen Falle enthaltend, ähnlich dem *id, quod accidit,* 4, 31, 1; dieselbe kommt noch mehrmals im B. C. vor; ohne tum B. C. 3, 41, 3.

3. quae... gesta essent, erg. *ea* wie z. B. 1, 17, 5, der Konj., weil der Gedanke konzessiv zu fassen ist: was doch erst, wiewohl es erst ...; vgl. 2, 27, 1. — primam confectam (s. dasselbe in abl. abs. c. 60, 1), beides durch die Stellung betont, vgl. 5, 23, 6 *secunda inita...*, vigiliam s. 1, 12, 2. — quod spatium wie *quod tempus* ... 2, 19, 6.

Kap. 4, 1. ibi, d.h. *in Arvernis,* s. c. 3, 3, vgl. 5, 48, 2. — summae potentiae wie c. 32, 4 (39, 1 mit *domi*). — adulescens s. 3, 7, 2. — convocatis ... incendit, vgl. 6, 43, 1 *magno coacto numero ... dimittit*; s. hingegen 3, 14, 4 *turribus ... excitatis ... has.*

2. Prohibetur..., expellitur, wegen des Asyndeton s. 5, 1, 2; auch im Folgenden finden sich Asyndeta, aufserdem sind die kürzeren Sätze und die praes. hist. zu beachten. — temptare fortunam s. c. 64, 2. 1, 36, 3 (*belli*). 5, 55, 2; wegen hanc ist hier fortuna 'Wagstück' zu übersetzen. — non existimabant s. 1, 7, 4. 46, 3.

3. non destitit tamen atque ... habet, s. wegen des Tempuswechsels 5, 49, 7 *consedit et ... communit* u.s.w.; vgl. c. 12, 1; atque nach non wie 4, 35, 2. — dilectum s. c. 1, 1. 6, 1, 1. — egentium ac perditorum ohne *hominum* (s. dies bei letzterem 3, 17, 4), substantivisch gebraucht wie *iuniores* c. 1, 1 und überhaupt viele Kompar. und Superl., z. B. von *potens* 2, 1, 4. 4, 7. 6, 11, 4 (Sing.). 22, 3. 4. — manu Schar, Haufen. — quoscumque, dieselbe Beziehung wie 1, 40, 12 (Anm. 5), ex im partitiven Sinne wie 1, 31, 8 (anders § 4). — ad ... perducit s. 3, 8, 5.

hortatur, ut communis libertatis causa arma capiant, magnisque 4
coactis copiis adversarios suos, a quibus paulo ante erat eiectus,
expellit ex civitate. Rex ab suis appellatur. Dimittit quoque versus 5
legationes; obtestatur, ut in fide maneant. Celeriter sibi Senones, 6
Parisios, Pictones, Cadurcos, Turonos, Aulercos, Lemovices, Andos
reliquosque omnes, qui Oceanum attingunt, adiungit: omnium consensu ad eum defertur imperium. Qua oblata potestate omnibus 7
his civitatibus obsides imperat, certum numerum militum ad se
celeriter adduci iubet, armorum quantum quaeque civitas domi 8
quodque ante tempus efficiat, constituit; in primis equitatui studet.
Summae diligentiae summam imperii severitatem addit; magnitudine 9
supplicii dubitantes cogit. Nam maiore commisso delicto igni at- 10
que omnibus tormentis necat, leviore de causa auribus desectis
aut singulis effossis oculis domum remittit, ut sint reliquis documento et magnitudine poenae perterreant alios.

5. His suppliciis celeriter coacto exercitu Lucterium Cadur- 1
cum, summae hominem audaciae, cum parte copiarum in Rutenos
mittit; ipse in Bituriges proficiscitur. Eius adventu Bituriges ad 2
Haeduos, quorum erant in fide, legatos mittunt subsidium rogatum,

5. Dimittit quoque versus (s. 3, 23, 2), dies = *in omnes partes* 4, 19, 2. 34, 5. 5, 53, 4, d. h. *ad omnes civitates*; daraus das Obj. zu obtestatur (und Subj. zu maneant) zu entnehmen. — in fide maneant wie c. 10, 3 eig. 'treu bleiben', hier mit Beziehung auf c. 2, 2. 3 = (*iuris iurandi*) *fidem servare*, s. 6, 36, 1, vgl. Cic. Off. 3, 107.

6. sibi... adiungit s. 3, 2, 5. 6, 2, 2. — omnium consensu wie c. 15, 1 (2, 28, 2. 29, 5), vgl. ... *voluntate* 2, 4, 7 letzte Anm.

7. omnibus ... civitatibus, Stellung von his wie die von *eas* 2, 34 g. E.

8. quodque (= *et* quod) ante tempus... bis zu welcher Zeit; ebenso *quam ante diem* c. 31, 4; dies als zweite indirekte Frage an armorum quantum ... angeschlossen wie ebd. *quem et* ...; vgl. 6, 22, 2 *quantum et quo loco ... agri* (Relativsatz). — efficere zusammenbringen, aufbringen, *nicht* wie 4, 21, 4; der Konj. wie 5, 22, 4 a. E. — Die Lieferung von Waffen wird ebenso ausdrücklich verlangt (*imperantur*) B. C. 1, 6, 8. 3, 32, 2 (hier nächst der Stellung von Soldaten). — equitatui studet, vgl. 2, 17, 4 (*ei rei*).

9. magnitudine, wie § 10, im D. 'Härte'. — dubitantes wie c. 63, 3, vgl. *timentes* c. 7, 4, substantivisch gebraucht wie *cedentes* 2, 19, 5 u. a.

10. maiore... necat, leviore ... remittit. Das Obj. des ersten Hauptverbums ist aus den vorangestellten abl. abs. (= *si qui* ... *commiserunt*) zu entnehmen, das des zweiten aus dem ebenfalls an der Spitze stehenden leviore de causa (= *si qui levius peccaverunt*). — igni... necat, das Verb. wie 1, 53, 7 (s. *cremare* 1, 4, 1), die Abl. wie 6, 19, 3. — singulis... oculis zu übers. durch 'auf einem Auge blenden'. — sint... documento wie B. C. 3, 10, 6 zur Warnung dienen; vgl. *esse testimonio* 6, 28, 4. — Statt perterreant erwarten wir *deterreant*.

Kap. 5, 1. summae ... audaciae, s. dasselbe im Abl. ohne hominem 1, 18, 3.

2. adventu wie 3, 23, 4; s. das Gegenteil § 7. — quorum ... in fide wie 6, 4, 2 a. E. — sustinere 'standhalten' wie 1, 25, 7.

3 quo facilius hostium copias sustinere possint. Haedui de consilio legatorum, quos Caesar ad exercitum reliquerat, copias equitatus
4 peditatusque subsidio Biturigibus mittunt. Qui cum ad flumen Ligerim venissent, quod Bituriges ab Haeduis dividit, paucos dies
5 ibi morati neque flumen transire ausi domum revertuntur legatisque nostris renuntiant, se Biturigum perfidiam veritos revertisse, quibus id consilii fuisse cognoverint, ut, si flumen transissent, una
6 ex parte ipsi, altera Arverni se circumsisterent. Id eane de causa, quam legatis pronuntiarunt, an perfidia adducti fecerint, quod nihil
7 nobis constat, non videtur pro certo esse ponendum. Bituriges eorum discessu statim se cum Arvernis coniungunt.

1 6. His rebus in Italiam Caesari nuntiatis, cum iam ille urbanas res virtute Cn. Pompei commodiorem in statum pervenisse in-

3. de consilio..., die Präp., im D. 'zufolge, gemäfs, auf', wie B. C. 3, 16, 4 *de ... sententia.* — ad exercitum auf die Frage: wo? wie 5, 53, 3 a. E. — copias... peditatusque s. 5, 47, 5.

4. Qui auf copias ... bezogen wie 1, 15, 2. 2, 26, 5. 4, 14, 5 *qui, quos* auf *equitatus, legio, multitudo.* — ad flumen Ligerim..., quod wie 6, 33, 3. — dividit wie 1, 1, 2. 2, 3 u. ö. — neque wie 1, 47, 1.

5. renuntiant wie 2, 24, 5. 3, 25, 2, das Pass. 1, 10, 1. 21, 2; re-, im D. wegzulassen, erklärt sich aus revertuntur von selbst; auf letzteres folgt § 5 revertisse, vgl. *processisset* und *-e* 1, 38, 1. — id consilii ..., ut, vgl. *hoc ... solacii, quod* c. 15, 2; s. ut von *id...consilium* abh. 5, 6, 5. 6, 40, 6. — transissent, ... circumsisterent. Der Subjektswechsel mufs im D. vermieden werden durch Einschiebung des Subj. von transissent, = dem von cognoverint und beiden se, = Qui § 4 (die Häduer).

6. Id bezieht sich auf den Schlufs von § 4. — eane... an, vgl. 4, 14, 2 (an doppelt). 6, 31, 1. — pronuntiarunt, s. *renuntiant* § 5. — quod, im D. 'worüber', Subj. von constat, nihil adverbialisch wie 1, 40, 12. 2, 20, 4. 5, 34, 4. 36, 2, nobis, vgl. *omnibus* 4, 29, 4; ein eingeschobener Relativsatz wie c. 44, 8 u. ö., hier zwischen die indirekten Fragen und den regierenden Hauptsatz gestellt, ähnlich wie 5, 58, 4 *quod...videbat*; vgl. die Sätze mit *ut* 1, 22, 1. 2, 32, 4. — videtur s. 5, 33, 1. — pro certo wie 6, 5, 3 *pro explorato*; s. certum ebenfalls subst. gebraucht c. 45, 4, im Kompar. 5, 52, 4. — ponendum (eig. als ... hinstellen, d. h. behaupten), wegen des negativen Ger. vgl. 5, 28, 1.

7. discessu mit Gen. (wie c. 20, 1), nur im 7. Buche temporal gebraucht wie oft ... *adventu* (s. § 2), s. rein kausal (4, 14, 2) 5, 3, 6.

II. Cäsar kehrt in die Provinz zurück und eröffnet den Feldzug: er erobert Vellaunodunum, Cenabum und das biturigische Noviodunum.

(Kap. 6—13.)

Kap. 6, 1. Caesari...ille, vgl. 1, 7, 1, wo ille nicht folgt, und z. B. 1, 35, 1, wo *Caesar* auf *ad C.* folgt; hier ist aber ille zugleich Subj. des nachfolgenden Hauptsatzes wie *Caesar* 1, 12, 2, *C. Volusenus* 6, 41, 2. — urbanas res, vgl. *urbano motu* c. 1, 2. — virtute ... Pompei. Die Entschlossenheit, Energie des Pompeius bestand darin, dafs er, vom 25. Febr. an alleiniger Konsul, die infolge der Ermordung des Clodius in gröfserem Mafse ausgebrochenen Unruhen vermöge seiner Amtsgewalt beschwichtigte. — commodiorem, vgl. das Adv. 2, 20, 3. 6, 20, 1. — statum, s. den Abl. 6, 12, 9.

tellegeret, in Transalpinam Galliam profectus est. Eo cum venisset, 2
magna difficultate afficiebatur, qua ratione ad exercitum pervenire
posset. Nam si legiones in provinciam arcesseret, se absente in 3
itinere proelio dimicaturas intellegebat; si ipse ad exercitum con- 4
tenderet, ne iis quidem eo tempore, qui quieti viderentur, suam
salutem recte committi videbat.

7. Interim Lucterius Cadurcus in Rutenos missus eam civita- 1
tem Arvernis conciliat. *Progressus in Nitiobroges et Gabalos ab 2
utrisque obsides accipit et magna coacta manu in provinciam Nar-
bonem versus eruptionem facere contendit. Qua re nuntiata Cae- 3
sar omnibus consiliis antevertendum existimavit, ut Narbonem pro-
ficisceretur. Eo cum venisset, timentes confirmat, praesidia in 4
Rutenis provincialibus, Volcis Arecomicis, Tolosatibus circumque
Narbonem, quae loca hostibus erant finitima, constituit, partem 5
copiarum ex provincia supplementumque, quod ex Italia adduxerat,
in Helvios, qui fines Arvernorum contingunt, convenire iubet.

8. His rebus comparatis represso iam Lucterio et remoto, 1

2. Eo cum venisset, wie c. 7, 4, substantivisch zu übers. — magna difficultate (Not) affici mit indirekter Frage ist nach 4, 14, 2 *perturbantur* zu erklären.

3. si...; si wie 1, 44, 4. 5, 29, 6. — in itinere s. 1, 27, 2. — proelio dimicaturas wie 5, 16, 2 u. ö. — Auf intellegebat folgt § 4 videbat, s. die umgekehrte Folge 1, 33, 2.

4. ipse s. 1, 3, 6. — Durch die Einschiebung von eo tempore zwischen iis ..., qui wird ersteres ganz besonders hervorgehoben. — committi, vgl. 1, 6, 2 *transitur*.

Kap. 7, 1. eam civitatem s. 1, 9, 3 Anm. 3.

2. in ist *nicht* mit versus verbunden wie c. 8, 5; s. letzteres nach *Metiosedum* c. 61, 5. — eruptionem facere s. 2, 33, 2 a. E.

3. omnibus consiliis antevertendum, d. h. allen anderen Plänen *den* vorziehen zu müssen; das Verb., im bildlichen Sinne mit *alqd alci rei* konstruiert, eig. 'etwas vor etwas anderem vornehmen', überhaupt selten, kommt bei C. sonst nicht vor. — ut ... proficisceretur, vgl. c. 5, 5 (Anm. 2), ist Objektsatz, davor laut Anm. 1 *aliis* und *hoc* zu erg.

4. timentes ist subst. gebraucht wie c. 4, 9 *dubitantes*. — confirmat, ... constituit, ... iubet, das gewöhnliche dreigliedrige Asyndeton. — praesidia (s. c. 8, 1) in ... constituit, d. h. er besetzte die wichtigsten Punkte in den Gebieten ...; s. mit demselben Obj. *collocare, ponere* 1, 38, 7. 2, 5, 6. 6, 29, 3. — Zu Rutenis, s. c. 3, 1. 1, 45, 2, tritt näher bestimmend und beschränkend provincialibus hinzu, um *den* Teil ihres Gebiets zu bezeichnen, der zur Provinz gehörte. — circum ... Narbonem in die Umgegend von N.; auf dieses und die vorherg. Namen von Rutenis an bezieht sich der folg. Relativsatz, vgl. 2, 34 *quae sunt ... attingunt*; s. hingegen *circum ... silvam* als nachträgliche Bestimmung zu *ea ... loca* 6, 24, 2. — supplementum ..., quod ... adduxerat, s. einen anderen Ausdruck c. 57, 1, vgl. c. 1, 1 a. E.

Kap. 8, 1. His ... comparatis (s. *Omnibus* mit *ad* ... 1, 6, 4. 5, 4, 1) represso ... remoto, dasselbe Verhältnis der beiden abl. abs. zu einander wie § 2 zwischen den Abl. durissimo ... anni und altissima nive; vgl. 2, 11, 5. 26, 3. 3, 24, 2. — Lucterio nach dem ersten Part. gestellt wie *ipsi* c. 1, 2, *utrumque* 5, 31, 1, s. hingegen *coactis* 3, 20, 3 und *relictis* 5, 9, 1. — Zu übers.: 'Nachdem nun L. durch

quod intrare intra praesidia periculosum putabat, in Helvios pro-
2 ficiscitur. Etsi mons Cebenna, qui Arvernos ab Helviis discludit,
durissimo tempore anni altissima nive iter impediebat, tamen dis-
cussa nive sex in altitudinem pedum atque ita viis patefactis
3 summo militum sudore ad fines Arvernorum pervenit. Quibus
oppressis inopinantibus, quod se Cebenna ut muro munitos existi-
mabant, ac ne singulari quidem umquam homini eo tempore anni
semitae patuerant, equitibus imperat, ut, quam latissime possint,
4 vagentur et quam maximum hostibus terrorem inferant. Celeriter
haec fama ac nuntii ad Vercingetorigem perferuntur; quem per-
territi omnes Arverni circumsistunt atque obsecrant, ut suis for-
tunis consulat neu se ab hostibus diripi patiatur, praesertim cum
5 videat omne ad se bellum translatum. Quorum ille precibus per-
motus castra ex Biturigibus movet in Arvernos versus.
1 9. At Caesar biduum in his locis moratus, quod haec de

diese Mafsregeln ... von der Provinz abgewiesen war' ..., brach C. ...auf. — quod...putabat, Subj. Lucterius, schliefst sich als Begründung an diese abl. abs. an (vgl. § 3); intrare mit intra wie *ingredi* 2, 4, 2. 5, 9, 6, praesidia, s. c. 7, 4, 'die von den Römern besetzte Linie'; vgl. den Sing. 6, 42, 1.

2. Etsi s. 3, 24, 2. — ... in altitudinem ... als nähere Bestimmung des Gen. des Mafses wie c. 73, 5, im D. '6 Fufs hoch (tief)'. — discludit hier statt des gewöhnlichen *dividit,* s. c. 5, 4. 1, 1, 2. 2, 3 u. a.

3. Quibus, d. h. *Arvernis* (§ 2), ... inopinantibus wie c. 61, 1 und im Akt. 4, 4, 5; daraus ist zu dem ersten der begründenden Sätze quod bis patuerant das Subj. zu entnehmen, vgl. § 1. — ac 'und wirklich' knüpft an das Vorherg. eine Bestätigung an (vgl. 6, 36, 1). — singulari... homini, s. den Plur. bei *aliquos* 4, 26, 2 (*singuli* 1, 6, 1). — patuerant zu passieren (gewesen) waren, näml. ehe das patefacere § 2 stattfand.

4. haec ... nuntii, haec = *huius rei,* ac = *atque hi,* eine kühne Ausdrucksweise, womit höchstens verglichen werden kann 6, 42, 2 *ab ipso vallo portisque castrorum.* — omnes, wie oft, z. B. c. 15, 4, 'nicht ganz wörtlich zu nehmen'. — circumsistunt mit atque obsecrant verbunden wie 4, 37, 1 das Perf. mit *ac ... iusserunt*; vgl. 4, 5, 2 *circumsistat quibusque ... cogat.* — ut ... consulat, s. das Subst. (= *bona*) 1, 11, 6. 5, 43, 4. 6, 35, 8, das Verb. mit ... *saluti* c. 66, 5. 5, 27, 7 a. E. — Danach neu (... patiatur), vgl. c. 47, 5. 71, 3. 6, 20, 1; mit Rückkehr zu der affirmativen Konstr. 2, 21, 2. 5, 34, 3. — se wie suis und ad se auf das Hauptsubj. bezogen, diripi wie 6, 34, 8. 35, 4 mit persönlichem Subj., das negative pati konstruiert wie 1, 43, 8. — cum wie 1, 16, 6. 23, 4. 5, 27, 6, videat im D. eingeschobener Satz wie *dicunt* 5, 12, 1. — omne ... translatum, wie B. C. 1, 61, 2 das Aktiv mit *in Celtiberiam,* so hier mit ad se (d. h. *Arvernos,* vgl. § 2) verbunden; letzteres durch die Stellung hervorgehoben wie, ebenfalls nach *omnem,* c. 71, 1 *ab se,* 5, 49, 3 *ad eum*; im D. freier: '... über *sie* hereinbreche'.

5. Quorum ... precibus permotus, vgl. *eorum ... vocibus* 6, 36, 2. — in...versus, s. 6, 33, 1 *ad* ...; vgl. auch c. 7, 2.

Kap. 9, 1. biduum, vgl. *una* 1, 9, 1. — de s. 1, 14, 6. 5, 27, 3. 53, 4; im D. hier 'mit', usu ventura, d. h. *eventura.* S. de *alqa re* nach *accidere* B. C. 2, 17,

Vercingetorige usu ventura opinione praeceperat, per causam supplementi equitatusque cogendi ab exercitu discedit, Brutum adulescentem his copiis praeficit; hunc monet, ut in omnes partes 2 equites quam latissime pervagentur: daturum se operam, ne longius triduo ab castris absit. His constitutis rebus suis inopinan- 3 tibus, quam maximis potest itineribus, Viennam pervenit. Ibi nanc- 4 tus recentem equitatum, quem multis ante diebus eo praemiserat, neque diurno neque nocturno itinere intermisso per fines Haeduorum in Lingones contendit, ubi duae legiones hiemabant, ut, si quid etiam de sua salute ab Haeduis iniretur consilii, celeritate praecurreret. Eo cum pervenisset, ad reliquas legiones mittit 5 priusque omnes in unum locum cogit, quam de eius adventu Arvernis nuntiari posset. Hac re cognita Vercingetorix rursus in 6 Bituriges exercitum reducit atque inde profectus Gorgobinam, Boiorum oppidum, quos ibi Helvetico proelio victos Caesar collocaverat Haeduisque attribuerat, oppugnare instituit.

3 g. E. — opinione praeceperat vorher geahnt hatte; s. das Verb. mit *animo* B. C. 3, 87, 7; vgl. 8, 51, 3. — per causam (erg. '*fictam*') mit gen. ger. wie B. C. 3, 24, 1. 76, 1 (gen. subst. ebd. 87, 3) 'unter dem Vorwande, er wolle ...'; s. das Subst. in demselben Sinne in abl. abs. 1, 39, 3. 42, 5. In Wirklichkeit ging Cäsar zu seinen Legionen, glaubte aber seinen wahren Plan verhüllen zu müssen. — adulescentem s. 3, 7, 2. 11, 5.

2. hunc monet, ut ..., dasselbe Verhältnis zum Vorherg. wie (ohne hunc) 1, 20, 6. 6, 29, 5; weil der abh. Satz sein eigenes Subj. hat, vgl. auch 2, 26, 1. — pervagentur: daturum se operam (s. 5, 7, 3), Übergang vom Konj. zum Infin. der or. obl. wie 1, 2, 2 u. ö. — longius triduo s. 4, 1, 7; das Adv. ohne Abl. c. 71, 4.

3. His ... rebus wie 4, 23, 1; vgl. 5, 5, 1, wo ebenfalls das Präs. pervenit folgt. — Von diesem abh. suis inopinantibus, vgl. c. 8, 3, abl. abs. wie 1, 19, 1 Z. 4, mit den abl. instr. quam bis itineribus (wie 1, 7, 1); s. für beides andere Ausdrücke c. 56, 3 und 6, 30, 1. — Häufung verschiedenartiger Abl., nicht wie gewöhnlich, z. B. 1, 24, 5. 3, 29, 2.

4. nanctus s. 4, 36, 3. — recentem, prädikativ, 'mit frischen Kräften'. — neque ... intermisso wie B. C. 3, 96, 4, vgl. 1, 26, 5. 40, 5; die Adj. adverbialisch zu übers. — in Lingones (s. 1, 1, 6 Anm. 1) ..., ubi, § 6 ibi, s. c. 4, 1. 1, 38, 7. — si quid ... iniretur consilii, vgl. c. 12, 6, ein feindseliger Anschlag gegen seine (sua = *Caesaris*) Person, persönliche Sicherheit, wie 6, 12, 4 in demselben Sinne *contra alqm* steht; aktivisch zu übers. — etiam 'auch noch', nachdem sie es schon, wie c. 5, 6 nur angedeutet ist, unterlassen hatten, den Abfall der Bituriger zu verhindern. — celeritate, abl. instr. wie c. 12, 3. 4, 35, 1. — Zu praecurreret, hier im bildlichen Sinne gebraucht (= *praevertere* c. 33, 1 a. E.), ist aus dem vorherg. si quid ... das Obj. *id* (*ei consilio*) zu ergänzen: diesem zuvorzukommen, d. h. dessen Ausführung zu verhindern; s. dieselbe Konstr. 6, (1, 3 passivisch mit folgendem *id*) 20, 1 *si quis quid ... acceperit, ... deferat* u. s. w.

5. prius ... cogit, quam ... posset, vgl. 3, 26, 3. 4, 14, 1. 2; cons. temp. wie 1, 19, 3. 4, 21, 1. 6, 4, 1. — nuntiari statt *nuntius afferri*, dieselbe Ausdrucksweise wie *de ... cognoscitur* 5, 45, 5.

6. rursus ... reducit, s. c. 8, 5, wegen des Ausdrucks vgl. 6, 3, 3. — quos ... collocaverat, s. über

1 10. Magnam haec res Caesari difficultatem ad consilium capiendum afferebat, si reliquam partem hiemis uno loco legiones contineret, ne stipendiariis Haeduorum expugnatis cuncta Gallia deficeret, quod nullum amicis in eo praesidium videret positum esse; si maturius ex hibernis educeret, ne ab re frumentaria duris 2 subvectionibus laboraret. Praestare visum est tamen omnes difficultates perpeti, quam tanta contumelia accepta omnium suorum 3 voluntates alienare. Itaque cohortatus Haeduos de supportando commeatu praemittit ad Boios, qui de suo adventu doceant hortenturque, ut in fide maneant atque hostium impetum magno animo 4 sustineant. Duabus Agedinci legionibus atque impedimentis totius exercitus relictis ad Boios proficiscitur.

1 11. Altero die cum ad oppidum Senonum Vellaunodunum ve-

die Sache 1, 28, 5. — Helvetico proelio wie *Nervico* ... 3, 5, 2. — attribuerat, d. h. unter den Schutz...gestellt hatte, wie c. 76, 1 a. E. — instituit traf Anstalten, s. c. 11, 1, vgl. 5, 3, 4.

Kap. 10, 1. Magnam ... difficultatem (s. c. 6, 2) ... afferebat, wozu als nähere Bestimmung noch ad capiendum consilium hinzutritt wie 3, 12, 5. 4, 17, 2 der gen. ger., vgl. ... *erat impedimento* 1, 25, 3, bedeutet zunächst, dafs es 'unter diesen Umständen für C. sehr schwierig war', capere consilium, und dann, dafs er in dieser mifslichen Lage 'befürchten mufste ...', daher hängt ne ... davon ab, ähnlich wie c. 35, 2; demgemäfs im D. 2 Sätze, der 2. mit 'denn' einzuleiten. — si ...; si wie c. 6, 3. 4. 66, 5. 1, 34, 2. 5, 29, 6, hier aber beide Bedingungssätze vor die mit ne beginnenden, von denen sie abhängen, gestellt, vgl. 6, 20, 1 (*uti*). — uno loco s. c. 9, 5. — stipendiarii Haeduorum heifsen die *Boii* nach c. 9, 6 (s. das Wort adjektivisch gebraucht 1, 30, 3. 36, 3); daher im abl. abs. mit expugnatis (bezwingen), d. h. ... *expugnarentur atque ita* (dann), in dem Sinne von *Gorgobina expugnata*, s. c. 9, 6 a. E. *oppugnare*. — amicis wie 1, 43, 8 (Acc. mit *socios*). 4, 7, 4, befreundete Staaten, Anhänger, vgl. § 2 *omnium suorum*; *mihi* in *alqo* praesidium ... positum est jemand ist imstande mich zu schützen; also der Dat. ebenso wie bei *praesidio esse* c. 15, 4. 1, 44, 5. — in eo, d. i. *in Caesare,* videret, Subj. cuncta Gallia. — maturius absolut wie 6, 2, 3; s. 1, 54, 2 oder 4, 6, 1, was zu ergänzen, da der Sinn ist: noch 'vor Beginn des Frühjahrs'. — educeret, das Obj. steht Z. 2 a. E. — ab, eig. 'von seiten', re frumentaria ... laborare, wie B. C. 3, 9, 5 a ..., 'mit der Verpflegung in Not geraten'; hier tritt als abl. caus. hinzu duris subvectionibus (s. das Verb. 1, 16, 3).

2. Praestare bis perpeti, vgl. c. 17, 7. — tamen ähnlich wie 3, 10, 1 *sed multa Caesarem* ...; hier steht das regierende Verb. mit Inf. voran. — omnes difficultates (s. den Sing. § 1) weist deutlich auf den 2., tanta...accepta (vgl. 5, 29, 4) auf den 1. Fall von § 1, *stipendiariis* u. s. w., zurück. — omnium ... alienare, wegen suorum s. § 1 *amicis,* voluntates, = *animos,* s. den Sing. mit *in alqm* 1, 19, 2. 5, 4, 3 a. E., im D. wegzulassen, alienare, näml. *a se, sibi,* vgl. *alieno esse animo* u. ähnl. B. C. 1, 6, 2. 2, 27, 2; s. die andere Bedeutung 6, 41, 3.

3. de...commeatu = *ut supportarent commeatum*; vgl. c. 17, 2. — praemittit ..., qui ... doceant (näml. *eos*), vgl. 1, 21, 1. 4, 11, 6. — ut ... maneant s. c. 4, 5. — magno animo mutig, s. den Kompar. c. 66, 6.

Kap. 11, 1. Altero die wie c. 68, 2, hier 'Am zweiten Marschtage', nicht wesentlich verschieden

nisset, ne quem post se hostem relinqueret, quo expeditiore re frumentaria uteretur, oppugnare instituit eoque biduo circumvallavit; tertio die missis ex oppido legatis de deditione arma conferri, iumenta 2 produci, sescentos obsides dari iubet. Ea qui conficeret, C. Tre- 3 bonium legatum relinquit, ipse, ut quam primum iter faceret, Cenabum Carnutum proficiscitur; qui tum primum allato nuntio de 4 oppugnatione Vellaunoduni, cum longius eam rem ductum iri existimarent, praesidium Cenabi tuendi causa, quod eo mitterent, comparabant. Huc biduo pervenit. Castris ante oppidum positis 5 diei tempore exclusus in posterum oppugnationem differt, quaeque ad eam rem usui sint, militibus imperat et, quod oppidum Cenabum 6 pons fluminis Ligeris contingebat, veritus, ne noctu ex oppido profugerent, duas legiones in armis excubare iubet. Cenabenses 7 paulo ante mediam noctem silentio ex oppido egressi flumen transire coeperunt. Qua re per exploratores nuntiata Caesar legiones, 8 quas expeditas esse iusserat, portis incensis intromittit atque oppido potitur perpaucis ex hostium numero desideratis, quin cuncti ca-

von dem sehr gewöhnlichen *postero die,* s. z. B. c. 18, 1. 1, 15, 1. — ne quem ... relinqueret, Stellung dieses (und des folgenden) Absichtssatzes wie c. 33, 2. 6, 9, 5; s. quo 1, 14, 5. — expeditiore leichter, bequemer; sonst von *iter* u. dgl. gebraucht, s. 1, 6, 2. 4, (25, 1 *motus*) 33, 2. — eo ... biduo (vgl. § 5) wie B. C. 1, 41, 1. 87, 4 'innerhalb zweier Tage von da an', näml. wo er oppugnare instituit, vgl. 3, 23, 2 *paucis diebus, quibus*...; darauf tertio die wie nach blofsem biduo (mit Part.) 5, 48, 8. — circumvallavit, vgl. c. 17, 1. 68, 3.

2. missis bis deditione, s. das Akt. 1, 27, 1. 2, 12, 5. 5, 22, 3; auch im D. passivisch auszudrücken, weil *Caesar* Hauptsubjekt bleibt. — arma ... iubet fast wörtlich wie c. 12, 3 a. E. — conferri, ohne Ortsbestimmung wie 1, 27, 4, s. mit (dem hier von missis abh.) ex oppido 2, 15, 2. — iumenta, wofür c. 12, 3 nur *equi,* s. c. 12, 4 und 4, 2, 2 Anm. 2.

3. Ea qui conficeret, vgl. *Ad eas res conficiendas* 1, 3, 2, d. h. um die Erfüllung seiner Forderungen durchzusetzen; Absichtssatz gestellt wie 2, 2, 1; vgl. 1, 21, 1. 24, 1; cons. temp. wie 6, 1, 2. — relinquit, ipse ... proficiscitur, Asyndeton wie 5, 11, 7. 6, 6, 4. — iter faceret, näml. zum Entsatz von Gorgobina; vgl. c. 9, 6. Man erwartet hier einen stärkeren, bestimmteren Ausdruck, z. B. *eo, quo contendit, perveniret,* doch vgl. c. 27, 1 *ad consilium capiendum.*

4. longius von der Zeit wie c. 71, 4 (mit folg. abl. comp. c. 9, 2. 4, 1, 7), ductum iri, vgl. 1, 16, 4. 5. 38, 4, s. beides B. C. 1, 64, 3. 3, 42, 3. — praesidium Hilfscorps; das Folg. zu übers., als wenn es hiefse: quod *Cenabum* mitterent *eius* tuendi causa.

5. 6. posterum, näml. *diem,* aus dem vorherg. Gen. zu erg.; vgl. B. C. 1, 65, 5 und 3, 86, 5 (wo *dies* nicht vorhergeht). — quae ... sint, vgl. die Relativsätze 1, 38, 3. 2, 12, 3. 4, 31, 2, hängt ab von militibus imperat, s. dieselbe Konstr. c. 16, 2 (ohne Dat.) und 31, 4; der Sinn des regierenden Verb. ist also: *exponit eaque ut parent* (wie B. C. 1, 19, 1) imperat. — Danach et...iubet wie (c. 7, 4) 5, 1, 3. 4. 7, 6. 7, umgekehrt 1, 28, 3 u. 5. — profugerent, s. das Subj. § 7 Anf.

7. silentio kommt erst vom 7. Buche an bei C. vor, vgl. c. 18, 2.

8. expeditas s. 1, 49, 3. — perpaucis bis caperentur, d. h. beinahe mit der sämtlichen feind-

perentur, quod pontis atque itinerum angustiae multitudini fugam
9 intercluserant. Oppidum diripit atque incendit, praedam militibus donat, exercitum Ligerem traducit atque in Biturigum fines pervenit.

1 12. Vercingetorix, ubi de Caesaris adventu cognovit, oppugna-
2 tione destitit atque obviam Caesari proficiscitur. Ille oppidum
3 Biturigum positum in via Noviodunum oppugnare instituerat. Quo ex oppido cum legati ad eum venissent oratum, ut sibi ignosceret suaeque vitae consuleret, ut celeritate reliquas res conficeret, qua pleraque erat consecutus, arma conferri, equos produci, obsides
4 dari iubet. Parte iam obsidum tradita, cum reliqua administrarentur, centurionibus et paucis militibus intromissis, qui arma iumentaque conquirerent, equitatus hostium procul visus est, qui agmen
5 Vercingetorigis antecesserat. Quem simul atque oppidani conspexerunt atque in spem auxilii venerunt, clamore sublato arma capere,
6 portas claudere, murum complere coeperunt. Centuriones in oppido, cum ex significatione Gallorum novi aliquid ab iis iniri consilii intellexissent, gladiis destrictis portas occupaverunt suosque omnes incolumes receperunt.

lichen Bevölkerung; von den abl. abs. hängt quin ab, weil der Sinn derselben auf *neque multum afuit* hinausläuft (dann cuncti, näml. *hostes*); s. ein ähnliches Verhältnis des quin zum Vorherg. 5, 53, 5 (Ergänzung von *sine sollicitudine Caesaris*); aufserdem vgl. 1, 4, 4. 3, 18, 4. 5, 2, 2. — multitudini fugam, die seltenere, auch bei Cic. und Liv. vorkommende Konstr. von intercludere, gewöhnlicher *alqm alqa re* wie c. 44, 4. 59, 1. 1, 48, 2; vgl. § 9 und 1, 47, 4, beide Konstr. von *donare*.

9. exercitum Ligerem traducit s. 1, 12, 3.

Kap. 12, 1. de ... cognovit s. c. 1, 1, vgl. den passivischen Ausdruck 5, 3, 3. — oppugnatione, näml. *Gorgobinae*, s. c. 9, 6; danach destitit (vgl. 6, 39, 4) atque...proficiscitur wie c. 4, 3.

2. Ille = *Caesar*, obgleich Caesari unmittelbar vorhergeht; vgl. 4, 4, 4. 5, 6, 3 (7, 8); nicht zu vgl. c. 6, 1. — oppugnare instituerat s. c. 9, 6. 11, 1.

3. oratum s. c. 32, 2. 6, 32, 1. — ut sibi bis consuleret, beides substantivisch zu übers.; wegen suae, eig. auf legati zu beziehen, also = *civium*, vgl. 2, 3, 2. 3. 31, 2. 3. 32, 3 Anm. 2; statt consulere s. mit demselben Obj. *prospicere* c. 50, 4 g. E. — ut... conficeret, Absichtsatz gestellt wie c. 11, 3. 6, 3, 4 g. E. — celeritate s. c. 9, 4. 4, 35, 1.

4. Parte...tradita, cum... zu übers. nach 1, 19, 1. — qui ... conquirerent s. c. 11, 3.

5. simul atque...atque, vgl. 3, 9, 7 *ac* ... *atque* ... *atque*. — arma bis coeperunt, die Inf. unverbunden wie 3, 23, 2. 6. 7. — complere, näml. mit Verteidigern, also 'besetzen' wie c. 27, 3.

6. in oppido (s. § 4) = *qui erant* in oppido, vgl. *in statione* 6, 37, 3. — ex significatione Gallorum, d. h. *Noviodunensium, oppidanorum* § 5, aus der Kundgebung, d. h. 'dem ganzen Benehmen, Gebaren der G.'; vgl. c. 81, 2. B. C. 1, 86, 1. 2. — novi ... consilii, vgl. c. 9, 4, fast genau wie 4, 32, 2. — suos ... omnes, Stellung wie 5, 3, 3. 43, 6, Objekt von receperunt; dazu das (ebenso wie omnes) prädikative incolumes wie z. B. bei *reduxerunt* 5, 22, 2 (ebenso als Nom. bei *se recipere* c. 88, 4. 4, 15, 3. 5, 15, 4. 44, 13); suos...receperunt, eig. 'brachten ... zurück', näml. aus der Stadt in das Lager zum Cäsar, ist = *effecerunt, ut* (*sui*) omnes...*se re-*

13. Caesar ex castris equitatum educi iubet, proelium equestre committit; laborantibus iam suis Germanos equites circiter CCCC submittit, quos ab initio secum habere instituerat. Eorum impetum Galli sustinere non potuerunt, atque in fugam coniecti multis amissis se ad agmen receperunt. Quibus profligatis rursus oppidani perterriti comprehensos eos, quorum opera plebem concitatam existimabant, ad Caesarem perduxerunt seseque ei dediderunt. Quibus rebus confectis Caesar ad oppidum Avaricum, quod erat maximum munitissimumque in finibus Biturigum atque agri fertilissima regione, profectus est, quod eo oppido recepto civitatem Biturigum se in potestatem redacturum confidebat. 1 2 3

14. Vercingetorix tot continuis incommodis Vellaunoduni, Cenabi, Novioduni acceptis suos ad concilium convocat. Docet, longe alia ratione esse bellum gerendum, atque antea gestum sit. Omnibus modis huic rei studendum, ut pabulatione et commeatu Romani prohibeantur. Id esse facile, quod equitatu ipsi abundent et quod anni tempore subleventur. Pabulum secari non posse; necessario dispersos hostes ex aedificiis petere: hos omnes cotidie 1 2 3 4

ciperent. Unter omnes sind die *pauci* § 4 zu verstehen; dafs die centuriones selbst mit ihnen incolumes *in castra pervenerunt,* berichtet C. als selbstverständlich nicht.

Kap. 13, 1. iubet, ... committit dasselbe Asyndeton wie 1, 7, 2. — laborantibus wie 1, 52, 7; vgl. 4, 26, 4. — Germanos equites wie 6, 37, 1, vgl. *equitibus Gallis* 5, 48, 3. — instituerat s. 6, 3, 4.

2. comprehensos ... ad ... perduxerunt, das Part. ähnlich wie 5, 25, 4 (*iubet ... ad se mittere*), s. hingegen 4, 27, 3 *comprehenderant atque ... coniecerant,* das verb. fin. wie c. 67, 7. — quorum opera s. 5, 25, 4.

3. Von in hängt alles bis mit regione ab. — agri, d. h. ihres Gebiets, vgl. 1, 2, 3. 31, 10, in chiastischer Stellung zu Biturigum (ähnlich bei *et ... et* 2, 20, 1). — fertilissima s. mit *loca* verbunden 6, 24, 2. — eo ... recepto durch die Unterwerfung, 'Einnahme' ..., das Verb. wie öfter im B. C., z. B. 1, 12, 2 a. E. 16, 1. 30, 1.

III. Die Belagerung und Eroberung von Avaricum.
(Kap. 14—31.)

Kap. 14, 1. tot continuis 'diese Schlag auf Schlag folgenden', incommodis s. mit blofsem tot 5, 35, 5.

2. alia ..., atque wie c. 33, 3. 59, 3 und 3, 9, 7. 28, 1. — Omnibus modis, im D. Sing. mit 'möglich' (wie 1, 31, 12. 32, 5), vgl. B. C. 2, 30, 1; s. ... *rationibus* 5, 1, 7. — huic rei weist auf den eigentlichen Objektsatz von studere hin, ut ... prohibeantur (aktivisch zu übers.), wie *id* bei *contendere et laborare* 1, 31, 2; die gewöhnliche Konstr., der blofse Inf. (oder acc. c. inf., s. B. C. 1, 4, 5), ist hier wegen des Ger. unmöglich. S. dasselbe huic rei nachgestellt nach *ne ... arcesseret* abh. von *praevertendum* c. 33, 1.

3. Id esse facile, quod ... wie c. 1, 7. — Zu ipsi (vgl. § 6), entsprechend dem *nos* der direkten Rede, steht der Gegensatz § 2 a. E. und § 4. — et quod wie 1, 23, 1. 44, 6.

4. Pabulum ist zugleich Obj. von petere. — dispersos, wie öfters, z. B. 5, 58, 3, prädikativ und zu betonen, mit necessario und petere zusammen zu übers. *dispergi* (*dissipari*) *atque ita ... cogi.* — hos, d. h. diese einzelnen Abteilungen, equitibus, näml. *Gallis,* deleri wie c. 88, 6, vgl. 6, 37, 7. 41, 3.

5 ab equitibus deleri posse. Praeterea salutis causa rei familiaris commoda neglegenda: vicos atque aedificia incendi oportere hoc spatio quoque versus, quo pabulandi causa adire posse videantur. 6 Harum ipsis rerum copiam suppetere, quod, quorum in finibus 7 bellum geratur, eorum opibus subleventur; Romanos aut inopiam non laturos aut magno cum periculo longius a castris processu- 8 ros; neque interesse, ipsosne interficiant impedimentisne exuant, 9 quibus amissis bellum geri non possit. Praeterea oppida incendi oportere, quae non munitione et loci natura ab omni sint periculo tuta, ne suis sint ad detrectandam militiam receptacula, neu Ro- 10 manis proposita ad copiam commeatus praedamque tollendam. Haec si gravia aut acerba videantur, multo illa gravius aestimari debere, liberos, coniuges in servitutem abstrahi, ipsos interfici; quae sit necesse accidere victis.

5. Durch Praeterea, vgl. § 9, wird hier ein *locus communis* eingeleitet und daraus die Folgerung für den vorliegenden Fall gezogen. — salutis causa um sich zu retten, d. h. am *Leben* zu erhalten (vgl. § 10 und c. 19, 5 a. E.); dieser allgemeine Ausdruck hat zum Gegensatze rei familiaris commoda, was sich auf das *Besitztum* einzelner bezieht; s. ersteres mit *communis* c. 2, 1. 29, 7, *suae* 1, 48, 5; mit letzterem vgl. *rei* ... *iactura* c. 64, 3. — vicos atque aedificia, vgl. 1, 5, 2, incendi oportere wie § 9, s. dieselbe Konstr. 1, 45, 3, vgl. 3, 18, 5 *iri* .... — hoc spatio, hinzeigend, s. B. C. 3, 44, 3 mit vorherg. Raumbestimmung; dazu tritt hier quoque versus, vgl. c. 4, 5. 3, 23, 2. — posse videantur, näml. *Romani*, vgl. c. 55, 10. 5, 11, 2.

6. Harum ... rerum, d. h. *papuli et commeatus*, s. § 2. 5. — copiam suppetere s. 1, 3, 1. 16, 2; das Verb. mit Dat. wie c. 85, 6. — quorum ..., eorum ..., vgl. 2, 10, 4 (*ad eos* ...), opibus s. mit *iuvantur* 6, 21, 2.

7. magno bis processuros, vgl. 5, 16, 2 und 4, 32, 3.

8. neque interesse und es sei einerlei; sonst steht das Verb. bei C. mit *magni* und acc. c. inf., s. 5, 4, 3. 6, 1. 3. — ipsosne, d. h. *Romanos*, ... impedimentisne ..., eine seltenere Form der indirekten Doppelfrage; s. die gewöhnlichere, (*ne*) ... *an*, c. 15, 3. 4, 14, 2. — impedimentis ... exuant s. c. 42, 6; vgl. *armis* ... 3, 6, 3. 5, 51, 5; im D.: jemandem etwas abnehmen.

9. Praeterea und incendi oportere aus § 5 wiederholt; der Unterschied zu beachten. — munitione ... natura s. in umgekehrter Ordnung B. C. 2, (35, 5 Nom.) 37, 5 verbunden, statt des ersteren *manu, opere* (bei dem Adj. *munitus*) 3, 23, 2. 5, 9, 4 und 21, 4 (ohne *loci*). 57, 1. B. C. 2, 31, 2. — ab ... tuta s. 2, 5, 5, beachte den Unterschied. — ne ..., neu, hier in Absichtssätzen wie oft in Heischesätzen, z. B. 6, 32, 1; nach letzterem que wie 1, 35, 3; das Subj. bleibt oppida ... non ... tuta, daher im D. im 2. Gliede 'Plätze' einzuschieben. — proposita eig. offen hingestellt, d. h. einladend ad ... tollendam (s. 6, 17, 5), die Vorräte an Lebensmitteln und die Beute wegzuschaffen, mitzunehmen.

10. illa, Gegensatz zu Haec, erklärt durch liberos bis interfici, dies zu übers. nach 1, 33, 3 *Paulatim* ... *venire*. — liberos, coniuges, vgl. 4, 19, 2 und *servos, pastores* B. C. 1, 24, 2; Asyndeton wie beim verb. fin. im Aktiv 1, 22, 3 u. ö. — in ... abstrahi, vgl. c. 42, 3, s. *abduci* 1, 11, 3. — quae sit necesse accidere denn dies sei ja ihr unvermeid-

15. Omnium consensu hac sententia probata uno die amplius 1 XX urbes Biturigum incenduntur. Hoc idem fit in reliquis civitatibus. In omnibus partibus incendia conspiciuntur; quae etsi magno 2 cum dolore omnes ferebant, tamen hoc sibi solacii proponebant, quod se prope explorata victoria celeriter amissa reciperaturos sperabant. Deliberatur de Avarico in communi concilio, incendi pla- 3 ceat an defendi. Procumbunt omnibus Gallis ad pedes Bituriges, 4 ne pulcherrimam prope totius Galliae urbem, quae et praesidio et ornamento sit civitati, suis manibus succendere cogerentur: facile 5 se loci natura defensuros dicunt, quod prope ex omnibus partibus flumine et palude circumdata unum habeat et perangustum aditum. Datur petentibus venia dissuadente primo Vercingetorige, post con- 6 cedente et precibus ipsorum et misericordia vulgi. Defensores oppido idonei deliguntur.

16. Vercingetorix minoribus Caesarem itineribus subsequitur 1 et locum castris deligit paludibus silvisque munitum ab Avarico

liches Los, näml. victis, d. h. *ipsis, si sint victi*; der Dat. wie z. B. 2, 35, 4.

Kap. 15, 1. Omnium consensu wie c. 4, 6. — amplius mit Nom. wie 5, 8, 6. — urbes, s. den Sing. § 4. c. 36, 1, = *oppida* wie öfters im B. C.

2. Hoc idem wie 5, 40, 5. — incendia s. 5, 48, 10. — hoc ... solacii, wie *id consilii* c. 5, 5, sibi ... proponebant, vgl. ... *difficultas...proponebatur* 4, 17, 2; im D. blofs 'sich mit ... trösten', also quod ... sperabant subst. zu übers. — explorata s. 3, 18, 8.

3. placeat mit acc. c. inf. konstruiert (s. den blofsen Inf. 3, 3, 4) wie c. 29, 4, hier blofs 'ob man ...solle' zu übers. wie c. 37, 7 a. E. — an defendi ohne vorhergehendes *ne*, eine bei anderen Schriftstellern nicht seltene Form der indirekten Doppelfrage; s. dagegen doppeltes *ne* c. 14, 8, an nach *ne* c. 5, 6. 4, 14, 2. 6, 31, 1.

4. Procumbunt ... Gallis ad pedes zu übers. *Supplices ab ... Gallis petunt.* — prope anders gestellt als 5, 20, 1; s. auch § 2 und 5. — et praesidio et ornamento, s. denselben Ausdruck mit einfachem et 1, 44, 5; ebenso verhält sich 4, 16, 1 *et posse et audere* zu B. C. 1, 64, 3. — cogerentur (nach sit), cons. temp. wie 3, 5, 3. 6, 1, 2.

5. loci ... defensuros, näml. urbem § 4, der abl. instr., im D. 'infolge', wie bei *muniri* 1, 38, 4 u. dgl., vgl. c. 14, 9. — flumine ... circumdata, wie schon 1, 38, 4. 3, 1, 6 'die Bedeutung der Flüsse für die Defensive' hervorgehoben wurde. — unum s. 1, 9, 1. — et vor dem nachträglich mit unum verbundenen Adj. wie vor Adverbien c. 30, 1. 1, 47, 2 (= *atque eum*); vgl. *duabus ... atque iis primis* ... 5, 15, 4.

6. dissuadente, vgl. wegen der Sache c. 30, 2. — concedente absolut gebraucht (= '*morem gerere*'), hier mit abl. caus., also im D.: sich durch ... zum Nachgeben bewegen lassen. Vgl. das absolut gebrauchte Passiv in der gewöhnlichen Bedeutung (= *permittere*) 1, 7, 4. 44, 8, das Aktiv 1, 28, 5. — ipsorum, der Bituriger, s. *ipsi* c. 5, 5. — vulgi, gen. subi., d. h.: das der grofse Haufe (der übrigen Gallier) zeigte; s. dieselben Worte c. 28, 6. — oppido, eig. 'für die Stadt', unmittelbar abh. von deliguntur wie c. 31, 2 *Huic rei ... deligit*; vgl. c. 16, 1 und die Dat. *domicilio, colloquio* 1, 30, 3. 34, 1. 2, 19, 5.

Kap. 16, 1. locum ... deligit wie 2, 18, 1, mit *idoneum* 1, 49, 2.

2 longe milia passuum XVI. Ibi per certos exploratores in singula diei tempora, quae ad Avaricum gererentur, cognoscebat et, quid 3 fieri vellet, imperabat. Omnes nostras pabulationes frumentationesque observabat dispersosque, cum longius necessario procederent, adoriebatur magnoque incommodo afficiebat, etsi, quantum ratione provideri poterat, ab nostris occurrebatur, ut incertis temporibus diversisque itineribus iretur.

1 17. Castris ad eam partem oppidi positis Caesar, quae intermissa a flumine et a paludibus aditum, ut supra diximus, angustum habebat, aggerem apparare, vineas agere, turres duas constituere 2 coepit: nam circumvallare loci natura prohibebat. De re frumentaria Boios atque Haeduos adhortari non destitit; quorum alteri, quod nullo studio agebant, non multum adiuvabant, alteri non magnis facultatibus, quod civitas erat exigua et infirma, celeriter,

2, 17, 1. 6, 10, 2. 7, 35, 5; mit castris vgl. den (verschiedenartigen) Dat. *oppido* c. 15, 6. — paludibus ... munitum wie 5, 21, 2. — longe mit ab ... und Acc. wie 5, 47, 5 a. E.

2. certos exploratores 'regelmäſsige Kuriere'. — in singula diei tempora 'stündlich', vgl. wegen der Präp. *in annos singulos* 5, 22, 4. 6, 22, 2, wegen des Subst. 5, 11, 6. 53, 5. — quae bis cognoscebat, stehende Formel, s. 5, 8, 1. 48, 2. 6, 10, 3; ebenso quid bis imperabat, vgl. c. 11, 5; gewöhnlicher ist das regierende Verb. *ostendere,* s. c. 27, 1. 45, 8. 3, 26, 1 (*quae* 4, 23, 5). 5, 2, 3; vgl. *edocet* und *praecipit* 3, 18, 2. 5, 56, 5.

3. pabulationes frumentationesque, der Plur. wie c. 64, 2. — cum ... procederent, adoriebatur und afficiebat, Ausdruck für eine wiederholte Handlung wie 1, 25, 3; ebenso der Konj. 3, 12, 1. — longius (s. c. 14, 7) und necessario sind *nicht* mit einander zu verbinden, letzteres wie c. 14, 4. 1, 51, 2; s. dasselbe mit *nachfolgendem* Kompar. B. C. 1, 64, 3. 65, 3. — quantum ... poterat so weit es sich berechnen und vorhersehen lieſs; statt ratione (mit *consilio* verbunden 1, 40, 8, mit *maiore* c. 21, 1) s. *diligentia* mit Wiederholung desselben Verb. als verb. fin. 6, 34, 7; vgl. c. 63, 2 *quantum ... valent.* — ab nostris occurrebatur, ut 'die Unseren den incommoda in der Weise, dadurch begegneten, daſs sie' (u. s. w. aktivisch); s. das Verb. in demselben Sinne mit Dat. der Sache c. 22, 1 und 1, 33, 4 *quibus rebus ... occurrendum putabat*; wegen ut vgl. c. 23, 3.

Kap. 17, 1. Castris ... Caesar, quae ... habebat, das Hauptsubjekt zwischen die abl. abs. und den dazu gehörigen Relativsatz gestellt wie B. C. 3, 29, 2. 39, 1 *Expositis ... copiis Antonius, quarum erat summa ...* und *Deductis ... Caesar, ut ... demonstratum est.* — intermissa eig. dazwischen (zwischen Fluſs und Sumpf) gelassen, d. i. frei geblieben, nicht umgeben; vgl. c. 70, 1. 71, 5. — supra, c. 15, 5. — aggerem ... turres s. 2, 12, 3. 5. 30, 3. — circumvallare, das Obj. zu erg. wie c. (11, 1) 68, 3; auſserdem vgl. 2, 4, 2.

2. De re frumentaria, vgl. c. 10, 1 a. E.; auſserdem s. wegen des Ausdrucks 1, 14, 6. 23, 1. — non destitit läſst sich adverbialisch übersetzen, vgl. 6, 2, 1 a. E. — alteri ..., alteri substantivisch wie (ohne quorum) 1, 26, 6; das erste, wie ebd., auf die zuletzt Genannten, Haeduos, bezogen. — nullo studio ohne Ernst; vgl. 2, 11, 1 und die abl. abs. 5, 42, 3. — non multum adiuvabant, wie 3, 25, 1 und 5, 1, 3. — non magnis s. 1, 39, 1. 2; dazu facultatibus, abl. caus., eig. abs. wie 3, 12, 5 (Anm. 3), vgl.

quod habuerunt, consumpserunt. Summa difficultate rei frumentariae affecto exercitu tenuitate Boiorum, indiligentia Haeduorum, incendiis aedificiorum, usque eo, ut complures dies frumento milites caruerint et pecore ex longinquioribus vicis adacto extremam famem sustentarint, nulla tamen vox est ab iis audita populi Romani maiestate et superioribus victoriis indigna. Quin etiam, Caesar cum in opere singulas legiones appellaret et, si acerbius inopiam ferrent, se dimissurum oppugnationem diceret, universi ab eo, ne id faceret, petebant: sic se complures annos illo imperante meruisse, ut nullam ignominiam acciperent, nusquam infecta re discederent; hoc se ignominiae laturos loco, si inceptam oppugnationem reliquissent: praestare omnes perferre acerbitates, quam non civibus Romanis, qui Cenabi perfidia Gallorum interissent, parentarent. Haec eadem centurionibus tribunisque militum mandabant, ut per eos ad Caesarem deferrentur. 3 4 5 6 7 8

18. Cum iam muro turres appropinquassent, ex captivis Caesar cognovit, Vercingetorigem consumpto pabulo castra movisse propius Avaricum atque ipsum cum equitatu expeditisque, qui inter equites proeliari consuessent, insidiarum causa eo profectum, quo 1

c. 10, 1. — quod habuerunt 'ihre Vorräte', s. 1, 11, 6; quod substantivisch wie c. 1, 2. 1, 22, 4. 40, 14 u. ö.

3. rei frumentariae, vgl. § 2. — tenuitate, indiligentia, incendiis mit ihren Gen., abl. caus. zu Summa ... exercitu (konzessiv), durch ganze Sätze mit 'da' zu übers. Vgl. c. 40, 1. — usque eo gehört zu affecto; s. 6, 37, 2. — caruerint et ... sustentarint, coni. perf. im Folgesatze wie 2, 21, 5. 3, 15, 5. — tamen nach affecto ... wie 3, 22, 4 nach *repulsus*. — populi ... indigna, vgl. 5, 35, 5.

4. Quin etiam s. 1, 17, 6. — Caesar cum ... appellaret, s. über die Stellung des Subjekts des vorausgehenden Nebensatzes 4, 11, 1. — acerbius = *gravius*, s. 1, 14, 1. 5, 4, 4. 6, 2. — dimissurum, vgl. reliquissent § 6, s. 5, 18, 5. 6, 12, 6 a. E.; mit demselben Obj. B. C. 3, 73, 1.

5. illo imperante, nach Liv. 21, 4, 10 = *sub ... imperatore* (vgl. 1, 40, 10), meruisse (erg. *dicebant*) ohne *stipendia*, wie im D., 'hätten sie ... gedient'; vgl. auch Cic. Verr. Acc. 5, 161; nur diese Form ist in diesem Sinne möglich. — acciperent, ... discederent, im D. das Plusqpf., vgl. 1, 31, 4.

6. ignominiae ... loco s. 5, 5, 4. — reliquissent, vgl. § 4, s. 5, 49, 1 (*obsidionem*).

7. praestare ... acerbitates, s. einen ähnlichen Ausdruck c. 10, 2. — quam non ... parentarent, statt des Inf., s. c. 1, 8 (non). 10, 2, steht der Konj., eine Aufforderung enthaltend, direkt: *parentemus*, also im D. 'als daſs sie nicht ... sollten'; ebenso öfters bei Livius nach *potius quam* der bloſse Konj., z. B. 2, 15, 2. 22, 3. 3, 10, mit *ut* 9, 14, 7 u. ö. — Gallorum, d. h. *Carnutum*, s. c. 3, 1.

8. Haec eadem, s. den Sing. 5, 40, 4. — per eos 'auf dem Dienstwege'; s. die Präp. 1, 19, 3. 41, 2.

Kap. 18, 1. qui ... consuessent, über die Sache s. 1, 48, 5—7; zu übers. nach c. 17, 2 Anm. 3 und 1, 7, 1 (*maturat*). — insidiarum causa und pabulatum, die Abwechselung bei der Bezeichnung des Zweckes zu beachten; vgl. zu jenem *auxilii* ... 2, 24, 4. 3, 18, 1, *frumenti* ... 3, 7, 3, s. dieses bei anderen Verben B. C. 1, 40, 1. 48, 4. 81, 4. — eo ..., quo wie c. 87, 3.

2 nostros postero die pabulatum venturos arbitraretur. Quibus rebus cognitis media nocte silentio profectus ad hostium castra mane 3 pervenit. Illi celeriter per exploratores adventu Caesaris cognito carros impedimentaque sua in artiores silvas abdiderunt, copias 4 omnes in loco edito atque aperto instruxerunt. Qua re nuntiata Caesar celeriter sarcinas conferri, arma expediri iussit.

1 19. Collis erat leniter ab infimo acclivis. Hunc ex omnibus fere partibus palus difficilis atque impedita cingebat non latior 2 pedibus quinquaginta. Hoc se colle interruptis pontibus Galli fiducia loci continebant generatimque, distributi in civitates, omnia vada ac saltus eius paludis obtinebant, sic animo parati, ut, si eam paludem Romani perrumpere conarentur, haesitantes preme-

2. Quibus bis silentio (s c. 11, 7) 3 verschiedenartige Abl. nacheinander, wie z. B. 6, 9, 4 (*nota* bis *diebus*).

3. Illi, d. h. *hostes* § 2, wie 5, 9, 3. — carros ... sua, s. den umgekehrten Fall in der grammatischen Beziehung 1, 26, 1; vgl. B. C. 3, 17, 3 *naves auxiliaque sua.* — in ... silvas abdiderunt s. (4, 18, 1) 5, 3, 4, danach copias ... instruxerunt, adversatives Asyndeton wie c. 25, 2. — in ... aperto, vgl. (1, 41, 4) 2, 18, 3 und wegen edito 2, 8, 3. 3, 19, 1; s. c. 19, 1.

4. sarcinas conferri s. mit *in unum locum* 1, 24, 3 (4); da dies der 'Übergang zur Gefechtsbereitschaft' ist, folgt unverbunden (vgl. c. 11, 2. 12, 3. 1, 22, 3. 3, 9, 1) arma expediri sich schlagfertig machen; vgl. c. 11, 8 *expeditas.*

Kap. 19, 1. Collis = *locus editus atque apertus* c. 18, 3. Dieses Lager der Gallier soll bei Mehun-sur-Yèvre gewesen sein. — ab infimo wie c. 73, 3, vgl. *ab imo* 3, 19, 1. 4, 17, 3. — fere gestellt wie 2, 25, 1. 31, 5. — difficilis atque impedita, Zusammenstellung zweier Synonyma, um einen Begriff nachdrücklich hervorzuheben, vgl. 3, 9, 3 *sanctum inviolatumque,* 4, 4, 5. 10, 4 *inscios inopinantesque* und *feris barbarisque*; ähnlich mit atque 1, 40, 9. 6, 10, 2, vgl. 2, 8, 3 *oportuno atque idoneo,* 5, 16, 3 *par atque idem.* Wegen des zweiten Adj. vgl. 5, 19, 1. 6, 34, 2; difficilis von Örtlichkeiten, gewissermaſsen im aktivischen Sinne: Schwierigkeiten bereitend, s. noch B. C. 1, 68, 2 (bei *valles*). 3, 37, 3 (*ripae,* in demselben Sinne ebd. 75, 4 *impeditae* genannt). — non latior mit Abl. (= *quam pedes* ...), vgl. *non amplius* 1, 15, 5. 23, 1. 4, 11, 1.

2. Hoc se colle ... continebant, s. dasselbe verb. refl. mit *oppido, vallo, suo loco* 2, 30, 2. 4, 34, 2. 5, 44, 5. 50, 1; vgl. 2, 11, 2 letzte Anm. — interruptis pontibus, vgl. c. 34, 3, ist im D. als aktiver Kausalsatz (Subj. Galli) mit fiducia ... zu verbinden; eig. 'nachdem sie...'. — fiducia loci wie c. 38, 9; der dritte von 3 ungleichartigen Abl., durch das Hauptsubjekt von den beiden anderen getrennt, s. hingegen c. 18, 2. 38, 9. — generatim wie 1, 51, 2, hier durch distributi in civitates (nach ... eingeteilt) erklärt (womit nicht zu verwechseln ist 5, 24, 1 *legiones ... in plures civitates distribuere*). — omnia ... saltus, d. h. hier mit Gebüsch und Strauchwerk bewachsene Stellen jener sumpfigen Gegend, vgl. wegen der Beziehung des Adj. ... *cruciatusque* 1, 31, 12, ... *litora ac portus* B. C. 3, 23, 1. — Auf eius paludis folgt eam paludem, vgl. z. B. 1, 12, 2. 3. 6. 3, 29, 2—4. 31, 1—3, besonders 6, 10, 5. 29, 3. 4. — obtinebant zu behaupten suchten, besetzt hatten. — sic animo parati dazu entschlossen, vgl. § 5, s. wegen des Abl. c. 30, 4 und 5, 49, 4. — paludem ... perrumpere (= '*penetrare per* ...'), im D. nur

rent ex loco superiore, ut, qui propinquitatem loci videret, paratos 3
prope aequo Marte ad dimicandum existimaret, qui iniquitatem
condicionis perspiceret, inani simulatione sese ostentare cognosceret. Indignantes milites Caesar, quod conspectum suum hostes 4
perferre possent tantulo spatio interiecto, et signum proelii exposcentes edocet, quanto detrimento et quot virorum fortium morte
necesse sit constare victoriam; quos cum sic animo paratos videat, 5
ut nullum pro sua laude periculum recusent, summae se iniquitatis condemnari debere, nisi eorum vitam sua salute habeat cariorem. Sic milites consolatus eodem die reducit in castra reliquaque, 6
quae ad oppugnationem pertinebant oppidi, administrare instituit.

20. Vercingetorix, cum ad suos redisset, proditionis insimu- 1

'überschreiten'. — haesitantes, d. i. die Römer, wenn sie darin fest stäken, nicht hindurch könnten. — premere *alqm* (= *'urgere, instare...'*) ohne Abl. wie 5, 32, 2, im Pass. 4, 16, 5. 19, 1. 32, 3.

3. Durch ut, d. i. *ita ut,* hier nach sic ..., ut wie 2, 27, 5 nach *tantam ..., ut,* werden 2 einander asyndetisch entgegengesetzte Sätze (im D. Hauptsätze) eingeleitet, deren Subj. qui ... videret und qui ... perspiceret ganz allgemein zu verstehen sind (= *si quis* ...), vgl. das doppelte *si* z. B. c. 6, 3. 4. (10, 1) 20, 6. 1, 34, 2. 48, 6, und in deren Prädikaten, ... existimaret und ... cognosceret, sowohl zu paratos als zum folg. Inf. *Gallos* (*eos*) aus dem Hauptsatze zu ergänzen ist; wegen des Konj. in den Relativsätzen erinnere man sich an *videres* 'man konnte sehen'. — propinquitatem loci, vgl. *spatii propinquitate* B. C. 2, 16, 3, s. wegen des Sinnes § 1 a. E. — paratos ... ad dimicandum (erg. *esse* beim Übers.) s. 2, 51, 5 mit Beachtung des Unterschieds; dazwischen der Hauptbegriff prope aequo Marte, eig. indem das Kriegsglück fast gleich für beide Teile sei, d. h. ohne dafs die Gallier auf ihrer Seite einen besonderen Vorteil hätten. — iniquitatem condicionis (dies wie 6, 12, 6), wegen des Gegensatzes aequo Marte die (für die Römer) ungünstige Lage, vgl. ... *rerum iniquitate* 2, 22, 2. — inani simulatione ... ostentare mit eitler, nichtiger Verstellung prahlen, sich brüsten; vgl. *ostentatio* c. 45, 3. 53, 3; denn der Mut, den sie zeigten, war kein wirklicher, da er sich nur auf ihre gesicherte Stellung stützte; vgl. § 2.

4. Indignantes, hier mit quod konstruiert, s. mit acc. c. inf. B. C. 3, 108, 1. — Cäsar ähnlich gestellt wie c. 17, 1. — quanto bis morte, abl. pret. abh. von constare 'kosten', d. h. erkauft werden, was sonst bei C. nicht vorkommt.

5. quos auf das Obj. von § 4 bezogen, mit konzessivem cum 'und wenn er sie auch'. — animo paratos wie § 2; s. das Adj. mit *ad* ... § 3. — nullum pro ... recusent, s. denselben Ausdruck c. 2, 1 und B. C. 3, 26, 1 mit *salute* (welches hier folgt) *communi* und *Caesaris* statt sua laude. Aus der letzteren Stelle erklärt sich auch die Steigerung pro sua laude ... sua salute (nach eorum vitam, vgl. c. 14, 5): auf dem Ruhme des Feldherrn beruht seine Existenz, sein Leben. — iniquitatis im moralischen Sinne wie das Adj. 1, 44, 4. 8; s. hingegen § 3. — habeat cariorem zu übers. *pluris faciat* (statt Abl. *quam*); s. den Superl. 5, 33, 6.

6. reliqua ..., quae ... pertinebant wie c. 81, 2, einen anderen Ausdruck s. 2, 12, 3; oppidi durch die Stellung hervorgehoben als Gegensatz zu collis § 1. 2. — instituit 'liefs'.

Kap. 20, 1. cum ... redisset,

latus, quod castra propius Romanos movisset, quod cum omni equitatu discessisset, quod sine imperio tantas copias reliquisset, quod eius discessu Romani tanta oportunitate et celeritate venis-
2 sent: non haec omnia fortuito aut sine consilio accidere potuisse; regnum illum Galliae malle Caesaris concessu quam ipsorum habere
3 beneficio: tali modo accusatus ad haec respondit: Quod castra movisset, factum inopia pabuli etiam ipsis hortantibus; quod propius Romanos accessisset, persuasum loci oportunitate, qui se
4 ipse sine munitione defenderet; equitum vero operam neque in loco palustri desiderari debuisse et illic fuisse utilem, quo sint profecti.
5 Summam imperii se consulto nulli discedentem tradidisse, ne is multitudinis studio ad dimicandum impelleretur; cui rei propter animi mollitiem studere omnes videret, quod diutius laborem ferre
6 non possent. Romani si casu intervenerint, fortunae, si alicuius indicio vocati, huic habendam gratiam, quod et paucitatem eorum

zur Sache s. c. 18, 1 *ipsum cum ... profectum.* — propius Romanos wie § 3 (c. 18, 1), vgl. 5, 37, 1. — insimulatus, beim Übersetzen *est* einzuschieben, s. § 3, erst mit Gen. wie § 12. c. 38, 2, dann mit quod konstruiert, vgl. c. 19, 4 und *accusare, incusare* 1, 16, 6. 40, 1. — quod ..., quod ..., quod ..., quod ..., vgl. 1, 14, 3. 19, 1. 43, 4 mit Beachtung der Unterschiede; hier zur 'Hervorhebung der einzelnen Anklagepunkte'. — sine imperio (= *imperatore*) wird deutlich durch *Summam ... tradidisse* § 5. — eius discessu s. c. 5, (2) 7; vgl. das vorherg. discessisset und § 5 discedentem. — tanta oportunitate et celeritate, s. beide Subst. (jedes mit einem Gen.) verbunden 6, 29, 4, zu übers. *tam oportuno tempore* (für wen, lehrt der Zusammenhang) *et tam celeriter*; wegen des letzteren vgl. 2, 31, 2. — non haec omnia, wegen der Stellung der Negation vgl. 1, 44, 9 *non se ...*; Übergang zum acc. c. inf. wie 1, 37, 2.

2. regnum s. 1, 2, 1. — concessu, vgl. *coactu, missu* 5, 27, 1. 3. 6, 7, 2. — ipsorum direkt *nostro*, vgl. § 3. 7 ipsis = *vobis*.

3. tali modo accusatus dient dazu, den angefangenen, aber unterbrochenen Gedanken wieder aufzunehmen und fortzusetzen, wie 3, 22, 4 *cum his*; hier Wiederholung des *insimulatus* durch ein Synonymum. — Quod castra movisset, ... quod ... accessisset, vgl. 1, 13, 5 und c. 19, 3. — factum und persuasum (näml. *sibi esse*) absolut (ohne *id*) gebraucht, jenes wie 1, 20, 4, dieses im D. akt.: dazu habe ihn bestimmt. — ipsis hortantibus, vgl. c. 26, 1. 4, 18, 4. — loci oportunitate s. 3, 19, 3. — qui se, eine ähnliche Personifikation wie 6, 37, 5 *reliquos aditus locus ipse ... defendit.*

4. neque ... et s. c. 26, 2. 2, 25, 1. 5, 19, 3. 31, 5.

5. consulto, vgl. *sine consilio* § 2; s. 5, 37, 2. — nulli niemandem, s. 2, 35, 4 a. E.; darauf bezieht sich is, d. h. der *etwa* von ihm mit dem Oberbefehl Betraute. — multitudinis studio 'durch den *blinden* Eifer der Massen'. — impelli 'sich verleiten lassen' wie 6, 20, 2 mit ad und Subst. — cui rei auf ad dimicandum zu beziehen; die relatische Anknüpfung hat kausalen Sinn. — animi mollitiem s., auch wegen des folgenden Erklärungssatzes, c. 77, 5.

6. si ..., si, hier mit gemeinsamem Subj. und Prädikatsverbum (wie im Nachsatze), s. c. 6, 3. 4. — casu intervenerint, vgl. § 2 *fortituito*, s. 6, 37, 1 *Hoc ipso ... casu ... interveniunt.* — si alicuius s. 1, 14, 2, indicio 6, 30, 1. 35, 10, vocati 5, 43, 6.

ex loco superiore cognoscere et virtutem despicere potuerint, qui dimicare non ausi turpiter se in castra receperint. Imperium se 7 a Caesare per proditionem nullum desiderare, quod habere victoria posset, quae iam esset sibi atque omnibus Gallis explorata; quin etiam ipsis remittere, si sibi magis honorem tribuere quam ab se salutem accipere videantur. Haec ut intellegatis, inquit, a me sin- 8 cere pronuntiari, audite Romanos milites. Producit servos, quos 9 in pabulatione paucis ante diebus exceperat et fame vinculisque excruciaverat. Hi iam ante edocti, quae interrogati pronuntiarent, 10 milites se esse legionarios dicunt; fame et inopia adductos clam ex castris exisse, si quid frumenti aut pecoris in agris reperire possent; simili omnem exercitum inopia premi, nec iam vires suf- 11 ficere cuiusquam nec ferre operis laborem posse: itaque statuisse imperatorem, si nihil in oppugnatione oppidi profecisset, triduo exercitum deducere. Haec, inquit, a me, Vercingetorix, beneficia 12 habetis, quem proditionis insimulatis; cuius opera sine vestro sanguine tantum exercitum victorem fame consumptum videtis; quem turpiter se ex fuga recipientem ne qua civitas suis finibus recipiat, a me provisum est.

7. Imperium, auch Obj. des 2. Hauptverbums, hier wie § 2 *regnum* ... *Galliae* zu verstehen; dazu tritt nullum, verstärktes *non*, wegen des folg. Relativsatzes hinzu. — a Caesare bei desiderare, d. h. *postulare, ut acciperet* (*daret sibi C.*), s. hingegen *in* c. 52, 4. — per proditionem, s. c. 9, 1 *per causam* ...; Gegensatz victoria, dies die nähere, jenes die *entferntere* Ursache. — explorata s. c. 15, 2. 3, 18, 8; nur hier mit Dat. — quin etiam s. c. 17, 4. 1, 17, 6. — remittere wie B. C. 2, 32, 14 gebraucht (*beneficium*), 'zurückgeben'. Das imperium war ihm laut c. 4, 6 *omnium consensu* übertragen. — videantur, näml. *sibi*, wie 2, 11, 5; warum es hier nicht hinzugefügt ist, ergiebt sich aus dem Vorhergehenden. — Tempuswechsel wie 1, 7, 3.

8. inquit s. 5, 30, 2.

9. in pabulatione ... exceperat wie 6, 35, 6 *ex fuga* ... *excipiunt* (abfangen), s. hingegen c. 28, 6. — fame ... excruciaverat, s. das Part. c. 38, 9. 6, 19, 3.

10. edocti, s. das Aktiv c. 19, 4. 38, 4. 3, 18, 2. — quae ... pronuntiarent, derselbe Konj. wie 5, 22, 4 *quid*...*penderet*. — fame ... adductos wie c. 55, 9. 6, 10, 2. — exisse, si ... possent, vgl. 6, 29, 4 a. E. 37, 4. — si quid ... pecoris s. c. 9, 4. 6, 1, 3.

11. nec iam bis posse, weitere Ausführung und Begründung des vorhergehenden Satzes. — Zu nec ferre ... posse, vgl. § 5, ist aus cuiusquam das Subj. *quemquam* zu ergänzen. — in ... von profecisset abh., s. dafür *ad* c. 66, 4. 4, 19, 4. — triduo wie *biduo* 5, 27, 8.

12. Haec, inquit, a me, Vercingetorix, dieselbe doppelte Einschiebung wie 5, 30, 1; hier wird dadurch a me nachdrücklich hervorgehoben: 'von *mir*, den ihr *so ungerecht* ... beschuldigt'. — cuius opera, vgl. § 4, s. 5, 25, 4. — victorem adjektivisch wie c. 62, 8. 1, 31, 10. 2, 24, 2. — ex fuga s. 2, 12, 1. 6, 41, 3. — suis finibus recipiat wie 6, 6, 3; letzteres nach se ... recipientem, vgl. z. B. 6, 9, 3. 4 *instituit* und *instituta*. — provisum est, perf. absol., im D. aktivisch, hier konstruiert wie *prospiciendum* 5, 7, 2; sonst mit indirekten Fragen, z. B. 2, 22, 1 g. E.

1 21. Conclamat omnis multitudo et suo more armis concrepat, quod facere in eo consuerunt, cuius orationem approbant: summum esse Vercingetorigem ducem, nec de eius fide dubitandum, 2 nec maiore ratione bellum administrari posse. Statuunt, ut decem milia hominum delecta ex omnibus copiis in oppidum mittantur, 3 nec solis Biturigibus communem salutem committendam censent, quod penes eos, si id oppidum retinuissent, summam victoriae constare intellegebant.

1 22. Singulari militum nostrorum virtuti consilia cuiusque modi Gallorum occurrebant, ut est summae genus sollertiae atque ad omnia imitanda et efficienda, quae a quoque traduntur, aptissi-

Kap. 21, 1. Conclamat 'erhob lauten Beifallsruf'; s. den Plur. ebenfalls mit or. obl. 3, 18, 5. Hier tritt noch eine begleitende Handlung hinzu: et ... concrepat (mit Zusatz); zwischen beiden Prädikaten steht das gemeinsame Subj. wie c. 38, 6 (bei demselben Verbum). 5, 44, 9. — suo more wie 2, 13, 3 (4, 19, 2). 5, 26, 4. 37, 3. — in eo ..., cuius u. s. w. bei dem, dessen, d. h. (jedesmal,) wenn sie jemandes (eines) ...; is, qui also ganz allgemein zu fassen, = *si quis*. Einen ähnlichen Gebrauch der Präp. s. (1, 47, 4 bei *peccare*) bei demselben Verb. 2, 32, 2. — approbare, stärker als das verb. simpl., 'Beifall schenken'. — nec de ... dubitandum (vgl. c. 77, 10), Erweiterung des vorhergehenden Satzes, nec ... posse aber tritt als etwas Neues hinzu; fides als Gegensatz zu *proditio* c. 20, 1. 12, vgl. B. C. 1, 74, 2. — ratione Umsicht, s. dasselbe ohne Adj. c. 16, 3. 1, 40, 8, mit *nulla* ('ohne') B. C. 3, 92, 3. — bellum administrari s. c. 71, 9. 76, 4. 5, 11, 8.

2. Statuunt, ut, wie das verb. comp. c. 78, 1 (vor acc. c. inf.), *placet, censere* c. 37, 7 Anf. 1, 34, 1. 35, 4. 6, 40, 2; s. dagegen den bloſsen Inf. c. 20, 11. 33, 2.

3. penes eos ... constare (s. c. 19, 4 a. E.), d. h. auf ihnen (den Biturigen) beruhe; ein ungewöhnlicher Ausdruck; s. das Verb. mit *in alqa re* c. 84, 4. B. C. 3, 14, 3. 89, 4 (vgl. auch c. 19, 4), die Präp. mit *esse* im eigentlichen Sinne B. C. 1, 76, 4. 87, 2. 2, 20, 8. — retinuissent, *nicht* Imperf., weil der Sieg erst eintreten kann, wenn die Stadt gerettet ist; vgl. z. B. c. 5, 5. 17, 6. 1, 37, 4. 4, 34, 5. 5, 47, 4. — summam victoriae der Sieg im ganzen, der volle Sieg, vgl. B. C. 1, 88, 3.

Kap. 22. Mit diesem Kap. kehrt Cäsar zu der c. 17 angefangenen Beschreibung der Belagerung von Avaricum zurück.

1. consilia ... occurrebant. Da das Verbum in der Bedeutung 'entgegenarbeiten' gewöhnlich, wie 1, 33, 4, s. das Pass. c. 16, 3, eine Person zum Subj. hat, so wird beim Übersetzen am besten Gallorum ins Subj., consilia ... 'Anstalten', 'Maſsregeln' ... in den abl. instr. verwandelt. — cuiusque modi, nicht *generis* wie 5, 12, 5. — ut est bis aptissimum begründend wie 3, 8, 3 *ut sunt ... consilia*. Das Subj. dieses Satzes ist eig. Galli (das grammatische Subj. von § 2—5), das Verb. richtet sich aber nach dem Prädikatsnomen genus; vgl. z. B. 5, 54, 2 *Senones, quae est civitas* .... — summae genus sollertiae 'ein überaus anstelliger Menschenschlag'. — a quoque, während im D. nur 'jemand' gebraucht wird; vgl. 4, 5, 2. 5, 8, 6; quisque wird besonders nach pron. rel. und interr. gesetzt, um 'etwas Allgemeines als für jede einzelne Person oder Sache besonders geltend zu bezeichnen'. — traduntur s. 6, 14, 6.

mum. Nam et laqueis falces avertebant, quas, cum destinaverant, 2
tormentis introrsus reducebant, et aggerem cuniculis subtrahebant,
eo scientius, quod apud eos magnae sunt ferrariae atque omne
genus cuniculorum notum atque usitatum est. Totum autem mu- 3
rum ex omni parte turribus contabulaverant atque has coriis in-
texerant. Tum crebris diurnis nocturnisque eruptionibus aut aggeri 4
ignem inferebant aut milites occupatos in opere adoriebantur et
nostrarum turrium altitudinem, quantum has cotidianus agger ex-
presserat, commissis suarum turrium malis adaequabant et aper- 5
tos cuniculos praeusta et praeacuta materia et pice fervefacta
et maximi ponderis saxis morabantur moenibusque appropinquare
prohibebant.

23. Muri autem omnes Gallici hac fere forma sunt. Trabes 1

2. Nam, vgl., auch wegen § 5, c. 17, 1 a. E. 6, 34, 4, leitet die ganze Darlegung ein, worin die consilia ... bestanden, nicht blofs das folgende et ... et ... (im D. 'So'). — falces, näml. *murales,* s. 3, 14, 5, avertebant wendeten sie von der Mauer weg, d. i. fingen sie auf; vgl. 5, 44, 8 (*vaginam*). — quas zu übers. *atque eas.* — cum destinaverant, ... reducebant, die Tempora wie 3, 14, 6. 15, 1. 4, 15, 4. 5, (34, 2) 35, 3. — destinaverant, s. 3, 14, 6, angebunden, festgemacht hatten, näml. an den Seilen durch Zuziehen der Schlingen, mit denen sie die falces auffingen. — tormentis, nur hier bei C. in seiner eigentlichen Bedeutung, von *torquere* drehen, 'an Winden'; s. hingegen c. 41, 3. 4, 25, 1. 2 und c. 4, 10. — introrsus, d. h. in die Stadt. — aggerem ... subtrahebant (eig.: unten wegziehen), d. h. durch die Minen, die sie gruben, bewirkten sie, dafs der Damm, auf dem die Türme standen, einsank. — eo scientius ohne Verbindung nachgesetzt wie *eo magis* c. 25, 1. 1, 23, 3; s. dasselbe mit *et* 1, 47, 2, *atque* 3, 14, 8. 5, 1, 2 (*id*).

3. ex omni parte, vgl. 5, 43, 7. — turribus contabulaverant, d. h. turribus *contabulatis instruxerant, compleverant*; über die turres s. 2, 12, 5 (30, 3. 4 Sing.). 5, 40, 2. 6 (wo sie selbst *contabulantur*). — coriis intexerant, näml. um sie gegen Feuer zu schützen.

4. aggeri ignem inferebant (Feuer an ... legen), vgl. 2, 12, 5. Dafs der agger durch Feuer zerstörbar war, geht besonders aus B. C. 2, 2, 2—6. 14, 1. 2 hervor. — occupatos in opere wie 2, 19, 8, vgl. c. 24, 5 und 5, 15, 3. — quantum ... expresserat eig.: soweit diese der tägliche Zuwachs des Dammes emporgebracht, gehoben hatte, d. h. 'so viel unsere Türme sich täglich durch Hinzufügung neuen Materials erhöhten'. Der Damm wurde rampenförmig gegen die Stadt vorgetrieben, so dafs er, indem er sich derselben näherte, stets auch höher wurde. Die beiden Wandeltürme aber wurden nach und nach auf den Damm vorgeschoben und standen nach jeder Tagesarbeit auch etwas höher. — commissis ... malis, d. h. 'durch Aufsetzen neuer Balken', committere hier im eig. räumlichen Sinne, und mālus, beides bei C. nur hier so gebraucht. — adaequabant, Konstr. und Bedeutung wie 1, 48, 7. 2, 32, 4. 5, 8, 4; im D. 'erreichen' wie *contingere* c. 24, 2. — apertos cuniculos ... morabantur, s. dieses als verb. trans. c. 40, 5. 5, 44, 8 (*alqm* 2, 11, 3. 6, 35, 7), hielten durch, mittels ... den Bau, das Weiterführen der offenen Galerien auf. — praeusta ... saxis, vgl. c. 73, 6. 7 und 5, 40, 6. — maximi ponderis s. (im Positiv) 2, 29, 3 g. E. — moenibus ... appropinquare wie 2, 31, 1, prohibebant s. c. 17, 1 a. E.

Kap. 23, 1. fere, Stellung wie

derectae perpetuae in longitudinem paribus intervallis, distantes 2 inter se binos pedes, in solo collocantur. Hae revinciuntur introrsus et multo aggere vestiuntur; ea autem, quae diximus, intervalla 3 grandibus in fronte saxis efferciuntur. His collocatis et coagmentatis alius insuper ordo additur, ut idem illud intervallum servetur neque inter se contingant trabes, sed paribus intermissae 4 spatiis singulae singulis saxis interiectis arte contineantur. Sic deinceps omne opus contexitur, dum iusta muri altitudo expleatur. 5 Hoc cum in speciem varietatemque opus deforme non est alternis trabibus ac saxis, quae rectis lineis suos ordines servant, tum ad

3, 20, 1. 6, 18, 3. — Trabes ... longitudinem, horizontal der Länge nach fortlaufende (vgl. § 5) Balken; ihre Richtung ging von der äufseren Seite der Mauer nach innen zu, so dafs also die Länge der Balken auch die Dicke der ganzen Mauer bestimmte. — distantes inter se mit Acc. des Mafses wie B. C. 1, 40, 1. 2, 10, 2, s. das verb. fin. c. 72, 4. 73, 8, hier Erklärung von paribus intervallis.

2. introrsus steht mit dem folgenden in fronte (vorn, an der Aufsenseite) im Gegensatz: nach innen zu, näml. durch Balken 'von beträchtlicher Länge, die mit den Querbalken, an die sie gelegt sind, durch Klammern verbunden werden'; s. das Adv. in allgemeinerem Sinne c. 22, 2; vgl. § 5 g. E. — multo ... vestiuntur, d. h. die Zwischenräume zwischen den zwei Fufs von einander entfernt liegenden Balken werden mit Schutt, Erde und kleinen Steinen ausgefüllt; über agger s. c. 58, 1. 86, 5. 2, 20, 1.

3. insuper wie 4, 17, 6 räumlich zu verstehen, hier mit additur 'darüber legen'; ebenso B. C. 2, 9, 3 mit *inicere* verbunden. — ut 'in der Weise, dafs' wie c. 16, 3. — idem illud, adj. wie c. 25, 3, s. mit Relativsatz 6, 37, 1. — neque, 'aber nicht' wie (1, 47, 1) c. 5, 4 u. ö., ... trabes, zugleich Subj. des folg. verb. fin., vgl. *captivi* 6, 43, 4, d. h. 'die zweite Schicht lag so über der ersten, dafs die Balken auf die Steine der unteren Schicht trafen und umgekehrt' (die Steine auf die Balken). — paribus ... spatiis, wo der Sinn auch *intermissis* zuliefse, s. z. B. c. 73, 9, singulae singulis, vgl. c. 35, 1. 1, 48, 5, ... contineantur, d. h. die einzelnen Balken werden, obschon durch gleiche Zwischenräume (von einander) getrennt, doch dadurch, dafs einzelne grofse Steine zwischen sie gelegt sind, fest zusammengehalten (können nicht wanken); arte, s. den Kompar. bei dem synonymen Ausdruck *illigatum teneri* 4, 17, 7.

4. opus (Bau), wie 4, 17, 7. 9. 10 für *pons* gebraucht, so hier und § 5 für *murus*; beide als Kunstwerke betrachtet. — contexitur wie 4, 17, 8; der Vergleich mit einem Gewebe zu beachten. — dum 'bis' mit dem Konj. wie 1, 7, 6. — iusta die gehörige, s. dasselbe 6, 19, 4 bei *funera*. — expleatur s. c. 31, 4 a. E., hier zu übers. durch: erreichen.

5. Hoc ... opus getrennt wie *Hunc ... locum* 6, 32, 5. — cum ... tum s. 3, 16, 2. — in speciem s. in anderem Sinne 5, 51, 4; hier verbunden mit varietatemque; gewöhnlicher würde statt des 'modalen' in (vgl. *in modum* mit Adj. 1, 41, 1. 6, 19, 3) *ad* sein, demnach im D.: hinsichtlich des äufseren Ansehens und der Abwechselung. — deforme non est, die Neg. gestellt wie nach *dicto audien(te)s* 1, 40, 12. 5, 54, 3. — alternis ... saxis, abl. abs. zur Erklärung von varietas, indem Balken und Steine regelmäfsig mit einander abwechseln. — quae ... servant, auf beide Subst. bezogen, 'welche in geraden Linien ihre Reihen, d. h.

utilitatem et defensionem urbium summam habet oportunitatem, quod et ab incendio lapis et ab ariete materia defendit, quae perpetuis trabibus pedum quadragenum plerumque introrsus revincta neque perrumpi neque distrahi potest.

24. His tot rebus impedita oppugnatione milites, cum toto 1 tempore frigore et assiduis imbribus tardarentur, tamen continenti labore omnia haec superaverunt et diebus XXV aggerem latum pedes CCCXXX, altum pedes LXXX exstruxerunt. Cum is murum 2 hostium paene contingeret, et Caesar ad opus consuetudine excubaret militesque hortaretur, ne quod omnino tempus ab opere intermitteretur, paulo ante tertiam vigiliam est animadversum, fumare aggerem, quem cuniculo hostes succenderant, eodemque 3 tempore toto muro clamore sublato duabus portis ab utroque latere turrium eruptio fiebat; alii faces atque aridam materiam de 4

Lage beibehalten'. — ad ... urbium, der Gen. zu beiden Subst. gehörig, hängt, wie 3, 15, 4 ad mit Ger. von ... *fuit oportuna,* ab von ... habet oportunitatem bietet ... Vorteil dar (s. das Verb. 6, 23, 6), näml. vermöge seiner geeigneten Konstruktion; s. dasselbe Subst. mit *dare* 3, 17, 7. — materia, s. c. 22, 5, hier wie lapis (= saxa) kollektiv, d. h. die Langbalken. — perpetuis 'durchlaufend' (wie § 1), s. dasselbe mit *palu(de)s, fossae* verbunden c. 26, 2. 57, 4. 73, 2. 6, 5, 4. — pedum quadragenum wie 4, 17, 5; der Gen. bezeichnet die Länge, dazu gehört plerumque, vgl. 6, 30, 3, 'in der Regel 40 Fuſs lang'. — Mittels dieser Querbalken nach innen (durch Klammern) fest gebunden ('gehörig verklammert'), können die Langbalken weder durchbrochen (durch die Mauer hindurch gestoſsen) noch auseinandergerissen werden. Vgl. revinciuntur introrsus § 2.

Kap. 24, 1. His tot rebus, abh. von impedita, '(Obgleich nun) durch dies alles' ..., s. u. omnia haec = *omnes has difficultates* (c. 10, 2), zurückweisend auf c. 22. Wegen des bei anderen Schriftstellern noch gewöhnlicheren Ausdrucks (hi mit tot, *tanti,* nicht *multi, magni*) vgl. B. C. 3, 70, 1 *His tantis malis.* — Die abl. abs. vor konzessivem cum ('und') wie 5, 15, 4 u. ö., vor kausalem z. B. c. 6, 1. 6, 2, 3. — cum ..., tamen wie 1, 14, 6. 4, 3, 4. — toto tempore 'die ganze Zeit', ungewöhnlich, vgl. § 3 ...*muro,* s. dagegen 1, 11, 3 das allgemeinere *omni* .... — assiduis imbribus, vgl. 3, 29, 2 *continuatione imbrium.* — tardare *alqm* s. c. 26, 2. — aggerem ... exstruxerunt s. 2, 30, 3, vgl. c. 72, 4. Die Ziffern für Breite und Höhe scheinen ungenau überliefert zu sein, da sie entschieden zu hoch sind.

2. contingeret s. c. 22, 4 a. E. — consuetudine (ohne *sua*) wie 6, 27, 5. — excubaret, vgl. § 5. — ne quod ... tempus, vgl. 5, 40, 5. 55, 1, ab opere intermitteretur wie B. C. 1, 32, 1; s. dagegen *ad* ... 5, 11, 6. 40, 5. — ante tertiam vigiliam s. 1, 12, 2. — cuniculo s. im Plur. c. 22, 2. 5. 3, 21, 3; der Abl. bedeutet 'mittels'. — succenderant wie bei *portae, turris* 2, 6, 2. 5, 43, 7, vgl. c. 22, 4 *aggeri ignem inferebant.*

3. eodemque bis portis (vgl. 3, 19, 2), Häufung der Abl. wie c. 18, 2 u. ö. — toto muro, abl. loc. wie c. 28, 2, vgl. *toto opere* c. 72, 4, *totis moenibus* 2, 6, 2; s. § 1 *toto tempore.* — ab utroque latere turrium, d. h. durch zwei Thore auf beiden Seiten der Türme der Römer (von denen einer c. 27, 1 erwähnt wird), so daſs sie die römischen Belagerungswerke auf beiden Seiten angriffen.

4. materiam ... iaciebant, vgl. 4, 17, 8 ... *materia iniecta.*

muro in aggerem eminus iaciebant, picem reliquasque res, quibus ignis excitari potest, fundebant, ut, quo primum occurreretur aut 5 cui rei ferretur auxilium, vix ratio iniri posset. Tamen, quod instituto Caesaris semper duae legiones pro castris excubabant pluresque partitis temporibus erant in opere, celeriter factum est, ut alii eruptionibus resisterent, alii turres reducerent aggeremque interscinderent, omnis vero ex castris multitudo ad restinguendum concurreret.

1 25. Cum in omnibus locis consumpta iam reliqua parte noctis pugnaretur semperque hostibus spes victoriae redintegraretur, eo magis, quod deustos pluteos turrium videbant nec facile adire apertos ad auxiliandum animadvertebant, semperque ipsi recentes defessis succederent omnemque Galliae salutem in illo vestigio temporis positam arbitrarentur, accidit inspectantibus nobis, quod 2 dignum memoria visum praetereundum non existimavimus. Qui-

— reliquasque bis potest und überhaupt feuerfangende Stoffe. — quo, d. h. *quem in locum,* bis ferretur auxilium (vgl. 3, 4, 2), zwei indirekte *deliberative,* durch aut verbundene Fragen, der Konj. aus dem coni. praes. der direkten Frage entstanden wie 3, 14, 3. 6, 37, 6 (vgl. c. 83, 1), abh. von rationem inire, hier im bildlichen Sinne 'überlegen', s. es im eigentlichen c. 71, 4. — cui rei, im D. 'wo', eine ungewöhnliche Konstr., nicht zu vgl. mit *reperire* auxilium *alci rei* 3, 15, 2, s. ferre auxilium *alci* 1, 15, 3. 44, 9. 2, 10, 5 u. ö.

5. instituto mit Gen. wie ... *suo* 1, 50, 1; vgl. § 2. 2, 19, 2. — partitis temporibus 'abwechselnd', s. 6, 6, 1 (... *copiis*). 33, 1; der Unterschied im Gebrauche des Part. zu beachten. — erant in opere, statt esse s. *versari* und *occupatum esse* c. 22, 4. 27, 1. 77, 11. 2, 19, 8. — reducerent, wodurch dies geschah, s. 2, 12, 5 Anm. 1. — aggeremque ... interscinderent, näml. damit nicht dem übrigen Teile des Dammes das Feuer sich mitteilte. — omnis ... ex castris multitudo s. 2, 12, 4. — ad restinguendum kann auch im D. absolut ausgedrückt werden.

Kap. 25, 1. consumpta ... noctis erklärt sich aus c. 24, 2. — eo magis wie 1, 23, 3; vgl. c. 22, 2. — pluteos, nicht bewegliche Schutzdächer, sondern Schutzwände, Frontschirme, wie sonst zum Schutze von Wällen und Mauern dienend (vgl. c. 41, 4. 72, 4), so hier zum Schutze der auf den Türmen kämpfenden Soldaten an diesen angebracht. — nec ... animadvertebant wie 2, 5, 4. 10, 4. 3, 9, 5 zu verstehen: *et* gehört zu dem regierenden Verbum, *non* zu dem abh. (Infinitiv-) Satze, so daſs es mit facile zu verbinden ist wie 3, 13, 8 (Stellung verschieden). — apertos, prädikativ zu verstehen, auf das zu ergänzende Subj. von adire, *nostros,* zu beziehen, d. h. nicht mehr durch die plutei gedeckt; s. das Adj. bei *latus* 1, 25, 6. — ipsi auf ihrer Seite. — recentes (= *integri*) defessis succederent wie c. 41, 2, vgl. c. 87, 2. — vestigio temporis Augenblick, s. denselben Abl. ohne Gen. ebenfalls mit in 4, 5, 3, mit *eodem* B. C. 2, 7, 3. — accidit hat den Relativsatz zum Subj., daher im D. 'etwas' einzuschieben; vgl. 1, 22, 4 *quod non vidisset.* — inspectantibus nobis, s. B. C. 2, 20, 4, kommt *nur* in abl. abs. vor, vgl. *inscientibus ipsis* 1, 19, 1. — dignum memoria visum 'als ein denkwürdiges Ereignis'; eig. das Part. (erg. aus dem Vorherg. nobis) kausal zum Folg., vgl. c. 77, 2, zu verstehen.

dam ante portam oppidi Gallus per manus sebi ac picis traditas glebas in ignem e regione turris proiciebat: scorpione ab latere dextro traiectus exanimatusque concidit. Hunc ex proximis unus 3 iacentem transgressus eodem illo munere fungebatur; eadem ratione ictu scorpionis exanimato alteri successit tertius et tertio quartus, nec prius ille est a propugnatoribus vacuus relictus locus, quam 4 restincto aggere atque omni ex parte summotis hostibus finis est pugnandi factus.

26. Omnia experti Galli, quod res nulla successerat, postero 1 die consilium ceperunt ex oppido profugere, hortante et iubente Vercingetorige. Id silentio noctis conati non magna iactura suo- 2 rum sese effecturos sperabant, propterea quod neque longe ab oppido castra Vercingetorigis aberant, et palus, quae perpetua intercedebat, Romanos ad insequendum tardabat. Iamque hoc 3

2. ante ... oppidi attributiv, vgl. *Q. ... quidam* 5, 27, 1 (Anm. 2). — per manus ... traditas s. 6, 38, 4; vgl. c. 47, 6. 8, 15, 5. — sebi ... glebas, vgl. 8, 42, 1. — e regione mit Gen. eig. in der Richtung, d. h. 'gerade gegenüber (stehend)' wie c. 35, 3. 36, 5 u. a. — proiciebat: scorpione bis concidit (vgl. c. 50, 6. 62, 4. 6, 40, 7), das Asyndeton nach 1, 18, 1. 2 zu erklären, die Verschiedenheit der Tempora zu beachten; s. hingegen 5, 37, 5, wo in demselben Falle beidemal das Perf. steht; auch *existimabat: consedit* 5, 49, 7 ist verschiedenartig. — scorpio ist eine Kriegsmaschine, durch welche kleine, spitzige Pfeile abgeschleudert wurden.

3. ex proximis, subst. wie c. 3, 2. 2, 27, 3. 6, 38, 2, die Präp. in partitivem Sinne wie *Ex quibus* 5, 24, 2. — unus bis quartus wie ebd. *unam* bis *quartam,* näml. *legionem.* — eodem illo s. c. 23, 3. 6, 37, 1.

4. nec prius ..., quam ... est ... factus, der ind. perf. wie c. 47, 3. 1, 53, 1, um den Zeitpunkt des Eintretens einer Thatsache bestimmt zu bezeichnen; s. den Konj. nach negativem Hauptsatze 3, 18, 7. 4, 12, 2. 6, 37, 2. — restincto, s. das Verb. absolut gebraucht c. 24, 5 a. E. — omni ex parte, die seltenere Wortstellung in der räumlichen Bedeutung, s. die gewöhnliche c. 22, 3. 36, 5; vgl. *una, altera, alia* ... 1, 2, 3. 2, 29, 3. 3, 22, 1. 5, 56, 1. — finis ... factus, s. das Akt. mit anderen Ger. z. B. c. 47, 3. 1, 20, 5.

Kap. 26, 1. consilium ceperunt ... profugere, Konstruktion hier und c. 71, 1 die von *constituere,* s. dagegen den gen. ger. 3, 2, 2. 5, 29, 2.

2. silentio noctis wie c. 36, 7, abl. mod.; s. dagegen ... *nocte* silentio c. 18, 2. 28, 6. 81, 1, vgl. c. 11, 7. — conati, d. h. *si conati essent,* wie 5, 39, 4 *adepti,* grammatisch mit *confidebant* verbunden. — non magna wie c. 17, 2. 1, 39, 2. 2, 9, 1. 23, 4. 3, 1, 5, iactura wie c. 64, 3. 77, 6 (*nicht* 6, 12, 2); das ganze non bis suorum im D. kürzer 'ohne groſsen Verlust' (näml. an Mannschaft). — neque ... et entsprechen einander wie c. 20, 4; hier verschiedene Subj. — perpetua nicht attributiv wie c. 57, 4 (Plur. 6, 5, 4) mit palus, sondern prädikativ mit intercedebat verbunden, der Sinn ist also eig. 'ohne Unterbrechung die Stadt vom Lager trennte'. Diese Art und Weise der Hervorhebung einer Eigenschaft ist im Lat. nicht ungewöhnlich, vgl. z. B. 1, 47, 4 *qua multa ... utebatur,* notwendig bei substantivierten Adj. und Pron., z. B. 5, 33, 6 *quae ... quisque eorum carissima haberet.* — ad insequendum, s. die Präp. bei 'hindern' § 3 a. E. und 2, 25, 1, von tardare abh. wie c. 67, 4. B. C. 3, 70, 1 a. E.

3. Iamque ... apparabant, cum ... procurrerunt u. s. w., s.

facere noctu apparabant, cum matres familiae repente in publicum procurrerunt flentesque proiectae ad pedes suorum omnibus precibus petierunt, ne se et communes liberos hostibus ad supplicium dederent, quos ad capiendam fugam naturae et virium infirmitas
4 impediret. Ubi eos in sententia perstare viderunt, quod plerumque in summo periculo timor misericordiam non recipit, concla-
5 mare et significare de fuga Romanis coeperunt. Quo timore perterriti Galli, ne ab equitatu Romanorum viae praeoccuparentur, consilio destiterunt.

1 27. Postero die Caesar promota turri derectisque operibus, quae facere instituerat, magno coorto imbri non inutilem hanc ad capiendum consilium tempestatem arbitratus, quod paulo incautius custodias in muro dispositas videbat, suos quoque languidius
2 in opere versari iussit et, quid fieri vellet, ostendit. Legionibusque in occulto expeditis cohortatus, ut aliquando pro tantis labo-

6, 7, 2. 8, 1; beidemal praes. hist. — facere ... apparabant, das verb. comp. konstruiert wie das simpl. c. 71, 9. 81, 2. 6, 7, 1. — matres familiae, s. c. 47, 5 (6). 48, 3, wie 1, 50, 2. — in publicum, wie B. C. 1, 20, 5 'auf die Strafse', s. in anderem Sinne 6, 28, 3; vgl. *in publico ... assistere* 6, 18, 3. — proiectae ad ... suorum (d. h. ihrer Männer wie c. 48, 3 *suos*), entstanden aus *se* proicere ad pedes (*alcs*) 1, 27, 2. 31, 2 (*alci*), omnibus precibus wie 5, 6, 3, petierunt erg. *ab iis*; zu allem vgl. den kürzeren Ausdruck *Procumbunt* ... c. 15, 4. — ad supplicium, vgl. *in cruciatum* c. 71, 3. — quos ... impediret, auf *beide* Obj. von dederent zu beziehen, also auch das Fem. umfassend.

4. in ... perstare wie *permanere, perseverare* c. 4, 21, 6 (mit *ea*). B. C. 1, 72, 4 (mit *sua*). — misericordiam non recipit 'kein Mitleiden kennt', das Verb. kommt in dieser Bedeutung (eig. etwas zulassen, einer Sache fähig sein) noch im B. C. vor. — significare de fuga von ihrer Flucht, d. h. (davon,) dafs ihre Männer *ex oppido profugere* (§ 1) wollten, ein Zeichen zu geben; hiermit vgl. c. 40, 6 *deditionem significare*.

5. Quo timore wie 5, 19, 2 *hoc metu*. — ne ... praeoccuparentur, Stellung des Absichtssatzes wie 6, 3, 4 *ut ... videretur*.

Kap. 27, 1. turri s. 5, 43, 6. — derectis ... operibus, d. h. er liefs sie gegen die Stadt in einer bestimmten Richtung (die sie vorher, als man anfing sie zu errichten, noch nicht hatten) führen, um ihre Wirksamkeit zu erhöhen; opera sind demnach die *übrigen* Belagerungswerke aufser den *turres*, que wie 2, 12, 3. — magno coorto imbri wie (c. 61, 1) 5, 10, 2. 43, 1 der Superl. mit *tempestas, ventus*. — non inutilem, vgl. c. 30, 1, stärker als *idoneam* 4, 23, 1 u. a., sehr förderlich. — ad capiendum consilium, ein scheinbar zu schwacher Ausdruck für *ad rem gerendam* 'einen Schlag auszuführen', vgl. *iter faceret* c. 11, 3. — arbitratus wird durch quod ... videbat nachträglich begründet. — quoque erklärt sich aus eben diesem Satze, besonders incautius. — in ... versari s. c. 24, 5 Anm. 3. — quid fieri vellet, ostendit (näml. *iis*) s. 3, 26, 1. 5, 2, 3.

2. Legionibus ... expeditis cohortatus, vgl. c. 4, 1. 29, 1. 60, 1. 3, 14, 4, und zum Inhalte der *cohortatio* c. 86, 3. — in occulto ('ohne Aufsehen zu erregen'), wie 1, 32, 4, s. mit *resistere* und *relinquere* verbunden c. 35, 2. 6, 35, 10. — expedire zum Angriffe fertig machen, s. mit dem Obj. *arma* c. 18, 4, das Part. mit legiones adjektivisch gebraucht c. 11, 8. 40, 1. 2,

ribus fructum victoriae perciperent, iis, qui primi murum ascendissent, praemia proposuit militibusque signum dedit. Illi subito 3 ex omnibus partibus evolaverunt murumque celeriter compleverunt.

28. Hostes re nova perterriti muro turribusque deiecti in 1 foro ac locis patentioribus cuneatim constiterunt, hoc animo, ut, si qua ex parte obviam veniretur, acie instructa depugnarent. Ubi neminem in aequum locum sese demittere, sed toto undique 2 muro circumfundi viderunt, veriti, ne omnino spes fugae tolleretur, abiectis armis ultimas oppidi partes continenti impetu petiverunt, parsque ibi, cum angusto exitu portarum se ipsi pre- 3 merent, a militibus, pars iam egressa portis ab equitibus est interfecta. Nec fuit quisquam, qui praedae studeret. Sic et Cenabensi 4 caede et labore operis incitati non aetate confectis, non mulieribus, non infantibus pepercerunt. Denique ex omni numero, qui fuit 5 circiter milium XL, vix DCCC, qui primo clamore audito se ex oppido eiecerant, incolumes ad Vercingetorigem pervenerunt. Quos 6

19, 2. 5, 2, 4. 6, 5, 6. — aliquando wie c. 77, 14 'endlich einmal'. — victoria ist eben der fructus, der Gen. also wie 3, 10, 2 zu verstehen, vgl. *munitio fossae* B. C. 1, 42, 2 a. E. — qui primi ... ascendissent, der Konj. der or. obl. entstanden aus dem fut. exact. wie 5, 58, 5 *occiderint*. — primi, prädikativ, adverbialisch zu übers. wie *primae* 2, 19, 5, *priores* 4, 7, 3; vgl. c. 48, 2 und *novissimus* 5, 56, 2.

3. Illi auf das unmittelbar vorhergehende militibus bezogen wie c. 18, 3. 3, 24, 2. 6, 8, 6 u. ö. — subito ... evolaverunt wie 3, 28, 3. — murum ... compleverunt s. c. 12, 5 a. E.

Kap. 28, 1. re nova s. abh. von *perturbantur* 6, 37, 3; vgl. B. C. 1, 65, 1. — perterriti enthält den Grund zu deiecti; s. dasselbe Verhältnis 2, 11, 5 (Anm. 3). — locis patentioribus auf freien Plätzen; s. den Positiv in allgemeinerem Sinne 1, 10, 2. — cuneatim in gedrängten länglichen Vierecken; s. das Subst. 6, 40, 2. — hoc animo vor ut *finale* zu übers. wie *eo consilio* z. B. 1, 30, 3 (*hoc* ... c. 72, 2). — obviam veniretur, vgl. c. 70, 6 *veniri ad se*, s. das Adv. bei *proficisci* (mit Dat.) c. 12, 1. — depugnarent, d. h. (*proelio, pugna*) *decertarent*, s. 1, 44, 4. 50, 4. 3, 23, 7; die Präp., hier 'auf Leben und Tod', kann im D. unberücksichtigt bleiben, weil der Hauptbegriff acie instructa 'geordnet' ist.

2. in ... demittere, s. dasselbe mit *iniquum in locum* 6, 40, 6, vgl. 5, 32, 2. — toto ... muro s. c. 24, 3. — Zu circumfundi ist aus neminem 'keiner', vgl. 5, 43, 4. 6, das Subj. *omnes* oder *eos*, d. i. *Romanos*, zu erg. — ne omnino (= *omnis*) ... tolleretur, vgl. 6, 29, 2. — continenti impetu, vgl. 6, 37, 1 *eodem* ... *cursu*, d. h. 'ohne abzusetzen', 'in éinem Atem', s. das Adj. mit *labore* c. 24, 1.

3. angusto exitu portarum abl. caus. — se ipsi reciprok wie 6, 37, 10, κατὰ σύνεσιν auf pars bezogen; dieses wiederholt wie c. 77, 2. 4, 32, 1. 6, 31, 2. 40, 8. — militibus, ... equitibus s. 5, 7, 4. 10. 1.

4. Nec fuit quisquam, qui ... studeret wie 6, 25, 4; vgl. c. 76, 5. 3, 22, 3. — Cenabensi caede, vgl. *Avariensibus praemiis* c. 47, 7; zur Sache s. c. 3, 1. — labore operis, s. c. 20, 11, gen. subi.: opus *habet laborem* '... ist anstrengend'. — non ..., non ..., non, vgl. c. 52, 3. 6, 35, 7. — aetate confectis, s. c. 57, 3. 6, 31, 5, hier subst. gebraucht wie *vulneratis* 5, 40, 5.

5. Denique wie 1, 40, 7. — se ... eiecerant, s. 4, 15, 1. 5, 15, 3. 21, 5, = *eruperant* (3, 5, 3).

ille multa iam nocte silentio ex fuga excepit veritus, ne qua in castris ex eorum concursu et misericordia vulgi seditio oreretur, ut procul in via dispositis familiaribus suis principibusque civitatum disparandos deducendosque ad suos curaret, quae cuique civitati pars castrorum ab initio obvenerat.

1 29. Postero die concilio convocato consolatus cohortatusque est, ne se admodum animo demitterent neu perturbarentur incom-2 modo. Non virtute neque in acie vicisse Romanos, sed artificio quodam et scientia oppugnationis, cuius rei fuerint ipsi imperiti. 3 Errare, si qui in bello omnes secundos rerum proventus exspec-

6. Beim Übersetzen ist veritus, ne...oreretur vorzunehmen, vgl. § 2 und Ille veritus..., ne 5, 25, 4. — multa iam nocte s. (1, 22, 4) 3, 26, 6. — silentio, s. c. 11, 7. 18, 2, mit dem verb. fin. zu verbinden. — ex fuga excepit *nicht* wie 6, 35, 6 (mit *dispersos*) zu verstehen, sondern wie ebd. § 5 *receptos* (aufnehmen). — ne...oreretur, vgl. 6, 9, 5 (*motus*). — ex ...vulgi s. c. 15, 6; hier ist zu letzterem nach 1, 46, 4 zu erg. *militum*. — eorum... vulgi Chiasmus wie 3, 20, 1. — ut... curaret enthält die weitere Ausführung der Art und Weise des excepit: und zwar so, dafs er, indem er..., wie c. 16, 3, 23, 3. — disparandos, näml. *eos*, aus dem obigen Quos zu erg., ein seltenes Verbum. — quae cuique... obvenerat, nähere Bestimmung zu suos; nach dem deutschen Sprachgebrauche würde es heifsen: ad suos *in eam partem* castrorum, quae cuique civitati... obvenerat; s. einen ähnlichen Fall B. C. 1, 74, 5 *per quem quisque eorum* u.s.w., den umgekehrten (die Voranstellung des Relativsatzes mit quisque) z. B. 2, 21, 6. — Nach c. 21, 2 hatten sich 10 000 auserlesene Truppen aus allen mit Vercingetorix verbundenen Staaten mit der Besatzung von *Avaricum* vereinigt. Die Überbleibsel dieser 10 000 kamen nun in das Lager zurück, dessen Lage und Einrichtung c. 19, 1. 2 kurz angedeutet ist.

Kap. 29, 1. Postero die wie c. 27, 1. — concilio bis cohortatus ... est, unbeabsichtigte Allitteration, vgl. c. 60, 1, Konstr. wie c. 4, 1 *convocatis* bis *incendit*. 6, 43, 1 *magno coacto* bis *dimittit* (im D. das Objekt 'die Gallier' einzuschieben); die abl. abs. wie c. 89, 1. 2, 10, 4, die Zusammenstellung der verb. fin. wie 5, 4, 2 (*hortatus*). — se... animo demittere (= *animum* demittere '...sinken lassen'), vgl. *animo deficere* c. 30, 1, *confirmare* 5, 49, 4. — admodum bei einem Verbum ('*so* sehr') wie 5, 8, 4 (*fuit ... laudanda*), gewöhnlich bei Adj. wie z. B. c. 56, 3. 3, 13, 2; s. auch 5, 40, 2 Anm. 2. — neu nach ne bei gemeinsamem Subj. und verschiedenem Prädikat wie c. 14, 9 (*neve*). 53, 1. 6, 32, 1. — perturbarentur, im D. Fortsetzung der angefangenen Konstr. nach 2, 21, 2 Anm. 5.

2. in acie, wie bei *interfici* und *dimicare* c. 1, 8. 64, 2, 'in offener Schlacht'. — Aus quodam ist zu scientia zu erg. *quadam*, vgl. 5, 11, 5 *multae ... laboris*; hier das Adj. gestellt wie *suo* 1, 33, 1 (vorl. Anm.). — cuius rei, auf artificio bis oppugnationis (s. 2, 6, 2) zu beziehen (s. eine ähnliche Zusammenstellung B. C. 1, 58, 2), vgl. 2, 17, 4. 3, 12, 3. 18, 6. 21, 3. 4, 1, 9. 2, 6, wo sich der Sing. auf *equitatus, naves, cibaria* u. ähnl. bezieht. — ipsi, Gegensatz Romanos, also = *nos* (d. h. *Galli*) der direkten Rede; vgl. *ipsos* § 4 (= *vos*) und c. 14, 3. 6. 10. 20, 3. 7. — imperiti s. in ähnlichem Zusammenhange 4, 22, 1, von den Römern 4, 24, 4. 6, 39, 2.

3. si qui, Subjekt des Inf., vgl. 6, 32, 2 (Anm. 2). 43, 3. — omnes (= '*nihil nisi*') secundos...proventus lauter glückliche Erfolge; vgl.

tent. Sibi numquam placuisse Avaricum defendi, cuius rei testes 4 ipsos haberet; sed factum imprudentia Biturigum et nimia obsequentia reliquorum, uti hoc incommodum acciperetur. Id tamen 5 se celeriter maioribus commodis sanaturum. Nam quae ab reliquis 6 Gallis civitates dissentirent, has sua diligentia adiuncturum atque unum consilium totius Galliae effecturum, cuius consensui ne orbis quidem terrarum possit obsistere, idque se prope iam effectum habere. Interea aequum esse ab iis communis salutis causa im- 7 petrari, ut castra munire instituerent, quo facilius repentinos hostium impetus sustinerent.

30. Fuit haec oratio non ingrata Gallis, et maxime, quod 1 ipse animo non defecerat tanto accepto incommodo, neque *se* in occultum abdiderat et conspectum multitudinis fugerat; plusque 2 animo providere et praesentire existimabatur, quod re integra primo incendendum Avaricum, post deserendum censuerat. Itaque 3

wegen omnes B. C. 3, 111, 3 *illae* (*naves longae*) *triremes omnes et quinqueremes* ... und *constratae omnes*.

4. placuisse ... defendi wie c. 15, 3; der regierende Inf. hier mit Dat. verb., also im D. 'für etwas sein', der abh. Inf. substantivisch zu übers.; s. dieselbe Konstr. noch c. 33, 5, in demselben Sinne *ut* (c. 37, 7) 1, 34, 1. — factum ..., uti, Umschreibung wie 2, 17, 3; s. dasselbe mit abl. caus. ohne uti c. 20, 3. — obsequentia kommt sonst nicht vor. — Über die Sache s. c. 15, 4—6. — uti ... acciperetur s. § 1. c. 30, 1, vgl. 5, 10, 3.

5. sanaturum hier bildlich gebraucht wie *sarcire* 6, 1, 3 und im B. C. (in anderem Sinne bildlich 3, 38, 2).

6. quae ... civitates ..., has, vgl. 1, 12, 6 *quae pars ..., ea*. — adiuncturum atque ... effecturum, näml. *se*; vgl. 4, 27, 1. — adiuncturum, vgl. c. 30, 4. 31, 1. — unum ... effecturum, er werde eine Vereinigung von ganz Gallien zu einem gemeinschaftlichen Kriegsplane zustande bringen. — orbis ... terrarum, bei C. noch B. C. 3, 43, 4. 72, 4, vgl., auch wegen des Sinnes, *in terris* 4, 7, 5. — effectum habere s. 1, 9, 3. 44, 12; nach effecturum, vgl. c. 5, 5 *revertuntur ... revertisse*.

7. ab iis ... impetrari, d. h. wenn er von ihnen verlange, s. das Pass. ebenso gebraucht 4, 9, 2. 5, 36, 3; hier mit ut wie das Aktiv 3, 22, 4. — communis salutis causa wie c. 2, 1, vgl. 5, 46, 4 *reipublicae commodo*. — instituere s. mit demselben Inf. c. 30, 4. 3, 23, 6. 28, 3.

Kap. 30, 1. non ingrata, vgl. c. 27, 1. 1, 39, 1 g. E. — et maxime, quod wie 5, 45, 1. — animo ... defecerat, vgl. c. 29, 1. — tanto ... incommodo, konzessiv, durch 'trotz ...' zu übers. — in occultum, s. den Abl. c. 27, 2. 1, 32, 4. 2, 18, 3. 6, 35, 10; hier bei *se* ... abdiderat, vgl. *abditi latebant* 2, 19, 6. — et ... fugerat, nicht *neque* ..., weil weitere Ausführung von neque ... abdiderat, so daſs beide Glieder als éin Begriff an das erste sich anschlieſsen; vgl. c. 77, 9 *prosternere et ... subicere* und die Ger. 6, 34, 6 a. E.

2. plus hat sein Korrelativ in quod ... censuerat, also: um so mehr ..., als .... — praesentire 'vorausahnen' s. ohne animo 5, 54, 3. — existimabatur, durch que an Fuit [illegible] angeschlossen, um die Meinung, [illegible] sich infolge des augenblickliche[illegible]drucks der Rede bei den Galliern bildete, als etwas Bleibendes zu bezeichnen. — re integra als in der Sache noch nichts geschehen war, als man noch (hinsichtlich Avaricums) freie Hand hatte; s. B. C. 1, 85, 2 *integra* (*sunt*) *ad pacem omnia* (und die abl. abs. im Plur. in anderem Sinne 3, 32, 2). — deserendum s. c. 26, 1.

ut reliquorum imperatorum res adversae auctoritatem minuunt, sic huius ex contrario dignitas incommodo accepto in dies augebatur. 4 Simul in spem veniebant eius affirmatione de reliquis adiungendis civitatibus; primumque eo tempore Galli castra munire instituerunt, et sic sunt animo consternati homines insueti laboris, ut omnia, quae imperarentur, sibi patienda et perferenda existimarent.

1 31. Nec minus, quam est pollicitus, Vercingetorix animo laborabat, ut reliquas civitates adiungeret, atque earum principes 2 donis pollicitationibusque alliciebat. Huic rei idoneos homines deligebat, quorum quisque aut oratione subdola aut amicitia facillime 3 capere posset. Qui Avarico expugnato refugerant, armandos vestien-4 dosque curat; simul, ut deminutae copiae redintegrarentur, imperat certum numerum militum civitatibus, quem et quam ante diem in

3. ut..., sic, wie schon aus ex contrario (vgl. *contra* 5, 31, 2) hervorgeht, zu verstehen wie 3, 19, 6, hier im D. 'während' im Vordersatze. — incommodo accepto, vgl. § 1, abl. caus. — in dies s. 3, 23, 7.

4. in spem veniebant s. mit Gen. c. 12, 5 und 1, 18, 9. 3, 6, 2 (Ger.), mit acc. c. inf. fut. 1, 42, 3, hier mit de und Ger. wie *spes me fallit* 2, 10, 4; vgl. c. 10, 3. 26, 4. 6, 19, 3. 36, 1. — eius affirmatione abl. caus.; zur Sache s. c. 29, 6 (und 7 zum Folg.) und 31, 1. — animo wie bei *paratus, confirmare, permoveri, perturbari* c. 19, 2. 5. 53, 1. 2, 21, 2. 5, 49, 4 (überall von einer Mehrheit). — consternati 'gewaltig ergriffen' bezeichnet den überwältigenden Eindruck, den die Rede c. 29, das ganze Verhalten und besonders das § 2 mit ein paar Strichen gezeichnete Feldherrntalent des Verc. auf sie machte. — homines, vgl. 1, 7, 5. — insueti laboris (vgl. 5, 6, 3 ... *navigandi*), attributiv zu konstruieren, aber konzessiv zu verstehen und zu übers. — imperarentur, näml. *ab eo*, s. vorher eius, direkt *imperabuntur*, vgl. (2, 32, 3) das Aktiv c. 90, 2. — sibi vor Ger. und existimarent wie 1, 37, 4. 38, 2. 2, 17, 5. — patienda et (übers. *patienter*) perferenda, vgl. 1, 17, 3. 5, 54, 5, s. omnia pati B. C. 1, 9, 5.

Kap. 31, 1. Nec bis pollicitus, vgl. 1, 42, 6 *plus... facere*. — animo (s. 6, 5, 1) laborabat, vgl. *sua diligentia* c. 29, 6 und *id ... laborare, ne* 1, 31, 2. — Statt donis wird gewöhnlich *praemiis* mit pollicitationibus verbunden, s. c. 1, 5. 3, 18, 2. 26, 1. — alliciebat *de conatu* wie *prohibebat* 5, 9, 6.

2. Huic rei s. 5, 2, 3 g. E., vgl. c. 15, 6 a. E. — capere gewinnen, näml. *eos*, d. h. *singulos* principes § 1.

3. Qui...refugerant, erg. *eos*, vgl. § 5 und 6, 23, 9 *qui ... verunt, ... prohibent* u. s. w. — armandos ... curat, vgl. c. 28, 6 g. E. 3, 11, 4. 5, 1, 1.

4. ut ... redintegrarentur (wieder ergänzen, vgl. expletur a. E.), Absichtssatz zu imperat, cons. temp. wie c. 12, 3 u. 5. — imperat und iubet durch que verbunden wie 5, 1, (3. 4) 6. 8. — imperat certum...civitatibus, vgl. c. 75, 1. 1, 7, 2, ein an sich vollständiger Satz, wird nachträglich durch eine (zweigliederige) indirekte Frage weiter ausgeführt, quem (näml. numerum militum)...velit, deren zweites Glied, quam ante diem (vgl. c. 4, 8) etwas Neues hinzubringt; vgl. die beiden 5, 31, 4 an *cum sua quisque ... circumspiceret* sich anschliefsenden Fragen und c. 11, 5 *quae ... usui sint, militibus imperat* (s. c. 16, 2 a. E.). Da im D. die Verbindung zweier oder mehrerer Wortfragen bei gemeinsamem Prädikat unmöglich, ist zu übers.: er befahl den einzelnen Staaten, bis zu einem bestimmten Tage eine bestimmte Zahl ... zu stellen. S. denselben

castra adduci velit, sagittariosque omnes, quorum erat permagnus numerus in Gallia, conquiri et ad se mitti iubet. His rebus celeriter id, quod Avarici deperierat, expletur. Interim Teutomatus, Ollovi- 5 conis filius, rex Nitiobrogum, cuius pater ab senatu nostro amicus erat appellatus, cum magno equitum suorum numero, et quos ex Aquitania conduxerat, ad eum pervenit.

32. Caesar Avarici complures dies commoratus summamque 1 ibi copiam frumenti et reliqui commeatus nanctus exercitum ex labore atque inopia reficit. Iam prope hieme confecta cum ipso 2 anni tempore ad gerendum bellum vocaretur et ad hostem proficisci constituisset, sive eum ex paludibus silvisque elicere sive obsidione premere posset, legati ad eum principes Haeduorum veniunt oratum, ut maxime necessario tempore civitati subveniat: summo esse in periculo rem, quod, cum singuli magistratus antiqui- 3 tus creari atque regiam potestatem annum obtinere consuessent,

Fall (ohne Beziehung auf einen vorhergehenden Hauptsatz) c. 4, 8 *armorum quantum... quodque ante tempus efficiat, constituit,* vgl. das unverbundene *quotiens* 1, 43, 7 und den Relativsatz 6, 22, 2 *quantum et quo loco visum est agri.* — adduci velit, vgl. *velit dari* 6, 9, 7. — conquiri (hier 'aufbieten') s. c. 12, 4. 1, 27, 4. 28, 1. — id, quod... deperierat (s. das Verb. 5, 23, 2), s. o. deminutae copiae, expletur (vgl. c. 23, 4), s. o. redintegrarentur; vgl. wegen des Sinnes 6, 1, 3 a. E.

5. cuius bis appellatus wie 1, 3, 4. — Zwischen et und quos, vgl. § 3 Anf., ist cum *iis* zu erg.; ebenso *quique* c. 55, 5. 6, 22, 2; vgl. auch c. 41, 1. 62, 9 *quos ... potuisset* und ... *texerunt* (ohne et). — conduxerat, näml. *mercede,* da es im Gegensatze zu suorum steht, vgl. 5, 27, 8.

IIII. Cäsars Zug in das Arvernerland, Belagerung von Gergovia und Rückmarsch.

(Kap. 32—56.)

Episode: Die Umtriebe und der endliche Abfall der Häduer.

(Kap. 32—34. 37—43. 54. 55.)

Kap. 32, 1. commoratus s. 5, 7, 3. — frumenti et reliqui commeatus s. 1, 39, 1. 3, 3, 1. — nanctus s. 4, 36, 3. — reficit mittels 'lassen' zu übers., wie *facit* 5, 1, 2.

2. Iam... confecta, vgl. (c. 3, 3) 6, 3, 1. — ipso... vocaretur aktivisch zu übers.; anni tempore derselbe Abl. wie c. 18, 3. 5, 23, 5; vgl. c. 8, 2. 3; vocare 'auffordern', bildlich wie (ohne Präp.) 5, 43, 6; vgl. *invitare* 4, 6, 3. — sive... sive... posset in demselben Sinne wie das einfache *si* 5, 50, 3. 6, 29, 4. 37, 4 gebraucht, hier, wie *seu quid ... videretur* c. 36, 3 a. E., als Absichtsatz zu übers. (mit 'womöglich'). — paludibus silvisque s. c. 16, 1 (5, 21, 2. 6, 5, 4). — legati prädikativ wie 2, 6, 4. — oratum, ut ... wie c. 12, 3; vgl. 6, 32, 1. — necessario s. 1, 16, 6.

3. summo esse in periculo rem wie mit *quanto* in indirekter Frage, Subj. und Verb. anders gestellt, c. 41, 2. 5, 48, 2. 6, 39, 1; vgl. c. 35, 2. — Übergang vom Konj. zum acc. c. inf. wie 4, 16, 5—7. — cum konzessiv wie 4, 3, 4. 12, 1. — singuli, Gegensatz zu duo, s. 1, 6, 1. 9, 1 (*una*). — magistratus in konkreter Bedeutung wie 6, 20, 3. 22, 2. 23, 3. 5 u. ö., s. zur Sache 1, 16, 5, dagegen abstrakt = *munus publicum* als Obj. von gerere hier im Folg. und § 4; vgl. c. 33, 2. — annum ohne *unum* wie *anno* 4, 1, 5. 7. 6, 22, 2; vgl.

duo magistratum gerant et se uterque eorum legibus creatum esse
4 dicat. Horum esse alterum Convictolitavem, florentem et illustrem adulescentem, alterum Cotum, antiquissima familia natum atque ipsum hominem summae potentiae et magnae cognationis, cuius
5 frater Valetiacus proximo anno eundem magistratum gesserit. Civitatem esse omnem in armis; divisum senatum, divisum populum,
6 suas cuiusque eorum clientelas. Quod si diutius alatur controversia, fore, uti pars cum parte civitatis confligat. Id ne accidat, positum in eius diligentia atque auctoritate.

1 33. Caesar, etsi a bello atque hoste discedere detrimentosum esse existimabat, tamen non ignorans, quanta ex dissensionibus incommoda oriri consuessent, ne tanta et tam coniuncta populo Romano civitas, quam ipse semper aluisset omnibusque rebus ornasset, ad vim atque arma descenderet, atque ea pars, quae minus sibi confideret, auxilia a Vercingetorige arcesseret, huic rei prae-

pedem c. 73, 9. — consuessent adverbialisch zu übers. nach c. 18, 1. 1, 7, 1. — legibus, im D. Adverb, vgl. c. 33, 2.

4. Horum ... alterum ..., alterum ..., vgl. 5, 27, 9 *quorum alter* u. s. w. — florentem rein adjektivisch wie 1, 30, 3. 4, 3, 3; diesem entspricht summae potentiae, vgl. c. 4, 1, ebenso wie magnae (mächtig) cognationis dem illustrem. — adulescentem s. 3, 7, 2. — atque ipsum (ebenfalls) dient dazu, der ersten Apposition antiquissima...natum (ohne Subst. wie 4, 12, 4), vgl. die ähnlichen Ausdrücke c. 37, 1. 39, 1. 77, 3. 5, 25, 1. 45, 2, die der vorherg. Apposition entsprechenden Ausdrücke, diese mit hominem, vgl. c. 5, 1, anzureihen, also = *et qui* ipse *quoque* u. s. w. — summae ... magnae s. in derselben Folge 1, 18, 3.

5. divisum ... divisum, vgl. *cupidum* 5, 6, 1. — suas (seine eigene, besondere) cuiusque eorum s. 5, 8, 6. 31, 4. Der erste Gen. wird im D. Subj., weil *meum est* = *habeo*.

6. Quod si s. 1, 14, 3. — alatur, im D. dasselbe Bild; s. hingegen c. 33, 1. 4, 1, 9. 6, 21, 4. — fore, uti ... confligat s. 2, 17, 3. — pars cum parte, ein Teil mit dem anderen, vgl. *partem ..., partem* 4, 27, 6 und das bekannte *manus manum lavat*. — Id ne accidat ist das Subj. von positum (erg. *esse*) in...auctoritate 'hänge von...ab', d. h. seine diligentia, sein 'vorsichtiges Einschreiten', ... könne es verhüten, daſs ...; vgl. B. C. 1, 19, 4 *Id ne fieret, obsidione ... fiebat.*

Kap. 33, 1. etsi ..., tamen s. 3, 24, 2. — a bello...discedere sich vom Kriegsschauplatze ... zu entfernen. — detrimentosum kommt sonst nirgends vor. — dissensionibus s. c. 1, 2. 6, 22, 3. — non ignorans (s. mit Acc. 6, 42, 1) im D. Hauptsatz mit folgendem 'Daher' wie 4, 19, 4 u. ö. — tanta (so mächtig) et tam coniuncta..., s. dieselbe Verbindung B. C. 2, 20, 1. 3, 27, 7, vgl. *His tot* ... c. 24, 1. — ne bis arcesseret und § 2 ne ... videretur, Absichtssätze vor die Prädikate der Hauptsätze gestellt wie 4, 6, 1. 5, 4, 1 u. ö. — alere emporbringen, heben, vgl. 4, 1, 9. — omnibus ... rebus (vgl. 3, 17, 3. 5, 5, 2) ornare in jeder Weise auszeichnen. — vim atque arma im D. ein zusammengesetztes Wort; gewöhnlich steht im Lat. bloſs eins von beiden Subst. — descenderet, vgl. c. 78, 1, s. 5, 29, 5. — sibi confideret wie B. C. 3, 7, 2. 10, 7. — praevertendum = *occur-*

vertendum existimavit et, quod legibus Haeduorum iis, qui summum magistratum obtinerent, excedere ex finibus non liceret, ne quid de iure aut de legibus eorum deminuisse videretur, ipse in Haeduos proficisci statuit senatumque omnem, et quos inter controversia esset, ad se Decetiam evocavit. Cum prope omnis civitas eo convenisset docereturque, paucis clam convocatis alio loco, alio tempore, atque oportuerit, fratrem a fratre renuntiatum, cum leges duo ex una familia vivo utroque non solum magistratus creari vetarent, sed etiam in senatu esse prohiberent, Cotum imperium deponere coëgit, Convictolitavem, qui per sacerdotes more civitatis intermissis magistratibus esset creatus, potestatem obtinere iussit. 2 3 4

34. Hoc decreto interposito cohortatus Haeduos, ut controversiarum ac dissensionis obliviscerentur atque omnibus omissis rebus huic bello servirent eaque, quae meruissent, praemia ab se 1

rendum 1, 33, 4 a. E. c. (16, 3) 22, 1 (nicht zu verwechseln mit *antevertere* c. 7, 3).

2. quod ... liceret, der Konj. wegen statuit, d. h. die Worte enthalten den subjektiven Grund zu dem Entschlusse. — legibus s. ohne Gen. c. 32, 3. — excedere ex finibus, vgl. 1, 5, 1. 6, 31, 4 mit Beachtung der Unterschiede. — iis, qui ... obtinerent substantivisch zu übers. nach 1, 39, 4; hier 'das (jedesmalige) Staatsoberhaupt'. — de ... eorum deminuisse (vgl. *habuisse* 6, 21, 4, im D. Präs.), das Verb. konstruiert wie (c. 43, 4) 1, 53, 6. — et quos inter, d. h. et *eos*, inter quos, Anastrophe, vgl. *quas inter et castra* 36, 2, *Saxa inter et alia loca* ... B. C. 3, 6, 3. — esset, näml. nach dem Berichte der Häduer.

3. paucis ... convocatis mit renuntiatum zu verbinden. — alio ... alio einfache Anaphora, vgl. c. 32, 5. 6, 26, 3; danach atque, vgl. c. 14, 2. 3, 9, 7. — oportuerit gegen die gewöhnliche cons. temp. als Konj. des irrealen oportuit (hätte sollen), ebenso wie 1, 11, 3 *debuerint*. — fratrem a fratre, d. h. *Cotum a Valetiaco*; vgl. c. 32, 4. 6 (*pars cum parte*). — renuntiatum, näml. *magistratum*, als (zum Regierungsmitglied) gewählt 'ausrufen'; dies zu thun war des Vorsitzenden Sache. — cum konzessiv wie 4, 3, 4. 12, 1. — Für duo als acc. masc. s. die gewöhnliche Form 5, 38, 3. — familia als Teil einer *gens* s. c. 32, 4. 37, 1 a. E. — magistratus prädikativ mit creari verbunden, vgl. *consules creantur* und *consulem fieri* B. C. 3, 1, 1; s. hingegen § 4. c. 32, 3 (*bis*). 1, 16, 5. — esse zu sitzen. — prohiberent stärker als vetarent, wegen der Konstr. beider Verba vgl. c. 78, 5. 6, 29, 5. B. C. 1, 41, 4.

4. per 'unter Leitung der ...', sacerdotes, vgl., was 6, 13, 4 über die *druides* berichtet ist. — more civitatis wie ... *Gallorum* c. 40, 7. 5, 56, 2 (s. den Plur. 1, 4, 1. 4, 2, 4). — intermissis magistratibus, d. h. während die weltlichen Behörden zur Zeit der Wahl abgetreten, nicht mehr im Amte waren; intermitti hier 'zeitweilig nicht vorhanden sein', ähnlich wie von *ventus, flamma* 5, 8, 2. 43, 6 gebraucht. — potestatem (s. o. imperium) obtinere (behalten) iussit, d. h. er bestätigte diese Wahl (obgleich *Cotus* früher gewählt war), erkannte sie als eine verfassungsmäſsige an; vgl. c. 37, 4. 5.

Kap. 34, 1. decretum, vgl. 6, 13, 6. 10, interponere eine Entscheidung (als 'Vermittler') treffen; ähnlich mit *fidem* 5, 6, 6. 36, 2. — omissis = *postpositis* 5, 7, 6. — huic (auf den gegenwärtigen) bello

devicta Gallia exspectarent equitatumque omnem et peditum milia X sibi celeriter mitterent, quae in praesidiis rei frumentariae causa 2 disponeret exercitum in duas partes divisit: quattuor legiones in Senones Parisiosque Labieno ducendas dedit, sex ipse in Arvernos ad oppidum Gergoviam secundum flumen Elaver duxit; equitatus par- 3 tem illi attribuit, partem sibi reliquit. Qua re cognita Vercingetorix omnibus interruptis eius fluminis pontibus ab altera fluminis parte iter facere coepit.

1 35. Cum uterque utrique esset exercitui in conspectu fereque e regione castris castra poneret, dispositis exploratoribus, 2 necubi effecto ponte Romani copias traducerent, erat in magnis Caesari difficultatibus res, ne maiorem aestatis partem flumine impediretur, quod non fere ante autumnum Elaver vado transiri solet. 3 Itaque, ne id accideret, silvestri loco castris positis e regione unius eorum pontium, quos Vercingetorix rescindendos curaverat,

wie im Gen. c. 55, 3. 2, 35, 1. — servirent hier: bedacht sein, vgl. (4, 5, 3) B. C. 3, 32, 4. — eaque ...meruissent zu übers. nach 1, 8, 3, vgl. *eo...odio* 6, 5, 2. — ab se...exspectarent, vgl. *ab sua liberalite* ... B. C. 2, 28, 3. — quae ... disponeret, Absichtssatz wie c. 11, 4 *quod ... mitteret.* — in praesidiis 'an verschiedenen Punkten', praesidia (s. den Sing. c. 62, 8. 6, 33, 4. 38, 1) genannt, weil rei... causa wie c. 90, 7 (*nicht* 1, 39, 1) bedeutet 'zur *Sicherung, Deckung* der Zufuhr'.

2. ducendas dedit, wie 4, 22, 5. 5, 24, 2. 7. — secundum ... s. 2, 18, 3; beachte das Genus von Elaver.

3. interruptis wie c. 19, 2; vgl. *interscindere* 2, 9, 4. — ab altera fluminis parte, die linke, vgl. wegen der Präp. 1, 1, 5 g. E., wegen der Wiederholung von fluminis 1, 48, 1. 2.

Kap. 35, 1. 2. Wegen der 3 hier kurz nach einander gegen den gewöhnlichen Sprachgebrauch stehenden Dative utrique...exercitui, castris, Caesari vgl. im allgemeinen *locus est, datur, relinquitur alci rei* und *alqd faciendi* c. 37, 1. 1, 40, 9. B. C. 1, 58, 4. 2, 6, 2 u. a., wegen des ersten auch *in contemptionem venire alci* 3, 17, 5. 5, 49, 7.

1. utrique...exercitui, s. den Gen. bei in conspectu (ohne *esse*) c. 80, 5. 1, 11, 3. 51, 1. 2, 25, 3 u. ö. — fere ... e regione mit Dat., s. den Gen. § 3. c. 25, 2. — castris castra, wie uterque utrique, aber in umgekehrter Stellung, vgl. *pars cum parte* c. 32, 6, *Gallos Gallis* 5, 27, 6 u. ähnl. — dispositis exploratoribus, vgl. c. 61, 1, von wem, lehrt das Folgende; davon hängt ab der Absichtssatz necubi, s. das Wort B. C. 2, 33, 2, = ne(*ali*)cubi, effecto ponte (s. den Plur. 6, 6, 1) ... traducerent.

2. erat ... res eig. C. war in einer sehr schwierigen Lage, d. h., da ne von in magnis ... difficultatibus abhängt, vgl. c. 10, 1 (dagegen eine indirekte Frage c. 6, 2), 'mufste ... befürchten' .... — Wegen der auffälligen Wortstellung vgl. z. B. 3, 12, 5. 20, 1. 5, 58, 7 a. E. — maiorem ... partem acc. temp. wie (mit Pos.) 3, 12, 5. 5, 7, 3; vgl. c. 10, 1. 4, 4, 7. — impediretur, woran, ergiebt das Folgende; s. B. C. 1, 62, 2 *ad transeundum.* — non fere in der Regel nicht; letzteres wie 6, 15, 1 vor solet. — ante autumnum, weil der im Sommer schmelzende Gebirgsschnee den Flufs anschwellt. Vgl. c. 55, 10. — vado transiri s. 1, 6, 2.

3. rescindendos curaverat,

postero die cum duabus legionibus in occulto restitit; reliquas 4 copias cum omnibus impedimentis, ut consueverat, misit, ita positis quibusdam cohortibus, uti numerus legionum constare videretur. His, quam longissime possent, progredi iussis, cum iam ex diei tem- 5 pore coniecturam caperet in castra perventum, isdem sublicis, quarum pars inferior integra remanebat, pontem reficere coepit. Celeriter effecto opere legionibusque traductis et loco castris idoneo delecto reliquas copias revocavit. Vercingetorix re cognita, ne 6 contra suam voluntatem dimicare cogeretur, magnis itineribus antecessit.

36. Caesar ex eo loco quintis castris Gergoviam pervenit 1 equestrique eo die proelio levi facto, perspecto urbis situ, quae posita in altissimo monte omnes aditus difficiles habebat, de oppugnatione desperavit, de obsessione non prius agendum consti-

vgl. c. 28, 6. 31, 3. — in occulto, s. c. 27, 2, restitit wie der Inf. 5, 11, 1. — Als Übergangspunkt wird gewöhnlich, jedoch ohne volle Sicherheit, Varennes oder Créchy, einige Stunden unterhalb Vichy, angenommen.

4. reliquas s. 5, 5, 2. — cum omnibus impedimentis, wie c. 60, 3, d. h. so, dafs, laut 2, 17, 2, auf jede Legion unmittelbar ihr Trofs folgte; nur darauf bezieht sich ut consueverat, = *consuetudine* c. 24, 2. — ita positis... cohortibus, d. h. um den Feind nicht merken zu lassen, dafs das Gros nicht mehr aus 6, sondern nur noch aus 4 Legionen bestand, liefs er 6 Legionen aus je 7 Kohorten bilden, so dafs in jedem Treffen 1 Kohorte fehlte. — constare, 'stimmen' in anderem Sinne als bei *ratio constat* 'die Rechnung stimmt', = *idem esse, qui ante fuit*; vgl. B. C. 2, 28, 1 *ut ... idem ordines ... constarent.*

5. His ... iussis aktivisch als Hauptsatz zu übers. — ex von capere abh. wie 1, 13, 7. 20, 2 (*nomen, dolorem*). — coniecturam caperet, s. dafür *coniectare* B. C. 3, 106, 1. — in castra perventum s. 5, 25, 5 (*hiberna*). — isdem sublicis, vgl. 4, 17, 4. 9. — pars inferior, d. h. das untere Ende der Brücke, das noch aus dem Wasser hervorragte, nachdem die Feinde die Pfeiler abgesägt hatten. — integra remanebat, nicht Plusqpf., 'noch ... war', wie 6, 32, 5 (verb. simpl.). — effecto opere wie 4, 18, 1, auch wegen des Folg. zu vgl. — loco ... delecto, s. das verb. fin. 1, 49, 1. 2, 17, 1. 6, 10, 2.

6. re cognita ohne *hac* (s. dieses c. 9, 6. 45, 1, mit Zusatz 2, 11, 2) wie B. C. 1, 17, 1; vgl. c. 58, 6. 5, 49, 1. — ne ... cogeretur gestellt wie 5, 4, 1. — magnis itineribus s. mit *contendit* 1, 10, 3. 38, 7, antecessit, absolut gebraucht (vorauseilen), s. mit dem Obj. *agmen* ... c. 12, 4.

Kap. 36, 1. quintis castris, abl. temp., am fünften Marschtage. Nachdem das Heer viermal unterwegs ein Lager aufgeschlagen hatte, lagerte es sich zum fünften Male am *Ziele* des Marsches (pervenit). — equestri ... facto (vgl. c. 53, 2) enthält das dem folg. perspecto ... situ (wie c. 68, 3) Vorausgehende; die Part. in Kreuzstellung wie die verb. fin. *demonstrant*; *miserantur* c. 1, 5; vgl. c. 42, 1—4. — omnes, s. wegen der Übersetzung c. 29, 3. — oppugnatione und obsessione werden hier deutlich unterschieden; beide von derselben Präp. abh. mit adversativem Asyndeton wie c. 66, 4. 2, 28, 2 u. ö. — de ... agendum (vgl. 1, 42, 1) wie B. C. 1, 26, 6 *de bello ...*, *nicht* wie gewöhnlich gebraucht, z. B. 1, 31, 1. 34, 1. 47, 1 (auch

2 tuit, quam rem frumentariam expedisset. At Vercingetorix castris prope oppidum in monte positis mediocribus circum se intervallis separatim singularum civitatum copias collocaverat, atque omnibus eius iugi collibus occupatis, qua dispici poterat, horribilem speciem 3 praebebat principesque earum civitatum, quos sibi ad consilium capiendum delegerat, prima luce cotidie ad se convenire iubebat, 4 seu quid communicandum seu quid administrandum videretur, neque ullum fere diem intermittebat, quin equestri proelio interiectis sagittariis, quid in quoque esset animi ac virtutis suorum, peri-5 clitaretur. Erat e regione oppidi collis sub ipsis radicibus montis egregie munitus atque ex omni parte circumcisus; quem si tenerent nostri, et aquae magna parte et pabulatione libera prohibi-

alqd), sondern nur in der Bedeutung: etwas vornehmen. — non prius ..., quam ... expedisset, vgl. § 7, der Konj. aus der direkten Rede zu erklären: non prius agendum *est* (*agam*), quam ... *expediero*, hat also nichts mit den c. 25, 4 Anm. 1 erwähnten, wie 3, 18, 1, gemein. — constituit ist, wie *statuere* u. dgl., mit dem Ger. konstruiert wie c. 54, 2.

2. separatim ... collocaverat s. c. 19, 2. — omnibus ... collibus 'die ziemlich geräumigen Terrassen, die den steilen Abhang des Gergoviaberges etwa in halber Höhe unterbrechen und die auf der obern Fläche des Berges gelegene Stadt umgeben'. — qua ... poterat, gestellt wie 1, 10, 3 *qua ... iter ... erat*; vgl. 2, 33, 2. — dispici, hier absolut, s. 6, 39, 4. — horribilem, näml. durch die Truppenmasse.

3. seu ..., seu, beidemal mit quid, vgl. c. 32, 2; der Konj. wegen der Abhängigkeit von iubeat; zu übers. ist, wie ebd. (grammatisch verschieden), auch dieser disjunktive Bedingungssatz als Absichtssatz. — administrandum, vgl. c. 12, 4. 19, 6.

4. neque ullum ... intermittebat, quin u.s.w., vgl. 5, (53, 5) 55, 1 (2); im abh. Satze im D. das Plusqpf. wie 3, 22, 3 (Anm. 2). — equestri proelio, der Sing. wie 1, 48, 4, mit der Ergänzung interiectis sagittariis, abl. abs., s. das Verb. c. 80, 3, zu übers. *equitum et ... sagittarium* proelio. — quid = *quantum* (1, 40, 6), vgl. c. 38, 8 *si quid* ..., animi (nicht wie c. 77, 8), mit virtutis verbunden wie c. 52, 4 *animi magnitudo*. — suorum, abh. von quoque, durch die Stellung betont; vgl. *Eorum ut quisque* ... c. 3, 2. 6, 15, 2. — periclitaretur mit abh. Frage wie 2, 8, 2.

5. e regione, s. c. 25, 2. 35, 1. 3, d. h. der Südseite der Stadt gegenüber; collis ist 'die sogenannte Roche-Blanche, ein weifser Kalkfelsen, welcher sich hart am Fufse des südlichen Gergoviaabhanges erhebt, nur durch einen kleinen Engweg von ihm getrennt. Den südlichen Fufs der Roche-Blanche bespült der Auzon-Bach, welcher allein hinreichenden Vorrat für die Bedürfnisse eines grofsen Heeres enthält'. — sub ... radicibus (vgl. c. 51, 4) s. 1, 38, 5. — egregie munitus, gewöhnlich von *locus* gebraucht (mit Zusätzen), s. 5, 9, 4. 21, 4; vgl. auch 2, 29, 2. 5, 11, 7. — ex omni parte s. c. 25, 4 (Plur. 27, 3). — quem si ..., hypothetischer Satz mit relativischer Anknüpfung wie (mit anderem Kasus) 1, 26, 6; hier von videbatur 'wie es schien' abhängig. — nostri, gemeinsames Subj. des Vorder- und Nachsatzes, gestellt wie z. B. *Romani, Caesar* 1, 17, 4. 50, 4. — Statt aquae ... parte ist zu übers. *aquatione* (s. 4, 11, 4) mit dem Adv.

turi hostes videbantur. Sed is locus praesidio ab his non nimis 6 firmo tenebatur. Tamen silentio noctis Caesar ex castris egressus, 7 prius quam subsidio ex oppido veniri posset, deiecto praesidio potitus loco, duas ibi legiones collocavit fossamque duplicem duodenum pedum a maioribus castris ad minora perduxit, ut tuto ab repentino hostium incursu etiam singuli commeare possent.

37. Dum haec ad Gergoviam geruntur, Convictolitavis Haeduus, 1 cui magistratum adiudicatum a Caesare demonstravimus, sollicitatus ab Arvernis pecunia cum quibusdam adulescentibus colloquitur; quorum erat princeps Litaviccus atque eius fratres, amplissima familia nati adulescentes. Cum his praemium communicat 2 hortaturque, ut se liberos et imperio natos meminerint. Unam 3 esse Haeduorum civitatem, quae certissimam Galliae victoriam distineat; eius auctoritate reliquas contineri; qua traducta locum consistendi Romanis in Gallia non fore. Esse non nullo se Caesaris 4 beneficio affectum, sic tamen, ut iustissimam apud eum causam

magnam partem. — hostes ist Objekt von prohibituri; dieses part. fut., erg. *esse,* im D. durch 'Aussicht haben' zu umschreiben.

6. praesidio ... firmo s. 4, 18, 2. 6, 9, 5, tenebatur c. 69, 7.

7. Tamen, d. h. obgleich der Platz besetzt war, an der Spitze des Satzes wie c. 24, 5. 1, 7, 6. 5, 21, 4. 35, 5. 54, 2. — silentio noctis wie c. 26, 2. — prius quam ... posset gehört zum Folg., wie gewöhnlich, wenn dieses das verb. fin. ist, z. B. c. 1, 6. 6, 4, 1; wegen des Konj. vgl. 3, 26, 3. 4, 14, 1. — subsidio ... veniri wie 3, 3, 2, aktivisch 5, 27, 5. — deiecto s. c. 28, 1. 51, 1. 6, 40, 1, vgl. B. C. 1, 37, 3. 3, 35, 1 (auch wegen des Folg.). — loco, ... ibi wie c. 16, 2. 2, 4, 1. — a maioribus castris, vgl. 1, 49, 5. — ad minora castra, d. h. das der beiden Legionen auf dem eroberten Hügel. — Über die Lage der beiden Lager Cäsars s. das geogr. Reg. unter *Gergovia.* — tuto ab ..., s. das Adj. c. 14, 9. 2, 5, 5. — commeare hin und her, ab und zu gehen (s. mit *ad* 1, 1, 3).

Kap. 37, 1. Dum ... geruntur wie 3, 17, 1. — demonstravimus, c. 33, 4 (auch wegen § 4 zu vgl.). — erat princeps Prädikat auch zu ... fratres, vgl. *Mittitur* 5, 27, 1; s. die *nachgesetzten* Sing. *versaretur, fecisset* 2, 26, 5. 4, 11, 3.

2. praemium communicat, d. h. gab ihnen einen Teil des (von den Arvernern empfangenen) Geldes. — hortaturque, näml. *eos,* aus his zu erg., s. dieselbe Kürze bei derselben Form 5, 38, 2. 48, 6 (ohne *que*); vgl. § 10. c. 27, 1. 1, 19, 4. 5 (*atque* ...). — imperio Dativ des Zweckes, erg. *esse,* abh. von natos, s. hingegen *in bello* u. s. w. 6, 35, 7. — meminerint, vgl. 3, 6, 4.

3. Unam hier wie c. 85, 2 adjektivisch 'der einzige'; zur Konstr. vgl. 1, 31, 8. — distineat = *moretur* (B. C. 2, 39, 5). — contineri, erg. '*quo minus deficiant*'. — qua traducta, näml. 'von der Verbindung mit den Römern zu den Galliern'; vgl. § 6 *praemio deductis*; acc. c. inf. bei relativischer Anknüpfung wie z. B. 1, 20, 4. 31, 7. — locum ... non fore, vgl. B. C. 2, 16, 2, s. 2, 6, 3 *in muro ... potestas erat nulli.*

4. Esse vorangestellt wie 3, 10, 1 *Erant.* — non nullo ... affectum s. 1, 35, 2; se ist auch Subj. von tribuere. — sic tamen, ut ..., eine nachträgliche Beschränkung des Hauptsatzes, zugleich Erklärung des unbestimmten non nullo, eig. 'jedoch *nur* so,

5 obtinuerit; sed plus communi libertati tribuere. Cur enim potius Haedui de suo iure et de legibus ad Caesarem disceptatorem, quam 6 Romani ad Haeduos veniant? Celeriter adulescentibus et oratione magistratus et praemio deductis, cum se vel principes eius consilii fore profiterentur, ratio perficiendi quaerebatur, quod civitatem temere ad suscipiendum bellum adduci posse non confidebant. 7 Placuit, uti Litaviccus decem illis milibus, quae Caesari ad bellum mitterentur, praeficeretur atque ea deducenda curaret, fratresque eius ad Caesarem praecurrerent. Reliqua qua ratione agi placeat, constituunt.

1 38. Litaviccus accepto exercitu, cum milia passuum circiter XXX ab Gergovia abesset, convocatis subito militibus lacrimans, 2 Quo proficiscimur, inquit, milites? Omnis noster equitatus, omnis nobilitas interiit; principes civitatis, Eporedorix et Viridomarus, insimulati proditionis, ab Romanis indicta causa interfecti sunt. 3 Haec ab his cognoscite, qui ex ipsa caede fugerunt: nam ego fratribus atque omnibus meis propinquis interfectis dolore pro-4 hibeor, quae gesta sunt, pronuntiare. Producuntur ii, quos ille edocuerat, quae dici vellet, atque eadem, quae Litaviccus pronun-

dafs er ...', d. h. insoweit, als er ..., ähnlich wie mit *ita* 5, 15, 1. — iustissimam ... obtinuerit (vgl. 8, 52, 4), s. c. 33, 4 a. E., eig. ein Ausdruck der Gerichtssprache, 'einen Prozefs gewinnen, bei dem man im vollen Rechte ist'. — plus ... tribuere, näml. *quam* Caesaris beneficio, s. das Verb. 5, 7, 1. 6, 1, 4.

5. Cur ... veniant? vgl. 1, 44, 8 (s. dagegen 1, 14, 3 a. E.). — de ... legibus, vgl. c. 33, 2. 2, 3, 5. — disceptatorem, weil er als solcher laut c. 33, 4 aufgetreten war.

6. oratione magistratus et praemio, der Gen. von beiden Ablativen abhängig wie *hostium* 5, 15, 1, deductis (vgl. *traductis* § 3), s. das Verb. in der Bedeutung '*pellicere, corrumpere*' noch B. C. 1, 7, 1; dazu ist cum ... profiterentur Erklärungssatz. — principes eius consilii in stärkerer Bedeutung als gewöhnlich, s. 2, 14, 4. 6, 4, 1. 44, 2, = ... *belli inferendi*; daher vel, d. h. sie wollten 'nicht blofs sich anschliefsen'. — temere ... non s. 4, 20, 3; hier die Neg. unmittelbar vor confidebant, vgl. *non putabat* 1, 7, 4.

7. Placuit, uti ... praecurrerent, Konstr. wie, mit Dat. und gleichem Subj. des Haupt- und Nebensatzes, 1, 34, 1; hier: 'Man kam überein ...'. — decem illis milibus s. c. 34, 1. — quae ... mitterentur Absichtssatz wie ebd. *quae ... disponeret.* ; vgl. c. 28, 6. 55, 6. — Reliqua ... placeat 'die übrigen zu ergreifenden Mafsregeln'; agi s. c. 15, 3.

Kap. 38, 1. milia ... ab Gergovia, d. h. 'in der Gegend des heutigen Randans'.

2. Omnis ..., omnis s. 5, 6, 1; wie c. 8, 4. 15, 4 'nicht ganz wörtlich zu nehmen'. — principes civitatis, s. den Gen. plur. c. 28, 6. 36, 3. 1, 10, 1. 31, 1, den Sing. princeps ... c. 65, 2, Stellung der Apposition vor den *nom. propr.* wie 5, (36, 1) 44, 1. — ex ipsa caede, vgl. § 5 (*media*), unmittelbar aus dem Blutbad.

4. ii, quos ... Leute, denen ...; edocuerat, hier durch 'einstudieren' zu übers., s. 3, 18, 2. — vellet im D. 'sie ... sollten' mit inf. act., vgl. c. 16, 2. 27, 1.

tiaverat, multitudini exponunt: omnes equites Haeduorum interfectos, 5 quod collocuti cum Arvernis dicerentur; ipsos se inter multitudinem militum occultasse atque ex media caede fugisse. Conclamant Haedui 6 et Litaviccum obsecrant, ut sibi consulat. Quasi vero, inquit ille, 7 consilii sit res, ac non necesse sit nobis Gergoviam contendere et cum Arvernis nosmet coniungere. An dubitamus, quin nefario 8 facinore admisso Romani iam ad nos interficiendos concurrant? Proinde, si quid in nobis animi est, persequamur eorum mortem, qui indignissime interierunt, atque hos latrones interficiamus. Ostendit cives Romanos, qui eius praesidii fiducia una erant; 9 magnum numerum frumenti commeatusque diripit, ipsos crudeliter excruciatos interficit. Nuntios tota civitate Haeduorum di- 10

5. omnes wie § 2. — media, s. *ipsa* § 3.

6. obsecrant, ut... consulat, allgemeiner als c. 8, 4 dasselbe mit *suis fortunis*, 'ihnen zu helfen'; sibi also anders bezogen als 6, 31, 2, zu vgl. mit c. 50, 4 a. E. *vobis consulite.* — Wie C. den Verc. diese Bitte (mit Wortverdrehung) im blinden Eifer zurückweisen läfst, s. § 7.

7. Quasi vero mit Konj., ironisch, ohne vorhergehenden Hauptsatz; als solcher ist zu ergänzen: Ihr sprecht gerade so. — inquit ille 'antwortete *dieser*' (vgl. c. 6, 1. 5, 25, 4), die gewöhnliche Wortstellung; s. nach demselben Verb. den Eigennamen ebenfalls eingeschoben c. 20, 12. 5, 30, 1. — Was consilii *est* res bedeutet, geht am besten aus Liv. 22, 53, 6 hervor, wo, nachdem einige die Berufung eines Kriegsrats vorgeschlagen, *negat* consilii rem esse *Scipio*... und ausdrücklich hinzufügt: *Audendum atque agendum, non consultandum ...esse* (so auch *Quibus consultantibus* ebd. § 4). — Hiermit sind nicht zu verwechseln die Fragen mit *Quid mei, sui... est, sit* c. 77, 12. 1, 21, 2. — ac non, nicht *neque*, 'und nicht vielmehr', wie oft bei Berichtigung unwahrer Voraussetzungen. Verc. sagt also, indem er nur den Begriff consulere (ohne Dat.) § 6 aufgreift (= *consultare*, consilium *habere*, s. 5, 29, 1): Hier gilt es nicht zu beraten, sondern zu handeln. — nobis stärker als *nos*, s. den *dat.* c. inf. noch B. C. 3, 78, 1.

8. An dubitamus s. c. 77, 10 und 1, 47, 6 (*Quid* bis *causa*). Darauf mufs quin folgen wegen des negativen Sinnes der Frage; vgl. 1, 17, 4. 31, 15. — nefario ... admisso s. ohne Adj. c. 42, 4, vgl. 6, 13, 5. — Proinde s. in der or. obl. 5, 34, 1. — persequamur (= *ulciscamur*, vgl. § 10 a. E.), Konj. im selbständigen, unabhängigen Satze, eine (Selbst-) Aufforderung enthaltend.

9. Ostendit ... *Dabei* zeigte er *auf* .... — eius praesidii fiducia abl. caus. mit gen. obi. (vgl. c. 19, 2). Im Vertrauen auf die Bedeckung, den Schutz des Litaviccus, den die Römer für ihren Freund hielten, wollten sie das im Folg. erwähnte frumentum zu Cäsar bringen. — una bei erant, näml. *cum eo*, vgl. 2, 24, 1 *cum iis ... fuerant*, s. ebenso absolut gebraucht bei anderen Verben c. (39, 1) 50, 3. 56, 2. 2, 17, 2. 29, 4 u. ö. — magnum numerum wie 8, 34, 3. B. C. 2, 18, 1 (erklärt durch ebd. § 4) mit frumenti allein, näml. *modium*. — frumenti commeatusque wie 1, 48, 2. 3, 6, 4; s. den volleren Ausdruck c. 32, 1. 3, 3, 1. — crudeliter excruciatos, vgl. c. 20, 9 (verb. fin.). 6, 19, 3 (ebenfalls vor *interficiunt*), wo statt des Adv. abl. instr. stehen; s. dafür *per cruciatum*, 2, 31, 6.

10. Bei Nuntios ... dimittit steht hier tota civitate ... 'im

mittit, eodem mendacio de caede equitum et principum permovet; hortatur, ut simili ratione, atque ipse fecerit, suas iniurias persequantur.

1 39. Eporedorix Haeduus, summo loco natus adulescens et summae domi potentiae, et una Viridomarus, pari aetate et gratia, sed genere dispari, quem Caesar ab Diviciaco sibi traditum ex humili loco ad summam dignitatem perduxerat, in equitum numero 2 convenerant nominatim ab eo evocati. His erat inter se de principatu contentio, et in illa magistratuum controversia alter pro 3 Convictolitavi, alter pro Coto summis opibus pugnaverant. Ex his Eporedorix cognito Litavicci consilio media fere nocte rem ad Caesarem defert; orat, ne patiatur civitatem pravis adulescentium consiliis ab amicitia populi Romani deficere; quod futurum provideat, si se tot hominum milia cum hostibus coniunxerint, quorum salutem neque propinqui neglegere neque civitas levi momento aestimare posset.

1 40. Magna affectus sollicitudine hoc nuntio Caesar, quod

ganzen Lande ... herum', der blofse Abl. wie ... *provincia, Gallia* c. 1, 1. 5, 55, 3; sonst steht dabei *in* mit Acc. wie 4, 19, 2. 34, 5. 5, 43, 4, *ad* 5, 39, 1. 6, 34, 1, *per* 6, 31, 2. — permovet (aufregen), näml. *totam civitatem*, 'es'. — simili ratione wie c. 4, 1. — atque, einen vergleichenden Adverbialsatz einleitend wie 8, 24, 3, s. nach *par* 1, 28, 5. 5, 13, 2. — suas = dem gen. obi., also *sibi illatas*, vgl. *Haeduorum* iniurias 1, 35, 4. 36, 6, ferner *populi Romani* 1, 30, 2, *imperatoris* B. C. 1, 7, 7. — persequantur (vgl. § 8) auf civitas bezogen wie 1, 2, 1 a. E.; der Plur. des Gegensatzes wegen notwendig.

Kap. 39, 1. summo loco natus wie 5, 25, 1, s. dieselben Abl. mit *ortus* c. 77, 3. — adulescens, s. 3, 7, 3 zwischen beide Attribute gestellt wie z. B. *flumen* 6, 7, 3. — et summae nach summo, vgl. *magnosque* 2, 4, 3. — traditum 'empfohlen', s. mit *commendatum* verbunden B. C. 3, 57, 1. — loco nicht wie oben (§ 1), sondern wie 5, 25, 2. 44, 2 'Stellung'. — una 'mit ihm', s. c. 38, 9, hier zur engeren Verbindung zweier Namen gebraucht. — in equitum numero convenerant = (*una venerant*), über die Sache s. c. 34, 1.

2. in illa magistratuum controversia, s. über die Sache c. 32, 3—5. 33, 3. 4. — alter ..., alter ... pugnaverant, der Plur. gegen den gewöhnlichen Sprachgebrauch, s. den Sing. (mit *horum* u. dgl.) 1, 52, 4. 5, 27, 9; alter ... alter ist also hier als partitive Apposition zu fassen. — pro *alqo* pugnare wie B. C. 2, 28, 2; hier bildlich, daher summis opibus (Nachdruck), nicht *summa vi* wie c. 70, 1.

3. Ex his (vgl. § 2) wie 5, 44, 3; hier ist im D. 'der eine' hinzuzufügen (der Name in Apposition). — media fere, Stellung wie c. 41, 2. 46, 3, vgl. 4, 19, 3. — orat mit Asyndeton wie *obtestatur* c. 4, 5 u. ähnl. — quod futurum provideat er sehe dies aber kommen; s. c. 14, 10 *quae* bis *victis*. — Zu neglegere ist aus posset zu erg. *possent*, vgl. *provideri* 2, 22, 1. — levi momento aestimare, abl. pret.: für eine Sache von geringer Wichtigkeit ansehen, niedrig anschlagen, *leicht* nehmen; mo(*vi*)mentum eig.: was die Wagschale in Bewegung setzt, 'ins Gewicht fällt'. Statt der Abl. s. *levius* B. C. 3, 26, 4, das Gegenteil c. 14, 10.

Kap. 40, 1. Von ... affectus sollicitudine (vgl. c. 17, 3 ... *difficultate* ...), aktivisch zu übers. nach

semper Haeduorum civitati praecipue indulserat, nulla interposita dubitatione legiones expeditas quattuor equitatumque omnem ex castris educit, nec fuit spatium tali tempore ad contrahenda castra, 2 quod res posita in celeritate videbatur; C. Fabium legatum cum 3 legionibus duabus castris praesidio relinquit. Fratres Litavicci cum comprehendi iussisset, paulo ante repperit ad hostes fugisse. Ad- 4 hortatus milites, ne necessario tempore itineris labore permoveantur, cupidissimis omnibus progressus milia passuum XXV agmen Haeduorum conspicatus immisso equitatu iter eorum moratur atque impedit interdicitque omnibus, ne quemquam interficiant. Epore- 5 dorigem et Viridomarum, quos illi interfectos existimabant, inter equites versari suosque appellare iubet. His cognitis et Litavicci 6 fraude perspecta Haedui manus tendere et deditionem significare et proiectis armis mortem deprecari incipiunt. Litaviccus cum 7 suis clientibus, quibus more Gallorum nefas est etiam in extrema fortuna deserere patronos, Gergoviam profugit.

1, 37, 4 *commotus*, 'bekümmern', hängt der abl. caus. hoc nuntio ab, und quod ... praecipue indulserat (s. umgestellt 1, 40, 15) ist der Grund zu Magna ... nuntio. — nulla interposita dubitatione ('Daher' ...) ohne sich weiter zu bedenken; s. das Subst. 1, 14, 1, das Part. (abl. abs.) mit *mora* 4, (9, 3) 11, 4.

2. tali tempore unter solchen Umständen; s. das Subst. 5, 8, 1, vgl. § 4. — ad contrahenda castra, das Lager auf einen kleineren, engeren Raum zusammenziehen; dies hätte eigentlich geschehen müssen, denn von 2 Legionen konnte das für 6 Legionen bestimmte Lager nicht geschützt und bewacht werden; vgl. 5, 49, 7 *castra ... angustiis viarum ... contrahit.* Wegen ad mit Ger., wo auch der Gen. stehen könnte, vgl. z. B. 1, 38, 4 *dare facultatem.* — in celeritate s. 5, 29, 6. 39, 4. 48, 1.

3. C. Fabium s. 5, 24, 2. 6, 6, 1. — castris, Dat. wie c. 49, 1. 60, 2. 3, 26, 2. — Fratres ... ist zugleich Subj. von fugisse. — paulo ante, näml. ehe er den Befehl gab, mit dem Inf. zu verbinden. — repperit, hier ohne *quaerere*, s. 1, 18, 2 (50, 4).

4. necessario tempore s. c. 32, 2. 1, 16, 6, vgl. § 2. — permoveantur mifsmutig, ungeduldig würden, vgl. c. 53, 1, s. hingegen das Aktiv c. 38, 10. — Wegen der cons. temp. s. c. 80, 1. — cupidissimis omnibus abl. abs. wie *omnibus cupientibus* 3, 24, 5 (*nicht* 19, 2). — conspicatus, 'etwa bei Maringues'. — iter ... moratur, vgl. 2, 11, 1 (*novissimum agmen*). — ne quemquam interficiant irgend jemand, wer es auch sei, (auch den geringsten,) zu töten; daher nicht blofs *quem* wie 1, 30, 5. 5, 34, 1. 58, 4. 6, 11, 4.

5. suos, d. h. die Häduer, s. o. illi, appellare, d. h. 'sich durch Zuruf zu erkennen geben', daher folgt

6. His cognitis, masc. gen., im D. aktivisch. — perspecta wie (c. 54, 2) 2, 17, 2. — manus tendere, vgl. c. 48, 3 und, auch wegen des Folg., 2, 13, 2 (3), ein Zeichen, durch das sie nebst anderen Gebärden, z. B. Niederfallen, ihre Unterwerfung zu erkennen gaben (deditionem significare). — proiectis armis, vgl. c. 89, 4, s. *abiectis* ... c. 28, 4. 4, 15, 1. 5, 37, (1) 1. — mortem deprecari, bekannt aus 'Arion', Ov. Fast. 2, 103, eig. 'um sein Leben bitten', = *petere, ut conserventur,* s. c. 42, 1. 2, 12, 5 (31, 4. 32, 1).

7. quibus ist, wie aus dem Plur. patronos hervorgeht, nur auf den Begriff clientibus zu beziehen,

1 41. Caesar nuntiis ad civitatem Haeduorum missis, qui suo beneficio conservatos docerent, quos iure belli interficere potuisset, tribusque horis exercitui ad quietem datis castra ad Gergoviam 2 movit. Medio fere itinere equites a Fabio missi, quanto res in periculo fuerit, exponunt. Summis copiis castra oppugnata demonstrant, cum crebro integri defessis succederent nostrosque assiduo labore defatigarent, quibus propter magnitudinem castrorum 3 perpetuo esset isdem in vallo permanendum. Multitudine sagittarum atque omnis generis telorum multos vulneratos; ad haec 4 sustinenda magno usui fuisse tormenta. Fabium discessu eorum duabus relictis portis obstruere ceteras pluteosque vallo addere et 5 se in posterum diem similemque casum apparare. His rebus cognitis Caesar summo studio militum ante ortum solis in castra pervenit.

nicht mit auf suis; daher im D. durch 'diese nämlich' auszudrücken, das Ganze als Hauptsatz nachzusetzen. — etiam in extrema fortuna, s. *etiam in extremis suis rebus* 2, 25, 3. — more Gallorum s. 3, 22, 2. 3. — nefas est, hier mit Dat. konstruiert wie *non licet*; dafür sonst bei C. *fas* mit negativem Verbum *putant, existimant*, s. 5, 12, 6. 6, 14, 3. 23, 9.

Kap. 41, 1. suo, d. h. *Caesaris*, beneficio conservatos wie B. C. 2, 32, 8, vgl. c. 40, 6, a. E. (und 1, 9, 3. 33, 1). — Aus quos ist zum vorherg. Part. (Inf.) das Subj. *eos* zu erg. — potuisset in or. rect. *potui(t)*, vgl. c. 52, 2. — ad quietem wie 5, 40, (5) 7, vgl. 6, 27, 2. 3.

2. Medio ... itinere, ohne *in*, entsprechend dem abl. temp. wie z. B. *morte* c. 18, 1. 31, 3. 5, 8, 2. 46, 2. 49, 4. — quanto ... fuerit, vgl. c. 32, 1. 5, 48, 2. 6, 39, 1; statt res kann hier im D. 'er oder das Lager' stehen. — Summis copiis s. 5, 17, 5. — cum ... succederent und defatigarent, im D. Plusqpf. wie 1, 31, 4 u. ö.; das Imperf. mufs stehen, weil diese Handlungen *während* des Sturmes vor sich gingen. — perpetuo wie 1, 31, 7 bei *esse* 'bleiben'. — isdem, d. h. ohne abgelöst zu werden, prädikativ zu quibus, Gegensatz zu integri defessis succederent.

3. Multitudine s. 2, 10, 3. — haec auf 2 Subst. verschiedenen Geschlechts bezogen, vgl. c. 45, 2.

4. discessu eorum wie c. 5, 7. 20, 1 (*eius*), d. i. *hostium*, welche für diesen Tag die Belagerung aufgegeben hatten; vgl. § 2 *quanto ... fuerit*. — obstruere und die folgenden Infinitive 'schildern die Mafsregeln, mit denen Fabius eben jetzt beschäftigt war', um sich gegen die Angriffe, die er am nächsten Tage erwartete, zu schützen. — Daher ist in posterum diem nicht blofs zeitlich zu verstehen wie c. 11, 5. 16, 2. 1, 30, 4. 53, 7, sondern mufs, auch schon wegen similemque casum, zugleich den Zweck, die Bestimmung ausdrücken, wie *in utramque partem, in speciem* 5, 29, 6. 51, 4 u. dgl. — pluteosque s. c. 25, 1; hier sind es Brustwehren oder Schirmwände, durch welche sich die auf dem Walle Stehenden und Kämpfenden schützten. — se in *alqd* apparare besagt mehr als apparare *facere alqd* c. 26, 3 und *reliqua ... ad alqd* B. C. 2, 7, 4. — que ebenso gebraucht wie 1, 13, 12: das allgemeinere ... diem wird durch ... casum erst genauer bestimmt.

5. summo ... militum wie 5, 2, 2 *singulari*. — ante ortum solis, sonst nicht bei C., = ante *lucem* 6, 7, 9.

42. Dum haec ad Gergoviam geruntur, Haedui primis nuntiis 1 ab Litavicco acceptis nullum sibi ad cognoscendum spatium relinquunt. Impellit alios avaritia, alios iracundia et temeritas, quae 2 maxime illi hominum generi est innata, ut levem auditionem habeant pro re comperta. Bona civium Romanorum diripiunt, cae- 3 des faciunt, in servitutem abstrahunt. Adiuvat rem proclinatam 4 Convictolitavis plebemque ad furorem impellit, ut facinore admisso ad sanitatem reverti pudeat. M. Aristium, tribunum militum, 5 iter ad legionem facientem fide data ex oppido Cabillono educunt; idem facere cogunt eos, qui negotiandi causa ibi constiterant. Hos 6 continuo *in* itinere adorti omnibus impedimentis exuunt; repugnantes diem noctemque obsident; multis utrimque interfectis maiorem multitudinem armatorum concitant.

43. Interim nuntio allato, omnes eorum milites in potestate 1 Caesaris teneri, concurrunt ad Aristium, nihil publico factum consilio demonstrant; quaestionem de bonis direptis decernunt, Litavicci 2 fratrumque bona publicant, legatos ad Caesarem sui purgandi gratia

Kap. 42. Wegen der kürzeren Sätze, Asyndeta und historischen Praesentia vgl. c. 43. 67 und 6, 37.

1. Dum...geruntur wie c. 37, 1. — primis nuntiis s. c. 38, 10. — ad cognoscendum, absolut gebraucht, zur Untersuchung der Sache; s. das Verb. mit *de alqa re* 4, 11, 5; wegen der Präp. vgl. c. 40, 2. — relinquunt (nehmen) s. 5, 40, 7; unmittelbar danach

2. Impellit, Stellung beider Verba wie § 3. 4 und c. 1, 5. — levem auditionem leeres Gerede, Gerüchte (Plur.); s. das Subst. im Plur. 4, 5, 3. — pro s. c. 5, 6. — comperta chiastisch zu levem gestellt, vgl. 6, 12, 9 letzte Anm. — Bona...diripiunt s. c. 3, 1. 43, 2. 3. — caedes faciunt, s. das Pass. 6, 13, 5, als Umschreibung für *caedunt,* zu vgl. z. B. mit *praedam* und *rebellionem facere* 4, 34, 5 und 8, 10, 2. 4, 30, 2. 38, 1. — in servitutem abstrahunt, vgl. c. 14, 10, hier absolut, ohne Objekt.

4. Adiuvat (Stellung wie § 2) rem ..., d. h. Conv. förderte die zu einem schlimmen Ausgange sich neigende Sache, näml. dadurch, dafs er sie noch schlimmer machte; wegen rem proclinatam s. Cic. ad Att. 10, 8B, 1. — ad ... impellit wie 6, 20, 2 das Pass. mit *ad facinus.* — facinore admisso s. mit Adj. c. 38, 3. — ad sanitatem reverti s. 1, 42, 2.

5. fide data unter dem Versprechen sicheren Geleites; s. *fidem ... dant* 1, 3, 8, vgl. *fidem facere* 4, 11, 3. — idem facere = *exire,* was in educunt, = *exire iubent,* enthalten ist. — qui ... constiterant wie c. 3, 1, also eos = *cives Romanos.*

6. in itinere (ὄντας) s. 1, 27, 2. — omnibus...exuunt s. c. 14, 8. — diem noctemque, *acc. temporis,* wie c. 77, 11. B. C. 1, 62, 1; vgl. *die ac nocte* ebd. 3, (11, 1 umgekehrt) 36, 8.

Kap. 43 s. c. 42 Anf.

1. eorum s. 1, 5, 4 *iis.* — nihil bis consilio wie (mit *earum rerum*) 5, 1, 7.

2. quaestionem...decernunt, s. das Subst. 6, (4, 3) 19, 1. 44, 1; das Verb. bedeutet 'beschliefsen' (anordnen) wie im Pass. mit *supplicatio* 2, 35, 4. 4, 38, 5. — de bonis direptis, im D. éin Wort, s. § 3. c. 42, 3, vgl. c. 3, 1. — publicant s. 5, 56, 3. — sui purgandi s. 3, 6, 1, gratia, = *causa* § 3, s. B. C. 2, 7, 3 ebenfalls mit Ger.

3 mittunt. Haec faciunt reciperandorum suorum causa; sed contaminati facinore et capti compendio ex direptis bonis, quod ea res ad multos pertinebat, et timore poenae exterriti consilia clam de bello 4 inire incipiunt civitatesque reliquas legationibus sollicitant. Quae tametsi Caesar intellegebat, tamen, quam mitissime potest, legatos appellat: nihil se propter inscientiam levitatemque vulgi gravius de civitate iudicare neque de sua in Haeduos benevolentia demi- 5 nuere. Ipse maiorem Galliae motum exspectans, ne ab omnibus civitatibus circumsisteretur, consilia inibat, quem ad modum ab Gergovia discederet ac rursus omnem exercitum contraheret, ne profectio nata a timore defectionis similis fugae videretur.

1 44. Haec cogitanti accidere visa est facultas bene rei gerendae. Nam cum in minora castra operis perspiciendi causa venisset,

3. reciperandorum suorum, vgl. wegen der Endungen 3, 6, 2 *potiundorum castrorum.* — contaminati mit Abl. im bildlichen Sinne wie öfters bei Cic.; daran schliefst sich et capti angelockt, vgl. (c. 31, 2 *capere*) 6, 22, 3, ...und et...exterriti. — compendio ex ... bonis, die Präp. unmittelbar vom Subst. abhängig wie 1, 18, 7 (Anm. 3), mit Adj. 5, 13, 4. — quod...pertinebat s. 5, 25, 4; ea res, d. h. die Plünderungen, die unrechtmäfsige Erwerbung des Eigentums römischer Kaufleute. — multos, näml. *Haeduos*, vgl. *plures* ebd. — exterriti, auch die Konstr., wie c. 77, 11; gewöhnlicher *perterritus,* s. c. 26, 5. 1, 22, 4. 27, 4. — consilia de ... incipiunt, wie c. 1, 3, vgl. c. 9, 4. 4, 5, 3. 5, 2, 6 (Ger.); daran schliefst sich an civitates...sollicitant, vgl. 3, 8, 4 (mit *ut*). 6, 2, 3.

4. tametsi..., tamen s. 1, 30, 2, hier mit relativischer Anknüpfung wie bei *etsi* c. 15, 2. 5, 33, 4. — Von appellat, = *alloquitur,* hier mit Adv. 'einen ... Bescheid geben', hängt hier unmittelbar der acc. c. inf. ab, s. hingegen c. 17, 4 *cum ... appellaret et ... diceret.* — nihil, s. adverbialisch c. 5, 6. 1, 40, 12, ist zugleich substantivisch mit deminuere zu verbinden, vgl. c. 33, 2. 1, 53, 6 a. E.

5. maiorem...exspectans wie 6, 1, 1. — ne...circumsisteretur, über die Stellung des Satzes s. 6, 3, 4. — Von consilia inire (s. § 3) hängt hier quem ad modum ... ab wie B. C. 3, 19, 3. 83, 5 von *videre* und *cogitare*; vgl. *rationem inire* mit indirekter Frage c. 24, 4. — ab Gergovia, die Präp. steht, weil von der Entfernung aus der Umgegend der Stadt die Rede ist; er lag *vor* Gergovia; vgl. c. 59, 1. B. C. 3, 24, 4; ebenso von der Richtung nach ... *ad* wie c. 76, 5. 1, 7, 1. — discederet ac ... contraheret, s. wegen der Übers. des Konj. 1, 6, 1. — omnem exercitum, d. h. seine und des Labienus Truppen, s. c. 34, 2. — ne profectio...videretur ist hauptsächlich mit ab... discederet zu verbinden: wie er...abziehen könne, *ohne dafs* es schiene .... — nata a ... durch ... veranlafst (besser Relativsatz mit *nur*); s. das Verb. in demselben Sinne mit *ex* 6, 22, 3; timore defectionis s. o. maiorem...exspectans; vgl. c. 59, 1. 2. — similis fugae wie 2, 11, 1, vgl. 5, 47, 4 (53, 7 *discessus*). 6, 7, 8.

Kap. 44, 1. accidere s. mit Dat. z. B. 4, 22, 2. — facultas...gerendae, vgl. 6, 7, 4 und (mit *occasio*) 3, 18, 5. 5, 57, 1, 'die Gelegenheit zu einem erfolgreichen Unternehmen', d. h. zur Einnahme der Stadt; rhetorische Stellung von bene wie 1, 40, 12 *male re gesta*; vgl. c. 1, 1 und *in Hispania* B. C. 3, 32, 5. — in minora castra s. 1, 49, 5; über die Sache c. 36, 7.

animadvertit collem, qui ab hostibus tenebatur, nudatum hominibus, qui superioribus diebus vix prae multitudine cerni poterat. Admiratus quaerit ex perfugis causam, quorum magnus ad eum 2 coditie numerus confluebat. Constabat inter omnes, quod iam ipse 3 Caesar per exploratores cognoverat, dorsum esse eius iugi prope aequum, sed hinc silvestre et angustum, qua esset aditus ad alteram partem oppidi; vehementer huic illos loco timere nec iam 4 aliter sentire, uno colle ab Romanis occupato si alterum amisissent, quin paene circumvallati atque omni exitu et pabulatione interclusi viderentur: ad hunc muniendum locum omnes a Ver- 5 cingetorige evocatos.

— collem, s. ebd. § 2; 'einer von den zu ausgedehnten Hochflächen von 120—150 Metern Breite anwachsenden Abhängen des Gergoviaberges, auf denen sich rings um die Stadt Vercingetorix mit seinen Galliern gelagert hatte, und zwar ohne Zweifel ein Abhang auf der Südseite des Berges, nördlich von dem kleineren Lager'. — prae multitudine, die Präp., im D. 'vor, wegen', bezeichnet ein Hindernis; s. die andere Bedeutung 2, 30, 4.

2. Admiratus ('Dies fiel ihm auf und', vgl. 1, 14, 4. 6, 42, 3) ...causam, s. dasselbe anders ausgedrückt 1, 32, 2 *Eius* bis *quaesiit*. — causam, näml. warum die Feinde 'diesen für sie wichtigen Punkt geräumt hätten' s.o. nudatum hominibus § 1.— quorum ...confluebat (wegen magnus nur *conveniebat* zu übers.), nachträglich hinzugefügter Relativsatz wie 5, 1, 1. 52, 4.

3. Constabat inter omnes, näml. perfugas (§ 2) 'Diese alle berichteten übereinstimmend', also auch das Verb. mit acc. c. inf. hier nicht in der allgemeinen Bedeutung gebraucht wie c. 47, 7. 3, 9, 9. 26, 6. 4, 29, 4 (mit *omnibus*). 6, 19, 4. 25, 5, sondern das Ganze, abgesehen vom Tempus, = *constanter omnes nuntiaverunt* 2, 2, 4. — quod... cognoverat, eingeschoben wie 5, 33, 6. 39, 2 *quod...necesse erat, quod fuit n.* u. dgl. — prope aequum (eben) s. bei *aditum* B. C. 3, 45, 3. — hinc, d. h. *ab hac parte,* hinzeigend nach Südwesten, vgl. § 4. 5 (huic, hunc); darauf bezieht sich qua esset..., vgl. c. 15, 5. 17, 1. 'Dieser schmale Rücken ist auf der Südwestecke des Gergoviaberges zu suchen, wo dieser, sonst fast isoliert, mittels dieses Rückens und des westlich an ihn sich anschliefsenden Engwegs von Opme mit dem Puy Giroux und den übrigen von der Hochebene des Puy-de-Dôme auslaufenden Bergen zusammenhängt. Hier also konzentrierte Vercingetorix seine Truppen, um durch Verschanzungen diesen schwachen Punkt zu decken. Gegen diese Verschanzungen operierten die Römer vom Thale des Auzon-Baches aus in nordwestlicher Richtung.'

4. huic ... loco timere, gewöhnlicher als *alci rei* ... ist *sibi* (wie B. C. 3, 27, 1. 29, 1) oder dessen Umschreibung *suis* ... *rebus* wie 4, 16, 1, überhaupt *alci*; vgl. noch c. 56, 2 (und *Dyrrachio, receptui* ... B. C. 3, 13, 1. 46, 1. 69, 2). — nec iam aliter sentire mit quin wie *non est dubium, non abest suspicio* 1, 3, 7. 4, 4; vgl. *non me fallit* B. C. 3, 94, 3. — Von uno bis paene ist die Wortstellung bei der Übersetzung: quin, si uno ... occupato alterum amisissent, paene. Über die Sache s. c. 36, 5; wegen si ... amisissent vgl. c. 5, 5. 17, 6. 21, 3. — Danach circumvallati atque ... interclusi viderentur, vgl. 1, 53, 1 *ut* ... *confectum bellum videretur*.

5. ad mit Ger. abh. von evocare wie 6, 34, 8 *ad diripiendos Eburones*. — hunc...locum nach

1 45. Hac re cognita Caesar mittit complures equitum turmas eo de media nocte; imperat his, ut paulo tumultuosius omnibus locis 2 pervagentur. Prima luce magnum numerum impedimentorum ex castris mulorumque produci deque his stramenta detrahi mulionesque cum cassidibus equitum specie ac simulatione collibus circum- 3 vehi iubet. His paucos addit equites, qui latius ostentationis causa vagentur. Longo circuitu easdem omnes iubet petere regiones. 4 Haec procul ex oppido videbantur, ut erat a Gergovia despectus in castra, neque tanto spatio, certi quid esset, explorari poterat. 5 Legionem unam eodem iugo mittit et paulum progressam inferiore 6 constituit loco silvisque occultat. Augetur Gallis suspicio, atque

huic ... loco § 4 wie (mit *Ei* und *eum*) 6, 29, 3. 4. — omnes, vgl. *prae multitudine* § 1 a. E., ... evocatos aktivisch zu übers.; s. das Verb. auch c. 39, 1. 6, 35, 4.

Kap. 45, 1. eo, s. c. 44, 3—5, de media nocte s. *vor* mittit gestellt 2, 7, 1; der Zweck dieser Sendung und der folgenden Anordnung war, die Aufmerksamkeit des Feindes auf diesen Punkt zu lenken, damit das feindliche Lager auf den Hügeln vor der Stadt (c. 36, 2—5) von Mannschaft entblöfst würde. — paulo tumultuosius, vgl. 6, 7, 8 *maiore strepitu et tumultu, quam* ...; s. auch 2, 11, 1. — omnibus locis, näml. 'in der Nähe jener Verschanzungen', pervagentur, s. das Verb. mit *in omnes partes* c. 9, 2.

2. impedimentorum hier nur: Packpferde. — deque, vgl. 5, 36, 2 g. E. *inque*; his auch auf impedimenta zu beziehen; vgl. *haec* c. 42, 3. — stramenta sind Packsättel, auf denen man nicht reiten konnte. — equitum specie ac simulatione, so dafs sie das Aussehen von Reitern hatten und sich stellten, als wären sie Reiter; abl. mod., s. dagegen *ad, in speciem* 1, 51, 1. 5, 51, 4. — collibus circumvehi, der Abl. durch das verb. comp. begründet, vgl. c. 72, 4 *toto opere circumdedit* und Liv. 2, 50, 10 *iugo circummissus* (das verb. simpl. unter § 5), über die Hügel hin.... 'Dieses collibus circumvehi, § 3 latius ... vagari und Longo bis regiones konnte nur um die breite Hochebene von *Jussac,* von ziemlich unregelmäfsiger Form und mit mehreren Einschnitten, stattfinden, deren Verästelung vielfache Flanken und Hügeldecken bot'.

3. paucos s. 1, 15, 2. — latius ... vagentur wie 4, 6, 4. 5, 19, 2; mit Superl. und *quam* c. 8, 3 (9, 2). — ostentationis causa der Täuschung halber, zum Scheine, eig. 'um sich bemerklich zu machen'; s. das verb. refl. c. 19, 3, das Subst. in allgemeinerem Sinne c. 53, 3.

4. Haec, d. h. diese Bewegungen, vgl. 5, 42, 2. 6, 35, 10. — procul ... videbantur wie 5, 48, 10 (2, 18, 3). — ut erat ... castra, s. gleichartige Sätze mit dem Präsens c. 22, 1. 3, 8, 3. 6, 30, 3; zur Sache vgl. c. 36, 2. — a Gergovia in anderem Sinne als c. 43, 5, die Präp. bezeichnet die Richtung von ... her (nach einem anderen Orte, hier in castra). — neque wie c. 23, 3, s. 1, 47, 1. — tanto spatio, abl. abs., eig. da der Zwischenraum, die Entfernung so grofs war, kürzer: bei u. s. w. — certi quid esset, im D. blofs: etwas Sicheres, s. wegen des substantivischen Gebrauchs dieses Neutrum c. 5, 6. 6, 52, 4; vgl. quid ... *consilii, rei* 3, 24, 1. 26, 6.

5. eodem iugo wie collibus § 2, also: 'auf demselben Höhenzuge' wie die Reiter, und zwar ebenfalls ostentationis causa, d. h. damit sie von den Galliern gesehen und diese in der Meinung, Cäsar beabsichtige einen Angriff auf den erwähnten westlichen Zugang der Stadt, bestärkt würden. — silvis ... occultat, der abl.

omnes illo ad munitionem copiae traducuntur. Vacua castra hostium Caesar conspicatus tectis insignibus suorum occultatisque signis militaribus raros milites, ne ex oppido animadverterentur, ex maioribus castris in minora traducit legatisque, quos singulis legionibus praefecerat, quid fieri velit, ostendit; in primis monet, ut contineant milites, ne studio pugnandi aut spe praedae longius progrediantur; quid iniquitas loci habeat incommodi, proponit: hoc una celeritate posse vitari; occasionis esse rem, non proelii. His rebus expositis signum dat et ab dextra parte alio ascensu eodem tempore Haeduos mittit. 7 8 9 10

46. Oppidi murus a planitie atque initio ascensus recta regione, si nullus anfractus intercederet, MCC passus aberat; quicquid huc circuitus ad molliendum clivum accesserat, id spatium 1 2

instr. wie bei dem verb. refl. 5, 19, 1. 6, 31, 3, vgl. *castris, oppido* bei *continere, recipere* 2, 3, 3. 11, 2.

6. illo und ad munitionem, vgl. c. 44, 5. 48, 1.

7. Vacua ... conspicatus, der doppelte Acc. wie 2, 27, 1 *perterritos hostes*; Caesar ähnlich gestellt wie 1, 12, 2. 49, 1. — Die mit tectis beginnenden abl. abs. sind als Hauptsatz aktivisch mittels 'lassen' zu übers. — insignibus s. 1, 22, 2. 2, 21, 5. — signis militaribus s. c. 2, 2. — raros s. 5, 9, 6. — ex bis minora, vgl. 36, 7. 44, 1, näml. um von da aus 'das vom Feinde leer gelassene Lager anzugreifen'.

8. legatis ..., quos ... praefecerat, s. 1, 52, 1. — quid fieri velit s. c. 27, 1. 3, (18, 2 *edocet*) 26, 1. 5, 2, 3. — in primis s. mit *hoc* 6, 14, 5. — monet, erg. *eos*, vgl. 4, 23, 5. 5, 48, 5. — contineant ohne *castris* u. dgl., vgl. 6, 36, 1; hier hängt davon der Absichtssatz ne bis progrediantur ab (mit dem Subj. milites). — studio bis praedae, abl. caus., s. beides in anderer grammatischer Beziehung 1, 46, 4. 5, 34, 2 und 4, 37, 1 (*adducti*). 6, 34, 8.

9. quid ... incommodi, zur Sache s. c. 36, 1, habeat s. (c. 23, 5) 6, 23, 6. — proponit er schilderte, stellte vor Augen; vgl. 6, 11, 1 a. E. — una celeritate (in anderem Sinne 3, 13, 7), s. das Subst. c. 40, 2. 5, 29, 6. 31, 4. 48, 1, 'einzig und allein', 'nur' durch schnelles Handeln. — occasionis esse rem, non proelii das Gelingen des Unternehmens beruhe auf, hänge ab von einem günstigen Umstande, nicht auf, von einer Schlacht; vgl. wegen des Gen. c. 38, 7, wegen non 1, 14, 7 und wegen des Sinnes c. 44, 1.

10. alio ascensu (= *loco, quo ascendi poterat*) wie c. 50, 1, abl. instr. wie *eodem iugo* § 5; wegen der konkreten (örtlichen) Bedeutung des Subst. vgl. c. 46, 1. 2, 33, 2.

Kap. 46, 1. ascensus, in demselben Sinne wie c. 45, 10, abh. von initio. — recta regione 'gerade aufwärts', s. mit Gen. 6, 25, 2. — si ... intercederet wenn keine Krümmung (des Weges) dazwischen (zwischen der Ebene und der Stadtmauer) gewesen wäre, d. i. wenn man nicht hätte einen Umweg machen müssen. Zu beachten ist die Form der Bedingungsperiode mit verschiedenem Modus im Vorder- und Nachsatze, sodann in ersterem, wie 6, 35, 6 (bei *cum* c. 41, 2) das Imperf., wie immer etwas seiner Natur nach Dauerndes, einen *Zustand* in der Vergangenheit bezeichnend; im D. Plusqpf.

2. quicquid ... circuitus mit folgendem id wie ... *temporis* B. C. 2, 39, 5 (*hoc*). 3, 82, 2, vgl. *frumenti quod* c. 55, 8, *quid* ... *vectigalis* 5, 22, 4. — huc, d. h. zu den 1200 Schritt. — ad molliendum

3 itineris augebat. A medio fere colle in longitudinem, ut natura montis ferebat, ex grandibus saxis sex pedum murum, qui nostrorum impetum tardaret, praeduxerant Galli atque inferiore omni spatio vacuo relicto superiorem partem collis usque ad murum
4 oppidi densissimis castris compleverant. Milites dato signo celeriter ad munitionem perveniunt eamque transgressi trinis castris potiun-
5 tur; ac tanta fuit in castris capiendis celeritas, ut Teutomatus, rex Nitiobrogum, subito in tabernaculo oppressus, ut meridie conquieverat, superiore corporis parte nudata, vulnerato equo vix se ex manibus praedantium militum eriperet.

1 47. Consecutus id, quod animo proposuerat, Caesar receptui cani iussit legionisque decimae, quacum erat, continuo signa con-
2 stituit. At reliquarum legionum milites non exaudito sono tubae,

clivum, abh. vom Subj. *und* Verb., *nicht* von diesem allein (vgl. *molle* und *lene fastigium* B. C. 2, 10, 3. 24, 3; s. auch *leniter fastigatus* 2, 8, 3); die Steilheit mildern, d. h. die Besteigung des Hügels (durch Krümmungen des Weges) leichter machen. — Demnach zu übers.: jeder Umweg, den man aufserdem, um... zu erleichtern, machen mufste. Der Ausdruck ist 'ziemlich breit und umständlich'. — accesserat (zu vgl. mit intercederet § 1), ... augebat, das Verhältnis der Tempora wie 4, 1, 5. 26, 1. 4.

3. ut ... ferebat, s. das Verb. bei *consuetudo* 4, 32, 1. 6, 7, 8; vgl. B. C. 3, 43, 2. — ex grandibus saxis, von murum abh., s. 5, 40, 6. — praeduxerant s. mit *fossam* ... c. 69, 5. — densissimis dicht nebeneinander stehend, s. das Adj. vom Walde 3, 29, 2. 4, 38, 3.

4. trinis castris wie 5, 53, 3 ... *hibernis*; die einzelnen Völkerschaften lagerten getrennt von einander in besonderen Lagern; 'sie lagen nördlich und nordöstlich von der Roche-Blanche, auf der Südseite des Gergoviaberges'; s. c. 36, 5.

5. ac tanta... celeritas, Fortsetzung der Erzählung, zu übers. *atque id tam celeriter,* also nicht zu vgl. mit 1, 48, 7, sondern mit 5, 18, 5. — ut... conquieverat ist Erklärung des folgenden superiore... nudata, vgl. c. 45, 4. 5, 43, 5, Stellung wie 2, 19, 6. — ex manibus ... eriperet (vgl. 6, 43, 6) wie, ohne se, 1, 53, 6, mit *ex periculo* 4, 12, 5. — praedantium, s. die einzige sonst noch bei C. vorkommende Form dieses Verb. z. B. 2, 17, 4. 24, 2.

Kap. 47, 1. Consecutus bis proposuerat, fast dasselbe wie *re bene gesta,* vgl. c. 44, 1; s. consequi *alqd* c. 12, 3. 47, 3, hier mit dem Relativsatze 'seinen Zweck erreichen', proponere *alqd 'sich* ... vornehmen' (vgl. *ante oculos ponere* 6, 37, 8 und *operam dare sich* Mühe geben) ohne *sibi,* wie B. C. 3, 76, 1 *iter* (mit *sibi* 'sich vorhalten, -stellen' c. 15, 2); hier mit dem Abl. animo, zu verstehen wie bei *paratus* c. 19, 2. 5, vgl. auch c. 30, 4. 53, 1. 5, 49, 4. — receptui bei canere, Dativ des Zweckes wie *domicilio, colloquio* 1, 30, 3. 34, 1 u. a., ein bei anderen Schriftstellern (auch im bildlichen Sinne) gewöhnlicher Ausdruck. — legionisque bis constituit 'und brachte auch wirklich die 10. Legion ... sofort zum Stehen' (liefs ... Halt machen). — legionis...signa constituere, s. das verb. intr. *consistere* B. C. 1, 79, 4, im D. wird legio Obj. — quacum erat = *quam secum habebat* 1, 8, 1; zur Sache s. 1, 40, 15.

2. At mit reliquarum... wie 4, 14, 5. — non exaudito ... tubae, abl. abs. vor tamen wie c. 17, 3. 3, 14, 4; das non exaudire... begründet durch quod ... intercedebat (vgl. 5, 52, 1), dieses

quod satis magna valles intercedebat, tamen ab tribunis militum legatisque, ut erat a Caesare praeceptum, retinebantur; sed elati 3 spe celeris victoriae et hostium fuga et superiorum temporum secundis proeliis nihil adeo arduum sibi esse existimaverunt, quod non virtute consequi possent, neque finem prius sequendi fecerunt, quam muro oppidi portisque appropinquarunt. Tum vero ex om- 4 nibus urbis partibus orto clamore, qui longius aberant, repentino tumultu perterriti, cum hostem intra portas esse existimarent, sese ex oppido eiecerunt. Matres familiae de muro vestem argentum- 5 que iactabant et pectore nudo prominentes passis manibus obtestabantur Romanos, ut sibi parcerent neu, sicut Avarici fecissent, ne a mulieribus quidem atque infantibus abstinerent; non nullae de 6 muris per manus demissae sese militibus tradebant. L. Fabius, 7 centurio legionis VIII., quem inter suos eo die dixisse constabat, excitari se Avaricensibus praemiis neque commissurum, ut prius

gestellt wie 3, 17, 3 *quod ... nolebant*, 6, 12, 6. 41, 1 *quod ... videbant*. Im D. ist bei durchgehends aktivischer Übersetzung das konzessive Verhältnis aufzugeben. 'Aber ... konnten ... nicht hören, weil.... Zwar versuchten sie die Kriegstribunen ...' u. s. w., s. letzte Anm. — valles, s. die Form Liv. 25, 39, 1, die Thalklinge (Schlucht bei *Merdogne*), die sich über den Südabhang herunterzieht und denselben so zu sagen in zwei Hälften schneidet; 'östlich davon stand die 10. Legion, westlich die übrigen'. — ut ... praeceptum s. (1, 22, 3) 5, 48, 7. — retinebantur *de conatu* wie c. 31, 1, s. 5, 9, 6.

3. elati 'fortgerissen' wie mit *studio* B. C. 1, 45, 2; s. in anderem Sinne *recenti victoria efferri* 5, 47, 4. — spe bis proeliis 3 Abl. mit Gen., Chiasmus zwischen 1 und 2. 3, vgl. *et ... et* ... 3, 20, 1. — quod non s. 4, 7, 5. — quam ... appropinquarunt nach neque ... prius ... fecerunt wie c. 25, 4; vgl. auch 5, 17, 3. — oppidi gestellt wie *hostium* 5, 15, 1.

4. Tum vero (vgl. 1, 43, 8. 4, 27, 3) s. 2, 2, 4. — qui ... aberant, Subj. von sese ... eiecerunt 'flüchteten' (vgl. c. 28, 5. 4, 15, 1), ohne *ii* wie 4, 34, 3 u. ö., im D. 'die Entfernteren'.

5. Matres familiae s. c. 26, 3. 48, 3. — vestem und argentum (Silbergerät, s. B. C. 3, 96, 1) kollektiv wie *instrumentum* 5, 31, 4. — iactabant, verb. intens. im eig. Sinne, nicht wie 1, 25, 4 *iactare bracchium*, mit de muro verbunden, wie 2, 32, 4 das Stammverbum. — pectore ..., Sing. wie *bracchio, corpore, capite* mit Adj. 1, 25, 4. 5, 18, 5 (vgl. B. C. 1, 62, 2, Sing. mit *umeris* verb.). — prominentes zu übers. 'sich vor- (d. h. zu den Römern hinüber) beugend'. — passis manibus wie 1, 51, 3. 2, 13, 3. — Romanos s. (c. 48, 1, 4) 5, 32, 1. — sibi parcerent wie 5, 36, 1 (*nicht* 40, 7). 6, 9, 7. — neu, = *et ne* wie c. 8, 4. 2, 21, 2, hier mit negativem Verbum, welches in dem Zwischensatz mit sicut (vgl. *ut* 1, 33, 4. 5, 1, 1) seinen Grund hat; zu ... fecissent und *non* ... abstinere mit a, 'sich an ... vergreifen', 'umbringen' vgl. c. 28, 4.

6. per manus, von demissae abh., an den Händen, d. h. so, dafs die Obenstehenden sie an den Händen hielten und hinabliefsen; s. dasselbe bei traditus c. 25, 2. 6, 38, 3, vgl. das Folg.

7. quem ... constabat, Relativsatz wie 3, 6, 2. 9, 9. 26, 6, hier zu übers.: 'wie allgemein bekannt war'. — inter suos von dixisse abh. wie B. C. 1, 4, 2 von *gloriatur*, im D. 'gegen seine Kameraden geäufsert ...'. — excitari ... praemiis s. 6, 14, 2. — Avaricensi-

quisquam murum ascenderet, tres suos nactus manipulares atque ab iis sublevatus murum ascendit; hos ipse rursus singulos exceptans in murum extulit.

1 48. Interim ii, qui ad alteram partem oppidi, ut supra demonstravimus, munitionis causa convenerant, primo exaudito clamore, inde etiam crebris nuntiis incitati, oppidum a Romanis teneri, 2 praemissis equitibus magno cursu eo contenderunt. Eorum ut quisque primus venerat, sub muro consistebat suorumque pugnan- 3 tium numerum augebat. Quorum cum magna multitudo convenisset, matres familiae, quae paulo ante Romanis de muro manus tendebant, suos obtestari et more Gallico passum capillum ostentare liberos- 4 que in conspectum proferre coeperunt. Erat Romanis nec loco nec numero aequa contentio; simul et cursu et spatio pugnae defatigati, non facile recentes atque integros sustinebant.

1 49. Caesar, cum iniquo loco pugnari hostiumque augeri co-

bus, d. h. die zu (vor) *Avaricum* versprochenen Belohnungen, s. zur Sache c. 27, 2 *iis, qui... ascendissent, praemia proposuit*; das Adj. wie *Cenabensis* c. 28, 4; vgl. *Gallica ostentatio, consuetudo* c. 53, 3. 5, 14, 1. — commissurum, ut s. 1, 13, 7. — prius, erg. *quam ipse*, 'vor ihm'. — tres suos ... manipulares s. 1, 52, 5. — ipse rursus 'er seinerseits'. — exceptans, verb. intens. wie § 5, d. h. indem er ihnen die Hand gab.

Kap. 48, 1. supra, c. 44, 5. — munitionis causa = *ad munitionem* c. 45, 6. — primo, Adv., *nicht* wie c. 28, 5, und inde, zeitlich, = *deinde*, wie B. C. 1, 83, 3 (örtlich 2, 19, 3), entsprechen einander, ebenso exaudito clamore (s. c. 81, 3. 2, 11, 5) und ... incitati, vgl. 5, 22, 3 *permotus* nach 3 abl. abs. — crebris nuntiis, s. das Adj. bei *rumores* 2, 1, 1. — magno ... contenderunt wie 3, 19, 1 (*Huc*).

2. Eorum ... quisque, Stellung des Gen. wie 6, 15, 2; vgl. das nachgestellte *suorum* c. 36, 4 (indirekte Frage). — ut quisque bis consistebat, d. h. in der Reihenfolge, wie sie kamen, stellten sie sich ... auf; s. ähnliche Ausdrücke mit *quae* und *quotiens* c. 28, 6. 5, 34, 2. 6, 43, 2. — primus venerat, vgl. wegen des prädikativen Adj. c. 27, 2. 2, 19, 5 g. E., wegen des Tempus c. 50, 3. 73, 4. 3, 14, 6.

3. tendebant, d. h. eig. '*noch* entgegenstreckten', bezeichnet den Zeitpunkt, während dessen das tendere geschah, genauer als das Plusqpf., welches im D. steht. — suos, vgl. c. 26, 3 *suorum*. — passum capillum (vgl. *passis manibus* c. 47, 5. 1, 51, 3), ein 'Zeichen der Trauer und Verzweiflung im Unglück' (nicht eine Gebärde der Flehenden).

4. Erat ... contentio, wegen des Sinnes vgl. B. C. 1, 47, 3 *nostri ... iniquo loco atque impari congressi numero* .... — Romanis, im folgenden Satze Subj., s. 3, 24, 4. — simul et ... et verbindet, wie 4, 24, 2 Verba, so hier die beiden Abl. enger als einfaches simul ... et (s. 1, 19, 4) oder et ... et. — spatio zeitlich wie c. 42, 1, hier = *diuturnitate*, vgl. 1, 40, 8 (*belli*). 3, 4, 3 (...*defessi*). — defatigati, wie an ersterer Stelle, reines Part., kausal zu verstehen; s. dasselbe substantivisch (c. 85, 5) 5, 16, 4 mit denselben Gegensätzen recentes atque integri, vgl. B. C. 3, 94, 2. — non facile, ohne *posse* wie 1, 11, 4. 3, 23, 7, *nur* schwer, mit Mühe. — recentes s. adjektivisch c. 9, 4. 25, 1. — sustinebant mit 'konnten' zu umschreiben; s. das Verb. c. 5, 2. 1, 25, 7.

Kap. 49, 1. pugnari unpersönlich wie oft, z. B. 2, 33, 4, und

pias videret, praemetuens suis ad T. Sextium legatum, quem minoribus castris praesidio reliquerat, misit, ut cohortes ex castris celeriter educeret et sub infimo colle ab dextro latere hostium constitueret, ut, si nostros loco depulsos vidisset, quo minus libere 2 hostes insequerentur, terreret. Ipse paulum ex eo loco cum legione 3 progressus, ubi constiterat, eventum pugnae exspectabat.

50. Cum acerrime comminus pugnaretur, hostes loco et nu- 1 mero, nostri virtute confiderent, subito sunt Haedui visi ab latere nostris aperto, quos Caesar ab dextra parte alio ascensu manus distinendae causa miserat. Hi similitudine armorum vehementer 2 nostros perterruerunt, ac tametsi dextris umeris exsertis animadvertebantur, quod insigne pacatorum esse consuerat, tamen id ipsum

.. augeri copias, vgl. 4, 13, 2, durch que eng verbunden, beides substantivisch zu übers. — praemetuens wie *timere* c. 56, 2 a. E. mit dem Dat. der Person konstruiert. — ad T. . . . misit (ohne Obj. wie c. 9, 5), ut . . . liefs dem Sextius sagen, er solle . . ., vgl. B. C. 2, 37, 4 *in Siciliam . . ., uti . . . ad se mitteretur.* — minoribus castris, s. c. 44, 1, . . . reliquerat wie c. 40, 3 u. ö. — sub infimo colle, Präp. und Adj. wie 1, 21, 1. 2. 22, 1 (*summus*), s. dafür den subst. Ausdruck mittels *radices* c. 36, 5. 51, 4 (mit *ab*), dieses mit infimus verbunden B. C. 1, 41, 3. 42, 2 (nicht 3). — ab dextro . . . hostium rechts vom Feind; 'dies war also am Eingange der Schlucht, die sich am Südwestabhange des Gergoviaberges nach dem oft erwähnten Joche hinaufzieht'. Vgl. c. 47, 2.

2. Durch ut wird ein Absichtssatz (um . . . zu) an den Heischesatz angeschlossen, beide ut verhalten sich also zu einander wie öfters *ut . . ., ne,* z. B. c. 45, 8. 6, 19, 7. 29, 5; s. ein anderes Verhältnis c. 19, 3. — vidisset, im D. Impf., vgl. c. 21, 3. 1, 20, 4. 26, 6. — quo minus abh. von terreret, also dieses wie *deterrere* bei Cic. und Liv. konstruiert (bei C. *ne* 1, 17, 2. 31, 16, negativ *quin* 2, 3, 5). Da aber terrere hier ohne Obj. steht, dieses vielmehr aus dem Subj. des abh. Satzes zu ergänzen ist, übers. man ut hostes *de*terreret, quo minus (*ne*) libere insequerentur (auch dieses absolut gebraucht wie c. 51, 1. 5, 15, 2). Wegen der Ausdrucksweise vgl. noch Liv. 2, 45, 1 *memoria pessimi . . . exempli terrebat* (erg. *consules*), *ne rem committerent eo, ubi* . . . . — libere ungehemmt.

3. ex eo loco . . ., ubi constiterat, s. zur Sache c. 47, 1; wegen des Ausdrucks vgl. 1, 13, 7. 3, 4, 4. — progressus, in der eben erwähnten Absicht, näml. um den Feind am Verfolgen zu hindern, vgl. c. 51, 1 *legio . . . constiterat.*

Kap. 50, 1. comminus s. 1, 52, 4. — pugnaretur, hostes und numero, nostri 2 verschiedene Asyndeta, das erstere die (zweigliederige) weitere Ausführung des Vorherg. einleitend, vgl. 4, 27, 1. 5, 20, 4, das zweite das des Gegensatzes, s. 1, 18, 1. — ab latere nostris aperto, vgl. z. B. 1, 25, 6. 4, 26, 3, in unserer offenen d. h. rechten Flanke; statt nostris, dat. (in-)comm. (s. denselben abh. von *secundus* und *iniquus* 2, 9, 2. 5, 32, 2), könnte auch *nostro* stehen, vgl. *hostium* 4, 25, 1. — quos . . . miserat s. c. 45, 10. — ab . . . ascensu wie ebd. — manus, näml. *hostium*; s. denselben Ausdruck 2, 5, 2. 3, 11, 4.

2. dextris umeris exsertis, 'entblöfst', ein dichterischer Ausdruck, abl. qual., wie 1, 28, 5 *egregia virtute* mit *erant cogniti,* so mit animadvertebantur verbunden; dieses unpersönlich zu übers. (, die Abl. durch einen Satz mit 'dafs'). — quod . . . consuerat, auf die abl. abs. bezogen. — insigne pa-

3 sui fallendi causa milites ab hostibus factum existimabant. Eodem tempore L. Fabius centurio, quique una murum ascenderant, cir-
4 cumventi atque interfecti de muro praecipitabantur. M. Petronius, eiusdem legionis centurio, cum portas excidere conatus esset, a multitudine oppressus ac sibi desperans multis iam vulneribus acceptis manipularibus suis, qui illum secuti erant, Quoniam, inquit, me una vobiscum servare non possum, vestrae quidem certe vitae prospiciam, quos cupiditate gloriae adductus in periculum
5 deduxi. Vos data facultate vobis consulite. Simul in medios hostes irrupit duobusque interfectis reliquos a porta paulum summovit.
6 Conantibus auxiliari suis, Frustra, inquit, meae vitae subvenire conamini, quem iam sanguis viresque deficiunt. Proinde abite, dum est facultas, vosque ad legionem recipite. Ita pugnans post paulum concidit ac suis saluti fuit.

1 51. Nostri, cum undique premerentur, XLVI centurionibus amissis deiecti sunt loco. Sed intolerantius Gallos insequentes legio decima tardavit, quae pro subsidio paulo aequiore loco constiterat.
2 Hanc rursus XIII. legionis cohortes exceperunt, quae ex castris minoribus eductae cum T. Sextio legato ceperant locum superio-
3 rem. Legiones, ubi primum planitiem attigerunt, infestis contra

catorum, das Part. hier subst. gebraucht, s. es adjektivisch 4, 37, 1, im Superl. 5, 24, 7, ein Zeichen, an dem man erkennt, dafs jemand in freundlicher Absicht kommt. — id ipsum, wie 5, 33, 1 *haec* ... *ipsa*, s. mit Subst. *Hoc* ... *casu* 6, 37, 1. — sui fallendi causa, vgl., auch wegen der Beziehung von sui, 5, 53, 6.

3. de muro (s. dafür *e* B. C. 2, 11, 1), von praecipitare abh. wie von *iacere, iactare* u. ähnl. c. 24, 2. 47, 5. 6 (48, 3). 2, 42, 3.

4. portas von éinem Thore zu verstehen, vgl. *fossae* c. 82, 3. — excidere einhauen, sprengen. — sibi desperans, s. das Verb. mit *suis fortunis* 3, 12, 3. — multis ...acceptis wie 4, 12, 6. 5, 35, 5; vgl. c. 81, 5. 82, 2. — Quoniam s. 5, 49, 6. 6, 7, 6. — vestrae quidem wie 1, 40, 3, dazu noch certe doch gewifs, doch wenigstens wie 4, 25, 3, beides zusammen s. B. C. 2, 27, 2. — vestrae...vitae prospiciam, vgl. *suae* ... *vitae consuleret* c. 12, 3. — quos auf vestrae bezogen wie 1, 40, 5 auf *servili*; vgl. § 6. — cupiditate gloriae adductus, vgl. c. 80, 5 (*laudis*) und 1, 9, 3 (*regni*). 33, 1. — deduxi nach adductus s. *adductos* ... *deduci* 6, 10, 2, vgl. z. B. *distineat*; ... *contineri* c. 37, 3 (6), *missos*, *non praetermittendum* c. 55, 4 a. E. — data facultate kausal.

6. meae..., quem wie § 4 *vestrae* ..., *quos*. — Proinde s. c. 38, 8. — dum = *quamdiu, quoad* 1, 17, 6. 4, 12, 5 wie c. 82, 1. — est facultas (vgl. § 4 a. E.) = *fieri potest*, s. das Fut. 6, 7, 4 mit Gen. — post paulum, s. dafür c. 60, 4 (wie B. C. 1, 20, 4) *post paulo*, sonst nicht bei C., vgl. paulum *supra* und post *diem* ... 4, 9, 1. 6, 9, 3. 33, 4. — concidit wie c. 25, 2. — saluti fuit wie 5, 44, 14, d. h. machte 'dadurch, dafs er die Feinde einen Augenblick zurückdrängte, den übrigen das Entkommen möglich'.

Kap. 51, 1. deiecti ... loco, vgl. 6, 40, 1 (*hinc*), s. das gleichbedeutende ... *depulsi* c. 49, 2. — intolerantius mit grofser Heftigkeit, wie *cupidius* 1, 15, 2. 5, 15, 2; gestellt wie *bene* c. 44, 1. — insequentes absolut gebraucht wie c. 49, 2. 53, 4. 5, 15, 2.

2. quae ... superiorem, über die Sache s. c. 49, 1.

3. infestis ... constiterunt

hostes signis constiterunt. Vercingetorix ab radicibus collis suos 4 intra munitiones reduxit. Eo die milites sunt paulo minus septingenti desiderati.

52. Postero die Caesar contione advocata temeritatem cupidi- 1 tatemque militum reprehendit, quod sibi ipsi iudicavissent, quo procedendum aut quid agendum videretur, neque signo recipiendi dato constitissent neque ab tribunis militum legatisque retineri potuissent. Exposuit, quid iniquitas loci posset, quod ipse ad Avari- 2 cum sensisset, cum sine duce et sine equitatu deprehensis hostibus exploratam victoriam dimisisset, ne parvum modo detrimentum in contentione propter iniquitatem loci accideret. Quanto opere 3 eorum animi magnitudinem admiraretur, quos non castrorum munitiones, non altitudo montis, non murus oppidi tardare potuisset, tanto opere licentiam arrogantiamque reprehendere, quod plus se

machten gegen den Feind Front; vgl. 6, 8, 6.

4. radicibus collis, vgl. c. 69, 2; s. ... *montis* c. 36, 5. 1, 38, 5. — sunt... desiderati, vgl. c. 11, 8, minus septingenti s. 2, 7, 3.

Kap. 52, 1. contione advocata im D. Hauptsatz (mit dem Obj. 'Heer' wie bei *aciem instruere, constituere* u. ä.), vgl. *concilio convocato* c. 29, 1. 2, 10, 4, s. ... *habita* 5, 52, 5. — temeritatem ... reprehendit, quod... wie § 3, vgl. 1, 43, 4 *sua... beneficia commemoravit, quod* .... — sibi für sich, d. h. 'ohne die Befehle des Feldherrn abzuwarten', hier mit ipsi wie 2, 20, 3. 25, 1; von iudicavissent hängen 2 indirekte Fragen ab wie 1, 12, 1. 40, 6. 5, 52, 3, verbunden durch aut wie c. 24, 4. 3, 14, 3. 4, 20, 4; zum Ausdruck vgl. *neque sibi iudicium sumpturos contra, atque... iudicavisset* B. C. 3, 12, 2 und ebd. 1, 1, 3 *se sibi consilium capturum*; zur Sache 1, 40, 1 *quod, aut quam in partem aut quo consilio ducerentur, sibi quaerendum aut cogitandum putarent.* Die beiden Fragen bedeuten: 'Ziel und Art des Angriffs'. — neque ... neque s. 1, 36, 5. — recipiendi wie im Nom. und Acc. 1, 48, 7. B. C. 3, 46, 5; mit *sui* 3, 4, 4.

2. quid ... posset die Bedeutung der 'Terrainschwierigkeiten' (eig. 'der Unebenheit des Geländes'), vgl. 6, 1, 4 a. E.; auf diesen Begriff, das *multum posse* ..., ist der Relativsatz quod ... sensisset (empfinden, sich überzeugen) zu beziehen. — iniquitas loci (mit propter a. E. wiederholt) wie c. 45, 9. 53, 1. — ad Avaricum s. c. 19. — sine... equitatu, mit Wiederholung der Präp. wie 3, 21, 1, ... hostibus grammatisch zu verstehen wie *in itinere* c. 42, 6. 1, 27, 2 u. ö., *sub sarcinis* und *in agmine* c. 66, 4. 2, 17, 2 a. E. 3, 24, 3 u. ähnl., also aktivisch zu konstruieren: deprehendit (vgl. 6, 30, 1, = '*opprimere*', überraschen) hostes sine ... ὄντας (*cum essent*). — exploratam victoriam wie c. 15, 5 (mit Dat. 20, 7). 3, 18, 8. 5, 43, 3. — dimisisset, d. h. auf-, preisgeben, s. das Verb. mit *e(x) manibus praedam, fortunam* 6, 8, 1. 37, 10. — parvum modo... wie 6, 35, 3. — in contentione s. 5, 44, 14 mit *et certamine*; vgl. c. 58, 4 a. E. — propter ... loci, s. o., wie 3, 2, 4.

3. Quanto opere ..., tanto opere wie (in direkter Rede negativ) Cic. de Or. 1, 164. — animi magnitudinem wie § 4, s. 2, 27, 5. — quos... potuisset, der Konj. würde auch in der direkten Rede stehen, vgl. z. B. *hunc ..., qui ... neglexisset* 5, 7, 7. — non dreimal wiederholt wie c. 28, 4. — tardare *alqm* wie c. 24, 1 (26, 2). — reprehendere, erg. se, welches anders bezogen gleich folgt. —

quam imperatorem de victoria atque exitu rerum sentire existima-
4 rent; nec minus se in milite modestiam et continentiam quam virtutem atque animi magnitudinem desiderare.

1 53. Hac habita contione et ad extremam orationem confirmatis militibus, ne ob hanc causam animo permoverentur neu, quod iniquitas loci attulisset, id virtuti hostium tribuerent, eadem de profectione cogitans, quae ante senserat, legiones ex castris eduxit
2 aciemque idoneo loco constituit. Cum Vercingetorix nihilo magis in aequum locum descenderet, levi facto equestri proelio atque
3 eo secundo in castra exercitum reduxit. Cum hoc idem postero die fecisset, satis ad Gallicam ostentationem minuendam militumque animos confirmandos factum existimans in Haeduos movit castra.
4 Ne tum quidem insecutis hostibus, tertio die ad flumen Elaver pontem reficit eoque exercitum traducit.

1 54. Ibi a Viridomaro atque Eporedorige Haeduis appellatus discit, cum omni equitatu Litaviccum ad sollicitandos Haeduos pro-

quod... existimarent, d. h. die darin bestehe, sich seige, dafs sie..., vgl. § 1. c. 44, 1. 45, 8. 47, 1. — plus ... sentire (nicht wie § 2) richtiger... urteilen, vgl. *plus animo ... praesentire* (ohne quam und de) c. 30, 2. — exitu rerum (Erfolg), vgl. (... *fortunarum* c. 77, 1 und) rerum *proventus* (Plur.) c. 29, 3.

4. in ... desiderare, nicht *a* wie c. 20, 7, d. h. *postulare, ut alqd sit in alqo*; vgl. Cic. Brut. 118 *in quo (Catone)...summam eloquentiam non desiderem.* — modestiam et continentiam Anspruchslosigkeit und Selbstbeschränkung, d. i. zusammen 'Subordination'. — virtutem atque...magnitudinem, vgl. animi *ac virtutis* c. 36, 4.

Kap. 53, 1. Hac ... contione, man beachte die Verschiedenheit von c. 52, 1; habita wie 5, 52, 5, aber aus dem auf den ganzen Inhalt des vorherg. Kap. zurückweisenden Hac ergiebt sich, dafs hier contio = '*oratio apud milites*' (vgl. 1, 41, 1 ... *oratione*) ist und durch et bis tribuerent ein Nachtrag dazu gefügt wird; daher folgt, mit Abwechselung im (subst.) Ausdruck, ad extremam orationem, eig. gegen Ende ... hin, d. h. am Schlusse ...; vgl. *summus* 1, 22, 1. 24, 2. — Von confirmatis ... (im D. aktivischer Hauptsatz) hängt unmittelbar die Ermahnung ab, mittels deren C. ihnen 'Mut einsprach'; anders 5, 52, 5. 6, wo *docet* folgt; hier erg. *cum eos hortaretur.* — animo s. c. 19, 2. 5. 47, 1. 5, 49, 4, permoverentur s. c. 40, 4. — neu, vgl. 5, 22, 5. — quod ... attulisset, id ... tribuerent, über die Stellung der Sätze s. 1, 13, 2. — eadem (ebenso)...senserat (bleibt im D. weg) bezieht sich auf c. 43, 5.

2. levi ... proelio wie c. 36, 1 (andere Wortstellung); hier tritt mittels atque eo (wie ... *iis* 5, 15, 4) hinzu secundo.

3. hoc idem s. c. 15, 1. 5, 40, 4. — Gallicam ostentationem, wegen des Adj. s. c. 47, 7. 3, 5, 2; das Subst. steht hier in allgemeinerem Sinne als c. 45, 3; vgl. B. C. 1, 4, 3. 3, 71, 4. — militumque animos, vgl. 1, 20, 4 g. E.

4. insecutis hostibus, vgl. die gewöhnlichere Form der abl. abs. *insequentibus nostris* 3, 20, 4; s. *insecuti* 5, 15, 2, *consecutis* in abl. abs. 4, 26, 5. — ad (vgl. c. 34, 2 *secundum*) ... Elaver, dafür würde gewöhnlicher sein *in flumine* ..., s. 1, 13, 1. — pontem reficit (vgl. wegen der Übers. *facit* 5, 1, 2 Anf.) s. c. (34, 3) 35, 5. — eo, d. h. *ponte*, abl. instr., im D. durch 'über' auszudrücken.

Kap. 54, 1. a ... appellatus discit, vgl. 5, 36, 2 *Ille ... respondit*, d. h. 'liefsen sich ... (Subj.)

fectum: opus esse ipsos antecedere ad confirmandam civitatem.
Etsi multis iam rebus perfidiam Haeduorum perspectam habebat 2
atque horum discessu admaturari defectionem civitatis existimabat,
tamen eos retinendos non constituit, ne aut inferre iniuriam videretur aut daret timoris aliquam suspicionem. Discedentibus his 3
breviter sua in Haeduos merita exposuit, quos et quam humiles
accepisset, compulsos in oppida, multatos agris, omnibus ereptis
copiis, imposito stipendio, obsidibus summa cum contumelia extortis, et quam in fortunam quamque in amplitudinem deduxisset, 4
ut non solum in pristinum statum redissent, sed omnium temporum
dignitatem et gratiam antecessisse viderentur. His datis mandatis
eos ab se dimisit.

bei ihm melden' und teilten ihm mit. — cum ... Litaviccum ... profectum, zur Sache vgl. c. 37, 1. 7. 38. 40, 6. 42. 43. — antecedere wie c. 35, 6 a. E. — confirmandam = *'cohortandam, ut in officio maneat'*, civitatem wie c. 37, 6. 6, 3, 5.

2. multis ... rebus, s. den Nom. 1, 33, 2. 3, 16, 8, zu übers. nach *omnibus rebus* c. 33, 1 (Anm. 9). 3, 17, 5. — perspectam (vgl. c. 40, 6. 1, 40, 13) habebat s. 1, 15, 1, vgl. c. 29, 6 a. E. 6, 20, 1. — admaturare (bildlich) kommt sonst nicht vor. — eos ... non constituit Konstruktion wie c. 36, 1, Stellung von non wie 1, 7, 4. 2, 2, 4. — ne aut ... aut damit weder ... noch, vgl. 1, 22, 1. 4, 29, 2. 5, 27, 3 (*neque*). — daret ... suspicionem wie c. 62, 4 a. E. 6, 7, 8; timoris 'als ob er sich fürchte'. — aliquam nach ne wie nach Negationen 5, 53, 5, nach *si* c. 20, 6. 1, 14, 2. 6, 40, 2.

3. Discedentibus s. ohne his c. 71, 2. — sua in Haeduos merita wie c. 71, 3 (*illos*), wo statt exposuit folgt *proponit* (und dann ... *meritus* mit *de*); s. die Präp. bei *beneficia* 1, 42, 3. 43, 4. 5, 27, 2. — quos et quam humiles, das erstere durch das letztere erklärt und genauer bestimmt: 'wie und in welchem Zustande der Erniedrigung'; zu humiles vgl. 4, 3, 4. 5, 28, 1; die folgenden Worte, compulsos bis extortis, dienen zur Erklärung und weiteren Ausführung des letzteren. — Zu accepisset erg. *eos*, also eig. mit doppeltem Acc. konstruiert wie *offendere* (*imparatum te offendam* Cic. Ep. 2, 3, 1), 'er sie vorgefunden habe', näml. als er sich ihrer annahm. — compulsos in oppida s. c. 77, 12. — Statt multatos mit agris '(zur Strafe) ihrer ... beraubt' s. *expuls(i)os* 4, 4, 2. 6, 23, 2. — omnibus ... copiis, nicht bloſs die Truppen, die sie nach 1, 31, 6. 6, 12, 3 verloren hatten, sondern, wie 1, 3, 7, 'Hilfsmittel', '-quellen'; daran schlieſst sich imposito bis extortis an; vgl. 1, 44, 2. 45, 2 und B. C. 1, 9, 2, wo C. sagt *p. R. beneficium sibi per contumeliam ... extorqueri*; hier 'zur Stellung von ... gezwungen', ebenso wie ereptis 'beraubt' u. s. w. zu übers. S. eine ähnliche Verbindung von *part. coniunctum* mit abl. abs. 5, 29, 4.

4. amplitudinem, vgl. *amplissimus* c. 37, 1. 3, 8, 1. — In deduxisset bedeutet die Präp.: aus einem Zustande in einen anderen (versetzen), gewöhnlicher wäre *perduxisset* (mit *ad*). — in pristinum ... redissent, s. c. 6, 1 und 1, 18, 8 (*in ... locum restitui*), wegen des Adj. vgl. besonders 4, 26, 5 (*fortuna*). — sed s. 1, 20, 3 Anm. 3, zu omnium im D. 'früheren' hinzuzufügen; gratiam s. 1, 9, 3. 18, 8, beide Subst. verbunden 1, 43, 8. 6, 12, 6. — antecessisse mit den Acc. der Sache zu übers. *maiorem* dignitatem ..., *quam ... habuissent, consecuti esse.* — His bis dimisit wie 2, 5, 3 a. E., ab se s. auch c. 71, 1; mandatis, Subst. wie 1, 35, 1. 43, 9, darin bestehend, daſs Viridom. und Epored.

1 55. Noviodunum erat oppidum Haeduorum ad ripas Ligeris
2 oportuno loco positum. Huc Caesar omnes obsides Galliae, frumentum, pecuniam publicam, suorum atque exercitus impedimen-
3 torum magnam partem contulerat; huc magnum numerum equorum
4 huius belli causa in Italia atque Hispania coëmptum miserat. Eo cum Eporedorix Viridomarusque venissent et de statu civitatis cognovissent, Litaviccum Bibracte ab Haeduis receptum, quod est oppidum apud eos maximae auctoritatis, Convictolitavem magistratum magnamque partem senatus ad eum convenisse, legatos ad Vercingetorigem de pace et amicitia concilianda publice missos, non prae-
5 termittendum tantum commodum existimaverunt. Itaque interfectis Novioduni custodibus, quique eo negotiandi causa convenerant, pe-
6 cuniam atque equos inter se partiti sunt; obsides civitatum Bibracte
7 ad magistratum deducendos curaverunt; oppidum, quod a se teneri non posse iudicabant, ne cui esset usui Romanis, incenderunt;
8 frumenti quod subito potuerunt, navibus avexerunt, reliquum flu-
9 mine atque incendio corruperunt; ipsi ex finitimis regionibus copias cogere, praesidia custodiasque ad ripas Ligeris disponere equitatumque omnibus locis iniciendi timoris causa ostentare coeperunt, si ab re frumentaria Romanos excludere aut adductos inopia in

dies, was Cäsar ihnen gesagt, den Häduern, um sie in ihrer Treue gegen die Römer zu befestigen, sagen sollten.

Kap. 55, 1. Noviodunum, durch das Folgende von der c. 12, 2 erwähnten Stadt unterschieden.

2. Huc zweimal gesetzt wie *hunc* 6, 17, 1 dreimal. — pecuniam publicam die Kriegskasse. — suorum ... impedimentorum hier nicht 'der Trofs', vgl. c. 10, 4.

4. cognovissent s. 2, 2, 3. — Bibracte Abl. wie c. 90, 8. 1, 23, 1 Z. 2. — quod est oppidum ... wie c. 68, 1, vgl. 1, 38, 1. — Convictolitavem s. c. 37, 1. — non praetermittendum (nach missos, vgl. 2, 6, 4 *mittit* ... *submittatur* und c. 50, 4 a. E.), s. ähnliche Ausdrücke mit *dimittere* 5, 38, 2. 57, 1. 6, 37, 10; Stellung der Negation wie 2, 17, 5. 3, 23, 7. — commodum = *oportunitatem.*

5. quique, d. h. *iis*que, qui, ... convenerant, s. c. 31, 5 *et quos* ... *conduxerat,* vgl. 2, 16, 4. — negotiandi causa s. c. 3, 1.

7. ne ... Romanis, s. den doppelten Dativ 2, 9, 5. 4, 20, 2. 25, 1, das Subj. aus dem Obj. des Hauptsatzes zu erg.

8. frumenti quod wie *navium quod* 3, 16, 2 (4, 22, 3). — Zu potuerunt ist aus ... avexerunt (erg. *id*) der Inf. zu entnehmen, vgl. 4, 21, 8. 5, 58, 6. — reliquum, näml. *frumentum,* s. 5, 5, 2 (Anm. 5). — flumine 'durch Wasser'; statt incendio corruperunt, s. das Verb. ('vernichten',) c. 64, 3, steht 1, 5, 3 *comburunt.*

9. iniciendi timoris causa, vgl. 4, 19, 4 *ut Germanis metum iniceret.* — ostentare steht in der eig. Bedeutung wie c. 48, 3. 5, 41, 4; s. *ostendere* c. 38, 6. 62, 6. — si ... possent wie c. 20, 10. 6, 29, 4 a. E. 37, 4. — ab ... excludere, vgl. 5, 23, 5 (*a navigatione*). — adductos inopia s. mit Zusätzen c. 20, 10. 1, 27, 2. 6, 10, 2. — in provinciam expellere, d. h. bewirken, dafs sie aus Mangel an Verpflegung in die Provinz zurückkehrten. Den Häduern näml. war es darum zu thun, den C. zum Rückzug nach der Provinz zu nötigen. Dies zu erreichen konnten sie um so eher hoffen, weil der Liger, über welchen sie ihn nicht setzen lassen wollten, da der Übergang ihm die Möglichkeit verschaffte,

provinciam expellere possent. Quam ad spem multum eos adiuvabat, quod Liger ex nivibus creverat, ut omnino vado non posse transiri videretur. 10

56. Quibus rebus cognitis Caesar maturandum sibi censuit, si esset in perficiendis pontibus periclitandum, ut prius, quam essent maiores eo coactae copiae, dimicaret. Nam ut commutato consilio iter in provinciam converteret, id ne metu quidem tum necessario faciendum existimabat, cum *quod* infamia atque indignitas rei et oppositus mons Cebenna viarumque difficultas impediebat, tum maxime quod abiuncto Labieno atque iis legionibus, quas una miserat, vehementer timebat. Itaque admodum magnis diurnis nocturnisque itineribus confectis contra omnium opinionem ad Ligerem venit vadoque per equites invento pro rei necessitate oportuno, ut brac- 1 2 3 4

sich auf dem rechten Ufer mit Mundvorrat zu versehen, nicht zu überschreiten war (§ 10). C. aber durfte sich an dem Übergang über den Liger nicht hindern lassen, wenn er Gallien nicht für immer verlieren und den Labienus mit seinen Legionen aufgeben wollte. Vgl. c. 56, 2. 59, 1.

10. Quam ad spem...adiuvabat mit dem Subjekt quod ... creverat, vgl. 2, 17, 4 *quod* ... *effecerant* und 5, 1, 3 (... *rem*); multum wie ebd. und 3, 9, 3 a. E. — ex nivibus, eig. infolge der Schneemassen, d. h. durch das Schmelzen des Schnees, s. die Präp. ebenso gebraucht bei *dolere* u. ähnl. 1, 14, 5. 20, 2 (*exsistere, oriri* c. 28, 6. 33, 1. 6, 5, 2); wegen des Subst. vgl. B. C. 1, 48, 2, s. den Sing. c. 8, 2. — ut...videretur, Folgesatz wie c. 69, 6. 6, 43, 1. 5. — omnino...non s. 4, 2, 6, mit anderer Stellung und Negation 1, 32, 3. 46, 2. 5, 23, 3. 51, 5. Zum ganzen Satze s. c. 35, 2, wo dasselbe vom *Elaver* gesagt ist.

Kap. 56, 1. si . . . periclitandum für den Fall, dafs er bei der Herstellung der Brücken sich der Gefahr, näml. eines Gefechts, aussetzen müfste; über die Stellung des Bedingungssatzes vor dem Absichtssatze s. c. 10, 1 Anm. 2.

2. ut... converteret, id ..., eine Umschreibung, wodurch das, was er nicht thun zu dürfen glaubte, besonders hervorgehoben wird, vgl. *factum est, ut* c. 24, 5, im Inf. 1, 31, 4, im D. blofs zu übers. iter ... ne ... necessario *convertendum* existimabat. — metu abl. caus. wie (mit *hoc* 5, 19, 2) B. C. 3, 69, 4. — commutato...converteret, vgl. die ähnliche Stelle 1, 23, 3 g. E. — necessario, c. 86, 7 ebenfalls mit facere verbunden, vor faciendum, um den Begriff der Notwendigkeit zu verstärken; ebenso mit *cogere* im B. C., ebd. 3, 25, 1 mit Ger., abh. von *existimabat*. — cum *quod* ..., tum maxime quod wie 5, 54, 5, wo, wie auch sonst bei C., im ersten Gliede statt quod ein anderer Ausdruck steht. — infamia... impediebat, das Verbum im Sing. bei mehreren (singularischen) Subjekten wie c. 37, 1. 5, 27, 1. — abiuncto Labieno, Dat., bis miserat, s. über die Sache c. 34, 2; das Part. in prädikativer Stellung, also kausal. — abiungere ein seltenes Wort, una 'mit ihm' wie 4, 21, 7. 6, 36, 3; timebat s. mit *huic* . . . *loco* c. 44, 4.

3. admodum wie 3, 13, 2. 6, 16, 1. — magnis bis itineribus wie 1, 38, 7; hier tritt dazu confectis, s. 2, 12, 1 Anm. 3; nocturnis nachgestellt wie c. 9, 4. 22, 4 (vgl. 5, 38, 1).

4. pro rei necessitate, von oportuno abh., die Präp. wie 1, 2, 5. 6, 19, 4, s. das Subst. mit *temporis* 2, 22, 1, im D. 'wegen (bei) der dringenden Lage'. — Die schon hierin liegende Beschränkung des Begriffs wird noch weiter aus-

chia modo atque umeri ad sustinenda arma liberi ab aqua esse possent, disposito equitatu, qui vim fluminis refringeret, atque hostibus primo aspectu perturbatis incolumem exercitum traduxit 5 frumentumque in agris et pecoris copiam nactus repleto his rebus exercitu iter in Senones facere instituit.

1 57. Dum haec apud Caesarem geruntur, Labienus eo supplemento, quod nuper ex Italia venerat, relicto Agedinci, ut esset impedimentis praesidio, cum quattuor legionibus Lutetiam proficiscitur. Id est oppidum Parisiorum, quod positum est in insula 2 fluminis Sequanae. Cuius adventu ab hostibus cognito magnae ex 3 finitimis civitatibus copiae convenerunt. Summa imperii traditur Camulogeno Aulerco, qui prope confectus aetate tamen propter singularem scientiam rei militaris ad eum est honorem evocatus. 4 Is cum animadvertisset, perpetuam esse paludem, quae influeret in Sequanam atque illum omnem locum magnopere impediret, hic consedit nostrosque transitu prohibere instituit.

geführt durch den Folgesatz ut... possent, vgl. *sic* und *ita tamen, ut* c. 37, 4. 5, 15, 1; im D. konzessiv auszudrücken, da der Sinn ist: diese Furt war ihnen willkommen, obwohl die Fufstruppen nur ... frei behielten. — modo auch auf umeri, liberi ab aqua, vgl. *vacuum ab* ..., 2, 12, 2, auch auf bracchia zu beziehen; vgl. hierzu 1, 26, 2 *impedimenta ... suos*. — ad sustinenda arma, d. h. um ... in die Höhe, über dem Wasser halten zu können; vgl. B. C. 1, 62, 2 *ut pedites ... tantum modo umeris ac summo pectore exstarent*. — disposito equitatu, d. h. er stellte die Reiterei wie gewöhnlich bei Übergängen (im Wasser in zwei Kolonnen) auf. Zwischen diesen Kolonnen nun konnte das Fufsvolk samt dem Gepäck durch den Flufs gehen; denn die eine Kolonne brach die Gewalt des Stromes, während die andere alles das auffing und aufhielt, was dennoch etwa vom Strome fortgerissen wurde. — qui ... refringeret, Absichtssatz wie z. B. c. 12, 4.

5. pecoris copiam wie c. 71, 7. — repleto ... exercitu im D. durch das pron. rel. anzuknüpfen: womit er ... 'reichlich versah'; his rebus wie c. 31, 4. 2, 17, 5 u. ö. — instituit, = *coepit* 58, 5 a. E., wie c. 1, 1.

V. Labienus' Feldzug gegen die Parisier.

(Kap. 57—62.)

Kap. 57, 1. Dum haec ... geruntur s. mit Ortsbestimmung c. 37, 1. 42, 1. 75, 1. 3, 17, 1. 5, 22, 1, mit *a Caesare* 6, 7, 1, hier wie das von *cognoscere* abhängige *quae* apud (*eos*) *Ciceronem gerantur* (2, 2, 3) 5, 48, 2, apud Caesarem im Gegensatz zu Labienus, s. c. 34, 2. — eo bis venerat, s. c. 1, 1. 7, 5. — Agedincum liegt auf dem linken, Lutetia auf dem rechten Ufer des Sequana. — ut esset kann im D. wegfallen, s. c. 68, 2 und *Praesidio* bis *reliquit* 6, 32, 5; s. die beiden Dat. mit esse 2, 19, 3. 26, 3.

3. prope gestellt wie c. 15, 2. 5, 20, 1. — confectus aetate 'ein hinfälliger Greis'. — ad ... evocatus (berufen), in diesem Sinne ungewöhnlich; s. hingegen c. 58, 4.

4. perpetuam ..., quae, s. hingegen *palus, quae perpetua intercedebat* c. 26, 2. — influeret in ... 'seinen Abzug, Abflufs in ... hatte' sonst nur von Flüssen gebraucht wie z. B. 1, 8, 1. 12, 1; gemeint mufs sein die sumpfige Gegend im 'Thalgrunde der Essonne, welche bei Corbeil in die Seine mündet. Labienus war von Sens aus am linken Ufer zuerst der Yonne, dann

58. Labienus primo vineas agere, cratibus atque aggere paludem explere atque iter munire conabatur. Postquam id difficilius confieri animadvertit, silentio e castris tertia vigilia egressus eodem, quo venerat, itinere Metiosedum pervenit. Id est oppidum Senonum in insula Sequanae positum, ut paulo ante de Lutetia diximus. Deprehensis navibus circiter quinquaginta celeriterque coniunctis atque eo militibus impositis et rei novitate perterritis oppidanis, quorum magna pars erat ad bellum evocata, sine contentione oppido potitur. Refecto ponte, quem superioribus diebus hostes resciderant, exercitum traducit et secundo flumine ad Lutetiam iter facere coepit. Hostes re cognita ab iis, qui Metiosedo fugerant, Lutetiam incendi pontesque eius oppidi rescindi iubent; ipsi profecti a palude ad ripas Sequanae e regione Lutetiae contra Labieni castra considunt.

der Seine abwärts marschiert'. — impediret, vgl. *impeditis* 5, 19, 1 und *tardabat* c. 26, 2 a. E. — instituit wie c. 9, 6 a. E.

Kap. 58, 1. vineas s. c. 17, 1. 2, 12, 3; die folgenden Arbeiten wurden unter ihrem Schutze unternommen. — aggere wie c. 17, 1. 22, 2. 23, 2. 2, 20, 1 'Material' zum Damm.

2. id, d. h. der Übergang über den Sumpf. — confieri, d. h. *confici*, ein unregelmäfsiges, nach Analogie von *cale-*, *patefieri* u. dgl. gebildetes Pass., selten und hauptsächlich dichterisch, wie *defieri* nur in wenigen Formen vorkommend. — tertia vigilia s. 1, 12, 2. — Metiosedum, der frühere Name für das spätere *Melodunum*.

3. ut, d. h. *quod idem*. — paulo ante, c. 57, 1 a. E., d. h. *modo* (6, 39, 2. 43, 4); s. dafür *supra* c. 17, 1, ante allein 1, 16, 2. 3, 20, 1.

4. Deprehensis (in seine Gewalt bekommen, 'aufgreifen') wie öfters im B. C. — coniunctis, s. dafür das verb. simpl. 1, 8, 4. — eo, = *in eas*, s. bei imponere 1, 42, 5. 51, 3, dieses mit *in naves* B. C. 3, 14, 1. — Die ersten, 2teiligen, abl. abs. Deprehensis bis impositis (1 a + b que, 2 atque, Stellung von navibus wie *hostibus* vor *atque* 5, 58, 4, dann chiastisch militibus wie *hostibus* c. 56, 4, vgl. 1, 23, 3. 40, 3) sind im D. in aktivische Hauptsätze zu verwandeln; daran schliefst sich mittels et ein neuer an, rei bis oppidanis (mit Relativsatz), welcher im D., als der Hauptgrund der im Hauptsatze berichteten Thatsache, sine bis potitur, passivisch als Kausalsatz auszudrücken und nach dem Hauptsatze zu stellen ist: da die Bewohner . . . infolge der Überraschung 'den Kopf verloren hatten'; s. ein ähnliches Verhältnis, dasselbe Part. perterritis mit *que*, c. 68, 3. — rei novitate wie 6, 39, 3, s. c. 28, 1 *re nova*. — ad bellum evocata (aufgeboten), vgl. 6, 34, 8. 35, 4. — sine contentione 'ohne Schwertstreich', vgl. c. 52, 2 a. E.

5. traducit. So gelangte er auf das rechte Ufer des *Sequana*. — secundo flumine 'stromabwärts' s. mit seinem Gegenteile c. 60, 1. 3. — ad Lutetiam, wegen der Präp. vgl. c. 13, 3. 76, 5. 'Bei Melun setzte also Labienus auf das *rechte* Seineufer über und überschritt dann oberhalb Paris die *Marne*, auch diese ohne Zweifel auf den von Metiosedum mitgeführten Schiffen'.

6. re cognita ab . . ., vgl. 5, 18, 4 (*His* u. s. w.). 49, 1 (*per* . . .). — pontes . . . eius oppidi, d. i. die Brücken, welche die auf der Insel liegende Stadt mit beiden Ufern verbanden. — ipsi = Hostes wie öfters *Caesar* . . .; *ipse*, s. 1, 24, 2. 52, 2. 5, 11, 1. — profecti a palude bis considunt, vgl. c. 57, 4,

1 59. Iam Caesar a Gergovia discessisse audiebatur, iam de Haeduorum defectione et secundo Galliae motu rumores afferebantur, Gallique in colloquiis interclusum itinere et Ligeri Caesarem inopia frumenti coactum in provinciam contendisse confirmabant. 2 Bellovaci autem defectione Haeduorum cognita, qui ante erant per se infideles, manus cogere atque aperte bellum parare coeperunt. 3 Tum Labienus tanta rerum commutatione longe aliud sibi capien- 4 dum consilium, atque antea senserat, intellegebat, neque iam, ut aliquid acquireret proelioque hostes lacesseret, sed ut incolumem 5 exercitum Agedincum reduceret, cogitabat. Namque altera ex parte Bellovaci, quae civitas in Gallia maximam habet opinionem virtutis, instabant, alteram Camulogenus parato atque instructo exercitu

d. h. sie richteten ihre 'Defensivstellung' nicht wie ebd. nach dem Sumpfe, sondern nach der Seine, sie zogen von dem Sumpfe abwärts und blieben auf dem linken Ufer derselben. — e regione ... s. c. 35, 1. 3, dazu tritt als genauere Bestimmung contra ... castra, s. die Präp. 3, 9, 10 a. E.

Kap. 59, 1. Iam ..., iam einfache Epanaphora, vgl. 5, 6, 1 *cupidum* (c. 55, 2), zur gleichmäfsigen Hervorhebung beider Glieder. — Caesar ... audiebatur, persönliche Konstr., *nom.* c. inf., wie im B. C. beim Pass. von *nuntiare,* z. B. 1, 14, 1. — a Gergovia discessisse, s. über die Sache und über die Präp. c. 43, 5. — de ... defectione s. § 2. c. 6, 4. 63, 1. — secundo günstig, gelungen, vgl. c. 53, 2. 2, 9, 2. — et Ligeri erklärt genauer itinere, dieselbe Verbindung wie 2, 22, 2. 5, 11, 9, vgl. Cic. pro P. Sest. 85 *aditu et foro prohibebatur*; wegen der Konstr. des Verb. vgl. c. 44, 4. 4, 36, 2 *exitu, reditu*; s. itinere B. C. 2, 20, 1. 7. Übrigens erzählten die Gallier etwas nur Beabsichtigtes (c. 55, 9) als wirklich geschehen. — coactum ist die Folge von interclusum.

2. qui ... infideles, auf Bellovaci zu beziehen. — Vor ante ist im D. wie vor *pugnantibus* 2, 21, 4 a. E. 'schon' einzuschieben. — per se s. 5, 33, 3.

3. Tum 'Jetzt', 'Da' (wie 5, 51, 5 u. ö.) wird näher erklärt durch den folgenden abl. caus., eig. abs., tanta ... commutatione, zu erg. *facta* nach 2, 27, 1. 6, 12, 6, oder aufzulösen in *cum* ... *esset,* im D. 'infolge', vgl. 3, 12, 5 *vasto ... mari* u. s. w. — aliud ..., atque ... senserat, wie c. 14, 2. 33, 3, s. das Gegenteil mit *eadem ..., quae* c. 53, 1; im D.: einen seinem früheren Plane ganz entgegengesetzten. S. eine andere Ausdrucksweise, *alio ..., aliis ...,* koordiniert, 3, 6, 4.

4. neque iam, s. c. 44, 4, schliefst sich begründend an § 3 (affirmativ) an mit folgendem sed wie (ohne iam) c. 64, 2. Die beiden einander entgegengesetzten Objektsätze haben zum Hauptverbum cogitabat, mit ut konstruiert, vgl. *ne ... dimitteret* 5, 57, 1, s. den Inf. 3, 24, 3; daher im D.: (denn) er *durfte* nicht mehr daran denken ..., sondern *nur noch* daran .... — aliquid acquireret einen wirklichen (positiven) Vorteil zu gewinnen.

5. altera ex parte ..., alteram, vgl. 3, 1, 6. 5, 56, 1 (beidemal dieselbe Form des Adj.); hier werden die beiden Flufsufer einander entgegengesetzt: die Bellovaker wohnten auf dem rechten, Camulogenus befand sich auf dem linken Ufer. — quae civitas wie 1, 10, 1 a. E. 5, 54, 2; vgl. *Haec ...* und die Appos. 5, 3, 1. 20, 1; s. *quorum ...* 4, 3, 2. 6, 4, 2. — maximam habet opinionem virtutis, s. zur Sache 2, 4, 5, s. denselben Ausdruck c. 83, 4. 6, 24, 3. — parato ... exercitu, ein schlag-

tenebat; tum legiones a praesidio atque impedimentis interclusas maximum flumen distinebat. Tantis subito difficultatibus obiectis 6 ab animi virtute auxilium petendum videbat.

60. Sub vesperum consilio convocato cohortatus, ut ea, quae 1 imperasset, diligenter industrieque administrarent, naves, quas Metiosedo deduxerat, singulas equitibus Romanis attribuit et prima confecta vigilia IIII milia passuum secundo flumine silentio progredi ibique se exspectari iubet. Quinque cohortes, quas minime firmas 2 ad dimicandum esse existimabat, castris praesidio relinquit; quinque 3 eiusdem legionis reliquas de media nocte cum omnibus impedimentis adverso flumine magno tumultu proficisci imperat. Conquirit etiam 4 lintres: has magno sonitu remorum incitatas in eandem partem mittit. Ipse post paulo silentio egressus cum tribus legionibus eum locum petit, quo naves appelli iusserat.

fertiges und vollständig gerüstetes Heer, s. beide Part. adjektivisch gebraucht von Schiffen mit Zusätzen 5, 5, 2, das erstere im Superl. 3, 14, 2, vgl. Liv. 24, 40, 5 *cum classe instructa parataque*; der bloſse Abl. wie 1, 8, 1 *ea legione* ..., bei tenere (im Pass.) B. C. 3, 81, 2. — a praesidio d. h. den Besatzungstruppen, die zu Agedincum standen. — interclusas ... distinebat, vgl. 1, 15, 1 *coactum habebat,* 2, 19, 5. 6 *porrecta ... pertinebant, abditi latebant,* B. C. 1, 65, 1 *visos conspexit.* Wegen des Part., mit a konstruiert, vgl. c. 1, 6. 3, 11, 4, wegen des verb. fin. c. 50, 1 a. E. 2, 5, 2. — maximum flumen ist der *Sequana.*

6. obiectis, bildlich, durch 'sich entgegenstellen' zu übers.; s. hingegen 6, 37, 2. — ab ... petendum (eig. suchen in ...), nicht zu vgl. mit *fuga salutem petere* 3, 15, 2. 26, 5; ab *alqa re* auxilium petere wie gewöhnlich *ab alqo,* z. B. 1, 32, 1. — animi virtus Entschlossenheit, d. h. 'ein kühner Entschluſs'. — videbat wie c. 10, 1. 64, 3 a. E. 1, 31, 2 a. E.

Kap. 60, 1. Sub vesperum s. ebenfalls an erster Stelle 2, 33, 1. B. C. 1, 41, 6; vgl. 5, 58, 3. — consilio convocato cohortatus s. c. 29, 1, vgl. c. 27, 7. — ut ... administrarent nach c. 12, 3 Anm. 2 substantivisch zu übers., 'zur ... Befolgung', ea ... imperasset 'seiner Befehle' wie 4, 22, 1 a. E. — industrie, hier 'pünktlich', s. B. C. 3, 95, 2, kommt sonst nur noch bei späteren Schriftstellern vor. — naves ... attribuit, vgl. c. 61, 2; ebenso passivisch mit singulae 3, 14, 3 (*tribunis* u. s. w.). — prima ... vigilia, s. den Acc. von *ante* abh. c. 3, 3, vgl. c. 32, 2. 6, 3, 1. — secundo flumine wie c. 58, 5, silentio wie § 4. c. 11, 7 u. ö., s. von beiden das Gegenteil § 3. — progredi, wie *procedere* c. 61, 5 von den auf Schiffen Befindlichen gebraucht, ist als Deponens mit dem folg. *acc.* c. inf. (pass.) eng verbunden. — ibi ... exspectari, näml. 'etwa in der Gegend des heutigen Issy'.

2. minime firmas, s. B. C. 3, 88, 3 ohne ad dimicandum gebraucht; vgl. *infirmi ad resistendum* B. C. 3, 9, 3.

3. quinque ... reliquas ... proficisci imperat, der inf. *depon.* wie die passivischen *fieri, retrahi* 5, 1, 3. 7, 6; vgl. § 1 *progredi* und *exspectari.* — de media nocte, wie c. 45, 1. 88, 7, s. 2, 7, 1. — adverso flumine magno tumultu, Gegensatz § 1, s. c. 61, 3 und den abl. mod. mit *maiore* 6, 7, 8, den Pos. mit *cum* 2, 11, 1, beidemal mit *strepitu* verbunden.

4. post paulo wie B. C. 1, 20, 4, s. ... *paulum* c. 50, 6. — eum locum ..., quo ... iusserat, d. i. 4000 Schritt unterhalb des Lagers.

1 61. Eo cum esset ventum, exploratores hostium, ut omni fluminis parte erant dispositi, inopinantes, quod magna subito erat 2 coorta tempestas, ab nostris opprimuntur; exercitus equitatusque equitibus Romanis administrantibus, quos ei negotio praefecerat, 3 celeriter transmittitur. Uno fere tempore sub lucem hostibus nuntiatur, in castris Romanorum praeter consuetudinem tumultuari, et magnum ire agmen adverso flumine sonitumque remorum in eadem 4 parte exaudiri, et paulo infra milites navibus transportari. Quibus rebus auditis, quod existimabant, tribus locis transire legiones atque omnes perturbatos defectione Haeduorum fugam parare, suas quo- 5 que copias in tres partes distribuerunt. Nam praesidio e regione castrorum relicto et parva manu Metiosedum versus missa, quae tantum progrederetur, quantum naves processissent, reliquas copias contra Labienum duxerunt.

1 62. Prima luce et nostri omnes erant transportati et hostium

Kap. 61. 1. Eo ... ventum, gewöhnlich aktivisch wie z.B. c. 6, 2. 7, 4. 4, 6, 1, s. dasselbe Pass. 1, 43, 4. 3, 23, 2. — exploratores ... dispositi s. als abl. abs. c. 35, 1. — ut ... erant dispositi wie 2, 19, 6 *ut ... constituerant*, vgl. c. 68, 1. 81, 4. — omni (jeder) ... parte ohne *in*, s. den Plur. B. C. 3, 106, 5, vgl. *tota provincia, Gallia* c. 1, 1. 5, 55, 3, im D. 'am ganzen Ufer'. — magna ... coorta tempestas, s. (c. 27, 1 *imbri*) 4, 28, 2 *tanta*, 5, 10, 2 Superl. — opprimuntur wurden aufgehoben.

2. exercitus equitatusque s. 1, 48, 4; unter ersteren sind die 3 Legionen zu verstehen, welche Labienus stromabwärts bis zu dem Orte geführt hatte, wo die vorausgeschickten römischen Ritter ihn erwarteten. — equitibus ... administrantibus (seine Aufgabe erfüllen) s. 4, 29, 2, das Pass. 4, 23, 2. 31, 3. — quos ... praefecerat wie B. C. 1, 87, 4, zu übers. *quibus id negotii dederat* (2, 2, 3), *mandaverat.* Zur Sache s. c. 60, 1.

3. fere gestellt wie 5, 53, 4 und 3, 20, 1. 28, 1 (*Eodem ...*); s. *paene* uno tempore *et* ... 2, 19, 7. — praeter consuetudinem, wie öfters im B. C., adverbialisch zu übers., s. die Präp. mit *opinionem, spem* 3, 3, 2. 6, 8, 6. 6, 40, 8. — tumultuari steht als Deponens im passiven Sinne und unpersönlich wie Liv. 36, 44, 4; vgl. *materiari* und *frumentari* c. 73, 1; s. eine andere Zusammenstellung von Depon. und Pass. c. 60, 1 a. E. — Polysyndeton wie c. 40, 6 u. ö. — magnum ... agmen sagt C., obgleich es nur die fünf Kohorten waren, welche Labienus stromaufwärts geschickt hatte. Die Feinde hielten aber deshalb den Zug für beträchtlich, weil jene (s. c. 60, 3) *magno tumultu* abgezogen waren. — sonitum ... remorum, s. c. 60, 4, ... exaudiri, vgl. c. 47, 2 *non exaudito sono* ....

4. perturbatos ... Haeduorum s. c. 59, 1, vgl. *permotus ... civitatum* 5, 22, 3. — suas quoque ... distribuerunt, vgl. c. 67, 1. 2 und 6, 32, 3.

5. Durch Nam wird die Erklärung von (tribus locis und) tres partes § 4 eingeleitet. — praesidio ... relicto, s. einen anderen Ausdruck c. 62, 8. — quae ... progrederetur nach missa wie 1, 24, 1. 50, 2. — tantum, '*nur* so weit' wie 2, 8, 3. 6, 27, 4, quantum, beides räumlich wie an der ersten Stelle (mit *loci*); s. für ersteres *tantundem* c. 72, 1. — naves, d. h. die c. 60, 4 erwähnten *lintres*. — processissent, s. das (hier vorhergehende) Synonymum c. 60, 1.

Kap. 62, 1. Prima luce s. 1, 22, 1. — nostri omnes, d. h. zunächst *nur* die Reiterei und die drei Legionen; der Übergang der im Lager

acies cernebatur. Labienus milites cohortatus, ut suae pristinae 2 virtutis et secundissimorum proeliorum retinerent memoriam atque ipsum Caesarem, cuius ductu saepe numero hostes superassent, praesentem adesse existimarent, dat signum proelii. Primo con- 3 cursu ab dextro cornu, ubi septima legio constiterat, hostes pelluntur atque in fugam coniciuntur; ab sinistro, quem locum duodecima 4 legio tenebat, cum primi ordines hostium transfixi telis concidissent, tamen acerrime reliqui resistebant, nec dabat suspicionem fugae quisquam. Ipse dux hostium Camulogenus suis aderat atque 5 eos cohortabatur. At incerto etiam nunc exitu victoriae, cum 6 septimae legionis tribunis esset nuntiatum, quae in sinistro cornu gererentur, post tergum hostium legionem ostenderunt signaque intulerunt. Ne eo quidem tempore quisquam loco cessit, sed cir- 7 cumventi omnes interfectique sunt. Eandem fortunam tulit Camulogenus. At ii, qui in praesidio contra castra Labieni erant 8 relicti, cum proelium commissum audissent, subsidio suis ierunt collemque ceperunt; neque nostrorum militum victorum impetum

Zurückgebliebenen und der stromaufwärts geschickten Kohorten wird nicht besonders erwähnt, weil dieser, nachdem das Hauptheer übergesetzt war und den Feind geschlagen hatte, ohne alle Schwierigkeit erfolgen konnte.

2. suae bis memoriam fast genau wie 2, 21, 2, nur et... proeliorum hinzugefügt; s. dieses mit Adj. im Pos. c. 47, 3. 53, 2 (Sing.) u. ö., im Kompar., wie der Superl. nur éinmal bei C. vorkommend (Sing.), 2, 9, 2. — praesentem adesse, ein sog. Pleonasmus, vgl. 6, 8, 4; für 'persönlich', ohne ipsum, steht 1, 32, 4 *coram.*

3. Primo concursu (= *impetu*) wie 6, 8, 6. — ab dextro cornu und § 4 ab sinistro s. 1, 52, 2. 6. — ubi s. 1, 38, 7. 3, 20, 1; vgl. quem locum § 4. — pelluntur atque ... coniciuntur wie 1, 52, 6.

4. quem locum...tenebat ein Relativsatz wie c. 7, 4. — cum..., tamen zu übers. wie 3, 24, 2 (*etsi*). — transfixi ... concidissent, vgl. c. 25, 2 a. E. 50, 6. 82, 1. — nec...quisquam s. 5, 17, 5; dieses a. E. des Satzes wie 2, 35, 4. — fugae wie *timoris* c. 54, 2 zu übers.

5. suis aderat, näml. durch persönliche Teilnahme am Kampfe und andere Dienste, die er leistete; sonst braucht C. adesse *alci* nicht, Cicero öfters vom Rechtsbeistand; vgl. Sall. Iug. 103, 7 *ab eo petunt, uti fautor consultorque sibi adsit.*

6. At wie z. B. 4, 25, 3. 5, 9, 7. — etiam nunc s. 6, 40, 6. — exitu (= '*eventu*') victoriae, nicht *proelii,* weil der Anfang zum Siege schon auf dem rechten Flügel (s. § 3) gemacht war; Sinn: 'noch schwankte der Sieg'. Vgl. *initium*... B. C. 3, 94, 3; s. exitus *rerum* eng mit victoria verbunden c. 52, 3; vgl. § 7 Anm. 2. — post tergum, s. 4, 15, 1. 22, 2, hier mit hostium, s. dagegen *pugnantibus* c. 84, 4. — ostenderunt s. mit *pedestres copias* 3, 20, 4. — signa ... intulerunt s. 1, 25, 7.

7. loco von seinem Platze, ebenso, auch mit *excedere,* öfters im B. C., dagegen 5, 34, 1 *ab ... discedere.* — Eandem ... tulit im D. durch 'teilen' auszudrücken; s. *eundem ... fortunae exitum...laturos* 3, 8, 3.

8. At wie c. 47, 2; danach ii, qui... wie c. 77, 1. 80, 9. 6, 40, 6. — in praesidio wie 6, 33, 4. 38, 1; vgl. c. 34, 1; zur Sache s. c. 61, 5 *praesidio ... relicto.* — collem, 'wahrscheinlich eine jener Terrainerhebungen, welche sich zwischen Port Montrouge und Vanvres befinden'. — neque s. c. 45, 4. 1, 47, 1. — victorum s. c. 20, 12.

9 sustinere potuerunt. Sic cum suis fugientibus permixti, quos non
10 silvae montesque texerunt, ab equitatu sunt interfecti. Hoc negotio confecto Labienus revertitur Agedincum, ubi impedimenta totius exercitus relicta erant; inde die III. cum omnibus copiis ad Caesarem pervenit.

1 63. Defectione Haeduorum cognita bellum augetur. Legationes
2 in omnes partes circummittuntur; quantum gratia, auctoritate, pe-
3 cunia valent, ad sollicitandas civitates nituntur; nacti obsides, quos Caesar apud eos deposuerat, horum supplicio dubitantes territant.
4 Petunt a Vercingetorige Haedui, ut ad se veniat rationesque belli
5 gerendi communicet. Re impetrata contendunt, ut ipsis summa imperii tradatur, et re in controversiam deducta totius Galliae
6 concilium Bibracte indicitur. Conveniunt undique frequentes. Multitudinis suffragiis res permittitur; ad unum omnes Vercinge-
7 torigem probant imperatorem. Ab hoc concilio Remi, Lingones, Treveri afuerunt: illi, quod amicitiam Romanorum sequebantur;

9. permixti 'mit (in die Flucht) hineingerissen'.— Vor quos non... texerunt erg. *ii*, näml. ein Teil, die Mehrzahl von ii, qui ... relicti § 8, im D. 'mit Ausnahme derer, die ... Schutz fanden', s. das Verbum mit dem Subj. silvae noch 6, 30, 4. Vgl. c. 41, 1 *quos ... potuisset*.

10. Hoc ... confecto, vgl. 6, 3, 3. 34, 5. — Agedincum, ubi ... erant, s. c. 57, 1. — ad Caesarem, vgl. c. 56, 3—5, pervenit; 'der Vereinigungspunkt des Cäsar und Labienus ist zwischen Sens und Nevers zu suchen.'

VI. Neue Anstalten auf beiden Seiten. (Kap. 63—65.)

Kap. 63, 1. Defectione...cognita wie c. 59, 2, vgl. ebd. § 1 und c. 61, 4.— augetur 'gewann an Ausdehnung'. — Legationes ... circummittuntur, näml. *ab Haeduis*, s. dasselbe aktivisch mit *dimittere* c. 4, 5 (*quoque versus*). 5, 53, 4.

2. quantum...valent s. 6, 34, 7, wie 2, 4, 5. — pecunia Bestechung. — ad...nituntur (näml. *Haedui*), das Verb., 'alle Kräfte aufbieten', wie B. C. 3, 45, 1 mit *in* und abl. ger. (dann *ut*), so hier mit ad *alqd faciendum* konstruiert; s. den bloſsen Inf. 6, 37, 10.

3. Auf obsides, quos ... deposuerat, s. c. 55, 2, bezieht sich horum. — supplicio, d. h. durch Androhung derselben. — dubitantes substantivisch wie c. 4, 9 in ähnlichem Zusammenhange. — territant, vgl. 5, 6, 5. 54, 1. 57, 3.

4. rationes ... communicet, näml. *secum*, aus ad se zu ergänzen, d. h. die Maſsregeln mit ihnen zu beraten, welche für die Führung des Krieges zu ergreifen wären; s. das Verb. mit *consilia* 6, 2, 3.

5. Re ('dies') impetrata, ebenso mit Pron. (*Ea, Qua*) 1, 31, 2. 3, 21, 3; vgl. *re cognita* c. 35, 6. — contendere (darauf dringen) s. mit *id* und *laborare*, *ne* ... und *uti* verbunden 1, 31, 2. — re in ... deducta, wie 5, 31, 1 *rem in ... periculum* deducere, im D.: es kommt zum Streit über etwas. — Bibracte, Acc. wie c. 55, 6. 1, 23, 1 a. E.; ebenso *in eum locum* 6, 44, 1, weil indicitur, s. dieses c. 1, 4. 75, 1, fast = *convocatur* (c. 29, 1. 2, 10, 4).

6. frequentes prädikativ wie 4, 11, 5. 13, 4, Subj. aus Galliae § 5 zu erg.; den ganzen Satz vgl. mit 6, 34, 9. — ad unum omnes s. 4, 15, 3. — probant s. 6, 23, 7; hier mit doppeltem Acc. 'anerkennen', 'bestätigen'.

7. illi, d. h. Remi, ... seque-

Treveri, quod aberant longius et ab Germanis premebantur, quae fuit causa, qua re toto abessent bello et neutris auxilia mitterent. Magno dolore Haedui ferunt se deiectos principatu, queruntur fortunae commutationem et Caesaris indulgentiam in se requirunt, neque tamen suscepto bello suum consilium ab reliquis separare audent. Inviti summae spei adulescentes Eporedorix et Viridomarus Vercingetorigi parent. 8 9

64. Ille imperat reliquis civitatibus obsides diemque ei rei constituit; omnes equites, XV milia numero, celeriter convenire iubet; peditatu, quem antea habuerat, se fore contentum dicit, neque fortunam temptaturum aut in acie dimicaturum, sed, quon- 1 2

bantur, s. 5, 54, 4, und Lingones. — quae fuit causa, ebenso B. C. 1, 47, 2 (mit gen. ger.); wegen des pron. rel. ('was') vgl. c. 59, 5 und 2, 1, 1 (*quae civitas, quam . . . partem*). — causa, qua re wie 1, 19, 1 g. E. — toto . . . bello, der Abl. bedeutet 'während', s. hingegen *a* bello abesse 6, 14, 1; vgl. die räumlichen Ausdrücke wie *totis castris* 1, 39, 5. — abessent, absolut im bildlichen Sinne (sich fern halten), wird durch den mittels et angeknüpften gleichbedeutenden Ausdruck genauer bestimmt. — neutris (Plur. wie 2, 9, 2) . . . mitterent, im D. 'neutral bleiben'; vgl. B. C. 1, 35, 5 *neutrum . . . contra alterum iuvare.*

8. Magno . . . ferunt mit acc. c. inf. (erg. *esse*) wie dasselbe Verb. mit *moleste, graviter* 2, 1, 3. 5, 4, 4 (*dolere* c. 1, 3 u. a.); s. denselben Ausdruck mit *cum* und Objektsaccusativ c. 15, 2. — deiectos im bildlichen Sinne (= *depulsos* verdrängt) wie *spe, opinione* . . . 1, 8, 4. 5, 48, 1, principatu s. 1, 31, 3 (4). 6, 12, 4. 6. Danach queruntur, mit Acc. konstruiert wie 1, 39, 4 (*suum fatum*), bis requirunt, dies in seiner eig. Bedeutung '(sich) etwas zurückwünschen', nicht in der allgemeineren wie 6, 34, 3; Stellung der verb. fin. wie (§ 7 *aberant . . . premebantur*) c. 42, 4. — in se *nicht* wie gewöhnlich, z. B. 1, 19, 2, eingeschoben, sondern nachgestellt wie (öfters bei Cic. und) B. C. 1, 7, 1 . . . *iniurias inimicorum in se.* — suum consilium ab reliquis separare, = *sibi separatim a reliquis consilium capere* B. C. 1, 76, 2, dieselbe Kürze des Ausdrucks wie 6, 22, 4 (*cum potentissimis*). 27, 1 (*capris*) u. ö.

9. summae spei, gen. qual. wie *magni ingenii* u. dgl., also: 'zu großen Hoffnungen berechtigend', vgl. wegen des Ausdrucks und des Sinnes Cic. Phil. 2, 46. 11, 33 *adulescentem summa spe et animi et ingenii praeditum* und *summa in filio spes, summa ingenii indoles summaque virtus.* (S. auch 8, 8, 2.) Wegen der beiden adulescentes s. c. 39, 1.

Kap. 64, 1. ei rei (s. 6, 17, 5), d. i. *obsidibus dandis*; der Dat. wie *concilio, colloquio* 1, 30, 5. 47, 1. — numero s. 1, 5, 2. — An convenire iubet, 'zog zusammen', s. dieses mit Ortsbestimmung c. 7, 5. 5, 1, 6, vgl. c. 36, 3. 2, 5, 1. 6, 1, 2, schließt sich die indirekte Rede § 2. 3 an, abh. von dem, wie c. 1, 6. 20, 10 (Plur.), an das Ende des kurzen ersten Satzes derselben gestellten dicit; vgl. *petebant* c. 17, 4 a. E., davon abh. § 5—7, *demonstrat* c. 71, 3. 4.

2. Zu peditatu, dessen Gegensatz folgt (und § 1 vorhergeht), fügt C. als Berichterstatter hinzu quem ante habuerat ('seine bisherige', vgl. c. 59, 3), ein an sich unnötiger Relativsatz, der, wie 2, 4, 10. 6, 10, 5 die Angabe des Namens, die or. obl. unterbricht, viel weniger auffällig als die Zeitangabe *cum . . . videbatur* 1, 40, 5; vgl. auch 5, 5, 2 Anm. 1. — Die Stärke des Fußvolkes betrug laut c. 71, 3. 77, 8 noch in Alesia 80 000 Mann. — neque . .

iam abundet equitatu, perfacile esse factu frumentationibus pabula-
3 tionibusque Romanos prohibere: aequo modo animo sua ipsi fru-
menta corrumpant aedificiaque incendant, qua rei familiaris iactura
4 perpetuum imperium libertatemque se consequi videant. His con-
stitutis rebus Haeduis Segusiavisque, qui sunt finitimi provinciae,
5 decem milia peditum imperat; huc addit equites octingentos. His
praeficit fratrem Eporedorigis bellumque inferri Allobrogibus iubet.
6 Altera ex parte Gabalos proximosque pagos Arvernorum in Helvios,
item Rutenos Cadurcosque ad fines Volcarum Arecomicorum de-
7 populandos mittit. Nihilo minus clandestinis nuntiis legationibusque
Allobrogas sollicitat, quorum mentes nondum ab superiore bello
8 resedisse sperabat. Horum principibus pecunias, civitati autem
imperium totius provinciae pollicetur.

1 65. Ad hos omnes casus provisa erant praesidia cohortium

aut, s. (3, 6, 5) 5, 17, 4. 6, 22, 2, Weiterführung der Negation innerhalb desselben Satzgliedes. — fortunam temptaturum s. 3, 6, 4. 5, 55, 2. — in acie bei dimicare wie c. 29, 2 bei *vicisse* (c. 1, 8 bei *interfici*). — perfacile esse factu s. 1, 3, 6. — frumentationibus pabulationibusque, vgl. c. 16, 3.

3. Zwischen aequo ... animo, s. 5, 49, 6, ist modo, zu den verb. fin. gehörig, eingeschoben, um das Adj. zu betonen; vgl. *exercitum modo ... transportaret* 4, 16, 6. — sua ipsi (nicht *ipsorum*) ihr eigenes, gehört auch zu dem durch que angeknüpften Gliede; vgl. *ipse suae* ... 1, 3, 6, *se*, *sibi ipsi* c. 28, 3 52, 1. — corrumpant, s. das Verb. mit abl. instr. c. 55, 8. — Zu sua bis incendant vgl. 1, 5, 2. 3. — frumenta, s. 1, 16, 2 Anm. 3. — rei ... iactura, vgl. c. 26, 2. 77, 6, s. *commoda* mit demselben Gen. c. 14, 5. — perpetuum auch auf libertatem zu beziehen, vgl. 4, 16, 4 *sui ... potestatis*. — consequi, *nicht* Fut., weil der Begriff der Zukunft schon in perpetuum liegt, vgl. 3, 2, 5 Z. 3. 4, 34, 5 (*in* ...) und 6, 29, 5 *confestim subsequi*. — videant 'offenbar', vgl. c. 59, 6 a. E. — Zu § 2. 3 vgl. c. 14, 2. 3 von *Omnibus modis* an.

4. provinciae ist, weil finitimi prädikatives Adj. ist, Dat. wie 1, 28, 4. 2, 2, 3. 5, 38, 1; vgl. 3, 2, 5. — huc = *ad hos* wie öfters im B. C.

6. Altera ex ... ohne ausgesprochenen Gegensatz (s. c. 5, 5 a. E. 59, 5) 'Auf der entgegengesetzten ...'. — in wegen des Folg. 'gegen' zu übers. — item s. 4, 26, 4 Anm. 1.

7. Allobrogas s. 1, 14, 3. — quorum mentes zu übers. *quos*, vgl. 1, 39, 1 a. E. (... *animosque*). 3, 19, 6 (Sing.). — ab ... bello, d. h. dem Aufstande der Allobroger, der im J. 60 v. Chr. stattfand und mit ihrer Niederlage und Unterwerfung endigte; vgl. 1, 6, 2. 3. — resedisse (sich beruhigen) mit ab, die Präp. wie bei C. ex von (*se*) *reficere* c. 32, 1. 83, 7. 3, 5, 3, bei Cic. von *recreari*, *requiescere* u. dgl. abh., das Verb., öfters von Gemütsbewegungen mit einem zunächst von den Wellen entlehnten Bilde gebraucht, wie Hor. Carm. 3, 3, 30 *bellum resedit*, ebenso hier mentes a ... bello residunt. — sperabat mit inf. perf., weil der Gegenstand der Hoffnung als etwas wirklich Eingetretenes bezeichnet werden soll; sonst bei C. (außer *posse* und Fut.) nur noch der inf. *praes.* B. C. 1, 8, 3 g. E. *illis nocere se*.

8. pecunias, der Plur. wie 5, 55, 1, s. den Sing. 6, 2, 1.

Kap. 65, 1. Ad für, d. h. gegen, ... provisa erant standen in Bereitschaft; vgl. 4, 31, 2 ad omnes casus *subsidia comparabat*. — praesidia cohortium s. c. 11, 4.

duarum et viginti, quae ex ipsa coacta provincia ab L. Caesare legato ad omnes partes opponebantur. Helvii sua sponte cum finitimis proelio congressi pelluntur et C. Valerio Domnotauro, Caburi filio, principe civitatis, compluribusque aliis interfectis intra oppida ac muros compelluntur. Allobroges crebris ad Rhodanum dispositis praesidiis magna cum cura et diligentia suos fines tuentur. Caesar, quod hostes equitatu superiores esse intellegebat et interclusis omnibus itineribus nulla re ex provincia atque Italia sublevari poterat, trans Rhenum in Germaniam mittit ad eas civitates, quas superioribus annis pacaverat, equitesque ab his arcessit et levis armaturae pedites, qui inter eos proeliari consuerant. Eorum adventu, quod minus idoneis equis utebantur, a tribunis militum reliquisque equitibus Romanis atque evocatis equos sumit Germanisque distribuit. 2 3 4 5

66. Interea, dum haec geruntur, hostium copiae ex Arvernis 1

5, 47, 5. — ex ipsa ... provincia, Konstr. von cogere wie c. 55, 9. 1, 15, 1. 3, 17, 2. 6, 43, 1; provincia ohne *Gallia* (oder *nostra*) wie § 4. c. 7, 5. 64, 4. 66, 2. — ad omnes partes, die Präp. wie 3, 29, 1 *ad hostem*, opponebantur, s. das Part. 6, 36, 2.

2. compelluntur nach pelluntur, vgl. *eductis* ... *et* ... *circumductis* 3, 26, 2 und c. 72, 1, 2 *duxit* ... *reduxit*. — principe civitatis, s. den Plur. c. 38, 2. — intra oppida ac muros in feste Plätze und hinter Mauern; s. *in* oppida c. 54, 3. 77, 12.

3. crebris ... praesidiis s. 4, 4, 3, vgl. 1, 8, 2; das Adj. wie bei *stationes, custodiae* B. C. 1, 73, 3. 83, 5, das Subst., 'Posten', wie c. 7, 4. 55, 9.

4. intellegebat, vgl. 1, 20, 6. 33, 2. 4, 20, 1 a. E. — ad eas bis pacaverat (s. 1, 6, 3) ist eine absichtliche Übertreibung: es können *nur* die Ubier gemeint sein, s. 6, 9, 6—8. — Unter equites und pedites sind frei geworbene Söldner, *nicht* förmlich ausgehobene Truppen unterworfener Stämme zu verstehen. — ab his, s. von demselben Verb. abh. *ex Britannia* 3, 9, 10. — levis bis consuerant, das Genauere s. 3, 48, 5.

5. Eorum adventu abl. temp. wie 5, 54, 2 ... *in Galliam Caesaris*, mit *primo* 2, 20, 1. — a von sumit abh. wie B. C. 3, 103, 1 (*pecuniam*); s. dafür *detrahere* mit Dat. 1, 42, 5. — reliquis ... equitibus Romanis, römische Ritter in der Umgebung Cäsars. Diese Stelle beweist, daſs die römischen Kriegstribunen entweder aus dem Ritterstande unmittelbar genommen oder durch die Wahl zu diesem Amte in den Ritterstand erhoben wurden. — evocatis, d. h. alte Krieger, welche die gesetzmäſsige Zeit gedient hatten, aber bei dem Heere blieben und weitere Kriegsdienste thaten. Sie genossen manche Vorteile und Auszeichnungen, und so war es ihnen auch gestattet, auf dem Marsche Pferde zu haben. Vgl. *nominatim evocare* c. 39, 1 a. E. 3, 20, 2. — Germanis ... distribuit, s. denselben Ausdruck bei Schiffen 4, 22, 3. 4.

VII. Cäsars Sieg über Vercingetorix. (Kap. 66—68.)

Kap. 66, 1. Interea, dum haec geruntur, Tautologie; vgl. Interea, *quoad* mit Konj. und *Interim, dum* ... *agunt* 5, 24, 8. 37, 2. — ex Arvernis, vgl. *in Arvernos* c. 34, 2, hängt von conveniunt ('eintreffen', vgl. c. 39, 1) ab wie *ex* ... *civitatibus*, ... *Cantabris* ... c. 57, 2. 3, 26, 6; s. dieselbe Stellung c. 7, 5 und *ex* ... *regionibus* vor *et quam* ... *effecerat classem* 4, 21, 4. —

2 equitesque, qui toti Galliae erant imperati, conveniunt. Magno horum coacto numero, cum Caesar in Sequanos per extremos Lingonum fines iter faceret, quo facilius subsidium provinciae ferri posset, circiter milia passuum decem ab Romanis trinis castris 3 Vercingetorix consedit, convocatisque ad consilium praefectis equi-4 tum venisse tempus victoriae demonstrat; fugere in provinciam Romanos Galliaque excedere: id sibi ad praesentem obtinendam libertatem satis esse; ad reliqui temporis pacem atque otium parum profici: maioribus enim coactis copiis reversuros neque finem 5 bellandi facturos. Proinde in agmine impeditos adoriantur. Si pedites suis auxilium ferant atque in eo morentur, iter facere non posse; si, id quod magis futurum confidat, relictis impedimentis suae saluti consulant, et usu rerum necessariarum et dignitate 6 spoliatum iri. Nam de equitibus hostium, quin nemo eorum progredi modo extra agmen audeat, ne ipsos quidem debere dubitare. Id quo maiore faciant animo, copias se omnes pro castris habitu-7 rum et terrori hostibus futurum. Conclamant equites, sanctissimo iure iurando confirmari oportere, ne tecto recipiatur, ne ad liberos,

equites bis imperati, über die Sache s. c. 64, 1.

2. extremos, d. h. den südlichen Teil. — trinis castris s. c. 46, 4. 5, 53, 3. — consedit, § 3 demonstrat, durch que verbunden, vgl. c. 4, 3. 12, 1 (*atque*). 5, 49, 7.

3. venisse, die Stellung zu beachten; vgl. *Erant* 3, 10, 1 u. a.

4. fugere ... excedere, wegen der Stellung vgl. c. 1, 2 *retineri ... posse*, zur Sache c. 55, 9 a. E. 59, 1. — Im Folgenden, bis § 6, ist der Übergang zum Konj. und die Rückkehr zum acc. c. inf. zu beachten, vgl. 5, 41, 7. 8. — ad ... otium parum profici und reliqui temporis (Zukunft), s. beides 4, 16, 6. 19, 4 g. E. — finem ... facturos s. c. 25, 4. 47, 3; bellandi die einzige bei C. vorkommende Form des Verb. — *in agmine impeditos* wie 3, 24, 3.

5. Si ...; si wie 1, 34, 2. 5, 29, 6. — pedites, warum hier nur das Fufsvolk als derjenige Teil des Heeres, der Hilfe bringen würde, erwähnt ist, s. § 6. — suis den Ihrigen, d. h. den jedesmal Angegriffenen. — in eo, 'damit', von morentur abh. wie 5, 36, 4 von *perseverat*; vgl. c. 82, 4. — iter, näml. *in provinciam* (§ 4). — non posse, das Subjekt *eos* ist aus § 4 Romanos zu ergänzen, ebenso wie bei spoliatum iri. — id quod ... confidat, eine parenthetische Erklärung zu dem zweiten Bedingungssatze, vgl. 4, 29, 3 (32, 2) *id quod necesse erat accidere,* magis 'eher'; im D. zusammen: und dies halte er für den wahrscheinlicheren Fall. — dignitate das Ansehen, die Achtung, welche die Römer bis jetzt genossen, die sie aber verlieren mufsten, wenn sie ihr Gepäck in die Hände der Feinde kommen liefsen.

6. de (was ... betreffe, rücksichtlich) mit folgendem dubitare (s. c. 21, 1. 1, 40, 15) zu vgl. mit 1, 39, 6 *rem ... timere.* — quin ... audeat, Objektsatz zum negativen dubitare (vgl. 1, 17, 4. 31, 15), gestellt wie der Absichtssatz *ut ... videretur* 6, 3, 4. — nemo eorum keiner ... wie 5, 43, 6 a. E. (*quorum*); ebenso *militum* B. C. 3, 53, 3. — progredi modo wie c. 76, 5. 6, 8, 6. — ipsos zwischen ne ... quidem wie der Sing. 1, 40, 9. — Id quo ... animo bezieht sich auf Proinde ... adoriantur (§ 4 a. E.), so dafs § 5. 6 bis mit dubitare als Parenthese zu fassen ist; magno animo s. c. 10, 3 a. E. — copiae, d. h. Fufstruppen, s. c. 68, 1.

7. confirmari oportere wie (c. 14, 5. 9 *incendi*) 3, 18, 5 (abh. von conclamant). 24, 5 u. ö. — Da-

ne ad parentes, ad uxorem aditum habeat, qui non bis per agmen hostium perequitarit.

67. Probata re atque omnibus iure iurando adactis postero die 1 in tres partes distributo equitatu duae se acies ab duobus lateribus ostendunt, una a primo agmine iter impedire coepit. Qua re 2 nuntiata Caesar suum quoque equitatum tripertito divisum contra hostem ire iubet. Pugnatur una omnibus in partibus. Consistit 3 agmen; impedimenta inter legiones recipiuntur. Si qua in parte 4 nostri laborare aut gravius premi videbantur, eo signa inferri Caesar aciemque converti iubebat; quae res et hostes ad insequendum tardabat et nostros spe auxilii confirmabat. Tandem Germani 5 ab dextro latere summum iugum nancti hostes loco depellunt; fugientes usque ad flumen, ubi Vercingetorix cum pedestribus

von abh. ne wie 1, 30, 5 von iure iurando ... *sanxerunt,* hier durch Epanaphora 2mal wiederholt wie *quod* 1, 14, 3, *si* 6, 13, 5. — tecto recipiatur s. c. 78, 3. 2, 3, 3. — liberos vor uxorem, vgl. c. 14, 10. 4, 19, 2. — qui non s. 4, 7, 5 a. E. — perequitarit, s. das Verb. 4, 33, 1, aus dem fut. ex. der direkten Rede entstanden.

Kap. 67. Wegen der Form der Darstellung vgl. c. 42 f.

1. Probata (vgl. 3, 24, 4) ... adactis...distributo equitatu, dieses, mit besonderer Zeitbestimmung versehen, ist die Folge der beiden ersten Handlungen (durch atque mit einander verbundenen abl. abs.); vgl. 2, 11, 5. — re, vgl. c. 63, 5, hier 'Vorschlag'. — Statt des abl. instr. iure iurando steht bei adigere im B. C. der Acc. — in bis equitatu s. § 2, in tres partes wie c. 61, 4. — una, Asyndeton wie bei jeder (Auf-) Zählung (bis zu 3), z. B. 1, 1, 1. 2, 3. 25, 7. — a primo agmine vorn am Zuge, s. das Gegenteil 1, 23, 3 g. E., die Präp. wie vorher ab ... lateribus; beides zusammen, in tres bis coepit, bedeutet also: Verc. liefs das römische Heer (auf dem Wege nach der *provincia*) durch seine Reiterei in den Flanken und in der Front angreifen.

2. tripertito divisum (im D. verb. fin.), s. § 1, hier das Adv. nicht wie gewöhnlich gebraucht, s. 5, 10, 1. 6, 6, 1, sondern 'in 3 Abteilungen' als Acc.; vgl. *exercitum in duas partes divisit* c. 34, 1 a. E.

3. Pugnatur una omnibus in partibus (s. c. 15, 2) ist offenbar dasselbe wie c. 84, 2 ... *uno tempore omnibus locis*; demnach würde man hier *simul* erwarten; in gestellt wie bei *locis* 2, 27, 2. — inter legiones recipiuntur (in die Mitte nehmen), die gewöhnliche Marschordnung s. 2, 17, 2 *inter* bis *intercedere.*

4. Si qua in parte, s. dasselbe mit *ex* c. 28, 1; hier bezieht sich darauf das von 2 Inf. abh. eo wie 3, 4, 2 auf *quaecumque pars* .... — nostri, näml. *equites,* s. § 2. — laborare erhält durch gravius premi (vgl. B. C. 1, 46, 1) eine Steigerung, beide Verba sind Synonyma, s. 1, 52, 7 letzte Anm. — signa bis converti, vgl. 1, 25, 7. 2, (25, 2) 26, 1 *conversa signa ... intulerunt, inferrent* und 6, 8, 5 *signa* bis *derigi.* — Caesar ähnlich gestellt 6, 4, 6. — quae res (Maſsregel) wie 2, 5, 5. 4, 1, 9. — ad insequendum tardabat wie c. 26, 2 a. E. (vgl. *ad pugnam* 1, 25, 3. 2, 25, 1). — spe ... confirmabat, das Verb. wie c. 7, 4. 53, 1, hier wie B. C. 1, 14, 4. 3, 69, 2 mit abl. instr., s. denselben bei *persuadere* und *evocare* 5, 45, 3. 6, 34, 8. B. C. 1, 3, 2, eig.: dadurch, daſs sie ihnen Hoffnung auf ... einflöſste.

5. Germani s. c. 65, 4. 5. — nancti s. 4, 36, 3 (Anm. 3). — loco depellunt s. c. 49, 2 (51, 1 *deiecti*). — ad flumen, ein kleiner, in den *Arar* sich ergieſsender Fluſs, jetzt

6 copiis consederat, persequuntur compluresque interficiunt. Qua re animadversa reliqui, ne circumirentur, veriti se fugae mandant.
7 Omnibus locis fit caedes. Tres nobilissimi Haedui capti ad Caesarem perducuntur: Cotus, praefectus equitum, qui controversiam cum Convictolitavi proximis comitiis habuerat, et Cavarillus, qui post defectionem Litavicci pedestribus copiis praefuerat, et Eporedorix, quo duce ante adventum Caesaris Haedui cum Sequanis bello contenderant.

1 68. Fugato omni equitatu Vercingetorix copias, ut pro castris collocaverat, reduxit protinusque Alesiam, quod est oppidum Mandubiorum, iter facere coepit celeriterque impedimenta ex castris
2 educi et se subsequi iussit. Caesar impedimentis in proximum collem deductis duabus legionibus praesidio relictis secutus hostes, quantum diei tempus est passum, circiter tribus milibus hostium ex novissimo agmine interfectis altero die ad Alesiam castra fecit.
3 Perspecto urbis situ perterritisque hostibus, quod equitatu, qua maxime parte exercitus confidebant, erant pulsi, adhortatus ad laborem milites circumvallare instituit.

Ouche. — ubi, d. h. *ad quod, cuius ad ripas* (s. c. 58, 6. 1, 37, 3).

6. reliqui bis mandant, vgl. 1, 12, 3. 5, 18, 5, ne circumirentur *vor* veriti gestellt wie 1, 19, 2 *ne ... offenderetur, verebatur.*

7. fit caedes wie c. 70, 5 mit *magna.* — Cotus s. c. 32, 4. — Eporedorix, durch den Relativsatz deutlich von dem oft erwähnten (c. 38, 2. 39, 1. 3, 40, 5. 54, 1. 55, 4. 63, 9. 64, 5; vgl. c. 76, 3) unterschieden. — cum ... bello contenderant, s. denselben Ausdruck mit *armis* 1, 31, 6, mit *proelio, -is* 1, 1, 4. 2, 30, 1; zur Sache vgl. 6, 12 (, 1. 3. 4. 6).

Kap. 68, 1. ut ... collocaverat s. 5, 43, 5. — Alesiam, quod est oppidum ..., s. 1, 38, 1.

2. Auf impedimentis ... deductis, abl. abs., folgt unmittelbar, unverbunden (s. 2, 11, 5), duabus ... relictis, wozu impedimentis (*iis*) nochmals als Dat. zu ergänzen ist. — secutus hostes s. 1, 22, 5. — altero die s. c. 11, 1. — ad Alesiam, vgl. 6, 1, 2, ... *urbem.*

3. Perspecto ... situ, wie c. 36, 1, und die folgenden abl. abs. sind die beiden Beweggründe (daher que) zu dem circumvallare, s. dieses c. 11, 1. 17, 1, erg. das Obj. aus § 2 a. E.; der Grund von perterritis ... wird durch quod bis pulsi hinzugefügt; vgl. c. 58, 4, *et* statt que. — equitatu, abh. von erant pulsi, abl. *limit.*, *nicht* instr. wie bei *consequi, consectari* (einholen), *persequi* 1, 53, 3. 5. 6, 8, 7; zu übers. ist dafür equitatus *eorum ... erat pulsus,* also: 'die völlige Entmutigung der Feinde infolge der Niederlage, welche ... erlitten hatte'. — qua ... confidebant, der Abl. wie bei subst. abstr. überhaupt, z. B. *loco* bis *virtute* c. 50, 1, *natura loci, anni tempore* 3, 9, 3. 27, 2 (s. den Dat. *legioni* 1, 40, 15. 42, 5), weil pars exercitus 'die Waffe' bedeutet; der Relativsatz wie *quo ... genere* 4, 24, 1, *quae regio* 5, 14, 1. 6, 13, 10; maxime eingeschoben wie 1, 28, 4 zwischen *ea ... ratione.* Wegen des Sinnes vgl. c. 64, 2 (und 66, 6). — adhortatus, hier mit ad ... verbunden, d. h. sich anzustrengen, schließt im D. als Hauptsatz mit 'und daher' das Kap. — instituit wie c. 9, 6. 11, 1. 12, 2. 19, 6 a. E.

69. Ipsum erat oppidum Alesia *positum* in colle summo admodum edito loco, ut nisi obsidione expugnari non posse videretur; cuius collis radices duo duabus ex partibus flumina subluebant. Ante id oppidum planities circiter milia passuum tria in longitudinem patebat; reliquis ex omnibus partibus colles mediocri interiecto spatio pari altitudinis fastigio oppidum cingebant. Sub muro, quae pars collis ad orientem solem spectabat, hunc omnem locum copiae Gallorum compleverant fossamque et maceriam sex in altitudinem pedum praeduxerant. Eius munitionis, quae ab Romanis instituebatur, circuitus XI milia passuum tenebat. Castra oportunis locis erant

VIII. Die Einschliefsung und Überwältigung der Feste Alesia.
(Kap. 69—90.)

Kap. 69, 1. *positum* in wie c. 36, 1. 57, 1. 58, 3. — in ... summo, im D. 'Kuppe', Stellung des Adj. wie 1, 24, 2 *medio*. — admodum wie 3, 13, 2, edito loco s. c. 18, 3; daran schliefst sich ein Folgesatz wie c. 55, 10. — nisi ... non s. 1, 44, 6. 4, 24, 2. — obsidione, wie c. 32, 2 von *premere*, hier von expugnare 'bezwingen' abh.

2. radices wie c. 51, 4. — duo duabus, wegen der Stellung vgl. *singulae singulis* und *uterque utrique* c. 23, 3. 35, 1; Einschiebung mittels ex wie 5, 48, 4 *ab hostibus*. Die zwei Flüsse sind im N. die Oze und im S. der Ozerain (*Lutosa* und *Osera*). 'Beide Flüfschen strömen von Südosten nach Nordwesten und vereinigen sich westlich vom Berge Auxois mit der von Südwesten herkommenden Brenne. Zwischen diesen drei Flüssen dehnt sich die von C. erwähnte Ebene aus, welche heutzutage Plaine des Laumes heifst'. — subluebant, wie B. C. 3, 97, 4 mit dem Obj. *montem*; hier tritt die Bedeutung der Präp. durch radices noch deutlicher hervor; wegen des Tempus (bis § 5 spectabat) s. 2, 15, 3 Anm. 1; vgl. c. 19, 1.

3. Ante, d. h. auf der Westseite.

4. reliquis steht, asyndetisch wie gewöhnlich, z. B. 1, 28, 2, vor ex omnibus partibus, dies in der gewöhnlichen Stellung wie c. 15, 5. 19, 1. 5, 50, 5. 6, 39, 4; s. hingegen *ex reliquis partibus* c. 80, 8. 4, 32, 4. 6, 37, 4. — interiecto, näml. zwischen den colles und der Stadt. — pari ... fastigio, letzteres hier in anderem Sinne als c. 73, 5. 85, 4 gebraucht, wie aus altitudinis hervorgeht, näml. die *horizontale* Abdachung einer Höhe. 'Die colles sind die Anhöhen von Réa und Savoigny im N., Plevenel im O., Flavigny und Druaux im S. Zwischen Réa und Savoigny fliefst der von Nordosten herkommende und in die Oze einmündende Rabutin-Bach; Savoigny und Plevenel sind durch die Oze, Plevenel und Flavigny durch den Ozerain von einander getrennt.' — oppidum cingebant nach oppidum § 3, s. 1, 48, 1. 2.

5. Sub muro, zum ganzen Satze gehörig, ist enger mit hunc ... locum zu verbinden, dieses mit dem vorausgehenden Relativsatz (vgl. 1, 18, 10 *quod proelium* und *eius fugae*) zusammen = omnem *eam partem* collis (s. § 1. 2), quae ... spectabat; das Verb. wie 5, 13, 1. 'Ähnlich bei Gergovia', vgl. c. 36, 2 *omnibus ... collibus occupatis*. — in altitudinem, gestellt wie c. 8, 2. 73, 5 (Tiefe), s. *nicht* eingeschoben 1, 8, 1. 2, 5, 6. — praeduxerant wie c. 46, 3 mit *murum*.

6. tenebat (vgl. das deutsche 'halten') betrug, = *erat* mit Gen., eig. nahm so viel Raum ein (= *occupabat*), wie die beigefügte Mafsbestimmung ausdrückt; s. den gewöhnlichen Gebrauch des Verb., *castra ... iugum tenebant*, c. 80, 2.

7. Castra, vgl. c. 80, 2 *ex omnibus castris*, im ganzen 8, die eine Hälfte für das Fufsvolk, die andere

posita ibique castella viginti tria facta; quibus in castellis interdiu stationes ponebantur, ne qua subito eruptio fieret; haec eadem noctu excubitoribus ac firmis praesidiis tenebantur.

1 70. Opere instituto fit equestre proelium in ea planitie, quam intermissam *a* collibus tria milia passuum in longitudinem patere 2 supra demonstravimus. Summa vi ab utrisque contenditur. Laborantibus nostris Caesar Germanos submittit legionesque pro castris 3 constituit, ne qua subito irruptio ab hostium peditatu fiat. Praesidio legionum addito nostris animus augetur; hostes in fugam coniecti se ipsi multitudine impediunt atque angustioribus portis 4 relictis coartantur. Germani acrius usque ad munitiones sequun- 5 tur. Fit magna caedes; non nulli relictis equis fossam transire et maceriam transcendere conantur. Paulum legiones Caesar, quas 6 pro vallo constituerat, promoveri iubet. Non minus, qui intra

für die Reiterei, daher der Plur. oportunis locis, weil sie sich über die ganze Hügelkette erstreckten, auf der Alesia lag. — ibi 'auf dieser Linie', s. 1, 38, 7. — castella (wiederholt in dem folgenden relativisch angeknüpften Satze, vgl. § 3. 1, 6, 1) sind aus der Circumvallationslinie hervorspringende Verschanzungen, Bastionen, vgl. 1, 8, 2. — ponebantur *waren* aufgestellt, vgl. 1, 2, 3. 38, 4. — haec eadem s. c. 15, 1. 5, 40, 5. — excubitoribus ... praesidiis, der bloſse Abl., s. 1, 8, 1, nur bei dem ersten Subst. auffällig; dieses = *excubiae* Wachposten, Piketts, s. das Verb. dazu c. 11, 6. 24, 2. 5; vgl. auch ...*locus praesidio* ... *firmo tenebatur* c. 36, 6.

Kap. 70. Form der Darstellung wie 5, (31. 40.) 48, vgl. c. 42 f. und 67.

1. intermissam *a* collibus, eig. von den Hügeln frei, leer gelassen, d. i. die sich zwischen den Hügeln ausdehnte; vgl. c. 17, 1 *a* ... *paludibus*. — supra, c. 69, 3.

2. Summa vi wie c. 73, 1 a. E. 3, 15, 1, ... contenditur, unpersönliches Pass. wie 2, 9, 2, in allgemeinerer Bedeutung c. 85, 2. S. einen anderen Ausdruck (c. 39, 2 aktivisch) 4, 26, 1. — Laborantibus nostris wie 1, 52, 7, s. Ähnliches c. 13, 1. 85, 1. 4, 26, 4. — legiones ... constituit, wie § 5, s. mit *in acie* verbunden 2, 8, 5. 4, 35, 1; pro castris auſserdem 1, 51, 1 und bei *collocare, considere* c. 68, 1. 89, 4. 5, 15, 3; die beiden Hauptzwecke dieser von Verc. c. 66, 6. 67, 5 und von C. 5, 17, 3. 19, 3 ergriffenen Maſsregel ergeben sich aus § 3. — ne ... fiat, vgl. c. 69, 7; hier steht das sonst bei C. nicht vorkommende irruptio, s. das Verb. § 6 u. ö., z. B. 4, 14, 3. 6, 37, 1, und ab ... peditatu, vgl. c. 67, 5 *cum pedestribus copiis*.

3. legionum, gen. subi. zu Praesidio, weil die L. zur Unterstützung (Deckung) der Reiterei bereit standen. — animus augetur, s. dafür 2, 7, 2 *studium* ... *accessit* und 2, 25, 3 *redintegrato animo*. — se ipsi wie c. 28, 3. — angustioribus portis relictis eig.: da sie ziemlich enge Thore, d. h. Eingänge (in der Mauer, s. c. 69, 5 *maceriam*), gelassen hatten; vgl. c. 41, 4, s. dasselbe mit *eruptionis causa* B. C. 2, 15, 4 a. E. Im D. steht dafür: in den ... Eingängen, die sie ... hatten. — coartantur drängten sich zusammen (*in artum coguntur*); vgl. *angusto exitu* ... *se ipsi premerent* c. 28 3.

4. acrius, wie 3, 5, 1. 26, 4 bei *instare, impugnare,* so hier bei dem absolut gebrauchten sequuntur (s. c. 47, 3. 5, 17, 3).

5. Fit ... caedes wie c. 88, 4, vgl. c. 67, 7; das verb. fin. gestellt wie (ebd. und oben § 1) c. 79, 3. 88, 4. 6. — quas...constituerat, Stellung des Relativsatzes wie 1,

munitiones erant, perturbantur Galli; veniri ad se confestim existimantes ad arma conclamant; non nulli perterriti in oppidum irrumpunt. Vercingetorix iubet portas claudi, ne castra nudentur. Multis 7 interfectis, compluribus equis captis Germani sese recipiunt.

71. Vercingetorix prius, quam munitiones ab Romanis per- 1 ficiantur, consilium capit omnem ab se equitatum noctu dimittere. Discedentibus mandat, ut suam quisque eorum civitatem adeat 2 omnesque, qui per aetatem arma ferre possint, ad bellum cogant. Sua in illos merita proponit obtestaturque, ut suae salutis ratio- 3 nem habeant neu se optime de communi libertate meritum hostibus in cruciatum dedant. Quod si indiligentiores fuerint, milia hominum delecta LXXX una secum interitura demonstrat. Ratione inita 4 frumentum se exigue dierum XXX habere, sed paulo etiam longius tolerare posse parcendo. His datis mandatis, qua erat nostrum 5

43, 2 *Legionem Caesar, quam* ..., ähnlich 5, 1, 1. 52, 4.

6. Non minus, *quam equites*, s. § 1. 5. — qui ... erant, vorangestellt wegen des Gegensatzes, = *ii* Galli, qui...erant. — munitiones, d. i. *fossam et maceriam* (c. 69, 5). — veniri ad se (vgl. c. 28) wie 5, 56, 1, s. das Akt. 2, 5, 4. — ad arma conclamant wie das Pass. B. C. 1, 69, 4, s. ...*concurrere* z. B. c. 4, 2. 2, 20, 1. — non nulli s. 1, 39, 3 (7).

7. portas, näml. der Stadt (nicht wie § 3), damit nicht die im Lager zwischen der Stadt und der Mauer befindlichen Truppen das Lager verlassen und in die Stadt fliehen möchten; daher ne castra nudentur, s. 2, 23, 4, mit Abl. 3, 4, 2. — compluribus (hier adj.) mit Asyndeton wie 6, 8, 7.

Kap. 71, 1. prius, quam ... perficiantur, vgl. 1, 19, 3, hängt unmittelbar vom Inf. ab. — consilium capit ... dimittere wie c. 26, 1, s. hingegen den gen. ger. 3, 2, 2. — ab se wie c. 54, 4 a. E.

2. Discedentibus (erg. *iis* oder nach c. 54, 3 *his*) auf equitatum bezogen, vgl. 1, 2, 1 a. E. 15, 1. 2. 17, 4 Z. 4. 5. — suam quisque s. 1, 52, 1; von letzterem eorum (s. Anm. 1) abh. wie (c. 32, 5) 4, 5, 2. 5, 33, 6 u. ö. — civitatem s. 1, 2, 1. — adeat s. mit demselben Obj. im Plur. 4, 21, 8. — omnes ..., qui ... possint, wie c. 75, 1, der Relativsatz im D. éin Wort, s. 1, 29, 2. 2, 28, 2, hier mit per aetatem, s. dies 2, 16, 4. 5, 3, 4. — cogant nach adeat, als ob, wie B. C. 1, 51, 2 (3, 37, 6 *universi*), *omnes* als neues Subj. auf *quisque* folgte, κατὰ σύνεσιν; vgl. *multitudo* ... *possent* c. 72, 2 a. E.

3. Sua in illos merita s. c. 54, 3. — proponit s. 5, 52, 5. — rationem habeant s. c. (1, 6) 75, 1. 5, 27, 7. — neu = *et ne* wie c. 47, 5. — in cruciatum, vgl. 1, 31, 2 a. E. (*venire*); s. *ad supplicium* bei demselben Verb. und Dat. c. 26, 3. — Quod si wie 1, 14, 3 u. ö. — milia ... LXXX, s. dieselbe auffallend grofse Zahl c. 77, 8; Prahlerei.

4. Ratione inita nach angestellter Berechnung; s. das Subst. mit anderen Verb. 1, 29, 1. 6, 19, 2 (... *habere* in anderem Sinne als oben § 3). — frumentum ... habere 'sei er verproviantiert'; der Gen. 'auf' wie 1, 5, 3. — exigue notdürftig, knapp, vgl. *anguste* B. C. 3, 16, 1. — longius s. c. 9, 2. 4, 1, 7; hier steht es ohne den (sich von selbst ergänzenden) Abl. — tolerare ebenso absolut gebraucht (im D. 'es' Obj.) wie z. B. *sustinere* und sein verb. intens. 2, 6, 1. 4; s. die Obj. *vitam* und *famem* c. 77, 12. 1, 28, 3. — parcendo dadurch, dafs man sparsam (damit) umgehe, 'bei Verkürzung der Rationen'; des Nachdrucks wegen ans Ende gestellt.

6 opus intermissum, secunda vigilia silentio equitatum dimittit. Frumentum omne ad se referri iubet; capitis poenam iis, qui non 7 paruerint, constituit; pecus, cuius magna erat copia a Mandubiis compulsa, viritim distribuit; frumentum parce et paulatim metiri 8 instituit. Copias omnes, quas pro oppido collocaverat, in oppidum 9 recipit. His rationibus auxilia Galliae exspectare et bellum parat administrare.

1 72. Quibus rebus cognitis ex perfugis et captivis Caesar haec genera munitionis instituit. Fossam pedum viginti derectis lateribus duxit, ut eius fossae solum tantundem pateret, quantum summae 2 fossae labra distarent; reliquas omnes munitiones ab ea fossa pedes

5. His...mandatis wie c. 54, 4. — qua ... intermissum da, wo in der römischen Verschanzungslinie eine Lücke war, das Verb. wie c. 17, 1. 70, 1 (ohne *a*), s. hingegen qua *flumen intermittit* 1, 38, 5. — secunda vigilia, wie 2, 11, 1; s. 1, 12, 2. — silentio s. c. 11, 7. — dimittit s. § 1 (mit *ab se*).

6. referri, im D. 'abliefern' (vgl. 1, 29, 1 *tabulae ad C. relatae*). — capitis ... constituit, s. das Verb. mit bloſsem poenam ohne Dat. 5, 1, 9. 6, 13, 5 a. E., mit *supplicium* und Dat. der Sache 6, 17, 5. — iis, qui ... paruerint, eig. für (gegen) die Ungehorsamen, hier, weil constituere 'setzen' heiſst, 'auf etwaigen Ungehorsam'; der Konj. wie c. 66, 7 a. E., vgl. 1, 17, 4. 6, 17, 3.

7. pecus, cuius ... copia, vgl. c. 56, 5. — Nach Mandubiis, s. c. 68, 1, d. h. den Bewohnern, erg. in *oppidum*. — viritim, d. h. *in singula capita* 'nach der Kopfzahl' wie Cic. Brut. 57 bei *dividere*, vgl. *generatim* c. 19, 2. — distribuit, ebenso wie die Umschreibung metiri instituit, mittels 'lassen' zu übers., s. c. 53, 4 und 19, 6. — paulatim 'auf kurze Termine'.

8. in oppidum, Gegensatz pro oppido, recipit zog ... zurück, daher nicht *oppido* wie c. 78, 3. 2, 3, 3; s. den Abl. auch c. 55, 4. 66, 7, das Verb. ebenso wie hier konstruiert c. 12, 6 a. E., als verb. refl., z. B. c. 80, 9. 3, 12, 4.

9. His rationibus Unter diesen Vorsichtsmaſsregeln, vgl. c. 3, 4, s. in anderem Sinne B. C. 3, 78, 3. — auxilia Galliae s. § 2. c. 77, 1. — parat wie c. 81, 2. 6, 7, 1 a. E.

Kap. 72. Um die folgende Beschreibung klar und deutlich aufzufassen, nehme man seinen Standpunkt im Gedanken in Alesia.

1. haec genera munitionis zu übers. *has munitiones*, vgl. § 2 und *quod genus operis* 8, 41, 4. — Fossam pedum viginti, in welcher Dimension, s. 2, 5, 6. 5, 42, 1. — derectis lateribus, abl. qual., mit geraden (nicht schrägen) Seitenwänden, d. h. die Seitenwände waren weder beide noch die eine geböscht, sondern beide senkrecht; vgl. 8, 9, 3 a. E. — duxit bis mit circumdedit § 4, die Anordnungen Cäsars bezeichnend, durch 'lassen' zu umschreiben, s. 1, 8, 1. 10, 3. — ut (wie c. 69, 1) bis distarent, eine an sich überflüssige umständliche Erklärung des (Folgerung aus dem) Vorhergehenden, vgl. den Hauptsatz c. 46, 2. — eius fossae, über die viermalige Wiederholung von fossa (auch § 2) s. 1, 48, 1. 2. 49, 1, 5. — tantundem wie B. C. 3, 63, 1, vgl. *tantum* ..., quantum c. 61, 5. — labra bildlich wie 6, 28, 6. — Dieser Graben, unten ebenso breit wie oben am Rande, lief um den Hügel herum, auf welchem Alesia lag; er war von allen Belagerungswerken, welche C. anlegte, der Stadt am nächsten.

2. reliquas omnes, s. dagegen *omnes eas* ... 2, 34 Z. 4; vgl. c. 69, 4. — reducere weiter zurück, nach hinten anlegen (lassen); daher mit ab ... und dem Acc. der Entfernung verbunden. — id, wo-

quadringentos reduxit; id hoc consilio, quoniam tantum esset necessario spatium complexus, nec facile totum opus corona militum cingeretur, ne de improviso aut noctu ad munitiones hostium multitudo advolaret, aut interdiu tela in nostros operi destinatos conicere possent. Hoc intermisso spatio duas fossas quindecim pedes 3 latas eadem altitudine perduxit; quarum interiorem campestribus ac demissis locis aqua ex flumine derivata complevit. Post eas 4 aggerem ac vallum XII pedum exstruxit. Huic loricam pinnasque adiecit, grandibus cervis eminentibus ad commissuras pluteorum atque aggeris, qui ascensum hostium tardarent, et turres toto opere circumdedit, quae pedes LXXX inter se distarent.

für gewöhnlicher ist *atque id, et id* (näml. *fecit*) wie 5, 1, 2. 30, 1, vgl. *hae* 3, 13, 6, bezieht sich sowohl auf Fossam ... duxit § 1 (damit durch den Graben die Feinde von plötzlichen Überfällen von der Stadt aus gegen die römischen Werke abgehalten würden), als auch auf reliquas ... reduxit (damit sie den an den Verschanzungen arbeitenden römischen Soldaten, operi destinatos, s. letzte Anm., nicht auf Schufsweite nahe kommen könnten). — Da hoc consilio, s. 1, 30, 3, vgl. c. 28, 1 *hoc animo,* auf ne ... possent hinweist, ist im D. quoniam (s. 1, 35, 2) bis cingeretur in diesen Absichtssatz einzuschieben; s. dieselbe Stellung der Satzglieder (*si* ... vor *ne* und *uti*) c. 10, 1. 6, 20, 2. — esset ... complexus, vgl. c. 74, 1, necessario s. c. 14, 4. 1, 51, 2. — totum opus, d. h. omnes munitiones als Ganzes zusammengefafst, ebenso § 4; s. in anderem Sinne *omne* ... c. 23, 4. 4, 17, 9. — corona 'Truppenkranz, -linie', mit militum im D. 'vollständig mit Belagerungsmannschaft'. — ne ... aut ... aut wie c. 54, 2, vgl. (1, 22, 1) 6, 5, 5. — de improviso, zu beiden Gliedern gehörend, s. 5, 22, 1 a. E. — noctu und interdiu s. 1, 8, 4. — advolaret, ... possent s. c. 71, 2 letzte Anm. — destinatos, im bildlichen Sinne mit Dat. der Sache 'für ... bestimmt', s. im eigentlichen c. 22, 2, mit Inf. (beschliefsen) B. C. 1, 33, 4.

3. Hoc ... spatio, von 400 Fufs, s. § 2. — intermisso s. c. 73, 9. 5, 15, 3. — eadem altitudine, abl. qual., d. h. 'beide gleich tief'. — interiorem, d. i. derjenige, der näher an der Stadt war. — campestribus ac demissis locis, abl. loc., an den flachen und niedrig gelegenen Stellen; vgl. c. 69, 3 (*planities* = *campus*). — derivata, vgl. 8, 40, 3.

4. Post eas, genauer: hinter dem äufseren von beiden Gräben. — aggerem ac vallum. Der durch Pallisaden und Flechtwerk gebildete Wall befand sich auf dem agger; über diesen s. 2, 12, 5. — XII pedum, näml. 'hoch', vgl. 2, 5, 6. 5, 42, 1. — loricam, Sing. wie c. 86, 5, pinnasque, ersteres die ununterbrochene Reihe der plutei, vgl. (c. 25, 1) 41, 4, s. beides im Plur. 5, 40, 6 g. E. — adiecit wie *addere* c. 41, 4 mit Dat. konstruiert. — Die folg. abl. abs. sind im D. als Ergänzung hierzu kenntlich zu machen, also: 'ferner liefs er ... anbringen, welche ... herausragten'. — cervi sind Baumstämme, die gabelförmig nach Art eines Hirschgeweihes in zwei Äste auslaufen. — eminere s. mit *ab, ex* verb. c. 73, 3. 6; hier hängt von dem Part. ad bis aggeris ab, im D. freier: da (eig. bis dahin), wo die Brustwehren auf dem Damme aufsafsen. — qui ... tardarent Absichtssatz zu cervis wie c. 45, 3 (von *addit* abh.). 56, 4 a. E. u. ö.; das Verb. mit sachlichen Obj. s. c. 46, 3. 2, 25, 3. — toto opere im ganzen Umkreise des Werkes, vgl. *totis moenibus* 2, 6, 2; s. den Abl. ohne totus u. dgl. bei *cir-*

1 73. Erat eodem tempore et materiari et frumentari et tantas munitiones fieri necesse deminutis nostris copiis, quae longius a castris progrediebantur; ac non numquam opera nostra Galli temptare atque eruptionem ex oppido pluribus portis summa vi facere
2 conabantur. Qua re ad haec rursus opera addendum Caesar putavit, quo minore numero militum munitiones defendi possent. Itaque truncis arborum aut admodum firmis ramis abscisis atque horum delibratis ac praeacutis cacuminibus perpetuae fossae quinos
3 pedes altae ducebantur. Huc illi stipites demissi et ab infimo re-
4 vincti, ne revelli possent, ab ramis eminebant. Quini erant ordines

cumvehi c. 45, 2 a. E. — circumdare ringsherum errichten; ähnlich ohne Dat. 1, 38, 6 (anders 8, 84, 4). — quae ... distarent, s. in demselben Sinne das Part. c. 23, 1; hier derselbe Konj. wie 5, 44, 1 *appropinquarent.* — LXXX, vgl. *binos, ternos* c. 23, 1. 73, 8.

Kap. 73, 1. Erat ... necesse, die Stellung des verb. fin. im D. durch 'also' zu ersetzen. — eodem tempore mit Polysyndeton, vgl. *et ... et* bei *uno t.* 2, 19, 7. 3, 19, 5. 4, 29, 2. — materiari, d. h. *materiam comportare* (s. 4, 18, 1. 5, 40, 2), und frumentari, s. den gen. ger. (und Sup.) c. 75, 1. 4, 9, 3. 12, 1. 16, 2. 32, 1, sind als Deponentia dem passivischen tantas ... fieri (s. das Akt. 1, 10, 3) koordiniert; vgl. *tumultuari* c. 61, 3. — deminutis ... copiis, s. den Ausdruck in anderem Sinne c. 31, 4; durch diese abl. abs., im D. Hauptsatz mit 'zudem', wird ein weiterer erschwerender Umstand hinzugefügt, näml. dafs 'das Heer niemals in seiner vollen Stärke beisammen' war. — quae ... progrediebantur drückt den Grund dazu aus; quae bezieht sich nicht auf die Gesamtheit, sondern auf *einzelne* Abteilungen, die C. *von Zeit zu Zeit* (Imperf.) zu den vorher angegebenen Zwecken und zur 'Sicherung vor plötzlichen Überfällen' entsenden mufste. — ac s. 3, 15, 3. 6, 41, 2. — temptare 'angreifen' wie c. 86, 4. — summa vi wie c. 70, 2. 3, 15, 1 bei *contendere.* — pluribus portis s. c. 24, 3. 3, 6, 1. 19, 2. 5, 51, 5.

2. addendum absolut 'Zusätze machen', s. das Verb. in demselben Zusammenhange transitiv (ohne ad ...) gebraucht B. C. 3, 54, 1 *magnis additis munitionibus.* — quo minore ... militum (vgl. § 1 *deminutis* ...), abl. instr. wie *non ita magno* ... numero 4, 37, 1, ... possent, Absichtssatz wie c. 11, 1. 66, 2. — Die im Folgenden beschriebenen Werke befanden sich in dem Raume, welchen Cäsar zwischen dem zunächst an Alesia gelegenen und den beiden weiter davon entfernten Gräben ohne Verschanzung gelassen hatte. — truncis arborum s., einem anderen Zwecke dienend, 4, 17, 10. — aut 'oder auch (nur)', s. 6, 20, 1 vorl. Anm. — admodum, s. 3, 13, 2, firmis, hier in seiner eig. Bedeutung 'stark', 'dick', ramis, Gegensatz zu truncis arborum, vgl. 2, 17, 4; auf beide bezieht sich horum, abh. von ... cacuminibus, abl. abs., durch atque mit den vorherg. verbunden (wie ebd. *que ... et*). — praeacutis s. adjektivisch § 6. c. 22, 5. 2, 29, 3. 3, 14, 5. 4, 17, 3.

3. Huc, d. h. *In has* (*fossas*), wie § 6 und 6, 27, 5 (abh. von *se reclinare*); vgl. c. 46, 2. 64, 4 g. E. — stipites = trunci arborum § 2. — ab infimo wie c. 19, 1, vgl. *ab imo* 3, 19, 1. 4, 17, 3, hier: ganz unten, auf dem Grunde; vgl. § 7, s. das Gegenteil § 6. — revincti s. c. 23, 2. 5 g. E. — ab ramis im D.: *mit* den Ästen, ursprünglich aber auch hier, wie ab infimo, in rein örtlicher Bedeutung, d. h. eig.: von da an, wo die Äste anfingen, ragten sie über die Gräben

coniuncti inter se atque implicati; quo qui intraverant, se ipsi acutissimis vallis induebant. Hos cippos appellabant. Ante hos 5 obliquis ordinibus in quincuncem dispositis scrobes trium in altitudinem pedum fodiebantur paulatim angustiore ad infimum fastigio. Huc teretes stipites feminis crassitudine ab summo praeacuti et 6 praeusti demittebantur ita, ut non amplius digitis quattuor ex terra eminerent; simul confirmandi et stabiliendi causa singuli ab infimo 7 solo pedes terra exculcabantur, reliqua pars scrobis ad occultandas insidias viminibus ac virgultis integebatur. Huius generis octoni 8 ordines ducti ternos inter se pedes distabant. Id ex similitudine floris lilium appellabant. Ante haec taleae pedem longae ferreis 9

hervor (eminebant), vgl. *ab radicibus subruunt* 6, 27, 4.

4. Quini ... ordines näml. von Baumstämmen, stipites § 3, in jedem Graben. — quo, vgl. (*Huc* § 3. 6) 2, 16, 4. 17, 4 g. E. — qui intraverant, im D. ein anderes Tempus, vgl. c. 48, 2. 5, 35, 8; danach zu erg. *ii*, vgl. z. B. 6, 23, 8. — se ipsi wie 5, 37, 6, mit Neg. 6, 24, 6. — se ... induebant gerieten hinein und blieben hängen, vgl. c. 82, 1. — vallis ist gen. masc., das Wort kommt öfters im B. C. vor. — Hos 'Dies', d. h. 'Dieses Annäherungshindernis', grammatisch auf die Benennung cippos selbst bezogen wie § 8 *Id ... lilium*, dem Sinne nach aber auf stipites § 3 zu beziehen, welche die ordines § 4 bildeten. Der von den Soldaten erfundene Ausdruck (eig.: Pfahl, Säule) kann durch 'Grenz-' oder 'Spitzsäulen' wiedergegeben werden.

5. Ante hos, vgl. § 9, d. h. weiter nach der Stadt zu; hos in kürzestem Zwischenraume wiederholt wie 2, 3, 5. 4, 1 *his*, 1, 18, 10 *eius* (4, 19, 1 *iis*). — obliquis bis scrobes (s. dieses c. 82, 1), einzelne Gruben im Gegensatz zu den perpetuae fossae § 2; eine Anzahl dieser Gruben bildete eine schiefe Linie, eine schräge Reihe, diese einzelnen Reihen, ordines, aber unter einander einen quincunx, ⁙, d. h. sie gingen übers Kreuz; die ursprüngliche Bedeutung des Wortes ist 5 Unzen, d. h. $^{5}/_{12}$. — scrobes, s. den Sing. § 7. — trium ... pedum, vgl. wegen des Gen. c. 69, 5. 72, 4. 2, 5, 6, wegen in altitudinem s. c. 8, 2. — paulatim in räumlichem Sinne wie 2, 8, 3. 3, 19, 1. — ad infimum nach unten zu, vgl. § 3; demnach bedeutet paulatim bis fastigio, abl. qual., wie c. 69, 4, die allmählich sich vollziehende Verengerung ..., d. h. die Gruben wurden nach unten zu allmählich enger, sie waren trichterförmig; s. das Subst. c. 85, 4. 8, 14, 4, in anderem Sinne c. 69, 4. 8, 41, 5.

6. Huc und stipites wie § 3. — feminis, s. die einzig gebräuchliche Nominativform 5, 35, 6. — ab summo, s. das Gegenteil § 3 (und 7), wie 2, 18, 1. 6, 26, 2 (mit Gen.), im D. nur 'oben'. — praeacuti s. § 2 letzte Anm. — praeusti s. 5, 40, 6. — non amplius digitis quattuor s. 1, (15, 5) 23, 1.

7. confirmandi ac stabiliendi, vgl. *petunt atque orant* 6, 9, 7; die Verba absolut gebraucht, erg. als Obj. das Subj. des vorhergehenden Satzes. — singuli ab infimo solo pedes. In jeder Grube wurde ein Fuſs, ganz unten vom Boden angefangen, d. i. allemal der unterste Fuſs (von den 3), mit Erde ausgefüllt und diese festgestampft. Wegen infimo vgl. § 3. — reliqua pars, Asyndeton wie 5, 5, 2. 4.

8. Id = *Eos*, vgl. *Hos* § 4, *haec, ista* c. 63, 7. 77, 5, *quam, qui* 2, 1, 1. 4, 1, 1 und *Id castelli nomen est* 6, 32, 3. — lilium kollektiv wie viele Blumennamen, z. B. *rosa*; diese Gruben hatten insofern Ähnlichkeit mit den Lilien, als sie,

hamis infixis totae in terram infodiebantur mediocribusque intermissis spatiis omnibus locis disserebantur, quos stimulos nominabant.

1 74. His rebus perfectis, regiones secutus quam potuit aequissimas pro loci natura, XIIII milia passuum complexus pares eiusdem generis munitiones, diversas ab his, contra exteriorem hostem perfecit, ut ne magna quidem multitudine munitionum praesidia cir-
2 cumfundi possent. *Interim ne aut inopia necessariarum rerum prematur* aut cum periculo, si ita accidat, ex castris egredi cogatur, dierum XXX pabulum frumentumque habere omnes convectum iubet.

unten enger, sich nach dem Rande zu allmählich erweiterten, und daraus (mitten im Kelche) der Pfahl emporstand, wie in der Lilie der Griffel. — appellabant wie § 4a. E.

9. Ante haec, s. § 5, weiter nach der Stadt zu. — taleae, jedenfalls *ligneae,* nicht wie 5, 12, 4 zu verstehen. — pedem longae (nicht = *pedales* 3, 13, 4) s. c. 32, 3 (81, 1). 4, 1, 7. — totae, so dafs nur die eisernen Haken hervorragten. — quos, s. § 8 *Id.* — stimulos 'Ochsenstacheln'. — nominabant hier zur Abwechselung mit § 4 und 8 gebraucht.

Kap. 74, 1. Das Subj. des Kap. ist aus c. 73, 2 zu entnehmen. — rebus, d. h. '*munitionis generibus*' c. 72, 1. — secutus, s. das Verb., 'nachgehen', 'sich an ... halten', mit dem Obj. *loca* ... B. C. 3, 49, 5. — pro loci natura ist eng mit quam ... aequissimas zu verbinden, vgl. c. 56, 4 *vado pro* ... *necessitate oportuno.* — complexus, s. das Verb. mit dem Objekt *tantum*...*spatium* c. 72, 2. — pares ... munitiones eine 'Circumvallationslinie'. — diversas ab his, d. h. in entgegengesetzter Richtung von denen, die gegen die Stadt und die darin befindlichen Feinde gerichtet waren, der Kontravallation, näher erklärt durch contra exteriorem hostem, d. h. das 'feindliche Entsatzheer', das nach c. 71, 2 zu erwarten war (vgl. *externus* ... *hostis* 8, 27, 2. 37, 1); s. das Adj. bei *collis* und *munitiones* c. 79, 1. 87, 4. Darauf bezieht sich magna ... multitudine, s. mit *hostium* 5, 37, 5, abl. instr. abh. vom Inf. — munitionum praesidia, d. h. nach c. 73, 2 *ii milites, a quibus* munitiones *defendebantur*; darauf bezieht sich *omnes* § 2 zurück. — circumfundi, nicht wie gewöhnlich gebraucht, s. c. 28, 2. 6, 34, 8. 37, 4, sondern = *circumveniri* c. 62, 7. 2, 8, 4 u. 5. (mit *undique* 3, 6, 2. 26, 5), so dafs das Akt. (bei C. nur Pass.) hier bedeuten würde: 'auf allen Punkten *gleichzeitig* angreifen'. Zu beachten ist, dafs der Absichtssatz, so wie der folgende (disjunktive) § 2, ausdrückt, was C. *verhüten* wollte.

2. *Interim* bis iubet, Übergang vom Perf. zum Präs. (hist.) wie mittels desselben Verb. c. 11, 2. 13, 1, desselben Adv. B. C. 2, 25, 6, auch inbetreff der cons. temp., vgl. c. 10, 3. 21, 2 u. a. Das Adv. bedeutet, dafs C. diese Anordnung, vor dem Erscheinen des Entsatzheeres, für die Zeit bis zu dessen Abzug traf. — *ne* bis cogatur (vgl. c. 35, 6. 5, 4, 1. 6, 5, 5 a. E.), in Kreuzstellung zu dem Absichtssatze § 1, wie öfters in Heische- und Bedingungssätzen, z. B. B. C. 1, 11, 3, Subj. *nicht* wie c. 17, 3. 73, 1 *exercitus, milites, copiae,* sondern der Feldherr selbst, wie oft, vgl. dazu und zum Folg. B. C. 3, 47, 5. 6, s. die Worte des Verc. c. 14, 7. — *inopia* ... *prematur* s. c. 20, 11. B. C. 1, 52, 3. 3, 15, 3. 100, 4. — cum periculo ist der Hauptbegriff des 2. Teiles des Absichtssatzes, der Sinn also: *ne, si forte* ... cogatur, *id* cum periculo *fiat* (vgl. *magno* ... *futurum, ut* ... 1, 10, 2). — si ita accidat (= *forte*) 'eintretenden', 'erforderlichen Falles', vgl. *si usus veniat* c. 80, 1, d. h. falls es trotz des Vorrats an Lebensmit-

75. Dum haec ad Alesiam geruntur, Galli concilio principum 1 indicto non omnes, qui arma ferre possent, ut censuit Vercingetorix, convocandos statuunt, sed certum numerum cuique civitati imperandum, ne tanta multitudine confusa nec moderari nec discernere suos nec frumentandi rationem habere possent. Imperant 2 Haeduis atque eorum clientibus, Segusiavis, Ambivaretis, Aulercis Brannovicibus, Brannoviis, milia XXXV; parem numerum Arvernis adiunctis Eleutetis, Cadurcis, Gabalis, Vellavis, qui sub imperio Arvernorum esse consuerunt; Sequanis, Senonibus, Biturigibus, 3 Santonis, Rutenis, Carnutibus duodena milia; Bellovacis decem, totidem Lemovicibus; octona Pictonibus et Turonis et Parisiis et Helvetiis; sena Andibus, Ambianis, Mediomatricis, Petrocoriis, Nerviis, Morinis; Nitiobrogibus quinque milia, Aulercis Cenomanis totidem; Atrebatibus IIII; Veliocassis et Aulercis Eburovicibus terna; Rauricis et Boiis *bina*; XXX universis civitatibus, quae Oceanum 4 attingunt quaeque eorum consuetudine Aremoricae appellantur, quo sunt in numero Coriosolites, Redones, Ambibarii, Caletes, Osismi, Veneti, Lexovii, Venelli. Ex his Bellovaci suum numerum non con- 5 tulerunt, quod se suo nomine atque arbitrio cum Romanis bellum gesturos dicerent neque cuiusquam imperio obtemperaturos; rogati tamen ab Commio pro eius hospitio duo milia una miserunt.

teln nötig sein sollte, zu weiterer Beschaffung solcher ex castris egredi, vgl. c. 20, 10 (*exire*). B. C. 1, 81, 4; das Verb. absolut gebraucht, Adv. statt *id,* wie c. 3, 2. 5, 48, 4 (*ut ..., sicut*). — dierum bis habere wie c. 71, 4, wegen des Gen. s. 1, 5, 3; hier kommt noch hinzu pabulum und confectum, s. zu diesem 1, 9, 3. 15, 1. 5, 16, 4.

Kap. 75, 1. Dum ... geruntur wie c. 37, 1. 42, 1. 57, 1. 3, 17, 1. — omnes, qui ... possent, s. c. 71, 2, woraus sich auch ergiebt, dafs censuit durch das Plusqpf. zu übersetzen ist. — statuunt konstruiert wie 2, 31, 4 u. a., z. B. 5, 7, 1, mit *sibi* 1, 11, 6. 4, 16, 1. — numerum, ohne *militum,* s. dies c. 4, 7. 31, 4, wie § 2. 5. — cuique civitati, vgl. § 4, s. c. 28, 6, den Gen. 5, 54, 1. 6, 23, 6. — frumentandi rationem habere 'für die Verpflegung sorgen', eig. auf die Versorgung mit (Herbeischaffung von) Mundvorrat bedacht sein; s. in demselben Sinne *frumenti* ... 8, 34, 1; ebenso hängt ein gen. *subst.* von der Redensart ab c. 71, 3. 5, 27, 7 (ein Objektsatz mit *ut* c. 1, 6).

2. XXXV *nicht* distributiv zu verstehen wie die Ziffer c. 72, 4 a. E., sondern wie § 4. — Dem vorherg. atque entspricht im Folg. adiunctis ..., vgl. 5, 29, 1. 6, 2, 3.

3. duodena u. s. w. bis mit *bina,* vgl. c. 73, 2. 4. 8. — Pictonibus bis Parisiis, Polysyndeton, s., auch wegen der vorherg. Namen, c. 4, 6. 3, 11, 5. — Veliocassis, nur hier nach der 2. Dekl., s. 2, 4, 9. 8, 7, 4.

4. eorum, d. h. *Gallorum,* consuetudine s. 3, 23, 6. — Aremonicae s. 5, 53, 6. — quo ... in numero s. 3, 7, 4. 27, 1.

5. suum ..., d. h. nach § 1 *eum, qui iis imperatus erat.* — contulerunt, = *dederunt,* s. a. E. miserunt, eig. 'aufbringen, beitragen', wie von Geldsummen, oft mit Angabe des Zwecks, Cic. Verr. Acc. 2, 141. 145. 148. 154. 157, *tributum* Liv. 4, 60, 5—8. — quod ... dicerent (gestellt wie *conari* 3, 2, 5) s. 5, 6, 3, vgl. 1, 23, 3. 27, 4. — suo ... arbitrio, s. das erstere, ... nomine, hier = *sua sponte* c. 65, 2. 1, 9, 2 u. ö., und *ad* suum arbitrium 1, 36, 1; zur Sache s. c. 59, 2. 5. — rogati ... miserunt 'liefsen

1 76. Huius opera Commii, ut antea demonstravimus, fideli atque utili superioribus annis erat usus in Britannia Caesar; quibus ille pro meritis civitatem eius immunem esse iusserat, iura 2 legesque reddiderat atque ipsi Morinos attribuerat. Tamen tanta universae Galliae consensio fuit libertatis vindicandae et pristinae belli laudis recuperandae, ut neque beneficiis neque amicitiae memoria moveretur, omnesque et animo et opibus in id bellum in- 3 cumberent. Coactis equitum VIII milibus et peditum circiter CCL, haec in Haeduorum finibus recensebantur numerusque inibatur, praefecti constituebantur. Commio Atrebati, Viridomaro et Eporedorigi Haeduis, Vercassivellauno Arverno, consobrino Vercingetorigis, 4 summa imperii traditur. His delecti ex civitatibus attribuuntur,

sie sich *endlich* ... erbitten ... zu stellen'; daher eius 'mit ihm' vom Standpunkte des Subj. aus. — pro 'mit Rücksicht auf', eig. in Gemäſsheit, vgl. 5, 27, 7 Z. 1. 3. — una, d. h. mit den anderen zusammen, vgl. c. 56, 2. 4, 21, 7. 6, 19, 4 a. E. 36, 3.

Kap. 76, 1. Huius opera ... erat usus, im D. mittels '... Dienste leisten' wiederzugeben, s. denselben Ausdruck 5, 25, 2. — antea, 4, 21, 7. — Wegen ille ... eius ... ipsi vgl. z. B. 1, 13, 2. 34, 2. — pro wie 5, 25, 2. 27, 2. 7 Z. 2. 11. — civitatem eius = *Atrebatas*. — immunem abgabe-, steuerfrei. — iura legesque, s. beides verbunden, *iure* im Sing., c. 33, 2. 37, 5. 2, 3, 5, vgl. c. 77, 14. 16. — reddiderat, erg. *ei* aus dem folg. ipsi. — Durch atque wird zu dem zweiten Satzgliede etwas Neues und Wichtigeres hinzugefügt, daher steht erst in diesem dritten der Dativ, der in dem zweiten sich enger an das erste anschlieſsenden ebenso wenig notwendig ist, wie z. B. *eos* 1, 6, 3; vgl. die Inf. c. 58, 1; gewöhnlicher steht bei verb. fin. im 2. Gliede *et*, z. B. 4, 4, 4. 5. — attribuerat, als ein unterworfenes und zinspflichtiges Volk, s. c. 9, 6. 8, 6, 2.

2. Tamen s. anders gestellt c. 10, 2. 75, 5. — universae Galliae consensio ... libertatis vindicandae u. s. w. s. 1, 30, 2. 2, 17, 2. — vindicare *alqd* 'sich ... wahren', s. dagegen *Galliam in libertatem* c. 1, 5. — belli laudis, s. die gleichbedeutenden Ausdrücke 6, 24, 3. 40, 7. — moveretur, erg. *Commius* aus § 1. — que nach doppeltem neque nicht wie 2, 3, 3. 5, 2, 4, weil mit neuem Subj. — animo mit voller, ganzer Seele, vollständiger ausgedrückt 6, 5, 1, wo *insistere* statt incumbere steht. — opibus s. c. 14, 6. 6, 1, 4 a. E.

3. Coactis ..., haec wie 3, 14, 4. 4, 21, 6 u. 5. — equitum VIII milibus ergiebt mit c. 64, 1 die Summe von 23 000; peditum ... CCL stimmt mit der Angabe c. 75, 2—5 nicht genau, deshalb circiter wie gewöhnlich bei *runden* Summen. Die genaue Berechnung der angegebenen Kontingente würde 276 000 ergeben, daher ist anzunehmen, daſs auch andere Völkerschaften als die Bellovaker, ohne vorhergehende Weigerung, die verlangte Anzahl nicht vollständig gestellt haben. — numerus ... inibatur (vgl. *rationem* inire c. 71, 4), Erweiterung der Worte haec ... recensebantur. So entsteht zwischen diesem (zweigliederigen) Satze und dem folgenden praefecti constituebantur ein Asyndeton wie 1, 20, 6 a. E. (46, 1); s. hingegen § 1, *atque* an dritter Stelle nach Asyndeton. — Vercassivellauno, dieser Name verhält sich zu *Cassivellaunus* 5, 11, 9 gerade so wie *Vercingetorix*, c. 4 —89, zu *Cingetorix* 5, 3, 2; Ver- verstärkt wie das griech. ἐρι- u. dgl.

4. delecti subst. gebraucht, 'Abgeordnete', s. adjektivisch 1, 46, 3, aber mit der Konstr. des Verb., wie

ministraretur. Omnes alacres et fiduciae 5
intur, neque erat omnium quisquam, qui
nultitudinis sustineri posse arbitraretur,
io, cum ex oppido eruptione pugnaretur,
tatus peditatusque cernerentur.
iae obsidebantur, praeterita die, qua auxilia 1
, consumpto omni frumento, inscii, quid in
cilio coacto de exitu suarum fortunarum con-
dictis sententiis, quarum pars deditionem, 2
peterent, eruptionem censebat, non praeter-
ti videtur propter eius singularem et nefariam
mmo in Arvernis ortus loco et magnae habitus 3
nquit, de eorum sententia dicturus sum, qui
item deditionis nomine appellant, neque hos
co neque ad concilium adhibendos censeo. Cum 4

— attribuun-
(*nicht* wie § 1),
Absichtssatz, des
Kriegsrat'.
leni, vgl. 8, 9, 1.
gegen', s. c. 13, 3.
e ... quisquam,
retur wie c. 28, 4
omnium wie B. C.
4. — aspectum
, 6. — sustineri s.
3, 2, 4. — ancipiti,
erschiedenen Punkten,
nden genauer bezeich-
s. 1, 26, 1. — ex op-
oris mit adversativem
s. ein anderes § 3 Z. 3.
equitatus peditatus-
5, 8. 5, 47, 5. 6, 7, 1.
7, 1. ii, qui ... obside-
im D. Part., s. c. 81, 2. —
ita die, qua, abl. abs.
teriit dies ..., im D., mit
ung des Hauptsubj. in den
satz, 'als ... schon vorüber
s. das Part. als substantivier-
dj. 1, 20, 6; dies 'Termin'
em. wie c. 3, 1. 1, 8, 3 (*ea*). —
ii ist im D. in einen Kausal-
(= *cum nescirent*) zu verwan-
n. — Statt suarum fortuna-
n s. c. 52, 3 und 3, 8, 3 von
tu abh. das allgemeinere *rerum*
fortunae; dieses im Plur. mit
n. poss. wie 3, 12, 3. 5, 3, 7. —
nsultabant, verb. intens. (vgl.
ictare 3, 12, 1), s. dafür *consulere*
33, 1. 1, 53, 7.

2. quarum pars ... censebat, Personifikation wie B. C. 2, 30, 1; das Verb. mit *alqd* bedeutet: sich für etwas aussprechen, dafür sein, dafs es geschehe. — dum ... suppeterent ist, weil eruptionem = *ut eruptio fieret*, als Nebensatz der or. obl. zu verstehen; direkt *suppetunt* (wie *est* c. 50, 6 Z. 3). — non praetereunda ... videtur (näml. *mihi*) wie c. 25, 1 *praetereundum non existimavimus*; vgl. auch c. 5, 6 *non videtur ... ponendum*; das Ger. durch 'dürfen' zu übers., vgl. 5, 28, 1. 33, 4; bemerkenswerte Kürze, = orationem *habuit* Critognatus, *quae* .... — propter bis crudelitatem bedeutet: weil *er* sich darin ... (Adj.) zeigte, daher eius, d. h. *Critognati*, und § 3 Hic (wie 4, 12, 5. 5, 45, 3). — nefariam s. c. 38, 8.

3. summo ... loco durch ein Adj. zu übers. (und statt in Arvernis blofs *Arvernus*); vgl. c. 39, 1. 5, 25, 1 (*in* anders zu konstr.). — magnae habitus auctoritatis, gen. qual. wie bei *esse*, s. (1, 28, 5 Abl.) 5, 54, 2. — ortus und habitus, Dep. und Pass., verbunden wie in umgekehrter Ordnung 4, 4, 2. 5, 1 *expulsi et ... vagati, certior factus et ... veritus.* — servitutem, vgl. § 9. 15. 16. — neque ... neque '*denn* nicht ... noch', vgl. B. C. 3, 90, 2; hier geht Nihil vorher wie 1, 36, 5 *non*. — civium loco s. 5, 5, 4. — ad concilium adhibendos s. das Verb.

his mihi res est, qui eruptionem probant; quorum in consilio omnium vestrum consensu pristinae residere virtutis memoria videtur. 5 Animi est ista mollitia, non virtus, paulisper inopiam ferre non posse. Qui se ultro morti offerant, facilius reperiuntur, quam qui 6 dolorem patienter ferant. Atque ego hanc sententiam probarem (tantum apud me dignitas potest), si nullam praeterquam vitae 7 nostrae iacturam fieri viderem; sed in consilio capiendo omnem Galliam respiciamus, quam ad nostrum auxilium concitavimus. 8 Quid hominum milibus LXXX uno loco interfectis propinquis consanguineisque nostris animi fore existimatis, si paene in ipsis ca- 9 daveribus proelio decertare cogentur? Nolite hos vestro auxilio exspoliare, qui vestrae salutis causa suum periculum neglexerunt, nec stultitia ac temeritate vestra aut animi imbecillitate omnem 10 Galliam prosternere et perpetuae servituti subicere. An, quod ad

consilium 1, 40, 1, mit Dat. 6, 13, 1 a. E., vgl. c. 14, 1.

4. Cum his...est, weil er selbst (§ 6) im Prinzipe zu ihnen gehört; his hinzeigend, dem hos § 3 entgegengesetzt. — probant fast = *censent* (§ 2), vgl. § 6 (c. 67, 1).

5. Animi...mollitia und dolorem patienter ferant, vgl. c. 20, 5 (Rede des Vercingetorix). — ista, vgl. wegen des Geschlechts c. 73, 8. 9 und das bekannte *Ista quidem vis est*; hiermit redet er die hi § 4 an. Wechsel der Pron. ähnlich wie § 3 *eorum ... hos*. — Qui...offerant...reperiuntur wie mit bestimmtem Subj. 1, 52, 5 *Reperti sunt ... milites, qui ... vulnerarent*; hier sind beide Relativsätze Subj., im D. *solche* (Leute), die..., vgl. 1, 29, 2 *qui arma ferre possent.*

6. Atque ego wie oft bei Cic., z. B. Cat. 3, 4, (auch mit *quidem*) 'beim Übergang zur subjektiven Meinungsäufserung des Sprechenden', die hier in irrealer Form stattfindet; vgl. § 13 und c. 88, 6. — tantum...potest, ein eingeschobener Satz wie 3, 13, 8, s. einen gleichartigen, mit *Tanta* an der Spitze, nachgesetzt 8, 51, 3 a. E. — dignitas *nicht* 'die persönliche Würde und Autorität derer, die für den Ausfall gestimmt hatten', sondern 'die Ehre', vgl. 6, 8, 1 (*suam ... —tem*). 8, 6, 2 g. E. 24, 4 Z. 4. 50, 4. An sich ist eine eruptio (§ 2) ehrenvoll. — praeterquam s. 1, 5, 3. — vitae...iacturam s. c. 64, 3.

7. nostrum = gen. obi., *nobis ferendum.*

8. Quid...animi *nicht* wie c. 36, 4 (38, 8), weil nicht mit *in alqo,* sondern mit dem Dat. propinquis ... nostris konstruiert, sondern 'Wie ... zu Mute'. — hominum ... LXXX s. c. 71, 3. — proelio decertare s. 1, 50, 4.

9. Nolite...exspoliare, (auch im Sing.) der gewöhnliche, klassische Ausdruck für ein Verbot, = *Ne ... exspoliaveritis*; das verb. comp. mit ex- 'völlig', vgl. *excruciare* c. 20, 9. 38, 9, im bildlichen Sinne gebraucht, kommt, ebenso wie das mit *de-* 2, 31, 4, sonst nicht bei C. vor. — vestrae bis neglexerunt (s. c. 39, 3 g. E.), vgl. c. 2, 1 *se nullum periculum ... recusare.* — Die Negation des regierenden Verbums wird hier zur Anknüpfung eines zweiten Infinitivsatzes durch nec wiederholt, und die beiden Inf. prosternere und ... subicere (preisgeben) sind mit einander durch et verbunden, vgl. c. 30, 1. — temeritate, s. c. 42, 2, ist hier durch ac mit stultitia verbunden, welches, wie imbecillitas im *bildlichen* Sinne (animi bleibt im D. weg) und prosternere 'ins Verderben stürzen', sonst bei C. nicht vorkommt.

10. An s. 1, 47, 6 g. E. — ad diem

diem non venerunt, de eorum fide constantiaque dubitatis? Quid ergo? Romanos in illis ulterioribus munitionibus animine causa cotidie exerceri putatis? Si illorum nuntiis confirmari non potestis 11 omni aditu praesaepto, his utimini testibus, appropinquare eorum adventum; cuius rei timore exterriti diem noctemque in opere versantur. Quid ergo mei consilii est? Facere, quod nostri ma- 12 iores nequaquam pari bello Cimbrorum Teutonumque fecerunt; qui in oppida compulsi ac simili inopia subacti eorum corporibus, qui aetate ad bellum inutiles videbantur, vitam toleraverunt neque se hostibus tradiderunt. Cuius rei si exemplum non haberemus, ta- 13 men libertatis causa institui et posteris prodi pulcherrimum iudicarem. Nam quid illi simile bello fuit? Depopulata Gallia Cimbri 14

s. 2, 5, 1 g. E. — de ... dubitatis? s. c. 21, 1. — Quid ergo? (vgl. § 12) bis putatis enthält den Beweis für ihre (eorum) fides und constantia. — ulteriqribus ... sind die c. 74, 1 beschriebenen gegen den äufseren Feind gerichteten Werke; s. das Adj. c. 81, 6 g. E. — animi ... causa s. 5, 12, 6.

11. illorum, des *entfernten* Entsatzheeres, = eorum § 10 (und auxilia suorum § 1), wegen des folg. Gegensatzes his, d. h. die Römer. — utimini testibus mit acc. c. inf., wie B. C. 3, 90, 1 mit indirekten Fragen. — appropinquare in zeitlicher Bedeutung wie c. 83, 8. — cuius ... exterriti s. c. 43, 3. — diem noctemque wie c. 42, 6. — in ... versantur s. c. 27, 1.

12. In Quid ... est? bedeutet consilium nicht *Absicht* wie 1, 21, 2. 6, 7, 8, sondern *Rat*; trotzdem folgt als Antwort, in dem Sinne von *Ego suadeo, ut faciamus,* Facere, dieselbe Konstruktion wie bei consilium *capere* c. 26, 1. 71, 1, *consuetudo est* 4, 7, 3. 5, 41, 7. — quod ... fecerunt ohne *id* wie c. 17, 2. 1, 17, 1. 22, 4 und *Quod iussi sunt, faciunt* 3, 6, 1. — nequaquam (s. 4, 23, 4) pari, d. h. *quod ... comparari* (s. 1, 31, 11) *cum hoc potest*; danach bello ... Teutonumque ohne *in* wie bei Attributen, die sich auf Zahl oder Zeit beziehen, z. B. *proximo* 1, 44, 9 (vgl. B. C. 3, 110, 6 *compluribus*); wegen des Gen. vgl. noch 1, 30, 1. 40, 13, zur Sache s. 1, 33, 4. 40, 5. 2, 4, 2. — in ... compulsi wie c. 54, 3. — aetate wie c. 78, 1, s. dafür *per aetatem* 2, 16, 4.

13. Cuius rei (Handlungsweise), wie § 11. c. 29, 4, bezieht sich auf § 12 qui bis tradiderunt. — si ... non (wie c. 86, 2. 1, 36, 2. 5 u. ö.) haberemus, ... iudicarem, vgl. § 6. — exemplum, zugleich Subj. der folg. inf. pass., ... instituere '... einführen', d. h. eine Mafsregel zum ersten Male ergreifen, vgl. *rationem alcs rei* 4, 17, 3. — Bei prodere s. statt *alqd* 1, 13, 7 (*alcs rei*) *memoriam.*

14. Nam quid ... fuit? eig. Denn was hatte jener Krieg (gegen die Cimbern) Ähnliches mit unserem jetzigen (gegen die Römer)? d. h. jener Krieg war zwar der grausamste von allen bisher geführten, allein noch grausamer ist der, den wir jetzt mit den Römern führen, denn von diesen ist das nicht zu erwarten, was die Cimbern gethan, die doch wenigstens (quidem) wieder abgezogen sind. Wenn nun schon unsere Vorfahren jenes Beispiel gaben, so müssen wir es um so mehr thun. Der Sinn der ganzen Frage ist schon § 12 [illegible] nequaquam pari ange[illegible] die Worterklärung (*mihi* [illegible] *Quid illud bellum* [illegible] (näml. *huic bello*)? — [illegible] lata wie 1, [illegible] — [illegible] schen die [illegible] bundenen, [illegible] Subj. c. 81, [illegible] s. die Einsch[illegible] fache abl. a[illegible]

magnaque illata calamitate finibus quidem nostris aliquando excesserunt atque alias terras petierunt; iura, leges, agros, libertatem 15 nobis reliquerunt. Romani vero quid petunt aliud aut quid volunt, nisi invidia adducti, quos fama nobiles potentesque bello cognoverunt, horum in agris civitatibusque considere atque his aeternam iniungere servitutem? Neque enim umquam alia condicione bella 16 gesserunt. Quod si ea, quae in longinquis nationibus geruntur, ignoratis, respicite finitimam Galliam, quae in provinciam redacta, iure et legibus commutatis securibus subiecta perpetua premitur servitute.

1 78. Sententiis dictis constituunt, ut ii, qui valetudine aut aetate inutiles sint bello, oppido excedant, atque omnia prius ex- 2 periantur, quam ad Critognati sententiam descendant; illo tamen

49, 4. — illata, s. das Verb. mit demselben Obj. (und Dat.) 1, 12, 6. 2, 14, 4. — finibus ... excesserunt s. 4, 18, 4 (*suis*); vgl. *egredi* 1, 44, 7. — quidem s. mit *certe* verbunden c. 50, 4, vgl. *Sibi quidem* 1, 40, 8. — aliquando s. c. 27, 2.

15. quid ... volunt mit nisi, Frage mit negativem Sinne wie B. C. 1, 9, 4 (*Quonam*). 2, 31, 4, aliud, zu beiden Verb. gehörend, gestellt wie *sese* 6, 27, 2. — Nur von dem zweiten Verb., nicht von petunt (verlangen, nach ... trachten wie 6, 8, 3) kann der Inf. abhängen, demnach liegt hier der umgekehrte Fall von 1, 6, 3 *coacturos, ut* ... vor. — invidia adducti (vgl. c. 5, 6. 20, 10. 1, 27, 1), wegen des Nom. vgl. *conati* und *adepti* c. 26, 2. 5, 39, 4; hier sind die Worte grammatisch auf das Subj. Romani bezogen, aber zum Inf. gestellt, dessen Begründung sie enthalten. — quos ..., horum vgl. 1, 14, 5. 28, 1. 40, 6 (9). 4, 26, 4, ganz allgemein zu verstehen, *nicht* blofs auf die Gallier zu beziehen. — fama ... bello, Stellung wie z. B. *temporis* ... *hostium* 2, 20, 2. — cognoverunt konstruiert wie 5, 6, 1. — aeternam iniungere servitutem, vgl. § 9 und 16 a. E. — Neque enim umquam, vgl. 2, 17, 4 und 5, 17, 5. — alia condicione, abl. mod. wie *ulla* ... 8, 40, 1, hier mit der Neg. 'zu keinem anderen Zwecke'.

16. Quod si s. 1, 14, 8. — longinquis s. im Kompar. c. 17, 3. 4, 27, 6; beachte den folg. Gegensatz. — iure ... commutatis, s. die *beiden* Subst. verbunden im Plur. § 14. c. 76, 1, Beziehung des Part. wie *essent perfectae* 3, 3, 1. Man merke sich, dafs von ius (ebenso wie *rus, tus* und *os, oris*) nur éine Pluralform vorhanden ist, die auf *-ra*. S. beide Abl., jeden mit *de*, c. 33, 2. — iure bis subiecta asyndetisch an redacta angeschlossen, weil durch die abl. abs., die den 'Verlust der eigenen Verfassung' euphemistisch (s. 1, 18, 9) bezeichnen, und securibus subici nichts Neues hinzugefügt wird, vgl. z. B. 4, 27, 1. — securibus, das äufsere Zeichen der Macht und Gewalt der römischen Konsuln und Prokonsuln, zu übers.: der römischen Oberhoheit. — perpetua u. s. w., vgl. § 9. 15.

Kap. 78, 1. constituunt, wie das verb. simpl. c. 21, 2 mit ut konstruiert, s. dieselbe Konstr. noch B. C. 3, 1, 2, vgl. *convenirent* 2, 10, 4 g. E. — bello = *ad bellum* c. 77, 12. — oppido excedant, vgl. die von demselben Verb. abh. Abl. *Gallia, domo* c. 66, 4. 4, 14, 5; omnia ... experiantur, s. denselben Ausdruck im part. perf. c. 26, 1. 4, 4, 4, hat dasselbe Subj. wie das regierende Verb., direkt *experiamur*, daher im D. 'dafs' zu wiederholen. — descendant s. 5, 29, 5 (Anm. 3), vgl. c. 33, 1; dieser Konj. müfste auch in der direkten Rede stehen, vgl. 6, 30, 2 *afferretur*.

2. illo, *quod dedit Critognatus*,

potius utendum consilio, si res cogat atque auxilia morentur, quam aut deditionis aut pacis subeundam condicionem. Mandubii, qui 3 eos oppido receperant, cum liberis atque uxoribus exire coguntur. Hi, cum ad munitiones Romanorum accessissent, flentes omnibus 4 precibus orabant, ut se in servitutem receptos cibo iuvarent. At 5 Caesar dispositis in vallo custodiis recipi prohibebat.

79. Interea Commius reliquique duces, quibus summa im- 1 perii permissa erat, cum omnibus copiis ad Alesiam perveniunt et colle exteriore occupato non longius mille passibus ab nostris munitionibus considunt. Postero die equitatu ex castris educto 2 omnem eam planitiem, quam in longitudinem III milia passuum patere demonstravimus, complent pedestresque copias paulum ab eo loco abductas in locis superioribus constituunt. Erat ex oppido 3 Alesia despectus in campum. Concurrunt his auxiliis visis; fit gratulatio inter eos atque omnium animi ad laetitiam excitantur. Itaque productis copiis ante oppidum considunt et proximam fossam 4 cratibus integunt atque aggere explent seque ad eruptionem atque omnes casus comparant.

s. c. 77, 12. — utendum (befolgen, nicht wie 1, 5, 4), Übergang vom Konj. zum Infin. in der or. obl. wie z. B. 1, 2, 2. 4, 16, 6. 7, hier Ger. (von demselben Verb. abh. c. 36, 1. 54, 2). — si res cogat 'im äufsersten Falle', wegen res vgl. c. 1, 2 *quod ... videtur*. — subeundam, vgl. B. C. 1, 81, 5 *necessariam* subire *deditionem*.

3. Mandubii, d. h. die Bewohner von Alesia; s. c. 68, 1. — oppido receperant wie 2, 3, 3 (Plur.); ebenso *tecto* c. 66, 7, *finibus* mit pron. poss. c. 20, 12. 6, 6, 3, s. *in oppidum,* mit dem Gegensatze *pro oppido,* c. 71, 8. — cum liberis atque uxoribus, über die Stellung s. c. 14, 10; vgl. noch 4, 19, 2 *liberos, uxores suaque omnia.*

4. flentes bis orabant, s. dasselbe mit *petere* c. 26, 3. 5, 6, 3.

5. dispositis ... custodiis s. c. 27. 1, 55, 9. — recipi (*eos* zu erg.) prohibebat, s. dieselbe Konstr. c. 33, 3. 6, 29, 5.

Kap. 79, 1. ad Alesiam perveniunt s. 1, 7, 1 a. E. — colle exteriore, d. h. der aufserhalb der Belagerungswerke (Linien) des Cäsar lag, einer von den c. 69, 4 erwähnten, die *reliquis* (d. h. aufser der Westseite) *ex omnibus partibus ... oppidum cingebant*; jedenfalls 'die Anhöhe von Pouillenay, welche südlich von Alesia in der angegebenen Entfernung von Cäsars Circumvallationslinie sich erhebt und etwa $1\frac{1}{2}$ Stunde lang und $\frac{1}{2}$ Stunde breit ist'. — non longius mille passibus, vgl. 1. 22, 1. 4, 10, 2; s. den blossen Abl. bei ab...considere 1, 48, 1.

2. omnem bis demonstravimus s. c. 69, 3. — paulum ... abductas, das Adv. hier wie gewöhnlich bei *progredi* u. ähnl. Verb., s. c. 45, 5. 49, 3 (*summovere* 50, 5). 1, 50, 1. 4, 24, 3, ab eo loco wie 4, 23, 6. — in locis superioribus, 'die Höhen von Mussy und Venarey'.

3. fit gratulatio, vgl. 5, 53, 1, s. das Verb. mit *fuga, significatio* c. 88, 6. 6, 29, 5, dazu inter eos, d. h. *gratulantur inter se,* vgl. 5, 28, 2. — omnium animi s. 5, 7, 5. 6, 34, 7. 41, 3.

4. fossam ist der c. 72, 1 erwähnte. — cratibus bis explent, s. denselben Ausdruck ohne integere c. 58, 1. 86, 5. — se ... ad ... comparant, vgl. c. 41, 4 a. E. *se in ... apparare.* — ad eruptionem, vgl. c. 82, 3; dieser Ausfall fand jedenfalls auf der Westseite von Alesia in der Richtung auf die genannte Ebene statt. — ad ... om-

1 80. Caesar omni exercitu ad utramque partem munitionum disposito, ut, si usus veniat, suum quisque locum teneat et noverit, 2 equitatum ex castris educi et proelium committi iubet. Erat ex omnibus castris, quae summum undique iugum tenebant, despectus, 3 atque omnes milites intenti pugnae proventum exspectabant. Galli inter equites raros sagittarios expeditosque levis armaturae interiecerant, qui suis cedentibus auxilio succurrerent et nostrorum 4 equitum impetus sustinerent. Ab his complures de improviso vulnerati proelio excedebant. Cum suos pugna superiores esse Galli confiderent et nostros multitudine premi viderent, ex omnibus partibus et ii, qui munitionibus continebantur, et ii, qui ad auxilium

nes casus wie c. 65, 1 (*hos*, mit anderem Verb.) und 4, 31, 2 (ohne se).

Kap. 80, 1. omni bis disposito aktivisch als 1. Hauptsatz zu übers., darauf 'Dann'. — exercitu steht mit equitatum Z. 3 im Gegensatz, vgl. 1, 48, 4. — ad utramque ... munitionum, d. h. bei der gegen den inneren und bei der gegen den äufseren Feind gerichteten Verschanzungslinie; vgl. c. 74, 1. — venit bei usus 'Bedürfnis', vgl. 3, 9, 3, drückt den Anfang des *est* aus, s. dieses 4, 2, 3. 6, 15, 1, *adest* B. C. 3, 84, 4; im D. also: 'wenn es nötig *werden* sollte'; nicht zu verwechseln mit *usu* venit *alqd*, s. c. 9, 1. — teneat et noverit, s. letzteres mit Präsensbedeutung allein 3, 9, 6. 6, 15, 2. 25, 1, locum tenere nicht wie gewöhnlich zu verstehen, z. B. c. 62, 4. 5, 35, 4, sondern letzteres in der aus Cic. bekannten übertragenen Bedeutung als Synonymum des folg. Verb., mit diesem durch et verbunden wie *favere et cupere, contendere et laborare* 1, 18, 8. 31, 2. — Die cons. temp. wie c. 40, 4. B. C. 1, 28, 4, wo ebenfalls in den von *adhortatus* und *moniti* abh. Sätzen der coni. *praes.* steht, weil das Hauptverbum ein *praes. hist.* ist; gewöhnlicher ist in demselben Falle der coni. *imperf.*, vgl. z. B. *veritus ... iubet* c. 11, 6. 5, 25, 4. B. C. 1, 21, 2, *hortatus ... remittit* 4, 21, 6; ebenso bei abl. abs. c. 57, 1.

2. Erat ex ... despectus, vgl. c. 79, 3, omnibus, s. c. 69, 7 Anf. — tenebant (nach teneat § 1) ähnlich gebraucht wie c. 69, 6 a. E., wo ein subst. *abstr.* Subjekt ist.

3. raros prädikativ wie c. 45, 7, im Nom. 5, 9, 6. 16, 4. 17, 1. — sagittarios hier nicht wie gewöhnlich mit *funditores*, s. 2, 7, 1. 10, 1. 19, 4, sondern mit expeditos verbunden, dieses substantivisch gebraucht wie c. 18, 1; dazu tritt hier levis armaturae, s. es mit *pedites* c. 65, 4. 2, 24, 1. — interiecerant, vgl. c. 36, 4, abl. abs. — qui bis sustinerent, Absichtssätze wie c. 45, 3. 61, 5 u. ö., cedentibus in einen Bedingungssatz aufzulösen, vgl. 5, 16, 3. — auxilio nicht unbedingt notwendig bei succurrerent, vgl. c. 81, 6 *submittebant.* — nostrorum bis sustinerent, vgl. c. 62, 8. 2, 21, 2.

4. Ab his bezieht sich auf sagittarios ... armaturae § 3. — Zu complures ist aus nostrorum equitum (§ 3) der Nom. zu erg., vgl. 6, 8, 7 Anm. 1. — superiores esse, s. mit anderen Abl. als pugna c. 65, 4. 5, 15, 1. 26, 3, inf. praes.: 'nach diesem Erfolge der Schützen' waren sie fest überzeugt, dafs ihre Reiterei der römischen im Kampfe überlegen sei. — Galli als gemeinsames Subj. *vor* das erste Verb. gestellt, *nicht* danach wie c. 46, 3, vgl. (c. 19, 2. 73, 1) *Caesar* 3, 28, 3. — multitudine premi, s. das Aktiv (mit Gen.) 1, 52, 6. — Durch das doppelte et ii, qui ... wird das Subj. in 2 Teile geteilt, 'die Belagerten', 'das Entsatzheer'. — munitionibus continebantur zu übers. nach 1, 2, 3 Anm. 5. — ad auxilium, von convenerant abh., vgl. *ad eos defendendas* 2, 10, 4 g. E., s. hingegen *auxilio*

convenerant, clamore et ululatu suorum animos confirmabant. Quod 5 in conspectu omnium res gerebatur neque recte ac turpiter factum celari poterat, utrosque et laudis cupiditas et timor ignominiae ad virtutem excitabat. Cum a meridie prope ad solis occasum 6 dubia victoria pugnaretur, Germani una in parte confertis turmis in hostes impetum fecerunt eosque propulerunt; quibus in fugam 7 coniectis sagittarii circumventi interfectique sunt. Item ex reliquis 8 partibus nostri cedentes usque ad castra insecuti sui colligendi facultatem non dederunt. At ii, qui ab Alesia processerant, maesti 9 prope victoria desperata se in oppidum receperunt.

81. Uno die intermisso Galli atque hoc spatio magno cratium, 1 scalarum, harpagonum numero effecto media nocte silentio ex castris egressi ad campestres munitiones accedunt. Subito clamore 2 sublato, qua significatione, qui in oppido obsidebantur, de suo adventu cognoscere possent, crates proicere, fundis, sagittis, lapidibus nostros de vallo proturbare reliquaque, quae ad oppugnationem

venire (*alci*) 2, 29, 1. 6, 8, 7. — suorum animos wie *omnium animi* c. 79, 3.

5. recte ac turpiter factum, die gewöhnliche Ausdrucksweise, s. dagegen den rein subst. Gebrauch 3, 14, 8. — utrosque, vgl. c. 7, 2. 70, 2. 85, 2. — laudis (s. *gloriae* c. 50, 4 g. E.) cupiditas et timor ignominiae, wegen der Wortstellung vgl. 1, 40, 10. 2, 12, 2. 3, 20, 1. — excitabat, der Sing. bei 2 vorhergehenden, durch et ... et verbundenen *sächlichen* Subj. (s. den Plur. bei *persönlichen* 5, 27, 2) wie B. C. 2, 25, 4; vgl. *impediebat* c. 56, 2.

6. a ... ad ... wie 1, 26, 2. 5, 35, 5, vor letzterem prope (wie 2, 28, 1). — Germani, die Reiterscharen, die auch c. 67, 5 entscheidend eingriffen. — una in parte, die Präp., gestellt wie 4, 1, 7 *uno in loco,* wie c. 15, 2. 61, 3. 67, 3. 4. 85, 1. 2, 22, 1. 23, 3, s. dafür ex § 4. 8. c. 81, 6. 1, 2, 3.

8. cedentes subst. wie 2, 19, 5. 5, 16, 1. — sui colligendi s. 3, 6, 1, *relinquunt* statt dederunt, und 5, 17, 4.

9. ab Alesia s. c. 43, 5. — prope, c. 15, 2 vor *explorata,* hier vom Part. getrennt. — victoria desperata, s. dieselbe Konstr. mit *salute, ... fuga* 3, 3, 3. 4, 15, 2.

Kap. 81, 1. Uno die s. c. 15, 1. 1, 13, 2; hingegen *annum, anno* c. 32, 3. 4, 1, 5. 7. — Galli, Stellung wie *Cimbri* c. 77, 14 (vgl. c. 1, 4). — hoc spatio in dieser 'kurzen' Zeit, wegen Uno; s. dasselbe mit *dierum* 6, 36, 3. — scalarum, näml. zur Ersteigung der Mauern. — harpagonum, d. i. an Stangen befestigte Haken zum Niederreifsen der Mauern; einem anderen Zwecke dienen sie B. C. 1, 57, 2. — effecto s. mit *opere* c. 35, 5. 4, 18, 1, verb. fin. 6, 9, 4. — media ... silentio wie c. 18, 2; vgl., auch wegen des Folg., c. 11, 7. — Häufung verschiedenartiger Abl. wie c. 24, 3 u. 5. — campestres munitiones, die niedriger gelegenen Verschanzungen in der c. 69, 3 erwähnten Ebene.

2. Subito ... sublato, vgl. wegen des Adv. (*nicht* Adj.) c. 48, 1 *primo,* wegen der abl. abs. c. 12, 5. 24, 3, und wegen des Verhältnisses zu § 3 clamore *exaudito* 3, 26, 4 Anm. 2. — Vor qui s. *ii* c. 77, 1, vgl. c. 47, 4. 50, 3. 6, 11, 3. — de suo adventu cognoscere s. c. 1, 1, vgl. 1, 42, 1. — crates proicere, näml. zum Überdecken der Gräben, vgl. c. 79, 4 *cratibus integunt.* — fundis, sagittis, lapidibus, Asyndeton wie (1, 1, 2) 4, 25, 1. — reliqua bis pertinent, vgl. c. 19, 6. 84, 1 mit Beachtung der Unter-

3 pertinent, parant administrare. Eodem tempore clamore exaudito
4 dat tuba signum suis Vercingetorix atque ex oppido educit. Nostri, ut superioribus diebus suus cuique erat locus attributus, ad munitiones accedunt; fundis librilibus sudibusque, quas in opere dispo-
5 suerant, ac glandibus Gallos proterrent. Prospectu tenebris adempto multa utrimque vulnera accipiuntur. Complura tormentis tela con-
6 iciuntur. At M. Antonius et C. Trebonius legati, quibus hae partes ad defendendum obvenerant, qua ex parte nostros premi intellexerant, his auxilio ex ulterioribus castellis deductos submittebant.

1 82. Dum longius a munitione aberant Galli, plus multitudine telorum proficiebant; postea quam propius successerunt, aut se sti-

schiede. — parant administrare wie c. 71, 9 mit dem Obj. *bellum*.

3. clamore exaudito wie c. 48, 1. 2, 11, 5, Stellung wie beim verb. fin. 6, 39, 1. — tuba s. 2, 20, 1 (vgl. c. 47, 2). — educit verb. trans., Obj. aus suis zu ergänzen; vgl. *cohortatus* c. 27, 2 (29, 1). 60, 1.

4. ut bis attributus s. zur Sache c. 80, 1; suus cuique (vgl. *suam quisque* c. 71, 2) nach ut, vgl. *ut quisque*... c. 48, 2 und *quae cuique* (adj.) ... c. 28, 6; die Bedeutung von ut s. 2, 19, 6 Anm. 6. — fundis librilibus, Wurfgeschosse für *lapides librīles*, pfundschwere Steine, nach Festus p. 116 armdick; eine Art Schleuder, s. 4, 25, 1. 5, 43, 1. — sudibus s. 5, 40, 6. — glandibus, Bleikugeln, s. 5, 43, 1. — proterrent s. 5, 58, 4.

5. multa... accipiuntur s. als abl. abs. mit *undique* c. 82, 2. — tormentis, 'grobes Geschütz', abl. instr., vom verb. fin. abh., durch die Stellung hervorgehoben, vgl. B. C. 2, 9, 3 tela ... *immissa* und 8, 14, 5. 41, 6.

6. ad defendendum (wie 8, 37, 3 *partem* ... *sumit ad obsidendum*) abh. von obvenerant, s. dieses mit demselben Subj. im Sing. c. 28, 6 a. E. 2, 23, 1 ohne Bezeichnung des Zwecks; hier ist defendere wie c. 23, 5. 2, 12, 2. 33, 6 ohne Objekt (absolut) gebraucht, vgl. c. 24, 5 a. E. *ad restinguendum concurreret*, während bei transitivem Gebrauche *defendendae* oder *quas defenderent* stehen würde; ebenso *ad diripiendum* bei *oppidum*...*concessit* B. C. 3, 80, 6, dagegen ebd. 31, 4 a. E. *diripiendas* ... *civitates dedit*. — qua ex parte (wo) ..., his, nicht *eo, huc* wie c. 67, 4. 84, 2, nachdrückliche Hinweisung auf die Personen, welche bedrängt waren, *nicht* auf den Ort der Bedrängnis; der Relativsatz gestellt wie oft, s. ebd. und 1, 12, 6; his bezieht sich grammatisch nicht auf nostros, sondern auf qua ex parte, der Sinn ist also: *iis nostrorum, qui ab* (*in*) *ea parte constiterant*, qua ex parte (*ubi*)...; vgl., auch wegen der Tempora, den kürzeren Ausdruck für dieselbe Sache, *quos laborantes conspexerat, his subsidia submittebat* 4, 26, 4 a. E. und die entgegengesetzte Beziehung (pars im Hauptsatze, die Personen im voraufgehenden Nebensatze) *quotiens quaeque cohors procurrerat, ab ea parte* ... *cadebat* 5, 34, 2. — premi wie c. 51, 1. 67, 4 (mit *multitudine* 80, 4), vgl. 2, 24, 4. 3, 4, 2. — intellexerant, ... submittebant, dasselbe Verhältnis wie c. 48, 2. 73, 4; vgl. 4, 26, 1. 2. 4. — ex ulterioribus castellis, s. c. 69, 7 (und 77, 10), d. h. die, welche nicht in der Nähe des Kampfplatzes sich befanden. — deductos vertritt die Stelle des Objekts: Leute, die sie ... weggenommen hatten; ebenso *reductos* 1, 28, 2; vgl. *missi* 5, 40, 1.

Kap. 82, 1. Dum = *Quam diu*, daher auch im Vordersatze das Imperf.; vgl. c. 77, 2. — aberant Galli, danach ... proficiebant, Stellung des (auch § 2) gemeinsamen Subj. wie 1, 17, 4; die beiden einander ent-

mulis inopinantes induebant aut in scrobes delati transfodiebantur aut ex vallo ac turribus traiecti pilis muralibus interibant. Multis 2 undique vulneribus acceptis nulla munitione perrupta, cum lux appeteret, veriti, ne ab latere aperto ex superioribus castris eruptione circumvenirentur, se ad suos receperunt. At interiores, 3 dum ea, quae a Vercingetorige ad eruptionem praeparata erant, proferunt, priores fossas explent, diutius in his rebus administran- 4 dis morati prius suos discessisse cognoverunt, quam munitionibus appropinquarent. Ita re infecta in oppidum reverterunt.

83. Bis magno cum detrimento repulsi Galli, quid agant, 1 consulunt; locorum peritos adhibent; ex his superiorum castrorum situs munitionesque cognoscunt. Erat a septentrionibus collis, 2 quem propter magnitudinem circuitus opere circumplecti non potuerant nostri: necessario paene iniquo loco et leniter declivi castra

sprechenden Kompar. zu beachten; zu plus eig. zu erg. *quam postea.* — postea quam mit Asyndeton wie 1, 31, 5. 46, 4. — propius successerunt, das Tempus zu beachten, Gegenteil von longius ... aberant, s. das Verb. mit *sub* und Acc. 1, 24, 5. — se stimulis ... induebant wie c. 73, 4 (... *vallis*). — traiecti ... interibant, s. dafür andere Ausdrücke c. 25, 2. 62, 4. — pilis muralibus s. 5, 40, 6.

2. Multis ... acceptis, vgl. 5, 35, 5, steht in konzessivem Verhältnis zu nulla ... perrupta. — undique, vgl. *utrimque* c. 81, 5 mit Beachtung des Unterschieds. — cum ... appeteret, s. dafür *sub lucem* c. 61, 3. 83, 7; das verb. intr. von der Zeit gebraucht wie 6, 35, 1, = *appropinquare* c. 83, 8. — superioribus castris, s. c. 80, 2, *den* Teilen des äufseren Lagers, die auf den Anhöhen an beiden Seiten der Ebene lagen, von denen also ein Seitenangriff zu befürchten war. 'Das sind die Lager auf den Hügeln Lombard im Süden und Réa im Norden.'.

3. interiores = *ii, qui Alesiae obsidebantur* (c. 77, 1. 81, 2), die Feinde in Alesia. — proferunt, ... explent Asyndeton wie 1, 18, 1. 5, 1, 2. — priores fossas, der Plural von éinem Graben in seiner ganzen Ausdehnung wie B. C. 3, 46, 3. 5. 69, 3, vgl. *ripae* 1, 37, 3. 54, 1, das Adj. räumlich (wie subst. gebraucht 2, 11, 5), demnach = *proximam fossam* c. 79, 4.

4. in his rebus administrandis im D. blofs: hierbei, vgl. 2, 1, 2; die Präp. bei morati wie c. 66, 5. — prius ..., quam nicht zum Inf., sondern zum verb. fin. gehörig, also wie 6, 37, 2. — discessisse, s. § 2 a. E. — cognoverunt wie 6, 35, 7 (39, 4).

Kap. 83, 1. quid agant abh. von consulunt 'beraten' (wie 5, 29, 1 a. E.), also coni. *deliberativus* wie 3, 14, 3, vgl. die Doppelfrage 1, 53, 7; ein kürzerer Ausdruck als § 5; wegen der Übers. des Konj. vgl. c. 4, 8 und *quid ... penderet* 5, 22, 4. — locorum peritos subst. gebraucht, im D. 'Leute' hinzuzufügen, adhibent s. (c. 77, 3 a. E.) 1, 20, 6. 4, 13, 4. — superiorum castrorum s. c. 82, 2. — situs s. 3, 12, 1; vgl. den Sing. 5, 57, 3.

2. collis, 'der Hügel zwischen Rue du Château und Darcey' im Nordosten. — opere (abl. instr.) circumplecti, ein sonst bei C. nicht vorkommender Ausdruck, d. h. in die Befestigungslinie mit aufnehmen. — necessario ... fecerant enthält die notwendige Folge des im vorherg. Relativsatze Ausgesagten, Asyndeton der Folgerung, im D. 'daher', 'also'; s. dieselbe Stellung von necessario (unverbunden) c. 14, 4. 6, 4, 2. — loco zwischen seine beiden Attribute gestellt wie *sudibus, flumen* 5, 18, 3. 6, 7, 5 (*que*).

3 fecerant. Haec C. Antistius Reginus et C. Caninius Rebilus le-
4 gati cum duabus legionibus obtinebant. Cognitis per exploratores regionibus duces hostium LX milia ex omni numero deligunt earum
5 civitatum, quae maximam virtutis opinionem habebant; quid quoque pacto agi placeat, occulte inter se constituunt; adeundi tempus
6 definiunt, cum meridies esse videatur. His copiis Vercassivellaunum Arvernum, unum ex quattuor ducibus, propinquum Vercinge-
7 torigis, praeficiunt. Ille ex castris prima vigilia egressus prope confecto sub lucem itinere post montem se occultavit militesque
8 ex nocturno labore sese reficere iussit. Cum iam meridies appropinquare videretur, ad ea castra, quae supra demonstravimus, contendit; eodemque tempore equitatus ad campestres munitiones accedere et reliquae copiae pro castris sese ostendere coeperunt.

1 84. Vercingetorix ex arce Alesiae suos conspicatus ex oppido egreditur; crates, longurios, musculos, falces reliquaque, quae
2 eruptionis causa paraverat, profert. Pugnatur uno tempore omnibus locis, atque omnia temptantur; quae minime visa pars firma est,

— et leniter declivi (s. das Adv. mit *acclivis* c. 19, 1. 2, 29, 3) bestimmt das allgemeinere iniquo genauer; vgl. *teneat et noverit* c. 80, 1. 'Der Wall mufste hier an einem ungünstigen Orte und zwar auf dem wenn auch nicht sehr steilen Abhange angelegt werden', s. c. 85, 4.

4. ex omni numero... earum civitatum = *ex omnibus iis civitatibus*. — maximam ... habebant wie c. 59, 5, s. ähnliche Ausdrücke 2, 8, 1. 24, 4.

5. quid... placeat (vgl. c. 15, 3. 29, 4), d. h. Ziel und Weise der zu treffenden Mafsregeln. Vgl. § 1 und c. 37, 7 a. E.; s. eine ähnliche Umschreibung, *quid agendum videretur,* c. 52, 1; hier wird durch que das adverbiale quo ... pacto angeknüpft wie c. 4, 8 *quodque ante tempus*; vgl. (*rari magnisque intervallis* 5, 16, 4) *quantum et quo loco ... agri* 6, 22, 2. — adeundi, absolut gebraucht wie 6, 6, 1, d. h. *adoriendi castra.* — cum... videatur (vgl. § 8 Anf.), der Konj., weil es der Gedanke derer ist, welche definiunt, direkt *videbitur*; tempus wie 2, 19, 6 zweimal zu denken: adeundi tempus definiunt *id tempus*, cum ... (s. dieses temporal mit dem Konj. c. 52, 2. 5, 5, 4. 6, 22, 4 u. ö.).

6. propinquum, s. die genauere Angabe c. 76, 3.

7. prima vigilia s. c. 3, 3. 60, 1. 1, 12, 2. — sub lucem, vgl. c. 82, 2 und § 8 appropinquare. — post montem... 'er nahm hinter einem Berge verdeckte Stellung; das ist der Berg, welcher sich nordöstlich von dem § 2 erwähnten Hügel erhebt.

8. appropinquare zeitlich, vgl. c. 82, 2, s. mit dem Subj. ... *adventus* c. 77, 11. — supra, § 2. — ad bis accedere, näml. *coepit*, vgl. 2, 22, 1 vorl. Anm. (*provideri*), s. dasselbe c. 81, 1 a. E.

Kap. 84, 1. musculi sind Schutzdächer, unter denen man Gräben ausfüllte und die Wandeltürme (*turres ambulatoriae*) gegen die Mauern einer Stadt vorrückte. — falces s. 3, 14, 5. — reliquaque bis profert s. c. 82, 3; vgl. c. 19, 6. 81, 2.

2. Pugnatur bis locis, s. dafür einen anderen Ausdruck c. 67, 3. — quae bis concurritur, vgl. 5, 44, 4 *quae... pars hostium confertissima est visa, irrumpit*; minime... firma wie 1, 52, 2; hier steht huc, vgl. c. 73, 3. 6. 86, 4, nach quae... pars wie *eo* nach *Si qua in parte, quaecumque pars,* c. 67, 4. 3, 4, 2; also zu übers. *in* (*ad*) *eam partem,* quae ....

huc concurritur. Romanorum manus tantis munitionibus distinetur 3 nec facile pluribus locis occurrit. Multum ad terrendos nostros 4 valet clamor, qui post tergum pugnantibus exstitit, quod suum periculum in aliena vident virtute constare: omnia enim plerumque, 5 quae absunt, vehementius hominum mentes perturbant.

85. Caesar idoneum locum nactus, quid quaque in parte ge- 1 ratur, cognoscit; laborantibus submittit. Utrisque ad animum oc- 2 currit, unum esse illud tempus, quo maxime contendi conveniat: Galli, nisi perfregerint munitiones, de omni salute desperant, Ro- 3

3. tantis so ausgedehnten, umfassenden, vgl. c. 69, 6. 74, 1. — occurrit leistete Widerstand; ähnlich absolut (s. 8, 3, 4) öfters im B. C. gebraucht.

4. post tergum s. c. 88, 3. 4, 15, 1. 22, 2, hier mit pugnantibus 'den Kämpfenden im Rücken', abh. von der Redensart clamor... exstitit; statt des Dat. s. den Gen., unmittelbar vom Subst. abh., c. 62, 6. — quod bis constare, d. h. die auf der innern Linie Kämpfenden sahen, daſs das glückliche Bestehen ihrer eigenen Gefahr auf der Tapferkeit anderer, d. h. derer, die auf der äuſseren Linie kämpften, beruhte; denn wenn diese besiegt wurden, so waren sie selbst 'im Rücken bedroht'; s. denselben Gegensatz zwischen suus und alienus (= *aliorum*) bei gleichem Subst., *fines*, 2, 10, 4 g. E. 4, 8, 2. — constare s. mit in und demselben Abl. B. C. 3, 89, 4 a. E., mit *penes alqm* c. 21, 3, vgl. *consistere* 2, 33, 4. 3, 14, 7.

5. omnia ..., quae durch (enim und) plerumque getrennt wie *omnes, qui* durch *fere* 3, 8, 1, durch *undique* 6, 13, 10. — quae absunt im D. ein substantiviertes Adj. — vehementius, näml. *quam ea, quae adsunt*; im D. 'vorzugsweise'; vgl. das griech. μᾶλλον ('mit ergänzter Beziehung'), sehr gewöhnlich bei Thuk., z. B. 6, 20, 3 a. E. — mentes s. 1, 39, 1 a. E. mit *omnium... animos* verbunden bei demselben Verbum.

Kap. 85, 1. locum, 'wahrscheinlich auf dem Hügel Lombard, südlich von Alesia'. — quid bis parte wie 2, 22, 1 g. E., in anders gestellt; zu der ganzen von cognoscit abh. indirekten Frage s. c. 16, 2. 5, 8, 1. 48, 2. — laborantibus, wie c. 86, 1, s. mit *nostris* c. 70, 2. 1, 52, 7. — submittit ohne Objekt: er schickte ... Hilfe; vgl. *praemitteret* 4, 11, 2.

2. ad animum occurrit mit Dat. der Person und acc. c. inf. 'drängte sich die Überzeugung auf', wofür bei Cic. und Liv., auch mit indirekten Fragen, bloſs das Verb. (= '*in mentem venit*'), auch mit *animo* und *-mis* steht; wegen des Sing. animum s. 2, 21, 2. 5. 3, 19, 6. — unum ... tempus, quo, s. dieselbe, dem deutschen Sprachgebrauche entsprechende, Umschreibung mit esse c. 37, 3. 1, 31, 8; hier tritt noch illud hinzu, vgl. c. 25, 1 *in illo vestigio temporis*. — maxime...conveniat 'es der gröſsten Anstrengung bedürfe', contendi, absolut gebraucht, s. das Pass. in anderer Bedeutung c. 70, 2. 2, 9, 2, vgl. das Aktiv mit abl. instr. 1, 13, 6. 4, 4, 4, conveniat konstruiert wie *oportet* u. dgl. — Der Sinn des Satzes ist: jetzt sei der Augenblick der Entscheidung gekommen.

3. Durch Galli ... desperant, Romani...exspectant wird diese Überzeugung der Utrique, gegründet auf ihre entgegengesetzte Lage, genauer begründet; daher, um die aus der indirekten Rede zu erklärenden Bedingungssätze (vgl. 4, 19, 1. 37, 1 *polliceri, iubere*) deutlicher zu machen, zu übers., als ob von dem gemeinsamen Verbum *sic existimant* abhinge a) *nullam omnino salutem*, b) finem ...omnium *fore*, s. B. C. 1, 68, 3 (3, 6, 1). — perfregerint s. 1, 25, 2, vgl. *perrumpere* c. 23, 5 a. E. — de... desperant, vgl. *desperata salute* c. 88, 5. 3, 3,

4 mani, si rem obtinuerint, finem laborum omnium exspectant. Maxime ad superiores munitiones laboratur, quo Vercassivellaunum missum demonstravimus. Iniquum loci ad declivitatem fastigium 5 magnum habet momentum. Alii tela coniciunt, alii testudine facta 6 subeunt; defatigatis in vicem integri succedunt. Agger ab universis in munitionem coniectus et ascensum dat Gallis et ea, quae in terra occultaverant Romani, contegit; nec iam arma nostris nec vires suppetunt.

1 86. His rebus cognitis Caesar Labienum cum cohortibus sex 2 subsidio laborantibus mittit; imperat, si sustinere non possit, deductis cohortibus eruptione pugnet; id nisi necessario ne faciat. 3 Ipse adit reliquos, cohortatur, ne labori succumbant; omnium superiorum dimicationum fructum in eo die atque hora docet con- 4 sistere. Interiores desperatis campestribus locis propter magnitu-

3. 5, 37, 6. 6, 5, 5 und *omnis spes salutis* 2, 33, 4 a. E. 3, 5, 3. 5, 34, 2. — rem obtinuerint, s. das Verb. mit *potestatem* und ... *causam* c. 33, 4. 37, 4. — omnium, durch die Stellung hervorgehoben wie 2, 13, 1. 4, 1, 3 u. ö., nach vorangehendem omni, s. 1, 46, 2 *suos* ... *suisque*.

4. demonstravimus, c. 83, 6—8. — Iniquum ... fastigium (s. c. 73, 5), eig. die ungünstige Neigung des Ortes zur Abschüssigkeit, d. i. die geringe Abdachung des sanft abschüssigen Hügels. Zur Sache s. c. 83, 2. 'Der Gipfel, der den Abhang beherrschte, war für die Römer äufserst ungünstig.'

5. testudine facta, vgl. 1, 24, 5. 2, 6, 2. — subeunt ohne Ortsbestimmung, s. diese, *ex* ... und Acc., 2, 25, 1 Z. 10. 27, 5. — defatigatis subst. gebraucht wie, mit demselben Verb., 5, 16, 4; vgl. *defessis* c. 41, 2; an beiden Stellen derselbe Gegensatz wie hier. — in vicem s. 4, 1, 5.

6. Agger s. c. 58, 1. 79, 4. — munitionem (vgl. c. 72, 1), d. h. sämtliche Veranstaltungen, welche die Römer getroffen hatten, um den Zugang zu ihrem Lager zu erschweren, also auch die Gräben, die *cippi, lilia* und *stimuli* (c. 73, 4. 8. 9). — ascensum, d. h. '*ascendendi facultatem*' dat, vgl. *iter, recessum dare alci* 1, 8, 3. 5, (27, 10) 43, 5. — nec iam ... nec wie 4, 18, 1. — nostris, gestellt wie *sibi* 1, 35, 2, ... suppetunt, s. c. 14, 6. 77, 2.

Kap. 86, 1. 2. mittit; imperat, näml. *ei*, s. zur Übers. 5, 22, 1 Anm. 5; davon abh. si bis faciat, ohne *ut* wie 4, 21, 8. — sustinere absolut gebraucht wie 2, 6, 4. 4, 11, 6. 32, 3. — deductis cohortibus, abl. abs., im D. dem folg. ... pugnet zu koordinieren: er sollte die Kohorten, wenn er nicht ... könnte, an einen andern Punkt führen und dort einen Ausfall machen, eruptione (abl. instr.) pugnare wie c. 76, 5. B. C. 2, 14, 5; erst sollte er also sich defensiv verhalten, sodann aber die Offensive ergreifen. — nisi ... ne wie 1, 30, 5. 44, 6.

3. adit ..., cohortatur ...; ... docet, vgl. § 4. 5, wie 1, 20, 5. 6. 5, 52, 5. 6, s. hingegen *cohortatus docet* 2, 5, 2. — reliquos, d. h. die, welche die Verschanzungen in der Ebene verteidigten. — dimicationum, s. den Sing. B. C. 3, 111, 2; der Gen. in anderem Sinne als bei fructum c. 27, 2, gewöhnlicher gen. obi. — in ... consistere, vgl. 2, 33, 4 a. E. und *constare* c. (21, 3) 84, 4. B. C. 3, 89, 3 a. E.

4. Interiores s. c. 82, 3. — desperatis ... locis, s. das Adj. mit *munitiones* c. 81, 1. 83, 8, d. h. nachdem sie daran verzweifelt hatten, die niedriger gelegenen Verschanzungen *zu erstürmen*; das Verb. konstruiert wie gewöhnlich bei subst.

dinem munitionum loca praerupta ex ascensu temptant; huc ea, quae paraverant, conferunt; multitudine telorum ex turribus pro- 5 pugnantes deturbant, aggere et cratibus fossas explent, falcibus vallum ac loricam rescindunt.

87. Mittit primo Brutum adulescentem cum cohortibus Cae- 1 sar, post cum aliis C. Fabium legatum; postremo ipse, cum vehe- 2 mentius pugnaretur, integros subsidio adducit. Restituto proelio 3 ac repulsis hostibus eo, quo Labienum miserat, contendit; cohortes 4 quattuor ex proximo castello deducit, equitum partem se sequi, partem circumire exteriores munitiones et ab tergo hostes adoriri iubet. Labienus, postquam neque aggeres neque fossae vim ho- 5 stium sustinere poterant, coactis una XL cohortibus, quas ex proximis praesidiis deductas fors obtulit, Caesarem per nuntios facit certiorem, quid faciendum existimet. Accelerat Caesar, ut proelio intersit.

abstr., z. B. c. 80, 9. 88, 5, vgl. ... *fuga, expugnatione* ... 4, 15, 2. 6, 41, 1. — loca praerupta, d. h. die Abhänge des Hügels Réa, ex ascensu temptant, s. das Verb. c. 73, 1, d. h. suchten die steilen Punkte, d. i. die Verschanzungen auf den Höhen, zu ersteigen und (unmittelbar danach) anzugreifen; vgl. *ex itinere, ex fuga* 1, 25, 6. 6, 35, 6. — ea, quae paraverant, 'ihr Angriffsmaterial', vgl. c. 44, 1.

5. propugnantes, mit ex ... verbunden wie 5, 9, 6, ist substantivisch gebraucht wie (*cedentes* c. 80, 8) *ex ... praesidiis deductos* c. 81, 6. — deturbant, s. das Pass. 5, 43, 7. — aggere et cratibus s. c. 58, 1; vgl. c. 79, 4. — vallum ac loricam s. c. 72, 4. — rescindunt s. 3, 5, 1.

Kap. 87, 1. 2. Mittit, gemeinsames Verbum für 2 mittels primo und post asyndetisch zusammengestellte Obj., vgl. c. 15, 6. 30, 2, auch ...; *postea quam* ...; *nunc* 1, 31, 5; hier folgt postremo ipse mit selbständigem Prädikat, vgl. *sex ipse* und *ipse post paulo* c. 34, 2. 60, 4, *ipse interim* 1, 24, 2. — Brutum adulescentem s. c. 9, 2. 3, 11, 5, vgl. 1, 52, 7. — cum cohortibus, im D. ein unbestimmtes Zahlwort hinzuzufügen. Die Darstellung ist äufserst lebendig und rasch dahineilend; alles leicht von selbst Verständliche ist bei Seite gelassen. — Caesar an den Schlufs des ersten Satzteiles gestellt, wie 6, 34, 8 *Dimittit* ..., ebenso bei verschiedenen durch *et* verbundenen Prädikatsverben *Haedui, Vorenus* c. 38, 6. 5, 44, 9. — integros, = *recentes* c. 25, 1 Z. 4, frische Mannschaften, Leute; vgl. c. 48, 4.

3. eo, quo wie c. 18, 1 g. E.

4. ex...deducit, vgl. § 5. c. 81, 6. — partem ..., partem mit vorherg. Gen. wie der Nom. c. 77, 2. 2, 23, 5. 6, 31, 2. 40, 8 u. ö. — se sequi...iubet wie c. 88, 1. 4, 23, 1. 5, 37, 1 u. ö. im B. C. — circumire ... munitiones, d. h. aus der 'Circumvallation' 'debouchieren', 'aufserhalb der feldwärts gekehrten Linien vorgehen'. — exteriores, s. das Adj. bei *collis* c. 79, 1 (*hostis* c. 74, 1).

5. postquam...poterant, das Imperf., um den Zustand in seiner ganzen Dauer zu bezeichnen; ebenso B. C. 3, 58, 5. 60, 5 (unmittelbar nach Perf.). — una bei cogere wie bei *coire* 6, 22, 2, *mittere* c. 56, 2. 75, 5 a. E. 6, 36, 3. — quas ... fors obtulit, vgl. 2, 21, 1. — ex ... praesidiis, das Subst. in demselben Sinne wie c. 8, 1; s. den Sing. 6, 42, 1. — facit bis existimet, d. h. er benachrichtigte ihn, was er nun, da er sich nicht halten könne, nach seiner Ansicht thun müsse, näml. *eruptione pugnare*; vgl. c. 86, 2. — Accelerat hier intransitiv ge-

1 88. Eius adventu ex colore vestitus cognito, quo insigni in proeliis uti consuerat, turmisque equitum et cohortibus visis, quas se sequi iusserat, ut de locis superioribus haec declivia et devexa 2 cernebantur, hostes proelium committunt. Utrimque clamore sublato excipit rursus ex vallo atque omnibus munitionibus clamor. 3 Nostri omissis pilis gladiis rem gerunt. Repente post tergum equitatus cernitur; cohortes aliae appropinquant. Hostes terga vertunt; 4 fugientibus equites occurrunt. Fit magna caedes. Sedulius, dux et princeps Lemovicum, occiditur; Vercassivellaunus Arvernus vivus in fuga comprehenditur; signa militaria LXXIIII ad Caesarem referuntur; pauci ex tanto numero se incolumes in castra recipiunt. 5 Conspicati ex oppido caedem et fugam suorum desperata salute 6 copias a munitionibus reducunt. Fit protinus hac re audita ex castris Gallorum fuga. Quod nisi crebris subsidiis ac totius diei labore milites essent defessi, omnes hostium copiae deleri potuis-

braucht, erg. nach B. C. 2, 39, 6 *iter* (Anmarsch); darauf ein Absichtssatz wie ebd. — proelio, d. h. dem vorzunehmenden Ausfalle, von dessen Notwendigkeit er durch Labienus benachrichtigt war.

Kap. 88. Über die zahlreichen Asyndeta s. 5, 40 Anf.; vgl. auch c. 89, 3. 4 und c. 90.

1. quo insigni (Nom. quod insigne, s. c. 50, 2. 2, 20, 1) ist Relativsatz zu (color) vestitus wie *quod nomen* 3, 9, 3 zu *legatos*; im D. prädikativ, 'als Abzeichen'. — uti 'tragen', bezieht sich auf das purpurne *paludamentum* (Feldherrnmantel); vgl. B. C. 1, 6, 6. — consuerat zu übers. nach 1, 7, 1 *maturat*. — se sequi iusserat s. c. 87, 4. — ut (s. 5, 43, 5 a. E.) ... cernebantur (näml. *ab hostibus*), kausal (eig. 'demgemäfs, wie'), ist Erklärung von cognito und visis; vgl. c. 61, 1. 68, 1. 'Man konnte in Alesia *genau* sehen, unterscheiden, was bei uns vorging'; s. das Verb. auch § 3. c. 76, 5 a. E. — de locis superioribus, d. h. von der 'von den Galliern besetzten Kammhöhe'. — haec declivia et devexa, d. h. das, was an den niedrig gelegenen und abschüssigen Orten ('der Thalgrund') vorging; wegen des subst. Gebrauchs vgl. B. C. 3, 45, 4. 51, 7 *per declive*. — hostes ... committunt, vgl. 5, 9, 3. 32, 2. 50, 4. 6, 8, 1, der letzte Versuch, den die Gallier machten.

2. Utrimque ... sublato, vgl. z. B. c. 81, 2. 3, 22, 4; darauf excipit ... clamor, das Verb. absolut gebraucht, 'folgte unmittelbar', wie mit dem Subj. *luctus* B. C. 2, 7, 3; s. hingegen *clamorem* excipere c. 3, 2. Wegen der Wiederholung desselben Subst., erst in abl. abs., dann als Subj. gebraucht, vgl. c. 76, 3 *Coactis..., haec*, aufserdem *castra, locus, silva, litterae* 1, 48, 1—3. 49, 1. 2. 2, 19, 5—7. 5, 49, 2—4.

3. omissis, näml. aus Kampfbegier und wegen der höheren Stellung des Feindes; ebenso 1, 52, 4 *Reiectis ... pugnatum est*. — equitatus s. c. 87, 4, cohortes aliae (neue) § 1 und c. 87, 2 a. E.

4. Fit magna caedes wie c. 70, 5. — Lemovicum, s. c. 4, 6. 75, 3. — referuntur, vgl. 1, 29, 1. 5, 58, 6. — pauci s. 1, 15, 2. — se ... recipiunt wie 4, 15, 3, s. c. 12, 6 letzte Anm.

6. Fit ... fuga, dieselbe Umschreibung wie § 4 und bei *gratulatio, significatio* c. 79, 3. 5, 53, 1. 6, 29, 5. — Quod nisi, dieselbe relativische Anknüpfung wie öfters bei *si*, s. 1, 14, 3. — Für essent würde *fuissent* gewöhnlicher sein, allein der coni. imperf. steht, weil sie in Wirklichkeit *erant*, nicht *fuerunt* defessi. — totius ... la-

sent. De media nocte missus equitatus novissimum agmen consequitur; magnus numerus capitur atque interficitur; reliqui ex fuga in civitates discedunt. 7

89. Postero die Vercingetorix concilio convocato id bellum se suscepisse non suarum necessitatum, sed communis libertatis causa demonstrat, et quoniam sit fortunae cedendum, ad utramque rem se illis offerre, seu morte sua Romanis satis facere seu vivum tradere velint. Mittuntur de his rebus ad Caesarem legati. Iubet arma tradi, principes produci. Ipse in munitione pro castris consedit: eo duces producuntur. Vercingetorix deditur, arma proiciuntur. Reservatis Haeduis atque Arvernis, si per eos civitates reciperare posset, ex reliquis captivis toto exercitui capita singula praedae nomine distribuit. 1 2 3 4

90. His rebus confectis in Haeduos proficiscitur; civitatem recipit. Eo legati ab Arvernis missi, quae imperaret, se facturos pollicentur. Imperat magnum numerum obsidum. Legiones in hiberna mittit. Captivorum circiter XX milia Haeduis Arvernisque reddit. T. Labienum duabus cum legionibus et equitatu in Sequanos 1 2 3 4

bore ... defessi, vgl. c. 41, 2 *nostros ... assiduo labore defatigarent.* — deleri s. c. 14, 4.

7. missus, näml. zur Verfolgung, ... consequitur wie 1, 13, 1. 53, 3; s. das verb. intens. mit demselben Subj. (oder *equites*) 3, 19, 4. 26, 6. 5, 58, 6. — ex fuga s. (1, 25, 6) 5, 17, 5.

Kap. 89, 1. concilio convocato s. c. 29, 1 (77, 1). — suarum necessitatum um seiner eigenen (persönlichen) Bedürfnisse, Anliegen willen, Gegensatz communis libertatis causa, s. c. 66, 4.

2. quoniam s. 5, 49, 6. — ad utramque rem 'zu beidem' (, was folgt), vgl. *duae res* 2, 20, 3. — se illis offerre s. 2, 3, 2. — seu ... seu velint, d. h. nach der ursprünglichen Bedeutung von sive: *vel ut ... satisfaciant, si* velint, *vel ut ... (se) tradant, si* velint.

3. arma bis produci, vgl. c. 11, 2. 12, 3 (3, 21, 3 *tradere*), und die folgenden Asyndeta wie c. 88.

4. consedit, vgl. 6, 13, 10, ... producuntur, Tempuswechsel wie c. 66, 2. 3. 1, 3, 2—4. — deditur. Er ward im J. 46 v. Chr. in Rom im Triumph aufgeführt und dann hingerichtet. — arma proiciuntur s. c. 40, 6 als abl. abs.

5. Reservatis, d. h. er behielt sie zurück. In der eigentlichen Bedeutung 'aufsparen' wird dieses Verb. bei C. absolut, d. h. ohne Angabe einer Zeit oder eines Zweckes (vgl. 1, 53, 7. B. C. 1, 2, 3. 3, 60, 3), nur mit sächlichem Objekt verbunden, z. B. 3, 3, 4. — si s. 1, 8, 4. 6, 29, 4. — civitates, näml. *eas,* d. h. *Haeduorum atque Arvernorum.* — toto exercitui = *singulis militibus*; Dativform wie 8, 34, 4, vgl. *nullo* 6, 13, 1, *alterae* 5, 27, 5. — capita singula (jedem) einen Mann. — praedae nomine (wie 8, 4, 1) s. 3, 2, 5. 6, 19, 1.

Kap. 90. S. c. 88 Anf.

1. His ... confectis wie (c. 13, 3) 5, 56, 4. — civitatem, näml. *Haeduorum.* — recipit ohne *in deditionem* (1, 28, 2) s. 6, 8, 7.

2. quae imperaret, se facturos, s. dafür das Pass. mit *facere* 2, 32, 3, die gewöhnlichere Ausdrucksweise 4, 27, 1 und z. B. 5, 20, 2.

3. Legiones, die 11, welche § 4—8 erwähnt sind, § 4 die 3. und 7., § 5 die 8. und 9., § 6 die 11., 13. und 15., vgl. 8, 2, 1. 4, 3. 8, 2. 3. 24, 2. 3. 54, 3.

5 proficisci iubet; huic M. Sempronium Rutilum attribuit. C. Fabium legatum et L. Minucium Basilum cum legionibus duabus in Remis 6 collocat, ne quam a finitimis Bellovacis calamitatem accipiant. C. Antistium Reginum in Ambivaretos, T. Sextium in Bituriges, C. Caninium Rebilum in Rutenos cum singulis legionibus mittit. 7 Q. Tullium Ciceronem et P. Sulpicium Cabilloni et Matiscone in 8 Haeduis ad Ararim rei frumentariae causa collocat. Ipse Bibracte hiemare constituit. His *rebus ex* litteris *Caesaris* cognitis Romae dierum XX supplicatio redditur.

A. HIRTII
BELLI GALLICI
LIBER OCTAVUS.

1 Coactus assiduis tuis vocibus, Balbe, cum cotidiana mea recusatio non difficultatis excusationem, sed inertiae videretur depre-

5. accipiant, näml. Remi, die an dem Kriege keinen Teil genommen hatten; vgl. c. 63, 7.

6.7. C. Caninium und singulis s. 8, 24, 2. — Q. bis Sulpicium mit der 14. und der neu hinzugekommenen 6. Legion. — rei ... causa wie c. 34, 1.

8. Ipse mit 2 Legionen, der 10. und 12. — Bibracte wie c. 55, 4. 8, 2, 1. — His *rebus,* d. h. die Vorfälle des ganzen Jahres. — *ex* ... cognitis wie 5, 11, 2; in anderem Sinne ist ex litteris Caesaris an den beiden im Folg. angeführten Stellen gebraucht. — supplicatio mit Gen. der Zeitdauer wie 2, 35, 4. 4, 38, 5. — reddere (zum Danke) darbringen, vgl. 6, 16, 3, wie dichterisch mit *praemia, vota* u. ähnl. Obj.

Erstes Vorwort des Hirtius, ein Schreiben an Balbus,
Praefatio.

A. Hirtius, der Verfasser dieses 8. Buches, war ein treuer Freund Cäsars. — Im J. 43 v. Chr. war er mit C. Vibius Pansa Konsul; beide Konsuln fielen bei Mutina im Kriege gegen M. Antonius; vgl. § 2 letzte Anm.

1. vocibus eig. Aufserungen, s. 1, 39, 5. 3, 17, 5. 24, 5, d. h. Aufforderungen; vgl. 5, 40, 7 *ut* ... *militum* ... *vocibus* ... *cogeretur.* — Balbe. L. Cornelius Balbus aus Gades (Cadix), römischer Bürger, war ein Freund des Cäsar und Cicero. Von letzterem ist noch eine Rede *pro L. Cornelio Balbo* vorhanden, in welcher dessen Bürgerrecht gegen diejenigen, die es ihm streitig machen wollten, in Schutz genommen wird. (Nicht zu verwechseln mit seinem gleichnamigen Neffen, der oft von Cicero in den Ep. ad Att. erwähnt wird; zum Unterschied gewöhnlich *maior* genannt.) — recusatio, s. das Verb. z. B. 1, 31, 7. 44, 4. 5, bildet mit excusationem eine *adnominatio.* — difficultatis, gen. obi., excusationem (s. § 9), eine Entschuldigung mit der Schwierigkeit des Gegenstandes; s. *excusare alqd* sich mit etwas entschuldigen B. C. 3, 20, 3, das Subst. mit *aetatis* c. 12, 5. B. C. 1, 85, 9. — inertiae, eig. gen. subi., deprecationem ein Ablehnen aus Trägheit, nur der

cationem habere, rem difficillimam suscepi. Caesaris nostri commentarios rerum gestarum Galliae, non cohaerentibus superioribus atque insequentibus eius scriptis, contexui novissimumque imperfectum ab rebus gestis Alexandriae confeci usque ad exitum non quidem civilis dissensionis, cuius finem nullum videmus, sed vitae Caesaris. Quos utinam qui legent scire possint quam invitus susceperim scribendos, quo facilius caream stultitiae atque arrogantiae crimine, qui me mediis interposuerim Caesaris scriptis. Constat enim inter omnes, nihil tam operose ab aliis esse perfectum, quod non horum elegantia commentariorum superetur. Qui sunt editi, ne scientia tantarum rerum scriptoribus deesset, adeoque probantur omnium iudicio, ut praerepta, non praebita facultas scriptoribus videatur. Cuius tamen rei maior nostra quam reliquo- 2 3 4 5 6

Concinnität wegen so ausgedrückt (Parallelismus der Glieder). — videretur durch 'so aussehen, wie ...' zu übers., daher habere, eig. 'mit sich bringen' wie 6, 23, 6, wegzulassen.

2. Caesaris bis Galliae, vgl. wegen der verschiedenen Gen. 2, 17, 2. 7, 76, 2. — Galliae, von res gestae abh. wie c. 48, 10, vgl. Z. 4 Alexandriae, s. hingegen *rem gestam in Eburonibus* 5, 47, 5; vgl. wegen des Gen. B. C. 1, 4, 5 *itinere Asiae* u. s. w. — non cohaerentibus ... scriptis, abl. abs., weil Cäsar die Beschreibung des Gallischen Krieges, die superiora scripta (vgl. § 3 a. E.), nicht vollendet hat, atque insequentibus, d. h. zusammen: die 7 Bücher vom *B. G.* und die 3 Bücher vom *B. C.* — contexui habe ich in Zusammenhang gebracht, näml. mit dem *B. C.* — novissimum ..., erg. scriptum, d. h. *librum*, imperfectum, d. h. die (von C.) nicht vollendete Geschichte des Bürgerkriegs. — ab ... ad ... s. 1, (8, 1) 26, 2, usque dabei 3, 15, 5. — rebus gestis Alexandriae, der Alexandrinische Krieg i. J. 48—47, beendigt durch den Sieg über Ptolomäus am Nil, worauf Cäsar Cleopatra und den jüngeren Ptolomäus in die Herrschaft einsetzte. — exitum ... vitae Caesaris. So weit reichen die von ihm noch vorhandenen Schriften nicht. Die Vollendung dieser Geschichte wurde durch den Tod des Hirtius im April d. J. 43 verhindert.

3. Quos, gemeinsames Obj. von legent und susceperim; dazu scribendos, im D. Inf., Konstr. wie die von *curare, tradere* u. dgl. (3, 11, 4. 6, 4, 4); darauf qui legent, im D. Subst., vgl. *qui discunt* 6, 14, 4 mit Beachtung des Unterschieds im Tempus; dann noch quo ..., qui, Häufung der Relativa, dazu § 5 Qui, § 6 Cuius. Diese häufige relativische Anknüpfung ist dem Stile des Hirtius eigen; s. jedoch Caes. B. C. 2, 9, 1. 6. 7. 8. 10, 1, wo 5 Sätze nacheinader mit *Ubi* beginnen; ebenfalls eintönig. — qui ('dafs ich') me ... interposuerim (sich eindrängen) kausal, vgl. 5, 4, 4. 33, 2. 7, 1, 3.

4. Dem nihil tam ... entspricht quod (= *ut id*) non ..., s. dafür *quin* 6, 39, 3 und bei nicht negativem Nebensatze B. C. 1, 21, 5 *qui* nach *Neque ... quisquam*; sonst kommt es bei C. nicht vor, dafs in negativen oder Frage-Sätzen das pron. rel. dem tam u. s. w. entspricht; um so häufiger bei Cic., z. B. de Fin. 2, 20, 63. Zur Sache vgl. § 6.

5. adeo ... videatur, vgl. das Urteil des Cicero Cic. Brut. 262 *Valde* bis *deterruit*; omnium iudicio, s. § 9 und 6, 11, 13, = *ab omnibus*. — facultas = *materia*; anders § 7.

6. Cuius ... rei ... reliquorum, die beiden Gen. wie 4, 12, 1; vgl. 1, 30, 2. — nostra ... est admiratio = *ego admiror*.

rum est admiratio: ceteri enim, quam bene atque emendate, nos
7 etiam, quam facile atque celeriter eos perfecerit, scimus. Erat
autem in Caesare cum facultas atque elegantia summa scribendi,
8 tum verissima scientia suorum consiliorum explicandorum. Mihi
ne illud quidem accidit, ut Alexandrino atque Africano bello interessem; quae bella quamquam ex parte nobis Caesaris sermone
sunt nota, tamen aliter audimus ea, quae rerum novitate aut admiratione nos capiunt, aliter, quae pro testimonio sumus dicturi.
9 Sed ego nimirum, dum omnes excusationis causas colligo, ne cum
Caesare conferar, hoc ipsum crimen arrogantiae subeo, quod me
iudicio cuiusquam existimem posse cum Caesare comparari. Vale.

1 1. Omni Gallia devicta Caesar cum a superiore aestate nullum
bellandi tempus intermisisset militesque hibernorum quiete reficere
a tantis laboribus vellet, complures eodem tempore civitates re-

7. suorum...explicandorum, 3mal hintereinander -orum wie c. 38, 1, während C. sogar, aufser 3, 6, 2. 7, 43, 3, es 2mal zu setzen vermeidet; s. *pila...coniciendi, legatos mittendi* 1, 52, 3. 4, 11, 2 a. E.

8. Alexandrino s. § 2. — Africano i. d. J. 47 und 46; die Pompejaner waren unter Q. Metellus Scipio und Juba in Afrika versammelt; gegen diese brach Cäsar im J. 47 auf und beendigte den Krieg durch die Niederlage Scipios und Iubas bei Thapsus, 6. April 46. — aliter..., aliter wie das Adj. 3, 6, 4. — pro testimonio dicere *alqd.*, ursprünglich ein gerichtlicher Ausdruck: 'im Zeugenverhör aussagen', vgl. Cic. pr. Sex. Rosc. Am. 101, hier bildlich: 'so, dafs es als Zeugnis gelten kann', d. h. als beglaubigte historische Thatsachen niederschreiben. Der Sinn ist demnach: ich habe den mündlichen Mitteilungen des C., näml. über das B. Al. und Afr., nicht so aufmerksam zugehört, wie ich es würde gethan haben, wenn ich gewufst hätte, dafs ich sie einst zu einem Geschichtswerke zu verarbeiten haben würde.

9. nimirum 'freilich'. — excusationis s. § 1. — hoc ipsum crimen gerade diesen Vorwurf; davon abh. arrogantiae, wie § 3, auf den vorherg. Absichtssatz zurückweisend und zugleich erklärt durch quod me...existimem posse.... — cuiusquam, abh. von iudicio, s. § 5, dieses, wie 6, 11, 3 von *existimantur*, von comparari abh.

A) Jahr 51 v. Chr.

(Kap. 1—48, 9.)

Neue Aufstandsversuche in Gallien.

I. Die Unterwerfung der Bituriger und Karnuten.

(Kap. 1—6.)

Kap. 1, 1. devicta (wie 7, 34, 1), s. dafür *pacata* 2, 1, 2. 35, 1. 3, (7, 1) 28, 1. — Caesar zwischen die abl. abs. und cum gestellt wie 3, 14, 1 (*ubi*). 4, 6, 1 (*ne*). 5, 7, 1 (*quod*), zwischen 2 abl. abs. 5, 7, 6. 18, 4. — a superiore aestate. Seit dem Sommer des vorigen Jahres, d. h. 53, ('denn Hirtius schliefst seine Erzählung unmittelbar an den Schlufs der des C. vom J. 52 an') hatte Cäsar beständig Krieg geführt. Bereits im Winter von 53 auf 52 hatten die Gallier den Krieg begonnen. — nullum ... intermisisset, s. denselben Ausdruck mit *ad, ab* statt gen. ger. 5, 11, 6. 40, 4. 55, 1. 7, 24, 2; bellandi, *nur* in dieser Form bei C., s. z. B. 1, 2, 4. 7, 66, 4. — milites ... reficere s. 7, 32, 1. — complures ... nuntiabantur, s. dieselbe Konstr. im B. C., z. B. 1, 14, 1 a. E., vgl. *audiebatur* 7, 59, 1. — eodem tempore gehört zum verb.

novare belli consilia nuntiabantur coniurationesque facere. Cuius 2 rei verisimilis causa afferebatur, quod Gallis omnibus cognitum esset, neque ulla multitudine in unum locum coacta resisti posse Romanis, nec, si diversa bella complures eodem tempore intulissent civitates, satis auxilii aut spatii aut copiarum habiturum exercitum populi Romani ad omnia persequenda; non esse autem alicui civitati 3 sortem incommodi recusandam, si tali mora reliquae possent se vindicare in libertatem.

2. Quae ne opinio Gallorum confirmaretur, Caesar M. An- 1 tonium quaestorem suis praefecit hibernis; ipse equitum praesidio pridie Kal. Ianuarias ab oppido Bibracte proficiscitur ad legionem XIII., quam non longe a finibus Haeduorum collocaverat in finibus Biturigum, eique adiungit legionem XI., quae proxima fuerat. Binis cohortibus ad impedimenta tuenda relictis reliquum exer- 2 citum in copiosissimos agros Biturigum inducit, qui, cum latos fines et complura oppida haberent, unius legionis hibernis non potuerint contineri, quin bellum pararent coniurationesque facerent.

3. Repentino adventu Caesaris accidit, quod imparatis disiectis- 1 que accidere fuit necesse, ut sine timore ullo rura colentes prius

fin. — belli consilia, Obj. von renovare, zu übers. *nova inire,* vgl. 4, 32, 2. 7, 1, 3. 43, 3, wie bellum 3, 2, 2. B. C. 3, 102, 6. — coniurationes, bei C. nur im Sing. wie 2, 22, 1.

2. verisimilis, vgl. 3, 16, 6, hier wegen Cuius rei als 1 Wort zu fassen. — cognitum esset wie 6, 20, 2; eig. aus Erfahrung wissen, d. h. überzeugt sein (s. c. 2, 1 *opinio*). — neque ... nec zwar nicht ..., aber auch nicht; nach letzterem doppeltes aut wie einfaches c. 15, 4. — diversa, d. h. an verschiedenen Punkten, vgl. z. B. 2, 22, 1 Z. 3. — spatii von der Zeit zu verstehen, wie in *spatium dare* 3, 19, 1 (vgl. c. 31, 2). Der Sinn ist: das römische Heer würde nicht Zeit genug haben, schnell von einem Orte zum andern zu gelangen, um den an mehreren Punkten auf einmal ausgebrochenen Kriegen zu begegnen; omnia, näml. bella, persequenda eig. 'nachdrücklich zu betreiben'.

3. sortem incommodi eig. der ihn treffende Anteil an dem Ungemach, d. h. das ihm zufallende Ungemach; s. c. 12, 3. — tali mora, näml. die durch die 'Bekämpfung eines oder des anderen Stammes' hervorgerufen werden würde. — se vindicare in libertatem wie (7, 1, 5) B. C. 1, 22, 5.

Kap. 2, 1. equitum praesidio wie c. 46, 3, vgl. 6, 43, 6. — pridie Kal. Ianuarias, d. h. den 2. Dez. 52 v. Chr. — ab oppido Bibracte s. 7, 90, 8. — adiungit bis fuerat, s. ebd. § 3 Anm. und 6 a. E., das Plusqpf. wie c. 54, 3 *quam ... habuerat,* weil der Schriftsteller den Zeitpunkt ins Auge fast, wo die Haupthandlung, das adiungere eintrat: mit ihrer Verlegung hörte sie auf proxima zu sein.

2. ad impedimenta tuenda, d. h. *praesidio impedimentis* (s. 6, 32, 5. 7, 68, 2). — copiosissimos, vgl. 1, 23, 1. — inducit = *introducit* (s. 2, 5, 3). — qui... potuerint..., kausal wie praef. 3 a. E., hier mit der gewöhnlichen cons. temp. des Perf. — latos fines s. 2, 4, 6. 6, 22, 3. — non ... contineri, quin, wie bei negativem *retineri* 1, 47, 2. — bellum bis facerent wie c. 1, 1 a. E.

Kap. 3, 1. imparatis s. 6, 30, 2. — disiectis zerstreut wohnend. — ullo gestellt wie c. 44, 3. — rura colentes, eine poetische Reminiscenz, 'die Landleute, -bewoh-

2 ab equitatu opprimerentur, quam confugere in oppida possent. Namque etiam illud vulgare incursionis hostium signum, quod incendiis aedificiorum intellegi consuevit, Caesaris erat interdicto sublatum, ne aut copia pabuli frumentique, si longius progredi vellet, 3 deficeretur, aut hostes incendiis terrerentur. Multis hominum milibus captis perterriti Bituriges, qui primum adventum potuerant effugere Romanorum, in finitimas civitates aut privatis hospitiis 4 confisi aut societate consiliorum confugerant. Frustra: nam Caesar magnis itineribus omnibus locis occurrit nec dat ulli civitati spatium de aliena potius quam de domestica salute cogitandi; qua celeritate et fideles amicos retinebat et dubitantes terrore ad con- 5 diciones pacis adducebat. Tali condicione proposita Bituriges, cum sibi viderent clementia Caesaris reditum patere in eius amicitiam finitimasque civitates sine ulla poena dedisse obsides atque in fidem receptas esse, idem fecerunt.

1 4. Caesar militibus pro tanto labore ac patientia, qui brumalibus diebus itineribus difficillimis, frigoribus intolerandis studiosissime permanserant in labore, ducenos sestertios, centurionibus tot milia nummum, praedae nomine condonata, pollicetur legioni-

ner'. — opprimerentur wie c. 13, 2. 7, 8, 3. 61, 1 u. 5.

2. illud ... signum, quod ... consuevit, ein ungenauer Ausdruck, da das Brennen der Häuser gerade das Zeichen der incursio hostium ist; statt intellegi, mit bloſsem Abl. konstruiert (s. das Akt. mit *ex* 7, 12, 6), müſste es eig. heiſsen *contineri* (in ... bestehen). — erat ... sublatum, 'unterblieben', vgl. 1, 42, 5; durch ne ... wird hinzugefügt, was C. durch sein Verbot verhindern wollte (vgl. 7, 74, 2), daher deficeretur ohne Hinzufügung des Subj., welches aus Caesaris ... interdicto zu erg. ist. — defici mit dem bloſsen Abl., unmittelbar aus dem Akt. copia ... *me* deficit entstanden, vgl. *ipsos res frumentaria deficere coepit* 2, 10, 4, s. das Pass. mit *a viribus* B. C. 3, 64, 3. — terrerentur, so daſs sie hätten fliehen und den Römern entwischen können.

3. hominum gestellt wie c. 26, 2. 7, 39, 3 (*tot* ...). — confisi zwischen die beiden davon abh., durch aut ... aut verbundenen Abl. eingeschoben wie öfters das verb. fin. zwischen 2 durch *et* verbundene Obj., z. B. 1, 49, 5 *duas* ... *reliquit et partem* .... — Romanorum, s. wegen der Stellung c. 19, 2 vorl. Anm.

4. occurrit, näml. *iis* (*fugientibus*), 'kam ihnen zuvor'.

5. Tali ... proposita 'Unter diesen Umständen', condicio also in anderem Sinne als unmittelbar vorher § 4 der Plur. gebraucht.

Kap. 4, 1. tanto ... patientia, vgl. *multae* ... *laboris* 5, 11, 5. — itineribus ... intolerandis, unmittelbar nach einem abl. temp., sind abl. abs. in konzessivem Sinne. — frigoribus s. 1, 16, 2. — ducenos sestertios = 35 Mark jedem Gemeinen (militibus, vgl. 1, 39, 5. 5, 33, 2 a. E.); ein sestertius oder nummus, s. Z. 4, = 17 1/2 Pfennig. — tot vor milia (nach ducenos, d. h. *bis centenos*) statt *totidem* im distributiven Sinne gebraucht in Ermangelung einer diesem entsprechenden Distributivform, wie auch *quoteni* kein Korrelativ hat; hier = *bina*, da zu ergänzen ist: wie den Gemeinen Hunderte. Da die Centurionen gewöhnlich nur doppelt so viel als die gemeinen Soldaten bekamen, vgl. B. C. 1, 17, 4 *pro rata parte*, ist die Summe auffallend groſs und beruht wahrscheinlich auf einer ungenauen An-

busque in hiberna remissis ipse se recipit die XXXX. Bibracte. Ibi cum ius diceret, Bituriges ad eum legatos mittunt auxilium 2 petitum contra Carnutes, quos intulisse bellum sibi querebantur. Qua re cognita cum dies non amplius X et VIII in hibernis esset 3 moratus, legiones XIIII. et VI. ex hibernis ab Arare educit, quas ibi collocatas explicandae rei frumentariae causa superiore commentario demonstratum est. Ita cum duabus legionibus ad persequendos Carnutes proficiscitur.

5. Cum fama exercitus ad hostes esset perlata, calamitate 1 ceterorum docti Carnutes desertis vicis oppidisque, quae tolerandae hiemis causa constitutis repente exiguis ad necessitatem aedificiis incolebant (nuper enim devicti complura oppida dimiserant), dispersi profugiunt. Caesar erumpentes eo maxime tempore acerri- 2 mas tempestates cum subire milites nollet, in oppido Carnutum Cenabo castra ponit atque in tecta partim Gallorum, partim quae collectis celeriter stramentis tentoriorum integendorum gratia erant inaedificata, milites compegit. Equites tamen et auxiliarios pedites 3 in omnes partes mittit, quascumque petisse dicebantur hostes; nec frustra: nam plerumque magna praeda potiti nostri revertuntur. Oppressi Carnutes hiemis difficultate, terrore periculi, cum tectis 4

gabe des Schriftstellers. — nummum, wie Cic. pro Sex. Rosc. 21, statt *nummorum,* die gewöhnliche Genitivform überhaupt bei Geldsummen und Maſsbestimmungen; ebenso häufig *talentum, modium* in Verbindung mit Zahlwörtern. — praedae nomine wie 7, 89, 5; s. 3, 2, 5 Anm. 3. — condonata, das Verb. auch von Cic. in der Bedeutung (aus Gnade) 'schenken' gebraucht, part. perf., weil mit dem Versprechen die Schenkung schon vollzogen war; vgl. 7, 11, 9 *praedam militibus donat.*

2. ius diceret (s. 6, 23, 5) = *conventus ageret,* vgl. 1, 54, 3. 6, 44, 3. 7, 1, 1.

3. Statt explicandae (ordnen, erleichtern) würde bei C. nach 7, 36, 1 *expediendae* stehen; so auch mehrmals im B. C. — superiore commentario, 7, 90, 7, wo kein Ger. bei rei ... causa steht.

Kap. 5, 1. exercitus, d. h. *de adventu* exercitus, vgl. *de reditu eius* 6, 36, 1 a. E. und *expugnati oppidi* B. C. 3, 80, 6 a. E., beides von fama (und *nuntii*) abh. — docti 'klug geworden', wie hier mit calamitate ceterorum 'durch fremden Schaden', so B. C. 3, 50, 2 mit *usu* (Erfahrung) verbunden. — tolerandae ... causa wie 5, 47, 2. — exiguis ad necessitatem 'notdürftig'. — dimiserant hatten aufgegeben, vgl. 5, 18, 5. B. C. 1, 25, 4.

2. Nach partim erg. vor quae: in *ea* (tecta), vgl. 2, 1, 3. Darunter sind Hütten, Baracken (*casae*) zu verstehen, welche Cäsar selbst herstellen lieſs, indem er über die aufgeschlagenen Zelte Stroh decken lieſs. — stramentis s. 5, 43, 1. — tentoriorum ... gratia, wegen des doppelten -orum s. praef. 7, gratia wie 7, 43, 2 a. E. — erant inaedificata, näml. *a militibus,* s. c. 9, 3; hier 'anbauen' wie B. C. 2, 16, 2. — compegit drängte zusammen.

3. auxiliarios pedites = *auxilia peditum, peditatus* 6, 10, 1. B. C. 2, 26, 2; das Adj. lautet bei C. (nur im Plur.) *-res,* subst. gebraucht 3, 25, 1. B. C. 1, 78, 2, adj. (*cohortes*) B. C. 1, 63, 1.

4. Oppressi mit Abl. nicht wie c. 3, 1. 24, 3, sondern 'Bedrängt'. — terrore periculi, gen. subi., d. h. 'die Furcht vor dem sieg-

expulsi nullo loco diutius consistere auderent nec silvarum praesidio tempestatibus durissimis tegi possent, dispersi, magna parte amissa suorum dissipantur in finitimas civitates.

1 6. Caesar tempore anni difficillimo, cum satis haberet convenientes manus dissipare, ne quod initium belli nasceretur, quantumque in ratione esset, exploratum haberet, sub tempus aestivorum nullum summum bellum posse conflari, C. Trebonium cum duabus legionibus, quas secum habebat, in hibernis Cenabi collo-
2 cavit; ipse cum crebris legationibus Remorum certior fieret, Bellovacos, qui belli gloria Gallos omnes Belgasque praestabant, finitimasque his civitates duce Correo Bellovaco et Commio Atrebate exercitus comparare atque in unum locum cogere, ut omni multitudine in fines Suessionum, qui Remis erant attributi, facerent impressionem, pertinere autem non tantum ad dignitatem, sed etiam ad salutem suam iudicaret, nullam calamitatem socios optime
3 de re publica meritos accipere, legionem ex hibernis evocat rursus undecimam, litteras autem ad C. Fabium mittit, ut in fines Suessionum legiones duas, quas habebat, adduceret, alteramque ex dua-
4 bus ab T. Labieno arcessit. Ita, quantum hibernorum oportunitas bellique ratio postulabat, perpetuo suo labore in vicem legionibus expeditionum onus iniungebat.

reichen Feind'. — tectis s. § 2, expulsi konstruiert wie 4, 4, 2. 6, 23, 2. — tempestatibus durissimis, vgl. § 2, abl. abs. wie c. 4, 1 Z. 2. — dispersi, absolut gebraucht wie 1, 40, 8. 5, 58, 3. 7, 14, 4. 16, 3, nicht mit *in* wie 3, 28, 3. 6, 34, 2, 'ohne Einigungspunkt'. — dissipantur, s. das Akt. c. 6, 1, reflexiv zu übers.; bei C. *nur* im part. perf., s. 2, 24, 4. 5, 58, 3. 6, 35, 3.

Kap. 6, 1. tempore anni difficillimo, vgl. *durissimo* ... 7, 8, 2. — satis habere mit Inf. wie 1, 13, 4. — dissipare (s. das Pass. c. 5, 4) hier 'auseinandertreiben', näml. zu dem Zwecke ne quod ... initium ... nasceretur; hierzu vgl. *ortum est* 5, 26, 1 (Anm. 2). — quantum ... in ratione esset so viel sich berechnen liefs; s. *ratione inita* 7, 71, 4, vgl. 6, 19, 2; in ... esset, der Konj. aus dem Sinne des Subjekts, also grammatisch mit dem folg. acc. c. inf. zu verbinden. — exploratum haberet 'sicher zu sein glaubte', vgl. 6, 5, 3 (*pro*...). — sub, vgl. 2, 11, 6. 33, 1. — tempus aestivorum die Zeit, in welcher man das Sommerlager bezieht, = *aestas*; vgl. c. 46, 1. — summum bellum ein entscheidender, ein Hauptkrieg. — conflari = *concitari*, s. c. 22, 2.

2. Remorum ..., Bellovacos, vgl. 2, 4, 4. 5, qui ... praestabant, s. auch 7, 59, 5; dieses im Sinne von *superare* transitiv gebraucht mit dem Obj. Gallos ... Belgasque, s. 1, 2, 2 *omnibus*. — Suessionum s. 2, 3, 5. — attributi s. 7, 9, 6. 76, 1. — pertinere ... iudicaret ist der zweite von cum regierte Vordersatz; wegen des Satzbaues vgl. c. 46, 1. — non tantum ..., sed etiam s. c. 41, 6. 52, 5, während C. in dieser Verbindung nur *solum* und *modo* gebraucht; vgl. 1, 12, 7. 6, 1, 3.

3. litteras ... mittit, ut, vgl. 1, 26, 6 (*ne*) und B. C. 1, 9, 3.

4. quantum beschränkend, 'insoweit', vgl. § 1, wie c. 33, 2 (mit Gen. 4, 21, 9). 7, 16, 2. 68, 2. — belli ... ratio nicht wie 4, 1, 6 zu verstehen, sondern wie B. C. 2, 18, 6, 'der Operationsplan'. — postulabat, vgl. c. 19, 3. 2, 22, 1. 33, 2. 4, 23, 5. 6, 34, 6, übers. *ferebat*, s. 4, 32, 1. 6, 7, 8. — perpetuo suo labore, abl. abs.,

7. His copiis coactis ad Bellovacos proficiscitur castrisque in 1 eorum finibus positis equitum turmas dimittit in omnes partes ad aliquos excipiendos, ex quibus hostium consilia cognosceret. Equi- 2 tes officio functi renuntiant, paucos in aedificiis esse inventos, atque hos, non qui agrorum colendorum causa remansissent (namque esse undique diligenter demigratum), sed qui speculandi causa essent remissi. A quibus cum quaereret Caesar, quo loco mul- 3 titudo esset Bellovacorum quodve esset consilium eorum, inveniebat: Bellovacos omnes, qui arma ferre possent, in unum locum 4 convenisse, itemque Ambianos, Aulercos, Caletos, Veliocasses, Atrebates; locum castris excelsum in silva circumdata palude delegisse, impedimenta omnia in ulteriores silvas contulisse. Complures esse principes belli auctores, sed multitudinem maxime Correo obtemperare, quod ei summo esse odio nomen populi Romani intellexissent. Paucis ante diebus ex his castris Atrebatem Commium discessisse 5 ad auxilia Germanorum adducenda, quorum et vicinitas propinqua et multitudo esset infinita. Constituisse autem Bellovacos omnium 6 principum consensu, summa plebis cupiditate, si, ut diceretur,

... iniungebat, d. h. während er ununterbrochen Mühe und Arbeit hatte, legte er die Last der einzelnen Feld(Streif-)züge den Legionen abwechselnd, in vicem, auf, insoweit es die günstige Lage ... mit sich brachte; oportunitas wie c. 39, 2. — iniungere s. mit demselben Obj. im Plur. c. 49, 3.

II. Cäsars Feldzug gegen die Bellovaker.

(Kap. 7—23.)

Kap. 7, 1. aliquos, substantivisch gebraucht, im D. 'Leute' hinzuzufügen, s. adjektivisch (mit *civitati* c. 1, 3) c. 18, 4. 52, 3. 55, 2. — excipiendos s. 6, 35, 6. 7, 20, 9. — ex quibus ... cognosceret, der Konj. konsecutiv, d. h. qui eig. 'so beschaffen, dafs er konnte'; wegen des Verb. und der Präp. vgl. 2, 2, 3. 17, 2. 5, 7, 3.

2. atque hos und noch dazu solche; vgl. 5, 15, 4. 18, 1 (49, 7). — non..., sed, die Stellung der Negation in dieser Verbindung zu beachten; der Konj. würde auch ohne die Abhängigkeit von renuntiant stehen, s. § 1 a. E., vgl. c. 41, 5. — diligenter mit Sorgfalt, d. i. mit Ruhe, Überlegung, ohne dafs sie etwas von dem Ihrigen zurückgelassen hätten.

4. locum ... delegisse (vgl. § 7), jedenfalls 'auf der Anhöhe, welche an dem südöstlichen Ausgange des Waldes von Compiègne zwischen Pierrefonds und Rétheuil liegt und auf drei Seiten von der sumpfigen Thalniederung des nach Norden in die Aisne fliefsenden Vandy-Baches umgeben' ist; von diesem Verb. hängt castris ab, vgl. 2, 17, 1. 18, 1, sehr auffällig gestellt, palude aber von circumdata; vgl. 6, 30, 3. 7, 15, 5. — ulteriores, wie von Personen 6, 2, 2, 'entferntere'. — silvas nach silva wie, in umgekehrter Ordnung, 2, 19, 5. 3, 28, 3. — intellexissent, Subj. eig. multitudo, vgl. 1, 2, 1. 17, 2. 4, 5, 2 a. E. 5, 15, 4.

5. vicinitas propinqua ... esset d. h. die *ganz* nahe wohnten, blofs um der Symmetrie mit dem Folg. willen so ausgedrückt.

6. omnium...consensu s. (ohne principum) von demselben Verb. abh. c. 34, 1; vgl. 2, 2, 1. 2, 29, 5. 7, 4, 7. 15, 1. — summa...cupiditate, s. dafür den konkreten Ausdruck *omnibus cupientibus, -dissimis* ... 3, 24, 5. 7, 40, 4. — si...; si § 7, vgl. 1, 34, 2. — ut dice-

Caesar cum tribus legionibus veniret, offerre se ad dimicandum, ne miseriore ac duriore postea condicione cum toto exercitu de-
7 certare cogerentur; si maiores copias adduceret, in eo loco permanere, quem delegissent, pabulatione autem, quae propter anni tempus cum exigua tum disiecta esset, et frumentatione et reliquo commeatu ex insidiis prohibere Romanos.

1 8. Quae Caesar consentientibus pluribus cum cognosset atque ea, quae proponerentur, consilia plena prudentiae longeque a temeritate barbarorum remota esse iudicaret, omnibus rebus inserviendum statuit, quo celerius hostes contempta suorum paucitate
2 prodirent in aciem. Singularis enim virtutis veterrimas legiones VII., VIII., VIIII. habebat, summae spei delectaeque iuventutis XI., quae octavo iam stipendio tamen in collatione reliquarum nondum
3 eandem vetustatis ac virtutis ceperat opinionem. Itaque consilio advocato rebus iis, quae ad se essent delatae, omnibus expositis animos multitudinis confirmat. Si forte hostes trium legionum nu-

retur, vgl. 4, 13, 5 Anf. — tribus wegen der Gegensätze toto exercitu und § 7 maiores copias '*nur* drei', vgl. c. 8, 3 Z. 3. 3, 17, 5. — offerre se ad ..., s. dafür *pugnandi potestatem facere* 1, 50, 1; diesem entspricht

7. in bis delegissent (vgl. § 4) u. s. w., ein zweigliedriger Gegensatz, dessen 2. Glied durch autem angereiht ist. — pabulatione ... frumentatione s. jenes im Plur. c. 10, 3. 16, 4, beide 7, 16, 3. 64, 2, jenes im Sing. 7, 14, 2. 36, 5. 44, 4. — exigua s. 7, 71, 4. — disiecta 'weitläufig', weil das *pabulum* an verschiedenen Stellen zu holen war; vgl. c. 10, 3 Z. 2; s. das Wort im Plur. von Personen gebraucht c. 3, 1 und 3, 20, 4.

Kap. 8, 1. plena prudentiae, s. das Subst. 2, 4, 7, Umschreibung für das Adj. prudentia, hier zunächst durch das folgende longeque ... remota veranlafst, aber überhaupt gewöhnlich, wenn Eigenschaften, die an sich nur Personen zukommen, Sachen beigelegt werden; s. dieselbe Umschreibung c. 9, 1. 16, 3. Cic. pro Sex. Rosc. 25, *prudens* und *sapiens* hingegen von consilia und *sententia* selbst ausgesagt z. B. B. Al. 24, 7. Liv. 9, 11, 4. Cic. de Or. 1, 31. — omnibus rebus, Abl., s. 3, 17, 5, inserviendum wie bei C. *contendere, laborare* u. dgl. mit *ut*, wegen des folgenden Kompar. mit quo = *ei rei, ut* konstruiert, im D. freier: 'alles aufbieten, um ...'; vgl. den ähnlichen Fall c. 53, 2. — statuit konstruiert wie z. B. 1, 11, 6. 2, 31, 4. — contempta ... paucitate, s. c. 12, 3. 39, 2, vgl. andere Wendungen c. 28, 4, mit *despicere* 3, 2, 3.

2. summae spei s. 7, 63, 9; hier mit einem anderen, verschiedenartigen gen. qual. durch que verbunden, delectae ... iuventutis, s. das Adj. c. 12, 1. 21, 3. 7, (21, 2 mit *ex*) 83, 4, auch wegen des Folg. zu vgl., Gegensatz zu veterrimas und vetustatis. — Die Bedeutung der abl. abs. octavo ... stipendio erklärt sich durch tamen, = *quamquam* ... stipendium *meruerat*. — in collatione mit Gen., eig. in Vergleich mit ..., 'relativ', ein sonst nicht gebräuchlicher Ausdruck. — virtutis ... opinionem s. 2, 8, 1. 24, 4. 7, 59, 5. 83, 4 (*habebant*), mit vetustatis zusammen 'alterprobter Tapferkeit'; vgl. Z. 1 Singularis bis veterrimas. — ceperat sich erworben hatte, vgl. c. 30, 2 a. E. 1, (13, 7) 20, 2.

3. advocato wie bei *contione* 7, 52, 1. — Si forte ... posset, vgl. 1, 8, 4. 6, 29, 4; ungewöhnlich (voran-)gestellt. — trium, vgl. *tribus* c. 7, 6. — numero, abl. instr.

mero posset elicere ad dimicandum, agminis ordinem ita constituit, ut legiones VII., VIII., VIIII. ante omnia irent impedimenta, deinde omnium impedimentorum agmen, quod tamen erat mediocre, ut in expeditionibus esse consuevit, cogeret XI., ne maioris multitudinis species accidere hostibus posset, quam ipsi depoposcissent. Hac ratione paene quadrato agmine instructo in conspectum hostium 4 celerius opinione eorum exercitum adducit.

9. Cum repente instructas velut in acie certo gradu legiones 1 accedere Galli viderent, quorum erant ad Caesarem plena fiduciae consilia perlata, sive certaminis periculo sive subito adventu sive exspectatione nostri consilii copias instruunt pro castris nec loco superiore decedunt. Caesar, etsi dimicare optaverat, tamen ad- 2 miratus tantam multitudinem hostium valle intermissa magis in altitudinem depressa quam late patente castra castris hostium con-

(erg. 'scheinbar'), vgl. c. 7, 6 Z. 3. — ut ... consuevit gehört zu mediocre. — expeditionibus bezeichnet die einzelnen Züge, welche im Laufe des Krieges vom Standquartiere aus gegen den Feind unternommen wurden; vgl. 5, 10, 1 ...*in expeditionem misit.* — Statt cogere s. *claudere* 1, 25, 6. — species, hier mit Gen., in demselben Sinne wie 2, 31, 1. 7, 23, 5. 36, 2, Erscheinung, Anblick. — accidere *alci*, erg. *ad oculos* ', ... treten', 'fallen'. — depoposcissent, absolut gebraucht wie B. C. 3, 85, 4 *sicut* ... *depoposcimus,* der Konj. im Nebensatze des Absichtssatzes, im D. Ind. Laut c. 7, 6 hatten sie sich anheischig gemacht, gegen 3 Legionen eine Schlacht zu liefern.

4. paene quadrato agmine in einem Zuge, in welchem das Heer in Form eines Rechtecks, in gerader Front marschiert, 'beinahe schon in vollem Frontmarsch'. Gewöhnlich bezeichnet quadratum agmen die Marschordnung in einem Viereck, 'Carré' (entsprechend der Gefechtsstellung *orbis,* s. 4, 37, 2); weil aber hier 'die beiden Kolonnen zur Seite des Gepäcks fehlten', ist paene hinzugefügt. Aus dieser Marschordnung konnte sogleich die Schlachtordnung sich formieren, daher heifst es c. 9, 1 instructas velut in acie...legiones. — in conspectum hostium ... adducit, s. *deducere* B. C. 1, 22, 2, d. h. erschien mit ... *vor* dem Feinde. — celerius opinione s. 2, 3, 1 mit *omni*; statt des folgenden eorum s. das gewöhnlichere *omnium B. Al.* 78, 5.

Kap. 9, 1. in acie hängt hier von instructas ab, vgl. c. 14, 5. 15, (2) 3. 36, 4 (Sing.) und wegen der Wortstellung c. 7, 4. 15, 5 *castris* ... *delegisse, per manus* ... *traditos,* wie bei C. von *constituere,* s. 2, 8, 5. 4, 35, 1; s. es in anderem Sinne 7, 1, 8. 29, 2. 64, 2. — certo gradu (Gleichschritt) zwischen instructas ... acie und legiones eingeschoben, wiewohl nur zu accedere gehörig, vgl. 4, 26, 5 u. a. — plena fiduciae s. c. 8, 1 und 7, 76, 5. — certaminis periculo, abl. caus. wie die folgenden, d. h. durch die Gefahr des nahen Kampfes geschreckt. — nec = *neque tamen*; vgl. 1, 47, 1.

2. dimicare optaverat, ebenso Liv. 9, 14, 15 *perdere prius quam perire optantes*; vgl. c. 41, 1. — valle intermissa (= *interiecta* c. 10, 2. B. C. 2, 27, 4), d. h. 'so dafs *nur* ein Thal ... die beiden Heere trennte'. — in altitudinem depressa, d. h. *profunda,* mit ziemlich jähen Abhängen; s. das Verb. § 3. 'Das ist einer von den Hügeln, welche durch den Thalgrund des Vandy-Baches von der Stellung der Gallier getrennt waren.' — castra ... confert eig. brachte sein Lager mit dem feindlichen nahe zusammen, d. h. schlug

3 fert. Haec imperat vallo pedum duodecim muniri, loriculam pro ratione eius altitudinis inaedificari; fossam duplicem pedum denum quinum lateribus deprimi derectis; turres excitari crebras in altitudinem trium tabulatorum, pontibus traiectis constratisque con-
4 iungi, quorum frontes viminea loricula munirentur: ut ab hostibus duplici fossa, duplici propugnatorum ordine defenderentur, quorum alter ex pontibus, quo tutior altitudine esset, hoc audacius longiusque permitteret tela, alter, qui propior hostem in ipso vallo collocatus esset, ponte ab incidentibus telis tegeretur. Portis fores altioresque turres imposuit.

1 10. Huius munitionis duplex erat consilium. Namque et operum magnitudinem et timorem suum sperabat fiduciam barbaris allatu-

es diesem gegenüber auf; s. denselben Ausdruck B. C. 3, 79, 3, dafür 7, 35, 1 *e regione ... ponere.*

3. imperat...muniri wie c. 37, 2 (*nicht* c. 27, 4); s. 5, 1, 3. 7, 60, 3. — loriculam, auch Z. 5 wiederholt, das Deminutivum wegen des Gegensatzes zu der Höhe des Walls. Zur Sache vgl. 5, 40, 6. — pro bis altitudinis, eig. dem Verhältnisse der Höhe derselben entsprechend, eius, d. h. *valli*; das Verhältnis ist aber ein umgekehrtes; 'wegen der ansehnlichen Höhe des Walls konnte die Brustwehr leichter (d. h. niedriger) angelegt werden'. — inaedificari s. c. 5, 2. — pedum denum quinum, näml. breit, s. 2, 5, 6. 5, 42, 1; Gen. auf -um wie (c. 4, 1) 4, 17, 5. 5, 13, 7. 7, 36, 7. B. C. 2, 15, 1. Die Stellung des Zehners und des Einers ist gewöhnlich bei den Zahlen 13—17 die umgekehrte; s. das entsprechende Ordinale c. 24, 3. 54, 3. — lateribus... derectis s. 7, 72, 1. — deprimere, s. § 2 und c. 40, 3, in die Tiefe führen, graben; Gegensatz Z. 3 excitare, vgl. 3, 14, 4. 5, 40, 2, = *exprimere* 7, 22, 4. — pontibus ... constratisque, abl. instr., pontem traicere heifst: eine Brücke hinüberschlagen, d. h. die Balken zur Brücke horizontal legen und so die Türme verbinden; consternere: die horizontal gelegten Balken mit Brettern bedecken. — frontes, die den Feinden zugewendeten (Vorder-) Seiten. — viminea 'geflochten', 'Strauch-', vgl. 2, 33, 2, s. das Adj. mit *tegimenta* (Helmdecken) B. C. 3, 63, 7.

4. ut konsekutiv. — propugnatorum s. 7, 25, 4. — defenderentur, s. das Subj. castra § 2 a. E. — ex pontibus hängt von permitteret ab. — quo ... esset und qui ... esset, die Konj. nur wegen der Abhängigkeit von imperat. — permitteret, die Präp. bedeutet: 'bis ans Ziel', wie in *perferre* 5, 40, 1. — propior hostem, d. i. weniger hoch über dem Feinde; der Acc. wie beim Superl. 1, 54, 1. 3, 7, 2. — ponte ... tegeretur, weil sie (die zweite Reihe) unter den Turmbrücken stand. — ab *alqa re* tegere, = *defendere, tueri,* wie B. C. 3, 26, 4 *ab Africo tegebatur*; ebenso konstruiert in der Bedeutung 'verbergen' c. 15, 6. — incidentibus, s. dafür bei C. *accidere* 3, 14, 4. 25, 1. — Portis fores ... imposuit, d. h. er brachte Flügelthüren ... an. — altiores absoluter Kompar. Das verb. fin. ist (wie *conferre* 2, 13, 2) auf 2 verschiedene Weisen zu übers., übrigens mit der 7, 72, 1 Anm. 4 erwähnten Umschreibung.

Kap. 10, 1. Huius bis consilium (Zweck) wegen des Folg. zu übers. *Caesaris in hac munitione (facienda)* ... erat ..., d. h. 'C. hatte bei ... zweierlei im Auge'. — et ... sperabat und et ... videbat entsprechen einander; das zweite et verbindet timorem mit magnitudinem (in Kreuzstellung): die Gröfse und Stärke der Werke um das römische Lager sollte dazu

rum, et, cum pabulatum frumentatumque longius esset proficiscendum, parvis copiis castra munitione ipsa videbat posse defendi. Interim crebro paucis utrimque procurrentibus inter bina castra 2 palude interiecta contendebatur; quam tamen paludem nonnumquam aut nostra auxilia Gallorum Germanorumque transibant acriusque hostes insequebantur, aut vicissim hostes eadem transgressi nostros longius summovebant. Accidebat autem cotidianis pabulationibus 3 (id quod accidere erat necesse, cum raris disiectisque ex aedificiis pabulum conquireretur), ut impeditis locis dispersi pabulatores circumvenirentur; quae res, etsi mediocre detrimentum iumento- 4 rum ac servorum nostris afferebat, tamen stultas cogitationes incitabat barbarorum, atque eo magis, quod Commius, quem profectum ad auxilia Germanorum arcessenda docui, cum equitibus venerat; qui tametsi numero non amplius erant quingenti, tamen Germanorum adventu barbari nitebantur.

11. Caesar cum animadverteret, hostem complures dies castris 1 palude et loci natura munitis se tenere, neque oppugnari castra eorum sine dimicatione perniciosa nec locum munitionibus claudi nisi a maiore exercitu posse, litteras ad Trebonium mittit, ut, quam celerrime posset, legionem XIII., quae cum T. Sextio legato in Biturigibus hiemabat, arcesseret atque ita cum tribus legionibus magnis itineribus ad se veniret; ipse equites in vicem Remorum 2 ac Lingonum reliquarumque civitatum, quorum magnum numerum evocaverat, praesidio pabulationibus mittit, qui subitas incursiones hostium sustinerent.

dienen, bei den Galliern die Meinung zu erregen, als fürchte sich Cäsar. — opera wie c. 15, 3. 37, 2 = *munitiones* 7, 73, 1. — Zu allaturum, auch auf magnitudinem zu beziehen, vgl. 5, 47, 4 *interitu ... cognita*. — ipsa 'schon' wie 6, 34, 6. 37, 5.

2. Gallorum ..., der Gen. bedeutet: bestehend aus ..., vgl. z. B. 5, 47, 5 vorl. Anm. 6, 10, 1. 7, 65, 1 (*praesidia*); im D. adjektivisch auszudrücken. — eadem eig. auf demselben Wege, näml. *qua* nostra auxilia ..., natürlich in umgekehrter Richtung, im D. 'ebenfalls darüber' (näml. paludem).

3. cotidianis pabulationibus ist abl. abs., *nicht* Dat., = *cum cotidie fierent* pabulationes (vgl. 1, 1, 4 *fere ... proeliis*); s. dasselbe Subst. ohne Adj. mit *in* c. 16, 4. Vgl. c. 8, 2 *octavo ... stipendio*, 7, 59, 3 *tanta ... commutatione*. — id ... necesse, vgl. c. 3, 1. — disiectis s. c. 7, 7. — impeditis locis abl. caus. zu dispersi (vgl. c. 5, 4 g. E.).

4. mediocre zu übers. nach 1, 9, 1 *una*. — barbarorum gestellt wie c. 3, 3 *Romanorum*; s. c. 19, 2 vorl. Anm. — atque eo magis s. 1, 47, 2. 3, 14, 8. 5, 1, 2. — docui, c. 7, 5. — tametsi ..., tamen s. 1, 30, 2. — non amplius ... quingenti s. 4, 12, 1. — adventu ... nitebantur, d. h. erwarteten viel davon, also *nicht* wie 1, 13, 6 *dolo, insidiis* niti.

Kap. 11, 1. neque ... nec s. 1, 36, 5, wegen nisi 1, 30, 5. 2, 20, 3 a. E. — dimicatione s. 7, 86, 3. — ad Trebonium, näml. nach *Cenabum*, s. c. 6, 1. — ut nach litteras ... mittit wie c. 6, 3.

2. in vicem s. c. 6, 4; vgl. c. 19, 1. 29, 1. 4, 1, 5. 7, 85, 5. — Remorum bis civitatum hängt von equites ab, worauf sich quorum bezieht. — pabulationibus, s.

1 12. Quod cum cotidie fieret, ac iam consuetudine diligentia minueretur, quod plerumque accidit diuturnitate, Bellovaci delecta manu peditum cognitis stationibus cotidianis equitum nostrorum 2 silvestribus locis insidias disponunt eodemque equites postero die mittunt, qui primum elicerent nostros, deinde circumventos aggre- 3 derentur. Cuius mali sors incidit Remis, quibus ille dies fungendi muneris obvenerat. Namque hi, cum repente hostium equites animadvertissent ac numero superiores paucitatem contempsissent, 4 cupidius insecuti peditibus undique sunt circumdati. Quo facto perturbati celerius, quam consuetudo fert equestris proelii, se re- 5 ceperunt amisso Vertisco principe civitatis, praefecto equitum; qui cum vix equo propter aetatem posset uti, tamen consuetudine Gallorum neque aetatis excusatione in suscipienda praefectura usus 6 erat neque dimicari sine se voluerat. Inflantur atque incitantur hostium animi secundo proelio, principe et praefecto Remorum 7 interfecto, nostrique detrimento admonentur diligentius exploratis locis stationes disponere ac moderatius cedentem insequi hostem.

1 13. Non intermittunt interim cotidiana proelia in conspectu utrorumque castrorum, quae ad vada transitusque fiebant paludis. 2 Qua contentione Germani, quos propterea Caesar traduxerat Rhe-

dafür *pabulatoribus* c. 17, 2; s. die eig., abstrakte Bedeutung c. 10, 3. 16, 4.

Kap. 12, 1. diuturnitate, nach consuetudine an sich überflüssig, absolut gebraucht; s. es mit Gen. 1, 40, 8. 3, 4, 3. — delecta manu peditum hängt ab von insidias disponunt, so dafs der Sinn ist *delectam manum ... in insidiis* disponunt; vgl. c. 16, 4. 18, 1.

2. eodem, näml. *quo pedites miserant.*

3. mali sors, vgl. c. 1, 3, das Los, von diesem Unglück betroffen zu werden. Der Ausdruck erklärt sich aus *in vicem* c. 11, 2. — sors incidit mit Dat. der Pers., ungewöhnlicher Ausdruck für *obvenit,* s. das Folg. und 2, 23, 1. — fungendi muneris, vgl. 2, 7, 2. — paucitatem contempsissent s. c. 8, 1 g. E. — cupidius insecuti wie 1, 15, 2. 5, 15, 2; vgl. c. 16, 2.

4. quam ... fert s. 4, 32, 1 g. E. Hier hängt vom Subj. ein Gen. der Sache ab, 6, 7, 8 aber *populi Romani.* — praefecto equitum, nicht wie c. 28, 2. 48, 1. 3, 26, 1 u. ö. ein römischer Offizier, sondern der von einem fremden Staate gestellte Führer eines Reiterkontingents; vgl. § 6.

5. aetatis excusatione, vgl. praef. 1 und B. C. 1, 85, 9.

6. Inflantur ... animi mit abl. caus., wegen der Umschreibung vgl. c. 38, 2. 6, 34, 7, s. das Verb., in umgekehrter Folge, weniger eng mit incitari verbunden, B. C. 3, 108, 2, d. h.: Der Übermut der Feinde steigerte sich; vgl. *insolentiores* c. 13, 4.

7. que 'dagegen' wie c. 28, 5. — admonentur ... disponere u. s. w., seltenere Konstruktion, vgl. *adduci* mit Inf. c. 19, 8. — diligentius, näml. *quam ante.* — stationes disponere, s. § 1 *cognitis ... nostrorum.* — moderatius, s. den Pos. B. C. 3, 20, 2, = *minus cupide* (vgl. § 3).

Kap. 13, 1. Non intermittunt (aussetzen, aufhören) durch 'unausgesetzt stattfinden' zu übers.; s. dasselbe verb. intr. (mit Part.) 2, 25, 1 Z. 10, ebenso im räumlichen Sinne 1, 38, 5.

2. quos ... Rhenum s. 1, 12, 2. — propterea, = *eo consilio,* mit

num, ut equitibus interpositi proeliarentur, cum constantius universi paludem transissent paucisque in resistendo interfectis pertinacius reliquam multitudinem essent insecuti, perterriti non solum ii, qui aut comminus opprimebantur aut eminus vulnerabantur, sed etiam, qui longius subsidiari consuerant, turpiter refugerunt, nec prius finem fugae fecerunt saepe amissis superioribus locis, 3 quam se aut in castra suorum reciperent, aut non nulli pudore coacti longius profugerent. Quorum periculo sic omnes copiae 4 sunt perturbatae, ut vix iudicari posset, utrum secundis minimisque rebus insolentiores an adverso mediocri casu timidiores essent.

14. Compluribus diebus isdem in castris consumptis, cum 1 propius accessisse legiones et C. Trebonium legatum cognossent, duces Bellovacorum veriti similem obsessionem Alesiae noctu dimittunt eos, quos aut aetate aut viribus inferiores aut inermes habebant, unaque reliqua impedimenta. Quorum perturbatum et 2 confusum dum explicant agmen (magna enim multitudo carrorum etiam expeditos sequi Gallos consuevit), oppressi luce copias armatorum pro suis instruunt castris, ne prius Romani persequi se

ut, bei C. *nur* mit *quod.* — equitibus interpositi s. 7, 65, 4. — in resistendo, nicht *resistentibus,* vgl. *in quaerendo* 1, 18, 10. — longius subsidiari, d. h. in weiterer Entfernung vom Kampfplatze aufgestellt, als Reserve dienen (*subsidio esse*). Das Verbum, nach Analogie von *auxiliari* gebildet, kommt sonst nicht vor.

3. se steht vor aut, ein unbetontes monosyllabum zwischen 2 betonten monosyll. (worauf hier noch ein 4. folgt), obgleich nicht auch zu profugerent gehörig, wie 6, 25, 4 *qui se aut* .... — pudore, näml. vor den Ihrigen, deren Vorwürfe sie fürchteten.

4. Quorum, vgl. c. 14, 2. 15, 2. 18, 3. 35, 4, verwendet Hirtius mit Vorliebe bei relativischer Anknüpfung. — iudicari wie 1, 12, 1 g. E. — utrum ... an mit doppeltem Kompar. bei gemeinsamem Prädikatsverbum essent, also dieselbe Ausdrucksweise in der disjunktiven Frage wie in der disj. Beiordnung, d. h. beim einfachen Vergleiche, z. B. *rectius quam verius*; im D. der Pos. mit 'mehr' im 1. Gliede. Vgl. (direkt und mehrgliederig) Cic. Verr. Acc. 3, 83 *Utrum impudentius ... abstulit an turpius ... dedit?* u. s. w.; ebenso mit éinem Kompar. Liv. 21, 4, 3 *utrum imperatori an exercitui carior esset.* — secundis minimisque rebus s. c. 12, 6; grammatisch zu vgl. mit 2, 25, 1 Z. 7 *multis gravibusque vulneribus,* wie der Gegensatz adverso mediocri casu mit 1, 18, 10 *proelium equestre adversum*; vgl. auch 5, 50, 1; in der *Stellung* der Adj. sind alle diese Stellen von einander verschieden. — Wegen der beiden abl. abs. vgl. c. 10, 3 Anf.

Kap. 14, 1. Trebonium s. c. 11, 1. — similem obsessionem Alesiae, s. über die Sache 7, 69—74, über die Kürze des Ausdrucks 6, 22, 4. — In eos, quos ... habebant, sind im D. die Prädikatsacc. aut ... inermes aus dem Relativsatze in den Hauptsatz vorzunehmen, vgl. 5, 33, 6 und *perpetua* 7, 26, 2.

2. carrorum s. 1, 26, 1. 4, 14, 3. — expeditos schlagfertig: dafs sie so eigentlich *impediti* waren, ist unmittelbar vorher durch perturbatum et confusum angedeutet; vgl. hingegen 2, 19, 2. 3. — oppressi luce vom Tage überrascht; s. dasselbe Part. mit Abl. in anderem Sinne c. 5, 4. — pro ... castris s. c. 9, 1.

inciperent, quam longius agmen impedimentorum suorum proces-
3 sisset. At Caesar neque resistentes aggrediundos tanto collis ascensu iudicabat, neque non usque eo legiones admovendas, ut discedere ex eo loco sine periculo barbari militibus instantibus non possent.
4 Ita, cum palude impedita a castris castra dividi videret, quae transeundi difficultas celeritatem insequendi tardare posset, atque id iugum, quod trans paludem paene ad hostium castra pertineret, mediocri valle a castris eorum intercisum animum adverteret, pontibus palude constrata legiones traducit celeriterque in summam planitiem iugi pervenit, quae declivi fastigio duobus ab lateribus
5 muniebatur. Ibi legionibus instructis ad ultimum iugum pervenit aciemque eo loco constituit, unde tormento missa tela in hostium cuneos conici possent.

1 15. Barbari confisi loci natura cum dimicare non recusarent, si forte Romani subire collem conarentur, paulatim copias distributas dimittere non possent, ne dispersi perturbarentur, in acie per-
2 manserunt. Quorum pertinacia cognita Caesar XX cohortibus in-
3 structis castrisque eo loco metatis muniri iubet castra. Absolutis

3. neque..., neque non (aber auch), hier mit gemeinsamem Prädikatsverbum, gegen Cäsars (*nicht* gegen Ciceros) Sprachgebrauch. S. dieselbe Verbindung ganzer Sätze bei unmittelbarer Aufeinanderfolge beider Negationen Cic. Parad. 1, 1, 8. Ep. 3, 12, 2, 3 mal *neque non*, 1 mal an erster Stelle de Divin. 2, 102; mit getrenntem *nec* ... *non* z. B. Tusc. 2, 1 a. E. — resistentes wie 2, 23, 2. — tanto ... ascensu, abl. caus., d. h. 'da der Hügel, auf dem die Gallier standen, sehr steil war'. — legiones admovere (heran-,) vorrücken, was bei C. nicht vorkommt. — militibus = *Romanis* (s. § 2).

4. transeundi...insequendi Chiasmus wie 1, 46, 4. 2, 20, 2. — animum adverteret s. 1, 24, 1. — pontibus wie 6, 6, 1. — declivi fastigio 'durch einen steilen Abfall'. — muniebatur s. 1, 38, 4.

5. ad ultimum iugum an den äufsersten Punkt der summa planities iugi (§ 4), des Bergrückens, vom feindlichen Lager nur noch durch das Thal getrennt. — eo loco..., unde an einem Punkte ..., von dem aus, mit dem Konj., die Absicht des Subj. bezeichnend, d. h. er rückte so weit vor, dafs ..., vgl. (7, 18, 1 *eo* ... und) 2, 16, 4 *in eum locum* ..., *quo*. — tormento, s. den Plur. c. 40, 5. 41, 6. 7, 81, 5; missa ist wegen conici an sich nicht notwendig. — cuneos s. 6, 40, 2. 7, 28, 1.

Kap. 15, 1. confisi...natura, s. dieselbe Konstr. c. 3, 3. 19, 5. — dimicare von non recusare abh., s. *quo minus* und *quin* 1, 31, 7. 4, 7, 3. — collem, auf welchem die Gallier den Römern gegenüber standen. — Die Worte paulatim, was mit dimittere zu verbinden ist, ... non possent bilden den Gegensatz zu cum ... non recusarent, daher Asyndeton. — distributas = *divisas*, d. h. in einzelnen Abteilungen. — dispersi, vgl. c. 5, 4. — in acie, wie c. 7, 7. 45, 2 *in* ... *loco, in armis,* permanserunt, s. das Verb. in übertragener Bedeutung 1, 32, 3. 3, 8, 4. 4, 21, 6 u. ö.

2. instructis in Schlachtordnung aufgestellt, vgl. § 3. c. 9, 1. 14, 2. 5, 18, 2. — eo loco, näml. *ubi constiterant.* — metatis, vgl. das synonyme *opere dimenso* 2, 19, 5 und B. C. 3, 13, 3. — muniri = dem Aktiv mit dem Subj. *reliquas cohortes.* — castra nach ca-

operibus pro vallo legiones instructas collocat, equites frenatis equis in statione disponit. Bellovaci, cum Romanos ad insequen- 4 dum paratos viderent neque pernoctare aut diutius permanere sine periculo eodem loco possent, tale consilium sui recipiendi ceperunt. Fasces, ut consueverant, per manus stramentorum ac virgultorum, 5 quorum summa erat in castris copia, inter se traditos ante aciem collocarunt extremoque tempore diei signo pronuntiato uno tempore incenderunt. Ita continens flamma copias omnes repente a 6 conspectu texit Romanorum. Quod ubi accidit, barbari vehementissimo cursu refugerunt.

16. Caesar, etsi discessum hostium animadvertere non poterat 1 incendiis oppositis, tamen id consilium cum fugae causa initum suspicaretur, legiones promovet, turmas mittit ad insequendum; ipse veritus insidias, ne forte in eodem loco subsistere hostis atque elicere nostros in locum conaretur iniquum, tardius procedit. Equites cum intrare fumum et flammam densissimam timerent 2 ac, si qui cupidius intraverant, vix suorum ipsi priores partes animadverterent equorum, insidias veriti liberam facultatem sui recipiendi Bellovacis dederunt. Ita fuga timoris simul calliditatisque 3 plena sine ullo detrimento milia non amplius decem progressi hostes loco munitissimo castra posuerunt. Inde cum saepe in in- 4 sidiis equites peditesque disponerent, magna detrimenta Romanis in pabulationibus inferebant.

stris, vgl. 1, 48, 1—4 und 3, 14, 4. 5, 4, 3 u. ähnl.

3. operibus s. c. 10, 1. — frenatis equis, vgl. Liv. 44, 33, 10, d. h. um stets zum Angriff bereit zu sein, sollten sie nicht erst die Pferde abzäumen.

4. neque ... aut, vgl. c. 1, 2. — permanere ... eodem loco, s. *in eo loco* ... c. 7, 7. — sui recipiendi wie c. 16, 2, s. 3, 6, 1.

5. Fasces ist mit stramentorum (s. c. 5, 1) u. s. w., per manus mit traditos (vgl. 6, 38, 4. 7, 25, 2) zu verbinden; zu diesem tritt inter se hinzu, den Dat. vertretend wie z. B. bei *obsides dare* 1, 9, 4. 2, 1, 1. 3, 23, 2. — ut consueverant, vgl. c. 8, 3. — signo pronuntiato ungewöhnlicher Ausdruck für ... *dato*, s. c. 36, 4. 1, 52, 3 u. a.

6. a conspectu ... Romanorum, s. wegen des Verb. c. 9, 4 g. E., wegen der Stellung des Gen. (vgl. § 5) c. 19, 2 vorl. Anm.

Kap. 16, 1. initum, s. dafür c. 15, 4 *ceperunt*. — promovet, vgl. 7, 50, 5 a. E. — turmas, wie c. 19, 1. 2 ohne *equitum* (s. dieses c. 7, 1), = *equites* als Gegensatz zu legiones; gegen Cäsars Sprachgebrauch, vgl. 4, 33, 1. 7, 45, 1. 88, 1. — ad insequendum, vgl. c. 37, 2. — veritus insidias (vgl. § 2), wie 2, 11, 2 kausal, noch nachträglich erklärt durch ne ... iniquum.

2. intrare, transitiv wie c. 32, 1 (*fines*), s. als verb. intr. 2, 17, 4. 7, 8, 1. 73, 4. — timerent mit Inf. wie B. C. 1, 64, 3. 3, 73, 6, s. dafür *vereri* 5, 6, 5. 52, 1. — suorum ipsi ihrer eigenen, vgl. 7, 64, 3. — priores partes das Vorderteil. — sui recipiendi wie c. 15, 4.

3. fuga ... plena sind abl. abs. Über den Ausdruck s. c. 8, 1. — milia ohne *passuum* wie c. 20, 1. 36, 1. — castra, 'wahrscheinlich auf dem Mont Ganelon nordöstlich von Compiègne'.

4. in insidiis, vgl. c. 12, 1 a. E.,

1 17. Quod cum crebrius accideret, ex captivo quodam comperit Caesar, Correum, Bellovacorum ducem, fortissimorum milia sex peditum delegisse equitesque ex omni numero mille, quos in insidiis eo loco collocaret, quem in locum propter copiam frumenti ac 2 pabuli Romanos missuros suspicaretur. Quo cognito consilio legiones plures, quam solebat, educit equitatumque, qua consuetudine 3 pabulatoribus mittere praesidio consuerat, praemittit; huic interponit auxilia levis armaturae; ipse cum legionibus, quam potest maxime, appropinquat.

1 18. Hostes in insidiis dispositi, cum sibi delegissent campum ad rem gerendam non amplius patentem in omnes partes passibus mille, silvis undique aut impeditissimo flumine munitum, velut 2 indagine hunc insidiis circumdederunt. Explorato hostium consilio nostri ad proeliandum animo atque armis parati, cum subsequentibus legionibus nullam dimicationem recusarent, turmatim in eum 3 locum devenerunt. Quorum adventu cum sibi Correus oblatam occasionem rei gerendae existimaret, primum cum paucis se osten- 4 dit atque in proximas turmas impetum fecit. Nostri constanter incursum sustinent insidiatorum neque plures in unum locum conveniunt; quod plerumque equestribus proeliis cum propter aliquem timorem accidit, tum multitudine ipsorum detrimentum accipitur.

wie c. 18, 1, s. von einem anderen Verb. abh. c. 17, 1. 3, 20, 4.

Kap. 17, 1. ex ... comperit, vgl. c. 36, 1. 1, 22, 1. — quem in locum nach eo loco, vgl. 1, 49, 1. 4, 7, 1 (32, 1). — missuros absolut: das Obj. *pabulatores* ergänzt sich aus dem Vorherg. und Folg. (§ 2) von selbst.

2. qua consuetudine, = *ea* consuetudine, qua, vgl. *consuetudine sua* 2, 19, 2, abh. von consuerat, Tautologie, die seltenere Art der *figura etymologica*. — mittere praesidio (vgl. 6, 8, 5) hat sein Obj. mit praemittit gemein.

3. interponit s. c. 13, 2. 19, 2. — auxilia ... armaturae s. c. 5, 3; vgl. dieselben Gen. mit anderem Subst. c. 19, 2. 2, (10, 1) 24, 1. 7, 65, 4.

Kap. 18, 1. in ... dispositi s. c. 16, 4 und 17, 1. 3, 20, 4 (*collocare*); insidiis s. u. Z. 4. — campum, vgl. 7, 79, 3, jedenfalls die Ebene 'zwischen Trosly-le-Breuil und Lamotte am linken Ufer der Aisne, im N. von diesem Flusse, im O. von dem dort einfliefsenden Vandy-Bache und im S. und W. von Waldungen eingeschlossen'. — aut, d. h. oder da, wo keine silvae waren. — velut wie c. 9, 1. — indagine Einschliefsung, Umzingelung, eig. des Wildes, bekannt aus Ov. Met. 7, 766 (*cinximus*).

2. nostri sind, wie sich aus Z. 3 legionibus und turmatim schwadronenweise, d. h. in einzelnen Schwadronen (s. B. C. 3, 93, 4), ergiebt, Reiter; ebenso § 4; vgl. c. 17, 2. — ad proeliandum ... parati, s. das Adj. mit ad *dimicandum* 2, 21, 5 (animus). 7, 19, 3, drückt mit den beiden Abl. die Kampflust und Schlagfertigkeit aus.

3. Quorum s. c. 14, 2. 15, 2. — occasionem ... gerendae s. mit *bene* 5, 57, 1 (*facultas* 7, 44, 1).

4. neque s. c. 9, 1 a. E. — plures prädikativ wie 4, 26, 3: in gröfserer Anzahl, in Masse. — quod, d. h. das in unum locum convenire (sich sammeln), durch *nam id* zu übers. — plerumque, eig. zu beiden Satzteilen gehörig, im D. in den Hauptsatz tum ... accipitur zu ziehen. — cum 'wann'

19. Cum dispositis turmis in vicem rari proeliarentur neque ab lateribus circumveniri suos paterentur, erumpunt ceteri, Correo proeliante, ex silvis. Fit magna contentione diversum proelium. Quod cum diutius pari Marte iniretur, paulatim ex silvis instructa multitudo procedit peditum, quae nostros coëgit cedere equites; quibus celeriter subveniunt levis armaturae pedites, quos ante legiones missos docui, turmisque nostrorum interpositi constanter proeliantur. Pugnatur aliquamdiu pari contentione; deinde, ut ratio postulabat proelii, qui sustinuerant primos impetus insidiarum, hoc ipso fiunt superiores, quod nullum ab insidiantibus imprudentes acceperant detrimentum. Accedunt propius interim legiones, crebrique eodem tempore et nostris et hostibus nuntii afferuntur, imperatorem instructis copiis adesse. Qua re cognita praesidio cohortium confisi nostri acerrime proeliantur, ne, si tardius rem gessissent, victoriae gloriam communicasse cum legionibus viderentur. Hostes concidunt animis atque itineribus diversis fugam quaerunt. Nequiquam: nam, quibus difficultatibus locorum Romanos claudere voluerant, iis ipsi tenebantur. Victi tamen perculsique maiore parte amissa consternati profugiunt partim silvis petitis, partim flumine; qui tamen in fuga a nostris acriter insequentibus

= *quotienscumque* (vgl. 6, 15, 1. 23, 4), also in anderem Verhältnis zu tum stehend als gewöhnlich, z. B. 3, 16, 2. 5, 4, 3. — ipsorum, d. h. *equitum*, s. § 2 Anm. 1. — detrimentum accipitur, vgl. 5, (22, 3) 52, 6. 6, 1, 3.

Kap. 19, 1. in vicem s. c. 6, 4. 11, 2. Die einzelnen zum Kampfe ausgesandten Reiter wurden regelmäfsig abgelöst; daher rari, wie bei demselben Verb. (mit Gegensatz und Zusatz) 5, 16, 4, bei anderen 5, 9, 6. 17, 1. — ceteri. 'Die übrigen gallischen Reiter, die bisher am Kampfe keinen Teil genommen hatten, brachen, während Correus kämpfte, auch aus dem Walde hervor.'

2. diversum an verschiedenen Stellen; vgl. § 6. 2, 22, 1. 23, 2. 24, 4. — pari Marte s. 7, 19, 3 (*aequo*); vgl. § 3 Anf. — iniretur, wie aus diutius hervorgeht, ungenau statt *fieret* (vgl. 1, 31, 12). — instructa, vgl. c. 9, 1. — peditum und equites *nicht* betont; dieselbe (durch ihr häufiges Vorkommen schleppend wirkende) Wortstellung s. c. 3, 3. 10, 4. 15, 5. 6. 21, 2. 29, 4; vgl. auch c. 30, 1 a. E. 32, 2. — docui, c. 17, 2.

3. pari contentione (Anstrengung, Hartnäckigkeit). vgl. *magna* ... § 2 (nicht *pari Marte*), *summa* ... c. 29, 1. — ut ... proelii, s. postulabat c. 6, 4. — insidiarum, d. h. der im Hinterhalte Liegenden, s. c. 18, 4 Z. 2 und im Folg. ab insidiantibus, vgl. c. 12, 1. 18, 1. 48, 2.

5. cohortium = *subsequentium legionum* (c. 18, 2); *nicht* zu beziehen auf § 2; s. denselben Wechsel c. 36, 4. 5.

6. ... concĭdunt und ... quaerunt gegen Cäsars Sprachgebrauch; s. *se demittere, deficere* mit *animo* 7, 29, 1. 30, 1, fugam und -ga *salutem petere* 2, 24, 1. 3, 15, 2. 26, 5. 4, 14, 2. — diversis wie 7, 16, 3 a. E. — Nequiquam absolut, vgl. c. 3, 4; anders 2, 27, 5. — quibus ... iis, das Subst. im Relativsatze, wie *quae pars ..., ea* 1, 12, 6; vgl. 4, 31, 2.

7. Victi tamen u. s. w., d. h. obschon sie, durch die örtlichen Schwierigkeiten abgeschlossen, von der Flucht abstehen mufsten, suchten sie dennoch u. s. w. — consternati enthält die Folge von Victi bis amissa. — flumine,

8 conficiuntur: cum interim nulla calamitate victus Correus excedere proelio silvasque petere aut invitantibus nostris ad deditionem potuit adduci, quin fortissime proeliando compluresque vulnerando cogeret elatos iracundia victores in se tela conicere.

1 20. Tali modo re gesta recentibus proelii vestigiis ingressus Caesar, cum victos tanta calamitate existimaret hostes nuntio accepto locum castrorum relicturos, quae non longius ab ea caede abesse plus minus VIII milibus dicebantur, tametsi flumine impedi-
2 tum transitum videbat, tamen exercitu traducto progreditur. At Bellovaci reliquaeque civitates repente ex fuga paucis, atque his vulneratis, receptis, qui silvarum beneficio casum evitaverant, omnibus adversis, interfecto Correo, amisso equitatu et fortissimis peditibus, cum adventare Romanos existimarent, concilio repente cantu tubarum convocato conclamant, legati obsidesque ad Caesarem mittantur.

1 21. Hoc omnibus probato consilio Commius Atrebas ad eos

erg. *petito*, vgl. 3, 20, 3 *equitatuque*. — tamen nicht 'dennoch' wie oben nach Victi, sondern 'jedoch'. — conficiuntur, s. das Akt. c. 23, 5 nach (§ 4 Z. 4) *interficiendum*.

8. cum 'während', d. h. temporal und zugleich adversativ, kann im D. wegbleiben. — victus (vgl. § 7 Anf.) wie c. 20, 1 'erschüttert'. — ad deditionem hängt zunächst von invitantibus ab, ist aber auch, in dem Sinne von *se dedere*, als von adduci abh. zu denken ('dazu'). — Auch zu potuit adduci gehört die in nulla liegende Negation; wegen des davon abh. Inf. vgl. c. 12, 7. — Das aufser dem Inf. und ad ... noch von dem negativen adduci abhängige quin ... cogeret ... sagt aus, wovon sich Correus nicht abbringen liefs; vgl. 7, 11, 8 *perpaucis desideratis, quin cuncti caperentur*; im D. besser als Hauptsatz auszudrücken: übers. *quin etiam ... coëgit*. — iracundia elatos 'erbittert'; efferri eig. 'sich hinreifsen lassen'.

Kap. 20, 1. victos ... calamitate wie c. 19, 8; die Abl. sind mit *de* zu nuntio accepto hinzuzudenken ('davon'). — hostes, d. h. die im Lager zurückgebliebenen Bellovaker, s. (auch wegen locum castrorum und milibus ohne *passuum*) c. 16, 3, vgl. ferner 2, 23, 5. 3, 19, 1. 5, 43, 2. — caede, dafür im D. besser 'Schlachtfeld' oder 'Kampfplatz'. — plus minus (erg. *-ve*), adverbialisch gebraucht, = *fere*. — flumine, 'die Aisne, auf deren rechtem Ufer Cäsar gegen den Berg Ganelon anrückte'. — exercitu traducto, d. h. er überschritt die Aisne oberhalb ihrer Mündung in die Oise; dann 'lagerte er bei Margny in unmittelbarer Nähe des Feindes'.

2. repente, mit receptis zu binden, 'wider Erwarten'. — ex fuga ... receptis, vgl. 6, 35, 5 (6), hier '... wiedererhalten'. — An paucis, 'die geringen Überreste ihres Heeres' wird mittels atque his (s. c. 7, 2. 5, 15, 4. 18, 1) als prädikatives Adjektiv vulneratis angeschlossen; s. dasselbe subst. gebraucht 5, 40, 5. — silvarum beneficio s. c. 19, 7 (8). — casum (vgl. 5, 52, 4. 7, 1, 4) evitaverant 'dem Verderben entgangen waren'. — omnibus adversis, neutr. gen., ohne die Umschreibung mit *rebus*, s. diese z. B. 1, 6, 4. 5, 4, 1. 5, 2. — cantu tubarum, s. *signum tuba dare* 2, 20, 1. 7, 81, 3, *sonus tubae* 7, 47, 2. — conclamant, legati ... mittantur, der blofse Konj. wie bei *rogare* und *imperare* 1, 20, 5. 4, 21, 8.

Kap. 21, 1. omnibus probato, vgl. B. C. 1, 72, 4, s. hingegen *ab*

confugit Germanos, a quibus ad id bellum auxilia mutuatus erat. Ceteri e vestigio mittunt ad Caesarem legatos petuntque, ut ea 2 poena sit contentus hostium, quam si sine dimicatione inferre integris posset, pro sua clementia atque humanitate numquam profecto esset illaturus. Afflictas opes equestri proelio Bellovacorum 3 esse; delectorum peditum multa milia interisse, vix refugisse nuntios caedis. Tamen magnum, ut in tanta calamitate, Bellovacos 4 eo proelio commodum esse consecutos, quod Correus, auctor belli, concitator multitudinis, esset interfectus: numquam enim senatum tantum in civitate illo vivo, quantum imperitam plebem, potuisse.

22. Haec orantibus legatis commemorat Caesar: Eodem tem- 1 pore superiore anno Bellovacos ceterasque Galliae civitates suscepisse bellum; pertinacissime hos ex omnibus in sententia permansisse neque ad sanitatem reliquorum deditione esse perductos. Scire atque intellegere se, causam peccati facillime mortuis de- 2 legari. Neminem vero tantum pollere, ut invitis principibus, resistente senatu, omnibus bonis repugnantibus infirma manu plebis bellum concitare et gerere posset; sed tamen se contentum fore ea poena, quam sibi ipsi contraxissent.

23. Nocte insequenti legati responsa ad suos referunt, obsides 1 conficiunt. Concurrunt reliquarum civitatium legati, quae Bellovacorum speculabantur eventum. Obsides dant, imperata faciunt 2 excepto Commio, quem timor prohibebat cuiusquam fidei suam committere salutem. Nam superiore anno T. Labienus Caesare in 3 Gallia citeriore ius dicente, cum Commium comperisset sollicitare civitates et coniurationem contra Caesarem facere, infidelitatem

3, 24, 4. — Germanos gestellt wie *peditum, equites* c. 19, 2.

2. e vestigio s. B. C. 2, 12, 3. — quam bis illaturus, s. einen ähnlichen Satz (eingeschoben) c. 33, 1 Z. 4—6. — sine dimicatione s. mit Adj. c. 11, 1. — integris ungeschwächt, vgl. c. 32, 2, = *ante quam* afflictae *essent* opes (§ 3).

4. ut in tanta calamitate, d. h. so weit bei einem so grofsen Unglück noch von einem Vorteil die Rede sein könne; vgl. 6, 34, 7. — auctor ... multitudinis s. c. 38, 3. — senatum s. 1, 31, 6. 2, 5, 1.

Kap. 22, 1. pertinacissime (s. c. 43, 4) ... ex omnibus, vgl. c. 34, 1. — ad sanitatem ... perductos, vgl. 1, 42, 2. 7, 42, 4.

2. atque intellegere 'recht wohl', vgl. 6, 9, 7. — causam ... delegare (zuschieben, aufbürden) = *culpam ... conferre* (mit *in alqm*) 4, 27, 4. — bonis im politischen Sinne (aus Cicero bekannt); bei C. in diesem Sinne nur *civis optimus* B. C. 3, 32, 3. — Statt concitare s. *conflare* (Pass.) c. 6, 1 Z. 4. — se ... poena s. c. 21, 2.

Kap. 23, 1. conficiunt s. 2, 4, 5; vgl. B. C. 1, 24, 2; anders § 5. — speculabantur hier mit Objekt, s. hingegen *speculandi causa* c. 7, 2. 1, 47, 6.

3. ius dicente, s. c. 4, 2, = *conventus agente* (1, 54, 3). — coniurationem ... facere (anstiften), s. das Obj. im Plur. c. 1, 1. 2, 2, vgl. 1, 2, 1 (4, 30, 3), hier mit contra ... verbunden. — infidelitatem eius, d. h. *eum, ut erat*

4 eius sine ulla perfidia iudicavit comprimi posse. Quem quia non arbitrabatur vocatum in castra venturum, ne temptando cautiorem faceret, C. Volusenum Quadratum misit, qui eum per simulationem colloquii curaret interficiendum. Ad eam rem delectos idoneos 5 ei tradit centuriones. Cum in colloquium ventum esset et, ut convenerat, manum Commii Volusenus arripuisset, centurio vel insueta re permotus vel celeriter a familiaribus prohibitus Commii conficere hominem non potuit; graviter tamen primo ictu gladio 6 caput percussit. Cum utrimque gladii destricti essent, non tam pugnandi quam diffugiendi fuit utrorumque consilium: nostrorum, quod mortifero vulnere Commium credebant affectum, Gallorum, quod insidiis cognitis plura, quam videbant, extimescebant. Quo facto statuisse Commius dicebatur numquam in conspectum cuiusquam Romani venire.

1 24. Bellicosissimis gentibus devictis Caesar, cum videret, nullam iam esse civitatem, quae bellum pararet, quo sibi resisteret, sed non nullos ex oppidis demigrare, ex agris diffugere ad praesens imperium evitandum, plures in partes exercitum dimittere 2 constituit. M. Antonium quaestorem cum legione duodecima sibi coniungit; C. Fabium legatum cum cohortibus XXV mittit in diversissimam partem Galliae, quod ibi quasdam civitates in armis esse audiebat neque C. Caninium Rebilum legatum, qui in illis

infidelis. — sine ulla perfidia, d. h. ohne sich (irgend) den Vorwurf der Treulosigkeit zuzuziehen; danach aktivisch *se* comprimere, d. h. Einhalt thun, 'unschädlich machen' zu übers.

4. vocatum, vgl. *invitatus* 1, 35, 2. — temptando durch Versuche, ihn ins römische Lager zu bringen; dies würde den Commius nur vorsichtiger gemacht haben. — C. Volusenum Quadratum s. 4, 21, 1. — per simulationem colloquii wie B. C. 2, 35, 5 ... *vulnerum,* s. dafür den blofsen Abl. (c. 43, 1 mit Ger.) 5, 50, 3 (5 *cum*), vgl. *per causam* ... 7, 9, 1.

5. ventum esset wie 7, 61, 1. — ut convenerat der Verabredung gemäfs, s. das Verb. mit sächlichem Subj. 1, 36, 5. 2, 19, 6. — conficere wie c. 19, 7 a. E.

6. gladii destricti, s. die abl. abs. 1, 25, 2. 7, 12, 6. — non tam ... quam, 'weniger ... als', nicht bei C. — diffugiendi, ohne *ex* oder *ad,* s. c. 24, 1. 35, 3, 'von einander loszukommen'; die gen. ger. von dem doppelt zu denkenden consilium abh. (vgl. *tempus* 6, 4, 3): beide Teile hatten die Absicht.... — numquam bis venire, wie ... *reversurum* B. C. 2, 42, 4, *wieder* unter die Augen zu treten; s. 4, 27, 3 Anm. 1.

III. Cäsars weitere Mafsregeln.

(Kap. 24. 25.)

Kap. 24, 1. quo = *ut eo,* nicht auf bellum, sondern auf bellum parare zu beziehen, final wie 2, 27, 2 (mit Kompar. praef. 3. c. 8, 1 u. ö.).

2. diversissimam partem bezeichnet den Süden, denn nach 7, 90, 6 war Caninius mit 1 Legion (s. u. letzte Anm.) in das Gebiet der Rutener geschickt worden, welches zum Teil zur Provinz gehörte (7, 7, 4). — Von neque gehört *et* zu existimabat, *non* zu satis firmas, demnach zu übers. *et* existimabat, *eas* duas legiones, *quas* ... *Rebilus* ... *habebat* (*-ret*), *non* satis firmas *esse,* vgl. c. 24, 4. 1,

regionibus erat, satis firmas duas legiones habere existimabat. T. 3 Labienum ad se evocat; legionem autem XV., quae cum eo fuerat in hibernis, in togatam Galliam mittit ad colonias civium Romanorum tuendas, ne quod simile incommodum accideret decursione barbarorum, ac superiore aestate Tergestinis acciderat, qui repentino latrocinio atque impetu illorum erant oppressi. Ipse ad 4 vastandos depopulandosque fines Ambiorigis proficiscitur; quem perterritum ac fugientem cum redigi posse in suam potestatem desperasset, proximum suae dignitatis esse ducebat, adeo fines eius vastare civibus, aedificiis, pecore, ut odio suorum Ambiorix, si quos fortuna reliquos fecisset, nullum reditum propter tantas calamitates haberet in civitatem.

25. Cum in omnes partes finium Ambiorigis aut legiones aut 1 auxilia dimisisset atque omnia caedibus, incendiis, rapinis vastasset, magno numero hominum interfecto aut capto Labienum cum

32, 2. — firmas nicht wie 7, 60, 2 mit *ad dimicandum* 'zuverlässig', sondern wie 4, 18, 2 u. ö. 'stark', mit satis zusammen blofs 'hinreichend'. — duas legiones. Da 7, 90, 6 (*singulis*, s. oben Anm. 1) nur éine erwähnt ist, näml. die hier § 3 genannte 15., ist anzunehmen, dafs Rebilus noch eine (unvollständige), die 10., 'aus Bibracte (s. ebd. § 8) an sich gezogen hatte'.

3. ad se evocat, d. h. *venire iubet*, wie mit anderen Obj. 4, 20, 2. 5, 54, 1. 7, 33, 2. — XV. bis in hibernis s. 7, 90, 6 a. E. — togatam = *citeriorem* Galliam (c. 23, 3. 54, 3), Oberitalien diesseits und jenseits des Po (*Cispadana* und *Transpadana*). Ebenso c. 52, 1. 2, bei C. nie. — decursione Einfall von der Höhe herab in die Ebene, daher nicht das gewöhnliche *incursio* (s. 5, 1, 5. 21, 3. 6, 10, 5. 23, 3) gebraucht, barbarorum, d. h. von Alpenvölkern.

4. fines Ambiorigis, s. über ihn 5, 24—37. 6, 29, 1; vgl. c. 25, 1. — desperare gegen Cäsars Sprachgebrauch mit acc. c. inf. (posse) konstruiert wie das verb. simpl. z. B. 5, 26, 4. 36, 2. 3; s. jedoch 7, 85, 3. — proximum ... ducebat (s. dieses 1, 3, 2. 4, 30, 2), das substantivierte Adj. ist prädikativ zu fassen, der Gen. von esse abh. wie 4, 17, 1. Cäsar glaubte es seiner Ehre schuldig zu sein, den Amb. lebendig gefangen zu nehmen und zu töten; da er aber dies nicht konnte, glaubte er, dafs es *als das Nächste* seiner Ehre angemessen sei, also, wie bei *unus* 1, 32, 2. 4, 7, 5. 16, 2, zu übers.: hielt er es für das Nächste, was .... — vastare, poet. und in der späteren Prosa mit Abl. (*inopiae*) konstr., entblöfsen, leer machen, = *orbare*; s. hingegen oben vastandos und die abl. instr. c. 25, 1. — odio ... abl. caus. ('infolge') wie 6, 9, 7 (Anm. 2). — suorum, gen. subi., wird nachträglich eingeschränkt durch si quos ... reliquos fecisset (übrig lassen); s. einen ähnlichen (Relativ-) Satz mit *ex* ... *servare* B. C. 2, 41, 8; si quos s. aufserdem (mit folg. *hos*) 1, 40, 8, das Verb. mit *nihil* ... *sibi reliqui* 2, 26, 5. Der coni. plusqpf., im D. Imperf., wie gewöhnlich, z. B. 1, 37, 4. 6, 43, 3 (Absichts- und Folgesatz), statt des fut. ex. der unabhängigen Rede. Im D. blofs, mit Weglassung von fortuna, 'der etwaigen Überreste seines Stammes'. — nullum reditum ... habere = reditu *intercludi* 4, 30, 2. — calamitates, näml. *quas civitati intulisset* (vgl. 2, 14, 4).

Kap. 25, 1. caedibus ... rapinis die gewöhnlichen abl. instr. (s. dagegen c. 24, 4 Z. 5.)

2 duabus legionibus in Treveros mittit, quorum civitas, propter Germaniae vicinitatem cotidianis exercita bellis, cultu et feritate non multum a Germanis differebat neque imperata umquam nisi exercitu coacta faciebat.

1 26. Interim C. Caninius legatus, cum magnam multitudinem convenisse hostium in fines Pictonum litteris nuntiisque Duratii cognosceret, qui perpetuo in amicitia manserat Romanorum, cum pars quaedam civitatis eius defecisset, ad oppidum Lemonum con-2 tendit. Quo cum adventaret atque ex captivis certius cognosceret, multis hominum milibus a Dumnaco, duce Andium, Duratium clausum Lemoni oppugnari, neque infirmas legiones hostibus committere auderet, castra posuit loco munito. Dumnacus, cum appropinquare Caninium cognosset, copiis omnibus ad legiones con-3 versis castra Romanorum oppugnare instituit. Cum complures dies in oppugnatione consumpsisset et magno suorum detrimento nullam partem munitionum convellere potuisset, rursus ad obsidendum Lemonum redit.

1 27. Eodem tempore C. Fabius legatus complures civitates in fidem recipit, obsidibus firmat litterisque C. Caninii Rebili fit

2. quorum nicht *quae* civitas, wie 4, 3, 3; im D. ein neuer Satz: *Dieses* Volk .... — propter bis bellis, vgl. die Helvetier 1, 1, 4 (*fere cotidianis proeliis*); vicinitatem wie c. 7, 5, bei C. nur in konkreter Bedeutung, nur 6, 34, 3 (Plur.). — exercita, hart geprüft, vgl. 7, 77, 10, s. hingegen 2, 20, 3 ... *proeliis exercitati.* — cultu Lebensweise (*vox media*), näher bestimmt durch et feritate, Gegensatz von *humanitas,* vgl. 1, 1, 3. 31, 5, s. ferner *homines* feri 1, 33, 5. 47, 3. 2, (4, 8) 15, 5 (4, 10, 4); also zusammen = feritate cultus, et das Allgemeine und Besondere verbindend wie 3, 13, 3 *vim et contumeliam,* 6, 2, 2 *societate et foedere* u. ö. — neque ... nisi s. ohne umquam (vgl. 5, 17, 5) c. 11, 1; die umgekehrte Stellung bei *non* s. 1, 44, 6. 3, 17, 7. 4, 24, 2. 7, 69, 1. — neque ... faciebat, zur Sache vgl. 5, 2, 4 (Anm. 4). — exercitu coacta, gegen Cäsars Sprachgebrauch, d. h. 'wenn es infolge der Nähe eines römischen Heeres nicht anders konnte'; der abl. instr. wie 7, 59, 5 Z. 3.

IIII. Die Kämpfe im Westen.
(Kap. 26—44.)

1. Caninius und Fabius gegen Dumnacus.
(Kap. 26—31.)

Kap. 26, 1. litteris nuntiisque ..., abl. caus., cognosceret (vgl. § 2), s. dagegen 5, 11, 2 *ex ... cognoverat.* — cum ... defecisset konzessiv, im D. 'während ...'.

2. Quo nach ad ... Lemonum § 1, also = *vor* der Stadt. — adventare s. bei Cäsar B. C. 1, 14, 1. — ex captivis certius cognosceret (s. § 1) wie 5, 52, 4; die Präp. wie c. 40, 1; *ab* c. 36, 3. — multis hominum milibus wie c. 3, 3. — Andium s. 2, 35, 2. — infirmas s. c. 24, 2. — committere preisgeben, = *obicere* 1, 47, 3.

4. magno ... detrimento abl. abs. in konzessivem Sinne. — convellere (s. bildlich c. 50, 2), bei Cäsar B. C. 2, 11, 3, hier = *diruere.*

Kap. 27, 1. obsidibus firmat, d. i. obsides *eis imperat* (*ab iis accipit*) *atque ita efficit, ut in fide maneant*; vgl. c. 48, 8 a. E. Das Asyndeton mit nachfolgendem que (wo-

certior, quae in Pictonibus gerantur. Quibus rebus cognitis proficiscitur ad auxilium Duratio ferendum. At Dumnacus adventu Fabii 2 cognito desperata salute, si tempore eodem coactus esset et externum sustinere hostem et respicere ac timere oppidanos, repente ex eo loco cum copiis recedit nec se satis tutum fore arbitratur, nisi flumine Ligeri, quod erat ponte propter magnitudinem transeundum, copias traduxisset. Fabius, etsi nondum in 3 conspectum venerat hostibus neque se Caninio coniunxerat, tamen doctus ab iis, qui locorum noverant naturam, potissimum credidit, hostes perterritos eum locum, quem petebant, petituros. Itaque cum 4 copiis ad eundem pontem contendit equitatumque tantum procedere ante agmen imperat legionum, quantum cum processisset, sine defatigatione equorum in eadem se reciperet castra. Conse- 5 quuntur equites nostri, ut erat praeceptum, invaduntque Dumnaci agmen et fugientes perterritosque sub sarcinis in itinere aggressi magna praeda multis interfectis potiuntur. Ita re bene gesta se recipiunt in castra.

28. Insequenti nocte Fabius equites praemittit sic paratos, 1

für man *cum* temp. erwarten würde) ist zu beachten. — quae ... gerantur, vgl. c. 35, 4, wie 5, 3, 3. 8, 1. 48, 2. 6, 10, 3. 7, 16, 2. 62, 6.

2. adventu wie 1, 7, 3. 13, 2 u. ö. zu verstehen. — desperata salute s. z. B. 5, 37, 6. 6, 5, 5; wegen des Verhältnisses zu den vorherg. abl. abs. (zwischen beiden Chiasmus) vgl. 2, 11, 5 (vorl. Anm.) und 26, 3; s. die umgekehrte Folge 4, 15, 2. — tempore eodem, s. die regelmäfsige Stellung des Adj. § 1. 22, 1 u. ö., mit et ... et wie c. 19, 4, s. dafür bei C. *uno* tempore 2, 19, 7. 3, 19, 5 u. ö. — externum ... hostem 'das (römische) Entsatzheer', räumlich zu verstehen, wie der Gegensatz oppidanos, d. h. die Belagerten, beweist, vgl. c. 37, 2; ebenso *exterior* ... 7, 74, 1. — respicere berücksichtigen, d. h. seine Aufmerksamkeit richten auf ...; mit timere verb. wie B. C. 1, 5, 2 a. E. (*alqd*). — ponte abl. instr. wie bei demselben Verb. und *traicere* B. C. 1, 40, 3. 4 (mit Adj.); vgl. flumine ... traduxisset. — Man nimmt an, diese Brücke (s. § 4) sei in der Gegend des heutigen Saumur oder Angers gewesen.

3. hostibus statt des sonst überall gebrauchten Gen., s. c. 23, 6. 29, 1. 48, 9. 4, 12, 2, vgl. *esse alci* in conspectu 7, 35, 1. — potissimum prädikativ, wie *proximum* c. 24, 4 zu *esse*, zu credidit hinzugefügt, also eig.: Das Vorzüglichste, was er annahm, war (d. h. am meisten, vor allem glaubte er), die Feinde würden ..., zu übers.: für das Wahrscheinlichste hielt er, dafs .... — quem petebant, was im D. einzuschieben, s. 3, 10, 1 Anm. 1; der Relativsatz enthält also die Bestätigung seiner Vermutung.

4. equitatum ... procedere ... imperat, nicht dem klassischen Sprachgebrauche entsprechend, s. 5, 1, 3 Anm. 2. — tantum (*nur* so weit) ..., quantum wie (c. 29, 3) 7, 61, 5. — quantum bis castra kann, da das pron. rel. *nur* dem Vordersatze angehört, nicht wörtlich übersetzt werden; im D. Folgesatz mit 'könnte' und statt des relativischen Zeitsatzes 'dann' oder 'so'; s. einen ähnlichen Satzbau bei *si* c. 39, 3; vgl. c. 21, 2.

5. Consequuntur absolut gebraucht wie c. 28, 1 (*nicht* 2), *insequi* 7, 51, 1, 'nachsetzen', dem procedere, 'vorgehen', § 4 entsprechend. — ut erat praeceptum wie 5, 48, 7. — sub sarcinis s. 2, 17, 2 a. E. — re bene gesta wie c. 36, 1.

Kap. 28, 1. sic paratos, ut...

ut confligerent atque omne agmen morarentur, dum consequere-
2 tur ipse. Cuius praeceptis ut res gereretur, Q. Atius Varus, praefectus equitum, singularis et animi et prudentiae vir, suos hortatur agmenque hostium consecutus turmas partim idoneis locis
3 disponit, partim equitum proelium committit. Confligit audacius equitatus hostium succedentibus sibi peditibus; qui toto agmine
4 subsistentes equitibus suis contra nostros ferunt auxilium. Fit proelium acri certamine. Namque nostri, contemptis pridie superatis hostibus, cum subsequi legiones meminissent, et pudore cedendi et cupiditate per se conficiendi proelii fortissime contra pedites
5 proeliantur, hostesque nihil amplius copiarum accessurum credentes, ut pridie cognoverant, delendi equitatus nostri nancti occasionem videbantur.

1 29. Cum aliquamdiu summa contentione dimicaretur, Dumnacus instruit aciem, quae suis esset equitibus in vicem praesidio: cum repente confertae legiones in conspectum hostium veniunt.
2 Quibus visis perculsae barbarorum turmae ac perterritae acies hostium perturbato impedimentorum agmine magno clamore dis-

nicht wie (mit *animo*) 7, 19, 2. 5 zu verstehen, sondern, wie sich aus dem Schlufs des Satzes und § 2 Anf. ergiebt, soviel als *dato negotio* (2, 2, 3) oder *atque eis imperat,* 'mit der Weisung', 'Bestimmung'. — morarentur s. 2, 11, 3. — dum s. 1, 7, 6. — consequeretur, absolut gebraucht wie c. 27, 5, 'nachkommen', nicht wie das part. perf. § 2. — Zur cons. temp. bis mit § 4 vgl. 1, 3, 4—6.

2. praeceptis s. 6, 36, 1. — Das zweite partim nach turmas ist = parte *earum.* — equitum proelium wie 2, 9, 2.

3. sibi in den abl. abs. ist gegen Cäsars Sprachgebrauch, vgl. z. B. *hortante ... Vercingetorige* 7, 26, 1; ebenso steht c. 40, 4 blofs *prohibentibus nostris.* — toto agmine subsistentes mit dem ganzen Zuge Halt machend; der Abl. wie *omnibus ... copiis* 2, 7, 3. 19, 1. 5, 49, 1; s. das Subst. § 1 (mit *omne*). 2. c. 27, 4. 5, das Verb. mit Ortsbestimmung c. 16, 1.

4. contemptis ... hostibus, 'im Gefühle ihrer Überlegenheit über ...', abl. abs., die gegen den klassischen Sprachgebrauch durch ein anderes Part. statt durch Relativsatz unterbrochen sind; also pridie (c. 27, 5) superatis = *iis, quos* pridie *superaverant* (*-ssent*); contemnere s. 5, 51, 4. — et pudore bis proelii abl. caus., zu übers. *quod* et *pudebat eos* ... et *cupiebant* ... (Inf.). — per se allein, vgl. 2, 20, 4; zur Sache s. c. 19, 5.

5. que wie c. 12, 7. — amplius Adverb. wie 1, 35, 3. 43, 9, also copiarum *nur* von nihil abh. wie *agri* 4, 1, 7, *nicht* wie *obsidum* 6, 9, 7. — ut pridie cognoverant, zur Sache s. c. 27, 5. — nancti s. 4, 36, 3. — Zu videbantur erg. *sibi,* vgl. 2, 11, 5.

Kap. 29, 1. summa contentione s. c. 19, 2. 3. — instruit aciem u. s. w., d. h. er stellte das Fufsvolk so auf, dafs die einzelnen Abteilungen, indem sie sich ablösten (in vicem, s. c. 6, 4. 19, 1), den Reitern helfen konnten. — confertae 'in geschlossener Masse', s. 4, 32, 3. — hostium, nicht *hostibus* wie c. 27, 3.

2. perculsae ... perterritae ... perturbato, barbarorum turmae ... acies hostium (mit Chiasmus), ebenso § 3 equorum vires bis ad caedendum, alles mit rhetorischer Färbung. — discursus kommt bei C. nicht vor,

cursuque passim fugae se mandant. At nostri equites, qui paulo 3 ante cum resistentibus fortissime conflixerant, laetitia victoriae elati magno undique clamore sublato cedentibus circumfusi, quantum equorum vires ad persequendum dextraeque ad caedendum valent, tantum eo proelio interficiunt. Itaque amplius milibus XII aut 4 armatorum aut eorum, qui eo timore arma proiecerant, interfectis omnis multitudo capitur impedimentorum.

30. Qua ex fuga cum constaret Drappetem Senonem, qui, 1 ut primum defecerat Gallia, collectis undique perditis hominibus, servis ad libertatem vocatis, exsulibus omnium civitatum ascitis, receptis latronibus impedimenta et commeatus Romanorum interceperat, non amplius hominum milibus ex fuga quinque collectis, provinciam petere, unaque consilium cum eo Lucterium Cadurcum cepisse, quem superiore commentario prima defectione Galliae facere in provinciam voluisse impetum cognitum est, Caninius legatus 2 cum legionibus duabus ad eos persequendos contendit, ne detrimento aut timore provinciae magna infamia perditorum hominum latrociniis caperetur.

31. C. Fabius cum reliquo exercitu in Carnutes ceterasque 1 proficiscitur civitates, quarum eo proelio, quod cum Dumnaco fecerat, copias esse accisas sciebat. Non enim dubitabat, quin 2

s. das Verb. B. C. 3, 105, 3; dis- 'hin und her'.

3. quantum ..., tantum s. c. 21, 4. 27, 4, in umgekehrter Ordnung 5, 19, 3. — tantum ist zwar Accus. (*nicht* Adv.; auch nicht beschränkend wie c. 52, 2. 6, 35, 9 u. ö.), kann aber natürlich nicht = *tantam multitudinem, tam multos homines* sein, sondern bezeichnet die Dauer der Handlung: 'so lange fort'. — interficiunt = (*tantam*) *caedem faciunt,* wie schon aus den vorhergehenden Ger. zu schliefsen ist. Zum ganzen Satze vgl. 2, 11, 6 *tantam ... multitudinem nostri interfecerunt, quantum fuit diei spatium.*

4. eo timore s. 5, 19, 2. — arma proicere ('= *abicere*') wie 7, 40, 6. 89, 4. — impedimentorum, wegen der Stellung s. c. 19, 2 vorl. Anm.

Kap. 30, 1. ut ... Gallia, s. 7, 1—5; bei C. *ubi* vor primum 4, 12, 1. 7, 51, 3; das Tempus zu beachten. — collectis bis latronibus, vgl. 3, 17, 4. — ex fuga und collectis Wiederholung aus dem Anf. des Kap. und Z. 2, bei letzterem mit Chiasmus. — Lucterium ... cognitum est, s. 7, 5, 1 und 7, 1. 2. Statt des verb. fin. (dessen gewöhnliche Bedeutung s. c. 1, 2. 2, 17, 2. 6, 20, 2) steht c. 4, 3 *demonstratum est.* — prima ... Galliae, dasselbe wie Z. 2 ut bis Gallia, vgl. 2, 30, 1 *primo adventu* u. s. w. — impetum, wegen der Stellung s. c. 19, 2 vorl. Anm.

2. cum legionibus duabus s. c. 24, 2. — ne bis caperetur, passivische Konstr. wie c. 18, 4 a. E., d. h. aktivisch: damit er sich nicht einen sehr üblen Ruf zuziehe, wenn die Provinz durch die räuberischen Streifzüge dieses verworfenen Gesindels (perditorum hominum, vgl. § 1 Z. 2 und 7, 4, 3) Schaden erleide oder in Schrecken gesetzt werde. — detrimento bis provinciae (gen. subi.) sind abl. caus. wie c. 28, 4 Z. 3. 4, also ersteres *nicht* wie c. 26, 3 zu verstehen, ... latrociniis ist abl. instr. — caperetur mit dem Subj. ... infamia, vgl. c. 8, 2 (*opinionem*), s. das Verb. mit *ex alqo dolorem* 1, 20, 2.

Kap. 31, 1. esse accisas, d. h.

recenti calamitate summissiores essent futurae, dato vero spatio ac
3 tempore eodem instigante Dumnaco possent concitari. Qua in re
summa felicitas celeritasque in recipiendis civitatibus Fabium con-
4 sequitur. Nam Carnutes, qui saepe vexati numquam pacis fecerant
mentionem, datis obsidibus veniunt in deditionem, ceteraeque ci-
vitates positae in ultimis Galliae finibus, Oceano coniunctae, quae
Aremoricae appellantur, auctoritate adductae Carnutum adventu
5 Fabii legionumque imperata sine mora faciunt. Dumnacus suis
finibus expulsus errans latitansque solus extremas Galliae regiones
petere est coactus.

1 32. At Drappes unaque Lucterius, cum legiones Caniniumque
adesse cognoscerent, nec se sine certa pernicie persequente exer-
citu putarent provinciae fines intrare posse nec iam libere vagandi
latrociniorumque faciendorum facultatem haberent, in finibus con-

hart mitgenommen waren, schweren Verlust erlitten hatten; ein öfters von Livius gebrauchter bildlicher Ausdruck (s. das Verb. in der eig. Bedeutung 6, 27, 4 *accidunt arbores*); vgl. *legio ... attenuata* B. C. 3, 89, 1.

2. summissiores demütig(er), essent futurae coni. periphr. von *fieri*. — dato ... tempore in einen Bedingungssatz aufzulösen; spatio ac tempore (ac wie c. 8, 2), d. h. eine längere Zeit, Frist; s. dare mit spatium 3, 19, 1. 4, 11, 3. 13, 3. 14, 2, mit tempus 3, 4, 1, *spatia ... temporis* 6, 18, 2. — eodem, zurückweisend auf § 1, im D. 'wieder', vgl. 1, 32, 3 *idem Diviciacus*; instigante (vgl. *hortante*... 7, 26, 1) passivisch zu übers. *instigati ab* .... — concitare aufwiegeln, nicht wie c. 22, 2, sondern wie das Subst. auf *-tor* c. 21, 4 gebraucht; die Umschreibung mit possent ein kürzerer Ausdruck für *futurum esset, ut*....

3. felicitas celeritasque mit gemeinsamem Adj. wie 1, 31, 12 *exempla cruciatusque*; 'das Glück bestand besonders darin, daſs er die civitates so *schnell* unterwarf'. — consequitur, eig.: begleitete, d. h. 'wurde zuteil' (als verb. intr. 'eintreten' 3, 29, 2. 5, 23, 6), kann nur durch sog. Zeugma celeritas zum Subj. haben; vgl. 1, 4, 1 *poena* sequitur *alqm*.

4. qui bis mentionem ist ohne Rücksicht auf 6, 4, 5 geschrieben, der Verf. hat also nur das 7. Buch im Auge. — saepe vexati, s. das Verb. 1, 14, 3. 6, 34, 1, 'trotz wiederholter Züchtigungen' (Heimsuchungen), zur Sache vgl. c. 5, 3. 4. 7, 11, 4—9. — facere mentionem, s. 6, 38, 1, hier: beantragen, um ... bitten. — Oceano coniunctae wie c. 46, 4, = *quae Oceanum attingunt* nach 2, 34 Z. 3. 7, 4, 6. 75, 4. — Aremoricae s. 5, 53, 6. 7, 75, 4. — auctoritate adducti... nach dem Vorgange..., s. (1, 33, 1) 3, 8, 3; andere Ausdrücke dafür B. C. 1, 35, 1. 2, 32, 1. — imperata ... faciunt s. c. 25, 2.

5. latitansque solus ein proleptischer Ausdruck, denn der Sinn des ganzen Prädikats ist: expulsus *et* errare *et, cum ... petisset*, solus latitare (*ibi*) est coactus.

2. Die Belagerung und Eroberung von Uxellodunum.

(Kap. 32—44.)

Kap. 32, 1. una s. mit *et* ebenso gebraucht 7, 39, 1. — sine ... pernicie s. mit *sua* 1, 36, 6; wegen certa, sicher, d. h. unzweifelhaft, vgl. (1, 19, 1. 5, 29, 5 *res*) 7, 37, 3 *certissimam* ... *victoriam*. — latrociniorum ... faciendorum s. praef. 7.

sistunt Cadurcorum. Ibi cum Lucterius apud suos cives quondam 2 integris rebus multum potuisset semperque auctor novorum consiliorum magnam apud barbaros auctoritatem haberet, oppidum Uxellodunum, quod in clientela fuerat eius, egregie natura loci munitum, occupat suis et Drappetis copiis oppidanosque sibi coniungit.

33. Quo cum confestim C. Caninius venisset animadverteret- 1 que, omnes oppidi partes praeruptissimis saxis esse munitas, quo defendente nullo tamen armatis ascendere esset difficile, magna autem impedimenta oppidanorum videret, quae si clandestina fuga subtrahere conarentur, effugere non modo equitatum, sed ne legiones quidem possent, tripertito cohortibus divisis trina excelsissimo loco castra fecit; a quibus paulatim, quantum copiae patiebantur, 2 vallum in oppidi circuitum ducere instituit.

34. Quod cum animandverterent oppidani miserrimaque Alesiae 1 memoria solliciti similem casum obsessionis vererentur, maximeque ex omnibus Lucterius, qui fortunae illius periculum fecerat, moneret, frumenti rationem esse habendam, constituunt omnium

2. integris rebus als die Verhältnisse bei den Carnuten noch ungestört waren, d. h. als ihr Staat sich noch in einem glücklichen Zustande befand, noch frei war; vgl. c. 21, 2; s. in allgemeinerem Sinne den bekannten Sing. 7, 30, 2. — auctor novorum consiliorum ein Revolutionär, vgl. c. 38, 1 und 1, 18, 3. — eius, wegen der Stellung s. c. 19, 2 vorl. Anm. — egregie... munitum fast wie 2, 29, 2; s. das verb. fin. ohne Adv. 1, 38, 4.

Kap. 33, 1. Quo wie c. 26, 2. — praeruptissimis, s. den Pos. c. 40, 2. 4; vgl. noch 5, 9, 4. 21, 4. — saxis ... munitas, vgl. B. C. 1, 68, 2. — defendente nullo tamen, vgl. 2, 12, 2. 3, 14, 4. 22, 4. 6, 7, 5. 7, 86, 4. — quae si u. s. w., Satzbau wie c. 21, 2. — effugere ... possent, näml. oppidani (Z. 4 und c. 32, 2 a. E.), weil sie durch die Masse ihres Trosses gehindert waren. — non modo s. 3, 4, 4; hingegen mit *non* 1, 16, 2. 2, 17, 4. 5, 43, 4 (*nemo*). — tripertito ... divisis s. 7, 67, 2. — trina... castra s. c. 36, 2 Z. 4, vgl. 7, 46, 4. 66, 2; dazwischen eingeschoben (wie *castris* c. 7, 4) excelsissimo loco, s. das Adj. im Pos. ebd. und c. 42, 4, d. h. 'auf den bedeutendsten Höhen' *vor* der Stadt.

2. quantum s. c. 6, 4 mit ... *postulabat*, mit demselben Verb. wie hier (im Perf.) 7, 68, 2. — copiae, d. h. 'seine verhältnismäßig geringe Truppenzahl'. — in oppidi circuitum, d. h. rings um die Stadt herum; ein Ausdruck, der bei C. nicht vorkommt. Vgl. B. C. 2, 36, 1 *vallo circummunire*.

Kap. 34, 1. similem ... obsessionis (s. 7, 36, 1), vgl. c. 14, 1 und wegen des Gen. 3, 13, 9 *quarum rerum omnium*. — ex omnibus = *omnium*, vgl. c. 22, 1 Z. 3; sonst steht die Präp. nur bei anderen Superlativbegriffen, z. B. *unus* (der einzige) 1, 32, 2; vgl. *proximus* 2, 3, 1. — qui ... periculum fecerat, s. diese Redensart ohne Gen. 4, 21, 1, mit *alcs* 1, 40, 5, d. h. der jene Not aus eigener Erfahrung kennen gelernt hatte. Er war jedenfalls mit den Kadurkern bei dem Entsatzheere gewesen; s. 7, 73, 3. — moneret, ... habendam (= *ut ... haberent*), s. den acc. c. inf. ohne Ger. B. C. 3, 89, 3 *eius diei victoriam ... constare*. — frumenti ... habendam s. 7, 75, 1 (*frumentandi*). — con-

consensu parte ibi relicta copiarum ipsi cum expeditis ad importandum frumentum proficisci. 2 Eo consilio probato proxima nocte duobus milibus armatorum relictis reliquos ex oppido Drappes et Lucterius educunt. 3 Hi paucos dies morati ex finibus Cadurcorum, qui partim re frumentaria sublevare eos cupiebant, partim prohibere, quo minus sumerent, non poterant, magnum numerum frumenti comparant, non numquam autem expeditionibus nocturnis castella nostrorum adoriuntur. 4 Quam ob causam C. Caninius toto oppido munitiones circumdare moratur, ne aut opus effectum tueri non possit aut plurimis in locis infirma disponat praesidia.

1 35. Magna copia frumenti comparata considunt Drappes et Lucterius non longius ab oppido X milibus, unde paulatim frumentum in oppidum supportarent. 2 Ipsi inter se provincias partiuntur: Drappes castris praesidio cum parte copiarum restitit, Lucterius agmen iumentorum ad oppidum ducit; 3 dispositis ibi praesidiis hora noctis circiter decima silvestribus angustisque itineribus frumentum importare in oppidum instituit. 4 Quorum strepitum vigiles castrorum cum sensissent, exploratoresque missi, quae gererentur, renuntiassent, Caninius celeriter cum cohortibus armatis ex proximis castellis in frumentarios sub ipsam lucem impetum fecit. 5 Hi

stituunt...consensu s. c. 7, 6. — importare frumentum s. mit *in oppidum* c. 35, 3. B. C. 3, 40, 5; vgl. 1, 1, 3. 4, 2, 1. 6.

2. Eo...probato (vgl. c. 21, 1. 53, 2) ist nur eine Wiederholung von constituunt omnium consensu § 1, daher zu übers. 'Demzufolge'. — relictis reliquos, absichtliche *adnominatio*; s. Ähnliches 6, 10, 2. 7. 50, 4.

3. paucos dies morati s. mit Ortsbestimmung 4, 46, 5. — ex... Cadurcorum hängt ab von comparant (herbeischaffen wie c. 35, 1). — prohibere mit quo minus *nicht* bei C.; s. den Inf. z. B. 2, 4, 2. — sumerent s. 1, 16, 6. — numerum, s. 7, 38, 9, vgl. *copia* c. 35, 1.

4. toto ist Dativ, vgl. 5, 27, 5. 6, 13, 1. 7, 89, 5. B. C. 2, 7, 1. — moratur mit Inf. = *cunctatur,* sonst ungebräuchlich. — infirma s. c. 26, 2, vgl. wegen der Übersetzung des Pos. 1, 2, 5 *angustos.*

Kap. 35, 1. Magna...comparata, s. das Verb. mit *ex*... c. 34, 3, vgl. B. C. 3, 5, 1 *Frumenti vim maximam...comparaverat*; s. *re frumentaria*... 1, 37, 5. 2, 2, 6. 4, 7, 1. — unde final = *ut ex eo loco.* — supportarent, s. das Verb. ohne in... 1, 39, 6. 48, 2. 3, 23, 7; vgl. § 3 *importare.*

2. provincias, s. dafür *officia* B. C. 1, 38, 1; zu übers.: sie teilten sich in diese Geschäfte. — restitit, in demselben Sinne gebraucht wie 7, 35, 3, das einzige Hauptverbum im Perf. zwischen lauter praes. hist. in § 1—3; vgl., besonders wegen des folg. ducit, c. 39, 4. 5, 37, 5; ähnlich mit Verbindungspartikeln c. 54, 3. 4, 18, 3. 5, 49, 7. 7, 4, 3.

3. ibi auf ad oppidum § 2 a. E. bezogen, d. h. 'am Wege'. — praesidiis, 'Deckungstruppen', s. 1, 8, 2. 4, 4, 3. 7, 55, 9. 65, 3, vgl. § 5, wo dieselben auch armati genannt werden. — frumentum importare, vgl. § 1 und c. 34, 1 a. E.

4. Quorum, nicht *Quem,* s. c. 13, 4 Anm. 1. — vigiles mit Gen. wie Liv. 5, 47, 9 (*eius loci*) = *custodes, vigiliae*; vgl. Cic. Verr. Acc. 4, 94 *a vigilibus fanique custodibus.* — quae gererentur s. c. 27, 1. — frumentarios, nicht bei C., s. die Umschreibungen 4, 9, 3. 12, 1. 16,

repentino malo perterriti diffugiunt ad sua praesidia, quae nostri ut viderunt, acrius contra armatos incitati neminem ex eo numero vivum capi patiuntur. Profugit inde cum paucis Lucterius nec se recipit in castra.

36. Re bene gesta Caninius ex captivis comperit, partem 1 copiarum cum Drappete esse in castris a milibus non amplius XII. Qua re ex compluribus cognita, cum intellegeret, fugato duce altero reliquos facile opprimi posse, magnae felicitatis esse arbitrabatur, neminem ex caede refugisse in castra, qui de accepta calamitate nuntium Drappeti perferret; sed in experiundo cum 2 periculum nullum videret, equitatum omnem Germanosque pedites, summae velocitatis homines, ad castra hostium praemittit; ipse legionem unam in trina castra distribuit, alteram secum expeditam ducit. Cum propius hostes accessisset, ab exploratoribus, quos 3 praemiserat, cognoscit, castra eorum, ut barbarorum fere consuetudo est, relictis locis superioribus ad ripas esse fluminis demissa, at Germanos equitesque imprudentibus omnibus de improviso advolasse proeliumque commisisse. Qua re cognita legionem 4 armatam instructamque adducit. Ita repente omnibus ex partibus signo dato loca superiora capiuntur. Quod ubi accidit, Germani

2. 32, 1. 6, 36, 2; bei Livius *frumentatores*. — sub ... lucem s. 7, 61, 3, ipsam 'gerade'; s. die Präp. mit Abl. 5, 13, 3.

5. diffugiunt, s. das Verb. ohne ad, absolut und mit *ex*, c. 23, 6. 24, 1. — ex eo numero s. 3, 25, 1. — nec 'aber ... nicht' wie c. 11, 1 u. ö. — castra, näml. des Drappes, vgl. § 2.

Kap. 36, 1. Re bene gesta wie c. 27, 5 a. E., vgl. c. 37, 1. — ex ... comperit s. 1, 22, 1, vgl. das folg. *ex compluribus cognita*. — a milibus ... s. 2, 7, 3. — cum intellegeret konzessiv wie (im Plur.) 5, 43, 4 Z. 2. 5, im D. 'zwar...'. — magnae felicitatis esse, s. dafür 6, 30, 2 von einem wirklich eingetretenen Fall ... *fuit fortunae*; im D. 'schon' hinzuzufügen. — neminem ... refugisse ... perferret (s. einen kürzeren Ausdruck c. 21, 3), d. h. dafs keiner ins Lager zurückgeflohen sein sollte, der ... hätte ... können; dies hielt er also für 'ziemlich unwahrscheinlich'. — Drappeti, s. ad *alqm* bei ... perferre c. 5, 1. 7, 8, 4.

2. sed ... videret, d. h. allein, wiewohl es wahrscheinlich war, dafs Drappes, von der Niederlage des Lucterius benachrichtigt, sich gegen den Angriff der Römer sorgfältig vorsehen könnte, sah Caninius doch in einem solchen Versuche keine Gefahr; in experiundo bezieht sich auf § 1 reliquos ... posse; das Verb. ohne Obj. wie 1, 44, 4 und besonders B. C. 1, 64, 4 *conandum ... atque experiundum iudicat*. — trina castra s. c. 33, 1 a. E.

3. propius hostes s. 5, 37, 1. 7, 20, 3; vgl. 1, 46, 1 (*tumulum*). — ut barbarorum ... consuetudo est. Die Römer dagegen wählten zu ihren Lagern gewöhnlich hoch gelegene Punkte, vgl. 2, 23, 5. — fere s. (3, 12, 1. 18, 1) 6, 14, 4. 15, 1. 7, 35, 1. — fluminis, der *Dordogne*, vgl. c. 40, 2. 4. 5. 41, 1.

4. legionem ... adducit ohne ausdrückliche Angabe des Ortes wohin, wie 6, 1, 4 (vgl. 5, 46, 3), armatam instructamque, vgl. c. 9, 1, gegen Cäsars Sprachgebrauch, d. h. liefs ... sich fertig machen und in Schlachtordnung

5 equitesque signis legionis visis vehementissime proeliantur. Confestim cohortes undique impetum faciunt omnibusque aut interfectis aut captis magna praeda potiuntur. Capitur ipse eo proelio Drappes.

1 37. Caninius felicissime re gesta sine ullo paene militis vul-
2 nere ad obsidendos oppidanos revertitur, externoque hoste deleto, cuius timore antea dividere praesidia et munitione oppidanos cir-
3 cumdare prohibitus erat, opera undique imperat administrari. Venit eodem cum suis copiis postero die C. Fabius partemque oppidi sumit ad obsidendum.

1 38. Caesar interim M. Antonium quaestorem cum cohortibus XV in Bellovacis relinquit, ne qua rursus novorum consiliorum
2 capiendorum Belgis facultas daretur. Ipse reliquas civitates adit, obsides plures imperat, timentes omnium animos consolatione sanat.
3 Cum in Carnutes venisset, quorum in civitate superiore commentario Caesar exposuit initium belli esse ortum, quod praecipue eos propter conscientiam facti timere animadvertebat, quo celerius civitatem timore liberaret, principem sceleris illius et concitatorem
4 belli, Gutruatum, ad supplicium depoposcit. Qui etsi ne civibus quidem suis se committebat, tamen celeriter omnium cura quae-

aufstellen; s. hingegen z. B. 1, 22, 3. 24, 2.

4. 5. legionis und cohortes s. c. 19, 5.

Kap. 37, 1. felicissime ... gesta, vgl. c. 36, 1, das Adv. wie im Pos. B. C. 2, 85, 10, gestellt wie (*bene* 7, 44, 1) *male* 1, 40, 12. — sine ... vulnere, im D. ein Nebensatz, vgl. 3, 24, 2. — paene nach ullo gestellt wie nach *totum* c. 40, 2; s. die gewöhnliche Stellung 1, 38, 4, vgl. 3, 12, 5 *prope nullis*; aufserdem B. C. 1, 72, 1. 3, 86, 4 *sine vulnere suorum* und *paene sine vulnere.*

2. externo s. c. 27, 2. — cuius, gen. obi., timore, abl. caus., freier durch 'drohende Nähe' zu übers. — prohibitus, zur Sache vgl. c. 34, 3. 4. — opera s. c. 10, 1. 15, 3, administrare *alqd* an ... die Hand anlegen. — imperat administrari s. 5, 1, 3.

3. ad obsidendum, vgl. B. C. 3, 41, 3. 80, 6 (*dedit, concessit*; ähnlich 7, 81, 6 *quibus ... obvenerant*); das Ger. mit ad bedeutet, was jemand thun soll, also nicht ganz dasselbe wie das blofse Gerundivum.

Kap. 38, 1. novorum bis capiendorum wie praef. 7.

2. timentes...animos, vgl. c. 12, 6. — consolatione sanat, d. h. *permulcet* nach 4, 6, 5, ein sonst nicht bekanntes Bild; in anderem Sinne s. das Verb. mit dem Obj. mentes, vgl. auch 7, 29, 5. B. C. 1, 35, 2. 2, 30, 3.

3. superiore commentario und Gutruatum s. 7, 3, 1. — initium belli ... ortum s. 5, 26, 1, vgl. *nasci* c. 6, 1. — principem ... belli, vgl. c. 21, 4. 22, 2. — concitatorem 'Anstifter', stärker als das gewöhnlichere *auctor* (s. dieses c. 21, 4); s. das Verbum c. 22, 2, nach sachlichem Subjekt B. C. 3, 18, 3. — ad supplicium, vgl. 7, 26, 3; s. dagegen § 5 *in eius* supplicium.

4. se committebat s. 4, 21, 9. — celeriter ist mit perducitur zu verb. — omnium cura, zu übers. *ab omnibus cum* cura, vgl. 7, 65, 3, 'eifrig', als abl. mod. (instr.) mit quaesitus verbunden.

situs in castra perducitur. Cogitur in eius supplicium Caesar contra 5 suam naturam concursu maximo militum, qui ei omnia pericula et detrimenta belli accepta referebant, adeo ut verberibus exanimatum corpus securi feriretur.

39. Ibi crebris litteris Caninii fit certior, quae de Drappete 1 et Lucterio gesta essent, quoque in consilio permanerent oppidani. Quorum etsi paucitatem contemnebat, tamen pertinaciam magna 2 poena esse afficiendam iudicabat, ne universa Gallia non sibi vires defuisse ad resistendum Romanis, sed constantiam putaret, neve hoc exemplo ceterae civitates locorum oportunitate fretae se vindicarent in libertatem, cum omnibus Gallis notum esse sciret, 3 reliquam esse unam aestatem suae provinciae, quam si sustinere potuissent, nullum ultra periculum vererentur. Itaque Q. Calenum 4 legatum cum legionibus reliquit, qui iustis itineribus se subsequeretur; ipse cum omni equitatu, quam potest celerrime, ad Caninium contendit.

40. Cum contra exspectationem omnium Uxellodunum ve- 1 nisset oppidumque operibus clausum animadverteret neque ab oppugnatione recedi videret ulla condicione posse, magna autem copia frumenti abundare oppidanos ex perfugis cognosset, aqua prohibere hostem temptare coepit. Flumen infimam vallem divide- 2 bat, quae totum paene montem cingebat, in quo positum erat

5. Cogitur mit in ..., d. h. supplicium, s. § 3, *de eo sumere* (s. 1, 31, 15. 6, 44, 2). — accepta referebant zuschrieben, gewöhnlich *in bonam partem* gebraucht wie B. C. 3, 57, 4. — adeo ut ... feriretur, s. über die Sache 6, 44, 2.

Kap. 39, 1. de Drappete ..., vgl. 7, 9, 1 (Anm. 2). — oppidani, die Einwohner von Uxellodunum, vgl. z. B. 2, 7, 1 a. E.

2. constantiam, näml. defuisse, Stellung des gemeinsamen Prädikatsverbums ähnlich wie 7, 29, 2. — locorum oportunitate, s. dasselbe subst. abstr. mit *hibernorum* c. 6, 4. — se bis libertatem, vgl. 7, 1, 5 a. E.

3. unam aestatem, der Sommer des J. 50 v. Chr. — suae provinciae seiner Provinzverwaltung, Statthalterschaft. — quam ... sustinere auf aestas bezogen; aestatem ... sustinere 'den Krieg eines Sommers aushalten'. — potuissent, Tempus wie z. B. 5, 47, 4 *fecisset*, vererentur zu fürchten hätten, brauchten, vgl. 1, 6, 1 *ducerentur*; s. einen ähnlichen Satzbau c. 27, 4, si mit coni. *imperf.* c. 21, 2. 33, 1.

4. iustis itineribus, vgl. B. C. 1, 23, 5. 3, 76, 1, in normalen Märschen, wie sie in der Regel stattfanden (etwa 5 St. Weges), entgegengesetzt den Eilmärschen, *magnis itineribus* (1, 37, 5 u. ö.); hier ist der Gegensatz quam ... celerrime. — ipse ... contendit, das Präs. nach reliquit wie 5, 2, 4; vgl. 1, 10, 3. 2, 5, 2.

Kap. 40, 1. contra exspectationem ..., s. für dieses *opinionem* 6, 30, 1. 7, 56, 3, ohne omnium 3, 9, 6. B. C. 1, 82, 2; wegen der Präp. vgl. c. 50, 1. — recedere 'zurücktreten' im bildlichen Sinne, d. h. aufgeben. — ex ... cognosset wie c. 26, 2; s. *ab* c. 36, 3. — aqua prohibere (vgl. § 5) wie B. C. 1, 84, 4 u. a., vgl. 7, 36, 5 *aquae magna parte*. — temptare mit Inf., dichterisch, = *conari* bei C.

2. Flumen s. c. 36, 3. — to-

3 praeruptum undique oppidum Uxellodunum. Hoc avertere loci natura prohibebat; in infimis enim sic radicibus montis ferebatur, 4 ut nullam in partem depressis fossis derivari posset. Erat autem oppidanis difficilis et praeruptus eo descensus, ut prohibentibus nostris sine vulneribus ac periculo vitae neque adire flumen neque 5 arduo se recipere possent ascensu. Qua difficultate eorum cognita Caesar sagittariis funditoribusque dispositis, tormentis etiam quibusdam locis contra facillimos descensus collocatis, aqua fluminis prohibebat oppidanos.

1 41. Quorum omnis postea multitudo aquatorum unum in locum conveniebat sub ipsius oppidi murum, ubi magnus fons aquae prorumpebat ab ea parte, quae fere pedum trecentorum intervallo 2 fluminis circuitu vacabat. Hoc fonte prohiberi posse oppidanos cum optarent reliqui, Caesar unus videret, e regione eius vineas agere adversus montem et aggerem instruere coepit magno cum labore 3 et continua dimicatione. Oppidani enim loco superiore decurrunt et eminus sine periculo proeliantur multosque pertinaciter succedentes vulnerant; non deterrentur tamen milites nostri vineas proferre et labore atque operibus locorum vincere difficultates.

tum paene..., vgl. c. 37, 1, s. die gewöhnliche Stellung 1, 38, 4.

3. avertere ... prohibebat, näml. *Caesarem*; zur Konstr. vgl. c. 23, 3. 37, 2, s. dagegen *quo minus* c. 34, 3. — in bei ... radicibus, s. dieses 1, 38, 5. 7, 36, 5, bei C. ebd. *sub*; vgl., auch wegen des Adj., *sub infimo colle* 7, 49, 1. — ferebatur 'strömte' wie mit *per* 4, 10, 3. — depressis fossis durch tief gezogene Gräben, s. c. 9, 3.

4. descensus, s. den Plur. § 5, vgl., auch wegen arduo...ascensu, abl. instr., 2, 33, 2 und 7, 45, 10. 50, 1.

5. difficultate eorum ihre mifsliche Lage, der Gen. der Person gegen Cäsars Sprachgebrauch, s. dagegen *locorum* c. 41, 3. — prohibebat wie § 3; s. das Verb. auch § 1. 4.

Kap. 41, 1. Quorum ... aquatorum (das Wort gebildet wie *pabulator*, s. c. 10, 3. 17, 2) schliefst sich an c. 40, 4 an; s. praef. 3 Anm. 1. — Wegen der Vorliebe des H. für Quorum bei relativischer Anknüpfung vgl. c. 13, 4. 36, 4. — An unum ... conveniebat, s. dieses c. 7, 4. 18, 4. 4, 19, 2, schliefst sich noch eine zweite, genauere Ortsbestimmung an, sub ... murum; statt ipsius ist zu übers. *ipsum*, 'unmittelbar vor...', nicht wie 7, 69, 1 *Ipsum erat oppidum*. — quae ... vacabat, d. h. *qua ... flumen intermittebat* 1, 38, 5. Das Thal c. 40, 2 ist mit inbegriffen.

2. Hoc ... oppidanos hängt auch von videret ab. — optarent, c. 9, 2 mit Inf., hier mit acc. c. inf. konstruiert infolge der Verbindung mit videret (Asyndeton des Gegensatzes); vgl. Cic. Ep. 10, 20, 3 *quem te et opto esse et confido futurum*. — e regione = *contra* wie 7, 25, 2 u. ö. — vineas und aggerem, s. 2, 12, 3. 5. — instruere, vgl. 2, 30, 3, hier 'aufwerfen'; s. (ebd. und) § 5.

3. loco...decurrunt, der blofse Abl. ungewöhnlich, vgl *ex montibus in* ... 3, 2, 4, wie bei *deicere, depellere* 3, 25, 1. 7, 28, 1. 51, 1 u. a. — pertinaciter s. c. 43, 4, succedentes, hier absolut, ohne *sub* u. dgl. (bergauf, ihnen entgegen), 'verdrängen', vgl. 1, 24, 5. 7, 82, 1. — non deterrentur ... proferre u. s. w., der Inf. wie bei *admoneri, adduci* c. 12, 7. 19, 8, gegen Cäsars Sprachgebrauch. — labore

Eodem tempore cuniculos tectos ab vineis agunt ad caput fontis, 4 quod genus operis sine ullo periculo, sine suspicione hostium facere licebat. Exstruitur agger in altitudinem pedum LX, collocatur in eo turris decem tabulatorum, non quidem quae moeni- 5 bus adaequaret (id enim nullis operibus effici poterat), sed quae superare fontis fastigium posset. Ex ea cum tela tormentis iacerentur ad fontis aditum, nec sine periculo possent aquari oppidani, 6 non tantum pecora atque iumenta, sed etiam magna hostium multitudo siti consumebatur.

42. Quo malo perterriti oppidani cupas sebo, pice, scandulis 1 complent; eas ardentes in opera provolvunt eodemque tempore acerrime proeliantur, ut ab incendio restinguendo dimicationis periculo deterreant Romanos. Magna repente in ipsis operibus flamma exstitit. Quaecumque enim per locum praecipitem missa erant, 2 ea vineis et aggere suppressa comprehendebant id ipsum, quod morabatur. Milites contra nostri, quamquam periculoso genere proelii 3

atque operibus, d. h. eig. labore *in* operibus (s. § 5) *efficiendis consumpto,* vgl. labore atque *itinere* 5, 19, 3; im D. sind die Subst. blofs umzustellen.

4. Eodem tempore s. wie hier den Satz beginnend c. 22, 1. 27, 1. 44, 3, s. umgestellt c. 27, 2. — ab vineis, s. 2, 12, 3, d. h. von da an, wo sie die Sturmlauben errichtet hatten, unter deren Schutz sie, vor den Belagerten verborgen, den Eingang zu den Minen machten. — caput nicht wie der Plur. 4, 10, 5 a. E., sondern (vgl. *initium* 6, 10, 5 letzte Anm.), wie gewöhnlich, der *oberste* Teil, d. h. 'der Ursprung', wie Liv. 1, 51, 9 (*aquae* ...). 2, 38, 1 (*Ferentinum*); gemeint sind 'die Felsenspalten, die der Quelle das Wasser zuführten'.

5. Exstruitur s. § 3; vgl. noch 7, 24, 1. — non quidem quae ..., sed quae, vgl. c. 7, 2, welcher allerdings nicht ..., aber doch. S. praef. 2 und wegen des Konj. (so beschaffen, dafs) z. B. 5, 33, 6. 44, 1. — moenibus adaequaret, nicht *moenia,* wie man nach 2, 32, 4. 7, 22, 4 ... *altitudinem* erwarten sollte; vgl. ... *cursum* 1, 48, 7. 5, 8, 4; mit dem Dat. s. dieses Verb., 'erreichen', in dem übertragenen (*nicht* räumlichen) Bedeutung auch B. Al. 6, 5 konstruiert. — superare in räumlichem Sinne wie 3, 14, 4, fontis fastigium, d. h. *die* Höhe des Berges, auf der unmittelbar vor der Stadtmauer (s. § 1) die Quelle hervorkam; s. einen ähnlichen Ausdruck, *summus castrorum locus,* 2, 23, 5.

6. tela...iacerentur, vgl. c. 14, 5 *tormento missa* ... und 7, 81, 5. — tantum s. c. 6, 2. — Vor sed ist zu erg. *consumebantur,* vgl. 2, 22, 1 a. E. 5, 5, 3 mit Beachtung der Unterschiede.

Kap. 42, 1. sebo, pice s. 7, 25, 2. — ab ... restinguendo = *ne* ... *restinguant* nach 1, 17, 2. 31, 10 (oder *ab*... *restinguendi consilio* nach 5, 4, 1); s. den Inf. c. 41, 3.

2. suppressa, d. h. im Weiterrollen aufgehalten; s. das Verb. mit persönlichem Obj. (*hostem* ... *insequentem*) B. C. 1, 45, 1; vgl. das folg. morabatur. — comprehendebant steckten in Brand; vgl. c. 43, 3; s. hingegen 5, 43, 2. — id ipsum, quod morabatur, verb. trans. ohne Obj. (dies aus den vorherg. Abl. zu erg.): eben diese Hindernisse; vineae et agger sind in den sing. neutr. gen. zusammengefafst.

3. contra, '= *at*' wie 5, 31, 2, s. ebenfalls nachgestellt (*nicht* eingeschoben) B. C. 1, 71, 3; vgl. die Umschreibungen 5, 29, 1. 7, 30, 3.

locoque iniquo premebantur, tamen omnia fortissimo sustinebant
4 animo. Res enim gerebatur et excelso loco et in conspectu exercitus nostri, magnusque utrimque clamor oriebatur. Ita, quam quisque poterat maxime insignis, quo notior testatiorque virtus esset eius, telis hostium flammaequae se offerebat.

1 43. Caesar cum complures suos vulnerari videret, ex omnibus oppidi partibus cohortes montem ascendere et simulatione moenium
2 occupandorum clamorem undique iubet tollere. Quo facto perterriti oppidani, cum, quid ageretur in locis reliquis, essent suspensi, revocant ab impugnandis operibus armatos murisque dispo-
3 nunt. Ita nostri fine proelii facto celeriter opera flamma compre-
4 hensa partim restinguunt, partim interscindunt. Cum pertinaciter resisterent oppidani, magna etiam parte amissa siti suorum in sententia permanerent, ad postremum cuniculis venae fontis inter-
5 cisae sunt atque aversae. Quo facto repente perennis exaruit fons tantamque attulit oppidanis salutis desperationem, ut id non ho-

4. Res ... gerebatur, vgl., auch wegen des Folg., 3, 14, 8. 7, 80, 5. — quam ... insignis 'je weiter einer sichtbar war, desto mehr ...'; wegen quisque s. 2, 21, 6 Anm. 1; insignis, 'in die Augen fallend', erklärt sich aus dem vorherg. excelso loco. Der Satz, noch unterbrochen durch einen Absichtssatz, ist durch Verkürzung und Verschmelzung (der Superl. fehlt im Nachsatze) entstanden aus: *ut* quisque *erat* maxime insignis, *ita,* quam maxime poterat (vgl. c. 17, 3. 39, 4), ... se offerebat. — quo s. c. 8, 1. 1, 8, 2. — testatus offenkundig, s. dieselbe Form c. 44, 1 g. E., der klassischen Latinität angehörig (während bei C. derartige Part. *nur* in abl. abs. vorkommen, s. 1, 11, 4 Anm. 1). — eius gestellt wie c. 32, 2; s. c. 19, 2 vorl. Anm. — telis ... se offerebat, vgl. *se ... morti offerre* 7, 77, 5.

Kap. 43, 1. complures suos wie 1, 25, 5. 4, 12, 1 ... *nostri* (*milites*). — simulatione mit gen. ger., s. dafür *per —nem* mit gen. subst. c. 23, 4 (letzte Anm.), d. h. indem sie sich stellten, als wollten sie ...; s. das Subst. noch 7, 45, 2, vom Part. *usus* abh. 4, 13, 4. 6, 8, 2; vgl. *simulata ... amicitia* 1, 44, 10.

2. in ... reliquis, mit ungewöhnlicher Stellung des Adj., s. die Präp. c. 34, 4. 44, 1. — suspensi mit indirekter Frage: in Zweifel, ungewifs. — armatos als gemeinsames Obj. zwischen die durch que verbundenen Verba gestellt wie die Subj. c. 34, 1. 7, 62, 7. — muris = *per muros,* d. h. an vielen, den meisten Stellen der Mauer, von disponunt abh., vgl. *collibus circumvehi* 7, 45, 2; s. *totis moenibus* 2, 6, 2.

3. flamma, abl. caus., comprehensa, auf das Obj. bezogen, s. c. 42, 2, vgl. dagegen 5, 43, 2. — interscindunt wie 7, 24, 5 (*aggerem*).

4. pertinaciter wie c. 41, 3, s. den Kompar. c. 13, 2. 48, 3, den Sup. c. 22, 1, kommt bei C. nicht vor. — suorum gestellt wie *eius* c. 42, 4. — ad postremum = *postremo* bei C., s. 5, 28, 6. 29, 5. 7, 1, 8. 87, 2, wie ad *extremum* 4, 4, 2.

5. non ..., sed wie 1, 36, 1. 7, 29, 2, den Gegensatz bilden *nicht* die abl. caus., sondern die von diesen abh. (deshalb vorangestellten) Gen.; vgl. B. C. 1, 19, 4 *neque suo* (d. h. *Domitii*) consilio *aut* voluntate ... und 1, 12, 6 consilio deorum ... — deorum hier ohne *immortalium,* s. dies Adj. ebd. und 1, 14, 5. 4, 7, 5. 5, 52, 6. 6,

minum consilio, sed deorum voluntate factum putarent. Itaque se necessitate coacti tradiderunt.

44. Caesar, cum suam lenitatem cognitam omnibus sciret 1 neque vereretur, ne quid crudelitate naturae videretur asperius fecisse, neque exitum consiliorum suorum animadverteret, si tali ratione diversis in locis plures consilia inissent, exemplo supplicii deterrendos reliquos existimavit. Itaque omnibus, qui arma tulerant, manus praecidit vitamque concessit, quo testatior esset poena improborum. Drappes, quem captum esse a Caninio docui, sive indigni- 2 tate et dolore vinculorum sive timore gravioris supplicii paucis diebus cibo se abstinuit atque ita interiit. Eodem tempore Lucte- 3 rius, quem profugisse ex proelio scripsi, cum in potestatem venisset Epasnacti Arverni (crebro enim mutandis locis multorum fidei se committebat, quod nusquam diutius sine periculo commoraturus videbatur, cum sibi conscius esset, quam inimicum deberet Caesarem habere), hunc Epasnactus Arvernus, amicissimus populo Romano, sine dubitatione ulla vinctum ad Caesarem deduxit.

45. Labienus interim in Treveris equestre proelium facit se- 1

14, 6. 16, 3. 5. — se ... tradiderunt (= *dediderunt*) bei C. nur mit Dat., s. 7, 47, 6. 77, 12 a. E. — necessitate coacti (wie im B. Afr.) = *necessario* bei C., z. B. 1, 51, 2.

Kap. 44, 1. neque (und daher nicht) vereretur, nicht mit dem folgenden neque ... animadverteret u. s. w. korrespondierend. — ne quid ... fecisse (handeln, auftreten) mit dem Adv. asperius (s. das Adj. in anderem Sinne 5, 45, 1), 'hart', 'streng'; vgl. B. C. 3, 32, 3 *qui ... quid ... acerbissime fecerat.* — crudelitate naturae, abl. caus., aus angeborner Grausamkeit. — exitum wie praef. 2. — consiliorum suorum, näml. des Planes, ganz Gallien zu unterwerfen. — tali, näml. wie die *Cadurci* und ihre Verbündeten. — diversis in locis (Punkten), die Präp. wie c. 43, 2. 3, 1, 3. 6, 1. 6, 25, 5 u. ö. — plures bezeichnet wie reliquos ganze Völkerschaften, Staaten. — consilia feindselige Pläne, Anschläge, vgl. 6, 12, 4. 7, 1, 3. 9, 4. — exemplo supplicii durch eine exemplarische Bestrafung; s. *exempla* und *supplicia* mit *cruciatus* durch *que* verbunden 1, 31, 12. 4, 15, 5. — testatior s. c. 42, 4.

2. docui, c. 36, 5 a. E. — vinculorum ist gen. obi. zu beiden vorhergehenden abl. caus. (vgl. § 1), da indignitas, = *indignatio,* der Unwille, die Entrüstung, dolor (s. 1, 2, 4. 20, 2) der Ärger über etwas ist; s. das erstere in seiner ursprünglichen Bedeutung 7, 56, 2, vgl. 2, 14, 3.

3. Lucterius, auf den sich hunc unten Z. 6 bezieht, steht unregelmäſsig vor cum wie *Caesar* 4, 11, 1; also nur scheinbares Anakoluthon. — scripsi, c. 35, 5 a. E. — inimicum ... habere, vgl. 1, 10, 2. 30, 3 a. E. 52, 1. — amicissimus ... Romano, so (mit Dat.) *nur* als Prädikatsnomen der Superl. B. C. 2, 36, 1 (vgl. 1, 42, 5. 5, 31, 6), der Pos. abgesehen von dem Titel (1, 3, 4 u. ö.) 1, 9, 3. — sine ... ulla, Stellung des Adj. wie c. 3, 11, s. die gewöhnliche z. B. 1, 7, 3. 44, 13. 46, 3; vgl. *nulla interposita* dubitatione 7, 40, 1.

V. Die letzten Kämpfe mit den Treverern und dem Commius; die Unterwerfung Aquitaniens.

(Kap. 45—48, 9.)

Kap. 45, 1. Labienus ... in Treveris s. c. 25, 1. — proelium ...

cundum compluribusque Treveris interfectis et Germanis, qui nullis adversus Romanos auxilia denegabant, principes eorum vivos redigit 2 in suam potestatem, atque in his Surum Haeduum, qui et virtutis et generis summam nobilitatem habebat solusque ex Haeduis ad id tempus permanserat in armis.

1 46. Ea re cognita Caesar, cum in omnibus partibus Galliae bene res geri videret iudicaretque, superioribus aestivis Galliam devictam subactamque esse, Aquitaniam numquam ipse adisset, sed per P. Crassum quadam ex parte devicisset, cum duabus legionibus in eam partem Galliae est profectus, ut ibi extremum tempus 2 consumeret aestivorum. Quam rem, sicuti cetera, celeriter feliciterque confecit. Namque omnes Aquitaniae civitates legatos ad Cae- 3 sarem miserunt obsidesque ei dederunt. Quibus rebus gestis ipse equitum praesidio Narbonem profectus est, exercitum per legatos 4 in hiberna deduxit: quattuor legiones in Belgio collocavit cum M. Antonio et C. Trebonio et P. Vatinio legatis, duas legiones in Haeduos deduxit, quorum in omni Gallia summam esse auctoritatem

secundum, vgl. 7, (36, 1) 53, 2 und 1, 18, 10. — interfectis nach dem ersten Subst. gestellt wie das verb. fin. 1, 49, 5. — nullis substantivisch gebraucht, wie selten im Plur.; im Sing. der Dat. ganz gewöhnlich, s. 2, 6, 3. 35, 4. 7, 20, 5. — denegare *alci alqd* wie 1, 42, 2.

2. atque gegen den Sprachgebrauch Cäsars, der in his stets asyndetisch braucht, z. B. 1, 16, 5. 2, 25, 1 Z. 6. — Daſs unter den principes *Treverorum* auch der Häduer-Häuptling S. genannt wird, erklärt sich aus dem folgenden solus ... permanserat in armis und 7, 89, 4. 5. 90, 1: nachdem die Häduer die Waffen gestreckt hatten, kämpfte er unter den Reihen der Treverer. — qui ... habebat, ein (wegen des ersten Gen.) ungewöhnlicher Ausdruck; für virtutis ... summam nobilitatem habere s. bei C. *summa virtute* u. ähnl. 1, 47, 1, im Gen. 2, 15, 2 (27, 5). 3, 15, 2, wegen generis vgl. 4, 12, 2 *amplissimo genere natus*, 2, 6, 4 *summa nobilitate*, im Gen. B. C. 3, 35, 2. — ex von solus abh. wie c. 22, 1. 31, 1 (Anm. 2) vom Superl. — permanserat in armis, vgl. *in acie* c. 15, 1, wie B. C. 1, 41, 4.

Kap. 46, 1. aestivis, eig., wie die Umschreibung Z. 5. 6 und c. 6, 1, die für Feldzüge geeignete Zeit, hier die Feldzüge selbst; denn die Alten führten nur während des Sommers (im weitesten Sinne des Wortes) Krieg. — Aquitaniam bis devicisset schlieſst sich asyndetisch an iudicaretque ... an wegen des Gegensatzes des Teiles zum Ganzen. — adisset wie 4, 20, 2 mit *insulam*; sed nach numquam wie 5, 16, 4. 7, 29, 4. — Wegen der Abhängigkeit mehrerer verschiedenartiger Sätze von cum vgl. z. B. c. 6, 2. 26, 2; im D. sind Hauptsätze zu bilden. — per ... Crassum ... devicisset, s. zur Sache 3, (8, 5. 9, 1. 11, 5) 22—27; wegen der Präp. (wie § 3) vgl. z. B. 1, 19, 3. 41, 2. — quadam ex parte ist auf Aquitaniam zu beziehen, vgl. § 2 omnes bis dederunt und 3, 26, 6 *maxima pars Aquitaniae sese ... dedidit;* s. ex parte praef. 8. 6, 34, 3. — tempus ... aestivorum (wie Z. 2 und c. 6, 1), s. dagegen *aestivum tempus* 6, 4, 3.

3. equitum praesidio, vgl. 6, 43, 6, wie c. 2, 1. — exercitum, nach § 4 aus 10 Legionen bestehend, wie 7, 34, 2; denn von den 11, die er im 8. Kriegsjahre hatte, stand die eine, die 15., jetzt nach c. 24, 3 in Oberitalien.

sciebat, duas in Turonis ad fines Carnutum posuit, quae omnem illam regionem coniunctam Oceano continerent, duas reliquas in Lemovicum finibus non longe ab Arvernis, ne qua pars Galliae vacua ab exercitu esset. Paucos dies ipse in provincia moratus, 5 cum celeriter omnes conventus percucurrisset, publicas controversias cognosset, bene meritis praemia tribuisset (cognoscendi enim ma- 6 ximam facultatem habebat, quali quisque fuisset animo in totius Galliae defectione, quam sustinuerat fidelitate atque auxiliis provinciae illius): his confectis rebus ad legiones in Belgium se recepit hibernavitque Nemetocennae.

47. Ibi cognoscit, Commium Atrebatem proelio cum equitatu 1 suo contendisse. Nam cum Antonius in hiberna venisset, civitas- 2 que Atrebatum in officio esset, Commius, qui post illam vulnerationem, quam supra commemoravi, semper ad omnes motus paratus suis civibus esse consuesset, ne consilia belli quaerentibus auctor armorum duxque deesset, parente Romanis civitate cum suis equitibus latrociniis se suosque alebat infestisque itineribus commeatus complures, qui comportabantur in hiberna Romanorum, intercipiebat.

4. Turonis s. 2, 35, 3. 7, 4, 6. 75, 3. — quae ... continerent, s. das Verb. c. 54, 5 (Pass. mit Abl.). 6, 22, 4 (7, 37, 3), Absichtssatz wie z. B. 7, 11, 3. 56, 4. — coniunctam Oceano s. c. 31, 4.

5. in provincia, in der Narbo lag, s. § 3. — conventus, d. h. Örter, an denen er Gericht hielt, *nicht* wie 1, 54, 3. 5, 1, 5 u. a. — cognosset untersucht und entschieden hatte. Dieselbe Konstr. hat das Verb. in *causa cognita* 1, 19, 5; s. *de alqa re* 4, 11, 5.

6. in ... defectione s. c. 30, 1 (*bis*). — quam sustinuerat (vgl. c. 11, 2 a. E. 18, 4. 39, 3), der er gewachsen gewesen war, d. h. die er nieder-, zurückgehalten hatte. — auxiliis s. 7, 65, 1. — illius der eben, § 5 Anf., erwähnten. — his ... rebus (Wortstellung wie 4, 13, 1. 4. 6, 9, 3), Rekapitulation der 3 von cum regierten Vordersätze, veranlafst durch die lange Parenthese; vgl. (c. 44, 3 und) die Epanalepsis 3, 22, 4 (*cum his*). 7, 20, 3. — hibernavit wie c. 48, 1, s. *hiemare* c. 11, 1. 49, 1 und bei C. z. B. 3, 1, 4. 6, 5. 7, 2.

Kap. 47, 2. qui ... consuesset kausal, vgl. 5, 4, 4. 33, 1. 2. 39, 2. u. a. — supra, c. 23, 5. — ad ... paratus s. (mit Ger.) c. 15, 4. 18, 2, hier mit Dat. der Person (*alci*) und esse, eig. (jemandem) zur Verfügung stehen für ..., omnes motus (Aufstand), s. den Plur. 5, 22, 4. 53, 3, den Sing. 6, 1, 1. 5, 2. 9, 5 u. ö. — ne ... deesset, vorangestellter Absichtssatz wie z. B. c. 23, 4. — consilia belli s. c. 1, 1, quaerentibus, auf suis civibus bezogen, durch 'auf ... sinnen' zu übers. — auctor ... duxque mit dem von beiden abh. Gen. armorum ('Kampf', 'Feindseligkeiten'), gestellt wie *hostium* 5, 15, 1, vgl. das vorherg. motus und belli, s. c. 49, 1 a. E. — parente ... civitate, letzteres, den equites des Commius entgegengesetzt, an sich eine blofse Wiederholung des obigen cum ... civitas ... in officio esset (vgl. 5, 3, 3), ähnlich wie das zu c. 46, 6 vorl. Anm. erwähnte *cum his* 3, 22, 4. — se ... alebat, vgl. 4, 1, 5 *se atque illos alunt*. — Zu infestis ... itineribus, vgl. B. C. 3, 79, 4, abl. abs., erg. *factis*; also mit dem Folg. zusammen zu übers.: er machte ... unsicher und fing ... ab. — commeatus ... intercipiebat s. c. 30, 1 Z. 4. 5; dafs das Fürsich-

1 48. Erat attributus Antonio praefectus equitum C. Volusenus Quadratus, qui cum eo hibernaret. Hunc Antonius ad persequen-
2 dum equitatum hostium mittit. Volusenus ad eam virtutem, quae singularis erat in eo, magnum odium Commii adiungebat, quo libentius id faceret, quod imperabatur. Itaque dispositis insidiis
3 saepius equites eius aggressus secunda proelia faciebat. Novissime, cum vehementius contenderetur ac Volusenus ipsius intercipiendi Commii cupiditate pertinacius eum cum paucis insecutus esset, ille autem fuga vehementi Volusenum produxisset longius, inimicus homini repente suorum invocat fidem atque auxilium, ne sua vulnera per fidem imposita paterentur impunita, conversoque equo se
4 a ceteris incautius permittit in praefectum. Faciunt hoc idem omnes eius equites paucosque nostros convertunt atque insequuntur.
5 Commius incensum calcaribus equum coniungit equo Quadrati lanceaque infesta magnis viribus medium femur traicit Voluseni.
6 Praefecto vulnerato non dubitant nostri resistere et conversis equis

behalten hier die Hauptsache dabei ist, beweist das vorherg. cum ... alebat; s. das Verb. mit anderen Obj., persönlichen und sächlichen, c. 48, 3. 7. 2, 27, 4. 5, 39, 2. 40, 1. 48, 4. — comportabantur in..., vgl. 5, 26, 2.

Kap. 48, 1. qui...hibernaret, s. das Verb. c. 46, 6 a. E., vom Pass. von attribuere abhängiger Absichtssatz, vgl. 7, 76, 4 *quorum* ... *administraretur* (und *misit* 1, 24, 1. 50, 2 a. E.).

2. quo libentius id faceret, d. h. *quo factum est, ut eo* u. s. w.; quo vor einem Kompar. mit dem Konj. in konsekutivem Sinne, ebenso ungewöhnlich wie in anderem Sinne, von *admonebatur* abh., c. 53, 2. — saepius nicht wie bei C., z. B. 3, 6, 4, im eigentlichen Sinne, sondern = *identidem* (2, 19, 5).

3. Novissime, d. h. in dem letzten Treffen. — contenderetur, vgl. c. 10, 2. 2, 9, 2. 7, 70, 2. — intercipiendi, wie § 7, s. 5, 39, 2. 40, 1. — producere 'vorwärtslocken' s. ebenfalls mit longius B. C. 3, 100, 2. — inimicus homini (d. h. *ei*, vgl. c. 23, 5 g. E. 5, 7, 9. 58, 6), weil Volusenus den Commius hatte töten lassen wollen, s. c. 23, 4, prädikativ in kausalem Sinne, = *cum* ... *esset*, wie 5, 44, 9. 14 konzessiv, auf das zu erg. Subj. *Commius* zu beziehen. — invocat = *implorat*, s. 5, 7, 8 (und 1, 32, 4). — Daran schliefst sich unmittelbar die Bitte in indirekter Rede an, vgl. *procumbere, confirmare* 7, 15, 4. 53, 1. — per fidem, vgl. 1, 46, 3, während er dem gegebenen Wort getraut: denn Volusenus hatte ihn *per simulationem colloquii* töten wollen, s. c. 23, 4. — imposita = *illata*; Cicero braucht vulnus imponere nur im bildlichen Sinne. — paterentur, dafür in der klassischen Prosa *dimittere* oder nach Cic. de Off. 2, 28 *ferre* gebräuchlich, während *inultum esse pati* (*sinere*) *alqd* öfter vorkommt. — converso ... equo, s. den Plur. § 6, im D. verb. fin. mit 'und', vgl. *incensum* § 5. — se a ceteris ... permittit, d. h. vor den übrigen voraus sprengte, stürzte er, mit in ... 'auf ... los' verbunden; den klassischen Ausdruck für 'sprengen' s. 1, 22, 2. — praefectum s. § 1. 6. 7 g. E.

4. paucos nostros, dagegen § 7 complures hostium, 1, 15, 2 *pauci de nostris*; s. *complures*..., *tres*... 1, 52, 5. 4, 12, 2. 7, 47, 7. — convertere zum Weichen bringen, nicht wie § 3. 6.

5. incensum calcaribus, ein dichterischer Ausdruck für 'die Sporen geben', ist als verb. fin. mit *et* zu übers. — coniungit brachte ganz nahe, vgl. *conferre* c. 9, 2 a. E.

6. conversis equis s. § 3 g. E.

hostem pellere. Quod ubi accidit, complures hostium magno nostro- 7 rum impetu perculsi vulnerantur ac partim in fuga proteruntur, partim intercipiuntur. Quod malum dux equi velocitate evitavit; graviter vulneratus praefectus, ut vitae periculum aditurus videretur, refertur in castra. Commius autem, sive expiato suo dolore 8 sive magna parte amissa suorum, legatos ad Antonium mittit seque et ibi futurum, ubi praescripserit, et ea facturum, quae imperarit, obsidibus datis firmat; unum illud orat, ut timori suo concedatur, 9 ne in conspectum veniat cuiusquam Romani. Cuius postulationem Antonius cum iudicaret ab iusto nasci timore, veniam petenti dedit, obsides accepit.

Scio, Caesarem singulorum annorum singulos commentarios 10 confecisse; quod ego non existimavi mihi esse faciendum, propterea quod insequens annus, L. Paulo, C. Marcello consulibus, nullas habet magnopere Galliae res gestas. Ne quis tamen ignoraret, qui- 11 bus in locis Caesar exercitusque eo tempore fuissent, pauca esse scribenda coniungendaque huic commentario statui.

---

49. Caesar in Belgio cum hiemaret, unum illud propositum 1 habebat, continere in amicitia civitates, nulli spem aut causam dare

7. proterere wie B. C. 2, 41, 5 'niederreiten', intercipiuntur s. § 3. — graviter ..., ut ..., konsekutiv wie 1, 6, 1 g. E., d. h. *so* schwer ..., dafs .... — vitae periculum (s. c. 40, 4) aditurus, ungenau statt *in* v. p. *adductus* oder *moriturus*, vgl. Cic. pr. Sex. Roscio 110 *sese capitis per. aditurum*, Nep. Timoth. 4, 3 (ebenso im Präs.), hingegen B. C. 2, 7, 1 *ad extremum vitae periculum adire*. Der Sinn ist: 'er schwebte lange in Lebensgefahr'.

8. sive ... sive, wie 1, 27, 4 mit Part., so hier mit abl. abs. verbunden. — expiato ('abkühlen') bis suorum kausal zu verstehen; also amissa 'weil er ... verloren hatte'. — ea bis imperarit, vgl. § 2 a. E., s. den kürzeren Ausdruck c. 23, 2. 25, 2. 31, 4. — obsidibus ... firmat mit acc. c. inf. (vgl. 7, 2, 2 *cavere*), s. ohne datis (vgl. c. 31, 4) mit anderer Bedeutung und Konstruktion c. 27, 1.

9. ut ... concedatur 'seiner Besorgnis Rechnung zu tragen'; dazu ist ne bis Romani eig. Subjektsatz; s. concedere mit *ut* 1, 28, 5. 3, 18, 7; im D. mit anderer Wendung: 'insoweit, dafs er nie mehr ... zu treten brauche'. — in conspectum veniat mit dem Gen. wie c. 23, 6. 29, 1. 4, 12, 2; s. dagegen den Dat. c. 27, 3.

Zweites, kürzeres Vorwort des Hirtius.

(Kap. 48, 10. 11.)

10. ego wie praef. 9. — insequens annus, wie c. 50, 4, vgl. *nox* c. 23, 1. 28, 1, d. J. 50 v. Chr. — nullas ... magnopere nicht eben bedeutende; vgl. Liv. 3, 26, 3 *nulla magnopere clade accepta*. — habet, eig. enthält, d. h. 'aufzuweisen hat'. — Galliae s. praef. 2.

11. coniungenda = *adiungenda*; auch im B. C. kommt das Verb. mit Dat. der Sache vor. — statui mit esse und Ger. wie 2, 31, 4 u. ö.

B) Jahr 50 v. Chr.

Die Vorbereitungen zum Bürgerkriege.

(Kap. 49—55.)

Kap. 49, 1. propositum, im D. 'im Auge' oder mit habebat ...

2 armorum. Nihil enim minus volebat, quam sub decessu suo necessitatem sibi aliquam imponi belli gerendi, ne, cum exercitum deducturus esset, bellum aliquod relinqueretur, quod omnis Gallia 3 libenter sine praesenti periculo susciperet. Itaque honorifice civitates appellando, principes maximis praemiis afficiendo, nulla onera iniungendo defessam tot adversis proeliis Galliam condicione parendi meliore facile in pace continuit.

1 50. Ipse hibernis peractis contra consuetudinem in Italiam quam maximis itineribus est profectus, ut municipia et colonias appellaret, quibus M. Antonii, quaestoris sui, commendaverat sacer-

'Ziel verfolgen'. — continere bis armorum Erklärung (Epexegese) von unum illud, = *ut contineret*...; vgl. *admoneri, adduci* c. 12, 7. 19, 8. — nulli wie c. 55, 2. 2, 6, 3. 35, 4. 7, 20, 5; s. den Plur. c. 45, 1. — spem und causam... armorum, vgl. c. 47, 2 Z. 5. 7, 33, 1. B. C. 1, 2, 3 (ebenfalls causa). 4, 5 a. E., dare wie mit *facultatem* c. 16, 2. 38, 1. 1, 32, 5 u. ö.

2. sub decessu suo um die Zeit seines Abgangs (aus der Provinz), sub wie B. C. 1, 27, 2; s. *decedere* c. 50, 2.

3. nulla...iniungendo s. c. 6, 4, Gerundium mit Obj. wie c. 19, 8. — condicione parendi meliore, eig. *abl. abs.*, wodurch das Resultat aus den 3 abl. ger. (instr.) gezogen wird: dadurch, dafs (indem) der Zustand der Unterthänigkeit für sie erträglicher war (vgl. 6, 10, 2 *iniquam pugnandi condicionem*), d. h. da ihre Lage, wenn sie gehorsam waren, eine bessere war, wovon er sie durch die getroffenen milden Mafsregeln zu überzeugen suchte. — in pace von continere abh. wie § 1 *in amicitia,* 3, 11, 2. 5, 3, 6 (7, 3) *in officio.*

Kap. 50, 1. contra consuetudinem, denn er that dies gewöhnlich erst im Spätherbst; s. dafür bei C. *praeter* consuetudinem z. B. 7, 61, 3, hingegen contra *opinionem* 3, 9, 6, mit *omnium* 6, 30, 1 u. a. — Italiam, näml. *citeriorem,* vgl. 1, 10, 3. 2, 35, 2. 3. 7, 1, 1. — municipia et colonias, wie § 3. c. 51, 1, näml. sowohl die *civium Romanorum,* d. h. welche die *civitas,* als die, welche nur das *ius Latii* hatten. Erstere, deren Einwohner im J. 90 v. Chr. durch die *lex Iulia* sämtlich das volle römische Bürgerrecht erhalten hatten, durften in den Wahlversammlungen, *comitia,* stimmen; um ihre Stimmen mufste Cäsar für seinen Quästor (vgl. c. 2, 1) M. Antonius, der Augur werden wollte (sacerdotii, d. h. *auguratus,* s. § 3) vorzugsweise werben. Die municipia waren italienische Städte, die teils mit Beibehaltung ihrer eigenen Verfassung, teils mit Verlust derselben nach dem latinischen Kriege im J. 338 v. Chr. das Bürgerrecht erhalten hatten, und zwar zunächst entweder *cum suffragio*, d. h. mit dem Rechte, bei den römischen Wahlversammlungen zu erscheinen und mitzustimmen, oder ohne dasselbe; ein Unterschied, der später, vom J. 90 an, wegfiel. In demselben Verhältnisse standen die coloniae, d. h. die von Rom aus gegründeten und von ihm abhängigen Städte. Von *den* Gemeinden, die nur das *ius Latii* hatten, waren nur 'die gewesenen Magistrate befugt, bei den römischen Wahlen mitzustimmen'; es waren fast alle in *Gallia Transpadana* (vgl. Anm. 2). — appellare durch persönliche Ansprache zu gewinnen suchen; vgl. § 3 adire. — Antonii... sacerdotii petitionem (letzteres 1 Begriff), s. o., Zusammenstellung zweier verschiedener Gen., subi. und obi., wie 1, 30, 2. 7, 76, 2; die Voranstellung des gen. obi. vor das regierende Subst. ist durch die Einschiebung des verb. fin. gerechtfertigt.

dotii petitionem. Contendebat enim gratia cum libenter pro ho- 2 mine sibi coniunctissimo, quem paulo ante praemiserat ad petitionem, tum acriter contra factionem et potentiam paucorum, qui M. Antonii repulsa Caesaris decedentis gratiam convellere cupiebant. Hunc etsi augurem prius factum, quam Italiam attingeret, in itinere 3 audierat, tamen non minus iustam sibi causam municipia et colonias adeundi existimavit, ut iis gratias ageret, quod frequentiam atque officium suum Antonio praestitissent, simulque se et honorem 4 suum insequentis anni commendaret, propterea quod insolenter adversarii sui gloriarentur, L. Lentulum et C. Marcellum consules creatos, qui omnem honorem et dignitatem Caesaris spoliarent, ereptum Ser. Galbae consulatum, cum is multo plus gratia suffragiisque valuisset, quod sibi coniunctus et familiaritate et consuetudine legationis esset.

51. Exceptus est Caesaris adventus ab omnibus municipiis et 1 coloniis incredibili honore atque amore. Tum primum enim veniebat ab illo universae Galliae bello. Nihil relinquebatur, quod ad 2

2. Contendebat ... pro ... contra, eig. er suchte vermittelst seiner gratia energisch zu wirken für ... gegen ..., d. h. er setzte (bot) seinen ganzen persönlichen Einfluſs daran (auf), um ... zu wirken. — gratia wie § 4 Z. 5, vgl. z. B. 1, 18, 3. 20, 5. 43, 8. 2, 6, 4. — factionem ... paucorum d. h. der Nobilität, s. c. 52, 3, vgl. οἱ ὀλίγοι, 'die übermächtige Oligarchenpartei', wie B. C. 1, 22, 5. — decedentis, näml. aus der Provinz, vgl. c. 49, 2. — convellere im bildlichen Sinne wie oft bei Cicero, auch zur Verstärkung von *labefactare,* = *delere, evertere,* s. im eig. Sinne c. 24, 6.

3. augurem ... factum, näml. vom Volke in den *comitia tributa* 'an die Stelle des im Frühjahr 50 verstorbenen Redners Hortensius'; sein Mitbewerber *L. Domitius Ahenobarbus* wurde von den *optimates* unterstützt. — frequentiam ihr zahlreiches Erscheinen bei der Wahl; erg. *suam*, vgl. 1, 26, 1 (4, 14, 4). 5, 27, 3. — officium ... praestare nicht wie 4, 25, 3, sondern 'Dienstbeflissenheit beweisen'. Wegen des ersten Obj., im D. mit Weglassung von atque abl. instr., vgl. Cic. pro Cn. Planc. 21 g. E. ... *praebuerunt.*

4. honorem insequentis anni, vgl. c. 48, 10, d. h. seine Bewerbung um das Konsulat für das Jahr 48 v. Chr.; der Gen. wie z. B. *proximi diei oppugnatio* 5, 40, 6; vgl. auch 1, 5, 3. 7, 71, 4. 74, 2. — commendaret s. § 1 a. E.; im D ist 'zur Berücksichtigung' hinzuzufügen. — L. Lentulum ... creatos, für das J. 49. — qui ... spoliarent, das Verb. mit *alqd* (*alcs*) konstruiert (*nicht* zu vgl. mit ἀφαιρεῖν τί τινος), statt des gewöhnlichen *alqm alqa re,* s. c. 52, 3; s. das *Pass.* 5, 6, 8. 7, 66, 5. 77, 9 (*exsp.*), in der Bedeutung 'plündern' B. C. 3, 42, 5. — Ser. Galbae s. 3, 1—6. — cum konzessiv wie c. 4, 3. 23, 6 u. a. — gratia s. § 2. — consuetudine (vgl. 1, 47, 4. 5, 42, 2) legationis (das Amt eines Legaten, vgl. 3, 17, 7 a. E.), d. h. durch das innige Verhältnis, welches zwischen ihm und dem Galba, als seinem Legaten, bestand.

Kap. 51, 1. Exceptus, d. h. begrüſst, gefeiert, adventus im eigentlichen Sinne wie 1, 27, 2 g. E. (*nicht* wie 1, 7, 3 u. ö.). — ab ... coloniis s. c. 50, 1. 3. — Tum primum éin Begriff, daher enim an dritter Stelle (wie c. 40, 3, aus anderem Grunde).

2. relinquere, eig. zu thun übrig-, d. h. unterlassen, s. die Umschreibung mit *reliquus* 2, 26, 5

ornatum portarum, itinerum, locorum omnium, qua Caesar iturus
3 erat, excogitari poterat. Cum liberis omnis multitudo obviam procedebat, hostiae omnibus locis immolabantur, tricliniis stratis fora templaque occupabantur, ut vel exspectatissimi triumphi laetitia praecipi posset. Tanta erat magnificentia apud opulentiores, cupiditas apud humiliores.

1 52. Cum omnes regiones Galliae togatae Caesar percucurrisset, summa celeritate ad exercitum Nemetocennam rediit legionibusque ex omnibus hibernis ad fines Treverorum evocatis eo profectus est
2 ibique exercitum lustravit. T. Labienum Galliae praefecit togatae, quo maiore commendatione conciliaretur ad consulatus petitionem. Ipse tantum itinerum faciebat, quantum satis esse ad mutationem

a. E. — qua, vgl. B. C. 3, 23, 1 (*unum locum*) und Cic. pr. A. Caec. 21 *ad omnes introitus, qua ... poterat.* — poterat, *nicht* der Konj. wie 1, 28, 3. 5, 35, 5 u. a., in dem das Subj. (oder Obj.) Nihil ergänzenden Relativsatze, erklärt sich aus der Bedeutung des Hauptverbums; vgl. den Ind. bei *omnia deerant, quae...* 4, 29, 4. Der Sinn ist: *Omnia fiebant, quae ... poterant.*

3. hostiae, eig. Sühnopfer, hier = *victimae* 6, 16, 2, 'Dankopfer'. — tricliniis stratis eig. mit hingestellten Speisesophas; es wurden näml. bei feierlichen Gelegenheiten den Göttern zum Dank Mahle (*lectisternia*) bereitet, die darin bestanden, dafs ihre Bildnisse in ihren Tempeln oder an anderen geweihten Plätzen auf Polstern standen und vor dieselben auf den Altären oder auf Tischen Speisen hingestellt wurden. — occupabantur eig.: wurden besetzt, vgl. B. C. 2, 35, 3 (Subj. *portae castrorum*); der ganze Satz im D.: 'es wurden auf... und vor ... Göttermahle aufgetischt'. — ut eig. 'so dafs' wie c. 9, 4. 40, 4; zu übers. 'gleich als ob man ...'. — vel beim Superl. eig. 'wohl', wie öfters bei Cic., im D. wegzulassen; exspectatissimi, von Cic. Ep. 10, 5, 1. ad Att. 4, 4a mit Dat. bei *litterae* und *adventus* gebraucht, 'sehnlichst erwartet', 'so ersehnt'; praecipi, s. das Aktiv mit *opinione* (und acc. c. inf.) 7, 9, 1, hier 'im voraus geniefsen'. — Tanta, vgl. 3, 13, 8. 7, 77, 6. — magnificentia Prachtaufwand. — cupiditas, vgl. *cupere alci* 1, 18, 8, Ergebenheit, Begeisterung für Cäsar; s. das Adj. bei Cic. z. B. de Or. 1, 104 *hominem ... nostri ... cupidissimum.*

Kap. 52, 1. Caesar ähnlich gestellt wie 1, 49, 1 u. ö. — togatae s. § 2 und c. 24, 3. — percucurrisset wie c. 46, 5. — Statt summa s. bei C. *incredibili* celeritate (= *celerrime*) 2, 19, 7. 3, 29, 2. 5, 40, 2. 53, 1.

2. quo maiore commendatione (vgl. c. 50, 1.4) conciliaretur, das Subj. aus dem vorherg. Dat. zu erg. wie z. B. bei *imperare*, vgl. 1, 28, 1. 3. 46, 2 u. a., damit es, d. h. die darin wohnenden, das *ius suffragii* besitzenden römischen Bürger, durch nachdrücklichere Empfehlung (die er von Labienus hoffte) dafür gewonnen werde, für Cäsar bei seiner Bewerbung um das Konsulat zu stimmen. — conciliare, wie mit *alci* 5, 4, 3. 7, 7, 1. B. C. 3, 55, 3 für ... gewinnen, so hier mit ad ... petitionem (erg. *adiuvandam*) verbunden, wegen der Präp. s. 3, 25, 1 (Anm. 3 und 6). 4, 16, 6; eine sehr bemerkenswerte Kürze: conciliare *alqm* ad ... petitionem 'jemandem seine Bewerbung ... ans Herz legen'. — tantum itinerum so starke Märsche, gegen den gewöhnlichen Sprachgebrauch statt tantum *itineris* oder *tanta* itinera. — ad mutationem ... zum Zwecke der Ortsveränderung, s. das Subst. 'Wechsel' mit *virtus, castrorum* B. C. 2, 22, 1. 31, 4, das Verb. ebd. 3, 11, 1 *mutatis ad celeritatem*

locorum propter salubritatem existimabat. Ibi quamquam crebro 3 audiebat, Labienum ab inimicis suis sollicitari, certiorque fiebat, id agi paucorum consiliis, ut interposita senatus auctoritate aliqua parte exercitus spoliaretur, tamen neque de Labieno credidit quicquam neque, contra senatus auctoritatem ut aliquid faceret, adduci potuit. Iudicabat enim, liberis sententiis patrum conscriptorum 4 causam suam facile obtineri. Nam C. Curio tribunus plebis, cum Caesaris causam dignitatemque defendendam suscepisset, saepe erat senatui pollicitus, si quem timor armorum Caesaris laederet, quoniam Pompei dominatio atque arma non minimum terrorem foro inferrent, discederet uterque ab armis exercitusque dimitteret: fore eo facto liberam et sui iuris civitatem. Neque hoc tantum pollici- 5 tus est, sed etiam SC per discessionem facere coepit; quod ne fieret, consules amicique Pompei evicerunt atque ita rem morando discusserunt.

iumentis, propter salubritatem aus Rücksicht für die Gesundheit der Soldaten; eig. ist locorum wiederholt zu denken, also der Sinn: *quia,* d. h. *prout quaeque* (*loca*), *erant salubria.*

3. sollicitari ('bearbeiten'), vgl. 2, 1, 3. 3, 8, 4 (mit *ut*), näml. den Cäsar zu verlassen und zu Pompejus überzugehen. — paucorum s. c. 50, 2. — interposita ..., vgl. 7, 34, 1, unter Vorbringung, Geltendmachung ..., kürzer: vermittelst ..., auctoritate 'Beschlufs' wie im Folg. (Acc.) und B. C. 1, 1, 3; vgl. SC § 5.

4. liberis sententiis, abl. instr. (abs.), wenn die Stimmen der Senatoren frei, d. h. ohne Zwang abgegeben würden. — obtineri, vgl. (1, 6, 2 *transitur* und) 7, 37, 4 vorl. Anm. — armorum und arma 'bewaffnete Macht'. — dominatio Gewaltherrschaft. — foro, d. h. die auf dem forum Befindlichen, das Volk und die Richter, s. den Plur. in der eig. Bedeutung c. 51, 3. So hatte Pompejus im Prozesse des Milo, 2 Jahre vorher, das Forum mit Bewaffneten umstellt. — discederet ... dimitteret, als ob *postulaverat* vorausginge. Anstatt der Zusage (erat ... pollicitus) inbetreff und im Namen Cäsars setzt H. die Forderung, die sich auf C. und Pompejus bezieht, (wie bei einem verb. dicendi gewöhnlich) und kehrt erst mit der daraus gezogenen Folgerung (im D. 'dann') zu der ursprünglichen Konstr. von polliceri zurück. — Statt sui iuris 'selbständig', s. 1, 45, 3 a. E. *suis legibus uti,* ebenfalls nach liberam ... *esse.*

5. tantum (nach dem *unbetonten* hoc gestellt) s. 6, 2 g. E. — SC, d. h. senatus consultum (vgl. 1, 43, 7), *nicht* blofs *auctoritatem* wie § 3; näml. *ut* discederet bis dimitteret (§ 4). — per discessionem, d. h. dadurch, dafs die Senatoren auf verschiedene Seiten traten; vgl. c. 53, 1 Z. 5. — facere coepit versuchte zustande zu bringen; wegen facere, d. h. *efficere, ut ... fieret,* s. c. 54, 1, vgl. *facit* 5, 1, 2. — consules ... Pompei, die Gegenpartei, s. c. 53, 2 *inimicorum Caesaris.* — quod ne fieret ist ganz allgemein zu verstehen wie c. 12, 1. 1, 42, 6 mit *cum,* d. h. das Subj. substantivisch. — evicerunt (durchsetzen) mit ne konstruiert, wie öfters bei Livius mit *ut.* — atque ita, vgl. 7, 8, 2, bezieht sich nur auf (rem ...) discusserunt, d. h. 'vereitelten das rechtmäfsige Zustandekommen eines Beschlusses'. — morando, so viel als mora *illata* B. C. 3, 75, 3. 77, 3 (*interposita* 4, 9, 3. 11, 4), durch Verzögerung, d. h. Aufhebung der Sitzung, so dafs erst in einer zwei-

1 53. Magnum hoc testimonium senatus erat universi conveniensque superiori facto. Nam M. Marcellus proximo anno, cum impugnaret Caesaris dignitatem, contra legem Pompei et Crassi rettulerat ante tempus ad senatum de Caesaris provinciis, sententiisque dictis discessionem faciente Marcello, qui sibi omnem dignitatem ex Caesariis invidia quaerebat, senatus frequens in alia omnia 2 transiit. Quibus non frangebantur animi inimicorum Caesaris, sed admonebantur, quo maiores pararent necessitates, quibus cogi posset senatus id probare, quod ipsi constituissent.

1 54. Fit deinde senatus consultum, ut ad bellum Parthicum legio una a Cn. Pompeio, altera a C. Caesare mitteretur; neque 2 obscure duae legiones uni detrahuntur. Nam Cn. Pompeius legio-

ten, später anberaumten die Verhandlung wieder aufgenommen werden konnte, s. c. 53, 1 a. E.; s. eine andere Weise der Verzögerung B. C. 1, 32, 3 *Catone ... dicendi mora dies extrahente.*

Kap. 53, 1. hoc, näml. dafs der Senat für den Antrag Curios stimmte; grammatisch zu verstehen wie z. B. *Id* 7, 78, 8. — senatus, gen. subi., ein Zeugnis, das der gesamte Senat von seiner Gesinnung ablegte. — superiori d. h. *proximi anni*, s. das Folg. — contra legem .... Im J. 55 war mit Genehmigung und Unterstützung der Konsuln Pompejus und Crassus durch eine *lex Trebonia* (vom Volkstribunen Trebonius) dem Cäsar seine Statthalterschaft auf weitere 5 Jahre verlängert worden. Vor dem in 'einer besonderen Klausel' bestimmten frühesten Termine, ante tempus, beantragte nun Marcellus, C. sollte abberufen und ihm nicht gestattet werden, sich während seiner Abwesenheit um das Konsulat zu bewerben. Der Antrag scheiterte an dem Einspruche des Curio: Cäsar durfte sich bewerben. — provinciis, näml. aufser *Gallia Cisalpina* (s. c. 50, 1 Anm. 2. 3) und *Transalpina* noch *Illyricum.* — discessionem, vgl. c. 52, 5. — ex bei sibi ... quaerere, vgl. *a* bei *petere* 7, 59, 6. — in alia omnia transiit stimmte dagegen; stehende Formel bei der Abstimmung (vgl. c. 52, 5), die bedeutet: nicht auf dieselbe Seite treten, wohin *die* zu treten hatten, die für den Antrag waren. Die Aufforderung des Vorsitzenden lautete: *qui hoc censetis, illuc transite, qui alia omnia* (die nicht dafür sind), *in hanc partem.*

2. Quibus, auf den ganzen § 1 bezogen, daher im D. 'alles' hinzuzufügen, vgl. *omnibus* c. 20, 2, s. mit *rebus* (c. 48, 3) 1, 11, 6. 2, 24, 4. 4, 34, 1. 5, 51, 5 u. ö. — quo statt *ut* wegen des Kompar. gegen den gewöhnlichen Sprachgebrauch von admonebantur (bestimmen) abh. wie c. 8, 1 von *inservire.* — maiores ... necessitates, dies = *necessitudines* (s. den Sing. 1, 43, 6), d. h. 'ihre Verbindungen noch weiter auszudehnen'; was dieser Plur. bei C. bedeutet, s. 7, 89, 1. — parare '*sich* verschaffen' wie 6, 22, 3. — quibus ... senatus im D. aktivischer Absichtssatz (ohne posse). — id bis constituissent, vgl. c. 52, 3; probare 'gutheifsen' wie c. 34, 2.

Kap. 54, 1. Fit, s. das Akt. c. 52, 5. — ad bellum Parthicum, s. dafür *simulatione Parthici belli* B. C. 1, 9, 4, vgl. noch ebd. 1, 2, 3, ... mitteretur wie 7, 37, 7; vgl. 2, 4, 4. 4, 21, 4 ad ... bellum ... *polliceri, efficere classem.* — duae legiones. Da der Statthalter von Syrien M. Bibulus im Jahre 50 einen neuen Angriff der Parther befürchtete, sollten beide Feldherrn je eine Legion an diesen abgeben. Pompejus jedoch gab 'keine der bei ihm befindlichen Legionen' her-

nem primam, quam ad Caesarem miserat, confectam ex dilectu provinciae Caesaris, eam tamquam ex suo numero dedit. Caesar 3 tamen, cum de voluntate minime dubium esset adversariorum suorum, Pompeio legionem remisit et suo nomine quintam decimam, quam in Gallia citeriore habuerat, ex senatus consulto iubet tradi; in eius locum tertiam decimam legionem in Italiam mittit, quae praesidia tueretur, ex quibus praesidiis quinta decima deducebatur. Ipse exercitui distribuit hiberna: C. Trebonium cum legionibus 4 IIII in Belgio collocat, C. Fabium cum totidem in Haeduos deducit. Sic enim existimabat tutissimam fore Galliam, si Belgae, quorum 5 maxima virtus, Haedui, quorum auctoritas summa esset, exercitibus continerentur. Ipse in Italiam profectus est.

55. Quo cum venisset, cognoscit, per C. Marcellum consulem 1 legiones duas ab se remissas, quae ex senatus consulto deberent ad Parthicum bellum duci, Cn. Pompeio traditas atque in Italia

aus, sondern bestimmte (dedit § 2 a. E.) zu diesem Zwecke die, welche er dem C. laut 6, 1, 2. 4 geliehen hatte, d. h. verlangte sie von ihm zurück. So büfste Cäsar in der That 2 Legionen ein, uni, näml. *Caesari*, detrahuntur (wie 6, 5, 5), vgl. B. C. 1, 9, 4 *ab se ... abductae*.

2. confectam, näml. *a Pompeio*, ex dilectu, wie das Aktiv B. C. 1, 25, 1, provinciae Caesaris, eam wegen des vorherg. quam bis Caesaris im Gegensatz zum folg. et suo bis tradi (§ 3) auf legionem primam nachdrücklich zurückweisend, also nicht wie 1, 12, 6. — tamquam, s. dafür bei C. *sicut(i)* 5, 43, 3. 6, 26, 2, ex ... numero, die Präp. unmittelbar von dedit abh. — suo = *suarum (legionum)*, vgl. *quo in* numero 3, 7, 4. 27, 1. 7, 75, 4.

3. tamen, cum ... suorum, ungewöhnliche Wortstellung; vgl. 3, 22, 4 *repulsus ... tamen*, B. C. 3, 37, 3 *tamen ... retentis ... militibus* und das griech. ὅμως vor dem konzessiven Part. — voluntate 'Absicht': diese Legionen sollten in Italien bleiben und gegen Cäsar gebraucht werden; vgl. c. 55. — suorum, wie wenn nicht dubium (näml. *ei*), sondern *dubius* esset, *dubitaret* vorherginge. — remisit et ... iubet Tempuswechsel wie 5, 48, 8. 49, 7. — suo nomine, 'für seinen Teil', s. in übertragener Bedeutung 1, 18, 8. 7, 75, 5, vgl. § 2 *tamquam ex suo numero*. — quintam decimam, quam ... habuerat, zur Sache s. c. 24, 3, wegen des Plusqpf. vgl. c. 2, 1 *quae ... fuerat*. — mittit, quae ... tueretur, wie 1, 50, 1. 7, 61, 5. — praesidia ... praesidiis wie z. B. 1, 29, 1 (*tabulis*).

4. exercitui distribuit hiberna, s. dafür 5, 24, 1 *exercitum in hibernis collocare legionesque in ... distribuere*.

5. Sic ..., si, ersteres *nicht* zu existimabat gehörig, eig.: dann, wenn, d. h. dadurch, dafs; ähnlich das beschränkende *ita ..., si*, z. B. Cic. de Off. 1, 28 a. E. *hoc ipsum ita iustum est ..., si est voluntarium*. — exercitibus, s. den Sing. c. 25, 2 a. E., contineri, das Verb. im Akt. c. 46, 4, bei C. mit *in officio* 3, 11, 2. 5, 3, 6.

Kap. 55, 1. remissas, s. das Akt. c. 54, 3, gegen den gewöhnlichen Sprachgebrauch (statt eines Relativsatzes) dem traditas ... esse subordiniert; vgl. c. 28, 8 *contemptis pridie superatis hostibus* und B. C. 3, 100, 4 *ante proelium in Thessalia factum cognitum*. — in Italia ... esse. 'Marcellus liefs sie in Capua bleiben, weil angeblich in Syrien nichts mehr zu fürchten war.' Vgl. B. C. 1, 4, 5.

2 retentas esse. Hoc facto quamquam erat nulli dubium, quidnam contra Caesarem pararetur, tamen Caesar omnia patienda esse statuit, quoad sibi spes aliqua relinqueretur iure potius disceptandi quam belligerandi. Contendit . . . . . .

2. omnia ... statuit, s. dieselbe Konstr. c. 48, 11, vgl. 7, 30, 4. — iure ... belligerandi, vgl. die teils ähnliche teils sehr verschiedene Stelle B. C. 3, 107, 2 a. E.; letzteres, ein ursprünglich dichterisches Wort, findet sich auch Liv. 21, 16, 4 und Cic. post. red. ad Quir. 19. — Contendit zu verstehen wie 7, 63, 5. — Die danach ausgefallenen Worte müssen ungefähr folgendermafsen gelautet haben: *per litteras ab senatu, ut etiam Pompeius se imperio abdicaret, seque idem facturum promisit; sin minus, se neque sibi neque patriae defuturum.* Daran schliefst sich unmittelbar der Anfang des B. C. an.

Anhang A.

Geographisches Register.

A.

Aduatŭca 6, 32, 3 (—5). 35, 8. 10, ein Kastell mitten im Gebiete der Eburonen; wahrscheinlich das heutige *Rheinbach,* Kreisstadt im preußischen Reg.-Bezirk Köln, südöstlich von Euskirchen.

Aduatuci 2, 4, 9. 16, 3. 29, 1 (4). 31, 4. **5,** 27, 2. 38, 1. 2. 39, 3. 56, 1. **6,** 2, 3. 33, 2, ein germanisches Volk im belgischen Gallien, auf der linken Seite der Maas, später *Tongri* genannt. —

Das **2,** 29, 2 erwähnte *oppidum egregie natura munitum* derselben lag südöstlich von *Lüttich, Liège,* in Belgien auf dem jetzt *Falhize* genannten Berge, am nördlichen Maasufer gegenüber der Stad *Huy,* östlich von der Mündung der *Mehaigne.*

Agedincum 6, 44, 3. **7,** 10, 4. 57, 1. 59, 4. 62, 10, die Hauptstadt der *Senones,* jetzt *Sens* in der *Champagne,* im nordöstlichen Teile des *dép. Yonne.*

Alesia 7, 68, 1. 2 (3). 69, 1 (2—70, 1). 75, 1. 76, 5. 77, 1. 79, 1. 3. 80, 9. 84, 1 (überhaupt 68—89). **8,** 14, 1. 34, 1, ein sehr fester Ort der Mandubier im keltischen Gallien, das heutige *Alise-Ste.-Reine* auf dem Berge *Auxois* im *dép. Côte-d'Or,* westlich von *Dijon.*

Alexandrīa 8 praef. 2, die Hauptstadt Ägyptens. — Davon

Alexandrīnum bellum ebd. 8, s. das geogr. Reg. zum B. C.

Allobrŏges (Sing. **Allŏbrox**) **1,** 6, 2. 6. 10, 5. 11, 5. 14, 3. 6. 28, 3. 4. 44, 9. **3,** 1, 1. 6, 5. **7,** 64, 5. 7 (8). 65, 3, ein mächtiges Gebirgsvolk keltischen Stammes, nördlich und westlich vom Rhodănus (*Rhône*), südlich von der Isăra (*Isère*), im Osten bis an die Alpen reichend, also im nördlichen Teile des *Dauphiné* und in *Savoyen,* mit der Hauptstadt *Vienna* am Rhodanus, jetzt *Vienne, dép. Isère.* S. Einl. S. VII a. E. VIII Z. 4 ff. 30 ff.

Alpes, fem., **1,** 10, 3 (4). **3,** 1, 1. 2. 2, 5. 7, 1. **4,** 10, 3, das Grenzgebirge zwischen Gallien und Oberitalien (*Gallia Cisalpina*).

Ambarri 1, 11, 4. 13, 3, ein kleines keltisches Volk, zwischen den Gebieten der Häduer, Sequaner und Allobrogen, zwischen der Mündung der *Saône* und der des *Ain* in die Rhone, jetzt der westliche Teil des *dép. Ain* (im Südosten von Burgund).

Ambiāni 2, 4, 9. 15, 2. **7,** 75, 3. **8,** 7, 4, ein belgisches Volk mit der Hauptstadt *Samarobrīva* (s. d.); der Name enthalten in *Amiens,* der Hauptstadt des *dép. Somme,* der ehemaligen *Picardie.*

Ambibārii 7, 75, 4, ein zu den *civitates Aremoricae* (s. d.) gehöriges keltisches Volk, zwischen den *Venelli* und *Esuvii,* vielleicht in der Gegend des heutigen *Lamballe, dép. Côtes-du-Nord* in der *Bretagne.*

Ambiliāti 3, 9, 10, ein keltisches Volk, Wohnsitz nicht genau zu bestimmen; wahrscheinlich südlich von den *Namnetes* und *Andi,* nördlich von den *Pictones* am *Liger*

dép. Pas-de-Calais; Hauptstadt *Nemetocenna*, jetzt *Arras*.

Aulerci 2, 34. **3**, 29, 3. **7**, 4, 6 (im Sing. 57, 3). **8**, 7, 4, ein grofses keltisches Volk, aus mehreren Abteilungen mit folgenden Beinamen bestehend:

1) — **Brannovīces 7**, 75, 2, wahrscheinlich so genannt nach den ihnen verwandten benachbarten *Brannovii* (s. d.), die einzigen im Binnenlande wohnenden, jedenfalls in der Nähe der Häduer, deren Klienten sie waren;

2) — **Diablintes 3**, 9, 10, in der ehemaligen Provinz *le Maine*, nördlich von den *Andes*, in der Gegend von *Iublains*, *dép. Mayenne*;

3) — **Cenomăni 7**, 75, 3, südöstlich von den *Diablintes*, nördlich von den *Turoni*;

4) — **Eburovīces** ebd. und **3**, 17, 3, nordöstlich von den *Diablintes*, in der *Normandie* und einem Teile von *Isle de France*; Hauptstadt *Mediolānum*, jetzt *Evreux*, *dép. Eure*.

Ausci 3, 27, 1, die wichtigste unter den Völkerschaften Aquitaniens, zwischen den *Tolosātes* und *Elusātes* im jetzigen *dép. Gers*; Hauptstadt *Elimberris*, später *Augusta* (*Auscorum*), jetzt *Auch* (im Mittelalter auch Hauptstadt der Grafschaft *Armagnac* und der ganzen *Gascogne*).

Avarĭcum 7, 13, 3. 15, 3. 16, 1. 2. 18, 1. 29, 4. 30, 2. 31, 3. 4. 32, 1. 47, 5. 52, 2, eine feste und schöne Stadt der Bituriger mit einer Bevölkerung von 30—40 000 Köpfen, jetzt nach dem Namen des Volkes *Bourges* (*dép. Cher*) genannt; der **7**, 17, 1 erwähnte Flufs hiefs *Avăra*, jetzt *Yèvre*. — Davon das Adj. **Avaricensis 7**, 47, 7.

Axŏna, masc., **2**, 5, 4. 9, 3, jetzt *Aisne*, ein Nebenflufs des Sequana auf der rechten Seite.

B.

Bacēnis, silva 6, 10, 5, der die Cherusker von den Sueben trennte, entweder die Waldgebirge nordwärts vom Ederkopf bis zur Hochebene von Winterberg, oder auch das Vogelsgebirge in Oberhessen.

Baleāres 2, 7, 1, die Bewohner der balearischen Inseln (*Maiorca* nnd *Minorca*), im mittelländischen Meere an der Küste von *Hispania citerior* gelegen und zu diesem gehörig.

Batāvorum insula 4, 10, 1, ursprünglich das ganze von dem nördlichen Rheinarm, dem *Vacălus*, der *Mosa* und der Nordsee gebildete Inselland der alten germanischen Batavер, deren Gebiet sich noch weiter nordostwärts erstreckte; es umfafst also den südwestlichen Teil sowohl der Provinz *Südholland* als der Pr. *Geldern* des jetzigen Königreichs der Niederlande; nur auf das letztere Gebiet beschränkt sich der (angeblich aus *Batavia* entstandene) Name des Landstrichs *de Betuwe*, d. h. gute Aue.

Belgae 1, 1, 1—3. 5. 6. **2**, 1, 1. 2, 3. 6. 3, 1—3. 4, 1. 4. 5, 4. 6, 1. 2. 14, 1. 6. 15, 1. 5. 17, 2. 19, 1. **3**, 7, 1. 11, 2. **4**, 38, 4. **5**, 24, 3. **8**, 6, 2. 38, 1. 54, 5, die Bewohner von

Belgium (= *Gallia Belgica*), **5**, 12, 2. 25, 4. **8**, 46, 4. 6. 49, 1. 54, 4, das nördlichste der drei Hauptvölker von *Gallia ulterior*, von *Gallia Celtica* bis zum Niederrhein und Ocean sich erstreckend, roher und tapferer als die übrigen Gallier, meist germanischen Ursprungs. S. **Gallia** 1) g. E.

Bellovăci 2, 4, 5. 5, 3. 10, 5. 13, 1. 14, 2. 5. **5**, 46, 1. **7**, 59, 2. 5. 75, 3. 5. 90, 5. **8**, 6, 2. 7, 1. 3. 4. 6. 12, 1. 14, 1. 15, 4. 16, 2. 17, 1. 20, 2. 21, 3. 4. 22, 1. 23, 1. 38, 1, ein sehr mächtiges und tapferes belgisches Volk zwischen der *Somme*, *Seine* und *Oise*; Hauptstadt *Caesaromăgus*, jetzt nach dem Volksnamen *Beauvais*, *dép. Oise*; übrigens s. **Bratuspantium.** — Der Sing. 8, 6, 2.

Bibracte 1, 23, 1. **7**, 55, 4. 6. 63, 5. 90, 7. 8, 2, 1. 4, 1, eine grofse feste Stadt der Häduer zwischen dem Arar und Liger auf einem jetzt *Mont Beuvray* genannten Berge. Die nach dem Kaiser Augustus *Augustodūnum* genannte Stadt, jetzt *Autun*, *dép. Saône-et-Loire*, liegt weiter östlich am Fufse des Berges,

woraus auf eine Übersiedelung der Bewohner zu schliefsen ist.

Bibrax 2, 6, 1, eine Stadt der Remer, vielleicht in der Gegend des heutigen *Beaurieux* im *dép. Aisne* gelegen.

Bibrŏci 5, 21, 1, ein Volk im südöstlichen Britannien, etwa in der Gegend der jetzigen Grafschaft *Hampshire* wohnhaft.

Bigerriōnes 3, 27, 1, ein aquitanisches Volk, am Flusse *Atŭrus,* jetzt *Adour,* in der ehemaligen (gascognischen) Grafschaft *la Bigorre,* dem jetzigen *dép. Hautes-Pyrénées,* wohnhaft; Hauptstadt *Turba,* jetzt *Tarbes.*

Bituriges 1, 18, 6. **7,** 5, 1—5. 7. 8, 5. 9, 6. 11, 9. 12, 2. 13, 3. 15, 1. 4. 21, 3. 29, 4. 75, 3. 90, 6. **8,** 2, 1. 2. 3, 3. 5. 4, 2. 11, 1, ein grofses keltisches Volk in den ehemaligen Landschaften *le Berri(y), le Bourbonnais* und wahrscheinlich auch in einem Teile der *Touraine*; Hauptstädte *Noviodunum* (1) und *Avaricum.* (Sie hatten den Beinamen *Cubi* und sind verschieden von den *Bit. Vibisci,* welche südlich vom Garumna in der alten Landschaft *le Medoc* wohnten; Hauptstadt *Burdigăla,* jetzt *Bordeaux.*)

Bōii 1, 5, 4. 25, 6. 28, 5. 29, 2. **7,** 9, 6. 10, 3. 4. 17, 2. 3. 75, 3, ein aus Gallien über den Rhein nach Germanien gewandertes keltisches Volk (welches, einst mit den Helvetiern am hercynischen Walde wohnend, später nach Süden bis an die Grenze Helvetiens zurückgedrängt, mit denselben vereinigt nach Gallien gezogen war), wurden mit den Helvetiern von Cäsar besiegt und in das Gebiet der Häduer versetzt; s. **Gorgobina.**

Brannovices s. **Aulerci** 1).

Brannovii 7, 75, 2, ein keltisches Volk, Klienten der Häduer, jedenfalls nördlich von den *Aulerci Brannovices* wohnhaft, wahrscheinlich in einem Teile des alten *Bourbonnais,* jetzt *dép. Allier.*

Bratuspantium 2, 13, 2, ein fester Platz der *Bellovaci,* an der Nordgrenze ihres Gebiets, in der Gegend des heutigen *Montdidier, dép. Somme,* gelegen.

Britanni 4, 21, 5. **5,** 11, 8. 9. 14, 2. 21, 3, die Einwohner von

Britannia 2, 4, 7. 14, 4. **3,** 8, 1. 9, 10. **4,** 20, 1. 21, 3. 22, 2. 23, 2. 27, 2. 28, 1. 2. 30, 1. 2. 37, 1. 38, 1. 4. **5,** 2, 3. 6, 5. 8, 2. 5. 12, 1. 13, 2. 22, 4. **6,** 13, 11. 12. **7,** 76, 1. Nach C. hatte diese Insel die Gestalt eines Dreiecks und war von zwei verschiedenen Nationen, Kelten, welche von der belgischen Küste her eingewandert waren, und einem Urvolke bewohnt. Erstere waren von den gallischen Kelten weder in Sprache noch in Religion und anderen Gewohnheiten verschieden. Die Ureinwohner wurden besonders später Calēdŏnes genannt und gehörten vielleicht zum iberischen Stamme. Cäsar lernte nur den südöstlichen Teil der Insel kennen. Bei beiden Heerfahrten landete er, nachdem er von zwei verschiedenen Häfen Galliens abgesegelt war, s. **Itius** und **Morini,** an derselben Stelle, wahrscheinlich in *Ronmey Marsh* oder *New-Bonney,* einem der *Cinque Ports,* südwestlich von *Dover,* an der Südostküste von *Kent,* s. **Cantium.** Nach der Landung im August 55 v. Chr. hielt er sich ungefähr 3 Wochen in *Cantium* auf und lernte nur ein paar Meilen der nächsten Umgebung des Hafenplatzes kennen, im Sommer 54 v. Chr. zog er dem Feinde 12 *milia passum* landeinwärts bis an einen Flufs entgegen, setzte bei *Kingston* oberhalb London über die *Themse,* s. **Tamesis,** und hielt sich einige Monate im Lande auf. Als das mächtigste Volk an der südlichen und südöstlichen Küste nennt er die *Trinobantes,* s. d.; aufserdem erwähnt er noch die *Ancalĭtes, Bibrŏci, Cassi, Cenimagni* und *Segontiăci,* deren Wohnsitze sich nicht sicher bestimmen lassen. — Vom Namen der Einwohner abgeleitet das Adj. in

Britannĭcum bellum 5, 4, 1.

C.

Cabillōnum 7, 42, 5. 90, 7, eine ansehnliche Handelsstadt der Häduer an dem Arar, in der sich römische *negotiatores* aufhielten; jetzt

Châlons-sur-Saône in Burgund, *dép. Saône-et-Loire.*

Cadurci 7, 4, 6. 64, 4. 75, 2. **8,** 32, 1. 34, 3, ein keltisches Volk in der Nähe der *provincia,* zwischen den *Nitiobroges* und *Ruteni* zu beiden Seiten des mittleren *Oltis* (*Lot*) wohnhaft; ihr Name hat sich erhalten in *Cahors,* der Hauptstadt des oberen Teiles der ehemaligen Landschaft *le Quercy,* jetzt *dép. Lot,* deren alter, keltischer Name *Divŏna* war. — Der Sing. **7,** 5, 1. 7, 1. **8,** 30, 1.

Caeroesi 2, 4, 10, ein germanisch-belgisches Volk, östlich von den *Condrusi* und *Paemani,* s. d., nördlich von den *Treveri,* nordöstlich von der *Arduenna silva* wohnend, etwa in der Gegend zwischen *Bitburg* und *Luxemburg.*

Calĕti 2, 4, 9. **8,** 7, 4, und

Calĕtes 7, 75, 4, ein belgisches, zu den *civitates Aremoricae* gehöriges Volk auf beiden Seiten des Sequana, doch hauptsächlich nördlich von dessen Mündung, in der zu der alten Normandie gehörigen Landschaft *Caux,* jetzt *dép. Seine-Inférieure.*

Cantăbri, Sing. **-ber, 3,** 26, 6, ein Volk an der Nordküste von *Hispania citerior,* im heutigen *Biscaya,* Verbündete der iberischen Aquitanier.

Cantium 5, 13, 1. 14, 1. 22, 1, die Grafschaft *Kent* im südöstlichen Britannien.

Carnūtes 2, 35, 3. **5,** 25, 1. 4. 29, 2. 56, 1. 4. **6,** 2, 3. 3, 4. 4, 5. 13, 10. 44, 1. **7,** 2, 1. 3. 3, 1. 11, 4. 75, 3. **8,** 4, 2. 3. 5, 1. 2. 4. 31, 1. 3. 4. 38, 3. 46, 4, eine der bedeutendsten Völkerschaften auf beiden Seiten des Liger, in den später *l'Orléanais* und *le Chartrain* genannten Landschaften, jetzt *dép. Eure-et-Loire* und *Loiret.* Unter Vercingetorix waren sie eifrige Verfechter der Freiheit, wurden aber zuletzt zerstreut; Hauptstadt *Cenăbum,* s. u.

Cassi 5, 11, 1 (2), ein Volk im südöstlichen Britannien, wahrscheinlich westlich von den *Cenimagni,* s. d., etwa in den Grafschaften *Warwick* und *Northampton* wohnhaft.

Caturīges 1, 10, 4, ein keltisches Volk in der *Provincia,* dessen Name noch in dem heutigen Flecken *Chorges, dép. Hautes-Alpes,* östlich von *Gap,* in der ehemaligen Provinz *le Dauphiné,* erhalten ist.

Cebenna, mons, 7, 8, 2. 3. 56, 2, *les Cévennes,* die Cevennen, das Grenzgebirge zwischen den Arvernern und Helviern, d. h. *Gallia Celtica* und der *provincia,* zugleich Wasserscheide zwischen den *Rhodanus* und *Garumna,* der Hauptgebirgszug im südlichen Frankreich, mit seinen Fortsetzungen und Ausläufern 645 km lang.

Celtae 1, 1, 1, von den Römern *Galli* genannt, das mittelste der drei Hauptvölker von *Gallia ulterior,* das den gröſsten Teil desselben bewohnte (später *Gallia Lugdunensis* genannt), 'von dem Garumna bis zu dem Sequana, der Matrona und dem Einflusse der Mosel in den Rhein'. Der keltische Volksstamm, wahrscheinlich aus Asien nach Europa eingewandert, verbreitete sich auſserdem über Süd- und West-Germanien, das obere Donaugebiet und die britischen Inseln, auch hatten sich einzelne Teile desselben in Oberitalien, Hispanien und Kleinasien angesiedelt.

Cenăbum 7, 3, 1. 3. 11, 4. 6. 14, 1. 17, 7. 28, 4. **8,** 5, 2. 6, 1, die Hauptstadt der *Carnutes,* später *civitas Aurelianorum, Aurelianensis* genannt, daher der heutige Name *Orléans, dép. Loiret.* — Die Einwohner

Cenabenses 7, 11, 7; dasselbe im Sing. als Adj. bei *clades* **7,** 28, 4.

Cenimagni 5, 21, 1, ein Volk im südöstlichen Britannien, Wohnsitz unbestimmt; wahrscheinlich nördlich von den *Trinobantes,* also in den jetzigen Grafschaften *Norfolk* und *Cambridge.*

Cenomani s. **Aulerci** 3).

Ceutrŏnes 1) **1,** 10, 4, ein keltisches Alpenvolk in der *Provincia,* in den grajischen Alpen zwischen den *Nantuates* und *Graioceli* wohnhaft, in dem heutigen französischen *dép. Savoie,* der ehemaligen Provinz *la Tarantaise;*

2) **5,** 39, 1, ein belgisches Volk, vielleicht in dem Landstrich zwi-

Arar von den Sequanern getrennt; Hauptstadt *Andematunnum,* jetzt nach dem Volksnamen *Langres, dép. Haute-Marne*; vgl. **Mosa.**

Lutetia 6, 3, 4. **7,** 57, 1. 58, 3. 5. 6, die Stadt der *Parisii,* auf einer Insel des *Sequana* gelegen (woher der frühere Name der Provinz *Isle de France*), jetzt die Hauptstadt *Paris, dép. Seine.*

M.

Magetobrĭga 1, 31, 12, eine keltische Stadt, in deren Nähe Ariovist die Gallier schlug; Lage unbestimmt, wahrscheinlich nicht sehr weit von *Vesontio* im Sequanerlande.

Mandubii 7, 68, 1. 71, 7. 78, 3, ein keltisches Volk, nördlich von den Häduern; Hauptstadt *Alesia,* s. d.

Marcomăni 1, 51, 2, s. **Germania** 5).

Matisco 7, 90, 7, eine Stadt der Häduer, jetzt *Mâcon* an der *Saône* in der ehemaligen Grafschaft Burgund, *dép. Saône-et-Loire.*

Matrŏna, fem., **1,** 1, 1, Nebenflufs des *Sequana* zur Rechten, jetzt *la Marne*; vgl. **Lingones.**

Mediomatrĭci 4, 10, 3. **7,** 75, 3, ein keltisches Volk an der Mosel, südlich von den Treverern, zwischen diesen und den *Leuci,* dicht an Germanien grenzend; ihr Gebiet reicht nach Osten zu bis an den Rhein; Hauptstadt früher *Divodūrum,* später *Mettis,* jetzt die Bezirkshauptstadt *Metz* in Deutsch-Lothringen.

Meldi 5, 5, 2, ein keltisches Volk im Seine- und Marnegebiet in der Gegend der nach ihnen genannten Stadt *Meaux, dép. Seine-et-Marne.*

Menapii 2, 4, 9. **3,** 9, 10. 28, 1 (—29, 3). **4,** 4, 2. 4. 6. 7. 22, 5. 38, 3. **6,** 2, 3. 5, 4—6. 6, 2. 4. 9, 1. 33, 1, ein germanisch-belgisches Volk zwischen der Maas und Schelde, in der Gegend des heutigen *Venloo* in der niederländischen Provinz (Grafschaft) Limburg, südlich von dem Gebiete der Bataver, von den Usipeten und Tencterern aus der Rheingegend dahin verdrängt. — Das von alten Schriftstellern erwähnte *Castellum Menapiorum, Κά-στελλον,* ist das heutige *Cassel* zwischen Roermonde und Venloo an der Maas.

Metiosēdum 7, 58, 2. 6. 60, 1. 61, 5, eine Stadt der *Senŏnes* im keltischen Gallien, jetzt nach dem späteren Namen Melodunum, den ursprünglich die gegenüber, auf dem rechten Ufer, liegende Ansiedelung erhielt, *Melun* genannt, *dép. Seine-et-Marne.*

Mŏna 5, 13, 3, eine Insel zwischen England und Irland, jetzt, nach dem mittelalterlichen Namen *Anglorum Insula* genannt, *Anglesey* an der Nordwestküste von *Wales,* eine eigene Grafschaft dieses Fürstentums. — Die weiter nördlich in der irischen See liegende Insel *Man* hiefs *Monapia.*

Morĭni 2, 4, 9. **3,** 9, 10. 28, 1. **4,** 21, 3. 22, 1. 5. 37, 1. 38, 1. **5,** 24, 2. **7,** 75, 3. 76, 1, ein belgisches Küstenvolk zwischen den Menapiern, Atrebaten und Ambianern, das sich südlich bis zum jetzigen *Boulogne-sur-mer* erstreckte, s. **Itius portus.**

Mŏsa, masc. oder fem., **4,** 9, 3. 10, 1 (2). 12, 1. 15, 2. 16, 2. **5,** 24, 4. **6,** 33, 3, jetzt *die Maas, la Meuse,* entspringt auf dem *mons Vosegus,* s. d., im Gebiete der Lingonen, geht durch die *Arduenna silva* und nimmt den *Sabis* auf; sie vereinigt sich mit dem *Vacălus,* s. d.

N.

Namnĕtes 3, 9, 10, ein keltisches Volk auf der rechten Seite des *Liger,* in der Gegend des heutigen *Nantes, dép. Loire-Inférieure*; der alte Name dieser Hauptstadt war *Condivincum.*

Nantuātes 3, 1, 1. 4. 6, 5. **4,** 10, 3, ein keltisches Alpenvolk im schweizerischen Kanton Wallis; durch ihr Gebiet läfst C. irrtümlicherweise den Rhein fliefsen.

Narbo, masc., **3,** 20, 2. **7,** 7, 2—4. **8,** 46, 3, eine Stadt der *Volcae Arecomici* in der *Provincia,* jetzt *Narbonne, dép. Aude*; vgl. **Tolosa.**

Nemĕtes 1, 51, 2. **6,** 25, 2, s. **Germania** 9).

Nemetocenna 8, 46, 6. 52, 1, s. **Atrebates.**

O.

P.

R.

2. 4. 5. 29, 2. 35, 1. 37, 3. 5. 38, 2. 8. 44, 4. 47, 5. 48, 1. 3. 4. 55, 7. 9. 61, 3. 63, 7. 64, 2. 66, 2. 3. 69, 6. 71, 1 75, 5. 77, 10. 15. 78, 4. 84, 3. 85, 3. 6. 89, 2. **8,** 1, 2. 3, 3. 7, 7. 14, 2. 15, 1. 4. 6. 16, 4. 17, 1. 19, 6. 20, 2. 26, 1. 3. 30, 1. 39, 2. 42, 1. 45, 1. 47, 2, eig. die Einwohner Roms (dafür auch öfters **nostri** im Gegensatz zu *hostes,* z. B. **1,** 15, 2). — Dasselbe im Sing. **5,** 51, 3. **8,** 23, 6. 27, 2 (kollektiv). 48, 9;

2) Adj.

a) **populus Romanus 1,** 3, 4. 6, 3. 8, 3. 10, 2. 11, 3. 12, 6. 13, 3. 4. 7. 14, 1. 7. 18, 9. 19, 2. 30, 2. 31, 7. 14. 16. 33, 2. 3. 34, 4. 35, 2. 4. 36, 1. 2. 5. 40, 2. 3. 42, 3. 43, 8. 44, 5. 7. 9. 12. 45, 1—3. **2,** 1, 1. 3. 3, 2. 13, 2. 14, 3. 15, 5. 31, 6. 32, 2. 34. **3,** 23, 6. **4,** 7, 3. 16, 1. 4. 7. 17, 1. 21, 5. 8. 22, 1. **5,** 3, 3. 22, 4. 27, 4. 28, 1. 29, 4. 41, 5. 7. 54, 4. 5. **6,** 1, 4. 7, 8. **7,** 1, 3. 17, 3. 33, 1. 39, 3. **8,** 1, 2. 7, 4. 44, 3;

b) **cives Romani 7,** 3, 1. 17, 7. 38, 9. 42, 3. **8,** 24, 3;

c) **exercitus Romanus 6,** 34, 6;

d) **milites** } **Romani** { **7,** 20, 8 und
e) **equites** } { **3,** 10, 2. **7,** 60, 1. 61, 2. 65, 5, letzteres, im Sing. **5,** 27, 1. **6,** 40, 4. **7,** 3, 1, der zweite Stand im römischen Staate.

Rutēni 1, 45, 2. **7,** 5, 1. 7, 1. 4. 64, 6. 75, 3. 90, 3, ein keltisches Volk, zum Teil zur *Provincia* gehörig; Hauptstadt *civitas Rutenorum* oder *Segodūnum,* jetzt *Rhodez, dép. Aveyron.*

S.

Sabis, masc., **2,** 16, 1 (2). 18, 1 (—3. 19, 4. 7. 23, 1—3. 24, 2. 27, 5). **6,** 33, 3 (s. Anhang C), ein von Südwesten her kommender Seitenflufs der *Mosa,* jetzt *la Sambre.*

Samarobrīva 5, 24, 1. 47, 2. 53, 3, die Hauptstadt der *Ambiani* (s. d.) in *Gallia Belgica* an der *Samăra* (*Somme*), jetzt *Bray* (*-sur-Somme*), *dép. Somme,* östlich von dem nach dem Volke benannten *Amiens.*

Santŏni 1, 10, 1. 11, 6. **3,** 11, 5. **7,** 75, 3, ein keltisches Volk am nördlichen Ufer des Garumna, in den ehemaligen Provinzen (*le pais d'*)*Aunis* und *la Saintonge*; Hauptstadt *Mediolānum,* jetzt *Saintes, dép. Charente-Inférieure.*

Scaldis s. **Sabis** Z. 3.

Sedūni 3, 1, 1. 2, 1. 7, 1, ein keltisches Volk in den Walliser Alpen, in der Gegend des heutigen *Sitten, Sion.*

Sedusii 1, 51, 2, s. **Germania** 14).

Segni 6, 32, 1, ein kleines germanisch-belgisches Volk, südliche Nachbarn der *Condrusi,* zwischen den Eburonen und Treverern auf dem rechten Ufer der Maas wohnhaft, vielleicht in der Gegend des jetzigen *Givet, dép. Ardennes* (in dessen Nähe die Dörfer Alt- und Neu-*Bourg-Sègne* liegen sollen).

Segontiăci 5, 21, 1, ein Volk im südöstlichen Britannien, wahrscheinlich westlich von *Cantium,* in der jetzigen Grafschaft *Surry.*

Segusiăvi 1, 10, 5. **7,** 64, 4. 75, 2, ein keltisches Volk an der Rhone und Saône, Klienten der Häduer und Nachbarn der Allobrogen, in den ehemaligen Landschaften *le Lyonnais* und *le Forez,* dem jetzigen *dép Rhône,* wohnhaft, Hauptstadt *Lugdūnum,* jetzt *Lyon.*

Senŏnes 2, 2, 3. **5,** 54, 2. 56, 1. 4. **6,** 2, 3. 3, 4—6. 5, 2. 44, 1. 3. **7,** 4, 6. 11, 1. 34, 2. 56, 5. 58, 3. 75, 3, ein mächtiges, den Römern seit alter Zeit furchtbares Volk in *Gallia Celtica,* in dem zwischen der Seine und Marne liegenden Teile der ehemaligen *Champagne*; Hauptstadt *Agedincum,* s. d.. — Der Sing. **Seno 8,** 30, 1.

Sequăna, masc., **1,** 1, 2. **7,** 57, 1. 4. 58, 3. 6, *die Seine,* entspringt im Gebiete der *Lingŏnes* und nimmt die *Matrona* und den *Axona* auf; bildet mit der ersteren die Grenze zwischen den Galliern und Belgen. — Davon abgeleitet

Sequăni 1, 1, 5. 2, 3. 3, 4. 6, 1. 8, 1. 9, 1—4. 10, 1. 11, 1. 12, 1. 19, 1. 31, 4. 7. 10. 32, 2—5. 33, 2. 4. 35, 3. 38, 1. 40, 11. 44, 9. 48, 2. 54, 2. **4,** 10, 3. **6,** 12, 1. 4. 6. **7,** 66, 2. 67, 7. 75, 3. 90, 4, eine der mächtigsten keltischen Völkerschaften, zwischen der *Saône,* der Rhone und dem Jura, deren Gebiet (Oberelsafs, s. **1,** 53, 1 Anm. 2) sich nach Norden zu bis gegen das heutige Strafs-

---

*) nicht *Sontiatum,* wie im Texte steht.

Anhang B.

Grammatisches Register.

A.

B.

D.

E.

G.

H.

I (Vokal).

I (Konsonant).

K.

L.

O.

P.

Q.

R.

S.

U.

W.

Z.

Anhang C.

Auskunft über die Textgestaltung,

enthaltend die wichtigsten Abweichungen von der achten Auflage und zugleich die in eckige Parenthese einzuschliefsenden, aus dem Texte entfernten Worte.

(8. Aufl.—9. Aufl.)

---

1. Buch.

2, 1 M. Messala et M. Pisone — M. Messala, [et P.] M. Pisone nach *Lahmeyer, Bonnet, Meusel* I, 1062. II, 1090, 2. u. a., vgl. c. 35, 4. | 2, 5 finis (A^1) — fines wie 6, 2. 9, 4. 10, 5 und sonst überall nach der Mehrzahl der *codd.,* ebenso c. 51, 1. 53, 5 *omnes, hostes*; s. *Ms.* I, 1302 f. | 3, 3 Ad eas res conficiendas Orgetorix deligitur. Is sibi legationem ad civitates suscepit — [Ad eas res conficiendas] Orgetorix [deligitur. Is] sibi legationem ad civitates suscepit, *Whitte, Frigell, Dübner, Prammer, E. Hoffmann,* s. *Ms.* I, 854. | 3, 5 Aeduo und Divitiaci — Haeduo ... Diviciaci, u. s. w. in allen Formen, *Nipp., Hold.,* s. *Ms.* I, 937 f. 1408 f. | 3, 8 scheint *imperio* nach Galliae (*R. Schneider,* ZGW. 1886, 429) oder nach sese oder nach potiri (*Vielh.*) einzuschieben zu sein, s. *Mg.-Pr.* 993 g. E. *Ms.* II, 72 Z. 2 ff. 1157 B. | 5, 3 mensum α — mensium β, s. *Ms.* II, 560. | 6, 4. 7, 6 Apr. — April. nach *X Hold.* | 8, 1 a. E. decem novem (*X*) — XVIIII, wie 2, 4, 9 nach β, s. *Ms.* II, 834 a. E. | 10, 5 ab Ocelo *codd.* — ab *oppido* Ocelo nach 2, 12, 1. 13, 2. 7, 4, 2. 11, 6. 13, 3. 34, 2. 42, 5. 79, 3 *Walther*; *RSchn.* ab Ocelo, quod est *oppidum* .... | 11, 4 Eodem tempore [Aedui] Ambarri —. Eodem tempore, *quo* Haedui, Ambarri nach *Vielh., Hold., Mg.*; *Walther* schiebt *atque* ein; wegen *quo* vgl. c. 12, 7. 26, 6. 4, 36, 4. 5, 11, 7. 40, 4. 6, 17, 2, mit selbständigem Verbum im Relativsatze z. B. c. 21, 3. 31, 1. 3, 3, 3. 7, 58, 2; wegen des 'umständlichen' Ausdrucks z. B. c. 6, 4 *diem ... die ... dies.* | 11, 5 habe ich *ex* vor fuga, s. *RSchn.* Berl. Phil. Woch. 4, 1606, als durch den Zusammenhang nicht begründet, nicht aufgenommen. | 13, 7 internicione — internecione, im Acc. auch 2, 28, 1, wie *Hold., EHffm., Mg.* nach *A,* s. *Ms.* II, 222. | 14, 4 iniurias tulisse *codd.* — iniurias *in*tulisse nach *Prammer, RSchn.* BPhW. 4, 1023; s. *Ms.* II, 84. 162. 174, vgl. (§ 6 und 2, 32, 2 mit Dat.) 6, 15, 1. 7, 54, 2. Die Änderung scheint, trotz des 3maligen in-, notwendig, weil impune ferre sonst nur absolut oder mit den Objekten *id, hoc* vorkommt (nur Lucan. 1, 257 *gentes ... subactas*). | 15, 4 a. E. rapinis, pabulationibus populationibusque — rapinis pabulationibus [populationibus] que nach *Oud., EHffm., Kvič.* Dies ist wegen der ungewöhnlichen Zusam-

menstellung der beiden Subst. (vgl. 7, 64, 2 *frumentationibus pabulationibusque*) annehmbarer als die Tilgung des 2. Subst. nach *Hotom.*, *Paul*, *Heller* Jahresber. des phil. Ver. z. Berl. 1891, 5 | 16, 4 und 6 conferri nach *Lange* in conquiri zu verwandeln und *frumento*, wie *Kvič*. will, nach quod oder *frumentum*, wie *Prammer*, nach cum einzuschieben habe ich nicht gewagt. | 16, 6 posset (X) — possit nach *D*, s. *Ms*. II, 1140 g. E. | 17, 4 neque dubitare [debeant] — neque dubitare; das verb. fin., als irrtümliche Wiederholung aus § 2 a. E. weggelassen, will *Ramorini*, Rivista 19, 295 f., nach 7, 66, 6 in debere verwandeln. | 18, 3 Compluris annos — Complures annos (vgl. c. 2, 5) ohne das sehr wahrscheinliche, aber nicht notwendige, von *HGilbert* NJB. 129, 414 davor gesetzte *In*. | 19, 3 Procillum — Troucillum wie *Kr.-Ditt.* nach *α* und *afh Hold.* | 21, 2 Titum — T. vor Labienum, und so durchgängig die Vornamen, auch gegen die *codd.*, abgekürzt nach *Ms*. I, 1. II, 398 g. E. | 22, 1 Labieno, d. h. [lucio] Labieno, s. ebd.; *Mg*. T. Labieno. | 22, 4 a. E. renuntiasse — renuntiavisse *codd.*, *Hold.* | 24, 2 veteranarum *Nipp*. — veteranorum *codd.*; [ita uti supra se] — ita uti supra eas (dieses mit *EHffm.*); collocavit ... complevit — collocaret ... compleret. Die Beibehaltung der gewöhnlich eingeklammerten Worte bis mit supra, nach *Oud.*, *Frig.*, *Dbn.*, halte ich jetzt für richtiger, als die der hsl. Überlieferung entsprechende langatmige Periode sed in summo iugo ... collocari ac ... compleri (3) et interea ... conferri et eum ... muniri iussit; die hiernach nötigen Änderungen, eas statt sed, collocaret statt collocari, compleret statt compleri et, sind so wenig gewaltsam, daſs sie dem Satzbau zuliebe getrost gewagt werden können; so kommt auch interea (*Frig.* Inter ea) erst zur rechten Geltung; an erster Stelle se nach *β* beizubehalten würde einfacher, aber gegen Cäsars Sprachgebrauch sein. | 24, 5 halte ich confertissima acie gegen *Paul* und *Hold.* für echt. | 25, 4 brachio (*codd.*) — bracchio, ebenso — a 7, 56, 4, s. *Ms*. I, 423; statt scutum (*β*) aus *AQ* (B^1 scute) scuta e aufzunehmen, s. *Ms*. I, 1008 C. II, 542. 1790, kann ich wegen des Sing. manu mich nicht entschlieſsen. | 25, 5. 6 mille passuum — mille passuum *spatio* wie *Mg*. u. a., s. m. Textausg.; latere aperto — *ab* latere aperto, wie 4, 26, 3. 7, 82, 2 überliefert ist, nach *Ms*., s. I, 284. II, 414; ebenso 2, 23, 5; circumvenire — circumvenere nach ABMa wie *Dbn.*, *Mg.*, s. *Ms*. I, 536 g. E. | 26, 3 ist statt coniciebant nach *Ms*. I, 597 coiciebant zu lesen, u. s. f. im Präs. u. Impf.; rotasque *X* — raedasque, vgl. c. 51, 2, nach *Meiser* mit *Mg*., s. *Ms*. II, 1620. | 26, 6 kann ich weder qui, *Madv.*, noch si qui, *Paul*, statt des überlieferten qui si aufnehmen; relativische Anknüpfung wie c. 14, 8. B. C. 1, 32, 3, Beziehung des Pron. zum Hauptsatze wie c. 40, 7 *quibuscum ... superarint*, s. hingegen c. 44, 11 *qui nisi decedat, ... illum* .... | 28, 3. 4 fructibus — frugibus nach $MB^2β$, s. *Ms*. I, 1335; e suis finibus — ex suis finibus (eig. *ex*, fehlt in *X*; nach *β* c. 47, 3) wie 6, 31, 4, *Ms*. I, 1161. 1173 g. E. 1305 Z. 8 f. | 29, 2 habe ich das 1. und 2. milia nicht nach *Ms*. II, 608*β*). 924 in milium verwandeln zu müssen geglaubt. | 30, 3 opportunissimum — oportunissimum (*X*), und so durchgängig, s. Textausg. | 31, 1 secreto [in occulto] — secreto nach einigen geringeren *codd.*, s. *Ms*. II, 142. | 31, 12 Admagetobrigae (*codd.*) — ad Magetobrigam nach *f*, *Ms*. II, 508. | 31, 14 nach (13) sustinere, was ich nicht nach B^2 mit *Frig.*, *Dbn.*, *EHffm.* in sustineri verwandelt habe, Nisi [si] — Nisi nach $A^1M^1β$, s. *Ms*. II, 777. | 33, 2 imprimis — in primis (vgl. *non nulli*, *res publica* u. dgl.) wie 3, 10, 2. 5, 6, 1. 54, 2. 6, 14, 5. 7, 1, 6. 4, 8. 45, 8 nach *Ms*. II, 139 f. | 34, 1 utriusque, getilgt von *Kraffert*, und 35,

2 dicendum, wofür *Ms.* I, 577. 885. 928 nach *Paul* discendum will, beibehalten; vgl. 5, 26, 4 *habere sese, quae de communi re dicere vellent*; der *Sinn* fordert keine Änderung. | 35, 4 Si id ita — Si [id] ita nach *Kraffert*, vgl. 5, 1, 8 *nisi ita fecerint*, 6, 32, 2 *si ita fecissent*, 7, 47, 5 *sicut Avarici fecissent*, s. *Ms.* I, 1273, *Mg.* Abweich. S. 4. | 36, 2 sese (*AQ*) — se nach *Ms.* II, 63ββ). 933. II, 1087 Mitte; s. *Kr.-Ditt.* | 36, 5 ist statt des 1. iis mit *Hold.*, *Mg.* u. a. his zu lesen, s. Textausg., *Ms.* I, 406 Anf. 1457, vgl. c. 35, 3 *his sociisque eorum.* | 38, 1 a. E. profecisse α — processisse B²β, s. *Ms.* II, 1223 Z. 8 ff.. 1238. | 38, 4. 5 [alduas] Dubis (*X*) — Dubis; pedum *mille* — pedum *M.* | 39, 5 Volgo (*BC²*, *Nipp.*) — Vulgo, s. dieselbe Orthographie wieder hergestellt c. 46, 4. 2, 1, 4. 7, 15, 6. 28, 6. 43, 4. Der ganze Satz Vulgo ... obsignabantur, von *Paul* für unecht erklärt, s. Textausg., beibehalten nach *Lauer, Heller*, s. *Mg.-Pr.* 1329 16 ff., und *RSchn.* BPhW. 1884, 1329 | 39, 7 ist statt nuntiarant, α, vielleicht nach renuntiabant *B²β* zu lesen nuntiabant, s. *Ms.* II, 859 Mitte; *Walther* denuntiabant. | 40, 5 quae (α) — quam nach *B²β*, *RSchn.* BPhW. 1885, 77, s. *Ms.* I, 927 B. α). II, 1451 Z. 6 f. — Da der Relativsatz grammatisch zwar blofs auf disciplina, dem Sinne nach aber auch auf usus sich bezieht, ist jedenfalls statt sublevarent gegen die *codd.* sublevaret zu lesen, wie es *Kobilinski* ZGW. 1886, 19, und *RSchn.* JBer. 1891, 104 fordern. | 40, 6 inermos α — inermes *A²B²β*, s. *Ms.* II, 161 Z. 5 ff. | 40, 10 simulationem, gegen *Krafferts* subvectionem beibehalten, s. *Mg.* Abw. 4. | 40, 14 a. E. valeret α — plus valeret β, *RSchn.* und *Ms.*, JB. d. Ph. V. 39, 157 f. und 195. | 41, 1 innata beibehalten gegen *Mg.* 612 28 ff., *Ms.* I, 222 B. 801 B. II, 169 Z. 8 ff. | 41, 4 ex aliis *codd.* — ex Gallis *Ciacc.*, *Paul*, *Mg.*, s. *Ms.* I, 234 Mitte. 1190 a. E. 1366 g. E. | 41, 5 ist statt milibus nach *Ms.* II, 1015 Z. 3 ff. wahrscheinlich milia zu lesen; et XX — et viginti, weil quattuor vorhergeht, mit *Dbn.*, vgl. 4, 12, 3 (*septuaginta*). | 42, 1 a. E. existimare *codd.* — existimaret nach *B²*, *Whitte, Madv.*, *Kraff.*, *Hug*, *EHffm.* u. a., s. *Ms.* I, 1220 Z. 8 ff. | 42, 5. 6 quam maxime — [quam] oder [*quod*] maxime, s. *Ms.* I, 643. II, 509, vgl. c. 40, 15. B. C. 2, 40, 1. 3, 94, 5; den ganzen Relativsatz tilgen *Paul, Holder*; ei facere nach α — facere nach β mit [ei] *Holder*, s. *Ms.* I, 1263. II, 1100 B. | 43, 1 Planicies — Planities durchgängig, s. *Ms.* II, 1091. | 43, 2 vexerat nach α — devexerat *B²β*. | 43, 9 deinde *B²β*, nicht getilgt nach α wie bei *Frig.*, *Dbn.*, *Mg.* | 44, 5 idque se ea spe petisse (ea *BM*, richtiger hac nach *AQβ*, *Mg.* vermutet atque se hac, s. *Ms.* I, 1443 Anf. II, 1082 Mitte), von *Zucker*, Bl. f. Bair. Gymn. 24, 94, in *ideoque se eam petisse* (dafür *appetisse Polaschek* mit Hinweis auf *appetierit* a. E., § 2. 40, 2. 43, 7) verwandelt, glaube ich belassen zu müssen, solange keine überzeugendere Änderung vorliegt; ich schlage vor, mit anderer Beziehung des id, näml. *ut amicitia ... sibi ornamento ... esset*, zu lesen: idque se *re* ac spe petisse; s. ähnliche Stellen Cic. pr. Sest. 71. Verr. Acc. 3, 48. pr. Flacc. 6. de dom. 142. Ep. 12, 25, 2; die Kakophonie steht dieser Vermutung nicht entgegen. | 44, 6. 9 testimonium (*A*) — testimonio nach *B²β*, s. *Mg.* 1329 27, und fratres Aeduos α — fratres a *senatu* Haeduos nach β (a se statt fratres, amicos nach appellatos) *Stephanus*, *RSchn.* JBer. 1885, 159 f. | 44, 11 hoste α — pro hoste β, *RSchn.*; s. *Ms.* I, 1407 a. E. 1542 g. E; discessisset α — decessisset *B²β*. | 45, 1 posset: [et] neque — posset: neque β, s. *Ms.* II, 763 ββ). | 46, 2 facit (α) — fecit nach *B²β* mit *Holder*, s. *Ms.* I, 1267 Mitte. | 46, 4 impetumque in — impetumque *ut* in *Paul*, s. *Mg.-Pr.* 1376 47 f. | 47, 1. 3 e suis [legatis] aliquem — ex suis legatum aliquem und Legatum e suis sese — Legatum [ex suis] sese (wegen ex, an zweiter Stelle

in β, s. c. 28, 4; vgl. 2, 29, 4. 3, 28, 4 u. a.), legatum nach *Davis.* u. a. mit *EHffm.*, s. *Mg.-Pr.* 67 26—30; das folgende ex suis getilgt nach *Vielh.*, beides nach *Bonnet* Revue de Phil. VII, 131, s. *Ms.* II, 427. | 47, 4. 6 Valeri $B^2\beta$ — Valerii *A*; Conantis $B^2\beta$ — Conantes wie 2, 10, 3. 23, 1 in *X*; vgl. c. 2, 5, s. *Ms.* I, 660 Z. 7 f., A. b) u. a. | 48, 7 a. E. equorum sublevati *X* — sublevati equorum mit *Kr.-Ditt.*, s. *Mg.* 382 4 f. *Ms.* I, 146. II, 376. | 49, 1 iis — his, s. *Ms.* I, 1457 Z. 12 f. II, 277 g. E. | 49, 4 secius — setius, s. Textausg.; ebenso 4, 17, 9. 5, 4, 3. 7, 3. | 51, 1 omnis (α) — omnes wie 3, 8, 3 g. E. u. ö., s. *Ms.* II, 894. | 51, 3 will *Prammer* vor passis einschieben *viros*, wofür $B^2\beta$ *milites* haben. | 52, 5. 6 phalangas (α) — phalanga *Ms.* II, 1086 a. E.; et desuper vulnerarent, von *Ditt.* als unecht betrachtet, habe ich nach *Hell.* Phil. 31, 538 beibehalten, s. *Mg.-Pr* 312 36—40; conversa α — coniecta $B^2\beta$, s. *Ms.* I, 599. 728; ersteres verteidigt *Fr. Schoell* Archiv f. Lat. Lex. 7, 441. | 53, 4. Statt periit; fuerunt (*Hug, Hold.*) wäre vielleicht richtiger perierunt nach α (β periit), s. *Mg.* Abw. S. 4, vgl. B. C. 2, 6, 5. 3, 30, 3. | 54, 1 perterritos [senserunt] insecuti — perterritos insecuti nach *Rhen.*, vgl. (mit *eorum* statt ex his) c. 12, 3. 2, 10, 2. 3, 19, 4; *Mg.* behält das verb. fin. bei, s. Lex. 1213 42—50, *Ms.* II, 1822 A. a) γ); ebenso *Zucker* (mit vorherg. ubi iis, qui ...).

2. Buch.

1, 1 [in hibernis], nach αa, weggelassen nach *Goerlitz* mit *Pramm.*, *Mg.* u. a. | 2, 1 interiorem α — ulteriorem β (mit Komma vor inita), vgl. 1, 7, 1. 2, 10, 3, nach *RSchn.* BPhW. 4, 1381, ZGWJBer. 1885, 158, *Kr.-Ditt.*, vgl. *Ms.* II, 219. | 3, 1 omnium statt omni mit *Kr.-Ditt.*[15] aufzunehmen halte ich nicht für nötig; Andocumborium α — Andecumborium nach *Glück, Ms.* I, 259; *Hold.* Andecombogium. | 4, 6 finitimos; latissimos α — finitimos; fines latissimos $B^2\beta$, s. *Heller* Phil. 19, 508 f., *Ms.* I, 1303 u. a. | 4, 9 Viromanduos — Veromanduos *codd.*, so auch c. 16, 2. 23, 3; s. jedoch *Ms.* BPhW. 11, 1553 ff.; X et VIIII — XVIIII (vgl. 1, 8, 1. 4, 19, 4), beides nach β, während *Dbn.*, *Kr.-Ditt.*, *Mg.* decem et novem nach *A* (und *BMQ* decem et VIIII) schreiben. | 5, 4 His mandatis *codd.* — His *datis* mandatis *RSchn.* BPhW. 4, 297 nach 7, 54, 4. 71, 5. B. C. 1, 25, 1. | 5, 6 munire *BMQ*β *Hold.* — muniri nach *A* mit *Frig.*, s. *Ms.* I, 462. II, 380. | 6, 2 [portas] succedunt — portas succendunt *X*, s. *Mg.* 978 45 ff., *Ms.* II, 1952 g. E. | 6, 4 praefuerat *X* — praeerat nach *DEk*, s. *Ms.* II, 940. | 7, 3 quos α — quo β (ebd. poterant, nicht statt potuerant aufzunehmen) nach *RSchn.* BPhW. 4, 1024, s. *Ms.* II, 1543. | 8, 3 g. E. in frontem *codd.* — in fronte wie 7, 23, 2 nach *Heller*, s. *Ms.* I, 1283 g. E. 1334 B. b). | 10, 1 ist statt pontem nach *RSchn.* BPhW. 5, 918 wahrscheinlich ponte zu lesen; s. *Ms.* II, 1111. | 10, 4 Z. 4 consilio (*X*) — concilio nach *Ef*, vgl. 7, 29, 1. 89, 1, s. *Ms.* 1, 628—30. | 11, 6 ist nach solis (oder nach destiterunt, vor seque) wohl sequi aus $B^2\beta$ aufzunehmen nach *RSchn.*, s. *Mg.* 309 62 ff., *Ms.* I, 871 A. c). II, 1831 C. | 13, 1 g. E. accepit *codd.* — accipit, s. *Ms.* I, (77 A. a) α) a. E.) 963 Z. 9 ff. | 15, 4 rerum (α) — rerum ad luxuriam pertinentium ($B^2\beta$) nach *Heller* Phil. 31, 324, s. *Mg.-Pr.* 720 a. E., *Ms.* I, 129 g. E.; statt iis (α) ist wahrscheinlich aus β aufzunehmen his, s. *Ms.* I, 1441; animos [eorum] nach α — animos, s. *Ms.* I, 266 B. α). | 16, 2 Atrebatis — Atrebatibus nach $B^2\beta$, s. *Ms.* I, 359. | 17, 4. 5 sepes munimenta — saepes (wie c. 22, 1) munimentum nach *aef*, s. *Ms.* II, 663 und 1768; aus munimentis, α, haben *Hold.* und *Mg.* nach *Rösch* munimenta iis hergestellt;

omittendum — omittendum sibi (nach *Mg.* 'völlig entbehrlich') $B^2\beta$, s. Textausg. | 19, 2. 3 ad hostis — hostibus, s. Textausg., nach *Frig.*, aus hostis, $AQBM^2$ (davor quoad $B^2\beta$), mit gröfserer Wahrscheinlichkeit hergestellt als hosti, *Ursin.*, *Dbn.*, *Hold.* u. a.; vgl. 4, 25, 6, s. *Ms.* 1, 177. 1534 a. E.; proxume (B^1) — proxime wie c. 8, 5. 1, 24, 2, s. *Ms.* II, 1263, I. | 19, 5 porrecta [ac] loca aperta — porrecta loca aperta; ac (*X*) von *Morus* u. a., s. *Ms.* I, 58 g. E. II, 473 a. E. 1118, als Dittographie getilgt. | 19, 7. 20, 1 et iam in manibus nostris und quod erat...oporteret ('störend, aber nötig') mit *Hold.* nach *Paul* und *Ald. Man. nep.* (*Ms.*) zu tilgen sehe ich keinen Grund; s. zu beidem *Mg.-Pr.* 737 19 f. und 619 57 f., *Ms.* II, 543 Z. 3 und 185, 2. A. 1486 $\beta\beta$). | 19, 8 autem, vgl. 5, 7, 8, ist nicht nach *Mg.*, Quaest. Caes. p. 5, in enim zu verwandeln, s. *Ms.* I, 387 B (—390). | 21, 1 quam in partem (*X*) — quam partem, s. *Ms.* II, 90 Mitte. 994 f.; in Dittographie. | 21, 5 a. E. detrudenda (AQM^2) — detrahenda nach $B^2\beta$, s. *Ms.* I, 877 A. 879. | 22, 1 diversis legionibus (*codd.*) — diversae legiones nach *Ciacc.*, *Madv.* mit *Kr.-Ditt.*, s. *Ms.* I, 937, vgl. c. 23, 3. | 23, 3 congressi — congressae, wie *Ms.* I, 650 g. E. vermutet. | 23, 5 aperto latere — *ab* aperto latere, vgl. 1, 25, 6. | 24, 4 compleri nostra *Hold.* — compleri *Nipp.* (α compleri nostras, β nostra compleri), s. *Ms.* I, 460 B. 620 A. b), *Mg.-Pr.* 134 29 ff.; diversos nicht mit *Kraffert* nach 5, 58, 3 in dispersos verwandelt, s. *Ms.* I, 929 A. 933 a. E. 937 A. | 25, 1 Z. 9. 10 deserto proelio — defessos proelio, was ich aus dem überlieferten desertos proelio ($BMQ\beta$, deserto... *A*) nach 3, 4, 3 hergestellt habe, vgl. *Mg.-Pr.* 308 57—62. 714 41 ff., *Ms.* I, 869 B. 1197 β). II, 1231 B; dafür *Paul* desperato proelio, *Ramorini* Rivista 19, 296 nach Liv. 21, 4, 8 a. E. conserto proelio, ferner mit deserto *A. Klussmann* *loco* proelio, *Mg.* proelio *loco*, *Oud.* proelio excedere *acie*; hostis — hostes s. c. 19, 2. 1, 2, 5. | 25, 2 uni [militi] — uni militi, während *Vielh.* uni für unecht erklärt, s. *Mg.-Pr.* 313 24. 753 20 f., *Ms.* I, 877 B. II, 587 f.; quod...venerat, von *Hold.* nach *Paul* eingeklammert, beibehalten ebenso wie die 'störende' Bemerkung c. 20, 1. | 27, 2 habe ich immer noch der Lesart von α folgen zu müssen geglaubt (nur pugnarunt nach *Vielh.* beibehalten), weil bei der von β nicht blofs die Abhängigkeit von ut § 1, sondern auch omnibus in locis pugnae (α pugnant, quo) grofses Bedenken erregt. | 29, 9 despectusque (*codd.*) — deiectusque nach *Iurin*, *Vielh.* u. a., vgl. c. 8, 3. 22, 1, s. *Ms.* I, 849; die hsl. Lesart verteidigt neuerdings *Kurze* NJB. 141, 859, vorzugsweise im Hinblick auf 7, 80, 2, wo der *Sing.* ebenfalls steht ohne die Angabe, *wohin* man blicken konnte. | 30, 2 pedum XII beibehalten, jenes nach α, dieses nach $B^2\beta$; XV milium — quindecim milium, s. zu beidem *Ms.* I, 978 f. II, 1080. 1563. | 30, 4 habe ich hominibus statt des überlieferten omnibus beibehalten, wie 6, 29, 1 *homines*, vgl. jedoch 6, 16, 1. 18, 1, s. *Ms.* I, 1365 Mitte. II, 912 $\beta\beta$), *Mg.* Quaest. Caes. p. 6; moturos sese — in muro sese collocare *posse* (letzteres nach *Heller* 'wohl nicht nötig') nach β, s. Textausg., *Ms.* I, 656 a. E. II, 115, vgl. *Mg.-Pr.* 189 58—64; wegen der von *Vielh.* vorgeschlagenen Weglassung von confiderent (mit sub... collaturos) s. *Kr.-Ditt.* | 32, 3 Renuntiata — Re *re*nuntiata nach *Paul* ZGW. 32, 162, s. jedoch *Mg.-Pr.* 862 29 ff. | 33, 1 ab militibus — a militibus, wiewohl nur aus *fh* bekannt, s. *Ms.* I, 3. II, 596 J. a). | 33, 2, wo statt his, *X*, nach *Ms.* II, 322 u. a. iis zu lesen ist, repentino α — repente $B^2\beta$; aus ersterem hat *EHffm.* (nach B. C. 1, 85, 5) repentinam gemacht; s. *Ms.* I, 1055 B. II, 1693 Mitte. | 34 Z. 2 Curiosolitas, Esubios — Coriosolitas, Esuvios, ebenso 3, 7, 4. 11, 4. 5, 24, 2. 7, 75, 4, nach den *codd.*, s. *Ms.* I, 744. 1038; Z. 3

maritumae (nur in *h*) — maritimae, s. 5, 12, 2. 14, 1; Z. 4 dicionem nach *β* beibehalten, s. *Ms.* I, 833D. 882 a. E.; *EHffm., Mg.* deditionem nach *α*. | 35, 3. 4 Turones — Turonos *codd.*, s. *Kr.-Ditt.* von der 12. Aufl. an, und hibernacula (*α*) — hiberna $B^2β$, s. *Ms.* I, 1422 f.; *in* dies nach *X* (*Hold.*) — dierum, *N*, nach *Wesenberg, Frig., Dbn.* u. a., s. *Mg.-Pr.* 319 g. E. 1290 20 ff., *Ms.* I, 896. II, 2064 g. E.

3. Buch.

1, 1 in Nantuatis B^1M^1 — in Nantuates M^2 (inantuatis $AQB^2β$), vgl. § 4. c. 6, 5, s. 1, 2, 5, *Ms.* II, 690; Veragros nicht mit *Kr.-Ditt.* in Varagros verwandelt; ab finibus (*BM*) — a finibus, s. *Ms.* I, 2 a. E. 12 Mitte. 1304 ε) αα), *Mg.-Pr.* 958 20, vgl. 2, 33, 1. | 1, 6 [ad hiemandum] concessit, ...cohortibus attribuit — concessit, ... cohortibus ad hiemandum attribuit nach *Hotom.* u. a., s. *Mg.-Pr.* 539 26—31, *Ms.* I, 1497 Anf. | 2, 5 a. E. finitimae (*codd.*) provinciae — finitima provinciae nach *Voss., Frig., Dbn.* Die Notwendigkeit dieser unbedeutenden Änderung, nach der provinciae der von finitima (vgl. c. 20, 2. 23, 3. 1, 28, 4. 2, 2, 3), sibi der von adiungere abh. Dat. ist, hat hinreichend begründet *Fleischmann* ZÖG. 41 (1890), 607 f., vgl. *Gaede* Progr. Danzig 1889 S. 6, s. *Ms.* I, 167 *β*). 1308 g. E., auch II, 1071 Ba). | 3, 2 erant, propter (*α*) — erant, absentibus, propter nach $B^2β$, s. *Ms.* I, 48. 606. 623, 2. A. a). II, 1891 g. E., *Mg.-Pr.* 1238 56 ff. | 3, 4 ad extremum — ad extremum *casum* nach c. 5, 1 *Paul*, s. *Ms.* I, 483 B. e). 1243 c), *Mg.-Pr.* 447 29 f. | 4, 2 mittere, ut quaeque pars *α* — mittere et, quaecumque pars *β*, s. *Ms.* II, 1553. 1578 a. E. | 7, 1 expulsis Germanis s. *Ms.* I, 1229 a. E. 1381 b). | 7, 2 a. E. hiemarat *AQβ* — hiemabat nach *Ursin., Paul*, s. *Mg.-Pr.* 539 46—52, *Ms.* I, 259. 751 B. 1497 A. b), vgl. 6, 7, 1. | 7, 4. 8, 1 a. E. lies Esuvios, vectigales. | 8, 3 g. E., vgl. 1, 51, 1. | 8, 4 acceperant, ... mallent *α* — acceperint, ... malint *β*, s. *Ms.* I, 78 *β*) αα). II, 536 B. a); vgl. zu jenem 7, 1, 8. | 8, 5 recipere *α* — reciperare nach *β*, s. *Ms.* II, 1629, 1. A. *α*). 1638, wonach vielleicht wie § 2 recuperare zu lesen ist. | 9, 3 adventu = adventu [certiores facti], dies als Glossem nach *Aldus* weggelassen; dafür hat *Paul* ZG. 1878, 179 *perterrefacti* vorgeschlagen; s. *Ms.* I, 183 B. 518 C. a), *Mg.-Pr.* 152 Anf. | 9, 6 statt [quam], nach posse in *X*, liest *Hold.* nach *Tittler* (der das folgende navium tilgt) quarum, s. *Ms.* II, 1309 f.; es liegt die in den *codd.* oft zu beobachtende Verwechselung des Superl. (plurimum) mit dem Kompar. zu Grunde. | 9, 9. 10 primum [esse] bellum (nach *α*) — primum bellum *β*; Lexobios *α* — Lexovios und so durchgängig nach *β*, s. *Ms.* II, 456; adsciscunt — asciscunt wie 1, 5, 4, s. jedoch *Ms.* I, 178 f. | 10, 2 in primis s. 1, 33, 2. | 11, 5 posset *X* — possit, s. *Ms.* II, 1142 B. *α*), vgl. 1, 16, 6. 6, 29, 4 a. E. (*α* 7, 1, 7 a. E.). | 12, 1 ist bis accidit, *β* nach *Heller* Phil. 49, 685 richtiger als is accedit (nach *α Hug*); s. auch *Ms.* I, 70 (b). 74; *EHffm.* [bis] accidit; ich würde wenigstens bis accidit *in die,* semper u. s. w. vorschlagen. | 15, 1 Disiectis *X* — Deiectis nach a^1, *Ursin., Paul, Hold.*, s. *Ms.* I, 280. 848 A. a) *β*). 868 *deseco.* 928 a. E., *Mg.-Pr.* 333 48—53. | 15, 3 commovere *α* — movere *β*, s. *Ms.* I, 613. II, 644 *β*). | 17, 5 duum *α* — duorum *β*, s. *Ms.* I, 969. | 19, 1 defetigatione nach *α* — defatigatione *β*, ebenso wie das Verb. 1, 40, 8. 5, 16, 4 (s. d.). 7, 41, 2. 48, 4. 85, 5; unum *codd.* — primum *Ciacc.*, s. *Ms.* I, 1289 g. E. II, 1209; vgl. besonders c. 2, 4. 5, 28, 4. 6, 37, 3. B. C. 2, 25, 5. 34, 3; statt ac g. E. habe ich nicht et aus *β* aufgenommen; vgl. die ähnliche Stelle 5, 18, 5. | 19, 5 certior factus *est* nach *Nipp.* — est certior factus nach *β*; est fehlt in *α*. | 20, 1

ex tertia parte Galliae est aestimanda *codd.* (Gallia *B*[1]*Q*) — est tertia [parte] Galliae existimanda, woraus ich jetzt, während ich in der Textausg. quae [pars] mit Beibehaltung von parte für richtiger hielt, die hsl. Lesart so erkläre, daſs der Schreiber des Arch. wegen der auffälligen Stellung des ersten pars, nachdem das den Fehler aestimanda verbessernde ex mit est (kann auch durch Dittographie erklärt werden) seinen Platz vertauscht hatte, die Ergänzung parte für nötig hielt; s. *Ms.* I, 201. 1194. 1225 a). II, 993 b); ebd. g. E. soll es nach *Ms.* II, 540 g. E. statt Mallius (α) nach *af* heiſsen Manlius. | 20, 2. 3. 21, 1. 2 ist nach *Ms.* II, 1905 mit β zu lesen Sotiates, — tium. | 22, 3 a. E. mori α — mortem β, s. *Ms.* II, 638. 640 B. 1639, *RSchn.* ZGW.JBer. 1887, 346. | 23, 6 commeatuque — commeatibus wie Textausg., s. *Ms.* I, 606 g. E. II, 206 B. β); vgl. c. 3, 2 a. E. | 24, 3 a. E. infirmiore animo adoriri (inferiore ... β) — [infirmiore animo] adoriri nach *Paul*, s. *Ms.* I, 174 Anf. 268 δ) αα). II, 164 B. β. 166 B. b), *Kvič.* infirmiores ..., was auch *Heller* Phil. Suppl. 5, 350 billigt. | 24, 5 atque opinione timidiores *X* (für dieses habe ich das von *Stephanus* herrührende timoris beibehalten), vgl. c. 17, 6. 18, 1. 5, 57, 4, von *EHffm.* für unecht erklärt; s. die Änderung von *Linker* bei *Mg.-Pr.* 1332 31—36, *Ms.* II, 931 c) α). | 25, 1 cespitibus *AQ*β — caespitibus *B*, ebenso in anderen Formen 5, 42, 3. 51, 4, s. *Ms.* I, 436 f. | 26, 2 will *Paul* BPhW. 5, 1185 f. statt eductis (*X*) lesen devectis, s. *Mg.-Pr.* 354 29 f., was *Ms.* I, 879. 989 a. E. billigt; ich sehe, zumal wegen des folgenden circumductis, keinen Grund zu einer Änderung. | 26, 5 will *RSchn.* BPhW. 6, 723 statt deicere lesen eicere, wohl nicht nötig; intenderunt (*X*) — contenderunt (*f*) nach demselben ebd. 4, 269; s. jedoch *Mg.-Pr.* 625 47 ff.; vgl. *Ms.* I, 706 δδ). II, 198 f.; s. dieselbe Verwechselung 4, 18, 2, wo in β das offenbar unsinnige *intendit* steht. | 26, 6 a. E. ist statt recipit (α) nach β jedenfalls recepit zu lesen, s. *Ms.* I, 475 g. E. *Mg.-Pr.* 1140 28 ff. | 28, 1 a. E. gerere coeperunt aus α beibehalten, β agere instituerunt (s. dieselbe Verwechselung, *agunt* statt *gerunt*, 7, 88, 3); ebenso 29, 3 item α, β item in.

4. Buch.

1, 7 incolendi α — colendi β, *Kr.-Ditt.*, s. *Ms.* I, 604 A. II, 150 B.; ersteres haben *Hold.* u. *Mg.*, wünscht *Preuſs* BPhW. 1891, 1133. | 1, 10 pellis *X* — pelles nach *Ms.* II, 1038 b), vgl. *fines* 1, 2, 5. | 2, 2 importatis [his] nach α — importatis β, vgl. *Ms.* I, 1378. II, 83, auch wegen des vorherg. Germanis, von *Hug* für unecht erklärt. | 3, 1. Für Publice will *RSchn.* BPhW. 4, 623, mit Hinweis auf 6, 20, 1. 23, 1, *Rei* publicae lesen; civitatium (*A*) — civitatum aus β civitatem hergestellt, vgl. 7, 36, 2. 3, s. *Ms.* I, 543 Anf. 551 Mitte. | 3, 3 schlägt *Kvič.* statt et paulo [quam] mit guter Begründung pauloque vor; vor ceteris ist [et], vor Gallicis aber [quod] weggelassen; s. *Ms.* I, 1363. 1544. II, 1027 B. α). | 5, 2 a. E. 3 g. E. cogant ... rebus α — cogat ... rumoribus β, s. *Ms.* I, 374. 583 g. E. II, 1256 γ) und 1063 B. 1761 D. | 4, 3 iis vor aedificiis beibehalten, obgleich *X* his bietet, s. *Ms.* I, 194. II, 322, 3 Z. 5 ff.; vgl. 2, 33, 2. | 7, 3 consuetudo [haec] sit (*Hold.*) — consuetudo sit (*A*) nach Analogie von 5, 41, 7, s. *Ms.* I, 696 A α) und 698. II, 2019 g. E. | 8, 1 his α — iis *h*, s. *Ms.* II, 320 Anf. | 10, 1. 2 Batavorum [in Oceanum influit], neque longius ab Oceano ... in Rhenum influit (*X*) — Batavorum, neque longius ab eo ... in Oceanum influit nach *Ald.*, *Heller* Phil. 22, 134 ff., s. *Ms.* II, 92. 642 a. E. 883 E α); [que] oder [quae] (*X*) vor insulam, s. Textausg., war schon vorher nach *Aimoin.* weggelassen, s.

Ms. I, 994 Z. 4 ff. | 10, 4 haben β und *Aimoin.* appropinquat statt appropinquavit; defluit α — diffluit β, *Pluyg*, s. beides *Ms.* I, 178 β) a. E. 847. 908. II, 1747, vgl. *Mg.-Pr.* 298 44 ff. | 12, 1 hat β erant statt ierant, und profecti nach Mosam, s. *Ms.* I, 1017. II, 642 a. E. 1240 ζ). | 14, 2 g. E. ducere α — educere β, s. *Ms.* I, 189 g. E. 962 g. E. 990 Z. 5 f. | 15, 2 Mosae et Rheni — Mosae [et Rheni] nach *Bergk* Zur Gesch. d. Rheinl. S. 7—9, s. *Ms.* I, 649. II, 643 Anf. | 16, 6 ad auxilium — *ad* auxilium, die Präp. nur in D^2; s. *Ms.* I, 393 ζ). | 16, 7 a. E. possint *X* — possent *Whitte,* s. *Ms.* II, 1126. 2034 g. E. (vgl. 6, 33, 5 und 3, 11, 5.) | 17, 4 fistucisque α — festucisque nach *Ms.* I, 1295; directe — derecte, ebenso — ta u. a. Formen § 8. 6, 26, 1. 7, 23, 1. 72, 1, nach der Mehrzahl der *codd.*, s. *Ms.* I, 866 f. | 17, 9 setius s. 1, 49, 4. | 17, 10 naves (*X*) — trabes nach *RSchn.* BPhW. 4, 166; s. dagegen *Heller* Phil. Anz. 14, 537, *Mg.-Pr.* 804 48 f. (763 46 f.); deiciendi operis α — deiciendi operis causa β, missae *codd.* — *im*missae *Ciacc., Paul* ZGW. 32, 166, s. zu allem *Ms.* I, 491 f. 849 und II, 55 Anf. 705 Mitte; aufserdem verlangt *Geyer* disiciendi statt deiciendi, s. jedoch *deiecta turri* B. C. 2, 22, 1. | 18, 3 respondit α — respondet β, s. *Ms.* II, 1731 b); um jenes zu rechtfertigen, darf nicht 7, 4, 5. 12, 1 *non destitit ... atque ... habet* u. ä. vgl. werden. | 19, 8 decem et octo *AB* — XVIII β; in *Q* steht X et VIII; s. *Ms.* I, 827 B. 980; vgl. 1, 23, 1. 4, 22, 4. 28, 1, s. 1, 8, 1. 2, 4, 9 die Zahl 19. | 20, 2 adisset et genus α — adisset, genus β, s. *Ms.* I, 153 β) αα). 1373 c). II, 1065 g. E. | 20, 4 maiorum *codd.* — maiorem *E, Kraff.*, vgl. 1, 31, 16. 7, 42, 6, s. *Ms.* II, 530 g. E. 711; statt navium hat β navigium. | 22, 3 werden die beiden mit quod beginnenden Satzteile vielfach anders interpungiert und erklärt; s. *Ms.* I, 539 b) und 1220 Z. 14 ff., *Mg.* Ph. R. 1891, 54; statt (des zweiten) quod ..., quaestori steht in β quicquid ..., id quaestoribus. | 22, 4. 5 ab milibus *codd.* — a milibus (B^2) wie 2, 7, 3. 5, 32, 1. 6, 7, 3, s. *Ms.* I, 3 f. II, 609 i) α); ebenso sollte weiter unten (§ 5) statt ab quibus stehen a quibus, wie es c. 7, 2. 23, 2. 1, 16, 3. 2, 31, 5. 6, 35, 5. 7, 4, 4 überliefert ist; ducendum α — deducendum β, dieses vorzuziehen im Hinblick auf 1, 54, 2. 2, 2, 1. 35, 3, s. *Ms.* I, 836 β). 963; vgl. 7, 39, 10. | 23, 2 hora circiter diei α, β hora diei circiter, nach *Polaschek* ZÖG. 1891, 1072 vorzuziehen, vgl. 5, 46, 1; auch *Kr.-Ditt.* hat letzteres aufgenommen. | 23, 3 (wo statt atque ita in β adeo steht) angustis *X* — angustissime nach montibus *Paul*, für beides *Ciacc.* montium angustiis, s. *Ms.* I, 262 α) g. E. 712 γ). II, 545 B. 635 E. | 23, 5 cognosset (*ABM*) — cognovisset (QB^2β), s. *Ms.* I, 571. 576 Z. 9 f. II, 971 Anf.; das 3. ut von *Mg.*, s. Lex. 1378 23 ff., nach haberent gestellt. | 24, 3. 4 expeditis nach *AQ*β beibehalten, *BMa*², *Frig.*, *Dbn.* expediti; ebenso a. E. utebantur, *Nipp.* nach *k* nitebantur. | 25, 2 paulum [modo] *Ms.* II, 627 g. E. (oder etiam?); *HSchiller* schiebt nach modo BlfBG 5, 284 f. ein: *constiterunt ac paulatim* (*ex*) *illo loco.* | 25, 3 Atque α — At β, s. *Ms.* I, 316 f. 356 g. E.; ich würde Ita dafür vermuten, *Stamm* schlägt NJB. 137, 178 Itaque vor; für contestatus hat β obtestatur, weshalb auch *EWolff* ZKlPhil. 4, 305 obtestatus verlangt; ebenso *Polaschek* a. a. O. (zugleich auch commilitones nach β statt milites); s. *Ms.* I, 608 a. E. 710. II, 872 B; ich verweise auf Cic. | 25, 6 proximis [primis] — proximis, s. *Ms.* II, 714, 9 f. und 1207 g. E. 1264 Mitte. | 27, 1 a. E. facturos sese β — facturos, worauf in α esse folgt, nach *Hold.*, s. *Ms.* I, 1263 δ), vgl. B. C. 3, 12, 4 a. E. | 27, 8 coniecerunt α — contulerunt β, s. *Ms.* I, 599 (b). 639 γ). 757; vgl. 1, 40, 10 (*suum timorem in alqd*). | 28, 2 quae est ... occasum, von *RSchn.* BPhW. 1885, 918 als Glosse

zu inferior 'westlich' (5,13,1 S.W.) für unecht erklärt, von mir beibehalten, s. *Ms.* II, 876 B. 1257 g. E. und 164, 1. A. b). 997 g. E. 2016 Z. 6 ff.; magno sui (*X*) cum periculo — magno suo c. p. *Whitte, Walther,* s. *Ms.* I, 771 g. E. 848 c). II, 703 g. E. 1969 C. b), *Mg.-Pr.* 950 55 ff. 1265 f. | 29, 2 compleverat α — complebat β, was *Preufs* BPhW. 1891, 1132 f. mifsbilligt, ich wegen uno tempore für notwendig halte, s. *Ms.* I, 620 A. α). | 30, 3 ac — et nach β; aus aut, α, war jene Lesart der ältesten Ausg. entstanden, s. *Ms.* I, 836 Z. 4 f. 923 a. E. 1008 Z. 2 ff. | 31, 2 hat *Kr.-Ditt.* statt comportari aus β comparari nach Analogie von 1, 3, 1. 2, 12, 3. 5, 40, 5 aufgenommen, was *Mg.* mifsbilligt; s. *Ms.* I, 618 α) g. E. 625 Z. 10 ff. | 31, 3 navigari commode *codd.* (navigare β) — navigari *satis* commode *RSchn.* nach 1, 25, 3. 39, 6. 3, 13, 6. | 34, 1 hält *Mg.* Ph. R. 1890, 62 Quibus rebus für unecht. | 34, 2 ad lacessendum α — ad lacessendum hostem β, nur wegen des Ebenmafses (proelium) aufgenommen, s. *Ms.* II, 406 B. und I, 1531 a. E. | 34, 5 vermutet *Mg.*, Lex. 137 13 f., statt expulissent (nach 3, 6, 3 u. a.) *exuissent*, vgl. jedoch B. C. 2, 35, 3 (3, 66, 5). | 35, 1 triginta — XXX, 37, 1. 2 CCC — trecenti, VI — sex, alles nach (β?) *Dbn.* und *Hold.*, s. *Mg.-Pr.* 1347 14 f. 1349 4 f. und 1219 58 f., wegen sex *Ms.* II, 1843. 1845, vgl. 2, 8, 5. 19, 2. 3, 5, 1. | 35, 3 will *Lange* NJB. 142, 206 f. nach c. 26, 5 *equites* hinter secuti einschieben. | 36, 4 reliqui aus α beibehalten; reliquae nach β (wo portus, quos vorhergeht), *Ms.* II, 697. 1121 f. 1676 Anf. | 38, 2 superiore anno perfugio fuerant usi (*Weifsenborn*) — perfugio superiore anno erant usi β; perfuerant, in α zwischen anno und usi, war von mir und *Hold.* in perfugio erant verwandelt worden.

5. Buch.

1, 1 possent (*X*), ... curarent (α) — possint (*Ms.*), ... curent β, vgl. zu ersterem 4, 7, 5. 16, 7, Sing. c. 11, 4. 3, 11, 5, zu letzterem 3, 11, 4, s. *Ms.* I, 806. II, 1143. | 1, 2 subductiones *X* — subductionis *Ciacc.*, s. *Ms.* I, 138 Mitte. 505 F. II, 1937. | 2, 2 circuitis α — circumitis nach der vorwiegenden Überlieferung, s. *Ms.* I, 532. 533 D. 1421 B; DC — sescentas nach $B^2\alpha$, vgl. 4, (35, 1) 37, 1. 2, s. *Ms.* II, 1842 (*bis*) | 2, 3 [transmissum] weggelassen als offenbare Glosse des vorherg. traiectum, irrtümlich durch den Abschreiber vom Rande an die falsche Stelle in den Text gekommen, s. *Mg.-Pr.* (1340 30 ff.) 1343 68 ff. | 3, 5 g. E. [Indutiomarus] — Indutiomarus, in β vor veritus gestellt, s. *Ms.* II, 159. Die verschiedene Stellung des Namens in den *codd.* scheint mir nicht mehr ein Grund zu sein, ihn mit *Ciacc., Hold.* u. a. als Glosse zu beseitigen. | 4, 3 und 7, 3 setius s. 1, 49, 4. 4, 17, 9, *Ms.* II, 776 c). | 7, 4 conscendere in naves α — conscendere naves β, s. *RSchn.* ZGW. JBer. 39, 156, *Ms.* 1, 663 a. E. II, 715 g) α), vgl. 4, 23, 1. | 7, 8 Ille enim (*X*) — Ille autem *Frig.* (eine Verwechselung, die *Mg.* umgekehrt 2, 19, 8 annimmt); Ille iam *Hoffm.*, ... a nostris *Laurer,* ... identidem *H. Gilbert*, s. die weiteren Vermutungen *Ms.* I, (387) 1015, 2; davor will *Lange,* NJB. 143, 199 f., *ut accidit* einschieben, wodurch enim gehalten würde. | 8, 1 continente α — continenti β wie § 2. c. 2, 5. 6, 4. 11, 3. 13, 4. 22, 4. 23, 4. 4, 31, 2, s. *Mg.-Pr.* 241 5 ff., *Ms.* I, 714 f. | 8, 6 sui quisque commodi (α) — sui quisque commodi causa nach β, wo quisque *nach* causa gestellt ist, s. *Ms.* I, 478 e) α). 612 B. | 9, 1 a. E. ancoram α — ancoras β, vgl. 4, 29, 2, s. *Ms.* I, 259 d). | 9, 2 et praesidio navibus*que* (§ 1) .... Ipse (α) — Ei praesidio navibusque ...; ipse nach β, s. *Ms.*

II, (238) 709; vgl. 6, 29, 4 (3); die Emendation Ei statt des in *X* überlieferten et ist von *Kraffert*, nach navibusque fehlt Q. in *β*; s. *Ms.* II, 709. 1167. 1181 Anf. | 9, 4 videbantur *B* — videbatur *β*, wo auch causa *vor* ut steht (vgl. c. 8, 6), s. *Mg.-Pr.* 1407 17 ff., *Ms.* I, 478 Mitte. | 10, 2 in litore *X* — in litus *β*, *Frig.*, s. *Ms.* I, 1004 C. II, 472 D. d); subsisterent *X* — sustinerent *Ms.* B. JBer. 1886, 292, s. *Ms.* I, 258 A. 1351 A. II, 1950 (B); vgl. *Mg.-Pr.* 1263 32 f. | 11, 1 hat statt in ... resistere *β* itinere desistere, was, nach *Oud.* von *Kr.-Ditt.*[15] aufgenommen, *Mg.* mifsbilligt, *Polaschek* aber ZÖG. 1891, 1072 f. vorzieht wegen c. 10, 2 *His ... progressis.* | 11, 4 posset *α* ... sunt *X* — possit *β* ... sint *Procksch* gegen die *codd.*, *Kr.-Ditt.*, vgl. c. 1, 1, und wegen des letzteren 7, 78, 1; s. *Ms.* (I, 291 g. E.) II, 187 B. *α*). 432 u. a. | 11, 7 reliquit (*αa*) — relinquit (*hk*), vgl. 2, 5, 6. 7, 11, 3, s. *Ms.* II, 1658 Anf. und, auch wegen der Abweichungen von *β*, I, 738 Z. 3 ff. | 11, 8 für eum glaubt *Lange,* NJB. 139, 192, unum setzen zu müssen. | 12, 1 in insula ipsi (*α*) — in insula ipsa nach *β* mit *EHffm.* (S. XIV), s. *Ms.* II, 194 f). 232 a. E. 558 B. *α*). 691 A. a), hingegen *Mg.-Pr.* 643 25; ich glaube, der Schreiber von *α* hat sich gedacht: *qui se* natos in insula ipsi, *ut* memoria proditum *est,* dicunt. | 12, 2 (und 14, 1) maritum a *ABH* — maritima (wie § 5), s. 2, 34 Z. 3, vgl. c. 11, 8. 3, 8, 1. 5. 16, 1. 4, 20, 3. 23, 5. 29, 1; statt praedae verlangt *Kraff.* praedandi, s. Anm.; bei *EHffm.* und *Hold.* folgt auf ersteres [ac belli inferendi] nach *Heller* Phil. 19, 502; statt transierunt, *β*, haben dieselben nach *α* transierant; das Perf. s. bei *Nipp., Frig., Kr.-Ditt.* | 12, 4 aut aere [aut nummo aureo] — aut [aere aut] nummo aureo, s. *EHffm.* S. XIV, *Ms.* I, 199 a. E. 377. II, 856; aus *β*, worin a. E. pro nummo fehlt, hatte *ChrSchn.* aereo aufgenommen. | 13, 2. 3 aestimatur (*Nipp.* nach geringeren *codd.*) — existimatur *ABQh*, vgl. 3, 20, 1, s. *Ms.* I, 201 und 1219, II. A., *Mg.-Pr.* 56 27 ff. 437, IV; subiectae *α* — obiectae *β*, *Frig.* u. a., vgl. § 6, s. *Mg.-Pr.* 1259 21—26 und 865 57 ff., *Ms.* II, 193 C. g. E. 1939 *γ*); *EWolff* mifsbilligt die Änderung WKlPh. 8, 1199. | 13, 6 schreibt *Mg.* alter statt lateris, *Paul alter* lateris, vgl. *Hartz* coni. Caes. 1886; milia (*X*) passuum DCCC — milium passuum octingentorum gegen die *codd.* nach *Ms.*, analog mit 1, 29, 2, vgl. wegen des Gen. § 5, s. *Ms.* II, 608 g. E. (wonach DCCC beizubehalten wäre; jedoch octingenta *X*); statt Hoc ... existimatur hat *β* huic ... arbitrantur. | 14, 4 si qui (*BM*) ... ex his — qui (*AQβ*) ... ex iis, letzteres wie c. 15, 4, s. *Ms.* II, 691 A. a) *α*). 1493 Z. 9 ff. 1574 *β*) *αα*); vgl. 6, 28, 3. 7, 73, 4. | 15, 1 tamen ut *α* — ita tamen, ut nach *β* *RSchn.*, s. *Ms.* I, 629 *β*). II, 352 Mitte, vgl. *sic tamen, ut* 7, 37, 4. | 16, 4 defetigatis nach *αh* — defatigatis, hier nur aus $M^2 Q^2 a$ belegt, s. 3, 19, 3; an den übrigen dort erwähnten Stellen stand a, nach *β* u. a. *codd.*, schon in der 8. Aufl. | 18, 3 praefixis (*BM, Nipp., Frig., Db.*) — praefixisque, *codd.*, mit *Hold.* u. a., vgl. 7, 22, 5. 73, 2 *ac, et praeacutis, -tae,* s. *Ms.* I, 92. II, 1168. 1353 c). 1954. | — 19, 3 ist die von *Deiter* NJB. 139, 280 vorgeschlagene Umstellung von in vor labore mir anstöfsig; vgl. 4, 33, 3. 35, 3. | 20, 1 in continentem Galliam *X* — in cont. [Galliam] nach *Ciacc.*, s. *Ms.* I, 715 d). 1358; nicht zu vgl. ist *terrae Galliae* 1, 30, 2; s. das adjektivische continens z. B. c. 11, 9. 7, 24, 1. 28, 2. | 20, 4 obsides XL — obsides quadraginta mit *Nipp., Mg., Kr.-Ditt.*, s. hingegen *Ms.* II, 77 Z. 11 f. 1302; ebenso 26, 1 XV — quindecim. | 23, 4 will *Heller* Phil. Suppl. 5, 384 et vor prioris beseitigt wissen, s. *Ms.* I, 1138 *μ*). | 23, 5 fehlt a vor navigatione in *β*, s. z. B. *Ms.* I, 1201 b). | 24, 6 inopiae frumentariae (*X*) — inopiae *rei* frum. nach *RSchn.*, vgl. 3, 24, 3. B. C. 2, 22, 1, s. *Ms.* I, 1336 d) *α*) (1337 B). II, 554. 1130. | 25, 3 multis palam *α* — palam multis *β*, s. *Ms.* I, 657 *ββ*). 979 g. E.; s. palam bei interficere

auch B. C. 1, 76, 4. | 25, 4 cognoverat α — cognoverit β, s. meine Anm. und *Ms.* I, 578 g. E. | 25, 5 [legatis quaestoribusque] nach *X* — legatis quaestoreque nach *Ciacc.*; *EHffm.* legatis quibusque (mit Weglassung des folg. quibus); *Heller* Phil. Suppl. 5, 384 erklärt die überlieferte Lesart (s.o. 4, 22, 3 a. E.) für richtig, s. auch *Mg.* | 27, 8 affore — adfore wie c. 48, 6 (B. C. 2, 32, 2 *adsunt*, 40, 3 *adfore hl*), s. *Ms.* I, 180. | 28, 4 [magnas etiam] copias — copias, das offenbare Glossem in α beseitigt, s. *Ms.* I, 738. 1147. II, 519. 1313 g. E. | 29, 7 haben die *codd.* haberet statt habere; dieses nach *RSteph.* | 31, 4 β possit statt posset. | 31, 5 hat *EHffm.* mit der Änderung ex (statt et) vigiliis umgestellt, nach § 3 zwischen perducitur und Tandem, eingeklammert (nach *Paul*) *Hold.*; s. Burs. J.Ber. 1877, 118. 1881, 271. | 31, 6 [Ambiorige] — Ambiorige, die Klammern, früher nach *Tittler* mit *Pramm.* u. a. gesetzt, beseitigt wie c. 3, 5; s. *Ms.* I, 247. 250, 1 b). 674 B. b). 941 β). 1504 b). | 33, 3 hat β scire statt providere, vgl. 2, 22, 1. 6, 37, 6; s. ähnliche Verwechselungen 3, 28, 1. 4, 12, 1. | 33, 3. 34, 1 pronuntiare (α) — pronuntiari (*bh Frig.* und β), wie es wirklich c. 34, 3 überliefert ist, vgl. *muniri* 2, 5, 6 a. E. 5, 56, 3. B. C. 3, 65, 4, *conquiri* (*Ms.*) ebd. 1, 64, 4 (5), s. *Ms.* II, 384 γ). 1256 f. | 33, 6 a. E. will *RSchn.* statt fletu nach 2, 24, 3 fremitu eingesetzt wissen; sonst ist clamor mit *ululatus* verbunden, 7, 80, 4, fremitus mit *vigiliae* c. 32, 1, *concursus* 4, 14, 3, fletus mit *preces* und *misericordia* B. C. 2, 4, 3. 12, 4, jedenfalls paſst aber dieses besser zu compleri als jenes. | 34, 2 habe ich studio pugnandi, s. Textausg., gelassen, während *EHffm.* auf Grund der hsl. Lesart, ebenso wie es *Mey* NJB. 139, 840 wünscht, *saepe numero pugnando* schreibt, dann nostris; hi statt nostri; s. *Ms.* II, 851 γγ) b). 984 Z. 5 f. 1295 Mitte, und die verschiedenen Herstellungsversuche *Mg.-Pr.* 915 44—51; pugnando, *Nipp.* nach *Nb*, lieſse sich (bei der von der meinigen abweichenden Interpunktion pares: nostri tametsi) rechtfertigen durch Cic. de Or. 1, 240 *cum disserendo par esse non posset.* ***Bitschofsky,*** Wien. St. 4, 173 f., zieht den ganzen Satz, indem er, nach existimarent, bei Erant Dittogr. annimmt, zum vorhergehenden, so daſs zum Subj. dieses Konj. nachträglich, mittels Komma, die begründende Apposition hinzugefügt würde: et numero et virtute pugnandi pares (näml. ***Romanis*** [oder nostris]). § 2 Nostri tametsi u. s. w., worin weniger die Umstellung der beiden Abl. als der wohl nicht zu belegende Ausdruck *virtus pugnandi* anstöſsig ist (... ***bellandi*** s. Cic. de imp. Cn. Pomp. 36). | 38, 1 finitumi (*A*) — finitimi, s. 2, 32, 2. 6, 2, 3. **43, 1**, ***Ms.*** I, 1307. 1309 g. E. | 41, 4 fidei faciundae α — fidei faciendae β, vgl. 1, 7, 5 *faciundi*, c. 52, 6 α *ferundum*, β *ferendum.* | 42, 2 et, quos[dam] ... habebant (α) captivos, ab iis (*ABM*) — et quosdam ... nacti captivos ab his β, s. *Ms.* I, 449 Mitte. 948 Aa). 1395 Anf. 1445. II, 689 a. E., vgl. 7, 9, 4. 47, 7. 63, 3, wegen his auſserdem noch B. C. 3, 40, 4. | 42, 3 caespites wie c. 51, 4, s. 3, 25, 1; nitebantur — cogebantur β, *Hold.*, ersteres aus α videbantur entstanden, s. *Ms.* I, 585. II, 779 A. c), vgl. 4, 24, 4 a. E. ***utebantur.*** | 42, 5 (4) passuum (α) — pedum *Nap.* (nach β), *Hold.*, s. Textausg., vgl. § 1. 2, 5, 6. 30, 2, s. *Ms.* II, 608 Anf. 1015 δ) αα). 1079 g. E. | 43, 1 fusili *codd.* — fusiles nach *CWagener* mit *Hold.*, s. ***Ms.*** I, 1331. 1352 g. E., dafür *Mg.* fossili, s. Lex. 484 12 ff. 496 13 ff.; statt quinam (α) habe ich Bedenken getragen uter alteri aus β aufzunehmen. | 43, 4. 5 At, *X* ac, s. ***Ms.*** I, 68; demigrandi causa und eo die nach ***Pramm.*** einzuklammern. | 44, 2 de locis α — de loco β, s. *Ms.* I, 708 b). II, 491 d). | 44, 4 α parti hostium, β hostium pars, s. *Ms.* II, 992 g. E.; zwischen visa und irrumpit steht in β eam, woraus ea, s. ***Ms.***

II, 182 C. a. E., sich von selbst ergiebt, vgl. c. 51, 4; dies oder *in* eam in vielen älteren Ausg.; *Db.* qua parte ... confertissima *manus* est visa, inr. | 44, 6 protegunt, in hostem tela universi coniciunt α — protegunt hostes, in illum universi tela coniciunt (vgl. 1, 26, 3) β, s. *Ms.* I, 598 Mitte. 1483 b) g. E. 1520 g. E.; wie hier hunc und illum einander entsprechen, so auch § 10, vgl. noch *illorum* — *his* 7, 77, 1 (s. 1, 31, 11. 44, 8); statt regrediendi hat β progr. | 44, 12 deiectus (X) — delatus nach *Paul,* s. *Mg.-Pr.* 297 18 ff. 299 2 ff., *Ms.* I. 842 A. α). 847 a. E. (in β steht inferiorem vor deiectus). | 45, 2 suamque X — summamque *Paul, Hold.,* s. *Ms.* I, 1296 Anf. II, 1184 B. b). 2060, vgl. 1, 19, 3. | 46, 3 (wo β Atrebatium hat) a. E. qua sibi scit iter faciendum (nach *Hell.*) — qua sibi iter faciendum sciebat β; das verb. fin. fehlt in α; iter sit *Q*, sibi sit... *Ciacc., Frig.,* s. *Ms.* I, 1269 g. E. II, 1785 Mitte. | 46, 4 posset (α) — possit (a, *Frig.*) wie c. 11, 4. 3, 11, 5, im Plur. 7, 71, 2 u. a., s. *Ms.* II, 1129 und I, 612 C. 1266 d) β) αα), vgl. 6, 29, 4. 33, 5. | 46, 5 colligit α — cogit β, vgl. z. B. 6, 35, 5, s. *Ms.* I, 581. 600 A. b). 1027. | 47, 2 legionemque α — legionemque ei β, s. *Ms.* I, 363 b) α). II, 290 und 435 (B.) g. E., vgl. 6, 32, 6 a. E. | 47, 4 [ut] hostium nach α — hostium β, s. *Mg.-Pr.* 1396 38—43, *Ms.* I, 1538. II, 79 g. E. 1141. | 48, 5 amentum (β?) — ammentum α, s. *Heller* Phil. 19, 564, *Ms.* I, 254 g. E. 852. | 49, 3 a. E. hat β referat statt deferat; dieselbe Änderung will *Paul* c. 48, 3 a. E.; de- habe ich an beiden Stellen beibehalten, s. c. 45, 3 und 48, 8 a. E. (*defertur*), nach *Ms.* I, 842 g. E. II, 1645 B. | 49, 8 valles (α) transiri — vallem transire (β), vgl. wegen der gewöhnlichen Lesart 6, 34, 2. 7, 47, 2, s. *Mg.-Pr.* 1342 46—49, *Ms.* II, 374 Z. 6 ff. 1132 f.; statt possit hat β posset; vgl. c. 1, 1 (X). | 51, 5 uti α, ut β (dat vor hostes); g. E. ex eis (*BM*) — ex iis *A*, ex his *Q*β, s. *Ms.* II, 269 g. E. 524 ⟨c⟩; vgl. 1, 54, 1. | 52, 6 ferendum nach A^2β, *Hold.* ferundum nach α (s. c. 41, 4); laetatio α — laetitia β nach *Ms.*, ZGW. 1886 JBer. 286, s. *Ms.* II, 407. | 53, 6 [quaestore] (α) beseitigt nach *Oud.* als ebenso willkürlicher Zusatz wie *legato* in β; s. *Ms.* II, 1305 B c. | 53, 7 milia (M^2) — milibus, s. *Ms.* I, 46 f. II, 1015 γγ), vgl. 1, 22, 1. 41, 5; α milium. | 54, 5 erscheint populi Romani in β zu mundgerecht, um a p. R. (α) zu verdrängen; vgl. 1, 31, 7 Z. 5. | 56, 2. 3 hat β quod statt quo, et armati statt armati, coguntur statt consuerunt, iudicandum curat statt iudicat. | 57, 2 habe ich certum nach α beibehalten; nach *Ms.* I, 516 A. 891 II. A. und *Preuſs* BPhW. 1891, 1133 wäre certam nach β vorzuziehen; vgl. c. 1, 8. 1, 30, 4. B. C. 1, 2, 6. 3, 33, 1. | 58, 4 peterent α — petant β (worin Indutiomarum fehlt).

6. Buch.

1, 1 a. E. delectum β — dilectum α wie § 4. 7, 1, 1. 4, 3, s. Textausg., *Ms.* I, 910. | 1, 2. 3 consulis *codd.* — consul (vor sacramento) mit *Ciacc., Hold.* u. a., s. Textausg., *Ms.* I, 699 C. II, 1751 a. E.; (nach tempore) resarciri (α) — sarciri (β) mit *Hold.* nach *Paul* ZGW. 32, 165; *Kraff.* resarcire; s. *Ms.* I, 878 B. II, 1725 f., wo auch *Langes* weitere Vorschläge zu finden. | 2, 2 ab proximis (*codd.*) — a proximis nach *Ms.* mit *EHffm.*, wie c. 38, 2 a. E. überliefert ist, vgl. *a prima(o)* 5, 35, 5. 45, 2. 7, 67, 1, *a provincia* und *propugnatoribus* 1, 33, 4. 7, 25, 4; s. *Ms.* I, 4. 17 g. E. II, 796. 1265, 2. | 2, 3 [ac] Menapios (α) — Menapios (β), vgl. *Kr.-Ditt.* u. a., s. *Ms.* II, 559 (und I, 167 vor β)). | 4, 3 a. E. arbitratur (*αh*) — arbitrabatur mit *Nipp., Frig., Db.* nach dem stehenden Sprachgebrauch Cäsars, vgl.

z. B. 1, 18, 1. 3, 8, 2. 9, 1. 3 4, 21, 3. 29, 2, s. *Ms.* II, 1594f., *EHffm.* Studien S. 29f. | 5, 3 concertaturum (*AQM*²) — contenturum *β*, s. *Ms.* J. Ber. 11, 180 und I, 627. 708 B. a) α) g. E., *RSchn.* BPhW. 5, 107; statt animo will *Lange* NJB. 143, 20 ff. omnia setzen. | 7, 1 hiemaverat *α* — hiemabat *β*, vgl. 3, 7, 2 a. E., s. *Ms.* I, 1306 g. E. 1497 a) g. E. | 7, 6 (wo Augebatur weder *que*, wie *Lange*, noch *At*, wie *Paul* will, zuläſst) in concilio (*Ald.*, *Nipp.*) — in consilio *codd.*, getilgt von *Paul*, s. ZGW. 35, 267, und *Holder*; s. *Ms.* I, 671 g. E. II, 501 c). 979 g. E., während *Zucker* BlBG. 25, 27 *consulto* dafür zu setzen vorschlägt, was mir noch weniger als die hsl. Lesart dem Zusammenhange zu entsprechen scheint; ich halte an dieser fest, solange nicht nachwiesen ist, daſs der hier erwähnte Kriegsrat, die Vorbereitung oder erste Staffel zu dem in § 8, ein Unding sei; wegen des Ausdrucks vgl. besonders B. C. 1, 84, 3 ff.; auch ebd. 72, 4 *milites vero palam inter se loquebantur* und 3, 15, 6 (mit *cum* ... ohne palam) ist wegen der unmittelbar vom Verb. abh. or. obl. zu vgl. | 7, 7 hat *Hold.* [Gallos] aus *α* zwischen non nullos und Gallicis gesetzt, s. Textausg. | 7, 8 a. E. steht statt convocatis in *β* coactis, s. *Ms.* I, 582 a. E. 730. II, 964 γ) ββ); das Versehen (§ 7 schlieſst mit *cogebat*) wird klar durch Vergleichung von 3, 5, 3. 4, 23, 5; s. hingegen 7, 77, 1; effecit *α* — efficit *β*, s. *Ms.* I, 995 f. b) α) a. E. 1345 Anf. II, 1237 Z. 4 f.; vgl. 7, 32, 1; den ganzen Satz His — effecit (so) hat *Hold.* nach *Paul* als unecht gekennzeichnet. | 8, 5 dirigi *X* — derigi, s. 4, 17, 4. 8; g. E. dimissis — missis (oder praemissis) nach *Ms.* I, 917 vor β). II, 60 f) β). 1176 c); vielleicht ist das Versehen aus dem folgenden disponit zu erklären. | 8, 6 habe ich modo nach impetum unbedenklich stehen lassen, ebenso wie (nach negativem Hauptsatze) *aspectum modo* 7, 76, 5, wo letzteres sogar in *β* fehlt. *Hartz* will es 1 Zeile höher stellen, quos modo fugere credebant, was gebilligt wird *Mg.-Pr.* 769 15 ff.; s. jedoch B. C. 3, 27, 1 *qui modo sibi timuerant*; hingegen läſst es *Lange*, NJB. 143, 207, an seiner Stelle, schiebt davor *paulum* ein und vergleicht 4, 25, 2, s. d., ebd. 35, 2 (nicht c. 27, 3). 6, 30, 3. 35, 3. 7, 52, 2. 77, 5 wegen *paulisper*, *parvam*, *diutius* mit Negation und B. C. 1, 70, 5 *nec minimam partem temporis*; s. *Ms.* I, 1290 Anf. II, 627 A. a) α) αα), wo *nostrorum* dafür vermutet wird. | 8, 7 a. E. steht statt recepit in *Qβ* recipit, vgl. das folg. receperunt und 7, 71, 8. | 9 (6) 7 (nach purgandi fehlt sui in *β*; vgl. 4, 13, 5. 7, 43, 2) vellet, dare pollicentur *α* — velit dari, poll. *β*, s. *Ms.* I, 256 Z. 4 ff. 947 Mitte. II, 1101 C.; hingegen wie 4, 21, 5 *qui polliceantur obsides dare* u. s. w. nach *α* bei *Mg.-Pr.* 971 g. E. 1423, VII Anf. | 9, 8 haben nach *X* accepit *Hold.*, *Mg.* statt accipit, s. *Ms.* I, 77 g. E. II, 1780 g. E. | 10, 2 hat *β* in aliquam statt ad iniquam. | 10, 5 erklärt *Paul* (der Cheruscos ... ab Cheruscis in Cheruscos Suebosque zusammenzieht) iniuriis incursionibusque für unecht, s. *Ms.* II, 154. 157 E. d) 1251 a. E. 1956 Mitte, wegen ab Suebis u. s. w. (räumlich) *Mg.-Pr.* 4 24 ff.; auch *Weck* ist mit dieser Erklärung der Stelle einverstanden, NJB. 143, 209. | 11, 4 Itaque *α* — Idque *β*, *Dbn.*, *RSchn.* ZGW. JBer. 39, 157, vgl. c. 14, 4 *Id ... instituisse videntur*, s. *Ms.* II, 188 ββ). 307. 356 A. (auch I, 489); wegen des Folg. vgl. B. C. 3, 16, 3 *ob eam causam ..., ne impediretur.* | 12, 5. 6 Diviciacus s. 1, 3, 5; hi (*αh*), qui — ii, qui *Frig.*, *Dbn.*, vgl. § 7, s. *Ms.* II, 329; wie gewöhnlich die Verwechselung zwischen ii und hi(i) in den *codd.* ist, s. ebd. 328 a. E. — 330; a. E. will *Paul* statt dimiserant lesen amiserant, s. *Ms.* I, 254 und 919 Mitte; vgl. jedoch 5, 18, 5. 7, 17, 4 *ripas, oppugnationem dimittere* u. ähnl. | 13, 1 hat *β* in aliquo statt aliquo, s. *Ms.* I, 227 g. E. II, 854 B. b), vgl. § 7 c. 6, 3. 5, 27, 2. | 13, 2 (3) hat *Whitte* statt *quibus* eingesetzt *Iis*; so auch *Mg.*, s. Lex. 672 22 f., vgl.

Ms. II, 26b)β). 392A.α). 780b)α). 924 Anf. | 13, 4 haben statt eos, *Nipp*, *Dbn.*, die *codd.* hos, s. *Ms.* I, 194D. 632b)α)αα). 927A.β). 959A. g. E. 1447. II, 266 Mitte. 848A.α). | 13, 7 aditum sermonemque α — aditum eorum sermonemque β, s. *Ms.* I, 164α). 847A. II, 303ϑϑ) Anf. | 13,9 folgt nach druidum in β adlegitur, wofür nach A³e² *Whitte* deligitur schreibt; eine offenbare Zurechtmachung des ganz klaren Textes; s. meine Anm. | 14, 3 streicht *Kraff.* publicis privatisque rationibus (letzteres allein *Miller*), was jedoch als 'angemessene Erläuterung' zu reliquis ... rebus (ratio nicht 'Beziehung', s. *Mg.-Pr.* 1136 4f., sondern 'Geschäft', s. *Ms.* II, 1215 und 1287, 1 g. E. 1622A.b) a. E.) nach *Mg.* Ph. A. 13, 729 nicht wohl zu entbehren ist; s. jedoch meine Anm. | 14, 3. 4, von Itaque bis remittant, will *Lange* NJB. 143, 203 f. an das Ende des Kap., nach § 6, gestellt wissen. Darauf folgt § 5 In primis, s. 1, 33, 2. | 16,1 omnis Gallorum β — omnium Gallorum α, vgl. c. 18, 1. 1, 31, 14. 7, 15, 4, *Belgae, Britanni, Germani* 2, 1, 1. 14, 6; 5, 14, 2; 1, 31, 11. c. 2, 3. 32, 1. 4, 1, 3; s. hingegen c. 29, 1. 2, 30, 4. Vgl. *Mg.-Pr.* 879 41—45. *Ms.* I, 1366. II, 912 g. E., s. Textausg. | 16, 3 hat α statt nisi, s. Textausg., non nisi, vgl. *non modo* c. 43, 4. | 16, 5 will *RSchn.* statt aliqua nach 1, 26, 6 alia, s. meine Anm., *Ms.* I, 229 Z. 8 ff. 625A.b) a. E. II, 841. | 17,1 Deum *X* — Deorum, wie an allen übrigen (6) Stellen die *codd.* ohne Abweichung haben, *Paul* (*Ciacc.*), s. *Ms.* I, 640. 881D. II, 509b). 562. | 17, 3 haben statt cum superaverunt die *codd.* (*Clark.*) quae superaverint (β superarint), so auch *Dbn.*, *Hold.*, daher *EHffm.* nach *Iurin.* qui superaverint. | 17, 4 tumulos *X* — cumulos *Ald.*, s. *Ms.* I, 684A.α), 800. 1241A., *Mg.-Pr.* 1354 Anf. | 18, 1. 2 ex druidibus (statt ab ...) und mensium β, s. hierzu 1, 5, 3. | 20, 1 statt aut fama schreibt *Frig.* nach β ac fama. | 21, 3 ab parvulis α — a parvis β, was *Preuſs* BPhW. 1891, 1133, ebenso wie *Mg.* bei *Kr.-Ditt.*, miſsbilligt, s. *Ms.* I, 4. II, 1004 a. E. 1009b)β). | 21, 5 ist die Interpunktion nach *Bonnet* Rev. de Phil. 7, 131 geändert; nach feminae (als Dat. verstanden) schiebt *Nitsche* ZGW. 41, 562 *viri* ein; weder dieser Ergänzung nach den neueren Erklärungen dieser ganzen Stelle kann ich mich anschlieſsen. | 22, 2 qui (*Nipp.*) — quique β; aus der Lesart von α qui cum (s. *EHffm.*) hatte *Heller*, s. Textausg., qui tum gemacht; s. *Ms.* I, 565. II, 1492; vgl. wegen der Konstr. 7, 50, 3. 55, 5. | 22, 3 potentioresque — potentiores *at*que *HJMüller*, s. *Ms.* I, 1229 Mitte. 1544B.b). II, 1154, 2B.b); *Paul* will que nach humiliores umgestellt wissen. | 23, 2 prope — prope se β, s. *Ms.* II, 1257Aβ) a. E., vgl. wegen consistere, wofür *Paul* considere verlangt, ebd. I, 670 und 681 Anf., ferner 7, 3, 1. 42, 5. | 23, 4 praesint, ut (*X*) — praesint et *Ciacc.*, s. *Ms.* I, 854d). 1398 a. E. (f). II, 1184, vgl. (c. 19, 3) 1, 16, 5. | 23, 7 ist statt ab multitudine jedenfalls nach β a mult. zu lesen, wie es 4, 33, 2. 5, 36, 2. 7, 40, 4 steht, s. *Ms.* I, 3 g. E. II, 651 Z. 8 f. | 23, 9 quaque α — quacumque β, s. *Ms.* I, 594 g. E. II, 1494 Z. 8 ff. 1554B., vgl. 3, 4, 2 (α *ut quaeque*). | 24, 4 (quod nach α, quoniam β;) patientia, qua (*codd.*) *ante*, — patientiaque *Ald.*, s. *Ms.* II, (136 Z. 2 ff.) 1019A. a. E. | 25, 3 ab flumine α — a flumine β wie 2, 1, 5. 5, 3, 4. 7, 17, 1, s. *Ms.* I, 2 a. E. 1320G.c) a. E. | 25, 4 ist aut adisse, = aut [audisse aut, *X*] adisse, geblieben, s. *Ms.* I, 154γ)αα). 373; ebenso 27, 1 a. E. articulis nach Q²B. | 26, 1 derectum s. 4, 17, 4. | 27, 2 hat statt sese aut β se ac, s. *Ms.* I, 59 a. E. 381 Anf. 1053 g. E. II, 1941 g. E. 1963 Mitte; dieselbe Abweichung in Betreff des pron. refl. s. z. B. 7, 26, 2; ob ac oder aut das richtigere, ist schwer zu entscheiden (s. o. c. 20, 1). | 29, 1 omnes Germani, *codd.*, — homines Germani, *Davis.*, nach *Ms.* I, 1377, 1. a. E., vgl. ebd. 208c) g. E. II,

1931 Z. 5 f.; *Preuſs* BPhW. 1891, 1133 wünscht omnes, *Prammer* hat es nach *Vielh.*, s. ZÖG. 1883, 254, hinter Suebos gesetzt (wie c. 10, 1. 4); vgl. c. 16, 1. 18, 1 (1, 31, 11) und 2, 30, 4. | 29, 3 XII — duodecim *codd.* wie 1, 5, 2, s. *Ms.* I, 978; vgl. auch 2, 23, 4 (Ord.); Volcatium *A* — Volcacium nach *BCHold.* | 29, 4 a. E. posset *X* — possit *k, Nipp.* wie 3, 11, 5. 5, 46, 4 (49, 8), im Plur. c. 37, 4. 1, 17, 3 (4, 16, 7 umgekehrt). 7, 71, 2, s. *Ms.* II, 1131. 1862 B., dagegen *EHffm.* S. XXI. | 30, 2 *sicut* (*Steph.*) — *ut* nach *Mg.*, *Ms.*, *Walther*, s. *Mg.-Pr.* 1228 56, *Ms.* I, 482. II, 1870 A. a) β); vgl. wegen ut ..., sic 1, 44, 8. 3, 19, 6. 7, 30, 3; statt omnibus Z. 4 (*AQβ*) haben *Frig.*, *Dbn.* u. a. (wie c. 29, 1) hominibus (*BM*) eingesetzt, was *Ms.* zu billigen scheint; die Richtigkeit der hsl. Lesart hat *Zelger* nachgewiesen ZÖG. 35, 596; s. *Mg.-Pr.* 889 g. E., *Ms.* I, 155 B. b). 184 C. a. E. 1279 b). 1504 b) a. E. II, 917 C). | 30, 3 habe ich hoc quoque (α, hoc β) gelassen, s. Anm.; anders *Ms.*, s. I, 1256 β) αα). II, 1617 b); atque fluminum — ac fluminum mit *Hold.* nach *AQβ*, s. *Ms.* I, 52. 1319. II, 1260 A. b). 1878 vor D. | 31, 1 existimarit (*X*) — existimaret *Paul*, s. *Ms.* I, 1223. | 32, 6 a. E. equites α — equites ei β, wie 5, 47, 2 vor attribuit (vgl. 7, 34, 2), s. *Ms.* I, 363 b) α). 961. 1027. | 33, 2 ad Aduatucos nach *ABDM*, ohne Präp. QA^2, β Aduatucis. | 33, 3 hat β VIII statt tribus; Scaldem *codd.* — Sabim *Steph.*, *v. Göl.*, *Thomann*, s. *Ms.* II, 1765. 1782 g. E.; partes s. c. 34, 1. | 33, 5 possint α, possent β, vgl. c. 29, 4 a. E., s. u. c. 37, 4. | 34, 1. 2 in omnis partis (*AQβ*) — in omnes partes (*BM*) wie c. 43, 1. 4. 2, 24, 4. 4, 19, 2. 34, 5. 5, 49, 8. 53, 4. 7, 9, 2. 63, 1; hier hat β omnis in partis; vgl. wegen der Endung z. B. 1, 51, 1. 3, 8, 3 g. E. und c. 33, 3. 43, 4; valles — vallis, was nur in $A^2Q^2M^2a^2$ überliefert ist und, da 7, 47, 2 die einzig beglaubigte Form die auf es ist, auch hier vielleicht nicht hätte aufgenommen werden sollen; s. *Mg.-Pr.* 1385 a. E., *Ms.* I, 42 Z. 3 f. 669 g. E. II, 889 b). | 34, 3. 4 (die Nummern § 4—6 stehen je 1 Z. zu hoch) *ab* perterritis — *a* pert. nach *Ms.* I, 4. II, 1073 f), s. o. c. 2, 2. 21, 3; evocabat *X* — sevocabat *Paul* ZGW. 1878, 162 (vgl. 5, 6, 4), s. *Ms.* I, 1156 g. E. II, 1843 B. a). | 34, 8 habe ich evocat, *Hold.* nach β, gelassen, s. das weitere *Ms.* I, 112 vor ββ). 1155 a. E. | 35, 6. 7 ab Caesare — a Caesare s. 2, 14, 3; statt palus will *Paul* BPhW. 1884, 1244, vgl. *Pramm.* Ph. R. 3, 1101, paludes gelesen wissen. | 35, 10 ist zu Oblata spe ohne zwingenden Grund Hac von *HJMüller*, oder Einschiebung von tanta und ita (dies auch zu Anfang) von *Paul* und *Polaschek* ergänzt worden, s. meine Anm. und *Ms.* II, 889 Ab) g. E. 1917 Z. 6. | 36, 1 cum summa α — summa β, was *Preuſs* (mit Druckf.) BPhW. 1891, 1233 miſsbilligt; s. dasselbe B. C. 1, 77, 1; ebenso *eadem, tanta, magna* diligentia 3, 25, 2. 5, 58, 1. B. C. 3, 42, 3. 64, 3, hingegen *magna cum cura et dil.* 7, 65, 3; vgl. *magna contemptione* ... 5, 29, 5, *magna exspectatione* (...) B. C. 3, (36, 1) 37, 4; auſserdem (3, 1, 2) 5, 50, 3 (52, 3), wo in β (an 2. Stelle) die Präp. fehlt; daſs hier α nicht zu folgen ist, beweist die Stellung der Präp., s. *Ms.* I, 75, 8 Abs. 4 und 770—772 (25 Stellen). | 36, 2. 3 si quidem ... liceret ist als unecht von *Paul*, *Hold.*, *Kr.-Ditt.* ausgeschieden; die Gründe sind für mich nicht überzeugend; CCC — trecenti, s. Textausg., wie 4, 37, 1 u. a.; s. o. c. 29, 3. | 37, 4 a. E. possent α — possint β, s. o. c. 33, 5 (Handschriftenverhältnis umgekehrt). | 37, 7 habe ich castra iam capta nach *AQβ* beibehalten; *Frig.* nach *BM* iam castra capta, *Dbn.* iam capta castra, s. *Ms.* I, 460 B. | 37, 10 ex manibus α — e manibus β wie 1, 53, 6 (nach α), dagegen ex m. c. 8, 1. 7, 46, 5, s. *Ms.* I, 1159. 1180. | 38, 1 cum praesidio α — in praesidio β, s. *Ms.* II, 124 Mitte. 1181 f) β), wie c. 33, 4. 7, 62, 8; ad Caesarem α, *Hold.* — apud Caesarem β, s. *Ms.* I, 290 g. E. 964 β); vgl. B. C. 3, 91, 1 *apud eum.* | 38, 4 a. E.

tractus *X* — traditus nach *RSchn.* BPhW. 4, 1023, vgl. 7, 25, 1, s. *Ms.* II, 542d)γ), dagegen *Mg.-Pr.* 736 53ff. 1339 g. E. | 39, 4 despecta *X* — dispecta *Paul, Hold.*, vgl. 7, 36, 2, s. *Ms.* I, 873 g. E. 930. II, 1024 B.; *Miller* perspecta. | 40, 2 will *Lange* NJB. 143, 208 statt et si schreiben etsi (vorher vollere Interp.) und dann confidunt ausstofsen; diese Zurechtmachung des Textes ist sehr bedenklich, s. meine Anm. | 41, 3 omnino α — omnium β (während occupaverat aus β nicht aufzunehmen ist) wie *Kraff.*, s. *Ms.* I, 266 Bb). II, 919 δδ) 𝔄). 1172 b) α); vgl. wegen des Ausdrucks bes. 1, 39, 1. 5, 7, 5. B. C. 2, 29, 1; nach equitatum steht in β (Dittogr.) tantum (vgl. c. 13, 4). | 43, 1 schiebt *Madv.* *equitum* zwischen coacto und numero ein, s. *Ms.* I, 582 g. E. 916, jedoch halte ich einen Gen. überhaupt nicht für notwendig wegen des folg. ex ..., vgl. c. 34, 9 *undique*. B. C. 3, 4, 2; auch ist § 4 tanto ... equitatu kein Grund, blofs an *equites* zu denken. | 43, 4 in omnes partes s. c. 34, 1; diviso — dimisso *Paul*, s. *Ms.* I, 915. 940 C; wegen des Ausdrucks vgl. § 1. 4, 19, 4. 34, 5. 5, 53, 4; was hingegen in ... partes dividere heifst, s. (c. 11, 5. 1, 1, 1. 3, 1, 6) 7, 34, 1; modo = [non] modo, vgl. oben c. 16, 3.

7. Buch.

1, 1 und 4, 3 dilectum s. 6, 1, 1. | 1, 6 und 4, 8 In primis s. 1, 33, 2. | 1, 7 a. E. possit β, posset α, s. *Ms.* II, 1131 Anf. | 2, 2 ut *Ald.* — at β (α aut) wie 6, 40, 2 (nach *si*). B. C. 3, 25, 3 nach *Kraff.* (ebenfalls nach quoniam), *Ms.* I, 320 B. a). II, 394 und 1083 g. E. | 3, 1 Gutruato beibehalten wegen 8, 38, 3, *codd.* Cotuato, s. *Ms.* I, 750. 1394; nach frumentariae steht in β causa. | 3, 2 ubicumque (*DE*) — ubi quae wie Textausg., *Kr.-Ditt.*, *Mg.*, *codd.* ubique, s. *Mg.-Pr.* 1359 31ff., *Ms.* II, 1550 Mitte. 1552 Ac); statt hunc steht in α hanc, in β hinc. | 4, 6. 7 ist vielleicht statt des überlieferten Andos nach 2, 35, 3 Andes zu schreiben; jedenfalls statt iubet (β) nicht nach α, *Frig.*, *Dbn.*, *Mg.* iussit, was als einziges Perf. in der Erzählung der Ereignisse die Darstellung c. 1—5 unbegreiflicherweise unterbrechen würde; wegen des vorherg. imperat vgl. 1, 7, 2. 5, 1, 6. 8 (*que*) und (Perf.) 1, 28, 3; s. *Ms.* I, 149 Anf. II, 77. 380 ββ) α). | 4, 8 habe ich armorum nicht mit *Kraff.* in armatorum verwandelt, s. meine Anm. und *Ms.* 1, 306 c) a. E.; *Polaschek* ZÖG. 1891, 307 verlangt *iumentorum(que)*. | 5, 6. 7 proponendum α — ponendum β und cum ... iunguntur α — se cum ... coniungunt β, s. *Ms.* I, 520, 2. II, 1108 a. E. 1267 (γ) und I, 312. 652 g. E. II, 391 B. a. E. | 7, 2 hält *Hartz* für notwendig, eruptionem in irruptionem (s. dies c. 70, 2) zu verwandeln; ‘beachtenswert’. | 8, 2. 3 Cevenna *codd.* — Cebenna *Glück*, ebenso c. 56, 2, s. *Ms.* I, 498. | 8, 4 wird nuntiis neuerdings wieder gegen nuntii (*X*) bevorzugt, s. *RSchn.* BPhW. 1884, 1330, *Ms.* I, 1279 f. b) c). II, 861 d). 1051 f.; in β steht haec famā nuntii ... perferunt; s. meine Anm., vgl. noch 6, 30, 2. B. C. 1, 53, 3 *Quibus nuntiis litterisque* ..., 2, 2, 1 und 3, 80, 6 a. E.; s. *Mg.-Pr.* 459 50ff.; neve ... diripiantur α — neu se ... diripi patiatur β, s. *RSchn.* ZGW. JB. 39, 158 und *Ms.* I, 921 Z. 6 ff. II, 770 B. α). 866 C. a). 1020 β) αα); die Lesart von α, von *Pr.* als Glossem bezeichnet, behält *Kr.-Ditt.* mit Verwandlung von neve in ne bei (s. Textausg.), was *Mg.* billigt, s. *Mg.-Pr.* 330 16ff. | 9, 2 omnes s. 1, 51, 1; ab castris α, a ... β wie 1, 43, 1; s. u. c. 14, 7. | 9, 3 a. E. will *Schliack* NJB. 133, 752 Arvernis ausgeschieden wissen. | 10, 1 videret positum esse, s. Textausg., mit *Hold.* nach *AQB*, positum videret β, s. *Ms.* II, 1108 b) α). 1176 A. b); videretur p. esse *M.* | 10, 2 habe ich suorum, s. d. Anm., beibehalten; *Kraff.* setzt dafür sociorum, was *RSchn.* billigt, s. *Mg.-Pr.* 887 13ff.,

Ms. II, 926 g. E. | 11, 1 idque α — eoque β, s. *Ms.* I, 418 D. 513a). II, 273. 939 Z. 5 ff., vgl. 1, 38, 4. 2, 6, 1. 12, 2. | 11, 5. 6 schiebt *Pluyg.* nach posterum ⟨*diem*⟩ ein; continebat α — contingebat β, s. *Ms.* I, 712 B. g. E. 715 A. | 11, 8. 9 multitudinis α — multitudini β, s. *Ms.* I, 1344 B. II, 205 A.; statt Ligerem, α, ist jedenfalls nach β zu schreiben Ligerim; s. *Ms.* II, 465. | 13, 1 habere secum α — secum habere β, vgl. 1, 8, 1. 3, 18, 1. 5, 6, 1; s. *Ms.* I, 766 a. E. | 14, 5 habe ich (s. Anm.) vor salutis nicht *communis* einschieben zu müssen geglaubt, was nach *Prammer RSchn.*, s. BPhW. 4, 296, für nötig hält ('Stichwort' wie c. 2, 1. 21, 3. 29, 7), s. *Ms.* I, 489 und 615 g. E. II, 1188 Z. 3 ff.; ebenso wechselt in derselben Ausdrucksweise *libertatis* mit *communis lib.* c. 4, 4. 77, 13. 89, 1; [hoc spatio a Boia] — hoc spatio [a Boia]; für dieses *Hold.* nach *Madv.* ab via, s. *Ms.* I, 5 g. E. und II, 1907 γγ). | 14, 7 magno periculo ... ab castris nach α (vgl. 1, 43, 1. 2, 16, 1 und c. 9, 2. 73, 1) — magno cum per. (β) ... a castris (a), s. *Ms.* I, 2 Anf. 470 f. 771 g. E., vgl. 5, 50, 3 g. E. | 14, 9. 10 neu suis α — ne suis β, s. *Ms.* II, 728 β) αα). 771 D; detractandam (αh) — detrectandam *Hold.*, *Mg.* u. a., s. *Ms.* I, 877; aestimare α — aestimari debere β, s. *Ms.* I, 201 B. a. E. 825 Z. 3 ff. 1393 β) Anf. II, 523 B. b), *Richter* S. 27. | 15, 2. 3 solatii ... confidebant — solacii ... sperabant (*AQBh* und β), s. zu letzterem *Richter* S. 10, *Ms.* I, 644 g. E. II, 1638 g. E. 1915c); placeret α — placeat β, s. *Ms.* I, 841 Abs. 2. II, 146 Z. 4 f. 1090 g. E. | 15, 4. 6 praesidio α — et praesidio β (worin auch civitatis statt -ti steht; es folgt suis), s. *Ms.* I, 1130 g. E. II, 968 B. 1177; volgi — vulgi wie c. 28, 6, s. 1, 39, 5. | 16, 2 agerentur α — gererentur β, vgl. (c. 88, 3) 3, 28, 1, s. *Ms.* I, 218 Abs. 2. 579 d) und 1384 g. E. | 16, 3. 18, 3 O(o)mnes s. c. 9, 2. 3, 8, 3. | 17, 1 hat statt a paludibus β palude (wofür c. 15, 5 zu sprechen scheint), s. *Ms.* I, 1320 G. α). II, 220, 1. A. α). 981 E. α). | 17, 3 sustentarent *X* — sustentarint *Whitte*, s. *Ms.* I, 1280 *fames* A., *Mg.-Pr.* 1292 49 f. | 17, 4 verlangt *Pluyg.* singulos legionarios für singulas legiones, was auch *Ms.* I, 286. II, 435 B. 449, 2. 1894 nicht billigt. | 18, 1 hat statt insidiarum causa eo β insidiandi causa, s. Anm., *Ms.* II, 184 f. und 345 B. α). 1241 ϑ); vgl. *ad pugnam* (*BM pugnandum*) 5, 33, 5. | 19, 1 L — quinquaginta, wie 1, 41, 4 u. a., s. *Ms.* II, 980. 1080 d). 1565 A. α) a. E. | 19, 2 in civitates, von *Paul* für unecht erklärt, von *Hold.*, *Kr.-Ditt.* u. a. eingeklammert, habe ich jetzt nach *Menges* Vorgang, s. Anm., beibehalten; s. *Ms.* I, 553 η). 935 A. α). 1371 Z. 3; auch saltus, s. ebd. II, 258. 1772 A, das immer noch mehr für sich hat, als die ebd. aufgezählten Heilungsversuche. | 19, 5 a. E. salute, *Davis.* laude, s. Anm., *Ms.* II, 416 Anf. 1774 (e). | 20, 2 non bis beneficio klammert *Prammer* ein. | 20, 3 a. E. ipse ut — ipse sine (*Bentl.*), *codd.* ipsum, s. *Ms.* II, 236. 479 g. E. 672 λ). 1889, vgl. *locus ipse* (*per se munitioque*) 6, 34, 6 (37, 5). | 20, 7. 10. 12 hat fälschlich β possit statt posset wie 5, 31, 4, Hic statt Hi und possint statt possent, paene vor consumptum und hac vor fuga, dies beides von *Richter* S. 38 für der Aufnahme wert erklärt; ebenso falsch ist § 7 remitteret statt remittere (*Steph.*) in *X*, vgl. 1, 40, 6 posset statt posse. | 20, 11 profecissent α — profecisset β, s. *Ms.* II, 773. 951 δ). | 22, 1 (cuiusque α, huiusce β;) ab quoque α — a quoque *afh* (tradantur β), s. *Ms.* II, 1578 A. a) α) a. E., vgl. B. C. 3, 62, 3 a. E. | 23, 1. 2 derectae (wie c. 27, 1) s. 4, 17, 4; effarciuntur — efferciuntur *fhk*, s. *Ms.* I, 992 (hingegen mit a *Georges* Lat. Wortf.), vgl. die Plautusstellen ebd., *confertus* und B. C. 2, 11, 2 *refertas*. | 23, 3 ist intermissae, *X*, nicht nach *b* und *Hotom.* in intermissis verwandelt, trotz c. 72, 3. 73, 9. 5, 14, 4. 6, 7, 4, weil es nicht sinnwidrig ist und den Eindruck

eines Schreibfehlers durchaus nicht macht. | 23, 5 pedes quadragenos *X* — pedum quadragenum *Hotom.*, s. *Ms.* II, 1080. 1301. | 24, 4 materiem α — materiam β wie 3, 29, 1, Abl. 4, 17, 8 (Handschriftenverhältnis umgekehrt), s. *Ms.* II, 551 f.; curreretur α — occurreretur β, s. *Ms.* I, 806 g. E. II, 882 Anf., vgl. 3, 4, 2 g. E. | 25, 2 sebi α — sevi *dh*, s. *Ms.* II, 1791, *Georg.* Wortf. | 25, 4 omni ex parte beibehalten nach *Ciacc.*, obgleich die Präp. in β fehlt, dafür (Schreibfehler) ea in α, s. *Ms.* I, 1160. 1162. 1534 Z. 7 ff. II, 310 Z. 2 f. 898. | 27, 1 imbre α — imbri β, s. *Ms.* II, 53 g. E.; arbitratus est, ..., suosque — arbitratus, ..., suos quoque, s. Anm., *Ms.* I, 298 g. E. II, 378 Z. 7 f. 1617 c), vgl. c. 61, 4. 67, 2. 4, 16, 1. | 27, 2 (β legiones ... expeditas) und 28, 1 ist [intra vineas] nach *Ms.* und [contra] nach *Faern.* weggelassen, s. *Ms.* I, 474a. 1226 g. E. und 717, 1 A., II, 227 und 875; das erstere steht in β; extra (castra *BM*) vineas in α, extra vineas *AQ*, *Hell.* inter castra vineas*que*. | 28, 4. 5 Cenabi α — Cenabensi β nach *Richter* S. 22, s. *Ms.* I, 432 D. 506; eiecerunt α — eiecerant β, *Frig.*, *Dbn.*, s. *Ms.* I, 1003 g. E. | 29, 1 demitterent, ne (*X*) — demitterent neu, vgl. c. (8, 4) 14, 9. 53, 1. 6, 32, 1; die Worte ne perturbarentur incendio streicht als Glossem *HGilbert* NJB. 133, 783; neu habe ich nach dem stehenden Gebrauche C.s aus dem in *bf* überlieferten neve gemacht (nur 6, 20, 1 neve vor *cum*), s. *Ms.* I, 596 Anf. II, 153 D. 728 ββ). 770 f. 1075 a. E., außerdem noch 2, 21, 2. | 29, 3. 36, 1 omnes wie c. 9, 2. | 29, 6 vermutet statt possit *Ms.* II, 1130 Mitte posset. | 29, 7 steht statt sustinerent in β sustinere possent, s. *Ms.* II, 1132 Mitte. | 30, 1 neque se — neque *se*, weil letzteres in *X* fehlt, s. *Ms.* I, 41 B. II, 878, 2 A. b). | 30, 4 a. E. patienda α — patienda et perferenda β nach *Richter* S. 22, s. *Ms.* II, 923 β) αα) 𝔇). 1019 A. 1052 a. E. und meine Anm. | 31, 1 eas α — earum principes β, s. *Ms.* I, 236. 547 c). II, 1200 d). | 32, 1 a. E. refecit *BM* — reficit *AQ*β, vgl. *efficit* 6, 7, 8, s. *Ms.* II, 1647 B. α). | 32, 3 duo *nunc*, wegen des Gegensatzes antiquitus, *Pramm.* ZÖG. 36, 593. | 33, 1 g. E. minus α — minus sibi β, vgl. B. C. 3, 7, 2. 10, 7, s. *Ms.* I, 643 g. E. II, 1012 B. c). | 33, 2 iure aut de legibus α, β legibus aut iure (ohne Wiederholung der Präp.). | 34, 1 omissis [his] nach α — omissis *Beroald.*, s. *Ms.* I, 1478 Mitte. II, 910 Z. 3 ff.; vgl. oben 4, 2, 2. | 35, 1. 2 exercitus — exercitui und Caesaris — Caesari, beides nach β, s. *Ms.* I, 776 f. 1203 B. 1205 unter *exire* (s. ebd. den Herstellungsversuch von *Paul*) und I, 435 Z. 6. 1907 E. II, 704; vgl. hierzu und zu § 4 *Kr.-Ditt.* | 35, 4 misit captis — misit ita positis nach *Miller*, s. *Ms.* I, 448. 589 Z. 9 ff., behufs der 'Lesbarkeit' aufgenommen, obgleich dieselbe Verbalform schon § 1 vorkommt; ich erwähne noch folgende Vorschläge: sic (ita *Deiter*) apertis *v. d. Mey*, interruptis *Laurer*, completis *Landgraf*, nach *Polaschek* ZÖG. 42, 307 'sachlich und graphisch einzig richtig'; ganz anders *EHffm.* | 35, 5 egredi α — progredi β, ceperat *BM* — caperet β, s. *Ms.* I, 1001 g. E. II, 384 g. E. 1246 ββ) und I, 446 g. E. 661 *coniectura.* 785 g. E. | 36, 1 (s. c. 29, 3) de expugnatione α — de oppugnatione β, s. *Ms.* I, 815 und 1236 Z. 7 ff. II, 951 Z. 3 ff. (darauf Lücke in α). | 36, 2. 3 prope oppidum α — prope opp. in monte β, s. *Ms.* I, 464 g. E. II, 123. 1297 Aa) β); an 2 Stellen civitatium — civitatum β, s. 4, 3, 1, vgl. 8, 23, 1, wo die erstere sehr gewöhnliche Form beizubehalten war; diese an 1. Stelle in *BM*, an 2. in α; despici — dispici, s. o. 6, 39, 4; s. dagegen *Hell.* Phil. Suppl. 5, 360. | 36, 4 a. E. perspiceret — periclitaretur β (perspiceretur α, vgl. 2, 11, 2. 3, 21, 1), s. *Ms.* II, 1056 Z. 5 ff. 1070 c), vgl. 2, 8, 2 a. E. | 37, 1 adiudicatum α, adsignatum, *nach* a Caesare gestellt, β. | 37, 3 detineat — distineat β, s. *Ms.* I, 877 Z. 5 ff. 934 B. | 37, 7

ut α — uti β, s. *Ms.* II, (468) 1091 c); ea ducenda — ea deducenda (eig. *de*ducenda), s. ebd. und I, 806. 963 f. (*Pluyg. tra*ducenda); für ea verlangt *Paul* eo, statt dessen halte ich, da Caesari vorhergeht und ad Caesarem folgt, de- (= *ad eum*) für genügend, obwohl an den 3 ähnlichen Stellen (mit curare) *ad* u. dgl. dabeisteht, c. 28, 6. 55, 6. B. C. 1, 30, 1. | 38, 3. 4 ab ipsis α — ab his β, was *Mg.* mifsbilligt; s. *Ms.* I, 16 g. E. 575 a. E. II, 245 𝔇). 1486 b); hi *codd.* — ii *A, Frig.*, s. *Ms.* I, 989 g. E. II, 330 bb) u. a., vgl. z. B. 6, 12, 6. | 38, 5 [multos] equites nach α — omnes equites β, s. *Ms.* I, 1029 g. E., *Richter* S. 24, vgl. § 2. c. 8, 2. 15, 4 (*Zucker* vermutet cunctos eq.). | 38, 9 habe ich continuo aus β vor magnum nicht aufgenommen. | 39, 1—3 Anf. Diviciaco s. 1, 3, 5; pugnaverat β nicht statt des Plur. aufgenommen; Ex iis — Ex his *codd.*, s. *Ms.* I, 1192 e) β). 1465; vgl. c. 75, 5. 5, 44, 3. | 40, 3 reperit — repperit *AB*, *ChrSchn.*, *Hold.*, s. *Ms.* I, 1348 b) β) αα). II, 1244 B. a); jedoch nach ebd. II, 1695 g. E. 1698 erscheint die Änderung unnötig (aus demselben Grunde wie c. 4, 7 a. E. iussit α); profugisse β statt fugisse. | 40, 6 tendere, deditionem α — tendere et deditionem β, s. *Ms.* I, 832 und II, 541 g. E. 1871, während *Whitte, Paul, Hold.* u. a. ded. significare für unecht erklären. | 41, 1 [noctis] nach horis weggelassen nach *Göl.*, s. *Ms.* I, 1514 A. II, 839 D. | 42, 5. 90, 5 Cabillono, -ni beibehalten nach *Glück, codd.* vorwiegend Cav., s. *Ms.* I, 485. | 43, 3 pertinebat, timore α — pertinebat, et timore β (vgl. c. 40, 6) nach *Richter* S. 34 f.; *Ms.* I, 1244. II, 1099 erwähnt nichts davon, *Paul* setzt et vor quod. | 43, 5 will statt ne *Nitzsche* ZGW. 41, 562 nec (ohne dafs ...) lesen; durch Einfachheit sich empfehlend, aber unnötig; ab timore α — a timore β, s. *Ms.* I, 5. II, 691 a. E., *Mg.-Pr.* 1333 37 f.; statt similis schreibt *Ms.* II, 719 g. E., vgl. ebd. 1236 g. E. I, 1345 Z. 3 ff., nach *efk* similisque; sehr wahrscheinlich, s. die Anm. bei *ChrSchn.* | 44, 3 hunc silvestrem α — hinc silvestre (nach *Oud.* und β); s. *Richter* S. 35, der hinc mifsbilligt; ich glaube, dafs, nachdem einmal hinc durch Schreibfehler in hunc übergegangen war (wie umgekehrt in β c. 3, 2), silvestre in silvestrem geändert worden ist; *EHffm.* setzt die Attribute um, so dafs hinc vor prope aequum zu stehen kommt. | 44, 5 hunc muniendum α — hunc muniendum locum nach β, *Dbn.*, s. *Ms.* II, 476 Z. 4 f., *Richter* S. 39; dem Stil C.s völlig entsprechend. | 45, 1 turmas; eis de ... imperat, ut ... vagarentur — turmas eo de ...; imperat his (β), ut ... pervagentur (ebenso § 3 vagarentur α — vagentur β), s. *Ms.* II, 74 f. 342 g. E. (und 413 b) a. E.); so ist von der Lesart β nur eodem in eo de geändert. | 45, 5 soll nach *Paul* unam (*X*) in decimam verwandelt werden, s. *Ms.* I, 830. II, 438 Z. 5 ff. | 45, 9 mutari α — vitari β, s. *Richter* S. 16, *Ms.* I, 1471 a. E. II, 679 Z. 3 ff., *Mg.-Pr.* 692 Anf. | 46, 1 ab planicie — a (β) planitie, vgl. 1, 43, 1, s. *Ms.* I, 1. II, 1091 f.; ebenso planitiem c. 51, 3; amfractus *X* — anfractus nach *Ms.* I, 259 f.; statt des überlieferten mille habe ich M beibehalten, weil CC folgt; anders I, 38, 5, wo trotz der folg. ausgeschriebenen Zahl nach pedu*m* nur das Zeichen *M* als ausgefallen angenommen werden konnte. | 47, 2 Ac α — at β, s. *Ms.* I, 318 Z. 4 ff., vgl. *Richter* S. 32 g. E. (!) und 4, 25, 3. | 48, 1 g. E. magno concursu α — magno cursu β, s. *Ms.* I, 633 A. c). 707 δδ). 807 A. b), vgl. 3, 19, 1. | 50, 2. 3 humeris *X* — umeris nach *Fleckeisen* 50 Art., *Georges* u. s. w. mit den übrigen Hsg., ebenso c. 56, 4; muro α — de muro β (wo praecipitantur steht), s. *Ms.* I, 812 g. E. II, 676. 1160 a. E., *Richter* S. 24. | 50, 5 in ... hostis — in ... hostes (hier i nur in *B*) s. 2, 25, 1 g. E. | 51, 3 planitiem s. c. 46, 1. | 52, 2 quod (*Vielh.*) wie früher statt quid (*X*), s. z. B. *Ms.* II, 1822 Z. 4 ff. | 52, 4 ab milite α — in milite β (wo et continen-

tiam fehlt), s. *Ms.* I, 710 g. E. 869 A. II, 133 g. E. 514 B. 627; dagegen *Richter* S. 17 f., s. jedoch m. Anm. | 53, 1. 2 ad extremam orationem beibehalten, während aus β ad extremum oratione nach *Clark.*, dem auch *HSchiller* Bl.f.BG. 5 (1891), 1284—86 beistimmt (oratione, hier bei confirmatis unmöglich, als Glosse zu dem vorherg. contione zu tilgen), das aus 4, 4, 2 bekannte ad extremum zu entnehmen wäre, s. *Ms.* I, 646 Mitte. 1243 f.; ebenso nihilo magis nach *Vascos.* statt des überlieferten (*X*) nihilo minus, s. *Ms.* II, 508 γ). 775 α); dieses will *HSchiller* ebd. beibehalten und danach *copias suas intra munitiones contineret neque* einschieben; sehr passend, aber jene Umwandlung viel einfacher; atque secundo α — atque eo secundo β, so auch *HSchiller* a. a. O., s. *Ms.* I, 333. 1272 Z. 9 ff. II, 275 Mitte; vgl. 5, 15, 4. | 53, 4 pontes α — pontem β, s. *Ms.* II, 1110 B. a); davor schiebt *Kr.-Ditt.* ein *pervenit*; statt eoque exercitum traducit hat β exercitumque traduxit (vorher fecit oder effecit); von letzterem absehend, will *HSchiller* exercitumque beibehalten wissen, jedoch macht eo (vgl. oben 2, 10, 1 *ponte*) nicht den Eindruck der Unechtheit; s. *Ms.* ebd. und II, 273, *Mg.-Pr.* 432 60 ff. | 54, 2 setzt statt admaturari (α) *Ms.*, s. Lex. I, (168) 839 B. 1220. II, 553 B., nach *fhk* maturari; das erinnert an [ad-]miratus c. 44, 2, eine unbegründete Emendation von *Paul* (während *aquandi* B. C. 1, 66, 1 wohl sicher ist); dare α — daret β (vor timoris) mit *Mg.*; s. *Ms.* I, 945, *Mg.-Pr.* 1292 12 ff.; vgl. 6, 7, 8. | 54, 4 deduxisset, *Madv.* eduxisset, s. c. 68, 2, *Ms.* I, 837 B. b) $\beta\beta$). 992 C); in β ganz andere Lesart, *acc. c. inf.* mit duxisse. | 55, 4 Bibracti α — Bibracte β, vgl. 1, 23, 1; Convictolitavim α — Convictolitavem $A^2\beta$, vgl. c. 32, 4. 33, 4, s. *Ms.* I, 416 g. E. 729 f. | 55, 5 schiebt β nach negotiandi ein aut itineris. | 55, 9 fehlt ab in β, s. o. 5, 23, 5; die Worte in α aut adductos inopia ex provincia expellere (β provincia excludere, Wiederholung des vorherg. Inf.) tilgen nach *Morus Dbn.*, *Hold.* u. a.; ich habe sie mit der Änderung von *Ellebod.* in provinciam beibehalten, s. Anm., *Ms.* I, 1168 Z. 8 ff. 1229 (b). II, 1134 g. E. 1281 cc). | 56, 2 Nam ne ... converteret, ut nemo non tum quidem ..., cum infamia nach β — Nam ut ... converteret, id ne metu quidem tum ..., cum *quod* infamia nach α; durch die Verwandlung des ut in id (nach *Madv.*) und Einschiebung des (ersten) *quod* nach *Steph.* erscheint die ganze Stelle (nach α) auf die einfachste Weise vollständig geheilt, während bei Zugrundelegung von β der Herstellung eines erträglichen Textes weit gröfsere Schwierigkeiten entgegentreten; s. *Ms.* I, 1259 f. II, 61. 156. 161. 566 c) α). 734. 740 Mitte. 1599; faciendum nach (A^2)β wie c. 87, 5, faciundum α, s. hingegen 1, 7, 5; Cebenna s. c. 8, 2. 3; *BM* Cevennae. | 56, 4 bracchia ... umeri s. o. 1, 25, 4 und c. 50, 2. | 56, 5 erwähne ich nur als charakteristisch, dafs statt refringeret β refringerent bietet. | 57, 1 g. E. β positum statt quod ... est. | 58, 4 Deprensis α — Deprehensis β, wie an den übrigen Stellen, c. 52, 2. 5, 45, 1. 58, 6 (Handschriftenverhältnis umgekehrt). 6, 30, 1; iniectis α — impositis β, s. *Ms.* II, 82 β). 169 Z. 4 ff. | 59, 2 qui ante nach $AQ\beta$ mit *Nipp.*, *Hold.* u. a., Textausg. qui iam ante, von *Heins.* aus *BM* quia ante entnommen, mit *Frig.* (iam kommt so schon 3mal vor in § 1. 4); s. *Ms.* I, 275 ff. u. a., *Mg.-Pr.* 86 47. | 60, 1 quattuor — IIII nach α, wie c. 75, 3. 5, 2, 4 nach *X*. | 61, 5 progrediatur α — progrederetur β, s. *Ms.* II, 544 Z. 10 ff. 616 Mitte. 1223 Z. 5 ff. 1245 f. | 62, 2 schiebt β (worin auch memoriam *vor* dem Verb. steht wie 2, 21, 2) tot vor secundissimorum ein, wegen des Superl. bei C. unwahrscheinlich, vgl. c. 14, 1, hingegen Liv. 5, 54, 5 *tot veterrimos populos*; s. *Mg.-Pr.* 1028 34 ff.

Ms. II, 557 g. E. 1232 D. α). 1793 g. E.; cuius ... superassent nach *Paul* von *Hold.* eingeklammert. | 62, 6 Incerto nunc etiam α — At incerto etiam nunc β (At auch *AQ*), s. *Ms.* I, 317 Mitte. 1226 B. b) α). II, 146; vgl. *incerta victoria* B. C. 2, 32, 6. | 62, 8 praesidio α — in praesidio (nur nach a[1]), vgl. 6, 33, 4. 38, 1, s. *Ms.* II, 124 Mitte. | 62, 10 inde — inde die III., s. Textausg., *Ms.* I, 891 B. 897 Z. 3 ff. II, 155 Z. 7 ff., *Mg.-Pr.* 606 60 ff. | 63, 6 Eodem conveniunt α — Conveniunt β, s. *Ms.* I, 726 c). 1333 g. E. II, 28, *Mg.-Pr.* 249 57 ff. | 63, 8 in se nicht nach β *vor* indulgentiam gestellt, s. Anm., *Ms.* II, 158. | 64, 1 Ipse ... huic rei α — Ille ... ei rei β und *Hotom.*, der aus der Lesart *X* denique hergestellt hat diemque; constituit; omnes = const. [diem huc] omnes *Hold.*; s. *Ms.* II, 44. 242 g. E. (vgl. c. 8, 5. 28, 6) und I, 688 Z. 4 ff. 1439. 1494 f. II, 260 g. E. | 64, 5 habe ich inferri nicht nach β in inferre verwandeln zu müssen geglaubt, s. *Ms.* I, 406. II, 380 g. E. | 65, 1. 2 ex ipsa provincia *BM* — ex ipsa coacta provincia *AQ*β, *Hold.*, s. *Ms.* I, 583 Z. 5 ff. 1164. II, 947 g. E. 1280 𝔇) αα), vgl. c. 55, 9. 3, 17, 2. 6, 43, 1; Donnotauro *codd.* — Domnotauro nur in *N*, nach *Hell.* Phil. 17, 285; statt Caburi filio hat β duumviro. | 65, 5 [sed et] equitibus nach *AQM*β — equitibus, s. *Ms.* I, 1038 f). 1141, 4. II, 1809 Z. 7 ff.; statt des Eingeklammerten steht in *B*[1] sedent. | 66, 3 ad concilium *codd.* — ad consilium *h*, s. Ms. I, 124 g. E. 671 d). 730 g. E.; s. u. c. 77, 3. | 66, 4 a. E. agmine — in agmine (die Präp. nach *ik*), s. *Ms.* I, 216 B. II, 63, g. E. 126 β, vgl. 3, 24, 3. | 66, 6 [et] ipsos quidem non α — ne ipsos quidem β, s. *Ms.* I, 824 b). 900 b) a. E. II, 249 𝔅). 730 g. E. (1558 e)); statt hostibus futurum hat β hostium non defuturum, s. *Ms.* 876 Z. 6 ff. 1536 Z. 5 ff. u. a. *Mg.-Pr.* 312 16 ff. | 66, 7 a. E. perequitasset α — perequitarit β, s. *Ms.* II, 1040. 1551 Anf. | 67, 3. 4 intra legiones *Nipp.* — inter legiones *codd.*, s. *Ms.* II, 202 Anf. 226 Mitte. 1635 A. b); constitui α — converti *afh*, s. *Hell.* Phil. 19, 541, *Richter* S. 27, *Ms.* I, 87 g. E. 728 Mitte. | 68, 2 *Madv.* eductis statt deductis (wie c. 54, 4 im bildl. Sinne), s. *Ms.* I, 836 β. 992 (C.); secutus *BMQ* — secutus hostes *A*β, vgl. 1, 22, 5. 4, 35, 1, s. *Ms.* I, 1533 a. E. II, 1832 β) αα) 𝔄). | 68, 3 a. E. steht in β Alesiam vor circumvallare. | 69, 1 Alesia in colle — Alesia *positum* in colle nach *RSchn.* BPhW. 1885, 918, s. *Ms.* II, 939 (der Name fehlt in β); statt non posse β posse non (was nach 3, 17, 7 *nisi* ... *dimicandum non existimabat* an sich nicht schlechthin abzuweisen wäre). | 69, 3 und 70, 1 planities wie c. 46, 1. 51, 3, s. 1, 43, 1. | 69, 6 tenebat s. *Mg.-Pr.* 1324 11 ff., *Ms.* II, 605 Mitte. | 70, 1 collibus *X* — *a* collibus, vgl. c. 17, 1, s. *Ms.* I, 602 E). II, 220 Mitte. 530, 2. | 70, 2 subita (Versehen) — subito, s. *Ms.* II, 182. 1940 g. E.; ne ... fiat, vgl. c. 69, 7, von *Paul* getilgt, verteidigt *Laurer.* | 70, 3 a. E. [relictis] *Pramm.*; coacervantur — coartantur β (coacervati tum α), s. *Ms.* I, 564. 1524 Z. 8 ff. II, 1119 A. g. E. | 71, 2 possint β, possent α, s. o. 6, 33, 5. | 71, 3 g. E. octoginta — LXXX, s. *Ms.* II, 886; delecta *nach* der Ziffer, ohne una, β. | 71, 4 se exigue dierum habere XXX frumentum — frumentum se exigue dierum XXX habere, s. *Ms.* I, 894 f. 1218 f. 1339 Z. 8 ff. 1396; tolerari nach α — tolerare *A*β, s. *Mg.-Pr.* 1333 a. E., *Ms.* II, 500 Anf. 984 A. 1132 g. E. | 71, 5 hat statt His datis mandatis β His dictis, s. *Ms.* I, 884 β) αα). 1431 Abs. 2; qua opus erat intermissum (nach α) — qua erat nostrum opus interm. (*Nitsche* imperfectum) β; statt qua steht in α quam, quia u. ä.; s. *Ms.* II, 222 C. 955 g. E. und 1542; mittit α — dimittit β nach *RSchn.* ZGW. JBer. 39, 158, emittit nach *M*[2] *Frig.*, *Dbn.*, s. § 1 und *Ms.* I, 916 g. E. 1044 B. Abs. 3. II, 625 C. b); dieselbe Verwechselung umgekehrt 6,

8, 5. | 71, 7 ab Mandubiis α — a Mandubiis β (wo copia erst nach compulsa steht), vgl. a milibus 2, 7, 3. 4, 22, 4, s. *Ms.* I, 3 und II, 538 g. E. | 71, 8 a. E. recepit α — recipit β (wie umgekehrt 3, 26, 6 und 8, 46, 6), s. *Ms.* II, 98 Z. 10 ff. 945 Anf. 1629 B. β). | 72, 1. 2 derectis s. c. 23, 1; statt pedes quadringentos reduxit hat β pedibus CCCC deduxit, s., auch wegen *Guischards* passus, *Ms.* I, 838 Z. 11 f. II, 1078 B. b) α). 1302 f. 1644 B. b); danach id, s. *Ms.* II, 308, getilgt von *Kraff.*, was *Mg.* billigt; totum corpus α — totum opus nach *afik RSchn.* JBer. 39, 157 mit *Pramm.*, s. *Ms.* I, 747 B. b). II, 955 B. a) β); a. E. hat statt possent β posset. | 73, 1 will *Nitsche* ZGW. 41, 562 zwischen nostris (*masc.*) und copiis (β copiis nostris) einschieben *eis*, s. m. Anm.; ab castris α — a castris β, wie c. 9, 2. 1, 43, 1 (vgl. c. 14, 7) auch herzustellen war. | 73, 2 arborum admodum *Nipp.* — arborum aut admodum *X*, s. *Ms.* I, 43 g. E. 172. 380 Z. 10 ff. 1311 A. u. a. | 73, 5 Ante quos *Nipp.* — Ante hos *Hold.* nach β (α quos ohne Präp., dann obliquos), s. *Ms.* I, 276 A. b). 1446. II, 1523 B) a); tres ... pedes α — trium ... pedum *ah*, s. *Ms.* I, 1322 f. II, 1080 Z. 5 ff. 1789 a. E. | 73, 7 steht statt virgultis in β vinculis (statt integebatur in *AQ* tegebatur, in *BM* inpediebatur), s. *Ms.* II, 196. 1790 Z. 3 ff. | 74, 1. 2 multitudine, si ita accidat, [eius discessu] munitionum ... possent; ac ne cum periculo ex castris ... — multitudine munitionum ... possent. (2) *Interim ne aut inopia necessariarum rerum prematur* aut cum periculo, si ita accidat [eius discessu], ex castris ...; das aut in *αa* (ut *h*), woraus *Ald.* neu, *Lippert* das obige ac ne, *Hand* das bei C. völlig unmögliche *ne* aut*em* (s. Textausg., *Ms.* I, 386 g. E.) gemacht hat, mufs ich, so lange keine weiteren annehmbaren Lesarten vorliegen, für echt halten (ebenso wie circumfundi, wofür *perfringi, perrumpi* vorgeschlagen ist); da nun si ita accidat (M^1 accidit) infolge seines Tempus nicht an die Stelle gehören kann, an der es überliefert ist, eius discessu aber ganz den Eindruck einer gelehrten Anmerkung zu ex castris egredi macht (vgl. c. 5, 7. 41, 4 und besonders 20, 1, s. die Heilungsversuche *Ms.* I, 926 f., zu denen noch eine Menge anderer kommt, als schlimmster der von *Laurer* e iusto discessu) und demnach unbedenklich nach *Oud.* als Glosse ausgeschieden werden kann, habe ich auf Grund der Überlieferung, unter der Annahme, dafs nach Ausfall einer Zeile die Worte si bis discessu in den *codd.* um eine Zeile vorgerückt worden sind, einen lesbaren, dem Zusammenhange genau entsprechenden Text herzustellen versucht. — Bei meiner Ergänzung kommt es natürlich nicht auf den Wortlaut an, z. B. könnte statt *inopia* ebenso gut (nach B. C. 3, 15, 3) *summis angustiis* stehen, statt *prematur* (nach ebd. 1, 52, 3. 2, 22, 1) *conflictetur* oder *ad ... adducatur.* —; triginta — XXX mit *Hold.* wie c. 71, 4, s. *Ms.* I, 895 Z. 3 f. II, 974 B; ebenso *Mg.-Pr.* 319 56. | 75, 1 apud Alesiam α und omnes eos, qui (*Nipp.*, α hos) — ad Alesiam und omnes, qui β, s. *Ms.* I, 119 g. E. 224. 292, 2. (vgl. c. 68, 2. B. C. 3, 47, 6. 57, 1) und II, 336 ββ). 923 Z. 7 ff., vgl. c. 71, 2. 4, 19, 2; cuique ex civitate α — cuique civitati β, s. *Ms.* I, 549 e). II, 76 f. 1582 g. E.; frumentandi rationem nach β beibehalten, während α frumentationem bietet; *Ald., Dbn.* nach *df* frumenti rationem, s. *Ms.* I, 1337 g. E. 1341 Anf. | 75, 3 Bellovacis X; [totidem Lemovicibus] — Bellovacis decem, totidem Lemovicibus, die Parenthese *Nipp.* s beseitigt, die Zahl nach α ausgeschrieben wie c. 64, 4. 2, 4, 9 (nach *Ambianos*), s. *Ms.* I, 826. II, 450, *Mg.-Pr.* 1335 g. E.; statt Turonis hat β fälschlich Turonibus; [Senonibus] nach *X* — sena Andibus wie das Folg. nach *EHffm., Dbn.*, s. *Ms.* I, 259 g. E. II, 1818 Mitte.

1819 g. E.; Morinis, Nitiobrogibus quina milia (α) — Morinis; Nit. quinque milia nach β (*V*), s. *Ms.* II, (638 Z. 8 ff.) 779. 1567 Mitte; nur an die Kardinalzahl schliefst sich richtig an Aulercis ... totidem (mittels Komma); Veliocassis *totidem*; Lemovicibus et Aulercis ... terna — Veliocassis [Lexoviis] et Aul. ... terna, d. h. Lexoviis, das *Nipp.* in Lemovicibus (s. Z. 3) verwandelt hat, ist nach meiner Ansicht hier irrtümlich in den *codd.* eingeschoben, während sie dafür (Nom.) § 4 a. E. Lemovices haben; demgemäfs habe ich nach Rauricis (*X* Rauracis, wie 1, 5, 4 zu erwähnen war) et Boiis (β Bois) *bina* beibehalten, s. zu beiden Stellen *Ms.* II, 450. 456 Mitte und I, 418 g. E. 421 *Boii* a. E. II, 1626 f. | 75, 4 Coriosolites s. o. 2, 34 Z. 2; nach dieser Stelle habe ich aus β zwischen Osismi und Lexovii (s. o. und 3, 9, 10) Veneti aufnehmen zu müssen geglaubt. | 75, 5 compleverunt und dicebant α — contulerunt und dicerent β (wo esse vor gesturos steht), s. *Ms.* I, 621 B. a) a. E. 639 d). II, 849 und I, 806 $\gamma\gamma$). II, 1610 b), *Richter* S. 20. | 76, 2 moverentur *X* — moveretur nach *Kraff.*, *Ms.* JBer. 1886, 291, s. *Ms.* 644 B. b) β). | 77, 1, wo, wie c. 78, 1 u. ö., β hi, qui statt ii, qui bietet, verlangt statt coacto *RSchn.* BPhW. 1886, 723 convocato, weil sonst (auch bei consilium) cogere bei C. nicht vorkommt; vgl. oben 6, 7, 8. | 77, 2 hat statt et vor nefariam β fälschlich ac, s. *Ms.* I, 57 β) und 1078 g. E. | 77, 3. 4 ad consilium *Ee, Dbn.* — ad concilium β (*nach* adhib. gestellt), wie umgekehrt c. 66, 3, s. § 1 (c. 14, 1. 15, 3), *Ms.* I, 629 g. E. 641 d); s. hingegen *ad ... cons. adhibere* 1, 40, 1; res sit *X* — res est *Paul*, s. *Ms.* II, 1704 Z. 13 ff. 2010 Z. 6 ff. (... erit *HJMüller*, graphisch näherliegend, aber weniger energisch). | 77, 8 schieben *Frig.*, *Dbn.*, *Mg.* zwischen Quid und hominum (β) nach *ABHQ*, wo in hominem (*A* ohne h) steht, enim ein, s. *Ms.* I, 1009 g. E. II, 1570 β) $\alpha\alpha$). | 77, 9 a. E. subicere α, addicere β, s. *Ms.* I, 146 g. E. II, 1838 B. 1938 A. b) β). | 77, 10. 11 steht statt animine in α sine; fehlt Si in β; praesepto — praesaepto, s. saepes 2, 17, 4. 22, 1; § 13 fehlt in β ganz, Cuius bis iudicarem. | 77, 15 ulla alia α — umquam alia β, s. *Ms.* I, 231 Mitte. 405. 635 Anf., *Mg.-Pr.* 1359 g. E. | 78, 1 sunt α (*Hold.*, *Mg.* u. a.) — sint β, s. *Ms.* II, 232 B. 329 g. E. 2029. | 78, 5 custodibus α — custodiis β, s. *RSchn.* JBer. 39, 159, *Ms.* I, 809 β). 810 B. | 79, 2 tria milia — III milia nach β (wo die Ziffer *nach* passuum steht), s. *Ms.* II, 606 Mitte; abditas — abductas *Paul* (additas *BM*, adductas *N*), s. *Ms.* I, 41 A. 686 Mitte. 734 b) Anf. | 80, 4 et hi, qui — et ii, qui wie vorher, nach *AQ*, s. *Ms.* I, 1133 $\gamma\gamma$). II, 329 g. E. (an erster Stelle β hi, qui ohne et), vgl. 5, 35, 3, 2mal *et ab iis, qui,* und wegen der Verwechselung zwischen ii und hi c. 77, 1. 78, 1. | 80, 5 haben statt excitabat *BMh* excitabant, s. *Ms.* I, 1132 g. E. 1200 b) β) a. E. | 81, 4 diebus, ut cuique α — diebus suus cuique β, s. *Ms.* I, 362 g. E. II, 474 Mitte. 1581 g. E.; vgl. c. 80, 1 *suum quisque locum.* | 82, 1 ab munitione β — a munitione, wofür α ad munitionem hat (in β andere Stellung), s. o. 6, 23, 7, *Ms.* I, 45 B. α). 70 Z. 3 ff. 1368 α) g. E. II, 669 g) α); statt successerunt verlangt *RSchn.* BPhW. 1886, 982 accesserunt, s. *Ms.* II, 1267 b) α). 1951 f. | 83, 2 a. E. fecerunt α — fecerant β, s. *Ms.* I, 461 g. E. II, 481 u. a. | 84, 1 hat β parte statt arce; cratis — crates wie c. 81, 2, wo β cratis hat, von *Lips.* (*Ursin.*) aus castris α, a castris β hergestellt. | 84, 4 salute α — virtute β, s. Anm., *Ms.* II, 226, 1. A. a. E. 692 g. E. II, 1775 (γ); vgl. B. C. 3, 89, 4 (3). | 85, 1 quaque ex parte (nach α) — quaque in parte β, s. *Ms.* II, 1001 $\varepsilon\varepsilon$) 𝔄). 1384 B. 1580 β) $\alpha\alpha$), vgl. wegen der Präp. c. 67, 3. 4. 80, 6. 2, 22, 1 (*bis*). 23, 3. | 86, 2 posset, ... pugnaret (α) — possit, (*X*) ... pugnet (β), wie 5, 1, 1 *possint,*

... *curent,* vgl. wegen des ersteren noch c. 1, 7. 5, 11, 4. 6, 29, 4. 37, 4. | 87, 1 primo *BMh* — primum *AQaf*, s. *Ms.* II, 1144 Z. 4 f., vgl. c. 15, 6. 30, 2; nach cohortibus schiebt *Ald. sex* ein, nach aliis *septem.* | 87, 5 habe ich XL hinter una nach *BM* gelassen, während *Frig.* und *Mg.* nach *AQ* una de XL (β nur de XL) mit *Beroald.* unde quadraginta aufgenommen haben; die Ziffer hat *Hold.* nach *Ciacc.* in *XI* verändert; nach meiner Ansicht ist hier die runde Zahl das wahrscheinlichere; s. *Mg.-Pr.* 179 53 ff., *Ms.* I, 580 g. E. II, 1301. | 88, 3 gerunt α, agunt β, vgl. 3, 28, 1 (umgekehrt); statt aliae schreibt *Paul* ZGW. 32, 182 illae; vertunt beibehalten, obgleich nur aus *af* nachgewiesen; *Mg.*, s. Lex. 1325 52, verterunt wie 1, 53, 1. 4, 35, 2. 37, 4. | 89, 1 necessitatium *BM, Nipp.* — necessitatum *Ah, Hold.*, vgl. *civitatum* c. 36, 2. 3. 4, 3, 1, s. *Ms.* II, 736 B. | 90, 5 ab finitimis nach *BM* — a finitimis wie 2, 29, 5. 5, 55, 3. 6, 20, 1, s. *Ms.* I, 403 *Bellov.* a. E. 1308 Anf.

8. Buch.

(*Pr.* = Lexikon zu den pseudocäsarianischen Schriftwerken von S. Preufs, I. Teil, Seite ...) Praef. 2 Galliae, nach *Vielh., Hold.* u. a. unecht, wird durch die richtige Erklärung der folgenden Worte bis mit contexui, s. m. Anm., als zulässig erwiesen; für cohaerentibus (*codd.* comparentibus, conparantibus) schreibt *Hold.* conquadrantibus; s. *Pr.* 81, 7 und, auch wegen der übrigen Vermutungen, 33 f. | praef. 5 deesset β, desit α, s. Textausg., was auch *HSchiller* Comm. Wölff. 51 ff. verteidigt. | praef. 9 haben statt hoc ipsum *Frig.* u. a. nach *aek* hoc ipso, was *Ditt.* und *Mg.* billigen; vgl. c. 19, 3. B. Al. 37, 1; s. *Pr.* 102, 10. | 1, 2 Romanis = [a] Romanis, *Hold.*, s. Textausg., *Pr.* 182 *resisto* 2) b). | 4, 1 habe ich der Überlieferung gemäfs das wunderliche tot milia nummum, s. *Pr.* 29 *centurio.* 37 *condono.* 204, beibehalten, da ein durchaus genügender Ersatz noch nicht gefunden ist; *Pramm.* schreibt III, d. h. *tria* statt tot, und schlägt ZÖG. 36, 593 f. alterum tantum mit Hinweis auf B. H. 30, 1 vor; condonanda — condonata *codd., Frig.*, nach *Mg.* interpungiert; condonaturum *Kr.-Ditt.* nach *Vielh.* | 5, 1. 2 ducti *codd.* — docti nach *Pramm.* ebd. 594; vgl. B. C. 3, 50, 2, s. *Pr.* 59 g. E.; statt collectis (*codd.* coniectis; *EHffm.* hat dies beibehalten und *collectis* nach gratia eingeschoben) vermutet *HSchiller* BlBG. 26, 535 ff. confectis; tentoriorum ... gratia und compegit (*EHffm.*) gegen *Vielh.* u. a. beibehalten; *Frig.* hat das aus contegit, *codd.*, von *Morus* hergestellte coniecit aufgenommen. | 6, 3 a. E. ab Labieno — ab T. Labieno nach *Oud.*; statt T. haben die *codd.* Lucio oder L. (vgl. *Mg.* oben 1, 22, 1). | 7, 4 Veliocassis, Atrebatas — Veliocasses, Atrebates nach der Mehrzahl der *codd.*, s. zu letzterem *RSchn.* JBer. 11, 156. | 8, 3 legio VII. ... — legiones VII. ..., cogeret undecima — cogeret XI., ersteres nach § 2 mit *Frig., Dbn.* (VII. fehlt in β), letzteres nach der Mehrzahl der *codd.* | 9, 3 pro hac ratione — pro [hac] ratione, nicht pro portione, wie man nach *Madv.* jetzt liest; entweder ist fälschlich in den *codd.* aus c. 8, 4 Anf. Hac wiederholt, oder Haec (*A*) aus dem Anf. dieses Satzes; s. *Pr.* 84, 7. 176, 2 c); vgl. *pro rata parte* B. C. 1, 17, 4; (nach derectis, *codd.*, s. o. 4, 17, 4) turris α — turres β (mit Umstellung der vorherg. und der folg. Worte), s. *Pr.* 206 f), vgl. § 4 a. E. | 10, 1 a. E. verlangt *Nitsche* ZGW. 41, 563 videbantur statt videbat. | 10, 2 auxilia = auxilia [aut], welches letztere alle *codd.* aufser *k* hier wiederholen oder vorwegnehmen; statt eadem, β, schreibt *EHffm.* ohne Grund eandem (α eodem); submovebant *AQ* — summovebant wie *Nipp.* nach *B.* | 12, 1 ist minueretur aus der Lesart in β

inveniretur entnommen. | 12, 2 nostros, deinde = nostros [insidiae], deinde (*c* insidiis); das Wort hat *Whitte* beseitigt; inwieweit in insidiis (*Göl.* *in* insidias) Gewähr hat, scheint vorläufig nicht zu ermitteln zu sein. | 12, 4 quem ... proelii und 13, 3 coacti von *Nitsche* a. a. O. für unecht erklärt. | 12, 6 Inflantur *β*, inflammantur *α*. | 14, 1 steht in castris nur in *ik* und *Voss. 2.*, in den übrigen *codd.* fehlt die Präp.; statt cognossent ist vielleicht mit *Frig.* nach *MB²β* cognovissent aufzunehmen. | 15, 5 halte ich weder ut consueverant wie früher nach *Vielh.* noch per manus nach *Nitsche* ebd. für unecht, also: Fasces [,ut consueverant: namque in acie sedere Gallos consuesse superioribus commentariis Caesaris demonstratum est,] per ... — Fasces, ut consueverant, [namque ... est] per .... Da statt ut consueverant *β* ubi consederant hat, will *Laurer* ut consederant und in den hier nach *Wasse, Nipp.* u. a. weggelassenen Worten in acie *con*sidere lesen; s. *Pr.* 35 *comment.* 2. 41 a. E. | 16, 2 summum iugum *α* — fumum *β*, *Hold.* u. a., gebilligt von *HSchiller*, s. *Pr.* 101, *intro* 2. | 20, 1 passuum *Frig., Hold.* u. a. — plus minus (d. h. 'ungefähr') *X*, 'ein Vulgarismus, dem *Hirt.* zuzutrauen,' nach *HSchiller* Phil. 43, 522, wo 1, 15, 5 *non amplius quinis aut senis mil. p.* verglichen wird; milia ohne *passuum* s. c. 16, 3. 35, 1, vgl. 1, 41, 4 u. s. w. bei *Ms.* I, 610 Anf., s. *Pr.* 6 *absum* 1). 121 *multum* 1). | 20, 2 adversis, [cognita calamitate,] interfecto — adversis, interfecto. Die Tilgung der allgemein, zunächst von *Faern.* und *Ursin.*, für unecht erklärten Worte, jedoch beibehalten von *Nipp.* und *EHffm.* (der hingegen omnibus adversis einklammert), halte ich auch bei *Hirt.* für notwendig; *Laurer* (der c. 19, 8 nach calamitate statt victus vorschlägt *ita de*victus) will dafür insigni calamitate schreiben. Freilich weifs ich keine andere Stelle, aus der man sie für fälschlich hierher übergetragen halten könnte; immerhin ist zu beachten, dafs die Form calamitate innerhalb 22 Zeilen hier noch 3mal vorkommt, c. 19, 8. 20, 1. 21, 4 (wohl kaum, dafs cognita, und zwar mit Qua re, c. 19, 5 steht); s. *Pr.* 26 *calam.* | 24, 3 ist XV. Emendation von *Nipp.*, XII *β* (vorher legionemque), duodecimam *α*. | 25, 2 exercitata *β* — exercita *α* mit *Hold., Mg.* u. a.; in *β* ist bellis *vor* das Part. gestellt; s. m. Anm. und *Pr.* 71 Anf. | 27, 1 Canini — Caninii gegen die *codd.*, vgl. B. C. 1, 26, 5. | 27, 2 [et Romanum] et externum nach *α* — et externum. Die Überlieferung ist in beiden Klassen der *codd.* dieselbe, nur dafs *β* hostem unmittelbar nach romanum stellt; et Romanum et tilgen *Frig.* und *Hold.*; ich sehe keinen Grund beide et zu beseitigen, wie auch *Kr.-Ditt.* [Romanum] schreibt; so bei C. et ... et nach *uno* tempore 3, 19, 5 (mit gemeinsamem Verb.). 4, 29, 2; *Mg.* schreibt Romanum externum. | 27, 4 defetigatione *α* — defatigatione *β*, s. 3, 19, 3. | 28, 1 Insequenti beibehalten nach *β*, s. c. 23, 1, *α* *Hold.* Insequente. | 28, 2 verlangt *Madv.* mos statt res, s. m. Anm. und *Kr.-Ditt.* | 28, 4 superatis = superatis[que] (*X*), *Hold.* nach *Ciacc.* | 31, 2 submissiores — summissiores (vgl. oben c. 10, 2 a. E.) nach *B Nipp., Hold.* u. a.; was C. betrifft, s. *Ms.* II, 1943—1945. | 35, 2. 3 will *Nitsche* ZGW. 41, 563 statt restitit schreiben resistit (s. m. Anm.) und ibi tilgen. | 36, 1 non [longe] amplius — non amplius mit *Hold.*, weil longe in *β* nicht steht; *Nipp.* longe non amplius; s. *Pr.* 18 *ampl.* 2; [perterritos] reliquos — reliquos, das Part., in *β* im Nom. wie c. 35, 5 (*be* perterreri ... et vor opprimi) getilgt nach *Vielh.* u. a.; *Deiter* schreibt perterrito mit Hinweis auf den letzten Satz von c. 35. | 36, 3 hostis *α* — hostes *β* wie c. 8, 3 (nach *X*?), s. o. 2, 25, 1 Z. 10, *Ms.* I, 1519 *hostis* Anf. | 38, 5 [a Gutruato] accepta — accepta; die

notwendige Tilgung schreibt sich von *Oud.* her. | 39, 4 subsequeretur — se subsequeretur nach *Hold.* (*A* β), vgl. 4, 32, 2. 5, 38, 1. 7, 68, 1. | 40, 1 [Caesar] nach omnium weggelassen, bei *Hold.* (nach *AQ*β) zu Anfang des Kap. eingeklammert, getilgt von *Ditt.* Gött. Gel. Anz. 1870, 19 ff., was nach *Mg.* nicht notwendig. | 41, 1 sind von *RSchn.* BPhW. 7, 602—4 nach B. Al. 30, 2.5 die Worte pedum bis vacabant so umgestaltet worden: passuum CC intervallum a fluminis circuitu habebat (a nach β). | 41, 4. 5 ist von *Davis.* ab vineis aus ad vineas, *X*, und ad caput aus et caput, *ACQ*β, hergestellt; sexaginta — LX und aequaret — adaequaret, jenes, s. *Pr.* 148 *pes,* nach *h*², während die übrigen *codd.* VI (*BCM* auch pedes) haben, dieses nach *AQ*β, *Hold.* | 42, 1 sebo s. 7, 25, 2. | 43, 2 habe ich *in* vor murisque, *Forchh., Hold.,* nicht mit *Kr.-Ditt.* aufgenommen. | 46, 1 adisset, per — ipse adisset, sed per nach *AQ*β *Hold.* | 46, 5. 6 hat β Ipse paucos dies, was *Nitsche* verlangt; recipit hibernatque (*B*) — recepit hibernavitque nach *AQ*β mit *Hold.*; wegen des ersteren s. o. 3, 26, 6. 7, 71, 8 a. E. | 48, 3 homini suorum *BM* — homini repente suorum *AQ*, *Hold.*; statt repente haben omnium *ab*, dasselbe nach repente *cde*; omnium könnte aus homini entstanden und demnach nicht zu berücksichtigen sein; vielleicht ist aber auch zu schreiben repente omnium suorum, vgl. § 4 omnes eius equites; s. bei C. *implorare* 5, 7, 8. B. C. 3, 82, 5. | 48, 7 Quod malum beibehalten nach *cod. Norvic.*, der auch allein ac sic hat; *Hold.* Quod [ubi] malum; ubi von *Mg.* beibehalten; ac sic proelio secundo graviter ab eo vulneratus — graviter vulneratus nach *AQ*β *Hold.*; die Worte ac si ... ab eo stehen in *BCM*, letzteres hat *Whitte* in adeo verwandelt, alles mit dieser Änderung aufgenommen *Kr.-Ditt.*; s. *Pr.* 6, 12. 12 g. E. | 48, 8 obsidibus *BCM* — obsidibus datis *AQ*β *Hold.* wie 1, 37, 2 (als *abl. abs.* 3, 1, 4. 10, 2); obsidibus bei *cavere* s. 6, 2, 2. 7, 2, 2. | 48, 10 a. E. magnopere (*M*) beibehalten; die Überlieferung scheint nach *Hold.* für magno opere zu sprechen; in *AQ*β steht res Galliae habet davor, nicht Galliae res danach. | 50, 4 sequentis anni α — insequentis anni β wie c. 48, 10 (Nom.), s. *Pr.* 97 *insequor*; petitione, was *Hold.* aus *AQ*β aufgenommen, ist jedenfalls, als irrtümliche Wiederholung aus § 1. 2, vgl. c. 52, 2, nach *BCM* wegzulassen; so auch *Pramm.* | 51, 3 spectatissimi *Nipp.* u. a. — exspectatissimi *X*, s. m. Anm., *Pr.* 72 a. E. | 52, 2 und 5 habe ich aus guten Gründen alles beim alten gelassen; so wenig mir maiore commendatione bei *Hirt.* als einer Änderung bedürftig erscheint, so sehr bin ich von der Notwendigkeit der betreffenden, schon früher aufgenommenen Emendation in § 5 überzeugt; s. hingegen *Kr.-Ditt.*; *Hold.* hat statt des überlieferten iusserunt nicht evicerunt nach *Iurin.*, sondern intercesserunt, *Panthag.*, aufgenommen; s. noch *Pr.* 187 *iubeo* a. E. | 52, 4 laederet = laederet, [et], eine von den vielen Dittographien; et von *Hold.* beibehalten, nach *Pramm.* zu streichen. | 53, 1 Marcellus *codd.* — M. Marcellus (eig. *M.* ...), notwendige Ergänzung von *Pramm.*, aufgenommen mit *Mg.* | 54, 1. 2 *Hold.* [C.] Caesare; delectu — dilectu *Cb*, s. 6, 1, 1. | 56, 2 a. E. belli gerundi *BD, Nipp., Hold.* — belligerandi *ACQ*β mit *Kr.-Ditt.* und *Mg.* aufgenommen, auch von *HSchiller*, s. o. c. 20, 1, verlangt, s. hingegen ersteres (mit e) c. 49, 2; ebenso nach *BCM* Contendit wiederhergestellt, was bei *Hold.* fehlt.

Berichtigungen besonders zu den Anmerkungen.

Als sinnstörende oder irreführende Fehler seien folgende erwähnt. Es ist zu lesen:

I. Heft.

S. 18 Sp. 1 § 3 Z. 5 f. v. u. 2, 34 Z. 2 statt 2, 34, 1; 8, 7, 4 fällt weg.

„ 26 „ 2 § 4 „ 7 f. vgl. die Umschreibung 4, 7, 5 statt vgl. 7, 56, 2.

„ 79 „ 2 Z. 3 1, 40, 5 statt 1, 45.

„ 85 „ 2 § 2 Mitte 1, 39, 5 statt 1, 36, 6.

„ 104 } „ 105 } im Text c. 7, 4. 8, 1 a. E. s. Anhang C. S. 195.

„ 109 „ 1 Anm. 3 c. 25, 2 statt c. 25, 4.

„ 114 „ 1 § 4 Z. 2 f. 1, 45, 1 statt 1, 45, 4.

„ 2 § 3 Z. 3 Relativsätzen im Konj. wie 4, 38, 2 statt indir. Fragen (vgl. ...).

II. Heft.

S. 6 Sp. 2 Z. 5 1, 33, 1 statt 1, 33, 5.

„ 20 „ 2 § 4 Z. 2 30, 3 statt 20, 3.

„ 21 „ 1 § 1 „ 4 v. u. nordöstlich statt östlich.

„ 24 „ 2 Z. 6 1, 8, 3 statt 1, 7, 3.

§ 4 letzte Z. 35, 6 statt 49, 6.

„ 42 „ 1 § 2 Z. 3 6, 29, 4 statt 6, 29, 6.

„ 43 „ 1 Z. 4 fehlt: 3 (auch im Text) eo 'dem dabei erfolgten', vgl. 1, 18, 10 vorl. Anm.

§ 2 viertl. Z. 1, 32, 5 statt 1, 32, 4.

„ 2 § 5 Anf. fehlt: erat mit Gen. im D. 'erforderte'.

„ 48 „ 1 drittl. Z. 15, 1 statt 16, 1.

„ 55 „ 1 § 2 Z. 1 27, 2. 7. 11 statt 27, 1. 7, 11.

„ 2 a. E. fehlt: repentini, vgl. *multae* c. 11, 5.

„ 58 „ 2 Z. 3 2, 17, 5. 4, 17, 2 statt 1, 39, 1.

„ 122 „ 2 § 1 Z. 2 f. 7, 3, 3 statt 5, 4, 4 (kausal).

„ 125 „ 1 Z. 4 *consequi* 8, 31, 3 statt *intrare* 8, 16, 2.

III. Heft.

S. 32 Sp. 2 § 3 Z. 2 f. *venerunt* statt *verunt*.

„ 35 „ 1 § 2 drittl. Z. lies 6, 36, 2.

„ 44 „ 1 § 2 Z. 3 ... *nocte* c. 18, 2. 39, 3 statt *morte* c. 18, 1. 31, 3.

„ 59 „ 1 § 10 „ 6 v. u. c. 69, 1. 6, 43, 3 statt c. 69, 6. 6, 43, 1.

„ 125 „ 1 Kap. 33, 1 fehlen Z. 3 die Z. 7 stehenden Stellen 6, 7, 5. 7, 86, 4, dagegen Z. 7: und c. 8, 2.

„ 200 fehlt c. 25, 5 a. E. ; [hibernis] *Vielh.*, *Hold.* u. a., s. *Ms.* I, 1421 f.



Gallici libri VII et A. Hirti lib. VIII.
GALLIA
CAESARIS AETATE.
1:7.500.000
Milia passuum
Leugae Gallicae
OCEANUS
BRITANNIA
Segontia
Belgae
Sedusii
Marcomani
Vindelici
Harudes
Osismi
Curiosolites
Ambibarii
Veneti
Redones
Dariorigum
Namnetes
Iuliomagus
Condivincum
Santones
Mediolanium
Brixia
Verona
Aquileia
Cremona
Placentia
Bononia
Ravenna
Genua
Florentia
Pisae
Arretium
Perusia
Sinus Ligusticus
Ilva I.
TUSCUM M.
ROMA
Vocates
Cocosates
Cantabri
HISPANIA CITERIOR
Corsica
Wagner & Debes, Leipzig.
Geograph. Anstalt von



